

Call No. \_\_\_\_\_

Acc. No \_\_\_\_\_

[illegible]





جنوری ۱۹۶۵ء

میرزا گل - نیاز فحیوری



قیمت ۱۰ روپے

پچھتر پیسے

سالانہ

دشرف

کیا  
جارِ حلقہ



نگارِ پاکستان کا خصوصی شمارہ

عنقریب  
شائع

# ماجد و لیل

فرانسیسی دب لطیف کا فناء نہیں بلکہ وہ دل دوزخ تاریخی رومان جس کی نظیر کسی زبان کے



دب میں آپ کو نظر نہ آئے گی !!



اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اُٹھے

★ زمین نے سنا اور تھک اُٹھی ★ خدا نے سنا اور رونا لڑا رہا۔ افسانے

جسے رُوحِ شقی ہے اور آنسوؤں سے نہا کر نئی طہارت پاکستان کی حاصل کرتا ہے۔ ★

## محبت کا خراج

سرب وہ آنسو ہیں جو دل سے امنڈتے اور آنکھوں سے بے اختیار جاری ہو جاتے ہیں۔

★ افسانے کہہ سکتے نہایت

یہ سنا کہ بڑھکر آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں۔ ★ قیمت: تین روپے

نگارِ پاکستان ★ ۳۲ گارڈن مارکٹ ★ کراچی۔ ۳

قدیم طبی دانش اور جدید تحقیق

کے مطابق تیار کیا ہوا

قوت بخش ٹانک



حاضا اللہ  
(دوا آتش)

ہمدرد

ہمدرد دواخانہ (وقت) پاکستان

کراچی - ذہاکہ - پٹنالاہنگ - لاہور

گلیکسو سے پرورش پانے والے بچے



تندرست، توانا اور شمس مکھ ہوتے ہیں

گلیکسو

بچوں کو  
تندرست و توانا بناتا ہے

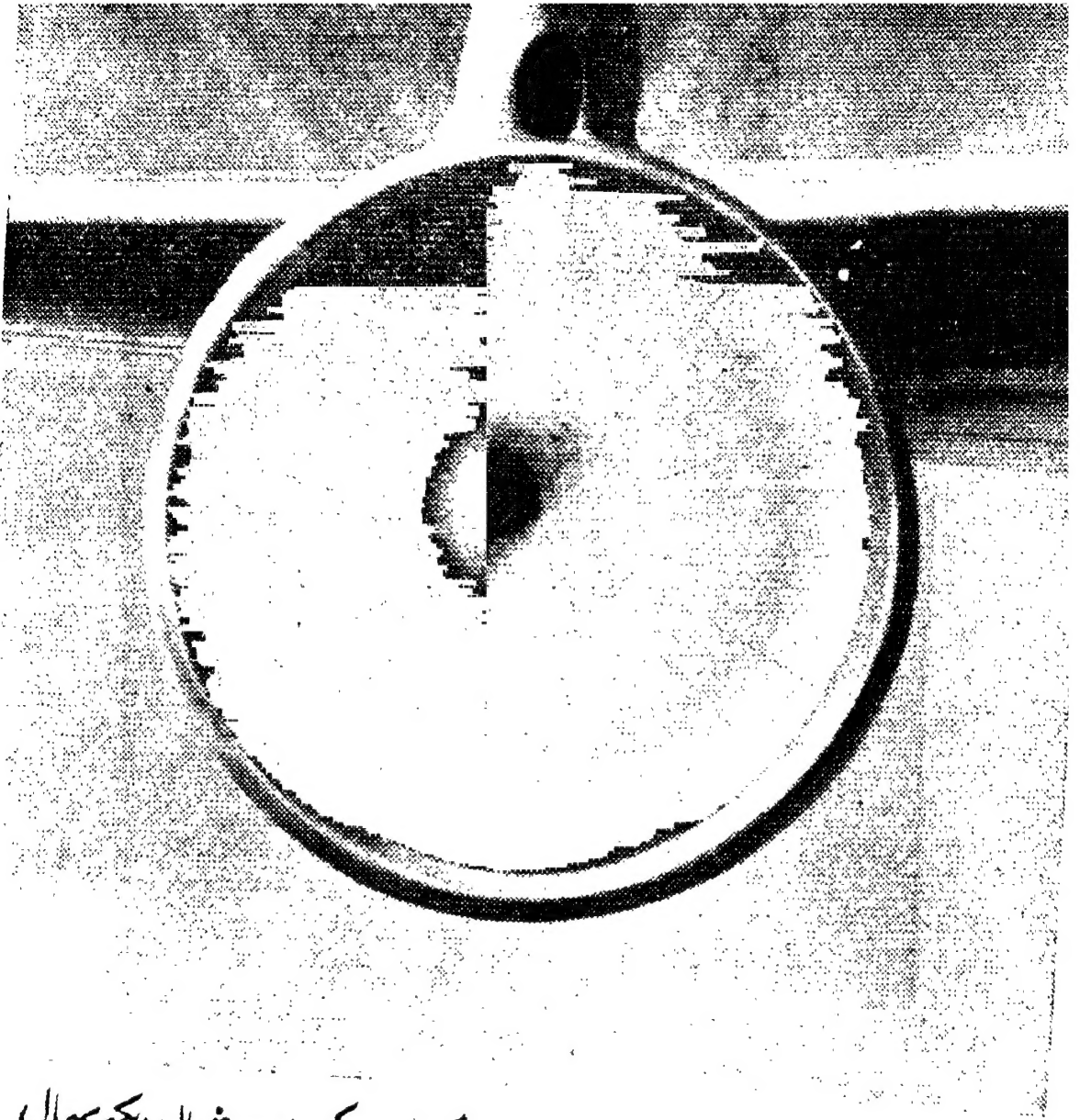


تندرست جسم، شاداب تہہ اور بکری ہونی نکاحیں اس حقیقت کی دلیل ہیں کہ بچہ کی پرورش گلیکسو پر ہو رہی ہے۔ پیشہ پخت سے مویشیوں اور غریب کارخانوں میں اپنے بچوں کے لئے گلیکسو کو منتخب کرتی ہیں۔ یہ خاص الغ اور ندرت سے بھرپور دودھ نہ صرف مہربان اور راتوں کو مضبوطیت سے بچوں کی نشو و نما اور تندرستی کا بھی ضامن ہے۔ عام طور پر دودھ کے برعکس گلیکسو ہر قسم کی آمیزش سے پاک ہے۔ دیکھیں کہ بزرگ وعدے اسے آسانی سے منعم کر سکتے ہیں۔

اپنے بچے کو گلیکسو ہی دیجئے۔ گلیکسو سے بچے صحت مند و توانا، خوش و مطمئن رہتے ہیں۔

گلیکسو لیباریٹریز (پاکستان) لمیٹڈ کراچی۔ لاہور۔ چٹاگانگ۔ ڈھاکہ

CRAWFORDS



## پی آئی اے کی خصوصیت - ہوائی جہازوں کی بے مثال دیکھ بھال

پاکستان  
انٹر نیشنل  
ایئر لائنز

باکمال لوگ  
لاہواب پرواز



پچھلے پانچ سال میں اجیڑے ملک کی وجہ سے پی آئی اے کے ہوائی جہازوں کی آمدورفت میں تاخیر کا موسم اور سیٹی صدر کے کم ہو کر  
صرف ۲۰۱ سیٹی صدر رہ گیا ہے یہ ایک حقیقت ہے اور اس زبردست کامیابی کی وجہ سے پی آئی اے کا یہ ہوائی جہازوں کی دیکھ بھال  
کا بے مثال میلہ ہے۔ اعلیٰ معیار ہوائی جہاز کی خدمت کی خصوصیت ہے لیکن پی آئی اے نے اسی بے مثال سکرزنگ کی بدولت  
اس سے بھی بلند میلہ قائم کر دیا ہے یہی وجہ ہے کہ ہوائی جہاز بنانے والوں اور ہوائی کمپنیوں نے کیساں طور پر فریج بھیجیں  
میں کیا ہے صرف اتنا ہی نہیں بلکہ دنیا بھر کے مسافر کار مسافروں کا بھی ہوتا ہے کہ پی آئی اے واقعہ پاکستان لوگ  
اور ان کی پرواز واقعی لاہواب پرواز ہوتی ہے۔

شنگھائی، کینٹن، ڈھاکہ، کراچی، تہران، بیروت، روم، جینوا، ماسکو، فریڈرٹ، لندن

# نقش فریادی؟



اب کہ رنگ لب کی شہر پہ گئے پست  
 بڑھ گھولیں ویکٹ لکھیں جس تصویر  
 پر جی دھمکی تو بیت سی شاہ خریمیل کی  
 قد میٹھو تھو سنائی دی ہے۔  
 اسنے اور سبھ دیاں گئے مستقبل کا  
 شیبہ آؤنگ کو نھواں مسرتی سے باز  
 رکھتا ہے۔  
 بے جا حقیقت سے استسراز  
 گھینے یاد سپاہی ہولی راستہ سے سپوٹ کاؤٹ  
 کھولے۔

امین عظیمی و تملیل  
 جسنرل سیکریٹر

مدینا اس  
 کراچہ





۱۹۶۵ء

جنوری

# آرٹیکل

مدیر اعلیٰ

نیاز فتحپوری

نائب مدیران

فرمان فتحپوری — عارف نیازی

قیمت فی پرچہ  
پچترہ پے

زیر سالانہ  
دس روپے

منگاری پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

منظور شدہ برآمد اس کراچی بموجب سرکل نمبر ڈی/ایف یو پی ۳۶۶۹ - ۶۲/۶۸ - محکمہ تعلیم کراچی

برنٹر و پبلشر - ایم عارف نیازی نے شہر گفٹ پریس کراچی سے چھپوا کر ادارہ ادب علیہ کراچی سے شایع کیا





# ملاحظات

نیاز فچیوری

انگلش کی اشاعت حاضرہ میں ڈرامہ ”زین آبادی“ پر ایک تبصرہ بھی آپ کی نگاہ سے گزرے گا۔ ڈرامہ تو خیر میسا ہے۔ لیکن ممکن ہے اس سلسلہ میں بعض حضرات یہ خیال کریں کہ زین آبادی کے ساتھ آدرنگ زیب کا تعلق خاطر بالکل فرضی قلم ہے، کیونکہ آدرنگ زیب جیسے زاہد و متورع شخص کا کسی بازاری عورت کے عشق میں مبتلا ہو جانا، انہونی سی بات معلوم ہوتی ہے۔ لیکن صاحب مآثر الامراء نے جن الفاظ میں اس واقعہ کا ذکر کیا ہے اس سے اس واقعہ کی تصدیق ہوتی ہے۔ مولانا ابوالکلام آزاد نے بھی غبار خاطر میں (بحوالہ مآثر الامراء) اشارت اس کا ذکر کیا ہے، لیکن بہت تشدد و سرسری۔

”مآثر الامراء“ نیا ب سی کتاب ہے اور عام دسترس سے باہر اس لئے میں چاہتا ہوں کہ یہ داستان آپ اسی کی زبان سے سن لیں۔ لکھتا ہے کہ:-

”جب شاہجہاں نے سنہ ۱۶۳۷ء میں برہانپور سے (آدرنگ آبادی کی طرف کوچ کیا، تو اس نے شاہزادہ محمد معز الدین (عالمگیر) کو حکم دیا کہ وہ چند روز برہانپور میں قیام کرے۔ اس وقت خان زمان گورنر برہانپور تھا۔ اس کو جب معلوم ہوتا ہے کہ شاہزادہ برہانپور میں چند دن قیام کریگا تو وہ خوش ہو جاتا ہے اور شاہزادہ کی خاطر و مدارات میں کوئی دقیقہ کشش کا اٹھا نہیں رکھتا۔ خان زمان بڑا رنگین مزاج انسان تھا اور موسیقی میں بھی کافی درک رکھتا تھا۔ اس کی رنگینی طبع کا ذکر صاحب مآثر الامراء نے ان الفاظ میں کیا ہے:-

”شیفہ راگ و رنگ بود۔ پری چہرگان خوش آواز و مغنیات عشوہ طراز درخانہ داشت

زین آبادی (کہ محبوبہ و مرغوبہ ایام شاہزادگی خلد مکان بود) ازاں زمرہ است“

اس کے بعد عالمگیر اور زین آبادی کے عشق کا ذکر کرتے ہوئے لکھتا ہے کہ:-

”ایک دن باغ زین آباد برہانپور میں جو آہو خانہ کے نام سے موسوم تھا۔

شاہزادہ باہل محل تشریف فرمود و با محضوہاں بزم الفت گشت و واگشت می نمود“

اس صحبت میں اہلیہ محترمہ خان زمان (شاہزادہ کی خالہ) بھی شریک تھی اور ایک مغنیہ زین آبادی بھی جو غالباً۔ ”داشته خان زلیں“

تھی، ٹھیک اسی وقت جبکہ محفل نشاط گرم تھی، زین آبادی کی نگاہ اتفاقاً آم کے ایک درخت پر پڑ گئی جس کی ایک شاخ میں پختہ آم لٹک رہا تھا۔

اسے دیکھتے ہی شاہزادہ کے پاس ادب کا لحاظ "کئے بغیر۔" از شوخی و شنگی پیش رفتہ بر جست " اور آم توڑ لیا  
زمین ابادی کی اس ادا لے جو حسب بیان مآثر الامراء " سراسر انداز دلیری و دلریائی بود " شاہزادہ کو اتنا متاثر کیا کہ۔

" ہوش و ہراسائی را در باخت :

عجب گیرندہ داسے بود و رعاشق رہا یہا  
نگاہ آشنا سے یار بیش از آشنا یہا

اس کے بعد کیا ہوا۔

" عالمگیر نے اپنی خالہ سے کہ سن کر زمین ابادی کو اپنے پاس بلایا اور — " باہر زہر و دوزخ شیفۃ اوشد "  
لیکن یہ بات اسی جگہ ختم نہیں ہوگئی بلکہ ایک بار عالمگیر نے خود جام شراب اس کے سامنے پیش کیا۔ اور پھر نوبت یہاں تک پہنچی کہ:-  
" گویند روزے زمین ابادی ہم قدر ہست شاہزادہ داد "

ادب جب شاہزادہ نے شراب پینے سے انکار کیا تو

" آں عیارہ جادو طراز پیالہ در کشید "

اور بولی کہ " میں تو آپ کی محبت کا امتحان لینا چاہتی تھی۔ اگر یہ بات ناگوار گزری تو میں معافی چاہتی ہوں "

ظاہر ہے کہ یہ وار ایسا نہ تھا جو خالی جاتا۔ اور عالمگیر نے " الفراق اے ہوش و تقویٰ " الوداع اے عقل و دین " کہہ کر جام شراب پی لیا۔  
جب یہ خبر دار شکوہ کو پہنچی تو اس نے شاہجہاں کو اس کی اطلاع دی اور ازراہ طنز یہ بھی لکھا کہ " آپ نے دیکھا اپنے  
زاہد و متقی بیٹے کا حال کہ،

" خود را برائے یک کنیز خالہ برباد داد "

اس کے چند دن بعد زمین ابادی کا انتقال ہو گیا اور عالمگیر کو اس کی موت کا اتنا قلق ہوا کہ تمام مشاغل تفریح ختم کر دیئے اور ہر وقت سوگوار  
رہنے لگا۔

عاقل خاں نے شاہزادہ کا غم غلط کرنے کے لئے شکار کی تجویز پیش کی تو عالمگیر نے ایک آہ سرد کے ساتھ یہ شعر پڑھا :-

ناما سے خانگی را دل تسلی بخش نیست

در سیاہاں می تو اں فریاد خاطر خواہ کرد

اور جب عاقل خاں نے اس کے جواب میں یہ شعر پڑھا :-

عشق چہ آسان نمود آہ چہ دشوار بود

ہجر چہ دشوار بود یا چہ آسان گرفت

تو شاہزادہ پر اور زیادہ رقت طاری ہو گئی۔

یہ ہے عالمگیر و زمین ابادی کی داستان عشق، صاحب المآثر الامراء کی زبانی جس کو غلط سمجھنے کی کوئی وجہ معلوم نہیں ہوتی۔  
کیونکہ عالمگیر لاکھ زہر خشک رہا ہو، لیکن جوانی تو پھر جوانی ہی ہے، ہو سکتا ہے کہ وہ زمین ابادی پر فریفتہ ہو گیا ہو، لیکن واقعہ شراب خواری  
کے سلسلہ میں صاحب مآثر الامراء نے جو کچھ لکھا ہے وہ لفظ " گویند " سے شروع ہوتا ہے، جس کے معنی یہ ہیں کہ وہ بھی اسے محض روایت ہی  
سمجھتا تھا اور اس کی صحت پر اسے بھی زیادہ یقین نہ تھا۔

ہو سکتا ہے کہ جب داراشکوہ کو اس واقعہ عشق کا علم ہوا تو اس نے اپنی طرف سے شرا بخاری کا اعانہ بھی اس میں کر دیا ہوا اور پھر بعد میں دوسرے لوگوں نے زیب داستاں کے لئے قاتل خاں کی تجویز سیر و شکار اور شعر خوانی کا ذکر بھی اس میں بڑھا دیا ہو۔ تاہم جس حد تک زین آبادی کے وجود کا تعلق ہے وہ یقیناً تاریخی بات ہے اور اورنگ آباد میں تالاب کھاں کے پاس اس کا مقبرہ بھی تعمیر ہوا تھا جو شاید اب بھی موجود ہو۔

رہا اورنگ زیب کا واقعہ عشق سو وہ اگر غلط بھی ہو تو بھی جی یہی چاہتا ہے کہ اسے غلط نہ سمجھا جائے۔ کوئی تو انہونی بات اس سے بچر نہ ہو جانے دیجئے کہ وہ عالم ملکوت سے ہٹ کر انسانی برادری میں شامل ہو جائے اور فرشتہ ہونے کی ہمت سے محفوظ رہے۔

یہاں تک تو خیر اورنگ زیب کے عشق و محبت کا ذکر تھا جو ختم ہو گیا، لیکن غالباً نامناسب نہ ہوگا، اگر مآثر الامراء کی تاریخی حیثیت

کیا ہے۔

مآثر الامراء جس میں ۳۰ امراء تیموریہ کے حالات درج ہیں بڑی اہم حیثیت رکھتی ہے کیونکہ وہ ایک ایسے شخص کی تالیف ہے جس کا شمار خود بھی انہیں امراء میں سے تھا اور بعد مغلیہ کے خدا جانے کتنے واقعات و انقلابات اس کی نگاہ سے گزر چکے تھے۔ اس کا نام عبدالرزاق تھا لیکن تاریخ کی کتابوں میں وہ نواب مصمام الدولہ شاہنواز خاں کے نام سے مشہور ہے۔ ۱۱۳۵ھ میں پیدا ہوا اور اورنگ آباد میں اس کی تعلیم و تربیت ہوئی۔ چونکہ اس کے خاندان کے افراد دکن کے آصف جاہی دربار میں بہت درخورد رکھتے تھے اس لئے یہ بھی اسی دنیا سے وابستہ ہو گیا اور رفتہ رفتہ اتنی ترقی کی کہ ۱۱۵۵ھ میں صوبہ برار کا گورنر ہو گیا۔

جب آصف جاہ اور اس کے بیٹے ناصر جنگ میں آن بن ہوئی اور نوبت جنگ تک پہنچی تو یہ ناصر جنگ کا طرفدار ہو گیا۔ لیکن اتفاق سے پانہ پلٹ گیا اور ناصر جنگ کامیاب نہ ہو سکا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ آصف جاہ نے عبدالرزاق کو معزول کر دیا اور اس کی جاکیر برار بھی ضبط کر لی۔ یہ واقعہ ۱۱۵۵ھ کا ہے۔

اس کے ۶ سال بعد آصف جاہ نے اس کا قصور معاف کر دیا اور پھر جاگیر بحال کر دی۔ اسی ۶ سال کی خانہ نشینی کے زمانہ میں اس نے مآثر الامراء لکھی (جب کہ غلام علی آزاد بلگرامی اس کے کاتب و سکریٹری تھے)

دوبارہ بھالی کے بعد حالات اور زیادہ سازگار ہو گئے کیونکہ آصف جاہ کے بعد صلابت جنگ تحت نشین ہوا جو اس کا دیرینہ محسن تھا اور اس نے بہت ہزاری منصب پر ترقی دے کر بدستور دیوانی برار پر قائم رکھا۔ اس کے بعد جب صلابت جنگ اور اس کے بھائی نظام علی میں جنگ چھڑی تو نظام علی نے فرانسیموں کی مدد سے اپنے بھائی کو شکست دے کر قید میں ڈال دیا (۱۱۵۵ھ) اور عبدالرزاق کو قتل کر دیا۔ اس کے تین بیٹے تھے جن میں سے دو تومارے گئے لیکن تیسرا بیٹا عبدالحی جس کی ولادت ۱۱۵۵ھ میں ہوئی تھی بچ رہا اور آخر کار ترقی کرتے کرتے وہ اپنے باپ کی جگہ دیوانی برار تک پہنچ گیا (۱۱۶۳ھ) اور ۱۱۶۳ھ تک اسی منصب پر قائم رہا اور شمس الدولہ و لاوار جنگ مصمام الدولہ مصمام الملک کے خطابات سے سرفراز ہوا۔ اور یہی دراصل مآثر الامراء کی تکمیل و ترتیب کا ذمہ دار ہے۔

اس نے کتاب پر ایک مفصل دیباچہ بھی لکھا جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ جب اس کے باپ عبدالرزاق کا گھر لوٹا گیا تو اس کی تعینیت مآثر الامراء کا بھی ایک حصہ تلف ہو گیا تھا۔ لیکن جو اجزاء باقی رہ گئے تھے انہیں غلام علی آزاد نے مرتب کیا۔ اس میں مصنف کے حالات کا بھی اضافہ کیا اور اپنے تذکرہ سروآزاد سے نقل کر کے سید قطب الملک اور سید حسین علی خاں کے حالات بھی درج کیے (جو تلف ہو گئے تھے) اور آصف جاہ و ناصر جنگ کا حال بھی لکھا جنہیں عبدالرزاق نے دوج نہیں کیا تھا۔

اس کے بعد جب عبدالحی کو ۱۹۷۲ء میں کتاب کے گمشدہ اجزاء بھی مل گئے تو اس نے پھر دوبارہ اسے زیادہ وسیع پیمانہ پر مرتبہ کیا (۱۹۹۳ء) لیکن جو مواد آزاد نے فراہم کیا تھا اسے بدستور قائم رکھا۔

کسی ملک کی تجارتی و صنعتی کامیابیوں کو سامنے رکھ کر اس کی ترقی کا اندازہ کرنا بڑا غلط طریقہ ہے۔ اصل چیز ہے آبادی کی فراغت و خوش حالی، اس کا اطمینان و سکون، اسی وقت میسر آ سکتا ہے جب اسے چین سے کم از کم روٹی تو مل سکے، لیکن جب کوئی حکومت اس بنیادی ضرورت کو پورا نہ کر سکے تو اسے یہ سمجھ لینا چاہیے کہ وہ ایک ایسے آتش فشاں جہاں پر قائم ہے جس کی بھرپور سے دھواں نکلنا تو شروع ہو گیا ہے اور کچھ نہیں کہا جاسکتا کہ کس وقت اندر کا آتشگیر مادہ باہر ابل پڑے اور سارے ملک کو ناک سیاہ کر کے دکھا دے۔ ہندوستان اس وقت اسی نازک دور سے گزر رہا ہے جن پر لکھنؤ کے ایک کانگریسی روزنامہ قومی آواز نے بڑا معقول تبصرہ کیا ہے لکھتا ہے:-

”اگر ہندوستان کے شراستی فیصدی باشندوں کو پینٹ جھروٹی ملی تو ہندوستان کی آزادی کس صورت کی رہی۔ لیکن روٹی کا مسئلہ صرف پیٹ ہی کا مسئلہ نہیں ہے بلکہ خودداری اور آزادی کا بھی مسئلہ ہے۔ آج ہم کو اپنا پیٹ بھرنے کے لئے دوسرے ملکوں سے غلہ لینا پڑتا ہے۔ اگر ہم اس طرح غلہ لیتے جیسے تہاڑے میں چیزیں لی جاتی ہیں تو کوئی بات نہ ہوتی۔ کچھ چیزیں ہم برآمد کرتے اور اس کے بدلے میں غلہ درآمد کر لیتے۔ لیکن افسوس کی بات تو یہ ہے کہ ہمارے پاس غلے کے بدلے میں دینے کے لئے سوائے دعدوں کے اور کوئی چیز نہیں ہے یا اگر کچھ چیزیں ہیں تو ایسی ہیں دوسرے ملک جن کے لئے ہمارے مخلقی نہیں ہیں۔ اس طرح دعدوں کو اور کم ضروری چیزوں کو برآمد کر کے ہمارا غلہ درآمد کرنا یہ چیز خودداری کی شرطوں پر پوری نہیں اترتی ہے۔ دوسرے ملک ہماری ان کمزوریوں کو محسوس کرتے ہیں اور ہماری ساکھ پر چوٹ لگتی ہے۔“

یہ خبر کہ ہندوستان میں کافی غلہ نہیں ہے اور اس کا اعتراف ہے کہ ہندوستان دفاعی لحاظ سے کمزور ہے۔ کیونکہ جو ملک اپنے حال اور مستقبل قریب کے برآمد کی طاقت کا بڑا اہم نفع حاصل کرنے میں صرف کر دیتا ہو وہ کب اس قابل ہو سکتا ہے کہ دفاعی سامان اتنی مقدار میں حاصل کر سکے جتنی مقدار کی جنگ میں ضرورت ہوتی ہے؟

ہندوستان کی اس کمزوری کو آج حکومت بھی محسوس کر رہی ہے اور عوام بھی محسوس کر رہے ہیں۔ بلکہ یہ کہنا زیادہ صحیح ہو گا کہ غلے کے پورائیوں کے سوا تمام ہندوستانی محسوس کر رہے ہیں اور سب چاہتے ہیں کہ یہ صورت حال بہتر ہو جائے۔

یہ احساس کہ صورت حال ناقابل اطمینان ہے اور اسے جلد سے جلد درست کرنا چاہیے بہت قیمتی احساس ہے کیونکہ اسی احساس پر اصلاح اور ترقی کی عمارتیں بنتی ہیں۔ لیکن اصلاح اور ترقی کے لئے صرف اسے احساس ہی کی ضرورت نہیں ہے بلکہ اس بات کی بھی ضرورت ہے کہ ذرائع اور وسائل کا جائزہ لے کر رکاوٹوں اور دشواریوں کو ناپ جو کہہ کر زمانے کے تقاضوں کے مطابق ایک پروگرام یا طریقہ کار بنایا جائے، جو اس حد تک تیز رفتار بھی ہو جہاں تک عملی طور پر ممکن ہے اور پھر اس طریقہ کار یا پروگرام پر خلوص اور استقلال سے عمل بھی کیا جائے۔

افسوس کی بات یہ ہے کہ جہاں تک زراعت کا تعلق ہے ابھی تک ایسا طبع طریقہ بنایا ہی نہیں گیا ہے۔ طریقہ کار ضرور بنائے گئے ہیں اور ان پر عمل بھی کیا گیا ہے، لیکن وہ سب طریقہ کار تذبذب کا شکار تھے۔ وہ تذبذب کیا تھا؟ وہ تذبذب ان تمام بڑے مسئلوں کے بارے میں تھا جو آج ہماری زراعت کے سامنے ہیں۔ یعنی یہ کہ ٹریکٹر سے کھیتی ہو یا میلوں سے؟ گوبر وغیرہ کی کھاد استعمال ہو یا فرائی لاٹر استعمال ہو؟

کھیت اتنے ہی بڑے رہیں جتنے آج میں یا ان سے چوگئے چلکے ہوں؟ ان سوالوں سے اور بہت سے سوالات پوچھتے ہیں۔ اگر کھیت ٹریکٹر سے کی جائے تو لاکھوں ٹریکٹر ایک دم سے کہاں سے لائے جائیں۔ اسی طرح اتنا فرنی لائزر کہاں سے لایا جائے جو ہندوستان بھر کے کھیتوں کو کافی ہو۔ کھیتوں کے رقبہ بڑھانے کی وجہ سے بہت سے کاشتکار جو بیکار ہو جائیں گے۔ ان کو کیسے کھپایا جائے۔ لاکھوں ٹریکٹر اور فرنی لائزر بنانے کے لئے بہت سے کارخانے چاہیئے۔ ان کارخانوں کو جلد سے جلد کیسے تیار کیا جائے؟

یہ سوالات ایسے ہیں جن کو اگر کھود تو ان کے اندر سے اور سوال پیدا ہوتے ہیں جو بجائے خود بید پیچیدہ اور اچھے ہو جاتے ہیں۔ مثلاً ٹریکٹر کے لئے تیل چاہیئے۔ اس کی مسلسل فراہمی کا انتظام کیسے کیا جائے؟ مرمت کے لئے جگہ جگہ دکانیں چاہیئے۔

جہاں کام اچھا ہو، جلد ہو اور سستا ہو۔ ان چیزوں سے کاشتکار فائدہ اسی وقت اٹھا سکتا ہے جب اس کے پاس پیسہ ہو۔ اور اس وقت پیسوں ہی مل سکتا ہے کہ سرکار کسافوں کو اتنا قرضہ دے کہ وہ تیزی سے ٹریکٹر اور ضروری سامان خرید سکیں۔ دوسری طرف جن کسانوں کو زمین چھوڑنا پڑے ان کو کھپانے کے لئے کارخانے بنائے جائیں تاکہ بیکاری نہ بڑھنے پائے اور زرعی مصلحتوں میں بے مین پیدا نہ ہو۔ پوری طرح طرح کے کام چاہتے ہیں کہ فنی اور صنعتی ٹریننگ کے ادارے قائم کیے جائیں۔ مختصر یہ کہ غلے کی پیداوار بڑھانے کا مسئلہ محدود مسئلہ نہیں ہے۔ بلکہ اس کی وسعت ملک کے تمام مسکنوں کو کسی نہ کسی رخ سے میٹ ملتی ہے۔ یہ بھی ضروری نہیں ہے کہ اگر غلے کی پیداوار بڑھ جائے تو وہ معقول داموں میں بیچے بھی لگے۔ کیونکہ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ غلے پر یو پاری قابض رہیں اور وہ اپنے طور پر آلٹ پیس کر کے اس کے دام چڑھاتے رہیں۔

یہ تو ہم برابر سن رہے ہیں کہ حکومت کچھ کرے گی اور اب کرے والی ہے اور اس نے کام شروع کر دیا کبھی خرابی کہ حکومت غلے کی تجارت کو سنبھالے گی، کبھی یہ کہ ذخیرہ بازوں کو سزا دی جائے گی۔ کبھی یہ کہ دو چار ذخیرہ باز پکڑ دیئے گئے۔ لیکن ابھی تک حکومت نے کسی زرعی ترقی کے کسی بہرہ گیر منصوبہ کا اعلان نہیں کیا۔ ہماری سمجھ میں یہ بات نہیں آتی ہے کہ اتنا بڑا اور اتنا پیچیدہ کام بلا بہرہ گیر منصوبہ کے انجام کیسے پاسکتا ہے؟ اور یہ کہ اگر ایسا منصوبہ، سچی نہ بنا تو پھر اب بنے گا؟

پھر اسی کے ساتھ اگر اس حقیقت کو بھی سامنے رکھا جائے کہ ستمبر ۱۹۷۱ء تک جو امداد ہندوستان کو بیرونی ممالک سے ملی ہے وہ وہاں کی وزارت مایات کے بیان کے مطابق ۳۲ ارب ۴۶ کروڑ روپیہ سے کم نہیں، تو اور زیادہ افسوس ہوتا ہے اور وہ زمانہ یاد آ جاتا ہے جب ان مورتوں نے رکھتا تھا لیکن اپنا پیٹ پالنے کے لئے وہ کسی اور کا محتاج بھی نہ تھا۔

کاشکے پاکستان کے ارباب حکومت بھی اس سے سبق حاصل کریں۔

**انتخاب صدارت پاکستان** | آخری کاپی پریس جاری تھی کہ ایوب خان کے صدر منتخب ہونے کا حال معلوم ہوا جس کی پیشگوئی ہم پہلے ہی کر چکے تھے اس میں شک نہیں ۲ جنوری ۱۹۷۱ء تاریخ پاکستان کی بڑی اہم تاریخ تھی، کیونکہ قیام پاکستان کے بعد سب سے پہلے اسی تاریخ میں جمہوری انداز پر انتخاب صدارت عمل میں آیا اور یہ خدمت اسی شخص کے سپرد کی گئی جو چار سال قبل سے اس خدمت کو انجام دے رہا تھا اور جس کے عہد میں یقیناً پاکستان کافی ترقی کی۔ ۱۹۷۱ء صد آبادی نے ایوب خان کے حق میں رائے دی اور تقریباً ۳۵ فی صد نے محترمہ فاطمہ جیل کے حق میں؛ اور یہ بات ہم آپ نہیں بلکہ صرف ایوب خان کے سوچنے کی ہے کہ ملک کی دس کروڑ آبادی میں تین کروڑ آبادی کیوں ان کی مخالفت ہے امید ہے کہ اگر یہ اختلاف کسی جائز شکایت کی بنا پر ہو تو وہ اپنے دور میں ضرور اس طرف توجہ کریں گے اور آئندہ اس سے زیادہ اکثریت کے ساتھ ان کا انتخاب عمل میں آئے گا۔

# لکھنؤ کی خدما زبان

(گزشتہ سے پیوستہ)

ڈاکٹر سید صفدر حسین

لکھنؤ کے بعض دوسرے لوگوں نے بھی طرح طرح سے عروضی اور سانی کام کئے ہیں مثلاً شاد پیر میر نے اپنے دیوان مطبوعہ مطبع محوی کے شروع میں شاہ حاتم کے مقدمہ دیوان زادہ کی عبارت کا اردو ترجمہ دے کر اپنی اصلاح و قیود کا اس طرح ذکر کیا تھا:

”ناظرین سے پوشیدہ نہیں ہے کہ الفاظ میوب مقیدہ حاتم دہلوی ہر ایک کے کلام میں موجود ہیں، مگر الفاظ قبح مقیدہ مذکور سے مقدمین نے صرف فعل فارسی موقوف کئے اور متوسطین خواہ درد اور میرزا اسودا اور میر (جناں مکین) وغیرہ نے کچھ شعیبہ مندی الفاظ اپنے کلام سے نکال ڈالے۔ اسی طرح الفاظ میوب مقیدہ مذکور کم و بیش بنیاد پیر میر زبان داں میر عرش طوطی ہندوستان اور توفیق پیراں خوشہ چین سخوراں شاد پیر و میر نے استاد کے فرمانے سے شہزادہ بھری عبد نصیر الدین حیدر شاہ اودھ میں اپنے کلام سے خارج کئے۔“

اسی طرح بنیاد ملی جاہ نے بھی اپنے دیوان میں متروکات کا ذکر کیا ہے۔ مرزا محمد جعفر آقاج جانشین مرزا ادبیر نے عروض و قافیہ پر مبنی جزو کے بقدر ایک کتاب مقیاس الاشعار لکھی ہے اور علی حیدر نظم بلجاٹانی نے ادب الکاتب و اشاعر میں زبان اور فن کی بہت سی بات لکھیوں کی وضاحت کی ہے۔ اس تمام سرمائے کو نظر میں رکھ کر ہم کہہ سکتے ہیں کہ لکھنؤ کے شعراء میں زبان کی صحت اور خدمت کا جذبہ بہت قوی رہا ہے اس سلسلہ میں ان کا کام بہت گراں قدر ہے۔

مجموعی طور پر ہم اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ لکھنؤی ادیبوں نے اپنے علمی شعور اور نفاست ذوق کی وجہ سے گونا گوں طرز پر انداز بیان اور زبان کو سنوارا اور ان کی صلاحیتوں میں اضافہ کیا۔ اس سلسلہ میں سب سے اہم کام یہ ہوا کہ اردو زبان سے قدیم پر اکرتی عناصر دور ہوئے۔ یہ عناصر بھاکا کے توسط سے کسی نہ کسی طرح پیٹے چلے آ رہے تھے، لیکن اب بھاکا شہری زبان نہیں رہی تھی اس کی مختلف شاخیں صرف دیہاتی بول چال میں کام آتی تھیں۔ بھاکا کے مستعمل عناصر جو اردو میں زیب دیتے تھے ان کا استعمال تو درست تھا لیکن جو الفاظ و محاورات خواص کی گفتگو میں نہ تھے ان کو زبان میں جگہ دینا مناسب نہ تھا۔ قدما چونکہ زبان کی تنگ دامنی کے پیش نظر اپنے خیال کے اظہار میں مختلف بولیوں کے الفاظ سے بھی مدد لے لیتے تھے اس لئے یہ اجنبی عناصر باوجود کوشش اصلاح کسی نہ کسی صورت میں چلے آ رہے تھے۔ جب مرکز شاعری لکھنؤ منتقل ہوا تو یہاں کی مقامی روایات کو ان عناصر سے کوئی گہرا جذباتی لگاؤ نہ تھا۔ اس خطے کی قدیم زبان اودھی تھی لیکن لکھنؤ کی اشرافیہ کو اس کی روایات سے بھی کوئی دلچسپی نہ تھی۔ شمالی ہند کے مشہور شہروں کی طرح لکھنؤ میں بھی وہ جذبہ زبان بولی جاتی تھی جس میں فارسی کے الفاظ اہل جملے زیادہ استعمال ہوتے تھے اور فارسی ہی رسم الخط میں لکھی جاتی تھی۔

جب لکھنؤ میں مذہب اور علم و ادب کے چرچے ہوئے اور عربی و فارسی کا ذوق بڑھا تو بھاکا یا پوربی سے کوئی روایت نہیں برآئی گئی اور ایسے عناصر زبان سے نکال دیئے گئے جو عوام کے روزمرہ کے مطابق نہ تھے۔ ان کا بدل انہیں آسانی کے ساتھ عربی اور فارسی سے مل گیا۔

اس کوشش میں ایک تو زبان نے عوام کی بول چال سے خواص کے روزمرہ کی طرف قدم بڑھایا، دوسرے اس میں علمی اور ادبی صلاحیت زیادہ پیدا ہو گئی۔

لکھنؤ میں علم و ادب کے عام ذوق اور عربی و فارسی کے مذاق نے زبان کو اور بھی بہت سے فائدے پہنچائے، مثلاً ہندی حروفِ اِضافت یعنی کا، کے کی دُفیرہ کے بار بار استعمال سے طولِ کلام ہوتا تھا اور بعض جگہ کلام میں اُن کی تکرار سے بد مزگی پیدا ہو جاتی تھی۔ قدام بعض اوقات اس استعمال سے بچنے کے لئے اِضافت چھوڑ دیتے تھے اور "اُنہیں ہے بندگی خواہش" بجائے "اُنہیں بندگی کی خواہش ہے" اور "ہمیں سیر بہار خواہش ہے" بجائے "ہمیں سیر بہار کی خواہش ہے" استعمال کر لیتے تھے۔ لکھنؤ والوں نے اگرچہ ہندی اِضافت کو ترک نہیں کیا لیکن فارسی اِضافت کا استعمال کثرت سے شروع کر دیا، اس سے کلام کی بد مزگی دور ہو گئی، بیان میں ندرت آئی اور زبان وسیع ہوئی۔

اردو میں یوں تو عربی و فارسی اور ہندوستانی تمام آوازیں شامل ہیں اور اسی بنا پر اردو کے حروفِ تہجی کی تعداد ان زبانوں کی الگ الگ تعداد سے زیادہ ہے۔ لیکن یہ واقعہ ہے کہ ہندی کے حروفِ ثقیلہ مثلاً ٹ، ڈ، ڈھ، ٹھ وغیرہ اپنی ثقالت اور کڑختگی کی بنا پر سامت پر بھی بارگزر دیتے ہیں اور ان کے ادا کرنے میں زبان کو بھی توڑنا مردھنا پڑتا ہے۔ لکھنؤ کی نفاست طبع اور نزاکت پسندی نے یہ کیا کہ حتی الامکان ایسے ہندی الفاظ جن پر حروفِ ثقیلہ تھے ترک کر کے ان کی جگہ عربی و فارسی الفاظ اختیار کر لیے یا جن الفاظ کے آخر میں حروفِ ثقیلہ تھے ان کو حذف کر دیا۔ اگر عربی اور فارسی سے اُردو کے ذخیروہ الفاظ میں اِضافہ کیا جائے تو اُس کے مزاج کے خلاف نہیں، لیکن ثقیل عربی الفاظ کو اُردو میں بلا ضرورت داخل کرنا گو زبان کو خواہ مخواہ گراں بار کرنے کے مترادف تھا اس لئے لکھنؤ میں عربی کے محض اُن الفاظ کو اُردو میں رواج دیا گیا جو فارسی میں مستعمل ہونے کی وجہ سے تغیر قبول کر کے یا بغیر تغیر کثرت استعمال سے مانوس بن چکے تھے۔ اس میں شک نہیں کہ تاج، مرزا، جبر اور رجب علی بیگ سرور نے علمی اصطلاحات کے بیان میں بعض ثقیل عربی الفاظ بھی برت لئے تھے، لیکن ایسے الفاظ شاعری میں رواج عام نہ پاسکے اور رفتہ رفتہ نظر انداز ہو گئے، لیکن یہ بات بتا گئے کہ مافی الغمیر کے اظہار یا وضع اصطلاحات کے لئے اگر علمی الفاظ کی ضرورت ہو تو کہاں کہاں سے کس تعداد میں الفاظ مل سکتے ہیں بہر حال لکھنؤ میں عربی اور فارسی کی اعداد سے اردو زبان میں ادبی صلاحیت پیدا ہوئی نہ صرف ادبی صلاحیت بلکہ اس کو علمی زبان بنانے کے منازل کی ابتدا بھی یہیں ہوئی۔ فائدہ عجائب کے ویساچہ سے یہاں کی رنگا رنگ زندگی کا اندازہ کر کے اگر غور کیا جائے کہ ان سب فنون اور معاشرتی شعبوں کے لئے اُن کے یہاں کون کون سی اصطلاحات رائج تھیں تو یہاں کی علمی وسعت زبان کا تصور اہمیت اندازہ ضرور ہو سکتا ہے۔ ان فنون اور معاشرتی شعبوں کے ساتھ جب یہاں ہر صنعتِ ادب میں طبع آزمائی ہوئی تو داستانوں، مثنویوں، مثنویوں، ریختیوں، رباعیوں اور اندر مبسوطوں میں بھی بے شمار الفاظ اور اُن کے مترادفات رواج پا گئے۔ مصطلحات کے اخذ و قبول میں صرف عربی اور فارسی لغات ہی کی تخصیص نہ تھی بلکہ ہندی اور ہندوستانی الفاظ کو بھی استعمال کیا اور نجوم، رقص و سرود اور رزم آرائی وغیرہ کے ذیل میں سیکڑوں الفاظ داخل ہو گئے، مثلاً بوڑی، پھال، ڈانڈا، پٹری، دو بھرٹے، ڈانڈ، کچھار، کڑکا، کڈا، گھاٹ وغیرہ۔ ان مستعمل لغات کا علم صرف خواص تک ہی محدود نہ رہا بلکہ عامی اور جاہل بھی ان کے مفہوم کو سمجھنے اور اشارے پانے لگے۔ اس طرح عام روزمرہ کتابی اور ادبی زبان سے قریب تر ہو گیا۔ سرور نے یہ کہنا تھا کہ جو لکھنؤ لکھنؤ میں ہے کو بکھرے یعنی عوام و خواص کی ایک سی گفتگو ہے۔ یہاں کے بازار کی لوگ بھی شعر سے گہری دلچسپی رکھتے تھے، یہاں تک کہ بعض ان پڑے بھی معیاری درجے کے شاعر ہوئے جن میں سے آخری دور میں چھنگا صاحب حسین اور نواسہ صاحب شفیق نے خاص طور پر نام لیا۔ کون کہہ سکے گا کہ یہ ایک اُن پڑھ کے شعر ہیں۔

چھپتے لگی نگاہ سے بس نہرِ کہکشاں  
گردوں پہ ڈوبنے لگیں تاروں کی کشیاں

دریائے نور میں جو تلاطم ہوا عیاں  
دھارا بہا نسیم سحر کا جو ناگہاں



سر کا جواب تیرہ شب آسمان کھلا  
جنش جاز نور نے کی باد باں کھلا

لکھنؤ نے اردو شعر و ادب کو اصولی اصلاح، پابندی عرصہ اور تحقیق زبان کا جو چکا دیا تھا اس کا سلسلہ اگرچہ دہلی ہی سے آیا تھا لیکن وہ پروان میں آکر چڑھا۔ زبان اور فن میں تنوع اور پختگی کا ایک سبب اُس کے ادیبوں اور شاعروں کی معاصرانہ چٹنگیں بھی ہو کر تھیں۔ ان کا آغاز دہلی کے ابتدائی دور میں شاہ کرناجی اور شاہ حاتم کے معارضوں سے ہوا تھا، پھر یہ سلسلہ سودا اور ناجی، میر اور عظیم اور انشا وغیرہ سے گذرتا ہوا لکھنؤ پہنچا۔ دہلی کی معاصرانہ چٹنگوں میں ہجو گوئی پر توجہ زیادہ رہی تھی لیکن لکھنؤ میں اگر اُس نے فنی مسابقت کی صورت اختیار کر لی اور انشا و صحفی نے زبان اور قافیوں کے استعمال میں طرح طرح کی جدتیں کیں پھر تاریخ اور آتش، خلیق اور نصیر، انیس اور دیگر وغیرہ کے یہاں بھی اسی جذبے نے فنی شعور کو فائدہ پہنچایا لیکن معاصرانہ چٹنگوں سے کہیں زیادہ لکھنؤ کی علمی اور مولویانہ فضا نے سانی تحقیق پر توجہ دلائی۔ لفظوں کے حسن و قبح، ربط معنوی اور موازنہ استقامتی پر غور کیا جانے لگا، محل استعمال کی صحت اور موزونیت کی جستجو ہونے لگی، تصرفات کے جائز و ناجائز کی بحثیں اُنھیں شعرا نے شاگردوں کو جو اصلاحیں دیں اُن میں بھی بہت سے فنی، عرصہ و فنی اور سانی نکات بیان ہوئے۔ یہ سب ذخیرہ اتنا زبردست ہے کہ اگر تحقیق و تہذیب کے ساتھ اسے ترتیب دے دیا جائے تو ایسی زبردست علمی خدمت ہو جائے جس کی نظیر مشکل ہی سے کسی دوسری زبان کے پاس نکلے۔ لکھنؤ کے اس ذوقِ تحقیق اور احتیاطِ فن نے یہاں تک شہرہ حاصل کیا کہ دہلی کی شاعری کے ستون یعنی شاہ نصیر، ذوق اور غالب بھی اس سے متاثر ہوئے۔ دہلی کی شاعری میں الفاظ و محاورات کی صحت، قوافی و ردیف کی ندرت اور مناسباتِ لفظی و معنوی کے احساس میں لکھنؤ کے اثرات آسانی سے تلاش کیے جاسکتے ہیں۔ مجموعی طور پر ہم کہہ سکتے ہیں کہ لکھنؤ کی کوششوں سے اردو زبان علمی اور ادبی لحاظ سے ایسی معیاری ہو گئی کہ نہ تاریخ سے آج تک اس میں کوئی اصولی اور بنیادی تبدیلی رونما ہوئی اور نہ مختلف شہروں یا حصہ ملک میں اُس کی جداگانہ شکلیں برقرار رہیں۔ سارے ملک کی ایک زبان ہو گئی جس پر لکھنؤ کی اصلاح کا پرچم آج تک لہرا رہا ہے۔ لکھنؤ میں زبان کو وہ عناصر اور وہ بنیادی اصول ملے تھے کہ جن کی وجہ سے وہ کسی افزائش کا شکار نہ ہو سکی اور آج تک نئے علوم کی روشنی اور نئے اصنافِ ادب کا برابر ساتھ دے رہی ہے۔

ہم نے یہاں دہلی اور لکھنؤ کی زبان کے اختلاف کا تعین ضروری نہیں سمجھا۔ اس سلسلہ میں فرنگِ آصفیہ اور نور اللغات کے علاوہ نظم طباطبائی کی شرح دیوان غالب اور ادب الکاتب و الشاعری میں بھی کافی مواد موجود ہے اور پھر سجاد مرزا کی تسہیل البلاغت اور اُس کے جواب میں نواب جعفر علی خاں اثر کے بعض مضامین سے بھی اچھی طرح روشنی پڑتی ہے لیکن ہمیں مولانا حالی کی رائے سے اتفاق ہے کہ ”دونوں شہروں کی زبان میں ایک مناسبت ہے اور خاص الفاظ و محاورات کے سوا دونوں کی بول چال اور لہجہ میں کوئی معتد بہ فرق نہیں“۔ اس پیکرنگی کی وجہ نظم طباطبائی نے یہ بتائی ہے کہ:

”جب سے میر و سودا لکھنؤ میں آکر رہ پڑے اسی زمانے سے دہلی میں لکھنؤ کی آواز گونج رہی تھی۔ پھر انشا اللہ خاں انشا و چراغ کے کلام نے اُن کی توجہ کو ادھر سے ہٹنے نہ دیا۔ اُن کے بعد آتش و تاریخ کے شاعروں نے متوجہ کر لیا بلکہ شاہ نصیر اور ذوق کے کلام کا تورنگہ بدل دیا۔ آخر میں میر صاحب (انیس) کے مرثیوں نے خاص اور عام سب کی زبان پر اثر ڈال دیا۔ اسی زمانہ میں مرزا اشوق کی تینوں مشوبیل گہ گھر چھی جانے لگیں۔ امانت بھی انہیں دونوں میں اندر سمجھا کہہ کر اردو میں ڈراما کے موجد ہوئے۔ اس کے علاوہ نامہ خلیق اور واسوخت امانت اور شہر کی طرح دہلی کی گلیوں میں بھی لوگ گاتے ہوئے پھرنے لگے۔“

زبان کی شہرت کے اسباب پر جب غور کیجئے تو یہی لوگ معلوم ہوتے ہیں جن کے نام گزرے اور اُن کے کلام کی شہرت نے اس زبان کو مانوس کر دیا یہاں تک کہ دلی اور لکھنؤ کی زبان تقریباً ایک ہو گئی۔ اس دعوے پر آزاد مرحوم کی شہادت کافی ہے۔ پانچویں دور کی قید میں لکھتے ہیں (اب وہ زمانہ آتا ہے کہ آپس میں اہل لکھنؤ کو خود اہل زبان ہونے کا دعویٰ ہو گا اور زیبا ہو گا۔ جب اُن کے اوردلی کے عمارے میں اختلاف ہو گا تو اپنے محاورہ کی فصاحت اوردلی کی عدم فصاحت پر دلائل قائم کریں گے بلکہ انہیں کے بعض بعض نکتوں کو دلی کے اہل انصاف بھی تسلیم کریں گے۔ ان بزرگوں نے بہت قدیمی الفاظ چھوڑ دیئے جن کی کچھ تفصیل چرختے ویساچے میں لکھی گئی۔ اور اب جو زبان دلی اور لکھنؤ میں بولی جاتی ہے وہ گویا انہیں کی زبان ہے)۔

مجموعی طور پر دلی اور لکھنؤ کی زبان کا فرق یہ کہا جاسکتا ہے۔

(۱) لکھنؤ کی زبان میں مصدر واحد اور مذکر مبتدا ہے اُس کی تانیث اور جمع نہیں آتی۔ مثلاً ”ہم کو چٹھی لکھتا ہے“ کہیں گے ”چٹھی لکھتی ہے“۔ استعمال نہیں کریں گے۔ ایک خط ہو تو کہیں گے ”لکھتا ہے“ بہت سے خطوط ہوں تو کہیں گے ”لکھتا ہیں“ مصدر پر مال ایک ہی صورت میں رہے گا۔ لیکن بعض شعراء کے یہاں ایسی مثالیں بھی ملتی ہیں جن میں مصدر فاعل کے زیر اثر بدل گیا ہے۔ مثلاً علی اوسط رشک لکھتے ہیں

ہیں صوم وصلوۃ شرطِ ایماں دینی ہوگی یہ واجبی مشروط

نواب جعفر علی خاں آثر کا خیال ہے کہ لکھنؤ میں اس اصول کی سختی سے پابندی نہیں کی گئی اور حضرت جلال کا یہ اوجا بھی حقیقت سے بعید ہے کہ تاخرین فصحاء لکھنؤ مصدر کی شکل نہیں بدلتے۔ آثر صاحب نے بعض مثالیں دے کر ثابت کیا ہے کہ نسخ، آتش، صبا اور آئینہ منائی وغیرہ کے کلام میں تغیر علامتِ مصدر کی بھی مثالیں موجود ہیں۔ مثلاً

(ناسخ) اگر دلیز چھوٹنے کی تجھے تعزیر دینی ہے ہمارے ہاتھ بندھوا اپنے دروازے کے بازو سے  
(صبا) اے صبا اُن سے ملاقات جو رکھتی تھی تمہیں حرفِ مطلب کا زباں سے نہ نکالا ہوتا،  
(آئینہ منائی) بڑھا ہجر میں اس قدر دردِ دل مجھے سانس یعنی بھی مشکل ہوئی

(۲) وحدت و جمع میں کچھ فرق ہے مثلاً لکھنؤ کے لوگ ”چاہیئے“ کی جمع نہیں بناتے۔

(۳) مذکور و تانیث میں بجز دی اختلاف ہے مثلاً ”طرز“ ”دسترس“ ”فاطمہ“ دلی میں مؤنث اور لکھنؤ میں مذکر استعمال ہوتے ہیں۔ ”اتاس“ ”سانس“ اور ”فکر“ کو دلی والے مذکر بولتے ہیں لیکن لکھنؤ والے انہیں مؤنث گردانتے ہیں۔ دلی میں عربی کے مؤنث الفاظ کی جمع بھی مؤنث ہی رہتی ہے۔ لیکن لکھنؤ کے لوگ جمع کی حالت میں مذکر بولتے ہیں۔

(۴) بعض اور باتوں میں بھی کبھی کبھی اختلاف محسوس ہوتا ہے مثلاً ”نے“ علامتِ فاعل بعض حالتوں میں لکھنؤ میں ضروری نہیں سمجھی جاتی۔ بالکل عام ”ہی“ کے شروع میں اُن، تم وغیرہ لاتے ہیں تو لکھنؤ میں اُس کی شکل ”اُہی“ ”ہتی“ ہو جاتی ہے وغیرہ۔

(۵) بعضی الفاظ و محاورات لکھنؤ میں رائج ہیں دلی میں مستعمل نہیں اس کے برخلاف بعض الفاظ دلی میں موجود ہیں اور لکھنؤ میں مفقود۔ اس سے نتیجہ نکلتا ہے کہ اب دونوں شہروں کی زبان میں اصولی فرق بہت کم ہے جو کچھ فرق ہے اُسے محض ضمنی یا انفرادی یا پھر تاریخی کہہ سکتے ہیں۔

# اقبال

## منشورات لاسکلی

### نیاز فتنی

(گزشتہ سے پیوستہ)

اقبال ایک مسلم گھرانے میں پیدا ہوئے، اسلام کے بنیادی عقائد کا تصور گہوارہ ہی میں ان کے ذہن نشین ہوا، اور جب ہوش سنبھالا تو یہی ان کا ماحول ہی تھا۔ مسجدوں کی اذانیں بھی انہوں نے سنیں، مجالس وعظ میں قال اشہد قال الرسول کی باتیں بھی ان کے کانوں میں پڑیں۔ مابعد الطبیعیاتی معتقدانہ کے علاوہ نماز، روزہ، حج و زکوٰۃ وغیرہ تمام شعائر اسلامی کا احترام بھی پورا پورا انہیں محفوظ خاطر رہا۔ لیکن جب وہ مکتب و خانقاہ کے حدود سے نکل کر باہر آئے تو ان طواہر کے ساتھ ساتھ ان کے ذہن و دماغ میں اسلام کا ایک معنوی تصور بھی ابھرنے لگا۔ اور کفر و اسلام کے درمیان جو خط فاصل انہیں نظر آیا اس کا تعلق نہ تعمیر مسجد و کلیسہ تھا اور نہ اذان و ناقوس سے بلکہ ان دو مختلف ذہنیاتوں سے جن میں ایک لات و ہبل ترشتی ہے اور دوسری وہ جو اسے صاف کرتی ہے۔ وہ طواہر نہ سب کی اہمیت کو بھی تسلیم کرتے تھے۔ تشکیل اجتماعی کی ایک صوری حیثیت سے عواید رسمہ کی پابندی کو بھی ضروری سمجھتے تھے کیونکہ وہ نفسیاتی عوامل کی محرک ہے۔ لیکن اسی کے ساتھ اندہی اندر جو مرد مومن ان کے بلون میں پیدا ہو رہا تھا وہ کچھ ادا تھا۔ جہد فی سبیل اسلام کا جو تصور ان کے ذہن میں مرتب ہوا تھا وہ محض روایتی حیثیت رکھتا تھا لیکن جب انہوں نے خود اس کا مطالعہ کیا تو اقبال کا تعلیمی اسلام، دینی اسلام میں تبدیل ہو گیا۔

وہ جانتے تھے کہ تعلیم اسلامی نام ہے صرف قرآن کا، لیکن اس کی عملی صورت نام ہے صرف اسوۂ رسول کا، اس لئے انہوں نے قرآن کو سمجھا سیرت نبوی سے اور سیرت نبوی کا مطالعہ کیا ان کی عمل و کردار سے اور اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اسلام ان کے نزدیک نام طواہر کا نہ تھا بلکہ وہ سچی ہو گیا علم و حکمت کا۔ اضطراب عمل کا۔ حرکت پیہم کا، اور یہی جذبہ تھا جس کا بیٹا بنانا انہیں ان الفاظ میں کیا ہے۔

ساحل اقتادہ گفت گرچہ بے زیستم  
موج ز خود رفتہ نیز خرامید و گفت  
یہج نہ معلوم شد آہ کہ من کیستم  
ہستم اگر می روم، گر نہ روم نیستم

ان دو شعروں کے فلسفہ کو چھوڑیے، صرف انداز بیان اور جذبات کے جوش پر غور کیجئے تو معلوم ہو گا کہ اقبال نے اس باب میں جن خیالات کا اظہار کیا ہے وہ ان کا مستقل حصہ ہو کر رہ گیا تھا۔ ایک ایسا ملک، ایک ایسا جادہ عمل جس سے ہر شکرہ نظریاتی حیثیت سے اسلام کا مطالعہ کرنے پر راضی نہ تھے۔ اس دور تاثر و احساس میں انہوں نے اپنے اس جذبہ کا اظہار مختلف پہلوؤں اور متنوع زاویوں سے کیا ہے، وہ ان کے کلام کی بنیاد بھی ہیں اور اس کا حسن بھی۔ فرماتے ہیں:-

عبد الایم زنجیرست و لب  
یر لب او حرف تقدیرست و لب

ہست خربا قضا اگر دوشیر  
عادتات از دست او صورت پذیر  
اقبال کلابی وہ جذبہ تھا جو ترقی پا کر بڑا دوست انا بن گیا اور وہ جب اپنے جوش کو ضبط نہ کر سکے تو یہ بھی کہہ بیٹھے کہ  
در دشت جنون میں جبریل ربوں میدے  
یزداں یکمند آدر اے جمیت مردانہ

اس میں یزداں سے مراد ذات خداوندی نہیں بلکہ وہ صفات خداوندی ہیں جن کا عملی تصور ——— اسلام نے پیش کیا۔

اقبال کے اسلام کی بنیاد عقل پرستی اور نفس مجاہدانہ دونوں پر قائم تھی، لیکن جس وقت وہ اپنا یہ پیام لیکر دنیا کے سامنے گئے تو انہیں دو مخالف قوتوں سے مقابلہ کرنا پڑا۔ ایک وہ روایت پرست طبقہ جس کا اصطلاحی نام اقبال نے ملا رکھا ہے اور دوسری وہ قوم پرست جماعت جسے اقبال صوفی کے لقب سے یاد کرتا ہے اور ان کے اثرات دور کرنے کے لئے ملا صوفی کے تجزیہ کردار میں بڑی دلکش نکتہ آفرینوں سے کام لیا۔ اس باب میں ان کا بڑا پسپا طزیہ قطعاً ملاحظہ ہو:-

حق سے جب حضرت ملا کو ملا حکم بہشت  
میں بھی حاضر تھا وہاں ضبط سخن کرنے سکا  
خوش نہ آئیں گے اسے حور و شراب و بکشت  
عرض کی میں نے الہی مری تفصیر معات  
بحث و تبحر اس اشہر کے بندے کی سرت  
ہنس فردوس مقام بدل و قال اقول  
دوسری جگہ اس سے زیادہ کھل کر یوں کہتے ہیں:-

بیفاں بردر گیتی آستیں را  
بیاساتی بگرداں سائیں را  
خوش نہ آئیں گے اسے حور و شراب و بکشت  
حقیقت را بر بندے فاش کردند  
کہ ملا کم شناسد مرزدیں را  
اس سے بھی زیادہ لطیف طزیہ ملاحظہ ہو:-

دین ملا فی سبیل اشہر جہاد

ملا سے بیزاری کی طرف سے اپنی بیزاری کے جو اسباب بیان کیے ہیں ان میں ایک خاص سبب یہ ہے کہ ملا کاتبی علم صرف ظاہری ہے اور معنویت سے اسے کوئی تعلق نہیں کہتے ہیں۔

سر منبر کلامش میں درست  
کہ اور اصد کتاب اندر کنار است  
ازاں بگر یختم از مکتب او  
کہ در رنگ مجازش زمزمے نیست

یعنی یہ کہ ملا یوں تو اپنے آپ کو پیر و رسول بھی کہتا ہے اور اپنے مذہب کا سرچشمہ سرزمین مجاز ہی کو ظاہر کرتا ہے۔ لیکن اصل چیز یعنی گداز دل جسے اقبال نے لفظ زمزم سے تعبیر کیا ہے اس کے یہاں مفقود ہے۔ اقبال کا تجربہ اس جماعت کے متعلق اتنا تلخ تھا کہ وہ اس کی اصلاح کی طرف سے بالکل مایوس تھے

زآند از نگاہ اونواں دید  
کہ تو مید از ہر اسباب غیر است  
اور اسی لئے وہ اسے کور مادر زاد کہتے ہیں:-

مکتب ملا و اسرار مکتب  
کور مادر زاد و ذور آفتاب  
کم نگاہ و کور ذوقی دہر زہ گرد  
اور پھر جھلا کر یہ کہہ اُٹھتے ہیں:-

بہر حال اقبال ملایانہ ذہنیت کی طرف سے حد درجہ بدظن و بایوس تھے اور اس کی بے بسی کی بنا پر اس کو جادات و نباتات میں شامل کرتے

یا خاک کی آغوش میں تسبیح و مناجات  
وہ مذہب مردان خود آگاہ و خدا  
یہ مذہب ملا وجادات و نباتات

تھے۔

بالکل اسی طرح کی مایوسی انہیں صوفیوں سے بھی تھی جو صرف خانقاہوں کے بت بن کر رہ گئے تھے اور جذبات و روحانیت سے بالکل

بیگانہ تھے، چنانچہ اس کا اظہار وہ اس طرح کرتے ہیں۔

رہانہ ملحقہ صوفی میں سوز مشتاقی  
کرے گی داد و محشر کو شراب راک ریز  
فانہ بائے کرامات رہ گئے باقی  
کتاب صوفی دلا کی سادہ اور راقی

پھر یہ بات بھی نہیں کہ اقبال صوفیوں کو علی الاطلاق بُرا سمجھتے تھے۔ رومی بھی تو صوفی ہی تھے جن سے انہیں بڑی گہری عقیدت تھی بلکہ وہ ان پشیہ  
صوفیہ کے مخالف تھے جنہوں نے تصوف کی اصل روح کو ترک کر کے محض مکر و فریب اور کسب دنیا کا شیوہ اختیار کر لیا تھا۔ چنانچہ کہتے ہیں ۵

تھا جہاں مدرسہ شیری و شاہنشاہی

آج ان خانقاہوں میں ہے فقط رد و باہی

یوں تو سرزمین ہند میں ہر جگہ ان خانقاہوں کا یہی حال تھا۔ لیکن پنجاب میں ان کے اثرات زیادہ تباہ کن تھے۔ چنانچہ ایک قطعہ میں

وہ پیر زادگان پنجاب کا حال اس طرح بیان کرتے ہیں۔

حاضر ہوا میں شیخ مجدد کی مسجد پر  
اس خاک کے ذروں میں شرمندہ ستار  
وہ خاک کہ ہے زیرِ فلک مطلع انوار  
اس خاک میں پوشیدہ ہے وہ صاحبِ سلار  
گردن نہ ٹھکے ہیں کی جہانگیر کے آگے  
کی عرض یہ مینے کہ عطا فقر ہو مجھ کو،  
آئی یہ صد اسلہ فقر ہوا بند  
عارف کا ٹھکانا نہیں وہ خطر کہ میں  
پیدا کلبہ فقر سے ہو طرہ دستار

ایکس دن اقبال کے کسی دوست نے ان سے پوچھا کہ آپ اپنے کس شعر کو بہت زیادہ پسند کرتے ہیں تو انہوں نے ادنیٰ تا مل کے بعد

یہ شعر انہیں لکھ کر دیدیا ۵

تو نہ شناسی ہنوز شوق بمر د و وصل

چیت حیات دوام، سو فتن نام تمام

اس میں شک نہیں اقبال نے ”سوزِ ناتمام“ کہہ کر بڑی زبردست نفسیاتی حقیقت کا اظہار کیا ہے جو ان کی ترقی کی ٹنگ و دوپیں  
ایک بہت بڑی محرک کی حیثیت رکھتی ہے۔ لیکن جس وقت ہم اس کے مادی پہلو پر نگاہ کرتے ہیں تو یہ سمجھ کچھ لایعیل سا ہو جاتا ہے۔ کیونکہ  
اگر شوق کو جس سے مراد دولہ عمل ہے، حیات دوام سمجھ لیا جائے تو پھر سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ اقبال نے زندگی کی فائیت کیا قرار دی ہے۔  
دنیا میں علیٰ جد و جد کے تصور سے ہم نتیجہ کے سوال کو کسی جہاں تک نہیں سکتے۔ اور اسی لئے میں سمجھتا ہوں کہ انسان کے تمام مراحل زندگی میں سب سے پہلے  
کیوں کا سوال پیدا ہوتا ہے اور اس کے بعد کیونکہ۔ اقبال نے اپنے اس شعر میں گہرے کو تو ظاہر کر دیا، لیکن کیوں کا کوئی ذکر نہیں۔ یہ بالکل درست ہے  
کہ حصول مقصود یا اقبال کی زبان میں وصل کے بعد دولہ عمل ختم ہو جاتا ہے، لیکن محض دولہ عمل اور جوش۔ تو اپنی جگہ اصل مقصود نہیں ہو سکتا۔ اس کے

پس پشت یقیناً کسی معنوی کا پایا جانا ضروری ہے۔ پسے ہفت متعین کیا جاتا ہے اس کے بعد تیر چلایا جاتا ہے۔ لیکن اس شعر میں جو نظریہ پیش کیا گیا ہے اس میں ذمہ ذر وصل کہل کر تعین ہفت کے سوال کو کلیت ختم کر دیا گیا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ اس تعلیم میں ایک خاص رمز پوشیدہ ہے۔ جس میں مذہب دنیاوی زندگی اور اس کے مقاصد مادی کا تعلق ہے، شروع کا مفہوم صرف یہ ہے کہ انسان ایک جگہ قیام نہ کرے برابر آگے بڑھتا جاتا جہاں وہ ایک جگہ ٹھہر اور ذوال شروع ہو گیا۔ دنیا کی تاریخ اٹھا کر دیکھتے تو معلوم ہو گا کہ تمام قوموں کے عروج و زوال کا سبب۔۔۔ صرف یہی تھا جبکہ ان کے قدم آگے بڑھتے رہے وہ ترقی کرتے رہے اور جس وقت انہوں نے یہ سمجھ کر کہ مقصود حاصل ہو گیا ہے ایک جگہ ٹھہر گئے، اسی وقت سے ان کا زوال شروع ہو گیا۔ بڑے بڑے جابرہ عالم اور بڑی بڑی پر عظمت و جلال قوموں کی تاریخ کا آپ مطالعہ کریں گے تو معلوم ہو گا کہ ان کی بلندی و پستی کار از صرف یہی اضطراب و سکون تھا۔

یہی حقیقت اقبال کے سامنے بھی تھی اور انہوں نے اسی گتھی کو اس طرح سلجھا یا کہ خود و لولہ ہی کو اصل مقصود قرار دے دیا جس کا نام انہوں نے ”سوزنا تمام“ رکھا ہے۔

انفرادی حیثیت سے انسان یقیناً فانی ہے، لیکن انسان کل ہونے کی حیثیت سے وہ قطعاً غیر فانی مخلوق ہے اور جس وقت ہم ”انسان کل“ کے مفہوم کو پیش نظر رکھ کر کارگاہ عالم پر غور کریں گے تو غایت و نتیجہ کا سوال بالکل ختم ہو جائے گا اور عروج و استعلاء کا ایک ایسا لامتناہی تصور ہمارے سامنے آئے گا جو خدا اور انسان کے درمیان ایک وسیع کائناتی رشتہ کی حیثیت سے قائم ہے۔ یہی وہ حیرت گاہ تصور ہے جہاں سے ایک بلے مرغی وغایت جذبہ عشق کی بنیاد اور اس کے ساتھ اقبال کے ارتقاء مذہبی کی وہ دنیا شروع ہوتی ہے جہاں خود ان کے قول کے مطابق

طے شود جادۂ مد سالہ بہ آہے گاہے

اور جس کا منہتا وہی ہے جسے وہ منزل کا مہر راست کہتا ہے۔

عقل و عشق کا تقابلی مطالعہ کرتے ہوئے اقبال نے ان کے فرق و امتیاز کا انبار مختلف صورتوں سے کیا ہے کہتے ہیں۔

عقل اور بیچاک اسباب و علل عشق جو گاہاں باز میدانِ عمل

عقل محکم از اساس چون و چند عشق عریاں از لباس چون و چند

اور اسی بات کو نہایت پاکیزہ خالص شاعرانہ انداز میں یوں ظاہر کرتے ہیں۔

بلے خطر کو ڈرا آتش نمرود میں عشق عقل ہے محو تماشائے لبِ مام بھی

یعنی فرق وہی اسباب و علل پر غور کرنے اور بلے مکان و بلے تامل میدانِ عمل میں آجانے کا ہے۔

اقبال نے مقصد تخلیق انسانی کے سلسلہ میں اپنے مطالعہ کا آغاز دانشوران مغرب ہی کے خیالات سے کیا اور کسی نہ کسی مذہب ان سے متاثر بھی ہوئے لیکن جب ان سب سے گزر کر وہ رومی تک پہنچے تو انہوں نے عقل و عشق کے اس صحیح امتزاج کو پایا جس کی انہیں جستجو تھی۔ نتیجہ کے متعلق کہتے ہیں کہ ”قلب او مومن دماغش کافرست!“

باتجلی ہمکنار و بلے خبر دور تر چوں میوہ اندر بجز نثر

شوقِ تہیہار قنوطیت پسند تھا اس لئے وہ بالکل متاثر نہ کر سکا۔ کائنات نے محض شعری زندگی پر زور دیا فارسی و عربی زندگی پر نہیں ماس لئے اقبال اس سے بھی مطمئن نہ ہوئے۔ برگساں کو انہوں نے زیادہ پسند کیا کیونکہ اس نے عمل ارتقاء کا سبب خود جوشِ حیات کو قرار دیا جس میں مذہبِ مجتہد و تقاسمی پایا جاتا ہے۔ بظاہر یہ بات اقبال کو زیادہ پسند آئی، لیکن دل کی وہ لگن جو زندگی کی تمام غایتوں کو واقعات کثافت کر دیتی ہے انہیں صرف رومی کے ہاں ملی اور آفرکار انہوں نے فیصلہ کر دیا کہ یہ۔

تا خدا بخشد ترا سوز و گداز

پیر روی را رفیقِ راه ساز

اور اسی سوز و گداز کا نام اقبال کے یہاں عشق ہے۔

اقبال کا ایک شعر ہے۔

بہ سواد دیدہ تو نظر آفریدہ ام من

بہ ضمیر تو جیائے دگر آفریدہ ام من

اسی کے ساتھ دوسرے شعر میں اس کی تعبیر وہ زیادہ دلچسپ انداز میں یوں کرتے ہیں کہ

بہ سرود زندگانی سحر آفریدہ ام من

آئیے غور کریں کہ اقبال کا وہ جہان دگر کیا ہے اور سرود زندگی کی سحر آفرینی سے ان کی مراد کیا ہے۔

ہر فلسفہ جو اس دنیا میں پیش کیا جاتا ہے اس کے دو پہلو ہوا کرتے ہیں ایک خالص نظریاتی دوسرا عملی یعنی ایک میں محض اصول و مقصد کو پیش کیا جاتا ہے اور دوسرے میں حصول مقصد کے لئے حرکت و عمل کی راہوں کو متعین۔ اس سلسلہ میں بعض فلاسفہ کا یہ خیال ہے کہ ان دونوں میں نظریاتی پہلو کو تقدم حاصل ہے حالانکہ ہر نظریہ کی تعین محتاج ہے تصور و قیاس کی جس کے لئے پہلے کسی ایسی شے یا کیفیت کا وجود ضروری ہے جسے سامنے رکھ کر ہم قیاس سے کام لے سکیں اور اس لحاظ سے فلسفہ کا دوسرا پہلو میری رائے میں زیادہ تقدم العہد ہے۔

نیشے اور ڈارون نے جو نظریے بقا و اقتدار و بقہ حیات کے پیش کیے ہیں وہ بھی نتیجہ ہیں قیاس عقلی و ذہنی کا جو مادی حالات و کوائف کے مطالعہ سے مستخرج ہیں۔ اور اقبال نے جو نظریہ خودی کا پیش کیا ہے وہ بھی نتیجہ ہے نقوشِ تاریخ کے مطالعہ کا۔ لیکن چونکہ یہ تاریخ نئی اس قوم کی جس کا ضرب اور جس کی تاریخ دو دنوں ساتھ ساتھ چل رہے تھے، یعنی مذہب بڑھا جاتا تھا اور تاریخ نئی جاتی تھی اس لئے اقبال کو ترنی کا ایک بنانا نظریہ مل گیا اور اسی کے ساتھ اس کی عملی راہوں کا ایک چارٹ بھی ہے جسے مذہبی زبان میں قرآن کہتے ہیں۔

پھر اگر اقبال خود اس قوم کا فرد نہ ہوتا تو ممکن ہے وہ اس کے قبول کرنے میں چون دجرا سے کام لیتا۔ لیکن چونکہ وہ خود بھی ایک انقیادی تعلق اس قوم کی تاریخ سے رکھتا تھا اس لئے اسے انتقاد کی ضرورت پیش نہ آئی اور الہامانہ انداز سے اس کا مبلغ ہو گیا۔ لیکن اس تبلیغ کا محرک کوئی بے سمجھی جو بھی تقلید نہ تھی بلکہ اسے ہم دیا تھا کائناتی قسم کی فکر عین نے نظامِ فطرت کے اس وسیع مطالعہ نے جو دوسرے فلاسفہ کے خیال کے مطابق تصور مکان و زمان سے تو علو نہ تھا، لیکن اس کے امکانی و اثباتی تعلق کی راہیں سب سے پہلے ہی نے متعین کیں۔

یہی وہ چیز تھی جس نے اقبال کے انفرادی جذبہ خودی کو اجتماعی خودی میں بدل دیا اور اس کے قیام و ثبات کے لئے ضروری تھا کہ تاریخ اسلام کے وحنہ نقوش کو آج گر کیا جائے، پھر اس خدمت کو اقبال نے جس خوبی سے انجام دیا اور جن جن زاویوں سے اس حقیقت کو پیش کیا وہ بہت متنوع ہیں اور یہی تنوع اقبال شاعری کا حسن بھی ہے اور اس کی غایت بھی۔

اُس نے سب سے پہلے یہی بتایا کہ ایک قوم دراصل نام ہے اس کی تاریخ کا جو محض فقرہ و افانہ نہیں بلکہ اعصابی نظام ہے جسم ملی کا۔

چیت تاریخ لے ز خود بیگانہ

داستانے قطعہ افانہ ۹

ایں ترا از خوشتن آگہ گند

روح ما سرمایہ تابست این

دوش در آغوشِ امروزش نگر

منطق کن تاریخ را پایندہ شو

از نفسہا ئے رمیدہ زندہ شو

چشم پر کا رس کہ بیند رفتہ را پیش تو ہا ز آفریند رفتہ را  
 لغت تاریخ کی یہی وہ باز آفرینی یا Discovery ہے جس کو اقبال اجتماعی خود اعتمادی اور حریت فکر و ضمیر سے تعبیر کرتا ہے۔  
 تو کہ از نور خودی تابندہ امی گر خودی محکم کنی پائیندہ امی  
 اور پھر حیات اجتماعی کا راز ان الفاظ میں بتاتا ہے:-

غوطہ در خود صورت گوہر زدن پس ز خلوت گاہ خود سر بر زدن  
 زندگی از طوف و دگر مستن است خویش را بہت اصرار در سخن ست  
 واسے بر منت پذیر خوان غیر گردنش خم کردہ احسان غیر  
 چوں حجاب از غیرت مردانہ باش ہم بہ بھرا ندر نگوں پیانہ با شخص  
 ل کو بڑا دکھ ہوتا ہے جب وہ یہ دیکھتا ہے کہ ملت اسلامی کے افراد دوسروں کے دست نگر ہیں اور اپنی غیرت و خود داری کو کھو کر محض در پوزہ گر رہ گئے ہیں:-

عقل تو زنجیری افکار غیر در گھلوائے نونفس از تار غیر  
 بر زبانت گفت گو ہا مستعار در دل تو آرزو ہا مستعار  
 بادہ می گیری ز جام دیگران جام ہم گیری بوام از دیگران  
 آفتاب استی یکے در خود نگر از نجوم دیگران تابے مخر  
 تا کجا طوف چراغ محفل ز آتش خود سوز گرداری دے  
 جذبہ خود سوزی و خود سازی کا اظہار مگنو کی زبان سے بڑے دکھن تمثیلی انداز میں دوسری جگہ اس طرح کرتے ہیں:-

شیدم کر مک شب تاب می گفت نہ من مورم کہ کس نالہ ز شیم  
 تو اں بے منت بیگا گھاں سوخت نہ پنداری کہ من پردانہ کیشم  
 اگر شب تیرہ ترا چشم آہوست خود افر دزم چراغ راہ خویشم  
 کہ میں نے ابھی ظاہر کیا اقبال کا جذبہ خودی کوئی انفرادی جذبہ نہ تھا بلکہ وہ مترادف تھا اجتماعی خودی کا۔ انہوں نے انسان کی خلافت، اعلیٰ مقام پر قرار دی تھی کہ وہ خواہ میں فطرت کو مسخر کرے اور اس مرتبہ بلند تک پہنچ جائے جسے انہوں نے "خدا ہم در تلاش آدمی ہست" سے لیا ہے۔ خدا کی اسی جستجو کو انہوں نے دوسری جگہ حد درجہ لطیف انداز میں اس طرح پیش کیا ہے:-

گا ہے یہ برگ لادہ نوید پیام خویش گاہے درون سینہ مرغاں بہ ہا و ہوت  
 دد نرگس آرمید کہ بیند جمال ما چنداں کرشمہ داں کہ نگامش باغ نگوشت  
 ہنکا نہ بہت آہستہ دیدار غامی اے نظارہ را بہانہ ناشائے رنگ و بوست

اقبال کا یہ انداز بیان کچھ تصوفانہ رنگ کا نظر آتا ہے، لیکن فرق یہ ہے کہ صوفیہ کے ہاں یہ خیالات بالکل subjective قسم کے در اقبال نے ان کا مطالعہ زیادہ تر عملی اور active مرحلوں انداز سے کیا ہے، چنانچہ انہوں نے صوفیہ و علماء غلو اہل پر نکتہ چینی کرنے میں کبھی پیش نہیں کیا اور صاف صاف کہہ دیا کہ:-

یہ حکمت ملکوتی یہ علم لاجہوتی حرم کے در و کا دریاں نہیں تو کچھ ہی نہیں



یہ ذکرِ نیم شبی، یہ مراقبے، یہ سرور  
تری خودی کے نگہاں نہیں تو کچھ بھی نہیں  
خروے کہہ بھی دیا لا الہ تو کیا حاصل  
دل و نگاہ مسلمان نہیں تو کچھ بھی نہیں  
ان کے یہاں اسلام کا تصور بالکل علی تصور تھا، ان کے یہاں اسلام نام روایات کا نہیں بلکہ درایات کا تھا۔ وہ کلہ توحید اور اعتراضِ خودی  
میں کوئی فرق نہ کرتے تھے اور مومن کا تصور ان کے یہاں تفسیر کنندہ کائنات کے سوا کچھ نہ تھا۔  
ہر کہ اندر دست اور شمشیر لاسٹ جلد موجودات راقی و راست  
فقر مومن چلت تفسیر حیات بندہ از تاثیر او مولا صفات  
قرآن اور اسلام ان کے نزدیک کسی معنی یا Poet کے مل کرنے کا نام نہ تھا بلکہ محض اعتراضِ حقیقت کا اور حقیقت بھی وہ جو  
بالکل صاف روشن، میرین اور اذعان ہے، اسی لئے انھوں نے قرآن و مذہب سے کیلئے والوں پر سخت تنقیدیں بھی کیں جن میں ایک زیادہ  
واضح اور زیادہ چھٹی ہوئی ملاحظہ ہو:-

بہ بند صوفی و ملا اسیری حیات از حکمت قرآن نہ گیری  
بہ آیتش ترا کارے جز این نیست کہ از یاسین او آسان بہ میری  
یعنی قرآن کا مفقود اب اس کے سوا کچھ نہیں رہ گیا کہ سورہ یاسین پڑھو اور آسانی سے مر جاؤ۔

## اقبالِ منہجی

جسے پاکستان کے معجز بیان شاعر اقبال کے نام نامی سے موسوم کیا گیا ہے۔ اس میں اقبال کی سوانح حیات از پیدائش  
تا وفات — تعلیم و تربیت — اخلاق و کردار — شاعری کی ابتدا — اور مختلف ادوار شاعری — اس کا فلسفہ  
و پیام — تعلیم اخلاق و تصوف — اقبال کا آہنگ تغزل اور اس کی حیات معاشقہ (جو ابھی تک زیر  
نقاب رہی ہے) پر روشنی ڈالی گئی ہے اور ان پہلوؤں کو اُماگر کیا گیا ہے جو ابھی تک ہمارے سامنے  
نہ آ سکے تھے۔

قیمت فی کاپی تین سو روپے

ملنے کا پتہ

نگار پاکستان ۳۲، گارڈن مارکیٹ، کراچی ۳

# مقاماتِ ناصری

(افاداتِ خان بہا میر ناصری)

”پچھلی اشاعت میں میر ناصری کے دو مقالے آپ کی نگاہ سے گزرے ہونگے، آج دو انشائیے اور پیش کیے جا رہے ہیں، ایک ”افسانہ زبانِ اردو“ اور دوسرا ”حدیثِ عشق“ دونوں داستانیں بہت پُرانی ہیں اور اسی زمانہ کی کہی ہوئی ہیں جو خود بھی پُرانا ہو چکا ہے لیکن شگفتگی بیان کے لحاظ سے وہ آج بھی تازہ ہیں اور ہمیشہ تازہ رہیں گی۔

نیاز

## افسانہ زبانِ اردو

کہتے ہیں کہ مغلوں کے زمانے میں ”اردو نامی“ ایک عورت لشکر شاہی میں آگئی۔ جو پہلے مالک ایران و عرب و روم میں رہ چکی تھی۔ لشکر میں رہتے رہتے اکثر زبانوں کے لہجے سے واقف ہو گئی، اس کو آوارہ سمجھ کر خاص لوگ جو فیضی سے یہ سن چکے تھے کہ

مردانِ بڑہ جنوں تو ان دید زنِ بادیہ گرد چوں تو ان دید

اس ہرزہ گرد کی طرف متوجہ نہ ہوئے۔ لیکن اس کی مختلف زبان دانی سے عوام کو بازار کی خرید و فروخت میں آلام ملا۔ سودا سلف کے لئے بڑے کام کی نکلی۔

اس کے خاندان کا حال اس سے زیادہ معلوم نہیں کہ یہ اپنے تئیں کبھی فارسی۔ کبھی عربی اور اکثر ہندی تزا دیتا تھی۔ مگر مشہور تھا۔ کہ اس کے گھر بار کا اعتبار نہیں۔ خدا جانے کہاں کہاں رہی ہے۔ بازاری عورت ہے اس کا گھر بازار ہے

سن تو ہسی جہاں میں ہے تیرا فسانہ کیا

کہتی ہے عجیبو خلقِ خدا غائبانہ کیا

اس زمانے کے مفکر دن نے دیکھا۔ کہ اُس کا کوئی وارث نہیں۔ اسے دلی میں رکھ لیجئے۔ دیکھتے کیا رنگ لاتی ہے، عورتِ آوارہ اور



مرد برہنہش بخون نشست      در تہنگہ و بت بہ بت شکستہ  
 باد و صغے قریب ناموس      پیچیدہ صدائے اوباقوس  
 پر تہنگ زانگیں و دانش      وز گردن سرمہ استخوانش  
 چشمش بہ ستارہ راہ میزد      مزگان ستان بہاہ میزد  
 مزگان بہ دے خراب کردہ      بر آتش دل کباب کردہ  
 درد چو فلک خفے فلکندہ      در گردن عالے فلکندہ  
 از نازکی کمر کردہ داشت      گفنی کہ بدل خیال سو داشت  
 از جلوہ سرو آں برفشار      صد خانہ ملک و دل گرفتار

قصہ مختصر نظم اردو نے تھوڑی سی عمر میں وہ طراری و شوخی دکھائی کہ اپنے اپنے خداوند طبع لوگ اس کی محبت کا دم بھر نہ لگے۔ آغاز عمر میں میر۔ و سیرزا و مصطفیٰ و انشا پھر آتش و ناسخ۔ ذوق و محسن نے حق محبت ادا کیا۔ اس کے چاہنے والوں کے نام کی تعداد لکھنی مشکل ہو گئی کہ کون کونئی بات بھائی اور کونسی کوئی کہانی پر شاہ کوئی اکیلا پر کوئی خیال زلف میں پریشان رہا۔ تو کوئی آئینہ زحار کا حیران بنا لیکن سب سے زیادہ اس کے خرام ناز اور صدائے دلغریب یعنی بول چال نے غضب ڈھایا۔ اتفاق سے گردش ایام کی نظر اس کے چاہنے والوں کو کھانسی اور گواہی اس کا (اردو کا) کچھ مجرہ نہیں مگر چاہنے والے نہ ہوں تو کیا کہنے۔ میر سے حساب سے تو اس کا حسن و جمال ترقی پر ہے۔ انسان میں جو بات پانچ برس کی عمر میں دیکھنے دس برس میں سمجھنی چاہیے۔ دس برس کی عمر میں جس قدر ہوش ہو میں اس سے زیادہ ہونا ضرور ہے اس کم محبت کے دن ابھی ترقی کے تھے لیکن بقول حضرت بیان سے

نہیں تجھ کو آئندہ نسلوں سے ہنا      گیا چھن صنائع بدائع کا گہنا  
 دیا تجھ کو دینے نہ سادہ پہنا      سہاگن مناسب نہیں تجھ کو کہنا

یہ بے پردہ جلوے اکارت ہیں تیرے

کہ تا حشر ایام عدت ہیں تیرے

لیکن نظم اردو کے چاہنے والے جس مرض میں گرفتار ہیں اس کا ذکر بھی ضرور ہے جسے ”حدیث عشق“ کہتے ہیں۔

## حدیث عشق

اگر کتابِ اُلفت بہ نظر رسیدہ باشد

دوستے شمر دہ باشی و خط کشیدہ باشی

فارسی میں عشق و محبت کی داستانیں اس دھوم سے لکھی گئی ہیں کہ یہ مضمون زیادہ تر اسی زبان کا حصہ ہو گیا۔ اردو میں بھی یہاں کے شاعروں نے اسے خوب نبھایا۔ لیکن ہندی میں اس مضمون کو جس خوبصورتی سے ادا کیا یہ اہل ہند کا حق تھا۔ یہاں تک اور اب تک تو جو کچھ ہوا سو ہوا۔ جب سے پتھر شاعری کا نام نکلا ہے عشق و محبت کا نام ملتا جاتا ہے۔ زلف و سنبل کے ذکر سے پریشانی ہوتی ہے

خط و مال سے جی گھبراتا ہے نئی تہذیب والے نہیں جانتے کہ نظم میں عشق و محبت کے بغیر چارہ نہیں اور شر میں بھی اس کا ذکر برا نہیں ہے

احوال ما اگرچہ مکرر مشنیدہ

سو گندے خوریم کہ کمتر مشنیدہ

جی چاہتا ہے کہ آج اسی ذکر سے دل بہلا جائے اور اس طرح ساں ماندھے کہ شاہانِ خیالِ نظار گیان آئینہ شوق بنیں۔ دیکھئے

اب آئینہ خیال کی بدولت کسی کیسی پاکیزہ شکلیں اور دلکش صورتیں دیکھنے میں آرہی ہیں۔

آئینہ دارِ دل عالمِ نظارہ کن

از من پیرس دیدن و نا دیدن کے

عرب سے لیتی اور عجم سے زلیخا گزر خانِ فارس میں سے شیریں و خدر ایتان ہندی میں سے دمن و پدم ان کے چاہنے والے ان سے کب جدا ہو سکتے ہیں۔ فرہاد و محبوب و دل آہوان کی گری بازار کے باعث حضرت جاتی و سعدی اور فیضی غرض اس فن کے سب اہل کمال جمع ہوئے اور عشق و محبت کا ذکر شروع ہوا۔ کسی نے پوچھا عشق کیا چیز ہے۔ جاتی نے فرمایا کہ اس کا حال زلیخا سے پوچھو سب سے پہلے شہادتِ ہندی انہیں کی ہے جسے احسن القصص کہتے ہیں۔ زلیخا نے جواب دیا کہ یہ لوگ جنہوں نے دفتر کے دفتر عشق کے لکھ ڈالے۔ کیوں نہیں بولتے۔ اور شیخ سعدی کی طرف اشارہ کر کے کہا کہ تم سے اس مسئلے میں اس لئے دریافت کیا جاتا ہے کہ تم کو زمانے کا حال بہت معلوم ہے۔ اور گو تم کسی پر مرے یا نہ مرے، مگر دُور سے یہ تماشا خوب دیکھا۔ شیخ نے جواب دیا کہ مجھ جیسے روٹیوں کے مارے ہوئے کو عشق سے کیا تعلق۔ اس مسئلہ میں میرا توقعیہ فلسفیانہ ہے۔

چناں قحط سالے شد اندر و مشق

کہ یاراں فراموش گردند عشق

میری تو عمر صرف اس فکر میں لٹی کہ ع

مراناں بدہ کفش بر سر بزن

اس پر نوجوانانِ عشق بولے۔ اگر تہیں اس کا حال معلوم نہ تھا تو مگلتاں میں بابِ پنجم کہاں سے آیا۔ شیخ نے اس بات کو اس طرح ٹانسا چاہا ہے

دراں مدت کہ مارا وقت خوش بود

ز ہجرت شش مد و پنجاہ و شش بود

ہجرت نے جتنے برس اس طرف گزرے تھے اُس سے زیادہ اب گزر گئے وہ زمانہ نہیں رہا مدت ہوئی کہ طبیعتیں بدل گئیں۔ اس پر آج بھی

ہیرے کے دیکھنے والے بولے کہ زمانہ بدلے تو بدلے مگر دل نہیں بدلے۔

نحویم بیوفا گل را کہ میر سحر دل بلبل شکستِ حسنِ لیلیٰ حبِ مجنون است در معنی

وہا بات جو لیلیٰ اور مجنون شیریں و فرادیں تھی۔ پدماوت نے چتور کی لڑائی میں راجھے اور ہیر نے پنجاب میں کر دکھائی۔ لیکن اس بحث میں

وہ سوال رہا جاتا ہے کہ عشق کسے کہتے ہیں، لوگوں نے قیاس سے کہا کہ ہم کیوں نہیں بولتے قیاس نے جواب دیا کہ لیلیٰ کا ذکر آئے تو مجھ سے بولا

جائے۔

سوالے کرد از مجنون نژدے کہ بر معشوقہ ات ناید گزندے

قدار اے شناسی گفت لیلے کہ ہر ذرہ اشش بیتم سنجے

عشق کی تعریف ہی کیا اس کا مال تو وہی جانے جو کسی پر پڑے اور حضرت سعدی کے فرمانے کے موافق (”بر نہ آید ز کشتگانِ آواں“ محبت کے مارے ہوئے اکثر چُپ دیکھے۔ شیخ نے کہا کہ سب نے مجھوں کا قلعہ لکھا میں نے اس لئے اُن کو نہیں چھیڑا کہ اُن سے امید کم تھی کہ یہ میرے سنیں گے۔ یا اپنی کہیں گے اُن کا عشق تو بقول غالب عجیب ڈھنگ کا تھا کہ جس پر مرے اُسے مار رکھا۔ قرباد کا عشق بھی جیلے آدمیوں کا سانپ سر پھوڑ لینا مُندہ چرا پن سمجھا گیا۔ ۵

نا توانی قوتے دارد کہ خار اوموم اوست  
کوہ کن را در حساب مردم وانا نگیر  
یلتی نے زینما سے کہا کہ تم محبت کیا جالو۔ تم تو جالِ یوسف پر فریفتہ تھیں۔ اچھی صورت کی شکاہک تھیں اس لئے حضرت یوسف کو تہہ خیال نہ ہوا ۵

دونوں رُخ لاگیں اگر ہوتیں تو کیوں کرتا بھلا  
دامنِ یوسف سے یوں دست زبختا کو تہی  
یہ بھی کوئی علمندی تھی کہ جو آفت صد و دمان ہو اُسے ہم اپنا آفتِ جاں سمجھ لیں۔ اسی طرح شیریں کی محبت نے نازک خیالی کا خون کر دیا۔  
خسرو کے سلسلے فرآد سے مزدور پیشہ آدمی پر مری اس محبت میں یقینی کی بن آئی کیا کہتے ہیں ۵  
آں غمزدہ کز جنوں محل بست      دوشست عرب برنگِ دل بست  
واں بزمِ نگار ارمنی جست      واں نیز کہ بے ستوں کنی جست  
ہر یک بدرونہ سوز خس داشت  
تا بے ز شرارہ ہو س داشت

عشق ہے اور ہندوستان کا جہاں کی خاک محبت افزا ہے جس کا تنکا تنکا اثر کبریا ہے کوئی پھول سوچ کو دیکھ کر کہتا ہے اور کوئی چاند کو دیکھ کر کہتا ہے۔ مرقانی صحرائی میں وفا کا یہ خیال ہے کہ اگر ایک میدانِ اہل ہو گیا ہو تو دوسرے کو جیتا محال ہے۔ پہا آبِ نیار کی محبت میں آبِ حیات کی طرف نگاہ نہیں کرنا اور تنگنا جس خوشی سے شمع پر نشان ہو جاتا ہے آج تک کسی سے بن نہ پڑا ۵

ایں شعلہ بیند گرم خیز است      ایں جاست کہ آفتاب نیز است  
ایں رشتہ بہ سحر ہند رستند      دیں سبزہ بنجاک بند گشتند  
ہند است ہزار عالم عشق      ہند است و جہاں جہاں غم عشق  
بے نقش وفا خط جہیں نیست      بے رنگ گل زیں نیست

عرب کی ریگِ روان اور سمومِ بیاباں ابر بہار ہندوستان کو کیا سن عشق پڑھائیں گے۔ جہاں خط و قال کا دکھا نا عجیب ہو۔ وہاں خوبصورتی کی مانند دکھائے گی۔ تمام دنیا میں مرد کی طرف سے اظہارِ عشق سنا ہے یہ بات ہندوستان میں ہے کہ عورت کی طرف سے محبت کا اظہار ہوتا ہے ایک تو شکلِ اچھی اس پر محبت بھی اسی طرف سے اس عشق کا کیا کہنا ۵

بیٹھے بیٹھے دل پر سوز یہ آپس کیسی  
چپکے چپکے دلِ بیتاب یہ رونا کیسا

عورت کی طرف سے اظہارِ محبت میں زیادہ لطافت اس لئے آتا ہے کہ جیسی صورت و بیباہی دل۔ و دونوں نرم اور بمقابلہ مرد

کو یار لے ضبط زیادہ۔ کیاں جوش اسے کہنا چاہئے کہ اس ضبط پر بھی بیباکی دہی ہے۔  
 دل بہ بزم نالہ خرد شان چہ سے بری  
 ایں شعلہ را بہ سیر شبستان چہ سے بری  
 یہ حسن خویش مغروری کہ در آئینہ داں بینی چہ خواہی کرد اگر خود را بچشم میدلاں بینی  
 اس بزدل نے قدم سے کہا۔ کہ اب لطف کی باتیں سہو ہی ہیں۔ تمام دنیا کے عشق میں شا بہ ہوس نکلیں گے، یہاں شکل سے واقف  
 نہیں اور وفا کا بیڑا اٹھاپکے۔

دلبرے دارم کہ تماش را نیدانم ہنوز  
 بید ماغی از دل دمن یامی باید گرفت  
 اور اگر جدائی ہو گئی تو بھی عشق و محبت کا ساتھ نہیں چھوڑتے۔  
 عشق بارے غراشیدہ دیر امن چاک  
 دست بر سینہ زناں از پے تا پوت من است  
 لیکن یہ عشق افسانوں کا بے مدت ہوئی کہ یہ تفتہ تقویم پار نہ ہو گئے۔ زینچا کو جاتی سے بزرگ مل گئے اور شیریں کو نظا می۔  
 یلی کو ہوا باندھنے والے اتفاق سے اسنے کل آئے جن کے نام بھی یاد نہیں۔ اگر خوبصورتی و جوانی کے خیال سے عشق ہوتا تو بھی ایک بات  
 تھی۔ یلی خوبصورت نہ تھی اور زینچا کی عمر ڈھل چکی تھی۔ شیریں کی پاکیزہ مزاجی دیکھتے کہ خسرو کو چھوڑ کر لوہا پر مری۔  
 اس میں غالب کا قول زیادہ تر صحیح معلوم ہوتا ہے یعنی  
 کہتے ہیں جس کو عشق خلل ہے دماغ کا  
 عاشقوں کی آشفتمزاجی اور معشوقوں کی نازک دلی کو ان باتوں کی تاب کہاں۔ ایک تو عشق میں ناکامی کا سامنا اس پر یہ طعنہ  
 کہ عشق دجنوں میں فرق نہیں ہے

کا نرا کہ شکستہ باشد اندام  
 عاشق چہ بود گرفتار افتد از بام  
 افسوس ہے کہ اس جھگڑے میں مدیث عشق ناتمام رہ گئی۔ اور مجلس برفاست ہو گئی ہے  
 بخت بد بنگر کہ دوش ازین خودی در بزم وصل  
 مد سخن گفتیم و آخر مدعا ناگفتہ ماند

ہندوستان کے لئے ترسیل زر کا پتہ:-

علی شیر خاں۔ محلہ کھترانہ کلاں۔ رائے بریلی۔ (یو۔ پی)

# صَامِتِ اَصْفَهائی

ایک بے مثل قصیدہ گو شاعر، عرفی کا ہمسر

## نیاز فمچپوری

نیشنل مینڈیم پاکستان میں بعض بڑے نامہ معبوعات فارسی و عربی کے پائے جاتے ہیں۔ ان میں سے ایک دیوان ضامنت بھی ہے جس کا کوئی نسخہ نہ برٹش مینڈیم لائبریری میں ہے۔ نہ انڈیا آفس لائبریری میں۔ اسی طرح پنجاب یونیورسٹی، بمبئی یونیورسٹی، بانگی پور، دہلی، لاہور، علی گڑھ، کولکٹا میں بھی اس کا ذکر نہیں پایا جاتا۔ رام پور، حیدرآباد و دوسرے کتب خانوں کا حال مجھے معلوم نہیں۔

صافیت کی مفصل سوانح حیات معلوم نہیں خزانہ علم و دانش، لیکن مذکورہ نتائج افکار میں اس کا ذکر مختصراً اس طرح دیا جاتا ہے۔

« حاجی صادق صامت اصفهانی که در باسلیقه و صاحب طبع خوش بوده بتقریب تجارت و دیار

بہند آمدو انا خزمانہ: حادی عشر در گزشت این دو بیت از کلامش بنظر آید۔

از گشتم گراں مژده پر بنیری کند      خنجر به سنگ سرمه جدا تیزی کند

بیکہ بر خود و امن افشاندیم مانند بلال از قبائے ہستی مایک گریباں وارہو "۔

اور صاحب تذکرہ سرخوش کے الفاظ یہ ہیں:-

صافیت سوداگر در زمان شاہ عالمگیر بہ ہند آمدہ۔ دیوانے مختصر موافق فکر خود ترتیب

دادہ، ایس بیت از انجملہ بکار سے می آید

شگفتن غنچہ ہے رنگ و بورامی کند رسوا

بہاں بہتر کہ دست بے کرم در آستین باشد

ان تحریریں سے یہ بات ضرور معلوم ہو جاتی ہے کہ اس کا نام حاجی صادق تھا۔ وطن اصفہان اور پیشہ تجارت، اسی طرح یہ بھی

کہ وہ دو بار سندھستان آیا۔ اس واقعہ کے بارے میں ہماری تحریریں یہ بھی بیان کرتی ہیں کہ جب اس نے سندھ میں آکر پہلی بار اس کی شاعری

لاذکر جن الفاظ میں کیا گیا ہے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ سرخوش اور صاحبِ نسا کے ۵۹ افکار و دونوں کی بینکادہ سے اس کا کلام نہیں مگرا، حالانکہ

تذکرہ سرخوش ۹۲ء میں مرتب ہوا تھا اور یہی زمانہ صامت کی وفات کا تھا۔ معلوم ایسا ہر کتاب کے کہ ان دونوں نے یہ راستے کسی اور

تذکرہ کو کچھ کفایت کی تھی اور خود ان کو اس کے کلام کے مطالعہ کا موقع نہیں ملا۔ جتنے سہ خوش یہ مکتبی نہ لکھتا کہ دیوانے مختصر حوالہ

حالی کو جو مطہر میرے سامنے ہے وہ نیکیوں غزلوں اور شمع و قضا پر مشتمل ہے۔ اسی طرح صاحب نتائج الافکار کا ایک نہایت حلی



ہوتی سی بات یہ کہہ دینا کہ - مرد با سلیقہ و صاحب طبع خوش بورہ و زریں و دبیت از کلامش بہ نظر آ رہ - - ظاہر کرتا ہے کہ صامت کا کلام اس کی نظر سے بھی نہیں گزرا تھا۔

جس وقت دیوان صامت کا مخطوطہ میری نگاہ سے گذرا تو مجھے سخت حیرت ہوئی کہ وہ شاعر جو قصیدہ گوئی میں کسی طرح عرفی سے کم نہ تھا کہیں اس قدر غیر معروف رہا اس کا کلام کیوں دنیا کے سامنے نہیں آیا۔ اس کا سبب غالباً یہ تھا کہ وہ عہد اور رنگ زیب میں ہندوستان آیا جب فارسی شاعری کی تدریسی کا زمانہ گزر چکا تھا اور دربار میں اسے دخل حاصل نہ ہو سکا۔

یہ مخطوطہ دو حصوں پر مشتمل ہے۔ پہلا حصہ قصائد کا ہے جس میں بلاقصیدے شامل ہیں اور ایک قطعہ دراصل منتخب لفظ سے لیکر یا تک تمام رویوں کی غزلوں پر مشتمل ہے۔ تصائد حضرت علی اور اہل بیت کی مدح سے تعلق رکھتے ہیں سوائے آخری قطعہ کہ وہ البتہ اس گھوڑے کی خدمت میں لکھا ہے جو غالباً کسی تیس نے اسے انعام میں دیا ہوگا۔

اس کے قصائد کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ عرفی سے کافی متاثر تھا۔ چنانچہ اس کے قصیدے عرفی ہی کے بحر و قافیہ میں لکھے ہیں اور ایسی کامیابی کے ساتھ کہ کہیں کہیں تو ان وزنوں کے کلام میں فرق کرنا دشوار ہو جاتا ہے۔ وہی نود وہی جوش و ولولہ وہی حالات زبان اور وہی سب کچھ جو عرفی کا حصہ تھا۔

پہلا قصیدہ اس مطلع سے شروع ہوتا ہے۔

برافشاں گردن از چہرہ تارخار بجایینی  
پوش از خود نظر تا ہر جمی خواہی عیایینی

یہ قصیدہ صحت جانب امیر میں ہے اور تقریباً سوا شمار پر مشتمل ہے۔ اس کی نیب، اگر زو خاتمہ پر تو تفصیلی نگاہ ڈالنے کا کوئی موقع نہیں لیکن چند اشعار مختلف مقامات کے پیش کرنا ضروری ہے تاکہ آپ کو معلوم ہو سکے۔ صامت کس درجہ کا شاعر تھا اور زبان و بیان پر اسے کتنی قدرت حاصل تھی۔ اسی قصیدہ کی تشبیب کے چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

بندارہ وہ متاع خویش را گر سودوی جوئی  
بجز رہزن بہر کس می کنی سودا زباں - مینی  
کمی گر تو تیلے دیدہ خاک پائے مرواں را  
فلک ما خاک پنداری زمین را آسماں - مینی  
ندار و ہر دو عالم خون بہائے یکدن آزدون  
تور نجانیہ دلہا عجب کلام جاں مینی  
دعا دتر کن گر با اجابت رو برو گردو  
بہ بنداز نال لب گاہے کہ تاثیر ز نفاں مینی  
اس کے بعد مدح کی طرف آتا ہے۔

بچشم گر نشینی قبلہ رو حاسیاں مینی  
اگر در دل مد آئی کعبہ را بسیک خواں مینی  
بخون آلودہ مژگاں شانہ کردم زلف جانان  
جزاں گشتن کجا سنبل برنگ ارغواں مینی  
سحاب ہتمش گر شبنم ہر عالم افشاں  
دل بہر نظر را لبر نہ بحر سیکراں مینی  
عرفی کا ایک بڑا مشہور قصیدہ ہے جس اشعار سے شروع ہوتا ہے۔

میں بگوم و درو ابدیچ شہر و یار  
نہ یا نعم کہ فروشند بخت در روزگار  
صامت نے بھی اس کے جواب میں ۲۰۰ اشعار کا ایک بڑا معرکہ آرا قصیدہ لکھا ہے۔ عرفی نے اپنے قصیدہ کا آغاز شکایت

لے غالب نے بھی اسی خیال کو اس طرح تم کیا ہے کہ "گر تجھ کو ہے یقین اجابت دعا نہ مانگ"

روزگار سے کیا ہے لیکن صامت نے ذکر بہار سے یہ قصیدہ بھی امیر المومنین کی مدح میں لکھا گیا ہے

زابر بیکہ گرفتار آبِ خنجر کبھار      ز تیغ کوہ چکد لالہ لالہ خون بہار  
ز بسکہ خون گل ولالہ جوشِ روزِ زین      بدیدہ ہر کف خاک ست رشکِ ست نگار

عرفی کے قصیدہ کی جان اس کے قسیمہ اشعار ہیں اور اس میں شک نہیں کہ فارسی ادب میں ان کی نظیر شکل ہی سے کہیں اور مل سکتی ہے۔ لیکن صامت نے ان اشعار کے قبیح میں جو کچھ لکھا ہے وہ بھی اپنی جگہ غیر فانی ہے ملاحظہ ہو۔

بہ شو عشق کہ نہ پردہ می کند فریاد      بثرم صن کہ انگند پردہ بر رخ یار  
بہ سوز نے کہ شود سرخ روزِ خنجر رغو      بر شستہ کہ بچاک جبگر کند رفتار  
بہ بغیر ادی عشق از تغافل جانان      بان نگاہ کہ دزدیدہ می کند دلدار  
بہ صحت گل آئینہ عاشق و معشوق      بہر کجا کہ بہم صن دول شود دو چار  
بہ بے نیازی صن از نیازِ مندی عشق      بہ تیغ ناز کہ با چاک سینہ دارد کار  
بہ شبنم کہ بود بسترش زلالہ و گل      بہ آن برق کہ کند گاہ بثرم چہرہ یار  
بمخندہ کہ کند صامت بادہ در مینا      بیادہ کہ بود سغوش لب لب دیدار  
بہرہ کہ کند از نگاہ گرم عرق      بان نگاہ کہ برگرد از گل خسار  
بہ مستی نگہ عاشقی کہ از جرات      دو بہ پنجہ مژگان نقاب بر رخ یار  
بہ حلقہ حلقہ زلف جتے کہ در درش      قنادہ دائرہ روزگار از پر کار  
بحق آبلہ ہر فان وادی شوق      کہ سرخ و شد از ایشان چہرہ ہر رخسار  
بنالہ کہ شود برق خرمین آرام      بہ شید نے کہ کند کوہ ماسک رفتار  
بنجامہ کہ کثر نقش صودت شیریں      بہ تیشہ کہ تراشد ز رنگ چہرہ یار  
برقص بجزوی باد فصل گل بہ چمن      بودہ یادہ پرستان بہ کوچہ خمار  
بروصل عاشق در مجر عمر پردہ بسر      بان دے کہ کشد تنگ یار را بکنار  
بنالہ کہ کند عند لب بعدِ خندان      بہوسہ کہ زند بر رخ گل از رفتار  
بہ آبروے غنا پیشگان فقر سرشت      بچا پلوسی فطلس نلتے دنیا فار

آخری شعر اس نے عرفی کے اس شعر کے جواب میں لکھا ہے۔

بزرگ بازو بر نفع کا سبب ضعیف      بہ چین ابرو بچہ وجہ خواجگان کبار

لیکن انصاف کی بات یہ ہے کہ صامت کا میاں نہ ہوسکا۔

تیسرا قصیدہ بھی عرفی کے اس مشہور قصیدہ کا جواب ہے جو اس شرے شروع ہوتا ہے۔

بیاکہ باو لم آن می کند پریشانی      کہ غمزہ ترنم دست با مسلمان

صامت کا یہ قصیدہ بھی امیر المومنین کی مدح میں لکھا گیا ہے جس کا آغاز اس طرح کرتا ہے۔

شودہ خامہ من گرم گوہر انشانی      سپہر غنچہ نشیند ز رنگ میدانی

جگر گداختم و نام او سخن کردم  
عبت گشتہ بمن این عطیہ اندازی  
فریب رشتہ و سوزن نمی خورد ز ختم  
بچاک سینہ من و در کردہ و دانی  
زیکہ چاک گریبان بطون و امن نت  
بہاں رسیدہ دامن کشد گریبانی  
حباب بحر محبت دل خراب من ست  
کہ بر نفس شود آاد بہر ویرانی  
تلاش منصب آئینہ مد نظر دلم  
پرست چشم و دلم از متاع حیرانی  
درب زمانہ کہ از رخ آید و دارد  
نبرد چو سکہ فروشم چین پیشانی :

شاعرانہ تخیل کے سلسلہ میں جو تمام شعرا - کا دستور رہا ہے چند اشعار و ملاحظہ ہوں جن میں اس نے دوسرے اکابر شعرا کے ساتھ عرفی

کا بیان نام لیا ہے -

دو لک خانہ جادو نرا و خواہم ببت  
بہر ارفیقش بنگ غمیر و غافاتی  
دگر ز بادہ شیراز تر سازی لب  
اگر سخن شنوی از من صفا ہانی  
بیاد بلبل عرفی ست نالہ قلم  
کز نیاتے سخن مازہ دوست نادانی

دوسرے ہندوستان اور اس کے بعد زمانہ کی ناقد شناسی کی تسکایت کرتا ہے -

بہر ارجیف ز شعر و بہر ارجیف ز من  
دریں زمانہ کہ بایست جنس نادانی  
گلے بہر نرود از خامہ ام کسے دہند  
شگفت ورنجوت ہنک این بہار روحانی  
نہود مرتبہ من کم زد یگرے اما  
کے نہاشت سر و بگ خاستنا نانی  
عوز و ہرم و خراسی کشم بہ شوی شمر  
مرا بہ مصر و نہر بخت کردہ زندانی  
بہ سینہ رنجہ ام رنگ لالہ زارند و غ  
کندہ باغ جگر چاک دل خایانی  
ز شرم لات کہ بنیاد و لات و یلان باو  
چکد بجائے عرق خون دل پیشانی

اس کے بعد مدح کا آغاز اس مطلع سے کرتا ہے -

زہے جیس توچوں آفتاب نورانی  
فلک ندوئے تو آئینہ دار حیرانی  
پیالہ می کشم از جام غنچہ چوں بلبل  
یمن خیال لب لعل یار ارزانی

چوتھا قصیدہ مختصر ہے اور صرف ۱۰۰ اشعار پر مشتمل ہے - پہلا شعر یہ ہے -

افگندہ بیک عقدہ بکام بجوم غم  
دارم دلسے چو زلف گر بگر آن صنم

لیکن بحر اندر قافی کے غیر شگفتہ ہونے کی وجہ سے اس کی کاوش نمایاں کامیاب نہ ہو سکی -

پانچواں قصیدہ تسو سے زیادہ اشعار پر مشتمل ہے اور بحر و قوافی کی روانی و شگفتگی کی وجہ سے اس میں زیادہ کامیاب ہوا -  
آغاز اس شعر سے ہوتا ہے -

درا نیچن نہ کشد عند لب شوق صغیر  
کہ سنبلش نہ کند شور حلقہ زنجیر

اس کے بعد چند اشعار اور ملاحظہ ہوں -

مجومر و محبت از این فرود دلاں  
کہ تلاء کس نشیندہ است از لب تصویر

اگر بہ صید فلک اہل دل کمر بند  
بپائے درد طلب راہ دوزیک است  
ز جوئے کلکم اگر شنبے بباغ رسد  
شیم کلکم اگر بگزرد بطرت چمن  
فروغ لاد ہند داغے مہر دل نبشت  
معتائے خار کشد و شنبہ بر گل کشیر

چھٹا قصیدہ نسبتاً زیادہ طویل ہے لیکن ناقص و ناتمام۔ اخیر کے چند اشعار نقل کرنے سے رہ گئے ہیں تاہم چنانچہ  
موجود ہے وہ بھی ۱۵۶ ابیات پر مشتمل ہے۔ یہ قصیدہ بھی مدح امیر المومنین میں ہے اور شاعر نے اپنا سارا اندر قلم اس پر  
صرت کر دیا ہے۔ اس کا آغاز ان اشعار سے ہوتا ہے۔

فتہ چو دیدہ سوزن بزم کاری من  
چہ لالہ چاک جگر خاتہ زاد سینہ ماست  
طرب عشق بیا بیا نشین چہ می دانند  
نسب اس مطلع پر ختم ہوتی ہے۔

چو غمہ بسکے فلک تیغ زربسینہ من  
ادرا اس کے بعد وہ اس خیال کو زیادہ جوش کے ساتھ اس طرح وسعت دیتا ہے۔

بہوش باش درین کہنہ دیر لے سرو پا  
ولم چمتا اڑنے از سپہر می نالد  
حدیث کہیں فلک چون فلک کہن گر دید  
نکلک بینیش نور و ناک قصہ من

اس کے بعد وہ اپنا وطن کی بے مہری اور ہندوستان پہونچنے کے بعد یہاں کی قد شناسی کا ذکر ان الفاظ میں کرتا ہے۔

جھٹائے اہل وطن نقدایت و دوز راز  
مرا کہ بردغا پیچ و حامہ مسد یانی  
بیاغ ہند کو گلبن مراد تراست  
بجرم اینکه شدم خاکساری مایہ  
جماعتی کہ ہنر از عیب نشنا سر  
زبان جیل باغ مرا چہ می فہمند  
زباں بکام کشا ہے دل بہر زہ ناکھن  
مرا چہ غم کہ فلانے بد فلاں خوب مت  
نہیں بہت عدت ملاں نہاں دارم

دوسرے مطلع کے بعد وہ چند بہاریہ اشعار پیش کرتا ہے۔

بہا مت باورہ وساقی بہار و گل ساغر  
تبوش مے کہ معاف ست جرم تو پیشکن

بحوش نشو و نما و سعت زمین شکست  
رباغ باغ و دہ بگند چین زمین  
ز چاک پیرین لالہ میدہ پچاک  
نمیدہ خواب رفتگی بچھی سوزن  
بیابیر گستاں کہ خوش چراغانے ست  
بیاض آندہ از طور آتش ایمن  
زمانہ بہر شمار بہار زرمی خواست  
سپہر، ثابت و بیار ریخت از دامن  
اس کے بعد وہ مدح کی طرف آتا ہے اور دلی نازک خیالیاں صرف کرنے کے بعد قصیدہ کا اختتام اس طرح کرتا ہے۔

زباں مدح بیاں نیست در غم تو مرا  
وگر نہ بس حکم مہمشر از گفتن  
محیط کے بدل تعویذ جاتو اند کرد  
فلک چگونہ نشیند بہ سینہ اذن  
اگر زمانہ بہ بندم کدہ بار چہ غم  
سرشتہ مہر تو درندہ زہر ہستی من  
مذکورہ بالا اشعار سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ شاعر نے اس قصیدہ کی تعریف میں کتنی کاوش سے کام لیا ہے اور کس پاکیزگی و عزت اور کس جوش و ولولہ کے ساتھ اس کو تحریر کیا ہے  
ساتواں قصیدہ اس نے بڑے مشکل روایت و قافیہ میں لکھا ہے اور اسی لئے وہ مختصر ہے اور ۵ اشعار سے زیادہ وہ  
اسے آگے نہ بڑھا سکا۔ ملاحظہ ہو نسیم کا پہلا شعر۔

زیکہ ریخت سرکیم ز خار تر گان گل  
چمن ز دامن ادبی رود بد اماں گل  
اس مطلع سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ اس زمین میں کاوش کرنا آسان بات نہ تھی لیکن پھر بھی شاعر نے اپنی جودت و ذہانت سے کام لے کر ایسے پاکیزہ اشعار نکالے ہیں کہ ان کو پڑھ کر حیرت ہوتی ہے۔ مثلاً چند شعر ملاحظہ ہوں۔  
اگر زویدہ تر آستین بر افشا نم  
شو ز گریہ من دو جہاں فراوان گل  
مدیں بہار کہ ہر خار گل بہر زوہ است  
مرا زلفت جگر کرد غم بلماں گل  
نشان آبلہ بر روان داوی شوق  
نمودہ از سر ہر خار ایس باں گل  
دوب بہار کہ ہر خار غنچہ پیرین است  
لصفحہ ریخت تلم خون صبا باں گل  
آٹھواں قصیدہ اس سے زیادہ مشکل زمین میں اس نے لکھا ہے اور غیر معمولی تکلف کی وجہ سے زیادہ کامیاب نہ ہو سکا۔  
چنانچہ اشعار ملاحظہ ہوں۔

کشد با سینہ صافاں گریہ عوی کردن آئینہ  
گدازد و اگر ساز و رنگ و ماہن آئینہ  
فراخ شعلہ گریہ چوں غمت بر افروزد  
مرا در عاشقی گریہ برق خرم آئینہ  
نریزہ رنگ الفت با دلت رنگ کہ در تار  
اگر از موج مے صیقل ترانی کرو آئینہ  
نواں قصیدہ اس نے بہت شگفتہ زمین میں لکھا ہے اور بڑے لطیف و پاکیزہ اشعار نکالے ہیں۔  
قصیدہ ان اشعار سے شروع ہوتا ہے۔

نہ ہمیں بیتو جہاں در قلم تنگ فضاست  
از دلم نالہ رنگی نتواند برخاست  
جگر سوختہ شمع ز سیاہی گل کرد  
از رخ آتش پنہان محبت پیدا است  
چاک دل بر سر ہم ریختہ در سینہ من  
دلم شمشیر تما بر جگر مہمناست

لا دیم، ولم از لالہ رخے یاد آورد  
ہم کس نالہ فروش سر کرے اثرست  
مٹا رفت کہ چوں جبارہ ز با بنشیم  
ہم عالم بہ تمنائے تو سرگشتہ چو من  
کافر غنیمت ز نثار نمیدانم چیست  
کے کشادہ دم افسردہ ارباب ریا  
شیونے کرو کہ شعرا ز دل موعظ بر خاست  
نالہ مات کہ شرمندہ تملز تیر خطا ست  
بے نبر دم کہ سر منزل آرام کجا ست  
فلک پیر و دیں باد یہ یک آبلہ پاست  
گر کہم فلکوں ز بے مہری نعلت تو کیا ست  
فضل رنگی مارا کہ کلیدش مینا ست

تخیل کی بلندی تو اس قصیدہ میں بہت زیادہ نہیں ملتی اور آسان زمین میں اس کا امکان بھی کم ہے لیکن سلاست  
معانی اور رنگ تفنن کے لحاظ سے یہ قصیدہ خاص اہمیت رکھتا ہے

دسواں قصیدہ مدح موسیٰ رضا میں ہے اور زیادہ سہل و شگفتہ زمین میں نظم کیا گیا ہے لیکن چونکہ اس کی بحر منبری کی ہے  
اس لیے قصیدہ نگار کی شان اس میں کم پائی جاتی ہے تفنن زیادہ ہے۔

اس قصیدہ کا آغاز ان اشعار سے ہوتا ہے۔

سندوم از داغ بیدوی جگر  
می کند فریاد مریم داغ دل  
اے خوتا عہد کہ سودا می گرفت  
گر جگر در آتش دل می گراخت  
دور اداں و بر نمردم آہ آہ  
می برم بے اوبر، خاکم بر

قصیدہ کی گریز کا آغاز شکایت زمانہ کے ساتھ ہوتا ہے۔

دو ہواے تخت علاج و ناز زد  
بر نفس سوزم بد داغ مطلبے  
آرزو از شش جہت آلودہ زور  
سینہ دارم ز دست انداز حرص  
میزنم بر سنگ پا، بر خشت سر  
بہر زمان نالم بہ آہنگ دگر  
بستہ بر قلم تمنہا کمر  
از قبائے گل گریباں پارہ تر

اس کے بعد وہ مدح کی طرف آتا ہے اور بعض بڑے لطیف و پاکیزہ اشعار اس کے قلم سے نکل جاتے ہیں۔

روشنی گیر و ز خاکش چشم کور  
دیدہ یعقوب بہر یوسے او  
خانہ نادانی از عیش خراب  
چوں چراغ گشتہ از شمع دگر  
از شمیم پیرہن پوشد نظر  
خون جہل از فتوے عطش بدر

بارہواں قصیدہ بھی اس نے بڑی سہل اور کثیر القوافی زمین لکھا ہے۔ یہ قصیدہ بھی منقبت میں ہے۔

ان اشعار سے شروع ہوتا ہے۔

از دل سنگ تو نالہ بر کس اے خیم وفا  
میرود مہر ت با نول از دل صد کن  
از شکست رنگ من چوں نیشہ برغیر و صدا  
رنگ گل را گر مباساز و ز برگ گل جدا

گلشن ویرانگی جوش فگفتن می زند  
روح مجنوں باغبانی می کند در باغ ما  
اس کے بعد گز کے چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

در ولم یا دلش مزج منے گل رنگ نہ  
ساغرم گردید چوں خود رشید بریز صفا  
کے درویروں بہ حکم سی از کارم گرہ  
آفریدند بہ نندھقدہ چوں بند قبا  
در دل محنت پرستان آرزو خوں می شود  
مدعے نیست مالا غیر ترک مدعا

ہندوستان کی شکایت بھی ایک شعر میں اس طرح کرتا ہے۔

کافر گودیدہ ام جز بیوفائی از کسے  
میکم از ہند پرواز بلندی چوں ہما

اس نے قصائد کے بعد ایک قطعہ گھوڑے کی مذمت میں بھی لکھا ہے۔ لیکن عربی کے قطعہ کو نہیں پہنچا۔ تاہم چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

بہن خدائے جہاں دارم کے کز ضعف  
فقد چو جاوہ بہ پشت اروز نسیم صبا  
ندیدہ جنبش ازیں پا دپا کسے ہرگز  
مگر بہ فضل زمستان کو روزانہ سرا  
نکو خلق خدائش چنیں گماں دارم  
کہ باشند این عمل و علم بو علی سینا  
کے بہ بخش از من بہفت نسا نہ  
بدست خویش کو خرمن بود نجات بلا

اس کے بعد غزلوں کا حصہ شروع ہوتا ہے لیکن ایک غزل کے اس درمیانی شعر سے شروع ہوتا ہے۔

شمع در پردہ فائس نگردد پنہاں  
دل نمایاں بود از سینه بے کینہ ما  
آخری غزل کا مطلع ہے۔

کے چرخام نہ اند زبان خاموشی  
بود زبان قلم در دہان خاموشی

اور قطعہ

کے شینود نالہ از کسے صامت  
توہم بہ بند لب از داستان خاموشی

صامت کی غزلوں کا مجموعہ قابل تعریف نہیں تعزل بہت کم ہے اور خصوصیات قصیدہ زیادہ جن کا ثبوت ذیل کے چند اشعار سے مل سکتا ہے

تا نگرد انم عیاں در دہناں خویش ما  
وہم چو غنچہ گئے تنگ و گہر چو گل شادوست  
دوہن چوں غنچہ ہمچیم زبان خویش را  
خوشا دے کہ زبیت و کشتا د آزادوست  
در جام حریفان ہوں پیشہ شکر رنجت  
دل گرفتہ ز دوست گرفتہ تر گرفتہ  
بکا رقطہ چوائند گہر گر دو  
بکا رقطہ چوائند گہر گر دو  
بہ تہمتے تو دل بہ سرد پا جی گر دو  
آسودگی بخاطر و انغم نمی رسد  
اے قرا در دل ہر آئینہ بہاے دگر  
دل گرفتہ ترا ز سینه جوس دارم  
چمن زدا و قفس را شیاں نمیدانم  
زبان بلبلم و شہود قفس دارم  
زبان در دم و غیر از قفاں نمیدانم

# مولوی عبدالحق

## (دین و شینہ)

پیدائش: کجانی

عبدالحمید حیرت شملوی مدظلہ کا کرم سہ ماہی "اُردو" کا بابائے اُردو و ہندو کیلئے کوئل گیا، یہاں مجھے یہ عرض کرنے کی اجازت دی جلتے کہ مولوی عبدالحق صاحب کی اعلیٰ خدمات کو دیکھتے ہوئے کسی خطاب سے نوازا جانا کچھ ایسا ضروری تھا تو سب سے بہتر "خادم اُردو" ہو سکتا تھا۔ بابائے اُردو اور شوہر اُردو (ملاحظہ ہو جنگ مورخہ، اگست ۱۹۶۲ء ص ۷۷) دراصل ان کی شادی میاں کے خود مرحوم نے ایک دفعہ فرمایا تھا اُردو، ہونگی تھی وہی ان کی محبوب تھی وہی ان کی اولاد یہ عبارت قوی زبان کے عبدالحق نمبر ۱۷ میں نقل ہوئی ہے، عقیدت مندوں نے یہ تاثر بھی پیدا کرتے شش کی ہے کہ انہوں نے کبھی شادی ہی نہیں کی، حالانکہ یہ غلط ہے شادی انہوں نے کی یہ دوسری بات ہے کہ نباہ نہ سکے۔ "شب زفاف" میں بیوی سے ایسے گہرائے کہ بغیر صورت دیکھے ایسے غائب ہوئے کہ بھر کوئی شب نصیب نہ ہو سکی۔ "مشاہدات از سہوش بلگرامی ص ۳۱" اس کی بق مولانا مہر القادری صاحب نے بھی کی ہے۔ "اپنے گھر والوں کے شدید اصرار پر انہوں نے شادی کی اور بادل نا خواستہ دھوا بنے بیوی سے غیر متعلق رہے۔" (فاران اکتوبر ۱۹۶۲ء ص ۵)

حصول تعلیم کے سلسلے میں جس کی تکمیل نہ ہو سکی میرا قیام کراچی میں تھا، ادبی ماحول نصیب تھا، نوعمری کا زمانہ شاہیر کو دیکھنے، ان سے کا جنون، لائن آرٹسٹس فریئر روڈ کراچی سے بطور خاص ایک "آؤ گرافٹ ایم" یا جسے دیکھ کر مجید لاہوری چونک پڑے اور بے اختیار کے منہ سے نکلا "اس پر تو ایک گے بجائے دو قرآن چھپ سکتے ہیں، شاہیر سے ملنے کا سلسلہ جاری ہو چکا تھا، یہ فتن مجھے ایک روز ن ترقی اُردو کے دروازے پر لے گئی، پوچھتا پوچھتا انجمن کی عمارت کی آخری منزل پر پہنچا، جہاں ایک کمرہ میں لائو کا سب سے بڑا اور تپا شادی

"مولوی صاحب مذہبی نام نہ تھے، حیدر آباد دکن میں ان کا قیام تقریباً پچاس سال رہا ہے اور حکمہ تعلیمات کے معزز عہدوں پر وہ فائز رہے ہیں اس لئے "مولوی" ان کے نام کا جزو لاینفک بن کر رہ گیا کیونکہ ریاست دکن میں سرکاری طور پر "مسٹر" کی جگہ "مولوی" عہدیداروں کے ساتھ لکھا جاتا تھا۔"

(فاران اکتوبر ۱۹۶۲ء ص ۵)

انجمن کی غالباً دوسری منزل پر قاضی احمد میاں آخر ہونا گدھی سے ملا۔ میرے "ایم" میں ان کا یہ شعر درج ہے، انہیں کے قلم سے ہے  
آخر یہ قول ہے متنبی کا خوب تر  
ہم دم نہیں ہے بڑے کے کوئی بھی کتاب سے



فروکش تھا، گو ابھی اپریل کی ۲۹ تاریخ تھی لیکن چونکہ پورا کرہ ٹین کا تھا اس لئے خاصی ٹپش محسوس ہو رہی تھی، فرمایا کیوں کر آتا ہوا، عرض کی چند سطریں بطور یادگار تحریر فرمادیجئے اور ”اہم“ ان کی طرف بڑھایا، اس سے زیادہ کہنے سننے کا شعور ہی کہاں تھا اور اب بھی صاحب شعور ہونے کا مدعی نہیں، انہوں نے چند سوال کئے مثلاً کہاں کے رہنے والے ہو، پڑھتے کہاں ہو، وغیرہ پانچ منٹ کی بات چیت کے بعد انہوں نے یہ نصیحت لکھ دی کہ:-

”خدا نے جو صلاحیت تمہیں عطا کی ہے اس سے کامل طور پر کام لینے کی کوشش کرو“

عبدالحق ۲۹ اپریل ۱۹۵۳ء

میں آج تک یہ نہیں جان سکا، انہوں نے میری کس بات سے میری پوسٹ شدہ صلاحیتوں کا اندازہ لگایا جب کہ سوائے حسرت تعمیر گھر میں خاک نہ تھا

میری ان سے دوسری ملاقات سال بھر بعد بلکہ سو سال بعد پھر ہوئی، والد محترم سید مبارک شاہ صاحب جیلانی کے عاشق اردو ہونے کی داستانیں بہاول پور فوڈین میں زبان زد عام و خاص ہیں، حالی ان کا محبوب شاعر ہے، مدت سے ان کی آرزو تھی کہ کلیاتِ حالی ہمارے کتب خانہ ”مبارک اردو لائبریری“ کی طرف سے شائع ہو، اور خاص اہتمام سے۔ انہوں نے برصغیر کے متعدد اصحاب کو غیر مطبوعہ کلام کے حصول کے لئے خطوط لکھے، سر فرست مولوی عبدالحق ہی تھے، جن کے پاس والد صاحب کا خط ذاتی طور پر میں لے کر گیا تھا، دسمبر کی ایک خنک صبح میں بچوں کے دفتر پہنچا، مولوی صاحب کتب خانہ عام میں تازہ اخبار دیکھ رہے تھے، جوہنی انہوں نے اخبار کی آڑ سے مجھے دیکھا چپ چاپ خط آگے بڑھا دیا گیا، لیکن مجھے سخت حیرت ہوئی جب انہوں نے کسی قسم کی اعانت پر قطعاً آمادگی ظاہر نہ کی اور نہایت سرد مہری سے ٹکاسا جواب دیدیا لیکن میں نے اس ”ملاقات“ سے اتنا فائدہ ضرور اٹھایا کہ ”اہم“ ان کی طرف بڑھادیا، مجھ پر اک نکلا، خشکیاں ڈالی اور ”اہم“ میرے ہاتھ سے لیکر یہ تحریر فرمایا:-

”اپنی قومی زبان اردو کو نہ بھولنے پاکستان کی بنیاد میں پہلی اینٹ اردو ہی نے رکھی اور پاکستان بنانے میں سب سے بڑا حصہ دیا، پاکستان کی سالمیت اور اس کا استحکام اردو پر منحصر ہے۔“

عبدالحق ۲۰ دسمبر ۱۹۵۳ء

اس مطالبہ کا اظہار جس شدت سے جناب شاہد احمد دہلوی نے میرے ”اہم“ میں کیا ہے اسے بھی آپ سن لیں:-  
- ”اردو کو پاکستان میں نظر انداز نہیں کیا جاسکتا، اگر اردو نہیں تو پاکستان کیوں؟“

شاہد احمد دہلوی ۲۸-۶-۵۳ء

بڑی معقول بات ہے، زندہ اور باشعور قوموں نے ہمیشہ اپنی قومی زبان ہی کو عزیز رکھا ہے، جنگ عظیم میں انگریزوں سے شکست کھانے والا جرمنی آج پھر لے سادگی و پرکاری، سلامتی و زبان کی وجہ سے والد صاحب اقبال پر حالی کو ترجیح دیتے ہیں، اس کا ذکر جب فرمان فنجوری صاحب سے آیا تو موصوف نے بے ساختہ کہا:-  
”ٹھیک ہے انہوں نے باپ کو بڑھادیا اب بیٹے کی کیا ضرورت ہے؟“

لے حالی کا کچھ غیر مطبوعہ کلام، مگر اصل بانی بی بی کے پاس بھی ہے، اس کے حاصل کرنے کے لئے میں ان کے پاس بھی پہنچا، لیکن انہوں نے یہ سبکار نکال کر دیا، ”میر کا سرمایہ آپ کے حوالے کیسے کر دوں۔“ بعد وہ اس بات پر آمادہ ہوئے کہ اشتراک عمل سے کلیات شائع کیا جائے۔ مگر مالی مشکلات کی وجہ سے ہنوز اسکی نوبت نہیں آئی۔

ب کتاب کے ساتھ ساتھ زندہ ہے جہاں کسی غیر انگریز اور غیر امریکن کی زبان سے انگریزی سُن کر لوگ متعجب ہوتے ہیں اور بے اختیار پوچھتے آپ کی اپنی کوئی زبان نہیں؟ ایسا ہی ساتھ ہمارے شورش کا شمیری کو بھی پیش آیا تھا

— ”ایک نوجوان کہنے لگا: آخر آپ لوگ انگریزی کیوں بولتے ہیں کیا آپ کی اپنی کوئی زبان نہیں؟“

— ”ہم نے یورپی زبانوں میں مرث انگریزی سیکھی ہے، اس لئے عرض مطلب کے لئے بولتے ہیں۔“

اس نے فوراً ہی بات کاٹتے ہوئے کہا: ”یہ آپ لوگوں کے دور غلامی کی یادگار ہے جب آپ آزاد ہو چکے ہیں تو

پھر عہد محکومی کی زبان سے لگاؤ کس لئے؟ یہ تو آپ کی قومی آنا کے خلاف ہے بشرطیکہ آپ آنا کی اہمیت کو سمجھتے ہوں۔“

(یورپ میں چار ہفتے از شورش کا شمیری ص ۳۷۰)

پاکستان کی سالیات اور استحکام کے لئے ہم کیا کر رہے ہیں کسی سے مخفی نہیں، قومی آنا کی اہمیت یہاں خواص میں بھی نہیں بیچارے عوام اور قطار میں ہیں پڑے جرمن بھی انگریز ہی سے اور ہم بھی انہیں جینے کی تباہی جاگ اُٹھے، یہاں خواب خرگوش کے مزے لوٹے جا رہے ہیں۔

نے ہاتھ باگ پر ہے نہ پا ہے رکاب میں

مولوی صاحب سے میری تیسری ملاقات ”ایک بار سر رہا ہے بھی ہوئی، پرانی نمائش کی سیر دیکھنے جانا ہوا، ٹکٹ کے کواندر پونچا تو صاحب کو بھی چہل قدمی کرتے ہوئے پایا، مگر میں دور ہی رہا پاس نہیں گیا۔

حالات نے ہلکا کھایا، تعلیمی سلسلہ منقطع کر کے میں اپنے آبائی گھاؤں (محمد آباد ضلع رحیم یار خان) واپس پونچا، یہاں میرے اوقات بیکار نہ لگے، گھبراہٹ کے پھر حصول تعلیم کا جنون سوار ہوا، حضرت نیاز فتحپوری نے پیشہ دیکھا کہ اردو کالج کراچی میں داخلہ لے لو، میں نے مولوی عبدالحق خط لکھا اور ایک ماہ کے صبر آزار مانتظار کے بعد مولوی صاحب کا کرم نامہ صادر ہوا

مورخہ ۳۰ نومبر ۱۹۵۵ء

اردو روڈ کراچی

عزیزم سلسلہ

تہنہ را خط مجھے پہنچ گیا تھا مجھے اس سے بہت خوشی ہوئی کہ ہمیں علم حاصل کرنے کا اس قدر شوق ہے، اگر

تہنہ را شوق تہا ہے اور تم میں خلوص اور استقلال ہے تو تم کام یاب ہو گے،

تم کچھ دن انتظار کرو، جب لکھوں تو آجانا

تہارے رہنے اور تعلیم کا مناسب انتظام کیا جائے گا،

خیر طلب عبدالحق

یا آیا میرے باغ تنہا میں بہار آگئی، بھاگم بھاگ والد صاحب کے پاس پونچا، انہیں خط پڑھ کر بے انتہا مسرت ہوئی، اور میں مولوی صاحب دوسرے خط کا بڑی چھٹی سے انتظار کرنے لگا، دو ماہ اسی کش مکش میں گزر گئے، میری سلسل یاد دہانی کے بعد مولوی صاحب نے لکھا:

مورخہ ۷ جنوری ۱۹۵۶ء

اردو روڈ کراچی

سید انیس شاہ سلسلہ

میں کچھ چکا ہوں کہ جب اطلاع دوں تو آنا، تم کو اس قدر بے مبری نہیں کرنی چاہیئے اور بار بار خط نہیں لکھنے چاہیئے

جب یہاں تہارے قیام اور کھانے وغیرہ کا قایل اطمینان انتظام ہو جائے گا تو تمہیں بلایا جائے گا، اس وقت تک انتظار کرو

عبدالحق

کے بعد بھی درواہ اور بیت گئے، میں نے کہا اب پیانہ صبر و ضبط بریز ہو کر چھلکا چاہتا ہے۔  
مجھ کو پہنچا ہی جا تو اپنے پاس آج، کل، شام یا سحر پہنچا  
انہوں نے اس بلائے بے درماں سے نہات پانے کے لئے مجھے لکھا:

سید انیس شاہ سلمہ

تمہارے کئی خط پہنچے، تم نے یہ کہا تھا کہ میں تمہیں اپنے قریب رکھوں، ایک حجرہ خالی ہونے والا تھا، اس لئے تمہیں بلائے  
کے لئے لکھا تھا، اس اثنا میں میں نے خواتین کا لالچ قائم کیا اس لئے سب کمرے اور حجرے گھر گئے۔

اس کے علاوہ اب امتحان ہو رہے ہیں اور کالج اور اسکول بند ہو جائیں گے، شروع جولائی میں نئی جماعتیں قائم ہوں گی  
اُردو کالج میں تم داخل نہیں ہو سکتے، اس میں صرف کالج کی جماعتیں ہیں، میٹرک پاس کرنے کے بعد داخل ہو سکتے ہو، تنہا ہی  
تعلیم کا انتظام رنج کے طور پر کرنا پڑے گا، یعنی ادیب کے لئے تیاری کرو، اس میں کام یاب ہو جاؤ تو پھر انگریزی پڑھ کر میٹرک  
کا امتحان دے سکتے ہو، بند اجب تک میں نہ لکھوں ہرگز کراچی آنے کا قصد نہ کرنا درتہ تمہیں بہت تکلیف ہوگی اور واپس  
جانا پڑے گا، عبدالحی

الحکم میں چپ ہو رہا، لیکن کب تک، مسلسل پانچ ہینے تک سب خراشی کرتا رہا، نہج آکر مولوی صاحب کو آخر جواب لکھنا پڑا اس دوران میں میں گھر پر  
ریب کی تیاری کرتا رہا۔

سید انیس شاہ سلمہ

مورخہ ۱۵ اکتوبر ۱۹۵۶ء

تمہارے پے در پے متعدد خط مجھے پہنچے تم نے ابتدا میں تحصیل علم کا ایسا شدید اشتیاق ظاہر کیا کہ میں نے تمہیں یہ جواب  
لکھ دیا کہ کچھ دنوں کے بعد تمہارے بلائے کا انتظام ممکن ہے تم یہ چاہتے تھے کہ میرے قریب رہو اس لئے مجھے اس کا انتظار  
تھا کہ وہ جگہ خالی ہو جائے جہاں تمہیں رکھنا منظور ہے تو تمہیں بلاؤں، افسوس ہے باوجود کوشش کے وہ خالی نہیں ہوئی، اس وقت  
حالت نہایت نازک اور خراب ہو رہی ہے، تم یہاں آئے تو بہت تکلیف اٹھاؤ گے اور بچھاؤ گے، اس لئے میں فی الحال تم کو یہاں  
آنے کی اجازت نہیں دے سکتا، تمہیں ابھی اور انتظار کرنا ہو گا، مجھے بھی اس کا افسوس ہے کہ اس میں غیر معمولی طور سے بیت ویر  
ہو گئی، لیکن مجبوری ہے، اور یہ مجبوری نہ ہوتی تو میں تمہیں فوراً بلالیتا، فی الحال نامکن ہے۔ عبدالحی

نک کو پاکر مجھے مایوس ہو جانا چاہیے تھا، لیکن جب تک عبدالحی خاں صاحب (مستند مدگار) کے قلم سے آخری اور قطعی جواب موصول نہیں ہو گیا  
نہ دم نہیں آیا، مولوی صاحب کے آخری خط سے جہاں میری رہائش کا مسئلہ حل نہ ہو سکے کی اطلاع ملتی ہے وہاں "حالت نہایت نازک اور خراب  
ہے" سے ابھی کے اندرونی خلفشار کا بھی پتہ چلتا ہے۔

مولوی صاحب کی خشک مزاجی کا اندازہ تو مجھے جب ہی ہو گیا تھا، جب میں مالی سے متعلق خط لے کر گیا تھا، لیکن والد صاحب کے ساتھ  
معاملہ پیش آیا، وہ مبارک اردو لائبریری کے قیام کے سلسلے میں ہمیشہ مولوی صاحب سے مشورے لیتے تھے، یہاں تک کہ عہدت کا نقشہ بھی  
کے ذریعہ سے بنوایا، اس باب میں ان کا ایک اور خط ملاحظہ ہو

اورنگ آباد دکن

کرم گستر بندہ تسلیم

۱۸ جولائی ۱۹۵۶ء

آپ کا غایت نامہ پہنچا، میں غلیل تھا اس لئے جواب نہ لکھ سکا، نقشہ تیار ہو چکا ہے صرف ٹریننگ باقی ہے، نقشہ نویس بہادر ہو گیا  
نقشہ جناب نیاز فتح پوری نے بھی مجھوایا تھا جو آج تک محفوظ ہے، مولوی صاحب کا مسئلہ نقشہ باوجود تلاش کے دست یاب نہ ہو سکا۔

ورد اب تک کسی کا آپ کی خدمت میں پہنچ گیا ہوتا چند روز آپ اور تامل فرمائیں بعد تکمیل فوراً آپ کی خدمت میں روانہ کر دیا جائیگا۔  
نقشہ بہت اچھا تیار ہوا ہے۔

### نیاز مند عبدالحق

آیا سلسلہ رسالت بھی جاری رہا اور آخر کار والد صاحب دینی ان کے پاس گئے، بڑی بے رخی سے پیش آئے اور بڑی مشکل سے شدید اصرار کے بعد آٹھ ن اہم پر چند سطریں لکھنے کی زحمت گوارہ فرمائی۔ اس وقت وہ ڈاکٹر انصاری کے بیگلہ پور تشریف رکھتے تھے، ایک مثال اور پیش کرتا ہوں یہ اس چتر ویدی لکھتے ہیں۔ ”جب کانفرنس ختم ہوئی تو انہوں نے کہا چلیے پنڈت جی ساتھ ساتھ چائے پیئیں گے اس وقت دہلی کے ایک بی بی نے کہا کیا میں چل سکتا ہوں؟ مولوی صاحب نے بڑی رکھائی سے کہہ دیا، نہیں بھی چلے تو انہی کے ساتھ بیٹی ہے“ (قوی زبان)۔  
انجن کے اندرونی خلفشار کی خبریں پڑھتا اور دل ہی دل میں گڑھتا رہا، لیکن ان کے آٹھ جلنے کے بعد جو حقائق منظر عام پر آئے ان میں سب سے وہ نمایاں عنصر ان کی بد مزاجی کا پایا، مولانا مہر القادری نے ان کی بد مزاجی کو ان کے بڑھاپے اور ”ارڈل العمر“ سے تعبیر کیا ہے، حالانکہ جب مظفر حسین امجد آباد پہنچے (۱۹۳۵ء) تو اس وقت بھی کچھ ایسا ہی حال تھا۔ انجن سازشوں کا اڈا بنی ہوئی تھی، انتظامی صلاحیت کا یہ عالم تھا کہ اسٹاک میں بہت تابوں کو دیک چاٹ چکی تھی جن میں ”دیوان غالب نسخہ جدید“ بھی تھا، یہ دور مولوی صاحب کا دور اقتدار تھا، ان کے مکان پر اعلیٰ حکام کی بیڑ رہتی تھی ہر شخص ان کو پسند کرتا ہو یا نہ کرتا ہو جھک جھک کر سلام ضرور کرتا تھا، اس لئے ان کے مزاج میں آمریت اور خوشامد پسندی آگئی تھی، جو بے وہ قائم کرتے اس میں اختلاف کا حق کسی کو نہ تھا، نصیر حسین خاں خیل کو وہ منحوس آدمی سمجھتے تھے، یگانہ کو مشاعرہ میں بلانا گوارا نہ کیا، شمس الدین ری سے بید بزار، انتہایہ سے کہ فرحت اللہ بیگ ایسے مرہاں مرغ اور نیک نفس آدمی کا نام سننا بار خاطر گذرنا تھا، قاضی عبدالغفار جب مولوی صاحب کی موجودگی میں مولانا ابوالکلام کے ہاں پہنچے تو ان کا ذکر اس انداز میں کیا گیا ہے گویا پہاڑ ٹوٹ پڑا ہو۔ ”آج جب ہم چائے پی رہے تھے تو دفعہ ثانی عبدالغفار نازل ہوئے (مکتوبات عبدالحق ۲۹۹ مرتبہ جلیل قدوائی) مولانا آزاد سے بھی سید سلیمان کی طرح تعلق خاطر نہ رہا تھا، اور یہ سب مولوی صاحب سابق دوست اور کرم فرما ہیں۔

### نادوک نے تیرے میدان چھوڑا زمانے میں

شبلی تو رہے جاتے ہیں جن سے مولوی صاحب کو نفی لے لیا تھا، مقتدی خاں شروانی نے ”علی گڑھ میں شبلی کا قیام“ کے عنوان سے ایک مضمون لایمہ کالج چنیوٹ کے میگزین ”البصیر“ کے لئے سپرد قلم کیا تھا جس میں ظاہر کیا گیا ہے کہ شبلی بذات خود کچھ بھی نہ تھے، علی گڑھ نے انہیں بہت کچھ دیا کچھ نہ دے سکے وغیرہ۔ اس مضمون کو پڑھ کر جس انداز میں مولوی صاحب نے داد دی ہے، حق تلفی ہوگی اگر وہ مکتوب بنام شروانی یہاں نہ نقل کر لیا گیا۔  
۔۔ آپ کا مضمون ”علی گڑھ میں شبلی کا قیام“ پڑھا، سبحان اللہ کیا خوب لکھا ہے جزاک اللہ کیا چھپی چوریاں پکڑی ہیں یہ اس قابل ہے کہ حیات شبلی کے اخیر میں بطور منیمہ کے شائع کیا جائے، اگر مولوی سلیمان زندہ ہوتے اور اس مضمون کو پڑھتے تو ان کے طلب کی حرکت بند ہو جاتی، بڑی خوبی یہ ہے کہ کوئی بات خلاف واقعہ نہیں ہے آپ نے حق گوئی کا حق ادا کر دیا اور ان باتوں کو مٹا صاف بیان کر دیا جن پر عہد آپردہ پڑا ہوا تھا۔

مولانا شبلی نے سرسید کو بدنام کرنے کے جو طریقے اختیار کیے تھے وہ بہت گھٹیا تھے اور افسوس ہوتا ہے کہ انہوں نے ایسے

عایانہ طریقے کیوں اختیار کیے ہیں اصل بات طرف کی ہے۔ (سہ ماہی اردو ماہنامے اردو نمبر ۳۷۳)

مظفر حسین شمیم لکھتے ہیں: خواجہ حسن نظامی اور ڈاکٹر محمد الدین قادری زور کو مولوی صاحب ذاتی طور پر ناپسند فرماتے تھے، علی گڑھ کی سیاست کی وجہ سے ڈاکٹر منیار الدین سے بھی صاف نہ تھے، (ادبی دنیا دورہ پنجم شمارہ ششم ۱۳۷۳ء)

مولوی صاحب کے دوست حکیم اسرار احمد کر لوی لکھتے ہیں:

”مولوی صاحب زندگی بھر اہل و عیال کے بندھن سے آزاد رہے، ایسے لوگ ”ظاہر میں“ بڑے خشک اور کمزور سے نظر آتے ہیں، ان لوگوں کا نفسیاتی مطالعہ ہمیں بتاتا ہے کہ وہ عام طور سے سخت مزاج مندی اور غیر مفاہار ہوتے ہیں، وہ دوسروں سے اپنی باتیں منوانے کے عادی ہوتے ہیں اور مشکل ہی سے کسی دوسرے کے نقطہ نظر کو سمجھنے کی کوشش کرتے ہیں۔

حکیم صاحب کی یہ رائے کیسی صحیح اور صائب قرار پائی اگر وہ ”ظاہر میں“ کا اہواز نہ کرتے۔ (جنگ، اگست ۱۹۶۲ء، ص ۱۸)

تقسیم ملک کے بعد مولوی صاحب نے اپنا مرکز کراچی منتقل کیا، خواہش ان کی یہ بھی تھی کہ کام دہلی میں بھی جاری رکھا جائے، لیکن وہاں کے ارباب اختیار نے ٹکینے نہ دیا، کہے معلوم تھا کہ وادی مہراں اردو مرکز قرار پائے گی، یوپی سمٹ کر کراچی کھلائے گا، سندھ جہاں سندھی کے بعد فارسی ہی کو فوقیت مائل رہی ہے، اگر آج بھی جائزہ لیا جائے تو بڑے بڑوں کے کتب خانوں کی زینت نوادرات فارسی ہی سے نظر آئے گی، انجمن کے لئے یہاں بھی مولوی صاحب کو ایک اچھی عمارت ہاتھ آگئی، کام شروع کر دیا گیا، چونکہ گزشتہ پچاس برس رعب و داب سے گزار چکے تھے اور انجمن کو قومی ادارے سے زیادہ ذاتی سرمایہ تصور کرنے لگے تھے اس لئے جب یہاں عوام سے سابقہ پڑا تو بلبلا اٹھے۔ رشید احمد صدیقی نے کسی پتے کی بات کہی ہے۔ ”مولوی صاحب کا مزاج آمرانہ تھا، ستر برس امیرانہ اور آمرانہ ماحول میں کام کیا اس لئے عوامی مطالبے کا تحمل نہ ہوا“

(قوی زبان عبدالحق بر ص ۳۰۳)

کابن کے کچے تو تھے ہی اس پر مزاج کی تندگی اور تیزی نے یہاں بھی خوب گل کھلائے، مولوی سید نقی الدین مرحوم کو جنہوں نے اردو کالج کی بنیاد ڈالی اور مولوی صاحب سے پڑانے تعلقات تھے کھڑے کھڑے علیحدہ کر دیا، سید ہاشمی فرید آبادی پچاس سال تک ایک مخلص رفیق کار رہے جن کے متعلق جوش بلگرامی نے اپنی تصنیف لطیف ”مشاہدات“ میں بڑے دعوے سے لکھا کہ ”اب اگر وہ کسی کی بات سن سکتے ہیں تو صرف اپنے محبوب ہاشمی“۔ اس محبوب اور دیرینہ نیازمند کو بھی مولوی صاحب نے یک بینی ورد و گوش انجمن بدر کیا، بقول ماہر القادری، پرہام الدین صاحب جن کی کوششوں سے انجمن کو عمارت الاٹ ہوئی تھی، انجمن اور کالج کی سرکشی اور افسوس ناک حالات کو دیکھ کر جمع اٹھے، ڈاکٹر محمود حسین اور معین الحق بھی بھاگ کھڑے ہوئے، اس کا نتیجہ منظر حسین شمیم کی زبان میں یہ نکلا کہ ”انجمن قریٰ اردو کا محض نام ہی نام رہ گیا اور مولوی صاحب ذات بھنے خود انجمن بن گئی“۔ عین الدین رضوی پر ایسے ”فریفتہ“ ہوئے کہ اس کا ذکر آتے ہی آتش زیر پا ہو جائے اور یہ کہتے سنے پاتے، ”جو اس کا مخالف ہے وہ میرا مخالف ہے“۔ انجمن کے ارباب مل و عقد چاہتے تو مولوی صاحب کو قطعی طور پر خارج از انجمن کر دیا جاتا، لیکن

نہ اس بات کی تائید مولوی صاحب کے قلم سے ملاحظہ ہو۔ ”مشرقی پاکستان کو اردو سے اتنا تعصب نہیں جتنا اہل سندھ کو اور فاس کر سندھ کے سرشتہ تعلیم کو ہے۔“ (نفوس ماج ۱۹۶۳ء مکتوب بنام وحید قمر ندوی ص ۲۴) یہ شکایت ۱۹۵۰ء میں مولوی صاحب کو اس لئے ہوئی کہ اس زمانہ کے ڈائریکٹر تعلیمات خانیہ ڈاکٹر داؤد پوتائے جن گئی اردو سے غیر متولی شغف کا اظہار جناب ضیاء الدین احمد بھٹی نے اپنی غیر فانی تصنیف ”عظمت رفته“ میں کیا ہے، حالانکہ وہ اردو دشمن تھے میرے سامنے کی بات ہے جب اردو کا ذکر آیا تو انہوں نے اردو کو جنائی اور جہنی زبان قرار دیا، اس نشست میں کوئی غیر سندھی موجود نہ تھا۔ واقعہ یہ بھی ہے کہ سندھی زبان علم و ادب کا ایک عظیم سرمایہ اپنے دامن میں رکھتی ہے، تصوف، منطق، فلسفہ، فقہ، تفسیر، سائنس، شروادب، موزن ہر موضوع پر اچھا خاصہ ذخیرہ موجود ہے اور اس میں مزید اضافہ ہوتا چلا جا رہا ہے۔

لے یہ ان کا خاندانی وصف بھی تو تھا، ان کے بھتیجے محمود حسین لکھتے ہیں۔ ”غصہ میں بکھنے بکھنے پر آتے تو کمی نہ چھوٹتے“

(قوی زبان عبدالحق بر ص ۳۰۳)

سب نے ان کی دیرینہ خدمات اور بزرگوار عظمت کا احترام کیا،

ان باتوں کے باوجود اردو کے لئے مرحوم نے تن من دھن کی بازی لگا رکھی تھی۔ اور مولوی صاحب کے مقابل اگر کوئی شخص لایا جاسکتا ہے تو وہ صرف ڈاکٹر محی الدین قادری زور تھے۔ بلکہ اس لحاظ سے زور کو زیادہ فزیت مہمل تھی کہ وہ نئے اور گم نام گوشہ نشین شایر کی تصانیف کو بھی بڑے اہتمام سے "ادارہ ادبیات عالیہ" کی طرف سے شائع کرتے رہتے تھے، مرحوم جب کشمیر منتقل ہو گئے تو وہاں رہائی پچل اکادمی کے زیر اہتمام قاضی غلام احمد، شہ زور اور قیصر قلندر کے مجموعے شائع کرائے جن کے غیر مطبوعہ مسودوں کا ذکر اتفاقہ ان کے سامنے آیا، قیام کشمیر کے دوران میں انہیں ایک شکایت یہ بھی رہی۔

"کشمیر میں اپنے مختصر قیام کے دوران زور صاحب کو برابر یہ شکایت تھی کہ لوگ ان سے ملتے نہیں، وہ اہل کشمیر

کی کم آمیزی اور سردہری کی شکایت کرتے رہے (دو ماہی شیرازہ مئی ۱۹۶۳ء ص ۱۷)

اس کے برعکس مولوی عبدالحق کو اس سے دلچسپی نہ تھی کہ نئے لکھنے والوں کو ابھارا جائے، یا گوشہ نشین اصحاب کے انکار کو منظر عام پر لانے کی سعی کی جائے۔" کاپنور اردو کا فرانس میں شریک ہوئے، کانفرنس کے اختتام پر کارکنوں نے ایک "ٹی پارٹی" کا اہتمام کیا، مقامی شاعر اور ادیب جنہیں عبادت بریلوی نے "نام نہاد" لکھا ہے شریک ہوئے۔ ان لوگوں نے سپاس نامہ کے ساتھ ساتھ اپنے تصنیفی مشاغل سے بھی مولوی صاحب کو آگاہ کیا، مولوی صاحب نے داد دی بھی تو کیا، عبادت بریلوی کی زبان میں سنئے:-

"جتنی دیر تقریر ہوتی رہی مولوی صاحب مجھ سے یہ کہتے رہے کہ یہاں بیٹھے بیٹھے پریشان ہو گئے، کسی نے ڈکشنری لکھی ہے

تو میں کیا کروں؟ کوئی ناول لکھ رہا ہے تو مجھے اس سے کیا دلچسپی؟ کوئی اپنے وقت کا فردوسی ہو گیا ہے تو مجھے اس سے کیا؟

جیسے ہی تقریر ختم ہوئی مولوی صاحب نے مجھ سے کہا جلد بھی کہیں چلنا چاہئے (نقوش شخصیات نمبر مارچ ۱۹۵۵ء ص ۳۱)

خدمت زبان کے سلسلہ میں انہوں نے کس کس سے فکر نہیں لی، نگاندھی سے لے کر لیاقت علی خاں تک اور جب اسمبلی میں زبان کا مسئلہ زیر بحث آیا تو ایک عظیم اجتماع کی قیادت کرتے ہوئے تین میل پیدل چل کر پرامن مظاہرین کو اسمبلی کے اندر وازوں کے اندر لے گئے جہاں "بغیر اجازت اندر آنا منع ہے" انجن کی بقا اور زبان کی فلاح کے لئے انہوں نے غریب امیر سب کے آگے ہاتھ پھیلا دیا، برصغیر پاک و ہند میں اگر کسی سرمایہ دار سے تعمیری کام کے لئے مالی اعانت کی درخواست کی جائے تو اکثریت درپوزہ گری سے تعبیر کرتی ہے۔ مولوی صاحب کو بھی ایسے لوگوں سے سابقہ پڑتا رہا، استقبال خواہ ان کے شایان شان نہ ہو پھر بھی ہمت نہ ہارتے تھے۔ اس نام نہاد طبقہ کے ایک انجینئر صاحب کا ذکر خیر مولوی صاحب کے قلم سے ملاحظہ فرمائیے:-

"میں دیکھتے ہی سہم گیا اور ہر چند چاہا کہ آنکھ بچا کر نکل جاؤں لیکن وہ بلائے مہرم کی طرح جھپٹا اور دبوچ لیا،

اور گھسیٹتے ہوئے اپنے ڈبے میں لے گیا وہاں میٹھ کر وہی باتیں دہرائی شروع کیں، اس سال ایک لاکھ پچھتر ہزار کمایا، یہ دماغ،

خدا کا شکر، غرض وہ بابا بار اپنی دولت و دماغ اور خدا کا ذکر کرتا تھا، جب اس نے کئی بار اپنی دولت کا ذکر کیا تو باوجود

ہنط کے میری زبان سے نکل گیا کہ انجن کو نہ بھولنے گا اس پر اس نے قبیلہ لگایا، غالباً انسان کی تخلیق پر حضرت عزرائیل

لے میرے اس نظریہ کی تائید مولا تاج الدین احمد دریا بادی کے قلم سے نومبر یا دسمبر ۱۹۶۳ء کے صدق جدید کے کسی شمارہ میں ہوئی ہے۔

تھ بلکہ ابوالخیر کشنی تو یہ کہتے ہیں کہ مولوی صاحب نے "ملک کے ممتاز لکھنے والوں اور دانشوروں کو کبھی انجن سے وابستہ کرنے کی کوشش نہ کی"

(پبل و ہارلم جون ۱۹۵۸ء ص ۱۷)

کا قہرہ ایسا ہی ہوگا، اب تو بیک کی کچھ عادت پڑ گئی ہے۔ (مکتوب بنام مکتوبات عبدالحق مرتبہ طویل ص ۲۳۵)

تاہم مولوی صاحب نے ہمت نہ ہاری یہاں تک کہ حصولِ زر (اپنی ذات کے لئے نہیں) کی دُھن میں ایک ماہ نامے کے غلط معنی سے مل کر رہے، الغرض وہ سر تپا اُردو ہو کر رد گئے تھے، سوتے جاگتے، اُٹھتے بیٹھتے ان کا وظیفہ اُردو ہی تھا، اس کماری سے پشاور تک اُردو اور دُجکا ر آئے حتیٰ کہ قیامت صغرا (تقسیم ہند) میں مسلمانوں کی تباہی کا رونا روئے روئے بھی وہ اُردو کو نہیں بھولے۔

”اب مجھے نئی دنیا بنانی ہے، ہندوستان ہے تو اُردو کو دیں نکال لال گیا، اب کراچی جا کر مشورہ کروں گا کہ انجمن کا صدر مقام کہاں ہو اور ہندوستان اور پاکستان میں کام کس طرح انجام دیا جائے۔“

یہ اقتباس مولوی صاحب کے طویل مکتوب بنام عبادت بریلوی (مطبوعہ نقوش شخصیات ہنر) سے پیش کیا گیا ہے۔ پورا خط دلی میں مسلمانوں کی تباہی کا مرنیہ ہے۔

منظر حسین شمیم نے ان کی خدمات اُردو کو دیکھتے ہوئے ان کے کام کو سرسید کے کام سے ملتا جلتا قرار دیا ہے، لیکن میرے خیال میں اُردو سے عشق اور لگن کے باب میں مولوی صاحب سرسید وغیرہ سے بہت آگے ہیں، لیکن افسوس اس بات کا ہے کہ

”مولوی صاحب ایک ایسے سرسید تھے جو محسن الملک، دُچار الملک، سیمع اللہ فال، جسٹس کرامت حسین اور مولوی

چراغ اعظم یا جنگ جیسا بھی رفیق کار نہ بنا سکے (دوماہی شیرازہ مئی ۱۹۶۳ء ص ۱)

کیوں نہ بنا سکے میں تو یہی کہوں گا اس کا زور دار صرف مولوی صاحب کے خوش مزاج ہی کو قرار دیا جاسکتا ہے۔ اس کا اعتراف ڈاکٹر محمود حسین کے نام ایک مکتوب میں مولوی صاحب نے بھی کیا ہے۔ آپ فرماتے ہیں کہ

”چونکہ آپ میری ”بد مزاجی“ کی وجہ سے ملنا نہیں چاہتے لہذا دفتر نہیں آتے۔“ (دلی دہار یکم جون ۱۹۵۸ء ص ۱)

ان حقایق کے پیش نظر مجھے یہ کہنے میں تکلف نہیں کہ وہ سچ سچ ہاپرٹ کے ہاپرٹ بن کر رہ گئے تھے۔

میں بیٹھا تو تھا مولوی صاحب سے ”ملاقاتوں“ کی یاد تازہ کرنے اور چند خطوط کا تعارف لکھنے لیکن کہیں سے کہیں جا پہنچتا۔ گوان خطوط میں کوئی خاص بات نہیں، لیکن ان سے مولوی صاحب کے کردار خصوصی برسرِ درویشی پڑتی ہے کہ وہ تشنگانِ علم کی مدد کرنے پر فوراً آمادہ ہوجاتے تھے۔ علم و ادب کی راہ میں ان کی اعانت حاصل کرنے کے لئے رسمی تعارف کی بھی ضرورت نہ تھی، میری مثال آپ کے سامنے ہے کہ انہوں نے اپنی پوری کوشش کر ڈالی لیکن میری بد بختی آرٹس آئی۔ مجھے اپنی تعلیم سے محروم رہ جانے سے زیادہ رنج اس بات کا ہے کہ میں اُردو کے اس محسن کے قرب کی سعادت حاصل نہ کر سکا۔

اس کے بعد متعدد بار کراچی جانا ہوا مگر مولوی صاحب کے پاس جانے کی ہمت کبھی نہ ہوئی۔

لے حکیم اسرار احمد کریوی لکھتے ہیں۔ ”کراچی کے ماہانہ رسالے کے معنے کے جال میں پھنس گئے۔ یہ کام مولوی صاحب مرحوم کے شایانِ شان نہ تھا لیکن محبت تو اندھی ہوتی ہے۔“ (جنگ ۱۸ اگست ۱۹۶۲ء ص ۱) حقائق کو جھٹلانا حکیم صاحب کا حصہ ہے۔ مولوی صاحب اول تو پیٹھنے والی اسامی ہی نہ تھے لیکن یہ محبت غالباً اتنی اندھی تو نہ رہی ہوگی کہ سرے سے مل ہی غلط پیش کر دیئے جائیں، اسلئے کے فائل آج بھی موجود ہوں گے، کیسی جھٹکا انصاف کرایا جاسکتا ہے۔

لے سید ہاشمی فرید آبادی نے مولوی صاحب کی بد مزاجی کو ناسازی مزاج گردانا ہے (سانامہ ہمایوں ۱۹۵۸ء ص ۶)

# بَابُ الْاِنْتِقَادِ

## اقبال اور نظریہ خالص دوران اعتراضات کی روشنی میں

سلطان احمد

میرا ایک معنون - علامہ اقبال کا فلسفہ شاعری اور مفکرین مغرب کے عنوان سے - نیا عدد - اردو ماہنامہ، مجلہ اطلاعات لکھنؤ، تریپویش اشاعت ماہ جنوری ۱۹۲۶ء میں شائع ہوا۔ اس میں علامہ اقبال کی شاعری کا تفصیلی جائزہ دیا گیا تھا اور مغربی اخلاقیات اور بالخصوص جرمن فلسفے کے اقبال کے کلام پر اعتراضات کی تفصیل سے بحث کی گئی تھی۔ میر نے لکھا تھا کہ علامہ کی شاعری کا بنیادی خیال مغرب اور شرق کی حکمت کا مشترک آنا ہے۔ علمی اعتبار سے یہ بات معقول اور با وزن ہے کہ انسانی ذہن پر کئی تمدن اور خیالات اثر انداز ہوتے ہیں اور انسان کے خیالات کا نتیجہ اس کی متفرق معلومات اور اس کے تجرباتی مشاہدے ہیں۔ بالفرض سے یوں سمجھئے کہ زیر عالم ہے سوال پیدا ہوتا ہے کہ زیر کی معلومات کیا ہیں؟ اس کے نظریات یا خصوصی انداز کیا ہے؟ اس کے آراء کن کن خیالات کا نتیجہ ہیں وغیرہ؟ تو کہا جائیگا کہ زیر کے خیالات کی جڑیں ماضی اور حال کے دھندلکے میں دور تک پھیلی ہوئی ہیں۔ زیر کی معلومات ماضی کے نظریات یا خیالات ہیں یا پھر حال کے زلزلے میں پھیلی ہوئی تحریک یا خیالات کے دھارے ہیں جن سے غریب کا ذہن متاثر ہو رہا ہے تو پھر اس کے خاندان، اہل اور سوسائٹی کے خیالات کو برتر تحلیل ہو کر اس کے ذہن کے پردوں میں ترس جاتا ہے۔ وہ ماضی اور حال کے دیچوں سے دستک خلاؤں میں دیکھتا ہے جہاں اس کے خیالات کے دھندلکے میں اس کی منزل مدشن میں بارہ کی طرح جکھکائی ہوئی نظر آتی ہے یا قنوطیت یا پاسبانیت کے سیاہ سائے روتے اور قصاں دکھائی دیتے ہیں۔

امیدویم کا عالم ہوتا ہے کہی منزل بہت قریب ہوتی ہے اور کہی بہت ہی دور۔ اس کی سوال کیوں قائم کچھ مگر ڈاکٹر اقبال کی شاعری کا بنیادی خیال کیا ہے؟ تو کہا جائیگا کہ ان کا محور خیال یا شاعری کا بنیادی فلسفہ ان کے شرقی و مغربی شعرا یا فلاسفہ عصر کا فیض ہے۔ شرقی شعرا میں بابائے افراط شیرازی اور شبستری کے خیالات خصوصی اہمیت رکھتے ہیں اور مغربی فلاسفہ کی صفت میں فرانسیسی برکسان جرمین نشی، شوپن اور ادا یا نزل کا نظریہ بعض ایسے بھی خیالات ممکن ہیں جن کے بارے میں ہماری تحقیق نامکمل ہے۔ میرے اس مضمون پر اعتراض کرتے ہوئے حضرت نقاد نے کئی باتیں کہیں جن میں بعض واقعی اہم ہیں۔ اور اکثر کی حیثیت ہندی سے زیادہ کچھ نہیں ہے ہم ہر ایک کا تفصیلی جائزہ دیتے ہیں۔

(۱) حضرت نقاد کا ارشاد ہے۔

”یہ شیخ بر علی سینا ہے یا ابن سینا یا پھر کچھ اور؟“

جو اعتراض ہے کہ یہ شیخ بر علی سینا ہی ہے۔ ابن سینا ہی ہے اور سینا ہی ان اسامی سے ایک ہی شخص مراد ہے۔ ڈاکٹر عبد الرحمن بخاری حرم

33729



اپنی کتاب "محاسن کلام غالب" میں برعلی سینا لکھتے ہیں۔ "محاسن کلام غالب" مصنفہ ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری صفحہ ۴۰ عبارت ذیل ملاحظہ ہو۔

"موجودہ زمانے کی سب سے بڑی تحقیقات مسئلہ ارتقاء ہے اور انکارا بنی برعلی سینا اور خصوصاً الحسن کے نام سے منسوب ہے اور انکار کے کتب خانہ کی تباہی کے باوجود اخلاق نامہ، رسائل اخوان الصفا، فزالا صفر شتوی معنوی وغیرہ میں اس کا ثبوت ہے۔"

برعلی کو ڈاکٹر سید عابد حسین ایم۔ اے۔ پی ایچ۔ ڈی پروفیسر فلسفہ و تعلیمات و ناظم اردو اکاڈمی تاریخ فلسفہ اسلام مصنفہ ڈ۔ ج۔ دوبورس (DE BOER) کے ترجمے کے صفحہ ۱۶۹ باب سوم پر ابن سینا ہی لکھتا ہے۔ عبارت کا (TEXT) یہ ہے۔

"ابن سینا کے شاگردوں کے نام تو نہیں معلوم ہیں لیکن ان کی تصانیف سے بہت کم واقفیت ہے۔"

اباب سینا کے متعلق تو عرض ہے کہ جبل سینا مشہور سیارہ ہے لیکن یہاں جبل کے معنی میں اس کا اطلاق نہ ہوگا کیونکہ تذکرہ الاسان کہے نہ کہ غیر ذی روح کا۔ شیخ برعلی سینا کا اصل نام ابوعلی الحسین ابن عبداللہ ابن سینا تھا۔ اسی طرح فارابی کا اصل نام ابو نصر محمد ابن محمد ابن طرخاں ابن الخ انکارا بنی ہے ڈاکٹر عابد حسین نے صفحہ ۱۶۶ تاریخ فلسفہ اسلام مصنفہ ڈ۔ ج۔ دوبورس کے ترجمہ میں فارابی ہی لکھا ہے لہذا اگر ابوعلی کو سینا لکھ دیا جائے تو درست ہوگا۔ سینا کثیت ہے میں نے بجائے اس کے کہ قواعد سے بحث کرتا، تعاریف کو پیش کرنے پر اکتفا کیا ہے۔ سوال کے جواب کی حیثیت ٹھیک ہے۔ پھر بھی وضاحت کیلئے: ابن نشین کہ یلیحہ کہ کتاب التزجیر کا مصنف محمد ابن عبدالواب ہے لیکن عبدالواب ہی پر ایک گروہ کا سبب قائم ہے جو اس کی تصنیف کو اپنے عقائد کے خلاف سمجھتا ہے۔ مزید برآں مفسر سر مد علیہ رحمۃ کے بارے میں بہت کم لوگ جانتے ہیں کہ ان کا نام حسن تھا اور ابن منصور ان کی کثیت مثلاً نظری نیشا پوری لکھتا ہے۔

عشقی مد منظور کشت حسن مد یوسف فروخت

بوالعجب ہنگامہ گرم است دیبا زار مس

۲۔ حضرت نقاد لکھتے ہیں کہ

"یہ ابن ماجہ ہے یا ابن ماجہ"

جو اباعرض ہے کہ یہ ابن ماجہ ہے اور ابن ماجہ ہی لکھا تھا جو بہت بڑے محدث گذرے ہیں امدان کی کوششوں اور علی حتم کا نتیجہ کی مشہور کتاب حدیث "ابن ماجہ" ہی کے نام سے منسوب ہے۔ ابن ماجہ جس کا تذکرہ نقاد نے کیا ہے وہ فلسفی تھا۔ اس کی ملاوت سرغہ میں ہوئی ابن ماجہ کا نام ابو یوسف محمد ابن یحییٰ ابن ماجہ تھا۔ ابن ماجہ کی خارجی زندگی کے بارے میں اتنا معلوم ہے کہ وہ ۱۱۸ھ میں سرخسہ کی فتح کے بعد شہر بلخ میں تھا اور یہاں اس نے کئی کتابیں تصنیف کیں۔ اس کے بعد وہ غزنائے میں اور فیض میں المربط کے دربار میں نظر آتا ہے جہاں اس نے ۱۳۸ھ میں وفات پائی۔ انبا ابن ماجہ کی حدیث سے کافی متاثر ہوا جو ابو یوسف سے منقول ہے کہ زمانہ کو راست کہو کہ زمانہ خدا ہے یہ حدیث

۱۔ ایسویں صدی کا مشہور مستشرق۔ یہ البیہ کا باشندہ تھا اور اس نے ایک مستقل کتاب تاریخ فلسفہ اسلام پر بھی۔

۲۔ تاریخ فلسفہ اسلام مصنفہ ڈ۔ ج۔ دوبورس ترجمہ ڈاکٹر عابد حسین صفحہ ۱۵۳ ملاحظہ ہو۔

۳۔ ابن ماجہ محدث۔

دیکھئے اقبال کے علمی جواہر دینے "ادریس خواجه عبدالمجید گورنمنٹ کالج ملتان صفحہ ۵۰ کتاب آثار اقبال۔"

۴۔ گول میز کانفرنس کے واپسی پر ڈاکٹر صاحب کی ملاقاتات پیرس میں پروفیسر برنگان سے ہوئی۔ برنگان کی تصانیف کا اثر ان پر بہت تھا جس کا اندازہ "واقفیت زمان" (REALITY OF TIME) ڈاکٹر صاحب کے خیال میں اسالی نقطہ نگاہ کے بہت قریب تھا۔ چنانچہ دوران ملاقات اس پر بحث ہوئی (در تہیہ نگار صاحب)۔

برگن کے نظریہ خاص دوران سے انہیں محفوظ رکھتی ہے اسد ان کا نادر زمان خاص اسلامی ہے جس کے بارے میں برگن ان کے خاص دوران پر بحث ہوگی۔ یہاں اس بات کی وضاحت ہوگئی کہ ابن ماجہ نے ان کے نظریہ نادر زمان میں حیرت انگیز تبدیلی کی

۳۰ مزید یہاں نقاد لکھتا ہے کہ METAPHYSICS OF PERSIA کا ترجمہ ادارے

نے مابعد الطبیعیات ایران ہے لہذا مابعد الطبیعیات ہی درست ہے دراصل یہ اعتراض انہوں نے "METAPHYSICS" کی اصلاح افوق الطبیعیات پر کیا تھا جہاں نے وضع کی تھی۔ بات یہ ہے کہ اگرچہ آیہ مقالہ بعنوان METAPHYSICS OF PERSIA انگریزی میں لکھا گیا ہے لیکن عربی زبان میں منتقل کیا گیا جس میں مس فردین رین (FRUUNRANN) ماجہ زادی پر فیسیرین کی بخانی میں پروفیسر اقبال کو ڈاکٹر ایٹ ٹی۔ METAPHYSICS کا ترجمہ مابعد الطبیعیات اور مافوق الطبیعیات دونوں درست ہیں فرہنگ مصطلحات تاریخ فلسفہ اسلام مصنفہ ڈ۔ ج۔ دوبلر (Doubler) کے مترجم ڈاکٹر عاجین نے صفحہ ۲۸۲ پر METAPHYSICS کا ترجمہ مابعد الطبیعیات ہی کیا ہے پھر کتاب مذکور کے صفحہ ۲۸۷ پر اس کا ترجمہ افوق الطبیعیات کیا گیا ہے مزید یہاں ایڈیٹر ڈاکٹر اشپر انگر استاد فلسفہ تعلیم و فلسفہ تمدن جامعہ برلن کی کتاب Psychologie Des Jungendalters "نفسیات عقول شباب" صفحہ ۴۰۴ فرہنگ کے تحت METAPHYSICS کا ترجمہ افوق الطبیعیات کیا گیا ہے۔ اصطلاح ملاحظہ ہو۔

۳۱ مافوق الطبیعیات وہ علم جس میں اشیاء کی حقیقت اور کائنات کے آغاز و انجام اور مقصد سے بحث کی جاتی ہے۔

۳۲ حضرات نقاد کا ارشاد ہے کہ

"جمہور نمکین و حکماء کے برخلاف انہوں نے (ڈاکٹر اقبال نے) ایگزینڈر کی تقلید میں ذات باری تعالیٰ کو بھی انسانی قرار دے ڈالا۔ ذات باری تعالیٰ کا تصور زمان و مکان سے ماوراء ہو ہی نہیں سکتا۔ زمان و مکان کا دوسرا نام حرکت ہے۔ یوں کہتے حرکت MOTION یا زمان مکان (SPACE-TIME) خدا ہے۔

(NOBODY IS NOT SPACELESS NOR TIMELESS, BECAUSE IT IS SPACE-TIME ITSELF)

جواباً عرض ہے کہ ایگزینڈر کے نظریہ الوہیت اور اقبال کے نظریے میں زمین و آسمان کا فرق ہے سمجھ میں نہیں آتا کہ نقاد نے ایسی بے بنیاد بات کیسے کہی ہے۔ ایگزینڈر نے بھی لکھا ہے "اس نظریے کے حافی تھے کہ حرکت زمان و مکان ہے کیونکہ حرکت کا تصور زمان و مکان سے ماوراء نہیں ہے۔ مگر اگر حرکت کو یہاں محیط اور کال مان لیا جائے تو وہ حرکت نہیں رہے گی حرکت کیلئے ارتقاء لازمی ہے جو دور و سکوت کا نام حرکت نہیں ہے۔ اب ایگزینڈر لکھتا ہے کہ حرکت اپنی ابتدائی ارتقائی منزل میں مادہ MATHEMATICALITY ہے پھر یہ سلسلہ آگے پھیلتا جاتا ہے اور زندگی کا نمونہ بنتا ہے۔ دماغ (MIND) کے باوجود وہ کہتا ہے کہ یہ بھی حرکت ہی کی شکل ہے۔ حرکت زمان و مکان کا منظر ہے ذات باری تعالیٰ ابھی حرکت ہے جس طرح کائنات کا ارتقاء اور ظہور رہتا ہے ذات باری تعالیٰ بھی حرکت ہی کی شکل ہے۔ لیکن ذات باری تعالیٰ کے بارے میں دیگر محدودات کی طرح حرکت سے ظہور میں آنے کے معنی یہ ہوں گے یہ QUALITY OF UNIVERSE لکھتا ہے لہذا وہ علو و منفرد کوئی ہستی ہیں اور اس لئے وہ دنیا کا خالق یا آفرینہ نہیں۔ لیکن اقبال کا باری تعالیٰ (بقیہ کچھ ہے) ڈاکٹر صاحب نے برگن کو یہ حدیث سنائی کہ "زمانہ کو برسات کہو کہ زمانہ خدا ہے۔ زمانے تھے کہ جس وقت برگن نے یہ حدیث سنی تو وہ گری سے اچھٹ کر آگے بڑھا اور مجھے پوچھنے لگا کیا یہ سچ ہے؟"

۳۳ زمان و مکان (ALEXANDER SPACE & TIME) کا مصنفہ ایگزینڈر صفحہ ۳۹۹

۳۴ ادارہ کا نام نقاد نے لکھا ہے۔ میرے پاس نقاد کے معنوں کی کاپی ملنے ہوگئی اس لئے نام نہیں لکھ سکا۔

خالق ہے۔ تخلیق اس کا فعل ہے تخلیق من اللہ کا نظریہ (اگر ایک نظر کی تصویر کو مان لیا جائے تو قلعہ ہر جاتا ہے۔ خدا زمان حرکت مکان کے ماسا ہے۔

حضرت نقاد نے زردانی نظریے کا تذکرہ کیا ہے اور اقبال کے کلام میں زردانی نظریے کی وضاحت کی ہے وہ لکھتے ہیں کہ

”مئلے کو جب تقابہ سمجھا جاتا ہے تو وہ ماہیت اشیا بن جاتا ہے اور یہی زردانیت کا اصل الاصول ہے

انھوں نے (اقبال نے) ایرانی زردانیت کو عہد حاضر میں متعارف کروایا اور بعد میں تو

اسے منتہائے کمال تک پہنچایا۔“

جہاں عرض ہے کہ ایران دونی کا ملک ہے اور یہ قرن قیاس ہے کہ اس کے دونی بدست مذہبی درس کا اثر خواہ مذہبانی کے توسط سے یا دوسرے عناصری فرقوں (Gnostics) کے واسطے سے اسلام پر پڑا لیکن دنیاوی امور میں اس سے کہیں زیادہ قوی زردانی نظام کا اثر تھا جو عدایات کے مطابق ساسانی بادشاہ یزدجرد ثانی کے زمانے میں اس نظام میں دونی بدست انداز خیال اس باقی نہیں رہا تھا کہ لا محدود زمانہ (۴۳۹ - ۴۳۸ یا ۴۵۷) قوی حیثیت سے تسلیم کیا گیا۔

(زندوان عربی میں زمانے کو کہتے ہیں) سب سے بڑا جبر مانا جاتا تھا اور یہ بیرونی کرات سماوی کی رفتار یا گردش چرخ کے مترادف قرار دیا گیا۔ یہ درس جز فلسفیانہ دماغ کے لوگوں کے لئے بہت مرغوب ثابت ہوا کبھی اسلام کے پردے میں اور کبھی کلمہ کلا ایرانی ادب میں اور ہمارے زمانہ تک ایران کے قوی خیالات میں نمایاں جگہ پاتا رہا۔ مگر زمان یعنی خدا کے بڑے کرات سماوی کے مترادف قرار دینا ماہیت ہے۔ یہ دہریہ نظریہ ہے۔ تنوعیت کے اعتبار سے بھی نیکی اور بدی کو اہرمن اور بزدلی کی تعریف قرار دینا مختلف بالذات قدروں کا اعتراف ہے۔ اور وحدت کے نظریہ اسلامی کے خلاف ہے۔ اسلام میں ذات باری تعالیٰ کی وحدت مسلمہ ہے۔ علامتے دین: بحسب فلسفی (IDOLISTIC) اور شکمیں نے اسے ہمیشہ ادبیت اور دہریت قرار دیا ہے۔ اقبال کے یہاں دہریت نہیں ہے۔ ذات باری تعالیٰ زمانی نہیں ہے آئندہ میں اسی مضمون پر روشنی ڈالوں گا۔

علا پیشتر اویں کہ میں برگسان کے نظریہ خالص دہان اور حقیقت مطلقہ پر بحث کردوں میں چند ضروری باتوں کی عقدہ کشائی مناسب سمجھتا ہوں تاکہ نقاد نے قاتریت زمان اور تقدیر زمانی (TIME AS DESTINY) کی طرف جہاں اشارہ کیا ہے اس کی وضاحت ہو جائے ان کے نزدیک تقدیر خارج معلوم ہوتی ہے۔ اگر قاتریت یا جبر کے پہلو کو تسلیم کیا جائے تو انسان کی آزادی کا پہلو سلب ہو جاتا ہے۔ پھر اقبال کا نظریہ خودی جہاں وہ باری تعالیٰ کو حسب منشا آمادہ کرنا چاہتا ہے ختم ہو جاتا ہے خودی کو بلند کرنے اور ابھارنے کا مول ہی نہیں رہتا۔ شعر بے معنی ہو جاتا ہے۔ ایک جذباتی بات بن جاتی ہے۔ تضاد ہے۔ کہ ایک طرف انسان مختار ہے۔ اور دوسری طرف محکوم۔ کیا تقدیر خارج ہے؟ اور کیا زمان تقدیر ہے؟ یا پھر یہ خودی کی مختاری (INWARD REACH OF THINGS) ہے بال جبر لی کا شعر ملاحظہ ہو۔

برج عین شما تقاضا کرو

خود فیض من آں ہویدا کرو

جو د فیض باری تعالیٰ کا عین انسانی کی مطابقت میں ظہور ہونا کیا معنی رکھتا ہے۔ عین تو محکوم ہے۔ ظاہر ہے یہی تضاد قرآن حکیم میں موجود ہے۔ انسان محکوم بھی ہے اور آزاد بھی ہے اگر آزادی اور خود مختاری کی جگہ ہی اپنے فعل کا ذمہ دار ہے اور سزا و جزا کا مرتکب ہے یہ اس تضاد کو دور کرنے اور مفہوم کو سمجھنے کے لئے ذیلی تبصرہ معاون و مددگار ہو گا پھر تقدیر کا مفہوم اور خود مختاری کا مطلب صاف

ہائے گا۔

ہمارے توفیق ہے کہ حق تعالیٰ موجود ہے اور وہ عالم مطلق بھی ہے۔ اب عالم کے لئے "علم" اور معلوم کی ضرورت ہے۔ حق تعالیٰ اپنے ہی انکار و تصورات عالم ہیں۔ یہی ان کے علم کے معلوم ہیں۔ مفروض ہیں۔ علم کے ساتھ معلومات لازمی ہیں۔ حق تعالیٰ چونکہ ازل سے عالم میں لہذا ان کی معلومات بھی لازمی ہیں۔ معلومات غیر محمول یا غیر مخلوق ہیں۔ علم حق تعالیٰ کی ایک صفت ہے۔ اس کا ان کی ذات سے انکار ناممکن ہے ورنہ حق تعالیٰ پر جہل لازم آئے گا۔ اللہ ان ذلک چونکہ حق تعالیٰ غیر مخلوق اور لازمی ہیں۔ ان کا علم بھی غیر مخلوق ہے۔ اسی طرح چونکہ ان کا علم کامل ہے لہذا ان کی معلومات بھی کامل ہوں گے۔ اب خالی کی معلومات کو فلسفہ "ماہیت اشیا" کہتے ہیں اور صوفیہ "ایمان ثابۃ" یا صوفیہ "علیمۃ" یا معلومات "حق" یا حقائق "الممکنات" یا ازل ممکن۔ یہ جیسا کہ کہا ہے کہ اولاً غیر محمول ہیں اور ثانیاً کامل اور عظیم التخییر۔ ظاہر ہے کہ یہ عین کی اپنی خصوصیت ہوگی جس کو اس کی فطرت کہا جاسکتا ہے۔ اس کو دوسرے دین جین کی قابلیت یا اعتقادات قرآنی اصطلاح میں شاکر کہا جاتا ہے۔ ایمان چوں کہ غیر محمول وغیرہ متخییر ہیں لہذا ان کے اعتقادات یا قابلیات و شاکلات غیر مخلوق و عظیم التخییر ہیں۔ حق تعالیٰ کی معلومات لازمی ہیں جب معلومات لازمی ہیں تو ان کی ساری قابلیات بھی لازمی ہیں۔ اب تخلیق کا تعلق اولیٰ ہے۔ حق تعالیٰ کا عمل ہے۔ حق تعالیٰ کا ارادہ ان کے علم کا تابع ہوتا ہے۔ ان کا ہر فعل تحت حکمت ہوتا ہے۔ اس لئے ان کا فعل تابع علم ہے۔ تخلیق ہے حق تعالیٰ کی معلومات یا ایمان کے خارج میں انگشتن کا جو چیز خارج میں منکشف ہو رہی ہے وہ ہر حیثیت تصور یا معلوم علم الہی میں ازل سے موجود۔ ان ہی معلومات یا تصورات یا ایمان کا جب خارج میں اظہار ہوتا ہے تو ان کا نام اشیا ہے۔ اشیا داخل معلوم ہیں اور خارج مخلوق۔ انہی انفرادیت فین و تشخص کے لحاظ سے غیر ذات حق ہیں۔ ان حقائق کی روشنی میں حدیث جبر و قدر پر نظر ڈالو۔ تخلیق اللہ کی طرف سے ہو رہی ہے۔ اشیا کی قابلیات جہل ماہیں یعنی غیر مخلوق و لازمی ہیں۔ ان کو کسی نے محمول نہیں کیا۔ یہ اپنے افضلے ذاتی کے لحاظ سے مستقل و مختار ہیں۔ یہ ایک بات جبری کی سمجھ میں آتی۔ وہ اپنے عین کو بھی محمول و مخلوق خیال کرتا ہے۔ اپنی خصوصیات و قابلیات کو بھی آفریدہ سمجھتا ہے حالانکہ یہ معلوم الہی ہونے کے لحاظ ازل میں اگر اسے ازل نہ ہوں اور جہل جاعل محمول ہوں تو ضرور ہوگا کہ فعل جہل سلب ہوں گے۔ جو چیز سلب ہو وہ ہمیشہ سلب ہوگی موجود ہو سکے گی۔ اپنی افضلے ذاتی کے لحاظ سے وہ مستقل اور مختار ہیں لیکن ان قابلیات و خصوصیات کو حق تعالیٰ ان میں ظاہر کر رہے ہیں و جہل ان کی جانب سے ہے تخلیق ہمیشہ اللہ کا فعل ہے۔ یہاں جبر و قدر دونوں میں تطبیق ہو رہی ہے۔ ایمان ثابۃ جو معلومات حق ہیں اور حق تعالیٰ ان کے میں اپنی خصوصیات و قابلیات اور استعداد کے موافق ظاہر ہو رہے ہیں یہ ہے اختیار اور آزادی کا پہلو لیکن ان کا ظہور حق تعالیٰ سے ہو رہا ہے ہے جبر کا پہلو۔ اقبال کی فلسفیانہ کتاب REASON & REALITY میں ہیں ایک دو عبارتیں ایسی واضح مل جاتی ہیں کہ اگر اقبال ان ضمیمہ میں ذرا اور تفصیل سے کام لیتے تو بات کے سمجھنے میں زیادہ آسانی ہوتی تاہم اقبال علم صحیح کے مطابق حل ضرور پیش کرتے ہیں مگر اجمالی پردہ اس اجمال کو کسی قدر کھولتے ہیں۔

اپنی مذکورہ بالا کتاب میں تقدیر کی توضیح میں اقبال کہتے ہیں :-

As Quran says "God Created all things and assigned to each its destiny. The destiny of a thing then is not an unrelenting fate working from without like task Master, it is the inward reach of a thing, its realizable possibilities, which he within the depths of its nature, Socially actual themselves without any feeling of Compulsion." (Ibid P. 67-78)

یعنی جیسا کہ قرآن کا ارشاد ہے۔

تقدیر کوئی قوت قاہرہ نہیں جو خارج سے شے پر بحر عمل کر رہی ہو۔ بلکہ وہ خود شے کی باطنی رسلتی ہے۔ اس کے وہ قابل تحقیق امکانات ہیں جو اس کی غفلت میں مضمحل ہو جاتے ہیں۔ نقد نے قاہریت کے پہلو کی طرف اشارہ کیا ہے۔

کاملین جبر کے معنی تخلیق من اللہ کے ایک قسم کی قوت اور طمانیت محسوس کرتے ہیں اور جاہل جبر کو سلب آزادی سمجھ کر ضیق میں گرفتار ہوتے ہیں۔ قاضی محمود جبری کے انہیں انہیں اشعار میں سے ایک شعر اقبال اپنے مکالمہ میں پیر کی زبانی کہلاتے ہیں۔

جبر باشد پرو بال کا ملاں ! جبر ہم زنداں و بند جاہلاں  
بال بازاں داسوئے سلطان بردا ! بال ناغاں را بگوتاں بردا !

تقدیر شکن قوت باقی ہے ابھی اس میں

ناداں جسے کہتے ہیں تقدیر کا زندانی !

ایضاً

یا پھر صاحب گلشن راز علامہ اقبال حق تعالیٰ کی زبانی کہلاتے ہیں۔ (بال جبریل)

ہرچہ ازین دشین شماست

بدبر مقتضائے عین شماست

ہرچہ بین شما تقاضا کرد

جود فیض میں آں ہویدا کرد

تقدیر خارج میں کوئی وجود نہیں رکھتی اور جبر کا پہلو ذات باری تعالیٰ کی طرف منسوب کرنا بہتان ہے۔ نقد نے قاہریت زماں کی طرف اشارہ کیا ہے۔ زماں اقبال کے یہاں ارشاد باری تعالیٰ کبھی نہ بنا۔ وہ برگال کے خالص دوراں سے متاثر ضرورت تھے لیکن ان کا نالہ زماں سنا گیا ہے۔ اقبال نے برگسان سے پیرس میں عند الملاقات اس حدیث کو پیش کیا کہ زمانہ کو برامت کہو کہ زمانہ خدایہ۔ مؤخر الذکر کرسی سے اچھل پڑا کہ کیا پیچ ہے؟ حدیث ابن ماجہ میں ہے آجے داؤد صفحہ (۳۱-۱۳۳) یہ اس کی شرح حسب ذیل ہے۔

فی الرجل نسب الدهر۔ زمانے کو برامت کہو کہ زمانہ خدایہ۔

عن ابی ہریرۃ عن النبی صلی اللہ علیہ وسلم یؤذنی بنکاحہ یسب الدهر وانا الدهر بیدی الامم اقلب الیل والنہار

ترجمہ۔ ابو ہریرہ سے روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ اللہ جل جلالہ فرماتا ہے کہ تکلیف ہوتی ہے مجھ کو

آدم کا بیٹا بڑا کہتا ہے دہر کو حالانکہ دہر میں خود ہوں یعنی دہر میں جو کام بچلے یا بڑے ہوتے ہیں ان کا پیدا کرنے والا دہر نہیں ہے

بلکہ میں ہوں تو جو لوگ دہر کو بڑا کہتے ہیں وہ گویا مجھ کو برا کہتے ہیں انہی لئے کہ دہر کو کچھ اختیار نہیں میرے اختیار میں سب احکام

ہیں۔ میں رات کو تمام کرتا ہوں پھر دن ہوتا ہے۔ پھر رات لاتا ہوں اسی طرح الٹ پلٹ کرتا ہوں۔

مذکورہ بالا حدیث سے ظاہر ہے کہ دہر کو کچھ اختیار نہیں۔ دہر زماں نہیں ہے۔ قاہریت یا جبر کا اطلاق زمانے کی طرف غلط ہے۔

(۲) حضرت نقد نے حقیقت مطلقہ اور خالص دوراں کے برگسانی نظریے پر بحث کرتے ہوئے مقدمے کی صحیح پیروی نہیں کی

ہے اور اپنے خیال میں پروفیسر میاں محمد رفیع کا خیال بھی پیش کیا ہے۔ میاں محمد شریف علی گڑھ یونیورسٹی کے شعبہ فلسفہ کے سابق صدر شعبہ

ہیں۔ بیشتر ازیں دونوں حضرات کی موٹنگا فیوں کی پردہ داری کروں یہ مناسب سمجھتا ہوں کہ برگسان کے خالص دوراں کی وضاحت کر دیں۔

فلاسفہ سابق نے حقیقت مطلق کا ادراک حواس ظاہری سے کیا۔ مگر حواس ظاہری سے ہم مکانی حقیقت کا ہی ادراک کر سکتے ہیں۔ زماں کا

ادراک احساس باطنی سے کیا جاسکتا ہے۔ احساس باطنی یا ہمارا وجدان حقیقت اشیاء کے اندرون میں پیوست ہو جاتا ہے اور حقیقت سے پردے خود بخود اٹھتے جاتے ہیں وہ کتاب ہے کہ وہاں سے جو لوگ مفہوم سمجھتے ہیں وہ غیر حقیقی (UNREAL) ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ زوال ایک روح العصر (ZEITGEIST) ہے۔ زمان خاص ایک تسلسل ہے رواں دواں اور رویہ ارتقاء ہے۔ اس میں مختلف النوع کیفیات کا ادراک ہوتا ہے جو اپنے ماقبل اور مابعد کا اندازہ ہیں۔ جب میں ان کا تجرباتی اور وجدانی ادراک کر پاتا تھا تو وہ ایک نظم میں بندھے ہوئے تھے۔ وہ شعوری طور پر زندگی کے احساس سے تھر تھرا رہے تھے۔ وہ اس طرح زندگی کے احساس سے مرتعش تھے کہ میں نہیں کہہ سکتا کہ ان کا سلسلہ کب شروع ہوتا ہے اور کب ختم ہو جاتا ہے بلکہ ان کے اجزاء ایک دوسرے میں ضم تھے۔ روح العصر کے وجدانی عرفان کی یہ جدت پسند فکر تھی اس سے پہلے احساس ظاہری سے مکمل فیثائش کی گئی تھی۔ اس سے پہلے ہم نشین کے پرندے تھے۔ ایک سروہ نشین کے اب برگسان کے ارتقاء میں ہم اگر چاہیں تو تخلیق کے ڈرامے کا اہم کردار بن سکتے ہیں۔ ہم شعور سے بھر سحر تحرک ہے۔ رویہ ارتقاء ہے۔ وہ خود اپنی تشکیل کرتی ہے۔ خود مختار ہے۔ شعور کا تقاضہ ہے کہ وہ اپنا انتخاب خود کرے۔ احساس حیات یا زندگی کی مترادف ہے۔ روح العصر سادہ نہیں ہے اور نہ ہی ساکت اور مجسم بلکہ وہ ارتقاء پذیر ہے اور تشکیل کے اعلیٰ مدارج کی طرف بڑھتی ہے۔ روح العصر فرد اور SPEERS میں اس طرح رویہ ارتقاء ہے اور تشکیل کے مدارج طے کر رہی ہے۔ زندگی ہے ہم اسے خدا (GOD) بھی کہہ سکتے ہیں خدا اور زندگی ایک ہیں۔ لیکن یہ خدا محدود ہے۔ محیط اور طاقتور نہیں کیونکہ اس کا جوہر ساکن سادہ میں رہ کر پروان چڑھ رہا ہے۔

Introduction to Metaphys P II Translated by T.E. Hulme. New York 1911

Before him we were Cog and Wheels in a vast and dead machine ,  
now if we wish it, we can help to write our own parts in the drama of  
Creation".....Story of Philosophy by Will Durant

For a Conscious being to exist is to Change, to Change is to mature, to  
mature is to go on Creating ones self endlessly. What if this is true of  
all things? Perhaps all reality is time, and duration, becoming and  
Change" - Creative evolution by Bergson, New York-1911, PP 7, 15, 5, 61

"In principle Consciousness is Co-extensive with life". Mind - Energy  
by Bergson, New York, 1920 P 11

\* This persistently creative life of which every individual  
and every species is an experiment, is what we mean by God.  
God and life are one. But this God is finite, not  
omnipotent - limited." Creative  
evolution by Bergson P-248

اس کی تکمیل ابھی نہیں ہوئی ہے یہ مکمل دور میں ہے اور شعور ادراک اور وجدانی حاصل کر رہا ہے۔ اس کا علم محدود ہو گا۔ علم بختہ نہیں۔ علم ہوتا رہتا ہے۔ ظاہر ہے یہ عالم مطلق نہیں ناقص ہے۔ یہ خدا نہیں ہو سکتا کیونکہ خدائے تعالیٰ جس کا اقبال نظریہ پیش کرتا ہے وہ طاقت اور لا محدود ہے اور دوسرے عالم ہے۔ فرینک سٹولی کے الفاظ میں برگسٹائی کی روح العصر اپنی تکمیل خود کرتی ہے۔ اقبال نے درست تجزیہ کیا کہ یہ ذات باری تعالیٰ کا محدود نظریہ برگسان کبھی پیش نہیں کرتا اگر وہ زمان کو حقیقت مطلق یہ اہمیت نہیں دیتا۔ نقاد کا یہ خیال غلط ہے کہ اقبال کا نالزماں خدا بن گیا۔ نقاد کے یہی الفاظ ہیں۔

برگسان کی حقیقت پسندی نے زمانہ کو اس کے یہاں خدا نہیں بننے دیا مگر اقبال کے مطلق الغنان تخیل نے اس منزل پر

پہنچنے سے پہلے دم نہیں لیا۔

اب عبارت بالا پر غور کرو اور دیکھو کہ اقبال نے کتنی باریک بینی کا ثبوت دیا ہے اور ان کے یہ الفاظ کتنے بامعنی ہیں کہ برگسان کی غلطی یہ ہے کہ اس نے زمان کو حقیقت مطلق پر ترجیح دی اور محدود نظریہ ذات باری تعالیٰ پیش کیا جس کی روح العصر وہی ارتقاء اور شعور اور تکمیل زندگی میں ہے۔ اقبال کے یہاں جیسا ابوہریرہ کی حدیث ہے ثابت ہے اور جس کے اقبال مقلد ہیں۔ زمانہ کو ہر امت کہو کہ زمانہ خدا ہے کے نظریہ الوہیت رکھتی ہے۔ زمانہ یہاں نسبت رکھتا ہے۔ اسم ذات کی کوہفت نہیں رکھتا ہے۔ وہ عالم مطلق اور مکمل ہے۔ زمان حقیقت مطلق نہیں اور زمان کا تصور کسی حالت میں بھی حقیقت مطلق سے کوئی نسبت نہیں رکھتا۔ میں نہیں سمجھتا کہ اب میاں محمد شریف کا بیان کوئی اہمیت کتنا ہو اور اقبال پر یہ اعتراض قائم ہو سکتا ہے کہ حقیقت مطلق برگسان کے نظریے کی مطابقت نہیں زمانی ہے۔

۱۸۔ نقاد نے لکھا ہے کہ اقبال کا مطالعہ اور فکر اسلامی مستشرقین کی کتابوں کا ماخذ ہے انہوں نے عربی اور فلسفہ کی تعلیم باقاعدہ نہیں پائی تھی۔ واقعاتی اعتبار سے یہ بات بھی ٹھیک نہیں ہے۔ اقبال نے عربی اور فلسفہ کا مطالعہ کیا تھا۔ عربی دانی کے سلسلے میں ایک مرتبہ کسی عربی جہ۔ وہ کے پڑھنے کے لئے اقبال کو پروفیسر آرنلڈ نے ہی جرمنی بھیجا تھا۔ دوسرے آرنلڈ جب چھٹی رہے تو ان کی عدم موجودگی میں لندن یونیورسٹی میں عربی اقبال نے ہی پڑھائی۔ وہ نہ صرف عربی بلکہ جرمنی کے بھی ماہر تھے ان کا مطالعہ مستشرقین اور حکماء اسلام کے اصل متن پر مبنی تھا۔ یہ بیان کہ انہوں نے مستشرقین کی کتابوں کے ترجمے پڑھے اور اپنا اسلامی نظریہ قائم کیا ٹھیک نہیں ہے۔ بلکہ عکس طور پر وہ مستشرقین اور عربی مسودات سب سے برابر فائدہ اٹھاتے ہیں۔ ان کی شاعری کا محمد ان کا وسیع اسلامی مطالعہ تھا۔

## تذکروں کا تذکرہ نمبر

جس نے اردو زبان و ادب کی تاریخ میں پہلی بار انکشاف کیا ہے کہ تذکرہ کا فن اس کی امتیازی روایات تذکرہ نگاری کا رواج، اردو فارسی میں تذکروں کی صحیح تعداد اور ان کی نوعیت کیا ہے اور کن شعراء کا ذکر آیا ہے، نیز ان سے کسی خاص عہد کی ادبی و سماجی فضا کو سمجھنے میں کیا مدد ملتی ہے۔ ان تذکروں میں اردو فارسی زبان و ادب کا پیش بہا خزانہ محفوظ ہے۔ قیمت چار روپے

نگار پاکستان ۳۲ گارڈن مارکیٹ کراچی ۷

# باب المرسلہ

## مسئلہ عمر

ترمہ عظمت عبدالقیوم خاں - حیدرآباد

عظیم المرتبت

نوازش نئے کا شکریہ۔ "نگار" نومبر ۱۹۷۶ء کے شمارے میں آپ نے میرے کلام کے بارے میں جن بہترین

رات کا اظہار فرمایا ہے وہ یقینی میرے لئے باعث افتخار ہے۔ اس ذرہ نوازی کے لئے سراپا پاس ہوں۔

تاریخ ولادت کے اظہار سے گریز ہرگز مطلوب نہ تھا۔ آپ نے یاد دلایا تو مجھے یاد آیا کہ اس سلسلے میں واقعی مجھ سے بڑی بھول ہوئی تھی۔ یہ کہ اس بھول کی وجہ معلوم کرنے کے بعد آپ مجھے قابل معافی تصور فرمائیں گے۔ "حرف آغاز" ان دنوں لکھا گیا جبکہ بھائی کی بے رقت سانحہ انجیز موت کی وجہ سے میرا دل و دماغ ماؤنٹ دملوچ تھا اور میرے حواس بالکل معطل۔ لیکن چونکہ کتابت و غیرہ کے عمل لے کر کے مہینوں سے کتاب بغرض طباعت پریس میں رکھی پڑی تھی اس لئے مجھ پر مجبوراً مجھے چند سطروں لکھنی پڑیں۔ ہر چند یہ بات اب بھاری تھی تاہم سنہ پیدائش لکھ کر آپ کی غلط فہمی دور کر دینا بھی ضروری سمجھتی ہوں۔ میں سرتاپا عجیب سی مگر باور کیجئے کہ بہت ہی سیدھی اور راست طرز بات ہوں۔ شاعر ضرور ہوں لیکن غلط بیانی میرا شعار نہیں۔ پھر بھی اندیشہ ہے کہ شاید آپ یقین نہ فرمائیں۔ چنانچہ آپ نے لکھا ہے کہ "عمر کے بارے میں دوسروں کو مشکوک رکھنا عورت کی فطرت ہے" اس لئے اپنی سب سے آخری تصویر بھجوا رہی ہوں یہ گزشتہ سال یعنی اکتوبر ۱۹۷۶ء میں بورٹ کے لئے بطور خاص لی گئی تھی جبکہ ہم میاں بیوی بغرض حج و زیارت جا رہے تھے کہ اس قیامت خیز حادثے کی وجہ سے نہ جا سکے۔ تصویر کو دیکھنے کے بعد عمر کا یقین آپ خود فرمالیں۔ تصویر بھیجئے کا مقصد قطعی یہ نہیں ہے کہ اپنے آپ کو کم عمر ثابت کیا جائے۔ میں عمر کے دور سے گزر چکی ہوں جب عورت عمر چھپانے اور دوسروں کو مشکوک کرنے کی خواہش اور کوشش میں مبتلا ہوتی ہے۔ بہر حال ایک غلطی کی تلافی کرنی ہے دوسرے یہ کہ میں آپ کو اپنا بزرگ سمجھتی ہوں، کسی اور کو یہ اعتراض ہوتا تو میں توجہ بھی نہیں کرتی۔

میری والدہ شاعرہ تھیں اور محض تخلص فرماتی تھیں۔ شاعری غالباً مجھے ماں سے ورثہ میں ملی ہے۔ بچپن ہی سے مجھے شاعری لگتا تھا۔ اٹھارہ انیس سال کی عمر سے شعر کہنے کی کوشش کرتی ہوں، میری شاعری کی عمر ۲۰-۲۶ سال ہے اس لئے عمر کا اندازہ تو یہی پر چھوڑتی ہوں۔ میں خود کچھ کہونگی تو جھوٹ کا گمان ہوگا۔

اب عرض یہ کرنا ہے کہ نگار کا وہ شمار جس میں "نرنگ" کا تبصرہ شامل ہے اندراہ کرم رداز فرمایا جائے۔ کسی نے پرچہ صرف مجھے کے لئے بھجوا دیا تھا جو مجھے فوراً داپڑا۔ نرنگ پڑا۔ ہندوستان میں نگار کا دستیاب ہونا دشوار ہے اور میں سمجھتی ہوں کہ بغیر "نگار"



کے میری فاعل مکمل نہیں ہو سکتی، اس لئے زحمت دے رہی ہوں۔ اور پھر یہ کہ پرچہ ملنے کا حق مجھے یوں بھی حاصل ہے۔

(نگار) مکتوب گرامی کا شکریہ۔ آپ کے مجموعہ "زر گل" پر قلمبند کرتے ہوئے آپ کی عمر کے متعلق جو جستجو مجھے پیدا ہوئی تھی اس کا سبب صرف آپ کا کلام تھا۔

ہر چند آپ کے جذبات کا ٹھہراؤ آپ کے لب و لہجہ کی متانت اور فکر و خیال کی پاکیزگی کو دیکھ کر میں بہ تو سمجھ گیا تھا کہ آپ کوئی نوجوان خاتون نہیں ہو سکتیں، لیکن یہ بھی سمجھنے کو چاہتا تھا کہ آپ اُس دور سے بھی گزر چکی ہیں جب عمر کے سوال پر صحیح جواب دینے میں عورت کو ہمیشہ کچھ نہ کچھ پس و پیش ضرور ہوتا ہے۔ اب آپ نے اپنی تصویر بھیج کر اس کی مزید تصدیق کر دی۔

آپ نے اٹھارہ سال کی عمر میں شعر کہنا شروع کیا اور ۲۵ سال سے یہ سلسلہ جاری ہے۔ اس لئے آپ کی عمر اس وقت ۴۲ سال کی ہونا چاہیے، لیکن آپ کے دلکش خدوخال آپ کا کتابی چہرہ آپ کی بیوا غلامی آنکھیں اور وہ سب کچھ مجھے دیکھ کر مجھے اس وقت میرزا جاجاناں کا یہ مصرع یاد آ رہا ہے کہ۔ "دل نشیں آفتاب نقش حیدر آبادی مرا"۔ میرا خیال اس زمانہ کی طرف جانے کی توجہ آت نہیں کر سکا، جس کا تصور بھی فطرت سے خالی نہیں، لیکن آپ کے موجودہ سن و سال ہی کو سامنے رکھ کر۔ "ہوئے یاسمین باقی سنت" کا لطف فروغ اٹھا رہا ہوں۔ کاشکے "زر گل" کا افتتاح اسی تصویر سے ہوتا جو بجائے خود بڑا بلند شعر ہے۔

خدا آپ کو اُلام حیات سے محفوظ رکھے اور اسی شگفتہ ردی و شگفتہ خیالی کے ساتھ آپ عمر نہ دراز تک زندہ رہیں۔ میری طرف سے اپنے بچوں کی پیشانی کو بوسہ دیجئے اور آئینہ سامنے رکھ کر اپنا منہ آپ چوم لیجئے۔

## نگار پکشتا کا خصوصی شمارہ ماجددین بکسر ۲۰ جنوری کو شایع ہو رہا ہے

فرانسیسی تاریخ اور لطیف کا فاضل نہیں بلکہ وہ دلدوز تاریخی زبان جس کی نیکر کسی زبان کے ادب میں آپ کو نظر آئے گی، اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اٹھے۔ زمین نے سنا اور تھرا اٹھی۔ خدا نے سنا اور تادیر طول رہا۔ اور سب سے روح شغنی ہے اور آنسوؤں سے ہانک رہی طہار و پاکیزگی حاصل کرتی ہو۔

### محبت کا خراج

صرف وہ آنسو ہیں جو دل سے اُمنڈتے اور آنکھوں سے بے اغتیار جاری ہو جاتے ہیں

اور مسکن نہیں

یہ سانچہ پڑھ کر آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں —!!!

قیمت تین روپے

نگار پاکستان کے مستقل خریداروں سے رعایتی قیمت مع محصول اک دو روپے

نگار پاکستان ۳۲ گارڈن مارکیٹ، کراچی نمبر ۳

# باب الاستفسار

## اسلام کا تصور حکومت اور خلفاء اربعہ کی آئینی و سیاسی حیثیت

(اے حسین کا لنگر)

کہا جاتا ہے کہ اسلام نے سب سے پہلے جمہوری حکومت کا تصور پیش کیا، لیکن سوال یہ ہے کہ اگر جمہوری حکومت نام ہے عوام کی متفقہ رائے کا، تو پھر خلفاء اربعہ اور شیعی نقطہ نظر سے خصوصاً پہلے تین خلفاء کی حکومت قطعاً جمہوری نہیں سمجھی جاسکتی، کیونکہ اس کا تعلق نامزدگی سے تھا اور جمہور کی رائے کو اس میں کوئی دخل نہ تھا۔ علاوہ اس کے اول دو خلفاء کے متعلق یہ بھی کہا جاتا ہے کہ انہوں نے حضرت علی کے حق خلافت کو غصب کیا اور باوجود رسول اللہ کے اس ارشاد کے کہ "میں علی کو اپنا وصی اور جانشین بناتا ہوں" حضرت ابو بکر اور حضرت عمر نے اس کی مطلق پروا نہیں کی اور رحلت نبوی کے بعد ہی جبکہ هنوز تجرید و تکلیف میں نہ ہوئی تھی، وہ حصول خلافت کی فکر میں لگ گئے اور حضرت علی کو جو رسول اللہ کے مراسم تمیز تکفین میں معصوم تھے مشورہ میں شریک نہیں کیا بلکہ حضرت عمر نے خود ہی حضرت ابو بکر کو تخت پر کئے ان کی خلافت کا اعلان کر دیا اور چونکہ یہ بات حضرت علی کو پسند نہ آئی تھی اس لئے انہوں نے ہجرت نہیں کی۔ اسکے بعد حضرت عمر کی خلافت بھی محض نامزدگی کا نتیجہ تھا اور حضرت عثمان کی خلافت کا مسئلہ بھی دو چار آدمیوں نے مل کر طے کر دیا اور رائے عامہ طلب نہیں کی گئی جو جمہوریت کے لئے ضروری ہے۔ ان مسائل پر بار بار گفتگو ہو چکی ہے اور فریقین کی طرف سے نہ جانے کتنی کتابیں اس موضوع پر لکھی جا چکی ہیں، لیکن خالص عقلی نقطہ نظر سے کم غور کیا گیا ہے۔ میں چاہتا ہوں کہ اس باب میں آپ کے خیالات معلوم کروں، امید ہے خالص جمہوری نقطہ نظر سے آپ اس مسئلہ پر روشنی ڈال کر ممنون فرمائیں گے۔

(اے) آپ نے بھی کیا پامال بحث چھیڑی۔ صدیوں سے خلفاء راشدین کی خلافت پر سنی و شیعہ دونوں فریق گفتگو چلے آ رہے ہیں، لیکن

آج تک اس کا کوئی فیصلہ نہیں ہو سکا، تاہم اس بحث کا وہ پہلو جس کا تعلق ایک طرف لفظ جمہوریت کے صحیح مفہوم سے ہے اور دوسری طرف اس وقت کے حالات و واقعات سے فرد ایک تیسرے شخص کے لئے موضوع گفتگو ہو سکتا ہے۔ لیکن قبل اس کے کہ میں اس مسئلہ پر اظہار رائے کروں چند باتیں بطور ذریعہ دخل عرض کرنا ضروری سمجھتا ہوں۔ ایک یہ کہ اس بحث میں حضرت علی کی وصایت و ولایت کے متعلق میں کوئی گفتگو نہ کروں گا کیونکہ یہ بات موضوع سے بالکل غلط ہے۔ دوسرے فریقین کی روایات کو سامنے رکھ کر ان پر حرج و تعدیل کا دور و سرول نہ لوں گا، کیونکہ یہ بھی بالکل بے نتیجہ بات ہے جو کہ میں کہوں گا وہ محض تاریخ اور اس وقت کے حالات و واقعات سے متعلق ہو گا۔

آپ کے استفسار کے پہلے محرمے کے جواب میں تو مجھے کچھ زیادہ نہیں کہنا، میرا سیدھا سا جواب یہ ہے کہ جمہوریت کا بنیادی تصور واقعی سب سے پہلے اسلام نے پیش کیا اور اس کا سب سے بڑا ثبوت وہ آیات قرآنی ہیں جن میں رسول اللہ کو باہمی مشورہ سے کام کرنے کی ہدایت کی گئی ہے۔ اور اسی کے ساتھ مجھے کہنے کی بھی اجازت دیتے کہ خلفد راشدین کی خلافت بھی یقیناً جمہوری اصول پر قائم رہی، لیکن آخر میں ہے کہ وہ انہیں کے ساتھ ختم ہو گئی، کیونکہ اس کے بعد جو دور شروع ہوا وہ یکسر دور مملوکیت کا جس کا آغاز جناب امیر معاویہ ہی کے عہد سے شروع ہو گیا تھا۔ لیکن ایک جماعت اس کو تسلیم نہیں کرتی، اس کا ایک سبب تو یہ ہے کہ وہ خلافت کو درحقیقت منصب مخصوص قرار دیتی ہے اور جمہوریت کا تصور ہی اس کے نزدیک بالکل بے بنیاد ہے۔

یہاں تک اگر کوئی قوم کامل اتفاق کے بعد بھی بغیر کسی اختلاف کے کسی شخص کو خلیفہ تسلیم کرے تو بھی یہ جماعت اسے قبول نہ کرے گی اگر وہ نسل بریل سے نہیں ہے اور درائنشادہ اس کا مستحق نہیں ہے اس لئے اصولاً میرا خطاب اس جماعت سے نہ ہونا چاہئے کیونکہ جب وہ بعض خلفاء کو عاصب قرار دے چکی ہے تو بیشک اُسے یہ کہنے کا حق حاصل ہے کہ ان کی خلافت جائز خلافت نہ تھی، لیکن چونکہ یہ حضرات صرف اس قدر بکبر خاموش نہیں ہو جاتے بلکہ فریق ثانی کو قایل کرنے کے لئے یہ بھی کہتے ہیں کہ اگر فتوٰی دیر کے لئے تسلیم کر لیا جائے کہ خلیفہ اول کا انتخاب جمہور کی رائے سے ہوا تھا تو بھی یہ جائز خلیفہ نہ تھے، کیونکہ ان کی خلافت عمل میں آئی محض نامزدگی سے یا چند مخصوص افراد کی ذاتی رائے سے۔ اور مجھے ان کے اسی دلیل سے اختلاف ہے۔

اصل بات یہ ہے کہ اس باب میں سب سے پہلی غلطی لوگوں سے یہ ہوتی ہے کہ وہ نہ جمہوریت کی صحیح روح کو سمجھنا چاہتے ہیں نہ اس کے صحیح اصطلاحی مفہوم کو سامنے رکھتے ہیں اور نہ یہ کہ حالات و واقعات کے لحاظ سے جمہوریت کتنی بچک اور کتنی وسعت اپنے اندر رکھتی ہے۔ جمہوریت کا بنیادی تصور بیشک یہی ہے کہ باہم مشورہ سے کام کیا جائے لیکن اس کی اصل غایت نہیں، بلکہ حقیقی مقصود یہ ہے کہ افراد و قوم میں فتنہ مساوات پیدا کیا جائے، ان کے حقوق کی حفاظت کی جائے اور عدل و انصاف کے معاملہ میں سب کو برابر سمجھا جائے۔ لیکن عوام کو اس کا یقین اسی وقت ہوتا ہے جب حکمران افراد اس کی مرضی کے مطابق مقرر کئے جائیں اور اس کی شکایت پر معزول بھی کئے جاسکیں، اس لئے اعیان حکومت کی تقرری میں عوام سے طلب رائے کو ضروری قرار دیا گیا اور اسی استعداب کو جمہوری آئین کے نام سے موسوم کر دیا ہے اس وقت جمہوریت کی عام تاریخ یا اس کے حواقب سے بحث نہ کروں گا کیونکہ یہ بڑی طویل داستان ہے اور غیر متعلق بھی، لیکن جس حد تک اس نام کی تعلیم جمہوریت کا تعلق ہے اس کا ذکر ناگزیر ہے جس کو آئندہ صفحات میں پیش کیا جائے گا۔

آئیے سب سے پہلے اس کی لغوی حیثیت سمجھ لیں:-

انگریزی میں "جمہوریت" کو Democracy کہتے ہیں جو یونانی یا قدیم فرانسیسی زبان کے دو لفظوں سے ماخوذ ہے، ایک Demos (جس کے معنی قوم کے ہیں) اور دوسرا Kratos (جس کے معنی ہیں حکومت یا حکومت کرنا)۔

جدید عربی میں اس کو دیمقراطی کہتے ہیں، لیکن اس کے لئے عربی میں پہلے ہی سے ایک لفظ جمہوریت موجود تھا جس کا مادہ جہر ہے۔ (بمعنی اجتماع) چنانچہ جب کثیر افراد و قوم ایک جگہ جمع ہوجاتے ہیں تو کہتے ہیں "تجمعہ القوم" اور اسی سے جمہور و جمہوریت ماخوذ ہے اور اصطلاحاً

وہ حکومت مراد ہے جو دراصل خفیلہ ہو بلکہ جمہوریت کی مقرر کردہ ہو خواہ اس کی نمایندگی فرد واحد کو حاصل ہو یا کسی خاص منتخب کو۔ میں نے یہ لغوی صراحت اس لئے کی کہ جمہوریت کا بنیادی تصور سامنے آجئے جو اردو سے لغت و اصطلاح عربی زبان میں متعین ہو چکا ہے کے ساتھ یہ آئینی تصور بھی کہ جمہوریت میں جو استعواب رائے مطلوب ہوتا ہے اس کا تعلق قوم کے ہر فرد سے نہیں ہوتا بلکہ اکثریت سے ہوتا اور وقت کی تمام ترقی یافتہ جمہوری حکومتیں اسی پر عامل ہیں۔

ایک تیسری بات اور بھی اس سلسلہ میں قابل غور ہے وہ یہ کہ ہم یہ بات کیونکر معلوم کر سکتے ہیں کہ عوام کی اکثریت کیا چاہتی ہے۔ اس وقت کے اصولی ہی کچھ اور ہیں اور ہر فرد کی تحریری رائے حاصل کرنی جاتی ہے، لیکن پہلے صورت کچھ اور تھی جس کا نام 'ہنوں نے بیعت رکھ لیکن بیعت کسی خاص رسم کا نام نہ تھا بلکہ محض قول یا عمل سے رضامندی ظاہر کر دینا کافی سمجھا جاتا تھا جو انفرادی بھی ہو سکتی تھی اور قبائل کی وساطت سے اجتماعی بھی۔ مثلاً ایک جماعت یا چند افراد کسی کو اپنا حاکم منتخب یا نامزد کریں اور اس کے بعد وہ افراد یا جو حاضر نہیں ہیں وہ بھی اس پر رضامندی کا اظہار کر دیں یا مخالفت نہ کریں تو اسے اس کی منظوری سمجھا جاتا تھا۔

اب آئیے ان تمام حقائق کو سامنے رکھ کر غور کریں کہ آیا خلفاء راشدین کی قیادت و رعایت جمہوری حیثیت رکھتی تھی یا کچھ اور نیز یہ کہ صورت محض نامزدگی کی سی تھی یا صحیح استحقاق کی۔

جمہوریت کا مفہوم دو ضروری اجزاء پر مشتمل ہے، ایک یہ کہ وہ درحقیقت ہو یعنی اسے ایک ہی خاندان میں ابائمن جہ مستقل نہ ہونا چاہیے۔ دوسرے یہ کہ جمہور یا اکثریت کی رائے سے امیر، خلیفہ یا حکمران کا انتخاب عمل میں آئے۔ سو خلفاء راشدین کی قیادت میں پہلی یعنی صورت کا تو سوال ہی پیدا نہیں ہوتا کیونکہ قبائلی حیثیت سے بھی ایک دوسرے سے غلغلہ تھے، حضرت ابوبکر قبیلہ بنی تمیم سے تعلق تھے، حضرت عمر قبیلہ بنی عدی سے، حضرت عثمان بنو امیہ سے اور حضرت علی بنی ہاشم سے۔ ہر حال قیادت کا شہبہ تو کسی طرح پیدا نہیں سکتا، رہا سوال نامزدگی یا جمہور کی رائے حاصل کیے بغیر تفویض منصب خلافت کا، سو میری رائے میں یہ بھی غلط ہے اور اگر حالات جائزہ لیا جائے تو چاروں خلفاء راشدین کی خلافت کو بالکل جمہوری اقتدار تسلیم کرنا پڑے گا۔

سب سے پہلے حضرت ابوبکر کی خلافت کو لیجئے۔ جب اللہ عز و جل رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی رحلت ہوئی تو حضرت ابوبکر اس وقت مدینہ میں تھے، لیکن جب بارہ دن کی مسلسل علالت کے بعد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی حالت کچھ سمجھنے کی تو دوسرے صحابہ کی طرح حضرت ابوبکر نے بھی یہی سمجھا کہ خطرہ ناگزیر آیا ہے اور اب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا صحابی ہو جائیں گے۔ چنانچہ اس اطمینان پر گھر جانے کی اجازت طلب کی اور اپنی جائے قیام پر لے گئے، لیکن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی جو حالت کچھ بہتر ہو گئی تھی وہ صرف سنبھلا تھا، استرداد صحت نہ تھا۔ اس لئے اس کے بعد ہی آپ کی طبیعت بگڑنے لگی اور بعض اور بات اتنی اچانک ہوئی کہ حضرت عمر نے تو اسے دشمنوں کی خبر پر سمجھ کر اپنی تلوار تک کھینچ لی تاکہ ایسی حال بد کوئی اپنے منہ سے نہ نکالے۔ حضرت ابوبکر کو خبر ہو چکی تو وہ بھی بے چین و مضطرب ہو کر مدینہ آ گئے اور جب حضرت عائشہ کے حجرے میں جا کر رحلت نبوی کی تصدیق کر لی تو شریف لائے۔ ظاہر ہے کہ باقی اسلام کا دنیا سے اٹھ جانا، کوئی متمولی واقعہ نہ تھا اور اس پر مبتلا مالم و داوا بڑا کیا جاتا تھا، لیکن حضرت ابوبکر سے قبل وہ تحمل سے کام لے کر سب سے پہلے یہ غور کیا کہ آیا اسلام نام صرف رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے جسد ظاہری کا تھا یا ان کی تعلیمات کا اور جب یہ ریا کہ ظاہری موت رسالت کی موت نہیں تو سارے رسمی رنج و ملال کو بھول کر وہ اس کی حفاظت کا خیال لئے ہوئے باہر آئے اور اصل تدبیر مبارک دشمنوں اور منافقوں کی جماعت اس حادثہ سے فائدہ اٹھا کر جماعت اسلامی میں انتشار پیدا کر دے۔ آپ نے صاف صاف کہہ دیا کہ 'جو لوگ محمد کی پرستش کرتے تھے وہ میں لیں کہ محمد کا تو انتقال ہو چکا ہے جیسا کہ اس سے قبل بھی تمام انبیاء کا ہوا تھا، لیکن وہ لوگ جو خدا کے پرستار ہیں معلوم ہونا چاہئے کہ خدا اب بھی زندہ ہے اور ہمیشہ زندہ رہے گا' اس اعلان کے وقت حضرت ابوبکر اور حضرت عمر ابھی مسجد نبوی میں موجود تھے کہ

انصار میں سے ایک صاحب آئے اور یہ خبر پہنچائی کہ "سفیر بنی ساعدہ" میں (جو دراصل اہل مدینہ کا کونسل ہال تھا) بعض انصار رسول اللہ کے ساتھ جانشینی پر غور کر رہے ہیں۔ یہ سن کر حضرت ابو بکر اور حضرت عمر دونوں بہت متشوش ہوئے کہ اگر بادا انہوں نے کوئی غلط فیصلہ کیا تو اسلام میں انتشار اور افتراق پیدا ہو جائے گا اور اس وقت تک کا سارا کیا دھرا خاک میں مل جائے گا۔ چنانچہ یہ فوراً پہنچے۔ یہ وہ وقت تھا جب انصاری "سعد بن عبادہ" اپنی تقریر ختم کر چکے تھے اور لوگ ان کی نیابت تسلیم کرنے پر آمادہ تھے۔ جب ابو بکر و عمر وہاں پہنچے اور ان کو سارا حال معلوم ہوا تو حضرت ابو بکر نے فرمایا کہ "ہیں انصار کی گرفتار خدمت سے انکار نہیں، لیکن ان کی نیابت کو قریش کبھی تسلیم نہیں کریں گے۔" انصار نے یہ سن کر کہا کہ کہوں نہ دو امیر مقرر کیے جائیں، ایک انصار کا نمائندہ، دوسرا قریش کا، لیکن حضرت ابو بکر نے اس دو علی کے نقصانات پر بھی روشنی ڈالی اور آخر کار جب وہ فی الجملہ مطمئن ہو گئے تو حضرت عمر نے اسی وقت حضرت ابو بکر کے ہاتھ پر بیعت کر لی اور اس کے بعد سعد بن عبادہ کے علاوہ دوسرے انصار نے بھی دوسرے دن مسجد نبوی میں اور شیوخ و اکابر جمع ہوئے اور انہوں نے بھی بیعت کر لی۔ اس سلسلہ میں حضرت علی کی بیعت کے متعلق جو روایات شیعہ و سنی حضرات کی طرف سے بیان کی جاتی ہیں، ان میں اختلاف ہے۔ بعض روایات سے ظاہر ہوتا ہے کہ حضرت علی نے بھی دوسرے دن بیعت کر لی تھی۔ بعض روایات سے ۶ ماہ کی مدت ظاہر ہوتی ہے اور شیعہ روایات قطعاً منکر ہیں۔ اس وقت مجھے اس خاص مسئلہ پر کچھ نہیں کہنا ہے کیونکہ وہ موضوع سے الگ ہے، لیکن اس قدر عرض کرنا ضروری ہے کہ اگر حضرت علی نے رسمی حیثیت سے بیعت نہیں کی تو اس سے یہ ثابت نہیں ہوتا کہ آپ حضرت ابو بکر کی خلافت کے منکر یا مخالف تھے، کیونکہ آپ ہمیشہ انتظامی مسائل میں مشورہ کیا جاتا تھا اور آپ ایسی مجالس شوریٰ میں شریک ہو کر رائے بھی دیتے تھے اور اس پر عمل بھی ہوتا تھا، یہاں تک کہ جب کفار و دشمنان اسلام نے مدینہ پر حملہ کیا تو حضرت علی اس مدافعت میں برابر حضرت ابو بکر کے شریک رہے۔

میں کہ میں پہلے ظاہر کر چکا ہوں جمہوریت کا مفہوم یہ نہیں ہے کہ قوم کے ہر ہر فرد کی رائے علیحدہ علیحدہ حاصل کی جائے بلکہ اس کا ایک طریقہ یہ بھی ہے کہ اکابر قوم سے جو..... قوم کے نمائندہ ہوتے ہیں استصواب کر لیا جائے۔ اس کے علاوہ طلب رائے کا کوئی خاص طریقہ بھی متعین نہ تھا، یعنی یہ ضروری نہ تھا کہ ہر شخص خلیفہ کے سامنے آئے اور ہاتھ پر ہاتھ مار کر یا زبان سے رضامندی کا اظہار کرے۔ بلکہ اگر انتخاب کے بعد کوئی شخص اس کی مخالفت نہ کرے تو اسے بھی رضامندی ہی سمجھا جاتا تھا۔ حضرت ابو بکر کے انتخاب خلافت کی بھی یہی صورت تھی کہ پہلے ہفت چند لوگوں نے اس پر رضامندی ظاہر کی، اس کے بعد جب دوسرے لوگوں کو علم ہوا تو وہ بھی یکے بعد دیگرے آئے اور اس کی تصدیق کی۔ رہے وہ حضرات جو حاضر نہ ہو سکے انہوں نے بھی اس کی مخالفت نہیں کی اور اس طرح گویا اپنی رضامندی ظاہر کر دی۔ پھر اس کے ساتھ آپ کا مجلس شوریٰ قائم کرنا اور تمام معاملات باہمی مشورہ سے طے کرنا، دوسرا ثبوت اس بات کا ہے کہ آپ کی خلافت پر سب کو اتفاق تھا اور آپ کی حکومت جمہوری حکومت تھی۔

ان حالات کے پیش نظر یہ کہنا کہ حضرت ابو بکر کا انتخاب غیر جمہوری اصول پر عملاً یقیناً درست نہیں ہو سکتا، کیونکہ اگر یہ تسلیم کر لیا جائے کہ بعض حضرات اس وقت ایسے بھی تھے جو خلافت ابو بکر کے مخالف یا منکر تھے تو بھی اس سے یہ انتخاب غیر جمہوری قرار نہیں دیا جاسکتا کیونکہ اکثریت تو ہر نوع آپ ہی کی طرف تھی اور اکثریت ہی کا اتفاق جمہوری سمجھا جاتا ہے۔ علاوہ اس کے اگر آپ کے اس خطبہ کو سامنے رکھا جائے جو منصب خلافت سنبھالنے کے بعد آپ نے ارشاد فرمایا تھا اور آزادی رائے کی حمایت کرتے ہوئے صاف صاف کہہ دیا تھا کہ اگر میں خلافت کا اہل ثابت نہ ہوں تو مجھے ہر وقت اس منصب سے علیحدہ کیا جاسکتا ہے۔ تو اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ جمہوریت کی وہ صحیح روح جو مشکل ہی سے کہیں اور نظر آسکتی ہے اس کا کتنا لحاظ آپ نے رکھا۔ اس سلسلہ میں حضرت ابو بکر کے ذاتی استحقاق خلافت کے متعلق بھی گفتگو کی جاسکتی ہے۔

یہ مسئلہ ہمارے موضوع سے غلط ہے اور مختلف ذہن بھی نہیں۔ تاریخ شاہد ہے کہ رسولی (شہر کی رحلت کے بعد) کیا سخت دقت اسلام پر آیا تھا۔ خلافت کو کس کن مشکلات کا سامنا کرنا تھا۔ مختلف مدعیان نبوت کا ظہور، خود مسلمانوں کی ایک بڑی جماعت کا اتحاد و اخلاف، مدینہ پر دشمنوں کی بے وفائی، بحریں کی بغاوت، رومی و ایرانی سلطنتوں کی مخالفت اور خدا جانے کیا کیا الجھنیں اس وقت پیش آئیں۔ لیکن آپ نے سب کام دراز و در مقابلہ کیا اور دو سال چند ماہ کی مختصر مدت میں اس تمام غارزار کو صاف کر کے اسلام کو نہ صرف اس کے صحیح موقف پر لے آئے بلکہ اس کے اثرات کو عراق و شام تک وسیع کر دیا۔

اس لئے اگر ان کارناموں کو سامنے رکھا جائے تو یہ دوسرا بڑا زبردست ثبوت ہوگا نہ صرف اس امر کا کہ آپ خلائق خلافت ادا کرنے کے لئے سب سے زیادہ اہل تھے بلکہ اس بات کا بھی کہ اثر قبائل آپ کے معاون تھے اور پیغمبر خود پر آپ کو خلیفہ تسلیم کر چکے تھے۔ اس لئے اگر کوئی اس کے بعد یہی یہ کہے کہ آپ کی خلافت جمہوری روح کے منافی تھی اسے نیز محرم قابل قبول ہو سکتا ہے:

(۲) جب، رجاوی اثنی عشری کو حضرت ابو بکر میل ہوئے تو آپ کو فکر ہوئی کہ آپ کے بعد منصب خلافت کے لئے کس کا انتخاب مزوں ہوگا کہ آپ نے اکابر انصار و مہاجرین سے (جن میں حضرت عثمان، عبدالرحمان بن عوف، سعید ابن زید، اداسید بن خضیر بھی شامل تھے) استمراج کیا تو ان سب نے حضرت عمر کا نام تجویز کیا۔ کیونکہ ابو بکر کے بعد خلافت میں بھی تمام مسائل میں زیادہ تر انہیں کے مشورہ پر عمل کیا جاتا تھا۔ آپ نے یہ معلوم کر کے اکثر اکابر قوم کا رجحان حضرت عمر ہی کی طرف ہے، آپ نے بھی اس سے اتفاق کیا اور چند روز کی علالت کے بعد ۲۲ رجاوی اثنی عشری کو عین خلافت حضرت عمر کے سپرد کر کے انتقال فرما گئے۔

حضرت عمر کا وہ مالہ دور خلافت تاریخ اسلام میں جوامیت رکھتا ہے اس کا ذکر یہاں مفصلاً نہیں۔ تمام مسلم و غیر مسلم مورخین نے آپ کی گرفتار خدمات کا تفصیل کے ساتھ ذکر کیا ہے۔ ہمیں اس جگہ صرف یہ دیکھنا ہے کہ آیا آپ کا انتخاب منصب خلافت کے لئے محض نامزدگی کا نتیجہ تھا یا رائے عامہ کا، اور اسی کے ساتھ اس پر بھی غور کرنا ہے کہ آپ کا دور خلافت جمہوری و دہشتا یا شخصی و استبدادی۔

یہ میں ابھی عرض کر چکا ہوں کہ حضرت ابو بکرؓ اپنی جانشینی کے سلسلہ میں حضرت عمرؓ کا نام ضرور پڑھا، لیکن وہ صرف ان کی تجویز تھی، ذاتی رائے تھی، کوئی قطعی و اقصائی حکم نہ تھا، لیکن آپ نے اس مسئلہ کو اکابر صحابہ کے سامنے پیش کیا تھا کہ وہ اس پر غور کر کے مناسب رائے دیں، چنانچہ ان سب نے حضرت ابوبکرؓ کی رائے سے اتفاق کیا، اور جب یہ بات طے پا گئی تو پھر تمام دوسرے صحابہ جہاں انصاف نے بھی اس پر رضامندی ظاہر کر دی اور کسی قبیلہ یا جماعت کی طرف سے ادائے اختلاف بند نہیں ہوئی، جس کے معنی یہ ہیں کہ یہ انتخاب سب کو منظور تھا۔

اس لئے حضرت عمرؓ کا دور خلافت بھی کیسے جمہوری و در حکمت تھا، جس کی تصدیق ان کی تمام زندگی سے بھی ہوتی ہے۔

حضرت عمرؓ نے عین خلافت ہاتھ میں لینے کے بعد ہی دو مجلس شوری قائم کر دیں ایک کی صورت جنرل اسمبلی یا مجلس عوام کی سی تھی جس میں حکومت کی پالیسی اور تمام اہم قومی معاملات طے کئے جاتے تھے اور دوسری مجلس عاملہ روز کے انتظامی مسائل سے متعلق تھی، جس میں عین حال کا تقویر، ان کی برطرفی وغیرہ کا بھی فیصلہ کیا جاتا تھا۔ اس مجلس عاملہ کی پالیسی جن روا و ارازم اصول پر قائم تھی اس کا اندازہ اس سے بخوبی ہو سکتا ہے کہ اس میں نہ صرف دور دراز علاقوں کے مسلم نمایندگان کو شریک کیا جاتا تھا، بلکہ غیر مسلم اکابر کو بھی دعوت شرکت دی جاتی تھی۔ چنانچہ عراق کے انتظام کو سلسلہ میں وہاں کے پارسی اکابر کی رائے میں حاصل کی گئی اور مصر کے مسائل میں معوقس سے بھی مشورہ طلب کیا گیا اور اس نے اپنا ایک قبیلہ نمایندگان حضرت عمرؓ کے پاس بھیج دیا۔

آپ عوام کی رائے کا جتنا لحاظ رکھتے تھے اس کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ گورنروں کے تقویر میں انہیں سے رائے لی جاتی تھی اور اگر کسی گورنر کی طرف سے عوام کو شکایت پیدا ہو جاتی تھی تو فوراً تحقیقاتی کمیشن مقرر کر دیا جاتا تھا اور شکایتیں صحیح ثابت ہونے پر فوراً اسے معزول

کر دیا جاتا تھا، چنانچہ گورنر کو فرستادہ کو (مالانکہ وہ بڑے سبز صمائی تھے) عوام کی شکایت ہی پر پٹا دیا گیا۔ کبھی کبھی ایسا بھی ہوا کہ آپ نے عوام کو خود انتخاب گورنر کا حق دے دیا اور انہوں نے اس سے فائدہ اٹھایا۔

آپ کے عہد میں ہر شخص کو آزادی کے ساتھ اظہار رائے کی اجازت تھی اور مختلف اضلاع کے نمائندے ہمیشہ آپ کے پاس ہر ہفتہ تمام حالات سے آپ کو باخبر رکھتے اور آپ ان کی ہر بات پر خاص توجہ دیتے۔ اسی کے ساتھ اگر آپ خود حضرت عمر کی خانگی زندگی کا مطالعہ کرنا چاہتے تو معلوم ہو گا کہ باوجود خلیفہ ہونے کے وہ نہایت سہمی انسان کی سی زندگی بسر کرتے تھے اور بیت المال صرف اسی قدر لیتے تھے جتنا دوسرے عوام اگر کسی شخص کو خود ان کی طرف سے شکایت ہوتی تھی تو وہ خود عدالت گاہ میں جا کر جواب دہی کرتے۔ چنانچہ ایک بار جب ابی ابن کعب نے آپ کے خلاف مائش کی تو زید ابن ثابت کی عدالت گاہ میں خود حاضر ہو کر اپنی صفائی پیش کی۔

گھر کے تمام کام اپنے ہاتھ سے کرتے تھے، خود بازار سے سود لاتے تھے، جھاڑو مٹاتے تھے اور برتن صاف کرتے تھے۔ آپ کے نانہ میں جب قحط پڑا تو آپ بتیاب ہو گئے اور خود اپنی پیٹھ پر غلہ کے بورے لاد لاد کر لوگوں کے گھر پہنچاتے، چنانچہ ایک بار کسی نے آپ سے کہا کہ یہ بوجھ مجھے اٹھانے دیجئے، لیکن آپ نے انکار کر دیا اور کہا کہ ”اس دنیا میں تو میرا یہ بار تم اٹھا لو گے، لیکن آخرت میں کیا ہو گا، وہاں تو مجھے اپنا بوجھ خود ہی اٹھانا پڑے گا۔“ ایک بار بیت المال کا کوئی اونٹ کھو گیا تو وہ خود اس کے ڈھونڈنے کے لئے نکل پڑے۔ اسی طرح ایک اونٹ کو غار میں ہو گئی تو خود آپ نے اپنے ہاتھ سے اس کے جسم پر دروا کی مائش کی۔

آپ کا دروازہ ہر وقت ہر شخص کے لئے کھلا رہتا تھا اور یہی ہدایت گورنروں کو بھی تھی۔ آپ کی آزادی رائے کا یہ عالم تھا کہ ایک بار کسی شخص کو آپ سے کچھ شکایت ہو گئی اور اس نے علی الاعلان مسکے سامنے آپ سے مخاطب ہو کر محنت ابراہیم بار بار کہا کہ ”اے سرِ مذلسے ڈرو“ اور جب بعض لوگوں نے اسے ٹوکا تو آپ نے فرمایا کہ ”اسے روکو نہیں کہنے دو جو کچھ وہ کہنا چاہتا ہے۔“

پھر آپ کا یہ طرز عمل صرف مسلمانوں ہی کے لئے مخصوص نہ تھا، بلکہ غیر مسلموں کے معاملات بھی وہ پورے اعفان سے کام لیتے تھے اور ان سے مشورہ بھی کرتے تھے۔ ایک بار کسی مسلمان نے ایک عیسائی کو قتل کر دیا تو آپ نے فوراً قصاص کا حکم جاری کر دیا اور اسے بھی قتل کیا گیا۔ ایک بار دوران سفر میں آپ نے دیکھا کہ بعض غیر مسلم وصولی جزیہ کے سلسلہ میں ستائے جا رہے ہیں۔ آپ نے یہ معلوم کر کے کہ وہ نادار ہیں جزیہ معاف کر دیا اور انہیں چھوڑ دیا۔ غیر مسلموں کو پوری مذہبی آزادی آپ نے دے رکھی تھی اور کوئی شخص ان کی عبادت گاہوں کی توہین نہیں کر سکتا تھا۔ حدیث ہے کہ سرکشی و بغاوت پر بھی وہ غیر مسلموں سے بڑی رواداری برتتے تھے۔ چنانچہ جب نیر کے یہودیوں اور بھڑان کی طرف سے بغاوت و سرکشی کا اظہار ہوا تو آپ نے صرف یہ مزاد کی کہ انہیں کسی دوسری جگہ جیلے جانے کا حکم دیا، ان کے املاک کی پوری قیمت ادا کی، کچھ دن کیلئے جزیہ کی وصولی ملتوی کر دی اور ہجرت کے لئے ہر ممکن آسانی ان کے لئے فراہم کر دی۔

زکوٰۃ کی رقم سے آپ مسلمانوں کے علاوہ عیسائیوں کی بھی مدد کرتے تھے۔ ایک بار آپ نے کسی عیسائی کو بھیک مانگتے دیکھا تو اس کا جزیہ بھی معاف کر دیا بلکہ اس کا وظیفہ بیت المال سے مقرر کر دیا اور تمام ضیعت غیر مسلموں کو جزیہ سے مستثنیٰ کر دیا۔ ممکن ہے جزیہ کے نام سے لوگ چونک پڑیں اور یہ خیال کریں کہ غیر مسلموں سے جزیہ کی کوئی بڑی رقم وصول کی جاتی ہوگی۔ سو اس کی بھی حقیقت ملاحظہ فرمائیے کہ مسلمانوں سے جو رقم زکوٰۃ کی وصولی کی جاتی تھی وہ جزیہ کی رقم سے کہیں زیادہ ہوتی تھی اور اس پر طرہ یہ کہ مسلمانوں کے لئے فوجی خدمت بھی لازم تھی اور غیر مسلم اس سے بالکل مستثنیٰ تھے اور ان کے جان و مال کی حفاظت پر بھی حکومت ہی کے ذمہ تھی۔

مغربی ملکوں میں جو آجکل یہ چل رہا ہے پشتم کا رواج ہے اس کا ذکر وہ بڑے غر سے کرتی ہیں، لیکن انہیں خبر نہیں کہ اسے تقریباً چودہ سو سال قبل سب سے پہلے حضرت عمرؓ نے اس کا آغاز کیا اور تمام ضیعت العمران انوں کے وظائف (خواہ وہ کسی مذہب کے ہوں) بیت المال

سے مقرر کر دیئے۔ اسی کے ساتھ ہی وسیلہ لوگوں کے لئے بڑی بڑی کارواں سرایش تعمیر کرائیں اور یتیم بچوں کی پرورش کے لئے یتیم خانے کھول دیئے جن کے تمام مصارف چندہ سے نہیں بلکہ بیت المال سے پورے کیئے جاتے تھے۔

الغرض یہ اور اسی طرح کی اور تھا جائے کتنی خصوصیات جہد فاروقی کی ایسی ہیں کہ ان کی مثال موجودہ ترقی یافتہ دور جمہوریت میں بھی نہیں ہیں نظر نہیں آتی۔ اور لطف کی بات یہ ہے کہ ان خاتق کے ہوتے ہوئے بھی بعض کو یہ ماننے میں تامل ہوتا ہے کہ آغاز جہد اسلام جمہوریت کے تصور سے خالی تھا۔

(۳) حضرت عمر کے بعد جب ان کی جانشینی کا سوال سامنے آیا تو حالات کچھ اور تھے۔ یعنی خلیفہ اول و خلیفہ دوم کے انتخاب میں تو اجماع کی کوئی بات نہ تھی کیونکہ ان دونوں کی شخصیتیں اتنی نمایاں تھیں کہ کسی اور کی طرف خیال منتقل ہو ہی نہیں سکتا تھا، لیکن حضرت عمر کے انتقال کے وقت کئی صحابہ ایسے تھے جن کا نام اس سلسلہ میں لیا جاسکتا تھا۔ حضرت عمر اپنی زندگی میں ابو عبیدہ ابن جراح کی بڑی عزت کرتے تھے اور اپنے بعد تو حضرت عثمان انہیں کے حق میں رائے دیتے لیکن چونکہ انکا انتقال ہو چکا تھا اس لئے حضرت عمر کو اپنے بستر مرگ پر سوچا ہر ایک کا بار خلافت اٹھانے کا سب سے زیادہ اہل کون ہو سکتا ہے۔ اس وقت کئی ہم مرتبہ صحابہ ایسے موجود تھے کہ ان کے درمیان فرق مراتب آسان نہ تھا۔ مثلاً عبدالرحمان ابن عوف حضرت عثمان، حضرت علی، سعد ابن ابی وقاص، طلحہ، زبیر، جن کا شمار عشرہ مبشرہ میں ہوتا ہے۔ اور حضرت عمر نے اس مسئلہ کو انہیں چھ صحابہ کے سپرد کر دیا۔ طلحہ اس وقت موجود نہ تھے، عبدالرحمان بن عوف پہلے ہی دستبردار ہو چکے تھے اس لئے یہ معاملہ انہیں کے سپرد کر دیا گیا۔ انہوں نے سعد بن وقاص سے پوچھا تو انہوں نے حضرت عثمان کا نام لیا، زبیر نے عثمان دہلی دونوں کا۔ اس طرح کثرت رائے حضرت عثمان کے حق میں ہو گئی اور آپ خلیفہ منتخب ہو گئے۔ لیکن اس سے انکار ممکن نہیں کہ یہ انتخاب کچھ موزوں نہ تھا کیونکہ حضرت عمر جو اسلوب حکومت قائم کر گئے تھے اس کو نبھانے کی اہلیت حضرت عثمان میں نہ تھی۔ حضرت عمر کی سمیت گیر بائیس کو قائم رکھنے کے لئے آج بھی عزم و ارادہ رکھنے والا انسان درکار تھا اور حضرت عثمان طبعاً بڑے ذی مروت انسان تھے۔ اگر ان کی جگہ حضرت علی کا انتخاب عمل میں آتا تو غالباً اس وقت تاریخ کا رخ بالکل دوسرا ہوتا اور وہ تمام نفع جو حضرت عثمان کے قتل کے سلسلہ میں رونما ہوئے کبھی پیدا نہ ہوتے۔ لیکن یہ موضوع بالکل دوسرا ہے جس پر اہل خیال کاموقع نہیں۔ اصل سوال تو جمہوری انداز کے انتخاب کا ہے، سو حضرت عثمان کے انتخاب میں بھی اسی پر عمل کیا گیا، گو بعد میں جمہوریت کی روح قائم نہ رہ سکی۔ حضرت عثمان کا زمانہ فتوحات کے لحاظ سے یقیناً بڑا شاندار زمانہ تھا، لیکن افسوس ہے کہ جمہوری حکومت، حکومت اشرف میں تبدیل ہونے لگی اور جہد فاروقی کی تمام خصوصیات رفتہ رفتہ ختم ہو گئیں۔

(۴) حضرت عثمان کا آخری زمانہ بڑی آسودہ چالی کا زمانہ تھا اور مسلمان و حصوں میں بٹ گئے تھے، ایک بنو امیہ اور دوسرے غیر بنی امیہ، ایک صاحب اقتدار تھا تو دوسرا مفلس و نادار اور اسی Have اور Have-nم کے تضاد نے جمہوریت کی اس روح کو ختم کر دیا جس پر اسلام کی بنیاد قائم ہوئی تھی۔ حضرت عثمان کے بعد مدینہ کے اکثر افراد نے حضرت علی کو خلیفہ تو منتخب کر لیا، لیکن افسوس ہے کہ وہ باہمی اختلاف کو دور نہ کر سکے۔ ہر چند انہوں نے انتہائی کوشش کی کہ جہد سعادت کی جہد طریقات پھر قائم ہو جائیں، لیکن وہ اس میں کامیاب نہ ہو سکے، اور اس وقت کے حالات کے لحاظ سے ایسا ہونا ممکن بھی نہ تھا۔

حضرت علی کے عہد خلافت کی سب سے بڑی ٹریجڈی یہ ہے کہ جنہوں نے ان کے ہاتھ رسیجت کی انہیں لوگوں نے ان کا ساتھ چھوڑ دیا۔ جنگ صفین میں حضرت علی کی ناکامی، امیر معاویہ کا قیام طوکیٹ، فتنہ خواجه کا قبور حنی کہ حضرت علی کی شہادت۔ بھی نتیجہ تھا اسی غدار کی جس نے آخر کار اسلام کا شیرازہ منتشر کر دیا اور رسول اللہ کا قائم کیا ہوا جمہوری نظام حکومت طوکیٹ اور طوائف الملکی میں تبدیل ہو گیا۔ جو کچھ میں نے لکھا ہے یہ بالکل سرسری و مختصر سا ذکر تھا خلفہ راشدین کی تاریخ خلافت کا جو صرف اس سوال کے جواب میں پیش کیا گیا کہ



## حضرت علی اور امیر معاویہ کی باہمی مخالفت

(شاہ عبدالرحیم - ساری)

حضرت علی اور امیر معاویہ کی باہمی جنگ و جدال کے سلسلہ میں یہ بات مجھے بہت کھٹکتی ہے کہ جب یہ بات جنگ مبینہ میں آئے ہو چکی تھی کہ از روئے قرآن حکم جو فیصلہ کر دینگے وہ دونوں کو منظور ہوگا تو پھر اس پر کیوں نہیں عمل کیا گیا اور حضرت علی نے اس فیصلہ کو تسلیم نہ کر کے کیوں اربعین کے خلاف جنگ جاری رکھی، نیز یہ کہ حضرت علی کے خلاف غواجی کے خروج کا اصل سبب کیا تھا جب کہ وہ امیر معاویہ کے بھی طرفدار نہ تھے۔

(نگار) آپ کا استغفار ایک ایسے مسئلہ سے متعلق ہے جس پر بہت کچھ لکھا جا چکا ہے، پھر بھی اس کے بعض گوشے ہنوز تاریکی میں ہیں، یا یہ کہ قصداً ان پر روشنی ڈالنے کی کوشش نہیں کی گئی۔

اس میں شک نہیں کہ حضرت علی بڑے قابل رحم خلیفہ تھے اور انتہائی نازک وقت میں ان کو بار خلافت اُٹھانا پڑا اسلام کی اجتماعیت کو حضرت عثمان ہی کے عہد میں ختم ہو گئی تھی، لیکن ان کے قتل کے بعد تو وہ بالکل پارہ پارہ ہو گئی اور اسی عالم تشقت و انتشار میں اس جماعت نے جو حضرت عثمان کی مخالفت تھی، حضرت علی سے منصب خلافت قبول کر کے براہِ راکب اور آپ نے مجبوراً مان بھی لیا لیکن پھر اسی نے آپ کی نافرمانی کی اور آپ کو کامیاب نہ ہونے دیا۔

اس سلسلہ میں سب سے پہلا مدعو تو آپ کو یہ پہنچا کہ خود بعض اکابر اہل مدینہ نے بھی آپ کی بیعت نہیں کی، اور دوسرا یہ کہ جناب طلحہ و جابر زبیر نے حضرت عائشہ کو بھی ان کا دشمن بنا دیا۔ یہ تصور حضرت علی کے لئے بہت مشکل تھا، لیکن وہ کیا کرتے۔ جھگڑا یہ اُٹھایا گیا کہ پہلے قاتلین عثمان کے قصاص کا فیصلہ کیا جائے اور پھر خلافت کی بات چیت کی جائے۔ لیکن یہ مطالبہ پورا کرنا حضرت علی کے امکان میں نہ تھا، کیونکہ اول تو انہیں کیا کسی کو بھی یہ معلوم نہ تھا کہ قاتل حضرت عثمان واقعی کون ہے، اور اگر تحقیق و تفتیش کے بعد یہ معلوم بھی ہو جاتا تو بھی فراہمی شہادت وغیرہ کے لئے کافی وقت درکار ہوتا۔ چنانچہ حضرت علی نے بھی یہی کہا کہ میں قاتلین عثمان کو ضرور سزا دوں گا، لیکن مجھے ذرا عرصہ سے بیٹھے تو دو۔ لیکن مخالفین کوئی تجویز ماننے کے لئے تیار نہ تھے اور صرف ایک ہی نعرہ ان کی زبان پر تھا کہ "قاتلین عثمان کا بدلہ لو"۔ حالانکہ اگر یہ فیصلہ خود ان کے ہاتھ میں بھی دیدیا تو وہ کچھ نہ کر سکتے تھے۔ سو اس کے تمام لوگ جو مصر و کوفہ وغیرہ کی طرف سے، حضرت عثمان کے خلاف مدینہ میں جمع تھے، سب کو قتل کر دیتے یہ بات ایسی نہ تھی جسے حضرت علی یا کوئی اور شخص جو ان کی جگہ ہوتا مان لیتا۔

بہر حال حضرت علی کی مخالفت میں جو تحریک شروع ہوئی وہ ان کے لئے بڑے مدد کی بات تھی اور یہ بہت بچھے تھے اس وقت سے جب خود مسلمان ایک دوسرے کے خلاف تلوار کھینچ کر سامنے آجائیں، لیکن آخر کار یہ وقت آکر ہوا کہ جنگ جمل میں دس ہزار مسلمان کام آہی گئے۔ جو تاریخ اسلام میں باہمی کشت و خون کا سب سے پہلا واقعہ ہے۔

اس میں شک نہیں حضرت علی نے بہت کوشش کی کہ معاہدہ ہو جائے اور کشت و خون کی دہشت داسے۔ لیکن قاتلین عثمان کا

جانتے جو آپ کی سپاہ بھی کھینچ کر نہ ہونے دیا کیونکہ وہ ڈرتے تھے کہ اگر صلح ہوگئی تو پھر خود ان کی گردن ناپی جانے کا سوال سامنے آئے گا۔ انرضی باوجود حضرت علی کی مصالحتانہ دوش کے جنگ جمل ہو کر رہی اور مدینہ کی فضا کو اور گرد آلود کر گئی۔

دوسرا اس سے زیادہ سخت محاذ وہ تھا جو امیر معاویہ کی سرکردگی میں آپ کے خلاف شام میں پہلے ہی قائم ہو چکا تھا۔ جب قتل کے بعد حضرت علی نے عمان خلافت اپنے ہاتھ میں لی تو یہ سلسلہ انتظام آپ کے بعض عمال حکومت کے عزل و نصب کو بھی سامنے رکھا۔ ان عمال میں امیر معاویہ کا نام سرفہرست تھا۔ ہر چند بعض صحابہ نے آپ کو سمجھایا بھی کہ امیر معاویہ کو جھڑپا مناسب نہیں اور مشکل ہی سے ہے اس اقتدار کو ہاتھ سے جانے دیں گے جو شام میں انہوں نے حاصل کر لیا ہے، لیکن حضرت علی نے اس مشورہ کو نہیں مانا، جس کے دو سبب تھے میں ایک خاص مغربی اور دوسرا سیاسی۔۔۔۔۔ مذہبی سبب یہ کہ وہ امیر معاویہ کو گود نری کا اہل نہ سمجھتے تھے اور ایک نا اہل شخص کو سر اقتدار ان کے ہندو اہلانی کے منافی تھا۔ دوسرا سبب جس کا تعلق سیاسی مصلحت سے ہو سکتا ہے۔ یہ تھا کہ اگر امیر معاویہ کی معزولی میں تاخیر کی گئی تو ان کی مائدہ یا وہ مضبوط ہو جائیں گی اور انہیں معزول کرنا ناممکن ہو جائے گا۔ بہر حال حضرت علی نے اس باب میں کسی کی نہیں سنی اور امیر معاویہ کی معزولی ہم صادر کر دیا۔

یقیناً حضرت علی اس بات کو اچھی طرح سمجھتے تھے کہ ان کے حکم کی تعمیل نہ ہوگی اور امیر معاویہ کبھی اپنی خوشی سے اپنا ملوکنا اقتدار ہاتھ دینے پر راضی نہ ہونے لے، لیکن حضرت علی کو تو بہر حال اپنا فرض پورا کرتا تھا کہ دیا، لیکن نتیجہ وہی ہوا جو ہونا تھا۔ امیر معاویہ نے نہ صرف یہ کہ تعمیل حکم سے روک دیا بلکہ خود مدعی خلافت ہو کر سامنے آگئے اور یہاں وہی قتل عثمان قرار دیا۔

اب حضرت علی کے سامنے دو ہی راستے تھے یا تو وہ خاموش ہو کر بیٹھ جاتے یا امیر معاویہ سے جنگ کرتے پہلی صورت ان کے غیر کے خلاف تھی اس پر کاربند ہونا ممکن نہ تھا، اس لئے انہوں نے مجبوراً دوسری صورت اختیار کی اور حضرت علی نے جو اس وقت مدینہ چھوڑ کر کوثر آگئے تھے۔ اہل عداوت ملاقات اعلان جنگ کر دیا اور ۵ ہزار کی جمیعت کے ساتھ چل پڑے۔ دوسری طرف سے امیر معاویہ بھی اپنا لشکر لیکر آگئے بڑھے اور مصیبت قائم ہو جیو مطلب اور محض کے درمیان واقع تھا، دونوں فوجیں آمنے سامنے آگئیں۔ کچھ دن تو خیر باہمی گفت و شنید میں بسر ہو گئے لیکن آخر کار گھسان الیٰ شریع ہو گئی۔ جنگ کے تیسرے دن جب امیر معاویہ کو پانہ پلٹنا نظر آیا تو عمر بن العاص سے مشورہ کیا جو اس تمام نزاع کی بنیاد تھے۔ انہوں نے رد دیا کہ فوج کے سپاہیوں کو حکم دیا جائے کہ وہ اپنے نیزوں پر کلام مجید بلند کر کے از روئے قرآن فیصلہ چاہنے کا نعرہ بلند کریں۔ چنانچہ امیر معاویہ سپاہ نے یہی کیا۔ حضرت علی سمجھتے تھے کہ یہ نعرہ بالکل بے معنی ہے اور یہ محض چال ہے شکست سے بچنے کی، لیکن ان کی سپاہ نے "فیصلہ" کے نعرہ کو سن کر تلواریں اپنے پناموں میں رکھ لیں اور حضرت علی کے سمجھانے کے بعد لڑائی پر آمادہ نہ ہوئے۔ بعض کا خیال ہے کہ حضرت علی فوج چونکہ خود بھی شکست چکی تھی، اس لئے اس نے اس فرمت کو غنیمت جان کر جنگ سے انکار کر دیا، لیکن میں سمجھتا ہوں کہ اس کے باب کچھ اور ہی تھے۔ مثلاً ایک یہ کہ حضرت علی کی فوج میں ان کے حلفیوں کے علاوہ بقرہ و کوثر کی وہ جماعتیں بھی شامل تھیں جو ایک دوسرے سے متعاندہ خیال نہ تھیں۔ ایک جماعت علویین کی تو بیشک ان کی طرفدار تھی لیکن دوسری جماعت بنو ہاشم اور بنو امیہ کی قدیم رقابت کی بنا پر بنو امیہ کی طرف مائل تھی۔ بہر حال اور اندرونی اسباب جو کچھ بھی رہے ہوں لیکن عمر بن العاص کی ہال کام کر گئی اور خود حضرت علی کے ساتھیوں انہیں دھوکا دیا۔ چنانچہ آپ دیکھیں گے کہ فیصلہ حکم کے بعد جب یہ لوگ حضرت علی کے پاس آئے اور یہ شکایت لے کر آئے کہ آپ نے حکم کا فیصلہ مان لیا۔ اصل فیصلہ تو ہمارا کا ہے" تو حضرت علی نے کہا کہ "میں خود کبھی فیصلہ کی اس صورت کا موافق نہ تھا" میں نے تم سے مات نہ کہہ دیا تھا کہ یہ محض چال ہے اہل شام کی، لڑائی بند نہ کرو، لیکن تم نہیں مانے اور فیصلہ حکم ہی پر رضامندی ظاہر کر کے میرے حکم کی تعمیل سے انکار کر دیا ہوا مجھے بھی راضی ہونا پڑا۔"

اس کا جواب ملاحظہ کیجئے، کتنا معقول ہے فرماتے ہیں:-

”یہ صحیح ہے کہ ہم اس وقت فیصلہ حکم کے موافق تھے اور یقیناً یہ ہماری غلطی تھی، لیکن آپ نے کیوں غلطی کی اور کفر کے مرتکب ہوئے، اس لئے اگر آپ توبہ کریں اور خدا سے اپنی اس غلطی کی معافی چاہیں تو ہم آپ کے ساتھ ہیں ورنہ ہم کو آپ سے کوئی واسطہ نہیں۔  
یہ سن کر حضرت علی نے پھر انہیں بہت سمجھایا، لیکن وہ نہ ملنے اور قبل اس کے کہ فروج واپس کو نہ پہنچ جاتی اس کے بارہ ہزار ادرلوٹ گئے، عار و رہ پہنچ کر اپنا کیمپ قائم کر دیا اور ”لا حکم الا للہ“ اپنا نعرہ جنگ مقرر کر کے ادھر ادھر فوجی تاخت شروع کر دی، جسے فتنہ ”خوارج“ سے تعبیر کیا جاتا ہے۔

یہ تھے وہ حالات جن سے حضرت علی بہت دل شکستہ ہو گئے۔ پہلے تو سوال صرف امیر معاویہ کا تھا اب دوسرا محاذ خوارج کا بھی پیدا ہو گیا، اور اس آخر کار دو سال کی ناکام جدوجہد کے بعد حضرت علی کو امیر معاویہ سے صلح کرنا پڑی جس کی رو سے معروضام دونوں حدود خلافت سے نکل کر امیر معاویہ کی ملوکیت میں شامل ہو گئے۔ اس کے دوسرے سال ایک خارجی مجاہد کے ہاتھ سے خود بھی شہید ہو گئے اور اس طرح خلافت راشدہ کا وہ ہمیشہ کے لئے ختم ہو کر اسلام کا دور ملوکیت شروع ہو گیا۔

ان حالات کے پیش نظر غالباً آپ کو بھی سیری اس راستے سے اتفاق ہو گا کہ حضرت علی کو نامساعد حالات میں خلافت کا جو آزمائش پڑا۔ رسول اللہ کی رحلت کے بعد تو خیر آپ کی خلافت کا کوئی سوال پیدا نہیں ہو سکتا تھا کیونکہ اس وقت وہ اپنے سن و سال کے لحاظ سے شیوخ کی صف میں شامل نہ تھے۔ اور عربوں کی روایات کے مطابق سیادت و قیادت کے لئے شیخ ہونا ضروری تھا، لیکن اگر حضرت عمر کے بعد سب سے حضرت عثمان کے بعد خلافت آپ کے سپرد کیا جاتا تو یقیناً اس وقت تاریخ اسلام بالکل دوسری ہوتی اور اسلام کا دور ملوکیت اس قدر ملبد مشرب نہ ہوتا۔

## آئندہ سال نامہ نگار پاکستان جدید شاعری نمبر ہوگا

جس میں جدید شاعری کی حقیقت اس کے ارتقائی منازل، موضوعات، معنوی خصوصیات، عوامل و اثرات، اقسام و اصناف اور فنی تجربات پر بحث کی جائے گی۔

اسی کے ساتھ

قدیم و جدید ادب سے متعلق ان دایات کا جائزہ لیا جائے گا جو بیسویں صدی  
بیسویں کی اردو شاعری کو سمجھنے کے لئے مفید ہے (اداسہ)

# منظوم

## بربریت

الحاج جوبوری

ستم کیا کیا کیے ہیں گلشن ایجاد پر میں نے  
 بنایا ہے جہنم کا نمود خلد زاروں کو  
 اٹھائے نام پر مذہب کے فتنے دیر و کعبہ سے  
 کچل ڈالی ہیں اکثر مذہب و اخلاق کی قدریں  
 مریض عمر نو کو دے کے دھوکا چارہ سازی کا  
 کیا ہے چاک کیا کیا حرمت و ناموس کا دامن  
 سہاگن کو رندا پے کی خواست سے نواز ہے  
 فلک کی عظمتیں بھی خم تھیں جن کے آستانوں پر  
 غنا عقل دے کر جہل و نادانی کے ہاتھوں میں  
 بشر ہی پر نہیں موقوف کچھ مشق ستم میری  
 بے گنا کاروان شوق کے تلواروں خوں برسوں  
 بہار رنگ دیو میں بھر دیئے برق و شر میں نے  
 اڑائی ہے سرا فلاک خاک رہ گز میں نے  
 بدل کر رکھ دیئے پیمانائے خیر و شر میں نے  
 چبا ڈالا ہے اکثر آدمیت کا جگر میں نے  
 چلایا ہے رگ انسانیت پر نیشتر میں نے  
 ملائے کیسے کیسے خاک میں لعل و گہر میں نے  
 یتیموں کو دیا ہے تحفہ واریغ پدر میں نے  
 جھکایا ہے زمین بیکسی پر ان کاسر میں نے  
 کیا ہے منتشر شیرازہ فکر و نظر میں نے  
 خدا سے بھی بغاوت کی ہے بے خوف و خطر میں نے  
 بچھائے ہیں وہ کانٹے زندگی کی راہ پر میں نے

گلستاں میں خزاں کی طمرانی منتقل کر دی  
 نہالان چمن کو کر کے بے برگ و ثمر میں نے

# انسانیت

طالب پوری

کرم کیا کیا ہیں گلشنِ ایجاد پر میں نے  
 بنا ڈالی گئی جب قصرِ تہذیب و تمدن کی  
 عطا کی ہے دلِ افسردہ کو گرمیِ محبت کی  
 کیا ہے تجربے سے تجزیہ اصدادِ عالم کا  
 سبق دے کر اُنو العری کا خاک اُفتادہ دروں کو  
 بھرا ہے زندگی کا رنگ مایوسی کے خاکوں میں  
 بندی پر رہا ہے مطمح فکر و نظر میرا  
 اندھیرے میں بھی پالے گی تجلی نورِ عرفاں کی  
 رہ ہستی میں سنگِ میل ہے نقشِ قدم میرا  
 سنوارے ہیں عروسِ زندگی کے کاکل و عارض  
 دیا ہے آبیاری کے لئے خونِ جگر میں نے  
 دیا دل کھول کر اس کے لئے خونِ جگر میں نے  
 ٹائی ہے متاعِ لذتِ سوزِ جگر میں نے  
 سکھایا ہے زمانے کو شعورِ خیر و شر میں نے  
 کیا ہے ہر و ماہ و مشتری کا ہم سفر میں نے  
 دیئے ہیں نو گرفتارِ انِ غم کو بال و پر میں نے  
 کیا ہے زندگی کی پست راہوں سے حدیث میں نے  
 نگاہ شوق کو بختا ہے وہ حسنِ نظر میں نے  
 کیا ہے راہِ ہر دو کو بے نیاز راہِ میر میں نے  
 دیئے ہیں اہلِ نیش کو نئے شام و دھرم میں نے

رہے گا گلشنِ ایجاد و مہونِ کرم میرا  
 کیا ہے اس کو اپنی کوششوں سے بارود میں نے

# قلو پطرہ کی ایک رات

بجوب الرحمان و اَمَقِ عَظِيمِ اَبَادِي

اپنے سینے میں لئے شوق کے لاکھوں نشتر  
دل پر شوق میں رنگین خیالات کی منو  
خستہ تن آہ بہ لب چاک جگر خاک بسر  
خشک ہونٹوں پہ حدیثِ غمِ جانانہ لئے

دل صد چاک لئے تادیرِ جانان پہونچا

یعنی پہونچا بھی تو باحالِ پریشاں پہونچا

قسمت اسکو بھی وہیں کھینچ کے لے آئی تھی

محو تھے دید میں جس کے چمنستان کے پھول

یعنی فلو تکدہ فتنہ ایام کے پاس

ایک بجلی سی لگی کوند نے ہر سو بہیم

اور جب کھول دیئے محرم زر کار کے بند

”حوریاں رقص کناں ساغر شکرانہ زدند“

ہو گیا کیف سے معمور گز رنگا و خیال

میتھر تھی فضا سوچ میں ڈوبا تھا جہاں

ایک دہقاں جواں سال اڈونس پیکر

گرم سانسوں میں چھپائے ہوئے جذبات کی نو

قاہرہ آیا قلو پطرہ کا شہرہ سن کر

قلب بیتاب میں صد جوششِ میخانہ لئے

غسل کرنے کو قلو پطرہ جہاں آئی تھی

اس گھڑی باغ میں تعاصن کی دیوی کا نزول

باغ میں جا چھپا وہ مجلہ تمام کے پاس

فرش مرمر پہ قلو پطرہ نے رکھا جو قدم

سرد پڑنے لگا خورشید کی کرنوں کا جلال

شفق شام سے اٹھنے لگا گلرنگ حواں

آخر کار محبت میں اثر آ ہی گیا  
 باغ کا چور کنیزوں کو نظر آ ہی گیا  
 یعنی پردانہ نقاب شمع فردزاں کے قریں  
 ملتوی آج ہر اک مشغلہ شام کرو  
 کیلنج لائیں اُسے پھر وہ قلو پترہ کے تئیں  
 یہ ملا حکم کنیزوں کو اب آرام کرو  
 تاب لب آگئے پھر شوق کے سب افسانے  
 اور بھرنے لگے الفت کی تہی پیمانے  
 نہ ادھر کوئی تاثر نہ ادھر کوئی ملال  
 اپنے ہمراہ وہ پیغام قضا بھی لائی  
 اور بیک جرم اسے پی گیا وہ ہنستے ہوئے  
 دیدی قربانی جاں لذت یک شب کے لئے  
 سودا ہر چند یہ دشوار تھا لیکن اُس نے

وہ تو خود خیر سے یہ دائرِ محن چھوڑ گیا  
 حُسن کے دل میں بھی ہلکی سی چھین چھوڑ گیا

جگر بربادی

نکلے تھے ڈھونڈنے کسی رشکِ قمر کو ہم  
 ناگاہ پا گئے دل و حشت اثر کو ہم  
 یہ شام کا سکوت یہ کیفیت نیاز  
 جیسے کسی کے در پہ جھکائے ہوں سر کو ہم  
 شوریدگی کے راز سے آگاہ ہے جگر  
 رہبرِ بنائیں گے اسی شوریدہ سر کو ہم

شوق سے جب کوئی کارواں گزرا  
 رمضطر ورنجور و دل تپاں گزرا  
 میں کہہ تو دوں مگر اس کو سمجھ سکے گا کون؟  
 وہ ماجرا جو مرے ان کے درمیاں گزرا  
 ڈر رہا ہوں کہیں یہ بھی ہو نہ شعلہ برق  
 دن پھول لئے نزد آشیاں گزرا  
 ہوئی نہ ختم مگر کشتگان ہجر کی رات  
 ہزار بار زمیں گزری آسماں گزرا  
 اُن پہ میرے تبسم تھا ان کی آنکھ میں غم  
 اسیا لمحہ بھی و فرقت و دایع جاں گزرا  
 سوال ہدیہ جاں مجھ سے اور پھر پس و پیش  
 میں پوچھتا ہوں یہ کیا آپ کو گساں گزرا  
 اُن التفاتِ فراواں کے جائے صدقے  
 میرے پاس سے جب گزرا سرگراں گزرا  
 تڑپ کے رہ گیا دل داسے آبلہ پائی  
 مرے قریب سے جب کوئی کارواں گزرا  
 بہار آئی تو چنگاریاں سی اُڑنے لگیں  
 مری نظر سے تو اکثر یہی سماں گزرا  
 اُلٹ کے رکھ دیا کس نے ورق بہار کا آج  
 چمن سے کون یہ برباد خانماں گزرا  
 یہ آج کیسا چراغاں ہے تیرے کوچہ میں  
 ادھر سے کون یہ باچشمِ خوچکاں گزرا  
 بلائیں لیتی رہی ہر قدم پہ اس کے بہار  
 کچھ اس ادا سے چمن میں وہ گلِ فناں گزرا  
 خدائی کر لی ہے میں نے بھی اُس زمانہ میں  
 جو چند روزِ حسینوں کے درمیاں گزرا  
 اُمیدِ لطفِ کجا، یہ بھی کم نہیں ہے نیاز  
 کہ ان کو شکوہ مرا آج کم گراں گزرا





## جذبات واحد پریمی

آندھیاں اٹھتی رہیں اور بیج و خم آتے رہے  
پاسبان گلستان سمجھا کئے حسن بہار  
منزلوں کی سمت لیکن کارواں جاتے رہے  
اور پھولوں پر خزاں کے عکس لہراتے رہے  
منا ہی معراج اذوق جستجو کی تھی کہ ہم ،  
منزلیں پاتے رہے اور اُن کو ٹھکراتے رہے

سید نظیر حسین نظیر مظفر پوری

لٹا کے عشق میں سرمایہ خودی میں نے  
جو ہوش میں کبھی آیا تو یہ بھی سوچو نگا  
گزار دی بڑی راحت زندگی میں نے  
وداع ہوش میں کیا پائی دلکشی میں نے  
یہ دیکھنے کو کہ ہوتا ہے کیا مال جنوں  
بڑھادی شوق کی آشفتمند خاطری میں نے  
مقابلہ دل پر مردہ سے جو میں نے کیا  
فسردہ پھولوں میں بھی پائی تازگی میں نے  
یہ سادگی! کہ وہیں طرح آشیاں ڈالی  
چمن میں شاخ جو دیکھی ہری بھری میں نے  
یہ سوچ کر کہ ہے الزام گمری بھی ثواب  
قبول کی نہ کسی کی بھی رہبری میں نے  
یہ دیکھ کر کہ نہیں رہبروں سے چھٹکارا  
بدل دیئے سبھی انداز گمری میں نے

نظیر معتقد حضرت نیاز ہوں میں

انہیں سے سکے رموز سخنوری میں نے

## سعادت نظیر

ستم تو یہ ہے کہ تیرا ستم ستم نہ رہا ہم ایسے ہو گئے خوگر کہ غم بھی غم نہ رہا  
یہ کس مقام پہ پہنچا دیا محبت نے؟ خوشی خوشی نہ رہی اور الم الم نہ رہا  
نہ جانے آپ کے ٹھکانے پھر کہاں جاتے رہ جیات میں ملتا اگر نہ مینا نہ  
یہ انقلاب ہے یا رب! کہ ہر فریب نظر وہی ہے آج گلستاں جو کل تھا دیرانہ  
دل ہو گیا ہے حسرت و ارماں سے بے نیاز اب کوئی مرحلہ بھی تو مشکل نہیں رہا  
ویر و حرم نے لوٹ لیا اُس غریب کو جو بے نیازِ جادہ و منزل نہیں رہا  
بھلا نے پہ جو اور بھی یاد آئے بھلا کوئی ایسے کو کیسے بھلائے؟  
جو آغوش میں موت کی جی رہا ہے اُسے حادثوں سے کوئی کیا ڈرائے!

شارق میرٹھی

حالِ دل کیا پوچھتے ہو ہم سفیرانِ چین! میں وہ گل ہوں جو وطن میں رکے بھی ہر دِ وطن  
مجھ پہ وہ عالم بھی گذرا ہے کسی کی یاد میں دل میں کانٹے کی طرح کھٹکی ہوئے یاسمن  
اک روایت رہ گئی کہ کفر و دیں کی دہریا ورنہ باقی ہو کوئی آذر نہ کوئی بُت شکن

ہر گل رنگیں ہے یوں تو زینتِ افزائے چین آبروئے گلستاں ہے لالہ خونیں کفن  
گل تو گل ہیں ہم جہاں کانٹوں کو اپنا کہہ سکیں اب گئے اس انداز سے کرنی ہے تعمیرِ چین  
ہم سمجھنے بھی نہ پائے تھے ہو کیا جبر حیات بن گئی تقدیرِ عالم اُس کے ماتھے کی ٹکین

سب غرورِ جامہ زیبائی گلؤں کا مٹ گیا

دیکھ کر گلشن میں شارق میرا چاکہ بیرہن

# مطبوعہ عام موصولہ

**تنقیدی نقوش** مجموعہ ہے ڈاکٹر عبد القیوم کے ادبی و تنقیدی مقالات کا۔ ڈاکٹر عبد القیوم اردو کے اُن منتخب ادیبوں میں سے ہیں جو کبھی کبھی لکھتے ہیں، لیکن جو کچھ لکھتے ہیں کامل غور و فکر کے بعد لکھتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ اُن کے خیالات میں نہ کہیں ابہام ہے نہ تحریر میں کہیں الجھاؤ۔ وہ جو کچھ لکھتے ہیں سوچ سمجھ کر لکھتے ہیں اور موضوع کا کوئی پہلو اُن کی نظر سے پوشیدہ نہیں رہتا۔ اسی کے ساتھ چونکہ وہ اندازِ نثر نگاری میں عالی و سرسید کے پیرو ہیں اس لئے پیچیدہ سے پیچیدہ مسائل پر نہایت سادہ اور واضح لب و لہجہ میں اظہارِ خیال کرتے ہیں۔ یوں تو اس مجموعہ کے سبھی مقالات، اپنی اپنی جگہ خوب ہیں لیکن تین مقالے جن کا تعلق ”عالی کی شخصیت“، ”عالی کے تنقیدی شعور“ اور ”عالی کی سوانح نگاری“ سے ہے بہت اہم ہیں، ان میں انبازِ رداختصار کے باوجود وہ تمام باتیں آگئی ہیں جو بیسویں صدی میں عالی کے سمجھنے کے لئے ضروری ہیں۔

”سرسید کا اثر عبد جدید کے مسلمانوں پر“، ”اردو تنقید کلیم الدین کی نظر میں“ اور ”ترقی پسند ادب پر ایک نظر“ کے عنوان سے جو کچھ لکھا گیا ہے اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ مصنف کی نظر کس قدر وسیع ہے اور جو بات ان کے نزدیک حق ہے اس کے اظہار پر کسی پس و پیش سے کام نہیں لیتے۔ کتابت و طباعت بھی اچھی ہے۔ ۱۹۲ صفحات کا یہ مجموعہ مقالات، تین روپیہ بچتر پیسے میں، مشتاق بک ڈپو کراچی سے مل سکتا ہے۔

**صحیفہ اول** اقبال شرقی کی رباعیات کا مجموعہ ہے۔ رباعی اردو فارسی کی بڑی مقبول صنف سخن ہے لیکن زحافات کی وجہ سے اس میں ایسی نزاکتیں پیدا ہو جاتی ہیں کہ انھیں سلیقہ سے برتا کر شخص کے بس کی بات نہیں۔ اور اگر ان نزاکتوں پر قابو بھی پایا جائے تو چار مصرعوں میں کسی خیال کو اس انداز سے ظاہر کرنا کہ رنگ تغزل بھی باقی رہے آسان نہیں۔ اس مجموعہ میں دوسو سے زائد رباعیاں ہیں اور سب حسن بیان کے لحاظ سے بہت پاکیزہ ہیں۔ کہیں اُس بات کا احساس نہیں ہوتا کہ وزن و قافیہ کی پابندیاں شاعر کی راہ میں حائل ہوتی ہیں۔ عرفان، جذب و شوق، پندار اور کیف و کم کے عنوان سے اس مجموعہ میں جو رباعیات شامل ہیں اُن میں عشق و محبت کی شاید ہی کوئی منزل ایسی ہرگز زیر بحث نہ آئی ہو۔ ان تمام منازل کو انہوں نے بڑی کامیابی سے طے کیا ہے۔ یقین ہے کہ رباعی کا یہ مجموعہ اہل نظر میں پسند کیا جائے گا۔

از منبر کمال - ناشر: مکتبہ جدید لاہور - قیمت تین روپیہ بچتر پیسے

**کلیاں اور کانٹے** ”کلیاں اور کانٹے“ منبر کمال کا مجموعہ کلام ہے۔ اس میں غزلیں اور نظمیں دونوں شامل ہیں۔ نظموں میں پابند بھی ہیں اور آزاد بھی، بیانیہ بھی ہیں ورمز یہ بھی، نعتیہ بھی ہیں رومانی بھی، مختصر بھی ہیں طویل بھی، چھوٹی جملوں میں بھی ہیں لیکن کوئی نظم ایسی نہیں ہے جو شاعر کے انفرادی برتو سے خالی ہو۔ چھوٹی جملوں کی نظمیں شاعر کے رومانی مزاج اور نغمہ پرداز طبیعت کی ترجمان ہیں۔ بڑی جملوں کی شاعر کی وسعت خیال اور طرزِ فکر کی غماز ہیں۔ دونوں جملہ نظم و نثر کا کوہِ جم و دل کے پردہ میں پیش کرنے کی کوشش کی گئی ہے لہذا کافی

لا سیالی کے ساتھ۔

اس مجموعہ کی غزلیں بہ اعتبار لہجہ، نظموں سے زیادہ شیک، شیریں اور دود انگیز ہیں، زمین کے انتخاب میں شاعر نے اکثر طبیعت کی پہنچ سے کام لیا ہے، لیکن قافیہ و ردیف کو اس خوش اسلوبی سے برتا ہے کہ غزل کا میلکل انداز کی پابندہ کر بھی ہیئت کے نئے تجربات سے گزرتی نظر آتی ہے۔ کتاب کی طباعت اور کتابت بھی پاکیزہ ہے۔

**شہر دھابلی** کاوش پیری کا یہ مسدس، برصغیر کے عظیم سیاسی مفکر و مبصر پنڈت جواہر لال نہرو کا مرثیہ ہے۔ اس قسم رثائی نظمیں جو شخصیت سے لگاؤ کی بنا پر لکھی جاتی ہیں، عموماً وقتی تاثر رکھتی ہیں اور ان میں شاعر کے سوا دوسروں کی کوئی بھی کام سامان بہت کم ہوتا ہے، کیونکہ ان نظموں میں شعراء عموماً موت کی ان خصائص و مثال کا ذکر کرتے ہیں جو حکم و بیش و دوسروں میں بھی پائے جاتے ہیں اور اگر ہم چاہیں تو ایسی نظموں کو عنوان بدل کر "ہر تعزیتی جلسے میں پڑھ سکتے ہیں" مگر شہر دھابلی اس سب سے بڑی حد تک پاک ہے۔ اس میں پنڈت جواہر لال نہرو کی شخصیت و سیرت اور اشغال و افکار کے انہیں پہلوؤں کا ذکر کیا گیا ہے جو ان کی خصوصیات کا فائدہ بخش اور جن کے مطالعہ کے بعد پنڈت نہرو کے سوا کسی اور کی تصویر ہمارے ذہن میں نہیں ابھرتی۔ زبان و بیان کے لحاظ سے بھی یہ مسدس بہت خوب ہے۔

۴ صفات کی یہ نظم ایک روپہ میں مدینہ پریس نرملہ پری بانی روڈ مدراس ۷ سے مل سکتی ہے۔

**زمین آبادی** سید نسیم اختر یالوی کا ڈرامہ ہے جس کا تعلق تاریخ سے نہیں، داستان جو خود مصنف نے گھڑی ہے اس کی نوعیت یہ ہے کہ ایک رقصہ و مغمیہ اپنے کمال فن کے سبب ریاست زمین آباد (دکن) کے نواب کی محفل رقص و سرود میں باریاب ہے۔ شہزادہ اورنگ زیب، نواب کے یہاں مہمان ہے۔ نواب زادی لالہ رخ شہزادے پر مائل ہے اور شہزادہ کو ملتفت کرنے کے لئے ایک شب گینزوں کے ساتھ محفل رقص و طرب میں شریک ہوتی ہے۔ شہزادہ، لالہ رخ کو نظر انداز کر کے رقصہ (زمین آبادی) پر عاشق ہو جاتا ہے۔ رقصہ کی مجموعی یہ ہے کہ وہ پہلے ہی سے ایک دھاتی موسیقار کے دام محبت میں گرفتار ہے۔ یاس ہر شہزادہ، بہر رقصہ کو اپنی آغوش میں لے لینا چاہتا ہے۔ نواب اس صبر پر شہزادہ کو قید کر دیتا ہے۔ شہزادہ کا مصاحب سالار خاں، ولی ہو جاتا ہے اور شاہجہانی فوج، ریاست زمین آباد کا محاصرہ کر لیتی ہے لیکن شہزادے کو رقصہ کا یہ فقرہ "محبت کی بنیاد ظلم و ستم کی زمین پر نہ رکھیے" بار بار یاد آتا ہے۔ دریں اثنا رقصہ عالم یاتیکا میں موسیقار کے قدموں پر جان نثار کرتی ہے۔ موسیقار رقصہ کو لاش کی صورت میں، شہزادے کے حضور پیش کرتا ہے۔ شہزادہ اس صدمہ جال کاہ سے متاثر ہو کر اعلان کرتا ہے کہ:-

"میں شاہان مغلیہ کی عزت تاب مذمت کی قسم کھاتا ہوں کہ آج سے میرے دل کو موسیقی اور رقص و سرود سے نفرت

رہے گی۔ میں اُن فنون لطیفہ کو نظر انداز کر دھکاجے مثل شہنشاہ سرہتے آئے ہیں چاہے دنیا مجھے خشک مزاج ہی کیوں نہ کہے۔"

مولانا آزاد نے "غبار خاطر" میں شہزادہ اورنگ زیب اور زمین آبادی کے تصادم نگاہ کا ذکر کیا ہے لیکن اس کی نوعیت و کیفیت، ڈراما کی تفصیلات سے بالکل مختلف ہے اس ڈرامہ کا تاریخ مغلیہ سے مطلقاً کوئی تعلق نہیں ہے اور ڈرامہ نگار نے جو طواری بند کی ہے وہ نہ صرف بیجا خیال آرائی ہے بلکہ اس لحاظ سے نامناسب بھی ہے کہ ببادا لوگ اسے تاریخی واقعہ سمجھنے لگیں۔

کتاب سفید کاغذ پر خوبصورت جلد، سرورق اور طباعت کے ساتھ منظر عام پر آئی ہے اور تین روپہ میں حلقہ فکر و فن پسندوں سے مل سکتی ہے۔

از ڈاکٹر غلام عرفان - ناشر - انسٹی ٹیوٹ آف انڈیولوجی، ایسٹ انڈین کالج، جید آباد (دکن)

صفحات ۱۱۲ - قیمت درج نہیں ہے۔

اجل آمد کا پوچھا مرے جہنم سے "سوتے قطاری گشم تافہ بے زمام را" کا دعویٰ کیا ہے۔ اس کاغذ

روح اسلام  
اقبال کی نظموں

سینے زمام کی تفسیر میں بہت کچھ لکھا گیا ہے اور خدا جانے ابھی کتنا لکھا باقی ہے۔ زیر کتاب جس میں مصنف نے اقبال کے نقطہ نظر سے اسلام اور ربیع اسلام کا تعین کیا ہے۔ اس سلسلہ میں تفسیر کی ایک اہم کڑی ہے۔

یہ کام بہت مشکل تھا لیکن ڈاکٹر غلام عرفان صاحب جو کلمہ حکمت اور حکمت اسلامی دونوں پر دسترس رکھنے ہیں اس نے وہ اس دشوار منزل سے یہ آسانی گزر گئے ہیں ہر چند کہ انداز تحریر اُلجھا ہوا ہے پھر بھی انہوں نے اقبال کے اسلامی موقف کی توضیح جس خوش اسلوبی سے اس مختصر سی کتاب میں کر دی ہے وہ معمولی بات نہیں۔

بہل آخر کی نظروں اور غزلوں کا مجموعہ ہے۔

## صلیب درد

بہل آخر اردو کے اُن نوجوان شاعروں میں سے ہیں جو قیام پاکستان کے بعد منظر عام پر آئے ہیں۔ چنانچہ قیام پاکستان کے بعد ہمارا معاشرہ جس سیاسی ہلچل، معاشی بے اطمینانی اور تہذیبی رد و کد کا شکار ہوا ہے اس کا اثر دوسرے نوجوان شعرا کی طرح صلیب درد کے شاعر کے بیان بھی نظر آتا ہے۔ گویا بہل آخر کی شاعری تقسیم کے بعد کی زندگی کا آئینہ ہے۔ یہ آئینہ بہت شفاف نہیں مگر ایسا حد دلچسپی نہیں ہے۔ اس میں زندگی کی تلخ و شیریں دونوں قسم کی حقیقتیں نظر آئیں گی بشرطیکہ آپ کی نظریں اس دہائی پر دے دیں۔ اُلجھ کر نہ رہائیں جو ان حقائق کو خوشگوار بنانے کے لئے دانستہ ڈالاکیا ہے اور جس کے بغیر شاعری، عروض و قافیہ کی پابند کر بھی شاعری نہیں ہوتی۔

۱۳۲ صفحات کا یہ مجموعہ کلام سفید کاغذ پر۔ صاف ستھری کلمت کے ساتھ شائع کیا گیا ہے اور مکتبہ ادب جدید چوک محل ریفلا ہا ہا پر مل سکتا ہے۔ قیمت چار روپیہ جو غالباً زیادہ ہے۔

مولانا شاہ ولی اللہ دہلوی کی مشہور فارسی تصنیف ہے جس میں انہوں نے اصطلاحات قصوف اور رموز و اسرارِ روحانیت پر بڑی بیحد روشنی ڈالی ہے۔ شاہ صاحب علوم ظاہری و باطنی کے مسلک امام تہیہ اور فلسفہ الہیات کے بڑے زبردست عالم و ماہر۔ یہ کتاب ہمارے فضول پرستوں کے لیے بہت ہی بھاری ہے۔ پہلی فصل میں لطائفِ روحانی کے مارج پر بحث کی گئی ہے، دوسری فصل میں ان لطائف کی باہمت پر روشنی ڈالی ہے۔ تیسری اور چوتھی فصل میں عقل، قلب و نفس کی تہذیب کا طریقہ بتایا ہے، پانچویں فصل میں اسی موضوع پر حضرت جیند بغدادی کے ارشادات و ہدایات کو پیش کیا گیا ہے۔ چھٹی فصل میں لطائفِ خفیہ اور ساتویں میں خواہر پرنگلو کی گئی ہے۔ یہ کتاب مع اس کے اردو کے ترجمہ کے شائع کی گئی ہے۔ اس کے مترجم جناب عبد الحمید سواتی ہیں جو مدرسہ نصرة العلوم گو جرانوالہ سے بحیثیت ایک اُستاد کے وابستہ ہیں۔

## تکمیلِ لا ذہان

عربی تصنیف ہے، مولانا شاہ رفیع الدین دہلوی کی۔ جو چار ابواب پر مشتمل ہے۔ پہلا باب علم منطق سے تعلق رکھتا ہے دوسرا تحصیلِ علم سے، تیسرے باب میں الہیات کے بعض اہل مسائل کی وضاحت کی ہے اور چوتھا تطبیقی آراء سے متعلق ہے۔ جس میں محدثین و فقہاء کے مختلف و متضاد نظریوں میں تطابق پیدا کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ یہ باب چھ فصلوں میں منقسم ہے اور اپنے بحث عقلی کے لحاظ سے بڑی اہمیت رکھتا ہے۔

وہ حضرات جو ولی اللہی فلسفہ کو سمجھنا چاہتے ہیں ان کے لئے اس کتاب کا مطالعہ ضروری ہے۔ اخیر میں شاہ ولی اللہ صاحب کا فارسی رسالہ ”واضحہ فی“ بھی شامل کر دیا گیا ہے جو فنِ تعلیم و تعلم سے تعلق رکھتا ہے۔

اس کتاب کے جامع بھی جناب عبد الحمید سواتی ہیں۔ قیمت تین روپیہ۔

صفحات ۱۸۴۔

**سرارِ المحبت** یہ کتاب بھی مولانا شاہ رفیع الدین دہلوی کی تصنیف ہے۔ اس کا جزا پر مشتمل ہے (۱) تحصیل (۲) تذیل (۳) تفصیل جزا اول میں محبت البیہ، محبت بشریہ، محبت جامعہ کی وضاحت کی گئی ہے۔ جز دوم میں محبت کے حقوق اور ان کی وسعت کا بیان ہے۔ اور جز سوم میں درجاتِ محبت پر روشنی ڈالی گئی ہے۔

اس کتاب کے اخیر میں شیخ الریش کا وہ قصیدہ بھی درج کر دیا گیا ہے جس میں جسم و روح کے تعلق پر بحث کی گئی ہے۔ اور اس کے ساتھ در شاہ رفیع الدین کا قصیدہ عینہ جو بوعلی سینا کے قصیدہ کے جواب میں لکھا گیا تھا۔ ان کے علاوہ ان کا ایک مکتب بھی ہے جو وحدت الوجود پر لکھا ہے اور قصیدہ معراجیہ بھی۔ اس کے مرتب مولانا عبد الحمید سولانی جنہم مدرسہ نفع العلوم گوجرانوالہ ہیں

**فسیر آیت النور** فارسی تفسیر ہے سورہ نور کی۔ مولانا شاہ رفیع الدین کی لکھی ہوئی۔ جس میں عالم الشہادت اور عالم مجہد کے باہمی ربط و تعلق پر بڑے فلسفیانہ انداز سے روشنی ڈالی گئی ہے۔ یہ کتاب بھی مولانا عبد الحمید سولانی نے مرتب کی ہے۔

## چند مشہور و معروف دوائیں

**اسٹرانگ کیمپیر** یہ دوا جسامتی کمزوری کو دور کرنے میں اکیر کا حکم رکھتی ہے اور کوئی دوا کمزوری دوا کرنے میں اس کا مقابلہ نہیں کر سکتی صرف چند روزہ استعمال سے خون میں اضافہ ہو جاتا ہے، دل و دماغ طاقتور ہو جاتے ہیں کمزور مرد و عورتیں اس کا استعمال کر کے طاقتور و توانا بن سکتے ہیں قیمت کورس دو ماہ 6-12

**برکینیس** یہ دوا کمزور حافظہ و نسیان طلباء و طالبات کے لئے بنائی گئی ہے جنہیں کچھ یاد نہ رہتا ہو اس دوا کے استعمال سے یہ داغی کمزوری ختم ہو جاتی ہے اور زبردست حافظہ پیدا ہو جاتا ہے قیمت 5-6

**بیوٹری** یہ دوا غورتوں مردوں کے چہرے کے کیل بلسے داغ دھبے جھائیاں کھر دراپن دور کرتی ہے اس کے استعمال سے خون کا رد عمل درست ہو کر چہرہ ہمیشہ کے لئے صاف شفاف بن جاتا ہے۔ چہرے پر پٹنے کی کریمیں اس کے سامنے کوئی حیثیت نہیں رکھتیں۔ قیمت صرف 25-6

**نوٹ**۔ دوا بذریعہ ڈاک منگانے کے لئے دوا کی قیمت مع ایک دوپہ ڈاک خرچ پیشکی پیجے۔ وی۔ پی۔ نہ ہوگا۔ لا علاج مرلین جو سرطخ کے علاج سے ناکام ہو گئے ہوں اپنے رالات جوابی بغافہ میں ارسال کر کے مفت مشورہ لے سکتے ہیں۔

پتہ  
کبیر حسین اجمیری سٹانکھڑ (مغربی پاک)



# صبر کا انعام

اور بے صبری کا انجہام

ایک صاحب نے اپنا انعامی بونڈ بیٹھے بھانے سینا ڈالا اور صاحب سے خرید لے۔ اتفاق کی بات کہ اس پر ایک قریبی ملازمی میں انعام مل گیا! اب گھر پر کی خوشی لکھنا۔  
 کاغذ کا فاس ایک پتہ کس قدر قیمتی ہو سکتا ہے۔ یہ ہے انعامی بونڈ کا کثرت و سرور ہے کہ انعامی بونڈ کم سال میں ہار بار ۵ ہزار روپے کی مالیت کے ۱۳۹ انعامات تقسیم کئے جاتے ہیں۔ پہلا انعام ۲۰۰۰ روپے۔  
 قریبی ملازمی میں شامل ہونے کے لئے اس سے کم از کم ایک ماہ پہلے انعامی بونڈ خریدیں۔ انعامی بونڈ کو سینیٹریشن بنایا ہی ہو سکتا ہے اور پھر اسے بونڈ دوبارہ فروخت کر دینے جاتے ہیں۔ لیکن ان پر بھی انعام ہانے کا موقع ملتا ہے۔ آپ اس سے کیوں کاغذ نہ اٹھائیں؟

دس روپے والے انعام بونڈ بنگوں اور ڈاک خانوں سے خریدیں

ملوث کے لئے بچائیے

کٹے ہوئے بچائیے

# نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ



(مؤتبہ: نیاز فنجوری)

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور رند شاہد باز بھی اس لئے اس کی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاویدیت ہے یہ جاویدیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونما ہوتی ہے اور اس میں اہل ذوق کیلئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

”مومن کے نمبر“

کے مطالعہ سے ہوگا

اس نمبر مومن کی سوانح حیات، معاشقہ، اس کی غزل گوئی، قبیحہ نگاری، مثنویات و رباعیات اور خصوصیات کلام کی قدر و قیمت سے متعلق آراء و تنقیدی و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے۔ قیمت :- چار روپے

منیجر ننگار پاکستان \* ۳۲ \* گارڈن مارکٹ \* کراچی ۳





غیر ضروری اور فاضل اخراجات کو روک کر بچائی ہوئی رقم

# اسٹینڈرڈ بینک لمیٹڈ

میں جمع کیجئے

ایک سیونگز بینک اکاؤنٹ صرف پانچ روپے سے بھی کھلوا سکتے اور  
اعلیٰ درجہ کی بنکاری خدمات سے پوری طرح استفادہ کر سکتے ہیں۔

آج ہی آپ

ہماری کسی بھی شاخ میں اپنا اکاؤنٹ کھولیں اور  
ہماری معیاری خدمات سے فائدے اٹھائیں

یاد رکھئے اسٹینڈرڈ اعلیٰ معیار خدمت کا نام ہے

ایس بی سی

جنرل منیجر

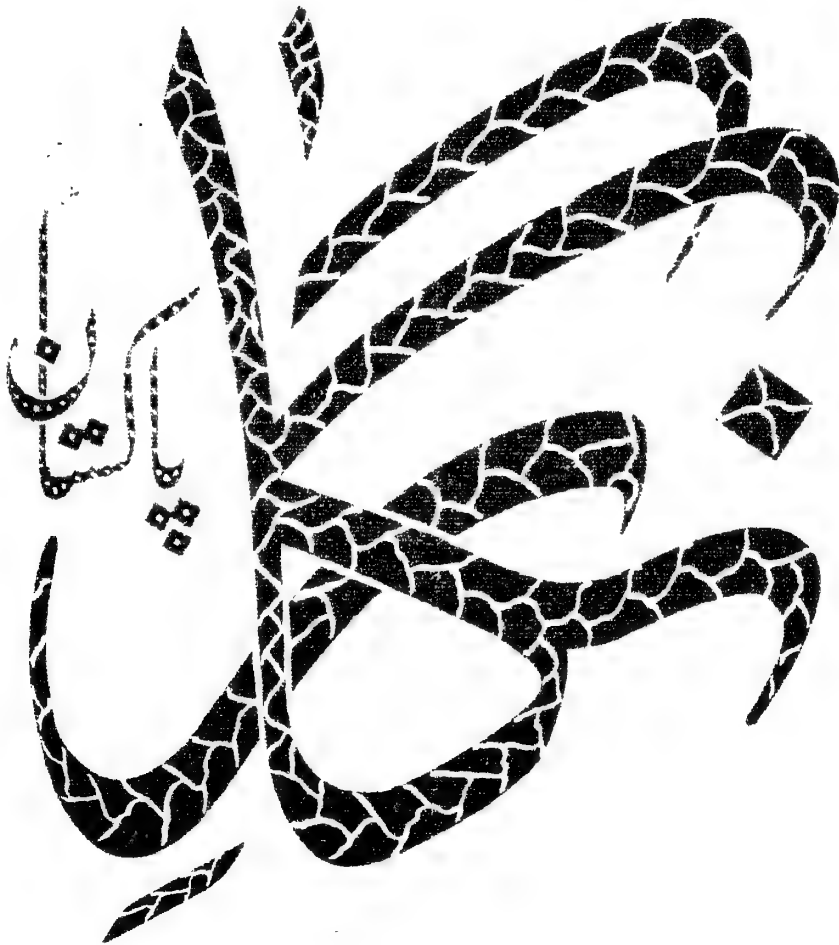
ہیڈ آفس

محمدی ہاؤس، کراچی

15 FEB 1963

فروردی ۱۹۶۵ء

نیاں فیتیوری



قیمت فی کاپی

پچھتر پیسے

سالانہ

دستور

کیا  
جارِ حلقہ



نگارِ پاکستان کا خصوصی شمارہ

عنقریب  
شائع

# ماجد و پرکار

فرانسیسی ادب لطیف کا فناء نہیں بلکہ وہ دل و ذرا دیخے رومان جس کی نظیر کسی زبان کے



ادب میں آپ کو نظر نہ آئے گی !!  
اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اُٹھے



★ زمین نے سنا اور تھہر اُٹھی ★ خدا نے سنا اور تادیر ملول رہا۔ افسانے

جسے رُوحِ سنتی ہے اور آنسوؤں سے نہا کرنی طہارت و پاکیزگی حاصل کرتی ہے۔ ★

## محبت کا خراج

سرفراز آنسو میں جودل سے امنڈتے اور آنکھوں سے بے اختیار جاری ہو جاتے ہیں۔

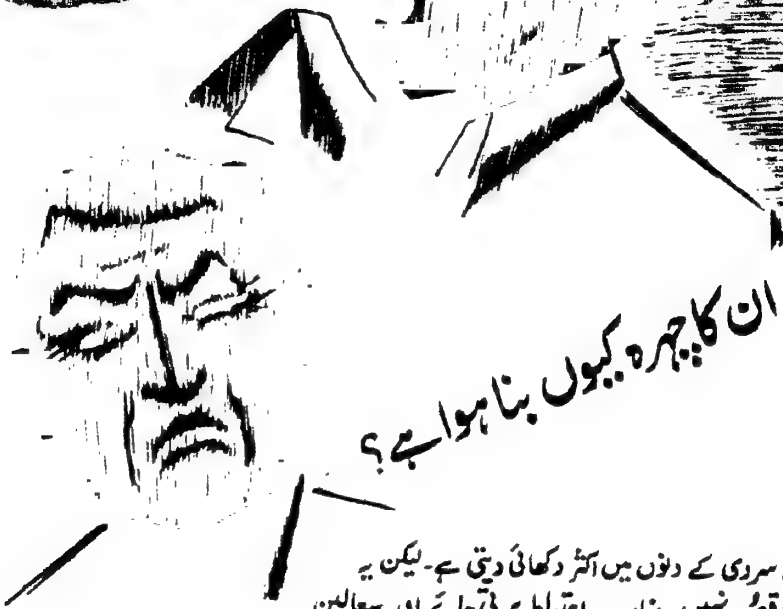
★ افسانے کہہ سکتے نہایت

یہ سنا کہ حکمِ بڑھک آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں۔ ★ قیمت: تین روپے

نگارِ پاکستان ★ ۳۲ گارڈن مارکٹ ★ کراچی ۳



ان کی



ان کا چہرہ کیوں بنا ہوا ہے؟

یہ صورت سردی کے دنوں میں اکثر دکھائی دیتی ہے۔ لیکن یہ موسم کا قصور نہیں۔ مناسب احتیاط برتی جائے اور سعالین کا باقاعدہ استعمال رکھا جائے تو نزلہ، زکام اور کھانسی کا زور نہ ہونے پائے۔ سعالین ان تکلیفوں کا موثر علاج بھی ہے اور ان سے بچاؤ کی بہترین تدبیر بھی۔



نزلہ، زکام  
اور کھانسی  
کی خصوصی دوا

**سمالین**



ہمدرد دواخانہ (وقف) پاکستان  
کراچی - لاہور - ڈھاکہ - پشاور

گھلے، ناک اور سینے پر ملنے سے سوزش اور تکڑن دور ہو کر فوری افادہ محسوس ہوتا ہے  
اور مرض کی شدت کم ہو جاتی ہے۔

بوفیسس :-

# نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ



(مستقبل :- نیاز پتھوری)

مومن اردو کا پہلا نزل گو شاعر ہے جو شیخ حریم بھی ہے اور رشید شاہد باز بھی اس لئے اس کی شخصیت ادب کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونما ہوئی ہے اور اس میں ہل ذوق کیلئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

”مومن کے نمبر“  
کے مطالعہ سے ہوگا،

اس نمبر میں مومن کی سوانح حیات معاشرہ اس کی نزل گوئی، قصیدہ نگاری، مثنویات و رباعیات اور خصوصیات کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اتنا دافرنقیدی و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے \* قیمت :- چار روپے

منیجر نگر پاکستان \* ۳۲ \* گارڈن مارکٹ \* کراچی ۳

JAMIA LIBRARY

# آسٹریلک کا زمانہ سرتوں سے بھرپور ہوتا ہے



وہ زمانہ جب بچے کی پرورش آسٹریلک پر ہوتی ہے ماں اور بچے دونوں کے لئے سرتوں سے بھرپور ہوتا ہے۔ آسٹریلک بچے کو تندرست اور خوش و خرم رکھتا ہے جس سے ماں بھی مطمئن اور مسرور رہتی ہے۔

آسٹریلک اعلیٰ اور خاص قسم کے دودھ سے تیار کیا جاتا ہے۔ اس میں فولاد ملا یا گیا ہے تاکہ بچوں کے جسم میں خون کی کمی نہ ہونے پائے۔ ہڈیوں اور دانتوں کو مضبوط بنانے کے لئے وٹامن ڈی بھی مناسب مقدار میں شامل کیا گیا ہے۔ اس لئے دودھ چھٹ جانے یا اس کی کمی پوری کرنے کے لئے دانشمند ماہین پورے اعتماد کے ساتھ بچوں کو آسٹریلک دیتی ہیں۔ جی ہاں! آسٹریلک بچے کی صحت اور مناسب نشوونما کے لئے مضبوط بنیادیں قائم کرتا ہے۔



## آسٹریلک

ماں کے دودھ کا بہترین نعم البدل

اب آسٹریلک "ہائ کریم" بھی دستیاب ہے

بچوں کی پرورش پر ایک مفید کتاب  
آسٹریلک کی کتاب اردو میں دستیاب ہے۔ ذیل  
کے پتے پر منٹے پیسے کے تحت معمول ڈاک کے لئے  
بھیج دیجیے: در ایک کتاب مفت حاصل کیجیے۔  
پوسٹ باکس نمبر ۴۶۴-کراچی ۷

کیسٹ وی کار

کیسٹ

پستل میں پاپ کان

آوردیات

صنعت کی ترقی  
آپ کی ترقی

آون کی مصنوعات

کوک کی کائیر

پس کی مصنوعات

بر اڈوم کائیر

بھاری ٹرک

پھیلوں کی صنعت

جہاز سازی و مدت

چھوٹی صنعتیں

مگز شتر گیارہ سال سے مغربی پاکستان صنعتی ترقیاتی کارپوریشن کی انسٹک  
کوششیں واہانہ جذبہ کے ساتھ مغربی پاکستان کی صنعتی ترقی کیلئے  
وقت ہیں۔ یہ اسی جذبہ عمل کا نتیجہ ہے کہ اب تک صنعت کے  
اہم ترین شعبوں میں ہم ۳۳ عظیم منصوبے  
مکمل کئے جا چکے ہیں۔ نیز متعدد منصوبے زیر تکمیل ہیں۔

مغربی پاکستان صنعتی ترقیاتی کارپوریشن

PAKISTAN INDUSTRIAL DEVELOPMENT CORPORATION  
INCORPORATED UNDER CENTRAL ORDINANCE NO. XXV OF 1950  
KARACHI - KARACHI - KARACHI

نمبر ایس ۲۲۶۲

فروری ۱۹۶۵ء

ٹیلیفون نمبر ۴۲۶۹۳



# نگار پاکستان

مدیر اعلیٰ  
نیانہ فنجپوری

نائڈ ممدیر

فرمان فنجپوری — عارف نیازی

نہار سالانہ دس روپے — قیمت فی پرچہ پچتر پیسے

نگار پاکستان ۳۲ گارڈن مارکیٹ کراچی ۲

درشد برائے مدارس کراچی بموجب سرکلر نمبر ڈی/ایف یو پی ۳۶۶۹ - ۶۲/۶۸ - محکمہ تعلیم کراچی

پرنٹرو پبلشرز ایم عارف نیازی نے مشہور آفٹ پریس کراچی سے چھوٹا کراڑا ادبیاتیہ کراچی سے شائع کیا



# نگارِ پاکستان کا سالنامہ ۱۹۶۵ء

## جدید شاعری نمبر ہوگا

جس میں جدید شاعری کے آغاز، ارتقاء، اسلوب، فن اور موضوعات کے ہر پہلو پر سیر حاصل بحث کی جائے گی اور اس انداز سے کہ بحث آپ کو حالی و اقبال سے لیکر دورِ حاضر تک کی شعری تخلیقات و تحریکات کے مطالعہ سے بے نیاز کر دے گی۔

### اس کے چند عنوانات

جدید شاعری کے اولین محرکات، جدید شاعری کی ارتقائی منزلیں، جدید شاعری کی داخلی و خارجی خصوصیات، جدید شاعری اور اس کے اصناف، جدید شاعری میں ابہام و اشاریت کا مسئلہ، جدید شاعری میں کلاسیکل عناصر، جدید شاعری کی تحریکات، جدید شاعری کی مقبولیت و عدم مقبولیت کے اسباب، نظم آزاد، نظم معرّی، سانس اور جدید غزل کی خصوصیات، جدید شاعری کے نمایاں موضوعات و رجحانات۔ جدید شاعری کا سرمایہ اور اس کی ادبی قدر و قیمت وغیرہ۔

اردو کے تقریباً سارے ممتاز اہل قلم اس نمبر میں حصہ لے رہے ہیں

خریدارانِ نگار کو یہ نمبر مفت پیش کیا جائے گا۔

اداس

دہشتی طرک کا میلیبی نشان اس بات کی علامت ہے  
کہ آپ کا چندہ اس شمار کے ساتھ ختم ہو گیا

## فہرست مضامین

۴۱ سال فروری ۱۹۶۵ء شماره (۲)

۳	نیاز فتحپوری	۱- انتخاب صدارت کے بعد - ۲- نزاع کشمیر {	حظات {
۷	صباح الدین عبدالرحمن	۳- پاکستان کے طلبہ	
۱۶	ظ - انصاری	مدرستان کی فارسی شاعری میں ہندوستان کی مدح	
۲۲	نیاز فتحپوری	مادہ عارفی کی شاعری اور شخصیت	
۲۹	علی عباس حسینی	افط شیرازی لسان الغیب ہونے کی حیثیت سے	
۳۳	خان بہادر میر ناصر علی مرحوم	اپائی گڑیا (افسانہ)	
۳۸	پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی	مقامات نامری	
۴۳	ہدایت اللہ صدیقی - ایم - اے	یہ اللہ ابن سبا	
۴۹	سلطان احمد	پیر ماوتی	
۵۴	سید محمد باقر شمس	اقبال کا نظریہ خودی اور آل احمد سرور	
۶۳	نیاز فتحپوری	باب الانتقاد - مابہر القادری کا مجموعہ لغت	
۶۹	نیاز فتحپوری	باب المراسلہ والمناظرہ - مذہب و عقل - سید انور علی {	
		باب الاستفسار - ۱- تشریح اشعار - عباد اللہ فاروقی {	
		۲- کتابوں کے مصنف - سید اظہار حسین {	

منظومات

محبوب الرحمان دامت عظیم آبادی ، جمیل منٹھری  
شارتی میر علی ، شفقت کاظمی ، اکرم دھوبڑی  
تابش شجاع آبادی

۷۸ مطبوعہ امرتسر

## ملاحظات

### انتخابِ صدارت کے بعد

پاکستان کو ایک دور تلخ کامی سے بھی گزرنا پڑا اور یہ بات بالکل ایسی ہی ہے جیسے کوئی گھوڑا ریس میں اول آئے لیکن اس کے پاؤں میں کچھ موح بھی آجائے۔ انتخاب کے بعد کراچی کے بعض علاقوں میں ہنگامہ مرفساد بھی گویا یہی موح تھی جس کو اگر معمولی بات جان کر نظر انداز کر دیا گیا تو ڈر ہے کہ آئندہ یہ کہیں کسی مستقل عندئہ سنگ کی صورت نہ اختیار کر لے۔ اس انتخاب میں جس حد تک محترم فاطمہ جناح و ایوب خاں کی ذات کا تعلق ہے، نتیجہ دہی نکلا جو نکلتا چاہیے تھا۔ کوئی اور قیس بروئے کار آیا نہیں کہ مزید چون دچرا کی گنجائش ہوتی۔ پھر اس کا سبب یہ تو قطعاً نہیں تھا کہ مقابلہ کے حوصلے اور لوگوں میں نہ تھے، لیکن معلوم ایسا ہوتا ہے کہ وہ اپنی کمزوریوں یا ایوب خاں کی قوتوں سے واقف تھے اور وہ سلسلے آنے کی جرأت نہ کر سکے۔ بہر حال وہ توجہ ہونا تھا ہو چکا جس سے کچھ لوگ خوش ہوئے اور کچھ رنجیدہ، لیکن اب دقت نہ مانتی پرسوگ کرنے کے لیے نہ غلط در شک کا بلکہ صرف حال و مستقبل پر غور کرنے کا جس سے دونوں فرقوں کو فائدہ ہوتا ہے۔

میں سمجھتا ہوں کہ پاکستان اس دقت بڑے نازک دور سے گزر رہا ہے اور ایک پاکستان کیا دنیا کے تمام ممالک اسی آپادھانی میں مبتلا ہیں جو ماوی ترقیاتی دور کی خصوصیت خاصہ ہے، لیکن وہ ممالک جو اپنے آپ کے پسماندہ کہنے اور سمجھنے میں خرم محسوس نہیں کرتے بہت زیادہ اُلجھنوں میں گرفتار ہیں اور انہیں میں سے ایک پاکستان بھی ہے۔ یہ زمانہ استقر عجیب غریب ہے کہ جو قومیں بہت زیادہ ترقی کر گئی ہیں یعنی جن کی صنعتی و تجارتی ترقیاں خود ان کی سمائی سے باہر ہو گئی ہیں، وہ ہر وقت اس فکر میں رہتی ہیں کہ دوسری قوموں پر ان کا کس طرح بار ڈالا جائے کہ ان کی صنعتیں بھی معطل نہ ہوں اور دوسری طرف ممالک غیر کو زیر بار احسان کر کے انھیں اپنے دائرہ سیاست سے بھی باہر نہ ہونے دیا جائے۔ اس کے مقابلہ میں غیر ترقی یافتہ ممالک کا یہ حال ہے کہ وہ شست کے اس چارے کو تو برابر نگلتی چلی جا رہی ہیں لیکن اس کی خبر نہیں کہ چارے کے ساتھ کاٹا بھی زیادہ گہرائی میں اترتا چلا جا رہا ہے اور معلوم نہیں کس وقت ڈور میں تناؤ پیدا ہو اور کاٹان کے حلق میں سمیٹہ کے لئے پیوست ہو کر رہ جائے۔ اسی حقیقت کے عدم احساس کا دوسرا نام ایشیا کے غیر ترقی یافتہ ممالک میں "برہدنی سیاست" ہے جس سے عبارت ایسا عظیم الشان ملک بھی مشتعل نہیں، بلکہ سچ پوچھئے تو جیس کے بصوت سے ڈر کر اور برہدنی مرد کی ضرورت کا شدید احساس پیدا کر کے اسے اور زیادہ بے دست و پا بنایا جا رہا ہے۔ پھر اس میں شک نہیں کہ پاکستان بھی برہدنی سیاست کی اسی "کج دار دریز" منزل سے گزر رہا ہے۔ لیکن فرق یہ ہے کہ اس دامن کشاں گزر جانے کا دلولہ بھی گاہ گاہ پیدا ہو جاتا ہے۔ گو وہ اس میں مشکل ہی سے کامیاب ہو سکتا ہے، کیونکہ اس کا اعھضار صرف اندرونی سیاست کی مضبوطی پر ہے اور وہ ہنوز بہت کمزور و مضعیل ہے۔

پاکستان کا سب سے بڑا دہر جس نے اس کی اندرونی سیاست کو متزلزل کر رکھا ہے یہ ہے کہ پاکستان کی آبادی اب تک ہی نہیں سمجھ سکی کہ پاکستان نام کسی ملک کا نہیں بلکہ ایک خاص تحریک، ایک خاص مشترکہ ذہنیت کا نام ہے۔ اور پاکستان کے قیام کا حقیقی مقصد

ناہن سل یا جماعت کی حکومت قائم کرنا تھا، بلکہ مختلف جماعتوں میں ایک مشترک ذہنیت پیدا کر کے انھیں ایک ایسے مرکز پر ملے آتا تھا کہ وہ ورنگ، عواید و رسوم کے تمام امتیازات سے بلند ہو کر اپنے آپ کو اس ایک رشتہ سے وابستہ کر دیں جس کا نام جل المتین اسلام ہے۔ انیس اور بڑے افسوس کی بات ہے کہ یہاں کی آبادی اب تک اسی بنیادی جذبہ سے محروم ہے۔

پاکستان تو خیر بننے کو بن گیا، لیکن پنجاب، سندھ، پنجوستان اور بنگال کا جداگانہ تصور اب تک محو نہیں ہوا اور کوئی شخص اب تک پیدا نہیں ہوا جو ان لڑیوں کو ملا کر ایک مضبوط رسی میں تبدیل کر سکتا۔

کہنے کو قریبی بات قاید اعظم نے بھی کہی، نواب زادہ یاقوت علی خاں نے بھی کہی، خواجہ ناظم الدین، غلام محمد، سکندر مرزا نے بھی کہی اور ایوب خاں محمد بھی کہتے ہیں، لیکن اس کو عملی صورت دینے میں اب تک کوئی کامیاب نہیں ہوا۔ ہمارے موجودہ صدر کی کوئی تقریر ان کا کوئی تقریر نہیں ہوتا جس میں وہ پاکستانی عوام کو یک جہتی، ہم آہنگی اور اتفاق و اتحاد کی تلقین نہ کرتے ہوں، لیکن صوبہ جاتی ذہنی اختلاف دور کرنے کی نامؤثر صورت پیش کرنے سے وہ بھی عاری ہیں۔

سب سے بڑا ذہنی و مکانی بعد مشرقی بنگال اور مغربی پاکستان کے درمیان پایا جاتا ہے اور اس میں شک نہیں کہ ایوب خاں نے عہد میں مشرقی بنگال کی تالیف کے لئے بہت کچھ کیا جو اس سے پہلے کبھی نہ ہوا تھا، لیکن وہ اب تک کھلے دل سے اس کے اعتراف پر وہ نہیں بلکہ *دھماکا دھماکا* کی حیثیت سے وہ اپنے استحقاق کی صحیح حدود سے بھی گزرنا چاہتا ہے۔ ظاہر ہے کہ ان حالات میں شان کی مشرقی آبادی کبھی مغربی آبادی سے متحد نہیں ہو سکتی اور "کل پاکستان" کا جامع تصور کبھی بروئے کار نہیں آسکتا۔ اسی کے ساتھ خود مغربی شان کے مختلف صوبوں کو دیکھیں تو وہاں بھی یہی جذبہ "انادلاغری" کام کر رہا ہے اور ان حالات کو دیکھ کر غالب کی یہ بات سامنے آ جاتی، کہ شاید ہماری تعمیر ی میں "مضر ہے اک صورت خرابی کی"

اب آئیے ملکی نظم و نسق کی طرف، سو اس کی داستان اور زیادہ دردناک ہے۔ منصوبہ بندیاں متعدد، محکمے کثیر، افسران و عمال بے شمار، ناہرے معقول، لیکن احساس فرض کیسر مفقود، یہاں کے دفاتر کے عمال حکومت سے محض اپنے وقت کی قیمت وصول کرتے ہیں، کام کی نہیں کیونکہ م تو وہ پبلک کا کرتے ہیں اور پبلک ہی سے وہ اس کا معاوضہ وصول کرتے رہتے ہیں۔ پاکستان کے انتظامیہ محکموں کا یہ رنگ بہت بڑا لگتا ہے ان کے عوام کے لئے اور بڑا کمزور و ناسور ہے خود ہیئت حکومت کے لئے جس کو اگر دور نہ کیا گیا تو حکومت و عوام میں کبھی اتحاد پیدا ہو سکتا ہے ورنہ اندرونی سیاست سدھر سکتی ہے۔

میں سمجھتا ہوں کہ اگر ایوب خاں اپنے عہد اقتدار میں صرف اسی مرض کو دور کر سکیں تو یہ ان کی بہت بڑی خدمت ہوگی۔ کاشکے وہ سوس کریں کہ پاکستان کے عوام دفاتر حکومت کی بے عملی، فرض ناشناسی، ذاتی طبع و خود غرضی سے کس قدر پریشان ہیں اور نظام حکومت کے عماد کو اس سے کتنا صدمہ پہنچ رہا ہے۔ حالانکہ یہ اعتماد حاصل کیئے بغیر کسی ملک کی سیاست خارجہ مستحکم ہو سکتی ہے نہ سیاست داخلہ۔

**نزاع کشمیر** | پاکستان کی دوسری سب سے بڑی انجمن مسئلہ کشمیر ہے جس نے اسے مالی و ذہنی دونوں حیثیتوں سے مدد راجہ زبیر بار کر رکھا ہے اس میں شک نہیں کہ بعد میں حال ہی میں کشمیر کو صدر جمہوریہ کے زیر اقتدار لا کر گویا اپنا آخری فیصلہ سنا دیا ہے کہ وہ اسی صورت سے کشمیر چھوڑنے پر آمادہ نہیں اور یہ بات پاکستان کے توقعات کو بہت مروج کرنے والی ہے۔ لیکن مسئلہ کی نوعیت ہی کچھ ایسی ہے کہ وہ احتجاج سے زیادہ کچھ اور کر ہی نہیں سکتا اور احتجاج کی بے اثری کوئی نیا تجربہ نہیں۔

اگر کشمیر ابتدا ہی میں اصولاً پاکستان کا حصہ تسلیم کر لیا جاتا تو نوعیت بیک کچھ اور ہوتی، اور پاکستان کو حق پہنچتا تھا کہ وہ بھارت کے خلاف جارحانہ قدم اٹھاتا، لیکن چونکہ بنیادی سوال خود اہل کشمیر کے رائے کا ہے جو ابھی تک حاصل نہیں کی گئی، اس لئے بھارت کے حالیہ اقدامات

کے خلاف صرف کشمیریوں ہی کو احتجاج کا حق حاصل ہو سکتا ہے اور پاکستان اس باب میں اگر کچھ کہہ سکتا ہے اس کا تعلق صرف اخلاقی ذمہ داری سے ہے یا اس توقع پر مبنی ہو سکتا ہے کہ اگر کشمیریوں کی رائے حاصل کی گئی تو وہ یقیناً اپنا الحاق پاکستان سے کر لے گا۔

ان حالات میں پاکستان کا موقف بڑا غیر یقینی ہے اور وہ اس کے سوا کچھ نہیں کر سکتا کہ اقوام متحدہ اور سلامتی کونسل کو اس نزاع کا تصفیہ کرنے پر آمادہ کرے اور اس میں وہ قطعاً کامیاب نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ مغربی اقوام کے اغراض اس نزاع کو قائم رکھنے ہی سے پورے ہو سکتے ہیں اور وہ کبھی بھارت کے موجودہ موقف میں دست اندازی نہ کریں گے۔

اس لئے کشمیر کی گنتی اگر سلجھ سکتی ہے تو صرف اہل کشمیری کی جرات و قربانی سے اور انہیں کے مجاہدانہ اقدام سے۔

**پاکستان کے طلبہ** پاکستان کا تعلیمی نظام یقیناً اب تک اس سطح پر نہیں آیا جو جس کی ملک کو ضرورت ہو۔ اس میں شک نہیں کہ تعلیم کے باب میں میڈری ترقی کا صرف ایک ہی تجربہ اور وہ یہ کہ تعلیم عام ہو، مفت ہو اور مفید ہو، لیکن یہ معیار ماننا اوجھا کر کرنا نہیں چاہیے۔ اس بات کوئی ملک اس معیار تک نہیں پہنچا، اس لئے پاکستان سے تو ہم یہ توقع نہیں کر سکتے کہ وہ اس معیار تک جلد پہنچ سکے گا کیونکہ اسے اپنی غیر اور اپنی بقا کیلئے بہت سی دوسری بنیادی استواروں کیلئے بہت کچھ کرنا ہے۔ لیکن یہ ضروری ہے کہ تعلیمی نظام کے سلسلہ میں تھوڑا بہت جو کچھ اب تک ہو چکا ہے کم از کم وہ تو اپنے حال پر قائم رہے اور اس میں کوئی رخنہ پیدا نہ ہو، لیکن افسوس ہے کہ ہماری یہ توقع پوری نہیں ہوتی اور یہاں کا نظام تعلیم بد سے بدتر ہوتا جا رہا ہے۔ یہاں کی تعلیمی مساعی منقسم ہیں دو حصوں میں ایک وہ جن کا تعلق براہ راست حکومت سے ہو، دوسرا وہ جو عوامی اداروں سے تعلق رکھتا ہے اور چونکہ آبادی کے لحاظ سے حکومت کی تعلیم گاہیں بہت ناکافی ہیں اس لئے جن حد تک طلبہ کے حجم کا تعلق جو عوامی ادارے ہی کافی آباد ہیں لیکن ان کی فنی تعلیم و تعلیم کا سوال بڑے پیمانے پر چھوٹا ہے تو وہ نہ سہولت میں ہوتی ہے نہ عوامی درس گاہوں میں۔

اس وقت میرا مقصد یہاں کے نصاب تعلیم پر گفتگو کرنا نہیں کیونکہ یہ بالکل دوسری بات ہو اور بڑی اچھی ہوئی بات ہو۔ فی الحال تو میں صرف یہ دیکھنا چاہتا ہوں کہ اس وقت جو اختلاف محکمہ تعلیم اور طلبہ کے درمیان پایا جاتا ہے اس کا حقیقی سبب کیا ہے۔ طلبہ کی طرف سے جو مطالبہ کیا جاتا ہے وہ اپنی جگہ صحیح ہو یا غلط، لیکن ان میں جو جو باغیانہ ذہنیت پیدا کر کے ذمہ دار یقیناً تمام تر مدارس کے اساتذہ ہیں اور اسی کے ساتھ حکومت کا محکمہ تعلیم بھی۔

تعلیم کا اصل مقصد طلبہ کی ذہنی تربیت ہے اور یہ اسی وقت ممکن ہو جب طلبہ کو تہا تر تعلیم و مطالعہ میں مصروف رکھا جائے اور ان کو کسی دوسری بات سے بچنے کا موقع ہی نہ دیا جائے، لیکن یہاں حالت یہ ہے کہ پورا سال گزر جاتا ہے اور نصاب کی بعض کتابوں کی دوڑ گردانی کی ذہن نہیں آتی پڑھنا پڑھا ناکیسا۔ اس کا نتیجہ یہ ہے کہ تعلیم کا مقصد یہاں صرف ڈپلوما مل کرنا رہ گیا ہے اور اسی کے حصول کیلئے طلبہ کو مہر طر کی مدد و جہد اختیار کرنا پڑتی ہے خواہ وہ جائز ہو یا ناجائز، صحیح ہو یا غلط۔ چنانچہ آپ دیکھیں گے کہ اس وقت طلبہ میں سب سے زیادہ برہمی کا سبب یہ ہے کہ یونیورسٹی کو ڈپلوما چھین لینے کا اختیار بھی دیدیا گیا ہے۔ حالانکہ کسی ڈپلوما چھین لینے کے معنی یہ نہیں کہ اس کی قابلیت و اہلیت بھی چھین لی گئی اور اس کو اس سے یونیورسٹی کا یہ اقدام اور طلبہ کا اس کے خلاف احتجاج دونوں بالکل خود بہل باتیں ہیں۔

اگر آج حکومت طلبہ کے تمام مطالبات مان لے تو بھی بالکل بے نتیجہ سی بات ہوگی، کیونکہ جس حد تک نظام دوس و تدریس کا تعلق ہو، وہ تو بدستور ایسا ہی ناقص رہے گا اور طلبہ کا وقت بدستور ضائع ہوتا رہے گا۔

کاشکہ طلبہ اپنے دوسرے مطالبات سے گزر کر صرف ایک مطالبہ پیش کرتے اور وہ یہ کہ اساتذہ اپنے فرائض کو صحیح طور پر انجام دیں اور محکمہ تعلیم یا مدارس کے خلاف احتجاج کرنے کے بجائے۔ ان پر دفتروں اور شیجروں کا بائیکاٹ کرتے جو حکومت سے صرف اپنے وقت کا معاوضہ پاتے ہیں، کام کا نہیں۔

# ہندوستان کی فارسی شاعری میں ہندوستان کی مدح

باح الدین عبدالرحمن

ہندوستان کے فارسی شعراء میں سب سے پہلے امیر خسرو (۷۲۵ - ۷۹۱ھ) کے کلام میں اس سرزمین سے شیننگی و آفرنگی  
ریننگی کے نغمے سنائی دیتے ہیں۔ ان کی شخصیت میں ایک ہی دقت میں جلوہ ہائے مد رنگ نظر آتے ہیں۔ وہ شاعر بھی تھے، ادیب  
، صوفی بھی، درباری بھی، ماہر موسیقی بھی اور کشتہ محبت وطن بھی۔ اور یہ فیصلہ کرنا مشکل ہے کہ ان میں سے ان کا کونسا وصف زیادہ  
ش اور دل آویز تھا۔ لیکن ان کی زندگی ان کی اعلیٰ مثال ہے کہ وہ اپنے مذہبی عقیدے میں راسخ ہونے کے ساتھ ہر مجلس اور ہر  
میں مقبول اور محبوب رہے۔ وہ سراپا عشق و محبت تھے۔ ان کے ہر مضمون سے عشق و محبت ہی کے نغمے بلند ہوتے تھے۔ ان کو  
نا الہی، عشق رسول، عشق مادہ، عشق دوست، عشق سلاطین و قہر مہم کے ساتھ عشق وطن اور عشق ہم وطن بھی رہا۔ جس کی ایک جھلک  
ہمنوں میں بھی نظر آئے گی۔

وہ اپنے مولدیشیالی (ضلع اٹہ) سے آکر دہلی میں اپنے نانا عمار الملک کے ساتھ رہنے لگے تھے۔ جہاں کچھ دنوں کے بعد ان کو دہلی  
عشق ہو گیا۔ اسی نے اپنی مثنوی قرآن السعدین میں جو ۷۹۹ھ میں لکھی گئی۔ کہتے ہیں کہ یہ عدن کی جنت ہے۔ یہ شہر اپنی صفات کی  
سے باغ ارم بن گیا ہے۔ اس بوستان کا قہقہہ سن کر مکہ بھی اس کا طواف کرنے لگے۔ اور مدینہ اس کی شہرت سن کر بہرہ ہو جائے۔ یہ  
شہرت سے تجھ کو سلام بن گیا ہے۔

حضرت دہلی کشف دین و داد	جنت عدن ست کہ اباد اباد
ہست چو فوات ارم اندر صفات	حر سہا لشہر عن الحاد ثنات
گر شنود قہقہہ این بوستان	مکہ شود طائف ہندوستان
شہر بنی رابیعہ اوقسم	شہر خدا گشتہ زمیتش اہم
قیع اسلام شدہ در جہان	بستہ اوقیع ہفت آسمان

پھر دہلی کے لوگوں کی تعریف کرتے ہوئے لکھا ہے کہ اس کا ہر گھر اپنی زینت و آرائش کی وجہ سے گوشہ بہشت ہے اس  
صنعت کاروں میں بہشت روپے لگائے گئے ہیں۔ یہاں کے لوگوں کی تعریف میں کہتے ہیں کہ یہ فرشتہ صفت اور جنت  
الوں کی طرح خوش دل اور خوش خرم ہوتے ہیں۔ وہ صنعت، علم و ادب، آہنگ و ساز اور نیزہ و بیگانہ کے ہنر میں بے نظیر ہیں۔  
میر خسرو اس شہر کے پگڑی باندھنے اور چہرہ دکھانے والے محبوبوں کے ناز و داد سے بھی متاثر تھے۔ اور یہ بھی کہتے ہیں کہ شوخ اور

سادہ حسین محبوبوں کی وجہ سے مسلمان بھی سورج کے بیماری ہو گئے ہیں اور یہ بھی کہہ گئے ہیں کہ یہاں کے منجھوں کو دیکھ کر خود وہ (یعنی خرد) خراب اور سر مست ہو گئے ہیں ۔

ساکن اوجھلہ بندگان ملک	گوشہ بگوشہ ہمہ ارکان ملک
گوشہ برخانہ بہشتے شکر دہ	گشتہ بہ صنعت زر بے وزنہ صفت
مردم اوجھلہ فرشتہ سرشت	خوش دل و خوش خوش جو اہل بہشت
بیشتر از علم و ادب بہرہ مند	واہل سخن خود کہ شمار دہ چند
داز بہر نیزہ و پیکان و تیر	ہر کہ در آید بہ نظر بے نظیر
اے دہلی دالے بتان سادہ	پگ بستہ در لیشہ کج نہ سادہ
خورشید پرست شد مسلمان	زینہ ہندوگان شوخ و سادہ
کردند مرا خراب و سر مست	زین مرغ بچکان تاک زارہ

امیر خسرو کو دہلی کی آب و ہوا بہت پسند تھی، اسی لئے کہتے ہیں کہ اس ملک کا پانی اگر کوئی پی لے تو پھر خراسان کا پانی بینا نہ چاہے۔ پھر کہتے ہیں کہ یہاں کی ہوا گرم ضرور ہے لیکن غایتِ محبت میں اس کی تاویل کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ آفتاب گو یہاں سے عشق ہے۔ اسی عشق کی گرمی کی وجہ سے یہاں کی ہوا گرم ہو گئی ہے اور پھر یہیں سے ساری دنیا کی ہوا گرم ہو گئی ہے۔

ہر کہ درین ملک دے آب خورد	گشت دل از آب خراسان سرد
گرچہ دریں ملک ہوا بہت گرم	از خلیہائے خراسان چہ شرم
مہر فلک گرم شد اندر و فاش	گرم ازاں گشت جہاں را ہواش

امیر خسرو کو دہلی کی ہر چیز بیماری تھی۔ اس لئے دہلی کی جامع مسجد، منارہ، حوض شمسی، یہاں کے پھولوں، میوؤں، کیلو کھری کا تفرقہ، شاہی دربار کے جشن نوروز، شاہی دعوت اور حتیٰ کہ کالنے والی عورتوں کی مصوری میں ان کی محبت غیر معمولی طور پر بیلار ہو کر ان کے قلم کو بہت ہی نشاط انگیز بنا دیتی ہے۔

امیر خسرو نے اپنی شہنوی دہلی رانی خضر خانہ ۱۱۱۵ھ میں لکھی تو اس میں ہندی یعنی سنسکرت زبان کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ فارسی زبان سے کم نہیں۔ عربی کے علاوہ اور تمام زبانوں پر اس کو فوقیت حاصل ہے۔

غلط کردم گرازدانش زنی دم	نہ لفظ ہندی ست از پارسی کم
بجز تازی کہ میر ہر زبان ست	کہ بر جملہ زبانہا کامران ست

وہ اس شہنوی میں ہندوستان کے مختلف پھولوں مثلاً سوسن، سمن، ہنقشہ، کبود، بیلا، گل زریں، محل سرخ، دیکان گل کودہ، گل لالہ، گل سفید، سپر غم، صد برگ، نرترن، یاسمین، دونا، کرنا، نیلوفر، ڈھاکہ، چپا، جوی، کیوڑا، سپوتی، گلاب، مولسری وغیرہ کا ذکر کر کے لکھتے ہیں کہ ہنقشہ یا سمن اور نرترن تو ایران سے ہندوستان میں لائے گئے۔ ورنہ تمام پھول ہندوستانی ہیں۔ ان میں سے ہر ایک پھول کی تعریف میں اپنا شاعرانہ کمال بھی دکھایا ہے مثلاً رانی چپا کو امیر خسرو پھولوں کا بادشاہ قرار دیتے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ اس کی خوشبو ایسی ہوتی ہے جیسے شراب میں کسی نے مشک ملا دیا ہو۔ یہ چینی جیسے بدن دالے معشوق کی طرح نازک ہوتا ہے اور اس میں زردی عاشقوں کے چہرے کی طرح ہوتی ہے۔ اس سے جوتیل نکلا جاتا ہے وہ سر میں مشک سے زیادہ

از گزشتہ ہے

دگر آں را چہ پاست، نکلہ۔ ما کہ بدیش مشکبار آمد جو لمہا  
 جو معشوق سمن برناز پرورد دلے دنگش چو بد کے عاشقان  
 بروغن پرورندش بہر سدا کہ سراز مشک تر گیرد اثر ہا  
 سیدتی کی تعریف کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ پھر اس کے لئے جان دیتی ہے اور مرنے کے بعد میں اس سے ٹپٹی ہتی ہے، معشوق  
 عاشق کی طرح اس کے لئے سرگرداں رہتے ہیں۔ یہ پھول معشوقوں کا معشوق ہے۔

چو پیکان بلبلہ سسیوتی نرد کہ جاہنا بہراں پیکان ہوس برد  
 ز عشق بوئے ادبیاں دادہ زبور نگشتہ بعد مردن نیز ازدود ر  
 ہمہ خوباںش عاشقی داربویاں کہ معشوقیت نزد خوب رویاں  
 آخیں وہ ہندوستان کے عام پھولوں کے متعلق کہتے ہیں کہ یہ دنیا کے تمام پھولوں سے بہتر ہیں اور بہشت میں بھی ایسے ہی  
 پھول ہوں گے۔ اگر اس جگہ کی طرح پھول روم و شام میں ہوتے تو وہاں کے لوگ ان کی تعریف تمام دنیا میں کرتے پھرتے۔  
 گل مارا بہ ہندی نام زشت ست دگر نہ ہر گلہ بارغ بہشت ست  
 گراں گل خاستے در دم یا شام کہ بودے پاری یا تازیش نام  
 شدے معلوم تا مرغان آں بوم چہ سال غافل ز دندے دیکہ بوم

امیر خسرو نے اس مثنوی میں یہ بھی لکھا ہے کہ ہندوستان کی حسین عورتیں مہر، روم، قندھار، قندھار، خطا، ختن، خلیج اور روم حیناں  
 عالم پر اپنے حسن کی صفات میں ذائق ہیں۔ کہتے ہیں کہ دنیا اور خلیج کا حسن بھی ہندوستان کے حسن کے برابر نہیں۔ کیونکہ اول الذکر کے حسین  
 تیز چشم اور ترش رو ہوتے ہیں۔ خراسان کے سرخ اور سفید ضرور ہوتے ہیں۔ لیکن ان کے جیسے پھول ہیں دیسے حیناں بھی، یعنی رنگ ہے  
 لیکن بو نہیں۔ روس اور روم (ترکی) کے حینوں میں بجز و اکسار نہیں پایا جاتا۔ وہ سرخ کی طرح سرد اور سفید ہوتے ہیں۔ تاناری  
 حینوں کے لبوں پر مٹی دکھائی نہیں دیتی۔ ختن۔ کرسن پر نمک نہیں ہوتا۔ سمرقند اور بخارا کی خوبسورتی میں شیرینی نہیں۔ مصر اور  
 روم کے تئیں بدن اور ہندوستان کے حینوں کی طرح چالاک اور حسین نہیں ہوتے۔

بہر یک بوئے شاں عند ملک جس ست بہر یک بوئے شاں عند ملک جس ست  
 کہ غالب تیز چشم اند ترش رخ کہ غالب تیز چشم اند ترش رخ  
 چو گلہائے خراسان رنگ بے بوئے چو گلہائے خراسان رنگ بے بوئے  
 از ایشاں نیز ناید لہ و لوس از ایشاں نیز ناید لہ و لوس  
 کز لیشاں دم خورد کا لون دوزخ کز لیشاں دم خورد کا لون دوزخ  
 ختن را خود نمک چنداں نباشد ختن را خود نمک چنداں نباشد  
 بجز نائے ز شیرینی ندرند بجز نائے ز شیرینی ندرند  
 دے چستی دچالاک ندانند دے چستی دچالاک ندانند

امیر خسرو نے ایک اور مثنوی میں یہ بھی لکھا ہے کہ ہندوستان کا رنگ انا ہے جس سے خود کو



اور کہتے ہیں کہ ان کو ہندوستان سے اس لئے محبت ہے کہ یہ ان کا مولد، ماویٰ اور وطن ہے۔ اور رسول اللہ نے فرمایا ہے کہ وطن کی محبت ایمان کا جز ہے۔

دین زر رسول آمدہ بکامی زمرہ دیں      حب وطن بہت ذایماں برقیں

پھر فرماتے ہیں کہ ہندوستان ایک جنت ارضی ہے اور اس کے بہت سے اسباب بتاتے ہیں جن میں کچھ یہ ہیں کہ یہاں خوشی اور عیش کے سامان کے ساتھ عطریات اور خوشبو پات ہیں۔ روم درے میں دو تین مہینے بھول جاتے ہیں۔ لیکن ہندوستان کی سرزمین خوشبو پھولوں سے ہمیشہ گلزار رہتی ہے۔ مسلمان ساری دنیا کو ایک قید خانہ سمجھتے ہیں۔ لیکن ہندوستان ان کے لئے خلد بریں ہے۔

ساکھ کہ در ہند مسلمانست بختی      ابتیش از اثر جانست رمن  
گرچہ کہ بر نسبت فردوس نہاں      با ہمہ لطافت چو زنداں ست بہاں  
لیک ہنداست نیش و گر      کاش ددوں می دہد از جنت اثر  
زاں سبب خاص براہماب لقیں      ہند تو ان گفت کہ خداست بریں

وہ ہندوستان کی آب و ہوا کا ذکر کرتے ہوئے اس کو دوسرے ممالک کی آب و ہوا سے بہتر بتاتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہاں کی سردی سے نقصان نہیں پہنچتا۔ غریبوں کو زیادہ سرمایہ سامان کی ضرورت نہیں ہوتی۔ یہاں پورے سال گل و فصل کی بہار ہوتی ہے۔ یہاں کے پھول خشک ہونے کے بعد بھی خوشبو دیتے رہتے ہیں۔ یہاں آم، کیلا، الائچی، کافور اور پان جیسی نادر چیزیں ہوتی ہیں۔ پھر ہندوؤں کے علوم فنون کی تعریف کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ یہاں فلسفہ بھی ہے اور منطقی بھی، نجوم بھی ہے اور علم کلام بھی۔ پھر کہتے ہیں طبیعیات، ریاضیات اور ہیئت میں تو ہندوستان اپنی مثال آپ ہے۔ ہندوؤں کے عقائد کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ وہ خداوند تعالیٰ کی وحدت، اس کی ہستی اور قدیم کے معترف ہیں۔ اس کی قدرت ایجاد اور اس کے رازق۔ خالق افعال، فاعل جماعت اور عالم جہ و کل کے قائل ہیں۔ امیر خسرو نے ہندوؤں کے مذہب کا بھی اسلام کے علاوہ اور تمام مذہبوں سے مقابلہ کیا ہے اور اس کو ان سے بہتر بتایا ہے۔ اور کچھ بہت ہی جوش و خروش سے یہ بھی ثابت کرنے کی کوشش کی ہے کہ ہندوستان تمام ممالک سے بہتر اور برتر ہے اور اس کے دس اسباب بتائے ہیں جن میں سے کچھ یہ ہیں کہ یہاں دنیا کی بہ نسبت علم نے زیادہ وسعت حاصل کی ہے۔ ہندو، ریاضی اور ایجاد جعفر یہاں کی خاص چیز ہے۔ کلید و منہ جیسی کتاب یہاں لکھی گئی۔ شطرنج یہاں کی ایجاد ہے۔ یہاں جو موسیقی کی ترقی ہوئی کہیں اور نہیں ہوئی یہاں کی موسیقی سے آہو کے صحرا بھی بے جان ہو جاتے ہیں۔

امیر خسرو کو ہندوستان کی ہر چیز سے انس ہے تو یہاں کے جانوروں سے بھی اپنی الفت کا اظہار کرتے ہیں اور اسی جذبے میں کہتے ہیں کہ یہاں کے طوطے آدمی کی طرح بول سکتے ہیں۔ یہاں کے کوتے مستقبل کی خبر دیتے ہیں۔ یہاں کے طاؤس میں دلوں کی ایسی رعنائی ہے۔ یہاں کے بگڑے تھوڑی تربیت کے بعد عجیب و غریب کرتب دکھاتے ہیں۔ یہاں کے گھوڑے سال اور مٹر کے ساتھ ٹاپ مارتے ہیں۔ یہاں کی بکری ایک پتلی لکڑی پر چاروں ٹم رکھ کر تھرتھرتی ہے۔ یہاں کے بندر ناقص بشر کی حد تک ہیں یہاں کے ہاتھی بظاہر حیوان لیکن عمل میں انسان ہیں۔

امیر خسرو یہاں کی جادوگری کا بھی ذکر کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہاں سانپ کے کاٹے ہوئے مردوں کو چھ مہینے کے بعد بھی زندہ کیا جاسکتا ہے۔ یہاں کے جوگی حبس دم کر کے ایک عرصہ دراز تک زندہ رہ سکتے ہیں۔

ہندو مرد اور عورت میں دفا شاعری کا جو جذبہ ہوتا ہے امیر خسرو اس سے بھی متاثر ہوئے اور کہتے ہیں کہ ہندو مرد اپنے

اور ناک کے لئے اپنی جان بھیت پر معاویہ ہے اور ہندو عورت اپنے شوہر کی خاطر رکھ جاتی ہے۔ اگر اسلام کی شریعت کی اجازت دے تو بہت سے لوگ اس سعادت کو حاصل کرنے میں اپنی جانیں قربان کریں گے۔

ہست عجب مردن ہندو بونہا      مردش از تیغ و آتش بجنا  
زن زہنے مرد بسوزد بہ ہوس      مرد بہریت ویا منعم لبس  
گرچہ در اسلام روانست جنس      ایک چوبیس کا روزگست زمین  
گر بشریت بوداں نور ودا      جان بد ہند اہل سعادت بہوا

غزوہ کا قلم ہندوستان یا اس کے مختلف حصوں کی تعریف میں آخر آخر وقت تک نہیں تھکا۔ انھوں نے جب اپنا آخری ان لغاتیہ الکمال مرتب کیا تو اس کے ایک حصہ میں دیوگیر (دکن) کے متعلق لکھتے ہیں کہ اس کو تیس جنت کہتا۔ لیکن درجے میں جنت شہداء تصور کی جائے۔ اس کی مزید تعریف کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ مصر نے اس کی شہرت سن کر اپنا جامہ اتار کر اس میں ڈال دیا اور بغداد و دکن کے ہونے لگے۔ اس کی ہوا جنت کی ہوا ہے جس کی خوشبو سے تمام پھول معطر ہوتے ہیں۔

ادب نباشد اگر جنتش لقب گویم      دے بفرق نگویم کہ جنت شہداء  
گر خبر جنیں شہر یافتند کہ مصر      قلندہ جامہ بہ نیل و ذخیرہ بغداد  
ہوا چنانکہ اندر وہ نشاۃ دہر      لبان نعمت بود و سالمان ایضا

یہاں کے آدموں کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں کہ وہ شہداء و دودھ سے بھرے ہوئے نہرے ڈبے ہیں۔ اور چھٹے حصے میں لکھا ہے کہ مصری کے پانی سے صف بھر گیا ہے۔

زہے علامت لغزک کہ ہست رہنما      نبات اینا من کل لذت الخواد  
پیشک ہست براز شہد و شیر حقہ ند      کہ آب از دین کو زہ نبات کشاد

یہاں کے کپڑوں کے متعلق لکھتے ہیں کہ یہ اتنے باریک ہوتے ہیں کہ چانکی جلد اگر علیحدہ کر دی جائے اور اس سے موازنہ کیا جائے بھی یہ کپڑا بلدی کی میں بڑھ جائے۔ اس کا ایک گز تنوئی کے ناگزیر سما سکتا ہے۔ اس کا لباس بنا کر بدن پر پہنا جاتا ہے تو معلوم ہوتا ہے کہ بدن بھصاف و شفاف پانی پر رہا ہے۔

چہ وصف بامرکم کا پختاں نباشد اگر      زوابع گشت ہست اختر جلا  
چشم سوند مدگر نگر از دیطفت      دو بکلہ فرو نوک سوزن پولاد  
لبان تھو آب تو انش کفمن اگر      جلد ز چشمہ خور قطرہ با مستاد

میر خسرو نے وطنی محبت کی جوشمیع روشن کی۔ اس کو ان کے بعد فارسی شعراء نے فروزاں رکھا۔ چودھویں صدی عیسوی میں عسائی ایک بہت ہی مشہور شاعر گزرا ہے۔ وہ دہلی میں ۱۳۱۰ء میں پیدا ہوا اس کا دادا اعز الدین عسائی سلطان غیاث الدین بلبن (۱۲۶۶ - ۱۳۱۶ء) کے عہد میں سپہ سالار تھا۔ سلطان محمد تغلق (۱۳۵۱ - ۱۳۶۵ء) نے دہلی سے دولت آباد و دار السلطنت منتقل

دکن نے خسرو ہندوستان کے عنوان سے ہر ایک رسالہ خرواکیدی دہلی کے لیے مرتب کیا ہے۔ اس میں خسرو کو ہندوستان سے خوشنکشی اور خوشنکشی دہلی اس کی پوری تفصیل درج ہے۔ اسی نے زیر نظر مضمون میں اجمالی اور مختصر کام کیا گیا ہے۔

کیا۔ تو اعرار بن عوامی بھی اپنی پیرائہ رمال میں؟ پتہ پڑنے کو لے کر وہ ملی سے دولت آباد چلا گیا۔ وہاں پہنچ کر کچھ دنوں کے بعد عصائی  
علاء الدین حسن شاہ ہمہ تنی کے دربار سے وابستہ ہو گیا اور یہیں اس نے ۳۵ سال میں غزلیوں، غلیموں اور تغلیقوں کا ایک شاہ نامہ مرتب کیا  
کے نام سے لکھا۔ جس میں بارہ ہزار اشعار ہیں۔ اس میں جا بجا ہندوستان کی مدح بھی کرتا جاتا ہے مثلاً کہتا ہے کہ ملک ہندوستان  
کی رونق کیسی اچھی ہے۔ اس ہندوستان پر جنت کو بھی رشک آتا ہے۔

خوشا رونق ملک ہندوستان کہ جنت پر رشک ازین ہوتاں  
پھر کہتا ہے کہ اس کی سر زمین تمام روئے زمین کے لیے زینت ہے۔ اس طرح جیسے کسی نازنین کے رخسار پر تل ہو وہ  
سودھن شدہ زیب رختہ نیش جو خفاہ بہ ہمار ہر نازیں  
اس کو خاک سے سرخ کند کہ پیدا ہوتی ہے اور اس کے چاروں موسم کی ہوا بہشت کی ہوا ہے۔  
چو کبریت احمد در دھنک کشت بہ ہر چار فصلش ہوتے بہشت  
یہاں کوئی بھی دیوانہ نہ رہے کہ پہلے میڈ میں پوستیں نہیں پہنتا ہے اور کسی کو بھی توڑ میں رجب آفتاب برق سرطان میں  
رہتا ہے) یہاں پسینہ نہیں آتا ہے۔

درد پوستیں کس نہ شد بدی کہس درد نمونہ اندر دکر دوحی  
یہاں قدم قدم پر جو نیار (ندیاں) ہیں اور تین کا پانی آب حیات ہے۔ یہ بھی زیادہ بہتر اور صحت مند ہے اور پھر  
پانی آب حیات ہے۔ لیکن آب حیات کی طرح اس پتہ تاریکی چھائی ہوئی نہیں ہے۔  
دعاں ہر قدم اندر دھو نیار بہیواں ہمہ آب اوساز دار  
شدہ آب او آب حیواں تمام ولین زطلالت بیرون مدام  
یہاں کے موسم خزاں میں بہار کا لطف آتا ہے۔ یہاں اگر کاٹا بویا جاتا ہے تو پھول اُٹتا ہے۔  
بہ فصل خزاںش در آید بہار و مدگل درد بر بکارند خار  
اس کو ساری مٹی میں گلاب ملا ہوا ہے اور اس کی مٹی پر شبنم باطل ہی کی طرت۔ شکر کرت ہے۔  
سرشتہ ہمہ خاک ادا گلاب درد شبنم داود نفع سیاب  
یہاں کے موسم میں بادِ موسم صبا بن جاتی ہے اور زقوم (مختصر ہر کاز ہر بلا درختہ) یہاں کی مٹی میں گزنا (آبِ قلم کی  
سبزی بن جاتا ہے۔

سوم اندرین باغ گرد و سبا زقوم اندرین گل شود گندنا  
یہاں کی صبح ہو یا شام ہر وقت آدمی کے لیے بہ خوشی کی آرام گاہ ہے۔  
چہ در صبح گاہ و چہ در شام گاہ درد آدمی را خوش آرام گاہ  
یہ میوؤں اور پھولوں کی وسیع سر زمین ہے اور خٹوں کی شاخوں سے۔ اس کی سر زمین ٹھنڈی اور سایہ دار رہتی ہے۔  
اس کی خاک بوئے گل سے مغطی ہے اور اس کا پانی گلاب سے منقطر ہے۔  
کشا کش ہمہ گلبن و میوہ دار زمین سایہ در سایہ از شاخاں  
مقطر شدہ خاکش از بوی گل مقطر شدہ آبش از ردی گل

انسانیت کی اصل اسی خاک کی وجہ سے قوی ہوئی ہے اور اس کی ہوا صبح کی ہوا کی طرح خوشگوار ہوتی ہے۔  
خفاکش قوی گشتہ اصل بشر زبادش شدہ خوش ہوئے سحر  
جو کوئی بھی اس بوستانِ طرب میں عراق، عرب، عجم، سندھ اور عرب سے آیا۔ اس کا دل اس اچھے ملک میں ایسا لگتا  
اس کا اور اس کو بہت کم یاد آتا ہے۔

کسے کا زین بوستانِ طرب رسید از عراقین دسند و عرب  
چنان بستل اندرین خوش ہوا کہ از موند خود کم آورد باد  
دنیا کے بڑے بڑے سیاح کسی جگہ ایک مہینہ سے زیادہ نہیں ٹھہرتے اور اگر وہ یکایک اس دیار میں آجاتے ہیں تو  
حت جب ڈرگہ بیاں سکونت پذیر ہو جاتے ہیں۔ اور یہاں سے باہر کم جاتے ہیں اور اس ملک سے ان کو ایسا لگاؤ پیدا  
جاتا ہے کہ ان کی جان بھی جائے تو دل گیر نہیں ہوتے۔

جہاں نذر گمانے کہ گیر دجہاں بگردند زایم سیاحت کنان  
نہندند خاطر بہ پیچ از دیار نکردند ماہی بہ شہرے قرار  
ہم آخر جو در ملک ہندوستان دہائند ناگہ سیاحت کنان  
سیاحت گزارد و ساکن شوند بردن زین دیار و دمن کم بودند  
چنان دل و دریں کشور خوش نہند کدل برنگیزند اگر جان دہند

بعض شہر اور ہندوستان کا کوئی شہر یا یہاں کی کوئی شخصیت جو چیز پسند آجاتی ہے تو اپنی پسندیدگی کا اظہار اپنے کلام میں کرتے  
ہے۔ مثلاً بدر جاج (المتونی) (۱۲۵۷ھ) سلطان محمد بن تغلق کا درباری شاعر تھا۔ اور خراجیوں کے خطاب سے سرفراز ہوا تھا۔  
اس نے نگر کوٹ (موجودہ ہانگرہ) کا قلعہ دیکھا تو حیرت زدہ رہ گیا۔ ہندوؤں کو قلعہ بنانے میں بڑی جہالت تھی اور انھوں  
نے ان کی تعمیر میں جو فن دکھایا وہ دنیا کی زیادہ سے زیادہ ترقی یافتہ قوموں کے مقابلہ میں پیش کیا جاسکتا ہے۔ وہ پہاڑوں  
کے سینے چاک لے کے اور دیواروں کی موجوں سے کھیلے ہوئے قلعے بنا سکتے تھے۔ نگر کوٹ کا قلعہ بھی اس زمانے میں بڑا مشہور تھا۔  
پہاڑ کی چٹانوں سے دریا کے کنارے بنایا گیا تھا۔ بدر جاج اس کی معنوی اور صلاحت کو دیکھ کر دنگ رہ گیا تھا چنانچہ کہتا ہے

زہے حسار کہ رجبی ز قلعہ درایت محیط نہ بعض مہنت قلعہ مینار  
چہ قلعہ است کہ خرقا بود ز رفت از فضلے عرصہ بام رواق آد اذ نار  
جو بام چشم بلند دست و چرخ و چشم ازاں سواد وے میسانہ دریا  
بہاد و ز صفا بود و آن صلابت و است کمر و دانہ سکنر گرفت نے درا  
برون او ہمہ دیوان بچین انداز درون او ہمہ حوران آفتاب لقا

سلطان محمد بن تغلق نے ۷۴۳ھ میں تغلق آباد میں ایک محل بنوایا تھا جو ہزار ستون کہلاتا تھا، یہ محل اس ہزار ستون نامی  
محل سے علاوہ ہے جس کو سلطان ناصر الدین محمد نے رائے پتھر کے قلعہ میں بنوانا شروع کیا تھا اور غیاث الدین بلبن نے اس کو  
پورا کیا تھا۔ محمد تغلق نے ایک جدید محل بنوایا تھا۔ اس کا ایک تودہ قلعہ تھا جو دار اسرا کہلاتا تھا۔ اس کے علاوہ ایک دوسرا قلعہ  
۷۴۳ھ میں ظہیر الدین ہمار کے اہتمام میں تعمیر ہوا تھا۔ جو خرم آباد۔ محمد آباد اور عادل آباد تینوں نام سے موسوم تھا۔ اب یہ

قطعہ بالکل دیمان ہے اور اس کے محض آثار غفلت آباد میں پائے جاتے ہیں۔ لیکن جب یہ تعمیر ہوا تھا، تو اس کی شان و شوکت نے متاثر ہو کر بدر چاہی نے کہا تھا ہے

سواد قطعہ دلی اگرچہ و سب است ہزار بار فردی تہ جنتہ الماد است  
چہ قطعہ ایست کہ نوی ز قطعہ دارد محیطہ و بعضی ہفت طام اعلیٰ است  
ہمیش قطعہ ایمان بارگائیش قات نمود کمتر ازل نقطہ کہ بر سر خاست  
چنان ہوائے درش در غلو دارد کہ قہر قہرش از حشمت آستان سر است  
چہ قطعہ ایست جلالت کہ بارہ از دی محیط شش جہت و ہفت روضہ عقیبات

فیروز شاہی عہد (۱۳۸۸-۱۴۰۵ء) کا ایک مشہور شاعر مظہر کرہ تھا۔ وہ فیروز شاہ کے دربار سے بھی وابستہ رہا۔ وہ اپنے زمانے

کی مہلی اور اس کی عمارتوں کی تعریف اس طرح کرتا ہے۔

می بگشتم در اطراف دعات ہر سوی تابہ بنیم تماشا ی بنائی احبار  
راستی چونک بدید آن ہمہ ساحت صمن دال سرگیند و آن چشمہ روشن بگبار  
قبہ قصر جوہای و کو اکب بر گرد صوفیل و عزم و سایر خلوة دوار  
گفت ایست ہنوز اول بیت العمور باش تا جنت فردوس بینی و انتشار

ہلنی دہلی میں جو جامع مسجد تھی اس کی تعریف میں کہتا ہے کہ ایسی مسجد دنیا میں کہیں اوند نہ ہوگی۔ جو یہ بھی دیکھ کر اس پر عاشق

ہو جائیں۔ اس کی عمارتیں قوس قزح ہیں۔ اس کے قبة ابر بہار ہیں وغیرہ۔

مسجدے دیدہ نہ مسجد کہ جہانی درمے آسمانی دگر کردہ زمینی ز فلک ار  
چو قریندہ بہشتی کہ اگر بیند حور بدل دیدہ شود بروخ او عاشق زار  
طاق بر طاق بآراستہ چوں قوس قزح قبة بر قبة برا فراختہ چوں ابر بہار  
خط ایوان دے و دائرہ طاقش را رشتہ صبح شدہ مسطرد گردوں پر کار  
بام و صمن فلک آسا و زمیں پیالہش آنچنان برودہ بروں از صدم و افکار

فیروز شاہ کے ساتھ مظہر کرہ (سندھ) بھی گیا۔ اس شہر کو دیکھ کر کہتا ہے کہ یہ شہر نہیں ہے ایک آراستہ و پیرستہ بہشت ہے۔

جہاں عورتیں ہیں، سلبیل ہے۔ ہزاروں نہریں ہیں، اس کا بانی گلاب کی طرح ہے۔ زمین سیم ناب (خالص چاندی) کی طرح ہے۔

نے کہ شہر نیست بہشتی است پذیر حوراء درد کو اغلب انزاب لے نظیر  
آراستہ پسندس و استبرق و حریر سلسال سلطیل و درو چشمہ و غدیر  
دز شربت و شراب خمیرش و آب گیر جاری ہزار جوئے و انگبین و شیر

آبش ہمہ گلاب و گلایش ہمہ عبیر

خشتش زہد سرخ و زمینش ز سیم ناب

اس کے ساتھ ہی اس کے حصار و طیرہ کی مدح ہے۔ فیروز شاہ نے جب فیروز آباد آباد کیا تو مظہر نے اس کی بھی دل کھول کر

ایک طویل ترکیب بند میں مدح کی اس کو بھی ایک جنت قرار دیا ہے۔ جہاں کی عمارتوں کی ہر طرف زخمت صحرا، و تماشا می سواد، تھا۔

کے قصر کے سامنے دنیا کی اور عمارتیں پہنچ نظر آتی تھیں۔ اس محل کا ہر منظر روح افزا تھا۔ ہر منزل خلد تھی۔ ہر طرف صفائی تھی،  
نہا بانی آب حیات تھا۔ یہاں کی ہوا جاں فرما تھی۔ اس کے نسیم میں مشک کی خوشبو تھی وغیرہ وغیرہ۔

جنٹ شہر گزریں حضرت فردز آباد کہ درجوی خلود است دنیا باہ عداد  
ہر طرف طرفہ عمارات اہم ذات عماد ہر سوئے نر بہت محرابے و تاشای ہوا  
لشکر اسودہ رعیت خوش و بازاری شاد ایک آن شہر گر انعام سخن خود ہی داد  
آفریں باد بریں شہر و بدیں شاہ جواد کاکینیں شہر چہا نگیر از دشت بنیاد  
کو یکو در ہمہ آفاق سکے دارد یاد

ایں چنین جنتی آراستہ بر آب رواں

ایں عمارت کہ شہنشاہ جہاں فرودست دایں بنا ہا کہ سرش بر سر گردن سودا  
کس نہیہ است در آفاق و کسے شوقست نہ ازیں پہا بوداں نوع نہ وقتی بودست  
بابہا میں قصر حق قصر است کہ دل پر بودت دین چہ جاہیت کز راحت جاں افروست  
قصر گزیت عمارات جہاں پیودست دایں کہ کردست جزایں باد و چہا پیودست

چہا ہر منظر از نقطہ نیل اند و دست

تا بگردش ز سد چشم زخم از دوراں

ہر یکے منظر از روح فراے دگرست ہر یکے منظر از خلد منائی دگرست  
زیر ہر صند و ہر صفت سراے دگرست پیش ہر راحت و ہر صحن فضائی دگرست  
ہر طرف روحی و ہر سوی صفائی دگرست ہر صفت و ہر جدی ہر کوی ہوا می دگرست  
بر سر ہر شرفی ساختہ جائی دگرست ہر یکے جائی نصری دیہائی دگرست

آن نہ قصرست کہ در عہد سمائی دگرست

و آن نہ شہرست کہ در دہر بہشتی است عیاں

بچینیں شہر نکو در ہمہ آفاق کجاست دینچیں قصر ز شاہان جہا نگیر کجاست  
کاب اداب حیات ہو جاں افزاں آن ہم چشمہ شفا آن دم بوسی بہ است  
باد شکینش نسیم جو لعلہای عباست آب شیرینش گلزاری است کہ دادی شفاست

ایں ہمہ از افر دست و الطاف خداست

کاکینیں جامی قواں دیدہ و اطراف جہاں

اسی ترکیب بندیں یہاں کی جامع مسجد کی بھی تعریف ہے۔

(باقی)

# شاد عارفی کی شاعری اور شخصیت

## ظ۔ انصاری

شاد عارفی مرحوم کا کلام کوئی تیس برس سے اردو کے اچھے رسالوں میں چھپتا رہا ہے، لیکن ان کی زندگی اور شاعری پر اہل نظر کے معائن نظر سے نہیں گزرے، اتنے بھی نہیں جانتے ان کے (لمحہ) ہم عصروں پر کھل چکے ہیں۔ غالباً اسی لئے شاد عارفی کی شاعری اور شخصیت پر ہلکا سا نقاب پڑا۔ معلوم ہوتا ہے کہ شاعری کی شہرت نے زندگی کے اس پہلو پر بھی مسلط کر دیا تھا۔

برسوں سے میں ان کا کلام توجہ سے پڑھتا ہوں۔ فن اور فنکار کے باطن میں اتنا گہرا تعلق ہے کہ اس کلام سے مرحوم کی دھندلی سی شہسوریز میرے قہور میں ضرور ابھری۔ یہ تصور پر کچھ ایسی ہے جیسے دریا اور پہاڑ دونوں سے ہٹ کر ذرا فاصلے پر ایک سوکھا موکھا شیشا میرٹھا درخت کھڑا ہے جس میں م کی قوت تو مٹی کیسے لٹکے جھونکے سب برگ و بار اڑا لے گئے۔ وہ ریگستان کے سافڑوں کو گھنی چھاؤں تو نہیں دینے پاتا لیکن اپنے اُجڑے ہوتے سنوٹے آن کی غیر کا۔ بن جاتا ہے۔

جس طرح رشید احمد صدیقی کی نثر کو علی گڑھ کی خوش باش زندگی سے الگ کر کے نہیں دیکھا جاسکتا اسی طرح شاد عارفی کی شاعری ہے جو یوہی کی چھوٹی سی ریاست رام پور کے ماحول سے بڑا رہی ہے اور اس کا آئینہ بھی۔ رام پور میں ان کی کم و بیش ساٹھ برس کی زندگی کیسے گزری ہوگی اس کا صحیح اندازہ ان کے کلام سے لگایا جاسکتا ہے۔ یہ بھی ایک بڑی مغفرت ہے کسی شاعر کی، خاص کر ایسے زمانے میں جب گول مول استعاروں، بہم اشاروں، ایک سی ترکیبوں اور تشبیہوں کے رنگین کاغذوں اور شوخ تیریوں سے لوگ بھری پڑی چھلواوری لٹ جاتے ہیں۔

اردو شاعری کی تجربہ گاہ میں شاد عارفی اور یگانہ (چنگیزی) کا خیر ایک ہی اجزاء سے تیار ہوا ہے۔ یگانہ بھنڈیاں عظیم آبادی سے تھے، پھر یگانہ پھر ریاس یگانہ ہوئے، پھر یگانہ لکھنؤی ہو گئے۔ بالآخر یگانہ چنگیزی پر پہنچ کر دم دیا۔ ان کی چنگیزی نے انہی پر حملہ آور ہوئی اور جو انچاسم آن کی شاعری اور شخصیت کا ہوا وہ سب کو منہ مسموم ہے۔ شاد نے ساری عمر شاد بصری (شندھی ہوا کا ایک آدھ جھونکا تو خیر سبھی کو مقدر ہوا ہے) اور ہر ایک گمراہ کو انہوں نے طنز بہ کا شہر بنایا۔

بعض اوقات حقیقتوں کو کسی نسبت سے دیکھا جاتا ہے۔ شاد عارفی کو انہی کے ہم عصر یگانہ چنگیزی کی نسبت سے اچھی طرح سمجھا جاسکتا ہے۔ دونوں کا بیچ ایک فاصلہ ہے۔ اپنے ارد گرد کی زندگی کی تلخیوں، ناکامیوں، نامرادیوں اور ہم پرستیوں پر طنز کرنا، سچ کو کھربنا، خود کو دیکھنا اور دوسروں کو دکھانا، چٹکی کاٹنے میں دونوں استاد ہیں، اپنے اپنے ماحول کے حساب سے بنات سرکش ہیں۔ دونوں اپنے برتاؤ اور فن میں Non Conformity رہنا چاہتے ہیں۔ سب سے تو بچے پوڑوں کو کھر دینے ہیں پھر اپنے ہوسے ایک بوخار کا تار ادا کرتے ہیں۔ وہی بات کہ وہ

ایک ایک نظر سے کا بجھے دینا پڑا تھا۔ خون بگڑ دیتا مڑ گاں یا رتھا

اس شعر میں 'مروگان یار' کا مفہوم کس قدر وسیع ہو گیا ہے! یگانہ اور شاد دونوں زندگی کے نقاد شاعر ہیں، لیکن یگانہ کو جو مقام اہل نظر ہ شاد کو ان کے جیتے جی نہیں مل سکا۔ وجہ اس کی محض اتفاق وقت نہیں تھا بلکہ مطالعہ کائنات کا فرق ہے۔ شاد کے ہاں مطالعہ کائنات ہی ہے جو یگانہ کا ہے۔ قدر نظر کی وسعت البتہ وہ نہیں ہے۔

کائنات کے مطالعہ کا ایک رُز یہ ہے کہ الگ الگ مظاہر یا Phenomenon کسی ایک بڑی حقیقت کی جانب اشارہ دیتے ہیں، اجزاء تحلیل ہو کر ایک کل میں تبدیل ہوتے رہتے ہیں اور پھر آئے ہے جزو میں نظر کل کا تماشا ہم کو

یہ 'جزوہ' میں 'کل کا تماشا' کرنا مختلف طریقوں سے نصیب ہوا ہے۔ جھگتوں نے دھیان یگان کی راہ سے اسے پایا۔ صوفیا کو کثرت کے عرفان سے یہ درجہ ملا۔ سیاحوں کو وحدت میں کثرت کا جلوہ دیکھ کر، علماء کو کثرت مطالعہ کے ذریعہ مفکروں کو کثرت مشاہدہ سے، لوہین الاقوامی تاریخ کی کھوج سے، کارل مارکس کو مغربی فلسفے اور سائنس کی ترقیوں کی تہ میں اترنے سے نگاہ کی یہ وسعت اور گہرائی نصیب ہوئی، ویج کرن کارائنش جو اربعین جاتا ہے اور اپنی سے اگلی صدی کی آمد کا پر شکوہ اعلان کرتا ہے جو واقعات ذہنوں کے لیے ہنگامہ خیز اور پہچان دیتے ہیں وہ اس کی نگاہ میں دیباچے بیکراں کی صد ہزار موجوں کے اندر پانی کے ایک بیلے کی سی نمود رکھتے ہیں۔

اُردو شاعری کی مضمین کی مضمین مطالعہ کائنات کے اس مقام سے محروم ہیں۔ شاد عارفی تو بیچارے پس ماندہ یوپی کے ایک پس ماندہ ویا کے پس ماندہ ماحول میں عمر بسر ساش لیتے رہے اور جزو میں جزو کا تماشا کرتے رہے جس سے نگاہ پارہ پارہ ہو جاتی ہے۔ ہم انہیں کیا الزام لگاتے ہیں، ان کی شاعری میں جو چمکیں لڑنے کا انداز ہے (کوہا) اور انور (مذکوہا) کی سان پر جو وہ اپنے تیروں کے پیکان تیز کرتے رہتے ہیں، معلوم ہوتا ہے کہ وہ چھوٹی چھوٹی موجوں کو طوفان بلاخبر سمجھ کر اپنی کا مقابلہ کرتے رہے۔ افسوس کہ انہیں اپنی شاعری میں (اور غالباً زندگی میں سے دست و گریباں ہونا پڑا وہ یا تو ایسے قدامت پسند اور خشک مغز ادارے تھے جو ہماری ہوئی لڑائی لڑتے لڑتے 'غنیم' کی اہمیت کو بچے پر ایسی بے حیثیت ہستیاں، جن میں سے کوئی بھی شاد عارفی کے درجے کی نہ تھی، چنانچہ ان کی طنزیہ شاعری ناخن چھونے کی حد سے آگے جی ہے تو اس پاس کے بام و در پر غلیل کا نشانہ تک لیتی ہے اور آپ جانئے غلیل سے پرندے شکار ہوتے ہیں درندے نہیں۔

شاد عارفی کی شاعری میں جو ٹیکمپاؤن ہے وہ اسی درجے سے معرکہ صفات کے بجائے معرکہ ذات بن کر رہ گیا ہے۔

یگانہ کی طرح جو قدرت کلام ان کو میسر تھی پینترے بدلنے اور داؤ کرنے میں اور جو استاد دی وہ رکھتے ہیں وہ ہماری نسل کے اُردو شاعروں میں شاید ہی کسی اور کو آتی ہو۔ قابل غور اور داد طلب بات ہے کہ انہوں نے اس قدرت کلام کو پیٹ کا ایندھن بھرنے پر نہیں اپنا یا بلکہ سکھایا اور چوب فشک کو تراش کر اپنا ترکش بنالیا۔ حالات اور نگاہ کی مجبوری سے ان کے تیروں کی رسائی بہت دور تک ہے اور ایک جہد میں فنکار کی شاعری اور شخصیت کو اسی ایک صفت سے ناپا جاتا ہے۔

فردوسی اپنے شاہ نامے کی عظمت کے باوجود غالباً ناکامی کی موت متوا اگر چند اشعار کی وہ، جو اس میں شامل نہ ہوئی جو سبب ایک اور ہی رستائی ہے اور اس کرب اور کشمکش سے آگاہ کرتی ہے جس میں جی کر شاہ نامے کے مصنف نے وہ دور مار تو پتیا کی جو بالآخر شکست ایرانی قوم کا سراو بچا کر گئی۔

شاد عارفی کعلی آنکھوں کے شاعر ہیں، اپنے زمانے کی سیاسی، ادبی، علمی اور مجلسی زندگی پر اس کی قدامت اور جدت کے پہلوؤں پر نظر جاتی ہے مثلاً

ہمارے ہاں کی سیاست کا حال مت پوچھو گھری ہوئی ہے طوائف تماش بینوں میں



شاد عارفی تک محدود و محلی میری نظر ایک زمانہ تھا مگر آج میری ہر غزل وابستہ حالات ہے، سوچنے کی بات ہے

ہم وہاں شاعروں کی تاکھا دلازاری طرز تنج ناداری، طعنہ مسکباری

چاہیے رواداری اے بتان سگنل آبرو نہیں بچی، ہم نے آرزو کی ہے

کیا تجھے کہ تیشوں کی طرف بڑھ جائیں لوگ ہاتھوں کو سوالوں سے جوہلت دینگے

سستا ہے جو ہر تونہ دیکھے کوئی طعنہ یہ دیکھتے ہیبت تو نہیں ہار رہا ہے

پھر خیالات لے کر بستی ہے اور خیالات بڑے بے رحم ہوتے ہیں۔ ان کی فطرت کپڑوں کی سی نہیں ہے جو آدمی کی کھال کے اوپر دھڑے رہتے ہیں کہ جب کیسے ہونے دھول لے لے اور حب پہننے کے قابل نہ رہے بالکل بدل ڈلے۔ یہ ظالم کھال کے اندر آ کر جاتے ہیں اور آسانی سے بدلے نہیں (کھال سے مراد یہاں حس آدمی کی نرم کھال تہ جو موٹی چمڑی سے نہیں کہ خیالات اس کے اوپر صرف منہ سے۔ جس) جو خیالات شاد عارفی کی شاعری سے ظاہر ہوتے ہیں وہ زندگی کے پیواریں اور شاعری کے چلن میں اپنے ماحول کے پردہ نہیں ہیں "کچھ اور وسعت" کے طبقہ گار ہیں۔ اس محاذ سے وہ عہد حاضر کے نوجوان کا برہم مزاج رکھتے ہیں لیکن مزاج کو حس بھی چاہیے شکست و ریخت کی انتھک قوت اور پرواز بھی درکار ہے اور پھر اس کا پل چکا نا پڑتا ہے خیالات کے کیمبر تبدیل کر لیں اس سے زیادہ ذہنی اور جسمانی درد سہا پڑتا ہے مبتلا زندہ کھال کھر جواتے ہیں یہ درد انہوں نے سہا لیکن اتنا اہومہ گیا کہ ادب کی پرواز کی طاقت ہی جواب دے گئی۔

شاد عارفی ایسے آدمی تھے جن کی شاعری "روشنی طبع" کی تہیزش سے ان کے لیے بلا ہو گئی اور زندگی نے انہیں اتنی راحت بھی نہ دی جو ان کا جن تھی مگر وہ شاعر نہ ہوتے۔ انہی کا شعر ہے سہ

پھول کھلتا تھے کہ خوشبو بڑھ گئی موج بہ نعلی کس رہ رہ گیا

جی خوبوں سے ان کے ہاں نئے پن کا احساس ہوتا ہے وہ صرف خیالات کی تازگی نہیں بلکہ الفاظ اور ترکیب سے ان کا جمہوری برتاؤ بھی ہے وہ لفظوں کی "ذات بندی" سے گھبراتے نہیں بلکہ نظم تو نظم غزل کی دھندلاناہ محفل میں ہر برادری ہر ایک گوشت اور ہر ایک فیشن کے لفظ کو پاس بٹھالیتے ہیں نہ ناک بھٹو چڑھاتے ہیں نہ ذات برادری پوچھتے ہیں۔ کہنے ایسے غزل گو ہیں جو شاد عارفی کی طرح یہ دعویٰ کر سکتے ہیں کہ ان کی غزل جدید نظم کے لب و لہجہ سے اس قدر قریب تر ہے؟ شاد کی غزل ہمارے "تازہ واردانِ بھاٹ" کو جو آت دلاتی ہے اور لفظوں کے انتخاب میں رواداری نہیں لے پاکی کا سبق دیتی ہے۔

ظاہر ہے کہ یہ معاملہ صرف انتخاب الفاظ تک محدود نہیں اس سے آگے جاتا ہے مثلاً یہ کہ سیاسی حالات کے بیان میں غزل کا دائرہ اور غزل گو کا بیان کس حد تک واضح یا ہمہ پوشکتا ہو؟ مجلسی زندگی کے واقعات میں کیا کچھ کہا جاسکتا ہے؟ مقامیت اور غیر مقامی تاثر کی شاعری میں کیا تناسب ہے؟ شاعر کی شخصی زندگی اور حالات کو اس کی شاعری کی فضا سے کیا نسبت ہے؟

کچھ لوگ اس ڈر سے کہ ان کی شاعری کہیں مقامی، لمحاتی، محدود یا جواں مرگ نہ ہو جائے بہت دون کی لیتے ہیں، آفاقی، اہدی اور کائناتی مسائل کو غزل کے شعر "سیٹھتے" ہیں۔ بعضوں کے یہاں یہ جرات اس قدر مضحکہ خیز ہو جاتی ہے جیسے اس پودے کا قصبہ جوائے گونے میں اپنے پاؤں

پر کرتا ہے تاکہ آسان ٹوٹ کر گرے تو اس کے سر پر نہ گرنے پائے۔

خلیق آدم، موت و حیات کا مزہ، قوت، فوق البشر وجود کائنات، مجربات حیات پر ایسے ایسے بالکل لوگوں کی نام نہاد طویل نظیلیں اور غزل کے اشعار نظر آتے ہیں جنہیں پڑوسی کے چولے سے لٹٹنے والے دعوتیں کی حقیقت پسندی کا ثبوت دیا ہے، وہ موضوعات کے انتخاب میں بھی اسی طرح اہم ہے وہ اس طرح کے شعر کہنے سے کبھی نہیں شرماتے۔

جس کی لامٹی اسی کی ہمیں ہے آج کیا اسی کو کہیں گے جنت الہی؟

ہم پر اڑوں پہ گھومنے والے ہم سے کرتے ہیں دعوتے معراج

آپ کی نگاہوں نے موٹروں کے شیشوں سے محقر سے وقفے میں فوجوں دیکھے ہیں۔ کاش غور فرماتے عمر کی رعایت سے ان کے قلب کے اندر بوند

لی ہوگی ہے؟

یہ بڑی خوبی ہے لیکن اس میں ایک اندیشہ بھی رہتا ہے، ہم استعمال کے سادہ کھردرے دو ٹوک اور بڑے پھرے لفظوں یا ناموں کو شعر میں ٹانگ بننے کے بعد شاعر کی ذمہ داری اور بڑھ جاتی ہے کیونکہ پڑھنے یا سننے والے کا ذہن خاص چیزوں یا کیفیتوں کی کھونٹی پر تنگ جاتا ہے اور شعر کے مفہم کے ساتھ اس کی ننگی بھی اٹکنے لگتی ہے۔ ایسی حالت میں پاک دست اور صاحب نظر شاعر کا فرض ہے کہ وہ ذہن کو اس کھونٹی سے اتار کر کھلی ہوا میں اہراستے اور ستارہ یہاں کام آتا ہے۔ نازک، حسین، خوش آواز اور رنگ و رنگ مفہوم کا استعارہ ہے جو مفہوم کو کھلی ہوئی چار دیواری سے نکالتا ہے، خیال کو پرواز کی اہم مائل کرتا ہے، بدلتے ہوئے حالات کے باوجود شعر کو تازہ رکھتا ہے اور ہلکی سی جالی دار نقاب میں من کی نشان دہی اور دلگدازی کا سامان کرتا ہے۔

اب یہ ہر شاعر کے بل بوتے پر ہے کہ اس نے اسرار اور صفات کو محسوس اور معانی شکل دیتے وقت خود کن کن فضاؤں میں پرواز کی اور کس قسم کے استعاروں سے کام لیا۔

شاد عارفی کے یہاں ایسے مقامات پر تنگ و امانی کا شدید احساس ہوتا ہے۔ وہ استعاروں کے ذریعے اپنے شعر کے لیے تو وسیع امکانات لہولہاتے ہیں نہ ذہن کو دوڑانے کے لیے۔

ان کے مداح اس زمانے میں	جیسے کتے قتالی خانے میں
جن کے پیسے میں ہوں نہ کھانے میں	منہک ہیں مجھے ستانے میں
میں تو پٹنی سے کھار ہا ہوں شاد	دال ملق ہے جیل خانے میں

ہم خدا کے ہیں وطن سرکار کا	حکیم چلتا ہے مگر زردار کا
جب چلی انہوں کی گردن پر چلی	چوم نون منہ آپ کی تلوار کا
بعض اہم تک رہے ہیں آج تک	آسرا گرتی ہوئی دیوار کا

ان اشعار سے جس خاص صورت حال کا تصور ہوتا ہے وہ زندگی کی بات معلوم ہوتی ہے مگر نہ تو ہمیں کچھ سوچنے پر مائل کرتی ہے نہ فکر کو غذا عطا کرتی ہے نہ شعر کے مفہوم کو وسیع کرتی ہے نہ شعر کی ننگی سے لطف اندوز ہونے کا موقع دیتی ہے۔

جو لوگ اس غزل کو شاد عارفی کے مطبوعہ کلام میں دیکھیں گے ممکن ہو انہیں خیال ہو کہ اس کا سب سے اچھا شعر میں نے غمدا

ہو کر دیا ہے اور وہ یہ ہے۔

خستک لب کھیتوں کو پانی چاہیے کیا کریں گے ابر گو ہر بار کا

یہ شعر مزاجی نہیں ہونے کے قابل ہے لیکن اس شعر کے حسن میں اعجاز اس غزل کی بحر قافیہ اور ردیف نے کیا۔ اس بات کو ذرا گہرا کرنا ہو گا۔

منصف غزل کی ایک خصوصیت یہ بھی ہے (اور اس کی طرف ہمارے ناقدوں نے دھیان نہیں دیا کہ یوں بظاہر غزل کا ہر ایک اکائی (unit) ہے لازم نہیں کہ اسے اگلے پچھلے شعر سے خیال یا فضا کا کوئی تعلق ہو، وہ اپنی جگہ مکمل ہوتا ہے، مکمل نہ ہو تو قطعاً بند ہو کر ٹکڑا ہو جائے گا۔ لیکن چونکہ غزل کی ایک خاص فارم ہے، ردیف نہ ہوتا ہے، ہر شعر کا ایک بحر میں ایک قافیہ پر تمام ہونا لازم ہے اس لیے غزل کی میں جو ایک ان کی کیفیت خود شاعر اور اس کے مخاطب کو مشترک طور پر محسوس ہوتی ہے وہ اول سے آخر تک ایک خاص جھنکار کے لیے، کو آمادہ رکھتی ہے۔ اس کیفیت کا نتیجہ ہے کہ غزل کا اچھا شعر بھی اگر مفہوم کی گہرائی، وسعت اور نگارنگی نہ رکھتا ہو تو محض اسی غزل میں اسی نہایت پر لطف دیتا ہے اور اسی مخصوص بحر قافیہ اور ردیف کی لڑی میں پروں پر اچھا لگتا ہے اس سے الگ ہو کر دو ٹکڑے کا رہ جاتا ہے۔ اس نکتے کی دو ایک کلاسیکی مثالیں لیجیے:-

صوفی شاعروں نے شریعت کی پیچیدگیوں سے دامن چھڑایا اور طریقت کی نیک اعمالی پر اور سادگی پر زور دیا۔ یہ ایک بڑا موضوع ہے۔ حافظ شیرازی سے بھی پڑانا۔ حافظ اسے یوں کہتا ہے:-

حدیث از مطرب دے گو دور از دہر کس تر جو کس کشود و نکشاید بحکمت این مہتر را  
(موت و حیات کے راز تلاش کرنے میں کیوں پڑتے ہیں اس سے تو کسی نے آج تک فلسفے سے نہ کھولا ہے نہ کھلے گا۔ غیریت اسی میں:-  
نذات دنیا کی باتیں کرو، شراب و سرود کا لطف لو (دوسرے نجات پاؤ)  
ہر زمانے میں اس خیال کو مختلف طریقوں سے ادا کیا گیا، غالب نے ایک غزل میں قطعی بی بات کہی ہے  
بحث و جدل بجائے ماں میکدہ جوئے کا ندلاں کس فضا از جمل نزد کس سخن از فدک خواست  
(ذہنی تصویق، تفسیروں کو انہی کی جگہ پڑا رہنے دو تم تو میکدہ سے کی راہ لو گیونکہ یہ وہ ٹھکانہ ہے جہاں سنی شیعہ ایک دوسرے سے نہیں اُبلے  
یہاں نہ جنگ جمل کی بحث ہے نہ باغ فدک کا مطالبہ ہے)

ان دونوں اشعار میں جو آزادانہ طرز عمل ہے، وہ تو ہے ہی لیکن جن صفت نے انہیں زندہ رکھا وہ ان غزلوں کے درمیان واقع ہونا جن کی آریائی نسلوں سے مل کھاتی ہے۔ نغمے کی لذت سے بے نیاز ہو کر ان اشعار سے لطف اندوز ہونا مشکل ہے۔ اپنی محفوظ نشستوں سے اٹھنے کے دونوں اشعار کے رتبے میں فرق آجاتا ہے۔ حافظ نے اس کی حدیث حکمت، کس تر جو کشود و نکشاید کے الفاظ سے پورا کرنے کی (شعوی یا غیر شعوری) غالب نے بدل، بدل، نفس سخن، فدک کے ہم وزن الفاظ سے جو شوقی کے ساتھ ذہن کو پھیرتے ہیں۔

شاد کی ایک مزے دار غزل ہے اور وہاں قطعی اسی مفہوم کا شعر آگیا ہے:-

کسی بھی در پر علاج آویزش یقین دگماں نہ ہو گا ادھر ملا کر میکدہ میں اگر نہیں ہے مگر نہیں ہے

یہ شعر اس غزل میں اپنی ”محفوظ نشست“ سے اُٹھ کر عام اور سرسری معلوم ہوتا ہے۔ پہلے معرہ میں کسی گہرے اشارے کے ذریعہ شعر کی معنوی اور فنی صحت کو بہت بڑھایا جاسکتا تھا، لیکن شاعر نے اسی پر قناعت کرنی ہے۔ ”اگر نہیں ہے، مگر نہیں ہے“ کی ترکیب اس غزل میں ذرا انوکھی لاری معلوم ہوتی ہے۔

غیر شاعرانہ روایت شاد کے ہاں بھی اردو غزل کی یہ ایک غیر شاعرانہ روایت اکثر جگہ باقی رہ گئی ہے، اور اس نے ان کے کلام کے ایک عامے کو رزناموں کی شاعری سے قریب کر دیا ہے مثلاً:-

ہمارے شاعر غلط بیانی سے آج بھی کام لے رہے ہیں، وہ کوئی محبوب ہے کہ میں کے دہن نہیں ہے، مگر نہیں ہے۔

میرے لئے دیکھنے والے صوبہ بکھتے ہیں مگر بکھتے ہیں

صرف اپنوں کے تفرق کا ارادہ ہوگا

اور اخبار میں اعلان ضرورت دینگے

ہر غلط بات پر ہی ہاتھ اٹھاؤ، یہ نایندگی نہیں، شرماؤ

یہ امتیاز یہ شیخ وقت ہے اور وہ برہمن

یہ اعتبار مزاج و طبیعت اسے اٹھا دیں اے بھٹا دیں

شعر کا عام فہم ہونا ایک بات ہے، اور عام پسند ہونا دوسری بات، وہ اس نکتے سے ناخدا ہے سخن کی طرح آگاہ غنا۔ کیلپنے کی بات کہہ گیا ہے

شعر میرا ہے گو خواص پسند پر مجھے گفتگو عوام سے ہے

یگانہ کے بعد شاعر عدنی دوسرے شاعر ہیں جنہیں بچے کا شعر کہنا چاہیے، کیا غزل اور کیا نظم ان کے بیشتر اشعار ایسے ہیں جنہیں خاص بچہ پسند

کئے بغیر بڑھائیں جاسکتا۔ اور نہ سمجھا جاسکتا ہے۔ مثلاً

اب ار باپ طرفیت جانیں میں نے میخانے سے لادی

اس نے جب سو تیر لگائے میں نے ایک غزل چکا دی

آپ کے تیور بتاتے ہیں بُرا مت مانیے آپ سے کوئی اصولی کام ہونے سے رہا

جن مسائل میں وطن اُلجھا ہے ہاتھ نکھٹتا ہوں اگر سلجھا دو!

آپ کو کتنی اذیت ہوگی میں اگر آپ کی باتوں میں نہ آؤں

یہ لوگ جو اپنے شعر میں نیچے بیٹے پر بڑا زور دیتے ہیں، زبانی وضع کے لوگ ہوتے ہیں، یہ زمین پر سپرد سے نہیں چلتے اور آسمان پر بڑے

اڑتے ہیں، اکثر مگر نرم دل ہوتے ہیں اور ریاکارانہ انگساری سے پاک۔ ان کی "ہات بات میں اک بات" ہوتی ہے، "ہل اقتدار سے میرے منہ

بات نہیں کرتے اور بے اقتداروں کی سی وضع نہیں رکھتے۔ ان کی ایک آواز کو ہزاروں آوازوں کی بڑ بولنگ میں، انگ سستا جاتا ہے۔ یہ اپنے زخموں کو قہلان

کی طرح مہنسا لئے شاداب رکھنے والے لوگ ہوتے ہیں کہ اس سے ان کا فن اظہار پاتا ہے۔ ان میں ہر دور ہے اور ہر بچے کے لوگ ہوتے ہیں، ماؤں

آماں میں نصیب ہوا یا نہ ہو، تاریخ ادب نے انہیں جب دیکھا نا شادی دیکھا، ادیبوں نہ ہوتا تو ایسے شعر کو نکر ڈھلتے؟

زندگی پر دلیر ہیں وہ لوگ مقبروں سے جولے رہے ہیں خراج

وقت کیا شے، ہر پہر آپ کو چل جائیگا ہاتھ پھولوں پہ رکھو گے نوحہ جاسے گا

رنگ کو دھوپ کا گئی ہو کو ہوا ڈھنگی کہیے اس اعتبار سے آئی مبار یا گئی؟

یاد ہیں جس شخص کو موافقہ دی کے مجھ دوسروں کے پاؤں میں کاتے چھوڑے رہا

آج کل راتیں بڑی ہیں اس دن گھٹ گیا تھے کبھی ہم لوگ بھی شایانِ ثقل کو سے دوست

جذبہ محبت کو تیرے خطا پایا میں نے جب سے دیکھا دیکھا ہوا پایا

یہ تیان مر مر میں جنت کردہ جیسے اب اچھلائی لی اب بات کی

عہدِ حاضر کی روشنی پر نہ جاؤ جب سارے بھگیں چراغِ جلاؤ

سینک سکتے ہیں آپ کی آنکھیں بل رہے ہیں نیشنوں کے الاؤ

# حافظ شیرازی لسان الغیب کی حیثیت سے

## نیا زفتچوری

بہت مشہور بات ہے کہ کلام حافظ سے جو تفاؤل کیا جاتا ہے وہ اکثر صحیح نکلتا ہے۔ اور اسی شہرت کی بنا پر انھیں لسان الغیب کہا جاتا ہے۔ مسلمانوں میں دیوان حافظ کے علاوہ مثنوی مولانا روم اور قرآن مجید بھی فال دیکھنے کا رواج پایا جاتا ہے۔ تفاؤل کا خیال کوئی نئی چیز نہیں ہے۔ اور اس کا تعلق محض اعتقاد سے ہے۔ چنانچہ عہد وسطیٰ میں ہومر کی نقائیت *glad* اور *Odyssey* سے بھی تفاؤل کیا جاتا تھا یہاں تک کہ دفع تپ کے لئے بھی ایلڈ کی کاپی مرین کے سر ہانے یا اس کے سر کے نیچے رکھ دیا کرتے تھے۔ رومہ و سرزمین عرب میں بھی بعض مخصوص طہور مثلاً غراب (کوتا) وغیرہ کی آواز اور سمت پر دواز سے فال لینے کا رواج پایا جاتا تھا جسے اسلام نے ناجائز قرار دیدیا اور یہ رسم عربوں میں متروک ہو گئی۔

اس کے بعد ممکن ہے کلام مجید یا بعض دوسری مقدس کتابوں سے فال لینے کا رواج قائم ہو گیا ہو جو غالباً بدعت ہے عہد تصوف کی، لیکن اس کی مثالیں ہمیں بہت کم ملتی ہیں، تاہم جس حد تک دیوان حافظ کا تعلق ہے، وہ اپنی شاعرانہ خوبی کے ساتھ ساتھ تفاؤل کا ذریعہ بھی قرار پایا۔ اور لوگوں نے بکثرت اس سے تفاؤل کیا۔ یہاں تک کہ ایک مصنف محمد بن شیخ محمد الرومی نے متعدد واقعات فال نکالنے کے ایک کتاب کی صورت میں بھی جمع کر دیئے اور مولیٰ حسین خوافی نے بھی ترکی زبان میں ایک رسالہ اس موضوع پر تصنیف کیا۔

فال دیکھنے کے متعدد طریقے ہیں۔ بعض حضرات کا دستور ہے کہ دیوان حافظ کھولنے کے بعد جو شعر سب سے پہلے نظر آتا ہے اسی کو سامنے رکھتے ہیں، بعض حضرات ساتویں شعر سے، بعض پوری غزل سے، اور بعض محض مطلع سے فال لیتے ہیں۔ بہر حال کوئی خاص طریقہ ضرور نہیں ہے اور اس کا سبب غالباً یہ ہے کہ جب دیوان کھولنے کے بعد پہلا شعر حسب مراد نظر نہیں آتا تو دوسرے اسفار کی جستجو کی جاتی ہے یہاں تک کہ کوئی نہ کوئی شعر مطلب کا نکل آئے۔

دیوان حافظ سے تفاؤل لینے کا رواج رفتہ رفتہ اس قدر ترقی پا گیا کہ بعض حضرات نے فال نکالنے کا ایک نقشہ بنا کر دیوان میں شامل کر دیا۔

دلیپی سے خالی نہ ہوگا اگر اس نقشہ کو مجسریاں نقل کر دیا جائے۔

(نقشہ دوسرے صفحہ پر ملاحظہ کیجئے)

م	م	ک	ط	ر	ک	ی	پ	خ	ا	ر	ر	ا	و	ف
ا	ر	ی	ا	ح	ا	ل	ی	ت	ر	ن	ز	ز	ب	ز
ع	ب	م	ب	ی	ت	م	ا	ی	ا	ن	غ	ا	ا	ا
و	ط	ن	ک	م	م	ن	ی	ا	و	ا	م	ر	ا	ت
ن	د	ز	ہ	ی	ن	م	ی	د	و	ا	ذ	ا	ر	ز
د	و	د	ک	ز	ز	ی	ن	ل	د	و	ا	ل	ت	م
م	ر	غ	ک	ج	ر	غ	م	ی	د	خ	ر	ن	و	م
ن	ن	غ	ر	پ	پ	د	د	ک	د	ا	ا	ی	ی	ت
د	غ	ف	ا	ی	ن	ن	و	ب	ا	و	ت	ن	ل	ہ
ش	ف	س	م	د	ا	ک	ب	ک	ہ	ر	و	ن	م	غ
س	ت	ش	ر	غ	ی	ش	ا	م	پ	ک	ا	ب	ن	خ
ا	ز	ت	ر	ا	د	خ	د	ا	و	ی	س	د	م	ی
ت	ہ	ن	ر	ا	ر	ی	م	ط	خ	پ	ہ	م	د	ا
ب	ہ	ل	و	ی	ر	ب	ب	ا	م	ن	ب	ی	ا	و
ک	ب	ی	ن	و	ی	ش	م	م	ف	ر	ر	ش	ز	م

اس نقشہ سے فال نکالنے کا طریقہ یہ ہے کہ جو بات آپ معلوم کرنا چاہتے ہیں اسے دل میں رکھ کر کسی حرف پر انگلی رکھ دیجئے۔ پھر اس کو چھوڑ کر بعد کے حرف سے گنا شروع کیجئے اور نویں حرف کو نوٹ کر لیجئے۔ اس کے بعد پھر آگے بڑھیے اور ہر نویں حرف کو نوٹ کرتے جائیے۔ یہاں تک کہ آپ پہلے حرف تک پہنچ جائیں۔ اب ان تمام حروف پر نگاہ ڈال کر یہ غور کیجئے کہ ان میں کن کن حروف سے کس مطلع کا پہلا لفظ بنتا ہے اور پھر اس سے مصرع کا سراغ لگا کر پورے شعر پر غور کیجئے اور اس سے تفاعل لیجئے۔ مثلاً۔ آپ نے خانہ ۷۵ پر انگلی رکھی جہاں شش درج ہے۔ اس کے بعد ہر نویں حرف کا شمار کریں گے تو ان کی ترتیب یہ ہوگی:-

ا - و - ر - م - ب - ک - ف - ط - ا - ل - ع - ا - گ - ر -  
م - د - د - ک - ن - د - د - ا - م - ن - ش -

اب ادنیٰ تاقی سے آپ معلوم کر سکتے ہیں کہ یہ حروف ہیں اس مصرع کے :-

اور م بکف طالع اگر مدد کند دامنش

جو دیوان حافظ میں اس طرح درج ہے :-

طالع اگر مدد کند دامنش آورم بکف

اور اس کا دوسرا مصرع یہ ہے :-

گر بکشد زبے طرب در بکشد زبے شرف

اس سلسلہ میں چند اور مذاکرات تفاعل ملاحظہ ہوں :-

تاریخ نادری کے مصنف ہمدانی علی خاں کا بیان ہے کہ ۳۳۸ھ میں عراق و فارس فتح کرنے کے بعد نادر شاہ نے اپنے آئندہ

عزائم کے متعلق دیوان حافظ سے تفاعل کیا تو سب سے پہلے اسے یہ اشعار نظر آئے

اگرچہ بادہ فرح بخش و باد گل یز است      یہ بانگ چنگ مخورے کہ محسوب یز است

عراق و فارس گرفتہ بہ شعر خوش حافظ      بیا کہ نوبت بغداد و وقت تبریز است

اور یہ خال دیکھ کر اس نے فارس و بغداد پر فوج کشی کر کے انھیں فتح کیا۔

صاحب نتیجہ الافکار نے حافظ کو سان الغیب ظاہر کرتے ہوئے اپنے تذکرہ میں یہ واقعہ درج کیا ہے کہ جب حافظ کی

وفات پر اس کے جنازہ اٹھانے کا وقت آیا تو اس کے کفر و ایمان کا سوال بھی سامنے آیا اور سب سے پایا کہ اس باب میں خود کلام حافظ

سے تفاعل کیا جائے، چنانچہ اس کے مختلف اشعار کا غز کے ٹکڑوں پر لکھ کر ایک طرف میں ڈال دیئے گئے اور ایک ناخواندہ بچہ

سے کہا گیا کہ ان میں سے کوئی کاغذ نکال لے۔ چنانچہ اس بچہ نے جو کاغذ نکالا اس پر یہ شعر درج تھا۔

قدم درینغ مدار از جنازہ حافظ

کہ گر چہ غرق گنادر است می رود بہ بہشت

ظاہر ہے کہ اس کے بعد حافظ کے صاحب ایمان ہونے پر کس کو شبہ ہو سکتا تھا، اس لئے اس کا جنازہ سب نے اٹھایا اور قبرستان

لے گئے۔ لیکن تاریخی حیثیت سے یہ بیان قابل اعتبار نہیں کیونکہ گل اندام جو حافظ کے کلام کا جامع و مرتب ہے اس نے اپنے دیباچہ

میں حافظ کے سان الغیب ہونے یا ان کے کلام سے تفاعل لینے کا ذکر نہیں کیا۔ اسی طرح احمد بن محمد یحییٰ فیض خوانی نے بھی تاریخ

میں حافظ کے نام کے ساتھ ان کے "سان الغیب ہونے یا ان کے کلام سے تفاعل لینے کا ذکر نہیں کیا اور عبد الرزاق سمرقندی نے

بھی مطلع السعدین میں حافظ کے نام کے ساتھ "سان الغیب" کی نسبت ظاہر نہیں کی۔

لیکن مولانا جامی نے فہمائات الانس اور بہارستان میں حافظ کو سان الغیب کے لقب سے یاد کیا ہے، لیکن صرف اس

بنابر کہ ان کی شاعری تکلف سے خالی اور فطری جذبات کا نتیجہ تھی۔ لیکن آزاد بلگرامی نے خزائنہ عامرہ میں لکھا ہے کہ کلام حافظ

سے غیب کے حالات بھی معلوم ہوتے ہیں اور یہ شعر بھی درج کیا ہے

مردان خاک ہم خبر از آسمان دہند      فال کلام حافظ شیراز کن لحاظ

ال یہ اعتقاد صحیح ہوا غلط تاریخ و تذکرہ کی کتابوں سے ضرور اس کی تصدیق ہوتی ہے کہ متعدد سلاطین و امراء نے دیوان حافظ سے تفاعل کیا اور اپنے مذاکرات میں اسے ظاہر بھی کیا۔ چنانچہ جہانگیر نے بھی اپنی توزک میں اس کا اعتراف ان الفاظ میں کیا ہے کہ:  
”در بسیاری از مطالب بہ دیوان خواہ رجوع نموده ام و بہ حسب اتفاق انچہ  
برآمدہ نتیجہ مطابق ہماں بخشیدہ دکم است کہ تخلف نموده نہ

ہی میں نے بارہا دیوان حافظ سے تفاعل کیا اور اکثر نتائج صحیح نکلے۔  
باقی پور لاہور میں دیوان حافظ کا ایک بڑا نادر نسخہ پایا جاتا ہے جس کے ماحشیہ پر ہمایوں اور جہانگیر دونوں نے اپنے  
اوقات تفاعل خود اپنے ہاتھ سے درج کیے ہیں، ان میں سے چند یہ ہیں:-  
جب جہانگیر نے شاہزادہ خرم (شاہجہاں) کو دکن کی ہم پر روانہ کیا اور اس کی واپسی میں غیر معمولی تاخیر ہوئی تو جہانگیر  
بہت متفکر ہوا اور اس نے دیوان حافظ سے تفاعل کیا تو یہ شعر نکلا:

چشم بد دور کزاں تفرقہ خوش باز آورد

طالع نامور و دولت مادر زادت

جس کی تائید مزید دوسری غزل کے پانچویں شعر سے بھی ہوتی ہے:-

ساقیا آمدن عید مبارک بادت

واں مواعید کہ کردی مراد از یادت

دوسرا نوٹ جہانگیر کا یہ ہے:

ایں غزل خاصہ میں بیت تفاعل ہمایوں شد چند بار

بیا کہ رایت منصور بادشاہ رسید

نویذ فتح و بشارت بہ ہر ماہ رسید

اس کے بعد ایک نوٹ ہمایوں کے ہاتھ کا ہے۔ ہمایوں کو دیوان حافظ پر بڑا اعتقاد تھا۔ چنانچہ وہ خود ایک جگہ

لکھا ہے کہ:-

”انشاء اللہ چوں فتح ولایات شرقی و مباران آں دیار بہ امر کردگار شود، نذر خوبی

بہ خواجہ سان الغیب فرستادہ شود

ہمایوں کو تفاعل سے بہت اہمیت تھی، چنانچہ ۹۶۴ھ میں جب اس نے کشمیر پر حملہ کرنے کا ارادہ کیا اور قرآن سے تفاعل کیا تو  
مورہ یوسف سامنے آئی۔ خواجہ حسین مردی اور دوسرے امراء نے ظاہر کیا کہ یہ نیک فال نہیں ہے اور ہمایوں نے اسی بنا پر عزم کشمیر  
لتوی کر دیا۔ لیکن اس سے ایک سال بعد ۹۶۵ھ میں جب حملہ ہندوستان کے متعلق اس نے دیوان حافظ سے تفاعل کیا (جس کا ذکر  
اقبال نامہ میں موجود ہے) تو یہ شعر نکلا:-

دولت از مرغ ہمایوں طلب و سایہ او

ز انکہ باز اغ و زغن مشہر ہمت نبود

دوسری فال جو اسی سلسلہ میں اس نے دیکھی تو یہ شعر نکلا جو زیادہ صاف ہے:-



نظر بر قرعہ توفیق دین دولت شاہ است

بدہ کام دل حافظ کہ فناء بختیاراں زرد

بہ سلسلہ شکار ایک بار جہانگیر کا الماسی جیتہ گم ہو گیا تھا، دیوان حافظ سے تقاضا کیا تو یہ شعر نکلا:-

ستارہ بدرخشید درماہ مجلس شد

دل رمیدہ مارا رفیق و مولس شد

جہانگیر کے الفاظ یہ ہیں:

" دراجیر بر سر رانا رفتہ بودم - در شکار تعویذ الماس تراشیدہ از سر من افتاد "

شگون این را خوب ندانستہ تقاضا بدیوان خواہ حافظ نمودم " این غزل برآمد و

روز دیگر تعویذ پیدا شد۔

مرثہ نور الدین جہانگیر ابن اکبر بادشاہ غازی فی ماہ محرم ۱۰۲۳ھ

جب جہانگیر نے شاہزادہ خرم (شاہجہاں) کو امیر سنگھ رانا دیپور کی تسخیر کے لئے روانہ کیا اور شاہجہاں کو یاد وجود خیر رانا

دایسی میں دیر ہوئی تو وہ متفکر ہوا اور اس نے دیوان حافظ سے تقاضا کیا۔ یہ شعر نکالے جن کو پڑھ کر وہ بہت مطمئن ہوا۔

کنوں کہ در چین آمد گل از عدم بہ وجود

نبوش جام صبوحی بہ نالہ رفت و چنگ

اور یہ اشارہ پڑھ کر وہ خوش ہو گیا۔ جہانگیر کے الفاظ یہ ہیں:-

" فرزند خرم را بر سر رانا تعین نموده خود را دراجیر نزول اجلال داشتیم - ہنوز خبر دیدن او

نرسیدہ بود کہ تقاضا بہ سان الغیب حافظ نمودم - این غزل برآمد و بعد از دو روز خبر

رسید کہ رانا خرم را ملازمت کرد "

خان عالم، جہانگیر کا بڑا محبوب درباری تھا اس کا ایک معتمد علیہ خادم حافظ حسن تھا جسے ایلچی کی حیثیت سے شاہ عباس صفوی

شاہ ایران کے پاس بھیجا گیا تھا اور وہاں سے وہ شاہ ایران کی طرف سے تحائف ساتھ لایا تھا۔

جہانگیر لکھا ہے کہ اس نے حافظ حسن کے بارے میں بھی ایک بار دیوان حافظ سے تقاضا کیا تھا، لیکن جہانگیر نے مقدمہ کا اظہار نہیں کیا بلکہ

اس تقاضا کے نتیجہ میں جو شعر نکلا تھا اسے نقل کر دیا ہے۔ شعر یہ ہے:-

حافظ از ہر تو آمد سوئے اقلیم وجود

قدے نہ بہ و داغش کہ رواں خواہد شد

ابوالفتح حکیم اشہر، دربار اکبری کا ایک امیر تھا اور جہانگیر کے مقابلہ میں شاہزادہ خسرو کا حامی تھا۔ اکبر کے بعد جب جہانگیر

تخت نشین ہوا تو قاسم علی (دیانت خاں) نے ایک دن جہانگیر سے ابوالفتح کی شکایت کی کہ اسی نے اکبر کو مشورہ دیا تھا کہ شاہزادہ خسرو کو

پنجاب کا گورنر بنادیا جائے۔ ابوالفتح سے جہانگیر نے دریافت کیا تو اس نے قسم کھا کر اس واقعہ سے انکار کر دیا۔ جہانگیر خاموش ہو گیا، لیکن

چند دن بعد جب جہانگیر کاہل سے لاہور واپس آیا تو اسے اطلاع ملی کہ ابوالفتح اور اس کے ساتھ بعض اُمراء نے اسے (جہانگیر) کو قتل کر دینے کی سازش کی ہے اور خسرو (جہانگیر کے بھائی) کو قید سے آزاد کر کے اسے تخت نشین کرنا چاہتے ہیں۔ جہانگیر نے دوسرے اُمراء کو قتل کر دیا لیکن (فتح) اشدرا عقیدہ و محبوس بہ معتداں سپردہ۔ ترک جہانگیری) بعد کو معلوم نہیں کیوں جہانگیر کو خیال آیا کہ اس باب میں سان الغیب حافظ شیرازی سے استعوا ب کیا جائے اور اس غرض سے بب دیوان کھولا تو یہ دو شعر نظر آئے :-

آنکہ پامال جھا کر دچو خاک راہم      خاک می بوسم و خذر قدمش می خواہم  
من نہ آیم کہ بہ جور از تو بر خیم حاشا      چاکر معتقد و بندہ دولت خواہم

یہ اشارہ بڑھ کر جہانگیر کو ابوالفتح کی بیگناہی کا یقین آگیا اور اسے رہا کر دیا۔

میں سمجھتا ہوں کہ ان تمام روایات میں جو دیوان حافظ سے فال لینے کے سلسلہ میں بیان کی جاتی ہیں سب سے زیادہ اہم روایت یہ ہے جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ جہانگیر سان الغیب کا کتنا بڑا معتقد تھا۔

اکبر کے آخری زمانہ کا واقعہ ہے کہ جب اسے جہانگیر کی کثرت سے نوشی کی اطلاع ملی تو اس نے ارادہ کیا کہ اگر وہ سے الہ آباد جا کر جہانگیر کو ملامت کرے چنانچہ اس ارادہ سے وہ چل پڑا۔ لیکن اتفاق سے جس کشتی میں وہ جا رہا تھا ریت میں پھنس گئی۔ اکبر اسے فال بد سمجھ کر لوٹ آیا۔ جب جہانگیر کو یہ حال معلوم ہوا تو اس نے خود اگر وہ پہنچ کر معذرت کرنا چاہی۔ راستہ میں اسے دیوان حافظ سے تفادول لینے کا بھی خیال آیا اور یہ غزل سامنے آئی :-

چرا نہ در پیے عزم دیا ر خود یا شتم      چرا نہ خاک کف پائے یا ر خود یا شتم  
غم غریبی و محنت چو بر نمی تا بم      بہ شہر خود ردم و شہر یا ر خود یا شتم

جہانگیر اس واقعہ کا ذکر ان الفاظ میں کرتا ہے :-

” وقتے کہ از اہا باس (الہ آباد) بقصد ملازمت حضرت والد بزرگوار خواہشمند اگر وہ بوم در اٹناے راہ بہ خاطر رسید کہ تقادل بدیوان حافظ باید نمود۔ ایں غزل برآمد.....“

عثمان خان افغان امیر بنگال تھا جسے اکبر اپنے عہد میں مسخر نہ کر سکا تھا۔ جب جہانگیر تخت نشین ہوا تو اس نے شجاعت خان کو اس کی تسخیر کے لئے مامور کیا اور آخر کار عثمان خان مارا گیا۔ اس مہم کے سلسلہ میں بھی جہانگیر نے دیوان حافظ سے فال نکالی تھی اور ان اشعار سے اس نے مشکون نیک لیا تھا :-

خوردہ ام تیر نظر بادہ بدہ تا سرمست      عقد در بند مکر تر کش جو ز افگنم  
دیدہ دریا گنم و صبر بہ صحرا فگنم      داندہ ریں کار دل خویش بدریا فگنم

ایک نوٹ ہمایوں کے ہاتھ کا لکھا ہوا ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ جب وہ بنگال کی مہم میں مصروف تھا تو اس نے جہانگیر سے دیوان حافظ سے تفادول کیا اور اس شعر نے اس کی ہمت بڑھائی :-

تا جہاں باشد یہ نیکی در جہانت باد کام  
دیں دعا بر انس و جان بہت از دل و جان ملزم

ان بیانات سے ظاہر ہے کہ کلام حافظ سے تفاعل لینے کا دستور کتنا عام ہو گیا تھا اور شاہ و گداسب اسی دہم میں گرفتار تھے، لیکن اس سلسلہ میں یہ امر ضرور غور طلب ہے کہ دیوان حافظ سے قال لینے کی صورت میں کیوں ایسے شعر نکل آتے ہیں جو مقدمہ و رد کے مطابق ہوتے ہیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ اس کا سبب صرف یہ ہے کہ کلام حافظ میں بڑا تنوع پایا جاتا ہے اور اتنے مختلف خیالات اس میں نظم کیے گئے ہیں کہ ہر شخص کوئی نہ کوئی بات اپنے مطلب کی اس میں پا جاتا ہے۔

میرے حلقہ احباب میں بھی بعض حضرات نے تفاعل دیوان حافظ کے بہت سے واقعات مجھ سے بیان کیے ہیں اور کبھی کبھی تو مجھے بھی سان انجیب کی پیش گوئیوں پر حیرت ہو گئی۔

اس سلسلہ میں خود میرا بھی ایک تجربہ ہے۔ جب میں نے اپنی طویل علالت کے بعد خیریتھی بھٹی کے ذہنی صدمات و فانی فکرات ۱۹۶۲ء میں لکھنؤ چھوڑ کر پاکستان آنے کا ارادہ کیا تو کامل دوماہ تک میں تردد رہا اور کوئی فیصلہ نہ کر سکا۔ حالات کا تقاضہ و نیز ڈاکٹر طبرہ سنگ دہلی کے (اعصابی امراض کے ماہر خصوصی) کا مشورہ یہ تھا کہ میں جلد از جلد لکھنؤ چھوڑ دوں، لیکن اسی کے ساتھ یہ غدشات بھی تھے کہ میری ہجرت کے متعلق معلوم نہیں ہندوستان میں کیا کیا لکھا جائے گا، کیونکہ میرے صحیح حالات کا علم کسی کو نہ تھا۔ اسی کے ساتھ یہ بھی سوچنا تھا کہ خدا جانے کراچی پہنچ کر مجھے کتنی مادی و ذہنی شکلات سے واسطہ پڑے گا۔ لیکن جب خطاب "پدم بھوشن" حاصل کرنے کے بعد میں ۳۰ اپریل ۱۹۶۲ء کو دہلی سے لکھنؤ واپس آیا تو ایک دن تفتن میں نے دیوان حافظ کو لا تو سب سے پہلے یہ شعر سامنے آیا:

در سیاہاں گر بہ شوق کجہ خواہی ز قدم  
سرزنشہا گر کند خار مغیلاں غم مخور

یہ میرے لئے ایک نیک تفاعل تھا اور میں نے لکھنؤ چھوڑنے کا مصمم ارادہ کر لیا اور ۳ جولائی ۱۹۶۲ء کو کراچی آ گیا پھر یہ بالکل واقعہ ہے کہ یہاں آنے کے بعد میری صحافتی زندگی شروع ہو گئی اور میں تمام افکار سے آزاد ہو گیا۔ لکھنؤ میں عرصہ سے مشغلہ نوشتہ خواندہ بھی کر رہا تھا لیکن یہاں آ کر حبابی و ذہنی دونوں حیثیتوں سے میں دس سال پیچھے ہٹ گیا اور پورے اہناک کے ساتھ پھر تحریر و مطالعہ میں مصروف ہو گیا۔

## نتیکتا میں

**تدریس اردو** | اردو تدریس پر قرآن فقہوری کی عالمانہ تصنیف جو زبان کی تعلیم و تدریس کے جدید ترین اصول و قواعد اور تازہ ترین فنی مسائل کو سامنے رکھ کر لکھی گئی ہے۔ قیمت چار روپیہ۔

**اردو رباعی** | قرآن فقہوری کا تحقیقی و تنقیدی شاہکار جس میں اردو فارسی ادب کی تاریخ میں پہلی بار رباعی کے فن موضوع اور ارتقاء پر بحث کی گئی جو قیمت پانچ روپیہ

**تحقیق و تنقید** | تحقیقی و تنقیدی مقالات کا مجموعہ جس میں قرآن فخر پوری نے زبان و ادب کے بعض اہم اور نئے موضوعات و مسائل پر قلم اٹھایا ہے۔ قیمت تین روپیہ پچاس پیسے۔

# جاپانی گڑیا

(افسانہ)

علی عباس حسینی

موہنی کے گھریا خاندان میں پردہ نہ تھا۔ لڑکیاں اسکول یا کالج جاتیں۔ گھر گرہستن بازار سے سودا سلف لے آتیں۔ مگر موہنی راجت پردہ کرتی تھی وہ اگر کبھی باہر نکلتی تو رکشہ یا ٹانگو چاروں طرف سے ڈھک دیا جاتا۔ گھر کے اندر ماں بہنوں کے سوا باپ بائی بھی بڑی مشکل سے جھلک دیکھ پاتے، بس وہ دن رات اپنے کمرے میں بند سوئٹا، موزہ بنی یا کوئی کتاب پڑھتی۔ اس الگ ملک رہنے کی بڑی سے بڑی وجہ ایک چھوٹے سے لفظ میں یوں ہے۔ کہ وہ بونی تھی۔ وہ بیس کے لگ بھگ تھی مگر معلوم ہوتی تھی چھیر کی۔ اس کا قد تین فٹ سے کچھ کم ہی تھا۔ اسی حساب سے ماتھے پاؤں لیکن اس میں دوسرے بونوں کی طرح کوئی عیب نہ تھا۔ نہ وہ کدڑی فی، نہ اس کی ہانگیں ٹیڑھی تھیں۔ وہ خوبصورت تھی۔ ناک نقشہ درست تھا۔ ماتھے پاؤں سبیل تھے۔ بس ہر چیز ذرا چھوٹی ناپ سے بنی تھی۔ بالکل جاپانی گڑیا کی طرح۔

وہ ماں کی گود ہی میں کھلونا تھی اور بڑی ہو کر بھی کھلونا ہی رہی۔ گھر والے اسے تعجب سے دیکھتے۔ خاندان اور محلے والے بچے آتے۔ کھیل ہی کھیل میں اسے ناچنا گانا سکھا دیا۔ اور دوستوں کی محفلوں میں اس کی نمائش بھی ہوئی۔ ناچے موہنی کو تماشا بننے کا خود مزہ آتا تھا۔ وہ سمجھتی تھی مجھے سب بہت چاہتے ہیں لیکن ایک دن جب وہ ہم سین بچوں میں گھر گئی تو اسے سمجھوں نے بونی بونی کہہ کر ہٹ بٹھایا۔ وہ اس دن سے ان سے بھاگنے لگی۔ پھر جب اس نے پندرہویں میں قدم رکھا۔ تو اس کا جسم آپ ہی آپ کہیں کہیں سے برنے لگا۔ وہ اور بھی گھرائی۔ اس نے جھجکنے ہڑاتے ماں سے پوچھا۔ وہ بولی : تو اب بچہ نہیں رہی سیانی ہو گئی؟ اس ایک لفظ نے ماں اٹھیں ذہنی انقلاب کے بیج بوئے وہاں اسے بھینپو اور شرمیلا بھی بنا دیا۔ اس انقلاب کو اس کے بہنوئی شام کے ایک فقرے نے ملی کر دیا۔ اس نے سالی سے ہنسی ہنسی میں کہا۔ گھبراؤ نہیں تم سے بھی ایک نہ ایک دن کوئی مرد کھیلے گا۔

بس اس فقرے کے بعد ہی وہ عورت بن گئی۔ وہ اب جو کچھ سوچتی ایک عورت کی طرح سوچتی۔ اور کبھی کبھی سوچتے سوچتے ل ہی دل میں شرابھی جاتی۔ ساتھ ہی وہ چڑچڑی بھی ہو گئی۔ وہ گھر کے ہر معاملہ میں رائے دینا چاہتی اور لوگ بچے سمجھ کر اسے جھڑک دیتے۔ وہ ٹھنسنے لگی۔ اس نے سب سے ملنا جلتا چھوڑ دیا۔ ذاب وہ کافی تھی۔ نہ ناچتی تھی۔ بس اب وہ اپنے کمرے میں کھلی بیٹھی رہتی تھی۔ اسی زمانے میں ایک وبا کی بیماری نے ماں باپ کو نیک ساتھ اٹھا لیا۔ بہنیں اپنی اپنی سسرال چلی گئیں۔ بھائیوں میں گھر اور انداز کے حصے بخرے ہو گئے۔ منہ بٹلے اور چھوٹے کی بیویاں تیز تھیں۔ وہ اپنے اپنے شہروں کی نوکریوں پر سدھاریں۔ بڑے بھائی نے کہا ماں باپ کی لایع چھٹیں ہی اس بوجھ کو ڈھوڑ گا۔ اس نے بھائی کی خواہش کے خلاف بھی موہنی اسی کے سر پرٹی۔

دو چار جگہ رشتے ٹٹنے کی بھی فکر کی گئی۔ مگر جس نے مشاکان پر ہاتھ دھرا۔ بونی کو بہو کون بنائے گا۔ کوئی بغیر پارکس تھوڑی دیر لٹا ہے کہ اس طرح کی عورت سے بیاہ کیا جائے۔ بھائی ایسے جواب سن کر کھڑکھڑا کر رہ گیا۔ اور موہنی بیربہوٹی کی طرح اور بھی شکوہ کر

کوٹے میں بیٹھ گئی۔ جہاں نے بیوی کو حکم دیا۔ اسے زبردستی اپنے ساتھ بانہ لے جایا کرو۔ نہیں تو صحت خراب جائیگی۔ اتفاق سے دیوالی آگئی۔ محلے بھر کی عورتیں روشنی دیکھنے ساتھ نکلیں۔ موہنی کو بھی اس کی بھابی کھینچ کر لے گئیں۔ اسی دن میں ایک بڑا ڈنکل ہوا تھا۔ دور دور سے بڑے بڑے پہلوان آئے تھے۔ ان میں لیکڑ سنگھ کے اکھاڑے کے ایک پیٹے رام سنگھ نے بڑا کیا تھا۔ کام دیو کا ایسا کرنا کہ ادھر سے ان عورتوں کا جھنڈا جا رہا تھا۔ اور ادھر سے رام سنگھ اپنے قدم دانوں کے بھرٹ میں آ رہا تھا پرتیل رکھنے کی جگہ نہ تھی مگر ایک بس۔ الا تیز بکاتا اس مجمع میں گھس پڑا۔ موہنی اپنے لیے گھونگھٹ کی وجہ سے اس جھپٹتی ہوئی آفر نہ دیکھ سکی۔ وہ موٹر کے پیٹ کے نیچے آیا ہی جا رہی تھی کہ رام سنگھ نے چھلانگ ماری اور اسے زمین سے اٹھا اپنے کندھے پر بٹھا لیا۔ پانچ چھ برس کی کوئی بچی ہے۔ وہ پکارا یہ کس کی لڑکی ہے جہاں موٹر والے نے تو اس کی جان ہی لی تھی!

موہنی پہنچ کر بیہوش ہو گئی تھی۔ بس والا تو بھاگ گیا تھا۔ مگر مردوں اور عورتوں اور بچوں کا ہجوم لگ گیا تھا۔ جہاں جو یہ حالت دیکھی تو رام سنگھ سے کہا۔ گھر تک پہنچا دو، گھر زیادہ دور نہ تھا وہ بیہوش موہنی کو ماتحتوں میں اٹھا لے اس کے گھر تک لا اس نے موہنی کو صوفے پر بٹھایا تو وہ ہوش میں آئی اور اس نے رام سنگھ کو بغور دیکھا۔ وہ مردانہ حسن کا مجسمہ دکھائی دیا اس کی ہوبہو اصل جوڑی کے مندر میں برسوں سے براجمان تھی۔ وہ اٹھ بیٹھی اور سر سے ڈھلی سارٹھی کو منوا رہی تھی۔ رام سنگھ نے بھی پہلی بار محسوس کیا کہ جسے وہ بچی سمجھتا ہے۔ وہ عورت ہے۔ وہ بھی گویا نزاکت اور حسن کا عطر، چنانچہ ایسا گھبراہٹ بغیر پاؤں پتا کھائے وہاں سے بھاگ آیا۔

مگر اس دن کے بعد سے رام سنگھ ہر روز خیریت پوچھنے آتا اور پردہ میں بیٹھنے والی موہنی شکر یہ ادا کرنے کے بہانے برا کے سامنے آتی۔ دو چار دن کے آنے جانے میں جہاں دو دنوں کے دنوں کا حال بجا نہپ گئیں۔ اور اس خیمیاں کو راضی کر کے ہینڈ بھر کے ہی بات چتی کر لی۔ اور بابل کا کمر موہنی کو رخصت کر دیا۔

اب موہنی کی زندگی کا نیا باب شروع ہوا۔ وہ اپنے بچے کے ساتھ بڑی بڑی روایتوں میں گھومنے لگی۔ لیکن پردہ اب سے زیادہ سخت ہو گیا۔ میاں بھی نہیں چاہتا تھا کہ یار دوست اس پر فقرے کہیں یا ان کی موٹی موٹی بیویاں اس کی گڑیا کی ہنسی اڑا کر ڈرتا بھی تھا کہ کوئی جیب کترا اس کی اس رسٹ واپٹ کو نہ اڑائے۔ انوکھی اور انیلی چیز ہر ایک کو بھاتی ہے اس لیے اس نے اسے جیب کی طرح اور بھی چھپایا۔ مگر یہ عجیب بات تھی کہ اتنی بندشوں پر بھی موہنی کی خوبصورتی نکال آتی تھی۔ وہ جو ہی کی ادھر کھل کلی معلوم تھی۔ وہی تازگی، وہی نرمی، وہی خوشبو!

دونوں سمترت اور خوشی سے مرشاد تھے کہ چانک ایم بھر گرا۔ بھئی کے ڈنکل میں رام سنگھ سے ایک پہلوان کا مقابلہ ہو مگل کانگ کا چیلہ تھا۔ رام سنگھ اپنے دائرے کے لیے مشہور تھا۔ مگر وہ آج تک جہوں کے توڑ پھوڑ والی کشتی نہ لڑا تھا یہ مقابلہ کاٹے پایا تھا۔

رام سنگھ نے اکھاڑے میں ہاتھ ملاتے ہی اکھاڑہ دیا اور آٹھ جھپٹتے سینے پر سوار ہو گیا مگر مقابل نے اتنے ہی میں اس دائیں ہاتھ کی انگلی چبا ڈالی۔ رام سنگھ جیب اس کو پھینکا کہ الگ ہوا تو ہاتھ میں پانچ کی جگہ چار ہی انگلیاں تھیں اور اکھاڑہ خون کے تھلے بن گئے تھے ساتھیوں نے جلدی جلدی مٹی مقوپ کر ہاتھ باندھ دیا۔ پھر اسپتال پہنچایا۔ مگر نہ جانے اس ظالم دانوں میں زہر بھری مٹی۔ ہوا یہ کہ آدھ گھنٹے میں ہاتھ پھول گیا۔ اور ورد اس غضب کا تھا کہ رام سنگھ جیسا بہادر بھی جینے لگا۔ مہم پٹی کی۔ انجیکشن دیئے۔ مگر تکلیف بڑھتی گئی یہاں تک کہ وہ بیہوش ہو گیا۔

موہنی کو خبر دی گئی تو وہ بدحواس اسپتال پہنچی ڈاکٹروں نے کہا کہ اگر کبھی تک ہاتھ جلدی نہ کاٹا گیا تو جان بچنا محال ہے۔ پرنسپل چوڑا گیا۔ جان یا ہاتھ دو میں سے ایک سے ہاتھ دھوٹا مڑوی تھا۔ تھے دونوں پیارے مگر جان کے آگے ہاتھ کی کیا حقیقت رام سنگھ منہ اٹھا دیا گیا۔

مگر جب رام سنگھ کو ہوش آیا تو اس کے غصے اور رنج کی کوئی انتہا نہ رہی۔ اسے ساری دنیا سے نفرت ہو گئی۔ اور نفرت کا لہنگا چبانے والے سے شروع ہو کر ڈاکٹروں ہی تک ختم نہ ہوا بلکہ موہنی تک پہنچا۔

اس نے پوچھا کس کی اجازت سے ہاتھ کاٹ دیا گیا؟

موہنی نے آنسوؤں سے مزہ دھوتے ہوئے کہا: تمہیں یہ دو تارے چھیننے کے لیے کچھ بھینٹ پڑھا نا ہی تھی مومی۔

وہ یکبارگی سچ اٹھا۔ تو مرنے ہی کیوں نہ دیا۔ میں سڑا بکر کیسے جڑوں کا؟

اور جب موہنی نے سمجھانے کی کوشش کی تو وہ کچھ دیر سا ہو گیا۔ وہ پیٹنے لگا۔ دور ہو جا! دور ہو جا! چلی جا میرے ساتھ رڈوں کا۔ خود غرض! کہی ۱

موہنی بٹا دی گئی۔ لیکن چوبیس گھنٹے بعد مدام سنگھ کا پاگل پن کم نہ ہوا۔ وہ برابر نرسوں اور ڈاکٹروں کو کالیاں دیتا رہا۔ پھر اس کی نکرے لگا کر زخم کی پیچی فوج کر کے خراب کر دی۔ بالآخر ڈاکٹروں نے اسے زنجیروں میں بندھوا کر اسپتال وارڈ میں صوب سے الگ بن ڈلوادیا۔ موہنی کو پانچ روپے روزانہ دینے پڑے مگر اس کی اجازت نہ ملی کہ وہ سامنے جائے۔

لیکن ہوش کے کمرے کا کرایہ، دواؤں اور انجکشنوں کے دام، کپڑوں اور ڈاکٹروں اور نرسوں کی مہربانیوں کے دام خون کے جانچے کے دام المیرے اور اسکین کے دام، تازہ مچھلیوں اور توتوں اور مکھن کے دام، روپیہ پانی کی طرح بہا۔ معاملہ سیکڑوں مار ہزاروں تک پہنچا۔ اتنے روپے کہاں سے آئیں گے۔ دو مہینہ تو گئے۔ بیچ کر کٹ گئے۔ ڈاکٹروں نے کہا ابھی ایک مہینہ اور اسی طرح مل میں رہے گا تو اچھا ہو گا؟ اب کیا کرے؟ گھبرا کر ہوش کے منہ پر کوبلا بھیجا۔ پریشانی میں پردہ کا خیال نہ رہا۔ اس کے سامنے روٹی۔ مینہ نے دنیا کی پچاس سے زیادہ گرمیاں سردیاں دیکھی تھیں۔ لیکن چربی سے ڈھکے ہونے دل کا اب بھی ایک کتنا نرم تھا، اس نے اکٹھا سنی پھر سوچ کر کہا: تم بڑی ہو مگر خوبصورت، مڑکوں پر ناچو وہ برے گا۔

موہنی خوب خوب روئی، دونوں نے اس نے کچھ کھایا نہ وہ سوئی۔ جس نے زندگی بھر پردہ کیا جو چودہ برس کے سین سے مردوں کے ساتھ عورتوں سے بھی بڑی۔ یہی ہو۔ اس کے سامنے بچی کی جان بچانے کے لیے ایک ہی صورت مڑکوں پر ناچنا، جی چاہتا ہے کہ ہوش نہ سے اپنے آپ کو گرا دے۔ کنوئیں میں بچا نہ کھانا دیدے، سیدھے پیس کر بچا نک جائے۔ مگر سوال مروت اپنی جان کا نہ تھا۔ رام سنگھ پرانے دوا کے مراعات کا۔ اس کی جان بھی تو جائے گی، لوگ یہی کہیں گے کہ بچی کی جان بچانے کے لیے ایک ذرا اسی قرطانی نہ کر سکی۔ پھر اسے خبر کی بس چار سوئیاں اور باقی ہیں۔ میں نے میجر سے گھبرا کر کہہ دیا تم انتظام کرو میں ناچوں گی۔

اور وہ اس دن سے مڑکوں پر ناچنے لگی، مگر جتنے روپے ملتے۔ اس سے زیادہ کالیاں ملتیں، کرنی اس کے قد پر بھیجتی کٹا، کوئی کھٹے پر فقرہ چست کرتا۔ کوئی پیار لینے کی کوشش کرتا۔ کوئی گود میں اٹھانے کی۔ ہر ایک یہی سمجھتا کہ مڑک پر ناچنے والی ہے، اس سے ہر ماحول بھاڑ ہو سکتا ہے۔ کوئی یہ نہ دیکھتا کہ اس کے دل میں کسی آگ لگی ہوئی ہے۔ یارات کو جب وہ پتنگ پر لپٹی ہے تو مائیکوں کے درو بادہ دن بھر کی فوٹوں کو یاد کر کر کے کس کس طرح تڑپتی اور روتی ہے۔

بارے رام سنگھ اچھا ہو گیا اور اسپتال چھوڑنے سے پہلے اسے یہ بھی معلوم ہو گیا کہ موہنی نے اس کی دوا پر ہزاروں روپے اٹھائے

اس کا دل بیوی کی محبت سے جھٹک اٹھا۔ کون سے جتن کیے اس نے جو اتنے روپے اکٹھے کیے۔ وہ بھی سوچتا، کچھ خوش، کچھ فکین بہنیں پہن کر غالی تھا۔ گھبراہٹ بھری نگاہوں سے اس کو دیکھا۔

مینہرا

۔ کہاں گئی وہ؟ اس نے پوچھا

مینہرا نے کھڑکی سے جھانک کر ادھر اشارہ کر دیا جہاں بوٹل کے سامنے سڑک پر موہنی پٹو از پینے ناپچ رہی تھی۔ رام سنگھ پر خون سوار ہو گیا۔ اتنے ہی دیکھا اس عورت کے پیچھے عزت بھی گئی۔ وہ دوڑتا ہوا مجمع میں گھس گیا۔ موہنی چپ سادے رہی اُسے تو رام سنگھ کا گھروں کا ہاتھ پھولوں کی سیخ تھا۔

رام سنگھ زور سے جھٹکا دینے کے لیے موہنی کی ٹانگ پر چھکا ہی تھا کہ مینہرا نے اسے آکر ڈھکیل دیا۔ ٹنڈا اٹھک کر الگ گرا۔ مینہرا اس کے اور موہنی کے بیچ میں کھڑا ہو کر دھاڑا۔ پاگل ہو گیا ہے پہلوان؟ اسے یہ بوی نہیں دیوی ہے۔ اس نے تیرے لیے سارے گنے بیچ ڈالے اس نے تیرے علاج کے لیے پردے سے نکل کر سڑک پر نا چنا منڈر کیا۔ اس نے تو تجھے دیوتاؤں جیسی بھینٹ چڑھائی اور تو ہے کہ اس کے پاؤں چومنے کی جا۔ اس کی ٹانگ توڑنا ہے۔ پٹھان ہے تیری مروا لگی برائے

رام سنگھ پہلوان فرس پر گر کر پچھل کی طرح رونے لگا۔ اس کی گڑیا لنگھاتی ہوئی اٹھی۔ اور اس کا سر گود میں لے کر اس کے پاؤں سے کھینچنے لگی۔

# اقبال نمبر

جسے پاکستان کے معجز بیان شاعر اقبال کے نام نامی سے موسوم کیا گیا ہے۔ اس میں اقبال کی سوانح حیات از پیدائش تا وفات۔ تعلیم و تربیت۔ اخلاق و کردار۔ شاعری کی ابتدا۔ اور مختلف ادوار شاعری۔ اس کا فلسفہ و پیام۔ تعلیم اخلاق و تصوف۔ اقبال کا آہنگ تغزل اور اس کی جہات معاشقہ و جو ابھی تک زیر نقاب رہی ہے، پر روشنی ڈالی گئی ہے اور ان پہلوؤں کو اجاگر کیا گیا ہے جو ابھی تک ہمارے سامنے نہ آ سکے تھے۔

قیمت فی کاپی تین روپے

ملنے کا پتہ

نگار پاکستان، گارڈن مارکیٹ، کراچی ۳

## انشاء عالیہ

# مقاماتِ ناصری

خان بہادر میرزا علی مرحوم

بے ثباتی عالم — عقل و عقیدہ

اس مضمون کے پڑھنے والو۔ دل و دماغ میں میں آپ کو اپنے سے کم نہیں سمجھتا۔ انصاف و حق پرستی میں آپ مجھ سے کسی طرح کم نہیں۔ مجھے آپ کا نام نہیں معلوم۔ عمر نہیں معلوم۔ آپ کی جائیداد۔ دولت۔ اولاد کی مجھے خبر نہیں۔ وہ ان باتوں سے واقفیت کی ضرورت ہے، بڑی ضرورت اس بات کی ہے کہ جو امید مجھے آپ سے جوہ غلط نہ ملے۔ خدا کرے آپ کی نیت بھی یہی ہو کہ کارخانہ عالم کو اندر سے انصاف و تحقیق دکھیں۔ اس میں میرا دل آپ کا حال ایک سا ہے میں جانتا ہوں کہ میری طرح آپ کو نیکی پسند ہے مگر میں اور آپ دونوں دیکھ رہے ہیں کہ بدی سے بھی کبھی کبھی کام نکل جاتا ہے ایسا نہ ہوتا تو دنیا فنا ہو جاتی۔ اور اگر نری نیکی سے بھر دی جاتی۔ تو خلق خدا میں بہت سی تھوڑے اس میں رہنے کی ہوس کرتے۔ میری طرح آپ بھی اس دنیا کو برا جانتے ہیں اور یہاں سے جانا بھی شاق ہے میری طرح آپ بھی اپنا مطلب نکالنے میں کسی تدبیر سے نہیں چمکتے۔ اور جب کسی طرح بس نہیں چلتا۔ تو تقدیر پر چھوڑ دینا ایمان کا بڑا جزو سمجھتے ہیں۔

میری طرح آپ کو بھی ہر وقت اپنے مطلب کی تلاش رہتی ہے اور میری طرح آپ بھی اس بات میں اُستاد ہیں کہ جس طرح مطلب نکل جائے اچھا ہے بھر بھی ہمیشہ نہ آپ کا مطلب پورا ہوتا ہے نہ میرا۔ اور کبھی بے سعی و تدبیر آپ سے آپ کام بن جاتے ہیں۔ جن لوگوں سے میرا آپ کا مطلب نکلے۔ اُن کو ہم دونوں اپنا دوست سمجھتے ہیں۔ جن سے برع ہوتا ہے اُن کو اپنا دشمن جانتے ہیں۔ دنیا کا حال ہم نے اور آپ نے کیسی کیسی محبت و جانفشانیوں اور پردرد و گار کے افضال و اکرام یعنی وحی و الہام اور کتب آسمانی سے عزت و کرسی تک وہ یافتہ کر لیا۔ اور تحصیل علوم اور تعلیم و تحقیق اور اپنی عقل و تجربہ سے بہت کچھ دیکھا سمجھ لایا۔ مگر جس قدر ہم نے جانا۔ نہ جاننے کے مقابلہ میں کچھ نہیں۔ ہمارے ظاہری و باطنی علوم کی مقدار ہماری لاعلمی کے مقابلے میں راقی اور بہاؤ کی نسبت سمجھتے۔

لیکن جیتھر ہم اپنے سے غیر کی تلاش و تحقیق میں مارے مارے پھرے۔ اسی قدر اپنے سے غافل رہے۔ میری طرح آپ کو خیال نہ ہوا۔ کہ ہم کہاں سے آئے اور کہاں جائیں گے۔ کئے کیوں۔ اور جائیں گے کیوں، ہماری زندگی سے غرض کیا ہے اور اس کا انجام کیا ہوگا، ہماری بڑی سی۔



بڑی زندگی سے عرض اگر محض جینا ہے تو کچھ نہیں اور اس سے بھی کم عمر بچے کے پیدا ہونے کا جو جینے نہ پایا گیا نتیجہ ہوا کہ ابھی دن نکلنے نہ پایا تھا شام ہو گئی۔

اگر زندگی کا انجام موت ہے تو موت سے پھر زندگی کی اتنی شکلیں کیوں پیدا ہوتی ہیں۔ تین دن میں فحش سے ہزاروں کیرٹے پیدا ہوئے پیچھے کو اپنے کاموں میں اس طرح مصروف دیکھ لیجئے کہ ابناے زمان کو اپنے دھندوں میں اس قدر مصروف ہونا مشکل ہے۔ دنیا کے بڑے بڑے جانکاہ انقلابوں کا اثر اس سے زیادہ نہیں ہوتا، جتنا کہ تالاب میں کنکر پھینکنے سے تالاب کے مینڈکوں پر ہوتا ہے کہ گھر چلی بھر کے ملے کوڑوں میں ڈھک گئے۔ پھر کچھ نہیں۔ آتش فشاں پہاڑوں کے پھر ٹک اٹھنے سے ہزاروں شہر شہر خوشاں بن گئے۔ مگر پیچھے کے کان پر جوں تک نہ رہیں گی۔ کوئی دیا میں ڈوبے، لڑائی میں مارا جائے، چار پائی پر مرے پیچھے کے لئے سب یکساں ہے، مردہ کو آپ گاڑیں یا جلا لیں یا دریا میں بہائیں یا یوں ہی چھوڑ دیں۔ اس کا ہر جزو پیچھے استعمال لے گی۔ فاقہ سے مرے یا بد بھنی سے جا بھوں کی طرح زمین سے گر کر مرے۔ یا نادر کی طرح خیمہ میں مارا جائے پیچھے کی نگاہ سے اوجھل نہیں ہو سکتے۔ کسی محفل میں بادہ کھن کی تلاش ہوئی، کہیں سے سو برس والی سے پر تھال منگائی گئی مگر پینے والوں میں سے کوئی بھی سو برس کی عمر کو نہ پہنچا، انسان کی زندگی آپ انگور کے مرتبہ کو بھی نہیں پہنچتی، عقل جو ہم کو دی گئی ہے۔ اگر اپنا آغاز و انجام سمجھنے میں عاری ہے تو ہمارے کس کام کی۔ ہماری عقل نے آسمان و زمین کے قلابے ملائے اور ہمیں ہمارا ہی حال نہ بتایا تو اس عقل سے فائدہ عدالت میں مقدمات جتوائے۔ جعلی کاغذ کے سکتے بنوائے، الف لیله و داستان امیر حمزہ اور ہزاروں جن پیری کے قصے گھر ٹڈالے۔ مگر ہمارا آغاز و انجام ہمیں نہ بتایا، دنیا میں رنج و مصیبت نیکی و بدی کا جھگڑا نہ سمجھایا۔ ہم نے فلک بے ثبات کو سر پر اٹھایا تو کیا، مگر مصیبت برداشت کوئی مشکل ہو گئی۔ بے ثباتی عالم کے وہ نازک معنوں رقم کیے، گویا عروس فکر کو حجاب کا جوڑا بندھوا دیا۔ مگر یہ نہ جانا کہ ہم کیوں آئے اور آئے تو پچھلے کیوں۔

کسی نے پوچھا کہ دنیا میں کفر و دین میں سے کوئی چیز رہے گی۔ جواب ملا کہ دونوں کی گنجائش ہے بلکہ ایک اور تیسری چیز بھی وہ یہ ہے کہ انسان نہ زاہد خشک بنے نہ رند بے جا۔

دونوں کے درمیان سے بھی راستہ جاتا ہے جب تک دنیا قائم ہے نیکی و بدی کے قصے ختم نہیں ہو سکتے۔ انسان زہد و تقویٰ اگر بھول بھی جائے تو یہی چھوڑے نہیں۔ سحر جہاں میں اگر کسی کی ہوا بندھی بھی تو حجاب سے زیادہ نہیں ہے۔

مسترقان نشہ سستی کو کیا ثبات  
کچے گھڑے جاب شراب فنا کے ہیں  
اسباب فقر ملک عدم کا ہے زادِ راہ  
کلی میں روئیں تحمل خواب فنا کے ہیں

اے گل نہیں ثبات کسی رنگ کو یہاں  
پایا ہے باغِ دہر نے پانی حباب کا

## بے ثباتی عالم

بے ثباتی عالم کی شکایت سب لکھتے آئے ہیں۔ لیکن اس عالم کی خوبی یہی ہے کہ اس کو ثبات نہیں، آپ نے دیکھا ہو گا کہ بارش کے بعد قوس قزح کیسی اچھی معلوم ہوتی ہے۔ لیکن اگر دو چار پر پھر پڑ جائے تو پھر کوئی نگاہ اٹھا کر نہ دیکھے۔ قوس قزح کا جلد بھٹ جانا ہی اس کے لطف کا سبب ہے۔ دنیا کی کوئی سیر اس کی بے ثباتی کی سیر کو نہیں پہنچتی جس کی شاعرانہ تمثیل حضرت اہلبل مقبرے بہتر میں نے نہیں سنی۔

کی سیر بے ثباتی آیامِ راستِ دن  
رکھا گھر دی پر اپنے شیشہ حباب کا

کارخانہ عالم کا مدار اس کی بے ثباتی پر ہے۔ کہ کوئی چیز ایک حالت پر نہیں رہ سکتی جس کو ہم سائنس (تحقیق) کہتے ہیں۔ اشیاء عالم کو جدا جدا کر کے دیکھنے کا نام ہے۔ برعکس اس کے اجزاء کے ملانے کا نام آرٹ (یعنی فن و ہنر) ہے خیالات کے جمع کرنے کا نام ذہن کرنے کا نام عقل ہے۔ انسان کی ایک فیکٹی (قوت) جمع کرنے کے کام آتی ہے دوسری جدا کرنے میں۔ انسان کے لئے دونوں ضرورت ہے اور یہ اسی اودھیر میں لگا رہتا ہے۔ یہ اجتماع ضدین افراد اور اجاع سب میں دیکھ لیجئے۔ کبھی عقائد میں وہ ہوتا ہے کہ ہم بے دلیل و حجت ساری باتیں قبول کر لیتے ہیں۔ اور کبھی ہزار دیلوں کے بعد بھی کوئی مسئلہ سمجھ میں نہیں آتا۔ کبھی علوم و فنون کی ترقی میں اتنی دیر پہنچ جاتی ہے کہ سب پیچھے رہ جاتے ہیں۔ اور کبھی اپنے بزرگوں کے علوم و فنون کا ہی مشکل ہو جاتا ہے۔

بچپن میں انسان بہل سی بہل بات کا یقین کر لیتا ہے۔ جب زیادہ عمر ہو جاتی ہے تو واقعات میں بھی شبہ کرنے لگتا ہے، جوانی میں بت کے سوا کچھ نہیں سوچتا ذکر یا ر میں مرہ آتا ہے۔ شعرو سخن میں جی لگتا ہے، برخلاف اس کے بڑھاپے میں ان باتوں سے جی گھبراتا ہے۔ کوئی نہیں چاہتا ہے، خواب ہو جاتا ہے۔ قیاس کی جگہ تجربہ سے کام پڑتا ہے۔ جوانی میں رات دن زندگی کا شوق رہتا ہے بڑھاپے میں مرنے ہو جاتا ہے۔

وعدہ وصل نہ ہوتا تو ہم ایسے بھی نہ تھے

کہ ہمیں بجز میں مرنے کو ارا ہوتا

انسان کبھی خیال سے کام لیتا ہے۔ کبھی سمجھ سے خیال سے آرزوئیں تمنائیں پیدا ہوتی ہیں اور سمجھ سے تئیریں سوچتی ہیں۔ شاعری بنو اور نثر سمجھ کا نتیجہ ہے۔ عرب میں آیام جہالت تک شاعری کے سوا کوئی اور بات نہ تھی۔ اقبال و عروج میں علوم کی طرف توجہ بن کو نثر کیے۔ پہلے تو خیوں میں، جنگلوں میں، ریگ بیابان میں گلے کی آوازیں آتی رہیں۔ پھر فلاں بغداد و قرطبہ میں باغ و بہر میں لکھیں اور عمارتیں و مسجدیں و خانقاہیں بن گئیں۔

شروع میں تو مسلمانوں نے سکھایا کہ خدا ایک ہے، پھر غیروں کے علوم پڑھ کر اس کے ثبوت خود سکھائے، پہلے پڑھنے کے نام سے نئے نئے پیراہل و پد کو پڑھانے لگے۔ پہلے تو دیکھنے کے خوف میں تمام دنیا میں پھرے، جب دیکھ چکے تو دل و دماغ کی دوستی میں ہوئے۔ جو دولت جمع کی تھی اس کو خرچ میں لائے۔ پہلے تو کام کا خیال ہوا، پھر آرام کا۔ انسان تازہ دم گھر سے نکلتا ہے اور تنگ کر ہو پونجا ہے۔

انسان آرام طلب ہو کرے۔ مگر قومیں ایک حالت میں رہنے کی دشمن ہیں۔ یہ اگر آگے نہ بڑھ سکیں تو پیچھے ہٹنا پڑتا ہے۔ فرہنگ قوم اور سکون تنزل کا دیباچہ سمجھئے۔

دنیا کی بے ثباتی ہی انسان کی ترقی کا سبب ہے اس کو بے ثبات سمجھ کر ہم کچھ کر جائیں نہ کہ اس کی بے ثباتی کا رونا روئے ہوئے اس ت کو اور بھی مختصر کر دیں۔ یہ تصور ابہت وقت جو ہم کو ملا ہے رونے میں نہ کاٹیں۔

کسی بات میں مشبہہ کرتے کرتے جب انسان تنگ جاتا ہے تو پھر یقین پر آ جاتا ہے جس کو طاقت بخیرایان کی سلامتی کہتے۔ آرام طلب نہ کو جلد قبول کر لیتے ہیں، کہ اس میں کچھ محنت نہیں۔ صحتی لوگ اس لئے مان لیتے ہیں کہ محنت کو اجر کی تلاش میں جلدی پسند ہے۔ اور جیس اس سے اس لئے خوش ہوتی ہیں کہ بگاڑنے سے بنانا بہتر ہے اور مایوسی سہارا چاہا ہے۔

## عقل و عقیدہ

یہ مسئلہ مدت سے تحقیق طلب ہے کہ مذہب کے معاملہ میں انسان محض عقل سے کام لے یا محض عقیدہ سے میری مراد یہ ہے کہ باتوں پر ایمان پر ایمان لانا جو انسان کی سمجھ سے باہر ہیں۔ میری دانش میں انسان کو دونوں کی ضرورت ہے اور اس طرح کہ ایک دوسرے سے محرار کی فکر نہ کی جائے نہ آپس میں درجہ آزار ہے اس کی تخیل یوں سمجھیے کہ عالم اسباب میں دونوں کو ام پیدا ہوا ایک مردانہ خوبصورتی کا نمونہ ہے جسے عقیدہ اور عرفا ایمان کہتے۔ کہ دنیا میں یہ اپنے تئیں کسی چیز کا محتاج نہیں سمجھتا۔ اور جیسا کہ معتقدانہ مردانگی ہے اس کو دعویٰ ہے کہ میں اکیلا سب کے مقابلے کے لئے لیس ہوں دوسرے کو اپنے ظاہری خط و خال و حسن و جمال کا خیال ہے

عقل کو خدا نے بلا کی آنکھ دی ہے کہ نگاہ یار کی طرح سیدھی دل میں اتر جاتی ہے۔ مگر عالم اسباب میں پھرتے ہر ہنر کے ساتھ ایک عیب لگا دیا ہے کہ عقل کانوں کی بہری پیدا ہوئی۔ یہ سنی سانی بات پر نہیں مطلق آنکھوں سے دیکھے بغیر تسلی نہیں۔ عقیدہ کو قوت سامعہ عجیب و غریب دی گئی کہ کوئی کہیں گانا ہو اس کے کان اُسی کی طرف لگے رہتے ہیں کوئی کچھ الپے اسے مزہ آتا ہے اچھی آواز پر غش آتا ہے لیکن جیسا کہ خیج کی عادت ہے کہ ایک شرکاء عوض دوسرے سے مٹی ہے، عقیدہ کی نگاہ کام کی نہیں مگر جس طرح ساری مخلوق کو ع

### شاید باید زیستن ناشاد باید زیستن

ضرودان دونوں بہن بھائی نے یہ ترکیب نکالی ہے کہ دونوں ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑے سفر ہستی اس عالم اسباب میں طے کر رہے ہیں جس میں کبھی دن ہے اور کبھی رات ہے۔ دن کو تو عقل کی نگاہ کام دیتی ہے اور رات کو عقیدہ کی قوت سامعہ کہ اندھیرے میں عقل نہیں سوچتا۔ اور جیسا کہ خلقی عیب والوں کا حال ہے کہ اکثر یہ مزاج ہوجاتے ہیں۔ عقل جو کانوں سے اونچا سنتی ہے رات کو اُٹھنے لگتی ہے کہ اس وقت نگاہ سے کام نہیں ملتا۔ دن تو ہنستے کھلتے کٹھ جاتا ہے۔ رات کو جب نگاہ بیکار ہو جاتی ہے۔ تو عقیدے کے سوا کوئی سہارا نہیں۔ جس کے کان میں ہر گھٹکے کی آواز پہنچتی ہے جہاں عقل کے پاؤں ڈگمگاتے ہیں، اور سفر ہستی میں بڑی بھلی آوازیں سنائی دیتی ہیں۔ تو عقیدہ ہی بتاتا جاتا ہے کہ کس بات میں خطرہ ہے۔ اور کس میں نہیں۔

اس میں شک نہیں کہ انسان کی زیادہ تعلیم دوسروں سے حاصل کی ہوئی ہے۔ اس کا کام اپنے جاننے پر کم اور دوسروں کے بتائے سے زیادہ نکلنا ہے، دنیا میں آتے ہی اس کی زندگی کا مدار ماں باپ کی پرورش پر رہا۔ کہ یہ مضغہ گوشت اپنے لئے ہر طرح بیکار رہا۔ سن بلوغ تک جو کچھ اُس نے جانا دوسروں کا بتایا ہوا تھا۔ اس کی عقل اس کے لئے بیکار رہی۔ جو کچھ غیروں سے سنا وہی اس جانا۔ یہ غمزدہ ہے کہ اس وقت کا ختم تمام عمر رہتا ہے اس لئے ثابت ہے کہ ہماری عقل عرصے تک بیکار گئی اور جب بڑے ہوئے تو بھی عقل میں نہ پختہ ہی رہے کہ جس طرح بلی کے بچے کو پہلے پہل آئینہ دکھائیے تو اسے یقین ہو جاتا ہے کہ اپنا عکس دوسرا بلی کا بچہ ہے اس پر غرات ہے پہنچے مانا ہے آئینہ کو ٹوٹا ہے۔ آخر تھک کر چھوٹ دیتا ہے کہ جانے کیا معاملہ ہے۔ جس طرح بچپن میں ہماری یہ وضع ہمارے کام آئی کہ ہم اپنے سے بڑوں کی بات مانتے رہے۔ اسی طرح عقیدے کے احکام الہی کے موافق اگر بسر کریں گے تو دوسرے عالم میں کام آئے گا۔ تاکہ آپ اس عالم کو اپنا بچپن سمجھیے۔ اور دوسرے عالم کو اپنی جوانی اور غیر فانی جانے، ماں باپ کی بتائی ہوئی بات اگر اس وقت بچہ کی سمجھ میں نہ آئے۔ اور اس بنا پر کہ اس وقت سمجھ میں نہیں آتی۔ یہ نہ مانے تو سعادت مندی کے خلاف ہے جس میں تمام عمر کا نقصان ہے اس وقت بے بحث و دلیل مان لینا اطاعت میں داخل ہے۔ اسی طرح اسرارِ ازل جو اس وقت ہماری سمجھ میں نہ آئیں۔ مان لینا چاہیے کہ

رہنے کے بعد ہی تعلیم و تربیت کام آئے گی۔ یہ نہیں کہ آج کل محققوں نے سراسر ازلی کی تحقیق چھوڑ دی۔ نہیں بلکہ بہت تحقیق کی۔ اور جوابات تجویز میں نہیں آئی اُس سے انکار نہیں کیا بلکہ یہ کہا کہ ان کا حل کرنا مشکل ہے۔

انسان کو شبہ ہوتا ہے کہ پروردگار نے ہمارے فہم سے باہر جو باتیں پیدا کیں اس کی اس میں کیا معلومت ہے، عالم اسباب میں ہمیں کوئی چیز بے سبب نظر نہیں آتی۔ مادہ کا یقین ہے مگر مادہ میں جس نہیں۔ تنہا کارخانہ بے جس چیز سے پیدا ہونا مشکل بات ہے۔ جو چیز مثال میں نہ ہر سال سے ہی ہوئی شے میں کہاں سے آگئی۔ اگر ہم محض اتفاق سے دنیا میں آگئے تو قرین قیاس ہے کہ اتفاق سے دوسرے عالم میں چلے جائیں ایک۔ بگڑے اتفاق کو اختیار دیا گیا تو دوسری جگہ چھپنے کی کوئی دھ نہیں۔

بڑی اُجھن کی دلیل جواب تک سننے میں آئی یہ ہے کہ اگر عقائد کے موافق خدا کو اپنے پیچھوانے کی ضرورت ہوتی تو بھوک پیاس کی طرح انسان کو خود بخود اس کی ضرورت ہوتی۔ اس کا جواب یہ ہے کہ ضرورت محسوس ہونے میں تو شک نہیں۔ کہ اگر عقائد مذہبی فصول ہونے تو ہزاروں برس سے اُن کا وجود انسان کے دل سے کب کامٹ چکا ہوتا۔ عقائد کے خلاف شرموع عالم سے اب تک جانے کتنی تدبیریں ہوئیں اور پھر بھی یہ مٹ نہ سکے۔ مگر اس قوت کے محسوس ہونے کے مراتب ہیں۔ مثلاً گانا ہے کہ گنگانے سے لے کر تان سین تک سب گانے میں داخل ہے، لیکن پھر بھی کسی قدر بارکیاں طے کر کے انسان موسیقی کے کمال تک پہنچتا ہے۔ ہاجوں میں بچوں کا پتیا ایک طرف، اور دوسری طرف پیا نو دیکھئے۔ لکیریں بنائی کس کو نہیں آتیں جو مصوری کا آغاز ہے۔ اس کا کمال مائی و ہزاراد سے پوچھیے۔ پیٹ تو جانور بھی بھر لیتے ہیں، مگر انسان نے کھانے میں کیا کیا تخلیق اور تفاسیس پیدا کیں۔ یہی حال مذہبی عقاید کا ہے کہ کسی نہ کسی مذہم کے عقیدے سے کوئی قافی نہیں، اس کا کمال وحی و الہام اور کتب آسمانی میں نظر آتا ہے۔ اس پر آپ یہ کہیں گے کہ کتب آسمانی کے بعد بھی انسان کے دلوں میں سے شکوک رخنہ ہوئے، اس کی وجہ یہ ہے کہ جس طرح محدود کو غیر محدود کا سمجھنا مشکل ہے غیر محدود کی شرح بھی جو ہم تک پہنچی اُس کی ذات کی طرح سمجھنی مشکل ہے۔ کہ متن کا حاشیہ گو کتنا ہی مفصل لکھئے متن ہی سے ملتا ہوا لکھا جائے گا۔

اس فن کی تحقیق کے لئے اسلام نے علم کلام ایجاد کیا، یہ سو ڈیڑھ سو برس سے آگے نہ چلا۔ اور دس پندرہ عالموں سے زیادہ اس فن کے لکھنے والے پیدا ہوئے، مجھے اندیشہ ہے کہ یہ علم بھی اور علموں کی طرح اب ہم سے نکل گیا۔ ہر علم تعلیم و تعلم سے بڑھتا ہے، اور علم کلام کے لئے غایت درجہ کی معلومات کی ضرورت ہے۔ یہاں معمولی یا قوتوں کا بھی دونوں ہے۔ خاص کر آجکل کی تعلیم سے تو مجھے بہت کم اُمید ہے کہ تنکوں کے جلانے سے روشنی یا گرمی اگر پیدا ہوئی تو اعتبار کے لائق نہیں۔ جو بات کہ انسان خود نہ سمجھے اس کا دوسرے کو سمجھانے کا ارادہ کرنا غلطی ہے۔

لیکن جو مرنے مردانِ نبرد آ رہا میں سے ایک کا قول کس فضاحت سے لکھا ہے کہ اندھیرے اور کوئے میں مرنے سے دن کو سب کے ساتھ لڑائی میں مارا جانا بہتر ہے۔

عقائد مذہبی میں میرا عقیدہ یہ ہے کہ عقیدہ کیسا ہی کیونہ ہو جس قدر عقل سے ملتا جلتا رہے دنیا کے لئے زیادہ بکار آمد ہے۔  
ضیاء عقل سے عقیدہ کا چہرہ زیادہ دکش ہو جاتا ہے۔

ہندوستان کے لئے ترسیل زر کا پتہ

علی شیر خاں۔ محلہ کھترانہ کلاں۔ رائے بریلی۔ یو۔ پی۔

# عبداللہ بن سباؓ

پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی

دعوتِ اسلام کے سلسلے میں مکہ، مدینہ، شام، عراق اور مصر میں مسلمانوں کا مختلف اقوام و مذاہب سے تصادم ہوا۔ سب حریفوں سے تو کھل کر عقلی و اخلاقی محاذ پر زور آزمائی ہوئی یا میدان کارزار میں مقابلہ ہوا۔ مگر یہود مردانہ فار کم سامنے آئے۔ زیادہ تر سازشوں سے کام لیا۔ انہوں نے صرف عہد شکنیاں ہی نہیں کیں بلکہ حضورِ مسلم کی جان کے دشمن بھی رہے۔ راہ چلتے دیوار پر سے آپ پر بھاری چٹانیں گرائیں۔ زہر دیکر ہلاک کرنے کی کوشش کی، جھوٹی روایتیں اور افواہیں پھیلانے، ان کی عورتوں نے مسلمانوں کو اپنے حسن و ادا کے جال میں پھنسایا، مسلمانوں کے خلاف کفار مکہ کی جاسوسی و خبری سے نقصان پہنچانے میں کوئی دقیقہ اٹھانہ رکھا۔

ان اعداء میں جس نے اسلام کا شیرازہ پر آگندہ کرنے اور زہر پھیلانے میں سب سے بڑا حصہ لیا اور بہت حد تک کامیاب ہوا وہ تو مسلم یہودی عبداللہ بن سباؓ تھا۔

اس کے ذاتی حالات کے متعلق واضح روایات نہیں ملتی۔ مورخین نے اس کے قتلوں کا کم و بیش ذکر کیا ہے جو بہت فتنہ معلوم ہوتا ہے۔ تاہم سنی و شیعہ مورخین و محققین ابن اثیر، طبری، ابن خلدون، ابن عساکر، ابن حجر عسقلانی، مؤلف الاعلام فیہ الدین زرکلی، مؤلف ابدع والتالیخ، لوبجی وغیرہم نے اس پر کافی روشنی ڈالی ہے۔ ہم ان کے بیانات سے قدر مشترک پر اکتفا کرتے ہیں۔ اس کے عقائد و تعلیمات کا اثر علمی اہل تشیع یا مخصوص اسماعیلی فرقے پر بہت نمایاں نظر آتا ہے۔ گویہ یہی تھا مگر اس کی جولا نگاہ عراق، شام، مصر اور ایران ہی رہی ہے۔

یہ یہودی صنفا (دین) کا باشندہ تھا، ماں حبشہ تھی، اس لئے کنیت ابن سودار مشہور تھی اور عرب مورخین اسے اسی نام سے یاد کرتے ہیں۔ اسلام ظاہر کر کے مسلمانوں میں شامل ہو گیا۔ جہاں تک معلوم ہے اول اول اس کا ظہور بصرہ میں ہوا۔ یہ حکیم بن جبلة کے پاس ٹھہرا اور محفی طور پر اپنے خیالات مسلمانوں میں پھیلانے لگا۔ وہ کہا کرتا کہ مجھے مسلمانوں پر تعجب آتا ہے کہ وہ حضرت عیسیٰ کے دنیا میں دوبارہ نزول کے توقائل ہیں لیکن حضرت محمد صلم کی رجعت کو نہیں مانتے۔ "کبھی کہتا: "مسلمانوں کتنی حیرت کی بات ہے کہ آل محمد صلم کے رہتے ہوئے تم اُسے خلیفہ نہیں بناتے۔" حوام ایسی باتوں سے متاثر ہوتے تھے۔

۳۳ھ میں بصرہ کے گورنر عبداللہ بن عامر کو جب ان باتوں کی خبر ہوئی تو اُسے بصرہ سے نکال دیا۔ وہ کوفہ چلا گیا۔ وہاں سے نکلا گیا

قی بار بار یہاں اس کو زیادہ وسیع میدان عمل مل گیا کیونکہ یہاں کچھ لوگوں میں اس نے حضرت عثمان کی طرف سے بددلی پائی اور اس کو موقع مل گیا اس سے فائدہ اٹھائے۔ اس بددلی کا ایک سبب ابوذر غفاری کا وجود بھی تھا جنہیں شام اور ربذہ کی طرف شہر بدر کر دیا گیا تھا۔ ان میں ورع، اعتدال سے زیادہ تھا۔ دینی اور دنیوی امور میں سختی سے پیش آتے تھے۔ ان کا قول تھا کہ کسی کو ایک لڑکے سے زیادہ کا مدق رکھنا جائز نہیں جو اس وہ مال رکھے گا کہ اس وعید قرآنی کا مورد ہوگا: **الَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُوهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِأَلِيمٍ** جو لوگ سونا چاندی جمع کر رکھتے ہیں اور اسے اللہ کی راہ میں خرچ نہیں کرتے ان کو (بے بنی) دردناک عذاب کی خبر سنا دیجئے۔ ابن سبأ کو یہ مال معلوم ہوا تو ابوذر سے ملا اور انہیں بتایا کہ معاویہ مسلمانوں کے مال و اسباب سے اپنا گھر بھر رہے ہیں اور بیت المال انوں کے مال کو اللہ کا مال بتلاتے ہیں تاکہ اس پر مسلمانوں کا حق باقی نہ رہ جائے اور آزادی سے اپنے تصرف میں لاسکیں۔ ابوذر براہِ گنجت ہو کر کے پاس آئے اور یہی اعتراض پیش کیا۔ معاویہ نے کہا ”اچھا اب میں بیت المال کو مال المسلمین ہی کہوں گا۔“ لیکن ابوذر کی تسکین نہ ہوئی اور من کرتے رہے۔

پھر ابن سبأ دوسرے صحابہ ابو الدرداء و عبادہ بن الصامت کے پاس آیا اور ان سے بھی وہی گفتگو کی۔ ابو الدرداء نے تو ڈانٹ سے اپنے پاس سے نکال دیا۔ اور عبادہ بن الصامت اسے پکڑ کر حضرت امیر معاویہ کے پاس لے گئے اور کہا ”واشراسی شخص نے ابوذر کو تہمتیں پر اگایا ہے۔“ معاویہ نے ابوذر کو حضرت عثمان کے پاس بھیج دیا۔ ان کو زبردور ورع میں نرمی و استمالت کی فہمائش کی گئی تو بولے ”اے اللہ اور دو ہمتدوں سے اُس وقت تک راضی نہ ہوں گا جب تک وہ اپنے مال و اسباب کو اپنے پڑوسیوں، قرابت مندوں اور دوستوں پر وقف نہ کرے۔“ کعب اجارٹ بول اٹھے ”جس نے اپنے فرائض ادا کر دیئے اُس نے گویا کل حقوق ادا کر دیئے“ ابوذر نے جھپٹ کر کعب اجار کو مارا تا سست کلمات سے خطاب کر کے کہا اے یہودی بچے تو اداس مسئلے پر گفتگو کرتے۔“

اسلام لانے سے پہلے ابوذر کی زندگی ایک جبری ڈاکو کی تھی۔ اسلام لانے کے بعد بھی بڑے جذباتی اور انہماک مند رہے۔ ایک بار حضرت کو لوٹڈی پچھلے دیا۔ وہ حضور کے پاس فالش لے گئے۔ آپ نے ابوذر کو ان لفظوں میں تنبیہ کی ”اِنَّكَ اَمْرٌ فَبِيْكَ جَاهِلِيَّةٌ تَمَّ اِيْسَے ہو جس میں اکھڑتیں اب تک باقی ہے۔“

عربوں کو یہودیوں کے علاوہ مسلمانوں ہی کے ایک گروہ سے سابقہ پڑا۔ یہ اہل عجم تھے جن کی حکومت عربوں نے مٹائی تھی۔ ان کی فطرت میں سنی تھی اس لئے سرزمین عجم میں ابن سبأ کی تحریک کو بڑا فروغ ہوا، گو عجمیوں کا نقطہ نظر اُس سے مختلف تھا۔ ابن سبأ کا مقصد اسلام ربذہ وہم برہم کرنا تھا۔ اہل عجم چاہتے تھے کہ اسلامی خلافت ایسے موردی قالب میں ڈھل جائے کہ ان کی خدمات حمایت اہل بیت کے صلے کو زیادہ سے زیادہ حقوق حاصل ہو جائیں۔ اس لئے دشمن سے ٹکل کر عراق وغیرہ خصوصاً مصر میں ابن سبأ کی تحریک زیادہ بار آور ہوئی۔ ابن سبأ نے تقریری اور تحریری پروپیگنڈے کے علاوہ خود مصر جا کر خیفہ جماعتیں قائم کیں اور وہی خیالات پھیلائے۔ بلکہ ان پر اضافہ بھی کیا کہ دنیا میں ایک ہزار نبی گزرے ہیں۔ ہر نبی کا ایک وصی بھی ہوا ہے۔ حضرت علیؑ بنی صلعم کے وصی ہیں اور جس محمد صلعم قائم الانبیاء، صلعم اسی حضرت علیؑ قائم الانبیاء ہیں۔ جن لوگوں نے اپنے نبی کی وصیت پوری نہیں کی ان سے بڑھ کر ظالم کون ہو سکتا ہے۔ نیز یہ کہ عثمان خلافت نہیں جب کہ وصی رسول موجود ہے۔ وہ حضرت عثمان اللہ شفیقین (ابو جرح و عمر) پر جبراً و غصباً بلا استحقاق خلافت پر قابض ہونے کا الزام

دیتا اور ان کے معائب کا اعلان کرتا رہا جس نے عوام کو لگا کر اسے اس تحریک کو پھیلا دیا اور ان ظالم اُمراء کو کھال دو۔ امر بالمعروف و نہی عن المنکر، بہتر افرض ہے۔ وغیرہ وغیرہ۔ وہ علیؑ کو خالق و رزاق اور اپنے آپ کو اُن کا نبی کہتا

اس عقیدے پر جو لوگ پختہ ہو جاتے اُن کو جا بجا شہروں میں بھیج دیتا کہ مخفی طور پر اس کی اشاعت کریں۔ چنانچہ مختلف مقامات پر اس کی کھینچا لیا ایک ایک جماعت تیار ہو گئی۔ یہ لوگ اپنے اپنے شہروں سے دوسرے شہروں میں خطوط بھیجتے جن میں عمال حکومت کے ظلم و ستم کی جھوٹی شکایتیں لکھتے اور لوگوں کو سنا سنا کر خلیفہ و حکام وقت کے خلاف اُن کے جذبات بھڑکائے جاتے تھے

عبداللہ بن سبأ نے مصر میں بیٹھے بیٹھے اپنے تمام انتظامات خفیہ طور پر مکمل کر لیے۔ حضرت عمار بن یاسرؓ اور درقان بن رافعؓ انھار کی جیسے صحابیوں کو بھی اپنے دام تزیور میں پھانس لیا تھا۔ لیکن اس کے اصل مقصد کا حال اس کے چند خاص انخاص مسلم شاہودیوں کے سوا کسی اور کو معلوم نہ تھا۔ بظاہر اُس نے جب علیؑ اور حب اہل بیت کو خلافت عثمانی کا تختہ الٹنے کے لئے ایک آلہ بنایا تھا۔ ہر مقام اور ہر گروہ کے آدمیوں کو اس بات پر متفق کر لیا کہ حضرت عثمانؓ کو معزول یا قتل کر دیا جائے۔

حضرت عثمانؓ اور اُن کے عمال کے خلاف نکتہ جینی تو کچھ عرصہ سے شروع ہو چکی تھی، لیکن کسی کو اُن کے خلاف اٹھنے کی ہمت نہ ہوئی سب سے پہلے سلسلہ ہجری میں کوفہ کے ایک انقلابی یزید بن قیس نے اس کی جرأت کی اور سبائیوں کو لیکر حضرت عثمانؓ سے خلافت سے دست برداری کا مطالبہ کرنے کے لئے مدینہ چلا۔

ابن سبأ کے بھارے ممالک اسلامیہ میں منتشر ہو چکے۔ چاروں طرف حضرت عثمانؓ پر طعن و تشنیع کا بازار گرم تھا۔ یہ خبریں روزانہ مدینہ پہنچتی رہیں اور وہاں بھی سرگوشیاں شروع ہو گئیں۔ امیر المومنین حضرت عثمانؓ اور ان کے عمال پر زبان طعن دراز ہو گئی۔

آخر چند معتبر آدمی مالک محروسہ اسلامیہ کی طرف مخالفین کی فرلانے کے لئے روانہ کیے گئے۔ ان میں عمار بن یاسرؓ جو مصر کی جانب روانہ کیے گئے تھے دیر میں واپس ہوئے۔ ان کو ابن سبأ اور اُس کے رفیقوں نے دم پٹی دیکر اپنی طرف ملا لیا۔

عبداللہ بن سبأ خود مدینہ آیا۔ اس کے چیلے مکہ معظمہ کی زیارت کا قصد تھا ہر کس کے چار گرد ہوں میں جد اجداد نکلے اور آگے چل کر ایک ہو گئے۔ انہیں میں ابن سبأ بھی تھا۔

اس مقصد میں سب متفق تھے کہ خلیفہ وقت کو قتل کر دیں۔ لیکن ان کے بعد کس کو خلیفہ بنائیں؟ اس میں اختلاف تھا۔ بصرہ کے چند لوگ حضرت طلحہؓ کے خواہاں تھے، بعض اہل کوفہ حضرت زبیرؓ کے، لیکن بقیہ لوگ اور خاص کر اہل مصر و عبداللہ بن سبأ اور محمد بن ابی بکر جو حضرت علیؑ کا پروردہ تھا، حضرت علیؑ کو خلیفہ بنانا چاہتے تھے۔ مگر سب حضرات نے اس پیش کش خلافت سے انکار کر دیا۔ یہ جلا کہ ان مفید نے حضرت علیؑ کی طرف سے جعلی خطوط بھیج کر لوگوں کو اپنے دام تزیور میں پھنسا دیا تھا۔ ان باغیوں نے حضرت عثمانؓ کو ان کے گھر میں محصور کر دیا۔ پانی تک بند کر دیا۔ گھر کے دروازے میں آگ لگا دی اور اُس کو گر کر اندر گھس گئے۔ حضرت عثمانؓ نے یہ حالت دیکھ کر اپنا معاملہ اللہ کے سپرد کر دیا۔ حضرت علیؓ، طلحہؓ، زبیرؓ کے بیٹے وغیرہم جو ان کی مدافعت کو آگئے تھے اور جن کی تعداد اتنی کم تھی کہ اُن سے کچھ

۱۔ تاریخ ابن خلدون وطبری۔ کتاب البدو و التاریخ ۱۲۹: ۵ مطبوعہ بیروت

۲۔ طبری۔ تاریخ الامم و الملوک مطبوعہ لندن۔ ۲۹۲۲۔ تاریخ الامم۔ ۱۔ مسلم ج ۱ چوڑی ص ۶۶۔ ۶۹

۳۔ تاریخ ابن خلدون کتاب ۲ ج ۲

ہر گز تھا، ان کو یہ بکھر رہی تھی کہ تم لوگ میرے لئے اپنی جانوں کو ہلاکت میں نہ ڈالو۔ خود اطمینان کے ساتھ قرآن مجید تلاوت کرنے لگے۔ اس جماعت کے افراد نے چہرے اور تلوار سے دار کئے۔ حضرت عثمانؓ کی بیوی دار دیکھنے کو ان پر گر گئیں تو ان کی نصف میلی انگلیوں سمیت کنگرے دور جا پڑی۔ پھر کسی تیسرے شخص نے خلیفہ کی گردن تن سے ہڈا کر دی۔ اس کے بعد باغیوں نے گھر کا سارا سامان لوٹ لیا اور مدینہ میں ان کے قتل کا اعلان کر دیا۔ یہ ساتھ ۸ ذی الحجہ ۳۵ھ کو واقع ہوا۔

مسلمانوں کے درمیان خونریزی اور ان میں باہمی اختلاف و انتشار کا یہ پہلا واقعہ ہے جس کا ذمہ دار عبداللہ بن سباؓ قرار دیا جاتا ہے۔ حضرت علیؓ، حضرت طلحہؓ، حضرت زبیرؓ کے درمیان خونریز جنگ بھی اسی کی جماعت سبئیہ سے منسوب کی جاتی ہے۔

حضرت علیؓ کی شہادت کے بعد ابن سباؓ نے اعلان کیا کہ انہوں نے وفات نہیں پائی، بلکہ دنیا میں ہدایت پھیلانے کے لئے مختلف اہل میں تشریف لاتے رہیں گے۔ وہ بلند ہو کر بادلوں میں چاچھے ہیں۔ بادلوں کی کرک اُنہیں کی آواز ہے۔ بعد میں غلامہ شیعہ نے نعت علیؓ کی امامت، وصایت و رجعت کے انہیں عقائد کی توسیع اور انہیں بنیادوں پر مزید عمارتوں کی تعمیر کی۔ ان کا یہ عقیدہ بھی تھا کہ یہ امتِ اہل بیت مرتے نہیں بلکہ ان کی جایش تادم کیوں میں مکمل مل جاتی ہیں۔

بن سباؓ اور ائمہ شیعہ معتدل شیعہ علماء ان عقائد کے قائل نہیں یا ان میں غلو نہیں رکھتے۔ ابن سباؓ سے وہ بھی بیزاری کا اظہار کرتے ہیں۔ ان کے ہاں رجال کئی اسرار الرجال کی طری معتبر و مستند کتاب سمجھی جاتی ہے۔ اس کی عبارت درج ذیل ہے:

ذكر بعض اهل العلم ان عبد الله بن سبا كان يهوديا فاسلم ورواى عليا وكان يقول (وهو على يهوديته) في شع بن نون وصي موسى بالخلو فقال في اسلامه بعد وفات رسول الله صلى الله عليه وسلم في علي، مثل ذلك. وكان اول من خالف القول بفرض امامة علي وظهر البراءه من اعدائه، وكاشف مخالفيه واكفرهم. فمن ههنا ان من خالف الشيعة اصل التشيع ما خوذ من اليهودية.

”یعنی بعض اہل علم نے بیان کیا ہے کہ عبداللہ بن سباؓ یہودی تھا، اسلام لایا اور حضرت علیؓ سے محبت کی۔ وہ اپنے زمانہ ہدایت میں یوشع بن نون وصی حضرت موسیٰؑ کی نسبت بہت غلو کرتا تھا۔ پھر وہ اپنے اسلام کے زمانہ میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات کے بعد علیؓ کے متعلق بھی دیباچی غلو کرتے لگا۔ یہ پہلا شخص ہے جس نے امامت علیؓ کے فرض ہونے کو شہرت دی، ان کے دشمنوں پر ”اکیا“ ان کے مخالفوں سے اُبھا اور ان کو کافر کہا۔ اسی وجہ سے شیعوں کے مخالفین کہتے ہیں کہ تشیع یہودیت سے ماخوذ ہے۔“

اسی کتاب میں امام باقرؑ سے روایت ہے کہ ابن سباؓ حضرت علیؓ کو خدا اور اپنے آپ کو نبی کہتا تھا۔ ان خیالات کی تائید ابو محمد الحسن بن موسیٰ النوبختی نے جو تیسری صدی ہجری کے شیعہ علمائے اہل بیت میں بتائے جاتے ہیں اپنی کتاب ”رق الشیعة“ مطبوع نجف میں یوں کی ہے۔ ترجمہ درج ذیل ہے:-

”عبداللہ بن سباؓ ان لوگوں میں سے تھا جنہوں نے ابو بکر، عمر، عثمان اور مصابہ رضی اللہ عنہم پر طعن اور ان سے تبرک کیا اور اگر حضرت علیؓ نے مجھے یہ حکم دیا ہے۔ حضرت علیؓ نے اسے پکڑا اور باز پرس کی تو اس نے اپنے قول کا اقرار کیا حضرت علیؓ نے اس کے ل کا حکم دیا۔ لوگ چیخے یا امیر المؤمنین آپ اسے قتل کیے دیتے ہیں جو آپ کے اور اہل بیت کے حُب دولا اور آپ کے دشمنوں



بے خبری کی دعوت دیتا ہے تو حضرت علیؑ نے اپنے مرائن چلتا کر دیا۔ (اگے وہی عبارت ہے جو اوپر زرکشی سے نقل کی گئی)۔  
 مرائن میں عبداللہ بن سبا کو حضرت علیؑ کی شہادت کی خبر دی گئی تو خبر لانے والے سے کہا: اگر تو ستر خفیلوں میں ان کا بھیجے  
 لے آئے اور ان کے قتل پر ستر شاہو عادل لائے جب بھی ہم بھیجیں گے (بصیغہ جمع) کہ وہ نہ مرے نہ قتل ہوئے۔ اور وہ اُس وقت  
 تک نہیں مرنے کے جب تک روئے زمین کے مالک نہ ہو جائیں گے ۱۱

مولوی علی حیدر طہا لمبائی ایک ذی علم شیعی اور مشہور ادیب تھے۔ دکن ریویو (حیدر آباد دکن) ۱۹۱۷ء میں خالی خیموں کا تذکرہ  
 کرتے ہوئے عبداللہ بن سبا کی نسبت امام محمد باقر کا قول نقل کرتے ہیں:-

"وہ حضرت علیؑ کو خدا اور اپنے کو نبی کہتا تھا۔ یہ اُس کا افتراء تھا۔ حضرت امام جعفر صادقؑ فرماتے ہیں اُس پر خدا لعنت کرے۔  
 وہ حضرت علیؑ پر جان بوجھ کر افتراء کرتا تھا۔ حضرت علیؑ نے اُسے بلا کر پوچھا تو اُس نے اقرار کیا اور کہا کہ مجھے اہام ہوا ہے کہ تو خدا ہے،  
 اور میں نبی ہوں۔ حضرت علیؑ نے اُس کو بہت سمجھایا اور توبہ کرنے کو کہا۔ لیکن اس نے توبہ نہیں کی۔ بالآخر آپؑ نے اُسے جلادیا۔  
 لیکن بہت سے لوگ اس کے پیرو ہو چکے تھے۔

• جنگ جمل کے بعد نشر آدمی مسجد کے دروازے پر آئے اور حضرت علیؑ کو خدا کہنے لگے۔ آپؑ نے فرمایا خدا سے ڈرو با ز آؤ۔  
 تین روز کی مہلت دی۔ وہ باز نہ آئے تو آپؑ نے مسجد کے قریب ایک نالی کھدوائی، اُس میں سب کو ڈال دیا (یا جلادیا) مر گئے۔  
 (درجہ کئی) جس وقت وہ آگ میں پھینکے گئے زور زور سے کہہ رہے تھے لا یحذب الناس الا رب النار خدا کے سوا آگ  
 کا خدا کوئی نہیں دیتا۔ یہ ابن سبا کا پڑھایا ہوا سبق تھا۔ سب کے سب جل کر مر گئے مگر عقیدہ کفر سے ایک ایسے نہ بچے۔ .....  
 ابن حجر عسقلانی نے بھی ابن سبا کے جلادیئے جانے کا ذکر کیا ہے (لسان المیزان - ج ۳) مگر یہ امر مشکوک ہے آیا حضرت علیؑ  
 نے اُسے جلادیا۔ علامہ نو بخئی کہتے ہیں کہ آپؑ نے اُسے مرائن کو چلنا کر دیا فسبترہ (یا حقیقہ) الی المداین۔ بعض کہتے ہیں کہ  
 وہ نکل بھاگا، عرصہ تک زندہ رہا، مرائن اور آذربائیجان میں اپنے بننے مذہب کی اشاعت اور اسلام کی تخریب کی کوشش میں مصروف  
 رہا۔ اور یہی روایت صحیح معلوم ہوتی ہے۔

ہم نے ابن سبا کے متعلق تمام معلومات مع جزئیات اس لئے اکٹھے کر دیئے کہ اول تو اس کے عام تذکرے ان سے  
 خالی اور تشنہ ہیں، دوسرے ان تمام شیعی دستِ معتبر تاریخی شہادتوں کے مقابلے میں مصر کے نابینا فاضل ڈاکٹر طہ حسین کو عبداللہ  
 بن سبا کے وجود ہی سے انکار یا اشتباہ ہے۔ اب اس کے سوا اور کیا کہا جاسکتا ہے کہ بھارت کے ساتھ ان کی بعیرت بھی نقص سے  
 خالی نہیں۔

اس کے پیروں کا گروہ سبیتہ کہلایا جو مدتوں اپنے عقائد کی تبلیغ و نشر میں سرگرم عمل رہا۔ یہاں تک کہ دوسری صدی  
 تک ہم خلاۃ اسمعیلیہ باطنیہ قرامطہ کو ان سے متاثر و مستفید پاتے ہیں۔

(انکار)

اس باب میں مجھے ذرا تفصیل سے کتبہ جو آئندہ اشاعت میں نگاہ سے گزرے گا۔ نیاز

# پیداوتی

## (سولہویں صدی کا مشہور ہندوستانی رومان)

ہدایت اللہ صدیقی ایم اے

(مندرجہ ذیل معنون پنجاب ہسٹاریکل سوسائٹی کے جرنل (جلد گیارہ  
حصہ اول) مملوہ شدہ نسخہ کے ایک انگریزی معنون سے ماخوذ ہے  
جسے اردو میں مختصر کر کے پیش کیا جا رہا ہے)

— — — — —

پیداوتی، ملک محمد جالسی کی مشہور ہندی فنوی ہے۔ یہ شیر شاہ سوری کے عہد کا ایک صوفی شاعر اور سلسلہ  
نظامیہ کا گیارہواں خلیفہ تھا۔ اسے بادشاہ کی سرپرستی حاصل تھی۔ اس کی علمی قابلیت، کشادہ دلی اور وسیع افق پر  
سے متاثر ہو کر شیر شاہ کے اتحادی راجگان غازی پور اور ممبھوچور بھی اسے قدر کی نگاہ سے دیکھتے تھے۔ اسٹیج کے راجہ  
کو بھی اس سے بڑی عقیدت تھی جس کا کہنا ہے کہ اسی صوفی شاعر کی دعاؤں کی برکت سے اس کے یہاں ایک بچے کی ولادت  
ہوئی۔ ادب غالباً راجہ ہی کی عقیدت کے بدولت آج بھی امیٹی میں شاعر کی قبر موجود ہے۔ اس کی جائے ولادت معلوم  
نہیں۔ اور وہاں کا قصبہ جالسی اس کا وطن ثانی تھا۔ اور یہیں اس نے مہندو عالوں سے سنسکرت کا علم عروض سیکھا اور  
اپنی نظم میں بعض جگہ وزن کی غلطیوں کی اصلاح بھی لی۔

ملک محمد کے نام سے بہت سے افسانے اور روایتیں منسوب ہیں۔ اس نے ایک مذہبی نظم بھی ”اکھروت ہکے عنون“  
سے لکھی لیکن ”پیداوتی“ جو ۱۵۷۵ء میں لکھی گئی اس قدر مقبول ہوئی کہ اس کی دائمی شہرت کا باعث بنی۔ یہ ۷۰۰  
بند پر مشتمل ایک طویل تمثیلی نظم ہے جس کے ہر بند میں چار چار مصرعوں کے سات قطعات اور ہر قطعہ کے آخر میں ایک  
دوہا ہے۔

آغاز نظم میں مصنف اپنے سرپرست شیر شاہ سوری کی شجاعت، سخاوت اور عدل کی تعریف کرنے کے بعد اپنے  
متعلق لکھتا ہے کہ اس کا ایک کان سماعت سے معذور اور ایک آنکھ بینائی سے محروم تھی۔ مؤخر الذکر کزدوری کا اسے  
شدید احساس تھا۔ چنانچہ اپنے صبر و قناعت کا اظہار اس طرح کرتا ہے۔

”خدا نے کائنات روشن کرنے کے لئے ایک چاند بنا یا لیکن وہ بھی بے داغ  
نہیں۔ میں نے اپنی ایک آنکھ سے جو بلور کی مانند روشن ہے، تمام دنیا کا نظارہ  
کیا۔ گو میں حین نہیں لیکن ہر سین نے میرا قدم چومی اور میری طرف محبت  
بھری نگاہ سے دیکھتی ہے“

شاعری میں اس نے سید علی الدین سے تلمذ حاصل کیا جن کی خدمت گزاری پر وہ فخر کرتا ہے اور کہتا ہے کہ انہیں کی رہنمائی میں اس کے تمام کارنامے انجام پائے ہوں گے۔ انہوں نے شاعر کی زندگی کے مزید حالات معلوم نہیں۔

-----

مثنوی دو حکایتوں پر مشتمل ہے۔ ایک افسانوی حیثیت رکھتی ہے اور دوسری تاریخی۔ افسانوی حصہ پدمادتی اور اس کے محبوب رتن سین راجہ چوڑ کی سرگزشت ہے اور تاریخی شہنشاہ علاؤ الدین کے طعنہ چوڑ کے حمار سے متعلق ہے۔ افسانوی حصہ کا خلاصہ یہ ہے۔

پدمادتی، سنگدھپ (سنگا) کے راجہ گندھربکین کی بیٹی تھی اور اتنی حسین و جمیل کہ وہ جہر سے گزرتی تھی مگر اس کا اعتنا تھا گویا قدرت نے اس کی تخلیق آفتاب کی شعاعوں سے کی تھی۔ وہ علم کی دولت سے مالا مال تھی اور سیرت میں بھی اپنا نظیر رکھتی تھی۔ دیدار شاہ سراور و دیگر مقدس کتابوں کا اس نے غائر مطالعہ کیا تھا۔ اس کے پاس میر و سنی نام ایک طوطا تھا۔ وہ بھی بڑا صاحب فضل و کمال اور بے حد خوبصورت تھا۔ اس کی آنکھوں میں میر سے کی چمک تھی اور چہرے پر کندن کی دمک۔ پدمادتی پرانی کو اٹھا چاہتی تھی گویا وہ دونوں ایک جان دو قالب تھے۔

پدمادتی نے جب مغفوان شہاب کے دائرے میں قدم رکھا تو اس کی ہاتھوں کی بھینی بھینی خوشبو سے کائنات مسحور ہو گئی۔ معصوم تمنائیں اس کے نرم دل کی توفیق ملی کہ گدگدائے لگی۔ اس نے جوانی کی انگریزائیاں یعنی ہوئی اپنی امتگوں کا طوطے کو راز دار بنایا جس کی باتوں سے اسے بڑی راحت ملی۔ لیکن کب تک؟ عشق کی دبی ہوئی چنگاریاں اس کے جسم کو گرہ لے لگیں۔ جگر میں ایک ایسی سوزش نے جنم لیا جس کی لذت سے وہ ہنوز نا آشنا تھی۔ تمیلات کی دنیا میں وہ کھوئی کھوئی سی رہنے لگی۔ چہرے پر اداسی چھا گئی۔ راجہ نے یہ سمجھ کر کہ شہزادی کی افسردگی کا سبب طوطا ہی ہو سکتا ہے اس بچا پر سے کو مار ڈالنے کا حکم دے دیا۔ میرا سنی کو حب اس کا علم ہوا تو اس نے پدمادتی سے انہما کی کہ وہ اسے آزاد کرے لیکن شہزادی کو اس کی جدائی کسی طرح گوارا نہ تھی۔ آخر کار جان بڑی پیاری ہوتی ہے۔ ایک دن جب پدمادتی بھیل میں نہانے گئی تو وہ موقع کو غنیمت جان کر اڑ گیا۔ جب شہزادی کو اس کی اطلاع ملی تو اس کی جان خشک ہو گئی۔ آنکھیں گوبراشک سے لبریز ہو گئیں۔ ادھر ادھر سے تلاش کر لیا لیکن کہیں نہ ملا۔

طوطا ایک شکاری کے ہاتھ آیا جو اسے فروخت کرنے بازار لے گیا۔ چوڑ سے آئے ہوئے ایک غریب برہمن کی اس پر نظر پڑی اور پوچھا کیوں میاں طوطے کچھ عقل رکھتے ہو؟

طوطا: "عقل رکھتے تو بازار لائے جاتے! اس وقت عقل تھی جب میں نے نفیس کی تیلیوں سے نکلنے کی تدبیر سوچی تھی۔ اب تو میں بیک ہی جانا چاہتا ہوں کیونکہ عقل و ہوش کو خیر یا کوہ چکا ہوں۔"

برہمن طوطے کی عالمانہ گفتگو سے بڑا خوش ہوا اور اسے خرید کر اپنے ساتھ چوڑ لے گیا۔ وہاں کے رتن سین نے حب اس کی ذہانت کی شہرت سنی تو برہمن کو ایک لاکھ کی رقم دے کر اسے حاصل کر لیا۔ طوطے نے اپنی فصاحت کلام سے تمام مصاحبین کو اپنا گرویدہ بنالیا۔ لوگ اس سے حسن و الفت کی عجیب عجیب داستانیں سنتے اور دنگ رہ جاتے۔

ایک دن راجہ شکار کو گیا۔ ناگ مٹی اس کے حرم کی حسین خدیو بیوی جے اپنے حسن پر بڑا ناز تھا طوطے کی باتوں سے دل ہی دل میں کڑھ کر رہ جاتی تھی۔ ایک دن وہ پوری سچ و سچ کے ساتھ حسن و جمیل کے سامنے اپنے حسن و جمال کی داد طلب کرنے آئی

بچا دیا گیا۔ ساجھن تو لے گئیں اور دیکھا ہے، میرا منی کو دفعتاً پدمالینی اور اگلی اور ایک طنز آمیز منہ پر لگا کر چپ اٹھا۔

مکروغزوہ کم ظنی کی علامت ہے۔ اپنے آپ پر اترا ناکی فہمی کی دلیل ہے۔ خدا

نے ایک سے ایک جن پیدا کیا ہے۔ ایک کو دوسرے پر فضیلت دی ہے۔ مثلاً سنگلدیپ

کی شہزادی کو لو کہ جس کے حسن کی تعریف کرتا گو یا سورج کو چراغ دکھلا نہ ہے؟

یہ سننا تھا کہ ناگ مٹی کے بدن میں آگ لگی، اس نے ہنہلا کر غاومر سے کہا۔ اس کہنت کو فوراً ختم کر دو لیکن غاومر چونکہ دانشمند  
س نے اسے چھپا دیا۔ شکار سے واپسی پر راجہ نے طوطے کو طلب کیا ناگ جلی کر بولی۔ اس نے میری توہین کی۔ آکاش پر مل رہی  
کیا مطلب؟ راجہ نے آگ بگولا ہو کر کہا: میرا منی کو فوراً حاضر کرو ورنہ تمہاری منزل بھی آکاش پر متمہارا انتظار کر رہی ہے۔  
بدلے ہوئے تیور میں رحم و کرم کی کوئی گنجائش نہ دیکھ کر طوطا سامنے لایا گیا: کہاں تھے تم میرا منی؟ مجھے بھی ذرا سنگلدیپ  
دی کا حال سناؤ؟ راجہ نے کہا۔

طوطا (ایک لمبی سالس بھر کر) جہاں پناہ میں کا حال سننے کے لیے آپ کا دل بیکار ہے وہ انسان نہیں، ایک دیوی ہے، سراپا  
ہے، رُفیع العزب فرشاں۔ مانگ کہ کشاں۔ پیشانی ہلال درخشاں۔ ابرو دو مژگان تیر سو کماں۔ آنکھیں بھر سیکرں۔ ناگ لکھتا  
ماہموتیوں کا گمان۔ لب پر ہنسم رقصاں۔ آوازیں ہنسنے عندلیباں، خوش خصال و شیریں زباں۔ سرود و جان بہاراں،  
پیر سے اسے تشبیہ دوں۔ خود معمور اپنے اس شاہکار پر نازاں ہے اور دیکھنے والے انگشت بندناں۔ معلوم نہیں یہ درگاہ  
ش نصیب کے تاج کی زینت میں چار چاند لگائے گا؟

راجہ کی نظروں کے سامنے اس منبع حسن کی ایک جیتی جاگتی تصویر گھومنے لگی اور یوں محسوس کرنے لگا جیسے ایک ہوشیار  
لمخیز موجد اسے نامعلوم منزل کی طرف بہائے لے جا رہی ہیں۔ وہ ایک نوزائیدہ بچہ کی طرح رونے لگتا ہے۔ درہاری کے  
دیتے ہیں اور طوطا یوں مخاطب ہوتا ہے: ”اے بادشاہ عشق کی منزل طے کرنا ہنسی کھیل نہیں۔ بڑی پڑھار وادیوں سے گزرنا  
ہے اور صرف وہی منزل مقصود تک پہنچتے ہیں جنہیں مسکے بل چنے کی قدرت ہو۔ سنگلدیپ کے حدود میں سنیا سی لوگ ہی  
ہونے کی صلاحیت رکھتے ہیں جن کا لباس فقر اور غذا ہر ہے۔ بادشاہ سکتے میں آگیا۔ تخت و تاج کو خیر باد کہہ کر تارک الدنیا  
ہاں بیوی کی منتوں کا دل پر کوئی اثر نہ ہوا۔ اور سنگلدیپ چل پڑا۔ طرح طرح کے نیک شگونی سامنے آئے۔ بچوں  
نے دیکھا۔ چھوٹی چھوٹی بھیاں سر پر پانی کا گھڑا لیے گزریں۔ گوالن، کھن بچی نظر آئی۔ ماتمی اور سانپ سامنے سے گزرے  
اور وغیرہ۔

الغرض مختلف شہروں سے منتخب کیے ہوئے ۱۰۰۰۰ شہزادوں کے ہمراہ بادشاہ روانہ ہو گیا۔ طوطے کی رہنمائی میں روزانہ  
بیس میل کی مسافت طے ہوتی رہی۔ ایک ماہ بعد گجپتی کی سلطنت میں پہنچ کر وہاں کچھ دن آرام کیا۔ اس کے بعد بالترتیب ہندو  
، آگ، تیل، شراب، مہیب آواز اور کتوں کے سمندر وادی سے گزرا اور جب ساتویں سمندر سے گزرا جو کتوں کا تھا۔ تو پدمالینی  
دور سے اسے خوش آمدید کہتا نظر آیا۔

سنگلدیپ پہنچ کر میرا منی کے مشورے سے رتن سین ہار دیو کے مندر میں جا کر عبادت میں مشغول ہوا اور اس قدر ریاضت  
پہنچی کہ خود اپنا دیدار خواب میں کر آیا جو بیک نظر اس پر لرزیتے ہو گئی۔ اب اسے کسی لمحہ قرار نہ تھا۔ وہ اب پدمالینی نہیں

بلکہ سیلاب پارہ تھی۔ زہدگی کی کھڑکی اس کے لیے ایک قیامت تھی۔ روز بروز اس کا چہرہ پیلا پڑتا گیا۔ آخر کار ایک دن اپنی دایہ سے دل کا حال بیان کیا کہ نہ جانے کون مجھے مفارقت کا داغ دے گیا جس کی یاد میں جو انی یوں بگھل رہی ہے جیسے پرکھی۔ میں یوں محسوس کرتی ہوں جیسے کسی ترے میرے جسم کے دو ٹکڑے کر دیے ہوں۔ دایہ اسے مندر میں جا کر مہادیو کی پوجا ترغیب دیتی ہے۔ اسی وقت میرا منی اس کا قدیم ہنٹس اس کے پاس آتا ہے۔ پدماتی اسے اپنی آغوش میں لے کر زار و قار دے لگتی ہے۔ طوطے نے اپنے مہر آگیاں انداز میں رتن سین کی بیابانِ محبت کا پیغام سنایا۔ شہزادی کا چہرہ مسرخ ہو گیا۔ طوطے اسے تسکین دھاتے ہوئے مشورہ دیا کہ مہادیو کے مندر میں بسنت بچھی کے دن رتن سین کا دیدار کرے۔ ایک ایک منٹ سال پر گزرے۔ خدا خدا کر کے سردی کا موسم ختم ہوا اور بسنت بچھی آئی۔ پدماتی اپنی یقین ہزار سو سہیلیوں کے ہمراہ جن میں سے ایک کے ہاتھ میں تسی کی ایک بٹنی تھی مندر کی طرف روانہ ہو گئی۔ گاتے بجاتے اور ناچتے ہوئے سب مندر پہنچے جہاں پدماتی نے پوجا ادا کر کے مہادیو سے ایک ٹانہ کی التجا کی۔ دیوتا خود پدماتی کے جلوہ حسن کی تاب نہ لا کر سکتہ میں آ گیا۔ اس کی زبان لگا ہو گئی۔ پدماتی اس کی طرف حسرت آمیز نگاہوں سے دیکھتی ہے۔

”تم کیسے دیوتا ہو۔ میں نے تم سے ایک سوال کیا۔ تم نے سنا نہیں اور سو گئے۔

میں تمہیں ایک بڑا دیوتا سمجھ کر یہاں آئی۔ اگر تم یوں ہی سوتے رہے تو کیسے

میری تنہا پوری ہو گی اور میرے غم کا مداوا کون کرے گا؟

اسی اٹھائیں اس کی اسیل جھٹکتے ہوئے کھڑی ہوئی اور اشارہ کیا کہ مندر میں مشرقی جانب بہت سے ستیا سی متع ہیں اس کا ایک سردار بھی ہے لیکن اس کی یہ حالت ہے۔ جیسے اسے کسی نے زہر پلا دیا ہو۔ یہ سنتے ہی شہزادی اس طرف دوڑ جاتی ہے رتن سین اسے دیکھتا ہے اور غش کھا کر بے حس و حرکت ہو جاتا ہے پدماتی اس پر صندل چھڑکتی ہے جب اس کا کوئی اثر نہ ہوتا تو اس کے سینے پر یہ الفاظ لکھتی ہے۔

”تم ابھی عشق کی اس منزل پر نہیں پہنچے کہ کسی علیہ کے مستحق سمجھے جاؤ۔

جب میں تمہارے استحقاق تک آئی تو تم خود سو گئے۔ اگر واقعی تم سورج

ہو اور چاند سے الفت رکھتے ہو تو اسے کہیں سے نکالو۔

اس کے بعد پدماتی اپنی سہیلیوں سے کہتی ہے ”تم نے دیکھا میں کتنی بد قسمت ہوں جس کسی پر بھی نظر ڈالنی ہوں فوراً موت کی نیند سو جاتا ہے۔“

رتن سین ہوش میں آنے کے بعد دیکھتا ہے کہ نہ باغ کا پتہ ہے نہ بہار کا۔ تماشا ختم ہو چکا تھا۔ تماشا شافی جا چکے تھے۔ وہ مایہ آبیے آب کی طرح تر پنے لگا اور مہادیو سے طنز یہ لہجے میں کہنے لگا ”ہم نے تمہاری خدمت کی۔ تم نے ہمیں اس کا کوئی صلہ نہ دیا۔ اسے دیوانے راجہ میں کیونکر تیری مدد کر سکتا تھا جبکہ میں خود پردان کی مانند مجلسِ رجا تھا۔ جواب ملا۔ راجہ کی مایوسی کا اظہار یہی وہ اپنے آپ کو ہلاک کر دینے پر تیار ہو گیا۔ اس کی بیچارگی پر ترس کھا کر پدماتی اور ہمیش آسمان سے اترتے ہیں اور اس کی تنہا پوری کرنے کا وعدہ کرتے ہیں۔ ان کے حکم پر گندھرب سین کا قلعہ محصور کر لیا گیا۔ رتن سین نے طوطے کی معرفت پدماتی کے نام ایک خط بھیجا۔ اس نے جواب میں کہلایا ”تمہیں مہنوز محبت کی منزل کا سراغ نہ مل سکا۔ میری آنکھیں تمہارے دلہا چہرے کے دیدار کے انتظار میں نرس کی طرح پتھر آگئیں۔“ یہ سنتے ہی رتن سین کے حوصلے بلند ہوئے اور وہ قلعہ کی دیوار کو بھانسنے لگا۔

ہیں کو جب یہ حقیقت حال کا علم ہوا تو اس نے ۷۷ لاکھ سونا دلا اور ۷۷ لاکھ پانچویں کو حملہ آوروں کے مقابلے کی سخت نگرانی میں رکھتی گئی۔ خوزیر جنگ ہوتی رہی۔ جیش اور اس کے دیوتا ہمیں بدل کر۔ رتن سین کی طرف سے عز کار بادشاہ کی فوجوں کو شکست کا سامنا کرنا پڑا۔ جب گندھرب سین نے جیش کو پہچانا تو دوزخ ہو کر دستار چاہی اور خوشی سے رتن سین کے ساتھ پدمادتی کی شادی کرنے پر رضامند ہو گیا۔ چوڑ اور نگتی کی یاد رتن سین ہو گئی اور ایک نئے عالم کی سیر ہونے لگی۔ ادھر نگتی کا برا حال تھا۔ وہ تصویر عہ بن کر رہ گئی تھی اور محل ماتم کدہ

فا۔

دنوں بعد جب رتن سین کو نگتی کی زبوں حالی کی اطلاع ملی تو اس نے واپسی کے لئے اپنے غم سے اجازت طلب کر ام کے ساتھ شامانہ طریقہ سے پدمادتی کے ساتھ رخصت کیا گیا۔

یہاں سے قصہ کا رخ پلٹتا ہے۔ رتن سین اپنے دربار کے ایک بڑے شاعر راگھو کو جلا وطن کر دیتا ہے وہ دہلی صبح و بلیغ انداز میں پدمادتی کے حسن و جمال کی تہنیر کرتا پھرتا ہے۔ مقصد اس کا انتقام لینا تھا۔ اس کی آرزو شہنشاہ علاؤ الدین کو پدمادتی سے فانیانہ عشق ہو گیا اور اسے حاصل کرنے کی خواہش سے مغلوب ہو کر چوڑ پر حملہ کامیابی نہ ہوئی لیکن اپنی چالوں سے رتن سین کو گرفتار کر کے نظر بند کر دیا اور رہائی کے لئے یہ شرط پیش کی کہ اسے جالے کر دے۔ وہ کیونکر اسے قتل کر سکتا تھا۔ علاؤ الدین نے چوڑ پر حملہ کیا اور رتن سین کو گرفتار کر لیا، دو سو راؤں گورا اور بدال کی دلاوری نے اسے اس قید سے نجات دلائی۔

ہوتے ہی رتن سین نے رابعہ دیو پال پر حملہ کر دیا جس نے اس کی نظر بندی کے دوران میں پدمادتی کو حفاظت آمیز ہتھے قیمت لے یاوری نہ کی۔ رتن سین جبری طرح زخمی ہوا اور آخری سانس لینے کے لئے چوڑ واپس آیا۔ اس استی ادا کر رہی تھیں کہ عین اسی وقت علاؤ الدین شہر میں داخل ہوتا ہے جس کی مدافعت کے لئے ہزاروں سوارا دھرے پہرہ دے رہے تھے علاؤ الدین کھانوس ملتے رہ گیا جب اس نے دیکھا کہ اس کے حسین خوابوں کی بارے بادل چھا چکے ہیں اور اس کے چاروں طرف اس کی تمنا میں راگھو بن کر اڑ رہی ہیں۔ یہ ہے اس ثنوی کا وہ حیثیت سے بالکل غلط ہے۔

.....

ی پدمادتی کئی اعتبار سے بڑی اہمیت رکھتی ہے۔ یہ اس دور کی تصنیف ہے جبکہ ہندوستانی علاقائی زبان کی سے تشکیل نہ ہو پائی تھی۔ ہندی کی جو سب سے پرانی کتاب ہم تک پہنچی ہے وہ چند برہوتی کی تصنیف ہے پر تھی راج بن بہت سے محققین نے اسے غیر معتبر قرار دیا ہے۔ دوسرے نمبر پر امیر خسرو کی ہندی نظموں کا مختصر مجموعہ آتا ہے لیکن اس رو کی مستند تصانیف کی زبان سے مماثلت نہیں رکھتی۔ علاوہ ازیں اس میں بہت سے الفاظ ایسے مستعمل ہیں جو بعد نے اس وجہ سے اس کتاب کی بھی قدامت مشتبہ ہے۔ تیسرا نمبر ملک محمد کی پدمادتی کا ہے جس کے مستند ہونے میں برکی غفلت نہیں۔ لہذا یہی سب سے پہلی ہندی نظم سمجھی جاتی ہے جس میں ہندی کو ادبی خیالات کے اظہار کا ذریعہ بنایا ہے کہ اس کے انداز بیان میں تہی داس کے اسلوب کی مٹاس نہیں۔ ظاہر ہے کہ ایک نئی زبان جو ابھی پر وہی چرچہ ناعری کی وسعت خیال کا پیمانہ تک ساتھ دے سکتی تھی۔



# اقبال کا نظریہ خودی اور پروفیسر آل احمد سرور

(آل احمد سرور سے معذرت کے ساتھ)

(۲)

ان احمد

علامہ اقبال کے ”خودی“ کے فلسفہ پر آل احمد سرور پروفیسر شعبہ اُردو علیگڑھ مسلم یونیورسٹی کا ایک مضمون ”فردغ اُردو“ لکھنؤ کی ماہ ستمبر میں نظر سے گزرا۔ فاضل محقق نے مقالے میں بعض ایسی باتیں کہہ دی ہیں جو تحقیق کی رو سے بے بنیاد اور غلط..... ہیں۔  
کے باب میں وہ لکھتے ہیں کہ:-

”نیتشے ( Nietzsche ) کا فوق البشر قوت و طاقت کا دیوتا ہے۔“

” اقبال کا فلسفہ خودی مشرق، خصوصاً اُردو ادب کے لئے زندگی کا سامان ہے اور نیتشے کا فلسفہ مغرب کے لئے موت کا پیغام۔ جو لوگ اقبال اور نیتشے میں مشابہت دیکھ کر اقبال کو فاشسٹ کہہ دیتے ہیں ان کی نظر سطحی ہے اور ان میں گیرائی اور دھڑکی نام کو نہیں۔“

مغربی مفکرین اور حکماء نے بھی نیتشے کے بارے میں اسی قسم کے خیالات کا اظہار کیا ہے۔ اقبال کے ناقدین کا ماننا بھی مغربی مصنفین اور تصانیف اور تحریروں میں ہے۔ یہ لوگ زیادہ تر عیسائی مذہب کے پیرو ہیں۔ نیتشے کے بارے میں یہ بات اٹلر من اٹلر ہے کہ وہ عیسائی کے خلاف تھا اور اُس نے عیسائی مذہب پر سخت ترین اعتراضات کیے ہیں اور اُس کے اخلاقیات اور تمدن کو غلاموں کی بغاوت سے تعبیر کیا ہے۔ جس کا ذکر ذرا تفصیل سے ہم کریں گے۔ آل احمد سرور کے مطالعہ میں اکثر مغربی مصنفین کی کتابیں دہی ہیں ان مذہب کے پیرو ہیں اور فکری اعتبار سے جناب سرور نے نیتشے پر آلودہ غور و فکر نہیں کیا ہے بلکہ من و عن مغربی مفکروں کی بات اتفاق کیا ہے۔ اس لئے وہ نیتشے کو ”فاشسٹ“ تسلیم کرنے پر مجبور ہوئے اور اُس کے فلسفے کو مغرب کے لئے موت کا دیتے ہیں۔ یہ دونوں خیالات غلط مسلمات پر مبنی ہیں۔

Philosophy

ایک فلسفہ یونیورسٹی آف نیو میکسیکو صفحہ ۳۱۱

An introduction, University of Mexico

Page 311



مغربی مصنفین میں سی۔ ایم۔ جورو کے خیالات غور طلب ہیں۔ جوڑ اپنی تصنیف "فلسفہ اخلاقیات اور سیاسیات" میں صفحہ ۱۴۲ پر جتنے کے فرق البشر پر رائے زنی کرتا ہے۔ وہ لکھتا ہے:-

"جتنے کا خیال ہے کہ لوگ فطرتاً ایک دوسرے پر فوقیت رکھتے ہیں اور انہیں اپنے معاصرین میں خاص اہمیت حاصل ہے۔ اس کے عیسائی مذہب کا دعویٰ ہے کہ جملہ انسان مساویانہ درجہ رکھتے ہیں اور ان کے وجود کی اہمیت یکساں ہے۔ اس خیال کی تائید کا تئذ احوال سے بھی ہوتی ہے۔ جتنے کے قول کے مطابق انسانوں کا وجود ان میں سے برتر انسانوں کی خواہشات کا ایندھن ہے۔ عیسائیوں کا وہ ہے کہ جملہ اقوام عالم خدا کے نزدیک برابری کا درجہ رکھتی ہیں۔ برتری اور افضلیت کا سبب نفع و فائدہ ہے۔ جتنے اس سے انحراف کرتا ہے۔ نظریے کے تحت کچھ قوموں کو دوسری قوموں پر تفوق حاصل ہے کیونکہ ان میں دشنام سلوک اور قہارت کا عنصر موجود ہے۔ عیسائی نے مقصدِ حیات کی بنیاد اخلاقیات پر رکھی ہے اور جتنے نے قوت اور طاقت کو حیات کا سرچشمہ قرار دیا ہے۔"

11. Nietzsche, that some men are by nature superior to and more important than others. Christianity holds with Kant that each human soul is an end in itself and should be treated as such. Nietzsche that ordinary men are the raw material for the manipulation of superior men. Christianity maintains that all races are of equal worth in the sight of God. Nietzsche, that some races are of great worth than others, because they possess superior survival value. Christianity prescribes the attainment of virtue as the end of life. Nietzsche, the exercise of Power. Christianity preaches kindness and humility. Nietzsche ruthlessness and pride."

مذکورہ بالا عبارت کے دیکھنے سے پتہ چلتا ہے کہ جتنے کے خیالات فاشسٹ نظام کی اخلاقیات کے رعب رواں ہیں۔ حقیقتِ واقعہ اس کے برخلاف شاہد ہے۔

اسٹریس برگ یونیورسٹی کے فاضل پروفیسر ڈاکٹر ونڈل بینڈ نے بھی جتنے کے فلسفہ کو قہارت اور جبر و استبداد سے یاد رہ لکھتا ہے کہ

"راہ میں ناقول لوگوں کو سفاکانہ طور پر کچلنے اور انسانیت کے باہر شرافت کے میں حیوانیت اور بربریت کا جواز طاقتور کا شیوہ

۱۲ فلسفہ اخلاقیات اور سیاسیات مصنف سی۔ ایم۔ جورو صفحہ ۶۲ Philosophy of morals and Politics by C. E. M. Jorro ۶۲ D. Litt, Head of Department of Philosophy and Psychology Birkbeck College, University London Page 64.

۱۳ تاریخ فلسفہ مصنف ونڈل بینڈ Story of philosophy by W. D. Ross and University of Manchester Press ۱۹۵۷ on the brutality of the trampling down those who may be in the way, all the unfeeling of the in human nature, appear there as the right and duty of the strong."

ایل پریورسٹی (Yale University) کے ڈاکٹر آف ہسٹری اور فاضل مصنف آر تھر کینن روجرس نے اپنی کتاب  
بار کے لئے تاریخ فلسفہ میں لکھتے ہیں کہ نظریہ فوق البشر کی سبب ذیل شرع کی ہے۔

"صول اقتدار کا خواہاں، اور اپنی انفعلیت اور ہر تری کا دلدارہ نیشے کے مافوق البشر کا نظریہ ایک فطائی سماج کی تشکیل  
کرتا ہے اور فوق البشر کی بہادری کو ہم دیتا ہے حصول طاقت جن کی فطری خواہش ہے جو برائی اور بھلائی کے اصولوں سے  
بالا تریں۔ ان کی مثال کالج کے بوری استاد شیشوں میں نشو و نما پانے والے خاشاک پر دوں کی سی ہے جو امید و بیم کے درمیان  
فطرتاً طور پر زندگی کے سانس لیتے ہیں اور موت کا جو اکیلے ہیں جو مرکز و دوس کو منتقل پر چڑھا کر اعلیٰ اور عمدہ زندگی کو متوالہ  
کرتے ہیں جیسے انسانی کاوشات کا یہی مقصود ہے۔"

ضنین کے مندرجہ بالا بیانات سے نیشے کے فلسفے کے منفی پہلو پر روشنی پڑتی ہے اور گمان گزرتا ہے کہ اس کا فلسفہ زندگی کی اخلاقی  
بہشت اور تعمیری عنصر سے کسر خالی ہے۔ آل احمد سرود بھی اسے مغرب کے لئے تباہی اور ہلاکت خیزی سے تعبیر کرتے ہیں۔ حقیقتاً  
ضنین اور آقبال کے فلسفہ شعری کے خوشہ چیںوں نے ذرا عجلت پسندی سے کام لیا ہے۔ اور نیشے کے فلسفہ مافوق البشر کی افہام  
طیقت اور کم نگہی کا ثبوت دیا ہے۔ فی الواقع اصل حقیقت اس سے پر ہے۔ مغربی تمدن اور تہذیب کے اقدار (Values)  
اکت آفرینی اور تباہ خیزی کا شاہد تک نہیں۔ "تاریخ جدید فلسفہ" کے مشہور و معروف مصنف اور فلسفہ نیشے کے تنقید نگار (Critic)  
تھو کالج نیویارک (امریکہ) کے پروفیسر اعلیٰ ولیم کیلی نے دہی زبان میں نیشے کے فاشسٹ ہونے سے انکار کیا ہے۔ فاضل مورخ

"حالانکہ نیشے جمہوریت کا زبردست مخالف تھا لیکن اس سے یہ نتیجہ نہیں نکلتا کہ وہ کسی بھی حالت میں نازی ہٹلر کو  
پسندیدگی کی نگاہ سے دیکھتا تھا۔ نیشے بذات خود جرمن نیشنلسٹ کے بجائے ایک مذہب پرور ہیں۔"  
عین کی آرام اور مخالفین کی تضاد بیانی کے پیش نظر نیشے کے فلسفے کا تفصیلی جائزہ لازم ہو جاتا ہے تاکہ یہ یک نظر حقائق سے  
اور ادراک ہو جائے۔

کے فلسفہ پر غلط فہمی کی وجہ نیشے کے فلسفہ پر غلطی کا احتمال اس کی افشاء کے نیشی اور کثافت اسلوب نگارش سے ہوتا ہے  
براسٹر (Zorathustra) کے بغور مطالعہ سے ہوتا ہے اور غلط فہمی کی ایک سب سے بڑی وجہ یہ ہے کہ اس کی مبنی  
رکنہ آراء تصنیف کو قوت کی خواہش (Will to Power) کے عنوان سے اس کی وفات کے بعد شائع کیا۔ علمی تحقیق کی رو سے

A Students History of Philosophy by Arthur  
Kenyon Rogers Ph. D. formerly Professor of History in Yale University. Page 491  
A History of Modern Philosophy by William  
Kelley Bright, Dartmouth College, New York. Page 393  
فلسفہ ہر اسے طلباء  
تھریکینن روجرس پروفیسر ایل پریورسٹی  
صفہ جدید  
ولیم کیلی، ڈارٹ ماؤتھ کالج  
صفحہ ۳۹۳

یہ نہ صرف قابل اعتراض تھا بلکہ گرامر بھی ثابت ہوا۔ اس سے نہ صرف نیتشے کے تاقیرین بلکہ مراہین میں نازیوں نے بھی اس کی اہمیت کو نظر انداز کر دیا۔ "حصولِ اقتدار کی خواہش کو قاصریت اور تباہ خیز اور جنوں انگیز بربریت سے تعبیر کیا اور عیسائی مذہب کے خلاف نفرت کا مظاہرہ قرار دیا۔ فرنگیوں میں نیتشے کے فلسفے کے خلاف یہ عام رجحان ہے۔ تاہم اُس کے فلسفے کی افادیت سے انکار محال ہے۔ موجودہ مصنفین میں تسل کا فلسفہ تمدن، اسپنگلز کا فلسفہ تاریخ، شلر سیکر اور جیسپر کی تصانیف پر نیتشے کے نظریات کے اثرات نمایاں ہیں۔ نیتشے کا فلسفہ اٹھارویں صدی کے لیے ہی وقف نہ تھا بلکہ اُس کی افادیت ہر زمانے کے لیے یکساں رہے گی۔

ہم والٹر کاٹ مین (Walter A. Kaufmann) کے شکر گزار ہیں کہ انہوں نے اپنی فاضلانہ تصنیف "موسومہ" نیتشے، فلسفی، ماہر نفسیات اور عیسائیت سے منحرف "Nietzsche: Philosopher, Psychologist, Anti-Christ" شائع فرما کر تنقیدیں اسٹڈیز میں گراں اضافہ کیا ہے۔ یونانیوں کے نزدیک درد انگیز المیہ مجروح احساسات کی نغمی کی شکل ہے۔ "fusion of Dionysian + Apollonian" یونانی مکار خواہشات کی نفی کے نظریے کے خلاف تھے۔ شون ہاں بدھ راہیوں کے قطعی استحصال خواہشات کے نظریے کے مؤید تھے۔ بر خلاف اس کے نیتشے نے اپنی تیوری کی تشکیل یونانی حکما کے ان کے پر قائم کی اور ایک جائز اور مبسوط فکر کا زاویہ رکھا۔ قوت خواہشات کی نفی میں نہیں ہے بلکہ حصول مقاصد کے لیے تکایف اور مصائب برداشت کرنے اور جو اندری سے اُن کا مقابلہ کرنے میں ہے۔ مراحل اور ادب کے درمیان تخلیقی کارہائے نمایاں کی انجام دہی اور ضرورت وسائل کو اپنی تخلیقی خدمات میں تبدیل کر کے اپنی ضروریات کا ذریعہ بنانا مقدر اور اعلیٰ طاقت (power) کا شیوہ ہے۔ اس علاج کو نیتشے "Dionysian" کی اصطلاح سے یاد کرتا ہے۔ نیتشے، ڈارون کے نظریہ ارتقاء سے متاثر ضرور تھا لیکن وہ ڈارون کے "انسانی اور حیوانی عدم تفریق" کے خیال سے متفق نہ تھا کیونکہ اس سے انسان کی خودداری اور اُس کے وجود کی اہمیت کو مدہم پہنچاتا اور مغربی عقائد بھی مجروح ہوتا تھا۔ یہ یقیناً تھا کہ ڈارون کے انسان اور حیوان میں عدم تفریق کو تسلیم کر لیا جاتا تو انسان انسان کی کوئی وقعت نہ کرتا اور اُس کے نتائج خطرناک مستقبل کا پیش خیمہ ثابت ہوتے۔ اس لیے نیتشے نے آدمی کا ایک نیا تصور پیش کیا اور اس موجودات میں انسان کی افضلیت اور وقار کا نظریہ رکھا۔ کیا نیچرل مورے لیٹی (اخلاقیات کا فطری اصول) ممکن ہے؟ کیا بغیر ان طاقت کے انسانی اخلاقیات کے ضوابط مرتب کیے جاسکتے ہیں؟ وہ اس خیال سے لرز اٹھا کہ سائنس کے اس دور میں انسان مذہب سے بیگانگی اختیار کرتا جا رہا ہے اور یہ زاویہ اس کے اخلاقیات کی قدروں کو دہرے صفر تک پہنچا سکتا تھا۔

### نیتشے اور حصولِ اقتدار کی خواہش

نیتشے نے کئی ضخیم کتابیں لکھی ہیں اور فرامٹ کے قول کے مطابق انہوں نے نفسیاتی تجربے کیے ہیں۔ اُن کی متفرق تصانیف کے مطالعے سے اس خیال کو تقویت پہنچتی ہے کہ انسان کی ذات کا مقصد حصولِ اقتدار ہے۔ زندگی دشوار پسند اس لیے ہوتی ہے کہ وہ حصولِ اقتدار چاہتی ہے۔ انسان کی جدوجہد کا مرکز بقا کا تحفظ (self preservation) ہی نہیں ہے بلکہ محدود ذرائع اور وسائل اختیار حاصل کرنے کے لیے اپنے ہم منصبوں اور ماحول سے جنگ کرنا ہے۔ حصولِ اقتدار، وقار اور عظمت کی جنگ تحفظ کے لیے فزا ہے۔ یونانی تمدن اور کلچر میں باہمی مقابلے کے ذریعے اقتدار کی رسد کئی تاریخی شاہر ہیں۔ مشرقیوں (orientalists) کے نزدیک

اور شہداء کی قربانی اور ایثار کا جذبہ نمود اور برتری کے جذبے کی کار فرمائی ہے۔ نتیجے کا نظریہ معائب کا جو ضروری سے مقابلے کی اسے وہ حیات کے کامل لذت یا بی کے تصور کے خلاف ہے۔ لذت یا بی کے لئے لازمی ہے کہ تکلیف، رنج و محن ہوں۔ حظ نفس کا ایسا لہ کے نزدیک غلط ہے جس میں تکلیف اور آزار نہ ہوں۔ بلکہ حظ نفس حصولِ اقتدار میں ہے جہاں تکلیف لازمی ہیں۔ حصولِ اقتدار انشیا نفس بھی ضروری ہے۔ اگر انسان کے حیوانی جذبات پر اسے قابو نہ ہو تو وہ اپنے معصروں میں کامرانی حاصل نہ کر سکے گا۔ انسان کا سرچشمہ اختیار نفس اور عقل اور عینش پر منحصر ہے۔ وہ لوگ جو اس درجہ نفس پر قابو پالیتے ہیں اور ان کی تخلیقی صلاحیتیں حصولِ طاقت کو شاں ہیں وہ (Superman) (Uebermensch) فوق البشر افراد کہلاتے ہیں۔ فوق البشر انسان ماضی میں تاریخ نے ادوار میں بکثرت مل جاتے ہیں ان کی عظمت نسل کی برتری اور تفوق کی درجہ سے نہیں ہے بلکہ ان کی مکمل ترین شخصیت کی درجہ سے ہے۔

### نظریہ اٹم اور حدود و واقعات

نتیجے نے مافوق البشر کے نظریے کے اعادہ کے ساتھ ہی واقعات کی ترتیب کے بار بار نمود اور لے بارے میں بھی خیال ظاہر کیا ہے۔ اس کا ذکر بھی یہاں مناسب معلوم ہوتا ہے۔ پانی تھے گورس اور اس کے حامیوں کے نزدیک زمانہ لامتناہی (Infinite) ہے۔ ازلی محدود ذروں (atoms) سے مرکب ہے۔ یہ ذرات (Atoms) ہی اپنی بار بار رہنا بیہوشی بدل کر سامنے آتے رہتے ہیں۔ تخلیق نئی اور انوکھی نئی بلکہ متحرک ذرات (Atoms) کا متبدل شکل میں ظہور ہی۔ حیات امر کا ترکیبی ظہور ہے اور اس کا بار بار کسی نہ کسی صورت میں اعادہ ہوتا رہتا ہے۔ لہذا نہ اس میں کوئی حقیقت ہے نہ اس کا نصب العین ہو سکتا ہے اور نہ ہی اس کا کوئی مقصد ہوگا۔ نتیجے کے فوق البشر کو اس سے کوئی نقصان نہیں پہنچتا، کیونکہ حیات کی حدود و جد کے کی سرگرمی اور بہت سنی مسلسل اور عزم پیکار اسے اپنے معاصرین اور موجودات کا ثبات میں فائق اور فائز رکھے گی۔ تیرمین کی تخلیق (Scientific Materialism) انسانی حیات کے اٹم کی شکل میں بار بار اعادہ کا غیر مقدم کرتی ہیں۔ صرف وہ لوگ ہی جو اور کامل ہیں جن کے سامنے کوئی نظریہ نہیں وہ ایک ایسے کائناتی نظریے کو ترجیح دیتے ہیں جو حقیقت میں انہیں سکون اور عافیت اور دوزخ میں ان کے حریفوں کو خاکستر کر دے۔

### ریعاسیت پر اعتراضات

نتیجے نے سیاسی مذہب پر پے در پے حملے کئے ہیں جو عیسائی دنیا میں اور عیسائی محققین کی نظر میں نتیجے لیت کا باعث بنے۔ عیسائی مذہب میں رحم، برداشت اور محبت کے جذبات پر تبصرہ کرتے ہوئے وہ لکھتا ہے کہ جب انسان میں مقابلے، حوصلگی اور صلاحیت باقی نہیں رہتی تو کڑواہی، نفرت اور انتقامی جذبات کی تسکین کے لئے رحم، برداشت اور محبت کا سبب تلاش اور اپنی بے بضاعتی اور کمزوری کے لئے اخلاقی جواز تلاش کرتے ہیں۔ اس قسم کے جذبات رومیوں کے دورِ غلامی میں غلام افراد ہیں۔ نتیجے اسے غلاموں کا اصول اخلاقیات کہتا ہے۔ وہ آقاؤں کے خود ساختہ اخلاقی مضابط کے بھی خلاف تھا۔ جہاں غلاموں کے مورد اور مقید کر دیا گیا۔ منور کے اخلاقیات میں مؤخر الذکر نظریے کی تائید میں جا بجا مثالیں بکثرت ملیں گی۔ غلاموں کو اچھوت، مسلمان، کادرم دیا گیا اور یہ قانون وضع ہوا کہ غلام سنکرت کے مقدس اشوک نہ سن سکیں گے ورنہ ان کے کانوں میں ملز کر ڈال دیا جائے گا۔ نتیجے ... اخلاقیات کے مذکورہ دونوں پہلوؤں سے گریز کرتا ہے۔ نتیجے کے اعتراضات کا احاطہ رعیاسیت، منافرت کے گرد ہے۔ اس سے اس کا مقصد عیسائی مذہب میں اس پہلو کو اجاگر کرتا ہے کہ جس کی پناہ میں کمزور اپنے سے بہتر اور

طاقتور لوگوں کے خلاف نفرت کے جذبہ کا اظہار کرتے ہیں۔ روس میں درج ذیل الفاظ غور و فکر کو مطالعہ کی دعوت دیتے ہیں :-

Vengeance is mine : I will repay .

Smith Lord (Romans 12: 19)

نتیجے سے اخلاقیات کی نئی قدروں کو ترتیب نہیں دیا ہے بلکہ اُس کے سبب دشمن اور نفوذ و جرح کا مرکز عیسائی مذہب کی اخلاق ہے۔ وہ عیسائی مذہب میں ہمسایہ کی محبت اور رحم کے جذبات کے باب میں لکھتا ہے کہ مجھے اس کے کہ انسان اپنی خودی کی تکمیل خود وہ مراحل اور زندگی کی پُر غار اور دشوار گزار راہوں سے راہ فرار اختیار کرتے ہوئے ہمسایہ کی امداد کا طالب ہوتا ہے۔ رحم کے جذبہ کے میں نیشے کا مزید کہنا ہے کہ رحم کی بنیاد اس بات پر ہے کہ تکالیف کا برداشت کرنا ایک فعل قیوم (ever) ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ اگر کو طاقت کا طالب ہونا ہے تو اپنے نفس پر اختیار کے لئے بھی رنج و محن لازمی ہے اور یہ زندگی کا تعمیری پہلو ہے۔ زندگی میں کمی ہیں ہمہ صردوں کے ساتھ مقابلہ بھی کرنا ہے کبھی سختی سے دینا ہے اور کبھی امداد کرنا ہے۔

### نتیجے ایک دانشور اور مفکر کی حیثیت سے

نتیجے ایک دانشور اور مفکر ہے۔ اُس کا نظریہ فوق البشر ایک ایسے انسان کا تصور ہے جو غافل رہتا ہے۔ جس کی تخلیق ملامتیں ہوش و خرد سے کام لیتی ہیں۔ جو ہماری روزمرہ زندگی کا ایک فرد ہے جو عزم و انکار سے اپنے معامہ افضلیت کا حقدار ہے اور اقتدار کے لئے سرگرم و کوشاں ہے۔ نتیجے ایک علمی انسان (scientific man) کی مثال پیش کرتا ہے۔ آہنی عزم کے سامنے ایک جہان سرنگوں رہتا ہے اور جب اقتدار اور طاقت حاصل ہوتی ہے۔ نتیجے جمہوریت کے خلاف ہے لیکن اُس فوق البشر کا نظریہ ایک فاشسٹ کا نظریہ نہیں۔ میں اُس کے محقق اور تنقید نگار کے اس قول سے متفق ہوں کہ اُس کی تصانیف اور محال یہ بتا نہیں سکتا کہ وہ جیکر کا دلدادہ تھا۔ وہ ایک ہندو یورپین تھا اور ایک جرمن قوم پرست نازی کی طرح تنگ نظر و متعصب آل احمد نتیجے کو فاشسٹ کہہ کر اور اس کی تعلیمات کو مغربی قوم کے لئے تباہ کن قرار دے کر نتیجے کے فلسفہ کی اہمیت کو کم کر دیا ہے اور اُن نتیجے کا وقار کسی قدر مجروح ہوا ہے۔

اب آل احمد سرور پر و فیسر شعبہ اُردو کے مقالے کا یہ جزو غور طلب ہے۔ جہاں انہوں نے خودی کے ارتقاء پر روشنی ڈالی اور علامہ اقبال کے اشعار اپنے جوازیں پیش کیے ہیں۔ اقباس ذیل ملاحظہ ہو :-

”خودی کا نظریہ اقبال کو ارتقاء کی طرف لے جاتا ہے۔ خودی وہ جو ہر ہے جو اپنی تکمیل کے لئے غیر خود سے ٹکراتا ہے اور اس کے ذریعے سے ترقی کرتا ہے چنانچہ حرکت، عمل اور بیکار اُس کی خصوصیات ہیں۔ ان خصوصیات کا جہور ایک ارتقائی شکل رکھتا ہے۔ نباتات اور حیوانات سب میں خودی ہے جو ارتقائی منازل طے کرتی ہوئی انسانی قالب اختیار کر لیتی ہے اور اُسے اپنا شعور عطا ہو جاتا ہے۔“ اور پھر وہ علامہ اقبال کے حسب ذیل اشعار کا حوالہ دیتے ہیں :-

خودی کیا ہے رازِ درونِ حیات      خودی کیا ہے بیداری کا ناسات  
خودی جلوہ ہر صفت و خلوت پسند      سمندر ہے ایک بوندِ پانی میں بسند

۱۔ تاریخ فلسفہ جدید مصنفہ ولیم کیل ۔

۲۔ مقالہ بعنوان ”خودی“ نتیجہ فکر پر و فیسر آل احمد سرور، رسالہ فروغِ اُردو، مکتبہ ماہ ستمبر ۱۹۶۴ء

زمانے کے دریا، میر جیتی ہوئی ستم اُس کی موجوں کے سہتی ہوئی  
ازل سے ہے یہ کشمکش میں اسیر ہوئی خاکِ آدم میں صورت پذیر (اقبال)

مذکورہ بالا عبارت اور اشعار کا ایک پہلو تو یہ ظاہر ہوا کہ خودی ایک ایسا جوہر ہے جو اپنی تکمیل کے لیے غیر خود سے ٹکراتا ہے، اور اس تصادم کے ذریعے سے ترقی کرتا ہے۔ اس خیال کا مآخذ فلاسفہ یورپ کے انکار ہیں۔ جا بجا کثرت سے ایسے اقوال بل جائیں گے۔ تاریخ فلسفہ معتمد و نڈل بینڈ صفحہ ۵۹۳ کا اقتباس ذیل اس دعوے کی دلیل ہے:-

”خودی کا شعور اپنے خود کا شعور اور اس کے ”خودی“ یا ”میں“ ”غیر خود“ یا اپنے سے دیگر کے مقابلے میں بھیجی میں آتا ہے۔ چونکہ غیر خود خود کی ضد ہے۔ ہم کہہ سکتے ہیں کہ ہیوٹی کے شعور کا اور اس کے خود اور غیر خود کے تقادم سے ہے۔“

خودی جامد اور ساکن نہیں ہے بلکہ متحرک اور دروہ ارتقار ہے۔ حرکت، عمل اور پیکار اُس کی خصوصیات ہیں۔ خودی حادثات، نباتات اور حیوانات میں اپنے ارتقائی مراحل طے کرتی ہے اور پھر انسانی قالب اختیار کرتی ہے۔ زمان و مکان میں ایک ہی خودی کا ارتقار ہے اور وہ حادثات، نباتات، حیوانات اور انسان میں روح رواں ہے۔ سیمپسن (ایگزیکٹو ریڈر ہیڈ آف برٹش فلاسفی اور جناب سرور کے خیال کے نزدیک یہ خودی خدا ہے جو تمام موجودات میں جاری اور ساری ہے۔ فاضل پروفیسر کے الفاظ غور طلب ہیں:-

”God's body is not timeless nor spaceless for it is space - time itself.” (Daily, Space and Time by Samuel Alexander, Head of British Philosophy)

لیکن یہ خودی ”خدا“ نہیں ہو سکتی کیونکہ وجود باری تعالیٰ حادثات، نباتات، حیوانات اور انسان کی طرح یکساں ہے اور وہ ان کی خالق نہیں ہو سکتی لہذا خودی کا یہ تصور کہ ایک ہی خودی حادثات، نباتات، حیوانات اور انسان میں ارتقار پاتی ہے غلط ہے۔ بلکہ حادثات، نباتات، حیوانات اور انسان میں جدا گانہ قوت (classical) کا تصور ہے۔ ہر Species موجودات میں قوت (force) ملتا ہے۔ خودی یا شعور کسی میں کم اور کسی میں زیادہ ہے اور ذی حیات میں انسان کا شعور پختہ تر ہے۔ انسان کا شعور زمانے اور عمر کے ساتھ ارتقار پاتا رہتا ہے۔ علامہ اقبال نے ارتقار مذکورہ میں انسان کی خودی کے ارتقار کو ہی بیان کیا ہے۔

اکثر ایسا ہوتا ہے کہ شاعر کائنات کی نظارگی میں محو ہوتا ہے اور استغراق اور غور و فکر میں اپنے وجود اور ہستی کے وجود سے بے خبر ہو جاتا ہے اور غیر خود عناصر میں اپنی خودی کی ہی کار فرمائی کا احساس کرتا ہے۔ حالانکہ (نہ غیر خود عناصر کا وجود اور اُن کی روح رواں زندگی کا اُس سے کوئی تعلق نہیں ہوتا ہے۔ شاعر کے لیے یہی وہ مقام عرفان ہے جہاں نیچر اور وہ ایک ہی زندگی کا دامدھر ٹکتا ہوا دل معلوم ہوتے ہیں۔ میتھو آرنلڈ (Matthew Arnold) نے اپنی شہرہ آفاق نظم ”رستم اور سہراب“ (Rustam and Shahrab) کے آخری باب میں دریا سے جہوں کو سہراب کی موت اور رستم کی بد نصبتی پر آنسو بہاتے ہوئے دکھایا ہے۔ حالانکہ دریا سے جہوں اور آنسو بہانے کا دور کا رشتہ بھی نہیں ہے بلکہ ایک مروج غلطی کا ارتکاب ہے۔ ہر برٹ اسپنسر (Herbert Spencer) نے اس کے لیے Pathetic fallacy کی اصطلاح وضع کی ہے اور یہ ہر زبان کی شاعری میں ملتا شعری تسلیم کیے جا چکے ہیں۔ مذکورہ بالا اشعار میں علامہ اپنی خودی کے شعور میں

لے تاریخ فلسفہ معتمد و نڈل بینڈ صفحہ ۵۹۳

لے تاریخ فلسفہ فریڈرک ہیگل صفحہ ۵۲۹ سے تاریخ فلسفہ جدید معتمد و لیم کیل صفحہ ۳۵۵

اس قدر محو ہو جاتے ہیں کہ یہ خودی زمانہ کے دریا میں بہتی ہوئی معلوم ہوتی ہے اور دیگر موجودات میں جو تخلیق آدم سے قبل ازل سے موجود ہیں ان کی *element* میں بھی اپنی خودی کا ہی شعور معلوم ہوتا ہے۔ مسلمات سے شاعر اپنے بیان میں زور پیدا کرتا ہے۔ اقبال کی خودی غیر خود کے بیان اور تقابل سے زیادہ مؤثر معلوم ہوتی ہے۔ جمادات، نباتات اور حیوانات میں اپنی خودی کی ہی جلوہ سامانی نظر آتی ہے اگر آل احمد رسد کے اس خیال کو تسلیم کر لیا جائے کہ جمادات، نباتات اور حیوانات اور انسان میں ایک ہی طرح کی خودی کا فرما ہے تو انسان اور حیوان کے عدم تفریق کے نظریے سے انسان کا وقار مبرج ہو جاتا ہے اور اقبال کا مقام شعری بھی گر جاتا ہے۔ یگانہ کو تو اعتراف حقیقت تھا کہ خودی خدا بن سکی، مگر آل احمد سجدے کچھ اس انداز سے شرح کی کہ خودی کو خدا (پسندیدہ) بنا دیا۔

نگاہیں گسٹان کا خصوصی شہنا  
مومن  
مرتبہ  
نیاز فتحپوری

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور ساند شاہد باذبحی اس لئے اس کی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے۔ یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونما ہوئی ہے اور اس میں اہل ذوق کے لئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

عوام نمبر کے مطالعہ سے ہوگا!

اس نمبر میں مومن کی سوانح، حیاتِ معاشقہ، اس کی غزل گوئی، قصیدہ نگاری، مثنویات و رباعیات اور خصوصیاتِ کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اتنا دفر تنقیدی و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے۔ قیمت :- چار روپے

## حاصلہ کا پتہ

نگار پاکستان ۳۲۔ گارڈن مارکیٹ کراچی ۳

# باب الانتقاد

## جناب ماہر القادری کا مجموعہ صنف (ذکر جمیل)

یہ محمد قیام شمس لکھنوی - کراچی

جناب ماہر القادری مجدد حاضر کے مقبول و مشہور شعراء میں ہیں اور اس میں شک نہیں کہ وہ غزل اچھی کہتے ہیں اور پڑھتے بھی خوب ہیں لیکن ان کے نعتیہ کلام کا مجموعہ میری نگاہ سے گزرا تو مجھے افسوس ہوا  
خست کوئی فنی حیثیت سے تو کوئی جدا گانہ صنف سخن نہیں ہے لیکن معنوی حیثیت سے وہ ضرور مختلف ہے کیونکہ دوسرے اصناف سخن بت صرف حسن طبیعت کی ہوتی ہے مگر لغت و منقبت میں حسن عقیدت بھی شامل ہوتا ہے اور ایک وقت ان دونوں باتوں کا رکھ رکھاؤ ہے۔

در کف جام شریعت در کف سندان عشق

ہر ہوسنا کے نراند جام و سندان باطن

ب ماہر کو ہوسناک تو نہیں کہتا لیکن یہ ضرور کہہ سکتا کہ وہ "جام و سندان" کا کیل کیلنے میں کامیاب نہیں ہوئے۔ بات یہ ہے کہ در زبان عقیدت ان دونوں میں بڑا نازک فرق ہے اور ان دونوں کا امتزاج بہت دشوار اسی لئے علم معانی و بیان میں تمام ن کی معنوی خصوصیات کے پیش نظر اس کی مراحت کر دی گئی ہے کہ ہر صنف سخن کی ایک مخصوص زبان ہوتی ہے ایک مخصوص لب و لہجہ اور اگر اس کا لحاظ نہ رکھا جائے گا تو کلام غیر معیاری ہو جائے گا۔ غزل کی زبان قصیدہ سے، قصیدہ کی زبان مثنوی سے مثنوی کی زبان مہر مختلف ہونا چاہیئے اور اسی خصوصیت کے پیش نظر ہر شاعر کے فنی حیثیت متعین کی جاتی ہے۔ سعدی غزل گو تھے اس لئے وہ بدھ نگاہ نہیں بن سکے، خاقانی قصیدہ نگاری کے لئے پیدا ہوا تھا اسی لئے وہ غزل گو نہ بن سکا۔ الغرض کسی ایک صنف سخن کی کوئی خاص مخصوص لب و لہجہ و انداز بیان دوسرے صنف سخن کے لئے موزوں نہیں ہو سکتا، مثلاً غزل میں جب معشوق کا ذکر کیا جاتا ہے اس میں صوفیہ انداز کے اعضاء کی تعریف میں پاندہ سوچ تیغ و خنجر، تبر و پیکان وغیرہ اور اس کے صفات میں سنگری، خوزیری، بیرجمی و کا ذکر اور ذکر عشاق میں ہجر و دصال، شکوہ و شکایت اور محرومی و ناکامی کے اظہار کے سلسلے میں بہار و خزان، ببل و صیاد وغیرہ کا ذکر جاتا ہے، لیکن نعتیہ کلام میں یہ تمام باتیں نادر ہیں اس لئے کہ اس کا اطلاق محض جذبات تعویض سے ہے اور اس میں فنی جملغات



کام نہیں دیتے۔ آپ غزل میں اپنے عشق کو تو حسین۔ دلربا۔ خوش ادا وغیرہ سب کچھ کہہ سکتے ہیں لیکن نعت میں ان الفاظ کا استعمال تو کبھی مناسب نہیں۔ فارسی میں نعت گوئی اکثر شعراء نے کی ہے لیکن ان میں صرف چند ایسے ہیں جنہوں نے نعت کے حقیقی احترام کو ملحوظ رکھا ورنہ سب نے اسی غلطی ارتکاب کیا ہے۔ نعت کے لئے نہ شوکت الفاظ درکار ہے اور نہ تشبیہات و استعارات، نہ وہ بالذکر محفل ہو سکتی ہے نہ تمغرات کی ندرت و بزم کی، نہ خیال آرائی چاہتی ہے نہ معنی آفرینی بلکہ محض صداقت و بات خلوص عقیدت، دلہائے انداز بیان اور جذبہ فدویت و جاں نثاری۔ مثلاً شہیدی

اس کے الطاف تو ہیں عام شہیدی سب پر  
تجھ سے کیا نہ مدد تھی اگر تو کسی تابل ہوتا

یا حسرت کا یہ شعر

اک غلش ہوئی ہے محسوس رگ جاں کے قریب  
آن پہونچے ہیں مگر منزل جاں کے قریب

یا مدس حالی کے یہ مصرعے

دعاے غلیل اور توبہ میسحا  
مژدیں غریبوں کی بر لالنے والا  
وہ اپنے پر اسے کا غم کھانے والا

یہ ہیں معیاری مثالیں نعت گوئی کی۔ ورنہ محسن تغنن شاعری کو ایچے تو یہ فرض بھی محسن کا کوردی اس شان سے دا کر گئے ہیں کہ اس کے ہر کسی اور کوجرات کرنا ہی نہ چاہئے۔

بہر حال نعت گوئی بڑی پر کیفیت چیز ہے، اگر واقعی کسی کے دل میں رسول اللہ کا درد محبت موجود ہو۔ ورنہ بھیر لغو و بھل۔

جس وقت جناب ماہر انقادری کا مجموعہ نعت ذکر جمیل مجھے ملا تو میں نے سب سے پہلے یہ معلوم کرنا چاہا کہ انہوں نے واقعی نعت کی ہے یا محض شاعری کی ہے اور باور کیجئے کہ اقتضای نظم دیکھنے کے بعد ہی میرا دل بچھ گیا کیونکہ نعت کا حقیقی رنگ تو خیر کیا بد قسمتی سے مغربانہ رنگ بھی مجھے اس میں کہیں نظر نہیں آیا۔

سب سے پہلے تو میں اس مجموعہ کا نام ہی دیکھ کر کھٹکا کہ اس کو ذکر جمیل کا عنوان کیوں دیا گیا۔ ظاہر ہے کہ ذکر جمیل کی ترکیب اضافی ہو سکتی ہے یا توصیفی، اگر اضافی ہے تو اس کے معنی ہونگے کسی جمیل کا ذکر اور رسول اللہ کو جمیل کے نام سے موسوم کرنا بڑی گری ہوئی بات ہے۔ لیکن اگر یہ ترکیب توصیفی ہے تو اس کے معنی ہوں گے کہ اس کتاب کا موضوع جمیل ہے، لیکن محض موضوع کے جمیل ہونے سے کیا ہوتا ہے، اگر اس کی پیش کش واقعی جیس نہ ہو۔

مگر افسوس کی بات تو یہ ہے کہ اس مجموعہ کی پہلی نظم جسے اصولاً زیادہ معیاری ہونا چاہئے تھا، نہ صرف یہ کہ نعت گوئی کے معیار سے گری ہوئی بلکہ شاعری کے لحاظ سے بھی کوئی سعی مستحسن نہیں۔ مطلع ملاحظہ ہو۔

جن کی جان ایمان محبت صلی اللہ علیہ وسلم  
سزا پارحمت ہی رحمت صلی اللہ علیہ وسلم

اس میں شک نہیں کہ آنحضرت قبول صورت انسان تھے لیکن آپ کا ظاہری حسن کوئی ایسی خصوصیت نہ تھی کہ اسے صفتِ اولیٰین قرار دیا جائے۔ اس سے خطاب کیا جائے۔ آنحضرت کے زمانہ حیات میں جو صحابہ آپ سے قریب تر اور محبت کا دم بھرنے والے تھے ان میں سے بھی کسی

کی شان میں ایسا کوئی فقرہ نہیں کہا صرف حضرت ابوذر غفاریؓ کو بلے شک یہ امتیاز حاصل تھا کہ وہ رسول اللہؐ کو میرے حبیب کہا کرتے تھے لیکن دوسرے صحابہ کو اتنی جرأت بھی نہ تھی اس لئے آپؐ کے متعلق ایسے الفاظ استعمال کرنا جو دنیاوی مشوق کے لئے استعمال کیے جاتے ہیں بڑی مناسب بات ہے۔ علاوہ اس کے "ایمانِ محبت" بالکل بے معنی فقرہ ہے۔ دوسرا مصرع بھی اپنی بندش کے اعتبار سے کچھ نہیں پس میں کوئی شاعرانہ لطف ہے نہ موسیقیت، یہ شعر اگر اس طرح نظم کیا جاتا تو مناسب تھا۔

خلق کے پیغمبر، جانِ رسالت صلی اللہ علیہ وسلم  
رحمتِ عالم، عالمِ رحمت صلی اللہ علیہ وسلم

دوسرا شعر ہے

محرم رازِ ظاہر و باطن اچھی پھیلی باتیں روشن  
واقفِ کل اسرارِ حقیقت صلی اللہ علیہ وسلم

پہلے مصرع کا دوسرا ٹکڑا پہلے ٹکڑے کی معنوی تکرار ہے اور بالکل بے لطف اسی طرح دوسرا مصرع بالکل پہلے مصرع کی معنوی تکرار ہے۔ "محرم اسرارِ حقیقت" میں سارا مطلب آجاتا ہے اس کو آگے بڑھانا معنویت میں کوئی اضافہ نہ حسن بیان کی کوئی اچھی مثال علاوہ اس کے "کل" محض وزن پورا کرنے کے لئے لایا گیا ہے اور بالکل غیر ضروری ہے۔ یہ شعریوں ہونا چاہیئے۔

واقفِ رمزِ باطن و ظاہر اصل و نسب میں طیب ظاہر  
حاصلِ عظمتِ نازِ شِشِ قدرت صلی اللہ علیہ وسلم

۳۔ بدرو خندق میں خود اگر کفر کو دیں ہر بار شکستیں مالکِ سطوت صاحبِ شوکت صلی اللہ علیہ وسلم  
"بدرو خندق" کے واوِ عطف کو کھینچ کر پڑھنے سے مصرع موزوں ہوتا ہے اور مصرع لفظ "بدرو" سے شروع ہوتا ہے جو نفاستِ ذوق کے معنی ہے۔ علاوہ اس کے بدرو خندق کی تاریخی ترتیب بھی غلط ہے اسکو بدو واحد ہونا چاہیئے۔ خود اگر کو خود اگر "کہنا بھی درست نہیں ہر ایک کے ساتھ شکست" (واحد) ہونا چاہیئے نہ کہ خندق مالکِ سطوت و شوکت کہنا بھی شانِ رسالت کے منافی ہے۔ شعریوں درست ہو سکتا ہے۔

بدو واحد میں خود جا کر ہر بار ہزیمتِ کفر کو دی

ساتھ تھی ہر ماحق کی حایت صلی اللہ علیہ وسلم

۴۔ فخرِ اُمم غورِ ابرامت صاحبِ عظمتِ حاملِ قسراں فرق پہ جنگِ تاجِ شفاعت صلی اللہ علیہ وسلم  
آنحضرتؐ کو فخرِ اُمم کہنا غلط تعبیر ہے فخرِ اُمم کو دراصل ان کی اُمت ہے۔ وہ فخرِ رسل تھے۔ پہلے مصرع کے باقی ٹکڑے سجدے جڑ ہیں۔  
۵۔ خندق میں سلمان نے دیکھا اُسکے لطف و عطا کا جلوہ کھول دیئے جوابِ حکومت صلی اللہ علیہ وسلم  
ماشہ پر لکھا ہے غزوہ خندق کی تاریخی نتیجہ والا لکھ جنگِ خندق میں آنحضرتؐ کے لطف و عطا کا کوئی واقعہ حضرت سلمانؓ سے مخصوص نہیں حکومت کے دور سے کہوںاتھی کوئی پسندیدہ انداز بیان نہیں۔

۶۔ بندے اور اللہ میں رکھا ہر عالم میں فرق مراتب شرک کے دشمنِ ماحی بدعت صلی اللہ علیہ وسلم  
پہلا مصرع بالکل بے معنی ہے اور کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ ماہر صاحب کیا کہنا چاہتے ہیں اور فرقِ مراتب سے کیا مراد ہے۔ دوسرے مصرع میں رسول اللہؐ کو ماحی بدعت کہنا عجیب سی بات ہے، جب کہ بدعت کی اصطلاح رسول اللہؐ کے بعد کی چیز ہے

۷۔ فرمایا تم قبر کو میری سجدہ گاہ ہرگز نہ سنانا اللہ اللہ پاسِ شریعت صلی اللہ علیہ وسلم

بڑا ملایا نہ اور بے مزہ شربت ہے۔ پاس شریعت کے سلسلہ میں شاید سب سے بڑا کارنامہ رسول اللہ کا مہر صاحب کے نزدیک

یہی تھا۔

۸۔ دین کی بے تکمیل انہیں پر تہلا دیں سب اچھی اچھی باتیں خاتم دروچی و نبوت صلی اللہ علیہ وسلم شرع و اعطاء انداز کا ہے حسن خیال اور حسن بیان دونوں سے معرا علاوہ اس کے پہلے مصرع میں ہے کی جگہ ہوئی کہے کا موقع تھا۔ علاوہ اس کے پہلا مصرع ساقط الوزن ہے۔

۹۔ آدم کا پتلانہ بنا تھا جب وہ دنیا میں بنی تھے ان سے ہے آغاز رسالت صلی اللہ علیہ وسلم جب آدم کا پتلانہ بھی نہ بنا تھا تو نہ دنیا تھی نہ رسول اللہ پیروہ دنیا کے بنی کیونکر ہو گئے۔ اول تو کنت نبیا و آدم بین الماء والطين موضوع حدیث ہے اور اگر موضوع نہ ہو تو اس سے مراد محض منشا فدا وندی ہے۔ اس اصلاح کچھ نطف پیدا ہو سکتا ہے۔ پیکر آدم جب نہ بنا تھا نور نبوت جلوہ نما تھا

منظر قدرت نازش فطرت صلی اللہ علیہ وسلم

۱۰۔ سنجیدہ سنجیدہ ادائیں شریعی شریعی لگا ہیں فخر حیا ناز غیرت صلی اللہ علیہ وسلم شریعی لگا ہوں کے ساتھ اوا۔ ناز۔ حیا کا ذکر کسی عورت کے حق میں تو موزوں ہو سکتا ہے، پیغمبر اسلام کی شان میں گستاخی ہے۔ پہلا مصرع غیر موزوں بھی ہے۔

۱۱۔ ماتھان کا نور کا تر کا گیسو میں رحمت کی گھا لب پہ تبسم صبح سعادت صلی اللہ علیہ وسلم اگر ماتھے میں نور کا تر کا کہا جاتا تو البتہ گیسو میں رحمت کی گھا کا تقابل درست ہو سکتا تھا، لیکن جب ماتھے کو نور کا تر کا کہا ہے تو گیسو کو رحمت کی گھا کہنا چاہئے، گیسو میں گھا کوئی پر لطف بات نہیں۔

۱۲۔ سب سے ادنیٰ درجہ ان کا حق نے بخشنا رتبہ ایسا جس کی نہیں کوئی بھی نہایت صلی اللہ علیہ وسلم دوسرے مصرع میں لفظ بھی زائد ہے اور محض وزن پورا کرنے کے لئے لایا گیا ہے

۱۳۔ دین و دنیا یک جا کر کے راز ترقی سمجھائے یہ بھی رحمت وہ بھی رحمت صلی اللہ علیہ وسلم دوسرے مصرع میں یہ بھی وہ بھی کہنے کا کوئی موقع نہ تھا دین و دنیا الگ الگ ہیں لیکن جب ان کو ملا کر راز ترقی سمجھا یا تو یہ تفریق ختم ہو گئی۔

۱۴۔ کوہ فاران کی چوٹی سے نور کی مشعل لے کر اترے نور مجسم دافع ظلمت صلی اللہ علیہ وسلم نور کی مشعل اور نور مجسم دونوں کا ایک ساتھ ذکر کرنا بڑی عجیب بات ہے۔ جب آپ خود نور مجسم تھے نور پھر مشعل نور کی کیا ضرورت باقی رہی۔ یہ شعریوں ہونا چاہئے۔

کوہ فاران کی چوٹی سے نور کی مشعل لے کر اترے

دور ہوئی سب کفر کی ظلمت صلی اللہ علیہ وسلم

۱۵۔ مشرق میں انکا فرمان ہے جاری مغرب بھی انکے رک بکارتی عام ہوا پیغام ہدایت صلی اللہ علیہ وسلم یہ نظم بحر مقارب انزم میں لکھی گئی ہے مگر پہلے مصرع میں "فرای" کا "نون غنہ" غائب ہے۔ ہوا جاتا ہے، حالانکہ اصول اس کا اعلان ہونا چاہئے اس لئے ہے "غیر ضروری ہے"۔ معنی و حقیقت کے لحاظ سے بھی یہ مصرع غلط اور غلط

حقیقت ہے۔

۱۷۔ وہ جو نہ ہوتے کچھ بھی نہ ہوتا دنیا ان سے عقبیٰ ان سے دونوں جگہ ہیں ان کی بدولت صلی اللہ علیہ وسلم اس شعر میں تکرار بے لطف ہے ”وہ جو نہ ہوتے کچھ بھی نہ ہوتا“ اسی کو دوسری طرح یوں کہا ہے ”دنیا ان سے عقبیٰ ان سے“ اس اصلاح سے غالباً یہ شعر کچھ بہتر ہو سکتا ہے۔

مزرب دنیا گلشن عقبیٰ دونوں شاداب ان کے قدم سے

تابش قدرت بارشیں رحمت صلی اللہ علیہ وسلم

۱۸۔ ان کا اگر اقرار نہ ہو گا تکمیل توحید نہ ہوگی عین ایمان ان کی اُلفت صلی اللہ علیہ وسلم اقرار نبوت سے توحید کو کوئی واسطہ نہیں دونوں ایک دوسرے سے علیحدہ ہیں توحید کی جگہ اسلام کہنا مناسب تھا۔  
۱۸۔ حق نے شب اسریٰ میں بلایا عرش بھی انکے زیر قدم تھا یہ رفعت اور شانِ قربت صلی اللہ علیہ وسلم پہلے مصرع میں بھی بے ضرورت ہو اور دوسرے مصرع میں یہ رفعت کے مقابلہ میں یہ قربت ہونا چاہیے۔ شعر اس طرح درست کر دینے سے کچھ بہتر ہو جاتا ہے۔

حق نے شب اسریٰ میں بلایا عرش اعظم تحت قدم تھا

یہ رفعت اس قربت صلی اللہ علیہ وسلم

۱۹۔ خون کے پیاسے دشمن کو چھوڑ دیا قبضہ پا کر پیکرِ خلقِ عفو و مروت صلی اللہ علیہ وسلم اگر اس کو یوں کہا ہوتا تو ایک بات پیدا ہو جاتی۔

خون کے پیاسے دشمن کو بھی کر دیا سیراب آبِ کرم سے

بھر عطف و قنولم رافت صلی اللہ علیہ وسلم

۲۰۔ رات کی تنہائی میں بخششِ اُمت کی دعائیں جن کے سجدے فخرِ عبادت صلی اللہ علیہ وسلم پہلا مصرعہ نہیں الون ہے۔ دوسرے مصرع میں جن کا مرجع غلط ہے یوں لکھنا چاہئے تھا۔

رات کی تنہائی میں کبھی اور دشت کی پہنائی میں کبھی

فاک پر سجدے جانِ عبادت صلی اللہ علیہ وسلم

۲۱۔ سائن کو ناکام نہ پھیرا بخش دیا جو کچھ گھر میں تھا بھوکے سوسہنے کی عادت صلی اللہ علیہ وسلم دوسرے مصرع کا پہلا محکمہ پہلے مصرعے بالکل متعلق نہیں اگر عادت کی جگہ عادی جوتا تو البتہ صلی اللہ علیہ وسلم سے متعلق ہو سکتا تھا

۲۱۔ اپنی بیٹی کے سر پر تھا ایک دوپٹہ وہ بھی شکستہ بانٹ رہے تھے سب کو دولت صلی اللہ علیہ وسلم

اس شعر میں اپنی کا لفظ بالکل غیر ضروری بلکہ منافی فصاحت ہے پہلا مصرع اس طرح نظم کرنا چاہئے تھا۔

بیٹی کے سر پر ایک دوپٹہ وہ بھی کہنے اور بوسیدہ

اس سلسلہ میں ایک بات اور مجھے یاد آگئی۔ وہ یہ کہ ماہر صاحب نے بارہا اس خیال کو ظاہر کیا ہے کہ وہ شاعری میں اس بات کو پسند نہیں کرتے کہ انیس کے حق میں تحقیری الفاظ استعمال کیے جائیں مثلاً تجلی طور کے سلسلہ میں حضرت موسیٰ سے طنز آمیز خطاب کرنا۔ یا معشوق کی تعریف میں حضرت یوسف کے حسن پر طعن کرنا۔ یا محبوب کے لبِ جاں بخش کے بیان میں حضرت

یعنی کے معجزہ اجارموتی کی تحفیف کرنا۔ اور اس میں شک نہیں کہ انتہائے تقدس کا تقاضا یہی ہے لیکن مجھے حیرت ہو جی جب ایک دن جناب ماہر کا یہ نعتیہ شعر میں نے ریڈیو پر سنا

تھا مسجد اقصیٰ میں جھڑمٹ جو رسولوں کا  
ان سب میں حسین میرے سرکار نظر آئے

دوسرے مصرع کو پڑھتے اور اس کے انداز بیان پر غور کیجئے۔ کیا اس سے یہ مفہوم نہیں پیدا ہوتا کہ رسول اللہ کے علاوہ تمام دوسرے انبیاء بد شکل یا معمولی شکل و صورت کے تھے ڈاگریوں کہتے کہ ان سب میں حسین ترین رسول اللہ تھے تو بیشک درست ہوتا لیکن جوبل لہجہ اس مصرع میں استعمال کیا گیا ہے اس سے یہ مفہوم پیدا ہوتا ہے کہ دوسرے انبیاء حسین نہ تھے حالانکہ مسجد اقصیٰ میں جمع ہونے والے انبیاء میں حضرت یوسف بھی ضرور ہوں گے حیرت ہے کہ ماہر صاحب کا خیال کلام مجید کی اس آیت کی طرف نہیں گیا کہ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِنَا اور اس Cantest میں انہوں نے بڑی ناحق شناسی سے کام لیا۔ فقط

(نگار) جناب سید محمد باقر شمس لکھنوی کی تنقید مجنہ شایع کی جا رہی ہے۔ اگر جناب ماہر اقداری اس کے جواب میں کچھ لکھنا چاہیں تو نگار کے صفات ماضی ہیں بشرطیکہ بحث صرف ادبی اصول پر ہو۔

## تصانیف نیاز فچیوری

آتما دیات	قیمت ۲ روپے ۵۰ پیسے	جذبات بھاشا	قیمت ایک روپیہ ۲۵ پیسے
فراہیب عالم کا تقابلی مطالعہ	ایک روپیہ ۵۰ پیسے	ایک شاعر کا انجام	ایک روپیہ
مشکلات غالب	۲ روپے	نقاب اٹھ جانے کے بعد	پچھتر پیسے
عرض نغمہ	ایک روپیہ ۲۵ پیسے	شبستان کا قطرہ گوہریں	ایک روپیہ ۲۵ پیسے
تاریخ کے گمشدہ اوراق	۲ روپے	ترغیبات جنسی	پانچ روپے ۵۰ پیسے

نوٹ:- ایک ساتھ کل کتابیں منگائیولے حضرات کو محمولہ ٹاک صاف

ملنے کا پتہ

نگار پاکستان ۳۲ گارڈن مارکیٹ، کراچی نمبر ۳

# باب المراسلہ و المناظرہ

## (مذہب و عقل)

سید انور علی جی۔ لے کراچی

جناب من۔ تسلیات

دمیر سید کے نگار میں میرا جو مقالہ بعنوان بالاشائع ہوا ہے وہ ناتمام ہے اس کا بڑا حصہ طبع ہونے سے رہ گیا ہے جو غالباً آئندہ شماروں میں شامل ہوگا۔ شائع شدہ حصہ کے آخر میں نگار کی طرف سے جو تنقیدی تبصرہ درج ہے اس کی بعض باتیں جواب طلب معلوم ہوتی ہیں اور بعض میں خلط بحث اور غلط فہمیاں بھی ہیں۔ میرا جواب حسب ذیل ہے۔

مجھ سے یہ پوچھا گیا ہے کہ خدا کو فعال مطلق سمجھنے اور توانائی کو علت العلل قرار دینے میں کیا فرق ہے۔ نام کے بدل دینے سے واقعیت تو نہیں بدلتی۔

نگار کی تنقید

توانائی طبعی و مقداری حقیقت ہے طبیعیات و سائنسی آلات کی موضوع ہے۔ تغیر پذیر ہے۔

میرا جواب

خدا ایسا وجود نہیں مانا جاتا۔ وہ سائنسی آلات یا طبیعیات کا موضوع نہیں ہے۔ توانائی مادہ

وجود نہیں ہے۔ خدا کو مادہ اور وجود مانا جاتا ہے۔ یعنی طبعی یا مادی واسطہ کے بغیر۔ حالانکہ ذہن، شعور، خیال، تصور اور خود حیات طبعی واسطہ کے بغیر اور الگ تھلک کچھ نہیں ہوتی۔ ذی حیات اور ذی شعور خدا شخصیت کے بغیر نہیں ہو سکتا شخصیت کے لئے جسم لازمی ہے خواہ وہ مادی ہو یا نورانی۔ نور یا روشنی بھی طبعی و مقداری وجود ہے۔ پھر مادہ خدا آخر کہاں ہو سکتا ہے؟ کوئی وجود یا تو محض ذہنی یا خیالی ہوگا اور اس لئے خود انسان سے الگ کچھ نہ ہوگا اور اگر وہ خارج میں بھی واقع ہے تو لازماً طبیعیات کا موضوع ہوا۔ مکانی و زمانی ہوا۔ خود ذہن و خیال بھی انسان کے طبعی وجود سے الگ نہیں ہوتا۔ حرکت، عمل، اثر اندازی، توانائی، تغیر پذیری اور مقداریت کے بغیر وجود اور عدم یا شے اور لاشے برابر ہے۔ اس لئے طبعی واسطہ کے بغیر اور الگ کوئی وجود ممکن نہیں ہو سکتا خواہ وہ کتنا ہی باریک، لطیف، خفی اور غیر مرئی ہو۔ ورنہ وہ لاشے ہے۔ اہل مذہب نے لاشے کا نام خدا رکھ چھوڑا ہے۔ ماورائیت عملاً و عقلاً محال ہے۔ مذہب پرستوں نے ایک فرضی شخصیت کا نام خدا رکھ کر اس کو کائنات کا مالک اور خالق مان رکھا ہے جس کی عبادت اور جس کے احکام کی پابندی اور اطاعت (یعنی جو احکام نبیوں پر وحی اور الہام کے ذریعے نازل ہوتے ہیں) انسان پر لازمی ہے۔ ان میں چون و چرا کی گنجائش نہیں عقل کی مداخلت جائز نہیں۔ حالانکہ مطلق و مجرد وجود ذہنی شخص و تجرید ہوتا ہے مذہن سے الگ نہیں ہوتا۔ مجرد تصورات خارج میں کچھ نہیں ہوتے۔ وہاں ہر وجود طبعیاتی ہوتا ہے۔ مقداری ہوتا ہے اگر کیا جائے کہ ان مذہبی عقائد سے

عملی زندگی میں کیا فرق پڑتا ہے۔ تو ظاہر ہے کہ توہم پرستی اور حقیقت پسندی میں اگر کوئی علی فرق نہ ہوتا تو مذہب پرست معاشرے فی زمانہ دنیا میں پس ماندہ نہوتے۔ دنیا کی ترقی یافتہ قومیں حقیقت پسندی وہ تاریک خیالی کو پسند نہیں کرتی۔ وہ طبعیاتی و سائنسی حقائق پر ایمان رکھتی ہیں۔ مذہب اور خدا ان کے ہاں محض برائے نام ہے ورنہ عملاً وہ مادہ پرستی میں غرق ہیں کیونکہ حقیقت وہی ہے۔ مادہ پرستی حقیقت پسندی ہے کیونکہ وہ وجود فی الواقع ہے۔ خدا پرستی توہم پرستی ہے کیونکہ عملی مشاہدہ و تجربہ سے اس کی تصدیق ممکن نہیں۔ خدا ریاضی کی کوئی مقدار نہیں ہے۔ ذہن خود حرکت، عمل اور طبعی وجود سے الگ نہیں۔ ترقی یافتہ قومیں اپنی فہم و فراست اور عقلی صوابدید سے کام لیتی ہیں، وحی اور الہام یا آسمانی ہدایت سے نہیں۔ وہ خیالی خدا اور دوسرے عالم کی حیات بعد المات اور جنت و دوزخ کے تصورات میں محو نہیں رہتیں۔ ان کا مذہب ہمیشہ پس منظر ہی میں رہتا ہے انہوں نے دنیاوی امور اور سیاست سے مذہب کو الگ کر دیا ہے۔ مذہب اور پیشوایان مذہب و کلیسا فی زمانہ قرأت پرستی کی یادگار اور تبرک بن گئے ہیں ان کا تعلق زیادہ تر مرنے، جینے اور شادی بیاہ، وغیرہ کی رسموں سے رہ گیا ہے۔ دیرینہ روایتی اثرات اور جذباتی لگاؤ کے باعث مذہب کو بالکل ختم کرنا مشکل ہے مگر عقل سے کام لے کر اس کی شدت کو کم کیا جاسکتا ہے اس کے دائرے کو محدود۔

**نگار کی تنقید** اگر طبعیاتی عالم کے علاوہ کوئی مابعد الطبعیاتی عالم بھی پایا جاسکتا ہے تو اس کے تصور کی کیا صورت ہو سکتی ہے۔ مذہب اس کو آخرت کہتا ہے جو اسی جانی بوجھی دنیا کی طرح دوسری دنیا ہے جہاں مرنے والے کو پھر زندہ ہونا ہے۔ اور منکر بھی اس کے اجزا کو بدستور تو داتا کی طبعیاتی دنیا سے متعلق سمجھ کر اس کے انحام مطلق کو تسلیم نہیں کرتا۔

**میراجواب** مابعد الطبعیاتی عالم محض ذہنی یا خیالی عالم ہے۔ خود انسان سے الگ کچھ نہیں۔ خارج میں ہر وجود طبعیاتی ہوتا ہے۔ مکانی و زمانی ہوتا ہے۔ محسوس وجود ہوتا ہے۔ خواہ مادی خواہ سہ یا سائنسی آلات کے ذریعے۔ جو وجود ایسا نہیں ہے۔ وہ محض خیالی ہے۔ یعنی انسان نہ تو وہ بھی نہ ہو۔ انسان سے الگ وہ کچھ نہیں۔ حقیقی اور ذاتی وجود و جو ذاتی الخارج یا مکانی و زمانی وجود ہوتا ہے نہ کہ تصوراتی۔ مثلاً آگ کا تصور نگرہ کی کوئٹہ جلا سکتا خارجی آگ جلا سکتی ہے۔ یا روٹی کا تصور پیٹ نہیں بھر سکتا۔ مگر خارجی روٹی سے پیٹ بھر جاتا ہے اس لئے حقیقی وجود طبعیاتی ہے نہ کہ مابعد الطبعیاتی۔ تصور خارجی وجود کا ذہنی عکس ہوتا ہے۔ جس ذہنی وجود کے بالمشاہدہ خارج میں عملاً کوئی قابل تصدیق و توثیق وجود حقیقت نہ ہو وہ ذہنی اختراع ہے۔ انسان طرزی ہے۔ مالتوم پرستی ہے۔ عرفان، وجدان، روحانی تجربہ، وغیرہ ذاتی اور شخصی تاثرات ہوتے ہیں۔ مخصوص تعلیم و تربیت، محبت، ماحول، روایات اور موروثی اثرات و ذہنی تعصبات کی پیداوار وہ صاحب عرفان سے الگ خارج ہیں کوئی حقیقت نہیں ہوتی۔ چیز جانبدار اور بے لوث ندیدہ علم سائنٹیفک مشاہدہ و تجربہ ہی ہے جو ہر قسم کے ذاتی تاثرات۔ تعصبات میلانات و جذبات سے پاک ہوتا ہے۔ معیاری ہوتا ہے۔ درجہ سائنس دنیا میں ترقی نہ کرتی۔ اگر ماوراء خدائی وجود انسانی ادراک سے بالاتر ہے تو اس کا ہونا اور نہ ہونا عملاً انسان کے لئے مساوی ہے۔ نیک اعمالی اور خوش اخلاقی کے لئے فرق الطبع قسم کے عقائد لازمی نہیں ہیں وہ ضعیف الاعتقادی ہے۔ معاشرہ اسی دنیا کی مادی حقیقت ہے۔ اخلاقی بھی ہو جاتے ہیں۔ منیر بھی معاشرے کا پیدا کردہ ہوتا ہے۔ الگ نہیں ہوتا۔ مذکورہ تنقید میں کہا گیا ہے کہ دوسرا عالم

جانی بوجی دنیا کی طرح ہے۔ گویا وہ بھی طبعیاتی ہے۔ تو پھر وہ دوسرا کہاں ہوا؟ کیفیات کے لحاظ سے خارجی وجود یا کئی مختلف ہو سکتا ہے مگر طبعیات کے دائرے سے خارج نہیں ہو سکتا۔ لیکن مذہبی تصورات ماوراءِ خدا اور ماوراءِ عالم اتنے ہیں۔ پھر تنقید کے یہ الفاظ کہ ”جہاں مرنے والے کو پھر زندہ ہونا ہے۔ کس بنا پر کہے گئے ہیں اس کا کیا ثبوت ہے؟ کسی نے دلائل اکبر و بارہ زندہ ہونے اور حیات بعد الممات کی تصدیق بہتر ہے۔ جب کہ متعادل برکت میں رائج کیا جا رہا ہے۔ روح یا ذہن مادی یا طبعی جسم سے الگ نہیں ہوتے ورنہ ان کا جسم کے ساتھ متحد ہونا اجتماعِ ضدین ہوا جو محال ہے۔ طرح روشنی چراغ کے ٹھل ہو جانے پر کہیں چلی نہیں جاتی بلکہ ختم ہو جاتی ہے۔ اسی طرح روح بھی موت کے بعد جسم سے الگ کہیں چلی نہیں جاتی۔ بلکہ ختم ہو جاتی ہے۔ وہ جسم کا عمل احرار ہے۔ اس کی حرارت کو ناپا جا سکتا ہے۔ حقیقت یا توانائی ہم الگ حیات نہیں کہلاتی۔ اگرچہ توانائی مقداریت کے لحاظ سے خالی ہے اور طبعی وجود کا انعدام مطلق تسلیم نہیں کیا جاتا۔ لیکن توانائی کی صورتیں اور حالتیں بدلتی رہتی ہیں۔ انسان کے مرنے کے بعد وہی انسان پھر کبھی پیدا نہیں ہوتا حالانکہ توانائی کے اجزایں باقی رہتے ہیں اسی انسان کا موت کے بعد دوبارہ پیدا ہونا ہزاروں برس کے انسانی مشاہدہ اور تجربہ کے نتائج ہے۔ طبعی حقائق کے علی الرغم عقیدہ رکھنا اور تاریک خیالی میں مبتلا ہونا عقلمندی نہیں ہے۔ اوہام پرستی ہے۔ انسان کو حیوان پر فضیلت عقل و ذہن کے باعث ہے اور ان منطقی نتائج کے باعث جن کا علم اس کو اپنے تجربات سے ہوا ہے۔ یہ تجربات انسان میں الہامی نہیں ہیں۔ جواز خود پیدا ہو گئے ہوں زندگی کے منازل اور مدارج سے پیدا ہوئے ہیں جن کو دوسرے الفاظ میں نظام تمدن و معاشرت کہتے ہیں۔۔۔۔۔۔ تا آخر۔

## ار کی تنقید

نتائج کا عقلی استنباط صحیح اسی وقت کہلاتا ہے جب کہ عملی مشاہدہ اور مزید سائنسی اس کی تصدیق جواب و توثیق ہو جائے۔ ورنہ محض قیاس آرائی ہے پھر کسی منطق کی پابند نہیں ہے وہ تجرباتی چیز ہے۔ مذہب کے نا الطبع عقائد و نظریات بھی اہل مذہب کے نزدیک عقلی استنباط ہی سمجھے جاتے ہیں مگر ان کی صحت کی تصدیق ناممکن ہے محض خیالی آرائی ہے جو ذہن سے الگ کچھ نہیں۔ انسانی ذہن انسانہ طرزی ہی سمجھے جاتے ہیں اور توہمات میں بھی مبتلا ہو سکتا بعض بلکہ اکثر لوگوں کی عقل غیر شعوری طور پر جذبات کے زیر اثر ہوتی ہے۔ عقل کو جذبات پر فضیلت ہے کیونکہ جذبات رنگ محدود ہوتے ہیں۔ لیکن عقل خارجی حواس کے ذریعہ خارجی یا طبعی عالم کا علم حاصل کرتی ہے اور کائناتی حقائق دریافت ہے وہ جذبات اور اخلاق کے خول میں محدود نہیں رہتی بلکہ اس کا دائرہ وسیع تر ہے۔ انسان کی ذہنی ترقی اور بہتر معاشرہ تشکیل قدرتی طور پر ماحول اور ذہن میں آپس کے عمل اور رد عمل سے ہوتی رہتی ہے کہ ماوراءِ فرضی خدا کی مداخلت سے خدا کی کردگاریت حکم اور ارادے میں حیات میں حرکت ناگزیر ہے اس لئے خدا بھی حرکی و طبعیاتی وجود ہے، ماورائیت مہمل بات ہے۔ مذہب کی فرضی رہائیت جنت، لہذا کے مزا و ف ہے۔ کیونکہ دوسرا عالم انسان کی خیالی دنیا ہی ہے جو اس سے الگ کچھ نہیں زندگی کو اجارنے یا خوش آمد نہانے کا معاملہ۔ تو مذہبی لوگوں کا زہد، انقا، پرہیزگاری ہی زندگی کو خشک اور ادنیٰ نعمتوں سے محروم بناتی ہے۔ ایک طاقتور اور خوش حال معاشرہ فی زمانہ مادی اقدار پر مبنی ہوتا ہے ذکر روحانی اقدار۔ اگرچہ اسلام طبعی علوم اور سائنس سے منع نہیں کرتا بلکہ تاکید کرتا ہے لیکن مذہب اور روحانیت کے ساتھ انہماک مادی بھی حقائق سے لا پرواہی اور بے نیازی برتتے لگتا ہے۔ اور اسی نسبت سے وہ سائنس میں پس ماندہ ہوتا ہے۔ یہ



عدول چیزیں منعنا وہیں۔ دنیا میں بھی زمانہ کوئی قوم یا ملک ایسا نہیں ہے جو بیک وقت سائنس کے میدان میں بھی اور مذہب و روحانیت کے میدان میں بھی یکساں طور پر اعلیٰ مقام پر فائز ہو۔ معاشرے کی تشکیل حصّہ خدائی اور فرضی اور خارج ہو تو وہ پس ماندہ معاشرہ ہوتا ہے۔ وہ طاقتور اور خوشحال ہونے کے لئے مادی اقدار اور طبیعیاتی حقائق پر مبنی ہونا چاہئے مابعد الطبیعیات سے مراد ذہن اور اس کے اعمال ہیں لیکن ذہن خود طبیعی یا مادی وجہ سے الگ نہیں ہوتا۔ اگر مابعد الطبیعیاتی یا نام نہاد دوسرا عالم الگ نہیں ہے (اور الگ ہونا محال ہے)، تو پھر وہ دوسرا عالم کس معنی میں ہوا؟ اس کو زیادہ سے زیادہ خیالی عالم ہی کہہ سکتے ہیں جو خود انسان سے الگ نہیں ہوتا۔

**نگار کی تنقید** | اب رہا سوال عقل اور ذہنی ترقیوں کا۔ تو اسلام نے ہمیشہ اپنے آپ کو حکمت کہا ہے اور حکمت ہی کی تعلیم دی ہے جس میں ایٹم اور اس کی توانائی بھی شامل ہے اسلام کا خدا انسان کو ابھار کر اپنی سطح تک لانا چاہتا ہے اور کیفیت و کم سے مطلقاً بے نیاز ہے۔ اسلام کی موجودہ پیش کردہ صورت حد درجہ قابل اصلاح ہے۔

**میراجواب** | کسی بات کو حکمت کہہ دینے سے وہ حکمت نہیں بن جاتی جب تک کہ وہ قابل تصدیق حقیقت نہ ہو اور نیچر یا طبیعیاتی حقائق کے ساتھ ہم آہنگ نہ ہو۔ اگر خدا کیفیت و کم سے مطلقاً بے نیاز ہے تو وہ لاشعاً بے کیفیت و کمیت سے الگ وجود کا تصور ہی محال ہے اور اگر حکمت میں ایٹم اور اس کی توانائیاں بھی شامل ہیں تو خدا پھر طبعی نیچر ہی سے عبارت ہے ورنہ مقدار کہاں سے آئی۔ لیکن اہل مذہب کو نیچر سے تعبیر نہیں کرتے بلکہ نیچر کا خالق گردانتے ہیں حالانکہ قدرتی چیز اس کو کہتے ہیں جو خود بخود ہو۔ معنوی و مخلوق نہ ہو۔ پھر خالق میں شخصیت اور ذہن، حما، حرکت، عمل، توانائی، اثر اندازی لازمی ہے اور یہ سب طبیعیاتی حقائق ہیں۔ ان کے بغیر وجود اور عدم ہوا ہرے۔ تعبیری تصورات ذہن سے الگ کچھ نہیں ہوتے۔ مادی حالات نیچر کے طبعی عوامل کے ذریعے ہمیشہ بدلتے رہتے ہیں۔ اسلام بھی خلافت راشدہ کے بعد بالکل اپنی اصلی حالت پر نہیں رہا تھا۔ بدو، دولت پرستی، دنیا پرستی اور دنیاوی مادی طاہت شروع ہو گئی تھی۔ اور اس زمانے میں تو مذہب عملاً ختم ہی ہوتا جا رہا ہے۔ یہ بدلتے ہوئے حالات کا تقاضا ہے۔ ترقی یافتہ قوموں کا مذہب اب سیکولرزم ہے۔ اسلامی ممالک بھی باوجود مذہب کے ساتھ اپنے جذباتی اور خیالی طور پر دلبانہ وابستگی کے ابتدائی اسلام پر عامل نہیں رہے مگر مذہبی اثرات کے باعث وہ سائنسی تحقیق سے بھی بڑی حد تک بے بہرہ رہے نہ اصرار کے رہے نہ اصرار کے رہے۔ مذہب دراصل جذباتی چیز ہے۔ جذبات سے چھپا پھرا نا مشکل ہے۔ اس لئے وہ بالکل ختم ہونا بھی مشکل ہے مگر وہ انفرادی اور شخصی نقطہ نظر کی چیز ہے اس کو بیک حیثیت نہیں دینی چاہیے وہ دراصل نجی چیز ہی ہے۔ مختلف لوگوں کا مذہب مختلف ہوتا ہے۔ ان میں تضاد ہو جانا کچھ بعید نہیں ہے۔ اسی لئے حکمی اور قومی سیاست کو مغربی ممالک میں مذہب سے علیحدہ رکھا جاتا ہے اور معاشرتی اصلاحات میں مذہب پرستی کو دخل نہیں ہونے دیا جاتا۔ اس طرح مذہب کو قائم رکھتے ہوئے بے اثر بنا دیا جاتا ہے۔ اسلام کی موجودہ صورت سے قطع نظر اس کی ابتدائی اور اصلی صورت بھی کچھ قابل رشک نہیں تھی اس کے رسم و رواج زیادہ تر قبائلی ذہنیت کے منہر تھے۔ مثلاً اسلامی ملک میں آہا وغیرہ مسلوں سے جزیہ وصول کرنا۔ بردہ فروشی اور غلاموں کی تجارت کا غیر ممنوع ہونا۔ ایک وقت میں کئی کئی بیویاں رکھنا۔ خدا کی رضا جوئی کے لئے جانوروں کی قربانی یا خون بہانا، مذہب اور روحانیت کے نام پر کافروں سے جہاد یا سیف۔ یعنی انسانوں کا قتل

دو زبیری۔ گویا اسلام کے علاوہ تمام مذاہب باطل ہیں (کیا یہ حدودِ جوہ کی تنگ نظری اور تعصب نہیں؟)۔ مذکورہ تمام باتیں فی زمانہ مقدس اور مذہب دنیا میں تہذیب سے گری ہوئی یا غیر مذہب بھی جاتی ہیں۔

جہاں تک عقائد کا تعلق ہے، اصلی اسلام میں بھی خدا کو کائنات سے ماوراء وجود سمجھا گیا ہے۔ اور نچر کے طبعی عوامل کو خدائی کنٹرول کے ماتحت، اس کی مرضی، مشیت اور حکم کے تابع لیکن ماوراء خدا کہاں وجود رکھتا ہے، اس کا عرش و کرسی کہاں ہے، یا اس کی کردگاریت، حکم، ارادہ، خواہش اور حیات، حرکت و عمل کے بیڑ کیونکر ممکن ہے ان باتوں کا کوئی جواب نہیں۔ خدا خارج میں کوئی وجود نہیں ہو سکتا ورنہ طبعی جاتی ہوا۔

پھر اسلام کی عام تعلیمات مثلاً اخوت، مساوات، انصاف، علم کی تحصیل اور اخلاقِ حسنہ کی تاکید، سب عام سمجھ کی باتیں ہیں۔ ان کو دوحی اور الہام سے منسوب کرنا سادہ لوحی ہے۔ وحدت الوجود کا عقیدہ بھی نیا نہیں۔ وجود کی ثبوت قرین عقل نہیں ہے۔ تمام وجود ایک ہی ہے۔ مگر وہ اساسی طور پر طبعی مقداری ہے (یعنی طبعیاتی وجود) نہ کہ اور الطبعی یا تجربی۔ ۲۔ خدا کدھر کدھر کا وجود دھن دھن ذہنی اور تصویری ہوتا ہے۔ اور ذہن خود انسان کے مادی یا طبعی وجود اور حیات کے بغیر حرکت، عمل، توانائی، اثر اندازی، اور مقداری وجود سے الگ نہیں ہوتا۔

اگر اسلام کی اصلاح سے مراد یہ ہے کہ اس کو عالمی حالات اور زندگی کے بدلتے ہوئے تقاضوں کے ساتھ ہم آہنگ بنایا جائے تو اس کے یہ معنی ہوئے کہ اصل چیز مادی حالات اور طبعی تقاضے ہیں اور مذہب کو بھی ان کے مطابق ہونا چاہیے۔ تو پھر مذہب کی ضرورت ہی کیا رہ جاتی ہے۔ وہ ایک فاضل اور غیر ضروری چیز بن جاتا ہے جو محض بات کی تسلی کے لئے اور روایت پرستی یا قدمت کے احترام کے طور پر ہی باقی رہ سکتا ہے عقلاً نہیں۔

قدیم زمانے میں اسلام کی کامیابی کا سبب یہ تھا کہ بہ نسبت دوسرے مذاہب کے وہ ایک نئی تحریک تھی۔ اور برائی تحریک پرانی تحریکوں سے زیادہ جان دار اور پُرکشش ہوتی ہے۔ اس کی وجہ بھی زمانے کے بدلے ہوئے حالات ہوتے ہیں۔ پھر اسلام کی سادگی اور عبودیت پسندی میں بھی بڑا اپیل تھا۔ اس وقت انسانی ذہن کی سطح اور تہذیب و دانش لگتی کامیاب بالعموم اتنا بلند نہیں تھا جتنا آج ہے۔ اسلام کی سادگی تو عرب کی سیدھی اور سہل قبائلی زندگی کا ورثہ تھا اور جمہوریت اقتصادی حالات کا تقاضا تھا۔ لیکن اسلام کے بعد نئی نئی تحریکیں پیدا ہوئیں۔ جن میں جدید سیاسی جمہوریت بھی تھی۔ ان نئی تحریکوں نے اسلام کو بھی پرانا کر دیا اور اس کو پیچھے دھکیل دیا۔ خصوصاً سائنس اور صنعتی ترقی کی تحریکات نے آج اسلام دنیا کی تحریک بن کر رہ گیا ہے پہلے زمانے میں اسلام کی ترویج میں عربوں کی شہسواروں کی کو بھی کافی دخل تھا۔ مگر اب جدید عالم نے پرانے رسمی ہتھیاروں کو بھی دقتانوسی بنا دیا۔ اسلام اب پسماندگی کا دوسرا نام ہے۔ ترقی پذیر نظام معاشرہ کا تصور حقیقت پسندی اور طبعی حقائق پر مبنی کو مرکز رکھنے سے پیدا ہوتا ہے نہ کہ خیالی خدا اور دوسرے عالم میں محویت سے۔

(نکار) جناب کی تحریک مجھ شائع کر رہا ہوں۔ آپ نے دو باتوں کو جو بالکل ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔ ایک ساتھ ملا کر بحث کو ذرا پیچیدہ بنا دیا ہے اور پھر اخیر میں یہ کہہ کر کہ مذہب کو سیاست سے بالکل جدا رہنا چاہیے اور ایک تیسرا موضوع چھیڑ دیا۔ اس نے زیادہ مناسب ہوتا اگر آپ ان سب پر علیحدہ علیحدہ گفتگو فرماتے۔ اصل مسئلہ خدا کے وجود کا ہے۔ یعنی اس کے تصور کی وہ کوئی صحیح صورت ہے جس کے پیش نظر ہم یہ سمجھ سکیں کہ خدا کی حقیقت یہ ہے

اور سب سے پہلے آپ کو یہی سمجھانا چاہئے تھی۔ لیکن آپ نے مذاہب عالم اور مذہب اسلام کے تصور خدا کو اس بحث میں شامل کر کے، بات کو ذرا انجھا دیا۔

مذاہب عالم خدا کا صحیح تصور پیش کرنے سے عاجز رہے ہیں۔ اپنی جگہ درست سہی لیکن بات اسی وقت کہی جاسکتی ہے جب ہم خود اس کے مقابلے میں کوئی قابل قبول تصور پیش کر سکیں اور یہ اس وقت تک ممکن نہیں ہو سکا۔ اس مسئلہ پر مشرق و مغرب کے حکما و فلاسفہ نے ہزاروں صفحات سیاہ کر دئے لیکن بات جوں کی توں لاینحل رہی اور اس کا سبب یہ ہے کہ اس سلسلے میں کائنات و عالم خلق کا سوال ضرور سامنے آتا ہے اور یہ ایسا مسئلہ ہے کہ اس پر غور کرنے کے بعد آخر کار سب کو اپنے جہل و لاعلمی کا اعتراف کرنا پڑا۔ اس لئے زیادہ مناسب ہوگا اگر آپ سب سے پہلے مختصر و واضح الفاظ میں یہ بتائیں کہ آپ کے نزدیک خدا کی حقیقت کیا ہے اور پھر اس سے مذاہب عالم کے تصورات کو ٹکرائیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ اگر آپ اس پہلی منزل سے کامیاب گزر گئے تو بعد کی منزلیں از خود آسان ہو جائیں گی۔ اگر آپ چاہیں تو اس کا جواب مختصر الفاظ میں بھی دے سکتے ہیں اور افہام و تفہیم کے لئے ایجاز غالباً اظہار سے زیادہ مفید ثابت ہوتا ہے

## سالنامہ ۱۹۶۴ء

# تذکروں کا تذکرہ نمبر

جس نے اردو زبان و ادب کی تاریخ میں پہلی بار انکشاف کیا ہے کہ

- ★ تذکرہ نگاری کا فن کیا ہے ؟
- ★ اس کی امتیازی ردایات و خصوصیات کیا رہی ہیں ؟
- ★ تذکرہ نگاری کا رواج کب اور کن حالات میں ہوا ؟
- ★ اردو، فارسی میں آج تک کتنے تذکرے لکھے گئے ہیں ؟
- ★ ان تذکروں اور ان کے مصنفین کی کیا نوعیت ہے ؟
- ★ ان میں کتنے اور کن کن شاعروں کا ذکر آیا ہے ؟
- ★ ان سے کسی خاص عہد کی ادبی و سماجی فضا کو سمجھنے میں کیا مدد ملتی ہے ؟
- ★ ان تذکروں میں اردو، فارسی زبان و ادب کا کتنا بیش بہا خزانہ محفوظ ہے ؟
- ★ یہ خزانہ ادب کے تاریخی، تحقیقی، سوانحی اور تنقیدی شعبوں کے لئے کس درجہ مفید اور کتنا اہم ہے ؟

قیمت :- چار روپے

فہمات :- ۲۵۲ صفحات

نگار پاکستان - ۲۳ کارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# باب الاستفسار

عباد اللہ فارسی

ایم۔ اے (فلسفہ) ایم۔ اے (فارسی)

ایم۔ اے (اسلامک سٹڈیز)

(سکرٹری جامعہ اہلہ لاہور)

تسلیم و نیاز

چند اشعار ارسال خدمت کر رہا ہوں۔ ان کی تشریح درکار ہے۔ اگر ممکن ہو تو نگار کے اگلے شمارہ میں ان کی وضاحت کر کے منون فرمائیے

(۱) یہ ہوس پندیم سودا من و آہوئے خطائی نظیری  
بہ خطا فرد نیاید سرِ عنبریں کنداں

(۲) چہ کند زبوں شکارے بہ چنیں شکار گاہے عرفی  
کہ نخے کند بوسد لبِ عنبریں کنداں

(۳) بہ خیال نقش و نگم زرد دیدہ خواب بُردہ عرفی  
خیم ابروئے نگاریں تو شبِ نگار بنداں

”روزگار فقیر میں نکھ ہے کہ اقبال کو عرفی کا مندرجہ ذیل شعر بہت پسند تھا۔“

سایہ من اچھو من در ملکِ ہستی اُمت

سایہ تو در عدم پیغمبرِ ہمتاے من

تشریح طلب۔

## (مکمل)

پہلا شعر:-

مہوس = تمنا  
سودا پختن

سودا کے ایک معنی تو وہی ہیں جو معاملہ خرید و فروخت کے لیے اردو میں بھی مستعمل ہے۔ فارسی میں سودا گردن کے ساتھ استعمال ہوتا ہے اور اردو میں کرتا کے ساتھ۔ لیکن مصدر پختن کے ساتھ اس کا مفہوم ہوتا ہے کسی انہونی بات کا خیال کرنا یا کسی امر دشوار کے حصول کیلئے مجنوں و دیوانہ ہو جانا اور اس شعر میں اسی آخری مفہوم میں مستعمل ہوا ہے۔

فرو آمدن = مایل ہونا۔ متوجہ ہونا

بہ خطا فرو نیاید = غلطی سے یا بھول کر بھی مایل نہیں ہوتا

عین کندان = عین کارنگ سیاہ ہوتا ہے اس لئے عین کندان سے مراد ہیں ممکنہ کی طرح سیاہ و دراز گیسو رکھنے والے معشوق

مفہوم یہ ہے کہ میں اور آہوان خطا (چین) دونوں اس تمنا میں دیوانہ ہیں کہ معشوقان جہاں اپنے گیسو سیاہ و دراز ہیں بھی گرفتار کر لیں لیکن وہ مطلق پروا نہیں کرتے۔

شاعر نے اپنے ساتھ آہوان خطا اور کندان کا ذکر صرف اس لیے کیا ہے کہ شکار و صحر کا تصور زیادہ واضح ہو جائے ورنہ مقصود صرف یہ ظاہر کرنا ہے کہ معشوق بھی بھول کر بھی ہماری طرف متوجہ نہیں ہوتے اور ہماری تمنا کے گرفتاری پوری نہیں ہوتی۔

دوسرا شعر:-

اس شعر کے دوسرے مصرع میں آپ نے غالباً مہوسے "خے کند" لکھ دیا ہے، حالانکہ یہ ترکیب اضافی ہے اور اسے خیم کند لکھنا چاہیئے۔

اس شعر کے مصرع اول میں بھی — عین کندان کا وہی مفہوم ہے جو ابھی عرض کیا گیا۔ دوسرے مصرع میں بالوں کا یہ خاص منظر پیش کیا گیا ہے کہ وہ چہرہ معشوق پر اس طرح بکھرے ہوئے ہیں کہ ان کے حلقے (جہیں مستعاراً خیم کند ظاہر کیا گیا ہے) گویا محبوب چوم رہے ہیں۔

مفہوم یہ ہے کہ یہ ملکہ اے کند خود لذت لب بوسی میں سرشار ہیں وہ کیوں لطف کو چھوڑ کر کسی کا شکار کرنے کی طرف مائل ہوئے اور شاعر اسی مایوسی و نامرادی کو بنا پر اپنے آپ کو شکار زبوں ظاہر کرتا ہے۔

تیسرا شعر:-

آپ نے پہلے مصرع میں نقش رنم تحریر فرمایا ہے حالانکہ اسے نقش وزنم ہونا چاہیئے جس میں نیم معنی متصل مفعولی ہے بمعنی آواز اسی طرح دوسرے مصرع میں تو کی جگہ و ہونا چاہیئے، یعنی شعریوں ہے۔

بہ خیال نقش رنم زدو ویدہ خواب بردہ خیم ابرو بھاریں دشب بھار سبنداں

اس شعر میں غالباً لفظ 'گجربندی' نے آپ کو آنکھ میں ڈال دیا اور نہ مفہوم بہت واضح ہے۔  
 'گجربندی' کے معنی محض نقش کے ہیں۔ مجازاً معشوق کے لیے بھی مستعمل ہے اور اصطلاحاً (مہندی) کے لیے بھی مستعمل ہے اور اس رنگ کے لیے بھی جو مہندی اور نیل سے ہاتھ پر رنگنے یا ان پر نقاشی کرنے کے لیے بنایا جاتا ہے۔ اسی لیے فارسی میں 'گجربندی'، مہندی لگانے کے مفہوم میں بھی مستعمل ہے اور 'گجربندی' سے مراد ہوتے ہیں 'مہندی لگانے والے'۔  
 شعر کا مفہوم یہ ہے کہ معشوقوں کے خم ابرو اور ان کی اداسے ٹکڑبندی (غائبی) کے تصور نے مجھے رات بھر سوئے نہیں دیا رات کا ذکر صرف اس لیے کیا گیا کہ عموماً مہندی رات ہی کو لگائی جاتی ہے تاکہ صبح تک اس کا رنگ خوب لچ جائے۔

نعرہ:  
 میں نہیں سمجھ سکتا کہ یہ شعر اقبال کو کیوں پسند تھا غالباً اس لیے کہ اس سے اظہار آتا ہوتا ہے۔ حالانکہ میرے نزدیک یہ غزلی کے پترین اشعار میں سے ہے۔

یہ شعر ایک نتیجہ قعیدہ کا ہے جو اس مطلع سے شروع ہوتا ہے :-

مہم جوں در دمد دل سورشیون زائے من  
 آساں صحن قیامت گردد از غوغائے من

غزلی کا یہ قعیدہ اپنی بندش 'اپنے مفہوم اور انداز بیان کے لحاظ سے نہ صرف معمولی بلکہ اُبھا ہوا بھی ہے۔ اور کہیں کہیں حدودِ خفیت بھی۔

جس شعر کا ذکر آپ نے کیا ہے وہ منجملہ ان اشعار کے ہے جن میں غزلی نے شاعرانہ تعلق سے کام لیا ہے اور صرف کہنا یہ چاہتا ہے کہ رسول اللہ کا سایہ معدوم تھا اسی طرح میراثاتی بھی معدوم ہے، لیکن اس مفہوم کو اس قدر اُبھے ہوئے الفاظ میں بیان کیا ہے کہ عجیب چھینے ایسا غائب ہو جاتا ہے۔

پہلے مصرع میں 'ہجو من'، 'امت'، 'ملک'، 'سب تکلف و آؤد دے'۔ اور دوسرے مصرع میں 'پیغمبر ہوائے من'، 'کھنا بھی گستاخی'۔ پڑھتا ہے۔ سامنے کا کھلا ہوا لفظ 'کھنا' تھا لیکن اسے چھوڑ کر ہٹا لکھنا عجیب بات ہے۔

آپ کو معلوم ہونا چاہیے کہ غزلی نے یہ قعیدہ مع رسول اللہ میں لکھا ہے اور اسی قعیدہ میں ایک شعر یہ بھی پایا جاتا ہے۔

شاد عصمت تلاشِ صحبت من کے کند

خونِ معینِ دخترِ زرد جو شد از بہائے من

کیا اس سے زیادہ فحش، گندہ شعر کوئی اور ہو سکتا ہے۔؟

اس میں کلام نہیں غزلی بڑا بلند پایہ شاعر تھا اور قعیدہ گوئی میں تو اپنا جواب نہ رکھتا تھا، لیکن کہیں کہیں معلوم نہیں ہے

یہ ایسے شعر بھی کہ گیا ہے جو رنگ شاعری میں اور غزلی سے انھیں شوب کر کے ہوسے شرم آتی ہے۔

بہر حال جس شعر کا ذکر آپ نے کیا ہے وہ تو ایسا نہیں کہ اسے یلور کھا جلیک سکتا ہے کہ اقبال نے اس کا کوئی اور ایسا مفہوم یا ہجو شعر سے میں ہے اس قعیدہ کا آخری شعر ہے :-

من پریشان گوے و سہواں لبش و سودا پرزہ دوست

من بہ سودا نام و ماند بھی سودا سے من

درس میں شک نہیں کہ یہ قصیدہ واقعی عریقی کی محض پریشاں گوئی اور سہوا نہی ہے۔

(۲)

## ان کتابوں کے مصنف کون ہیں

سید اطہار حسین کوآٹھ

کسی وقت جب مکتبی تعلیم کا رواج تھا اور کلام مجید کے بعد فارسی کی تعلیم شروع ہوتی تھی تو کریا، مامقیاں، خالق باری، قادر نامہ، محمود نامہ، بھی پڑھایا جاتا تھا اور کہا یہ جانا تھا کہ کریم شیخ سعدی کی تصنیف ہے، خالق باری امیر خسرو نے لکھی تھی، محمود نامہ کا مصنف سلطان محمود غزنوی ظاہر کیا جاتا تھا، قادر نامہ کو میرزا غالب کی تصنیف بتائی جاتی تھی، لیکن مامقیاں کے بابت خاموشی اختیار کی جاتی تھی کیا آپ ان کتابوں کے اصل مصنفین پر کچھ روشنی ڈال سکتے ہیں۔

**نگار** یہ تمام کتابیں میں نے بھی بچپن میں پڑھی ہیں اور مجھے بھی ان کتابوں کے مصنفین کے متعلق وہی بتایا گیا تھا جس کا اظہار آپ نے کیا ہے۔ لیکن ان میں صرف ایک قادر نامہ ہی ایسی کتاب ہے جس کے مصنف کے متعلق کوئی شبہ نہیں اس کے مصنف واقعی میرزا نوشہ (غالب) ہیں اور یہ سالہ انہوں نے عارف کے دو بچوں باقر علی اور حسین علی کی فارسی تعلیم کے لئے تصنیف کیا تھا۔ جو یقیناً خالق باری کی تقلید تھی۔ (چنانچہ اسکی تقلید بن امی نام سے احمد الدین خاں نے ایک فرہنگ لکھی اور بعض دوسرے حضرات نے رازق باری، حمد باری وغیرہ کو نام سے متعارف فرمائیں لکھیں) لیکن خود خالق باری کا مصنف کون تھا اس کے بابت کہا تو یہی جاتا ہے کہ امیر خسرو نے اسے تصنیف کیا تھا، لیکن اس میں اردو کے جو الفاظ و محاورے استعمال کیے گئے ہیں ان سے اس خیال کی تردید ہوتی ہے کیونکہ امیر خسرو کے عہد میں یقیناً زبان اتنی صاف نہ ہوئی تھی جتنی خالق باری میں نظر آتی ہے۔ چنانچہ اسی خیال کے پیش نظر ڈاکٹر محمود شیرانی نے تحقیق کی تو وہ اس نتیجہ پر پہنچے کہ یہ کتاب کسی صاحب نیاں الدین کی لکھی ہوئی ہے جس کا تعلق بھی خسرو تھا۔ کریم کے متعلق جس کا اصل نام پند نامہ ہے اب تک یہی خیال کیا جاتا ہے کہ یہ شیخ سعدی کی تصنیف ہے، لیکن یقین کے ساتھ کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ کیونکہ کلیات سعدی کے ز قدیم مخطوطات میں یہ نظم نظر آتی ہے اور نہ متداول مطبوعہ نسخوں میں۔ یہاں تک کہ علی ابن احمد بیستونی کے اڈیشن میں بھی نہیں ہے جو سعدی کی وفات کے صرف پچاس سال بعد مرتب کیا گیا تھا۔ لیکن کلکتہ کے اڈیشن (۱۸۷۷ء) میں اسے بھی شامل کر دیا گیا ہے۔ حالانکہ اس کی بنیاد اسی بیستونی اڈیشن پر قائم ہے۔ اسی طرح تاریخ محمدی میں جو ۱۲۷۷ھ کی تصنیف ہے، کریم یا پند نامہ کو سعدی ہی سے منسوب کیا گیا ہے۔ الغرض یہ مسئلہ مختلف فہم ہے لیکن گمان غالب یہی ہے کہ کریم سعدی کی تصنیف نہیں ہے ورنہ بیستونی کے اڈیشن میں ضرور شامل کیا جاتا۔

”مامقیاں“ کا اصل نام تو معلوم نہیں لیکن اس نام سے اس کی شہرت کا سبب یہ ہے کہ اس کے پہلے شعر (مامقیاں کوئے دلداریم + رخ بدینا و دیں نمی آریم) کا پہلا لفظ مامقیاں ہے۔

صاحب نتائج الافکار و محرم الغائب نے اس کو سید علاؤ الدین اودھی المتخلص بہ علا کی تصنیف ظاہر کیا ہے جو ایک مونی بزرگ تھے اور جنہوں نے ۹۹۸ھ میں وفات پائی۔ لیکن نگارستان میں اودھی کی جگہ انھیں غراساتی ظاہر کیا ہے۔ ہو سکتا ہے کہ ان کا اصل وطن خراسان

اور بعد میں دودھ آگئے ہوں۔ صاحب مخزن الغرائب نے یہ بھی ظاہر کیا ہے کہ اس نظم میں تخلص علا کہیں نظر نہیں آتا۔ فصیح ہلہ ایک جگہ آجاتا ہے۔ سو ہو سکتا ہے کہ اس کا مصنف کوئی اور شخص ہو جس کا تخلص فصیح تھا۔ لیکن ممکن ہے صاحب مخزن الغرائب کو مغالطہ ہوا ہو اور لفظ فصیح تخلص نہ ہو بلکہ عام معنی میں اس کا استعمال ہوا ہو۔ اس وقت مامقیاں میرے سامنے نہیں ورنہ میں دیکھتا کہ لفظ فصیح کس جگہ پر استعمال کیا گیا ہے۔

محمود نامہ مجموعہ ہے غزلوں کا جن کے ہر مقطع میں لفظ محمود کے ساتھ آواز کا لفظ بھی پایا جاتا ہے اور چونکہ محمود آواز کی محبت ایک تاریخی حیثیت اختیار کر لی ہے اس لئے لوگوں کا خیال یہی ہے کہ ان غزلوں کا مصنف خود سلطان محمود ہے۔ لیکن میرا خیال یہ ہے کہ محمود نامہ غالباً زلالی خواجہ شاد کا لکھا ہوا ہے جو بعد عباس اول کا شاعر تھا اور مثنوی محمود آواز کا مصنف ہے۔ یہ مثنوی اس نے سنہ ۱۰۱۱ھ میں لکھا شروع کی تھی کیا کہ وہ خود ظاہر کرتا ہے۔

در استفتاح این منشور نامی بجز تاریخ نظمیں از نظامی

نظامی کے اعداد ۱۰۱۱ ہوتے ہیں)

اس مثنوی کی تاریخ اختتام سنہ ۱۰۱۱ھ اس مصرع سے ظاہر ہوتی ہے۔ ”الہی عاقبت محمود باشد“ لالی کی یہ آخری مثنوی تھی جس کی تصنیف کے بعد اس کا انتقال ہو گیا۔ اس مثنوی کو اس کی دفات کے بعد شیخ عبدالحسین بن شیخ علی نقی نے ترتیب کیا اور طغرائی بغدادی نے دیباچہ لکھا۔

زلالی بڑا خوشگو اور مشاق مثنوی نگار شاعر تھا۔ محمود نامہ سے قبل وہ چھ مثنویاں اور بھی لکھ چکا تھا۔ ذکر آگیا ہے تو ان کے نام بھی سن لیجئے۔

(۱) حسن گلوسوز (منسوب بہ شاہ عباس و باقر داماد) جس کا پہلا شعر یہ ہے:-

بسم اللہ الرحمن الرحیم  
نص صبح ست دکلام قدیم  
(۲) شعلہ دیدار، جس کا آغاز اس شعر سے ہوتا ہے:-

نام اوتاج سر ہر نام اے  
شعلہ دیدار ہر ہنگام اے  
(۳) سلیمان نامہ یا سلیمان و بلقیس۔ اس کا پہلا شعر یہ ہے:-

بنام جاگیر دہائے تنگ  
کہ آمد سلیمان یک مورنگ  
(۴) آذر و سمندر۔ اس کا آغاز وہ اس شعر سے کرتا ہے:-

نامش عشق ست و حسن دفتر  
آتش ساقی ست تو سمندر  
(۵) میخانہ۔ پہلا شعر یہ ہے:-

نام اودادہ سینہ میخانہ  
دہن ہر کہ ہست پیمانہ  
(۶) ذرہ و خورشید، جس کا آغاز اس شعر سے ہوتا ہے:-

سخنم کردہ بنامش جاوید  
ذرہ را جو ہر تیغ خورشید



# منظومات

## بازگشت

نبوب الرحمان و امق عظیم آبادی

کر گیا خاک مرے دل کو مرا سوز دروں  
اک زمانے سے ہے خاموش مرا ساز جنوں  
سار گرا پیسے میں کیا ہو گا کسی کا افسوں

اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو

ساز ہو جائے جو محروم صدا، کچھ بھی نہیں  
دل برباد کی تو قیر ہی کیسا، کچھ بھی نہیں  
میری جستی دم حسرت کے سوا، کچھ بھی نہیں

اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو

اب مرا سینہ ہے اور سیکڑوں داغوں کے دیئے  
آنکھ رونے کیلئے، دل ہے سنگنے کیلئے  
کوئی کیوں آئے قریں میرے جو یہ زہر پیئے

اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو

رنگ اڑ کر ترا کچھ اور نکھر جائے گا  
وقت کا کیلا ہے بہر حال گذر جائے گا  
نفثہ رفتہ دل مضطر بھی ٹھہر جائے گا

اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو

کیوں پریشان ہو۔ کیوں ہو میری جان اتنی آدھا  
تھا تمہیں ایسا ہی گر رسم دردایات کا پاس

آج کیوں ہو تمہیں تو ہیں وفا کا احساس  
 اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو  
 چھوڑ اس قہقہے کو اب کون تمہیں یاد دلائے  
 خون ہوتی ہے محبت تو بلا سے ہو جائے  
 غمزدوں کے لئے کیوں کوئی بھلا خشک بہائے  
 اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو  
 کوئی برباد محبت ہے تو برباد رہے  
 تم امانت ہو کسی ادب کی یہ یاد رہے  
 فرض جذبات کی زنجیر سے آزاد رہے  
 اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو  
 مجھ کو معلوم ہے جو بیت رہی ہے تم پر  
 جاتا ہوں کہ ہو کس درجہ ملول و مضطر  
 زندگی یعنی فقط درد و مسلسل ہے مگر  
 اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو  
 تم کو معلوم نہیں، مجھ کو ہے لیکن معلوم  
 عشق و ناکامی ہمیشہ سے ہیں لازم ملزوم  
 یہ سمجھ لو کہ محبت میں سکوں ہے معدوم  
 اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو  
 بعد اگ عمر سہی، آ تو گیا میرا خیال  
 میرا مٹنے کا نہیں اس سے مگر درد و ملال  
 تم سے ملنے پہ بھی ہے قلب کی تسکین محال  
 اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو  
 تم جو آئی ہو تو کم ہو گیا کچھ غم کو ہجوم  
 اس سے کیا ہو گا یہ شاید نہیں تم کو معلوم  
 تم ہو معصوم مگر میں تو نہیں ہوں معصوم  
 اب جو آئی ہو مرے پاس تو کیوں آئی ہو

## غزلِ مثلث

مہ دوستی جو میان خم و سب دیکھی      مثال اسی کی بہر ربط ماد تو دیکھی  
 خموش ناز و وفا تیری ابرو دیکھی  
 کیا ہر ایک سے موسم نے اپنا قرض وصول      جنوں کے چاک گریبان کا تذکرہ ہے فصول  
 قبلے زہد میں بھی حاجت رُو دیکھی  
 نہ پوچھے کہ بصیرت نے میری کیا دیکھا      نور رنگ میں میلان ارتقا دیکھا  
 ضمیر رنگ میں اک جنبش نمود دیکھی  
 ہر انتہا میں سوانہا طبع پید      ہر اقتباب میں سواخت لاطنجیدہ  
 فصول گری تیری اے شوق جلد جو دیکھی  
 ہوا کو ریگ بیا باں سے سرگراں پایا      ہمیشہ دھوپ سے دامن کشاں ملا  
 ہمیشہ ساحل دوریا میں گفتگو دیکھی  
 سیاہیوں میں دہند کولوں کی روشنی کا رچاؤ      کہیں پہ پہنچ کہیں پرکھی کہیں پہ جھکاؤ  
 مزاج حسن کی ترکیب موبو دیکھی  
 کہیں سخن کی تجارت کہیں خوشی کی      جگہ جگہ میں دکانیں خدا فروشی کی  
 گلی گلی تیری اے شہر آرزو دیکھی  
 بچھائے دام کہیں عشق و فرغ کے دہندے      دراز تر کہیں تسبیح دلف کے پھندے  
 جیل اک ہوس صید چار سو دیکھی

## جانبِ شرقِ میرٹھی

کوئی پوچھے تو ہم کو نہیں خود خبر      ہم غریبوں کی ہوتی ہے کیسے بسر  
 اُن بہاروں کی کیا قدر کوئی کرے      جن سے بدلی نہ گلشن کی شام و سحر  
 وقت آتا ہے تو دستِ مجبور سے      ٹوٹ جاتے ہیں زنداں کے دیوار و در  
 صوف اہل وفا کو عنایت ہوئے      قلب سودا فرس، دیدہ نم اثر  
 پہلے نیازانہ جس کے قدم اٹھ گئے      اُس کو منزل ملی اولیٰ گام پر  
 وہ تپکے کسی کا کرم ہو گیا      در نہ دشوار بھتا زندگی کا سفر  
 خوب ہے دید کی ہر خلش مٹ گئی      دیکھتے بھی کسے ہم انہیں دیکھ کر  
 اُن کے آتے ہی شائق یہ عالم ہوا      جگمگائی فضا مسکرائی سحر

## سکظمی

کتنے طوفانوں سے ہم گزرا کئے      تم لب ساحل مگر دیکھا کئے  
ان کی آمد کا تصور الاماں      جس طرف دیکھا کئے دیکھا کئے  
دلکشی راہ وفا کی سہی وہی      کارواں پر کارواں گزرا کئے  
بر محل تھی ہم سے ان کی برہمی      ہم نے جو شکوے کئے بجا کئے  
کب تری محفل میں ہم کو راہ تھی      دور سے دیوار و در دیکھا کئے

اپنی کشتِ دل سدا بے غم رہی      جانیے بادل کہاں برسائے  
اشتیاقِ دید میں ہم سکظمی  
کیا خبر کس کی طرف دیکھا کئے

## عربی

کو تو کیف درنگ بھی ہے ہونے کو تو دور جا بھی ہے  
زہ بیش و کم سا ہے احساسِ طلب ہی آئینہ  
نغم کی یہ باتیں ہم کس سے کہیں کس طرح کہیں  
نہ ہستی میں ساقی وہ کیف نہیں ہے کیوں باقی  
جو نظم بدل دے محفل کا ایسا کوئی نے آشام بھی ہے  
منزل کبھی کو سوں دور بھی ہے منزل کبھی دو اکٹام بھی ہے  
افسردہ دل ناہام بھی ہے خاموش چرخِ شام بھی ہے  
اب ذوقِ طلب بھی خام نہیں اب دستِ طلب میں خام بھی ہے  
امید کا دامن کیا چھوٹا گویا کہ طلسمِ غم ٹوٹا  
اب اپنا نہیں وہ حال اکرم اب خیر سے کچھ آرام بھی ہے

## شجاع آبادی

راہ تکتا رہا تمنائی      آپ نے دور کی نہ تنہائی  
منزلِ عشق میں قدم رکھ کر      ہم نے تسکینِ جاوداں پائی  
زخمِ رسنے لگے ہیں سینے کے      میرے گلشن میں اب بہار آئی  
کتنے تارے فلک سے ٹوٹے ہیں      دیکھ کر تیری ایک انگڑائی  
تیرا آئینہ جو مجھ سے چھوٹ گیا      نہ ملا دامنِ شکیبائی  
تابشِ غمزدہ کی بالیں پر  
جب وہ آئے تو موتِ شرمائی

# مطبوعہ عام مول

عزائم

مجموعہ ہے جناب عزم اکبر آبادی کی غزلوں کا، عزم صاحب متوطن ہیں اکبر آباد کے، جو کہ میر غالب، نظیر اور سیاب کے شاعروں کا بھی وطن تھا۔ اور اس لحاظ سے اگر یہ کہا جائے کہ وہ وارث ہیں اردو شاعری کی بہترین روایات و اقدار کے تو بجا ہوگا۔ عزم صاحب بیسا کہ علامہ نیاز فتحپوری، حضرت عبا اکبر آبادی اور جناب فائق بدایونی کے ہمدردوں سے ظاہر ہے اس دنیا میں مصداق رہے ہیں اس کے لئے

مارا زمانے نے اسدا شرفاں مجھے

ستم زدہ و غم دیدہ، خود گر و خود دست، نہ ستائش کی تنہا، نہ ہلہ کی پردا، و نیا و اہل دنیا سے بے نیاز اور صاحبان دل کے نیاز مند، فقیر راہ نشین و دل غنی، قصہ سکندر و دارا سے نفور، حکایت مہر و وفا کے نشے میں چور، سب کے غمگسار و درد مند، تہی کیسہ لیکن خود سندا، ظاہر ہے یہ ساری چیزیں تعلق رکھتی ہیں گداز قلب و روح سے اور گداز قلب و روح کا یہ خاصہ ہے کہ وہ شاعرانہ اظہار کے لئے غزل کے سوا کسی اور سائے کو قبول نہیں کرتی، یہ تو عزم کی خود شناسی ہے کہ انھوں نے کسی اور صنف کی طرف توجہ نہیں کی، اگر وہ ایسا کرتے تو افتاد طبع کے خلاف کرتے اور بہت ممکن ہے کہ بہ حیثیت شاعر زیادہ کامیاب نہ ہوتے، غزل ان کے مزاج کی غماز ہے اور وہ غزل کے مزاج کے شناسا ہیں اسی لئے ان موضوعات کے سلسلے میں قدیم و جدید کو چنداں اہمیت نہیں دیتے اور یہ سمجھ کر شعر کہتے ہیں کہ موضوع کا حسن، حسن بیان کے بغیر نہ دلکش ہوتا ہے نہ دیر پا۔ عزم کے اپنے رنگ کے چند اشعار دیکھیے۔

تری نگاہ سے کہنا ہے دل کا حال مجھے	کہ بے قرار ہی مجھے گاہے قرار کی بات
جہیں رہے گی تو سجدے کیے ہی جاؤں گا	بدل رہا ہے جو وہ سنگ در بدل جائے
سمجھ رہا ہے کہ ہم ترک عشق کر دیں گے	ستم شعار کو اندازہ وفا بھی نہیں
جن کی ساقی سے ملاقات تھی وہ بڑی دلمے	ہم پتے پوچھتے پھرتے رہے میٹھانوں کے
جہاں ہو تیری تجلی مجھے معاف کرے	مری نگاہ سے تعظیم بام و در نہ ہوئی
عالم محبت پھر عالم محبت ہے	لاکھ انقلاب آئیں دل نہیں بدلتے ہیں
یہ واقعہ ہے کہ دنیا کو ہم نے پہچانا	یہ اور بات ہے دنیا ہمیں نہ پہچانے

کاش اس رنگ کو چننے اور ہمہ گیر بنانے کے لئے عزم صاحب طرعی غزل گوئی کے بجائے طبع زاد زمینوں کی طرف متوجہ ہوں۔  
کتاب قلعہ ہے اور پانچ روپیہ میں علی محکم ڈپو اردو بازار کراچی سے مل سکتی ہے۔

گورنمنٹ کالج بابل نگر کا سالانہ (۱۹۶۳-۶۴ء) ادبی مجلہ ہے جو قلم سے ناسپ میں شائع کیا گیا ہے۔

کسی کالج سے ادبی مجلہ کا شائع ہونا نئی بات نہیں، ہر کالج سے کوئی نہ کوئی میگزین ہر سال نکلتا ہے۔ یہ میگزین چونکہ کوائف کالج کا آئندہ دار ہوتے ہیں، اس لئے کسی دوسرے کی دلچسپی کا سامان اُن میں بہت کم ہوتا ہے، لیکن کالج اور میگزین چونکہ جاتے ہیں ان شخصیتوں سے جو اُن کی تنظیم و تربیت کی ذمہ دار ہوتی ہیں اس لئے اگر یہ شخصیتیں خوش ذوق ہوں تو پھر اُن کی قوم سے میگزین بھی دیکھنے کو مل جاتے ہیں۔ زیر نظر کالج میگزین اسی نوع کی چیز ہے اور اس میں وہ سب کچھ موجود ہے جس کی ایک اچھے ادبی سے توقع کی جاسکتی ہے۔

مجلہ کی ابواب میں تقسیم ہے۔ ”سبد گل“ بظاہر مخصوص ہے کالج کے لئے پھر بھی پرنسپل کے خطبہ استقبالیہ اور پروفیسر وقار عظیم کی تقریر کا مقالہ لایا گیا ہے۔ ”مضامین“ کے باب میں جو کچھ لکھا گیا ہے وہ میل ذوق تنقید کا نتیجہ ہیں مغرل تک جتنے میں بھی بعض اشعار میاری مل جاتے ہیں شہد میاری میاری، منظریات اور طنزیہ تحریروں میں پایا جاتا ہے۔

اقتدار احمد اکبر حیدر آبادی کا مجموعہ کلام ہے اکبر حیدر آبادی ایک نوجوان شاعر ہیں اس لئے اُن کے کلام میں زندگی کا ادبی دلولہ دی اُمنگ، دی جوش و خروش، وہی باعنائہ ذہنیت اور انقلابی رجحان ملتا ہے جس کی کسی جوان سال شاعر سے تعلق کی پابندی ان کو یہ ہے کہ یہ ساری چیزیں شعر کی سطح پر اس طرح اقصا نہیں ہیں کہ اُن کی شاعری کو جہارت بے پایا صفاقت سے تعبیر کیا جاسکے۔ بلکہ ان کی لہریں شعری کوشش سے شعر کی تہ میں دبی رہتی ہیں اور اس طرح مطالعہ کے وقت حجب وہ آہستہ آہستہ قاری کے سامنے آتی ہیں تو وہ متاثر ہوئے بغیر نہیں رہتا۔

ہر جہد کہ اس مجموعہ میں نظم و غزل دونوں شامل ہیں، لیکن شاعر میں نظم گوئی کی صلاحیت غزل کے مقابلہ میں زیادہ نظر آتی ہے اور اسی لئے بڑے کہ وہ اسی پر اپنی توجہ مرکوز کر دیں تاکہ شاعر کی حیثیت سے اُن کی کامیابی کے امکانات مزید روشن ہو سکیں۔ کتاب پُر میں مشتاق بک ڈپو شندن روڈ کراچی سے مل سکتی ہے۔

مصنف: تلوک چند نامشعر۔ مکتبہ جامعہ لمیٹڈ۔ اردو بار۔ دہلی ۷۵

قیمت چار روپیہ

کی دنیا

بچوں کی دنیا اردو کے ممتاز شاعر محروم کی نظموں کا مجموعہ ہے۔ یہ نظمیں جیسا کہ کتاب کے نام سے ظاہر ہے لکھی گئی ہیں اور مواد و اسلوب دونوں اعتبار سے متنوع ہیں۔

اردو میں اسماعیل میرٹھی، اقبال، محروم اور حامد اللہ آفرایے شعراء ہیں جن کے نام بچوں کی شاعری کے سلسلے میں نہایت اہم ہیں گے۔ تلوک چند محروم کا اسلوب شاعرانہ اس باب میں یوں ممتاز بیٹھا کہ اس سے بچے، جوان اور بوڑھے یکساں لطف لے سکیں اس لئے کہ اُن کی شاعری کا تعلق محض و تفتیح و بے کیف فلسفہ طرازی سے نہیں بلکہ سادگی سے ہے۔

اس مجموعہ کی نظموں میں محروم نے مختلف عمر کے بچوں کی ذہنی سطح کا لحاظ رکھا کہ جن موضوعات کا انتخاب کیا ہے اس سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ بچوں کی ذہنی دنیا اور اس کی تخیلی پرواز، دونوں کا یکساں عرفان حاصل ہے۔ تبھی تو وہ عام موضوعات کو اُن شعر کی سطح پر لے آئے ہیں اور اس آسانی سے کہ اُن کی فنی جہارت ہم سے خراج تحسین لئے بغیر نہیں رہتی۔

اس سے پہلے محروم کی نظموں کا ایک ایسا ہی مجموعہ ”بہار طفلی“ کے نام سے مقبول ہو چکا ہے اور امید ہے کہ زیر نظر مجموعہ اس سے پسندیدہ خیال کیا جائے گا۔

## بصائر

”بصائر“ دائرہ معین المعارف کراچی کا سماجی رسالہ ہے جس کا ہر شمارہ عموماً خصوصی شمارے کی حیثیت رکھتا ہے۔ زیر نظر شمارہ ٹیپو سلطان کے لئے مخصوص ہے۔ اس میں ٹیپو کی مجاہدانہ زندگی، انگریزوں کے خلاف اس کے جہاد اس کی سیاسی بصیرت، خارجہ پالیسی، مذہبی حکمت عملی، اس کی علم دوستی، فزون لطیفہ سے شغف، اس کی شہادت اس کی ناکامی کے سبب، اس کے کتب خانہ اور اس کے نظام سلطنت پر سیر حاصل مقالات ہیں اور پھر ان مقالات کی ترتیب و ترتیب میں اس سلیقہ سے کام لیا گیا ہے کہ اس مخصوص شمارہ لے ٹیپو سلطان پر مستقل کتاب کی حیثیت اختیار کر لی ہے۔ یقین ہے کہ تاریخ اور ٹیپو سلطان سے دلچسپی رکھنے والے قلموں میں یہ نمبر قدر کی نگاہ سے دیکھا جائے گا۔ چار سو صفحات کا یہ خصوصی شمارہ جو سفید کاغذ پر صاف ستھری طباعت و کتابت کے ساتھ منظر عام پر آیا ہے۔ چھ روپے میں حاصل کیا جاسکتا ہے۔

# نگار کا خصوصی سائلت ہندی شاعری نمبر

جس میں ہندی شاعر کی مکمل تاریخ اور اس کے تمام ادوار کا بیسٹان ذکر موجود ہے۔ اس میں تمام ہندی شعرا کے کلام کا انتخاب ترجیح کے ساتھ درج ہے۔ ساتھ ہی ہندی کے تمام اصناف شعری ان کے موضوعات اور مباحث اور ساتھ ہی اردو شاعری سے تقابل و تہرہ پر سیر حاصل مقالات ہیں۔

ہندی کی اصل قدر و قیمت معلوم کوئی ہوتو  
اردو میں صرف یہی ایک مجموعہ ہے

شائقین ادب کے لئے یہ خاص نمبر انرلس ضروری ہے

ملنے کا پتہ

نگار پاکستان ۳۲ گارڈن مارکیٹ کراچی ۳

# نگار پاکستان کے خاص نمبر

**اقبال نمبر** شاعر اقبال کے نام نامی پر موسوم کیا گیا ہے اس میں اقبال کی تعلیم و تربیت، اخلاق و کردار، شاعری کی ابتدا، اور مختلف ادوار شاعری، اقبال کا فلسفہ و پیام، تعلیم اخلاق و تصوف، اس کا آہنگ تغزل اور اس کی حیات معاشقہ پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ قیمت: - تین روپے

**مصطفیٰ نمبر** نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ جس میں شیخ غلام ہمدانی، مصطفیٰ کی تاریخ پیدائش و جائے ولادت کی تحقیق، ان کی ابتدائی تعلیم، ان کی شاعری کے آغاز و ترقی، ان کی تالیف و تصانیف، ان کی غزل گوئی و مثنوی نگاری، ان کے معاصر شعراء و ادباء اور ان کے اپنے دور کے مخصوص علمی و ادبی رجحانات پر محققانہ و عالمانہ بحث کی گئی ہے۔ قیمت: - تین روپے

**نظیر نمبر** نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ جس میں نظیر اکبر آبادی کا مسلک، اس کا فارسی و اردو کلام میں عارفانہ رنگ اس کی قدرت بیان و زبان، اس کا معیاری تغزل، ادبیات اردو میں اس کا فنی اور لسانی درجہ، اس کے امتیازات اور محاسن شعری، اس کا شاعری میں مقام، صنائع و طبائع شعرا کا فرق، معاصرین کی رائیں مستند ادبا کی موافقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اس کی خصوصیات و انداز شاعری پر سیر حاصل تبصرہ ہے۔ قیمت: - تین روپے

**نائب نمبر** سالنامہ ۱۹۶۷ء جس میں مرزا غالب کی فارسی زاویے سے پیش کیا گیا ہے۔ یہ خاص نمبر اپنی جامعیت اور افادیت کے اعتبار سے طلباء اور شائقین ادب کے لئے بجا مفید اور لائق مطالعہ ہے۔

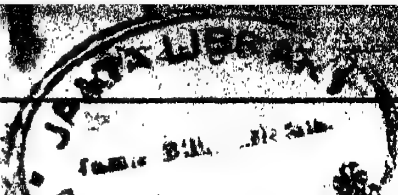
**ہندی شاعری نمبر** جس میں ہندی شاعری کی مکمل تاریخ اور اس کے تمام ادوار کا باریط تذکرہ موجود ہے۔ قیمت: - چار روپے

## تصانیف مولانا نیاز فتحپوری

۲ روپے	تاریخ کے گشدہ اور اق	۴ روپے ۵۰ پیسے	انتقادات	۲ روپے	شہاب کی سرگزشت	۵ روپے ۵۰ پیسے	۴ روپے	سن ویزاں
۲ روپے	مذکرات نیاز	۵ روپے ۵۰ پیسے	جمالستان	۲ روپے	جذبات بھاشا	۵ روپے ۵۰ پیسے	۵ روپے	نگارستان
۲ روپے	مال و ماعلیہ	۱ روپے	گیت انجلی	۱ روپے	فرست الید	۴ روپے	۴ روپے	مکتوبات نیاز (حصہ اول)
۴ روپے ۵۰ پیسے	ترغیبات جنسی	۲ روپے	مشکلات غالب	۵ روپے	نقاب اٹھ جائیکے بعد	۴ روپے	۴ روپے	مکتوبات نیاز (حصہ دوم)
۵ روپے	محمد قاسم سے محمد بابر تک	۱ روپے	مذہب عالم کا تقابلی مطالعہ	۱ روپے	ایک شاعر کا انجام	۴ روپے	۴ روپے	مکتوبات نیاز (حصہ سوم)

ادارہ ادب عالیہ کراچی ۱۸





غیر رسمی اور خالص اخراجات کو روک کر بچائی ہوئی رقم

اسپیندر و بنک لمپید

میں جمع کیے

ایک سینئر بینک اکاؤنٹ صرف پانچ روپے سے بھی کھلوا سکتے ہیں۔  
اعلیٰ درجہ کی بنکاری خدمات سے پوری طرح استفادہ کر سکتے ہیں۔

آج کل

ہماری کسی بھی شاخ میں اپنا اکاؤنٹ کھولنے اور  
ہماری معیاری خدمات سے فائدہ اٹھانے

یاد رکھئے اسٹینڈرڈ اعلیٰ معیار خدمت کا نام ہے

۱۷۱

جہنم میں

هید آفس

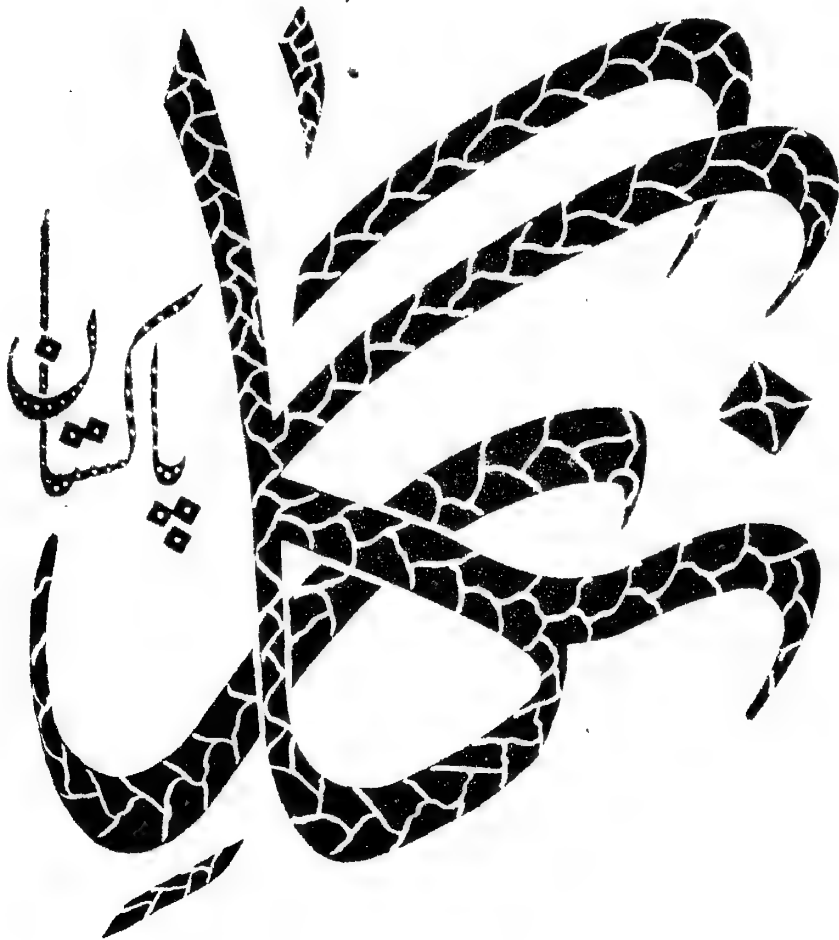
محمدی ہاؤس۔ کراچی

20 MAR 1963

مارچ ۱۹۶۵ء



مرکز اعجاز - نیاز فنیوری



قیمت فی کاپی

پچھتر پیسے

سالانہ

دس روپے

کیا  
جارِ حلقہ



نگارِ پاکستان کا خصوصی شمارہ

مستقیم  
شائع

# ماجد و لعل

فرانسیسی ادب لطیف کا فناء نہیں بلکہ وہ دلدوز تادیغیے رومانے جس کی نظیر کسی زبان کے



ادب میں آپ کو نظر نہ آئے گی !!  
اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اُٹھے



★ زمین نے سنا اور تمہارا ٹٹھی ★ خدا نے سنا اور تادیغیے ملول رہا۔ افسوس  
جسے رُوحِ بنتی ہے اور آنسوؤں سے نہا کر نئی جہارت و پاکیزگی حاصل کرتی ہے۔ ★

## محبیت کا خراج

صرف وہ آنسو ہیں جو دل سے امنڈتے اور آنکھوں سے بے اختیار جاری ہو جاتے ہیں۔

★ افسوس کہ تمہاری محبت نہایت

یہ سنا کہ بڑھکر آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں۔ ★ قیمت: تین روپے

نگارِ پاکستان ★ ۳۲ گارڈن مارلٹ ★ کراچی - ۳

# دورانِ خون کے حیرت انگیز حقائق!

کیا آپ جانتے ہیں کہ

- ہمارے خون میں ۳۰ ہزار ارب شریخ ذرات ہوتے ہیں ان کی فاصلہ بقا کا سلسلہ ہر لمحہ جاری رہتا ہے یہاں تک کہ بعض ایک سیکنڈ میں ایک لاکھ ذرات ختم ہو کر ان کی جگہ نئے ذرات پیدا ہو جاتے ہیں۔
- ہمارا خون ایک لاکھ میل فی شریخوں اور دریہوں میں موجود ہزار پانچ سو کے حساب سے گردش کرتا ہے حالانکہ ہمارے جسم میں صرف چودہ پانچ خون ہوتا ہے۔
- ہمارے خون کی اقسام اس قدر کمزور اور مستعد ہیں کہ انگوٹھے کے نشان کی طرح ان کی ایک ایک شناخت ممکن ہے۔
- ہمارا خون ہر وقت جزائیم سے برسرِ پیکار رہتا ہے۔ اور اس کے نتیجے میں جو فاسد مادے پیدا ہوتے ہیں ان کو جسم سے خارج کر لے جاتا ہے اس کا کردار گلی پر بیماری سے بچاؤ کا انحصار ہے۔

صافی کے مستقل استعمال سے خون کی اس قدرتی کارکردگی کو تقویت پہنچائیے۔  
صافی خون کو فاسد مادوں سے پاک کرتی ہے اور اس طرح شریخ ذرات کی پیدائش اور افزائش کے مواقع کو دور کر کے صحت کو برقرار رکھتی ہے۔

## صافی

خون صاف کرنے کی قدرتی دوا



ہمدرد

ہمدرد دواخانہ (وقف) پاکستان

# گلیکسو سے پرورش پانے والے بچے



تندرست، توانا اور ہنس مکھ ہوتے ہیں

## گلیکسو

بچوں کو

تندرست و توانا بناتا ہے



تندرست جسم، شاداب چہرہ اور چمکتی ہوئی نگاہیں اس حقیقت کی دلیل ہیں کہ بچہ کی پرورش گلیکسو پر ہو رہی ہے۔ پختہ پخت سے ہوشیار اور تجربہ کار مائیں اپنے بچوں کے لئے گلیکسو ہی کو منتخب کرتی ہیں۔ یہ خالص اور غذائیت سے بھرپور دودھ نہ صرف ہڈیوں اور دانتوں کو مضبوط بناتا ہے بلکہ بچوں کی نشوونما اور تندرستی کا بھی ضامن ہے۔ عام تازہ دودھ کے برعکس گلیکسو جسم کی آمیزش سے پاک ہے اور بچوں کے نازک معدے اسے آسانی سے منہم کر لیتے ہیں۔

اپنے بچہ کو گلیکسو ہی دیجئے۔ گلیکسو سے بچے صحت مند، توانا، خوش اور مطمئن رہتے ہیں۔

گلیکسو لیباریٹریز (پاکستان) لمیٹڈ۔ کراچی۔ لاہور۔ چٹاگانگ۔ ڈھاکہ



## پی آئی اے کا ہر پانچواں مسافر — نیا مسافر

پاکستان  
انٹرنیشنل  
ایئر لائنز

پاکستان لوگ  
لاہواب پرواز



جہاں پچھلے پانچ سال میں دوسری تمام افریقہ میں مسافروں کی آمد و رفت میں اوسطاً ۱۱ فیصدی اضافہ ہوا ہے وہاں پی آئی اے کے ذریعے ۲۵ فیصدی کے اضافے کے ساتھ مسافروں نے سفر کیا۔ اس سے نہ صرف پی آئی اے کی حیرت انگیز توسیع کا اندازہ ہوتا ہے بلکہ پی آئی اے کی ملٹی منامی کے اعلیٰ میاں کا بھی اظہار ہوتا ہے جو ایک مرتبہ ہر صنعت پر بازی کی اوسط سے خاصا بلند ہے۔ اس زبردست ترقی اور نمایاں ایجنڈہ بندی کی بدولت پچھلے سال پانچواں نمبر کے سفر کرنے والوں کی تعداد ۱۱ فیصد سے بھی زیادہ بڑھ گئی ہے اس طرح یہ ایر لائن پہلے سے بھی زیادہ مشقت بخش ترسٹ بن گیا ہے جو کہ پانچ سال کے سفر پر یکہ شے نہیں کر پی آئی اے واقعی پاکستان لوگ اور ان کی پرہیز واقعی لاجواب پرواز ہے۔

شگائی کنیشن۔ رنگون کمشنرو۔ نیکارہ مکنتہ۔ دہلی۔ بمبئی۔ کراچی۔ کابل۔ پرتان۔ بیروت۔ طرابلس۔ اسکوفریٹر۔ لندن

# نگار پاکستان کا خاص شمارہ

## نظیر نمبر

مرتبہ - نیاز فتحپوری

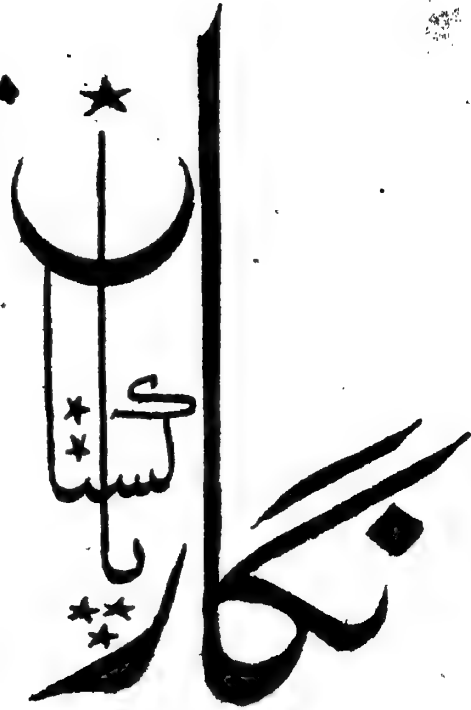
جس میں نظیر اکبر آبادی کا مسلک، اس کا فارسی وارڈو کلام میں عارفانہ رنگ، اس کی قدرت بیان و زبان، اس کا معیاری تغزل، ادبیات اردو میں اس کا فنی اور لسانی درجہ، اس کے امتیازات اور محاسن شعری، اس کا شاعری میں مقام، صنائع و طبائع شعراء کا فرق، معاصرین کی رائیں، مستند ادب کی موافقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اس کی خصوصیات و انداز شاعری پر سیر حاصل تبصرو ہے۔

اس خاص نمبر کے ترتیب میں بڑی دماغ سوزی، جگر کاومی اور قابل قدر تحقیق و تدقیق سے کام لیا گیا ہے اور نظیر اکبر آبادی کے موافقین و مخالفین کی رایوں پر فاضلانہ اور بے لاگ تبصرے کئے گئے ہیں۔ اسی طرح یہ خاص نمبر اپنی جامعیت اور افادیت کے اعتبار سے ریسرچ کے طلباء اور شائقین ادب کے لئے بحد مفید اور لائق مطالعہ ہے۔

قیمت :- فی کاپی تین روپے۔

ادارہ ادب عالیہ کراچی

مارچ ۱۹۶۵ء



مدیر اعلیٰ  
نیاز فتحپوری

نائب مدیران

عارف نیازی

ڈاکٹر فرمان فتحپوری

قیمت فی پرچہ  
(پچھتر پیسے)

زر سالانہ  
(دش روپے)

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

منظور شدہ برائے مدارس کراچی بموجب سرکل نمبر ڈی / ایف یو پی بی ۳۶۶۹ - ۶۲/۶۸ - محکمہ تعلیم کراچی

پرنٹرز پبلشر - ایم عارف نیازی نے مشہور آفٹ پریس کراچی سے چھو اکرا دارہ ادب عالیہ کراچی سے شائع کیا



# روپے



## والے

۵ روپے والے بانڈ خریدنے کے  
۶ فوائد

- ہر سال ۱۰ روپے پر ۵ روپے کے اعانات تقسیم کئے جاتے ہیں
- مفت ۵ روپے کی ایک ۱۰,۰۰۰ روپے تک کا انعام جیت سکتے ہیں
- ہر ۱۰ روپے پر ۱۰ روپے کے ۲۰ مواقع ہیں
- بانڈ خریدنے سے بہت کم ٹیکس کا خرچہ ہوتا ہے
- جیتنے والے بانڈ آمدنی پر عائد ٹیکس میں بھی شامل رہتے ہیں
- بانڈ خریدنے والے کو انعامیوں اور ریڈ انکسٹریٹس سے دستیاب ہونے والے فوائد ملتی ہیں
- قرضہ اندازی میں شامل ہونے کے لئے بانڈ خریدنے سے
- کم ٹیکس کی وجہ سے خریدنا ضروری ہے

# بانڈ خریدنا

# نگار پاکستان کا سالنامہ

## جدید شاعری

ہوگا

جس میں جدید شاعری کے آغاز، ارتقاء، اسلوب، فن اور موضوعات کے ہر پہلو پر سیر حاصل بحث کی جائے گی اور اس انداز سے کہ یہ بحث آپ کو حالی و اقبال سے لیکر دورِ حاضر تک کی شعری تخلیقات و تحریکات کے مطالعہ سے بے نیاز کر دے گی۔

### اس کے چند عنوانات

جدید شاعری کے ادین محرکات، جدید شاعری کی ارتقائی منزلیں، جدید شاعری کی داخلی و خارجی خصوصیات، جدید شاعری اور اس کے اصناف، جدید شاعری میں ابہام و اشاریت کا مسئلہ، جدید شاعری میں کلاسیکل عناصر، جدید شاعری کی تحریکات، جدید شاعری کی مقبولیت و عدم مقبولیت کے اسباب، نظم آزاد، نظم معری، مانٹ اور جدید غزل کی خصوصیات، جدید شاعری کے نمایاں موضوعات و رجحانات۔ جدید شاعری کا سرمایہ اور اس کی ادبی قدر و قیمت وغیرہ

اُردو کے تقریباً سارے ممتاز اہل قلم اس نمبر میں حصہ لے رہے ہیں

خریدارانِ نگار کو یہ نمبر مفت پیش کیا جائے گا

ادارہ

درہنی طرف سے ملیبی نشان اس بات کی علامت ہے کہ آپ کا چندہ اس شمارے کے ساتھ ختم ہو گیا

# فہرست مضامین

شمارہ (۳)

مارچ ۱۹۶۵ء

۴۴ واں سال

۵	نیاز فقیہوری	۱۔ ذہنی ارتقاء	ملاحظات
۹	صباح الدین عبدالرحمن	۲۔ بھارت اور مسئلہ زبان	
۱۹	رشید حسن خاں	۳۔ ڈاکٹر فرمان فقیہوری	
۳۰	نیاز فقیہوری	ہندوستان کی فارسی شاعری میں ہندوستان کی مدح	
۳۲	ڈاکٹر اعجاز احمد	معائب شاعری	
۴۳	نیاز فقیہوری	انسان کی ذہنی تاریکی کا عبرتناک دور	
۴۹	فرمان فقیہوری	جدید شاعری ادب	
۵۳	خواجہ غلام السیدین	عبداللہ بن سبا اور قتل حضرت عثمان	
۵۷	۱۔ بی۔ اشریت	رزمیہ مجبور اور سحرالبیان	
۶۶	نیاز فقیہوری	شعر حسن صداقت اور انسانیت کا ترجمان ہے	
		باب الانتقاد	
		باب المراسلہ والمناظرہ	
		باب الاستفسار	
۷۰	نیاز فقیہوری	۱۔ کوہ دودھن	
		۲۔ تشریح شعر	
		۳۔ اہل سنت کی دفاعت	
۷۳		منظومات	
		محبوب الرحمان وامق ، شہخت کاظمی	
		اکرم دھلیوی ، واحد پریمی ، الطاف شاہد	
		ساحر بھرپانی	
۷۷	نیاز فقیہوری	مطبوعات موصولہ	

## ملاحظات

### نی استعمار

ہمارے قدیم علماء منطق نے انسان کو حیوانات سے متمایز کرنے کے لئے اس کی تعریف یہ کی ہے کہ -  
 "ہو حیوان ناطق، مستقیم القامت، يتحرك بالارادة" یعنی وہ حیوان ہے جو نطق پر قادر ہے۔ اپنے  
 پر کھڑے ہو کر چلتا ہے اور اپنے ارادہ سے حرکت کر سکتا ہے۔ لیکن یہ تعریف محض جسم انسانی کی ہے نفس انسانی کی نہیں البتہ  
 ان نے انسان کا تعارف جن الفاظ کے ساتھ کیا تھا وہ بیشک ایسی جامع و مانع تعریف ہے کہ وہ گزرتا جاتا ہے اسکی  
 نت واضح ہوتی جاتی ہے۔

انھوں نے انسان کی تعریف صرف دو فقروں میں کی ہے "یفسد فی الارض ویسفک الدماء" یعنی یہ وہ مخلوق ہے  
 بن میں صرف فساد پھیلانے کی خون بہانے لگی۔

ہر چند خدا نے فرشتوں کی اس بات کو پسند نہیں کیا اور اس نے انسان کو اپنا خلیفہ نائب بنا کر دنیا میں بھیج ہی دیا۔ اس توقع کے  
 کہ وہ فرشتوں کی پیش گوئی کو غلط ثابت کر دکھائے گا۔ لیکن خدا کی یہ توقع پوری نہ ہوئی اور انسان نے دنیا میں اگر وہی کیا جو  
 میں نے کہا تھا۔ کیونکہ خدا کا نائب و خلیفہ ہونے کی حیثیت سے انسان خدائی جذبہ تسلط و اقتدار بھی اپنے ساتھ لایا اور اس کا  
 مال سب سے پہلے اس نے اپنے ہی انبار جنس پر کیا اور ایک لاشناہی سلسلہ فساد و خونریزی کا شروع ہو گیا۔ اسی جذبہ نے لاکھوں  
 لاکھوں بھائیوں۔ ہزار ہا بھری آبادیوں کو جلا کر خاک سیاہ کر دیا اور یہ سلسلہ برابر جاری ہے۔ فرق اگر ہے تو صرف یہ کہ اس کا نام  
 آ رہا۔ پہلے اس کا نام ملوکیت، استبداد و آمریت تھا۔ جس نے چنگیز، ہاکو، ہنی یال، نیولین وغیرہ پیدا کئے بعد میں اسے  
 ایت و نازیٹ کہنے لگے جو ہٹلر و موسولینی کا صورت میں ظاہر ہوئی اور پھر استعمار ارضی جس کا سب سے بڑا علمبردار برطانیہ تھا  
 اب یہ چیز تقریباً ختم ہو چکی ہے۔ لیکن اس کی جگہ اس سے زیادہ خطرناک استعمار نے لی ہے جس کا نام استعمار ذہنی ہے۔  
 در جمہوریت و اشتراکیت بھی۔

اس ذہنی استعمار کی تاریخ دوسری جنگ عظیم کے بعد شروع ہوتی ہے۔ جب حکومتیں دو گروپ میں تقسیم ہو گئیں ایک جمہوری  
 رائٹرائی اور انھیں دونوں کے جذبہ تفوق و اقتدار کی کشمکش کا نام موجودہ عالمی سیاست ہے یا روس و امریکہ جن کی ایک ایک  
 پیشانی اور جنبش اب روس سے تقدیراً متضاد اور بگڑتی ہیں۔ چنانچہ آپ دیکھیں گے کہ اس وقت اقصائے عالم کی کوئی قوم یا حکومت  
 نہیں ہے جو ان میں سے کسی ایک کی دست نگر نہ ہو اور اپنے وجود و ثبات کے لئے ان کا دامن پکڑنا ضروری نہ سمجھتی ہو۔ اسی چیز  
 مذہبی استعمار کہتا ہوں جو روس و امریکہ نے دنیا میں قائم رکھا ہے اور اس سے مغرب کی بظاہر کوئی صورت نظر نہیں آتی۔ کیونکہ  
 نے زندہ رہنے اور ترقی کرنے کے جو اصول بنا رکھے ہیں وہ انھیں دو یا جو جی و ماجو جی قوتوں سے مستعار ہیں اور ہم اپنی تمام زندگی  
 کے ہاتھ درخت کر چکے ہیں۔ ہماری معاشرت، ہمارے ذہنی رجحانات، ہمارے مشاغل حیات میں اب کوئی چیز ایسی نہیں ہے  
 بنی کہ سکیں اور خود ہی اس کی بقا کے ذمہ دار ہوں۔ یہاں تک کہ ہم اپنی زمینوں سے کافی غلبہ بھی نہیں اٹھا سکتے اور قافہ کشی کی مصیبت  
 بچنے کے لئے ہمیں دست سوال انھیں کے سامنے پھیلا نا پڑتا ہے۔ غذا کے مسئلہ کو چھوڑ کر زندگی کے دوسرے مسائل

معیشت و معاشرت کو لیجئے تو معلوم ہو گا کہ وہ بھی ہمارے اپنے نہیں ہیں بلکہ ان میں بھی ہم ان ہی کی نقالی کرتے ہیں اور ان ہی کی فراہم کی ہوئی اشیاء کے محتاج ہیں۔ الغرض ہم نے اپنی زندگی، اپنی روح اور اپنا سب کچھ ان کے ہاتھ فروخت کر دیا ہے اور جس وقت ہم یہ دیکھتے ہیں کہ اس کے عوض ہم کو کیا ملتا ہے تو بے اختیار عرتی کا یہ شعر یاد آ جاتا ہے کہ :-

دراں دیار بہ سودار و ددلم کہ دہند

جو سے طال بہ عمر ابد بہ دشواری

## بھارت اور مسئلہ زبان

اس دوران میں بھارت کو ایک بڑے سخت مرحلہ سے گزرنا پڑ رہا ہے اور وہ مرحلہ زبان کا ہے آزادی ہند کے بعد بھارت نے یہ فیصلہ تو کر دیا تھا کہ اس کی قومی زبان ہندی ہوگی اور رسم الخط ناگری، لیکن اسی کے ساتھ چونکہ وہاں کی تمام آبادی اس رسم خط سے آگاہ نہ تھی اور ہندی زبان بھی سارے ملک کی زبان نہ تھی لہذا انگریزی کو بدستور قائم رکھا گیا مگر اس شرط کے ساتھ کہ لوگ ہندی زبان اور ہندی سے واقفیت کر لیں اور اس کی جو درست مقرر کی گئی تھی وہ فردری میں ختم ہوگئی۔ ظاہر ہے کہ اس کے بعد اصولاً تمام دفاتر کی زبان انگریزی کی جگہ ہندی ہو جانا چاہئے تھی لیکن جنوبی ہند نے اس کو نہیں مانا اور اس کے خلاف سخت جارحانہ اقدام شروع کر دیا جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ حکومت نے انگریزی کو بھی فی الحال معاون زبان کی حیثیت سے قائم رہنے دیا۔ ہم نہیں کہہ سکتے کہ حکومت نے اپنی پالیسی کیوں بدلدی۔ غالباً اس لئے کہ وہ اس شورش سے ذرا گھبرائی۔ لیکن اس کا رد عمل جن سنگھ پارٹی پر یہ ہوا کہ اس نے بھی ہندی کی حمایت میں وہی طرز عمل اختیار کیا جو جنوبی ہند نے اس کی مخالفت میں اختیار کیا تھا۔ ہم سمجھتے ہیں کہ اس باب میں بھارت کا یہ خیال کہ اس کی کوئی قومی زبان بھی ضرور ہونا چاہئے اپنی جگہ بالکل درست ہے اور ایک آزاد ملک کے لئے یقیناً یہ بات قابلِ شرم ہے کہ وہ کسی غیر زبان کو اپنے ادب و تسلط رکھے۔ لیکن اس کو یہ بھی سوچنا چاہئے تھا کہ بھارت کی ہم کر ڈر آبادی کو جو درجنوں مختلف زبانیں بولتی ہے، کیونکر کسی ایک مخصوص زبان و رسم خط تسلیم کرنے پر مجبور کیا جاسکتا ہے۔ خاص کر اس صورت میں جبکہ اس دوران میں ہندی زبان کا جو نونہ اس نے پیش کیا ہے وہ دراصل یہاں کے کسی خط کی زبان نہ تھی۔ اس نے قومی زبان کا نام ہندی تو رکھ دیا۔ لیکن اسے بدنام شروع کیا سنسکرت میں جسے بھارت کے اکثر صوبوں نے پسند نہیں کیا اور آغا ز ہی میں ہندی کی طرف سے لوگوں میں تنفر سا پیدا ہو چلا۔ اگر بھارت صرف رسم الخط بدل کر ناگری کر دیتا اور زبان وہی رکھتا جو عام طور پر رائج ہے تو یہ اختلاف کبھی نہ پیدا ہوتا۔ اب رہا سوال اصطلاحات کا سودہ بھی آسانی سے یوں طے ہو سکتا تھا کہ انھیں جوں کا توں برقرار رکھا جاتا۔ سنسکرت میں ترجمہ کرنے کی ضرورت نہ تھی۔

درس میں بھی خدا جانے کتنی زبانیں رائج ہیں لیکن ان کی قومی زبان سے جو خاص قسم کی ردی ہے وہ کبھی متصام نہیں ہوگی کیونکہ کسی کو اپنی زبان تھک کرنے پر مجبور نہیں کیا گیا اور انھیں کی زبان میں ان سے سلسلہ مواصلات و تبادلہ خیالات برقرار رکھا گیا، کوئی حکومت کسی جماعت کو نہ ترک مذہب پر مجبور کر سکتی ہے نہ ترک زبان پر اور اگر اس نے ایسا نا دانشمندانہ قدم اٹھایا تو نہ ملک کے تمام افراد متحد ہو سکتے ہیں اور نہ حقیقی معنی میں امن و سکون پیدا ہو سکتا ہے۔

۱۳ دسمبر ۱۹۶۵ء کی شام کو جب ۱۱ بجے کے شروع ہونے کو صرف چھ گھنٹے باقی تھے، ڈاکٹر ضیاء عباس ہاشمی اپنے بیوی

حلقہ یاران نجد کی ایک کڑی اور ٹوٹ گئی

بچوں اور احباب سے ہمیشہ کے لئے جدا ہو گئے اور اس طرح نگار کے حلقہ یاران نجد کی ایک کڑی اور ٹوٹ گئی۔

مرحوم میرے ان چند احباب میں۔ یہ تھے جن کا بے پایاں خلوص صرف محسوس کیا جاسکتا ہے بیان میں نہیں آسکتا۔ اب سے دس پچاس سال پہلے بہ دسالت لطیف الدین احمد اکبر آبادی میں ان سے متعارف ہوا اور اس کے بعد ہی اس تعارف نے ایک مضبوط رشتہ اخوت کی صورت اختیار کر لی، جو نہ کبھی ٹوٹا نہ کبھی اس میں گرہ پڑی۔ غالباً یہ کم لوگوں کو معلوم ہو سکا کہ ننگار لطیف اکبر آبادی عباس ہی کی وجہ سے وجود میں آیا اور پھر مخدوم اکبر آبادی کی سرگرمیوں نے اس کو پردان چڑھایا۔ اس کے بعد یارانِ مجد کے ملتے میں اور احباب بھی شامل ہو گئے اور ان کی تعداد سولہ تک پہنچ گئی۔ چوالیس سال کا زمانہ کم نہیں ہوتا۔ لیکن اتنا زیادہ بھی ہیں کہ اس دوران میں نصف سے زیادہ احباب کی جدائی لازمی قرار پاتی، تاہم ہر ایک اور اب آخر میں ڈاکٹر ضیاء عباس کے ساتھ اس حلقہ کی نویں کڑی بھی ٹوٹ گئی۔ اے دادل بن صد دادل من —

مرحوم کی عمر کا سارا حصہ ریاست گوالیار میں صرف ہوا اور یہ سلسلہ سے سلسلہ تک بھوپال میں رہا۔ لیکن یکجائی بھی گاہ بگاہ رہی جاتی تھی۔ کبھی اگر وہ میں جو لطیف کی ذات اور مرحوم شاہ دیگر کی دلچسپ شخصیت کی وجہ سے مرکز شعر و ادب بن گیا تھا کبھی بھوپال میں جسے ملک حبیب احمد خاں کی رومان آفریں ہستی نے بڑی دلچسپ کارگاہ حسن و الفت بنادیا تھا اور کبھی خود شکر (گوالیار) میں جو مرحوم کا مستقل مستقر تھا۔ اس زمانے کی دلچسپ درنگیں صحبتوں کا خیال جس وقت آجاتا ہے — اور اکثر آتا ہے تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ شاید یہ سب بالکل جھوٹ تھا۔

ہر چند اس اجتماع میں انتشار تو سلسلہ ہی سے شروع ہو گیا تھا جب میں بھوپال سے مکھنؤ چلا گیا، ملک حبیب احمد خاں نے بھی بھوپال چھوڑ دیا۔ لطیف نے اپنا کاروبار مکھنؤ منتقل کر دیا شاہ دیگر کا انتقال ہو گیا اور مخدوم نے بھی اگر وہ چھوڑ دیا۔ تاہم ضیاء کی وجہ سے لشکر ضرور مرکزِ ثقل و کشش بنا رہا۔ لیکن جب سلسلہ میں تقسیم ہند کے بعد شکر میں بھی فتنہ و فساد شروع ہوا اور ضیاء کی مکان اور تمام سامان نذر آتش ہو گیا تو وہ خانمان برباد ہو کر بھوپال آ گئے اور یہاں چند جینے قیام کرنے کے بعد کراچی چلے آئے۔ لیکن ننگار کی خدمت سے وہ کراچی آنے کے بعد بھی غافل نہیں رہے اور ننگار کی اشاعت و فروخت کے لئے یہاں کی حکومت سے امپورٹ لائسنس بھی لے لیا اور سلسلہ تک یہ سلسلہ برابر جاری رہا۔ اس کے بعد ناگہاں آپ پرنالچ کا حملہ ہوا۔ بس سے وہ جانبر تو ہو گئے لیکن نقل و حرکت کی قوت کھو بیٹھے۔ میں جب سلسلہ میں یہاں آیا تو ان کو دیکھ کر بہت افسوس ہوا۔ لیکن یہ دیکھ کر خوشی بھی ہوئی کہ وہ بڑی پامردی و ہمت سے مرض کا مقابلہ کر رہے تھے اور یہ سمجھنے لگا تھا کہ ممکن ہو کسی وقت نقل و حرکت کی قوت بھی عود کرے، لیکن ناگہاں دسمبر سلسلہ کے آخری ہفتہ میں ان پر نمونیا کا حملہ ہوا اور ہمتی سے اس کا علم مجھے اس وقت ہوا جب اجل اپنا کام کر چکی تھی اور مجھے اس کا موقع بھی نہ ملا کہ آخر وقت میں ان سے کچھ باتیں کر دیتا۔

بہر حال اب وہ وہاں ہیں۔ جہاں ہم سب کو جانا ہے اور اس خیال سے یک گونہ اطمینان بھی ہے کہ وہ اپنے تمام فرائض دینیوں سے فارغ ہو کر رخصت ہوئے۔ خدا اپنے جوار رحمت میں ان کو جگہ دے۔

**ڈاکٹر فرمان فتحپوری** | عزیز فرمان فتحپوری نے جن کا نام ننگار کے پہلے صفحہ پر ہر ماہ آپ کی نگاہ سے گزرتا ہو گا، اب ڈاکٹر ٹیٹ کی ڈگری بھی حاصل کر لی ہے اور مجھے بڑی خوشی اس بات کی ہے کہ اپنی تعلیم کا سلسلہ انھوں نے بالکل میری ہدایت کے مطابق قائم رکھا۔ فرمان گریجویٹ ہونے کے بعد اہلِ اول مدرسہ اسلامیہ فتحپور (میرے وطن) سے متعلق ہو گئے۔ لیکن تقسیم ہند کے بعد وہ کراچی چلے آئے۔ یہاں پہنچ کر انھوں نے مجھ سے مشورہ کیا کہ آئندہ انھیں کیا کرنا چاہیے اور یہ بھی ظاہر کیا کہ وہ قانون کی سند لے چکے ہیں اور بکات کرنا چاہتے ہیں۔ ۲۹ جولائی ۱۹۶۲ء کو ان کے خط کے

جواب نہیں لکھا کہ ۔۔۔ وکات کو ٹالے جہاں تک مل سکتی ہے ۔ آپ تو امتیاز کے ساتھ بی بی ۔ ایم اے ۔ اور ڈاکٹریٹ کی ڈگریاں حاصل کیجئے تاکہ محکمہ تعلیم میں آپ کو اچھی جگہ مل سکے ۔

چنانچہ انھوں نے حرف بہ حرف میری ہدایت پر عمل کیا اور ان تمام درمیانی مراحل سے گزرنے کے بعد آخر کار انھوں نے اس سال کو اچھی یونیورسٹی سے ڈاکٹریٹ کی ڈگری بھی حاصل کر لی جہاں وہ کئی سال سے استاد اردو کی حیثیت سے کام کر رہے ہیں وہ مقالہ جس پر انھیں ڈاکٹریٹ کی ڈگری ملی ہے ۔ اس کا عنوان " اردو کی منظوم داستانیں " تھا اور یہ مقالہ انھوں نے ڈاکٹر ابوالیث صدیقی کی رہبری و نگرانی میں مرتب کیا جو یہاں شعبہ اردو کے صدر ہیں اور زبان و ادب پر بڑی گہری نظر رکھتے ہیں ۔

ڈاکٹر فرمان نے اس دوران میں صرف اپنا مقالہ ہی مرتب کیا بلکہ کئی مفید کتابیں بھی تصنیف کیں جن میں ۔ (۱) تدریس اردو (۲) تحقیق و تنقید (۳) اردو رباعی شائع ہو چکی ہیں ۔

میرے یہاں آنے کے بعد انھوں نے نگار کی بھی بڑی اہم خدمات انجام دیں ۔ چنانچہ نیاز نمبر کے دونوں حصوں کی ترتیب محض انھیں کی سعی و کوشش کا نتیجہ ہے اور سالنامہ " تذکرہ نمبر " تو خیر پورا کا پورا انھیں کا مرتب کیا ہوا ہے ۔

فرمان میرے ہموطن ہیں ، میرے عزیز ہیں ، مجھ سے بہت چھوٹے ہیں ، اس لئے میری طرف سے اظہار شکریہ کا تو کوئی موقع نہیں دعا کا ضرور ہے ۔ سو اس کا تعلق بھی دل سے ہے زبان سے نہیں !

## مومن نمبر نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ نیاز فتنوری مرتبہ

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور نند شاہد باز بھی ، اس لئے اس کی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے ۔ یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رد نما ہوئی ہے اور اس میں اہل ذوق کے لئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

### مومن نمبر کے مطالعہ سے ہوگا

اس نمبر میں مومن کی سوانح حیات معاشقہ ، اس کی غزل گوئی ۔ قصیدہ نگاری ، شہوات و رباعیات اور خصوصیت کلام کی قدر قیمت سے متعلق استاد افریقہ دی و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے ، کوئی کتاب ، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے ۔ قیمت چار روپے

نگار پاکستان ۔ ۳۲ گارڈن مارکیٹ کراچی ۳

# ہندوستان کی فارسی شاعری میں ہندوستان کی مدح

(گزشتہ سہ سو ستا)

ح الدین عبدالرحمن

اُسے چل کر ہندوستان کے فارسی شعراء میں فیضی (المتوفی ۱۵۹۵ء) کو ہندوستان کی ہر چیز سے عشق رہا۔ جس کا ثبوت اس نے  
 فیضی خشک کتاب کا فارسی میں ترجمہ کر کے دیا۔ پھر لوگ دشت، بھگوت گیتا اور پران میں ہندوؤں کے جو فلسفیانہ خیالات  
 کو ایک رسالہ شارق المعرفت میں منتقل کیا۔ اسی طرح سودرلو کی کہانیوں کے مجموعہ کتھاسرت سنگر کو فارسی دالوں میں فارسی زبان  
 یہ سے روشناس کیا اور آخر میں اپنی معرکہ الآٹھنویں دن من لکھی جس کے متعلق فیضی کے سب سے بڑے نکتہ چیں ملا عبد القادر بدایونی  
 عزت کرنا پڑا کہ اس قسم کی کتاب تین سو سال کے اندر نہیں لکھی گئی۔ خود فیضی کو یہ مثنوی لکھتے وقت ایک خاص لذت محسوس ہوئی۔  
 ہے کہ اس پرانے قصے کو کھوکھوہ بزم عشاق میں ناز و نیاز کے سینکڑوں تحفے پیش کر رہا ہے۔ جس کو پڑھ کر لوگ محسوس کریں گے کہ  
 زمین ہندوستان میں عشق و عاشقی کے سرمست عشق کی راہ میں دل و جگر برباد کر کے کس طرح آتش عشق کے خاکستر بن کر  
 گئے ہیں۔

نوساز فناء کہن را	عشق نل و خوبی دمن را
از نادونیا دایں و مشتاق	صد تحفہ میر بزم عشاق
در ہند یہ ہیں کہ عشق جوں ہو	دلہا بچہ دشنہ غرق خوں ہو
زین خاک چگورہ عشق بازاں	رفتن دل و جگر گدازاں
آتش زدہ خود بخود گشتند	خاکستر دیر عشق گشتند

پھر کہتا ہے کہ وہ بت دبرہن کی شرح بیان کر کے ایک نیا آتشکدہ تیار کر رہا ہے۔ ایک نیا دیر بن رہا ہے۔ زمانہ کی گردن میں  
 ال رہا ہے۔ یہ ایک ساز سے فلک کے ناقوس کو پُر آواز کر رہا ہے۔

آتش کردہ ز فو گنم طرح	عشق بت دبرہن ہم شرح
دیری بکشم دریں خرابہ	کیں نامہ شود برو کتاہ
زین خطا گنم بر ہمنانہ	زنار بگردن زمانہ
ہر زخم کہ بر زخم بریں ساز	ناقوس فلک گنم بر آواز

اُسے چل کر کہتا ہے کہ ہندوستان میں جیسا جذبہ عشق ہوتا ہے۔ کیوں اور نہیں ہوتا۔ اس کی خاک کا ذرہ ذرہ آفتاب ہے  
 زدہ نہ سپر کا چراغ ہے۔ یہاں کے عشق کی زیادہ گرمی ہی کی وجہ سے یہاں کے آفتاب میں گرمی زیادہ ہوتی ہے۔

ہند است دہزار عالم عشق	ہند است دہجان جہان غم عشق
بے نقش و فاطہ جہیں نیست	بے رنگ جگر گل دہیں نیست



خاکش ہمہ ذرہ ذرہ ہر دست  
ہر ذرہ چراغ نہ پہر دست  
ہیں شعلہ ہند گرم خیز دست  
ایجاست کہ آفتاب تیز دست  
عشق عرب و عجم شنیدم  
از ہند گویم آنچسہ دیدم

فیضی اکبر کے ساتھ اس کے چونتیسویں سال جلوس ۱۵۹۶ء میں کشمیر گیا تو اس کی رعنائی اور دل آویزی دیکھ کر مست ہو گیا، اور ایک طویل قصیدہ لکھا جس میں وہ لکھتا ہے کہ اس کی ہوا میں لیک نقاش کی خیال آرائی کا تنوع ہے۔ اس کی سرزمین میں صفو تصویر کی رنگارنگی ہے۔ اس کی فطری بولبولی اور نقاشی کا رخاؤ قدرت کے عجائب میں سے ہیں۔ اس کا غبار انگھوں کی دوا ہے اور اس کی گھاس روح کے لئے اکیر ہے۔ اس کا پانی بدن کے لئے ایسے جیسے گلاب اور اس کی شراب ہو، اور اس کی ہوا روح کے لئے ایسی ہی جیسے دودھ کے لئے شکر ہو۔ اس کی نسیم سحری کے سانسے دم عینی بھی مسموم ہے۔ اس کے آبِ ہواں کے نزدیک ذلالِ خضر بھی تالاب کا محض جما پانی ہے اس کے پانی کی آواز میں ارغنون کی صدا سنائی دیتی ہے۔ اس کی صندلی زمین کا فدی برت سے نم رہتی ہے۔ اور اس میں گلابِ دبیر کی بھی آمیزش ہے۔ یہاں گھاس کے بجائے زعفران ہوتا ہے کہ اس کی مٹی میں بھی تاثیر ہے۔ قدرت کی فیاضی سے یہاں ہزاروں چشمے بہتے رہتے ہیں اور ہر جگہ قدرتِ ازلی کی صناعتی دیکھ کر حیرت ہوتی ہے انگور کی یہاں بڑی کثرت ہے۔ سیب کی خوشبو سے روح تازہ ہو جاتی ہے اور انار کی خوشبو سے فرحت ہوتی ہے۔ انجیر بھی بہت ہیں اور یہاں کے میوے اور پھولوں کا شمار نہیں کیا جاسکتا ہے۔ مشک بھرے ہرفوں کے جلوے بھی یہاں دکھائی دیتے ہیں۔ اس قصیدے کے کچھ اشعار بھی ملاحظہ ہوں۔

ہزار قافلہ شوق می کند شب گیر  
تبارک اللہ از ان عرصہ کہ دین اُور  
ہوئے او متنوع چون کثرت نقاش  
غبار او بتواں خواند چشم رادار و  
بتن موافقت آب او چو بادہ و گل  
بہ پیش فیض لبش دم مسیح مسموم  
گرد بمیکدہ عشق خالقہ درع  
غریو کوس ز جوش و خروش ے ایما  
ز ہوش می پرد اللہ اکبر ایں چہ صدا  
فصول او مشابہ ز رعیت ال ہوا  
زین صندلیش نم ز برت کا فوری  
نسیم او ز سر آب تیزی گزر و  
دسر خواں شود از یک نسیم مسجدش  
در دجائے گیار عفران ہی رودید  
بہر طرف ردی ز بحر فیض مالامال  
کہ بار عیش کشاید بہ عرصہ کشمیر  
دقی نگار خیال است و نقشہ ضمیر  
نین او متلون چو صفحہ تصویر  
گیارہ او بتواں گفت روح را اکیر  
بجان مناسبت باد او چو شکر و شیر  
بہ نزد آب روانش ذلال خضر غدیر  
بدل بہ نعرہ مستانہ سبحہ تذکیر  
صدائے آب ز آواز ارغنون تعبیر  
فداش نعرہ تہلیل و غفل تبکیر  
بہم یکے دی داری بہشت اکبر تیر  
بیاد دادہ ز آمیزش گلاب دبیر  
کہ بادراتواں داشت پائے در زنجیر  
کند قسمت بجز و جزو عالم پیر  
کہ آب خاک طرب را جنیں بود تاثیر  
ہزار چشمہ بوشندہ چوں دل تحریر

ز اعتدال ہوایش شگفت نیست شگفت  
مکہ سوزند ہر عتاب از نہال ز ریر  
بجز تم کہ چہ آثار قدرت ازلیست  
بہر نظارہ تبار و نظر بصنع قدیر  
دریں دیار مغنی ترانہ ساز ممکن  
بس است از لب مرغان لغتہ سنجہ غیر  
شراب خوردہ حرفیاں بجائے آید  
کہ تشنگان ہوس ماہی برد تدبیر  
خواب آں مے بے غش شوم کہ بہت چوشتی  
ب عقل دستگ تاز و بعبیر زد و گیر  
بعینہ زرد محلول آیدت بنظر  
اگر از وگنی قطرہ بچشمہ قبیر  
اگر دماغ لطافت شود گلاب طلب  
کنند از لطف ایں یادہ برگ گل تقطیر  
خروج کردہ عتب در چمن سپاہ سپاہ  
کش از میاں فواکہ گرفتہ اند امیر  
شیم سبب دہد مغز روح را ترطیب  
نسیم بر فکند طبع ذوق در تعطیل  
پسند نیست مگر کدش چمن در عشق  
کہ با ہزار دل آمد و دیں چمن انجیر  
بجز معرقم در شمار میوہ و گل  
کہ بہت بر قد معنی لباس حرف تھیر  
بجلو ہائے قریب آہوان مشکینش  
کشیدہ شیر دلاں را بدام عشق امیر  
زبکہ مست کند کثبت ریا حینش  
کنند دست حمایت بگردن نچیسہ

اکبری عہد کے شاعر عرفی (المتوفی ۱۵۹۰ء) نے دل کھول کر کشمیر کی تعریف کی کہ کشمیر اگر سوختہ جان بھی تو تازہ ہو جاتا ہے۔ اس کی ہوا میں کچھ ایسی لطافت ہے کہ چاشت کی ہوا بھی نسیم سحری معلوم ہوتی ہے۔ بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جنت کشمیر کے دروازہ پر آگئی ہو، کشمیر کی رعنائی سے زان فلک میں بھی عشوہ گری آگئی ہے۔ یہاں کے سبزے، چشے، لالہ و گل کی شرح کرنا آسان نہیں۔ یہاں لالہ کی پیدوار اتنی ہے کہ پتھر اور تیشے کے منہ سے جی لائے ہی نکلتے ہیں۔ کشمیر میں اتنی طراوت اور رطوبت ہے کہ گرد و غبار بھی شبنم بن جاتی ہے۔ کشمیر کی رنگارنگی طاؤس ایسی ہے اور جمال دھن کی طرح ہے۔ کشمیر ایک بہشت ہے۔

ہر سوختہ جان کہ بہ کشمیر در آید  
گر مرغ کباب است کہ بال و پر آید  
بنگر کہ ز فیض چہ شود گوہر یکتا  
جلنے کہ خزند گرد و آغا کہ گر آید  
و آنکہ بچیں فصل کہ در صاحب گلزار  
از لطف ہوا چاشت نسیم سحر آید  
از بلب خاموش دل باغ گرفت است  
ادرا چہ گنہ بھل گل دیر تر آید  
گل ہم چہ کند باد صبا خواست کہ عرفی  
آید سوئے کشمیر و گلشن بر اثر آید  
نشگفتہ گل اما بشل برگ شاخے  
گر پائے ہم خون گلم تا کمر آید  
فردوس بدر دازہ کشمیر رسید است  
کو مدلی گر نگہ زندہ است در آید  
زیبائی کشمیر گردش باعث عشوہ است  
من می خرم از زان فلک عشوہ گر آید  
ایں سبزہ و ایں چشمہ ایں لالہ ایں گل  
آں شرح ندارد کہ بقتار در آید  
آں چشمہ کہ جواں چہرہ و لشد لب و لب  
کوثر برش تیز تر و دلشنہ تر آید  
آں لالہ کہ ہنگام تر و بشیرین خارا  
از رخہ سنگ دوہن تیشہ بر آید

کشمیر ہشتی است فریبنده کہ شبلی  
آید چو در و صومعه بروے سفر آید  
طاؤس مثالی کہ بر افشانده پرو بال  
ہر لمحہ بزیگ دگر اندر نظر آید  
زبینه عودی کہ بیفزوده جمالش  
ہر دم بنظر خوشتر و شاداب تر آید  
شاہ جہاں کے دربار کے ملک الشعراء حاجی جان محمد سی نے بھی کشمیر کی رعنائی سے متاثر ہو کر اشعار کہے جن میں وہ کشمیر پر  
نظیر کے سبزہ زاروں اور پھولوں کی تعریف کے ساتھ وہاں کی آب و ہوا کی مدح سرائی اس طرح کرتا ہے۔

خوشا کشمیر و خاک پاک کشمیر  
کہ سر پر زد بہشت از خاک کشمیر  
سوادش سر نہ چشم بہار است  
بہشت و جوی شیرش آب لارا است  
ز جوش سبزہ در کوہ و بیاباں  
زمین کشتہ و ناکشتہ یکاں  
جزاں گلہا کہ مشہور جہانست  
گل ایں جا بوستان در بوستانست  
کندر در بندل عمر جادوانی  
ہوایش کا آب زندگانی  
بزیر سبزہ و در کوہ و صحرا  
چو از عقد ز مرد رشتہ پندرا  
بود مایل بسبزی خاک پاکش  
مگر آب ز مرد خورده خاکش  
ز فیض ابری روید دریں کاخ  
ز تار شمع گل پیش از رنگ شاخ  
کند گل بر سر دیوار ریشہ  
شود فواد سبز از آب تیشہ  
ننگاری برورق گر صورت خار  
ز تاثیر ہوا گل آورد بار  
گرفتہ از کف ساقی پیالہ  
دواند ریشہ در گل ہجولالہ  
بمینا گر کند فیض ہوا کار  
ببالد چون کدوی تازہ بر تار

شاہ جہاں کے درباری مورخ عبدالحمید لاہوری (المتوفی ۱۰۷۵ھ) نے اپنی تاریخ بادشاہ نامہ میں کشمیر کی دل آویزیوں  
کا ذکر بہت ہی انشا پر دازانہ انداز میں کیا ہے۔ وہ سری نگر کے ڈل کا ذکر کرتے ہوئے لکھتا ہے کہ یہاں درختوں، پھولوں اور سبز  
زاروں کی وجہ سے معلوم ہوتا ہے کہ ایک فرش زمردیں اور ایک بساط رنگیں بچھی ہوئی ہے۔ ان کا عکس پانی میں پڑتا ہے تو ظاہر  
ہے کہ یہ

بہشتی از تہ دریا منو دار

چنہا در میان آب پیدا

بہشت است آنکہ تا کشمیر را دید

چو روی لوحظاں از دیدہ ما

بسر از شرمش بزیر آب زردید

شاہ جہانی عہد کا مشہور منصب دار ظفر خاں حسن کشمیر کا حاتم مقرر ہوا تو وہ خود بھی ایک شاعر تھا۔ اس لئے اس نے  
ہر ایک مثنوی لکھی جس میں یہاں کے قبولی، بقالی، عطار اور گانے والوں کے علاوہ پھولوں، مولسری، کیڑہ، کجنا، بیل، جو  
کنوں، پھولوں میں کھل، کمرک، فالسہ، بیرہ، جامن، کیلا اور پان۔ پرندوں میں طوطے، مینا، کوئل اور ہریل کی تعریف کرتا  
لکھتا ہے۔

ز تنبولی داز بقال عطار

بسر گرم است در ہر کوچہ بانا

زے مشکل کہ خیزد دیگر آنگ

ز رشک بالسی دار دول تنگ

کما نچہ ہم ازین حلقہ بختہ      زیر طعن سازنگی ست خستہ  
پکاوج گشت تا پلہ چلکی ساز      بتاں را گرم شد ہنگامہ ناز  
نہاں بوسری الٰہ زیب گلشن      کزد گل می توان بردن بجز من  
ز گلہا کیورہ گردید ممتاز      درد چھیدہ بوجوں نغمہ رساز  
شگفتہ آنچنان گل ہائے کچنار      کہ کوئی آتش افتادہ بگلزار  
ز کتبیل دیدہ تارنگ اصالت      بود در رنگریزی از فحالت  
ز جوش میل و از جوی و جابی      نگہ رامی شود کشتی تباهی  
ز طوطی و زمینا و ز کوئل      دہریل آنکہ آہنگس برودل  
ز کرک بزم مستان گشت روشن      ز شمع او گلستان گشت روشن  
بود از پالہ و ز ببرد جامن      بہ گلشن باغبان را چشم روشن  
ز کیدہ چوں بہ تقریبی سردم      بود بر روح افیونی دم  
ز دصفت پان کم رنگین سخن را      کہ نامش می کند رنگین دہن را  
گرفتہ یک قلم اقلیم دل را      جہاں گیری مسلم شد کنول را

شاید جہاںی دور کے شعرا میں مرزا محمد طاہر آشتناظر خاں حاکم کشمیر کا بیٹا تھا۔ شاہ جہاں نے اس کو اپنا ندیم خاص بنا لیا تھا۔ شاہ جہاں کی شاعری کتب خانہ کا دار و نہ مقرر ہوا۔ اس نے اپنی عمر کا آخر حصہ کشمیر میں گزارا۔ جہاں کی رعنائیوں سے محفوظ ہو کر ایک شاعری کی لکھی۔ شاہ جہاں کے دربار کا ایک شاعر میر صیدی پھرائی بھی تھا جو اپنی شاعری کی نازک خیالی اور بلند فکری فکر کے لئے مشہور تھا۔ اس نے بھی کشمیر پر ایک شاعری لکھی۔ داراشکوہ کے مرشد ملا شاہ شاعر بھی تھے۔ پہلے لاہور میں سکونت پذیر تھے۔ آخر میں کشمیر میں رہنے لگے۔ انھوں نے فارسی میں کئی شاعریاں لکھی ہیں جن میں ایک رسالہ تعریفیات خاں داہا و باغہا و منازل کشمیر ہے۔ اس میں اپنی قیام گاہ کے علاوہ کشمیر کے پھولوں، پھولوں، باغوں کے ساتھ دینی بود، بجزارہ، ایچ، بادل ایدی ناگ، کوثر ناگ۔ دہراد دیو لال و غیرہ جیسی دل پذیر جگہوں کی بھی تعریف کی ہے۔ پھر اپنی ایک دوسری شاعری رسالہ نسبت میں ہندوستانی جہولوں میں گل سجدا، گل گللاب، گل انگور، گل رعنا، گل زیبا، نسرين، یاسمن، زکس، ہفتشہ، لسن، گل تاج، خوس ل جعفری، گل عباسی، گل زعفران، گل داؤدی، گل نیلوفر اور گل دیوراج وغیرہ کی تعریف کی ہے۔ کشمیر نے ہندوستان سے باہر کے فارسی شعرا کو بھی اپنی طرف مائل کیا ہے۔ حافظ شیرازی کو سیہ چشمان کشمیری کی یاد دلاتی رہی۔ اس لئے کہتے ہیں کہ

بشعر حافظ شیرازی گویند دمی رقصند

سیہ چشمان کشمیری و ترکان سمرقندی

جاتی نے بھی کشمیر کو رشک فردوس بریں کہا ہے۔

یکے گفتا کہ در اقصائے کشمیر  
مقام خدیوہ ویاں آں زمین است  
ز شیرینی نباشد ہیچ تعصیر  
بخوبی رشک فردوس بریں است

ہندوستان کے مختلف مقامات نے ان فارسی شعرا کو لہمایا اور جن خطوں سے محبت پیدا ہوئی۔ ان سے اپنی شاعری میں دالہانہ لگاؤ کا اظہار کرتے رہے۔ مثلاً شاہ جہاں کے دربار کے ملک الشعراء ابوطالب کلیم (المتوفی ۱۶۷۵ء) کو اکبر آباد (اگرہ) بہت پسند تھا۔۔۔۔۔ اس لئے اس کی تعریف میں ایک پورا قصیدہ لکھا ہے جس کی ابتدا اس طرح کرتا ہے۔

خوشا ہندوستان مادائے عشرت سواد اعظم اقلیم راحت  
نفاک پاک او برداشتن کام چناں آساں کہ بردارد کسے کام  
متاع خاطر جمع و دل شاد بے ارزاں بود در اکبر آباد  
سوادش مشق کردہ تختہ خاک و زان تختہ سبق خوانست افلاک  
ہزاراں معرور ہر کو چہ اشک گم چونیش رد دہائے پر تلطم

اس کے بعد اکبر آباد کے محلوں اور عمارتوں کا ذکر کرتا ہے۔ حسن میں اس کے یہاں کے مطابق سنگ خارا پر ایسی زمین کاری کی گئی تھی کہ ان میں نقش شیریں اور روح فرما نظر آتی تھی۔

نیا با سر بسر ز سنگ خارا زہرینگے ہنر با آتشکارا  
دلفش نیشہا بر صفحہ سنگ سراسر کو چہا بر نقش ارژنگ  
زمورت بس کہ دارد سنگ زمین نماید بے ستون و نفس شیریں  
بیائے بر بنائے اکبر آباد بیک پالیتادہ روح فرما

وہ اکبر آباد کے بازاروں کی تصویر کھینچتا ہے تو وہاں کے خوبان گل اندام کا ذکر مزے لے لے کر کرتا ہے۔ وہاں کے بزاز کی دلبری، صراف کی عشوہ گری، تنبولی کی دل کشی اور دھوبی کے حسن شستہ سے بہت لطف اور محظوظ ہوتا ہے۔

بباز ارش ز خوبان گل اندام شگفتہ گلبنی بینی بہر کام  
تماش دلبری بزاز دارد کہ بردیائے چینی ناز دارد  
بت صراف با صد عشوہ و ناز بہ نقد قلب ما کے بنگر و باز  
بہ پیش دوائے ادا حش زر نیامد شتری اندر برابر  
بہاں مغرور ز عاشق چہ سازد بایں برحق کد امیں حیدر باز  
ز تنبولی وے دارم بہر ریش ز غم پیچیدہ پیچہ پرہ بنویش  
منہ بروعدہ تنبولیاں دل کہ خبر خوش خوردن اندے نیت حاصل  
ز حسن شستہ دھوبی چہ گویم ازاں بے پردہ محبوبے چہ گویم

وہ اکبر آباد کے حسین باغوں کے رنگین پھولوں کا ذکر بھی پرکیف طریقہ پر کرتا ہے۔ مثلاً

چہ چنپہ شعلہ شمع است بے دود کہ آتش می زند در خرمن عود  
ز موز و نان نظر در یوزہ دارم کہ دھفت مونسری را بر نگارم  
گل گدہاں نہ ہمید است موسم شگفتہ چورخ یا رامت داہم

کلیم کو ہندوستان سے ایسی محبت ہو گئی تھی کہ ایک بار اس کو اپنے عزیزوں کے ساتھ ایران جانا پڑا تو روتا دھونگیا

ہندوستان کی یاد میں مرغِ بلسل کی طرح تڑپنے کا جیسا کہ وہ خود کہتا ہے -

ایر ہندم وزین رفتن بیجا پشیمانم  
کجا خواہد رساندن پر نشانی مرغِ بلسل را  
یہ ایراں می رود نالاں کلیم از شوق ہیراں  
بیائے دیگران بھجوجس طے کرد منزل را  
ز شوق ہند زان ساں چشمِ حسرت بر قفا دام

کہ ردیم گر براہ آرم نمی بنسیم مقابل را  
اور جن شعراء نے ہندوستان کو اپنا وطن نہیں بنایا، لیکن یہاں آکر کچھ دنوں مقیم رہے تو ان کو بھی اس سرزمین کا رنگ الاپنا پڑا -  
ایرانی شاعروں میں علی قلی سلیم (المتوفی ۱۶۷۳ء) کہتا ہے کہ ایران میں تحصیل کمال کا سامان نہیں ہے - حنا ہندوستان ہی میں جا کر  
بن ہوتی ہے - نیست در ایران دین سامان تحصیل کمال

تانیہ مدسوئے ہندوستان حنارنگیں نہ شد

اسی طرح دانش مشہدی بھی کہتا ہے -

راہ دور ہند پابست وطن داردم را

چوں خاشب در میاں رفتن ہندوستان خوش است

میرزا صاحب کچھ دنوں ہندوستان میں رہا لیکن پھر ایران واپس چلا گیا اور اخیر زندگی تک ایران سے باہر نہیں نکلا - تاہم  
ہندوستان کی یاد اس کو براہِ ستا رہی ہے

بھجوجزم سفر ہند کہ در ہر دل ہست

رفتن سودائے تو در پیچ سرے نیست گیت

بعض شعراء کے کلام میں ہندوستان کے مختلف شہروں کی محبت پر بہت سے اشعار ملیں گے مثلاً علامہ محسنی (المتوفی ۱۶۷۲ء)  
ندراں کے شہر آملی میں پیدا ہوئے - اکبر کے زمانے میں اپنے وطن ہندوستان آئے اور گجرات جا کر سورت میں متوطن ہوئے،  
رات اور سورت کی تعریف میں کہتے ہیں -

بگجرات آرزو با خود مبسر دل کہ آنجا دل رہا بیش از شمار است

مقرن ازاں شد شہر سورت کہ دانستم کہ ایں دار القراست

بحال ایں جاندار دبا دفا جنگ صباحت با طاحت تیز یا رامت

داراشکوہ کے مرشد ملا شاہ کی شہسوی نسبت کا ذکر اوپر کیا ہے - اس میں کشمیر، لاہور، ملتان، پٹن، سندھ، دہلی، اجیر،  
آباد احمد آباد، دکن اور بنگال کا ذکر اس طرح آیا ہے کہ ہر جگہ کی خصوصیت نمایاں ہو جاتی ہے تعلیمات کی طرت ناظرین کا ذہن خود  
قل ہو جائے گا -

دلہ افتاد جانب کشمیر ہفت و شش بہشت عشر شیر

روم از شوق جانب لاہور کہ در آنجا میاست معدن لور

دہ چہ ملتان زرقہ زیر زمیں  
آفتاب یقین بہاؤ الدین  
چہ تین ہا است زیر خاک نہاں  
کہ فرید است آفتاب آں  
در زمیں سند ہاست بہ ہفتہ  
از میاں تا میاں گل اشگفتہ  
شاہ راعطر گل جہاں گیر است  
تازہ اواز گل میاں میر است  
ماکہ در مہد روئے مہ دیدیم  
آفتابی کہ بودہ رہ دیدیم  
مطلع آفتاب سند بود  
خانہ آفتاب مہند بود  
در زمیں دہلی ہائے پناہند  
کہ نظامی دشر و شش دانہند  
زمیاں تاکہ یافت ماہ یقین  
خفتہ آنجا ہزار قطب الدین  
و گرم باز میل اہمیر است  
کہ بخوبی نظیر کشمیر است  
دہ چہ اجمیر ہاست زیر زمیں  
منزل آفتاب شیخ معین  
اکبر آباد شہر نیک طراز  
ہست اللہ اکبر ایں شیراز  
احمد آباد ہاشدہ گلہا  
شاہ عالم در ادست عالمہا  
خفتہا دکنسند د بنگالہ  
ہمہ محبوب چار دہ سالہ

ابوالبرکات منیر لاہوری (المتوفی ۵ - ۱۴۴۴ھ) نے بنگال پر ایک شہنوی لکھی - جس میں ہندوستانی پھولوں میں چنبلی ، رائے ، بیل ، لہرن ، سیدی ، رائے چنبہ ، کیورہ ، جوہی ، جاہی - چنبہ وغیرہ اور پھولوں میں کیلا ، بہل اور کمرک وغیرہ کی تعریف کی گئی ہے - جعفر بیگ بنیش کشمیری شاہجہانی عہد کا شاعر تھا - اورنگ زیب کی حکومت کے ابتدائی زمانہ میں وفات پائی - اس نے بہت ہی شہنویاں لکھیں - اس کا وطن تو کشمیر تھا - لیکن اپنی شہنوی بنیش البصار میں دہلی کی تعریف کرتا ہوا لکھتا ہے کہ دہلی کی ایسی رنگینی کسی شہر میں نہیں پائی جاتی ہے -

دہر لود گلشن خوش رنگ دہو  
شہر دہ از تازہ نہالان او  
سرود رہن باغ بود کوہ ہار  
شبم او بکسر بود گل دیار  
برگ گلے دست زبستان او  
ز دہو و طرح خیابان او  
چہرہ یک قطعہ دریں بوستان  
نیست لبر سبزی ہندوستان  
لوہ ، بسیار خوش ایں چمن  
نیست بجز دہلی گل پیرمن  
شہرہ بخوبی بہمہ شہر ہاست  
شہرہ رنگینی دہلی کجا است

پھر یہاں کے لوگوں کی سیرت ، عقل ، صداقت پسندی ، حسن اور وفا کشی کی مدح کرتے ہوئے کہتا ہے -

ادست زار با صفا سے بدل  
ہمچو صفت مشت گہر در بغل  
دانش قوش از بیکہ پندیر اند  
خوب تر از مردک دیدہ اند  
ہست دوراستہ بازار ہا  
راستی آموز حریدار ہا

لالہ رخالش ہم خوش خط و خال ہوش ربا چوں شفق بر شکار  
نیت بگلزار خوش آواز گی شہر بایں گنجی و تازگی  
لبکہ برداز بر ساقش اثر بگذر دروش بزمہ چو کاکل رسر  
مرد و زنش لبکہ وفا پرورند بہر غریباں پند و مادر اند

پھر دریائے جمنا، حضرت شیخ نظام الدین اولیا اور امیر خسرو کی مدح سرائی ہے۔

بنیش کشمیری کی دوسری شتوی "گلہ سستہ" میں پنجاب کی ستائش بڑی بلند آہنگی سے کی گئی ہے۔

پنجاب بود سواد اعظم خالیست بطرف رستے عالم  
پنجاب امیر ہر دیار است اے بندہ ادھو شہر یار است  
پنجاب دلائیے است شہور ہر پگندہ اش چو مہر شہور  
پنجاب بزرگ و دہر کو چک او پیر است و زمانہ کو دک  
پنجاب بود ریس عالم دیہے است جہاں داد مقدم  
پنجاب مگر بہشت خوانش چو خلد نکو سرشت خوانش  
پنجاب سراسر است و تن بود ہند جان پنجاب و بدن بود ہند  
پنجاب چو سر زمین مامست خاک سید اش بدستگامست

اس کے بعد لاہور کا ذکر ہے۔ بنیش کی ایک تیسری شتوی گنج رواں میں بنارس کی تعریف ہے جس میں وہاں کے عشق و محبت

بکھرے ہوئے مردوں، عورتوں اور خوبصورت برہمن زادوں کی خوبیوں کو بیان کر کے کہا گیا ہے کہ ہندوستان گلستان ہے بنارس سنبلستان ہے اور یہاں کفر و ایمان ہمارا بن گیا ہے۔

بنارس راجب آب بہوایت برائے عشق بازی طرہ جائیست  
زن و مرد و محبت گشتہ مفتوں چو زلف لینے و زنجیر مجنوں  
گف خاکے کہ بااں ہر زمین است چو پشت دست خویاں لائیں است  
بتائش از نمک نیکو سرشتند کہ موج سبزہ باغ بہشتند  
برہمن زادگان فتنہ آئیں چو گل دارند در برجامہ برہمن  
بود بازار با تین کشیدہ بد سبزہ چو جوہر آرمیدہ  
دو صل خود سراسر گل فروشند ہمہ بچوں صفت گوہر بگوشند  
ہمہ بزرگ جو صبح فیض تاثیر نمک پروردہ حسن جہاں گیر  
شد اں روزے کہ ہندوستان گلستان زمبزاں شد بنارس سنبلستان  
سیاہش از نمک چوں سبزہ مرثا سفیدش را بود شور نمک زار  
دریں کشور کہ از عشق فسون ساز ہم کفر و سلما نیست ہمارا

علی حزیں (المتوفی ۱۶۱۷ء) نے بنارس کی تعریف تو بہت ہی اچھوتے انداز میں کی۔ وہ کہتے ہیں کہ



از بنا رخصت نروم معبد عام است این جا  
 ہر برہمن پسرے لچھمن درام است این جا  
 ایک دو سے شعر میں بنادیں کے برہمن زادوں کے متعلق اپنے جذبات کا اظہار اس طرح کرتے ہیں کہ  
 برہمن زادہ زنا ر ہندی بروہہ لکسام  
 کہ سودائی کند با کفر زلفش دیں و دنیا را  
 اور پھر بنارس کے پری رخوں کا ذکر عجیب پر کیف طریقہ پر کیا ہے کہ  
 پری رخاں بنارس بہ صدر کرشمہ و رنگ  
 چٹے پرستش مہدیو چوں کنند آہنگ  
 بہ رنگ غسل کنند و بہ سنگ پا مانند  
 زہے شرافت شاگ و زہے لطافت گنگ

## نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ

# ماجدولین

فرانسیسی ادب لطیف کا فسانہ نہیں بلکہ وہ دلد و زیادہ خیرویلن جس کی نظیر  
 کسی زبان کے ادب میں نظر نہ آئے گی

- ★ اے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اٹھے۔
- ★ زمین نے سنا اور تھرا اٹھی۔
- ★ خدا نے سنا اور تادیر ملوں رہا۔
- ★ جسے روح سنتی ہے اور آنسوؤں سے بنا کر نئی طہارت و پاکیزہ گی حاصل کرتی ہے۔

### محبت کا خراج

صرف وہ آنسو ہیں جو دل سے اُمنڈتے اور آنکھوں سے بے اختیار جاری ہو جاتے ہیں۔  
 اور ممکن نہیں

یہ سانحہ پڑھ کر آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں

مینجر۔ نگار پاکستان - ۳۲ کارڈن مارکیٹ - کراچی ۲

نہایت  
 قیمتی

# معائب شاعری

رشید حسن خاں

معائب شاعری کے کئی قاعدوں پر نظر ثانی کی ضرورت ہے۔ بعض قاعدوں کو کسی زمانے میں قبولِ عام کی سند نہیں ملی کچھ ضابطے جن کو مناسب نے، لیکن کم سے کم لوگ ان کی پابندی کر سکے۔ یہ بات قابلِ ملاحظہ ہے کہ جن اساتذہ نے ان قاعدوں کو بتایا، یا ان کی پابندی یا انہوں نے ضرورت یا چلن کے بجائے، فارسی کی تقلید اور دبستانی مفروضات کو پیشِ نظر رکھا کچھ قاعدے محض ذاتی پسند رکے آئینہ دار ہیں۔ اس زمانے میں کچھ لوگوں کا کام باقاعدہ، باخوارہ، بارعایت شعر کہنا، بلکہ شعر بنانا تھا، اس لیے طرح طرح کی وقت، مذاق، شکل پسندی کو خوب اس آئی تھیں۔ ان لوگوں نے دائرہ شاعری کو اپنے لیے چند اصناف تک محدود کر لیا تھا اس بنا پر زیادہ پریشانی نہیں ہوتا تھا۔ جن مقامات پر ہم عصر اساتذہ کا اجتماع ہو گیا تھا، (جیسے رام پور، میں بعدِ کلب علی خاں، وہاں ایسی پابندیوں اور مویشیوں کو پسند نہ کرنے کا خوب موقع ملتا تھا۔

بعض استاد، انفرادیت یا کمالِ اسادی کے اظہار کے لیے، کچھ مفروضات کی پابندی کو اپنے اوپر لازم کر لیتے تھے۔ جیسے بعض اساتذہ نے زام کیا تھا کہ آسمان، چاند کی تم کے الفاظ کو بحالت مفرد، بہ اعلانِ نون ہی نظم کیا جائے۔ میر تقی میر اس قاعدے کو مانتے تھے۔ ایک جگہ بہت کہتے ہیں :-

میرزا فرود ہوں پابندیِ عطف و اضافت سے  
نہیں تو لطف دکھلا تا معنائیںِ گریباں کا !

(کیلیات ص ۲۲۶)

فرتی حضرت اثر لکھنوی نے ایک اور دل چپ روایت لکھی ہے :-  
”میرزا شکوہ آبادی شاگردِ ناسخ نے ایک مطلع کہا۔ ہاتھ ملتے تھے اور کہتے تھے ہاتھ خوب مطلع ہے، مگر دیوان میں نہیں رکھ سکتا، کیونکہ لے عطف و اضافت نظم ہوا ہے۔ تاہم اعلانِ نون نہیں ہوتا۔“

گنبدِ قبرِ دوستانِ لڑے ،  
اے زمین تجھ پہ آسمان لڑے

(رسالہ الحار الاہور - مارچ ۱۹۵۵ء)

ایسی پابندیاں محض لزومِ مالایہ نظم کی حیثیت رکھتی ہیں، اس لیے یہ قائم نہیں رہ سکتی تھیں نہ رہیں۔ فن شاعری کی کتابوں میں لکھا ہوا ہے جان، دین، کی تم کے الفاظ جب بہ عطف و اضافت آئیں، تو ان میں نون کا اعلانِ درست نہیں۔ لیکن اساتذہ متقدمین، متوسطین اور متاخرین اعلانِ نون کی بے شمار مثالیں موجود ہیں۔

امیر مینائی نے اپنے ایک شاگرد کو، جس کے ایک شعر میں لفظ سیم نجی کی قیاساً تعلق ہوئی تھی، متنبہ کیا ہے "سیمہ نجی میں یاے تختائی کا اسقاط نہ ہونا چاہیے"۔ مکتوب سیمہ میر مینائی۔ مکتوب بنام کوثر خیر آبادی، لیکن خدا ان کے دوا دین میں مری فارسی الفاظ کے آخر سے سقوط یاے معرف کی سود و سوشالیں بہ آسانی مل جائیں گی۔ میر شکوہ آبادی کا مسلک اخلا و اعلان نون کے بابے میں سب کو معلوم ہے ابھی اس کا ذکر بھی آچکا ہے۔ یہی میرا تہاے مجوری کے عالم میں تھے میں۔

"ویک دو لفظ مثل جیاں، بہ اخقائی کون و اشالہا کہ در بعض مادہ تاریخ یہ نظریہ مقام معتدلاً آوردہ ام، معذورم دارند" دیکھتے میر ص ۷۷

ہمارے زمانے کے اساتذہ میں حضرت اثر لکھنوی، ایلا کو من جملہ معاصی مانتے ہیں۔ فراق پر اعتراض بھی کیا ہے۔ موصوف نے غزلوں میں حتی الامکان اس کی پابندی بھی کی ہے، لیکن ان کے مظلوم ترجمہ گیتا، نغمہ جاوید میں، ایلا کے جلی کی فامی مثالیں موجود ہیں۔ مقصود یہ ہے کہ اس قبیل کی غیر ضروری پابندیاں بہت سے ان حضرات سے بھی نہیں چھائی جاسکتیں جنہوں نے ان کی باضابطہ تائید کی۔ اور یہ کہ جن لوگوں نے جیسے تھے غزل میں ان کو ایک حد تک نبھا بھی لیا، لیکن جب انہوں نے تنگنا کے غزل سے نکل کر، مثنویات وغیرہ کے کوچے میں قدم رکھا، تو یہ مفروضات ٹوٹ پھوٹ کر رہ گئے۔

معتد قاعدے بے ضرورت پابندیوں کی وجہ سے غیر ضروری تفصیلات کا مجموعہ، بلکہ گورکھ و ہندابن کر رہ گئے ہیں۔ عالم یہ ہے کہ قاعدے تقابلیں میں لکھے ہوتے ہیں، جن کا سمجھنا اور یاد رکھنا، ہر شخص کے بس کی بات نہیں۔ زبان کی مکمل پابندی ضروری معلوم ہوتی ہے۔ اگر ان قاعدوں پر نظر ثانی کی جائے، غیر ضروری پابندیوں اور خواہ مخواہ کے الجھاؤ کو ختم کر دیا جائے تو اس سے دو بڑے فائدے ہونگے۔

ایک تو یہ کہ بہت سے اختلاف خود بخود ختم ہو جائیں گے۔ دوسرے یہ کہ ان کو سمجھنا آسان ہو گا اور ان کی پابندی بھی ہونے لگی جب پابندی کا تعلق کچھ استادوں کی ذاتی پسند و ناپسند یا صرف، خاندانی احترام سے ہے، اور ان کی لازمی پابندی جن کلام کے نقطہ نظر سے ناگزیر نہیں، ان کو سب سے ختم ہو جانا چاہیے۔

اس ذیل میں سقوط حروف علت، املا نون، تراکیب مجتہد اور قافیہ و ردیف کے قاعدے، خاص طور سے قابل ذکر ہیں۔ اس مضمون میں انہیں قواعد پر اسی ترتیب کے ساتھ بحث کی جائے گی اس سلسلہ کا یہ پہلا مضمون پیش کیا جاتا ہے۔

## سقوط حروف علت

لفظ کے آخر سے خواہ وہ کسی زبان کا ہو، حروف علت کا دنیا یا اگر نا اساتذہ متقدمین کے نزدیک کوئی عیب نہیں تھا۔ بیشتر اساتذہ متوسطین کا بھی یہی مسلک تھا۔ یہ مراحت ضروری ہے کہ حروف علت میں سے قی کا دینا، عام تھا، اسم فعل، حروف ہر حرف کے آخر سے، حسب ضرورت اس کا ستوا در اٹھا جاتا تھا جہت مغیرہ، حروف ربط اور ضمیروں کے آخر سے الف اور ذاکر بھی بلا تکلّف گرا دیتے ہیں۔ البتہ مفرد اسموں کے آخر سے ذاکر و فعلوں کے آخر سے الف کا گزرا، اس قدر عام نہیں تھا اس میں اقیما کی جاتی تھی۔ اگرچہ مثالیں ملتی ہیں۔

اردو نظم میں گفتگو کی طرح، حروف علت کا رب کر نکلتا عام بات ہے۔ کبھی یہ شعر کی معافی پر بالکل اثر انداز نہیں ہوتا، لیکن کبھی روانی کلام بے طرح مجروح ہو جاتی ہے۔ غالب نے صیرنگ راہی کو ایک خط میں لکھا تھا:-

ہائے وہ لب ہلا کے رہ جانا  
ابھی کچھ بات کر نہیں آتی

کیوں حضرت! ابھی کچھ، کی تھائی کا دبنا غیر فعیہ نہیں؟  
کچھ ابھی بات کر نہیں آتی۔ کیا اس کا نعم البدل نہیں؟

(غالب کی نادر تحریریں ص ۵۶)

اس سے اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ اساتذہ متوسلین، حروف علت کے اس طرح ذب نے کو جس سے فصاحت کلام پر حروف آجائے  
نہیں سمجھتے تھے، اور اس ضمن میں عربی و فارسی اور ہندی الفاظ کی تفریق ان کے پیش نظر نہیں رہتی تھی۔ غالب کے کلام میں  
تعدد جگہ فارسی و عربی الفاظ کے آحضر سے پایے معروف کے سقوط کی مثالیں موجود ہیں۔ مقصود یہ ہے کہ حروف علت کے ذب کو مطلقاً  
نہیں سمجھتے تھے، اصل مقصد فصاحت کلام کا باقی رہنا تھا۔ جہاں اس پر حروف آجائے، وہاں وہ اس کو غلط سمجھتے تھے۔ یہ کہنے کی ضرورت  
نہیں کہ صحیح و غلط کا معیار ثبات مناسب تھا۔

کہا جاتا ہے کہ شیخ ناسخ کے زمانے میں اس عام اصول کو اس قاعدے میں تبدیل کر دیا گیا کہ عربی و فارسی الفاظ کے آخر سے  
حروف علت کو گرانا، غلط ہے، اس دلیل کے ساتھ کہ فارسی میں اس کی مثال نہیں ملتی۔ "شیخ ناسخ کی نسبت یہ کہا جاتا ہے  
انہوں نے اپنے تلامذہ کو اخیر زلے میں جو ہدایتیں کی تھیں، ان میں سے ایک یہ بھی تھی کہ کلمے کے آخر سے الف، داؤ، ی کو بے لفظ  
کر دینا اچھا نہیں۔ مگر بقول مولوی حیدر علی صاحب (کذا) لطافتی، شیخ کی اس وصیت پر کسی سے عمل نہ ہوسکا۔ لفظوں کی ہڈیاں  
ہلکاں توڑ کر مصرع میں بھر دینا، اردو شاعری میں رواج پا گیا۔ شیخ کا متنبہ کرنا اس پنا پر تھا کہ فارسی میں کہیں ایسا نہیں دیکھا کہ  
یکنی و میردی میں سے بی کو گرا دیں۔ یا گفتگو و شست و شوی میں سے داؤ، و ریگ و یاکا الف ناقط ہو جائے دیں!"

(مولانا حسرت موہانی۔ مناقب سخن ص ۱۷)

مولانا حامد حسن قادری نے بھی، اصلاحات ناسخ کے ذیل میں، اس قاعدے کا ذکر کیا ہے۔ "عربی فارسی الفاظ کے آخر  
سے حروف علت (۱۔ و۔ ی) ذب نہ پائیں۔ . . . لیکن ہندی حروف میں ذب ناجائز رکھا گیا۔" (تاریخ و تنقید ادبیات  
اردو ص ۸۹) اساتذہ متاخرین نے اس پابندی کو محبت بیان کلاسی جسے قرار دیا۔ امیر میثانی کی رائے اور پیش کی جا چکی ہے  
آغاز نے مولانا احسن مارہروی کی فرمائش پر، محبوب شاعری سے متعلق ایک طویل قلم لکھا تھا، جس میں اپنے شاگردوں کو ان  
بوب سے بچنے کی ہدایت کی تھی۔ اُس میں اس کا بھی ذکر ہے۔

عربی فارسی الفاظ جو اردو میں کہیں

حرف علت کا برائے میں ہے گر نادبنا،

الف وصل اگر آئے تو کچھ عیب نہیں

لیکن الفاظ میں اردو کے یہ گر نا ہے ذرا

(یادگار دلّاح۔ ص ۱۹)

اس سلسلے میں یہ بات قابل ذکر ہے کہ حروف علت میں سے الف اور واو اس بحث سے خارج ہیں۔ فارسی میں واو کا  
نقطہ مسلمات میں سے ہے۔ اس قاعدے کے بنائے والوں نے اردو میں سقوط حروف علت کو اس لیے غلط بتایا ہے کہ فارسی میں  
اس کی مثال نہیں ملتی، اس لیے واو اس فہرست سے خود بخود خارج ہو جاتا ہے۔ رہا الف، سو عربی فارسی الفاظ کے آخر  
سے اس کا سقوط نہ ہونے کے برابر ہے۔ صرف یا بے معروف اس بحث کا مرکز ہے۔ اساتذہ نے جہاں جہاں حروف علت کا ذکر  
کیا ہے، ان میں سے بیشتر مقامات پر درحقیقت یا بے معروف کا سقوط ہی معرض بحث میں ہے۔

قابل لحاظ یہ بات ہے کہ اس قاعدے کو ماننا بہتوں نے، لیکن اس پر پوری طرح عمل نہیں ہوسکا، نہ آٹھ سے جنہوں

اس قاعدے کو بنایا تھا، اور نہ اس سے جنہوں نے محض تقلیداً اس کی پابندی کا اعلان ضروری سمجھا۔ اچھے اچھے استادوں کے یہاں اس کی مثالیں موجود ہیں اور خاصی تعداد میں۔ خاص طور سے جن شاعروں نے غزل کے علاوہ، مثنویاں یا نغلیں بھی لکھی ہیں۔ ان میں سے بیشتر اس کی پابندی کو نہیں سمجھ سکے۔ اور اس کی وجہ یہ ہے کہ یہ پابندی بھی ہی بے اصولی۔ بہت سے مقامات پر حرفِ ملت کا وچٹا ہنایت برآمد ہوتا ہے، اس اعتبار سے شاعر کے لیے ضروری ہے کہ وہ اس بات کا لحاظ رکھے کہ محض ان حروف کے دبنے سے کلام میں ناہمواری نہ پیدا ہو۔ لیکن اس سلسلے میں عربی و فارسی اور ہندی الفاظ کی جو تفریق کی گئی ہے، وہ سرے سے غلط ہے۔ دو وجوہ سے:-

(الف) اردو ایک مستقل زبان ہے۔ علم زبان کا یہ مسلمہ قاعدہ ہے کہ کسی زبان میں دوسری زبانوں کے جو الفاظ شامل ہو جاتے ہیں وہ اسی زبان کا جز بن جاتے ہیں۔ اردو میں دنیا کی بہت سی زبانوں کے لفظ موجود ہیں۔ اب یہ سب لفظ اردو کے ہیں۔ ان پر اردو کے قواعد کا اطلاق ہوگا۔ اس لیے کسی تفریق کا سوال ہی نہیں پیدا ہوتا۔

(ب) حروفِ ملت کے دبنے سے کلام میں جو عیب پیدا ہوتا ہے، وہ عام ہے۔ پھر اس کو فارسی و عربی الفاظ سے مخصوص کیے کیا جاسکتا ہے؟ اس قاعدے کا تعلق جن کلام اور حقیقت بندش سے ہے۔ اور ان دونوں خاص کے لحاظ سے بہت سے مقامات پر ہندی الاصل الفاظ میں حروفِ ملت کا دبا جانا اتنا ہی برآمد ہوتا ہے، جتنا کہ غیر ہندی الفاظ میں۔ اصولاً لفظوں میں تیار نہیں کیا جاسکتا۔ مثلاً درج ذیل مصرعوں میں خدا کشیدہ الفاظ کو دیکھتے ان میں ایسے حروفِ ملت ساقط ہوئے ہیں، جن کا اگر قاعدہ کے لحاظ سے جائز ہے، لیکن فصاحت کلام ہوا ہو گئی ہے:-

عمرانی کئی دنیا کے ستم گاروں میں (تسلیم) دنیا سے عشق میں ہلے نام اٹھان کے ہیں (ایضاً) لطف وہ عشق میں پاتے ہیں کہ جی جانتا ہے۔ رخ بھی ایسے اٹھاتے ہیں کہ جی جانتا ہے (دراغ۔ پوری غزل کی یہی صورت ہے) کرتا بیمار محبت کا مسیحا جو علاج (ذوق) تجھے تو اجل کی ہے آرزو، اسے دہم ہے کہ یہ مر گیا۔ (دلنم بلابلہائی) نہیں اٹھ سکتا تجھ سے جنبش مرگیاں کا صدمہ بھی (ایضاً) ہم تن غور ہاگو کہ تو خود بینی میں (عزیز کھنوی) صحرایں جب ہوی تجھے خوش چشموں کی تلاش (امیر مینائی) آیا میں تیری مدد کے لیے قصہ فیصل (ایتر) بال کھولے پریاں پھرتی تھیں سردیوار پر (ایسر)

اس قاعدے کی بنیاد جس تفسیق پر رکھی گئی ہے وہ غلط ہے۔ حروفِ ملت کے دبنے سے جو حذرانی پیدا ہوتی ہے، اس کا تعلق مجرئی طور سے جن کلام سے ہے، نہ کہ الفاظ کی تقسیم سے۔ قاعدہ یہ ہونا چاہیے کہ جن لفظ میں کوئی حرفِ ملت دب رہا ہو، اور اس سے فصاحت کلام پر اثر پڑے، تو یہ عیب ہے۔ اس سے کوئی بحث نہیں ہونا چاہیے کہ وہ لفظ کس زبان کا ہے۔

ذیل میں عہدِ ناسخ اور اس کے بعد کے اساتذہ اردو کے یہاں سے، ایسی کچھ مثالیں پیش کی جاتی ہیں، جن میں فارسی و عربی الفاظ کے آخر سے، حروفِ ملت کا سقوط نمایاں ہے۔ یہ مراحت بھی ضروری ہے کہ گفتگو میں ناسخ اور ان کے تلامذہ نے اس قاعدے پر بہت زور دیا تھا، لیکن آتشِ ادران کے تلامذہ کے یہاں اس کی مثالیں عام ہیں۔ جس سے معلوم ہوتا ہے کہ ان لوگوں نے اس کو کوئی عیب ہی نہیں مانا۔ جو لوگ ان دونوں دبستانوں سے غلطہ تھے۔ جیسے میر انیس، ان کے یہاں بھی اس ناستخی قاعدے کی پابندی نظر نہیں آتی۔ شعراے دہلی نے یہ استثناے داغ اس کو کبھی منجملہ عیوب نہیں سمجھا۔ اسی لیے ان کے یہاں اس کی مثالیں بہ کثرت ہیں۔

گفتگو میں اساتذہ متاخرین میں امیر مینائی کا نام قابل ذکر ہے۔ وہ عربی و فارسی کے الفاظ کے آخر سے حروفِ ملت کے



کبھی کہتا ہوں پریشانی میں شام بھراں  
آگے اس بیتی کے خود بینی تری ہے بے کار  
وصل سے شادی ہوئی، کھل گئے عقدے دل کے

قاموشی میں یاں لذت گویا ہے  
فر سے حاشیہ برداری کو شوکت آئی  
تنہائی میں آہ کون ہو دے گا انیس  
اندری معنائی، لہو میں نہ تر ہوئی  
ابن زہرا! تری مظلومی کے ہمیشہ نثار  
جب عالم تنہائی میں آتا ہے وطن یاد

پاکستانی میں تیری نہیں پڑنے کا غل  
الہی دیکھیے واماندگی کہاں پہنچا ہے  
ہیواری کی تکلیف نہ دے روزوں میں ساقی  
ایسے ملاقات تھی قاموشی ہماری  
دم میں دم باقی ہے جب تک، نہ اٹھایا رے ہاتھ  
پاکستانی کا دعویٰ نہ کرے اس رو سے  
پھر رایتیں کاٹنے لگے آخر تنہائی میں  
جو ہر وہ خاکساری نے پیدا کیا مری

دیوانِ رند ۲۱۶ صفحات پر حادی ہے۔ مندرجہ بالا مثالیں شروع کے صفحات سے پیش کی گئی ہیں۔  
دیکھایا نا تو آئی نے گھر بار کا مجھے  
خود بینی کا رواج کبھی پیشتر نہ تھا  
سودا کی کس قدر ہے شب تار کا مزاج  
خالی کر دیجے قاتل کا نمکدان کیونکر  
جو گلشنانی کی جا، ہے تنگ بار حیدر خان

دراز دستی یہ کس بے ادب نے کی دم قتل  
یہ بے حجابی مری، گو گنجی کو جھانک تو تم  
غزل مرانی کی موتی نے کیا کر دھمک سے آج

مری تلی کو رو ز جہنا کے آنے کی	مومن (دیوان میں مرتبہ فیبا احمد بایلوئی - ص ۱۹۳)
دربدر نامیہ فرمائی ہے کیا ہوتا ہے	" (ص ۲۲۸)
بیزار زندگی کا جینا حال تھا	" (ص ۲۳۶)
سرے شعلے اٹھتے ہیں، آنکھوں سے دریا جاری ہے	" (ص ۱۸)

آج بیداری میں ہے خواب زلیخا جھکو	غالب	دیوان غالب مرتبہ عرشی صاحب ص ۳۰۱
کوئی دیرانی سی دیرانی ہے	"	(ص ۱۵۲)
خاموشی ہی سے نکلے ہے جو بات چاہیے	"	(ص ۲۱۹)
پتہ مینائی ہی رکھ لو تم اپنے کان میں	"	(ص ۱۱۳)
سینہ مینائی سے ملتا ہے یہ تیغ کھار	"	(ص ۲)
بہشت قمری کے آئینے میں پنہاں صیقل	"	(ص ۴)
ناخن کو جگر کا دی میں پیرنگ نکالوں	"	(ص ۶۰)

الہی جلوہ ہے کس بت کا آج مجھ میں	ذوق	(دیوان ذوق مرتبہ آزاد ص ۷۴)
الہی ہونہ وطن سے کوئی غریب جدا	"	(ص ۷۴)
کریں جدائی کا کس کس کی رنج ہم اسے ذوق	"	(ص ۷۵)
الہی خیر ہو، مانند شعلہ سرکش	"	(ص ۱۱۸)
کسینہ کا دی میں یاں نامور کو دیکھتے ہیں	"	(ص ۱۱۴)
الہی چشم کے چستے کو اتنا آب تودے	"	(ص ۱۹۸)
الہی کس بے گنہ کو مارا سمجھ کے قاتل نے کشتی ہے	"	(ص ۲۱۰)
ہنس وہ آدمی، لیکن سب آدمی کے ڈھنگ	"	(ص ۲۹۸)
لغزش مجھ سے کا ہے پیشانی کا ٹیکا ہم کو	"	(ص ۱۶۷)
خانی پنجہ ہوں تاک دجوار و بیدار	"	(ص ۳۶۳)

پرجہ ہے، خوب جولا ثنائی ہے، وہ بیکتا ہے،	محسن کاکوروی	(دکلیات نعت محسن ص ۳۸)
عرش پر کرسی بچھاتے ہے مرا ذہن رسا	"	(ص ۳۸)
اک رنگ محسنی ہے مابین دو ابروئے سیاہ	"	(ص ۴۰)
آئی ہونے میں بھٹلا آپ کے شبہ کیا ہے	"	(ص ۴۲)
وہے خوریزی کا نقشہ دماغ بکھلا ہاں میں	"	(ص ۷۳)



بکر دیتی یا رول کو دکھلاؤں میں	محسن کا کو روی و کلیات نعت محسن ص ۸۸
اس کی پیشانی پہ دیباچہ ماقبل و دل	" ( ص ۹۴ )
کیسی اختر دگی کیا بات ہے مرجھانے کی	" ( ص ۱۰۹ )
اک راستی لاکھ بامیکن ہے	" ( ص ۱۲۲ )
سار کی میں نور یا الہی	" ( ص ۱۲۷ )

باقی جو کچھ کہ ہے وہ فانی ہے	نواب مرزا شوق لکھنوی	شوقی زہر عشق
سختی ساری، تہوں کے دل کو دی	"	"
شامانی رکھتی نہ تھی وہ صورت میں	"	"
میری رسوائی کا خیال رہے۔	"	"

رسوائی کچھ نہیں دشوار بام تک اس کے	امیر مینائی	(ضحا ز عشق ص ۲)
چھپ کے تنہائی میں اغیار سے رو دیا ہو گا	"	( ص ۱۲ )
تیری بیدردی ہی ابھی سختی ترس کھانے سے	"	( ص ۲۸۱ )
پاس بیکتائی کا اس شرح کو ایسا ہے ایتر	"	( ص ۳۳۹ )
طرفہ العین میں وہ روشنی پہنچی جو قریب	"	( مرآۃ العین ص ۳۵ )
بھٹیاں ہوتی ہیں آبادی سے اکثر باہر	"	( ص ۳۰۰ )
پیشین سعدی ہے جس نے کہ چشم روشن کو	"	( ص ۲۷۰ )
نہ بے وفا کا غم تھا، نہ دور جدائی کا	"	( ص ۸۴ )

الہی تو نے ہمیں کس بلا میں ڈال دیا	داغ	دکھلاؤ داغ۔ مطبوعہ مطبع تیغ بہادر لکھنؤ
مثال مارض صفائی رکھنا، برگب کا گل کجی ذکرنا	"	( ص ۱۱۳ )
وہ بت کرے خدا کی باتیں، خدا کی شان	"	( ص ۱۹ )
کیا چلنے، وہ خدا کی کا مارا، کہاں ہے اب	"	( ص ۷۲ )
الہی، شیخ بھی سے خوار ہو مغاں کی طرح	"	( ص ۸۲ )
الہی، تادم کی غیر گزے کہ آج کو چے سے فتنہ گر کے	"	( ص ۱۰۰ )
الہی دم مری آنکھوں میں پھر کھا کے نہ آتے	"	( ص ۱۰۸ )
الہی، غیر نے کی کون سی دفاواری	"	( ص ۱۲۱ )
الہی، تو نے حسینوں کو کیوں کیا پیدا	"	( ص ۱۵۲ )

دآغ رگزار دکن مطبوعہ ملین جین ہندو لکھنؤ

(۱۹۵ ص)

(۲۳۳ ص)

اس بات میں ایک قدوائی کا جلوہ ہے جو نہ شیخ

الہی، جاتیں گے کس گھر یہ ہم سے وقتناک

الہی، خیر ہو، وہ ختم ناک آتے ہیں

(شعری ترانہ شوق)

احمد علی شوق قدوائی

"

"

"

"

"

گھر میں جو سپیدی چار سو تھی

دانوں سے کبودی لب پہ آئی

چاندی کی رگڑ سیاسی لانی

دانائی تھی ختم اس پری پر

آزادی کو مشتری نے کھویا

نقدیر کی نارسائی کب تک

(دیوان ششم ص ۷)

حضرت موبانی

(ص ۱۷)

(دیوان چہارم)

"

"

(دیوان ہفتم)

تہائی میں رنجِ شب ید اے قیامت

دھاتی میں آفت ہیں ترے لب پہ تہمت

اب بھی کیا ہم تری یکتائی کا دعویٰ نہ کریں

یہی جب یہ ہے تو نہ کہ بے نوائی پھر کہاں

پھر بھی ہے تم کو سیما کا دعویٰ دیکھو

یہی ہم نے کس لیے غلطی جاتی آپ کی

(نعت جاوید ترجمہ گیتا)

انثر لکھنوی

"

"

(دیوان ہاں ص ۱۷۱)

(ص ۱۱۵)

پسے کھائے یا کوئی قربانی دے

وہ اندھے ہیں دانائی سے کوسوں دور

غشی سے صفا کوئی مضبوط ہے

استی ہوتی ہے اتنی ہی بہم

راستی وہ جو ہم سخن تجھ سے ہوتی ہو بر ملا

بیات پیش نظر رہنا چاہیے کہ لفظ کے آئندہ سے حروفِ ملت کا دبنا ناگزیر ہے اس لیے اس کو غلط کہنا بے معنی بات ہے۔

ہت سے مقامات ایسے بھی ہوتے ہیں، جہاں حرفِ ملت کا سقوط ہی مناسب بلکہ فعیج ہوتا ہے۔ حروفِ میثرہ، یعنی کا، کو، کے

انی، نے، را، ری، رے، اور جو، سو، میں، سا، کو، میں یہ صورت اکثر پیش آتی ہے۔ مثلاً تم کو کہے دس غیر سے انکار۔ مناس

لے چڑایا تو ہنسی آگئی مجھ کو۔ تنگ مینا نہ تھا میں ساتی نے یہ کیا کر دیا۔ ہم سے ہر چند وہ ظاہر میں خفا ہیں لیکن۔ دنیا کا درق بینش ارباب

فلسفین۔

لیکن یہ قاعدہ کلیہ نہیں۔ اردو کی جمعیں (جن کے آخر میں یق یا ون ہوں) یا ایسے افعال جن کے آخر میں یہ حروف نہ لگتا ہوں

جیسے تعصیریں، دیکھیں، دیکھوں، ان میں بھی بہت سے مقامات پر حسرت و ملت کا سقوط براہیں معلوم ہوتا۔ اردو جمع کے اگر کوئی لاحقہ آجائے، جیسے گیسوؤں والا، اس صورت میں عموماً حروفِ ملت کا سقوط ہی اچھا معلوم ہوتا ہے، جیسے۔  
محل ہیں چراغ گیسوؤں والوں کے ساتھ۔

مفرد الفاظ کے آخر سے بھی کبھی کبھی واو کا دب کر نکلا اچھا معلوم ہوتا ہے مثلاً۔ دعویٰ زبان کا لکھنؤ والوں کے ساتھ۔ یہاں یہ بھی ملحوظ رہنا چاہیے کہ اس کا تعلق بول چال سے بھی ہے۔ بات چیت میں، جن لفظوں میں آخری حسرت و ملت جاتے ہیں، ان کا سقوط شعر میں بھی بُرا نہیں معلوم ہوتا۔ مثلاً لفظ گیسو، یہ اظہار واو مستعمل ہے لیکن گیسوؤں والا، عموماً بہ سقوط واو بولا جاتا ہے۔ گیسو رخ بھر، ہوا سے ہلتے ہیں (دھر عشق)، اس مصرع میں گیسو کے واو کا دبنا، کچھ اچھا نہیں معلوم ہوتا۔ لیکن محل ہیں چراغ گیسوؤں والوں کے ساتھ، اس میں سقوط ہی فیض ہے۔

غالب کے اس مصرع میں:۔ کھنڈ آئے کا باعث نہیں کھتا یعنی واو کا استنباع بھلا نہیں لگتا۔ بات یہ ہے کہ سقوط حروفِ ملت کا کوئی قاعدہ کلیہ نہیں بنایا جاسکتا۔ درحقیقت اس کا تعلق محل استعمال سے ہے اور اس اعتبار سے اس کی خوبی و خرابی کا فیصلہ کرنا چاہیے افعال کے آخر سے عموماً اور بہت سے اس کے آخر سے خصوصاً الف کا گرنا، محل فصاحت ہوتا ہے۔ جیسے دارغ کا اس غزل کی ردیف میں:۔ لطف وہ عشق میں پاتے ہیں کہ جی جانتا ہے۔ رخ بھی ایسے اٹھاتے ہیں کہ جی جانتا ہے۔ اب آپ ہندی و فارسی الفاظ کی مفروضہ تفسیر کا سہارا لے کر اس کو جائز بتاتے رہیں، فصاحت کلام منہ پھیرے گی۔

ایسے مرکبات، جن میں پہلے لفظ کے آخر میں یا تے معروف ہو، گنتگو میں عموماً یہ بی دب کر نکلتی ہے۔ نظم میں بھی اس کے دینے سے کوئی خرابی نہیں پیدا ہوتی، بلکہ محو گفتگو باقی رہ جاتا ہے جیسے یونانی طالع، ہراتی جہاز، کوئی دیرانی سی دیرانی ہے۔ پیاری پیاری کلاسیاں اس کی۔ اس سلسلے میں آرزو کھنوی مرحوم کے ایک خط کا اقتباس افادیت سے خالی نہیں ہوگا۔

”الف، داد اداری، عربی کے لیے حروفِ ملت ہیں۔ مگر اردو کے لیے حروفِ تمام حرکات ہیں۔ اس وقت کے تلفظ میں ڈبتے ہوئے آئیں (کذا)، لہذا کتابت میں ان کا آنا صرف اظہار حرکات کے لیے ہوتا ہے۔ ایسے تمام حروف کا اتنا جائز ہے۔ چلے رہے عربی و فارسی کے کیوں نہ ہوں مثلاً نفسی نفسی میں پہلی می بولتے وقت دتی ہے، لہذا اس کا استغناء ہی فیض ہے۔ فارسی میں ہائے فتح کا استغناء ہی فیض سمجھا جاتا ہے تو، اور چو، کا واو بھی ظاہر ہو تو غیر فیض ہے اب یقین ہے کہ آپ سب سمجھ جائیں گے۔ جو لوگ ہندی کے الفاظ میں بھی ناجائز سمجھتے ہیں۔ وہ اپنی سمجھ کے مالک ہیں۔ ہمیں دوسروں کے مسلک سے کیا واسطہ؟ (مکتوب آرزو بنام نفیس بنگلوری۔ شائع شدہ ہماری زبان (دلی گڑھ) شمارہ یکم فروری ۱۹۵۷ء)

اس خط کے حاشیے میں آرزو صاحب کا یہ شعر بھی لکھا ہوا ہے، جس میں لفظ نفسی نفسی آیا ہے، اور پہلے لفظ کی یا تے معروف سا قح ہو گئی ہے۔ پڑی ہے ہراک کو اپنی اپنی، ہے اینا میں بھی نفسی نفسی تمہیں کو اک رٹ ہے امتی کی، شفیق دد جسنر اتھیں ہو۔ آرزو صاحب نے جس پہلو کی طرف اشارہ کیا ہے کہ اردو میں حسرت و ملت کی کیا حیثیت ہے، وہ خاص طور سے توجہ طلب ہے۔ یہ مسلمات میں سے ہے کہ آرزو صاحب! بہت سے مدعیانِ زبان دانی و قواعد آشنائی سے کہیں زیادہ ان مسائل کے متعلق علم رکھتے تھے۔

جن افعال کے آخر میں یا تے معروف ہو، ان کے متعلق کوئی بات قطعیت کے ساتھ نہیں کہی جاسکتی۔ کہیں سقوط ناگوار ہوگا، کہیں گوارا۔ یہی صورت اس کی ہے۔ اس کا تعلق محض محل استعمال سے ہے۔ مثلاً یہ مصرع دیکھیے۔

الہیٰ خیر، کہ اب آگ پاس آن گئی  
 در بدر ناصیب فرمائی سے کیا ہونا ہے  
 آج بیداری میں ہے خوابِ زیلجام کو  
 ان مصرعوں میں سقوط یا غلغلہ فصاحت نہیں ہے۔ لیکن ان مصرعوں میں :-  
 سرے شعلے اٹھتے ہیں، آنکھوں سے دریا جاری ہے  
 مجھ کو تو یار سے ہے آغوش کا خیال  
 سقوط قطعاً غلغلہ فصاحت ہے۔

مختصر یہ کہ لفظ کے آخر سے حرفت علت کا دینا قابل قبول بھی ہو سکتا ہے اور ناقابل قبول بھی۔ اسکا انحصار محلی استعمال پر ہے۔ نہ  
 اس میں ہندی وغیرہ ہندی الفاظ کی تفریق کی جا سکتی ہے، نہ کوئی قاعدہ کلیتہً بنایا جاسکتا ہے کہ یہاں غلط ہے، وہاں صحیح۔  
 اصل معیار یہ ہے کہ جہاں بھی حروفِ بِلَت کے دبے سے مصرع کی روانی پر اثر پڑے، وہاں اس کا دہنا غلط ہے، خواہ وہ  
 لفظ کسی زبان کا ہو۔ جہاں یہ صورت نہ ہو، وہاں مطلقاً عیب نہیں۔

## نگار پاکستان کا سالنامہ ۱۹۶۳ء نیازِ نذر

جس میں تقریباً پاک دہند کے سارے ممتاز اہل قلم اور اکابر ادب نے حصہ لیا ہے اس میں  
 حضرت نیاز فتحپوری کی شخصیت اور فن کے ہر پہلو، مثلاً ان کی افسانہ نگاری، تنقید، اسلوب نگارش  
 انشا پر دازی، مکتوب نگاری، دینی رجحانات، صحافتی زندگی، شاعری اور ادارتی زندگی،  
 ان کے افکار و عقائد اور دوسرے پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کر کے ان کے علمی و ادبی  
 مرتبے کا تعین کیا گیا ہے۔ صفحات ۶۲۴ قیمت آٹھ روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ کراچی ۳

# انسان کی ذہنی تاریکی کا عبرتناک دور

## نیاز فتحپوری

(۱) پندرہویں صدی میں انگلستان کا قانون تھا کہ اگر کوئی شخص انجیل مقدس کا مطالعہ اپنی مادری زبان میں کرے گا تو اس کی جائیداد ضبط کر لی جائے گی اور وہ حکومت کا باغی قرار دیا جائے گا چنانچہ اس قانون کے نفاذ کے بعد ۳۹ آدمی پھانسی پر لٹکائے گئے اور ان کی ہڈیاں سربازار جلائی گئیں۔

(۲) سولہویں صدی میں فرانس کی حکومت نے ایک شخص کو صرف اس خطا پر آگ میں تڑپا تڑپا کر ہلاک کر ڈالا کہ وہ راہبوں کے ایک جلسہ کے سامنے دوزخ نہ ہوا تھا۔

(۳) ہندو سنی کے بائبل کے عام عقیدہ تھا کہ شیطان انسان کے اندر حلول کر جاتا ہے اور وہ اسے ناپاک افعال کے ارتکاب پر مجبور کرتا ہے، چنانچہ اس عقیدہ کی بنا پر جیسے اول کے زمانہ میں ایک شخص اسکاٹ لینڈ کا رہنے والا اس جرم میں جلا دیا گیا کہ وہ شاہی خاندان کو ڈبوئے کے لیے سمندر میں طوفان پیدا کر رہا تھا۔ ایک بار سر میتھو ہیل کے سامنے جو انگلستان کا مشہور جج تھا ایک عورت پیش کی گئی اور الزام یہ تھا کہ وہ بچوں سے سویوں کی قے کراتی ہے، چنانچہ جج صاحب نے اسے زندہ جلا دیا۔ ایک شخص پر کسی بھیڑیے نے حملہ کر دیا، اس نے مقابلہ کر کے بھیڑیے کا پنجہ کاٹ لیا اور جیب میں رکھ کر گھر پہنچا۔ دیکھا کہ اس کی بیوی کا ہاتھ کٹا ہوا ہے، اس لیے یقین کر لیا گیا کہ اس کی بیوی ہی بھیڑیا بن کر گئی تھی اور اسے جلا دیا گیا۔ ۱۴، ۱۵ء میں اتفاقاً کسی مرغ نے انڈا دیدیا۔ عدالت گاہ میں پیش کیا گیا تو جج نے یہ فیصلہ دیا کہ اس کے اندر یقیناً شیطان حلول کر گیا تھا اور اسے سہراہ جلا دیا گیا۔

(۴) کسی وقت یورپ کا قانون تھا کہ اگر کسی کے گھر میں کوئی شخص رات کو داخل ہو تو اس کو قزاق سمجھ کر مار ڈالنے میں کوئی مضائقہ نہیں، لیکن اس سلسلہ میں یہ خیال پیدا ہوا کہ ممکن ہے کوئی شخص کسی کو بہانہ سے ہلاک کر مار ڈالے اس لیے قانون میں ترمیم کی گئی کہ مالک مکان گھر کے کسی پالتو جانور کے سامنے اپنی بے گناہی کی قسم کھائے، کیونکہ اگر وہ جھوٹا ہوگا تو جانور ضرور کسی نہ کسی طریقے سے اس کا اظہار کر دیگا۔

(۵) یہ بھی انگلستان کا قانون تھا کہ اگر کوئی مجرم اپنے جرم کا اقرار نہ کرے تو اسے ہاتھ میں پنیر اور روٹی کا ٹکڑا لیکر کہنا پڑتا تھا کہ اگر میں جھوٹ بولوں تو خدا کرے یہ میرے حلق میں پھنس جائے۔

(۶) لوگوں پر یہ الزام بھی لگایا جاتا تھا کہ وہ گرمیوں میں پالا گراتے ہیں، اولے برس گر فصلیں تباہ کرتے ہیں، شراب نوشی کر دیتے ہیں، لگانے کو بانجھ بنا دیتے ہیں اور انھیں ساحر سمجھ کر جلا دیا جاتا تھا۔

(۷) تنجو برا ہی اپنے وقت کا مشہور ہیئت داں تھا لیکن اسی کے ساتھ سحر و افسوں کا بھی قایل تھا اور بہت سے مہمل الفاظ ایک جگہ لکھ کر پیشین گوئیاں کیا کرتا تھا اور ان کے پورا ہونیکا منتظر رہتا تھا۔

(۸) لوہتر کمریقین تھا کہ اس کی ملاقات شیطان سے ہوئی تھی اور بعض مذہبی مسائل پر مباحثہ ہوا تھا۔

(۹) چارلس پنجم شاہ جرمنی کے زمانہ میں مسخوفہ بڑا مشہور ہیئت داں گزرا ہے۔ اس نے ایک بار حکم لگایا کہ ایک بہت بڑا طوفان آنے والا ہے اور اس پر یقین کر کے ہزاروں آدمیوں نے جو تیشی حصہ زمین پر مقیم تھے ترک وطن کر دیا اور فرانس میں ایک بہت بڑی کشتی تیار کر کے اسے ذخایر سے بھر لیا، لیکن طوفان نہ آنا تھا نہ آیا۔

(۱۰) ۱۵۶۱ء میں اینڈرے کپ نے ایک کتاب شائع کی جس میں اس نے بتایا کہ بہشت میں آدم کی زبان کیا تھی، چنانچہ اس نے لکھا کہ خدا نے آدم سے سویدن کی زبان میں باتیں کیں اور آدم نے ڈنمارک کی زبان میں جواب دیا، لیکن سانپ نے خدا سے جو باتیں کیں وہ فرانسیسی زبان میں تھیں، اسی طرح ابرو نے اپنی ایک کتاب میں جو میڈرڈ سے شائع ہوئی تھی ظاہر کیا کہ جنت عدن میں شمال اسپین کی بسکائی زبان رائج تھی۔

(۱۱) چھٹی صدی عیسوی میں ایک راہب نے جس کا نام ساس تھا ایک کتاب ہیئت و جغرافیہ پر لکھی اور ظاہر کیا کہ زمین سطح ہے اور کسی وقت دائرہ دار ٹکروں میں پانی اس کے چاروں طرف بھرا ہوا تھا۔ پانی کے اس حصہ سے آگے ایک حلقہ خشکی کا تھا اور طوفان فوج سے پہلے ان کی آبادی صرف یہیں پائی جاتی تھی، یہیں ایک بلند پہاڑ تھا جس کے گرد سورج اور چاند طواف کرتے تھے۔ جب سورج اس پہاڑ کے پچھے چلا جاتا تو رات ہو جاتی ہے اور جب سامنے آتا ہے تو دن ہو جاتا ہے۔ اس نے یہ بھی ظاہر کیا کہ خشک حصہ زمین کا کنارہ آسمان سے بندھا ہوا ہے اور وہ کسی ٹھوس چیز کا بنا ہوا ہے جو ایک بڑے کڑھاد کی طرح زمین کو ڈھانپنے ہوئے ہے۔ اسی کے ساتھ یہ بھی اس نے لکھا کہ اگر کوئی شخص اس کے خلاف کہے گا تو وہ کافرو بے دین قرار دیا جائے گا اور سزا کا مستوجب ہوگا۔ چنانچہ اس وقت اگر کسی کے منہ سے نکل گیا کہ زمین کرہ ہے تو اسے پکڑ کر جلا دیا گیا، اگر کسی نے دعویٰ کیا کہ آتشاب زخام شمسی کام کر رہے تو اسے جلا وطن کر دیا گیا۔

(۱۲) پانی اور آگ کے ذریعہ سے بھی جرم دہانے کی جانچ ہوتی تھی۔ یعنی ایک مجرم کے ہاتھ میں تپا ہوا سرخ لوحا دیا جاتا تھا اور عقیدہ یہ تھا کہ اگر وہ بے گناہ ہے تو اس کا ہاتھ نہیں جلے گا، اسی طرح اسے دریا میں ڈال دیا جاتا تھا اور سمجھا جاتا تھا کہ اگر وہ معصوم ہے تو محفوظ رہے گا ورنہ ڈوب جائیگا۔

(۱۳) عام عقیدہ تھا کہ انسان اپنی روح کا مالک ہے نہ جسم کا اور اسی عقیدہ کا نتیجہ تھا کہ دنیا میں غلامی کی بنیاد قائم ہوئی، ایلوینان، روم، فرانس اور جرمنی میں لاکھوں انسانوں کو غلام بنا کر جانوروں کا ب سلوک ان سے کیا گیا۔

یہ تھا وقت جب انسان صرف سپاہی تھا یا مذہبی رہنما، یعنی لڑنے اور جھوٹ بولنے کے سوا انسان کو کوئی اور کام نہ تھا اس کا جسم و دماغ دونوں مفید تھے۔ ایک کیلئے لوبہ کی زنجیری تھیں اور دوسرے کے لئے داہمہ پرستیوں کی۔!

# جدید عربی ادب

## ڈاکٹر اعجاز احمد

جسے عام طور سے جدید عربی ادب کے نام سے یاد کیا جاتا ہے اس کے ابتدائی خدوخال ہمیں انیسویں صدی کے اوائل سے ابھرتے نظر آتے ہیں۔ یہی وہ زمانہ ہے جب ادب جدید کے اثر انگیز عوامل دنیا کے عرب میں کار فرما دکھائی دیتے ہیں۔ قدیم عربی ثقافت کا جدید مغربی تہذیب و تمدن سے اختلاط، امریکی اور فرانسیسی مبلغین کی شام اور لبنان میں آمد و رفت، مطابع کا قیام، اخبار و رسائل کی اشاعت مستشرقین، یورپ کی عربی زبان و ادب سے بڑھتی ہوئی دلچسپی اور تالیف و ترجمہ کی طرف ان کی توجہ، مہر کے طلباء کے حصول تعلیم کے لئے یورپ جانا، مغربی علوم و فنون کا مطالعہ، یورپ کے مشینی انقلاب سے سبق آموزی، تعلیم نسواں کی کوششیں اور عرب قومیت کا گہرا احساس — یہ ہیں وہ اسباب و عوامل جو رفتہ رفتہ اپنا کام کرتے رہے اور جنہوں نے تقریباً انیسویں صدی کے وسط میں ادب عربی میں ایک نئی روح پھونکی، نئے ادب کو جنم دیا، نئے اسالیب بیان، نئے مضامین، نئے طرز فکر اور نئی تعبیرات پیدا کیں۔ عہد جدید کے اصناف ادب، قصے، ناول، ڈرامے، علمی ادبی تاریخی اور تنقیدی مقالے وجود میں آئے، نثر جو سچ و قافیے اور محاسن لفظی کے قید و بند گنت تھی وہ ان بندشوں سے آزاد ہوئی۔ الفاظ سے زیادہ معانی کی طرف توجہ ہوئی۔ نظم جو مدحیہ، قصائد، تعزیتی مرثیہ اور عشقیہ مضامین سے آگے قدم نہ رکھتی تھی اب اس کی جولا نگاہ میں نئے نئے مضامین شامل ہونے لگے۔ فطرت سے مگروشی سلاح کے عیوب و محاسن کی تصویر کشی اور جذبات انسانی کی ترجمانی اس کے خاص مشاغل بن گئے اور جب اس معنوی آزادی کیساتھ اسے قوافی کی ظاہری پابندی گراں گزری تو اس کا بھی بڑا اپنی گردن سے اتار پھینکنے کی خواہش کی۔ اس طرح سے ادب عربی کا کارواں، انقلابات و تجربات کے ریگستانوں اور نخلستانوں سے ہوتا ہوا تجدید کی صدی سوا صدی کے اندر اب ترقی کی اس منزل پر پہنچ چکا ہے جہاں وہ دنیا کے دوسرے ترقی یافتہ ادبوں کے ساتھ قدم قدم رولے دوں ہے۔

دینے کے عرب کا جو ملک جتنا پہلے ان مذکورہ بالا اسباب و عوامل کے زیر اثر آیا ہے اتنے ہی پہلے وہاں زبان و ادب میں تبدیلی بھی نمایاں ہوئی۔ اس اعتبار سے مصر و لبنان سب سے آگے نظر آتے ہیں۔ ان کے پیچھے شام و عراق اور ان سے پیچھے حجاز، عمان اور یمنی درجہ ہے کہ عربی بولنے والے تمام ملکوں میں تجدید و تجدید کی یہ لہریک وقت وجود میں نہیں آئی بلکہ الگ الگ زمانوں میں ظہور پذیر ہوئی اور اسی لئے کم و بیش ہر ایک عربی بولنے والے ملک کی ایک مستقل تاریخ ادب ہے، اور اس کے اپنے ذاتی ادبی رجحانات کی ایک علیحدہ داستان ہے لیکن یہ یقینی ہے کہ کوئی بھی ملک ہو، شام ہو، حجاز، مصر ہو، عراق، مراکش ہو کہ سوڈان نہیں

انیسویں صدی سے پہلے اس قسم کی ادبی بیداری کا پتہ نہیں چلتا۔

## خاص رجحان

انیسویں صدی کے اواخر تک ادب عربی میں جو خاص رجحان مقابہ ہے وہ یہ ہے کہ اس زمانے کے ادباء اور شعراء میں وجود اور رکاکت سے گلو خلاصی کی کوشش نمایاں ہے اور وہ لوگ قدیم عباسی عہد کے طاقتور اور حقیقی انداز بیان اپنانے میں مصروف نظر آتے ہیں۔ اس حیثیت سے دراصل وہ زمانہ شعروادب کے احیا کا زمانہ ہے اور اس دور کا عباسی ادب سے ملتا جلتا ہے صرف ایک نمایاں فرق کے ساتھ اور وہ یہ ہے کہ عباسی دور کی شاعری پر ایک قسم رد و دای چھاپ لگی ہوئی معلوم ہوتی ہے اور وہ عوامی ادب کہے جانے کی مستحق نہیں ہے اس لئے کہ شعرو شاعری کا وجود اس زمیں زیادہ تر خلفاء اور امراء کے خوش کرنے کے لئے ہوتا تھا اور چونکہ یہ لوگ سماج کے اونچے طبقے سے تعلق رکھتے تھے میں علماء بھی تھے اور فلاسفر بھی۔ ماہرین لغت بھی تھے اور منافع بدائع کے فن کار بھی۔ اس لئے ان کے ذہنی معیار اور مقام کو سامنے رکھتے ہوئے شعراء اپنا انتہائی آراستہ و پیراستہ کلام پیش کرتے تھے جو پُر شکوہ الفاظ میں اور دقیق و نازک مملو ہوتا تھا۔ اس کے برعکس اس دور احیاء کا ادب عام فہم الفاظ پر مشتمل ہے اس لئے کہ اس کی تخلیق جمہور کی رضا و امداد کے جذبات کی ترجمانی کے لئے ہوتی ہے لیکن تکنیک کے اعتبار سے قدیم و جدید میں کوئی فرق نظر نہیں آتا۔ چنانچہ ڈاکٹر لطف جوقا ہرہ یونیورسٹی میں فارسی کے پروفیسر اور عربی زبان کے ایک مشہور جواں سال ناقد ہیں اس سلسلہ میں نمونہ گز ہیں۔

بہر حال ہمارے یہاں کے اس دور احیاء کے شعرائے اور جن کے آگے حافظ اور شوقی نظر آتے ہیں شعرو کمزوروں آگے بڑھا دیا ہے۔ انھوں نے اگر ایک طرف شعر کے اوزان اور اس کی بناوٹ میں عہد عباسی کی قدیم پابندیوں کو برقرار رکھا ہے تو دوسری طرف انھوں نے اسی شعر کے ذریعے ہمارے جذبات احساسات کی ترجمانی بھی کی ہے یا دوسرے لفظوں میں یوں کہیں گے کہ ان شعرائے ہماری شاعری کو اس کی قدیم بار آور زندگی پھر سے عطا کر دی ہے اور اسے ایسا مستحضر کر لیا ہے کہ وہ انتہائی دقیق و نکالہی سے ہماری روزمرہ کی زندگی کی عکاسی کرتی ہے۔

(عربی سے ترجمہ)

بیسویں صدی کے شروع میں مصر میں شعرو شاعری کا ایک نیا مکتب خیال پیدا ہوا جس کے نمائندے عبدالرحمن شکر، ابراہیم نقاد المازنی اور عباس محمود العقاد وغیرہم تھے۔ یہ گروہ فرانسیسی کے مقابلہ میں انگریزی سے زیادہ متاثر تھا اور اس پر انگریزی دوسرے مغربی ادبوں کا ثقافتی رنگ بھی چڑھا ہوا تھا چنانچہ اس گروہ نے اس دور احیاء کے شعرا پر اس عنوان سے حرف گیری شروع کی کہ شعر اپنے کلام میں داخلی جذبات کا اظہار نہیں کرتے جس سے ان کی نفسیات کا مطالعہ کیا جاسکے اور ان کی شاعری میں ان کے لہجہ کی عکاسی ملتی ہے۔ زیادہ سے زیادہ ان کی شاعری کا موضوع ہماری روزمرہ کی عام زندگی ہوتا ہے۔ اور ایسا بہت کم ہوتا ہے کہ وہ حیات انسانی کے مختلف پہلوؤں پر غور کریں اور انھیں اپنے کلام میں جگہ دیں، اسی کے ساتھ ساتھ ان لوگوں کا ایک اعتراض تھا کہ دور احیاء کے یہ شعراء، قدیم شاعری کی مخصوص بناوٹ اور اس کے اوزان کی حفاظت میں بھی زیادہ غلو سے کام لیتے ہیں۔

## شعر کا تصور ————— نیا نظریہ

دراصل یہ نیا مکتب خیال شعر کے تصور اور اس کے مفہوم کے بارے میں اپنا ایک الگ نظریہ رکھتا تھا، اس کا خیال تھا کہ شعر



نفس انسانی کا ترجمان ہے۔ لہذا ایک لفظ ان کے دل میں دکھ درد اور غیر خوشی کے جو جذبات موجزن ہوں شعر میں ان کی صحیح تصویر برپا ہے اسی کے ساتھ ساتھ فطرت، اور اس کے اسرار و رموز کے حقائق سے پردہ اٹھانا بھی ایک شاعر کا فریضہ منصبی ہے۔ اس نئے مکتب خیال کے نزدیک کسی قوم کے حادثات و واقعات کا وزن و قافیہ کے ساتھ کارڈ کر لینا شاعری نہیں ہے۔ بلکہ شاعری نام ہے ان جذبات انسانی کی تصویر کشی کا جن سے شاعر کا نفس ملو ہے۔ اور وہ خود بخود شاعر کی زبان پر نغمہ جادو ادا بن کر جاری ہو جائیں اور یہ نغمہ شاعر کے اس تعلق کو بھی صاف طور پر بتاتا ہو جو اسے اس کائنات ارضی سے وابستہ کیے ہوئے ہے۔

چنانچہ مصرعیں برسوں شعر و شاعری کے صحیح تصور اور ان کی صدیقی اور معنوی صفات و خصوصیات پر نقد و تبصرے ہوتے رہے جن کی مدد سے جدید عربی شاعری نے ارتقائی منزلیں طے کیں اور مصرع میں ایک اچھی خاصی تعداد با کمال شعرا کی پیدا ہو گئی، نئی نئی انجمنیں اور جماعتیں ادب کی خدمت کے لئے وجود میں آئیں تاکہ ایک اعلیٰ قسم کا مقصدی ادب پیدا ہو، مستقل ادبی پرپچے کثیر تعداد میں نکلنے لگے۔ جن میں ادب کے مختلف اقدار اور اس کے حقائق پر مضامین شائع ہوتے، ممتاز مغربی ادباء و شعراء کے سوانح حیات کو ان پرچوں میں نمایاں جگہ دی جاتی۔ ان کے ادبی نظریات پر روشنی ڈالی جاتی۔ اور ان کے کلام سے ان پر استدلال پیش کیا جاتا۔ مقامی شعراء اور ادباء جیسے طہ حسین، محمد حسین ہیکل، عقاد، اور مازنی وغیرہم کے شعر و ادب کے بارے میں جو تصورات اور نئے تاثرات ہوتے وہ ان پرچوں میں برابر چھپتے رہتے، اس جدوجہد کا نتیجہ یہ نکلا کہ نئی نسل کے شعراء نے ادب عربی اور ادب مغربی دونوں ادبی سرچشموں سے اپنے کلام کی آبیاری کی اور اپنے لئے ایک مستقل ادبی راستہ بنالیا، چنانچہ اس نئی پود کے باغوں جس قسم کا شعری ادب پیدا ہوا اس کے بارے میں آپ ڈاکٹر شری صاحب کے الفاظ سنیں وہ فرماتے ہیں:

”اس میں کوئی شک نہیں کہ موجودہ دور کی ہماری شاعری میں ایک جاندار اور بار آور ارتقاء ہوا۔ ایسا ارتقاء جس نے شعر کے پہلو پر اثر ڈال دیا ہے، چاہے وہ شعر کا موضوع ہو یا اس کی شکل اور یا اس کی بناوٹ۔“  
(عربی سے ترجمہ)

جدید عربی شاعری کے عوامل و ارتقاء پر روشنی ڈالتے ہوئے وہ مزید فرماتے ہیں:-

”یہ ایک طے شدہ بات ہے کہ ہمارے شعراء نے مغربی ادبوں کا گہرا مطالعہ کیا ہے اور اپنے اشعار کی بعض شکلوں میں ان سے استفادہ بھی کیا لیکن یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ انہوں نے اپنے آپ کو مغربی ادب میں بالکل ضم نہیں کر دیا بلکہ اپنی مستقل عربی شخصیت برقرار رکھی، ایسی شخصیت جو اپنے حال کو اپنے ماضی سے مضبوطی کے ساتھ وابستہ رکھنا چاہتی ہے اور اس میں ایسا ارتقاء بھی چاہتی ہے جو اس کے زمانے کے موافق ہو۔ ایک ایسا ارتقاء جس کی تہوں میں ہم اپنے آپ کو بھی دیکھتے ہوں اور اپنے اسلاف اور ان کے ذہنی رجحانات کو بھی۔“

### آزاد نظم

اس نئی نسل داؤں میں سے کچھ شعراء نے ”الشعر المرسل“ یا آزاد نظم کی سادگی اور پرکاری پر فریفتہ ہو کر اس کی طرف بھی توجہ کی۔ بعض ادباء نے ان کی حوصلہ افزائی کی اور بعض نے اس ادبی بدعت کو ناپسندیدگی کی نگاہ سے دیکھا، ابھی یہ تجربہ جاری ہے اس کی موت و زیست کا فیصلہ مستقبل کے ہاتھوں میں ہے۔ عباس محمود العقاد (مؤرخ و معرکے چند چوٹی کے ادباء اور ناقدین میں شمار ہوتے ہیں۔ ان سے کسی نے پوچھا تو وہ مسکرائے اور بولے۔

”یہ شعر نہیں ہے۔ شعر کے لئے تو وزن اور موسیقیت ضروری ہیں اور اس کے بارے میں صحیح فیصلہ کے لئے ماہرین انشا پرداز

کی طرف رجوع کرنا لازمی ہے۔

اسی طرح جب ڈاکٹر طحسین صاحب سے آزاد نظم کے بارے میں دریافت کیا گیا تو انہوں نے فرمایا: ”میں ذاتی طور پر یہ سمجھتا ہوں کہ زندگی کی تبدیلی اور شعرا کے ماحول کے تغیر کے ساتھ شعر کے اوزان بھی نئے پیدا ہوتے ہیں، اور یہ ضروری نہیں ہے کہ ہم خلیل فراہیدی کے مقرر کئے ہوئے وزنوں کو برقرار رکھیں۔ ہمیں چاہیے کہ ان جذبات پسند شعرا کی آزادی میں مغل نہ ہوں اور ان سے صرف دو چیزوں کا مطالبہ کریں۔ اول یہ کہ ان کی عربی صحیح عربی ہیں۔ اور دوسرے یہ کہ وہ اپنے اشعار میں کچھ کہیں بھی۔“

عہد جدید کی عصری شاعری کے ارتقاء پر اس مختصر روشنی ڈالنے کے بعد اب مناسب معلوم ہوتا ہے کہ اس نئے دور کے شعرا کے کلام کا کچھ نمونہ بھی پیش کیا جائے جس سے علی طور پر انکا ادبی رجحان اور فنی مقام معلوم ہو سکے۔

### سوڈانی شاعر نظم

۱۔ جعفر حامد البشر، یہ ایک سوڈانی شاعر ہیں۔ ۳۵-۳۶ سال سے زائد عمر نہ ہوگی عنفوان شباب ہی سے شعر کہنا شروع کر دیے۔ ابتدا میں متقدمین کے طریقہ پر وزن و قافیہ کے پابند رہے۔ لیکن بعد کو آزاد نظم کی طرف متوجہ ہو گئے، ان کا ایک دیوان ”حریتہ و جمال“ کے نام سے شائع ہوا جس میں ان کے صرف وہ قصیدے شامل ہیں جو انہوں نے ۱۹۵۲ء اور ۱۹۵۳ء کے درمیان میں کہے ہیں! ان کا ایک چھوٹی سی نظم جو ”اسقنی“ (پلا جھکلو) کے عنوان سے ہے۔ یہاں نقل کی جاتی ہے جسے پڑھ کر حافظ کی سرمستی اور خیام کی زندگی کا نقشہ آنکھوں کے سامنے پھر جاتا ہے۔

اسقنی من خمور تلك العيون  
واذ رم من كؤ وسهاكل جین  
مجھے اپنی آنکھوں کی شراب پلا اور بار بار  
اس کے پیالے پر پیالے دیتا جا  
اسدقہا من یصد عن خمرۃ الدن  
ویروی من خمرۃ فی الحبیبین  
اسے بھی یہ شراب پلا دے جو اس شے کی  
پینا نہیں چاہتا اور صہبائے جمیل کے پیالوں  
سے سرمست ہے۔

اسقیہا یا مدہش الحسن عرفاً  
من هیام ومن جوی وفتون  
اے حسن ہوش رہا مجھے وہی شراب پلا جو جزن عشق  
سوز و دود اور فتنہ سامانی کی تھری ہوئی ہے۔  
اسقینہا ولا تضن فتنان  
لیس بندتی من السہوی بفتن

مجھے وہی شراب پلا اور بخل نہ کر اس لیے کہ  
میں بھی تو اپنے متاع شوق کے لٹائے میں  
بخل نہیں ہوں۔

یا عجیب الجمال ان عجیب  
ان تری لوعاتی وترضی جنونی  
لے حسن عجب خیز! یہ کتنی عجیب بات ہے کہ تو  
میرا سوز عشق دیکھے اور میرے خون سے لطف اندوز ہو!  
هذه بلبلاتی تناوب من الشوق  
و قلبی یبدی لفرط الحسین  
ذرا یہ تو دیکھ کہ میری روح آتش شوق سے  
پگھل جا رہی ہے اور میرا ذرا شدت عشق  
خون ہو جاتا ہے۔

اذ ترن الاقار تسبح روحی  
فتناجیك فی صفاء الرغین  
جب کبھی سازوں میں جھنکار ہوتی ہے۔ میری  
روح تھرکنے لگتی ہے اور پھر اس تیز جھنکار کے  
درمیان میں تجھ سے سرگوشی میں محو ہو جاتی ہوں۔  
(وترن الاقار تسبح نفسی)  
عند ذکرک فی ظلام الشجون  
یا جب کبھی روشنیاں بھر پڑتی ہیں تو میری روح  
تجھے یاد کر کے غموں کے اندھیرے میں منور ہو جاتی ہے۔  
اولتنوح الا عطار ینشق قلبی  
منک عرفا احای من الیاسمین  
یا جب کبھی خوشبوئیں پھیلتی ہیں تو میرا دل  
تیری اس خوشبو سے پارہ پارہ ہو جاتا ہے  
جو چنبلی کے پھولوں سے بھی زیادہ شیریں ہے۔  
ملہم الشعر هذه درد الشعر  
تبادت من کل غمہ تمین  
اے شعر کے اٹھا کر لے دے! یہ اشعار کے وہ

آبدار موی ہیں جو قیمتی سے قیمتی ہمار بھی فوٹیت رکھتے ہیں۔  
 اُنْتَ اوحیتھا و اُنْتَ معینتی  
 فتدق بوجھا یا معینتی  
 تو ہی نے مجھے یہ اشعار اتھاکے اور تو ہی میرا سر جھٹمٹھ  
 ہے اسلئے میرے سر جھٹمٹھ تو اپنا نیف القاب بار بار جاتی کہ۔  
 دانت الشاعر الذی نزه الحسن  
 ولنقی اوصافه من محبوب  
 میں وہ شاعر معجز بیان ہوں جس نے حسن کو جلا  
 دی اور اس کے اوصاف کو رکاکت سے پاک کیا۔

### عربی شاعره

۲۔ اسی طرح عراق کی ایک مہجی ہوئی پختہ کار جید شاعره ہیں جن کا نام ہے نازک الملائکہ۔ یہ اپنے ملک میں آزاد نظم کی تکنیک اور اس پر تنقید و تبصرہ کے فروغ دینے والوں میں ہمیشہ و سچھی جاتی ہیں۔ ۱۹۲۳ء میں بغداد میں پیدا ہوئیں۔ ماں اور باپ دونوں شاعر تھے چنانچہ شعر و شاعری کی نفا میں پرورش پائی۔ مقامی تعلیم سے فراغت کر کے انگریزی ادب کے مطالعہ کے لئے امریکہ گئیں۔ وہاں سے واپس ہو کر بغداد کے ٹریننگ کالج میں ادب عربی کی پروفیسر مقرر ہوئیں۔ ۱۹۵۸ء میں فوجی انقلاب کے بعد جب ملک میں اشتراکی رجحانات کے ظہور پایا تو وہ کالج سے علیحدہ کر دی گئی تھیں۔

نازک الملائکہ کے تین دیوان شائع ہو چکے ہیں۔ پہلا ”عاشقۃ اللیل“ ۱۹۴۶ء میں شائع ہوا۔ دوسرا ”شظایا در ماد“ ۱۹۴۹ء میں اور تیسرا ”قرارة موجہ“ ۱۹۵۴ء میں۔ ان کے ایک قصیدے میں سے جس کا عنوان ہے ”جامعۃ الظلال“ (و عند کون کو اکٹھا کرنے والی) ایک بند یہاں نقل کیا جاتا ہے:-

أخيراً لمست الحياة  
 وأدرکت ماہی — اے فراغِ ثقیل  
 أخيراً تبینت سر العنقا قیغ واخیتاہ  
 وأدرکت أخی أضعفت زمانا. طویل  
 ألم الظلال دلا شی غیر الظلال  
 ومرت علی لیالی  
 دھا أنا ادرکت أخی لمست الحياة  
 و انت أصرخ واخیتاہ  
 ومرت علی زمان بطی العبور  
 و تلتہ تمطی ملا لأکثان العصور

هنا لك تغفو وتنسى موابكها انك قد ور  
 زمان شديد السواد ولون النجوم  
 يذ كرتي لعيون الذئاب  
 وضوء صغير يلوح وراء الغيوم  
 عرفت في النهاية لون السراب  
 ووهم الحياة  
 فواخيبتاه

(آخر کار میں نے زندگی کو چھو کر دیکھا۔

اور مجھے معلوم ہوا کہ زندگی کیا ہے — جو جعل غلا  
 اور پھر مجھے خوشیوں کا راز معلوم ہو گیا، ہائے مری محرومی  
 اب مجھے محسوس ہوا کہ میں نے ایک طویل زمانہ ضائع کیا،  
 دھندلے اکٹھا کرتی رہی اور محالات کی تاریکی میں بھٹکتی رہی  
 میں دھندلے اکٹھا کرتی رہی، صرف دھندلے  
 اور مجھ پر راتوں پر راتیں گزرتی رہیں  
 اب میں محسوس کرتی ہوں کہ زندگی سے قریب ہو گئی ہوں  
 اگرچہ چیخ چیخ کے کہتی بھی جاتی ہوں۔ ہائے مری محرومی  
 یہ سست رفتار زمانہ مجھ پر اس طرح سے گزرا  
 کہ اتنا ہٹ کی وجہ سے اس کے لمحے اتنے لمبے ہو گئے جیسے کہ  
 طویل صدیاں

جو سو گئی ہوں اور جن کا جہوس آگے بڑھنا بھول گیا ہو۔

انہمائی تاریک زحانہ، اور تاروں کی چمک  
 مجھے بھیڑیوں کی آنکھیں یا دولا تی ہے

اور ایک مدھم دوشنی بادلوں کے اس پار ٹٹھا رہی ہے  
 آخر میں میں نے رنگ سراب پہچانا

اور قرب زندگی بھی

ہائے مری محرومی!

## شام کے مشہور شاعر

۳۔ نزار القبانی۔ شام کے ایک مشہور شاعر ہیں۔ ۱۹۲۳ء میں دمشق میں پیدا ہوئے۔ پندرہ سولہ سال کی عمری سے اشعار  
 کہنا شروع کر دیئے تھے لیکن روایاتی شاعری پسند آئی۔ اس لیے زیادہ دلوں ایسی شاعری سے وابستہ نہ رہ سکے۔ جو آذنان قوائی میں مفید ہے

وں میں اپنے جوہر دکھانے لگے۔ ابھی زیادہ عمر نہ ہونے کے باوجود پانچ دیوان شائع ہو چکے ہیں سب سے پہلا دیوان ۱۹۴۲ء  
 لکھنؤ لی سمراء کے نام سے شائع ہوا تھا۔

سفارت خانہ کی ملازمت سے وابستہ رہنے کی وجہ سے نزار القبانی کو قسریٰ پورے یورپ کی سیاحت کا موقع ملا۔ ۱۹۵۵ء  
 وہ اسپین پہنچے تو وہاں کی سیر سے جو تاثرات ان کے دل میں پیدا ہوئے انھوں نے نظم کا جامہ پہن لیا اس نظم کا ایک بند  
 لکھا جاتا ہے:

فی امبانی ..... لما احتج إلى دواء .....  
 ولا إلى جر ..... ألقى بيد عطر السورق .....  
 عيون مورينا روسا .....  
 ترشفا بالشوق الاسود .....  
 عيون مورينا روسا .....  
 رواء سوداء .....

اعلانیہ ..... ولا أسأل  
 وتشرب حیاتی ..... ولا تسأل  
 کمدنہ بحریۃ ..... معاشۃ ....  
 کھود ج عربی .... یحفر مصیرہ فی الابعاد .....  
 یحفر مصیرہ ... فی مصیرہ ...  
 (اسپین میں مجھے ..... دوات کی حاجت نہیں ہوئی  
 نہ روشنائی کی ..... کہ بجھاؤں اس سے کاغذ کی پیاس ...)

چشمہائے روسا  
 شوق سیاہ سے نہلائی رہیں مجھے  
 چشمہائے روسا  
 دوات ہیں سیاہی کی

دوبھاتا ہوں ان میں ..... کچھ پوچھتا نہیں  
 سیراب ہوتی ہے زندگی میری ..... مجھے پوچھتی نہیں  
 جیسے ایک سمندری سیپ ..... بڑا ....  
 جیسے ایک عربی محل ..... تلاش کرتا ہے محل مسافروں میں  
 تلاش کرتا ہے منزل ..... مری منزل کے درمیان ....

نورخیز شاعرہ - لیلیٰ

۲۔ لیلیٰ جو مکہ معظمہ کے مدرسۃ الفلاح کے مہتمم سید اسحق عزیزی صاحبزادی ہیں۔ حجاز کی ایک نورخیز شاعرہ ہیں۔ اس وقت

بیس اکیس سال کی عمر ہوگی۔ ادبی ذوق اپنے باپ سے ورثہ میں پایا۔ گھر کے کتب خانہ اور دوسری باہر کی کتابوں کے مطالعہ نے اسے ذوق کو درجہ دیا۔ بہت ہی کم عمری سے اشعار کہنا شروع کر دیئے جو کہ کے روزنامہ "الندوة" میں رواق الیقات کے مخصوص صفحہ پر شائع ہوتے رہے ہیں۔ موصوفہ کا ایک چھوٹا سا قصیدہ اب سے تقریباً چھ سو سال پہلے لکھا ہوا ہے یہاں نقل کیا جاتا ہے۔

فتاة عروبتنا أسمى  
لركب الحياة ولا ترجعي  
أے دنیا سے عرب کی دوشیزہ  
کاروانِ زندگی کی طرف بڑھ، اور پیچھے نہ ہٹ۔  
هلمى إلى حاضر مشرق  
وفي ظلمة الليل لا تلهجي  
چمکتے ہوئے عہدِ حاضر کی طرف بڑھ  
اور رات کے اندھیرے میں غافل مت ہو  
تغافى لى رجاء ما قد مضى  
وروى الفؤاد به واجبر عى  
عظمتِ ماضی کو واپس لانے کے لئے اپنے کو  
مٹا دے اور اسی سے اپنے دل کو برابر سیراب کر۔  
ولا تصبھی صورة متلا بدت  
تما شیل اشیا جہلاً تعی  
تو ایسی تصویر نہ بن جو موتیوں کی طرح  
نظر آئے اور شعور سے ہگنا نہ ہو  
فان الزمان زمان العلا  
نسیر حى الى المهدى الألع  
اس لئے کہ یہ زمانہ سبقت کا زمانہ ہے  
لہذا تو بھی اپنے روشن مقصد کی طرف بڑھ  
أرى لكن ذاق رحيق الحیا  
وخاص الخار ولم يقنع  
میں دیکھتی ہوں کہ سب کے سب شرابِ زندگی پی چکے ہیں  
اور اس کی گہرائیوں میں غوطہ لگا چکے ہیں اور پھر بھی بس نہیں کرتے۔  
وأنت تذوقتين مر الحیا  
وَأما تنظرين إلى المطلع

اور تیری حالت یہ ہے کہ زندگی کی تلخیاں پی رہی ہے  
کیا اتنی درخشاں پر تیری نگاہ نہیں جاتی ؟  
نہجی ابنة المجدد واستیعظی  
لداغی الفلاح ولا تجزعی  
جاگ لے دختر شرف جاگ ، فلاح کی آواز پر لبیک کہہ اور ناامید مت ہو۔  
وهيا اتشعی عنك تلك الغیو  
م بعن م وجد ولا تفزعی  
بڑھ اور اپنے پاس سے ان بادلوں کو عزم و قوت کے  
ساتھ ددر کر دے اور ذرا ابھی مت ڈر۔

## نثر کا ارتقاء

جدید عربی ادب میں نثر کے ارتقاء کی بھی کم و بیش اسی قسم کی کہانی ہے جو نظم کی ہے جسکی تفصیل کا موقع نہیں ہے۔ مختصر یہ ہے کہ اس نئے دور سے پہلے جو ایک بناوٹی اور نالاشی انداز سے ٹھوٹھلا ظاہر میں بھوکھلا، دتین اور مشکل الفاظ میں بوجھل نثری اسلوب رائج تھا اب اکی جگہ ایک جاندار اور مطلق و مگر سہل و سادہ اسلوب نے لی ہے اور اسی کیساتھ ساتھ نئے افان نثر مثلاً مقالہ، قصہ، انصوفہ (شارٹ اسٹوری)، اوٹورامہ (نثری) وجود میں آچکے ہیں نثر کی اس ارتقاء جو جدید ہیں نمایاں حصہ لینے والوں میں سے چند کے نام یہ ہیں۔ محمد عبدہ، ابراہیم الموطبی، محمد الموطبی، نامینہ، الیازبی، ابراہیم الیازبی، احمد فارس الشدین، بکر البشانی، شہاب الدین الانوسی، محمد شکر الالوسی، مصطفیٰ لطفی المنقلاطی، احمد لطفی السید، ابراہیم عبدالقادر المازنی، جرجی زیدان، جبران خلیل جبران، سلامہ لوسی، محمد حسین بسکلی، طہ حسین، توفیق الحکیم، محمد تیمور رضا الشیبی، ذون النون الیوب وغیرہم۔

اس ہمد جدید میں نثر کی ارتقاء کا ایک دلچسپ پہلو یہ ہے کہ صرف بچوں کے لئے جو قصے کہانیاں یاد دوسری کتابیں لکھی گئی ہیں اب کا بھی ایک بہت بڑا ذخیرہ ادب عربی میں اکٹھا ہو گیا ہے۔ اس سے قبل اخبار و رسائل میں رکن الاطفال "یا اکنا سم کے دوسرے عنوانوں کے تحت بچوں کیلئے قصے کہانیاں لکھنے اور دوسرے مضامین شائع ہوتے رہتے تھے اور اب بھی بعض اخبار و رسائل میں شائع ہوتے ہیں۔ ان مضامین کا مختصر یہ ہوتا ہے کہ بچوں کی قوت عقلی میں اضافہ ہو اور وہ آسانی سے زبان بھی سیکھتے جائیں یہاں تک کہ انھیں زبان و ادب سے گہری دل چسپی پیدا ہو جائے۔ عام طور سے اخبارات و رسائل کے یہ کالم اصل حروف میں ہوتے، زبان سہل و سادہ ہوتی، مضامین ہلکے پھلکے اور تفریحی ہوتے لیکن زیادہ تر اس کا خیال رکھا جاتا کہ جو بھی مضمون جو اس کا بچوں کے حوالے دکر دار پر ایک صحتمند اثر پڑے۔

## بچوں کا ادب

تقریباً تیس بیستیس سال سے بچوں کے ادب کی اب مستقل کتابیں لکھی جانے لگی ہیں۔ اس قسم کے لکھنے والوں میں غالباً سب سے پہلا نام کاہل کیلانی مرحوم کہتے۔ اگر انھیں اس صنف ادب کا امام کہا جائے تو بیجا نہ ہوگا۔ انہوں نے بہت سی کتابیں الگ الگ مختلف عمر کے بچوں کیلئے لکھی ہیں جنکی تعداد سو سو اسو سے کم نہ ہوگی جو کتابیں بہت ہی کم عمر بچوں کے لئے لکھی ہیں ان کی زبان انتہائی سہل و سادہ ہے اور مضامین بھی روزمرہ کے مشاہدات اور گھریلو معاملات سے متعلق ہیں۔ ان کتابوں میں کامل کیلانی نے جو اسلوب بیان اختیار کیا ہے اس میں ایک نیا پن ہے۔ انہوں نے ایک ہی جملے کے چند الفاظ بدل کر بار بار لے لے دہرایا ہے اور اس سے ایک نیا مفہوم پیدا کر لیا ہے۔ اس اسلوب صحیفہ کو کتاب پڑھنے میں دشواری نہیں ہوتی اور وہ شوق و ذوق سے پڑھتا ہے۔

کامل کیلانی کے اس سلسلہ کی جو کتابیں بڑے بچوں کے لئے ہیں ان میں ایک جملہ کو بار بار دہرانے کا طریقہ نہیں اختیار کیا گیا ہے لیکن



زبان انکی بھی سہل و سادہ کھی گئی ہے اور موضوع کے اعتبار سے یہ کتابیں تاریخی اور علمی، سنجیدہ اور مزاجیہ سب ہی طرح کے مضامین پر مشتمل ہیں۔ ان قصوں اور کہانیوں میں بعض طبعیاد ہیں۔ کچھ اپنے یہاں کے مشہور قصے ہیں اور کچھ دوسری زبانوں سے ترجمے اور اقتباسات۔

کامل کیلانی کے علاوہ دوسرے ادیبوں نے بھی اس طرف توجہ کی اور اس طرح سے ہلا مہالذاب سینکڑوں کتابیں شائع ہو چکی ہیں ان ادیبوں میں سے چند کے نام یہ ہیں، محمد عارف البرقوتی، محمد سعید العربال، محمد احمد برافق، محمود ہرانی، محمد عظیم الدہاشنی وغیرہم۔ کچھ نئی کتابوں کا یہ ضخیم و بھاری جدید عربی ادب کا ہی ایک قیمتی سرمایہ ہے۔

ان کتابوں کے علاوہ ان بچوں کے لئے مستقل پرچے نکلتے ہیں جن سے روز بروز اس سرمایہ میں اضافہ ہوتا جا رہا ہے۔ مثال کے طور پر قاہرہ سے "سمیو" اور "سندباد" نکلتے ہیں۔ یہ دونوں ہفتہ وار پرچے ہیں جس عمدہ کاغذ پر رنگین تصویروں کے ساتھ شائع ہوتے ہیں اور دیدہ زیبی کی آپ اپنی مثال ہیں۔

## سالنامہ ۱۹۶۲ء تذکروں کا تذکرہ نمبر

جس نے اردو زبان و ادب کی تاریخ میں پہلی بار انکشاف کیا ہے گرامر  
تذکرہ نگاری کا فن کیا ہے ؟

اس کی امتیازی روایات و خصوصیات کیا رہی ہیں ؟

تذکرہ نگاری کا رواج کب اور کن حالات میں ہوا ؟

اُردو، فارسی میں آج تک کتنے تذکرے لکھے گئے ہیں ؟

ان تذکروں اور ان کے مصنفین کی کیا نوعیت ہے ؟

ان میں کتنے اور کن کن شاعروں کا ذکر آیا ہے ؟

ان سے کسی خاص عہد کی ادبی و سماجی فضا کو سمجھنے میں کیا مدد ملتی ہے ؟

ان تذکروں میں اُردو، فارسی زبان و ادب کا کتنا بیش بہا خزانہ محفوظ ہے ؟

یہ خزانہ ادب کے تاریخی تحقیقی، سوانحی اور تنقیدی شعبوں کے لئے کس درجہ مفید اور کتنا اہم ہے ؟

ضخامت: ۱-۳۵ صفحات

قیمت: ۱- چار روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# عبداللہ بن سبا اور قتل حضرت عثمانؓ

(عہد عثمانی پر ایک سرسری جائزہ)

نیاز فتح پوری

گزشتہ اشاعت میں جناب پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی کا ایک مقالہ ”عبداللہ بن سبا“ پر شائع ہو چکا ہے جس پر میں نے اپنی اسے تھوڑا رکھی تھی، کیونکہ اس سلسلہ میں مجھے جو کچھ لکھنا تھا وہ زیادہ تفصیل کا محتاج تھا اور اسے میں نے اشاعت حاضرہ پر ضرورت رکھا تھا۔ چنانچہ اس وقت میں اس مسئلہ کے بعض ان پہلوؤں پر روشنی ڈالنا چاہتا ہوں جن پر فقہ عہد عثمانی کے سلسلہ میں کم غور کیا جاتا ہے۔

کئی قدر عجیب بات ہے کہ جب قتل حضرت عثمان کا ذکر آتا ہے تو سب سے پہلے عموماً عبداللہ بن سبا کا نام لیا جاتا ہے اور اس تفصیل و ہلک کے ساتھ اس پر گفتگو کی جاتی ہے، مگر یا قتل حضرت عثمان ”کا تنہا ذمہ دار وہی تھا اور اگر وہ نہ ہوتا تو شاید یہ المناک حادثہ پیش نہ آتا حالانکہ یقیناً ہے کہ عبداللہ بن سبا ہوتا یا نہ ہوتا، یہ انقلاب تو ہونا تھا اور اس انقلاب کا نتیجہ صرف یہی ہر سختی تھا کہ یا تو حضرت عثمان قتل کر دئے جاتے، بنو ہاشم کے بے شمار افراد جن میں حضرت علی بھی شامل تھے صفحہ ہستی سے معدوم ہو جاتے۔

اس گفتگو کے سلسلہ میں لوگ عموماً عہد عثمان ہی کو سامنے رکھتے ہیں۔ لیکن انسانی اختلافات کو نظر انداز کر دیتے ہیں جو ہر چند رسول اللہ کے عہد سعادت میں تو بظاہر ختم ہو گئے تھے، لیکن رحلت نبوی کے بعد ہی یہ داکھ پھر دھواں دینے لگی اور حضرت عثمان تک پہنچے پہنچے اس نے علویوں کی صورت اختیار کر لی۔

رسول اللہ کی رحلت کے بعد جب جانشینی رسول اللہ کے باب میں مہاجرین و انصار کے درمیان اختلاف پیدا ہوا تو حضرت ابو بکرؓ بحوالہ حدیث بنویں بیکہر کہ امامت قریش کا حق ہے رہ چڑیں اس حدیث کو صحیح نہیں سمجھتا۔ کیونکہ رسول اللہ کا مقصود صحیح معنی میں انسانی مساوات باکر تھا اور وہ حق امامت کو نہ قریش کے لئے مخصوص کر سکتے تھے اور نہ اپنے خاندان والوں کے لئے، انصار کو تو امامت سے ہمیشہ کے لئے محروم کر دیا لیکن بنو ہاشم اور بنو امیہ کی دیرینہ جدتہ وقایت کو ایک حیثیت سے ابھار بھی دیا۔ کیونکہ آل قریش میں بنو ہاشم اور بنو امیہ دونوں شامل تھے اور اس حدیث کی سے بنو امیہ کو حق امامت سے محروم نہیں کیا جاسکتا تھا۔ لیکن اس لحاظ سے کہ رسول اللہ اور حضرت علیؓ دونوں کا تعلق بنو ہاشم سے تھا، بعض جذباتی حقیقت بنو ہاشم کو بنو امیہ کے مقابل میں زیادہ مستحق خلافت سمجھا گیا پھر اس کو محض حضرت ابو بکر اور حضرت عمر کا تصرف قرار دیکر یا رسول اللہ کی تعلیم اخوت و اخوات کے اثرات (جو بنو زعفران سے تھے) کہ بنو امیہ اس وقت تو خون کا گھونٹ پی کر خاموش ہو گئے، اور بنو ہاشم کے اقتدار کو فوراً چیلنج کر کے، لیکن بب بعد میں رفتہ رفتہ تعلیمات نبوی کے اثرات ضعیف ہونے لگے اور شیعین کی سخت گیر پالیسی بھی ختم ہو گئی، تو حضرت عثمانؓ عہد خلافت میں (چونکہ وہ خود بنو امیہ سے تعلق رکھتے تھے) امویں کو حجاب نہیں کا مو قع مل گیا اور خلافت و امامت کا وہ تمام نظام جو حضرت عمرؓ قائم کیا تھا۔ درجہ برہم ہو گیا۔ اور اس طرح رسول اللہ کی رحلت کے تیرہ سال بعد ہی اسلامی جمہوریت نے اقتدار و اشراف کی جگہ لیں اور پھر برعادیہ کے عہد میں وہ مستعلاً ملکیت و استبداد شخصی میں تبدیل ہو گئی۔

لیکن دشواری یہ ہے کہ جب ہم حقائق تاریخی کا مطالعہ کرتے ہیں تو اس وقت بھی ہمارے مندرجہ ذیل مذہبی معتقدات ہمارا پیچھا نہیں چھوڑتے اور اس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ یا تو ہم سرے سے واقعات ہی کے منکر ہو جاتے ہیں یا ان کی کوئی نہ کوئی تاویل کر کے اپنے معتقدات کے دائرہ میں لے آتے ہیں۔ مثلاً اہل سنت والجماعت کو یہ لگے کہ ان کا یہ عقیدہ کہ خلفاء راشدین سے کسی غلطی کا ارتکاب ممکن ہی نہ تھا یا اہل تشیع کا یہ عقیدہ کہ پہلے تین خلفاء جو بنو نجاہ از خلیفہ تھے اس لئے انھوں نے جو کچھ کیا وہ سب غلط و نادرست تھا، مذہب کا جزو ہو کر رہ گئے ہیں اور کوئی بات اپنے مزاحمت کے خلاف سننا ہی نہیں چاہتے۔ پھر اس باب میں تو میں حضرات شیعہ کی کو ایک حد تک معذور سمجھتا ہوں، کیونکہ غلط یا صحیح ان کے مذہب کی بنیاد ہی اس عقیدہ پر قائم ہے کہ رسول اللہ کی نیابت منصوص ہو چکی تھی صرف حضرت علی اور جناب فاطمہ کی اولاد کے لئے اور اس وراثتی خلافت و امامت سے ہٹ کر کسی اور جمہوری یا غیر جمہوری حکومت کا تصور ان کے ذہن ہی میں نہ آسکتا تھا اور پہلے تین خلفاء کو ناجائز خلیفہ قرار دینا ان کا مذہبی مطالبہ ہے۔ لیکن مجھے حیرت ہے اہل سنت پر کہ انھوں نے بھی مسئلہ خلافت کو اپنے مذہب کا ضروری جز قرار دیدیا ہے یہاں تک کہ عہد خلافت راشدہ پر وہ کسی نقد و جسرح کو گوارا نہیں کر سکتے اور انھوں نے ایک عام اصول یہ مقرر کر لیا ہے کہ جس شخص کو صحابی ہونے کا فخر حاصل ہو چکا ہے وہ کبھی کسی غلطی کا مرتکب نہیں ہو سکتا، یہاں تک کہ حضرت عثمان تو خیر، بڑے بلند مرتبہ و صالح کردار کے انسان تھے، وہ امیر معاویہ پر بھی کسی شکستہ چینی کو گوارا نہیں کرتے، شخص اس لئے کہ وہ صحابی تھے۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ بڑی غلط ذہنیت ہے اور اسی ذہنیت نے وضع احادیث کا دور وازہ کھول دیا اور تاریخ اسلام مخ ہو کر رہ گئی حالانکہ نفس مذہب نہ صحابہ سے تعلق رکھتا ہے اور نہ مسئلہ خلافت سے۔ اگر خلفاء اربعہ میں سے کسی کا وجود نہ ہوتا تو بھی اصول اسلام وہی رہتے جو رسول اللہ منضبط فرمائے تھے اور اگر آج کوئی ان کی قیادت و سیادت پر نقد و جسرح کر کے ان کی غلطیوں پر گفتگو کرے تو بھی آپ اسے دائرہ اسلام سے خارج نہیں کر سکتے، کیونکہ شرائط اسلام میں یہ بات شامل نہیں کہ خدا اور رسول کے ساتھ خلفاء و صحابہ پر بھی ایمان لایا جائے، رسول کی ذات یقیناً عہد افری ذات تھی لیکن ان کی رحلت کے بعد شروع ہو گیا محض تاریخ اسلام کا جس کا تعلق قطعاً مذہب سے نہ تھا، اور اسی حیثیت سے اس کا مطالعہ کرنا چاہئے۔

اس میں شک نہیں کہ عہد خلافت کا وہ دور جو حضرت عثمان سے شروع ہوا۔ تاریخ کا بڑا اہم موڑ تھا اور اس کے اسباب و نتائج پر بھی تاریخی حیثیت ہی سے گفتگو کرنا چاہئے۔ لیکن دشواری یہ ہے کہ اس عہد میں تو کوئی تاریخ مرتب ہوئی نہیں اور بعد کی کتب تو تاریخ اس لئے ناقابل اعتماد ہیں کہ ان کی حیثیت زیادہ تر فرقہ وارانہ لڑائی پر مبنی ہے اور ان سے حقیقت کا پتہ چلانا آسان نہیں۔ تاہم افذاق کا ذریعہ جو کہ صرف یہی سچ شدہ روایات ہیں۔ اس لئے ہمارے لئے اس کے سوا کوئی اور چارہ بھی نہیں کہ جہاں تک ممکن ہو خود عقل و درایت سے کام لے کر کھرے کھولنے کا فیصلہ کریں اور صرف ان واقعات کو سامنے رکھیں جن کا تعلق محض ان کے حدوث سے ہے تاویلیات سے نہیں۔

جیسا کہ میں نے ابھی ظاہر کیا حضرت عثمان کا دور خلافت تاریخ کے ایک بڑے اہم موڑ کا آغاز تھا۔ ہر چند اس کی بعض تفصیلات جو مورخین نے بیان کی ہیں وہ بالکل سچ و بے لاگ نہیں ہیں، تاہم ان میں بعض ایسے ٹھوس واقعات فرول جاتے ہیں جن سے اختلاف ممکن نہیں اور انھیں کو سامنے رکھ کر گفتگو کرنا مفید مطلب ہو سکتا ہے۔ مثلاً انھیں واقعات میں سب سے بڑا اہم واقعہ جس سے انکار ممکن نہیں وہ قتل عثمان کا واقعہ ہے اس لئے سب سے پہلے ہم کو اس کے اسباب پر غور کرنا چاہئے۔ لیکن افسوس ہے کہ اس باب میں جو کچھ مورخین مابعد نے لکھا ہے اس کا تعلق زیادہ تر شخصیات سے ہے، اور نفسیاتی حیثیت سے اس پر کم غور کیا گیا ہے۔ مثلاً ایک جماعت جو زیادہ تر حضرت عثمان کی طرف راہ ہے، وہ اس المناک واقعہ کا تہنہ ذمہ دار عبداللہ بن سبا اور اس کی منافقانہ سازشوں اور سرگرمیوں کو قرار دیتی ہے۔ حالانکہ یہ نقطہ نظر میرے نزدیک صحیح و درست نہیں۔ اول تو عبداللہ بن سبا کا وجود ہی معرض بحث ہے۔ چنانچہ چند سال اس طرف کی بات ہے کہ بیروت کے ایک

نے اسی موضوع پر ایک رسالہ لکھ کر اپنے بھائی اکل وہی و فرضی چیز قرار دیا تھا اسی طرح بلقات ابن سعد میں بھی اس کا ذکر نظر نہیں آتا۔  
نے بھی اپنی تصنیف انساب الاشراف میں اس کا نام نہیں لیا۔ سب سے پہلے طبری نے بہ حوالہ یسعی بن عمر، عبد اللہ بن سبا  
اور سہروردی بن مابعد نے اسے اور زیادہ اچھالا۔ تاہم اگر اس کا وجود تھا بھی تو وہ اتنا اہم نہ تھا کہ حضرت عثمان کے قتل اور ان کے جہد  
میت و انتشار کا ذمہ دار تھا اسی کی ذات کو قرار دیا جائے۔

عبد اللہ بن سبا کے متعلق کہا جاتا ہے کہ چونکہ وہ ایک منافق نو مسلم یہودی تھا اس لئے دین میں فساد پھیلانے اور جمعیت اسلامی  
تیار پیدا کرنے کا آواز اسی نے کیا پہلے وہ بصرہ گیا، وہاں سے نکلا گیا تو شام آیا، یہاں ابوذر غفاری، کو اپنا ہمنوا بنایا اور پھر حبیب  
بن العاص سے امیر معاویہ کے پاس لے گئے اور یہاں بھی اس نے شر و فساد کی باتیں شروع کیں تو امیر معاویہ نے اسے شام سے نکال دیا  
بصرہ لایا۔ یہاں اس کو فضا زیادہ سلا کار ملی اور تحریک دین کے لئے یہاں اس نے یہ نعرہ بلند کیا کہ حضرت عیسیٰ کی طرح رسول اللہ  
س دنیا میں پھر لوٹ کر آنا ہے جیسا کہ قرآن میں ظاہر کیا گیا ہے کہ "ان الذین منرض علیہ القرآن لمراد علی معاذا"  
ما فہم اس نے یہی عالم آب و گل قرار دیا، اسی کے ساتھ اس نے یہ تبلیغ بھی شروع کی کہ ہر نبی کا ایک وصی ہوا ہے اور رسول اللہ کے وصی  
علیؑ تھے اس لئے حق خلافت رسول اللہ کے بعد انھیں کو پہنچتا تھا اور شیخین، حضرت عثمان کی خلافت بالکل غلط و ناجائز تھی۔ اسی سلسلہ  
کا کہا جاتا ہے کہ اس نے اپنی خفیہ جماعتیں بھی قائم کیں اور رفتہ رفتہ اس کا سو رخ اتنا بڑھ گیا کہ مصر کی ایک جماعت اس کے ساتھ  
وراس نے حضرت عثمان کے خلاف دھاوا بول دیا۔

میں سمجھتا ہوں کہ عبد اللہ بن سبا کے متعلق یہ تمام بیانات بہت مشتبہ ہیں اور یہ محض پردہ پوشی پر ڈالنا تھا امویین و عباسیین کا علی بن  
ابی طالب کے خلاف جو بہت بعد کو عمل میں آیا۔ لیکن اس سے انکار ممکن نہیں کہ حضرت عثمان کے خلاف لوگوں میں برہمی خیز دی گئی جاتی تھی اور  
کی بلحاظ سے پہلے ہی خود مدینہ اور کوفہ میں ان کے مخالفین کافی پیدا ہو گئے تھے اس لئے اصل سوال یہ نہیں ہے کہ حضرت عثمان کی خلافت  
سے پہلے کب اور کہاں شروع ہوئی، بلکہ صرف یہ کہ اس کے اصل محرکات کیا تھے۔

اس سے قبل ہم بنو ہاشم اور بنو امیہ کی باہمی جذبہ و تشنگ و حسد کا ذکر کر چکے ہیں، جو رسول اللہ کی زندگی اور اس کے بعد خلافت شیخین  
میں تو یہ جذبہ دوبارہ ابھریا، لیکن جب حضرت عثمان خلیفہ ہوئے تو بنو امیہ کا یہ جذبہ ابھرا یا۔

ہر چند یہ کہنا تو درست نہ ہو گا کہ خود حضرت عثمان میں بھی بنو ہاشم کے خلاف وہی جذبہ و تشنگ و حسد پایا جاتا تھا جو دوسرے افراد  
میں، لیکن اس میں شک نہیں کہ حضرت عثمان کے طرز عمل نے خواہ اسے نرم دلی کہنے یا اجتہادی غلطی اس جذبہ کو بڑی تقویت پہنچائی  
امیہ کے دنیاوی عروج کو دیکھ کر اکثر صحابہ اور افراد بنو ہاشم حضرت عثمان کے خلاف ہو گئے کہ قدر عجیب بات ہے کہ ابو مسعود جو رسول اللہ  
دعوت تھا اور جسے رسول اللہ یقیناً قتل کراہیتے۔ اگر حضرت عثمان سفارش نہ کرتے، اسے امرار کی صف میں شامل کر لیا جاتا ہے۔ محض اس لئے  
فرت عثمان کا راضی بھائی تھا۔ اسی طرح ولید بن عقبہ حزن کے باپ کو جنگ بدر کے بعد رسول اللہ نے قتل کر دیا تھا اور چہنی ہونے کی بڑھا  
سعید بن العاص جن کا باپ بھی اسی لڑائی میں دوسرے کفار کے ساتھ مارا گیا تھا۔ ان سب نے عہد عثمانی میں منصب امارت حاصل کیا اور  
دروک و کویاد جو اس شدید جسم کے کہ انھوں نے شراب پی کر امامت کی اور نمازیں غلط قرأت کی، مرت گور زری سے ہٹا دیا گیا اور حبس  
خواری جاری ہوئی بھی تو محض حضرت علی کے امر اسے زندہ بھی مل جاتی۔ اسی طرح ابو موسیٰ کی جگہ ابن ماسر کو گور زریا گیا لیکن اس بنا پر  
حضرت عثمان کا تہیہ ہشتہ دار تھا۔ بہر حال حضرت عثمان کی یہ پالیسی کہ انھوں نے اپنے اعزہ و اقربا کو اماریں سپرد کیں، بڑے بڑے  
سے ان کے مقرر کئے، زندہ مال جمع کر کے انھیں صاحب اطلاق اور دولت مند ہونے کا موقع دیا۔ یقیناً نہ صرف صحابہ بلکہ تمام بنو ہاشم کو ناگوار

مکزی اور اگر کسی نے اس پر شکستہ چینی کی کجی مثلاً ابوذر غفاریؓ کو خارج البلد کر دیا۔ اسی کے ساتھ احکام شریعت کی وہ سخت گرفت جو حضرت عمرؓ کے زمانہ میں پائی جاتی تھی ان کے عہد میں بہت دھیلی پڑ گئی جس کی ایک واضح مثال یہ ہے کہ جب ابو لؤلؤ حضرت عمرؓ کو شہید کر دیتا ہے تو عبداللہ بن عمرؓ اسے بھی قتل کر دیتے ہیں اور ساتھ ہی دھن سارن کے مشابہ میں ہرمزان کو بھی جو اسلام لا چکا تھا۔ پھر اس کے بعد حضرت علیؓ عبداللہ بن عمرؓ پر مد قصاص جاری کرنے کا مطالبہ کرتے ہیں تو حضرت عثمانؓ اس کی مخالفت کرتے ہیں، زور دیا اپنے پاس سے ادا کر کے عبداللہ کی جان بچا لیتے ہیں اور جب شاعر نے زیاد بن ابید حضرت عثمانؓ کے اس طرز عمل پر نکتہ چینی کرتا ہے تو اسے جلاد مل کر دیا جاتا ہے۔ ہر چند قتل ہرمزان کے سلسلہ میں حضرت عثمانؓ کا عبید اللہ بن عمرؓ کے قصاص کے عوض زور دیا ادا کر دینا، زیادہ تر اس مصلحت پر مبنی تھا کہ یہ بات لوگوں کو پسند نہ آئے گی کہ حضرت عمرؓ کے قتل کے بعد ہی ان کے بیٹے کی بھی جان لی جاتے۔ لیکن اس میں شک نہیں کہ اگر یہ واقعہ حضرت عمرؓ کی زندگی میں پیش آتا تو وہ کبھی دو گز نہ کرتے۔ بہر حال اس سے انکار ممکن نہیں، احکام شریعت کے لغازیں زیادہ سخت گیری سے کام لینا حضرت عثمانؓ کی فطری نرمی کے منافی تھا اور خلیفہ ہونے کی حیثیت سے انہیں حق پہنچنا تھا کہ وہ اپنی رات سے کسی سخت نمر کو زیادہ نرم سزائیں متبادل کریں۔ اگر اصول شریعت اس کی اجازت دے۔ اس لئے میں سمجھتا ہوں کہ مخالفت کا اصل سبب یہ مذہبی یا مشرعی پہلو تھا ہی نہیں۔ بلکہ اس کا اصل محرک وہی تقسیم دولت کا سوال تھا جس نے ہمیشہ اقوام عالم میں بھوٹ ڈالی ہے۔

رسول اللہؐ کے زمانہ میں تو اول دولت و ثروت کا کوئی سوال ہی نہ تھا۔ نہ کوئی بیت المال تھا نہ خزانہ، جو مال غنیمت ہاتھ آتا تھا وہ برابر تمام افراد میں تقسیم ہو جاتا تھا، یہی حال صدقات کی تقسیم کا بھی تھا۔ اس وقت ثروت و دولت نام تھا صرف موبیشوں کا جن کی تعداد چھ ہجری میں چالیس ہزار سے زیادہ نہ تھی، اس کے بعد جب زکوٰۃ فرض ہوئی سو اس سے جو آمدنی ہوتی تھی وہ بھی فقرا کی امداد اور خدوات میں صرف ہو جاتی تھی، بہر حال عہد نبویؐ میں تو دولت و ثروت کا کوئی تصور ہی نہ تھا اور نہ ہو سکتا تھا۔

جب رسول اللہؐ کے بعد حضرت ابو بکر خلیفہ ہوئے تو جو صورت تقسیم دولت کی عہد نبویؐ میں متعین ہو چکی تھی اسی کو بعینہ قائم رکھا گیا اور دولت جمع کرنے کا کوئی تصور اس وقت بھی پیدا نہیں ہوا، یہاں تک کہ جب آپؐ کا انتقال ہوا تو صرف ایک دینار آپؐ نے اپنے بعد چھوڑا، حالانکہ اسلام لانے سے قبل آپؐ فاطمہ الزہراءؓ پر تھے اور ہم ہزار دہم کے سراپہ دار، لیکن یہ ساری دولت آپؐ نے فقرا و غریبوں میں تقسیم کر دی اور دوسرے معمولی لوگوں کی طرح اپنا روزیہ بھی بیت المال سے منقول کر لیا اور تباہ ترکہ کی حضرت عمرؓ اس باب میں اور زیادہ سخت گیر تھے اور جب ان کے زمانہ میں فتوحات کا سلسلہ شروع ہوا اور نفاذ دولت کا انبار سامنے آیا تو اس وقت بھی حضرت عمرؓ نے سنت نبویؐ کی پیروی میں سادی تقسیم پر عمل کیا۔ چنانچہ جس وقت الحدادیہ، بحرین سے بلخ لاکھ دہم اپنے ساتھ لاتے تو حضرت عمرؓ نے لوگوں سے پوچھا کہ اپنا اپنا حصہ تم لوگ کس طرح لینا چاہتے ہو۔ آیا میں اسے شمار کر کے بانٹ دوں یا تول تول کر۔

حضرت عمرؓ رضی اللہ عنہ امارت کے تحت خائف تھے اور اسی لئے انھوں نے عسکر اسلامی کو املاک خریدنے، مکانات تعمیر کرنے اور ذراعت میں مشغول رہنے باز رکھا۔ اور جو امیر و مال قمر کے انکی نگرانی بھی اتنی تھی کہ کسی کو دولت جمع کرنے کی ہمت نہ ہوئی ہر چند حضرت عمرؓ کی یہ پالیسی کہ خزانہ خالی نہ رکھا جائے اصولیات کے منافی تھی لیکن اپنے آپ کی مطلق پرہیزگاری کی اور رسول اللہؐ کے طرز عمل سے سزاوارت نہیں کیا کیونکہ بعد حضرت عثمانؓ خلیفہ ہونے کو عہد فاروقیؓ کی سخت گیریاں ختم ہو گئیں اور املاک کی کٹنگ تھیں کی گئیں، انھیں تجارت، ذراعت اور حصول املاک کی اجازت دیدی گئی اور اس طرح افراد اپنی امیر رفتہ رفتہ بڑی دولت و ثروت کے مالک ہو گئے۔ امیر معاویہؓ کا شاہرہ حضرت عمرؓ کے زمانے میں صرف ایک ہزار دینار سالانہ تھا، لیکن حضرت عثمانؓ میں وہ خود ہزاروں دینار اور سرور کو انعام و اکرام میں دینا لگے، یہی حال دوسرے امراء و عمال کا بھی تھا اور چاروں طرف دولت کی بکھر تھی، لیکن اس سے فائدہ اٹھانے والے زیادہ تر وہی افراد تھے جو بنو امیہ سے تعلق رکھتے تھے یا ان کے متوسلین۔ انفرقی یہ تھی حضرت عثمانؓ کی سیاسی و انتظامی حکمت عملی جب کہ طرف سے کوئی وغیرہ کے علاوہ خود مدینہ میں بھی چینی

ابو عقیلی اور وہ صحابہ جو مدینہ میں مقیم تھے وہ اس باب میں بہت متفکرتھے چنانچہ ان سب نے مل کر ایک بار حضرت علی سے کہا بھی کہ وہ حضرت عثمان پاس جا کر پوچھیں تو ہسی کہ آپ یہ کیا کر رہے ہیں۔ چنانچہ حضرت علی، ان کے پاس گئے اور بہت کھل کر صحابہ و عوام کی تمام شکایات بتائیں اور اس کی ساتھ ن صاف یہ بھی کہہ دیا کہ آپ کا اپنے اقربائے ساتھ غیر معمولی فیاضانہ سلوک کسی طرح مناسب نہیں لیکن حضرت عثمان نے حضرت علی کے اعتراضات کو تسلیم نہیں اور کہا کہ میں تو حضرت عمرؓ کے نقش قدم پر چل رہا ہوں اور اس سلسلہ میں امیر معاویہ کا بھی ذکر کیا کہ انھیں حضرت عمرؓ نے امارت و شوق پر مامور کیا تھا۔ رت ملنے کہا کہ یہ بات ٹھیک ہے لیکن حضرت عمرؓ کے زمانہ میں تو معاویہ ایک غلام کی طرح ان سے کاپتے تھے۔ لیکن اب انھیں کس کا دل ہے۔

بہر حال اس میں شک نہیں کہ حضرت عثمان کی حکمت عملی کی طرف سے خود مدرسہ کے اندر بھی بہت سے صحابہ ان کے خالفت ہو گئے تھے اور بے صبروں میں بھی امراء عثمانی کی دنیاوی شان و شوکت کے خلاف عوام کے دلوں میں سخت تنفر ہو چلا تھا جس کا نتیجہ ہوا کہ حضرت عثمان کے قتل بری بڑھتی گئی۔ لیکن اس بحث کا ایک دوسرا پہلو بھی قابل غور ہے اور وہ یہ کہ آیا حضرت عثمان کی سیاسی پالیسی کی بنیاد کسی جذبہ دنیاوی پر تھی یا دینی جذبہ خدمت پر۔

حضرت عثمان کی زندگی کا مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ مدور جہ نفع انسان تھے۔ اور انھوں نے قبول اسلام کے بعد جو ہاں بھیلیں اور اپنی دولت کو جس طرح بیدریغ خدمت اسلام پر صرف کیا، ان سے ثابت ہوتا ہے کہ وہ اپنے اخلاق و کردار، اپنے جذبہ ایشیاء و قربانی لاف سے کسی طرح دوسرے صحابہ سے کم نہ تھے، بلکہ دین کے مقابلہ میں دنیا کو ٹھکرادینے کی جوشال انھوں نے قائم کی، اس کی دوسری نظیر شکل ہی سے کی جاسکتی ہے۔ آپ کا شمار ان امراء عرب میں سے تھا جو اپنی دولت و ثروت کی وجہ سے بڑے بلند مرتبہ کے انسان سمجھے جاتے تھے، یہاں تک کہ کالغیب ہی غنی قرار پا گیا تھا۔ لیکن جب آپ کو دولت اسلام ہاتھ آئی تو اس پر اپنی تمام دنیاوی دولت قربان کر دی۔ اس لئے یہ تو ہمیں تسلیم کرنا ہی ہے کہ آپ لاکھ سرمایہ دار سی، لیکن سرمایہ دارانہ ذہنیت آپ میں کبھی پیدا نہیں ہوئی، اور اگر آپ نے ان پر عہد خلافت میں افراد دینی امیہ کو محصول و ثروت کا موقع دیا تو اس کا سبب بھی یقیناً کسی جذبہ دینی ہی سے متعلق ہوگا۔

حضرت عمرؓ کے زمانہ میں فتوحات کا سلسلہ تو وسیع پیمانہ پر شروع ہو گیا تھا، لیکن ان کی تکمیل ہنوز محتاج توجہ تھی، اس لئے حضرت عثمان نے خیفہ ہونے بعد سب سے پہلے اسی کو مقصد اعظم قرار دیا اور اس خدمت کے انجام دینے کے لئے آپ نے افراد دینی امیہ کی کا انتخاب کیا کیونکہ ان پر انھیں پورا بھروسہ تھا یہ اعتبار آپ کا غلط ثابت نہ ہوا۔ کیونکہ منصب خلافت سنبھالنے کے بعد صرف چھ ماہ کی قلیل مدت میں آپ نے نہ صرف بغادت ایران کا استیصال کیا، افغانستان، ترکستان و خراسان کی مملکت اسلام میں شامل کرلی۔ آرمینا۔ آذربائیجان اور ایشیاء کوچک پر تسلط قائم ہو گیا۔ قبرص فتح کیا، اسکندریہ اہلس درسلطنت روم کے اقتدار کو نیست و نابود کر دیا۔ ظاہر ہے کہ اگر وہ ابوذر غفاری وغیرہ ایسے راہبیں کے کہنے پر چلتے اور ساری دولت فقراء و مساکین تقسیم کر کے رہتے، تو خدا کا پیغمبر لینے والے تو بہت پیدا ہو جاتے لیکن خدا کے نام پر کام کرنے والے کہیں نظر نہ آتے۔

بہر حال حضرت عثمان کی سیاسی حکمت عملی کی بنیاد صرف اس جذبہ پر قائم تھی کہ مملکت اسلامی کے حدود کو وسیع کیا جائے اور یہ یقیناً عالمی دینی رہ تھا، اگر اس کا رخ زہد و تقویٰ کی ذیل سے پلیرہ تھا۔

اگر یہ کہا جائے کہ اسلام کا مقصد فتوحات ممالک نہیں تھا بلکہ وہ صرف خدا کی طاعت و بندگی، اور فقراء و مساکین کی ہی راہبانہ زندگی بسر کرنا لیتا تھا تو یہ الزام حضرت ابو بکرؓ پر بھی مایہ ہوتا ہے اور ان سے زیادہ حضرت عمرؓ پر کہ فتوحات اسلامی کے بانی و مؤسس وہی تھے۔ یہ امر بالکل خلاف رت ہے کہ کوئی قوم آج بھروسے اور اس میں آج بڑے کا کوئی دلالہ پیدا نہ ہو اس لئے یہ فتوحات بالکل تدریجی تھیں اس جوش علی کا جو اسلام نے لوگوں میں پیدا کر دیا تھا اور اگر حضرت عمرؓ کے بعد جیسے حضرت عثمان کے جناب علیؓ نے منتخب ہوتے تو ان کو بھی وہی راہ اختیار کرنا پڑتی جو حضرت عثمان اختیار کیا اور اگر وہ اس سلسلہ میں صرف نہ رہا شرم ہی سے کام لیتے اور بنیامید کو نظر انداز کر دیتے تو بھی اخیر میں یہی شورش پیدا ہوتی اور وہ بھی حضرت

عثمان کی طرح قتل کر دیئے جاتے۔

میں سمجھتا ہوں کہ اس باب میں حضرت عثمان کے متعلق یہ کہنا کہ انفرادی امید کو آگے بڑھانے سے مقصود اللہ کا الٰہیہ اعتراضہ و اعتراض کی حد کرنا تھا درست نہیں بلکہ ان کا مقصود اسلامی مملکت کو درست دینا تھا اور اس کی تکمیل ان کی رستے میں اسی وقت ہو سکتی تھی جب اس خدمت پر بنو امیہ کو مامور کیا جائے، کیونکہ دوسرے صحابہ یا افراد بنی ہاشم زیادہ تر نہ ہمدرد اتقائے منوکلانہ زندگی بسر کرنا پسند کرتے تھے اور انہیں فتوحات سے زیادہ دلچسپی نہ تھی۔

اس سلسلہ میں یہ سوال ضرور پیدا ہوتا ہے کہ جب مدینہ کو ذہم و غمرو میں تحریک مخالفت شروع ہوئی اور رفتہ رفتہ اس نے وسعت اختیار کر لی تو اس کا مستطاب کیوں نہیں کیا گیا لیکن یہی وقت ممکن ہوتا جب نظام حکومت کا سانچہ بالکل بدل دیا جاتا اور امراء بنی امیہ اور خصومت کے ساتھ امیر معاویہ کو معزول کر دیا جاتا جو قطعاً ناقابل عمل بات تھی۔ کیونکہ اس طرح ایک فتنہ فرو کرنے کے لئے اس سے زیادہ بڑے دوسرے فتنہ کا مقابلہ کرنا پڑتا جو حضرت عثمان کے سن رسال کو دیکھتے ہوئے، ان کے لئے بالکل ناگہم تھا اس سلسلہ میں ایک سوال اور بھی سامنے آتا ہے۔ وہ یہ کہ جب حضرت عثمان کے خلاف کوفہ، مصر، مدینہ وغیرہ میں اس شرانگیز شورش کا آغاز ہوا تو اس کو مٹانے کی کوشش کیوں نہیں کی گئی اور حضرت عثمان کیوں خاموش بیٹھے رہے۔ اگر وہ سمجھتے تھے کہ یہ سازشیں باغیانہ و سرکشانہ ہیں تو ان کا فرض تھا کہ وہ قوت سے کام لے کر اس کو ختم کر دیتے۔ لیکن انھوں نے ایسا نہیں کیا اور خاموشی سے یہ سب کچھ دیکھتے رہے۔

اگر طبری اور طبقات ابن سعد کے بیانات کو سامنے رکھا جائے تو اور زیادہ حیرت ہوتی ہے۔ کیونکہ ان کتابوں کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ حضرت علی، مغیرہ بن شعبہ، زید بن ثابت، ابو ہریرہ، ابن زبیر وغیرہ تمام اکابر مدینہ حضرت عثمان کے طرہ دار تھے اور انھوں نے باغیوں کے خلاف قدم اٹھانے کی اجازت بھی چاہی، لیکن حضرت عثمان نے اس کی اجازت نہیں دی اور کہا کہ میں مفصل سے جنگ کر کے مسلمانوں میں خونریزی کرانے والا خلیفہ نہیں بننا چاہتا۔

پھر اگر یہ روایت صحیح ہے تو اس کے معنی یہ ہیں کہ ایک طرف تو ان کی بیرونی سیاست کا یہ عالم تھا کہ ملک پر ملک فتح ہوئے جلتے تھے اور دوسری طرف اندرونی سیاست میں انھوں نے اس قدر سکروری دکھائی کہ باوصفت اکابر صحابہ کی اعانت و ہمدردی کے گھر کے دشمنوں کے خلاف بھی قدم اٹھانے کی اجازت نہیں دی۔ علاوہ اس کے ہم نے مانا کہ حضرت عثمان مدینہ کے اندر خونریزی پسند نہ کرتے تھے۔ لیکن ان کے معاون صحابہ کو کس نے روکا تھا اور کہا وہ یہ نہ کر سکتے تھے کہ مدینہ میں داخل ہونے سے پہلے ہی باغیوں کا قلع قمع کر دیتے۔ میں سمجھتا ہوں کہ اس نوع کی روایات زیادہ وزن نہیں رکھتیں اور حقیقت یہی ہے کہ خود مدینہ کے صحابہ بھی حضرت عثمان سے کچھ خوش نہ تھے اور انھوں نے قصداً اس شورش کو دبانے کی کوئی کوشش نہیں کی۔

## ہندی شاعری نمبر

اس میں ہندی شاعری کی مکمل تاریخ اور اس کے تمام ادوار کا بسیط تذکرہ موجود ہے۔

قیمت - ۴ روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۷

## زمیہ بحر اور سحرالبیان

اکثر فرمانِ فتحپوری

اردو کی طویل شنویوں میں جو شہرت و قبول عام "سحرالبیان" یعنی شہزادہ بے نظیر و بدر منیر کی داستان کو حاصل ہوا وہ کسی ہری شنوی کو میسر نہ آیا۔ یہ شنوی بحر متعاقب مثنیٰ مقصود و محذوف یعنی فعلن فعلن فعلن فعلن فعلن کے وزن میں کہی گئی ہے۔ مگر یہ خیال کیا جاتا ہے کہ یہ بحر زمیہ شنویوں کے لئے مخصوص تھی اور میر حسن نے اسے زمیہ شنوی کے لئے استعمال کر کے دش نام انحراف یا ایجاد سے کام لیا ہے۔ چنانچہ دریا کے لطافت میں انشا اللہ خداں لکھتے ہیں کہ:-

"اس بحر مخصوص است بذکر محارباتِ سلاطین باسلاطین لیکن میر حسن مرحوم ریختہ گو قصہ بے نظیر و بدر منیر دہیں وزن موزوں کردہ است"

انشاء کے اس قول کو بعد کے اکثر تذکرہ نگاروں اور مورخوں نے نقل کیا ہے اور مولانا عبدالسلام ندوی و رام بابو سیکسنہ سے لے کر جمال الدین جعفری و محمود فاروقی تک سبھی نے بحر کے انتخاب کے سلسلے میں اسے میر حسن کی جدت قرار دیا ہے۔ اگرچہ یہ بات ناقص کے بالکل خلاف ہے۔ انشا اور ان کے مویدین نے اس سلسلے میں تحقیق و تلاش سے کام نہیں لیا۔ اس لئے کہ سحرالبیان کے بزمین آنے سے بہت پہلے اردو میں متعدد عشقیہ شنویاں بحر متعاقب مثنیٰ مقصود میں لکھی جا چکی تھیں اور خاص دعام میں مقبول ہو چکی تھیں۔ لیکن میر حسن کو اس وقت ان کی خبر نہ رہی ہو اور ان سے استفادہ کا موقع نہ ملا ہو۔ لیکن سراج اور نگ آبادی کی مشہور و معروف ذکی بوستان خیال سے وہ ضرور واقف رہے ہوں گے۔ اس لئے کہ شمالی ہند کے تقریباً سارے قدیم تذکروں میں ان کا ذکر جو ہے۔ خود میر حسن کا تذکرہ سراج کے ذکر سے خالی نہیں ہے۔ میر حسن لکھتے ہیں کہ:-

"سراج تخلص از مردم ادنگ آباد در وقت عالمگیر اقل بود۔ از شاگردان سید حمزہ علی دکنی روشن طبع معلوم می شود، خدائش بیامزد"

اس کے بعد سراج کے کلام کا انتخاب ہے۔ ہر چند کہ اس میں سراج کی شنوی بوستان خیال کا ذکر نہیں ہے۔ پھر بھی قیاس یہ کہتا ہے بوستان خیال "دبان دبیاں کی غیر معمولی پاکیزگی کے سبب میر حسن اور ان کے دور کے شعرا کی نظر سے مخفی نہ رہی ہوگی۔

بوستان خیال 'دنی کی دفات (۱۱۱۱) کے پورے چالیس سال بعد ۱۱۱۱ھ میں لکھی گئی ہے اور سن تصنیف کی مناسبت سے زمین گیارہ سو ساٹھ اشعار ہیں۔ جب دنی کا کلام ۱۱۱۱ھ نے پہلے شمالی ہند پہنچ کر قبول عام حاصل کر چکا تھا تو یہ کیسے ممکن ہے کہ ۱۱۱۱ھ اور ۱۱۱۱ھ کے درمیانی عرصے تک شمالی ہند کے لوگ سراج جیسے صاحب کمال شاعر سے بے خبر رہے ہوں۔ تاریخی حالات فرزانہ اور ادب و شعرا کے تذکروں سے یہ اندازہ ہوتا ہے، کہ میر حسن اور ان کے معاصرین، سراج اور ان کی شنوی بوستان خیال سے بہر طور



واقف تھے۔ بلکہ بوستان خیال اور سحر البیان کو ایک ساتھ سامنے رکھیں تو یہ گمان ہوتا ہے جیسے میر حسن نے اپنی شنوی کا طرز دراصل بوستان خیال سے اڑایا ہے۔ صرف یہی نہیں کہ دونوں بحرِ دامن میں ایک سی ہیں بلکہ انداز بیان کے لحاظ سے بھی ان میں اکثر جگہ بڑی مماثلت ہے۔ سرآج نے اپنی شنوی میں باغ کی تصویر اس طور پُر تازی ہے۔

ہر ایک سمت پانی کی بہروں کی سیر  
رداں آب کے ہر طرف آبشار  
طرب بخش تھا ناچنا مور کا  
ہر اک سر دہر عشق پیچے کی ہیں  
ہر ایک حوض پانی سے لہہ یز تھا  
سمن، ارغواں، نرگس و عبہری  
ادھر بلبلوں کی غزل خوانیاں  
نپٹ جھوم آیا تھا ابر بہار  
جھکی ڈالیاں بید محبوں کی بھین  
عجب وقت تھا اور عجب رنگ تھا  
مجھے دیکھتا تیغ تھا اس طرف  
ادھر سر دہر عنائے سیرے کی دھوم

اب میر حسن کے باغ دیہار کا نقشہ دیکھیے :-

دیا شہ نے ترتیب اک خانہ باغ  
عمار ت کی خوبی دروں کی دہ شان  
چھتیں اور پردے بندھے زرنگار  
وہ مقیش کی ڈور یا سر بسر  
وہ مغل کا فرش اس کا ستھر کہ بس  
چمن سے بھرا باغ گل سے چمن  
چیلی کہیں اور کہیں موٹیا  
گلوں کا لب نہر پر جھوٹا  
پٹری آب جو ہر طرف کو بیہ  
وہ جھک جھک کے گزنا خیابان پر  
خرا ماں صبا صحن میں چار سو  
صد اتر قروں کی بطوں کا وہ شور  
کھڑے نہر پر قاز اور قرقرے

ہوا رشک سے جس کے لالہ کو دارغ  
لگے جیسے زربفت کے ساٹھاں  
دروں پر کھڑی دست بستہ بہار  
کہ مہ کا بندھے جس سے تار نظر  
بڑھے جس کے آگے نہ پائے ہوس  
کہیں نرگس و گل کہیں یا سمن  
کہیں رائے بیل اور کہیں سوگرا  
اسی اپنے عالم میں منہ جوڑنا  
کریں قمریاں سرو پر چھپے  
نشہ کا سا عالم گلستان پر  
دماغوں کو دیتی ہر اک گل کی بو  
درختوں پہ بچھے منڈیروں پر مور  
لئے ساتھ مرغابیوں کے پرے

چمن آتش نکل سے دھکا ہوا ہوا کے سبب باغ مہکا ہوا  
صبا جو گئی ڈھیر یاں کے بھول پڑے ہر طرف مولسریوں کے پھول

سراج اور میر حسن کی فغلی تصویریں میں کچھ زیادہ فرق نہیں ہے۔ سراج سے قطع نظر خود شمالی ہند میں بعض ایسے بالکمال شاعر گذرے ہیں جو سحر البیان کی بکریں عشقیہ مثنوی کہہ چکے تھے۔ یہ الگ بات ہے کہ وہ زمانے کی دست برد سے محفوظ نہ رہ سکے اور آج کوئی ایسی مکمل مثنوی موجود نہیں ہے جس سے سحر البیان کا مقابلہ کیا جاسکے لیکن نامکمل عشقیہ مثنویوں کے جواہر، ذہم تذکروں میں ملتے ہیں ان کے دیکھنے سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ میر حسن کے سامنے عشقیہ مثنویوں میں رزمیہ بکر کے استعمال کے نمونے موجود تھے۔

اس قسم کی عشقیہ مثنویوں میں فضا کی علی خاں بے قید کی مثنوی خصوصیت سے قابل ذکر ہے۔ یہ مثنوی بھی ایسی پاکیزہ مثنوی رزمی نگاروں کے لئے ضرور کسی نہ کسی طور پر مشعل راہ بنی ہوگی۔ بے قید کی مثنوی میں پانچ سو اشعار تھے اور وہ اپنے زمانے میں حد درجہ مشہور و مقبول تھی۔ خود میر حسن اپنے تذکرے میں فضا کی علی خاں بے قید کا ذکر اس طور پر کرتے ہیں :-

”از مود و نایں جہاں فضا کی علی خاں بے قید تخلص۔ جوان محمد شاہی بود۔ خوش خوراک و خوش پوش، کمال خوبی بصری برد۔ در شعبہ بازی و صحبت داری کامل بود۔ طبع نیز در دمن داشت۔ مثنوی اوبسیا مشہور است۔ حسب حال خود مثنوی گفتہ و در ہائے معنی سفتہ“

میر حسن نے اپنے تذکرے میں بطور مثال اس مثنوی کے کچھ اشعار بھی نقل کر دئے ہیں اور ان سے بے قید کی مثنوی کی شان نزول سمجھ میں آتی ہے۔ بے قید دراصل ایک بت ہندی پر عاشق تھے۔ چنانچہ گردش زمانہ سے مجبور ہو کر جب انھیں باب عمدۃ الملک کے ساتھ الہ آباد جانا پڑا تو محبوب کی جدائی میں مضطرب و بے قرار رہنے لگے اور جنون کی کیفیت طاری ہو گئی۔ نواب صاحب موصوف نے جب یہ حال دیکھا تو ایک دن بے قید کی دلبری و دلجوئی کے لئے ادب و عیش و نشاط کو جمع کیا اور ایک طوائف کو اشارہ کیا کہ دلربا یا نہ ناز و ادا سے ان کو اپنے دام میں لے آئے شاید کہ اس طور پر ان کے دل کو سکون ہو و غم و اندوہ سے نجات مل جائے۔ آخر کار مجمع سے ایک نازنین اٹھی اور ہزار عشوہ و غمزہ سے انھیں رام کر لیا۔ بے قید نے اسی نام میں یہ مثنوی اپنے حسب حال کہہ کر کمال فن کا اظہار کیا ہے۔ لیکن لطف کی بات یہ ہوئی کہ جب مقصود دل حاصل ہو گیا تو وہ مابہمی رو کے زانو پر سر رکھ کر سو گئے۔ خواب میں کیا دیکھتے ہیں کہ پہلی محبوبہ ان کے سامنے ہے اور شکوہ و شکایت کر رہی ہے چنانچہ بے قید اس خواب کی کیفیت خود اس طور پر بیان کرتے ہیں :-

عجب خواب دیکھا میں اس خواب میں ہوا جس سے میں بچ اور تاب میں  
ہوا تھا جنوں سے میں اول جُدا سو گیا دیکھتا ہوں وہی دل رہا  
کہ جو چاہتی تھی مجھے دل سستی جدا بھی ہوا تھا وہ مشکل سستی  
سو کہتی ہے یوں۔ میرا دامن پکڑ کہ چھوٹے ترے غم سے میرا جگر  
شب دروز روزا میرا کام ہے ترا نام لینے سے آرام ہے  
پھر نے میرے پوسے تو کس کس گلی تری چاہ میں میں ہوئی باولی

اس کے بعد جوں ہی خواب سے آنکھ کھلی۔ کسی شخص نے کہا کہ آپ کی تلاش میں کوئی آیا ہے۔ باہر نکلے دیکھا کہ قاصد ایک خط لئے کھڑا ہے۔ خط کو دیکھنے سے معلوم ہوا کہ یہ اسی محبوبہ کا خط ہے۔ اس خط میں کیا لکھا تھا۔ یہ خود بے قید کی زبان سے سنئے۔

جو دیکھا لگائے پہ لکھا ہے یہ کہ کھولی شامی برہ کی گرہ  
تھماری خوشی سے یہاں خیر ہے سدا بجر کے باغ کی میر ہے  
بہت پھول لالہ دکھائے مجھے ترے دارغ سے کچھ نہ بھلے مجھے  
نہ بوجھی جو تم اب تلک میری سا جو جیتی ہوں میں اپنی قسمت سے ہار  
کہوں کون ہے وہ جو ہر شال بے کس کے میرے میں اے میر لال  
جو دیکھا تھا تم رنگ سرخ و سفید مرے تاج سراب نہ رکھو اُمید  
کروں کیا بھلتی نہیں جان ہے کہ یہ میری غلطی کا تادان ہے  
زیادہ نہیں اس سے کچھ مدعا یہی مدعا تھا لکھا والد دعا

افسوس کہ بے قید کی پوری شنوی ہمارے سامنے نہیں۔ صرف کچھ تراشعار مختلف تذکروں میں محفوظ ہیں، لیکن اس مختصر نمونے سے یہ پتہ تو ہر حال چل جاتا ہے کہ لوگوں کو چراغ سے چراغ چلانے میں مدد ملی ہوگی۔ ایک اور شنوی اسی انداز کی ہے اور وہ بھی سحر البیان ہی کی بحر میں کہی گئی ہے۔ میر حسن کے تذکرۃ الشعراء میں اس کا ذکر ہے اور بہت ممکن ہے سحر البیان کو نظم کرتے وقت میر حسن نے اس شنوی سے بھی تاثر قبول کیا ہو۔ ان کا بیان ہے کہ:-  
”افضل الدین خاں فضلی تخلص در زمان خود از خوش گویاں بود۔ پاک شنوی در تعریف شہزادہ

قریب پانصد بیت بہ آب و تاب گفتہ۔ خدائیش بیامزد۔ ایں ازاں شنوایت۔

عرق رخ پہ چوں آرسی میں جناب تبسم لبان پر جوں مویج شراب  
زخ چوں مرتبہ دے سیو کا پہ واں ہاتھ گب پڑ سکے دیو کا

ان صراحتوں سے یہ بتانا مقصود تھا کہ انشا اللہ خاں کا یہ کہنا کہ میر حسن نے عشقیہ قصے کے لئے رزمیہ بحر کا استعمال کر کے جدت کی ہے درست نہیں ہے۔ دکن اور شمالی ہند دونوں جگہ عشقیہ شنویوں میں بحر متقارب مثنیٰ مخموس و مقصور کا استعمال میر حسن سے پہلے بھی ہوتا تھا بلکہ اردو میں اس نوع کی کئی اچھی شنویاں سحر البیان کے وجود میں آنے سے پہلے موجود تھیں اور کیا عجب کہ میر حسن نے پچھلے شعرا کے تجربوں کو کامیاب دیکھ کر سحر البیان کے لئے اس بحر کو تقلیداً استعمال کیا ہو۔ یہ الگ بات ہے کہ ان کا رنگ سارے شنوی نگاروں سے الگ ہو گیا اور ان پر کسی کی تقلید یا تتبع کا الزام نہیں آتا۔

## عرضِ نغمہ

نیگور کی گیتا بھلی کا سب سے پہلا اردو ترجمہ جناب ہو گیا تھا وہ اب دوبارہ طبع ہوا ہے مع ایک لمبی مقدمہ کے۔ قیمت ایک روپیہ

نگار پاکستان - ۲۳ کارڈن مارکیٹ - کراچی ۷

# شعر حسن صداقت ادب انسانیت کا ترجمان ہے

خواجہ غلام الہی دین

”کیا بات ہے کہ بہت سے کھاتے پیتے، ہنتے، کھیلے کام کرتے، چیزیں بناتے، دولت کاتے، انسان کبھی کبھی ان چیزوں کو بھول کر یا بھلا کر ادب شاعری، معصومی اور موسیقی ادبی قلم کے دوسرے تخلیق کاموں کی طرف متوجہ ہو جاتے اور بعض تو ان دانش مند اذمشاغل کو چھوڑ کر ایسا کرتے ہیں۔ سب نہیں لیکن بہت سے ایسے سرپرست بھی ہیں جو اس بار بار میں اپنے خلاق دماغ اور بے چین روح کے لیے تسکین پاتے ہیں۔ بات صرف اتنی ہے کہ عیسائیت علیہ السلام نے اب ہزار برس پیشتر کہا تھا، انسان صرف روتی سے زندہ نہیں رہتا۔ ”عقل دنیا دار کے پکاری کچھ کبھی نہیں، ایک بھسپور احسین پکرتیار کرنے کے لیے ضرورت ہے بہت سے رنگوں اور تاروں کی، بہت سے سروں اور دل کی دھڑکنوں کی، بہت بول اور آوازوں کی، بہت سے المیوں اور بزمیوں کی۔“

یہ سب دولت نادیدہ محض مادی ضرورتوں کو پورا کرنے کی کوشش میں ہاتھ نہیں آتی۔ انسان میں کوئی ایسی چیز ہے جو اس کو محض نفس پرستی یا دولت پر قابض نہیں ہونے دیتی مگر یہ کہ وہ ان کے دھندوں میں اس بری طرح اور اتنی مدت کے لیے پھنس جاتے کہ اس کے تاروں کی لرزش بند ہو جاتے اور اس کا احساسِ حال اور ترائے قلب ان کے بوجھ میں دب کر اپنی پلک کھو بیٹھے، اس سے اس بہانے انکار نہ کیجئے کہ یہ ناگزیر ہے۔ انسانی زندگی کی مادی بنیادوں اور اس کی تلخ حقیقتوں سے، کون کا فر اس، میں ان بنیادوں سے انکار کرے گا۔ اور باوجود اباب غرض اور مفادِ مخصوص کی کوششوں اور ریشہ دوانیوں کے اپنے یاسی یا سماجی حقوق ہاتھ سے دینے کو تیار ہو جائے گا۔

میرا ایمان ہے کہ ہمیں ایک انصاف پسند سماجی نظام بنانا چاہیے۔ جس میں ہر کسی کی بنیادی ضرورتوں کو مقبولیت کے راکیا جائے لیکن میں یہ کیسے مان لوں کہ یہی انسان کی منزل مقصود بھی ہے، اس کا بلند ترین نصب العین بھی ہے یعنی مادی بڑھانے جا۔ ان کی تسکین کرنے، ہو خواہ اس کی کوئی قیمت بھی ادا کرنی پڑے اور تہذیب ترقی کرتی رہے گی۔ سبیل ہوتی جائے گی۔ مجھے تو یہ اندیشہ ہے کہ سائنس صنعت و حسرت اور تعمیرِ فطرت کے اس چکا چوند درمیں اس اہمیت پر (اور یقیناً بنیادی طور پر اہم ہے یہ پہلو)، اس قدر زور دیا جا رہا ہے کہ دوسرے اہم پہلوؤں کے نظر ہونے کا اندیشہ ہے۔ بہت سے لوگ سوچتے ہیں، کہتے ہیں، اعتراض کرتے ہیں ایم ٹی کے سامنے ٹوکا چراغ کیا کام

وے گا۔ شعر کی شمع کس طرح جلے گی معصوری کون سے گل کھلائے گی۔ ادب کون سی گتھیاں سلجھاتے گا۔

### مقصد اور ذریعے کا فرق

ادب کے ساتھ عرض کرتا ہوں کہ جو لوگ اس انداز فکر میں مبتلا ہیں خواہ وہ مغرب کے تجربہ کار ہیں یا مشرق کے جہاں دیدہ و نہ ندگی کو دیکھتے ہیں آنکھوں پر اندھیراں پڑھا اور مقصد اور ذریعہ میں امتیاز نہیں کر پاتے۔

زندگی کی حسرتیں بھی ایک پڑک چڑوں کی طرح زمین میں پیوست ہونی چاہئیں لیکن پڑک چڑ کی طرح زندگی بھی اسی زندگی اور شاداب ہوتی ہے۔ جب اس میں تپیاں نکلتی ہیں، بھول کھلتے ہیں، پھل پھنکی کو پہنچتے ہیں۔ اور زندگی کے پھل اور پھول ہیں علم اور عدل، محبت اور سخن نیر اور انسان دوستی فن اور فن کاری جن کو بٹورنے کے لیے ضرورت ہے۔ ان تمام احساس انگیزوں کی بن کی طرف میں نے ابھی اشارہ کیا ہے۔ یعنی غور و فہم شعر و ادب، موسیقی اور معصوری سائیں اور فلسفہ۔ اگر ہماری شاعری اور مشاعرے اس آدرش کی تھوڑی سی سیوا بھی کر سکیں تو ان کے لیے دیدہ حسن فریق راہ ہیں ورنہ کچھ تھیں اوقات ہیں یا زیادہ سے زیادہ ذہنی عیاشی۔

کہتے ہیں ڈرتا ہوں لیکن نہ کہوں تو خود کے ساتھ نباہ مشکل ہو جائے گا کہ اس نطنے میں جس طرح زندگی کے اور بہت سے شعبوں اور دھندوں میں کیفیت کے بجائے کیت کی طرف رجحان ہے۔ جس طرح ان میں دودھ کے ساتھ پانی کی محبت برعکس جاتی ہے۔ اس طرح کل کے بیشتر شاعروں میں بھی دوکانیں صاف اور پاک جنس سے خالی ہوتی جاتی ہیں اور ان میں گھٹیا درجہ کا مال زیادہ بچے لگتا ہے۔

### شعر اور مشاعرہ

جانتا ہوں کہ ایک لحاظ سے شاعروں نے اردو زبان کی بڑی خدمت کی ہے۔ اور آرمایش کے اس دور میں ملک کو اس خوب صورت اور نیک بصیرت زبان سے گوش آشنا رکھا ہے۔ ایک شاعر کے کا اعلان کر دیجئے اور ہال کو بھر دیجئے۔ اسی طرح فلموں نے بھی اردو یا ہندوستانی زبان کو مقبول بنایا ہے۔ لیکن اجازت ہو تو ماضی وقت کے سوا دوسرے شعرا سے پوچھوں کہ کیا ہر مطلب یا لہجہ شعر کو ایک نیم فلی ایماز میں پیش کر دینا شعر خوانی یا شاعری کی خدمت ہے۔ کیا پھانے جگر گوشوں کو جن پر وقت کی خاک جم گئی ہے، بار بار سال بہ سال پیش کرنا خوش ذوق سامعین کے ساتھ اور خود اپنے ساتھ انعامات ہے؟ کیا بجائے صاحبان ذوق اور اہل نظر کے خالی الذہن شوقینوں کو غائب کرنا اور ان کے ناسلم ذوق کو گدگدانا شاعری کے وقار کا احترام ہے۔ اگر ایسا نہیں ہے اور میرا ایمان ہے کہ نہیں ہے، تو شاعروں میں آداب شعر و سخن کو داپس بلائیے۔ تحیق سخن شناس (بلکہ محنت سخن شناس) کو بھی تحیق شناس پر ترجیح دیجئے۔ نوح کو بالائی کیجئے اپنے مال کو اپنے دامن پیش کیجئے۔ چور بازار کی قیمت پر فردخت نہ کیجئے پھر وہ آب و ہوا پیدا کیجئے جس میں خون جگر کی گود میں پلے معرہ ہائے سخن پیش کئے جائیں۔ شعر و ادب کی دنیا میں کھرا مال وہی ہے جو پڑانے سونے کی طرح کوئی پر پورا اترے۔ شعر کی ایک آنکھ سے حن کو دیکھیے اور دوسرے سے صداقت انسانیت کو اور پھر بصیرت میں ان دونوں کو ڈھال کر ایک کر دیجئے پھر شعر شعر بن کر چلے گا جن لفظوں کا کھیل نہ ہو گا۔ جو تفریح کا ستا مشغل بن کر رہ جائے۔

کیا اس کا یہ مطلب ہے کہ آپ شاعری کو خواص کے لیے مخصوص کر دیں اور عوام کی زندگی سے اس کا رشتہ توڑ دیں ہرگز نہیں۔ خود کو نام نہاد خواص کے ذوق کے ساتھ وابستہ کر لیا۔ تو زوال آمدگی کا ثبوت ہے اور خواص کے ساتھ

نئی شاعر کو ایک شیش محل میں بٹھا دیتی ہے۔

## زندگی کی قدیں

در اصل ادب اور شاعری میں قوت اور خلوص پیدا ہوتا ہے جب وہ زندگی کی صراطِ قدروں کے ساتھ وابستہ ہوں اور یہ قدیں زیادہ تر پائی جاتی ہیں۔ کھلی یا چھپی، عام لوگوں کی زندگی اور سیوا میں آج کے روز اس جتن کے متوقع پراس بات کو یاد دلانا خاص طور پر ضروری ہے کیوں کہ یہاں شعر کو اپنی زبان بنا کر بھی بعض کے ساتھ اپنی عقیدت اور محبت کا اعلان کرنا ہے اور بعض چیزوں سے برأت اور بیزاری کا۔

نایدیہ بات آپ کو عجیب معلوم ہو کیوں کہ بزمِ مشاعرہ میں شاعر یا سامعین کسی پالیسی کا اعلان نہیں کرتے۔ لیکن دراصل یہ کی بات ہے نہیں۔ آج ہم اپنی آزادی اور جمہوریت کا جتن منارہے ہیں۔ اپنی وطن دوستی کے عہد کو دہرا رہے ہیں۔ نیگور اور ہمارا زاد اور ہر د سروجنی نائیڈو اور بہت سے دوسرے ہم نفسان۔ رفتہ کے ساتھ سپان محبت اور دفا کی تقدیر کر رہے ہیں۔ اس سب تماشے کا مقصد کیا ہے یہ اس بات کا اعلان ہے کہ ہمارے سیاسی سماجی اور اخلاقی قیادوں کے دوش بدوش ہمارے در ادیب ہنر مند اور معلم بھی اس یا ترامیں حیات برتر کی اس تلاش میں شریک ہیں جو صدیوں سے دینکے ہر گوشے میں ہوتی آئی ہے میں ان قائدین فکر و عمل نے ہر کھوکھرا اپنائی تھیں۔ ہمیں ان کا پرچار کرنا ہے۔ اور جو قدیں ہم خود اپنے ذہن کی روشنی میں پہچانیں انہیں بھی اپنے لیے شمع راہ بنانے۔

ایک خلاق فن کار کی شاعری لفظوں میں جادو پھونک سکتی ہے اور معنی کی رگوں میں زندگی کا خون دوڑا سکتی ہے۔ لیکن جو لفظ لفظوں کا کھیل کھیلے اور اس میں بھی حن نہ ہو، جو محض سلی جذبات کا اظہار کرے، جو خلوص سے خالی ہو، جو نہ دنیا کا خواب دیکھے نہ اس کو عمل میں لانے کی تڑپ رکھتی ہو، جو یا رسم پرستی کی غلام ہو، یا نیشن پرستی میں امیر، اس سے نہ حاصل ہو سکتی ہے نہ شائقی۔ پھر اسے دعوائے خام کس چیز کہے؟

## بے انداز دولت

زندگی کا میدان بہت وسیع ہے اور اس میں ہر طرح کی بے انداز دولت بکھری ہوئی ہے اس کے واسطے کھنگنہ نہ کیجئے اس میں گل و بلبل اور افانہ فراق وصال بھی ہے۔ مشینیں اور بجلی ہیں، تلخ اور ناگوار حقیقتیں سب ہیں ظلم اور جہالت اور بیماری اور افلاس اور فاقہ کشی۔ سر بلند انسان کی وہ فتح مند مایاں ہے جو اس نے ان کے خلاف فطرت کی بے پناہ قوتوں کے خلاف اور خود اپنی فطرت کے فردیہ تقاضوں کے خلاف حاصل کیا تمام دولت یہ تمام تجربے یہ شیریں مایاں اور تلخ مایاں ایک پسے شاعر کے لیے جو اپنا کیسہ بھرنا چاہتا ہے چشم انتظار و اشتیاق میں یعنی متاعِ جمع کن شاید کہ غارت گر شرد پیدا۔ ہاتھ بڑھا کر اس کو اٹھا لیجئے۔ اور اس کے لطف و معنویت کو ایک خوب صورت نیشن سانچے میں ڈھال کر پیش کیجئے جس سے حسبِ موقع کام و دہی سرور ہوں یا دل پر چوٹ پڑے یا عزم بلند سر اٹھائیں۔ کئی سال ہوئے ایک مغربی صنعت نے حضرت یحییٰ کے اس قول کی بڑے خوب صورت انداز میں تفسیر لکھی تھی کہ انسان مرنے سے زندہ نہیں رہ سکتا جس کا ترجمہ آپ کو ماننا چاہتا ہوں۔

”انسان مرنے سے زندہ نہیں رہتا بلکہ زندہ رہتا ہے جس اور ہم آہنگی سے، بچائی اور نیکی سے کام اور

میل سے محبت اور دوستی سے آرزو کی خلق اور جمادات کے شوق سے۔“

مرنے والی سے نہیں بلکہ رات کے سناتے میں تاروں بھرے آسمان کی خوب صورتی سے طالع آفتاب کے وقت آسمان کی ٹوٹت اور غروب آفتاب کے وقت رنجوں کے حسین میل سے پھولوں سے بھسکے ہوئے درختوں کی جمال اور سر بلند

پہاڑوں کی عظمت اور جلال ہے۔

”مرث روٹی سے نہیں بلکہ سمندر کی موجوں کے جوش و خروش و وحشت سے، بھیل کے ساکن پانی پر چاند کی نعتیہ کرؤں کے گھیل سے پہاڑوں اور نالوں کے تڑپتے ہوئے سیاہی پانی سے، برف کے شگاف ٹکڑوں کی حق کاری اور باکمال کلاکاروں کی صناعتی ہے۔“

”مرث روٹی سے نہیں بلکہ طبل کے میٹھے راگوں سے، درختوں میں ہوا کی سرسراہٹ سے، منار کے جگاتے ہوئے جادو سے، اور عبادت خانوں کی وحشی روشنی کی اثر آفرینی سے“

”مرث روٹی سے نہیں بلکہ گلاب کی عطر بیزی سے، نارنگی کے شگوفوں کی ہلک سے تھارہ کٹی ہوئی گھاس کی بھینی بھینی خوشبو سے، دوست کے مصافحے کی گرمی اور ماں کے محبت بھرے پیار کی نرمی سے۔“

”مرث روٹی سے نہیں بلکہ شاعروں کے تغزل سے، محکموں کی حکمت سے، دیوں کے نعتِ دس سے، اور بڑے آدمیوں کی زندگی کی داستان سے۔“

”مرث روٹی سے نہیں بلکہ رفاقت اور عرصہ مندی سے، ڈھونڈنے اور پالنے سے، سیوا اور بلی بانٹ کر کھانے سے چاہتے اور چاہے جانے سے۔“

”انسان مرث روٹی سے زندہ نہیں رہ سکتا وہ رہتا ہے زندہ حضورِ قلب کے ساتھ عبادت کرنے سے، الہی کے لیے دل کے دروازے کھول دینے سے اور رخصتے الہی کے راستے پر چلنے سے۔“

یادِ ادب عرض کرنا چاہتا ہوں کہ زندگی گزارنی ہے اور شاعری کرنی ہے تو اس طرح کا دل اور دماغ اس طرح کا نغورِ نظر پیدا کیجئے جس میں ان تمام چیزوں اور دلولوں اور قدروں کے لیے گنجائش ہو۔

## اقبالِ منبر

جس میں اقبال کی تعلیم و تربیت، اخلاق و کردار، شاعری کی ابتداء اور مختلف

ادوارِ شاعری، اقبال کا فلسفہ و پیام، تعلیمِ اخلاق و تصوف، اسکا آہنگِ تغزل اور

اس کی حیاتِ معاشقہ پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ قیمت: تین روپے

نگار پاکستان۔ ۳۳ گارڈن مارکیٹ۔ کراچی ۳

# باب الانتقاد

## ”خدا کی بستی“

اے۔ بی۔ اشرف

بستی خدا کی بسائی ہوئی ہو یا انسانوں کی، بستی ہے تو اجڑتی بھی ہے، تعمیر ہوتی ہے تو تخریب کے صدمے بھی پہنچتی ہے۔ اس میں فردوس کے خاک جلوے بھی ہوتے ہیں اور جہنم کے آتشیں شعلے بھی، ظلمت و نور کی کش مکش بھی ہوتی ہے اور اس نوازش کے سودے بھی۔ اس میں انسان بھی بیٹے ہیں اور شیطان بھی، ”خدا کی بستی“ میں یہ سب کچھ ہے اور اس کو بیلنے والا نہ تو خدا ہو اور نہ عام انسان بلکہ ایک فن کار ہو لیکن اس فنکار نے اس بستی کی تعمیر و تخیل سے زیادہ حقیقت کی بنیادوں پر کی ہے۔

شوکت صدیقی کا یہ ناول ہمارے ایک دور کا آئینہ ہو — ایک ایسے عبوری دور کا جس میں ابھی معاشرتی، اقتصادی، تہذیبی اور ثقافتی اقدار کا تعین نہیں کیا جاسکا۔ جس میں طبقاتی کش مکش اور اخلاقی قدروں کی شکست ورجحان کا سلسلہ جاری ہے۔ اس آئینہ میں ہم اس دور کے نہ صرف خارجی خدوخال کا مطالعہ کرتے ہیں بلکہ اس کے داخلی اور باطنی نقوش بھی نمایاں ہوتے دیکھتے ہیں اس دور کا اخصابی نظام سوچ کے انداز اور تعمیر و تخریب کی کشاکش — یہی اس ناول کی کل کائنات ہے۔ ”خدا کی بستی“ میں زندگی کے عظیم مسائل نہیں ہیں، عام مسائل ہیں اور آج ہماری زندگی عام مسائل سے دوچار ہے عظیم مسائل سے نہیں۔

چند لڑکے بالے لونڈے لادینے، جوا بھی مگر کے اس صفحے میں ہیں جہاں غم زلیست ایک ڈراؤنے خواب کی طرح بھی قریب بچھکنے نہیں پاتا، جہاں چند سیکے فارون کا خزانہ، دس آنے میں ایک فلم راجہ اندر کا اکھاڑ اور خوش ذائقہ کھانا من و سلوی کا مزہ دیتا ہو، زندگی کی ناہمواریوں کی بدولت زہر کے تلخ گھونٹ گھلے سے اتارتے، بال سے باریک اور تلوار سے تیز و صاف حالات کے پل حرط پر سے گزرتے، کوڑھیوں کی مزدوری کرتے، مستری عبداللہ شاہ جی اور استاد پیپندر کی عجیب و غریب منازیں بھیلے، تنگ دست والدین کے کوسنے بہتے چلا اٹھتے ہیں۔

”یار میرا جی چاہتا ہے کہ مر جاؤں — سالی اس زندگی میں رکھا ہی کیا ہے۔“

شوکت صدیقی نے معاشرے کے تلخ پہلوؤں کی عکاسی کی ہے جن، خیر و فتنہ اور اُجاس کی علمبرداری کو نہ دالے تو بہت ہیں لیکن ظلمت، تاریکی اور بد صورتی کو گھلے گھلنے والے چند لوگ ہوتے ہیں۔ چلتی پھلتی چیزوں کو پیش کر کے ناظر کی آنکھوں کو فریاد کرنا کمال نہیں۔ فن کاری تو یہ ہے کہ گہری پڑی چیزوں کو حسن و جمال بخش دیا جائے۔ ”خدا کی بستی“ کے خالق نے فردوس اور حور و خیام کے جلوے نہیں دکھائے جہنم کے عبرت زنا پہلوؤں کو پیش کیا ہے لیکن اس پیش کش میں مبالغہ نہیں ہے حقیقت اور صداقت نے اس میں بار بایا ہے۔ ہم ان پہلوؤں سے چشم پوشی کرتے ہیں۔ ہمارے ضمیر تک ان کی آواز نہ پہنچی تو ہے لیکن اس آواز کا گلا گھونٹ دیتے ہیں۔ اس کے برعکس شوکت ان کرہیم المنظر پہلوؤں سے محبت ہی نہیں کرتے اُن سے محبت کرنے کی ترغیب بھی دیتے ہیں۔ کبھی کبھی ان کے ہاں معاشرے کی ناہمواریوں پر جھنجھلاہٹ اور سختی بھی پیدا ہو جاتی ہے اور انسان



اور کتے میں گہری مناسبت نظر آنے لگتی ہے۔

”اب وہ لادارت کتوں کی طرح دن بھر گلیوں میں آوارہ گردی کرتا پھرتا“  
”گرم گرم کھانے کی خوشبو نتھنوں میں پھپی تو وہ مرلیں کتے کی طرح سسہا ہوا سا  
اسکی طرف بڑھا“

لیکن اس جھنجھلاہٹ کے پس پشت اُن کی محبت، اُن کے خلوص اور ہمدردی کی دھیمی دھیمی آواز کو محسوس کیا جاسکتا ہے۔ جب سلیمان پروفیسر احمد علی سے کہتا ہے

”زندگی کو برہنہ آنکھ سے دیکھئے، وہ کس قدر مظلوم ہے“

تو گویا شوکت کی جھنجھلاہٹ اپنا حق ادا کر دیتی ہے۔ دراصل شوکت صدیقی اپنے موضوع کی پیش کردہ سطحی صورت سے گزر کر داخلی حقیقت تک جا پہنچے ہیں اور واقعہ یہ ہے کہ حقیقت کا یہ نظارہ ہی وہ چیز ہے جس پر اُن کے فن کی عظمت کا دار و مدار ہے۔ انہوں نے اپنے موضوع کی زندگی اور اس کے مفہوم میں داخل ہو کر ہی اس حقیقت کا ادراک کیا ہے۔ اور ادراک کر کے دوسروں کو بھی بصیرت عطا کی ہے۔ ایک بہت بڑے شہر کی غیرہ کن روشنی کے عقب میں جو تاریکیاں پھیلی ہوئی ہیں اور ان تاریکیوں میں معاشرے کی ٹھکراتی ہوئی مخلوق، یتیم بچے، بیواؤں، لاوارث کنواریاں، سسک سسک کر زندگی کے سانس لے رہی ہیں، ناول نگار چشم بھیرت کے سیلاب نور سے ان کو منور کرتا چلا گیا ہے۔ کچھ لوگوں کی یہ عریاں، ٹھٹھرتے اور کپکپاتے ہوئے جسم و انداز نظر آتے ہیں لیکن کچھ لوگ ان میں نور کی شنائیں پھوٹتی ہوئی دیکھتے ہیں۔ یہ فکر و نظر کی آزمائش دراصل اس آئینے کی بدولت ہے جس میں ہم نے ان عریاں جسموں کو دیکھا ہے۔

ناول نگار نے پورے ناول کو دس فصلوں میں کچھ اس طرح سمیٹا ہے کہ پلاٹ فنکاری کا مکمل نمونہ بن گیا ہے، حشو و زوائد کا اس میں نام نہیں۔ زندگی کسی واقعی منطقی ترتیب سے خالی ہے، لیکن اس کو ایک ترتیب اور تنظیم کے ساتھ پیش کرنا ہی تو فنکار کا کام ہے۔ شوکت صدیقی نے اس فرض کو نبھایا ہے، لیکن ضرورت سے زیادہ احتیاط نے پلاٹ میں فطری نو پذیری کی گنجائش باقی نہیں چھوڑی۔ پلاٹ ”سراسر فنکاری“ کا تو اچھا نمونہ ہے لیکن اس میں لچک اور ”آمد“ کا احساس نہیں ہوگا۔ پہلی فصل شروع ہوتی ہے تو ہمیں چند کرداروں (راجہ، نوشا، شامی، سلطانہ، نیاز اور سلیمان) ملاقات کا موقع ملتا ہے۔ چند ہی لمحوں میں ہم ان سے اس حد تک مانوس ہو چکے ہوتے ہیں کہ ہم اُن کے گورنِ حیات میں ایک گونا گونا دلچسپی لینے لگتے ہیں۔ دوسری فصل میں بھی یہی کردار ہماری توجہ کا مرکز بنے رہتے ہیں۔ ان کی زندگی کے کئی پہلو ہمارے سامنے آتے ہیں۔ راجہ اور نوشا کی آوارگی، سلیمان کے گھریلو اور تعلیمی مسائل، نیاز کی پور بازاری اور سیاہ دھند، نوشا کی بیوہ ماں اور کنواری بہن سلطانہ کی بے چارگی۔

لے جناب سید عابد علی عابد سے اس موضوع پر گفتگو کا اتفاق ہوا تو انہوں نے اس خیال کا اظہار فرمایا کہ ناول کا پلاٹ کمزور ہے۔ میری ناقص رائے اس کے برعکس ہے۔ اس ناول کو پڑھ کر تو اُمرا و جان ادا کے پلاٹ کی یاد تازہ ہو جاتی ہے۔

فصل سوم میں راجہ اور نوشا گھر سے نکل بھاگتے ہیں۔ کراچی پہنچ کر شاہ بھی کے ہتھے چڑھ جاتے ہیں۔ شاہ جی جو چوروں اور نو سربازوں کا سرخیل ہے۔ راجہ کا کوئی نہیں جو اس کے بچے آنسو بہاتے مگر نوشا کی ماں کا سہارا چمن گیا ہے۔ آخر اسے ایک اور سہارا مل جاتا ہے اور نیا زاس ڈھلتی ہوئی دھوپ کو اس لیے لگے لگائیا ہے کہ اس کے ڈھل جانے پر اسکی جوان سال بیٹی سلطانہ کا خٹک اور لطیف سایہ اُسے نصیب ہونے والا تھا۔

فصل چہارم ہمیں کراچی لے جاتی ہے جہاں راجہ کی نشان دہی پر شاہ جی اور اس کے ساتھی انجینئر کی کوٹھی پر چوری کرتے ہیں، لیکن راجہ ہی کی فحری پر سارا گروہ گرفتار ہو جاتا ہے۔ راجہ اور نوشا بھی ایک ایک سال قید کی سزا پاتے ہیں۔ پانچویں فصل میں ”سکائی لارکوں“ کی اصلاحی انجمن وجود میں آتی ہے۔ اس انجمن کے رُوح رواں، صفدر بشیر، پروفیسر احمد علی، ڈاکٹر زیدی اور سلیمان ہیں۔ ”فلک پیم“ ایک عملی تنظیم ہے لیکن اگلی فصل میں نواب فرزند علی خاں اس تنظیم کو تباہ کرنے کے درپے نظر آتے ہیں۔ مذہب کی آڑ لیکر اصلاحی اور دفاعی اداروں کی راہ میں رکاوٹ بننے والے کن کن فریب کاریوں اور حیلوں سے کام لیتے ہیں۔ لوگوں کو اس کا احساس تو ہے۔

”یہ چودھویں صدی ہے ہمارے حضور نے کہا تھا کہ چودھویں صدی میں کچھ بھی ہو جائے کم ہے اب تو اللہ کے نام پر ٹوٹ ہونے لگی ہے۔ یہ ٹوٹ نہیں تو کیا ہے۔ بغیر پوچھے گچھے چوروں کی طرح مسجد بنا ڈالی۔ سالوں نے خدا کے گھر کو بھی مذاق بنا ڈالا“

لیکن وہ محسوسات کی منزل سے اوپر نہیں اُٹھتے۔ جہالت کی وجہ سے لوگوں کے دل و دماغ شعور و آگہی کی دولت سے محروم ہیں۔ اور ذرا ہی دیر میں وہ ایک کراہنے کے مولوی کی باتوں میں آکر سکائی لارکوں کے خلاف اپنی نفرت کا اظہار کرتے ہیں اور خان بہادر فرزند علی خاں کو خراج عقیدت پیش کرتے ہیں۔ سلیمان کے دل میں ان کے خلاف نفرت کا جذبہ بیدار ہوتا ہے۔

”سائے گندگی کے کیڑے ہیں۔ گندگی ہی میں خوش رہتے ہیں۔ ان کی بھلائی کے لیے کچھ کرنا خواہ مخواہ کی درد سہی ہے۔“

اس کے باوجود سکائی لارکوں کی سرگرمیاں روز بروز بڑھتی جاتی ہیں۔ کمیٹی کے ایکشن میں اسکائی لارک کے بھی حصہ لینا چاہتے ہیں اور صرف اس لیے کہ ”اگر انتخابات میں شرکت نہ کی جائے تو خان بہادر یا اسی قبیل کے لوگ میونسپل بورڈ کے ممبر بنیں گے، جو خدمت خلق کی آڑ میں ہر ناجائز طریقہ پر عمل کریں گے“ لیکن ان کی ٹکڑا ایک با اثر سرمایہ دار نے ہے۔ خان بہادر کے خریدے ہوئے غنڈے سکائی لارکوں پر حملہ کرتے ہیں۔ انجمن کی عمارت جلادی جاتی ہے۔ سکائی لارک زخمی حالت میں پڑے سسک رہے ہیں۔ غنڈے ان کے خلاف نعرے لگاتے ہوئے واپس جا رہے ہیں اور اس سے بستی کے لوگ ان کے لیے سکائی لارک فرشتے تھے، شیطانوں کی طرح کھڑے چھتوں پر سے جھانک رہے تھے، وہ جن کے دل کچھ کرنے کی امنگ سے معمور ہوتے ہیں سازشوں کا شکار ہو کر یا تو موت سے ہلکتا رہ جاتے ہیں اور یا پھر



لم نہیں۔ وہ فرشتے نہیں، خاک کی فرشتے، جن کے سینے نور سے معمور ہیں۔

ناول اختتام کو پہنچ چکا ہے نوحہ جیل میں تھا اور خان بہادر فرزند علی خاں کے فرزند ارجمند غلامک علی تعلیم حاصل کر رہے تھے۔ اپنی اپنی قسمت — شہید وزارت نے یوم آزادی پر قوم سے خطاب کرتے تھے ت کی تھی۔ ان کے اور بھائی، بہن بھی یہی بات کہتے ہیں اور عوام کے غم میں آٹھ آٹھ آنسو روتے ہیں۔ اور عوام نوحہ شامی اور آٹو کو جنم دیتے ہیں۔ ان میں سے کوئی قتل کر کے جیل چلا جاتا ہے۔ کوئی کوڑھی بنکر ایڑیاں رگڑ رگڑ کر کا انتظار کرتا ہے۔ کوئی خون شکتا ہے اور رکش چلاتا ہے اور کوئی ہیڈروں کے ساتھ رہ کر کوٹھے میں ٹکاتا ہے۔

— نعرہ بکر — ”اللہ اکبر“ یہ خدا کی بستی ہے اور یہ اس ناول کا آغاز بھی ہے اور انجام بھی۔ یہی اس کا مقصد ہے اور یہی۔ اس کا موضوع بھی !!!

شوکت صدیقی نے اس موضوع کو بالکل فطری اور روزمرہ گفتگو کے سے انداز میں پیش کیا۔ ایک خاص قسم کی کتابی، معیاری اور ادبی زبان کا پتھارہ لینے والا قاری اس ناول کو پڑھ کر یقیناً مایوس لیونکہ اس میں ادبی حسن کا شدید فقدان نظر آتا ہے۔ پریم چند نے اپنے آخری ناول ”گودان“ اور ی افسانے ”کفن“ میں اس زبان کی جس نئی طرز اور روش کو راہ دی تھی وہی آئندہ آنے والے نویسوں کے لیے ایک صحت مند روایت ثابت ہوتی۔ ”خدا کی بستی“ میں بھی وہی روایت آگے بڑھتی نظر آتی ہے۔ ناول کے پیشتر کردار نچلے طبقے سے تعلق رکھتے ہیں اس لیے عوامی لب و لہجہ اور ساختہ عوامی زبان پورے ناول میں غالب نظر آتی ہے ایک مخصوص طبقے روزمرہ اور ان کی بعض اصطلاحات کو پڑھ کر شوکت صدیقی کے مشاہدے پر حیرت ہوتی ہے۔ انہوں نے اس طبقے کا اتنی دی نظر سے مطالعہ کیا ہے کہ اکثر ان کے مشاہدے پر تجربے کا گمان ہونے لگتا ہے۔ جیب کتروں کی لہو دیکھتے۔

”بس کل تو تم دونوں بڑے فرد ڈ گئے تھے آج کیا ہوا؟“  
 ”آج تو صرف ایک ہی موقع لگا۔ کل چار دفعہ کاریگری کی تھی“  
 ”نہیں بے اتنی تیزی ٹھیک نہیں تم نے کل یہ بات کیوں نہیں بتائی۔ بس ایک دفعہ کاریگری دکھایا کرو۔ ورنہ دھریلے جاؤ گے۔ جتنا لیلے گا نہیں اتنا الفتے کھا جائیں گے“

اسی طرح

”استاد تو وہی سالشہر بھر میں رہ گیا ہے۔ سالخوا خواہی مارتا پھر تلبے۔ بس کپڑا ماری کے دوچار اُلٹے سیدھے ہاتھ جانتا ہے۔ وہ تو ذرا ذرا سے لونڈے بھی کر لیتے ہیں۔ سالاب تک تیسری انگلی اناڑی کی طرح چلاتا ہے۔ انگوٹھا چلاتا اس کو آج تک نہیں آیا۔ وہ کیا، بمبئی کے سیکھے ہوئے جتنے کاریگر ہیں

وہ سب سائے اناڑی ہیں۔

”اماں دیکھ رہے ہو استاد! لا خوا خواہ کے لئے مجھ سے فلاسٹین کر رہا

ہے۔ وہ رانٹیا دونگا کہ بیسی نکل پٹھے گی“

”استاد پیڈر و نے اسکو گھور کر دیکھا ————— لالکال جھکوں

کی رانی کو، اگرہ کئی سے آتی ہوئی رقم کے لئے یہ مخصوص اصطلاح تھی“

ناول کی سب سے نمایاں اور اُبھرتی ہوئی خوبی یہ ہے کہ اس کے خالق نے آغاز سے انجام تک

قاری کی توجہ اور دل چسپی کو اس طرح گرفت میں رکھا ہے کہ ایک لمحے کے لئے بھی اس کو فرار کی راہ نہیں ملتی۔ وہ

ناول نگار کی ساختہ فضا میں اس طرح محو ہو کر رہ جاتا ہے کہ اُسے گرد و پیش کا کچھ ہوش نہیں رہتا۔ ایسا نہیں ہے کہ

وہ جس فضا میں گم ہوتا ہے وہ کوئی طلسماتی فضا یا خواب کی سی دنیا ہو ————— نہیں یہ تو ایک ایسا ہی عالم ہے جس

میں ہماری اپنی زندگی کی پوری دھڑکن موجود ہے۔ معاشرے کی ناہمواریاں، بلیک مارکیٹ، گداگری، یتیم خانے کی

خرابیاں، بیکاری، جیب کترے، تعلیمی مسائل، مذہب کی آڑ میں ناجائز حربے، سول افسروں کی دھاندلی، رشوت

ستانی، میونسپلٹی کے نقائص، خانقاہوں کی حالتیں، امر و پرستی، غرض وہ سب کچھ ہمیں دکھائی دیتا ہے جو ہماری اپنی

زندگی میں، ہمارے اپنے معاشرے میں اور ہماری اپنی سوسائٹی میں عام ہے۔ ہمیں معلوم ہے یہ ہماری ہی زندگی

کا عکس ہے۔ وہ زندگی جس سے ہم بیزار ہیں، جس سے ہم آنکھیں چار نہیں کر سکتے لیکن ناول میں ہماری ہی زندگی

ہمارے سامنے ہوتی ہے اور ہم اس میں کھو جاتے ہیں۔ اس میں پوری دل چسپی لیتے ہیں اور یہ اُس فنکار کا کمال

ہے جس نے زندگی کو ہمارے سامنے بے نقاب کیا۔ بے نقاب کر کے اُسے محسوس کرایا ہے۔ جن پہلوؤں کو ہم

قابلِ نفرت سمجھ کر ٹھکرا دیتے ہیں، آگے بڑھ جاتے ہیں، آج ایک فن کار نے اُن کو اہم بنا کر ہمیں اس میں محو کر دیا

”خدا کی بستی“ کرداری ناول نہیں چند کرداروں کی زندگی کے چند اہم اور فیصلہ کن سال

اور ان چند سالوں میں اُن پر گزرنے والے واقعات اس ناول کی کل کائنات ضرور ہیں۔ اس محدود کائنات میں بڑا

وسعت ہے۔ ناول کا کینوس وسیع نہیں لیکن ایک دور کی پوری وسیع و عریض زندگی اس میں ضرور سمٹ آئی ہے۔

در اصل شوکت صدیقی نے کرداروں کے ذریعے مختلف طبقات کو پیش کیا ہے۔ راجہ، نوٹا، سلطانہ وغیرہ نچلے طبقہ

کی نمائندگی کرتے ہیں اور زندگی سے نبھاہ کیلئے ہاتھ پاؤں مارتے نظر آتے ہیں۔ دوسرا طبقہ جو سلیمان، احمد علی اور

نیاز وغیرہ پر مشتمل ہے اوسط طبقہ ہے۔ ان کا قیام مقام ہرزخ پر ہے جہاں اُن کو آتشیں شعلوں سے بھی داسا

پڑتا ہے اور خشک جھونکوں سے بھی۔ تیسرا طبقہ اُمرا کا ہے جن کی نمائندگی نواب فرزند علی خاں کر رہے ہیں۔

مقام کردار اتنے جاندار ہیں کہ ایک مدت تک ہم اُن کو فراموش نہیں کر سکتے۔

ناول کا ابتدائی حصہ راجہ اور نوٹا کے گرد گھومتا ہے۔ راجہ کا کردار ناول کے پہلے حصہ میں اتنا

آتا ہے کہ ہم اُسے ناول کا ہیرو سمجھنے لگتے ہیں۔ وہ پندرہ سال کا نابختہ ذہن لڑکا ایک پختہ کار انسان کی طرح سوچتا ہے

دانش مند بوڑھے کی طرح بولتا ہے۔

”یار تو نے ناحق روک لیا۔ مر جاتا تو اچھا تھا۔ میرے مرنے سے کسی

کو دکھ نہ ہوتا، کوئی نہ روتا۔ میرا بیٹا ہی کون ہے۔ نہ ماں، نہ باپ،  
نہ بھائی، کوئی بھی تو نہیں، کوئی نہیں۔ ہلے میرا کوئی  
نہیں۔“

اور آخر ایک حساس بچے کی طرح پھوٹ پھوٹ کر رونے لگتا ہے۔ رات جب بے بس ہوتا ہے تو  
ونے لگتا ہے۔ یہ انسان کی بے بسی کی انتہا ہے کہ جس کام کو ہم نہیں کرنا چاہتے وہ ہمیں کرنا پڑتا ہے۔ ہم جن کو دل سے  
اہتے ہیں ان کو لوٹنے پر مجبور ہو جاتے ہیں۔ راجہ کے اندر زندگی کا تحرک ہے۔ وہ خود داری کا حامل ہے۔ کم سن ہوتے  
ہوتے ہی حالات سے لڑنے کا یار رکھتا ہے۔ شاہ آجی اور نورے جیسے خطرناک انسانوں کے سامنے نہ جھکنا اور ان کے  
شاروں پر نہ چلنے کا عزم اس کی دلیری اور جرأت مندی کا بین ثبوت ہے۔ راجہ کا انجام عبرت ناک ہے۔  
دانت ہاتھ پر پڑا زندگی کے آخری سانس لے رہا ہے اور ایک کٹے کے سوا اس کا کوئی ساتھی نہیں۔  
کوئی نوتا نہیں جو اس کے علاج کے متعلق سوچ ہی لے اور آخر ایک روز وہ ایڑیاں رگڑ رگڑ کر جان دے دیگا۔  
نوتا بھی اسی طبقے سے تعلق رکھنے والا نوجوان ہے جس طبقے کی پیدوار راجہ ہے۔ دونوں  
ایسی ماحول میں پر دان چڑھنے اور زندگی کے بیشتر سال اکٹھے گزارنے کی وجہ سے ایک ہی پنج پر چل نکلتے ہیں۔  
ان میں طرح دو فرد ایک مشترک ماحول میں پرورش پانے اور بعض مشترک خصوصیات کے حامل ہونے کے  
جو یک دوسرے سے مختلف ہوتے ہیں اسی طرح راجہ اور نوتا کے مزاجوں اور طبائع کے اتار چڑھاؤ میں بھی ایک  
میں فرق کو محسوس کیا جاسکتا ہے۔ راجہ زندگی کی تلخیوں سے گھبرا کر خود کشی کا ارادہ بھی کرتا ہے۔ زندگی کی ناکامیوں  
شکوہ بھی کرتا ہے۔ وہ مصائب کے سلسلے میں سیدہ سپر تو ہوتا ہے لیکن اُس میں مقادمت کا زیادہ حوصلہ نہیں۔  
اس کے مقابلے میں نوتا نوک خار پر مسکرانے والا بھول ہے۔ وہ حالات کے دھارے پر بہتے ہوئے بھی  
دست و بازو پر بھروسہ رکھتا ہے۔ اُس میں زندگی کی مقادمت کا حوصلہ ہے۔ وہ ہر مصیبت جھیل جاتا ہے لیکن جب اُسے  
وال اور بہن کی بے حرمتی کا پتہ چلتا ہے تو وہ غیرت اور حمیت کے جوش میں زندگی کو پر کاہ کی حیثیت بھی نہیں دیتا سا آجہ کو  
اُس سے بڑا کادرس دینے والا نوتا اب تمام مصلحتوں کو نظر انداز کر کے نیاز کے خون سے انتقام کی آگ بجھانا ہے  
پر ہزاردوں کی طرح بھاگتا نہیں مسکراتا ہوا اپنے تئیں قانون کے حوالے کر دیتا ہے۔ اس کا یہ فعل قانون اور اخلاق  
نقطہ نظر سے غیر شائستہ ہو تو ہو، نوتا کو ایک با حوصلہ کردار مزدور ثابت کرتا ہے۔

نواب فرزند علی خاں کا کردار ایک ایسے شخص کا کردار ہے جھکے ہونٹوں پر زہر خند مسکراہٹ  
بے لہرا بھرتی ہے تو سینکڑوں سکاٹی لارکوں پر چاروں جانب سے سیل بلا آمد آتا ہے۔ جس کی آنکھوں میں روشنی  
بے کرن بھونکتی ہے تو ہزار ظلمتوں کا پیش خیمہ ثابت ہوتی ہے۔ جسکی معصومیت کے لبادے کے لیے فیاض اور  
الہی، سلطانہ جیسی بے شمار لڑکیوں کی عصمت کے دامن کو تار تار کر کے رکھ دیتے ہیں۔ جس کے ایک محل  
نیادیں اٹھتی ہیں تو ہزاروں جھونپڑیاں سرنگوں ہو جاتی ہیں۔ ان کی شریعت میں زندگی اور موت کی کشمکش  
بتلا ہزاروں مریضوں کی لاشوں پر مسجد کی تعمیر جاتر ہے۔ سیلاب زدہ، سردی سے ٹھٹھرتے ہوئے مفلوک  
لوگوں کے لئے بوسیدہ کمبل ہیا کر کے گورنمنٹ سے روپیہ کمانا عین ثواب ہے۔ نواب فرزند علی خاں زندگی کو

ایک سودا سمجھتے ہیں اور اس سودے کے لئے روپیہ پیسہ، طاقت، ضمیر اور ایمان ہر چیز داؤ پر لگا دینے کو تیار رہتے ہیں۔ ناول نگار نے اس کردار کو جس خاص مقصد کے لئے منتخب کیا ہے وہ اس میں کامیاب ہیں۔ وہ نواب فرزند علی خاں کے لئے ”خدا کی بستی“ کا مطالعہ کرنے والوں کے دلوں میں نفرت کا ایک جذبہ بیدار ہوتے ہوئے دیکھنا چاہتے تھے۔ اور یہ مقصد انہوں نے پایا۔ یہی وجہ ہے کہ وہ نواب صاحب کے کردار کا محاسبہ نہیں کرتے۔ انہیں کیفر کردار تک نہیں پہنچاتے۔ راجہ کو اپنے گناہوں کا کفارہ کوڑھی بن کر ادا کرنا پڑا۔ نیاز کو اپنے کیتے کی سزا قتل کی صورت میں ملی۔ نوشا قتل کی باداش میں جس دوام کا شکار ہوا۔ شامی غوٹ تھوک رہا ہے۔ انو بھیڑ بنا کو لھے منکار رہا ہے اور نواب فرزند علی خاں

”وہ میونسپلٹی کا چیرمین تھا۔ کئی کارخانوں کا مالک تھا۔ اسمبلی کا ممبر بننے کی تیاری کر رہا تھا اور وزیر بننے کے لئے سیاسی جوڑ توڑ میں مصروف تھا۔ اس کے تعلقات کا دائرہ ملک سے نکل کر غیر ممالک تک پھیل چکا تھا۔ اس کا ایک لڑکا کولمبیا کے تحت لندن میں ٹریننگ لے رہا تھا اور دوسرا فاؤنڈیشن کے اسکالرشپ پر پلومونا یونیورسٹی میں اعلیٰ تعلیم حاصل کر رہا تھا۔ وہ ملک اور قوم کا یہی خواہ تھا اور اسکا فی لارک قوم کے دشمن تھے۔ اسی لئے وہ سکائی لارکوں کو مکمل کھلا یہ دھمکی دیا کرتا کہ وہ ان کو سیکورٹی ایکٹ کے تحت جیل بھجوائے۔ شوکت صدیقی ایک فن کار نہیں۔ محض عوامی فنکار۔ انہیں نواب فرزند علی خاں کے انجمن سے کیا سروکار؟ انہیں تو راجہ، نوشا، سلطانہ، سلیمان، انو، نیاز وغیرہ کی زندگیوں سے دل چسپی ہے۔ وہ اُن سے محبت کرتے ہیں اور انہیں سزا بھی دیتے ہیں۔ نواب صاحب کو انہوں نے عوام کے رحم و کرم پر بھجور دیا۔ وہ معاشرے کا مجرم ہے۔ عوام کا مجرم ہے لیکن وہ اُس سے صرف نفرت کر سکتے ہیں اور بس !!! سلیمان کے کردار میں ہر قسم کی انسانی کمزوریاں موجود ہیں۔ وہ شراب پیتا ہے۔ بالا خانے پر جاتا ہے، جھوٹ بولتا ہے، لیکن وہ حوصلہ مند ہے۔ اُس میں کام کرنے کا جذبہ ہے۔ وہ اپنے مقصد کے لئے اپنی محبوبہ سلطانہ کو ٹھکرا دیتا ہے لیکن اُس کا انداز فکر اُسے عظمت عطا نہیں کرتا۔ سلطانہ سے شادی کی صورت میں وہ اُس کی کفالت اور بچوں کی پرورش کے بوجھ سے خائف ہو جاتا ہے۔ اُسے اس سے بلند تر ہونا چاہیے تھا۔ کچھ دیر کے لئے ہم اس پر جھجھلاتے ہیں لیکن مقصد سے اس کا دالہانہ لگاؤ اس جھجھلاہٹ کا مدد کرتا ہے اور ہم اُس کی قدر کرنے لگتے ہیں

کراچی میں قیام کے دوران میں اس حوصلہ مند اور بڑے جوش نوجوان کی شخصیت کا ایک اور پہلو سامنے آتا ہے۔ اور وہ ہے اسکی مصداق کوشی اور بزدلی۔ وہ ملازمت کے لئے اپنی بیوی کی بدچلنی کو مسلسل برداشت کرتا چلا جاتا ہے۔ راجہ کے بعد ہم سلیمان کی ذات میں ناول کے ہیرو کو تلاش کرنے لگے تھے لیکن اس کا یہ ”بھڑواہن“ ہمارے دل میں اس کے لئے نفرت کے جذبات بیدار کرتا ہے کہ وہ رخشندہ کونفٹ کی حالت میں اپنے خسروں کے بازوؤں میں جھلتا ہوا دیکھتا ہے مشتعل ہوتا ہے۔ ڈمی پر چاقو مارنے کی مشق کرتا ہے لیکن اس میں نوشا کا جگر انہیں۔ وہ اپنی بزدلی کا جواز نکالتا ہے۔

”اُس نے سوچا وہ اُن کے لئے کیوں اپنی جان سے ہاتھ دھونا چاہتا ہو یہ

تو ایسی ہی بات ہوئی جیسے کوئی سور کا شکار کرتے ہوئے مارا جائے

اور آخر اس کا حل تو کمری سے استفادہ اور رخصتہ کو طلاق کی صورت میں نکالتا ہے اور ہمیں اچانک ہوا ہیر و سلیمان مل جاتا ہے۔ اور جب وہ پھر سے سکائی لارک بننے کے لیے ایک نئی آئینگ اور ایک نئے جذبہ کے ساتھ ہمیں یقین ہو جاتا ہے کہ سلیمان خدا کی بستی کا ہیر و ہے۔ آئینڈل ہیر و نہیں۔ انسانی ہیر و۔ کمزور انسان خاکی انسان۔ چمکتی اور نرم حالات کی بجائی میں پک پک کر کندن ہو گیا ہے۔ خلک پیما کے دفتر میں سلطانی کو پا کر ذاتی اور شخصی آسودگی کا جذبہ اسکے دل میں ایک باہر یکن اب سلطانی احمد علی کی بیوی بن چکی ہے۔ زندگی کی یہ آخری شکست اسکی ہزار فتح مند یوں کا پیش خیمہ ہے۔ اب سلیمان اپنی ذاتی آسودگی۔ وہ اپنی تمام تر صلاحیتیں اجتماعی آسودگی کے لیے وقف کر چکا ہے۔ اور یہی اس کی کامیابی ہے۔ یہی اسکی عظمت ہے۔ قربات کی وادیوں میں بھٹک کر اپنی منزل کا تعین کیا ہے۔ اور اس کی یہی عظمت اسے ناول کا ہیر و بناتی ہو۔ پروفیسر احمد علی کے کردار میں نکبت و نوز کی پیشیں بسی ہوئی ہیں شعور دا آگے کے دیپک فروزاں ہیں۔ اس کے ہاں نور دار نہیں نور ہی نور ہے۔ روشنی نہیں روشنی ہے۔ ظلمت کا نام نہیں۔ اس کے ہاں زندگی سے تباہ کا بھر پور جذبہ اور حسن عمل ہے۔ خلوص و محبت کے لامتناہی ساتھ میں جن کی چھاؤں میں زندگی کی شدت اور حدت سے چلے ہوئے سلیمان پناہ دے ناول میں وہی ایک کردار ہے جسکی پُر وقار اور پُر عظمت شخصیت کا سہارا ڈھونڈنے پر ہم مجبور ہو جاتے ہیں امیدوں اور آرزوؤں کا وہی ایک محور ہے اور بس ہر طرف تاریکی ہے، ظلمت ہے۔ جہاں روشنی کی کوئی کرن وہ احمد علی کی شخصیت کا کرشمہ ہے۔ اس کے پاس یزید بیضا بھی ہے اور عصائے کلپی بھی۔ وہ دلیل راہ بھی ہے اور

لی بھی۔

سلطانی ہمارے ہاں کی ہر وہ لڑکی ہے جو نامساعد حالات کا شکار ہوتے ہوئے بھی کچھ خواب دیکھتی ہے۔ ہمارے خواب لیکن یہ خواب تعبیر سے بیگانہ نہتے ہیں۔ سلطانی کا دامن تر ہے لیکن اس "تر دامن" کے باوجود حشر نے میں سکون حاصل کرتے ہیں۔ ان میں ایک فرشتہ احمد علی ہے۔

اس ناول میں سلطانی کی اہمیت میرے نزدیک یہی ہے کہ اس نے ایاز کو جہم دیا، جس کی رگوں میں دوڑ رہا ہے لیکن جو فرشتے کے ساتھ میں چل رہا ہے۔ اب ہمیں دیکھنا یہ ہے کہ وہ مستقبل کا نیا ہے یا کہ حمد علی۔ لیکن نہیں دور بہت دور ہمیں ایک ایسا افق دکھائی دے رہا ہے جس مان، احمد علی، سلطانی اور ایاز کے چہرے نمایاں ہوتے نظر آ رہے ہیں۔ خان بہادر فرزند علی خاں اور نیاز دھند لکوں میں ڈوبتے چلے جا رہے ہیں۔ شوکت صدیقی نے "مرگ امید" کے آثار دیکھے ہیں لیکن ہاتھ سے نہیں چھوڑا اور مستقبل کا یہی اشارہ ان کے فن کو عظمت سے ہمکنار کرتا ہے۔



## باب المراسلہ والمناظرہ

نگار کے ادارتی نوٹ کا جو مولانا تمنا عادی کے مضمون کے ذیل میں درج ہے، سرسری جائزہ

سید محمد ایڈوکیٹ مظفر پور

نگار پاکستان کا اکتوبر ۱۹۶۲ء کا شمارہ جو میرے عزیز نے بطور تحفہ کے مجھے دیا اس کے دو مضمون خاص طور پر جاذب نظر اور نگار کے متنوع خصوصیات کے حامل ہیں۔ اس لئے میں نے ان دونوں مضمونوں کا دلچسپی کے ساتھ مطالعہ کیا۔ ان دو مضمونوں میں سے ایک ”حج بیت اللہ“ سے متعلق تھا اور دوسرا تبصرہ تھا مولانا تمنا عادی کا مولانا اٹکڑ کے مضمون شہادت عقلی پر۔ میں نے نہ تو سلیمان اختر صاحب کا مضمون پڑھا ہے اور نہ مولانا تمنا عادی۔ تبصرے پر سردست میں کوئی اظہار خیال کرنا چاہتا ہوں اور نہ اس کی مہلت ہے۔ اس سلسلے میں میں بھی علمائے کرام شیعہ کو اظہار خیال کے لئے متوجہ کرنا چاہتا ہوں۔ ممکن ہے علمائے کرام فرمائیں کہ سمجھاؤ کیوں ایسا متنازعہ فیہ مسئلہ جس پر متعدد مضامین اور کتابیں نہیں لکھی گئیں مگر میں درست بسترہ عرض کروں گا کہ کارایا پلیگ کے قسم کے متعدی بیمار یا جب بھی ظہور پذیر ہوتی ہیں تو اس کا تدارک لازمی ہوتا ہے اور صرف یہ کہہ کر نہیں مالا جا سکتا کہ ”اس سلسلے میں توسیروں انگلش اور انکل بنگلی ہیں۔ بہر حال میرے پیش نظر صرف نگار کا نوٹ ہے۔ جو مولانا تمنا کے مضمون کے ذیل میں درج ہے۔ اس نوٹ کی صرف مزید چند سطریں خاص طور پر میری توجہ کا مرکز ہیں۔ پورے مضمون کا مکمل جائزہ دینے سے میری عدیم الفرستی اور کم بصاعتی مانع ہے۔ فرماتے ہیں میری رائے میں بھی اس کی صرف ایک ہی صورت ہے اور وہ یہ کہ دونوں فریق کے بیانات پر سیاسی پروپیگنڈا ہے۔ ہٹ کر صحیح معلومات حاصل کرنے کی کوشش کی جائے۔ پھر اس کی توقع ہم کو اپنے علماء سے تو کم تھی۔ لیکن اس خدمت کو مستشرقین فردر انجام دیا۔ اس مستشرقین میں لائنس (Hammen) اور ولہاسن (Wellhausen) اپنے تحقیقی ذوق کے لحاظ خاص درجہ رکھتے ہیں۔ جنہوں نے اس مخصوص عہد کے مطالعہ کے لئے اپنی عمر کا بڑا حصہ وقف کر دیا تھا۔ ظاہر ہے کہ انہوں جو کچھ وہ دعایت و درایت دونوں کے توازن پر منحصر ہو گا۔ اور ہر شخص ثالث کی رائے کی حیثیت سے (جس کا تعلق نہ سنٹیوں سے ہے نہ سے زیادہ قابل اعتماد ہونا چاہئے۔“

نگار کے اس زریں اصول کے تحت میں اس مختصر مضمون کے آخر میں چند بلند پایہ مستشرقین کے خیالات بعض اہم اسلامی مسائل کے متعلق مندرج کر رہا ہوں اور مجھے امید ہے کہ مولانا نیاز اپنے قائم کردہ نظریہ کے تحت بلاخوت و ممتد لایم کی فرمائیں گے کہ یہ سب نظریے قابل اعتماد ہونا چاہئیں۔ اب رہا درایت اور روایت کا سوال ان میں سے ایک دوسرے پر

ایک اثر انداز ہو سکتا ہے تو یہ بھی ایک بسیط مضمون چاہتا ہے جو میرے بس کی بات نہیں۔ ایک امر قابل غور ہے۔ مولانا نے جو مکتوبات اپنے گرانقدر تنقیدی نوٹ میں قائم کئے ہیں۔ اس میں جو تھے مجتہد کے نسبت انھوں نے اپنا فیصلہ مولانا تنہا کے خلاف دیا ہے اور اس کا جواب مولانا تنہا ہی دیں گے دوسرا مجتہد انھوں نے یوں لکھا ہے۔ "جناب حسین کا خرد و ج یزید کے خلاف نتیجہ تھا کہ اہل کوئی کی بجا تشریص و ترغیب کا در نہ خود انھیں کوئی خاص دلچسپی نہ خلافت سے تھی نہ اقتدار حکومت سے، یعنی مولانا نے اس سلسلے میں پہلے یہ بات تسلیم کر لی ہے کہ جناب حسین ... نے یزید کے خلاف خرد و ج کیا مگر منطقی و استدلالی حیثیت سے بطریقہ Issue قائم کرنے کا نہیں ہوا کرتا۔

سب سے زیادہ دلچسپ وہ سطر ہیں جن میں مولانا نے واقعہ ہائے کربلا کا پتھر اپنے مضمون کی تین سطروں میں دیا ہے اور اس کو مولانا نے *Politicization* سے تعبیر کیا ہے اسے مولانا ہی بتا سکتے ہیں کہ یہ اصطلاح مولانا نے کہاں سے حاصل کی۔ شاید ابھی تک مولانا کے دماغ میں باوجود ہجرت پاکستان و ہندوستان کے ابتدائی دور آزادی کی کاروائی منقش ہے۔ ہر کیف میں یہ قابل کرتا ہوں کہ کسی اہم دلوں واقعہ کے ملخص یا پتھر کو چند لفظوں میں پیش کرنا بھی ایک ادبی صفت ہے اور ظاہر ہے کہ ہندوستان اور پاکستان میں مولانا ایک ادیب کی حیثیت سے بڑا درجہ رکھتے ہیں۔ خاص طور سے اسلامی متنازعہ فیہ مسائل پر اظہار خیال کرنے میں بعد مولانا شبلی نعمانی کے مولانا ہی کا درجہ ہے اور تلخ سے تلخ بات بھی مولانا اس لطیف و شیریں پیرائے میں بیان کر جاتے ہیں کہ بڑھنے والا موضوع کی تلخی کو محسوس نہیں کر پاتا۔ میں اس ملخص یا پتھر کے متعلق ایک لطیفہ عرض کرنا چاہتا ہوں جو غالباً دلچسپی سے قابل نہ ہو گا۔

"دشخص ہم سفر تھے ایک جگہ پہنچ کر ان دونوں کے پاس بہت مختصر زاد راہ رہ گیا تھا جس سے دونوں شکم سیر نہیں ہو سکتے تھے۔ جب دونوں کھانے پر بیٹھے تو ایک نے یہ محسوس کرتے ہوئے کہ کھانا کم ہے دوسرے کو باتوں میں الجھانا چاہا تاکہ وہ باتوں میں مشغول رہے اور یہ زیادہ سے زیادہ کھانا کھا سکے۔ اسی نظریے کے ماتحت اس ایک نے دوسرے سے پوچھا۔ برادر من قہہ یوسف چلو بہت "دوسرے نے اس کے اصل مقصد کو تاڑتے ہوئے یہ چند جملے کہے۔ "پیرت بود پیرت داشت گم کرد بازیافت" یہ ہے سورہ یوسف کا ملخص مولانا کے زاویہ نظر سے۔

مولانا کا واقعہ کربلا کے متعلق یہ جملہ کہ یہ کوئی بڑا فوجی معرکہ نہ تھا کتنا ہی بلیغ سہی مگر اس کا ہر لفظ تشریح طلب ہے، کسی معرکہ کو بڑا یا چھوٹا کہنے کے لئے کچھ اصول قائم کرنے ضروری ہیں اور پھر یہ بھی دیکھنا ضروری ہے کہ وہ اصول کس زاویہ نظر سے قائم کیے گئے ہیں۔ یعنی مذہبی، اخلاقی یا سیاسی کسی معرکہ کے بڑے یا چھوٹے ہونے کا معیار مخالفت صفت آراء و جوں کی تعداد پر نہیں کیا جاسکتا ہے اور نہ اس امر پر کہ اس معرکہ میں کتنا وقت صرف ہوا بلکہ (کسی اور زاویہ نظر سے نہ سہی تو مذہبی زاویہ نظر سے تو ضروری ہے) ہر قابل ذکر معرکہ کو (میں نے قصداً بڑے یا چھوٹے کا لفظ استعمال نہیں کیا ہے) پرکھنے کے لئے اس کے اسباب و علل و مقاصد کی چھان بین ضروری ہے۔ فلسفہ تاریخ میں ہر قابل ذکر معرکہ کو پرکھنے و سمجھنے کے لئے اس کے اسباب و علل کی دو نمیں کی گئی ہیں۔ ایک *Remote cause* اور دوسرا *Immediate cause*۔ تعجب ہے کہ مولانا نے اس پہلو کو تقریباً نظر انداز کر دیا ہے۔ مختصراً یہ کہ کربلا کے معرکہ کے متعلق میں اس بحث کو اس جملہ پر تمام کرنا چاہتا ہوں کہ تاریخی اور مذہبی نقطہ نظر سے اس معرکہ کے نتیجہ میں "چند گھنٹوں میں نزاع حق و باطل ہوئی طے" ذیل میں چند مستشرقین کے خیالات مندرج کر رہا ہوں جس کا ذکر ادھر کیا گیا۔ مختلف زمانے اور متفرق ممالک کے بے شمار غیر شیعہ علماء و محققین نے جو کچھ اظہار خیال معرکہ کربلا

دینید کے متعلق فرمایا ہے اس کو نظر انداز کرتا ہوں۔

ولا مکینیب بد کفک الاشیا  
یشکو فی القیامہ ان تواء

Osborn اپنی کتاب *Islam under Arabs* میں جناب معادیہ پدریزید کے متعلق حسب ذیل

طور پر نظر آ رہا ہے۔

"Astute, unscrupulous, and fitiless The first Caliph of the Omayyads Shrank from no Crime necessary to Secure his position. Murder was his accustomed mode of removing an opponent. And yet this Cool, Calculating, atheistic Arab ruled over the regions of Arabia."

یہاں پر میں وہ جملہ اضافہ کرنا چاہتا ہوں جسے مولانا نے منتخب فرمایا ہے اور وہ یہ ہے "اس نے (یعنی یزید نے) اپنے

باپ امیر معادیہ کی پالیسی سے مطلق انحراف نہیں کیا"

Edward Gibbon اپنی کتاب *Decline + fall of Roman Empire* میں یوں لکھتا ہے۔

"The birth, the alliance, the Character of Ali which exalted him above the rest of his Countrymen might Justify his Claim to the Vacant throne of Arabia."

بعد میں وہ یوں لکھتا ہے۔

"The persutors of Mohamed usurped the inheritance of his children and the Champions of idolatry became the Supreme heads of his religion and empire."

یزید کے متعلق وہ یوں اظہار خیال کرتا ہے۔

"A feeble and desolate youth."

(ان الفاظ کا ترجمہ مولانا مجھ سے بہتر کر سکتے ہیں)

واقعات کو بلا کے متعلق اس کا نظریہ حسب ذیل ہے۔

"In distant age and Climate the tragic scene of death of Hussain will awaken the Sympathy of the Coldest reader."

لائسنس *Lamens* کو نیچے جو مولانا کے الفاظ ہیں اپنے تحقیقی ذوق کے لحاظ سے خاص درجہ رکھتا ہے۔ وہ اس نظریے

کا حامی ہے کہ حضرت ابوبکر کی خلافت، ایک خاص گروہ کی کوشش کی مرہون تھی جو رسول اللہ کی وفات کے معاً بعد پیدا ہو گیا۔

یگرہ حضرت ابوبکر۔ حضرت عمر۔ حضرت ابو عبیدہ جراح پر مشتمل تھا۔ وہ اس سلسلے میں یہ بھی بیان کرتا ہے کہ اس سائش میں حضرت عائشہ بھی شریک تھیں اور انھوں نے حضرت حفصہ کو بھی ملا لیا تھا۔

اس ضمن میں *Ockley's History of Saracens* کی طرف بھی میں مولانا کی توجہ مبذول کر دیں گا۔ جس کے اقتباسات اس وقت تفصیلاً میرے ذہن میں نہیں ہیں۔

(نگار) جناب سید محمد صاحب نے یہ خط مجھے نہیں بلکہ اپنے ایک دوست کو بھیجا تھا جو حسن اتفاق سے میرے بھی کرم فرما رہے تھے اور انھوں نے مجھے دیدیا، تاکہ میں اس پر اظہار خیال کر سکوں۔

یزید اور جناب حسین کے ذکر میں جس حد تک اخلاق و کردار کا سوال ہے۔ اس بحث کی کوئی گنجائش ہی نہیں کہ ان دونوں میں خلافت کے لئے کون زیادہ موزوں تھا۔ اس موضوع پر گفتگو کرنا گویا ذرہ و آفتاب کی بحث چھیڑ دینا ہے۔ اسی کے ساتھ یہ امر بھی متنازع فیہ نہیں کہ اگر جناب حسین نے یزید کی خلافت کو چیلنج کیا تو یہ کوئی غلط مذہبی اقدام تھا۔ بلکہ سوال صرف واقعہ کر ملا کا ہے جو اپنے نتیجہ کے لحاظ سے تو یقیناً بڑا اہم حادثہ تھا، لیکن محض واقعہ ہونے کی حیثیت سے وہ کوئی ایسی بات نہ تھی کہ اسے کوئی اہم رزمیہ داستان قرار دیا جائے اور اس کی تفصیل میں بے شمار شہادت نامے اور مراثی لکھ دئے جائیں اور وہ بھی اتنی دقیق تفصیل کے ساتھ گویا کسی سینما فلم کا سنیرہ لکھا جا رہا ہے۔ ساٹھ ستر بے بس انسانوں کی محصور جماعت کا دشمن کے ہزاروں افراد سے مقابلہ کوئی معنی نہیں رکھتا۔ اسی لئے میں نے اسے پولیس ایکشن سے تعبیر کیا تھا۔

یہاں سوال یزید کے کردار کا، سو اخلاقی یا مذہبی حیثیت سے وہ بھی قابل لحاظ نہیں اور اس کے مقابلہ میں جناب حسین کا ذکر کرنا، دراصل حضرت حسین کی توہین ہے۔ لیکن جس حد تک دنیاوی حکومت و سیاست کا تعلق ہے وہ یقیناً نااہل نہ تھا فتنہ و فجور اور باوہ خواری کے الزام سے اسے مذہبی خلافت کا نااہل تو ضرور قرار دیا جاسکتا ہے لیکن دنیاوی حکومت کا نہیں خلافت راشدہ کے بعد وہ کوئی مسلم حکومت ایسی تھی جس کے ملوک و امارانے یہ سب کچھ نہیں کیا اور پھر بھی ان کا شمار کامیاب نااہل حکمرانوں میں کیا جاتا ہے

(۳) میں سنی و شیعہ اختلافات کو محض تاریخی یا روایتی اختلافات کا نتیجہ سمجھتا ہوں جس کا تعلق قطعاً مذہب سے نہیں۔ لیکن انھوں نے کہ شیعی علماء نے جو اس کو خاص مذہبی مسئلہ سمجھتے ہیں۔ مولانا تائید عہادی کے مضمون پر اظہار خیال نہیں کیا حالانکہ وعدہ تو کئی فقرات نے کیا تھا۔ خود میں نے مولانا کے مضمون پر جن خدشات کا ذکر کیا تھا اس کا جواب البتہ وہ خود تحریر کر رہے ہیں، جو مذہب میں شائع ہو گا۔

(۳) رہا مسئلہ خلافت کا جس کے بابت لائنس کی روایت آپ کو یہ پہنچی ہو کہ حضرت علی کو محروم خلافت کرنے میں ابوبکر جناب عائشہ اور ناب خضہ وغیرہ کے سب سائش میں شریک تھے، معاذ فرمائیے ایک روایت مجھے بھی پہنچی ہے اور وہ یہ کہ رحلت نبوی کے بعد ابوبکر جناب عائشہ و جناب حفصہ سب کے سب حضرت علی کے پاس گئے اور ان سے کہا کہ آپ رسول اللہ کے داماد ہیں، وہی ہیں اس لئے منصب خلافت قبول کیجئے۔ آپ نے انہیں یامیں داماد تو ضرور ہیں لیکن وہی اسی کچھ نہیں ہوں، علاوہ بریں حضرت ابوبکر جیسے بزرگ کے ہوتے ہوئے جو رسول اللہ کے گھر سے بہت و فریق تھے اور جنھوں نے علالت رسول کے دمانے میں نماز کی امامت کے فرائض بھی انجام دئے ہیں۔ میرا کیا منہ ہے کہ منصب خلافت قبول کرے۔ لیکن آپ اس روایت کو غلط و موضوع کہہ دیں گے اور میں یہ سن کر خاموش ہو جاؤں گا حالانکہ اگر میں آپ کی بیان کردہ روایت کو غلط دوں تو آپ اسے تسلیم نہ کریں گے۔ کس قدر عجیب بات ہے۔

# باب الاستفسار

## کوہ و دمن

(سید مرتضیٰ حسین دیالپور)

قدیم و جدید شعراء فارسی کے کلام میں ”کوہ و دمن“ دونوں کا استعمال اکثر ایک ساتھ ہوتا ہے اور اس سے مراد غالباً کوہ اور دادی کوہ ہوتی ہے۔ لیکن سوال یہ ہے کہ لفظ دمن علیحدہ کیوں نہیں استعمال ہوتا۔ اگر یہ کوئی مفہوم اپنا جدا گانہ بھی رکھتا ہے۔ اسی کے ساتھ بعض حضرات اس کے تلفظ میں بھی اختلاف کرتے ہیں۔

(نگار) مجھے یاد پڑتا ہے کہ اس سے پہلے بھی کسی صاحب نے اس لفظ کے متعلق مجھ سے استفسار کیا تھا اور میں نے اس کا جواب نگار ہی کے ذریعہ سے دیا تھا۔ ایک بار غالباً اقبال سہیل کے کسی شعر پر مجھ سے اور ان کے درمیان گفتگو بھی ہوئی تھی۔ لیکن اس کی تفصیل اس وقت میرے ذہن میں نہیں ہے۔

لفظ (دمن) دراصل عربی لفظ ہے جو دمن، دمن، دمن اور دمن چاروں طرح مصدری معنی میں مستعمل ہے۔ بلکہ اس سے غیر ثلاثی مصادر کا بھی اشتقاق ہوتا ہے جیسے تدمن، تدمن، ادمن وغیرہ۔ اسم کی صورت میں یہ دمن اور دمن ہے جس کے معنی اس مقام کے ہیں جہاں مویشی بول و براز کرتے ہیں اور گندگی کا مفہوم اس کے تمام مشتقات میں شامل رہتا ہے خواہ اس کا استعمال فعل کی صورت میں ہو یا کسی اور شکل میں۔ چنانچہ جب کوئی درخت سڑ کر سیاہ ہونے لگتا ہے تو کہتے ہیں۔ ”دمن النخل“ چونکہ اس جگہ جہاں جانور بول و براز کرتے ہیں اکثر و بیشتر تری کی وجہ سے سبزہ بھی اُگ آتا ہے۔ اس لئے مجازاً اس کو بھی دمن کہنے لگے۔ مجھے یاد پڑتا ہے کہ اقبال سہیل نے اس کا مفہوم یہی سبزہ زار ظاہر کیا تھا اور ہو سکتا ہے کہ دمن کے اسی عربی مفہوم کے پیش نظر انھوں نے ایسا کہا ہو۔ حالانکہ ایک گندی جگہ میں اُگ آنے والی گھاس کو سبزہ زار کہنا کوئی معنی نہیں رکھتا، فارسی میں دمن کو عربی قرار دینا درست نہیں کیونکہ دمن (عربی) وسعت فضا کے مفہوم سے بالکل خالی ہے۔ اس لئے میرا خیال ہے کہ فارسی میں کوہ کے ساتھ دمن کا استعمال عربی مفہوم سے کوئی تعلق نہیں رکھتا۔ بلکہ یہ دراصل مخفف ہے دامن کا چنانچہ دامن کوہ کہتے ہی ہیں کھلی ہوئی دادی کو جس میں اکثر سبزہ زار بھی پایا جاتا ہے۔

( ۲ )

مشتاق احمد صدیقی - ٹیکسلا - راولپنڈی

آداب و تسلیمات -

بارِ خاطر نہ ہو تو مندرجہ ذیل "شعر" کی تشریح فرمادیجئے - ممنون ہوں گا -

سنا ہے کہ دلی میں اٹو کے پٹھے -

رگ گل سے ببل کے پر باندھتے ہیں

(نگار) یہ شعر آپ نے غلط سنا ہے - اس کا پہلا مصرعہ یوں ہے -

سنا ہے کہ دورہ میں اٹو کے پٹھے

کہ دورہ باؤنی بند ٹیکسٹ (یوپی) کی ایک چھوٹی سی ریاست تھی جو اب ختم ہو گئی ہے - لیکن رئیس کا مستقر اب بھی کدوہ ہی ہے - حکومت سے ان کو پانچ ہزار ماہوار وظیفہ ملتا ہے - مشتاق الحسن خاں نام ہے -

اب سے پہلے یہ ریاست بادل گاؤں پر مشتمل تھی اور اسی لئے باؤنی کہلاتی تھی - اس ریاست کے بانی نظام دکن کے خاندان سے تعلق رکھتے تھے - یہاں کے تمام نواب کھنؤ کے قرب کی وجہ سے تہذیب و معاشرے میں اودھ کی تہذیب سے کافی متاثر تھے اور شعر و سخن کا ذوق کسی وقت یہاں بہت عام تھا - اکثر مشاعرے ہوتے رہتے تھے جن میں شعراء کھنؤ بھی شریک ہوتے تھے - ایک بار یہاں مصرع طرح یہ دیا گیا -

رگ گل سے ببل کے پر باندھتے ہیں

اس پر کھنؤ کے کسی دل جملے شاعر نے یہ گڑھ لگائی کہ -

سنا ہے کہ دورہ میں اٹو کے پٹھے

( ۳ )

سید ہادی حسن صاحب - مونگیر

(۱) اہل سنت یعنی حنفیوں سے مراد تو وہ جماعت ہے جو ابو حنیفہ کی فقہ پر کار بند ہے - اس لئے دوسرے

اٹھ فقہ شافعی - مالک اور حنبلی کے ماننے والوں کو تو اہل سنت نہ کہنا چاہئے - (۲) شیعہ جماعت

کے بہت سے فرقوں کے نام سننے میں آتے ہیں - لیکن ابتدائی فرقے کون کون ہیں (۳) فقہ کے

جو چار امام حنفیوں میں مشہور ہیں ان کے زمانوں میں کتنا اختلاف پایا جاتا ہے -

(نگار) آپ کا یہ خیال درست نہیں کہ اہل سنت والجماعت سے مراد صرف وہی جماعت ہے جو امام ابو حنیفہ کی فقہ پر کار بند ہے - کیونکہ اہل تشیع کے مقابلہ میں آپ جب اہل سنت کا نام میں لے لیں تو پھر فقہ حنفی کی کوئی قید باقی نہ رہے گی بلکہ

اس میں شافعی، حنبلی، مالکی اور حنفی فقہ کے پیرو سب کے سب شامل سمجھے جائیں گے۔ کیونکہ خلافت و امامت کے مسئلہ میں یہ سب متحد النحیال ہیں۔ اور شیعی نقطہ نظر کو تسلیم نہیں کرتے۔

جس وقت سنی و شیعی تفریق کا سوال سامنے آتا ہے تو احکام فقہی کے اختلافات کو نہیں دیکھا جاتا بلکہ محض عقیدہ کو سامنے رکھا جاتا ہے اور شیعی مذہب نام ہی ہے محض اس عقیدہ کا کہ نہ صرف حضرت علیؓ تنہا منصوص من اللہ خلیفہ تھے بلکہ ان کے بعد بھی خلافت و امامت ابدالاً بآل فاطمہ ہی کے لئے منصوص ہو چکی ہے۔ جسے ابو حنیفہ کی طرح نہ شافعی تسلیم کرتے ہیں، نہ حنبلی، نہ مالکی اور اسی لئے ان چاروں ائمہ فقہ کے پیرو اہل السنۃ سمجھے جاتے ہیں۔

(۳) آپ کا یہ خیال درست ہے کہ شیعی مذہب کے پیرو بھی مختلف فرقوں میں بٹ گئے، لیکن ان کے قابل توجہ فرقے صرف دو ہیں۔ ایک سبعیہ یا اسماعیلیہ اور دوسرا اثنا عشری۔ ہر چند حق امامت و خلافت کے باب میں یہ دونوں متحد النحیال ہیں یعنی یہ کہ سلسلہ امامت حضرت علیؓ ہی کی نسل کے لئے مخصوص و منصوص ہے۔ لیکن اماموں کے تعین میں متفق نہیں۔ چھٹے امام خباب جعفر صادقؑ تک تو یہ دونوں ساتھ ساتھ چلتے ہیں لیکن اس کے بعد ایک دوسرے سے علیحدہ ہو جاتے ہیں۔ اسماعیلیہ یہ کہتے ہیں کہ امام جعفر صادقؑ نے اپنے صاحبزادے اسماعیلؑ کو اپنا جانشین نامزد کر دیا تھا اور اثنا عشری جماعت کا یہ کہنا ہے کہ امام جعفر صادقؑ نے اسماعیلؑ کو محروم الارث کر کے اپنے چھوٹے بیٹے موسیٰؑ کا ظلم کی جان نشینی کا اعلان کر دیا تھا۔

(۴) ائمہ فقہ میں سب سے پہلے ابو حنیفہ کا نام سامنے آتا ہے کیونکہ آپؑ ۶۷ھ میں پیدا ہوئے اور ۱۵۰ھ میں انتقال کیا۔ ان کے بعد یہ لحاظ تاریخ ولادت امام مالک کا نمبر ہے۔ کیونکہ ان کی تاریخ پیدائش ۱۷۲ھ ہے۔ لیکن صرف سات سال کا فرق کوئی قابل لحاظ فرق نہیں لیکن چونکہ ان کا انتقال ۱۷۲ھ میں ہوا اور امام ابو حنیفہ کے بعد ۲۸ سال تک زندہ رہے اس لئے ان کو زمانہ مابعد کا فقیہ سمجھا جاتا ہے۔ تیسرا نمبر امام شافعیؒ کا ہے جن کی ولادت کا وہی سال ہے جو امام ابو حنیفہ کی وفات کا اور چونکہ وہ امام مالک کے بعد بھی ۲۵ سال تک زندہ رہے۔ اس لئے ان کا ذکر امام مالک کے بعد آتا ہے۔ امام حنبلی کا نام سب سے آخر میں اس لئے لیا جاتا ہے کہ وہ پیدا ہوئے ۲۸۰ھ میں اور انتقال ہوا ۳۵۵ھ میں۔

## تین اہم کتابیں

اردو تدریس پر فرمان فیمپوری کی عالمانہ تصنیف جو زبان کی تعلیم و تدریس کے جدید ترین اصول و قواعد اور تازہ ترین قومی مسائل کو سامنے رکھ کر لکھی گئی ہے۔ قیمت ۱- ۴ روپے

اردو رباعی فرمان فیمپوری کا تحقیقی و تنقیدی کارنامہ جس میں اردو فارسی ادب کی تاریخ میں پہلی بار رباعی کے فن، موضوع اور ارتقاء پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے۔ قیمت ۱- ۵ روپے

تحقیق و تنقید تحقیقی و تنقیدی مقالات کا مجموعہ جس میں فرمان فیمپوری نے زبان و ادب کے نہایت اہم اور نئے موضوعات و مسائل پر قلم اٹھایا ہے۔ قیمت ۳ روپے

# منظومات

## محبوب الرحمان دامتق عظیم آبادی

میرے افسانے کو جزو داستاں رہنے بھی دو  
کم سے کم کچھ قفس میں اک غلش تو ہے مگر  
آ رہی ہیں اب نظر کچھ کچھ جنوں کی منزلیں  
چشم شنم اشک افشاں ، سینہ گل چاک  
ہم نے دیکھا ہے سحر کو دوتے تاروں کا حال  
کس لئے کرتے ہو پھر تکلیف تجدید وفا  
نہیں بھی ہے اک تسلی بخود ہی ہے نشاط  
اور بڑھ جائیں گی دامتق زندگی کی تلخیاں  
ذکر مہر و التفات دوستاں رہنے بھی دو

## (شفقت کاظمی ڈیرہ غازی خان)

بچھڑ گئے جو سہرا و زندگی مجھ سے  
خزاں کے جوڑا تھاتے رہیں گے ہم کتبک  
بجا ہے عہد محبت مگر خدا جانے  
کبھی پھر ان سے مقدر ملائے گا کہ نہیں  
کوئی بہار کا مژدہ سنائے گا کہ نہیں  
وہ مجھ سے عہد محبت نبھائے گا کہ نہیں  
ہلاک کشمکش انتظار ہے شفقت  
وہ غم نصیب تجھے یاد آئے گا کہ نہیں



وہ بھول کر بھی سر رہ گزر نہیں آتا میں جس کو ڈھونڈ رہا ہوں نظر نہیں آتا  
 گزر رہے ہیں بڑے اضطراب میں لمحے کوئی سکون کا پہلو نظر نہیں آتا  
 دیا ہے دردِ جگر جس نے کاظمی ہم کو  
 اسی سے چارہ دردِ جگر نہیں آتا

### اکرم دھولیوی

دیکھی کوئی خوشی بھی تو رنجور ہو گئے دل گیر کتنے اب ترے مجھ پر ہو گئے  
 جوشِ جنونِ شوق نے بھٹکا دیا کہاں منزل سے رہ نورِ بہت دور ہو گئے  
 پایا کچھ اس طرح انھیں مائل بہ التفات ہم آج عرضِ شوق پہ مجبور ہو گئے  
 دنیا بونہی بدلتی ہے معلوم ہو گیا تم آئے اور دکھ مرے سب دور ہو گئے  
 اللہ رے نزاکتِ انداز بے رخی اب وہ ستم بھی کرنے سے معذور ہو گئے  
 آخر مجھ میں شیوہ تسلیم آگیا اب ہم بھی شاکی دل رنجور ہو گئے

ہم تک حریمِ صن کی لاتا کوئی خبر خانہ خرابِ عشق سے آنا نہیں ہوا  
 آئندہ دل رہے نہ رہے اختیار میں اب تک تو ان کی یاد میں ایسا نہیں ہوا  
 ہم خارِ دُخس ہی چھتے نشیمن کے واسطے گلچیں کو اس قدر بھی گوارا نہیں ہوا  
 اپنے لئے تو ہو گا قیامت کا دن وہی جس روز اُدھر سے وعدہ فرما نہیں ہوا  
 اکرم مالِ شوق ہے آنکھوں کے سامنے  
 کہئے ابھی یقین ہوا یا نہیں ہوا

### واحد پری

آزاد تو برسوں سے ہیں اربابِ گلستاں آئی نہ مگر طاقتِ پرداز ابھی تک  
 جس گیت کو چھیڑا تھا کبھی سازِ وفا پر آتی ہے اسی گیت کی آواز ابھی تک  
 رونق نہ تھی جب مجھ سے تو پھر کوئی تباہی سوئی ہے وہ کیوں انجمنِ ناز ابھی تک

مری طرف جو کسی شورش کی نظر رکھی تو ہوک درد کی از قلب تاجگر رکھی  
شب فراق کئی بار گوشہ دل سے انھی تو آہ مگر آہ بے اثر رکھی  
کسی کے رنگ تغافل سے تازگی پا کر ہماری حسرتِ دل اور بھی نکھر رکھی  
وہیں وہیں ترے جلوے بکھیر آئی ہے ہماری چشمِ تمتنا جہدِ صبر رکھی  
اُسی کو میں نے بنایا ہے ہمسفرِ واحد  
غبارِ بن کے جہاں گردِ رہ گزر رکھی

### طافِ شاہد

تم میرے وطن سے آئے ہو، خاموش ہو کیوں، ہاں کچھ تو کہو  
کیا دل پہ تمھارے بیتی ہے، احوالِ غم جہاں کچھ تو کہو  
یہ رخ پر اداسی کے سائے بیتاب کئے دیتے ہیں مجھے  
مجھ کو بھی شریکِ غم سمجھو، رودادِ گلستاں کچھ تو کہو  
دہ امن و سکون کا گہوارہ، آباد ہے یا تاراج ہوا  
سب عیش کیا کرتے ہیں وہاں، یاس ہیں پریشاں کچھ تو کہو  
کیا حال ہے اب مختاروں کا، جباروں کا، قہاروں کا  
تعمیر ہوا کرتے ہیں وہاں، میخانے کے زنداں کچھ تو کہو  
کیا اب بھی برنگِ جاہ و حشم، خوشیوں پہ اجارہ داری ہے  
کیا اب بھی سیکے رہتے ہیں، ہر قلب کے ارمان کچھ تو کہو  
کیا اب بھی سادون آتا ہے، کیا اب بھی جھولے پڑتے ہیں  
اتنا ہی سہانا ہوتا ہے۔ کیا موسمِ باراں کچھ تو کہو  
صدرِ شکِ جناب، صدرِ شکِ ارم، رہتے تھے جہاں سبیم بن  
آباد ہے یا برباد ہوا، وہ شہرِ نکاراں کچھ تو کہو  
کیا اب بھی فضا نے میخانہ، ہے مست برنگِ پیما نہ  
کیا رات ڈھلے رہتا ہے وہی، اب جمعِ زنداں کچھ تو کہو  
کیا طرزِ ادائے دُجوئی، اب بھی ہے حسینوں میں باقی  
کیا اب بھی کوئی سی دیتا ہے، عاشق کا گریباں کچھ تو کہو  
اک میرے چلے آنے سے وہاں، بگڑا تو نہیں نظمِ محفل  
کیا اب بھی غزل کی رعنائی، ہے شمعِ دبستاں کچھ تو کہو  
شاہد بھی تمھارے دیس کا ہے، اس کو نہ رکھو تادیکی میں  
کیا کھو یا ہے؟ کیا پایا ہے؟ تم کیوں ہو پریشاں کچھ نہ کہو

دل پریشاں سرد بال دوش ہے تیرے بغیر  
دلوے خوابیدہ ، دل ڈوبا ہوا جی وادیں  
گر یہ پیہم جو پہلے تھا سکون دل کا راز  
دل میں جھپتی ہیں شبِ مہتاب کی رعنائیاں  
آب کہاں وہ درجہام و دعوت ابرو ہوا  
آنکھ جب ساقی سے ملتی ہے تڑپ جاتا ہے دل  
چوٹ سی لگتی ہے دل پر رقصِ انجم دیکھ کر  
موسم گل میں بھی محمد پر ہے خزاں چھائی ہوئی  
آ کہ اک ندرت سے دیراں ہو حرمِ حسن و عشق  
آ کہ بڑھتا جا رہا ہے یاس و حسرت کا ہجوم  
نغمہ زن کر کھیر سا جا دل میں اسے جان بہار

اداس

تیرے دم سے تھی فضا کی زندگی بھی پر فضا  
اب کسے ان عشق توں کا ہوش ہے تیرے بغیر

(ساتر بھوپانی)

آنا پڑا بھی کو سردارِ آرزو  
اتھ میرے آئی بھی تو آئی کب بہار  
جب زندگی کا کوئی نگہباں نہیں رہا  
جب بھاڑنے کو گوئی گریباں نہیں رہا

شب کے سینے سے پھوٹی، صبح کی کرن یارو  
وصل بھی میسر ہے ، دید بھی میسر ہے  
زندگی نے سی ڈالا موت کا کفن یارو  
سوئی سوئی ہے پھر بھی ، دل کی انجن یارو  
تب کہیں ہمیں آیا جیسے کا یہ فن یارو  
موت ہی اتارے گی ، زلیست کی لکھن یارو

کچھ خبر ہے ساحر کی جو تلاش انساں میں  
پھر رہا ہے سرگرداں ، ہو کے بیوطن یارو

# مطبوعات موصولہ

## باز فتنچوری

### بات اقبال کا ایک جذباتی دور

نام ہے جناب پروفیسر محمد عثمان کے ان مضامین کے مجموعہ کا جن میں زیادہ مختلف عنوانات وزوایا سے انھوں نے اقبال کی مفکرانہ حیثیت پر گفتگو کی ہے۔ اس مجموعہ کا نام انھوں نے محض "حیات اقبال کا ایک جذباتی دور" رکھا ہے کیونکہ جو مضمون اس عنوان سے لکھا گیا ہے اس کی تحریر میں بقول خود ان کو بڑی عرق ریزی کرنا پڑی ہے اور غیر معمولی احتیاط سے کام لیا گیا ہے۔ اس مضمون میں جو سات سال قبل شہدے میں شائع ہوا تھا فاضل مقالہ نگار نے اقبال کے ابتدائی شاعرانہ تاثرات شباب جس میں تفصیل اور حسن تعبیر سے گفتگو کی ہے وہ اس میں شک نہیں بڑی دلچسپ کوشش ہے اور ان صحائف و مقالات کے ہیں جو اس وقت تک اس موضوع پر لکھے گئے ہیں خاصی نمایاں حیثیت رکھتا ہے۔ اس مضمون میں ہمارے سامنے مفکرانہ نہیں بلکہ حسن پرست اقبال کو پیش کیا گیا ہے جس کی زندگی اس اعتبار سے شروع بھی ہوئی المیہ پر اور ختم بھی ہوئی المیہ پر اور ان میں گاہ گاہ انھیں اپنے قلبی اضطراب کو سکون سمجھنے پر بھی قناعت کرنا پڑی۔

اس مضمون کا آغاز اقبال کی پہلی شادی سے ہوتا ہے جسے ان کی روداد غم کی پہلی شب سمجھنا چاہیے اور اختتام ہوتا ہے فیضی سے قریب تر نہ رہ سکنے کی حسرت پر جسے اقبال کے سادہ زندگی کے ٹوٹے ہوئے تاریکی جب تک رکنا زیادہ موندوں ہوگا۔ بل مقالہ نگار نے اس مضمون کو اقبال کی محبت ناکام کے اظہار میں داستان گوئی سے نہ کام لیتے ہوئے بھی بڑی دلچسپ نان بنا دیا ہے۔ جس میں فسانوی تسلسل بھی ہے اور نقادانہ غور و تامل بھی۔ اسی سے دوسرا ملتا جلتا مضمون "نوجوان شاعر اقبال" میں ان کے دلولہ شباب کے کسی خاص واقعہ سے تو بحث نہیں کی گئی ہے لیکن عہد جوانی کے ان شاعرانہ دواہانہ تاثرات نیک کافی وضاحت سے پیش کر دیا گیا ہے جو گوشت و خون سے کم اور دل و دماغ سے زیادہ تعلق رکھتے ہیں۔ اس مضمون مصنف نے قصداً اقبال کے اس دور شاعری کا ذکر نہیں کیا جس کا آغاز داغ کی شاگردی سے ہوا تھا بلکہ اس دور کا ذکر کیا ہے و فکر حکیمانہ کہتے ہیں اور جو بڑھتے بڑھتے خود نگری، خود شکنی اور عشق و مہربانی تک پہنچ جاتا ہے۔ اس موضوع پر مصنف زیادہ پھونک پھونک کر قدم رکھنے کی ضرورت محسوس نہیں ہوئی کیونکہ جب حسن و عشق کے باب میں بات فلسفہ کی چل پڑے بڑھنے دارانہ باتیں کرنے کی کافی گنجائش نکل آتی ہے۔ برخلاف اس کے جب وہ ایک اور مضمون میں خصوصیت کے ساتھ اقبال کی عشق پر گفتگو کرتے ہیں تو ان کی احتیاط پھر عود کر آتی ہے کیونکہ یہ انھیں اچھا نہیں معلوم ہوتا کہ کوئی شخص یہ کہے

”اقبال کی شاعری بہت گھٹیا درجہ کی شاعری ہے“ محض اس لئے کہ ان کا عشق محبت سے نہیں بلکہ خدا یا میر سے تھا میں سمجھتا ہوں کہ اس مضمون میں فاضل مقالہ نگار نے بحث کا جو پہلو اختیار کیا ہے وہ ذرا منطقی انداز کا ہے اور یہ ظاہر کر کے کہ اقبال نے اپنا ابتدائی کلام تلف کر دیا تھا۔ گویا انھوں نے معترض کے اس اعتراض کو ایک حد تک تسلیم کر لیا ہے۔

حالانکہ شاعری کے گھٹیا یا بڑھیا ہونے کا تعلق موضوع سے اتنا نہیں جتنا تاثرات کی نوعیت و انداز بیان سے ہے خدا و رسول سے عشق کرنے کے بعد بھی ایک شخص گھٹیا شعر کہہ سکتا ہے۔ اور عورت سے محبت کرنے کے بعد بھی شعر میں تنزیر کی بلندی پیدا کر سکتا ہے۔

ان تین مضامین کے علاوہ آٹھ مقالے اور اس مجموعہ میں شامل ہیں جن میں زیادہ اہم میرے نزدیک صرف تین ہیں۔ ایک وہ جس میں قرآن کی آئینی حیثیت پر اقبال کے خیالات کو پیش کیا گیا ہے، دوسرا وہ جو روس کے نظریہ اشتراکیت سے تعلق رکھتا ہے۔ اور تیسرا وہ جس میں تردید خودی یا بقول مقالہ نگار دنیا کے تصوف کے مفروضات سے بحث کی گئی ہے اول الذکر مضمون میں مقالہ نگار نے اقبال کو ایک مذہبی داعی کی حیثیت سے پیش کیا ہے جو کوئی ندرت اپنے اندر نہیں رکھتا لیکن اس خیال کے پیش نظر کہ اگر کوئی فلسفی بھی خدا لگتی بات کہے تو کیا مضائقہ ہے۔ اسے گوارا کیا جاسکتا ہے۔ اس سلسلے میں ہم مابعد الطبیعیاتی مسائل پر بھی اقبال کو ضرور کچھ نہ کچھ کہنا چاہیے تھا لیکن انھوں نے کھل کر اس موضوع پر کوئی بات نہیں کی حالانکہ اس کی ضرورت یقیناً تھی۔ اشتراکیت والے مقالہ میں اقبال کے جن تصورات کو پیش کیا گیا ہے وہ اس میں شک نہیں بالکل درست نہیں اور اسلام بلاشبہ اشتراکیت کا نہیں تو جمہوریت یا سوشل ڈیموکریسی کا یقیناً حامی ہے لیکن اقبال کی یہ خوش خیالی کہ ممکن ہے کسی وقت روس کا اتحاد توحید اسلام کی صورت اختیار کر لے البتہ بڑی عجیب بات ہے اور بالکل ایسی ہی ہے جیسے قفس سے آزاد ہو جانے والے طائر سے یہ توقع رکھنا کہ وہ پھر قفس میں لوٹ آئے گا۔ روس نے انکار خدا سے اپنے ہندو میں ایک بڑے ذہنی بوجھ سے اپنے آپ کو آزاد کیا ہے اور وہ اس بارگراں کے اٹھانے کی ہمت اب کبھی نہیں کرے گا۔

تیسرا مضمون جس میں رجحان تصوف، بحث کی گئی ہے بیشک بہت معقول ہے حالانکہ اس سلسلہ میں یہ گفتگو ضروری تھی کہ اگر تصوف اقبال کے لئے ناقابل قبول شے تھی تو ان پر رومی کے اثرات کی کیا نوعیت تھی اور تصوف سے ہٹ کر رومی کی وہ کونسی تعلیم تھی جس نے نفسیاتی طور پر اقبال کو متاثر کیا ورنہ یوں تو رومی کے یہاں بھی ان تعلیمات کی کمی نہیں جو اقبال کے فلسفہ عمل اور نظریہ حیات کے متافی ہیں۔

ایک مضمون میں اقبال کے نظریہ خودی پر بھی اظہار خیال کیا گیا ہے لیکن صرف سیاسی پس منظر کو سامنے رکھ کر اندیہ تخفیف غالباً اس لئے ضروری تھی کہ الہیاتی دائرے سے اسے علیحدہ رکھا جائے کیونکہ اس صورت میں اس کے دائرے تصوف سے مل جاتے ہیں۔ ایک باب میں مصنف نے بڑی خصوصیت کے ساتھ اقبال کی ایک اقتصادی تالیف کا بھی ذکر کیا ہے۔ جو انھوں نے اول اول لکھی تھی اور پھر نگاہوں سے اوجھل ہو گئی۔ اقبال نے اس کتاب میں ملک کے جن معاشی حالات و مسائل پر روشنی ڈالی ہے اور سرمایہ و عمل کے مسئلہ پر جو کچھ لکھا ہے اسے بھی فاضل مقالہ نگار نے اعجاز کے ساتھ پیش کر دیا ہے۔ آخری باب اصلاح تعلیم سے تعلق رکھتا ہے اور اس سلسلے میں اقبال نے جو مفید مشورے دیئے ہیں ان میں بھی مقالہ نگار نے کافی دقت سے پیش کر دیا ہے۔

کسی مصنف کے کارناموں پر خواہ وہ عملی ہوں یا ادبی اسی شخص کو اظہار رائے کا حق حاصل ہو سکتا ہے جو بالکل خالی اند

درغور و تامل کے فن سے واقف ہے۔ ورنہ اگر وہ پہلے ہی سے ذہنی طور پر مصنف سے مرعوب ہے تو اس کی تحریر مدحیہ عید ہو کر رہ جائے گی اور اگر مصنف کے حالات کا مخالف ہے تو اس کی تنقید تنقیص ہو جائے گی اور یہ دونوں باتیں نقادانہ بات کے سانی ہیں۔ لیکن ہوتی ہے عموماً یہی ایک طرفہ بات۔ چنانچہ اس وقت تک اقبال پر جو کچھ لکھا گیا ہے وہ زیادہ تر ی رنگ کا ہے۔ یعنی یا تو وہ اخذ و اقتباس یا نثر و خیال دروایات کی حدود سے آگے نہیں بڑھا مگر زیر نظر کتاب کے مضامین ذرا مختلف نوعیت رکھتے ہیں۔ یعنی مصنف نے اپنے آپ کو اقبال کے تقویرات میں گم نہیں کر دیا بلکہ ذرا دور بیٹھ کر ان کا مطالعہ کیا ہے اور کوشش کی ہے کہ اقبال کے ساتھ ان کی شیفتگی، ردائیتی حیثیت نہ اختیار کرے جس میں وہ ہر جگہ تو ہیں لیکن اکثر و بیشتر کامیاب ہوئے ہیں۔ اس نوع کے تنقیدی لٹریچر میں جس کا تعلق ایک بندے کے موضوع سے ہو اور اختلاف کی بھی تلاش ہو اس کی بے نمکی کو ہمیشہ طرز تحریر و اسلوب دیان کی شیرینی ہی سے دور کیا جاتا ہے اور یہ خصوصیت اس کتاب میں ہر جگہ لڑتی ہے۔ یہ مجموعہ متداول کتابی سائز کے صرف ۲۸۸ صفحات پر مشتمل ہے۔ لیکن اقبال کی زندگی اور ان کے اہم نظریات کو بے دکش ایجاز کے ساتھ ان میں سمیٹ لیا گیا ہے۔ اس کتاب کو مکتبہ جدید نے بڑے اہتمام سے جلد شائع کیا ہے۔ گو اس قیمت سات روپے کچھ زیادہ معلوم ہوتی ہے۔ (نشریہ ریڈیو پاکستان)

جیو آن لوی کا مجموعہ کلام ہے۔ منشی رام بہادر ل جویا، قوم کے کالیستہ اور قصبہ آؤلا (بریلی) کے متوطن تھے۔ شعر گوئی ان کا پیشہ نہیں بلکہ ذاتی مشغلہ تھا۔ طبیعت رسا پائی تھی اور شاعری میں زبان و بیان کی پاکیزگی کا بھی مت کا ذکر کرتے تھے، وہ جو کہتے تھے، سوچ سمجھ کر فنی ذمہ داریوں کے احساس کے ساتھ کہتے تھے۔ اساتذہ قدیم کا انھوں نے مطالعہ کیا تھا اور ان میں سے اکثر کے رنگ سخن کو بھلنے کی کوشش بھی کی ہے چنانچہ اکثر غزلیں انھوں نے اساتذہ فن کی زینوں ماہی ہیں اور حتی الامکان حدت و ندرت سے بھی کام لیا ہے۔

زیر نظر مجموعہ میں غزلیں، نظمیں اور مرثیے شامل ہیں جو سبھی قابل توجہ ہیں اور جویا کی اسادوی کے منظر۔ انھوں نے پندرہ کی اکثر سیاسی دہائی۔ تحریکوں کو بھی اپنی شاعری کا موضوع بنایا ہے اور اپنی جگہ خوب ہے۔ ایک سو پچاس صفحات کا یہ مجموعہ جس میں جگہ بریلوی اور منور کھٹوی کے مقدمات بھی شامل ہیں۔ دو روپے پچھتر پیسے نسیم بکڈ پو کھٹو سے مل سکتا ہے۔

چھوٹی تقطیع کے بہتر صفحات کا یہ مختصر کتابچہ دراصل رسالہ ہے امام بن تیمہ کا۔ جسے شعبہ عربی کراچی یونیورسٹی کے فاضل اُستاد جمیل احمد صاحب نے عربی سے اردو میں منتقل کیا ہے۔ یہ رسالہ حقیقتہً اب ہے اس استفسار کا جس میں ابن تیمہ سے پوچھا گیا تھا کہ

”کیا یزید بن معاویہ صحابی تھا؟ جو اسے صحابی سمجھتا ہو یا مانتا ہو اس کے بارے میں

حکم شرعی کیا ہے؟ نیز کیا صحابہ میں کسی کا نام یزید تھا؟“

جواب میں ابن تیمہ نے لکھا۔ یزید بن معاویہ بن ابوسفیان صحابی نہیں تھا۔ اس کے چچا یزید بن سفیان البتہ صحابی تھے۔ یزید بن معاویہ دیگر اموی و عباسی خلفاء کی طرح ایک اموی خلیفہ تھے اور ان خلفاء میں کوئی بھی ایسا نہیں تھا جو کافر ہو سب کے مسلمان تھے۔ ان میں خوبیاں بھی تھیں اور بُرائیاں بھی۔ اب جو شخص یہ کہے گا کہ یزید بن معاویہ صحابی تھا وہ کاذب ہے اور اگر جو یزید اور اس کے والد حضرت معاویہ کو کافر سمجھے گا اور یہ کہے گا کہ اس نے امام حسین کو دل کی بھڑاس نکالنے اور

اپنے کافر رشتہ داروں کا انتقام لینے کے لیے شہید کرایا تھا وہ بھی جھوٹا اور افترا پرداز ہے۔  
امام ابن تیمیہ نے استفسار پر خلافت راشدہ کے حالات کا تاریخی جائزہ لے کر استدلال شرعی کے ساتھ مفصل بحث کی ہے اور یزید بن معاویہ و یزید بن ابوسفیان کے متعلق بہت سے مغالطوں کو دور کر دیا ہے۔

جمیل احمد صاحب نے اس رسالے کو نہایت سادہ، رفاں اور پاکیزہ اردو میں منتقل کر دیا ہے۔ ترجمہ کے ساتھ چونکہ انھوں نے اصل متن بھی دیدیا ہے اور آغاز میں ابن تیمیہ کے حالات زندگی بھی باخضار درج کر دیے ہیں۔ اس لیے یہ رسالہ زیادہ مستند و افادہ ہو گیا ہے۔ یقین ہے کہ تاریخ اور اسلامیات سے دلچسپی رکھنے والے حضرات اس سے استفادہ کریں گے۔ کتاب ابن تیمیہ اکیڈمی مدینہ ایکٹیشن کالونی کراچی ۷۷۷۷ سے مل سکتی ہے۔ قیمت البتہ درج نہیں ہے۔

ڈاکٹر غلام عمر خاں - ناشر ادارہ ادبیات اردو حیدرآباد دکن

### اقبال کا تصور عشق

صفحات ۱۰۴

قیمت ایک روپیہ پچھتر پیسے

ڈاکٹر غلام عمر خاں، نظام کالج عثمانیہ یونیورسٹی میں اردو کے استاد ہیں اور اقبال و اقبالیات سے خاص شغف رکھتے ہیں اس سے پہلے ان کی مختصر کتاب ”روح اسلام اقبال کی نظر میں“ منظر عام پر آچکی ہے اور پسندیدگی کی نگاہ سے دیکھی گئی ہے زیر نظر کتاب میں انھوں نے اقبال کے تصور عشق کو بحث کا موضوع بنایا ہے اور اس سلسلے میں انھوں نے صرف یہی نہیں کہ اقبال کے سارے اردو فارسی کلام کو نظریں رکھا ہے بلکہ اقبال کے خطبات، خطوط، نثری کتب اور دوسرے ملفوظات کو بھی سامنے رکھا ہے اور دوسرے ناقدین کی طرح صرف داخلی شہادتوں پر بھروسہ نہیں کیا بلکہ خارجی حالات و واقعات سے بھی استنباط نتائج کیا ہے۔ اسی لیے وہ عشق کے سلسلے میں، اقبال کے موقف و عقیدے کی قشریج بڑی خوش اسلوبی سے لکھ گئی۔ کتاب اگرچہ مختصر ہے لیکن مصنف نے جو کچھ کہنا چاہا ہے بڑی جامعیت کے ساتھ کہہ دیا ہے اور اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ مصنف صرف فلسفہ اقبال پر نہیں بلکہ زبان و بیان پر بھی قدرت رکھتا ہے۔

فارسی زبان میں شاہ عبدالعزیز محدث دہلوی کا رسالہ ہے۔ اس میں شاہ صاحب نے

### فوائد نافعہ برعجالہ نافعہ

علم حدیث کے فوائد و غایات، راویوں کے نام، کتب حدیث کے اقسام اور علم حدیث کی اسناد سے متعلق، بعض اہم معلومات فراہم کی ہیں۔ چنانچہ یہ رسالہ علم حدیث سے دلچسپی رکھنے والے اساتذہ و طلبہ دونوں کے لیے مفید ہے اور اسی لیے حدیث کی تدریس میں شروع سے داخل نصاب رکھا گیا ہے۔ اور پاک و ہند کے مختلف مطبعوں سے کئی بار شائع ہو چکا ہے۔ اس کی اسی افادیت کے پیش نظر محمد عبدالحلیم چشتی فاضل دیوبند نے اس فارسی رسالے کو اردو دشر کا جامہ پہنایا ہے۔

چشتی صاحب چونکہ عربی و فارسی کے ساتھ اردو زبان و ادب سے بھی لگاؤ رکھتے ہیں، اس لیے صرف یہی نہیں کہ وہ ترجمے کی کٹھن منزلوں سے ہر آسانی گزر گئے ہیں بلکہ انھوں نے خیالات و الفاظ کے نازک رشتہ کو بھی ذہن میں رکھا ہے۔

۴۰ صفحات کی یہ کتاب سفید کاغذ پر عمدہ کتابت و طباعت کے ساتھ شائع کی گئی ہے اور پندرہ یا بارہ روپیہ میں نوز محمد کارخانہ تجارت کتب آرام باغ کراچی سے مل سکتی ہے۔

ہندوستان میں توسیلی نرس کا پتہ

علی شیر خاں - محلہ کھترانہ کلاں - رائے بریلی (یو۔ پی)

# نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ



(مؤتبہ:- نیاز فنجوری)

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو ہمیشہ حرم بھی ہے اور رند شاہد باز بھی اس لئے اس کی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونا ہوتی ہے اور اس میں اہل ذوق کیلئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

”مومن کے نمبر“

کے مطالعہ سے ہوگا،

اس نمبر میں مومن کی سوانح حیات معاشقہ اس کی غزل گوئی، قصیدہ نگاری، مثنویات و رباعیات اور خاص خصوصیات کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اتنا واقفیت و تحقیق مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے۔ قیمت :- چار روپے

منیجر ننگار پاکستان \* ۳۲ \* گارڈن مارکٹ \* کراچی ۳



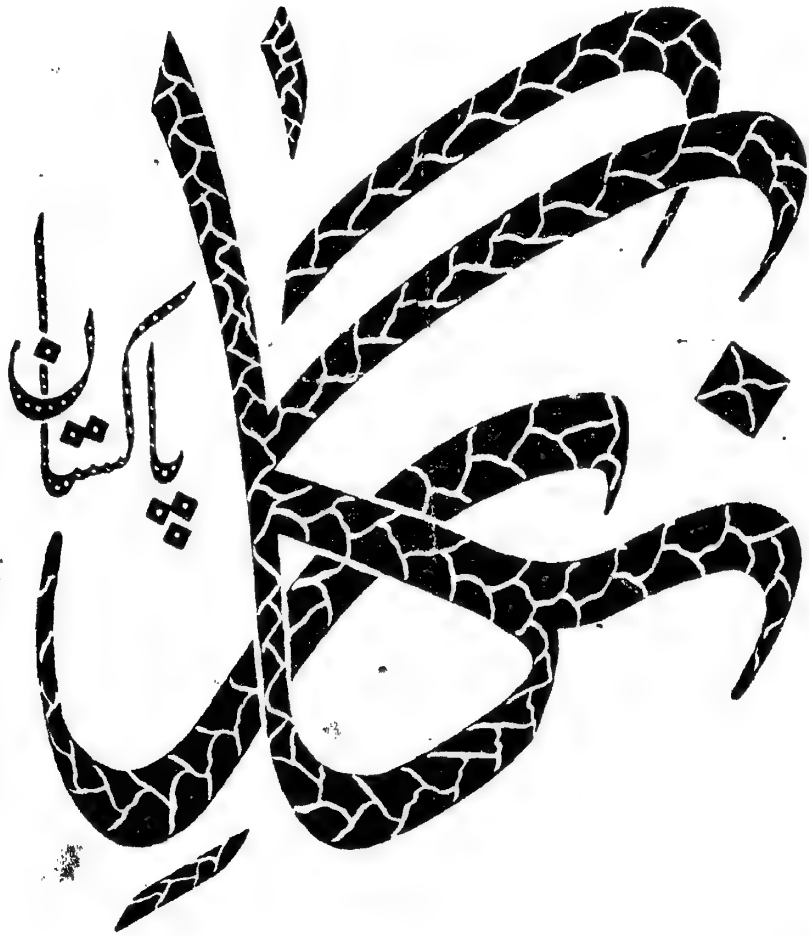


اپریل ۱۹۶۵ء

19 APR 1965



مدیر اعلیٰ۔ نیاز فنیوری



قیمت فی کاپی

پچھتر پیسے

سالانہ

دستور

نگارستان کا خصوصی شمارہ

# ماجد و راج

فرانسیسی ادب لطیف کا فائدہ نہیں بلکہ وہ دل دوزخ و تاریخی کے درمیان جس کی نظیر کسی زبان کے

☆ ادب میں آپ کو نظر نہ آئے گی !! ☆  
 اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اُٹھے  
 ☆ زمین نے سنا اور تھک اُٹھی ☆ خدا نے سنا اور تاریر ملول رہا۔ افسوس  
 جسے رُوح بنتی ہے اور آنسوؤں سے نہا کر نئی طہارت و پاکیزگی حاصل کرتی ہے۔ ☆

## محبت کا خراج

صرف وہ آنسو ہیں جو دل سے امنڈتے اور آنکھوں سے بے اختیار جاری ہو جاتے ہیں۔

☆ افسوس کہ تمہاری محبت نہ تھی

یہ سنا کہ حکم بڑھ کر آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں۔ ☆ قیمت: تین روپے

نگارستان ☆ ۳۲ گارڈن مارلٹ ☆ کراچی۔ ۳

1965

# دورانِ خون کے حیرت انگیز حقائق! کیا آپ جانتے ہیں کہ

- ہمارے خون میں ۳۰ ہزار ارب شرح ذرات ہوتے ہیں ان کی فساد و فساد کا سلسلہ ہر لمحہ جاری رہتا ہے یہاں تک کہ بعض ایک سیکنڈ میں ایک لاکھ ذرات تم ہو کر ان کی جگہ نئے ذرات برپا ہو جاتے ہیں۔
- ہمارا خون ایک لاکھ میل لمبی شریانوں اور وریدوں میں چودہ ہزار پائنت بوب کے حساب سے گردش کرتا ہے حالانکہ ہمارے جسم میں صرف چودہ پائنت خون ہوتا ہے۔
- ہمارے خون کی اقسام اس قدر مختلف ہیں کہ انھوں نے کے نشان کی طرح اس کی اقسام الگ شناختی ممکن ہے۔
- ہمارا خون ہر وقت جراثیم سے برسرِ پیکار رہتا ہے۔ اور اس کے نتیجے میں جو فاسد مادے پیدا ہوتے ہیں ان کو جسم سے خارج کرتا ہمارا اس کارکردگی پر بیماری سے بچاؤ کا انحصار ہے۔

صافی کے مستقل استعمال سے خون کی اس قدرتی کارکردگی کو تقویت پہنچائیے۔  
صافی خون کو فاسد مادوں سے پاک کرتی ہے اور اس طرح شرح ذرات کی پیدائش اور افزائش کے مواقع کو دور کر کے صحت کو برقرار رکھتی ہے۔

## صافی

خون صاف کرنے کی قدرتی دوا



ہمدرد دوا خانہ (وقف) پاکستان

ہمدرد

# گلیکسو سے پرورش پانے والے بچے



تندرست، توانا اور ہنس مکھ ہوتے ہیں

## گلیکسو

بچوں کو

تندرست و توانا بنانا ہے



تندرست جسم، شاداب چہرہ اور چمکتی ہوئی نگاہیں اس حقیقت کی دلیل ہیں کہ بچہ کی پرورش گلیکسو پر ہو رہی ہے۔ پختہ پشت سے ہوشیار اور تجزیہ کار مائیں اپنے بچوں کے لئے گلیکسو ہی کو منتخب کرتی ہیں۔ یہ خاص اور غذائیت سے بھرپور دودھ نہ صرف ہڈیوں اور دانتوں کو مضبوط بناتا ہے بلکہ بچوں کی نشوونما اور تندرستی کا بھی ضامن ہے۔ عام تازہ دودھ کے برعکس گلیکسو ہر قسم کی آمیزش سے پاک ہے اور بچوں کے نازک معدے سے آسانی سے ہضم کر لیتے ہیں۔

اپنے بچہ کو گلیکسو ہی دیجئے۔ گلیکسو سے بچے صحت مند، توانا، خوش اور مطمئن رہتے ہیں۔

گلیکسو لیباریٹریز (پاکستان) لمیٹڈ۔ کراچی۔ لاہور۔ چٹاگانگ۔ ڈھاکہ



تالیف: حضرت مولانا عاشق الہی میرٹھی مرحوم

اسلام دنیا کیلئے ایک تاریخ بن کر آیا ہے ایسی تاریخ جس کو تاقیامت دوام حاصل ہو گا حضور پر نور رسول کریم کی حیات طیبہ مکمل اسلام ہے اور انکی حیاطیہ مستند انداز سے ضابطہ تحریر میں لانا آسان کام نہیں اسکو وہی کر سکتا ہے جو صاحب دل اور بالغ نظر ہو چنانچہ حضرت مولانا نے جن کی علمی حیثیت مسلمہ ہے اس کام کو کما حقہ طور پر کر کے خراج تحسین حاصل کیا۔ ان کی شہرہ آفاق تصنیف "اسلام" تیسرت ہمارا کہ پر اسقہ جامع و مستند کتاب ہے کہ ہر ذی علم نے انکی اہمیت کا اعتراف کیا ہے۔ یہ کتاب جو پاکستان میں نایاب تھی ہم نے شری طور پر اجازت حاصل کر کے بہترین کتابت خوبصورت طباعت سے آراستہ کر کے دوبارہ شائع کی ہے۔ کاغذ عمدہ کلیر سائز ۲۶×۲۰ صفحات ۳۹۲ صفحات۔ ہڈی نم مجلد مع جین ڈورنگہ گرد پوشش مبلغ نو روپے ۵

## کرم بالائے کرم

حضرت بہار دکنوی جن کی ادبی حیثیت مسلم اور جسکے شعری درجہ کو شخص نے تسلیم کیا ہے جن کی زندگی اسلام کیلئے وقف ہے اور جسکا دل محبت رسول میں ڈوبا ہوا ہے ان کی طرف سے پیش کردہ ایسی لوح پر رونقوں کا مجموعہ ہے جسکا ایک ایک لفظ دل کی گہرائیوں میں اتر کر آپ کو محبت رسول سے سرشار کر دیگا کرم بالائے کرم ایسی نقوش مجموعہ جو ٹوٹے ہوئے دل اور رقی ہوئی آنکھوں سے صبح صبح حرم محراب النبی اور سجد نبوی میں پیش کی گئی ہیں جسکو بیت اللہ اور سجد نبوی کی لوح پر درجلیات نور علی نور بنا دیا ہے اسکو پڑھ کر آپ کا دل یقیناً اس دربار مقدس میں حاضری کیلئے بیچیں ہو جائیگا جہاں کی آسماں بوسی جدار ان عالم کیلئے باعث نجات ہے۔ جہاں تک آج بھی صبح و شام درود و سلام کیلئے حاضری دیتے ہیں نظر افروز کتابت لوح پرور آفسٹ کی دیل زیب طباعت، ہر صفحہ پر خوشنما بیل رنگہ خوبصورت سرورق ہڈی نم مجلد پانچ روپے کرم بالائے کرم آج ہی طلب نما کر چاکے تیا جدار بین کا دیدار

رہنما مہرین مفت طلب کیجئے

مہرین پبلیشنگ کمپنی شہر محل میلو در وڈو کراچی

# فضائلِ حج

حج دینِ اسلام کا ایک کُن ہے، اسکی فضیلتیں کیا ہیں؟ قرآن کریم نے اس بارے میں کیا ارشاد کیا ہے اور احادیثِ نبوی سے کیا ثابت ہوتا ہے۔ یہ سب کچھ فضائلِ حج میں حضرت علامہ مولانا محمد زکریا صاحب شیخ الحدیث نے انتہائی مستند و محققانہ انداز میں تحریر فرمائے ہیں، اس کُل مطالعہ عازمینِ حج کیلئے خصوصاً و عام مسلمانوں کیلئے عموماً بیک ضروری ہے۔ کاغذِ گلینہ عمدہ، سائز ۳۰×۲۰ صفحات ۴۴، ۴۴ صفحہ کتابت و طباعت عمدہ و معیاری، دو رنگہ حسین سرورق، قیمت چار روپے

(قیمت چار روپے)

# حجۃ الوداع

مولوی محمد امجد علی دہلوی کی کتاب تقویتِ ایمان جو درحقیقت عبد الوہاب نجدی کی کتاب توحید کا چرچہ، اسکی پیداکرہ صلاؤ مسلمانوں سے دور کرنے کے لئے حضرت مولانا محمد نعیم الدین صاحب مراد آبادی نے یہ کتاب تصنیف فرمائی ہے اسکی اہمیت پڑھنے والے ہر سوچی سمجھنے والے مسلمان کیلئے اسکا مطالعہ بیک ضروری ہے، کتابت طباعت انتہائی خوش خط و معیاری، کاغذِ گلینہ عمدہ، دو رنگہ حسین سرورق، سائز ۳۰×۲۰ صفحات ۴۴، ۴۴ صفحہ قیمت چار روپے

عالم بے بدل حضرت مولانا محمد نعیم الدین صاحب مراد آبادی اپنی اس بینظیر تصنیف میں اسلام کو زندہ کرنے والا حق و باطل کا وہ عظیم معرکہ جو پوری تاریخ میں اپنی مثال آپ ہے جسکو دیکھ کر کائنات لرز گئی، جسکو پڑھ کر آج بھی دل لرز جاتا ہے اور آنکھوں سے آنسو رواں ہو جاتے ہیں، انتہائی مستند و محققانہ انداز میں بحث فرمائی ہے، قابلِ مطالعہ کتاب ہے۔ کتابت طباعت خوش خط و معیاری، سائز ۳۰×۲۰ صفحات ۴۴، ۴۴ صفحہ، دو رنگہ حسین سرورق، قیمت ایک روپیہ پچاس پیسے

# حجۃ الوداع

رہنمائے عربین مفت کتب کیجئے

مکتبہ اہل بیت، کمپنی مشہور، مسکوڈر محمد اجماعی



# مولا علیؑ بہشتی زیور

حکیم الامت حضرت مولانا اشرف علی تھانویؒ کی معرکہ الآراء تصنیف بہشتی زیور

اگر آپ یہ جاننا چاہتے ہوں کہ ۱۔ دین کیا ہے ۲۔ دنیا میں کس طرح رہنا چاہیے ۳۔ ماں باپ کے حقوق کیا ہیں ۴۔ بیوی کے حقوق کیا ہیں ۵۔ بچوں کی تربیت کس طرح ہونی چاہیے ۶۔ شوہر کے حقوق کیا ہیں ۷۔ اولاد کے حقوق کیا ہیں ۸۔ بیاہ شادی پر اسلام کین سوامات کی اجازت دیتا ہے ۹۔ دنیاوی بیماریوں کا آپ خود کس طرح علاج کر سکتے ہیں ۱۰۔ اسلامی آداب اخلاق کیا ہیں تو مولا علیؑ بہشتی زیور کا مطالعہ کیجئے جس میں ایسی سیکڑوں باتیں زندگی میں قدم قدم پر آپ کی رہنمائی کریں گی۔ یہ ایسی کتاب ہے جو باپ، بیٹوں، بھائی، بہنوں، بیویوں، شوہروں، اولاد اور والدین سب کے لئے یکساں مفید ہے۔ ہم نے درج ذیل خوبیوں کے ساتھ شائع کی ہے: ۱۔ کتابت انتہائی خوشخط ۲۔ آفٹ کی روح پرور دید زیب طباعت ۳۔ ہر صفحہ پر خوشنما باؤڈر ۴۔ سرورق دوزنگہ دید زیب آرٹ پیپر ۵۔ جلد مضبوط بانڈنگ کلا تھ ۶۔ سائز ۲۶ × ۲۰ ضخامت ۸۰۳ صفحات ۷۔ ایسی کتنی ہی گونا گوں خوبیوں کے باوجود ہٹل انتہائی رعایتی و مناسب مجلد ٹھہرے پچاس پیسے:

حضرت مولوی صاحب کی ایسی شہرہ و قابل قدر تصنیف ہے جو زندگی کی ہر شکل میں آپ کی مدد کرے گی۔ فاضل مصنف نے قرآن کریم کی سورتوں کے خواص و عملیات مستند طور پر درج فرمائے ہیں۔ اس کتاب کا مطالعہ ہر مسلمان کیلئے بیحد مفید موجب ثواب ہے۔ آج ہی طلبہ اگر دینی و دنیوی فائزے حاصل کریں کتابت طباعت خوشخط و معیاری، کاغذ میکا نیکل گلز سائز ۲۲ × ۱۸ ضخامت ۱۸۴ صفحات، سرورق دوزنگہ انتہائی خوبصورت، ہر پے دو پے پچیس

رہنمائے دینی مفت طلبہ کیلئے

مدرسہ پبلنگ کمپنی مشہور محل میکوڈر وڈ کراچی



## فیوض بزدانی ترجمہ الفتح الربانی

تالیف: شیخ محبوب بھائی شیخ عبدالقادر جیلانی ● ترجمہ: شیخ مولانا عارف الرحمن میمن

حضرت محبوب بھائی کے مواظ کا وہ بیش قیمت ذخیرہ جس نے ہزار ہا مسلمانوں کی زندگیاں بدل دیں اور انہیں بجا مومن بنادیا۔ اس کا عام فہم سلیس، با محاورہ، آرد و ترجمہ پاک و ہند کے مشہور عالم مولانا عاشق الرحمن میمن نے عرصہ ہوا تحریر فرما کر طبع کرایا تھا جو عرصہ سے نایاب تھا دینی مطلقوں میں اس کی ضرورت کا شدت سے انتظار تھا لہذا ہم نے اس بیش قیمت کتاب کو باقاعدہ شرعی طور پر اجازت حاصل کر کے درج ذیل خوبیوں کے ساتھ دوبارہ شائع کیا ہے۔ ایسی نایاب و عجوبہ روزگار کتاب کا مطالعہ ہر مسلمان کے لئے بحد ضروری ہے:-

- ① حضرت محبوب بھائی کے حالات زندگی پر مشتمل فضائل کتاب
- ② ایک کالم میں عربی متن مقابل کالم میں با محاورہ آرد و ترجمہ
- ③ متن پر اعراب لگا دیئے گئے ہیں جس کی بحد ضرورت تھی تاکہ ہر خاص و عام بہ آسانی پڑھ سکے۔
- ④ کتابت و طباعت انتہائی خوشخط و معیاری ہے۔
- ⑤ کاغذ عمدہ گلین سائز ۲۰x۳۰ صفحات ۶۴ صفحہ
- ⑥ مجلد مع حسین گرد پوش

مندرجہ بالا خوبیوں کے باوجود دھکیا، انتہائی رعایتی و مناسب رکھا گیا ہے تاکہ ہر خاص و عام مستفید ہو سکے۔ ایسی نایاب و متمبرک کتاب کے فوائد سے محروم رہنا انتہائی بد قسمتی ہوگی لہذا درج ذیل پتہ سے آج ہی طلب فرمائیے۔ ہر مجلد مبلغ بارہ روپے ۱۰ علاوہ محصول ڈاک

ہمارے معاشرے میں مروجہ رسومات کی وجہ سے جس قدر غرابیاں پکیرا ہو رہی ہیں وہ انہیں من لیس میں بیشتر رسومات کو تو لوگوں نے دین کے درجہ میں سمجھ رکھا ہے۔ ان غرابیوں کی اصلاح و غلط رسوم کے بندھن سے مسلمانوں کو آزاد کرنا یہی غرض ہے حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانویؒ نے یہ کتاب تصنیف فرمائی ہے جس کا مطالعہ ہر مسلمان کیلئے بحد ضروری ہے۔ کاغذ عمدہ گلین، کتابت و طباعت معیاری خوشخط، سائز ۲۰x۳۰ صفحات ۶۴ صفحہ ۱۰ قیمت: دو روپے پچیس پیسے ۱۰

اصلاح  
الرسوم

ازہما میں مفت کتب دینے

مدینہ پبلشنگ کمپنی، شہر محلہ، سکلو، ڈکرا، جی

ٹیلیفون نمبر ۷۴۶۹۳

اپریل ۱۹۶۵ء

رجسٹرڈ نمبر ایس ۲۲۷۲

# نگار پاکستان

مدرسہ  
نیاز فتحپوری

ڈاکٹر فرمان فتحپوری ★ عارف نیازی

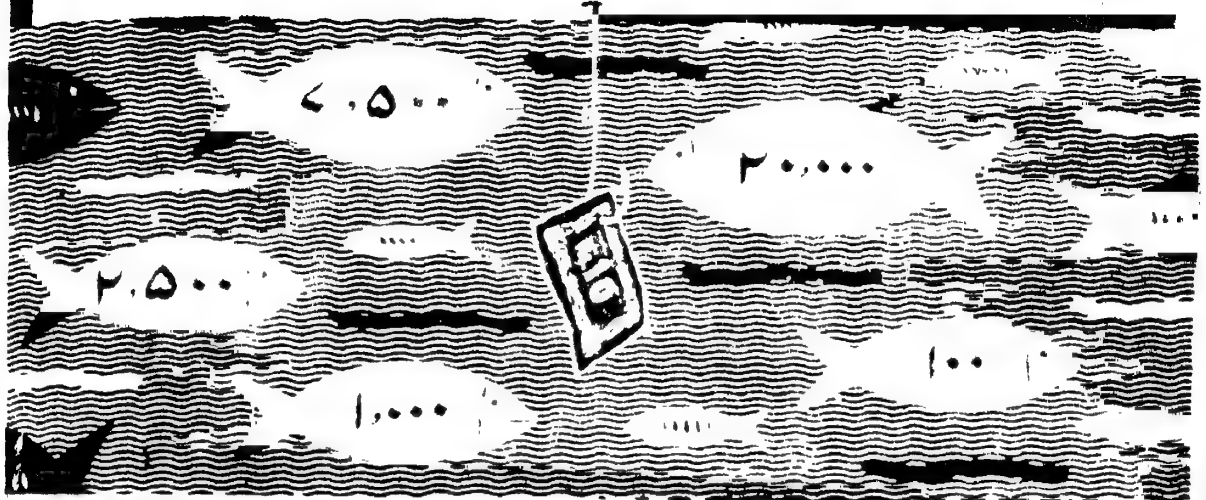
ندمالانہ۔ دس روپے ————— قیمت فی جہتہ۔ پچھتر پیسے

نگار پاکستان ۳۲ گارڈن مارکیٹ۔ کراچی ۳

منظور شدہ برائے مدارس کراچی بموجب سرکل نمبر ڈی/ایف یو پی ۳۶۹۹ - ۶۸/۶۲ - فکدہ تعلیم۔ کراچی

پرنٹنگ: ایم عارف نیازی نے مشہور فٹ پریس کراچی سے چھپوا کر ادارہ ادب عالیہ کراچی سے شائع کیا۔

# سنہری مچھلی آپکے ہاتھ بھی لگ سکتی ہے



بیس ہزار روپے کا انعام حاصل کرنے کے لئے  
آج ہی دس روپے کا انعامی بونڈ خرید لیجئے

ہزار روپے والے انعامی بونڈ ہر سہ ماہی ۵۰۰۰ روپے  
کے ۱۳۶ مختلف انعامات تقسیم کئے جاتے ہیں۔ جیتنے والے  
انعامی بونڈ آئندہ قرعہ اندازیوں میں بھی شامل رہتے ہیں۔  
ہر سلسلہ کے جس قدر بونڈ چاہیں خریدیں۔ بھنائے ہوئے  
بونڈ دوبارہ فروخت کر دیئے جاتے ہیں تاکہ آپ ان پر بھی  
انعام حاصل کر سکیں۔  
انعامی بونڈ ہر منظور شدہ بینک، ڈاکخانوں و ذیلی  
ڈاکخانوں سے دستیاب ہیں۔

## انعامی بونڈ

کسب کے لئے بچائیے — قوم کے لئے بچائیے

# نگار پاکستان کا سالنامہ ۱۹۶۵ء

## جدید شاعری

(جولائی ۱۹۶۵ء میں شائع کیا جا رہا ہے)

جس میں جدید شاعری کے آغاز، ارتقا، اسلوب، فن اور موضوعات کے ہر پہلو پر سیر حاصل بحث کی جائے گی اور اس انداز سے کہ یہ بحث آپ کو حالی و اقبال سے لے کر دورِ حاضر تک کی شعری تخلیقات و تحریکات کے مطالعہ سے بے نیاز کر دے گی۔

### اس کے چند عنوانات

جدید شاعری کے اولین محرکات، جدید شاعری کی ارتقائی منزلیں، جدید شاعری کی داخلی و خارجی خصوصیات، جدید شاعری اور اس کے اصناف، جدید شاعری میں ابہام و اشاریت کا مسئلہ۔ جدید شاعری میں کلاسیکل عناصر، جدید شاعری کی تحریکات، جدید شاعری کی مقبولیت و عدم مقبولیت کے اسباب، نظم آزاد، نظم معری، سائٹ اور جدید غزل کی خصوصیات، جدید شاعری کے نمایاں موضوعات و رجحانات۔ جدید شاعری کا سرمایہ اور اس کی ادبی قدر و قیمت وغیرہ۔

اُردو کے تقریباً سارے ممتاز اہل قلم اس نمبر میں حصہ لے رہے ہیں

ادارہ

(خریدان نگار کو یہ نمبر مفت پیش کیا جائے گا)

دہنی طرف کا صلیبی نشان اس بات کی علامت ہے کہ آپ کا چندہ اس شمارے کے ساتھ ختم ہو گیا

# فہرست مضامین

شمارہ (۴)

اپریل ۱۹۶۵ء

۴۴ واں سال

۵	نیاز فچپوری	ملاحظات
۸	مولانا تمنا عمادی	قتل حسین
۱۳	سید محمد باقر شمس لکھنوی	دہلی میں اردو
۲۰	رحمت اللہ طارق	عورت اور مسئلہ امارت
۳۸	نیاز فچپوری	ڈال ڈال پات پات
۴۳	شمیم صبا	اختر لکھنوی
۴۹	پروفیسر سید حسن	ایرانی زبان
۵۳	نیاز فچپوری	اکبر - انارکلی - جہانگیر
۵۷	رشید احمد صدیقی	ماضی کے دھندلوں سے یادوں کا کارواں
۶۰	نیاز فچپوری	جھوٹوں کا بادشاہ
۶۲	عبداللہ خاور	باب الانتقاد - نیمروز میری نظر میں
۶۶	نیاز فتح پوری	باب الاستفسار
		۱ - تحسین اور رنگین
		۲ - مسئلہ تقدیر
		۳ - لفظ باورجی
۷۱		منظومات
		نفا ابن فیضی ، حفیظ نعیمی ،
		محبوب الرحمان دامت ، شوق اثری ،
		شفقت کاظمی ، شارق میرٹھی ، فیروز نظر ،
۷۷		مطبوعات موصولہ
		ادارہ

# ملاحظہ

## نیاز فتمی

### ترقی کا چکر

کہتے ہیں یہ زمانہ ترقی کا ہے اور چونکہ مواصلات کی آسانی و آسانی کی بنا پر جغرافیہ حدود اور فاصلہ زمان و مکان دونوں ختم ہو چکے ہیں اس لیے جامعہ بشری کی تفریق بھی اب باقی نہیں رہی اور روافض ایک ہیئت اجتماعی ہو کر رہ گیا ہے۔

اس میں شک نہیں بظاہر یہ بات بڑی پسندیدہ نظر آتی ہے کہ من حیثیت انسان بلا تفریق ملک و ملت، دنیا میں ہر شخص کو ترقی کرنے کی فرصت حاصل ہو، لیکن جس وقت ہم ترقی کے موجودہ تصور پر غور کرتے ہیں تو اس کی صحیح غایت کا سمجھنا ہمارے لیے دشوار ہو جاتا ہے۔ اس میں شک نہیں ترقی کا لفظ بجائے خود بڑا دلادیز ہے، لیکن جب ہم غور کرتے ہیں کہ ترقی کا صحیح مفہوم اور اس کی غرض و غایت کیا ہے تو ہم الجھ جاتے ہیں۔ نظریاتی حیثیت سے تو یہ بات بڑی اچھی معلوم ہوتی ہے لیکن تجربہ باقی حیثیت سے متعلق بڑا الجھا ہوا مسئلہ بن گئی ہے

انسان کی بنیادی ضرورت تو صرف اس قدر ہے کہ اسے پیٹ بھر کھانے کو ملے اور تن ڈھانکے کو کپڑا، لیکن جب اس نے اور بہت سے دوسرے لوازم زندگی بھی اپنے اوپر مایہ کر لئے جن کا تعلق زندگی سے نہیں بلکہ نفس جذبات سے ہے تو وہ ان کے حصول کی فکریں لگ گیا اور چونکہ جذبات کے تنوع کی کوئی حد انتہا نہیں اس لیے اس کا کاروبار حیات بھی بہت وسیع ہو گیا اور اسی کے رکھ رکھاؤ کو آج کل ترقی کہا جاتا ہے۔

بہر حال موجودہ دور ترقی نتیجہ ہے صرف انسان کی دماغی اُپج کا اور چونکہ یہ اُپج غیر محدود ہے اس لیے ظاہر ہے کہ ترقی کی بھی کوئی حد تعین نہیں کی جاسکتی اور اس طرح اس وقت انسان نام ہے صرف ایک ایسے جاوہ پیکلجے خود نہیں معلوم کہ اس کی آخری منزل کیا ہے۔ آج اس کا منتہا سے نظریہ ہے کہ وہ چاند تک پہنچ جاتے، لیکن جب اس مقصود میں کامیاب ہو جائے گا تو اس سے بھی آگے بڑھے گا اور بڑھتا جائے گا یہاں تک کہ آخر کار وہ تھک کر رہ جائے گا۔ اور یہ سوچے پر محبور ہو گا کہ یہ ساری ترقی صرف سیمیا کی سی نمود تھی اور اس کا رد عمل اتنا سخت ہو گا کہ شاید وہ خود بھی اس کے بعد جینا پسند نہ کرے۔

اس سلسلے میں ہزاروں دشنام کی کہانی یاد آگئی۔ لکھتا ہے :-

کوئی ملک تھا کسی گائوں کا جس کی تمام آبادی صرف کھیتی کرتی تھی اور وہ خود بھی ایک کسان ہی کی طرح زندگی بسر کرتا تھا انتظام اس نے کچھ اشتراکی قسم کا قائم کر رکھا تھا اور ساری آبادی کو کھانا اس کے ملخ سے ملتا تھا۔ گاؤں کی تمام آبادی شام کو اس کے جھونڈے کے ارد گرد جمع ہو جاتی اور وہ سب کو کھانا تقسیم کرتا لیکن کھانا دینے سے پہلے وہ ہر شخص کا ہاتھ فردرٹھولتا اور اگر وہ یہ دیکھتا کہ کسی کا ہاتھ سخت اور کھردرا نہیں ہے تو وہ سمجھ جاتا کہ آج اس نے ہل نہیں چلایا اور وہ اس سے کہہ دیتا کہ کھانا تو نہیں اب کل ہی ملے گا جب تم محنت کر کے واپس آؤ گے۔

اسی حال میں ایک زمانہ گزر گیا اور گائوں والے بڑے امن و سکون اور محبت و رافت کی زندگی بسر کرتے رہے۔ نہ ان میں کوئی جذبی مسابقت تھا جو ایک کو دوسرے کا مخالف بنا دیتا اور نہ ان کی ضروریات زندگی میں کوئی اختلاف ہوا تھا کہ ان کے پورا کرنے کے لیے کھیتی کے علاوہ وہ کوئی اور شغل اختیار کرنے پر مجبور ہوتے۔ الغرض گائوں والے سب کے سب اپنے حال میں شاد و مسرور تھے کہ ایک دن شیطان کو فکرمندی کہ اگر انسان کی زندگی کا یہی اسلوب دنیا میں قائم ہو گیا تو پھر میں کیا کروں گا اور میرا وجود بالکل بیکار ہو جائے گا یہ سوچ کر ایک دن وہ بڑی مقدس شکل والے انسان کے بھیس میں مسافرانہ یہاں آیا اور اپنے قیام کے لیے سرائے کی تلاش کی۔ لوگوں سے سرائے کا پتہ پوچھا تو انھوں نے کہا کہ یہاں ایسی کوئی جگہ نہیں اور نہ اس کی ضرورت، سب دن بھر محنت کرتے ہیں اور شام کو اپنے جھونپڑوں یا گھٹلے میدانوں میں پڑ کر سو جاتے ہیں۔ شیطان نے کہا خیر، جانے دو، سرائے نہیں تو نہ سہی لیکن میں بھوکا ہوں مجھے کچھ کھانے کو دو۔ گائوں والوں نے بڑی خوشی سے اسے ایک درخت کے نیچے بٹھا دیا۔ اور کھانا پیش کیا۔ اس کے بعد شیطان نے اپنی جیب سے ایک اسٹرنی نکال کر ان کو دی اور کہا کہ یہ معاف نہ ہے تمہاری ہمانداری کا۔

گائوں والوں نے اسٹرنی کو دیکھ کر کہا کہ یہ کیا چیز ہے۔ ہم نے تو کبھی اس کو دیکھا بھی نہیں، شیطان نے کہا کہ یہ وہ چیز ہے جس سے دنیا کی ہر چیز انسان کو مل سکتی ہے اور وہ اپنے دل کی ہر خواہش پوری کر سکتا ہے۔ گائوں والے بولے کہ ہم اطمینان سے اپنی زندگی گزار رہے ہیں۔ پورے سکون و فراغت کے ساتھ رہ رہے ہیں۔ ہمیں جو کچھ میسر ہے اس سے زیادہ ہمیں کسی اور چیز کی ضرورت نہیں۔ یہ چیز اپنے پاس ہی رکھو، ہمارے لیے بیکار ہے۔ شیطان نے انھیں حیرت کے ساتھ دیکھا اور بولا "کیا کھانے پینے اور موٹا جھوٹا پینے کے علاوہ کسی اور چیز کو تمہارا دل نہیں چاہتا۔" وہ بولے "بالکل نہیں۔" شیطان بولا افسوس ہے تم لوگ صرف جسم سے کام لیتے ہو مانع سے نہیں۔ انھوں نے کہا کہ دماغ کیا اور دماغ سے کام لینا کیا ہے؟ شیطان نے کہا میں تم کو بتاؤں گا کہ دماغ سے کیسے کام لیا جاتا ہے۔ لیکن پہلے یہ کر دو کہ میرے لیے ایک بہت اونچا چوترہ بناؤ، اتنا اونچا کہ کم از کم چالیس پچاس سیڑھیوں کے ذریعہ سے وہاں پہنچا جائے اور جب تم یہ بنا لو تو گائوں کی ساری آبادی اکٹھا کر کے چوترہ کے چاروں طرف بیٹھ جاؤ تاکہ میں اس پر چڑھ کر تم سب کو بتاؤں کہ دماغ کیا ہے اور اس سے کیا کام لیا جاسکتا ہے۔ چنانچہ دوسرے دن چوترہ تیار ہو گیا اور جب سب لوگ اکٹھا ہو گئے تو اس نے چوترہ پر چڑھ کر ان سے خطاب کیا۔

بھائیو، میں یہ دیکھ کر بہت خوش ہوا کہ آپ لوگ بڑے ممتی ہیں، جفاکش ہیں لیکن جتنی محنت آپ کرتے ہیں اس کا پورا بدلہ آپ کو نہیں ملتا۔ مثلاً جب آپ سارے دن کام کرنے کے بعد شام کو گھر واپس آتے ہوئے تو ضرور آپ تھک جاتے ہوئے لیکن اس تھکن کو دور کرنے اور تازہ انگ پیدا کرنے کا کوئی ذریعہ آپ کے پاس نہیں ہے۔ محض اس لیے کہ آپ جسم سے تو کام لیتے ہیں لیکن سر سے نہیں۔ ورنہ آپ ایسی چیزیں بھی بنا سکتے جو آپ کی تھکن کو دور کرے، آپ میں مسرت و شادمانی کی کیفیت پیدا کر سکے۔

یہ سن کر گائوں والے نے پوچھا کہ "وہ چیز کیا ہو سکتی ہے، شیطان بولا کہ "میں تم کو ایک ایسا شربت بنا کر سکھا سکتا ہوں کہ اگر تم اس کو پی لو تو تم اپنی خشکی کو فوراً مھول جاؤ، میں تم کو ایسی چیز بنا کر دے سکھا ہوں کہ اگر تم اس پر انگلیاں پھلاؤ، تو طرح طرح کی دکھ آوازیں اس سے پیدا ہوں، اور تم ان کو سن کر "مسٹ ہو جاؤ"۔ وہ بولے کہ "ہیں ایسی

ہیں درکار نہیں کیونکہ ہم کام کرنے سے تھکے نہیں علاوہ اس کے اگر ہم ایسی چیزوں کے عادی ہو گئے تو پھر ہم کو اپنے وقت بڑا حصہ ان کی تیاری میں بھی صرف کرنا پڑے گا اور ہم پر کام کا دہرا بوجھ پڑ جائے گا۔ اگر سرے سے کام لینے کے معنی ہی ہیں کہ ہم اپنے جسم کو اس کا محتاج بنادیں تو ہمیں ایسے سر کی ضرورت نہیں۔“

شیطان نے ان کی باتوں کو سن کر کہا کہ اگر تم سرے سے کام لینے کے بعد اپنے جسم کے کام کو ہلکا کر دو تو اس میں تمہارا ہی فائدہ ہے کیونکہ اس طرح تم کم سے کم محنت کر کے زیادہ سے زیادہ فائدہ اٹھا سکو گے۔ یہ منکر وہ بولے کہ ہمیں زیادہ فائدہ نہیں چاہیے بلکہ اس طرح ہم جسم سے کام لینا آہستہ آہستہ بھول جائیں گے اور بیمار پڑ جائیں گے۔“

شیطان نے ایک ٹھنڈی سانس بھری اور پھر دوبارہ اس نے اپنی تقریر شروع کی اور عیش و نشاط کی زندگی کا سبز باغ بھاڑا، جذبات مسرت و سرور کی برکتیں بتا کر، راحت و آرام کی ہر نلفت زندگی کی تصویریں کھینچ کھینچ کر انہیں سمجھایا کہ اگر وہ پنے سرے سے بھی کام لیں تو آسانی سے انہیں یہ سب کچھ حاصل ہو سکتا ہے، لیکن ان جسم سے کام لینے والوں کی سمجھ میں پھر بھی نہ آیا کہ وہ پنے سرے سے کام لیکر کیوں یہ تمام جھگڑے مول لیں اور جسمانی زندگی کو کیوں دماغی الجھنوں میں مبتلا کریں۔

الغرض شیطان جمع سے شام تک بھوکا پیاسا ان کو اسی طرح سمجھاتا اور اپنا گلاب بھاڑتا رہا۔ یہاں تک کہ جب وہ بالکل ایس ہو گیا تو اس کا دماغ چکرانے لگا، اس کے ہاتھ پاؤں کی قوت سلب ہو گئی وہ چکر اکر چوتھرہ پر گر ا اور پھر سرٹھویوں سے دھک کر زمین پر آ رہا۔ لوگ اس کو اٹھانے کے لئے دوڑ پڑے، لیکن جب قریب آئے تو دیکھا کہ وہ مر چکا ہے اور اس کا مرجھانے کا کام لینے کی تلخیت میں اس نے سارا دن صرف کر دیا تھا۔ پاش پاش ہو چکا ہے۔

**مسئلہ کشمیر** | ایک بڑا درد سر ہے۔ بھارت کے لیے کم مکر پاکستان کے لئے زیادہ۔ تقسیم ہند کے بعد ایک موقع آیا بھی آیا تھا کہ اگر پاکستان اس سے فائدہ اٹھانا چاہتا، تو شاید یہ گتھی اسی وقت سلجھ جاتی۔ اور یہ موقع وہ تھا جب بٹیل نے حیدرآباد کے انعام اور کشمیر سے دست برداری کی تجویز پیش کی تھی، لیکن معلوم نہیں کیوں اس پر غور نہیں کیا گیا اور اندھ کا نتیجہ یہ ہوا کہ حیدرآباد بھی ہاتھ سے گیا اور کشمیر بھی۔ پھر اس کے بعد جب اس معاملہ کو اقوام متحدہ کے سپرد کیا گیا تو بات اور زیادہ الجھ گئی یہاں تک کہ سترہ سال گزرنے کے بعد بھی کوئی سمجھوتہ اس وقت تک نہ ہو سکا۔ اؤڑا سندھ اس کی امید کی جاسکتی ہے۔ اگر نفس دلائل استحقاق سے کام لیا گیا۔ کیونکہ جب انسان ہرٹ دھری پر آ جاتا ہے تو سوال حق شناسی کا باقی نہیں رہتا۔

کہتے کو تو اقوام متحدہ بھی یہی کہتے ہیں کہ اس کا فیصلہ اہل کشمیر کی رائے کے مطابق ہونا چاہیے اور اصولاً بھارت بھی اس سے انکار نہیں کر سکتا، لیکن بھارت نے اس بات پر جس طرح عمل کیا، وہ بڑی دلچسپ بات ہے یعنی بغیر اس کے کہ وہ صحیح رائے شماری کی نزل سے گزرتا اس نے چند مخصوص افراد کو سارے کشمیر کا نمائندہ قرار دیکر، ان کی رائے حاصل کر لی اور پھر رفتہ رفتہ کشمیر کو اپنے نظام جمہوریت کا ایک حصہ قرار دیکر بھارت سے ملٹی کر لیا۔

اس باب میں ہم نے بارہا اس امر کا اظہار کیا ہے کہ کشمیر کا فیصلہ خود اہل کشمیر ہی کے ہاتھ میں ہے اور اب پھر اس کا ماوہ لڑتے ہیں۔ اگر کشمیر کی آبادی اس بات پر راضی نہیں کہ وہ بھارت یا پاکستان میں سے کسی ایک کی محکوم ہو کر رہے، تو اس غرض کے لئے اسے فو قدم اٹھانا پڑے گا اور پاکستان اس باب میں اس کے سوا کچھ نہیں کر سکتا کہ وہ اخلاقی حیثیت سے اس کا معاون رہے۔ اور خوشی کی بات ہے کہ کشمیر کا موجودہ وقت یہی ہے اور وہ ان حصول آزادی کا جذبہ قومی ہوتا جا رہا ہے۔ پھر میں یہ تو نہیں کہتا کہ اس جدوجہد کا نتیجہ جلد نکل آئے گا لیکن آخر کار نکلے گا ضرور اگر اس دوران میں اس تحریک کو کچل نہ دیا گیا اور اہل کشمیر نے ایسے ہو کر غاموشی نہ اختیار کر لی۔



# قتل حسین

(اٹمیٹنگار کے تبصرہ پر تبصرہ)

مولانا ممتا عمارتی

مضمون شہادت غلطی نتیجہ۔ مگر جناب انگریز شاہ آبادی فردوسی، مارچ ۱۹۷۲ء کے ”ہنگار“ میں شائع ہوا تھا جس پر برا تبصرہ اکتوبر ۱۹۷۲ء کے ”ہنگار“ میں اشاعت پذیر ہوا۔ انگریز صاحب کا تو پورا مضمون شائع کر دیا گیا مگر میرے مضمون کا ایک اہم حصہ موضوع بحث سے خارج قرار دیکر حذف کر دیا گیا، جو میرے نزدیک اہم حصہ تھا، جس کا ٹھکانا افسوس ہے۔ (میں نے جو حصہ حذف کیا تھا وہ اصل موضوع سے تعلق نہ رکھتا تھا۔ نیفاذ)

مولانا نیاز نے بعض بعض جگہ میرے تبصرے پر کچھ نوٹ بھی بطور تعاقب کے لکھے اور اخیر میں میرے تبصرے پر ایک تبصرہ بھی فرمایا ہے۔ میں نے خوشی اختیار کر لینی چاہی تھی۔ مگر متعدد اعزہ و احباب کے اصرار پر مجبور ہو کر فخر طرے ان تعاقبی نوٹوں کے اور مولانا کے تبصرے کے متعلق عرض کرتا ہوں۔

”ہنگار“ ماہ اکتوبر ۱۹۷۲ء کے ص ۳۳ میں انگریز صاحب کی ایک عبارت نقل کی ہے اس پر میرا جواب پھر نوٹ پھر جواب ملاحظہ ہو۔

انگریز صاحب نے لیزید کے خلاف حضرت حسین کے خروج پر (اور ایک طرف دنیا کہتی کہ پیغمبر اسلام حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے نواسے نے وراثت کی خلافت اور بادشاہت کو مان لیا) ”تمنا غفرلہ“ وراثت کی خلافت کا آغاز تو حضرت علی رضی اللہ عنہ کے بعد حضرت حسن کی خلافت نے ہی کر دیا تھا جس کو حضرت حسین قبول فرما چکے تھے۔ اس لیے حضرت حسین کے لیے یہ وجہ تو لیزید کے خلاف خروج کی نہیں ہو سکتی۔ مولانا نیاز نے اس کے جواب میں شاہ آبادی صاحب کہہ رکھے ہیں کہ جناب حسین کی بیعت جناب حسن کے ہاتھ پر بر بنائے استحقاق وراثت نہ تھی بلکہ بر بنائے اہلیت۔

”تمنا غفرلہ“ حضرت حسن کی اہلیت تو مسلم ہے۔ مگر کیا اس وقت حضرت حسن اور حضرت حسین دونوں سے زیادہ اہلیت رکھنے والے سابقین اولون حضرت علی رضی اللہ عنہ کے طبقے کے لوگ موجود نہ تھے؟ سابقین اولون میں تقسیم کیا ہیں مدد کبار صحابہ اس وقت موجود تھے۔ ظاہر ہے کہ انتخاب کاق انہیں لوگوں کو تھا۔ ذکر عرائقوں کو جنہوں نے امام و خلیفہ کو حق پرست پر بیعت کی تھی، مدائن کے پاس لوٹا اور زخمی کر کے بیہوش کر دیا۔ اور آخر کار حضرت

حن نے موقع کی نزاکت کو محسوس کر کے حضرت معاویہؓ سے صلح کر کے اسلام کی گرتی ہوئی دیوار پر ایک زبردست پشتہ لگا دیا۔

۳۵۔ تمنا غفرلہ: مگر حضرت عثمانؓ اس ماحول میں خلافت کے فرائض بارہ برس تک انجام دیتے رہے اور فتوحات پر فتوحات ہوتے رہے۔ جو منافقین کو اور بھی کھل رہے تھے۔ آخروہ برداشت نہ کر سکے اور مدینے پر حملہ آور ہوئے اور حضرت عثمانؓ کو شہید کر دیا۔

مولانا قیاز: ”افسوس ہے کہ... تمنا نے خود بھی یہاں اسی اجمال و اختصار سے کام لیا جس کا الزام وہ شاہ آبادی پر عائد کرتے ہیں۔ ضرورت تھی کہ وہ پوری تفصیل کے ساتھ ان منافقین کو نام بنام بے نقاب کرتے۔“  
تمنا غفرلہ: موضوع بحث شہادت حضرت حسین ہے ضمناً حضرت عثمان کے قاتلین اور حضرت عثمان کی شہادت کا بھی ذکر کیا تھا۔ کیونکہ انھیں قاتلین عثمان کے ہم نوا اور ان کے ذریعات قاتلین حسین بھی تھے۔ قاتلین حضرت عثمانؓ تو ایک ایک کر کے اپنے کفر کو دار کو پہنچے۔

اگر ہم اس بحث کے سلسلے میں قاتلین حضرت عثمانؓ و منافقین عجم کے نام بنام حالات لکھنے بیٹھیں تو کیا یہ حصہ موضوع بحث سے کوئی بھی تعلق رکھتا۔ دیکھ حصہ بہت ضروری تھا کیونکہ مولانا تمنا کے خیال کے مطابق جو لوگ قتل عثمان کا باعث تھے وہی قاتل حسین بھی تھے۔ (نیاز)

میرا مقصود ختم کرنے کے بعد مولانا نیاز نے میرے تبصرے پر خود بھی ایک تبصرہ تحریر فرمایا ہے جو صاف صاف ایک ٹیک چلا گیا ہے۔ اس میں بعض باتیں میری تائید میں فرمائی گئی ہیں۔ اور بعض باتوں پر اظہارِ تعجب و حیرت کیا گیا ہے مگر پہلے ۳۳ میں مولانا نیاز نے یہ بھی تحریر فرمایا ہے کہ سب سے زیادہ زور قاتل حسین کے مسئلہ پر دیا ہے۔ ان کے الفاظ یہ ہیں۔

”مولانا تمنا نے اس مقالے میں سب سے زیادہ عجیب بات یہ کہی ہے کہ حسین کو یزید نے قتل نہیں کیا بلکہ خود اہل کوفہ نے نہیں شہید کیا اور الزام یزید پر رکھ دیا۔ کیونکہ انھوں نے یزید کی بیعت کر لی تھی یا بیعت پر راضی ہو گئے تھے اور اگر واقعی یقین تھا تو بڑا عجیب و غریب تاریخی الحذف ہے۔ افسوس ہے کہ تمنا نے اس بات میں منطقی یا غیر منطقی کسی قسم کی کوئی دلیل پیش نہیں کیا۔“

مولانا نیاز آگے چل کر یہ بھی لکھتے ہیں ”اس میں شک نہیں کہ جب حسین کو کوفہ کے قریب پہنچ کر مسلم کے قتل کا ل معلوم ہوا ہو گا تو وہ بہت بددل ہوئے ہونگے اور ہو سکتا ہے کہ راستے ہی سے مکہ واپس جانے کا ارادہ بھی انھوں نے لیا ہو (جیسا کہ کتب تاریخ میں درج ہے) لیکن یہ کہنا کہ کوفہ پہنچ کر انھوں نے یزید کی بیعت قبول کر لی یا اس پر رضامندی پر کر دی۔ بالکل میری سمجھ سے باہر ہے تاریخ کے مطالعے تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ آپ نے اس وقت تین شرطیں پیش کیں ان میں ایک یہ بھی تھی کہ آپ کو دمشق پہنچا دیا جائے تاکہ آپ براہِ راست یزید سے گفتگو کر سکیں۔ لیکن اس پر بے نکالاکہ آپ نے بیعت یزید پر رضامندی ظاہر کر دی تھی صحیح نہیں ہے۔ بہر حال مولانا تمنا کا یہ خیال کہ حسین کو شہید کیا اہل کوفہ نے اس بنا پر کہ انھوں نے یزید کی بیعت قبول کر لی تھی ایسا خیال مع الفارق ہے جس کو منطقی ہی سے کوئی شخص کر سکتا ہے۔“

اس باب میں مجھے ذرا تفصیل سے کام لینا ہے حضرت حسین کو مکے سے کونے لانے کے لیے ساتھ کوئی گئے تھے وہ ب حضرت حسین کو ساتھ لیے آ رہے تھے (الہدایۃ الہیہ) یہ سب مشعلیں وقت اثنائے راہ میں قتل مسلم اور یونانی اہل کفر جبرلی اور حضرت حسین نے مکہ واپس جانے کا ارادہ کیا تو پھر کون ہی وجہ ہوئی کہ وہ کونے ہی کی طرف چلے مکہ واپس نہ آئے ؟ تاریخ دا لے لکھتے ہیں کہ مسلم کے ورثہ نے کہا کہ ہم تو واپس نہیں جاتیں گے جہاں مسلم کا خون وہاں ہمارا بھی خون حضرت حسین نے کہا جب تم لوگ واپس نہیں جلتے تو ہم بھی واپس نہیں جائیں گے ، مگر کوئی مورخ یہ نہیں لکھتا کہ یہ ساتھ نبیؐ ان کو لانے کے لیے گئے تھے ان لوگوں نے مسلم کے قتل اور کوفیوں کی بے وفائی کی خبر سن کر اور اس کی وجہ سے ہمت حسین کی بددلی و افسردگی اور ارادہ واپسی پر حضرت حسین سے کیا کہا۔ ابن زیاد کے تسلط کی جبرل چکی تھی تو اب مسلم عقیق کے خون کا بدلہ لینے کے لیے ان ساتھ مدد کوفیوں کے بھروسے پر، میں سمجھتا ہوں کہ قتل مسلم اور بیوفائی اہل کفر ب حضرت حسین کو کربلا ہی کے مقام پر ملی ہوگی۔ اسی لیے وہ وہیں رک گئے اور واپسی کا ارادہ کر دیا لیکن ان کے ساتھی کوفیوں نے روک دیا۔ کچھ امیدیں دلائیں اور کچھ دھمکی دی۔

ابن زیاد اور عمر بن سعد کو حضرت حسین کے کونے کی طرف آنے کی خبر ملی چکی تھی۔ اس لیے ان کے آدمی چھوٹے ہوئے تھے کہ ان کی آمد کی نشاندہی کرتے رہیں۔ جب ابن زیاد اور عمر بن سعد کو یہ معلوم ہو گیا کہ وہ کربلا میں رُکے ہوئے ہیں تو ابن سعد خود پہنچے اور حضرت حسین سے ملے اور باتیں کیں تاریخ طبری ج ۲۳۵ میں ہے **اتھماکنا التقتیا سراراً لثلاً**۔ تین بار حضرت حسین اور ابن سعد باہم ملے۔ حضرت حسین نے تین باتیں بتائی کیں ان میں سے کسی ایک کا قبول بھی ابن سعد کے اختیار میں نہ تھا۔ اس لیے حضرت حسین اور عمر بن سعد کے درمیان یہ ملے ہوا کہ عمر بن سعد ایک خط ابن زیاد کے پاس بھیجیں کہ حضرت حسین ان تینوں باتوں پر راضی ہیں۔ ان میں سے جو بات بھی کہی جائے گی وہ کرنے کو تیار ہیں۔ چنانچہ ابن سعد نے جو خط ابن زیاد کو لکھا اس کا آغاز یہ ہوا ہے۔ **فان الله قد اظفأ الناسرة وجمع الكلمة واصل امر الامم** (طبری ج ۲۳۵) یعنی فتنے کی آگ اللہ نے بجھا دی اور اس امت کے کام کو درست کر دیا۔ اس کے بعد وہ تین باتیں جو حضرت حسین نے پٹیں کیں ان کو بھی لکھ دیا (دیں ان تینوں باتوں کو بعد حوالوں کے ساتھ لکھوں گا)

ابن زیاد نے وہ خط پڑھا تو اس کو بڑی خوشی ہوئی اور کہنے لگا **هنا کتاب رجال تاصح لامیرہ و مستفق علی قومیہا نعم**۔ قد قبلت۔ یہ خط اپنے امیر کے ایک خیر خواہ۔ اپنی قوم پر شفقت رکھنے والے کا ہے۔ ہاں۔ میں نے ان باتوں کو قبول کیا۔ (طبری ج ۲۳۶) اس سے صاف ظاہر ہو گیا کہ ابن زیاد اور عمر بن سعد کو کسی قسم کی عداوت حضرت حسین سے نہ تھی اور اب حضرت حسین بھی صلح ہی چاہتے تھے اور عمر بن سعد اور ابن زیاد بھی۔ اس کے بعد اب ہم ان تین باتوں کو تفصیل کتابوں کے حوالے سے لکھتے ہیں۔

تاریخ طبری ج ۲۳۸ **وكان بعث اليه عمر بن سعد وشر بن ذی الجوشن وحمين بن نمير فاستدھم الحسين والاسلام ان يسيروا الى امير المؤمنين يزيد فيضع يده في يده**۔ یعنی ابن زیاد نے عمر بن سعد کو اور شمر بن ذی الجوشن اور حمین بن نمیر کو حضرت حسین کے پاس بھیجا۔ حضرت حسین نے ان لوگوں کو اللہ تعالیٰ اور اسلام کا واسطہ دے کر کہا کہ (مجھکو) امیر المؤمنین یزید کے پاس روانہ کر دو تاکہ میں اپنا ہاتھ ان کے ہاتھ میں دیدوں۔ تاریخ الخلفاء ج ۱، مطبوعہ مطبعہ میمدی کانپور کے الفاظ یہ ہیں **عرض علیہ الاستسلام**

ان لوگوں کے سامنے حسین نے اطاعت پیش کی اور یزید کے پاس جانے کا ارادہ پیش کیا تاکہ اپنا ہاتھ اس کے ہاتھ میں دیدیں علاوہ اس کے ابن قتیبہ کی طرف جو کسی شیعہ نے کتاب الامت والسیاست " تعین کر کے منسوب کر دی ہے اس سے بھی اس کی تصدیق ہوتی ہے۔

ثم بیعت عبد اللہ بن زیاد عمرو بن سعید لقاتلہم ، قال الحسن بن یحییٰ بن عمر و آخری فی ثلاث خصال اسان تترک فی ارجع صاحبہ وان ابیت ہذہ فآخری سیر فی الی الترت تاتلہم حتی اموت او تستیری الی میزید فامنع یدی فی یدہ فی حکم فی مایزید یعنی حسین نے ابن سعد سے کہا کہ اے عمرتین باتوں میں سے ایک بات مان لو۔ یا تو مجھ کو واپس جانے دو جہاں سے آیا ہوں یا مجھ کو ترکوں کی طرف جانے دو کہ ان سے جہاد کرتا ہوں یہاں تک کہ مراؤں۔ یا مجھ کو یزید کے پاس لے چلو تاکہ میں اپنا ہاتھ اس کے ہاتھ میں دیدوں۔ پھر وہ جو فیصلہ چاہے میرے متعلق کرے۔ ان تین شہادتوں کے بعد تو یزید کی بیعت حضرت حسین کی رضامندی پر مشتبہ نہیں کیا جاسکتا۔

ملا نا حضرت حسین کا یزید کی بیعت پر رضامند ہو جانا تعجب کی بات نہیں۔ ساری دنیا اے اسلام میں اس وقت جتنے قابہ وجود تھے وہ اور خود حضرت حسین کے خاندانوں کے لوگ ان کے دس گیارہ بھائی، ان کے بہنوئی اور ان کے چچا۔ سب یزید کے ہاتھوں پہلے ہی بیعت کر چکے تھے۔ کوفیوں کی وفاداری کا حال ان کو خوب معلوم تھا۔ اس لئے پہلے تو وہ ان کے لئے آگے بڑھ کر جب ان کا قریب کھل گیا تو وہ یزید کی بیعت پر آمادہ ہو گئے کیونکہ مکہ واپس جانے کے بعد بھی ان کو آزاد بن چوڑا جاسکتا تھا اور حضرت حسین کا بیعت یزید کے لیے آمادہ ہو جانا ہی ان کی شہادت کا باعث ہوا کیونکہ جب حسین بت یزید پر آمادہ ہو گئے تو ان کے ساتھ کوفیوں نے دیکھا کہ اگر ایسا ہو گیا تو وہ سب کے سب بغاوت میں مارے میں گئے۔ اس لئے انھوں نے حسین ہی کو قتل کر دیا۔

گھنے کی بات ہے عمر بن سعد حضرت حسین کا بہت قریبی رشتہ دار عشرہ مبشرہ کے ایک جلیل القدر صحابی رضی اللہ عنہ وسلم کا قریبی رشتہ میں میرا بھائی۔ شمر بن لہو شہر حضرت علی کا سالہ حضرت حسین کا سوتیلہ ماموں۔ اس نے اپنے بھائی ابوبکر بن علی اور عثمان بن علی بھی حضرت حسین کے ساتھ تھے، ابن زیاد کے باپ حضرت علی کے اخیال خواص میں اور پھر سب کے سب مسلمان۔ اپنے رسول کے نواسے سے ان سب کو استعدادت کیوں ہو جاتے گی۔ کہ وہ عاجز نہ ہوں ہو کر بیعت کرنے کو آمادہ ہیں۔ مگر ان کو قتل کیے بغیر نہ رہیں گے۔ ایسی ضد احسنہ کس بنا پر سب کو تھی۔ ان یقین عم کے ذریعات یہ خوب سمجھتے تھے کہ عمر بن سعد حضرت حسین کے قریبی رشتہ دار تھے اس کے لیے عداوت کی کون سی پیدا کی جائے۔ تو سوچ سناج کر بات یہ نکالی کہ ابن زیاد نے ملک رے کا دالی دس سال کے لیے بنانے کا وعدہ کیا ہے اس لیے کہ حسین کا سر میرے سامنے لاؤ تو عمر بن سعد کو شاعری کی سوجھی اور شعر میں کہا کہ جہنم کی آگ گوارا ہے مگر ملک رے حکومت کو چوڑا دینا گوارا نہیں۔ حالانکہ رے کے لیے والی مقرر کرنے کا اختیار یزید کو تھا نہ کہ ابن زیاد کو۔ ابن زیاد مر کا گورنر تھا وہاں سے عارضی طور سے کوفہ کی بغاوت فرد کرنے کے لیے کوفہ کا گورنر بنا کر بھیجا گیا تھا۔ کیا ایک شہریا بے کے گورنر کو یہ اختیار ہوتا ہے کہ وہ با اختیار خود دوسرے کو کسی شہریا صوبے کا گورنر مقرر کر دے؟ کیسی کیسی نہ منقل باتیں کھیں گئیں اور بغیر سوچے سمجھے سب اس پر ایمان لے آئے۔

ہو سکتا ہے کہ کوئی لوگ حضرت حسین کو قتل کرنے کے ارادے سے نہ لائے ہوں لیکن جب حسین بیعت یزید پر ہو گئے تو انہیں ساٹھ کوفیوں نے حضرت حسین کو مارا۔ اور جب حضرت حسین کے اعزہ حضرت حسین کو بچانے کے لیے اتران کو بھی مارا۔ اور جب بعد میں عمر بن سعد کی فوج آگئی تو اس فوج نے ان ساٹھ کوفیوں کا خاتمہ کیا۔

مولانا نیاز نے ص ۱۶ میں ایک عجیب و غریب بات یہ لکھی ہے کہ معلوم نہیں اہل کوفہ سے تمنا کی کیا مراد ہے ؟ اگر مراد وہ جماعت ہے جسے مسلم بن عقیل نے حسین کی حمایت و اطاعت کے لیے تیار کر لیا تھا۔ تو وہ اب باقی ہی رہی تھی ؟ مسلم کے قتل کے بعد وہ بھی ختم ہو گئی تھی۔ لیکن اگر یہ کہا جائے کہ اس کے کچھ افراد باقی رہ گئے تھے تو ان موقع کیوں کر مل سکتا تھا کہ وہ یزیدی افواج کا محاصرہ توڑ کر حسین کے جیوں تک پہنچے اور انہیں خفیہ طور سے قتل کر کے باہر بھی آجائے۔

تمنا غفلت کہتا ہے کہ مسلم بن عقیل کے ہاتھ پر بقولے بارہ ہزار و بقولے اٹھارہ ہزار اور بقولے چالیس ہزار یوں نے بیعت کی تھی۔ لیکن شہر فلے کو نہ اور ابن زیاد کے ڈانٹنے اور سمجھانے سے سب بھاگ گئے۔ و بچارے مسلم مارے گئے۔ اس اعتبار سے اہل کوفہ تو ختم نہیں ہوئے تھے مگر مسلم کی جماعت ضرور ختم ہو گئی تھی۔ اس لیے اگر مولانا کی مراد ہے کہ مسلم کے قتل کے بعد ان سب کوفیوں کو بھی ابن زیاد نے قتل کر دیا۔ تو یہ ایک نیا تاریخی انکشاف ہے جس کو آج تک کوئی مؤرخ نے نہیں لکھا۔

باقی رہا یزیدی فوج کا محاصرہ یہ بھی پردہ پگینڈا ہے۔ حضرت حسین تو اپنی بے کسی میں خود محصور تھے۔ مسلم کے نکل اور کوفیوں کی بیوفائی کی خبر پا کر وہ کربلا میں رک گئے۔ یہ کہنا کہ حضرت حسین کو نہ آ رہے تھے کہ ان کو ابن زیاد کی فوج نے روک دیا۔ سوال یہ ہے کہ جب ان کو مسلم اور اہل کوفہ کا حال معلوم ہو چکا تو اب وہ کونے میں کس کے پاس جلتے اور کس کے یہاں ہوتے۔ کربلا میں ان کو خبر ملی اور وہیں رک گئے۔ بلکہ ممکن ہے کہ وہ ساٹھ ہزار کوفی جو ساتھ ساتھ تھے وہ کہتے ہوں کہ آپ کو نہ میں داخل ہو جائیں گے۔ مگر حضرت حسین خود کربلا سے آگے نہ بڑھے۔ وہ ساٹھ کوفی جو ان کے ساتھ تھے ان کا بھی نہیں کوئی اعتبار نہ رہا تھا۔ اس لیے وہ سمجھ رہے تھے کہ اگر یہ ساٹھ کوفی بیوفائی نہ کریں جب بھی ہم ان ساٹھ کوفیوں سے کوئی بات نہیں کر سکتے۔ فوراً واپسی میں وہی کوفی جو ساٹھ ہزار ان کے ساتھ تھے مزام ہوئے۔ اس لیے ان کو کربلا ہی میں پڑا آڈال دینا پڑا۔ عمر بن سعد سے پہلی ملاقات میں کچھ باتیں ہوئیں پھر دوسری میں پھر تیسری میں۔ چنانچہ اب ابن زیادہ عمر بن سعد کو حضرت حسین سے کسی قسم کا کوئی خطرہ باقی نہ رہا تھا۔ مگر ان ساٹھ کوفیوں کو جو حضرت حسین کے ساتھ تھے۔ ضرور عمر بن سعد دیکھ رہے تھے۔ اس لیے ضرور بنظر اقیانہ کو نے سے کچھ فوج بھی ہیا کر لی تھی۔ مگر حضرت حسین کو فوجی محاصرے میں لے لینے کی کوئی ضرورت نہ تھی۔ ہاں یہ ممکن ہے کہ یہ ساٹھ کوفی کہیں بھاگ نہ جائیں اس لیے محاصرے کا انتظام کر لیا ہو تو عجب نہیں۔

(نگار)

مولانا تمنا عادی کے اس مضمون پر میرا تبصرہ نگار کی آئینہ

اشاعت میں آپ کی نگاہ سے گزرے گا

نیاز

# دہلی میں اردو

(سید محمد باقر شمس لکھنوی - کراچی)

دہلی جو ہزاروں برس سے راجستان ہند کے عظمت و جلال کا مرکز اور ہندوستانی علوم فنون اور تہذیب و تمدن کا گہوارہ تھی۔ پانچویں صدی ہجری میں مسلمانوں کے غلبہ سے اپنی پرانی عظمتوں سے تہی دامن ہو کے مختلف ملکوں کے سپاہیوں کی پٹاؤنی بن گئی جس کا صدر مقام دہلی سے متصل (ہریانہ) تھا یہاں کی زبان (ہریانی) میں مختلف زبانوں کے الفاظ سپاہیانہ طاقت سے داخل ہوتے رہے۔

اس وقت کے مسلمان حکمرانوں کو سلطنت کے استحکام اور جنگ جوی نے علوم فنون کی طرف پوری توجہ کا موقع نہیں دیا اور دہلی کی یہ حالت ایک مدت قائم رہی۔ پروفیسر جویس بلاک لکھتا ہے:-

”ادین سلاطین کے عہد میں دہلی کو تمدنی اور لسانی اعتبار سے بہت زیادہ مرتبہ حاصل نہ تھا۔ اس کی حیثیت تمدنی مرکز کے بجائے فوجی چھاؤنی کی زیادہ تھی۔“

(ہندوستانی لسانیات کے بعض مسائل)

لیکن مسلمانوں کی حکومت قائم ہو جانے کی وجہ سے اسلامی علوم و فنون کے خزانہ دار بھی ملک میں آنے لگے جن کی ابتداء فی فیروز شاہی

ساتویں صدی ہجری کی ابتدا میں شمس الدین التمش نے دہلی کو پایہ تخت بنایا تو ہر طرف سے اہل گماں وہاں پہنچنے لگے۔ غیاث الدین بلبن کے زمانے میں (۶۶۳ تا ۶۶۵ھ) بیسیوں علماء ایسے تھے جن کے علم و فضل کی بدولت دہلی بغداد اور قرطبہ کا مقابلہ کر رہی تھی۔

علاء الدین خلجی کے زمانہ (۶۹۶ تا ۷۱۵ھ) کے متعلق ضیائے برنی کا دعویٰ ہے کہ:-

”دور دار الملک، دہلی علمائے بودند۔ کہ در بیع مسکون بنا شدند“ (تاریخ فیروز شاہی)

اسی دہلی کے متعلق امیر خسرو نے کہا تھا:-

حضرت دہلی کنت عدل و داد جنت عدن است کہ آباد باد

آخر میں تیموری خاندان کی ایک زبردست حکومت قائم ہوئی جو دنیا میں سب سے زیادہ مضبوط۔ دولت مند اور علوم و فنون کی تہذیب و تمدن کی اس کا پایہ تخت اگرہ تھا۔ ہندوستان اور بیرون ہند کے کامل ترین افراد کھینچ کے وہاں آگئے۔ ابوالفضل نے اہل انہری میں ایران سے آنے والے صرف شاعروں کی جو فہرست لکھی ہے اس میں پچاس سے زائد نام ہیں۔ اس وقت اگرہ علم و فن

رہنڈیب و تمدن کا ایسا مرکز تھا جس کی نظیر دنیا میں کہیں نہ تھی۔ وہ مختلف زبانوں اور تہذیبوں کے عظیم کی حیثیت رکھتا تھا۔ ہونے لانی تورانی اور ہندوستانی سب ہی جمع تھے لیکن تہذیب اور زبان سب کے نزدیک ایران کی معیاری تھی۔

۱۱۰۰ء میں جب دہلی منلی اعظم کا پایہ تخت بنی تو یہ تمام اہل کمال وہاں جمع ہو گئے اور عیب دشاعر و محدث و مفسر و مفسر و مشاعرہ منہدس و معمار تاج و دستکار۔ منجم و زمان، مطرب و قوال، داستان گو و تخاص ہر طرح کے لوگوں کی بھیڑ لگ گئی اور دہلی کے فوجی علاقہ (ہریانہ) کی بولی جو ایک نئی زبان بننے کے لئے کرومیں بدل رہی تھی۔ اس میں مختلف زبانوں کے الفاظ کا ایک سیلاب مالاگیا اور وہ ایک نئی زبان بن گئی لیکن ہر زبان کی لفظیں اپنے مزاج کے موافق پاکے یا بنا کے قبول کیں۔ مثلاً پاؤں اور گور و دوز ہندی ابراہور میغ و دونوں فارسی ہیں لیکن گور اور میغ کو اس نے قبول نہیں کیا۔ گتا۔ کہنی۔ پسلی ریڑھ سب ہندی تھیں ان کا بدل عربی یا فارسی نہیں لیا۔ شاید بازو کمر فارسی ہے اس کا بدل ہندی یا عربی اختیار نہیں کیا۔ انتظار۔ اعتبار۔ اختیار کا بدل ہندی یا فارسی نہیں لیا بعض معنوں کے لئے دو دوزبانوں کی لفظیں اختیار کیں۔ جیسے ساحل۔ گھاٹ۔ بوند قطرہ۔ پھین۔ گف۔ لہر موج۔ صاب۔ بدل لیکن دسارا و نرٹ ہندی کا لیا۔ بہت سی عربی، فارسی لفظوں نے معنی بدل دئے۔ میر۔ تفریح۔ منت خوشامد۔ تماشا خیل۔ بولیا بہت سی لفظوں کا تلفظ بدل دیا افرط و تقریط افرقری۔ توبہ النعوجا، توبہ تنوعہ یا نغزہ۔ بولیا۔ بہت لفظوں کو ترکیب دیکے ان کا مخصوص محل استعمال معین کیا جیسے یا وحشت یا نصیب یا قسمت، مذ کے معنی بدل گئے اگر مگر تہذیب کے معنوں میں بولنا چاہئے لگا۔ اس طرح لفظیں اصل سے ہٹ گئیں محاورے متغیر ہو گئے۔ اسلوب بدل گیا۔ بہت سی لفظیں اور محاورے نئے پیدا ہوئے جو نہایت لطیف اور زبان کی ساخت کے موافق تھے جیسے انجر بنجر۔ اختر بنخر۔ الم نم۔ اڑ پھانس۔ آپا دھاپا۔ دھید کا مشقی۔ الما طوبی اناپ شتاپ۔ اول فول۔ آئیں بایں شایں۔

اس طرح مرزا یان ہند و فیضانِ ہند نے اپنے ذوق کی مدد سے ایک زبان بنائی جو ان کی تہذیب و معاشرت و رسم و رواج طبعیت و مزاج آب و ہوا اور جغرافیہ کی آئینہ تھی اور اس کا تلفظ ان کے لہجہ کے موافق تھا۔ ظاہر ہے کہ جس طرح لفظوں اور محاوروں کے لئے ان کے معین کردہ معنی اور محل استعمال نہ تھا اسی طرح ان کا لہجہ اس کے تلفظ کا معیار تھا۔ انشاء اللہ خاں لکھتے ہیں:-

انار و نہیا الفاظ مراد نیست لہجہ ہم در و شریک است کہ ان اصالت اردو باشد (دریائے لطافت)

قلعہ معلیٰ جہاں فطری طور پر نذاست کا سلیقہ ہر جگہ سے زیادہ ہونا چاہئے وہاں یہ زبان دوسری جگہوں سے زیادہ صاف ہوئی۔ . . . . اور درباری امیروں نے اس کی پیروی کی جو لوگ شائستہ زبان بولنا چاہتے تھے۔ انھوں نے بھی اس کی تقلید کی اور دہلی میں اس مکسالی زبان، زبان کے بولنے والے انشاء کے بیان کے مطابق کسی محلہ میں دو کسی میں چار پیدا ہوئے وہ کہتے ہیں:-

”اردو کی سند بادشاہوں، امیروں اور درباریوں کی بات چیت میں ڈھونا چاہئے کہ۔۔۔ انھوں نے

مختلف زبانوں سے دل میں چید جانے والے الفاظ جن کے اور بعض میں کتر میونٹ کر کے ایک زبان بنائی

اور اس کا نام اردو رکھا۔ (دریائے لطافت)

انھیں کی زبان ماتحت صوبوں میں بھی بولی اور سمجھی جانے لگی اس طرح اس کو ملک گیر حیثیت حاصل ہو گئی

۱۲ اگر ایک ہزار برس تک اس کی یہی حیثیت باقی رہ جاتی تو تمام ہندوستانی زبانیں مر جاتیں جس طرح ایران کی تمام زبانیں مر گئیں اور فارسی کی زبان پورے ملک کی زبان بن گئی فارسی ایران کے ایک صوبہ کا نام ہے اسی کی زبان فارسی کہلاتی تھی۔ مسیح سے پانچ سو اٹھ سال پہلے یہاں ایک زبردست خاندان کو عروج پر پہنچا جو ایران پر قبضہ کر کے

ہر صوبہ میں ایک مقامی زبان تھی جسے وہاں کے خاص و عام بولتے تھے ان کے لہجہ میں اس کے الفاظ بگڑ جاتے تھے۔ اس وجہ سے مقامات اردو کی کسکال نہ بن سکے اور ہر جگہ دہلی کی زبان اور لہجہ معیار کا کام دیتا رہا۔ اسی طرح نشست و برخاست، لباس و خوراک پر نہیں کسی معیاری تبھی جاتی تھی انشاء اللہ خاں کا بیان ہے۔

در زمانہ سابقہ دم ہر شہر و درہ (دہلی) می شد و کسب آدمیت می کرد و باشندہ انجا بشہر دیگر نمی رفت و اگر بحسب ضرورت می رفت بزرگ زاد ہائے عالی قدر ان بدہ بزرگبارش می آمدند و در صحبت او قوتین نشست و برخاست و حرمت زدن و دیگر آداب مجلس بادی گرفتند۔ دریائے لطافت

دارالسلطنت ایسا ہی ہوتا ہے۔ انشاء اللہ خاں لکھتے ہیں۔

در ہم مملکت تادمہ آنت کہ صاحب کمالان و خوش بیانان انجا در شہرے کہ قرار گاہ ارکان دولت بادشاہی باشند جمع شوند و از کثرت ورود آدم ہر دربار ہمائے تحصیل قوت دران باشند گانش در تحریر و تقریر بہ از ساکنان بلد و دیگران ولایت باشند مانند صفایان ایران کہ مدتہا دارالسلطنت سلطین صفویہ بودند بان و بیان سکنا از بہ از زبان مردم ہلئے دیگر در ایران می گرفتند و می گیرند۔ یا استنبول کہ محل جلوس سلطان روم است۔

چون بیشتر جائے عیش سلاطین تیموریہ دارا غلامشاہ بھمال آیا بدودہ است فیضمان و بلیغان علمائے عالی قدر فریقین و دیگرار باب فنون لطیفہ و اصحاب علوم شریفہ دران شہر دنوا آرام گاہے برائے خود ساختہ بودند۔ دریائے لطافت

دکے مشہور انشاء پرداز محمد حسین آزاد لکھتے ہیں۔

میرے دوستو! تم جانتے ہو کہ ہر شے کے حسن و قبح کے واسطے ایک مقام ایسا ہوتا ہے جیسے سکھ کیلئے کسکال۔ کیا وجہ ہے کہ ابتدا میں زبان کے لئے دہلی کسکال تھی۔

دہلی کی زبان کے مستند معیاری ہونے کا خیال اور رنگ زیب کے زمانے میں پیدا ہو گیا تھا اسی وجہ سے ملا عبد الواسع بالوکی نے اردو کی ایک لغت غرائب اللغات کے نام سے لکھی تھی جو حقیقت میں دہلی کی زبان کی لغت تھی۔

۱۔ کی ادبی اثری آثار قدیمہ اور جدید تاریخی تحقیقات میں ہنرمانی ہانہا منشیہ کہا جاتا ہے جس کا آخری فرمانروا داریوش (دارا) تھا جو اسکندر کے دس مارا گیا۔ چوتھی صدی ہجری کا مشہور مورخ ابو الحسن علی مسودی متوفی ۳۴۰ھ اس خاندان کا نام کیا فی بتا ہے۔ فردوسی طوسی بھی اس نواسے۔

سکندر بہمہ جاہا کر دھاگ بیتاج کہاں بریرا گند خاک۔  
کیانیوں کی حکومت عرب اور عجم مدحی کی تحقیقات کے مطابق سات سو تیس یا پانچ سو پچتر سال رہی جو تاریخ میں ملوک الطوائف کہے تھے اس کے بعد اسی خارجی کی خاک سے ایک دوسرا خاندان اٹھا جس نے ملوک الطوائف کا خاتمہ کر کے مستقل حکومت کی بنیاد ڈالی جس کا پہلا بار خنشتر بن بابک (اروشیر بابک) تھا جس کی تخت نشینی ۸۴۰ھ میں ہوئی اس خاندان میں چار سو چھیس یا چار سو اسیالیس سال تک حکومت رہی کا آخری حکمران یزدجرد سوم تھا جو شمشیر اسلام سے قتل ہوا۔ تقریباً گیارہ سو برس تک سوبہ فارس و دوز بردست حکومتوں کا مرکز رہا اس وجہ سے اس کی زبان تمام ماتحت صوبوں پر غلبہ حاصل کر کے پورے ملک کی زبان بن گئی اب فارسی کا اطلاق پورے ملک کی زبان پر ہوتا ہے۔



## دکنی زبان

اس وقت ملک کے ہر حصہ کی زبان عربی فارسی کی آمیزش سے مخلوط ہو گئی تھی۔ دکنی زبان کا بھی یہی حال ہوا۔ کچھ نہ بڑی ضرورت اور کچھ تفنن کے طور پر اس میں شاعری شروع ہوئی جس کا اچھا خاصا ذخیرہ ہو گیا دکنی۔ جو اس زبان کے بالماں شاعر تھے دہلی آئے اور شیخ سعد اللہ گلشن کے مرید ہوئے شیخ فارسی کے شاعر گیتھے انھوں نے دکنی کو مشورہ دیا کہ دہلی کا دروازہ اور فارسی کا مضمون اور طرز ادا اختیار کر د انھوں نے اس مشورہ پر عمل کیا اور اپنی شاعری میں نئی روح بھونکی اس وقت دہلی میں فارسی کے مشہور شاعروں میں مرزا معز الدین فطرت مرزا عبدالغنی قنول مرزا عبدالقادر بیدل قزلباش خاں امید سلیمان علی خاں دواد مرتضیٰ علی خاں فراق۔ علی قلی خاں ندیم ایسے صاحبان فضل و کمال کا مجمع تھا سب اس کی طرف متوجہ ہو گئے اور ٹوٹے پھوٹے فارسی آمیز شعر کہنا شروع کئے جعفر زٹمی نے زٹمی شروع کی اور حقیقت تو یہ ہے کہ سنجیدہ بھی زٹمی سے کم نہ تھی ملاحظہ ہو۔

ازدلف سیاہ تو بیل دھوم پڑی ہے	درخانہ آئینہ گھٹا جھوم پڑی ہے	فطرت
باہن کی بیٹی آج مری آنکھ مون پڑی	گالی دیا دغفہ کیا اور دگر لڑی	امید
جب دل کے آستان پر عشق آن کر بیکار	پردے سے یار بولا بیدل کہاں ہے ہم میں	بیدل
تجھ زلف میں انگ نہ رہے دل تو کیا کرے	بیکار ہے رنگ نہ رہے دل تو کیا کرے	آرزو

لفظ معنی کچ ماہواری ہر زبان کی ابتدائی شاعری میں ہوتی ہے اس وقت شعر موزوں کر لینا ہی بڑی کامیابی خیال کی جاتی ہے الفاظ کی صحت اسلوب کی جدت زبان کی سلاست معنی کی خوبی کا کوئی لحاظ نہیں ہوتا بلکہ لفظوں کو بگاڑ کے مشدد کو غیر مشدد اور غیر مشدد متحرک کو ساکن اور ساکن متحرک کیے کبھی کوئی حرف گھٹا کے کبھی بڑھا کے مصرع موزوں کر لینا بڑا کارنامہ سمجھا جاتا ہے فارسی میں دراول کے شعرا رفیع و زشتی۔ ابوالحسن رودکی۔ منوچہری دامغانی کے یہاں ابلاہ۔ چار۔ ہرگز بجلے آبلہ۔ چار۔ ہرگز کے موجود ہے۔

فارسی میں تشدید نہیں ہے لیکن رودکی کہتا ہے۔  
موز تجائے سوس آمد باز مے بجائے ارغوان اند

اسلام سے پہلے ایران میں تین طرح کے خط مردج تھے۔ خط مصور۔ خط مینی۔ خط پہلوی۔ خط مصوری میں جانوروں کی تصویریں حروف تہجہ کا کام دیتی تھیں۔ خط مینی کیوں سے اور پہلوی یونانی خط سے مشابہ تھا۔ ان تینوں خطوں کے خطوں میں جن حروف کا تلفظ کرتے تھے وہ کتابت میں بھی گمراہ لکھے جاتے تھے ایک حرف لکھ کر دو مرتبہ پڑھا عربی رسم الخط سے مخصوص ہے اور عبرانی سے ماخوذ ہے۔ عبرانی میں تشدید کو قوتس کہتے ہیں۔

خرم۔ خرخ۔ شکر۔ نقار بیشک فارسی میں مردج ہے لیکن خرم مرکب ہے اور اس کا تلفظ خرم اور خرم (بضم اور کسر) دونوں طرح ہے۔ خر کے معنی آفتاب اور دم و نقار جس کے معنی ہوئے۔ خوش رفتار یا خوشی کی رفتار، اسی مناسبت سے یہ خوشی اور خوشحالی کے معنوں میں بولا جانے لگا۔

خرخ مرکب ہے خرا درخ سے، خر کے معنی ہیں مبارک و زیبا، رخ چہرہ، یعنی مبارک و زیبا رخ۔ شکر تحفیت اور تشدید دونوں طرح متعلق ہے ممکن ہے اس میں تشدید عربوں کے غلبہ کے بعد داخل ہوئی ہو کیونکہ وہ شکر کو شکر کہتے ہیں نقار یونانی ہے۔ نک۔ آرا۔ نکا بمعنی فتح، آرا بمعنی قریب اس میں کوئی حرف مکرر نہیں، اس کا تلفظ نقار بھی عربوں کا اثر ہے در نہ یہ اصلاً تبخیف ہے۔

اگر آج کوئی ایسا شعر کہے تو لوگ ہنس دیں لیکن یہی شعر اس وقت خراج تحسین حاصل کرتا ہوگا۔

اردو بھی اس فطری قانون سے مستثنیٰ نہیں رہ سکتی تھی اس وجہ سے دورانِ دل کے شعراء کے یہاں یہ بھونڈا ہی ہونا ضروری تھا یہ اورنگ زیب کا آخری زمانہ تھا اس کی آنکھ بند ہوتے ہی اس کے بیٹوں میں سلطنت کے لئے تلوار چلی محمد معظم نے غلبہ حاصل کر کے بہادر شاہ کا لقب اختیار کیا اور سب سے پہلے اس میں تخت پر بیٹھا اورنگ زیب کے بیٹوں میں یہی کچھ صلاحیت رکھتا تھا لیکن اس کی عمر نے زمانہ کی اور چار ہی سال کے بعد مر گیا اور سات سال تک ملک میں بد نظمی اور خونریزی رہی اس مدت میں کئی بادشاہ دہلی کے تخت پر بیٹھے ۱۳۱۳ھ میں محمد شاہ تخت نشین ہوا جو اتنی صلاحیت رکھتا تھا کہ مضر عناصر سے حکومت کو پاک کر سکا اور رعایا کو امن میسر ہوا پیش و نشاط کا دور دورا ہوا اور اردو شاعری چمکی شہر کو ترقی ہوئی موسیقی کے ساتھ اور علوم و فنون کو بھی ترقی ہوئی جس میں اس کا قیام اور زچہ محمد شاہی کی تربیت اس دور کا عظیم الشان کارنامہ ہے۔ نثر میں فضل نے وہ مجلس لکھی جو دضہ الشہداء کا ترجمہ ہے۔ موسیقی اور بعض اور علوم میں بھی کتابیں لکھی گئیں۔

شاہ مہاراجہ ابرو شیخ ثروت الدین مضمون۔ محمد شاکر ناجی۔ مصطفیٰ خاں بیک رنگ شاہ ظہور الدین حاتم مرزا جانجاماں مظہر اس

ظہور شاہ شعراء میں ان کی زبان نسبتاً بہتر ہے۔

ابرو	جو خال اپنی حد سے بڑھا سو سا ہوا	اندازہ سین زیادہ نہٹ ناز خوش نہیں
"	ہو کر کے بیقرار دیکھو آج پھر گیا	قول ابر کا تھا کہ نہ جاؤں گا اس گلی
"	آبرو جگ میں ہے تو جانجاماں نا شم ہے	کیا ہوا حق کے کئے سے کو میری چشم ہے
مضمون	کن ساحر دس سے سیکھا زلفوں نے تیری لٹکا	افسوس یار جھٹ پٹ لیتے ہیں دل کو اکھا
"	کوئی سننے نہ پیار سے تیرے دم کا کھٹکا	چمپ کر مخالفوں سے اس طرح اپٹنگا پر
ناجی	لیا ہڈوہ ذرہ حس ہویاں سے کچندہ	نہ پوچھو خود بخود ہے عارض خوشید کی خوبی
"	دیکھی ہیں میں نے پیارے آفر تمھاری آنکھیں	نرگس کے تین میں لایا ہرگز نہیں نظریں
بیک رنگ	گر غیب سے ملو گے تو دیکھو گے ہم نہیں	کہتے ہیں ہم پکار سناں دھڑ سجن
مظہر	ابرو سب شاعر دل کی ... ہے	ابرو کی آنکھ میں اک سکا نمٹھ ہے
"	تھام لیاں دیتا ہے ہم کو ماکیاں	سحر کے وقت مرغی کا قیب
"	برا تھا یا بھلا تھا زور کچھ تھا خوب کام آیا	جوان مارا گیا خوبان کے بعد میرزا مظہر

ان لوگوں نے اپنے آخری زمانہ میں اصلاح زبان کی طرف بھی توجہ کی اور بہت ناگوار الفاظ سستی - سیتی - مین وغیرہ ترک کر دیئے الفاظ صحت کو ضروری سمجھا جو الفاظ عوام کی زبان پر غلط چڑھ گئے تھے ان کو ترک کر دیا جیسے تسبیح سے تسبی - صبح سے بھی - اس کے باوجود بقول مصنف شعر الہندان کی زبان -

مبتذل اور مکروہ الفاظ کا مجموعہ ہے ۔

دہلی میں اس سکون و اطمینان و عشرت کے دور میں نادر شاہ بلائے آسمانی کی طرح نازل ہوا اگرچہ محمد شاہ نے دولاکھ فوج سے اس کا مقابلہ کیا مگر شکست کھائی اور تین دن تک دہلی میں قتل عام ہوا - ستر کروڑ کا سامان اور تخت طاؤس لے کے ایران واپس ہوا۔ شہر اس طرح برباد ہوا کہ مدتوں اپنی اصلی رونق برآنے کی امید نہ رہی ٹیک چند بہار جس نے دہلی کو

ہندی نگاروں سے لٹا ہوا دیکھا تھا۔ بیان کرتا ہے۔

”دین ایام کہ در نہایت کیفیت و لطافت ہر کوچہ اش چوں زلف بغمشہ مویاں دل اویز۔ دہر  
محدش بزرگ نفس ببلان شور انگیز معمور گردیدہ از بوقلمونی ہائے تقدیر این گو نہ چشم زخمے رسیدہ  
اکنون مانند زلف بتاں عمر طویلی می باید کہ دارالعتق بحالت اصلی آید“

اس جملے سے ابھی دہلی سنبھلنے نہ پائی تھی کہ احمد شاہ ابدالی نے دہلی پر حملہ کیا اگرچہ ابدالی کو اس معرکہ میں اپنے بارود  
کے ذخیرہ میں آگ جلنے سے شکست ہوئی لیکن اسے کبھی بڑے آزمودہ جوان اور خاص طور پر قمر الدین خاں ذریعہ اعظم مارے گئے جس سے  
عظیم نقصان ہوا اور محمد شاہ اس صدمہ سے مرگیا اور احمد شاہ تخت نشین ہوا اس زمانہ احمد شاہ ابدالی نے پھر حملہ کیا اور شہر کو اس  
طرح لوٹا کہ خاک اڑنے لگی۔ میر تقی میر نے اپنے چشم دید حالات یہ بیان کئے ہیں۔

”شہر را آتش نمودہ خانہا سوختند ..... بقس و عارت پرداخت۔ دروازہ ہوا شکستہ  
اکثرے را سوختند دسر بریدند علمے را بخوں و خاک کشیدند تاسہ شبان روز دست ستم برداشتند  
از خور دنی دیو شدنی، پنج نگراشتند سقعیاشکا فتند دیوار ہاشکستند جگر ہا سوختند از زشت  
بیرتاں برد و بام اکابران بہ بے سیرتی تمام۔ شیخان شہر بحال خراب بزرگ کا خلیج دم آب۔ گوشہ  
نشبان بے جاشدند۔ اعیان ہمہ گدا شدند و صنع و شریعت عریان کرد خدایاں بے خانما اکثرے  
بہ بلا گرفتار رسوائے کوچہ و بازار (ہفت ہشت روز این ہنگامہ گرم بود) من کہ فقیر بودم  
فقیر تر شدم عالم از بے اسبابی و تمہیدستی ابر شد“

ذکر میر

سلطنت کی یہ کمزوری دیکھ کر مرہٹوں کا سیلاب اس زونہ سے آیا کہ مغل اعظم کے جاہ و جلال کا سفینہ ہمیشہ کے  
لئے ڈوب گیا۔ وہ قلعہ معلیٰ جس کے دو دیوار کا رعب و جلال رستم و اسفندیار کے پتہ کو پانی کر دیتا تھا۔ مرہٹوں کی گھوڑ  
دوڑ کا میدان بن گیا۔ اور وہ دیوان عام جس میں بار پانے والا نقیب کے بادب نگاہ رو برد پتے، وہ کانیپے لگتا تھا مگر  
کی جولانگاہ بن گیا وہ سقف طلا جس کے نیچے آں تیمور کے عظمت و جلال کا آفتاب چمکتا تھا۔ مرہٹوں کی دست برداری  
نذر ہو گئی۔

سکھوں کی لپٹہ پوش جماعت زرہ بردوش ہو کے مرد میدان بن گئی تیلیس ہزار پنڈاریوں نے خلیج بنگال تک  
قتل و غارت کا طوفان برپا کر دیا۔

شاہ عالم تک سلطنت پہنچے پہنچے یہ حالت ہو گئی کہ غلام قادر خاں نے قلعہ معلیٰ پر قبضہ کر لیا۔ اور بادشاہ کو قید  
کر کے آنکھیں نکال لیں۔ شہزادوں اور امیر زادوں اٹا کر کے ٹنگو اڈیا اور پشتوں کی گڑھی ہوئی دولت قبول کر کے تپہ فنی  
اور حقیق کھدوا کے نکال لی۔

ان حالات میں شہنشاہ ہندوستان نے مجبور ہو کر انگریزوں کے دامن میں پناہ لی اور سلطنت دے کے ہندو  
سالانہ کے گزارہ پر قناعت کر کے گوشہ نشین ہو گئے اہل دہلی پر وہاں کی زمین تنگ ہو گئی پوٹروں کے رئیس روٹیوں کو قتل  
ہو گئے مثل مشہور تھی۔ شاہ عالم ثانی نہ چوہے پہ تو انہ گھڑے میں پانی۔

۷ دن کی لوٹ مار نے دہلی میں رہنما دشوار کردیا لوگ بھاگنے لگے اور

دلی جو ایک شہر تھا عالم میں انتخاب

اس کو فلک نے لوٹ کر برباد کر دیا

اس دور میں میر و سودا - سوز - درد اور اثر ایسے اساتذہ فن پیدا ہوئے ان کا کلام ان کی بربادی پریشان حالی

دہر اس مفلسی اور مردہ دلی کی تفسیر ہے جس میں کوئی بلندی نہیں البتہ زبان پہلے سے کچھ صاف ہے۔

میر بن بلاؤں کو میر سنتے تھے ان کو اس روزگار میں دیکھا

درد سینہ و دل حسرتوں سے چھا گیا بس ہجوم یاس جی گھبرا گیا

میر شام ہی سے بچھا سا رہتا ہے دل ہوا ہے چراغ مفلس کا

درد وہ دن کہ صحرائے کربمیں فراغ تھا یعنی کبھو تو اپنے بھی دل تھا داغ تھا

” زندگی ہے یا کوئی طوفان ہے ہم تو اس جینے کے ہاتھوں مر چکے

” ہم تجھ سے کس ہوس کی فلک تجھ کو کس دل ہی نہیں بابے جو کچھ آرزو کریں

جہاں کو فتنہ سے خالی کبھی نہیں پایا ہمارے وقت تو آفت زمانہ ہوا

دل و دماغ ہے اب کس زندگانی کا جو کچھ کہ غم ہے سوا فسوس ہے جوانی کا

عاشقانہ مضامین میں ایک مفلس عاشق کی جو گت ہوتی ہے - وہ بیان کی ہے -

تا باں جو کرتا ہوں فریادیں اسکے آگے تو کہتا ہے تا باں تو جا تا نہیں ہے

” ابھی پست ہو جا کا لاتوں کے مارے تراش تو کچھ جھکھو بھاتا نہیں ہے

سوز یار آتا ہے تیرے یار کی ایسی تیری آزما تا ہے تیرے یار کی ایسی تیری

ابتدال کی حد ملاحظہ کیجئے -

سوز سر بنر خط سے دونا ہوں جس یار کا آخر خزاں نے کچھ نہ اکھاڑا ہوا

دعا دی تو کہنے لگا درد ہو سنی میں نے دعا تیری دعا کی

” کہا میں نے کہ کچھ خاطر میں ہوگا تمھارے ساتھ جو میں نے وفا کی

” تو کہتا ہے کہ بس بس چھوٹی کر بند دفالا یہ دت تیری وفا کی

(بقیہ اگلے شمارہ میں)

## اقبال نمبر

جس میں اقبال کی تعلیم و تربیت ، اخلاق و کردار - شاعری کی ابتداء اور مختلف ادوار شاعری - اقبال کا فلسفہ و پیام ، تعلیم اخلاق و تصوف ، اس کا آہنگ غزل اور اس کی حیات معاشقہ پر روشنی ڈالی گئی ہے - قیمت - تین روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۷

# عورت اور مسئلہ مارت

## رَحْمَتُ اللّٰهِ طَافَتْ

اسلامی دنیا میں جب بھی کوئی نیا حادثہ ظہور پذیر ہوا یا حالات نے کسی مسئلہ کو جنم دے دیا تو ہمارے مذہب ہی نہما پندوں نے پہلے ہی ہر طے پر اسے عقیدے کی حیثیت دے ڈالی۔ کیونکہ عقیدہ ہو خواہ مذہب اسے جب عالمی سطح پر استعمال کیا جائے گا تو ضروری ہے کہ تفاسیل معلوم کر لینے کے لیے بھی انہی حضرات کی طرف رجوع کرنا پڑے گا۔ چنانچہ ظہور مہدی کے سیاسی عقیدے سے لیکر عورت کو نمائندہ حیثیت دینے کے حق سے محروم کر دینے کی سیاسی چال تک اسی ایک ہی سبب کی پیداوار ہیں بلکہ ان مسائل میں عقل و سنجیدگی سے کم جذبات اور مذہبی پیشواؤں کے اتباع پر زیادہ زور دیا گیا۔

پاکستان میں صدارتی انتخاب کے لیے ایک پارٹی نے وقتی آئین سے فائدہ اٹھاتے ہوئے ایک مزدوں قانون کو نمائندہ حیثیت سے نامزد کیا تھا۔ پھر کیا تھا دیکھتے ہی دیکھتے تمام مذہبی طاقتیں حرکت میں آگئیں اور معاشرے کی صدا دیگر خدایوں کو بھول بھلا کر اسی ایک ہی نقطہ خیال پر مجتمع ہو گئیں کہ پاکستان جیسے جمہوری ملک میں اسلامی قانون نافذ ہو خواہ نہ ہو عورت کو نمائندہ حیثیت دیدینا حرام، کفر اور خدا و رسول کی تعلیمات سے کھلا انحراف ہے۔

راقم الحروف اگرچہ عرصہ ہوا وطن مالوف سے باہر رہا لیکن پاکستان کے حالات سے کبھی غافل نہیں رہا۔ یکم اکتوبر سے لے کر ۷ جنوری تک بلکہ اس کے بعد تک بھی زیر بحث مسئلہ پر غفلت لاپس نہ تھایا۔ ہوتا ہوا دوست و احباب کے تصادف سے برابر مطالعہ میں آتا رہا۔ ضخیم سے ضخیم مقالے اور طویل سے طویل مضامین اسی ایک ہی عقیدے کی صدا سے باز گشت تھے جو سیاسی طور پر مشہور عیسوی میں ظہور پذیر ہوا تھا۔ کہ وہ قوم ہرگز نفاق یا فتنہ نہیں ہو سکتی جسے عورت کو اپنا سربراہ بنایا۔ وغیرہ نہ صرف اتنا کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات کے ربیع صمدی بعد اس عقیدے نے ایک خاص ماحول میں جنم لیا آنے والوں نے اس کی اساس کا سراغ لگانے کے لیے اس حد تک تکلف کرتا کہ خود قرآن پاک سے بھی اس کی جزئیات تلاش کی جانے لگیں بلکہ آگے چل کر انہی فقرہ کو وحی الہی سے تعبیر کیا جانے لگا۔ اس ضمن میں لازہ ہر یونیورسٹی کے پروفیسر حن الشریاف کی کاغذی ملاحظہ ہو جو واضح الفاظ میں قرآن کا نام لے کر فرماتے ہیں کہ ان المقررات یوضح ان المرأة ناقصة عقل و دین۔ اس کا ترجمہ ہمارے

الفاظ میں نہیں مرتبین فتوے کے الفاظ میں یہ کیا گیا ہے کہ ————— قرآن شریف میں واضح طور پر ہے عورت عقل و دین میں ناقص ہے ” ————— دعوت اور منصب صدارت مطبوعہ جنگ پریس لاہور ص ۱۸/۹ اس قرآن میں؟ اس کی وضاحت نہ تو مفتی صاحب نے کی اور نہ ہی قادلے ترتیب دینے والے مائے کرام نے !!!

غور فرمائیے کہ اس عقیدے کی جڑیں کتنی گہرائی تک پھیلی ہوئی ہیں کہ دیدہ و دلیر جب چاہیں اسے قرآن کا عقیدہ کہہ کر ————— مواخذہ کرنے والوں کی نظر سے صاف بچ سکتے ہیں —؟

اسی طرح دوسرا فتوے مولانا امین احسن صاحب اصلاحی کا ہے جو آپ کے نوٹوں کے ساتھ ہندوستان کے اخبارات میں شائع ہو چکا ہے اس میں ہے کہ ————— رسول اللہ پر تو عورت کی امارت کی حرمت کی وحی آئی اور اس حرمت کو سب سے زیادہ زور دیا بیان کرنے والے یہی لوگ تھے۔ (بحوالہ چٹان، الجمعۃ، مشرق انجم، روڈ میٹان نومبر ۱۹۶۱ء ص ۱۷)

راقم الطود کو اس سے غرض نہیں کہ پاکستان میں عورت کا مقام کیسا ہونا چاہیے اور کیسا نہ ہونا چاہیے؟ بلکہ ایک متلاشی حق کی طرح اس سے غرض ہے کہ عورت کے حقوق سلب کرنے والوں نے وحی کی جس اساس پر اسلام برائے نا اچھوٹ بولا ————— میزان تنقید اور حقیقت الامم میں اس کی حیثیت کیا ہے؟

جہاں تک اصلاحی صاحب کے قرآن کا تعلق ہے یہ سب ہی جانتے ہیں کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات الانس پر قرآن پاک کے علاوہ بھی وحی اتری تھی جسے حدیثی اصطلاح میں وحی غیر متسلو۔ یا وحی غیر ناطق کہا جاتا ہے ————— لیکن اس کے یہ معنی نہیں ہو سکتے کہ حدیث نبوی (بشرط ثبوت) بیان کرتے وقت ایسا لب و لہجہ بیان کیا جائے جس سے یہ شبہ پیدا ہوتا ہو کہ ————— آیت قرآن ہی بیان ہو رہی ہے؟ ایسا انداز بیان تو حقیقت اور خرافات کو گڈ گڈ کرنے کا بدترین نظر ہوگا۔ ————— و خلطوا عللا صالحا و اخرسینا ————— کتب احادیث میں درجنوں ایسے واقعات ملتے ہیں جن میں وضاحت سے بیان ہوا ہے کہ آپ نے بعض اوقات ایک رائے کا اظہار فرمایا اور صحابہ کرام نے اس پر عمل کر کے نقصان اٹھایا اور بعد میں معلوم ہونے پر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے قول سے رجوع فرما کر یہ تاثر دیا کہ دنیاوی اور دینی تم بھی بہتر سوچ سکتے ہو میں نے تو بطور مشورہ ہی ایسا خیال ظاہر کیا تھا وغیرہ بذات تفصیل، ————— اب اگر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان مبارک سے نکلے ہوئے ہر ہر لفظ کو اصطلاحی وحی سے تعبیر کیا جائے تو معاذ اللہ! جس امر میں آنحضرت مسلم سے رجوع ثابت ہے اس میں صریح طور پر وحی کے غلط ہوجانے کا یقین بھی کر لیا جائے گا فاذ اللہ ثم معاذ اللہ۔

الحاصل یہ جو بحث مسئلہ اس نوعیت کا نہیں کہ اسلاف کی غیر مقصدی تقلید اور غلط بدعات کی رہنمائی میں لکھا جائے۔ ————— ہمیں چاہیے کہ ان اسباب و عوامل۔ وجوہات اور علل کا سراغ لگائیں جن کے باعث عورت کی ایندہ حیثیت پر تدفین لگادی گئی تھی۔ پھر ان دلائل کا تجزیہ بھی از بس ضروری ہے۔ جو اپنے گھر سے بے خبرہ زکھارے شریعت مآب حضرات، صحیفہ آسمانی کی طرح پیش کرتے رہے ہیں۔

جہاں تک اس مسئلہ کی شرعی حیثیت کا تعلق ہے اس کے بارے میں عرض کو چھوٹ گیا کہ ہم نے اپنے گرد بلا وجہ

غلط تصورات کا ہالہ بنا رکھا ہے اور ہم نے خود ہی اپنی سلاخیں تیار کی ہیں اور ان سلاخوں میں خود کو مقید کر لیا ہے۔ اور پھر بھی یہ سوچتے ہیں کہ اگر ہم نے انھیں توڑ دیا اور آزادانہ بخود فسک سے کام لیا تو دین اسلام کی جڑیں کھوکھلی اور ہماری ناک کٹ جاتے گی۔ لیکن یہ سوچنے کی زحمت گوارا نہیں کی کہ ہمارے یہ تصورات انھیں ہماری جالت اور تقلید کے "قرب" بنا کر پیش کیا ہے، نقد و تحلیل کی کسوٹی پر پرکھنے کے بعد سگٹ کے کش سے پیدا شدہ دھوئیں کے مرغول کے سوا کچھ بھی عینیت نہیں رکھتے۔ اور ہم نے اپنی تصورات کی بنا پر جس خیالی عمارت کا سنگ بنیاد رکھا تھا اسے تنقید کا ایک ہی جھونکا پیوند زمین کر دیئے۔ کے لیے کافی ہے جہاں تک میری جستجو اور تفتیش کا حاصل ہے میں کہہ سکتا ہوں کہ اس موضوع پر ان حضرات کی مایہ ناز دلیل آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف منسوب وہ حدیث ہے جس میں ہے کہ "وہ قوم ہرگز صلاح یافتہ نہیں ہو سکتی جس نے عورت کو اپنا والی بنایا ہو" وغیرہ وغیرہ۔

یہ حدیث کس پائے کی ہے؟ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے کون سے پس منظر کو سامنے رکھ کر ایسا فرمایا ہوگا؟ اس کے رازوں کا مندرجہ ذیل اور سیاسی چال چلن کیسا تھا؟ تاکہ پس منظر اور احوال کے چال چلن کی روشنی میں اس پولیٹیکل حدیث کا صحیح مقام متعین کیا جاسکے؟ یعنی یہ کہ۔ یہ حدیث ہے بھی یہی یا یوں ہی رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کا نام لے کر عامۃ المسلمین کو عورت کے بارے میں غلط تاثر دیا جا رہا ہے ایسا تاثر جو سیاسی آمریت اور مذہبی کالے قانون کی پیداوار ہے۔

یہ حدیث بخاری، مسند احمد، ترمذی، اور ابوداؤد کے ملاوہ ذیل کی فقہی کتابوں میں بھی مل سکتی ہے فتح القدیر طبع مصر ۴۸۵/۲ حاشیہ ابن مابین ۳۹۵/۲ شرح المنہاج رطی طبع مصر ۲۲۶ تفسیر آلوسی طبع مصر ۲۷۸/۶ احکام القرآن ابوبکر مالکی ۱۳۶/۲ وغیرہ۔

**حدیث کا شان نزول** ان حضرات نے اپنی متفقہ رائے سے زیر بحث حدیث کی شان نزول میں واضح کیا ہے کہ "ایران میں کسرے کی موت کے بعد وہاں کے لوگوں نے اس کی بیٹی کو تخت و تاج کا وارث بنایا تو اس موقع پر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ لن یفیع قوم و لتوا امرهم امرأة۔ یعنی وہ قوم ہرگز صلاح نہیں پاسکتی جس نے عورت کو سربراہ مملکت بنایا۔

**حضور کا منشاء کیا تھا اور کیا ہو گیا؟** ہمارے نزدیک اس فقرے کے لیے جو شان نزول تحریر کیا گیا ہے واقعات سے اس کی تصدیق نہیں

ہوتی طوالت سے آپ نے کتابیں تو امام بخاری و دیگر تاریخی کتابوں کی روشنی میں ہم واضح کریں گے کہ اس فقرہ کو ایک خاص پولیٹیکل منشاء نے جنم دیا اور فضا سازگار پاکر یا لوگوں نے چابکدستی سے ذوق رسول پر تیر چلا دیا امام بخاری اور دیگر محدثین کرام کے اجتہادی اسلوب اور شارحین حدیث کے عام انداز سے یہ بات واضح ہو کر سامنے آجاتی ہے کہ ان تمام حضرات نے "تباہی نارس" والی حدیث کا۔ اس فقرے کو تتمہ کہا ہے۔ وہاں حدیث جس میں ہے کہ عنقریب تم کسرے کے خزانے کے وارث بنو گے اور ایران تمہارے قدموں میں ہوگا۔ وغیرہ

اب دیکھنا یہ ہے کہ تباہی فارس والی پیشگوئی میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے ایسی کوئی جستجاش رکھی تھی کہ اگر فارسی اعدائے اسلام - مردوں کو سہراہ بناتے رہے تو تباہی فارس کی نبوی بددعا کی زد سے بچے رہیں گے؟ اور جب عورت ان کی سربراہ ہوگی تو ان کے خدائے ناقین اسلام کے قبضے میں آجائیں گے؟ — لیجئے اب اصل پس منظر معلوم کر لیجئے تاکہ غمیمہ کی حیثیت واضح ہو سکے۔

### تباہی فارس کا پس منظر

یہ تو سب ہی جانتے ہیں کہ ایران کے عادل بادشاہ خسرو اول عسکر نو شرداں (۵۳۱ - ۵۷۹ م) کے عہد حکومت کے چالیسویں سال ۶۰ اپریل ۶۱۰ء کو وہ آفتاب عالم تاب طلوع ہوا جس نے دنیا کی تاریکی اور ظلمت کے پردے چاک کر کے دنیا والوں کی روشنی عطا کی، صلی اللہ علیہ وسلم۔ اس نو شیردان کے مرنے کے بعد کسری دوم - احرف خسرو پردینر دسہم تحت نشین ہوا اور جب ۶۱۰ء میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم مبعوث ہوئے تو اس ظالم کے نام منشور رحمت ارسال فرمائی گئی جس کے بعد اس ظالم نے یروشلم میں آکر چاک کر ڈالا۔ اور یمن جو ان دنوں فارس کا ایک صوبہ تھا اس کے گورنر باذان کو لکھا کہ دو آدمیوں کو مدینہ منورہ بھیج کر محمد (ص) کو پہلی فرصت میں گرفتار کر آ کر پا بولان پر شیر دار حکومت، "مدائن" میں پیش کیا جائے۔ الحاصل اس ظالم کے منشور ہدایت چاک کرنے پر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ — منشور رحمت چاک نہیں ہوا۔ سلطنت کسری کے ٹکڑے ٹکڑے ہو گئے۔ (بخاری و مشکوٰۃ میں بخاری و مسلم کے حوالے سے یہ اضافہ بھی موجود ہے کہ آپؐ نے صحابہ کرام سے مخاطب ہو کر تباہی فارس کی پیشگوئی کے بعد فرمایا کہ اب تم کسری کے خزانوں کے وارث بنو گے وغیرہ وغیرہ)

گویا آپؐ نے پرویز کے معاندانہ رویہ پر "تباہی فارس" کی اہل دعا فرمائی اور اس تباہی کے لئے پیشگوئی کے الفاظ کو زمانی بُعد سے محض کر کے پورے وقت سے واضح فرما دیا کہ مستقبل قریب میں اسلام کی پہلی پودہ - صحابہ کرام ہی تحت کیاں کے مالک بنا دیئے جائیں گے۔ وغیرہ اب دیکھیے اس پیشگوئی میں کہیں بھی یہ اضافہ نہیں ہے کہ فارس پر ایسی تباہی اس وقت ہی آجائے گی جب ان پر عورت حکمراں ہوگی۔ وغیرہ —؟

چنانچہ واقعات گواہ ہیں کہ آپؐ کی اس بددعا کہیں یا نیر تقعا کا نکلتا تھا کہ یکے بعد دیگرے، ایرانی سلاطین اور شہزادیاں قتل ہوتے چلے گئے یعنی ظالم خسرو جس نے سلطنت میں یروشلم اور شام میں ایبھیٹ فح کر کے ایران کی سلطنت کو دنیا کی ٹری ناقابل تسخیر حکومت میں تبدیل کیا تھا اسے اس کے بیٹے شروہ نے ۶۲۸ء میں قتل کر کے خود ہی تخت فارس پر جملہ امروزیہ ہو گیا نہ صرف اتنا باپ کی طرح اپنے دیگر سترو بھائیوں کو بھی موت کے گھاٹ اتار دیا اس کے بعد ہوا یہ کہ ۶۲۹ء میں ۱۰ ماہ حکومت کرنے کے بعد خود بھی پاگل ہو کر مر گیا۔ "شروہ" کے بعد اس کا خور و مال بنایا "دادشیر" بادشاہ بنا مگر چار ہی ماہ بعد مدائن کے "شیرازاد" نامی شہزادہ اسے قتل کر کے بادشاہ بن بیٹھ اور بعد میں چالیس دن کے بعد اسے بھی کسی نے تیر جفا کا نشانہ بنا کر - میدان کی دوسرے کے لئے صاف کر دیا۔ اور ہوا یہ کہ اسکے بعد ایرانیوں کے پاس کوئی بھی مرد نہیں رہا اور سب نے ملکر "شیرویہ کی بہن" پر راندخت "کو تخت نشین" بنا دیا لیکن چھ ماہ بعد یہ بھی پیغمبر اسلام کی "عام" بددعا کے تیر کا نشانہ ہو کر نیست و نابود ہو گئی۔ اس کے بعد کوثرہ فال ایک عورت ہی کے نام پڑا اور سب نے مل کر اس کی چوٹی بہن "آذر میدخت" کو تخت پر بٹھا دیا۔ لیکر



اس خاتون کو حسد اسان کے سردار لشکر "فرخ ہرمز" نے شادی کا پیغام بھیج دیا۔ جواب میں شہزادی نے کہا کہ میں بادشاہی کی حالت میں حلائیہ شوہر نہیں رکھ سکتی خیفہ طور پر کام برآری کر سکتی ہیں چنانچہ رات کے وقت "فرخ ہرمز" محل میں آیا تو آذرمیدخت کے پاس انوں نے اسکا کام تمام کر دیا۔ اور اسی طرح یزدگرد سوم کے عہد تک آذرمیدخت ہی فرمانرواہی یہ تمام واقعات بتا رہے ہیں کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے ایران کی تباہی کو غیر مشروط ہی بتایا تھا اور یہ کہیں نہیں فرمایا تھا کہ جب ہی کوئی عورت اس کی وارث بنے گی تو اس وقت ہی ایران کے خزانے مسلمانوں کے ہاتھ لگیں گے؛ بلکہ حقیقت یہ ہے کہ یہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی بددعا کا نتیجہ ہی تھا کہ تخت کیان پر جو بھی آیا تہراہی کی اس پر بجلیاں کوٹھلے لگیں اور سلسلہ سے لیکر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے دھال (سلسلہ) تک یکے بعد دیگرے کیا مرد کیا عورتیں جو بھی امیدوار تخت پیدا ہوا۔ بلا تفریق تباہی کے جنم میں داخل ہوتا گیا۔ اب دیکھئے کہ اگر آپ نے عورت ہی کو نروال ایران کا موجب ٹھہرایا ہوتا تو یہ سلسلہ ابھی یہیں نہیں رکا بلکہ آپ کے دھال (سلسلہ) کے بعد آنے والے ایرانی مرد سلاطین پر بھی تہراہی کے تیر بستے رہے اور ایران کی تباہی کا خود مرد بھی اسی طرح موجب بنے رہے جس طرح کہ یہ لوگ عورت ہی کو تصور کر رہے ہیں۔ یعنی آذرمیدخت کو شہزادہ چاہ نہیں گزے تھے کہ خسر اسانی سر عسکر کے بیٹے "رستم" نے اپنے باپ کا انتقام لینے کے لیے اسے آدھو چا اور زندہ گرفتار کر کے آنکھوں میں گرم لوہا پھر دیا۔ اب قریب قریب شاہی نسل کے دارناتان تخت و تاج ختم ہو چکے تھے۔ لیکن پتہ چلا شیردیہ کے خوف سے مفرد ایک شہزادہ فرخ زاد "دوم" میں موجود ہے چنانچہ اسے بلوایا گیا مگر بنی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان مہاک سے جو تیر بددعا نیکل کر جسم آل سامان میں پیوست ہو چکا تھا وہ کب کسی کو تخت شاہی پر آرام سے بیٹھے دیتا چنانچہ ایجاہ بعد اسے بھی زہر دیکر ہلاک کر دیا گیا۔ اب ایجاہ بھرے درباریوں کو شاہی نسل کے بچے افراد کی تلاش ہوئی تو "اصطخر" سے شہریار کے فرزند اور خبرد پر وزیر ملعون کے پوتے "یزدگرد" کا سراغ ملا اور اسے ہی خلافت فاروقی کے سال اول میں بعمر ۲ سال تخت پر بٹھا دیا گیا۔ یزدگرد سے سیدنا فاروق اعظم کے کئی مقابلے ہوئے اور ہر بار شکست کمانے کے باوجود موت کے جان لیوا پنجوں سے نکلنے میں کامیاب ہوتا رہا۔ بالآخر عہد عثمانی میں اسے بری طرح ہزیمت کا سامنا کرنا پڑا اور پیغمبر آخر زمان کی بددعا کے نتیجہ میں یہ بد نصیب تاجدار بھی بھاگ کر خسر سالہ میں روپوش ہو گیا اور وہاں ایک مسلمان نے یہ سمجھ کر کہ اسے پاس کچھ دھن دولت ہوگی ۳۳ ہجرت ۱۱۵۵ھ میں اسے قتل کر کے کپڑے انا کر لاش نہر میں بہا دی۔ اسی طرح آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے آتش پرستوں کے شاہی نسل کی تباہی کی جو بددعا کی تھی وہ حوت بحوت پوری ہو گئی۔ اس واقعہ کو تمام مورخوں نے اختصار کے ساتھ نقل کیا ہے اور ان کی تقلیدیں امام بخاری نے اشارتاً اور محدثین نے بطور حوالہ ذکر کیا ہے مگر ان میں سے اکثر نے زیر بحث "حدیث" کی بطور غمیمہ نشاندہی نہیں کی جو ایران کی تباہی کا "عورت" ہی کو موجب گردانتا۔ اب ہمیں سوچنا پڑے گا کہ مذکورہ فقرہ کیونکر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے منشور رحمت کے واقعہ کا ضمیمہ بنالیا گیا؟ اور کیا وجہ ہوئی کہ جنگ جمل ۳۵ھ کے حادثے کے تھوڑے ہی عرصے بعد۔ یا تسلیم کر لیجئے کہ اس حادثے کے ظہور پذیر ہوتے ہی "عورت کی سربراہی میں تباہی کا تاثر دیا جانے لگا؟ کیا آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات کے ربع صدی بعد ایک ایسا فقرہ تراش کر آپ کی جانب منسوب کرنے سے کسی طرح حدیث نبویؐ کھلا سکتا ہے جسے حرمین شریفین کے مسلمان اور خود جنگ جمل میں حصہ لینے والے صحابہ اور تابعین حضرات جو پچاس ہزار کے لگ بھگ تھے۔ جانے تک بھی نہیں تھے؟

آئیے آج کی صحبت پر اس راز سر بستہ کو سر فخل لا کر اباب دانش پر واضح کر دیں کہ امت اسلام کے بہت سے افراد بایں زہد و تقویٰ اور جلالت شان احادیث نبوی کے معاملہ میں کس قدر بد احتیاط اور اخذ مطالب میں غیر مستحیدہ واقع ہوتے تھے؟ ان کا ظاہری کردار تو واقعی قابل رشک تھا مگر ان کا باطن سازشوں اور فتنہ پر دازیوں سے ملوث رہا یا ملوث کیا جاتا رہا!

سوچئے کہ یہ فقرہ کیونکر اور کن مصلحتوں کے پیش نظر ”جنگ جمل“ کے عرصہ بعد مشہور کر کے زبان زد کرایا گیا؟ اور گنگنام انہیں نے کس طرح غلط طبعی ماحول سے فائدہ اٹھا کر اہل علم کو اپنے دام تزدیر میں پھنسا لیا؟ یہ فقرہ امام بخاری نے کتاب المغازی، ”عنوان“ کسر لے کے نام مشہور ہدایت — میں اور کتاب الفتن باب بغیر عنوان کی ذیل میں ایک ہی سند کے ایک جیسے ہی الفاظ میں نقل کیا ہے فرماتے ہیں کہ

حدثنا عثمان بن الحیثم حدثننا عوف عن الحسن عن ابی بصیرة قال لقتد نفعی اللہ بکلمة سمعتها من رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ان اهل فارس قد ملکوا علیہم بنت کسری قال - لن یفعل قوم دلو امرهم امرأة

**ترجمہ** ابو بکرہ نفیع بن الحارث (متوفی ۱۵۱ھ) نے کہا کہ جنگ جمل کے دوران اللہ نے مجھے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے ایک کلمہ کے باعث میں اس وقت بچا لیا جبکہ میں ہتھیہ کر چکا تھا کہ علی رضی اللہ عنہ کے خلاف عائشہؓ کی حمایت میں اپنی تلوار میان سے نکال لوں لیکن مجھے آنحضرت کا وہ فرمان یاد آگیا جو آپؐ نے تخت کسر لے پر عورت کے جملہ افراد کو ہونے پر فرمایا تھا کہ — ”وہ قوم ہرگز فلاح نہیں پائے گی جس نے عورت کو سربراہ مملکت بنایا (بخاری شریف بحاثہ سندھی طبع مبینہ مرتبہ ۳/۶۳ نیز ۲/۱۵۳)

یہ حدیث موجودہ الفاظ کی رو سے اپنے مفہوم میں واضح ہے کہ جس ملک کی سربراہ عورت ہوگی وہ یقیناً تباہ ہوگا۔ وغیرہ۔ لیکن سوال یہ ہے کہ اگر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ۳۳ھ میں آذربیدخت کی تخت نشینی کی خبر سن کر مذکورہ فقرہ زبان مبارک پر لپکتے تھے تو آپؐ کی وفات سے ربع صدی بعد تک صحابہ کرام سے کیوں پوشیدہ رہا بلکہ بقول — بدرالدین عینی — حضرت علیؓ کی فوج کے بین ہزار اور جنابہ عائشہ صدیقہ کے تین ہزار مرد تھے دعدۃ القاری ۱/۵۹ (۲/۳۴۲) وہ بھی اس اہم پراپیگنڈائی موقع پر اس حدیث سے آشنا نہ ہو سکے۔ میدان امام حسن نے معرکہ جمل کے موقع پر بصرے کے کوچہ بازار میں یہ نہاد صدیقہ کے خلاف بڑے معرکتہ آلا را — کچر دیئے مگر اپنے نانا حضرت بنی کریم کی اس حدیث کا حوالہ نہیں دے سکے تاکہ عائشہؓ کا مایہ ناز و پرہیزگارے — ایسے میں تنہا نفیع بن الحارث کو ۵۵ھ میں کیونکر معلوم ہوا؟ اور کیونکر آپؐ نے اس فقرے کی آڑ لیکر عائشہؓ کی حمایت میں تباہی اور علیؓ کی طرف داری میں جنت کا حصول یقین کر لیا؟ اور کیوں اسے یہ حرکت سوجھی کہ امام المؤمنین عائشہ صدیقہ کو ایک کافرہ تخت نشین ملکہ سے تشبیہ دیکر آپؐ کی حمایت کو مشترکہ عورت کی حمایت کے برابر تباہ کن سمجھ کر الگ ہو گئے؟ پھر یہ بھی سوچئے کہ آنحضرتؐ نے جب کبھی طور پر تباہی ایران کے لیے غیر استثنائی بددعا کی تھی تو ایسے میں عورتوں کی سربراہی میں تباہی اور مردوں کی قیادت میں مافیت سے آپؐ کو کیا دلچسپی ہو سکتی تھی؟ آپؐ کہیں گے کہ راقم الحروف نے کچھ سخت الفاظ میں نتیجہ اخذ کیا ہے۔ میں عرض کروں گا کہ — الفاظ کے انتخاب میں فقہور علم حاصل ہو سکتا ہے لیکن خدا را یہ نسر مایستہ کہ عائشہ صدیقہ کو اس حدیث کا معصداق بنانے والے کیسے ہی الفاظ کیوں نہ ڈھونڈ لائیں ان کا ماحصل اس سے کچھ مختلف ہے؟

یہ عصر حاضر کے علمائے حدیث اسی فقرے کا مصداق و اشکاف الفاظ میں سیدہ صدیقہؓ کو نہیں بتاتے؟ کیا معاشرہ المنبر لائل پور نے اس ضمن میں کھلے طور پر سیدہ عائشہؓ پر جفا کے تیر نہیں برساتے؟ الحاصل یہ تمام سوالات اس قسم کے نہیں کہ انہیں نظر انداز کر کے ایک پولیٹیکل حدیث کو فرمان رسولؐ کی حیثیت سے بے چون و چرا تسلیم کر لیا جائے؟

ہم سمجھتے ہیں کہ اس فنکاری سے راوی حضرات اپنی ذمہ داری سے سبکدوش ہو سکتے تھے لیکن وہ جو کہتے ہیں کہ دروغ گوراما حفظ نہ باشد۔ وہ مثال یہاں بھی صادق آتی ہے۔ کیونکہ حدیث تراشی کے بعد چسپاں کرتے وقت انہوں نے غور نہیں فرمایا کہ۔ مذکورہ فقرے کے الفاظ میں ”عورت کی سربراہی کو تباہی کہا گیا ہے اور جنگ جمل کے واقعات ظاہر کر رہے ہیں کہ عائشہ صدیقہؓ کسی طرح کی سربراہی کی خواہاں نہیں تھیں نہ خلافت کی نہ امامت کی اور نہ ہی ملکہ بننے کی۔ وہ ایک مظلوم کی حمایت میں ان لوگوں کو ابھارنے کے لیے انہیں نہیں جو آپ کے خیال میں ان لوگوں سے زیادہ متقی اور پرہیزگار تھے جو حاکم ہوئے کے یا دصف مسلمانوں کی جان و مال کی حفاظت کرنے سے قاصر تھے دیکھیے احادیث نبویؐ کے بڑے شارح حافظ ابن حجر فرماتے ہیں۔ ”عائشہ کا مطالبہ خلافت اور امارت کا نہیں تھا“ (فتح الباری ج ۱۳/۴۷/۸)

اب سوال پیدا ہوتا ہے کہ جب عائشہؓ کا مطالبہ خلافت و امامت کسی اور نوع کی سربراہی کا غلط مصداق نہیں تھا تو حدیث میں ”تولیت“ کا لفظ جو کامل اقتدار کا حامل اور غیر مسئول پوزیشن کا غماز ہے کیونکہ کسی کا مصداق بن سکتا تھا؟ کہیں ایسا تو نہیں کہ سیدہ صدیقہؓ کی قابل تقلید حیثیت کو جیلج کر کے لیے آپ کے خلاف مذہبی سازش کر کے امت اسلام کی نظروں میں سبک، خفیف اور گرایا ہوا دکھایا ہی ان لوگوں کا مشن تھا؟ نیز اس فقرے میں قوم کا لفظ معرکہ کے مقام پر آیا ہے اور ”مکرہ کا اصولی یہ ہے کہ اسکا شمار الیہ جب متعین ہوگا ہوتا ہو دیگر افراد یا افراد کو اس کی ذیل میں لانے کے لیے مشار الیہ کا تعدد لازم آئے گا اور ایسا مان لینا یقیناً کسی زبان کی ادا کا بھاری نقص ہے۔ اور زبان پیغمبرؐ ہر قسم کے نقص سے پاک ہے۔ اب دیکھیے کہ اس فقرے کے پس منظر میں اذہمیدنت کی تحت نشینی بتائی جاتی ہے اور اس کی روشنی میں جو الفاظ سیٹ کئے جاتے ہیں ظاہر ہے کہ ان میں قوم کا شمار الیہ از خود ہی۔ اہل عمار بن جانیں گے ایسے میں مسلمان قوم کو مشار الیہ تسلیم کرنا اور بتا ہی اسلام کا عائشہؓ کو موجب ٹھہرانا۔ نہ صرف غلط مصداق ہے۔ غلط تطبیق اور غلط تادیل بھی ہے۔ ہاں یہ سازش ہے اور گہری سازش!!

عائشہؓ کے خلاف گہری سازش یہ تنہا ہماری رائے ہی نہیں کہ یحییٰ بن الحارث کی معرفت دفع کردہ حدیث صدیقہؓ کے سیاسی موقف اور مقبول پوزیشن کو کمزور کر دیکھلانے کے

لیے گہری سازش کا کام کر گئی ہے۔ سلف صالحین میں بھی اس خیال کے عاتب رائے حضرات کی کمی نہیں تھی جو اس حدیث کو عائشہ صدیقہؓ کی متبرع شخصیت کو مجرد کر دینے پر محمول کرتے تھے۔ چنانچہ شیخ المحدثین علی بن خلف قرطبی شارح البخاری دمشق (۱۵۹۹ھ) نے امام ”ہلب“ کی رائے بغیر تبصرہ کے ذیل کے الفاظ میں نقل کی ہے۔ ان تھار حادیث ابی بکرہؓ یوحسب تو حین رائے عائشہؓ فیما فعلت۔ یعنی۔ ابو بکرہؓ کی ظاہر حدیث کا مجموعی تاثر صدیقہؓ کی اہانت اور آپ کی رائے کی توہین کا غماز ہے (بحوالہ فتح الباری ج ۱۳/۴۷/۵۳)

ملاحظہ فرمایا آپ نے کہ بخاری کے سب سے قدیم شارح علامہ قرطبی اور جناب ہلب کی رائے بھی وہی تھی جو ہم نے گذار کر کی ہو سکتی ہے یعنی ہمارے اسلاف بھی اس حدیث کو ایک سیاسی چال سے تعبیر کرتے اور صدیقہؓ کی شخصیت کو مجروح کرنے

لیے بھرپور دار تصور کرتے تھے۔ لیکن یہ بات چونکہ حافظ ابن جریر کو نہیں بھاتی تھی لہذا آپ نے بخاری پر سے  
 یتہ دفاع کا پاس کرتے ہوئے سلف شارمین کے برعکس ایک ایسی تاویل پیش کر دی جس سے حدیث کا بھرم بھی رہ گیا اور واقعہ  
 نسب منشار تطبیق کی صورت بھی نکل آئی چنانچہ آپ فرماتے ہیں کہ  
 مارکتی جب کہ ابوبکرہ خود بھی مالشہ کی طرح صلح پسندی اور اصلاح بین الناس کے مسلک پر حامل تھے (فتح الباری ۱۴/۱۴)  
 سوال یہ ہے کہ جب ابوبکرہ کو یہ تسلیم تھا کہ مالشہ صلح پسند اور اصلاح بین الناس کا پیڑہ اٹھانچکی ہیں تو ایسے میں آپ کو کیا سوچھی  
 آپ نے ام المؤمنین کے سیاسی و اصلاحی موقف کو تباہی اور حصول جہنم کا مصداق ٹھہرانے کے لیے زیر بحث حدیث  
 الدے ڈالا؟ پھر یہ بھی تو سوچئے کہ ابوبکرہ کے صلح پسند ہونے سے یہ کب لازم آسکتا ہے کہ انھوں نے زیر بحث  
 کے مصداق بھی صحیح تلاش کر لیا تھا؟ مزید یہ بھی قابل غور ہے کہ ابن جریر نے ابوبکرہ یعنی بن الحارث کو صلح پسند کہا کہ نہ معلوم  
 طرح مالشہ کا ہم خیال ظاہر کیا ہے؟ کیا ایک ہم خیال بھی کسی طرح اس قابل ہو سکتا ہے کہ دوسرے ہم خیال پر تیر چلا دے؟  
 خیال ہے کہ ابن جریر موم جو بات بنانا چاہتے تھے وہ نہیں بن سکتی اور بات وہی ہے جو ابن بطال علی بن خلف قرطبی  
 امام ہلب نے ارشاد فرمائی !!

**اکاوضہ دیکھ کر** علامہ بدر الدین عینی نے لکھا ہے کہ میدان محل میں عسکر علی بنہ کے بیٹے ہزار افراد تھے اور زوجہ  
 رسول کے حامی و مددگار تین ہزار۔ اس کے باوصف بلا علی کا بخاری رہا (۱۱/۵۹ تا ۱۳)  
 دنیا کا جو قاعدہ ہے کہ موقف تنا سوں نے ہر نازک موقع پر اپنی پالیسی تبدیل کی اور ہوا کا اڑھ دیکھ کر اپنے موقف بدلنے کا  
 فراہم کیا۔ اسی طرح ہمارا خیال ہے کہ موقف شناسوں نے غالب مالشہ میں کسی طور بدل رکھے تھے اور حسب موقع  
 ہی بدلتے رہتے تھے چنانچہ یار لوگوں نے ابوبکرہ کے کاغذوں پر بندوق دکھ کر جو دار کیا ہے اس کے مندرجات سے مترشح  
 ہے کہ۔ ابوبکرہ مذکور نے جب دیکھا کہ جنگ محل میں علی کرم اللہ وجہ میدان جیتنے والے ہیں تو عین اسی وقت اپنی دناواری  
 پھرنے کے لیے بہم سا اعلان کر دیا۔ تفصیل اس اجمال کی سی ہے کہ۔ بات کو بنانے والے ابوبکرہ کی پالیسی  
 نے کے جواز میں فرماتے ہیں کہ انھوں نے تو دراصل ذیل کی بنوی حدیث کو سامنے رکھ کر مالشہ کی حمایت کے خیال کو ترک کر  
 یا تھا۔ اس حدیث کے الفاظ ہیں کہ میخرج قوم هكلى لا يملحوت قائمہ امراة فى الجشر۔ یعنی  
 تازہ ایک ایسی قوم خروج کرے گی جو کامیاب نہ ہو سکے گی۔ ان کی نیادت ایک عورت کر رہی ہوگی وغیرہ۔

یہاں قوم سے مراد صحابہ کی وہ جماعت ہے جو صدیقہ رضی اللہ عنہ کے ساتھ تھی اور انھیں ہی کہا گیا ہے کہ۔ "ہلاکت زوہ"  
 ہوگا۔ وغیرہ۔ ہیں اس سے غرض نہیں ہے کہ جنگ کے موقع پر ایسی احادیث کا بکثرت مارکیٹ میں آجانا۔ کسی طرح کی  
 نت کی آئینہ دار ہو بھی سکتی ہیں یا نہیں؟ دیکھنا یہ ہے کہ ابن جریر موم، ابوبکرہ کے موقف کو تقویت دینے کے لیے اس بے سند  
 بے بنیاد حدیث کو پیش کرنے کے بعد از خود ہی ابوبکرہ کی ترجمانی کر گئے ہوئے یہ جو لکھتے ہیں کہ فحکات ابابکرة  
 شار الی هذا الحدیث فاستنع صحت القتال۔ تو یہ ترجمانی کہاں تک امر واقعی سے میل کھاتی  
 ۹۰۔ اس عبارت کا مفہوم یہ ہے کہ۔ ہلاکت زوہ صحابہ کی جس قوم کی عورت سربراہ تھی۔ ان کی ناکامی کی پیشگوئی کو سامنے  
 لے کر۔ ابوبکرہ یعنی بن الحارث۔ میدان جنگ میں اترنے سے رک گئے۔ وغیرہ گویا کہ ابن جریر کے نزدیک یہ خود ساختہ دوسری  
 بحث بھی قابل استدلال سمجھی جا سکتی ہے خیر اُسے بھی جانے دیجئے۔ لیکن اتنی بات ضرور ہے کہ ابن جریر کی یہ تاویل نہ صرف

عجیب ہے، حالات کو اپنے ڈھب کے مطابق کر دکھلانے کی بدترین کوشش بھی ہے۔ بلکہ ہم یہ عرض کریں گے کہ خود ابن حجر ہی کے اعتراف کے بموجب ابو بکر کو اس حدیث کا خیال اس وقت ہی دماغ میں آیا جبکہ حالات تیزی سے بدل رہے تھے اور افواج علیٰ قلت میں ہونے کے باوصف غالب آ رہی تھیں، ابن حجر کے اپنے الفاظ ہیں کہ مشہد مستحسب راسیہ فی ذالک المترک لما راعی غلبۃ زعلی۔ یعنی ابو بکر کو نئے فیصلہ کا اس وقت ہی خیال پیدا ہوا جبکہ علی کرم اللہ وجہہ کی کامیابی کے خطوط واضح ہو چکے تھے (فتح الباری ۳/۲۶)۔

**کھلا تصاد** ابو بکر کے زیر بحث حدیث سے واضح ہوتا ہے کہ جنگ جمل کی ابتدا میں ابو بکر کو مشاغل ہونے کا دل میں خیال پیدا ہوا تھا مگر۔ حدیث کے باعث رک گئے اور دوسری حدیث سے واضح ہوتا ہے کہ عدم قبول کا آپ کو اس وقت ہی خیال آیا جبکہ جنگ آخری مراحل میں تھی اور میدان حضرت علیؓ جیت رہے تھے وغیرہ۔ کیا اس تفاوضے یہ واضح نہیں ہو رہا کہ جناب ابو بکر فضا کا رخ دیکھ کر ہی پالیسی تبدیل کرنے پر مجبور ہو گئے تھے اور آپ کے اس فعل کے جواز کے لیے شاگردوں نے ایک آدھ نبوی پیشگوئیاں نہایت رازداری سے تیار کر رکھی تھیں۔ روایات کے آئینہ میں دیکھیے تو یہی کچھ معلوم ہوتا ہے۔ الحاصل۔ ابو بکر کے اس کردار سے جو نتیجہ مترتب ہوتا ہے وہ ابن بطال اور ہلب کے بقول مائشہ صدیقیہ کی توہین اور تنقیص کی صورت میں ہوتا ہے۔ اور ابن حجر کی تاویل مذکر گناہ بزرگ گناہ کے مصداق۔ پوچھ اور کمزور ہے۔ بلکہ ہمارے نزدیک ابن حجر کی پیش کردہ یہ دوسری حدیث اصل ذریعہ حدیث سے زیادہ قابل اعتراض اور سنگین نوعیت کی ہے کیونکہ اس حدیث میں کھل کر عائشہ کے ہزاروں ہمنوا سائھیوں جن میں عشرہ مبشرہ کی صف کے افراد بھی تھے ان سب کو دشمن اسلام۔ اور جہنم داخل قوم (قوم ہلکی) کے نام سے موسوم کیا گیا ہے۔

جیسا کہ ہم نے پہلے عرض کیا تھا کہ زیر بحث حدیث ایک پولیکل حدیث ہے جسے ایک خاص حادثے نے جنم دیا اور چابکدستوں نے زور رسولؐ کو اس کا نشانہ بنایا۔ محدثین اس کا اعتراف کریں یا نہ کریں امام بخاری نے لڑائیوں، فتنوں، جنگوں اور فتنہ و فساد کے باب میں جگہ دے کر لاشعوری طور پر یہ تسلیم کر لیا ہے کہ یہ سیاسی حدیث ہے، اس سے نہ تو عقیدے کا اثبات ہو سکتا ہے اور نہ ہی کسی حکم کا استنباط۔ ادھر سیاسی احادیث کے بارے میں یعنی۔ ملام، معاذی اور نقیری احادیث کے بارے میں امام بن حنبل جیسے نقاد فن کا یہ ریمارک ہے کہ یہ سب حدیثیں بے بنیاد ہیں دیاتوت حوی طبع اور کلیوتہ یورپ ۳/۲۲) بلکہ ابن الجوزی وغیرہ محدثین نے صراحت کے ساتھ یہ بھی لکھا ہے کہ مناقب اور مثالب کی احادیث بھی غیر صحت مند مواد پر مشتمل ہیں۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ یہ حدیث حضرت عائشہ صدیقیہ کے مثالب سے نہیں میں شبہ نے وضع کی ہے اور سنی ایسا کرنے سے پاکدامن تھے، بلکہ خلفائے راشدین کے آخری دور میں کوفہ، بصرہ، عراق میں۔ محض، حیدر اور حلب شام میں سیاسی احادیث کی دفع تراش اور ڈھالنے کی کمکمالین قائم ہو چکی تھیں بڑے مقدس لوگ جن کے القاب و محاسن میں بیسیوں ادراک سیاہ کئے جاتے ہیں بے تحاشا اس مشغلہ میں دلچسپی لیتے رہے۔ ادھر مرکز اسلام سے سینکڑوں میل دور رہنے والے مائشہ السلبین وضع حدیث کی اس گرم بازاری سے اس قدر بہت ہو چکے تھے کہ انھیں ہوش ہی نہیں تھا کہ حرمین شریفین سے کسی طرح کی تصدیق طلب کر سکتے!! چنانچہ اندلیبیہ تحقیق سے منہ ہونکر۔ موقد شمسوں نے اپنی اپنی صف کی حمایت اور مخالفت کی تنقیص میں وہ طوفان کھڑا کر دیا کہ اگر قرآن پاک کی

تاریخ اسلام نہ ہوتی تو یقین تھا کہ اسلام کا علیہ ہی جگہ رہ جاتا۔

یہ بات ہم اپنے جی سے نہیں کہہ رہے بلکہ حدیث نبوی کے سب سے بڑے شارح اور بخاری کے مؤید و پشتیبان

حدیث کو حشر میں شریفین والے نہیں جانتے تھے

بہاؤ الدین ابن حجر صاحب معجم کو بھی اعتراف ہے کہ زیر بحث حدیث کے تمام راوی مرکز اسلام سے باہر کے تھے یا بخاری کے اہل عربین اس حدیث کو نہیں جانتے تھے ابن حجر کے الفاظ میں کہ "والامتناد کملہ بصولیوت یفہ بٹ حدیث کی تمام سندوں کے راوی بصری (عراقی) ہیں دفع البخاری ۱۱/۹۴۸ بلکہ علامہ بدر الدین عینی حنفی نے بھی یہی حکم کی ہے ملاحظہ ہو۔

(۱۱/۳۵) ابن حجر درینی کے اس اعتراف کے بعد ہم پورے دثوق سے کہہ سکتے ہیں کہ یہ حدیث صحابہ کرام خاص طور پر (۱۱/۳۵) حضرت زبیر (رضی اللہ عنہ) حضرت عائشہ (رضی اللہ عنہ) امام حسن اور خود حضرت علی کرم اللہ وجہہ کے معلوم نہیں تھی۔ بلکہ جنگ جمل کا اتفاقی حادثہ اگر ظہور پذیر نہ ہوتا جس کے باعث جناب ابوبکرہ نعیم بن الحارث اہل (قوم سکلی) ٹاپا کے انسانوں کی رفاقت سے بچ گئے۔ تو ممکن تھا کہ خود ابوبکرہ بھی اس حدیث کو نہ جانتے اور ہم سمجھتے ہیں کہ اہل عربین، علی کی بیٹی ہزار فوق اور عائشہ کے بیس ہزار مسلمان ساتھیوں اور غزوہ کے اس حدیث کو ایک نادرک موقع پر نہ جاننا ہی بجائے خود دلیل ہے۔ اس بات پر کہ یہ حدیث ہے ہی وضعی۔

یت کرنے والا کے باشد۔ امام مالک فرماتے ہیں کہ اذا خرج الحدیث عن الحجاز انقطع خلفہ فی حدیث کو حجاز سے باہر جنم ملا اس کا منہ جانا رہا (تدیرب الراوی لبع مصر ص ۲) امام شافعی کا ارشاد ہے کہ اذا یوجد للحدیث من الحجاز اصل ذہب نخاعہ۔ یعنی جس حدیث کی اصل۔ حجاز میں نہ پائی جاتی ہو اس کا منہ جانا رہا (ص ۲) ابن حجر کے اعتراف اور آئمہ اسلام کی تصریحات کی روشنی میں ایک ایسی حدیث کو جسے مرکز دلیش۔ بصرہ میں جنم ملا ہو اس پر ایمان اور عقیدہ کی بنیاد رکھنا ہوا پرستی ہے اصول دوستی نہیں۔

خلوط تعلیم کے تباہ کن اثرات

خلوط تعلیم میں جہاں یہ خوبی ہے کہ اس سے مختلف الجنال لوگوں کو مل بیٹھے اور اجتماعی غور و فکر کا موقع ملتا ہے وہاں اس کے بعض مضرب لوگوں کو نظر انداز بھی نہیں جاسکتا۔ چنانچہ حقائق و واقعات کو خلوط رکھتے ہوئے یہ بات پورے دثوق سے کہی جاسکتی ہے کہ قرون اولے میں سنی و شیعہ نزوت تھے لیکن باقاعدہ اور منظم گروہ بندی میں جگہ سے ہوئے نہیں تھے بلکہ ان کی جداگانہ کوئی دبستان بھی نہیں تھی۔ سب اصحاب اپنے اپنے خیالات پر رہ کر اساتذہ کے انتخاب میں کسی طرح کی اقیاط کو ضروری نہیں سمجھتے تھے اور اس خلوط نصاب میں کی برکت تھی کہ اس سے لوگوں کو اپنے سیاسی افکار و نظریات پھیلانے کا موقع ملا۔ نہ صرف اتنا بلکہ اس غرض کیلئے مونی اکرم کی ذات گرامی تک کو اسپتال سٹاکر کے جماعتی مناد اٹھایا گیا۔ یہ دور ضعیف اور صبیح میں امتیاز کرنے کا نہیں۔

افرد حدیث کا سہارا لینے کا تھا۔ یہاں پہنچ کر میں تفصیل سے عہد اگر ریز کرنا چاہتا ہوں۔ الحاصل مثالب بنی امیہ لخواہ مناقب علیؑ ان کی دفع و تراش میں فریقین نے کوئی کسر اٹھا نہیں رکھی۔ ایسے میں یہ کہنا کہ دور میں سیاسی رجحانات اور پولیٹیکل میلانات کا کوئی عمل و دخل نہیں ہوا۔ حقائق کا منہ جانا ہے۔ حدیثیں ام جب یہ تسلیم کرتے ہیں کہ ایک راوی فی نغہ تو بچا ہے لیکن روایت کرتے وقت ملکی حواطف کا زیادہ پاس

کرتا ہے تو اس کی روایت بھی قابلِ غور ہے۔ تو جس وقت یہ بات اصول کی حد تک محدثین کرام کو بھی مسلم ہے تو کیا وجہ ہے کہ امر واقعی کی حد تک ناقابلِ تسلیم ہو؟

غور فرمائیے کہ زیر بحث پولیکل حدیث کی بخاری کے تالیفہ دو سندوں کا ایک راوی عوف بن ابی حمید (متوفی ۱۴۱ھ) بایں زہد و تقویٰ اور صدق شجاری۔ بالمشاق محدثین و ائمہ رجال شیعہ تھے اور شیعہ بھی اس شان کے کہ خود امام بخاری و مسلم کے متفقہ استاد محمد بن بشاد عوف بن ہزار (متوفی ۲۵۶ھ) کو نہایت شدید لہجے میں کہنا پڑا کہ عوف نہ صرف رافضی تھا، شیطان بھی تھا (بحوالہ میزان الاعتدال طبع مصر ۳۰۹/۲) تقریب التہذیب طبع حرر ۸۹/۲ وغیرہ) اور یہ ظاہر ہے کہ حدیث بنت صدیق رحمہ کے بارے میں ایک ایسے شخص کی روایت قبول کرنا جو سیاسی طور پر آپ کا اور آپ کے والد کا دشمن ہو قطعاً موزوں نہیں ہو سکتا۔

یہ حدیث منقطع ہے۔ مذکورہ بالا سطور میں واضح کیا جا چکا ہے کہ جنگ جن کے بارے میں ایک خاص تاثر چھوڑنے کے لیے سیاسی ہاتھوں نے اس حدیث کو جنم دیا اور زوہد رسول صلی اللہ علیہ وسلم کے بارے میں قیامت تک کے لیے ایک ناگوار تصور کو پروان چڑھا گئے۔ اب آپ اس سند کا دوسرا ناقابلِ تلافی عیب ملاحظہ فرمائیے جس کی فنی اقدار کو سامنے رکھ کر ہرگز ہرگز تلافی نہیں ہو سکتی کیونکہ حدیث کا درمیانی واسطہ بالکل نثار ہے۔ جناب عوف کے استاد اور تالیفین کے مشہور پیر طریقت حن بن ابی الحسن البصری (متوفی ۲۵۶ھ) جو کہ اس سند کے دوسرے راوی ہیں بایں حالات ثنائی احادیث نبوی میں بدترین قسم کا تصرف کرنے کے عادی تھے۔ ملامہ خزرجی (متوفی ۵۱۴ھ) نے لکھا ہے کہ یہ شخص صحابہ کرام کی بخاری جمعیت سے یونہی مرسل روایتیں بیان کیا کرتا تھا (صفحہ ۶۶ سطر ۵) اور ابن سعد نے لکھا ہے کہ حن بن عوف نے جس روایت کو اس انداز سے روایت کیا ہو تو وہ ناقابلِ حجت ہے (سطر ۶) ملامہ خزرجی اور ابن سعد وغیرہ کی تصریحات سے واضح ہوا کہ حن بصری منقطع اور مرسل روایتیں بیان کرنے کا مادی تھا دہو المطلوب۔ اب دیکھیے کہ حن مذکور۔ زیر بحث نثار روایت کرتے ہیں جناب ابوبکرہ (ابوبکر نہیں) سے جن کا بلور نام یعنی بن الحارث تھا۔ ادھر محدثین کرام تقریباً فریپکے ہیں کہ حن مذکور کی روایت ذیل کے صحابہ سے ثابت ہی نہیں ہے۔ (خزرجی ۶۶/۵ سطر ۵) مثلاً حفصہ بنت عبد الرحمن بن میسرہ۔ ابوبکرہ۔ عقیل بن یسار۔ ابوبکرہ۔ اور سمرہ رضی اللہ عنہم (سطر ۶) اور جب حن کی روایت ابوبکرہ سے ثابت ہی نہیں ہے تو ہم کیونکر باور کریں کہ عوف کی سربراہی میں تباہی کا تخیل عام کرنے یا جنم دینے کے ذمہ دار حفصہ ابوبکرہ ہی ہو گئے ہیں؟ یہ یاد رہے کہ محدثین کی اصطلاح میں جب کہا جائے کہ فلاں راوی فلاں فلاں شیخ سے روایت کرتا ہے تو اس سے ان کا مقصد یہ نہیں ہوتا کہ ضرور ہی اس راوی نے بالمشافہ اپنے شیخ سے روایت کی ہے؟ بالواسطہ روایت کو بھی۔ سلسلہ رواۃ ہی میں شمار کر لیا جاتا ہے۔ یہی مخالف حن بصری کے بارے میں بھی پیش آ سکتا ہے کہ اسے ابوبکرہ کا شاگرد بتایا گیا ہے۔ لیکن علامہ خزرجی نے جن الفاظ میں اس مخالف کا محاسبہ کیا ہے۔ ان کی موجودگی میں حن کا ابوبکرہ سے بلا واسطہ کچھ روایت کرنا ثابت ہی نہیں ہوتا۔ خزرجی نے حن کی جن صحابہ سے روایتیں کرنا مشہور کیا گیا ہے ان میں ابوبکرہ کا نام بھی لیا ہے۔ اور پھر لکھا ہے کہ ”سردیصع“ یعنی شاگرد بتایا جاتا ہے لیکن انور سے دلائل۔ غلط اور ناقابلِ تسلیم ہے کیونکہ۔ صحیح دلائل اس کی تائید سے قاصر ہیں (خزرجی صفحہ ۶۶ سطر ۶) یہ تو ہوا حدیث کے منقطع ہونے کا سبب۔ جسے مربوط کر دکھانا جو سے مثلاً سے کم نہیں ہے۔ اور اگر منقطع نہ بھی تسلیم کر لیا جائے تو بھی تدلیس بجائے خود اتنا بڑا عیب ہے جو ایک مضبوط سے مضبوط روایت

ابھی کمزور کر دینے کے لیے کافی ہے۔

## اس حدیث میں جھوٹ کا شائبہ

اس حدیث کو مجرد اور بے ثبات کر دینے کے لیے تیسری دلیل یہ ہے کہ حسن بصری بتصریحات محدثین غالی قسم کے مدلس بھی تھے امام ذہبی لکھتے ہیں کہ الحسن کثیر التعلیل یعنی حسن حد سے بڑھے ہوئے مدلس تھے یہ جب اپنے "ادب" کے مادی "عن" کہہ کر روایت کریں تو اس کی روایت ضعیف اور کسی حال میں بھی قابل حجت نہیں ہے بلکہ اس وقت زائد بھی اس کی روایت کا اعتبار نہ کرنا چاہیے جب وہ ایسے صحابی سے "عن" کہہ کر روایت کریں جن سے ان کی ملاقات بآسانی نہ ہو جیسے ابو ہریرہ (اور بقول خزرجی ابوبکرہ نیز میزان الاعتدال ۲۴۵/۱ ۱۹۱۹ء)

اس وضاحت کے بعد ایک بار زحمت فرما کر زیر بحث حدیث کی تمام اسناد ملاحظہ فرمائیے تو آپ پر روشن ہو جائے گا کہ وہاں حسن مذکور - جناب ابوبکرہ سے صرف "عن" کہہ کر ہی روایت کرتے ہیں جو کہ روایت کے ضعف اور کمزوری کی علامت ہے۔ پھر دیکھیے کہ یہ شخص بقول حافظ ابن حجر - مرسل روایتیں بیان کرنے کا اتنا مادی تھا کہ ہر کس و ناکس سے بے دریغ روایت کر لیا کرتا تھا۔ اور بقول نسائی - تدلیس اس کا پسند مشغلہ تھا۔ (بجوالہ طبقات المدلسین طبع مصر ص ۱۷۵/۲۹۳ وغیرہ) امام ابو عبد اللہ - حاکم نے لکھا ہے کہ حسن بصری اتنا غالی اور ہوشیار مدلس تھا کہ اس کے عمل تدلیس سے بڑے بڑے محدثین درطہ حیرت میں پڑ جاتے اور حتی دباطل میں امتیاز کرنے سے عاجز آ جاتے تھے (معرفۃ علوم الحدیث ص ۱۸)

تدلیس کیلئے؟ امام ابو عبد اللہ حاکم (متوفی ۳۲۱ھ) نے محدثین کے حوالے سے لکھا ہے کہ دین میں جھوٹ نزدیک ہے؟ فریب - دھوکہ اور تدلیس ایک ہی سطح کے گناہ ہیں (معرفۃ علوم الحدیث طبع مصر ص ۱۷۵/۲۹۳) امام الحدیثین یزید بن زریع (متوفی ۲۹۹ھ) نے کہا ہے کہ - تدلیس میں ارادہ کا رونا ہوتا ہے اس لیے یہ بھی ایک زینت کا جھوٹ ہے وغیرہ یعنی "من کذب علی" کی ذمہ داری آ سکتا ہے !! تدلیس کا یہ مفہوم ذہن میں رکھ کر آپ اندازہ فرما سکتے ہیں کہ جرم کے لحاظ سے یہ کس قدر سنگین نوعیت کی حرکت ہے ذمہ اتنا - بلکہ دینی نقطہ نظر سے کس قدر حرام اور کذب طے الرسول کے مادی گناہ ہے؟ اور کیسے کیسے پاکباز لوگ اس عیب میں ملوث تھے۔

کچھ لوگوں نے حسن بصری کے اس عیب کی یوں توجیہ بیان کی ہے کہ آپ نے حجاج بن یوسف کے ڈر سے یہ پیشہ اختیار کیا تھا کیونکہ آپ اموی ماحول میں علمی روایات بیان نہیں کر سکتے تھے وغیرہ جیسا کہ تہذیب التہذیب میں ہے۔ ہمارے نزدیک یہ توجیہ - حسن بصری کے اس پوشیدہ عیب کو جسے آپ نے روزمرہ کے معمول اور کردار میں مثال کر رکھا تھا - خفیہ اور ہلکا نہیں کر سکتا - بلکہ دینی تقاضے ہم سے سوال کرتے ہیں کہ ہم شخصیت پرستی کا ایسے مقام پر مظاہرہ نہ کریں جہاں کہ اصل دین پر زبردستی ہو اور جہاں کہ حضور نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات اقدس کو غلط طور پر استعمال کیا جاتا ہو۔ حسن بصری کی جلالت شان مسلم اور عظمت کردار قابل اعتراف ہیں لیکن حق و صداقت اس سے بھی اونچے ہیں کہ ہم انہیں شخصیتوں کی قربانگاہ پر بھیٹ چکے ہاں !! اگر فاروق اعظم، ابو ہریرہ جیسے پاکباز صحابی رسول سے حدیث کے بارے میں ثبوت طلب کر سکتے ہیں - اگر صحابہ کرام کی قرآنی حیوری فاروق اعظم سے آیہ رجم کی قرآنیت پر - ایک مزید گواہ



طلب کر سکتی ہے تو کوئی وجہ نہیں کہ جناب حسن بصری جو ہزار بار درجہ - صحابہ کرام سے فروتر تھے ان کی شخصیت کو بے چوں و چہرا متبوع تسلیم کر لیا جائے؟ یہاں سند اور حجت کلام الہی ہے یا پھر رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کا وہ فرمان جو محدثین کرام کے بتائے ہوئے تمام اصولوں کے مطابق ثابت ہو باقی سب مٹنے والے نقوش ہیں۔ ہمارے نزدیک یہ اصول دوستی نہیں ہے کہ - وجہ - اور بلند شخصیتوں پر کتا بوں میں تو جرح پر مھولی جاتے لیکن ان کی روایات کو قابل بحث نہ سمجھا جاتے؟ آخر محدثوں نے کس بنا پر - ابو حنیفہ - محمد - زفر اور قاضی ابویوسف کی روایات کو مسترد کیا ہوا ہے جب کہ ان کی شخصیتیں کسی طرح بھی امام بخاری سے کم درجہ کی نہیں ہیں؟ حنفیوں کو کیا حق پہنچتا تھا کہ صحابہ رسول - البدہریہ اور انس - پر غیر فقیہ ہونے کی پھٹی کھتی رہیں؟ اگر یہ سب کچھ دین کی خیر خواہی کے تقاضوں کو ملحوظ رکھ کر رد تھا - اور آج بھی درس و تدریس کے طور پر روایت تو بتایا جائے کہ رجال اور اصول کی یہ تمام کتابیں ہمارے کس کام کی ہیں جبکہ ہم ان کی تحریف پر کسی طرح کا اعتماد کر کے عملاً استفادہ نہیں کر سکتے؟ اگر تقلیدی اُخراہ ایک دوسرے کی احادیث مسترد کر کے اصول اور تنقید کی آڑ میں بے ادب اور منکر حدیث نہیں کہلائے تو حقیقت کی رُوسے جو حدیث میزبان تنقید میں پوری نہ اترتی ہوا سکے منوانے پر کیوں زور دیا جا رہا ہے؟

### حسن بصری کا سیاسی مذہب

مابعد سطور میں ہم نے عوف اعرابی اور حسن بصری کے - روایتی کردار کا تجزیہ کیا اور ان کی شخصیتوں کو قابل احترام سمجھتے ہوئے بھی اس قابل نہیں جانا کہ ان کی ہر بات قابل قبول ہی ہے - اب ہم کہتے ہیں اور دانشگاہ الفاظ میں کہتے ہیں کہ زیر بحث حدیث کے ذمہ دار جناب ابوبکرہ نفعی بن الحارث نہیں - عوف اعرابی یا پھر خود جناب حسن بصری صاحب ہی ہیں - اور ہمارے اس شک کو اس وقت اور بھی تقویت ملتی ہے جب ہم دیکھتے ہیں کہ بعض مورخین کرام نے آپ کے بارے میں لکھا ہے کہ شب فی کنف علی بن ابی طالب یعنی حضرت علی کے سایہ عاطفت میں جوان ہوئے دلاحظہ ہو - حلیۃ الاولیاء طبع مصر ۱۳۱۱/۱۰۶ - ذیل المذیل ص ۱۵۹ وغیرہ - اور جب حضرت علی کے سایہ عاطفت میں چلے اور جوان ہوئے تو ظاہر ہے کہ آپ کسی طرح بھی بشری انفعالات سے الگ نہیں ہو سکتے تھے - اور آپ کے بھی سیدہ صدیقہ کے بارے میں وہی جذبات ہونگے جو کہ اس وقت کی سیاسی فضا میں جانبدارانہ ہو سکتے تھے - بلکہ کتب احادیث کی ایک مشہور روایت کی رُوسے تو یہاں تک بھی بات ہے کہ - آپ جنگ جمل کے موقع پر ہاتھ میں تلوار لیے - عائشہ صدیقہ کے خلاف لڑنے جا رہے تھے کہ بقول ان کے انھیں - وہی ابوبکرہ طے جن سے زیر بحث روایت مروی ہے - اس نے کہا کہ حسن کہاں جا رہے ہو - میں نے کہا کہ ارسید ذنوعۃ ابن عمر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم - یعنی میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے چچا زاد بھائی کی طرف سے جنگ لڑنے جا رہا ہوں - اس پر ابوبکرہ نے ایک حدیث کا حوالہ دیتے ہوئے حسن بصری کو کہا کہ - دونوں پارٹیاں جب مسلمان ہوں اور دونوں تلوار سے آمناسا مناکریں تو - دونوں فریق دوزخی دکافر ہیں - بحوالہ بخاری کتاب الفتن - علامہ بدرالدین عینی نے ابن عمر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی تشریح میں لکھا ہے کہ ہوا علی ابن ابی طالب رضی اللہ عنہ یعنی ابن عمر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم - علی بن ابی طالب ہیں رضی اللہ عنہ

روایت کے خلاف تلوار استعمال کرنے سے روکنے والے ابو بکرؓ سے یہ واضح کرنا تھا کہ جس بصری اپنے ہی الفاظ میں اور اپنے ہی اعتراف کے بموجب دشمنانِ مدلیقہ میں سے تھے۔ ایسے میں آپ نے زیر بحث حدیث بیان کر کے۔ خدا ترسی کا ثبوت نہیں دیا۔ لہذا فریقِ مخالف ہونے کے باعث آپ کی یہ روایت قابلِ اعتماد اور ناقابلِ بحث ہے۔

یہ ہیں وہ وجوہات جن کی روشنی میں ہم نے ابتدا میں عرض کیا تھا کہ اس حدیث کو جنم دیتے وقت نہایت پاکدہنی اور ہشیاری سے کام لیا گیا ہے لیکن آگے چل کر ہماری شومی قیمت اڑے آئی کہ ہم ہاتھ کی صفائی کو اصل حقیقت سمجھ کر جس سائی پر مجبور ہو گئے۔ اناللہ۔

**ابن جریر کی مایوسی** حافظ ابن جریر مرحوم جو بڑے پائے کے محدث اور حدیث نبویؐ کے شارح ہو گزرے ہیں آپ نے جب محسوس کیا کہ بخاری کی دونوں سندیں توثیق اور پشتیانی کا حق ادا کرنے کے باوجود اس قابل نہیں کہ زیر بحث حدیث کو صحیح و صحیح ثابت کر سکیں تو آپ نے۔ اہل بصیرت تنقید نگاروں کی توجہ ہٹانے کے لیے اس کی زری کا وہی الفاظ میں اعتراف کرتے ہوئے لکھ دیا کہ۔ بخاری کی سندوں کی بہ نسبت۔ حمید طویل دانی (ترمذی نسائی کی) روایت ہی معتبر اور گوارا ہے۔ آپ کے الفاظ ہیں کہ۔ واحسنھا اسناد اروایہ حمید (فتح الباری ۵/۴۵۱۲) ابن جریر کی وضاحت کے معنی یہ ہوئے کہ اس حدیث کی بس سندیں بھی حمید واقع ہے۔ دہی صحیح اور قابلِ اعتبار ہے۔ چشم مارو شن دل مانشاد۔ آئیے اب علامہ ابن جریر کا طرہ حمید کی سندوں کا جائزہ بھی لیتے جائیے۔ (امام ترمذی لکھتے ہیں کہ

(۱) محمد بن المنثی۔ خالد بن الحارث۔ حدیثنا حمید الطویل۔ عن۔ الحسن عن ابی بکرۃ (ترمذی ابواب الفتن، خالی باب ۸)

(۲) امام نسائی نے بھی بعینہ یہی سند استعمال کی ہے جس میں حمید۔ عن۔ الحسن عن ابی بکرۃ ہے۔ (نسائی طبع سلفیہ لاہور ۲/۳۱۱ حدیث ۵۳۹)

(۳) امام احمد نے اساتذہ کے اختلاف کے ساتھ اس طرح بیان کی ہے

عبد اللہ۔ احمد بن حنبل۔ اسود بن عامر۔ حماد بن سلمہ عن حمید۔ عن الحسن عن ابی بکرۃ۔

(مسند احمد بیع کنز العمال طبع مصر ۵/۴۳)

یہ ہے وہ مایہ ناز سند جس پر کامل بھروسہ۔ پورے وثوق اور یقین محکم سے کام لیا کہ ابن جریر نے اپنے اعتماد کی بنیاد رکھی ہے۔ یعنی یہاں۔ بخاری کی ہر دو اسناد کے برعکس، عوف ابی جہیلہ۔ کی جگہ۔ حمید الطویل۔ تشریف لائے ہیں۔ لیکن بعد افسوس کہ حمید بصری (متوفی ۱۸۰ھ) نیز۔ مرکز "تذیلیت"۔ لہرہ میں پیدا ہوئے تھے جیسا کہ عینی اور ابن جریر کے اعتراف کے ساتھ گزر چکا۔ اور یہ حمید شیخ الحدیث و امام الاقواء ہونے کے باوجود مدلس تھے (طبقات اللسین بوالنسائی ص ۱۸) بلکہ ابن جریر کا اپنا یہ اعتراف بھی موجود ہے کہ حمید مدلس تھے اور اسی چمپ کے باعث ہی۔ امام بخاری نے اس کی روایت نہ کی تھی۔ ہر بار اس کی تصحیح موجود ہے۔ ورد تو مدلس و متابع تم کی احادیث کے ذیل میں لائے ہیں۔

جو کہ امام بخاری کی عادت کے بموجب اعلیٰ درجے کی احادیث نہیں ہوتیں۔ خلاصہ از مقدمہ فتح الباری جلد دوم طبع مصر (۱۲) ابن حجر کی طرح امام ذہبی جو کہ حمید کو اچھا جانتے تھے وہ بھی فرماتے ہیں کہ — حمید طویل کی وہی روایت بالاعتقاد قابل تسلیم ہے جس میں اس نے سماع کی مراحت کی ہو۔

ابن حجر اور ذہبی کی تصریحات واضح اور غیر مبہم ہیں اور صاف صاف بتا رہی ہیں کہ حمید رئیس المؤمنین ہونے سے باوجود چونکہ دس تھے لہذا جب تک اپنے استاد سے برابر — حدیثاً یا ایضاً کہہ کر روایت نہ کریں ان کی روایت مردود اور ناقابل اعتبار ہے۔ — بجز وہ — عن — کہہ کر روایت کرنا کوئی معنی نہیں رکھتا۔ اب آپ حمید کی تینوں اسناد پر نظر دوڑا کر ملاحظہ فرمائیے کہ اس کی ہر سند میں — عن — کا لفظ استعمال کیا گیا ہے۔ یعنی حن بصری جب جب میں خود قیوت تھے اور سید المدلسین کا قلم حاصل کر کے ناقابل اعتبار بن چکے تھے اسی عیب میں ان کے نام نہاد شاگرد — حمید طویل نیز قیوت تھے — یہ ایک نہ خیر و خشر غالباً یہی وجہ ہے کہ حمید کے اسی ایک بھاری عیب کی وجہ سے امام عقیل (دعویٰ ششم) نے آپ کی ثقافت کو نظر انداز کرتے ہوئے ضعیف اور مجرد راویوں کے خانے میں ڈال دیا واللہ اعلم امید ہے کہ ملامہ ابن حجر مرحوم نے زیر بحث حدیث کی تمام سندوں حتیٰ کہ بخاری کی اسانید سے بھی مایوس ہو کر حمید بصری کے جن بیڑوں پر تکیہ کیا تھا۔ بالاحسن انہی بیڑوں کا ہوا دینا بھی آپ پر روشن ہو چکا ہوگا۔ اور جن لوگوں نے خوف خدا کو پس پشت ڈال کر ذہبی رسول اکرم کی اہانت پر مبنی — حدیث کو دبی منزل سے تعبیر کیا تھا۔ ان کے مبلغ طرک حقیقت نیز واضح ہو چکا ہوگی اب آپ دیگر اسانید کا جائزہ بھی لیں تاکہ عواف اعرابی اور حمید طویل کے علاوہ جن اشخاص کو بطور شاہد پیش کیا ہے ان کا تعارف بھی ہو سکے۔ لوگ تو کہتے ہیں کہ جب ایک ہی واقعہ کو متعدد افراد ذکر کریں اور بنیادی راوی جن پر سلسلہ سند پہنچتا ہے جیسے بھی میسر کے ہوں۔ اس واقعہ کی اصلیت کا پتہ ضرور چل سکتا ہے وغیرہ۔ ہم عرض کریں کہ بنیادی راوی ہی جب — ہر خوابی کا منبع ہوں اور اس کے اقوال و انعار نیز فساد کی جڑ ہوں تو بعد میں آنے والے میں خالی کی بے شکم بھیڑ اس واقعہ کی اصلیت اور لا اصلیت پر کیونکر اثر انداز ہو سکتی ہے ؟ اسے تو ہم کہہ سکتے ہیں کہ سنا ساز چوروں کے خانہ ساز گواہ — دوسری مالگیر جنگ کے ایک ہیرو۔ گو تیلز کا کہنا تھا کہ ایک جھوٹ کو تم بار بار دہراؤ پھر ہر بات کو سننے والے یقین کر جائیں کہ بات کچھ ضرور ہے جس کی بار بار اشاعت کی جاتی ہے۔ مقصد یہ ہے کہ اگر کوئی اصل کے اسی اصول کے مطابق ہی آنے والے راویوں کو مصنف اول کے راویوں کے برابر شمار کر لیا جائے تو پھر واقعی — مضامین اور کذا میں کی ہر بات — حدیث رسول اکرم ہی ہو سکتی ہے اور پھر مسلمان کو یہ ضرورت بھی نہ رہے گی کہ صحیح حدیث دریافت کرنے کے اصول اور قوانین بروئے کار لائیں۔ لیجئے اب مزید اسناد ملاحظہ ہوں۔

(الف) یزید بن ہارون۔ مبارک بن فضالہ عن الحسن عن ابی بکرۃ (مسند احمد ۵/۲۷)

(ب) " " " " " " (مسند احمد ۵/۵۱)

**جائزہ** حن بصری کے بارے میں آپ معلوم کر چکے کہ یہ حضرت مدلسوں کے سردار تھے۔ قابل اعتبار ہونے کا بامصاف جب تک اپنے اپنے سنیے تازہ بہ تازہ "سلسلہ" کی وضاحت نہ کریں۔ اس وقت تک اپنے حوالہ کے نزدیک بھی آپ کی روایت کو ڈھی بکے برابر کی نہیں ہے۔ یہ تو ہوا آپ کا تعارف حق — عن — کی روشنی میں۔ اب سے نکلے راوی۔ مبارک کا حال سنئے جو عورت اور حمید کی جگہ پر براجمان ہوئے ہیں۔ ہاں یہ تو آپ کو معلوم ہے کہ زیر بحث

تمام راوی مرکز تدلیس بصرہ (معرفۃ معلوم الحدیث طبع مصر ۱۳۱۱ھ) کے تھے اور انہی بصریوں میں جناب مبارک بن فضالہ تھے جن کے بارے میں امام ابو ذرہ نے فرمایا کہ یہ بہت بڑے مدلس تھے۔ ابو ذرہ نے کہا کہ متدلیس التدلیس۔ خود امام احمد بن حنبل کا ارشاد ہے کہ کان المبارک میدلس یعنی ابن فضالہ منظر تدلیس تھے غالباً یہی ہے کہ امام الحدیث ہونے کے باوجود منظر نقاد۔ امام یحییٰ تعلقان اس کی خوبیوں کا اعتراف کرتا تھا۔ امام نسائی بیہوثان اسے ضعیف ہی سمجھتے تھے۔ ان کی وفات ۱۶۵ھ میں بتائی جاتی ہے۔ اب فرمائیے کہ جن اسناد میں ایک ابو ذرہ مدلس اور غلط بیان واقع ہوئے ہوں اس کی صحت کا کیا کہنا ہے ہمارے خیال میں ان راویوں نے جو کچھ بیان کیا ہے وہی صدائے بازگشت تھی۔ جو بصرے کی سیاسی فضا میں پہلے ہی سے گونج رہی تھی۔

(ج) عبد اللہ - احمد بن حنبل - عفان - حدثنا حماد بن سلمہ - اناعلیٰ بن زید - عن عبد الرحمن بن ابی بکرہ (مسند احمد ۵/۱۵۰)

اس سند میں ابو بکرہ کا شاگرد اس کا اپنا بیٹا عبد الرحمن بصری دکھلایا گیا ہے۔ لیکن اس سند کی کیفیت جائزہ بھی اس تریز کی مانند ہے جو باہر سے نہایت خوش رنگ اور جاذب نظر ہو مگر اندر سے گلا سٹرا ہو۔ دیکھا کہ ابن سلہ جس نے ستر بیویاں کی تھیں اس کا حافظہ خراب ہو چکا تھا۔ ابن ابی العوجاء نامی ایک شخص نے اس کی ہائیت کو اپنے انکار سے بھر دیا تھا۔ یہ حاد وہی بزرگ ہیں جنہوں نے ابن عباس کے نام سے ایک روایت مشہور کر رکھی تھی۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے اللہ سبحانہ کو ایک گھرو نوجوان کی صورت میں اس حال میں دیکھا کہ آپ کے سامنے بڑوں کا درکار پردہ آویزاں تھا اور اللہ کے ہاتھ پاؤں سبز رنگ کی جھلک دے رہے تھے۔ وغیرہ۔ امام ذہبی نے حاد بہترین روایت سے ہی قرار دیکر واضح کیا ہے کہ وہ ایسی خرافات بیان کرنے سے بھی گریز نہیں کیا کرتا تھا۔ ابراہیم بن عبد الرحمن مہدی کا کہنا ہے کہ ”صفیات“ کی حدیثیں اس کے پاس نہیں تھیں لیکن ایک بار عبادان گیا بصرے سے۔ انام میں دور ساحل ایران پر) اور جب واپس آیا تو صفیات کی حدیثیں بیان کرنے لگا اور وہ بھی غلط کیونکہ وہاں تو نامی محدث نہیں تھا معلوم ہوتا ہے کہ شط العرب (سمندر) سے شیطان آیا اور اس نے اس کو تعلیم دی وغیرہ۔ وہاں اللہ الشیطان جناب حاد کا تعارف اب اس کے استناد علی بن زید بن جردان بصری (متوفی ۱۳۱ھ) سے ملے یہ حضرت بنی ابن عیینہ کے بقول ضعیف اور حاد بن زید کی تصریح کے مطابق حدیثوں میں الٹ پھیر کرنے والے تھے۔ اور یہ کہ امام یزید بن زریع نے کہا کہ یہ ”رافعی“ تھے۔ احمد مجلی نے فرمایا کہ غیر ثقت ”شیعہ“ تھے۔ امام بخاری نے حاد کا نام لے کر کہا کہ اس کی روایت ناقابل حجت ہے۔ ابن خضیمہ اور ”فسوی“ نے واضح کیا کہ اس کا دماغ خراب ہو چکا تھا اور صحیح منظر میں امتیاز کرنے سے قاصر تھا۔ یحییٰ تعلقان اس کی روایات بیان کرنے سے پہلو تھپتھپاتے رہے وغیرہ۔ انیسویں صدی میں اس شان کے راوی ہوں لینے کچھ تعلیم الشیطان اور کچھ دشمنان عاشقہ تو ان کا قول واقعی مدلیتہ کے بارے میں۔ دلی الہی سے تعبیر کیا جائے گا۔ اما لا اللہ

(د) عبد اللہ - احمد بن حنبل - احمد بن عبد الملک الحارثی - حدثنا یحییٰ بن عبد العزیز بن

ابی بکرہ (مسند احمد ۵/۲۵)

جائزہ اس سند میں ابو بکرہ کا پوتا۔ بکار بصری واقع ہے جو ابن مہدی کے بقول (لیس بشئ) ایک

فیرمیری انسان تھے۔ ابن ہدی نے کہا ہے کہ یہ بھی اسی ثواب کے انساؤں میں سے تھے جنہیں ضعیف کہا جاتا ہے۔ عقیل نے کہا کہ یہ ضعیف تھے۔ ذہبی نے اس کی بے سرو پا احادیث میں سے نمونہ کے طور پر وہی حدیث پیش کی ہے جو حسن اتفاق سے زیر بحث ہے لیکن لطف کی بات یہ ہے کہ یہاں مفسرین جن الفاظ میں باندھا گیا ہے اور واقعہ جس پس منظر کے ساتھ سیٹ کیا گیا ہے۔ وہ زیر بحث حدیث کے الفاظ سے مختلف ہے۔ تبصرہ ہم بعد میں کریں گے پہلے۔ حدیث سنئے۔ ابو بکرہ کے حوالے سے فرمایا جاتا ہے کہ ایک بار آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اپنا سر مبارک عائشہ کی گود میں رکھے ہوئے استراحت فرماتے تھے کہ مصر سے ایک پیغام رساں داخل ہوا اور اس نے بتایا کہ اہل مصر نے ایک عورت کو، سرورِ مملکت بنایا ہے۔ چنانچہ یہ خبر سننے ہی آپ نے جھٹکا دیکر عائشہ کی گود سے اپنا سر مبارک اٹھایا۔ اور کھڑے ہو کر تین بار فرمایا کہ ہلاک ہو گئے مرد عورت کی اطاعت کر کے۔ ہلاک ہو گئے مرد عورت کی اطاعت کر کے۔ ہلاک ہو گئے مرد عورت کی اطاعت کر کے۔ وغیرہ وغیرہ۔ مسند احمد ۵/۴۵۰۔ میزان الاعتدال طبع حاجی محمد احمد جلد ۱/۱۵۹ (۱۳۲۵ھ)

**تبصرہ** یہ حدیث اپنے مفہوم میں واضح ہے کہ الف آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم۔ عائشہ صدیقہ کی گود میں سر مبارک رکھے ہوئے تھے۔ ب۔ مصر کا پیغام رساں۔ پردہ کرائے بغیر۔ اندر داخل ہوا تھا۔ ج۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پیش میں آکر۔ کچھ فرما گئے۔ وغیرہ۔ مقصد یہ کہ عورت کی سربراہی کو ہلاکت کا موجب آپ نے اس وقت ٹھیرایا جبکہ عائشہ صدیقہ کی گود میں سر رکھے ہوئے تھے۔ اور عائشہ صدیقہ کو وحی الہی کا منشاء معلوم ہو چکا تھا کہ عورت نمایندہ حیثیت اختیار نہیں کر سکتی وغیرہ۔ لیکن اس کے باوصف ہو لیکہ آپ نے جنگ جمل میں جو کردار۔ انجام دیا وہ وحی الہی کی مخالفت کے باعث، عسکر عائشہ کی تباہی پر ہی منتج ہوا۔ یعنی انکا ردی کی وجہ سے آپ کو اہل جہنم کا پیشوا بننا پڑا۔ وغیرہ۔

فالحق عائشہ اپنے طور بدل بدل کر اگر یہی تاثر دینا چاہتے تھے کہ آپ کا عمل سراپا نمونہ خطا تھا اور آپ نے جو کچھ کیا وحی الہی کے لفظ لفظ سے کفر مرتکب تھا۔ تو میرے خیال میں شریف قسم کے مضامین کو پہلے تو اپنے دماغ کی فیر منانی چاہیے کہ۔ جھوٹ بولنے کے لیے بھی ایک سلیقہ ہوتا ہے۔ کم از کم واقعات کی منطقی تطبیق تو درست ہونی چاہیے۔ اوٹ پٹا لگ باتوں کا ذات رسالت کو ذب وار گردانا۔ اس سے زیادہ جسم ہے جو کہ صدیقہ بنت صدیق کی طرف منسوب کیا جاتا ہے۔ مصر میں کب اور کس وقت عورت کو سر براہ بنایا گیا۔ جس پر آپ نے اظہار غصہ فرمایا۔؟ اور بنایا جاتا تو کبھی مصر اسلامی غلدار ہی میں شامل نہیں تھا۔ وہاں کے باشندوں کی ہلاکت سے آپ کو کیا دلچسپی ہو سکتی تھی اور کیوں ان کا فرد پر ترس کھا رہے تھے؟ میرا خیال ہے کہ واقعات کا اتنا بانانا۔ ترتیب دیتے وقت۔ دروغ کو راجح بنا کر عائشہ کے اصول کو فراموش نہیں کیا گیا جس کے باعث ہی اتنی فاحش غلطی سرزد ہوئی تھی۔ اور آنے والے متنبین سنت انہیں سازشیوں اور کذابوں کی ہیرا پھیری کو وحی الہی تسلیم کرتے رہے اور ہلم جتوا۔ دیکھیے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے عہد میں مصر اور شام پر بیزنطینی ایمپائر کے آخری تاجدار ہر کو لیں (سلسلہ ۱۱م) فرماں روا تھے۔ جس کے آخری دور حکومت میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم (سلسلہ ۱۱م) اس جہاں سے رخصت ہو گئے۔ اور دوسرے الفاظ میں بنی اکرم کی پوری زندگی میں مصر پر عورت کو سربراہ بننے کا موقع ہی نہیں ملا۔ ایسے میں رادیاں احادیث کو بتانا چاہیے کہ کب اور کس وقت اور کس نام سے اہل مصر نے عورت کو منصب۔ سربراہی کل قبول کیا؟ اور پیغام رساں کا نام کیا تھا؟ تاکہ حدیث

واقعات سے کچھ نہ کچھ تطبیق کی صورت نکل سکے۔ ورنہ خروط القناد  
امید ہے کہ۔ حدیث زبر بکث پر ان فنی، علمی اور جان لیوا تنقیدوں کے بعد اس کی رہی سہی رمت بھی جاتی  
ہی ہوگی۔ اور جن حضرات نے جذبات کے تابع ہو کر زندقہ رسول اکرمؐ کے خلاف ایک گہری سازش کو وحی الہی سے  
برکر کے منکرین پر کلمہ کے نثرے دیئے ان کا پہلا فرض یہ ہے کہ اس رسوائے عالم۔ نام نہاد عربی نعرے کو حدیث  
بڑی ثابت کریں وحی الہی کا مرحلہ تو بعد کا مرحلہ ہے!!۔ یہاں پر ہم نے۔ ایک ایسی جرح کو اپنے لیے محفوظ رکھا ہے جو  
لئے جا تا تو۔ دین میں جھوٹ کو مٹانے والوں کے جواب کے بعد۔ قلمبند کر کے۔ ایک ہی وار سے قصہ ختم کر دیا جائے گا۔  
واخر دعوانا ان الحمد للہ رب العالمین۔

# انتقادیات

## مولانا نیاز فتحپوری

کے معرکتہ الآرا ادبی۔ تحقیقی مقالات کا مجموعہ جن کی نظیر نہیں ملتی ہر مقالہ اپنی جگہ  
حرف آخر اور معجزۂ ادب کی حیثیت رکھتا ہے۔ اردو زبان اردو شاعری، غزل گوئی  
کی رفتار ترقی اور ہر بڑے شاعر کا مرتبہ متعین کرنے کے لئے اس کتاب کا مطالعہ  
ضروری ہے۔

یہ کتاب اسی اہمیت کی بنا پر پاکستان کے کالجوں اور یونیورسٹیوں کے اعلیٰ  
امتحانات کے نصاب میں داخل ہے \* قیمت :- ۴ روپے ۵۰ پیسے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# ڈال ڈال پات پات

## نیاز فتحپوری

### عجیب اتفاق

انیسویں صدی میں چھ لائیاں ہوئیں اور ان سب کا ایک دوسرے سے عجیب غریب تعلق پایا جاتا ہے۔ یعنی ٹر ایک جنگ کے سال اقامت میں اس کے ہندسوں کے مجموعہ کو جوڑ دیکھتے تو دوسری جنگ کا سال آغاز معلوم ہو جاتا ہے۔ مثلاً چین کی لڑائی ۱۹۰۰ء تک جاری رہی۔ اب آپ اس کے ہندسوں کے مجموعہ (۱۵) کو اس میں جوڑ دیں گے ۱۹۰۵ء ہو جائے گا اور اسی سال ہندوستان کی جنگ آزادی شروع ہوتی جو ۱۹۴۷ء تک جاری رہی، اب آپ ۱۹۵۰ء میں اس کے ہندسوں کے مجموعہ (۲۲) کو جوڑ دیکھتے تو یہ ۱۹۸۸ء ہو جاتا ہے گا۔ اور اسی سال مصر کی جنگ شروع ہوئی اور ۱۹۷۳ء میں ختم ہوئی۔ اب آپ ۱۹۷۳ء میں اس کے ہندسوں کے مجموعہ (۱۸) کو جوڑ دیں تو ۱۹۹۱ء ہو جاتا ہے گا اور یہی سال جزیرہ فریقہ کی جنگ کا تھا۔

### لکھن کی خاصہ جوابی

امریکہ کا صدر لکھن بڑا حاضر جواب شخص تھا ایک بار کسی ملک کا سفیر اس کے کمرے میں ناگہاں داخل ہوا تو دیکھا کہ وہ اپنا جوتا صاف کر رہا ہے۔ اس نے حیرت سے پوچھا۔ ”کیا آپ اپنا جوتا صاف کر رہے ہیں؟“ لکھن نے جواب دیا۔ ”جی ہاں، لیکن کیا آپ دوسروں کے جوتے صاف کرتے ہیں؟“

### طویل ترین عشق خط

عشق خطوط میں سب سے زیادہ طویل خط وہ ہے جو اس وقت بھی برطانوی عجائب خانہ میں محفوظ ہے۔ یہ خط ملکہ ایلزبتھ کے ایک درباری کا ہے جو اس نے اپنی محبوبہ کو لکھا تھا۔ یہ خط ۱۰۰۰ بار یک لکھے ہوئے صفحات کو محیط ہے۔ اور موجودہ سائز کے تین تین سو صفحات کے چھ ناولوں کے برابر ہے۔ اس کی نشاوری غالباً اپنی محبوبہ سے نہیں ہوئی ورنہ شاید اس کی بک بک کی تاب نہ لا کر وہ تین از وقت مر جاتی۔

### مختصر ترین کہانی

امریکہ کے ایک اخبار نے ڈرامائی انداز کی نہایت مختصر کہانی لکھنے کا اعلان کیا اور سب سے بہتر کہانی کے لئے ایک بڑا انعام مقرر کیا۔ اس مقابلہ میں ہزار آدمیوں نے حصہ لیا اور انعام ذیل کی کہانی کو ملا۔

”جولیا کو اپنے بھائی کا تار ملا جو اس کے شوہر کے ساتھ شکار پر افریقہ گیا تھا۔ تار کے الفاظ یہ تھے۔ ”تمہارا شوہر شیر کے تنکا میں کام آگیا۔“

جولیا نے فوراً تار دیا کہ اس کی لاش گھر بھیجو۔ تین ہفتے بعد ایک بڑا بکس افریقہ سے پہونچا جس کے اندر شیر کی لاش بند تھی۔ جولیا نے پھرتا دیا۔ ”تم سے غلطی ہوئی۔ میرے شوہر کی لاش بھیجو“ اسکا جواب آیا کہ ”غلطی نہیں ہوئی تمہارا شوہر بھی شیر کے اندر ہے۔“

### لایڈ جارج کی ظرافت

لایڈ جارج انگلستان کا مشہور وزیر اعظم بڑا اچھا مقرر اور حاضر جواب شخص تھا۔ ایک بار وہ انتخابی مہم میں نگرہ کر رہا تھا کہ وقتاً ایک حسین خاتون جو اس کی سخت مخالفت تھی مجمع سے اٹھی اور لایڈ جارج سے خطاب کر کے بولی کہ ”افسوس ہے میں تمہاری بیوی نہیں در نہ میں تمہیں زہر دے کر مار ڈالتی“ لایڈ جارج کے ہنستے ہوتے جواب دیا کہ ”اے حسین خاتون باد کر دک اگر تم ایسا کرتی تو میں بڑی خوشی سے جاہم زہر پی لیتا اور مر جاتا“

لایڈ جارج کے صرف اس فقرہ نے مجمع کا رنگ بدل دیا اور حاضرین کے سامنے وہ اس کو لی گئے۔

### شہزادی دور است

مشہور مش ہے۔ لیکن کیوں مشہور ہوئی۔ اس کی وجہ بڑی دلچسپ ہے۔ ”ایک بار جہانگیر نے لاہور سے اپنی نوب بیگم نور جہاں کے پاس ایک قاصد بھیجا جس نے دعویٰ کیا تھا کہ وہ ایک دن میں دلی پہنچ جائے گا۔ شام کے وقت جب وہ نیم جاں حالت میں دلی کے قریب پہونچا تو اس نے کٹھ بڑھیا تہ بوجھا۔ ”کیا دلی دور ہے“ اس نے کہا ”نوب دلی دور ہے“ اس نے نوب کو ہنسنے سمجھا اور مایوس ہو کر وہیں دم توڑ دیا۔ جہانگیر کو خبر ہوئی تو اس نے افسوس کیا اور اس کی قبر پر ایک عمارت بنوا دی جسے ”بیک کا مقبرہ“ کہتے ہیں۔ یہ دلی سے پانچ کوس دور تھا اور ۱۷۳۱ء اس پر کندہ تھا۔

### حرارت آفتاب

آفتاب ایک آتش کہہ ہے اور ہم اسے آتش اس لیے کہتے ہیں کہ گرمی کا انتہائی تصور آگ ہی کو دیکھ کر ہو سکتا ہے در نہ آفتاب کی گرمی سے آگ کی گرمی کو کیا نسبت۔ اور اس کا اعجاز اس سے ہو سکتا ہے کہ وہ ہم سے ہر گز میں دور ہے اور اس کی حرارت کا جس قدر حصہ زمین تک پہنچتا ہے اسے اگر قولا جائے تو وہ چند قولا سے



زیادہ نہ ہوگا۔ یہاں تک کہ زمین کے وہ حصے جہاں آفتاب کی شعاعیں سیدھی پڑتی ہیں جیسے عرب و افریقہ وغیرہ۔ وہاں بھی آفتاب کی حرارت فی گھنٹہ ڈیڑھ اونس دم تھلے زیادہ نہیں پہنچتی لیکن اس میں بھی ۲۰ لاکھ گھوڑوں کی قوت پنہاں ہے۔

روشنی کے اندازے کے لیے ایک مییار بھی ہے جسے (CANDLE POWER) یا روشنی شمع کہتے ہیں۔ اور اگر آپ اس مییار سے آفتاب کی روشنی کا اندازہ کرنا چاہیں تو تم کا ہندسہ لکھ کر ۷۷۵ صفر و اسی طرف رکھیں اس طرح جو ہندسہ یا شمار تین ہوگا وہ کینڈل پاؤ کو ظاہر کرے گا۔ آفتاب کی چور شعاعیں ہماری آنکھ تک پہنچتی ہیں۔ وہ فی سیکنڈ اربوں کی تعداد میں ہوتی ہیں۔

### سلیم سلطانیہ

ہادیوں کی بھانجی بڑی قابل خاتون تھی اور ہیئت و ریاضی کے علاوہ بڑی پاکیزہ ذوق رکھنے والی شاعرہ بھی تھی۔ یہ شعر اسی کا ہے۔

کاکلت را من زمستی رشتہ جاں گفتم ام

مت بودم زیں سبب حرف پریشاں گفتم ام

یہ وہی سلیم سلطانہ ہے جو بعد کو اکبر سے منسوب ہوئی اس سلسلہ میں زیب النساء (دختر اکبر زیب) کا ایک سیریز مانی کا شعر بھی سن لیجئے۔

آفتد روز ازل تیرہ نعیم کردند

تیرگی می طلب و شام غمخیزیاں ازمن

### فکایات و آئلٹ

- ۱۔ صدائے بازگشت اکثر اس آواز سے زیادہ دلکش ہوتی ہے۔ جس کی وہ بازگشت ہے۔
- ۲۔ کہنے کے قابل وہی باتیں ہیں جنہیں ہم بھول جاتے ہیں جس طرح وہی باتیں کرنے کے قابل ہیں جن پر دنیا تعجب کرے۔
- ۳۔ اس سے زیادہ تکلیف دہ امر کوئی اور نہیں کہ میں اس شخص کو پاکباز پاؤں جس سے مجھے کبھی پاکبازی کی توقع نہ تھی بالکل ایسا ہی جیسے کسی نرم چیز میں سوئی چھپی ہوئی ہو اور وہ دفعتاً چھج جائے۔
- ۴۔ اعادہ جوانی کی اس سے بہتر کوئی تدبیر نہیں کہ پھر جوانی کی حالتوں کی تکرار کی جائے۔
- ۵۔ جس سے محبت کی جائے اس کے ساتھ راست باز رہنا بہت مشکل ہے۔

### مسلم اقوام کا قومی نشان ہلال و ستارہ

کیوں ہے ”انسائیکلو پیڈیا بریٹانیکا“ کا بیان ہے کہ ہلال کا نشان مسلمانوں نے یا زلفیٰ حکومت سے لیا ہے۔ حالانکہ سلطنتِ بازِ نعلین پر فتح پانے سے قبل ہی ترکوں کے پرچم پر یہ نشان پایا جاتا تھا۔ تاہم یہ سوال

بھی باقی رہتا ہے کہ ہلال کے بلن میں بتارہ کہاں سے آیا جب کہ باز نعلینی پر چشم اس سے خالی تھا۔  
اس کے متعلق ایک روایت اور ہے جس سے جوت ہلال میں بتارہ کے اضافہ پر کافی روشنی پڑتی ہے۔  
وہ روایت یہ ہے کہ ایک بار ارطغرل اعظم جو ترکی سلطنت کا مورث اعلیٰ ہے کسی درویش سے ملے گیا اور اس  
لے پیش گوئی کی کہ تیری قائم کردہ حکومت صدیوں قائم رہے گی۔ یہ خوش خبری سنا کر ارطغرل جب دردیش  
کے پیر سے باہر آیا تو شام ہو چکی تھی اور ہلال دزہرہ ردونوں کا اجتماع بالکل اسی طرح تھا جس طرح قوی پرچم  
میں نظر آتا ہے۔ ارطغرل نے اسے نیک فال سمجھ کر اپنے پرچم کا نشان قرار دے دیا۔

### اقبال کا ایک شعر ہے

بہ چشم اہل نظر از سکندر انزوں ست  
گداگرے کہ مال سکندری داند

جس میں گداگر بہ معنی سائل استعمال کیا گیا ہے۔ فارسی میں گدا۔ گدا یہ بھیک بھیک کے معنی میں متعلق  
ہی اور بھیک مانگنے والے کو وہ گدا، گدا یہ گر اور گدا یور کہتے ہیں، گدا اگر کبھی نہیں کہتے ہو سکتا ہے کہ یہ  
فعلی ہمارے ہاں سعدی کے اس مصرع سے پیدا ہوئی ہو۔

گداگر تو اضع کند خوئے اومت

حالانکہ اس میں لفظ گر بہ معنی اگر استعمال ہوا ہے۔ گدا سے اس کا کوئی تعلق نہیں۔ میں ممنون ہوں گا  
اگر کوئی صاحب استعمال گداگر کے جوازیں کسی فارسی سند کا حوالہ دے سکیں۔

### فرہنگ اندراج

فارسی کا مشہور اور نہایت بسیط لغت ہے۔ لیکن اس کے نام سے بعض حشرات کو خیال پیدا ہوتا  
ہے کہ اس کا معنی کوئی ہندو ہے، چنانچہ ایک صاحب نے مجھ سے سوال کیا ہے کہ "اندراج کس قوم  
کا ہندو تھا۔ اور کہاں پایا جاتا تھا؟"

جواباً عرض ہے کہ اس لغت کا مولف ہندو نہ تھا بلکہ مسلمان تھا اور اس کا نام محمد بادشا تھا اور یہ ہمارا  
دربانگرم کا میر منشی تھا۔ یہ ہمارا جس کا نام اندراج تھا۔ ڈا فاضل شخص تھا اور عربی، فارسی، سنسکرت کا  
جید عالم تھا یہ شاعر بھی تھا اور رشید تخلص کرتا تھا۔ اسی کی فرمائش پر یہ فرہنگ تیار کی گئی اور اسی لئے اس کا نام  
"فرہنگ اندراج" رکھ دیا گیا۔ یہ لغت ۱۱۸۷ھ میں پایہ تکمیل کو پہنچی اور اس کی پہلی جلد منشی نذکشتور نے ۱۱۸۹ھ  
میں شائع کی، دوسری ۱۱۹۰ھ میں اور تیسری ۱۱۹۱ھ میں۔ یہ لغت ۳۱۱۲ صفحات کو محیط ہے اور اس کی ترتیب  
میں فارسی کے پندرہ مستند و مشہور لغات سے مدد لی گئی ہے۔

چاند زمین سے کب جدا ہوا

یہ بات تو رب نے تسلیم کرنی ہے کہ چاند زمین ہی کا ایک ٹکڑا ہے جو کسی وقت اس سے جدا ہو کر خود

بھی زمین کے گرد گھومنے لگا، لیکن یہ کب اور کیونکر وقوع میں آیا، اس باب میں سہ جارج ڈارون کی یہ رائے اب پوری طرح تسلیم کر لی گئی ہے کہ زمین کا وہ ٹکڑا جسے چاند کہتے ہیں، اس وقت جدا ہوا تھا جب نہایت تیزی سے اپنے محور پر تین چار گھنٹے کے اندر پورا دورہ ختم کر لیتی تھی اس کی یہ سرعت رفتار رفتہ رفتہ کم ہونے لگی یہاں تک کہ اب اسے پورے ۲۴ گھنٹے ایک گردش کے لئے درکار ہوتے ہیں۔

قدیم سورج گرہنوں کا حساب لگانے سے معلوم ہوتا ہے کہ زمین کی حرکت اس کے محور پر ایک لاکھ سال کے بعد بانداڑہ ایک سکند تک ہو جاتی ہے۔ (یعنی ساٹھ لاکھ سال میں ایک منٹ) اس لئے اس حساب کے پیش نظر چاند کی میلہ گدی کا زمانہ دس ارب سال ہونا چاہیے۔

### معیار حسن کا ایک عجیب و غریب نظریہ

تبائل افریقہ میں اب تک بعض ایسے دھیانہ مراسم پائے جاتے ہیں جن کو سن کر حیرت ہوتی ہے۔ چنانچہ منجملہ ان کے ایک رسم عورتوں کے ہونٹ بڑھانے اور موٹا کرنے کی ہے۔ اور خیال کیا جاتا ہے کہ جس عورت کے ہونٹ جتنے زیادہ موٹے ہوتے ہیں وہ اتنی ہی زیادہ حسین نظر آتی ہے۔ جب لڑکی کی عسہ ۵-۶ سال کی ہوتی ہے تو اس کی نسبت کر دی جاتی ہے اور اس کا ہونٹ والا شوہر اس کے شکاف میں گھاس کی ٹان ٹھونس دیتا ہے۔ اس طرح رفتہ رفتہ شکاف کو بڑھاتے رہتے ہیں یہاں تک کہ وہ جہاق کے برابر ہو جاتا ہے اور وہ صرف رتیں چیزیں استعمال کر سکتی ہے۔ چنانچہ وہاں کی عورتیں حسن و جمال کے اظہار میں گہما گہمی ہیں کہ فلاں عورت کا ہونٹ اتنا موٹا اور بڑا ہے کہ اس کی آنکھیں نظر نہیں آتیں۔

چند فترے وہاں کے ادیبوں اور شاعروں کے بھی من لیے کہ عورت کا حسن ان کے نزدیک کس چیز سے جہارت ہے۔

ایک ناسروناک کی تعریف میں کہتا ہے :-

”انفہا کالموگرا والموگرا امغر منہ“

(اس کی ناک کیلے کی طرح ہے اور کیلا اس سے چھوٹا ہے)

”عینا ہاکاسم والسم اکبر منہا“

(اس کی آنکھیں تل کی طرح ہیں اور تل ان سے کچھ بڑا ہے)

”دجنیتا — تشکل من دجنیتا“

(یعنی اس کے گالوں کی سیما کا یہ عالم ہے کہ ان پر لاتی پھیر کر آنکھوں میں سرمہ لگائیے)

ماجد ولین نمبر ایک مثال سے طلب کریں

# اختر لکھنوی

زمینِ اودھ کا ایک خوشگوشاعر جس کا کلام اب نایاب ہے

نٹھاروی۔ ام اے

باقی خاں

فاضل محمد لعل

ختر۔ سکتیہ نے "تاریخ ادب اردو" میں خیال ظاہر کیا ہے کہ واجد علی شاہ نے اختر سے ان کا تعلق مانگنا بہت کچھ انعام و اکرام دیا تھا۔

راحمہ رحمت

ش۔ تمام مطبوعہ تذکرے خاموش ہیں البتہ ایک قلمی تذکرہ "خوش معرکہ زیبا" میں بتایا گیا ہے کہ اختر کی (مطابق ۱۸۸۷ء) ہے جو "ختر" کے اعداد سے حاصل ہوتا ہے۔

ش۔ ہوگی (نواح کلکتہ)

ت۔ جنگ آزادی کے بعد شہداء (مطابق ۱۲۷۷ھ) میں انتقال فرمایا۔ تاریخ وفات "اختر درجست" ہوتی ہے۔

انتقال۔ عمر کے اظہار کی ضرورت کسی تذکرہ نویس نے محسوس نہیں کی۔ صرف مداب "جو اس پر غصہ" نے نے مسخفی اور انشا سے لے کر وزیر اور قبا تک کا زمانہ دیکھا۔ ہمارے حاب کے مطابق اختر کی عمر تقریباً

ت و دین۔ سکتیہ نے اپنی تاریخ میں اٹا وہ ظاہر کیا ہے جو صحیح نہیں۔ دوسرے تذکرہ نویسوں نے جاتے "شیخ انجمن" میں محمد صدیق حسن خاں لکھتے ہیں "در لکھنؤ بعد زمانہ غدر ہندوستان سفر آخرت گزید" محمد مظفر حسین جہا نے اس مسئلہ کو اور صاف کر دیا ہے۔ "ہاں جا دینی در لکھنؤ پیر بند زمین گزید"۔ "سرخ شعرا" میں لکھتے ہیں۔ بہت سی تعانیف اُن کی نظر سے گزری "صاحب روز روشن" نے تعانیف کثیرہ از دے باقی ماندہ۔ مگر بقول صاحب "غنائہ جاوید" (اختر کی) بیعتاد

میں مطبعہ کی زیر حفاظت ذائقے پائیں۔ لہذا آج اختر کی تمام تصانیف عنقا ہیں۔ شاید انھوں نے جو کچھ کہا اس پر عمل بھی کر کے بنایا۔

اگر ہے نام کی خواہش تو عنفت کی طرح رہیے،

کہ دھونڈھے لاکھ کوئی پر نہ ظاہر ہوتاں اپنا

مختلف تذکروں کی مدد سے اختر کی فارسی اور اردو تصانیف کے حسب ذیل نام جمع کئے گئے ہیں۔

۱۔ تذکرہ آفتاب المآب (فارسی) سکینہ اور لالہ سری رام کا یہ خیال کہ اس تذکرے میں پانچ ہزار فارسی شاعر کا مال رکھام فراہم کیا گیا تھا صحیح نہیں۔ مولوی محمد مظفر حسین جہا نے اس تذکرہ کا مسودہ دیکھا تھا۔ جس میں مولف کی اپنی تفسیر میں بعض اشعار اور دیگر اصلاحات درج تھیں۔ انھوں نے اس کی تفصیلات پر روشنی ڈالی ہے۔ ان کے بیان کے مطابق ”آفتاب المآب“ ۱۲۶۴ھ کی تعداد ۱۲۶۴ھ ہے۔ جہا کے خیال میں اس وقت تک اتنی جامعیت، لطافت اور بلاغت والی کتاب اس فن میں لیت نہیں کی گئی تھی۔ اس تالیف کی تاریخ ابتدا ”مساجع البلقا“ (۱۲۳۸ھ) سے حاصل کی گئی تھی اور خاتمہ پر ۱۲۹۹ھ کا تذکرہ ہے۔

۲۔ ”صبح صادق“ بقول سکینہ اپنی سوانح عمری آپ ہی لکھی تھی۔

۳۔ ”ذوالانشا“

۴۔ ”محمد حیدریہ“۔ والی ادوہ غازی الدین حیدر شاہ کی تعریف میں تالیف کی گئی تھی۔

۵۔ دیوان فارسی

۶۔ دیوان ربیعہ

۷۔ ”سخن شرا“ میں ”گنج نیزخ“ کا نام بھی ملتا ہے۔

۸۔ ”شیعہ الجہن“ میں ”نفوس الحکم“ کا ذکر بھی کیا گیا ہے

۹۔ ”توابع النور فی وجہ المنتور“ بقول صاحب ”روز روشن“ جبار فیضیہ اور مفہامین بلینہ پر مشتمل تھی۔ تلمیذ تذکرہ خوش معرکہ زیبا“ میں بہار آفتاب۔ مفید المستفید۔ بہار ہجران اور مہکتہ محبت کے نام بھی ملتے ہیں۔ ”مہکتہ محبت“ میں گورنر جنرل لارڈ ہسٹنگز اور بہار بے خزاں اور ہفت اختر نامی تصانیف کا بھی ذکر کیا ہے۔

مختصر حالات۔ مولف ”خوش معرکہ زیبا“ کے بیان کے مطابق اختر کا سلسلہ نسب خواجہ عبداللہ احسار تک پہنچتا ہے۔ ان کے اجداد کا مولید اول عربستان، دوم ترکستان اور پھر دہلی بنا۔ دہلی سے ان کے اجداد بنگالہ پہنچے جہاں ان کا خاندان عہدہ قضاۃ و خدمت صدر الصدور کی وجہ سے معزز خیال کیا جاتا تھا۔ اختر جس وقت ہوگلی چھوڑ کر لکھنؤ آئے تو غازی الدین حیدر نے ان کی بڑی تعلیم کی اور ”ملک الشعراء“ بنایا۔ بقول صاحب خوش معرکہ زیبا ”غازی الدین حیدر نے گھر سے اس کو طلب کیا اور عہدہ تالیف و تصنیف پر ہزار روپیہ کا نوکر رہا۔ نسخہ کے بیان کے مطابق اختر اطراف لکھنؤ میں ہمیشہ عہدہ عمدہ پر مامور رہے۔ اسی زمانے میں سکینہ کے بیان کے مطابق انھوں نے کچھ دن فرخ آباد میں بھی قیام کیا۔ جب غازی الدین حیدر کا عہد ختم ہو گیا تو اختر کا پور چلے گئے اور وہاں ۱۹ سال تک تحصیلداری کے فرائض انجام دیتے رہے۔ ۱۲۵۹ھ کے قریب پھر لکھنؤ آئے اور عمر کا آخری حصہ واجد علی شاہ کی ملازمت میں گزارا۔ لیکن جب واجد علی شاہ کی ناراضگی کی وجہ سے لکھنؤ چھوڑا تو ان کا

۱۰۔ اختر لکھنؤ کے کلام میں سب سے ممتاز اور اہم چہرہ کی مثنوی سراپا سوز ہے اور دستیاب ہے افسوس کہ قتالہ نگار نے اس کا ذکر نہیں کیا (نگار)

نقلدار ہو گئے۔ مولف روز روشن کے بیان کے مطابق ۳۷، ۱۲، ۱۸۵۷ء کے تفسیر شورش کے انقضا اور افواج  
لہ کے نادر کے بعد اختر نے پھر کھنوی قیام فرمایا۔ اور وہیں پویند زمین ہوئے۔  
وضع۔ اختر مولویانہ دفع کے انسان تھے۔ پڑھنے لکھنے کا شوق آخر تک رہا۔ اس لئے مرتے دم تک طالب علم  
تھے۔

نچسپیاں۔ اختر ایک طرف "فن سنی" اور "دقائق شعر" میں لاثانی تھے تو دوسری طرف "شہدہ بازی"  
علوم و فنون میں بھی دخل رکھتے تھے۔ کیمیا گر مشہور تھے۔ صاحب روز روشن نے لکھا ہے کہ اختر تمام علوم میں عمرا اور  
ادب جم و عرب اور فنون کیمیا و سیما و ہیمیا میں خصوصاً ماہر تھے۔  
صاف پسندی۔ اختر مرزا قتل کے ممتاز شاگرد تھے مگر غالب اور قلیل کے درمیان پیش آنے والے ادبی معرکے  
اپنے استاد کے مقابلہ میں غالب کی بلند پروازی اور زورِ طبع کے قائل رہے۔

موت کلام اور تنقید۔ اختر کو اگر ایک جانب فارسی نظم و نثر اور پاکیزہ انشائیں کمال حاصل تھا تو دوسری جانب  
نظم و نثر کہنے میں بھی اپنے معاصرین میں ممتاز مقام رکھتے تھے۔ یہ ملک الشعراء کا خطاب ملنا ہی اس دعویٰ کا ثبوت ہم پہنچاتا  
ہے۔ اختر بلاشبہ نازک خیال، خوش گوار اور قادر الکلام شاعر تھے۔ بلندی خیال، متانت بیان اور مضامین کا تنوع ان  
کلام میں جگہ جگہ پایا جاتا ہے۔ طبیعت کی شرمیلی اور بندش کی جستی بھی ان کے اشعار سے ظاہر ہے۔ دلچسپی کے لیے یہاں  
نک ایک غزل کے چند اشعار تقابلی مطالعہ کی خاطر دوسرے استاد کے ہم قافیہ و ہم ردیف کے اشعار کے ساتھ  
دئے جاتے ہیں۔

اختر کا مطلع ہے۔

عجب ڈھب کی یہ تعمیر خراب آباد ہستی ہے  
کے پستی یاں بلندی ہے، بلندی یاں کی پستی ہے  
اسی زمین میں امیر مینائی کا شعر ہے۔  
زبان حال سے کہتے ہیں تابوت و لحد غافل  
اب "پستی" کے تانیہ میں اختر کا یہ مطلع دیکھئے۔  
تزد کیوں نہیں اسے ساکنان ملک ہستی ہے  
مدم کی راہ سیدھی ہے بلندی ہے نہ پستی ہے  
"سستی" کا تانیہ اس زمین میں امیر نے اس طرح نظم کیا ہے۔

قدم جس خاک پر پڑتا ہے تیرے خاکساروں کا  
اگر اکیر کے مولوں وہ ہاتھ آئے تو سستی ہے  
تار ان نے اس تانیہ کے ساتھ یہ شعر کہا۔  
دنا کا ذکر جب میں نے کیا تو ہنس کے یوں بولے  
وہ کہی ہے کہاں بجتی ہے ہنگی ہے کہ سستی ہے  
ای تانیہ میں جلیں کے یہ اشعار دیکھئے۔

وہ جس دل کی قیمت پوچھتے ہیں میں بتاؤں کیا  
یہی ہنگی سے ہنگی ہے یہی سستی سے سستی ہے  
عجب شے جس الفت ہے کہ دل جائے تو ہاتھ آئے  
ہمیشہ ایک قیمت ہے نہ ہنگی ہے نہ سستی ہے  
ادب اختر کا حسب ذیل شعر پڑھئے اور نازک خیالی کی داد دیکھئے۔

دصال اُس کا عوض مرنے کے گر مٹھے قیمت ہے

متاعِ وصلِ جاناں، جان دینے پر بھی سستی ہے

”متوالوں کی بستی“ کو امیر نے اس طرح نظم فرمایا ہے

خمار نشہ سے بے نگاہیں ان کی کہستی ہیں

یہاں کیا کام تیرا یہ تو متوالوں کی بستی ہے

اددا ختر نے یوں موزوں کیا ہے

مجھ سے ہر ایک کو ہشیار ہم آتے تھے یاں اختر

اسی زمین میں اختر کا ایک اور عمدہ شعر بھی ملاحظہ ہو

حصولِ جاہ کی تدبیر جو ہم لوگ کرتے ہیں

ہماری سنی باطل دیکھ کر تقدیر ہستی ہے

اختر کی خصوصیاتِ کلام کا ذکر کہیں اور پر کیا جا چکا ہے۔ اب ہر عنوان کے تحت چند اشعار ملاحظہ فرمائیے۔

### خیالات کی بکندی

کہ دوشِ بونے گل پر بھی نہ ہو دے تن گراں اپنا  
اُس کے بندے ہو کے عالم میں خدائی کیجئے  
گنجینہ اربابِ کرم حنا نہ دل ہے !  
اپنی تلاش میں مجھے آوارہ کر گیا  
خاک اُس کی بجولے سے جو ہے ہم سفرِ تک

بکسارِ استعدا رہیے جہاں میں بارہستی سے  
کیوں نہ سو بھاجیف یہ نمِ دوا اور فرعون کو  
گر زرنہ ہو پرمایہ ہمت کی بدولت  
دل بھجو ہاتے بے کس و بے چارہ کر گیا  
کس چشم کی گردش کا تھا مارا ہوا اختر

### مضامین کا تنوع

ابرِ رحمت، ہاتے میرے حق میں طویناں ہو گیا  
چشمِ جہاد بھی تری کینا صاحبِ کسیر ہے  
نہ فقط دیدہ پرُ نم ہے مرا محشرِ اشک  
قیس و فرہاد کے افانے اٹھا رکھتے ہیں  
تارفت رفت ہم ترے بحرِاں سے خو کیں

لطفِ بچہ سے تیرے سب دشمن جاں ہو گئے  
ہاتھ سے دل لے گئی جی سے قرار آنکھوں سے خواب  
ہر میر و مرا قوارہ خون ہے اختر  
لوگ جب مٹتے ہیں تھے ترے دیوانوں کے  
ملسا تو ایک بار نہ موقوفِ بام سے کر

### فارسی تراکیب

اختر کے کلام میں بہت سی دلا دینر فارسی ترکیبیں ملتی ہیں۔ اُن میں سے چند ملاحظہ ہوں۔  
شبیخِ خانہ زنجیر۔ بردانہ زنجیر۔ دودلفس سوختہ۔ جلوہ چیں جبین۔ خیر امید ویم۔ روز جانکا و اجل۔ گنجینہ اربابِ کرم۔ دوشِ بونے گل۔ تعمیر خراب آباد۔ ساکنانِ ملکِ ہستی۔ متاعِ وصلِ جاناں وغیرہ۔

### بندہ مت کی جستی

اتک کا ہر قطرہ واں پر دانہ زنجیر ہو ما  
ہوا ہوں سوزِ الفت سے سراسر شعلہ آتش

آہ آتش دم جو شمعِ خانہ زنجیر ہو  
جگر آتش دل آتش دیدہ تر، شعلہ آتش

نقی کرم سے چشم بخشش، تیرے خونِ نقاب  
حُسنِ تشبیہ

حُرامِ ناز سے آسودگانِ خواب اٹھ بیٹھے  
گزر نہ ہو پر مایہِ ہمت کی بددلت  
بن تیرے مراد کبھی گویا نہیں ہوتا،

شوخیِ کلام

رو تیرا درمیاں ہے کردوں کیا، خوش ہوں  
ہم آغوشِ میسر کس کو، سو اے سہمیری

مناقت و پاکیزگی

جان دے کر درجہاں سے اٹھیں گے اختر  
جلد آ پیارے کہ تیرے دیکھنے کے واسطے  
مستی و ہوش کسی نے کہیں یک جا دیکھا  
نہ پوچھو بے قراری کا مری، راتوں کو اب عالم

رعایتِ لفظی

مرکزِ مذاق یار میں دل نام کر گیا  
جن محل کو آبِ چشم سے پالا، سو اس کی، اب  
بن تیرے گلگت گلشن میں ہیں اے رنگِ محل  
بلبلِ نغمہ درد ایک بھی ہم نے نہ سنا  
یادیں اُس دلبرِ یکتا کے اختراعات بھر

طعانت

اختر نے رباعیاں اور طعانت بھی لکھے ہونگے جوابِ مفقود میں لیکن ان کا ایک قطعہ اتنا مشہور ہوا کہ اب  
لوگوں کی زبان پر ہے اور لوگ غلطی سے واجد علی شاہ سے منسوب کرتے ہیں۔

سکس شیخ بن کے مجتہدِ عصرِ سابقا  
کہنے لگا زراہِ تبختر مجھے یہ طعن  
میں نے کہا کہ میں بھی ہوں یہ خوب جانتا  
گستاخی ہر معات تو اک عرض میں کروں  
مے اور کچِ باغ ہو، ساقی ہواہوش  
گردن میں ہاتھ ڈال کے وہ ترخ بے حیا  
منت سے یہ کہے کہ ہمارا لہر پہنچے

دل میں اپنے عسر بحرِ حرامید و بیم تھا

چلا کیا ہے آشوبِ قیامت اس کو کہتے ہیں،  
گنجینہٴ اربابِ گرمِ حنائی دل ہے،  
بے موسمِ گلِ پیغمبر کبھی دا نہیں ہوتا

درد نہ میں ایک بند نہ رکھتا نقاب کا  
دے اس فیض پر نازاں ترا ملبوسِ زورکش ہے

بوالہوس ہم نہیں، الفت میں دفا کوش ہیں ہم  
اتکِ حسرت اور دلِ اندوہ گیں آنکھوں میں ہے  
ہاں تری آنکھوں میں ہم پاتے ہیں ہتھاریِ خواب  
دل مضطرب ہے، میں ہوں، اُس گلی کی یاسانی ہے

نا کام گوجہاں سے گیا کام کر گیا  
آنکھوں میں ہم کھینچنے لگے مثلِ فارحیف  
نیکلِ خنجرِ مرگ، رنگِ یاسیں آنکھوں میں ہے  
مثلِ محلِ گرچہ چمن میں ہمہ تن گوش ہیں ہم  
دیدہٴ خونبار اپنا ساغرِ سرتار تھا

گر پی نہ جاتے جلد یہ پیالہ شراب کا



اس وقت میں سلام کروں قبل آپ کو گر کچھ بھی خوف کیجئے روزِ حجاب کا

### قصیدہ ۵ -

اختر کا کلام نایاب ہے اس لیے نہیں کہا سکتا کہ انھوں نے کن کن اصنافِ سخن میں طبع آزمائی کی۔ البتہ ہمیں قلمی تذکرہ "خوش معرکہ" زیبا "میں ایک قصیدے کے بھی چند شعر لے جو مرزا سودا کے قصیدہ کے مقابلے میں کہا گیا تھا ہے

کہاں تک مثیلِ مددِ خواہشِ تاجِ جاں بانی  
ہوا پیریاں پر ہر مور ہے تحتِ سیلابی  
بغا ہر گوشتِ آلودہ عییاں ہوں دے زائد  
نہاں ہے نور اس ظلمت میں جو آیاتِ قرآنی  
قدم ہرگز دکھوں باہر نہ گھرے مثلِ آئینہ  
سکندر بھی مری دعوت کرے گر بہرِ مہمانی  
گریباں گیرِ مطلبِ اہلِ دنیا سے نہ ہوں گامیں  
کہ اپنی چارہ سازد درِ دل ہے دامنِ افشانی  
ہنرمندوں کی ہے افتادگی باعثِ ترقی کا  
سدا ہے دستِ گیرِ گوہرِ شہوارِ سلطانِ

### فارسی اشعار

اختر نے فارسی زبان میں بھی بہت سے اشعار کہے ہیں لہذا آخر میں اختر کے چند فارسی اشعار پیش کرنا بعد یہ منعمون ختم کیا جاتا ہے۔

اہلی جذبہ شوقے کہ از ہستی کشد مارا  
زمینِ بیاری بسیرِ عالمِ مستی کشد مارا  
پریرا شعلہ رخسارِ او پر دانہ می سازد  
ندارد هیچ محفلِ شمع تا بائے کہ منِ دایم  
تنگستنِ غنچہ دل را بود از شعلہ آہم  
ز آتش آب می یابد گلستانے کہ منِ دایم  
چو ماہ بدرِ مرثا راست اختر ساغِ موٹم  
تجلی شد محیطِ چشم حیرانے کہ منِ دایم  
تماشاے عرقِ انشائی ادی کنم اختہ  
ندارد هیچ کس بسیرِ چراغانے کہ منِ دایم

# ایرانی زبان

فیروز حسن

نگار، بابت نومبر ۱۹۶۴ء میں عبدالغفور صاحب ایبٹ آبادی کی پرسش پر ایران کی وجہ تسمیہ اور ایرانی زبان کے جو باتیں لکھی گئی ہیں وہ بیشتر غلط فہمی پر مبنی ہیں۔ اور تحقیق جدید کے لحاظ سے صحیح نہیں، یہ کہنا کہ پہلوی، ایرانی زبان کا نام ہے۔ اس حد تک صحیح ہے کہ یہ ملک ایران کی ایک زبان ہے اور نہ یہ بات درست ہے کہ یہ شہر کے باشندوں کی زبان تھی لفظاً و دراصل اس ایرانی قیدہ کی زبان تھی جس کو تاریخ میں، پارسی، کہا جاتا ہے اور جو شمال مشرق ایران میں آباد تھا۔ اُس قبیلے کی اکا نام، پرتھوی، یا پرتوی، (Farso) تھا، قدیم ایرانی زبان میں ایک آواز عربی 'ث' اور ہندی 'تھ' کے بانجی، جس کو آجکل یونانی حرف 'θ' کے ظاہر کیا جاتا ہے۔ اصول سانیات کے مطابق 'س' کی آواز 'ل' سے اور 'ث' 'ز' سے بدل جاتی ہے، چنانچہ لفظ 'پرتوی'، مردریام سے 'پہلوی' بن گیا، پھر سانیات کا یہ قاعدہ بھی ہے کہ بعض الفاظ ثرت استعمال سے حروف کے مقامات بدل جاتے ہیں، جیسے 'سہرند' سے 'سرہند'، 'امرد' سے 'ارمود'، 'مزاج'، 'مجاز'، 'اسی عمل تغلیب (Metathesis)' سے پہلوی لفظ 'پہلوی' بن گیا، سکندر کے حملے (۳۳۰ ق م) کے بعد ایران با سو سال تک اس کے جاشینوں کے زیر حکومت رہا لیکن سنہ ۲۲۰ ق م میں پرتھوی یعنی پہلوی قوم کے اشکانی خاندان نے اس اقتدار حاصل کر لیا اور شہنشاہ ارتخشتر نے دیسی خود مختار حکومت قائم کر لی جو ۲۲۵ء بعد مسیح تک برقرار رہی۔ اس حکومت طلت اشکانی کہتے ہیں۔ اشکانی (Arsacid) خاندان میں بہت سے نامور حکمران ہوئے جن کے زمانے میں 'پہلوی' (پرتھوی) کو 'پہلوی' کہا، اشکانی پہلوی کہتے ہیں اس زبان میں کوئی تصنیف نہیں ملتی۔ البتہ اس کے نمونے کتبوں، اور فہروں میں ملتے ہیں۔ اس زبان کا رسم الخط آرامی زبان کے رسم الخط سے ماخوذ تھا۔ جب ۲۲۵ء م میں اشکانی ان کو زوال آگیا۔ اور اس کی جگہ ساسانی خاندان کا تارہ بلند ہوا تو ساسانیوں کی زبان بھی پہلوی ہی رہی، لیکن اس پہلوی کو ساسانی کہتے ہیں۔ اس کا رسم خط بھی آرامی زبان کے رسم خط سے مشابہ ہے۔ لیکن اشکانی پہلوی اور ساسانی پہلوی دونوں میں الفاظ اور رسم الخط اعتبار سے تھوڑا بہت فرق ہے، پہلوی ساسانی زبان اس حساب سے بہت اہم ہے کہ اس میں تصانیف موجود ہیں۔ ساسانی حکومت میں دین زرتشتی کا اہیا ہوا جس کی وجہ سے مذہبی کتابیں اسی زبان میں لکھی گئیں۔ چند ادبی کتابیں بھی اس زبان میں موجود۔ کلید و دمنہ، اسی زبان میں ترجمہ ہوئی تھی جس کو بعد میں ابن مقفع نے پہلوی سے عربی میں ترجمہ کیا۔ اوستا کی تردین بھی اسی میں ہوئی اوستا کی قدیم زبان کو صحیح طور پر کھننے کی غرض سے مردجہ رسم الخط میں بہت سی تبدیلیاں کر لی گئیں۔ عرب مسلمانوں نے جب نابھہ قبضہ کیا تو اس وقت یہاں پہلوی ساسانی ہی رائج تھی۔ قانع قوم کی زبان کے اثر سے ملک کی مردجہ زبان بھی بدلنے لگی اور

رفتہ رفتہ فارسی دری، یا فارسی جدید، پیدا ہوئی۔ چونکہ پہلوی کا رسم الخط بہت مشکل تھا۔ ایک حرف سے مختلف آوازوں کو ظاہر کرنے کا کام لیا جاتا تھا۔ دوسرے اس میں ہزاروں کی کثرت تھی، جن کو یاد رکھنا بہت دشوار تھا۔ اس لئے ایرانیوں نے نسبتاً مبسوط تر رسم خط یعنی عربی رسم الخط کو بہت جلد قبول کر لیا۔

اگرچہ ساتویں صدی مسیحی کے آخر تک عربوں کا ایران پر تسلط ہو گیا تھا۔ لیکن دور دست مشرقی علاقوں میں عربوں کی گرفت ڈھیلی تھی۔ عہد عباسیہ میں بعض قوم پرست عناصر نے ملکی حکومت قائم کرنے کی جدوجہد شروع کی اور خود مختار ریاستیں قائم ہونے لگیں جن کا تعلق دربار خلافت سے پس اسی قدر تھا کہ سالانہ خراج بھیج دیا جاتا تھا اور خطبہ جمعہ میں خلیفۃ المسلمین کا نام پڑھ دیا جاتا تھا۔ اگرچہ ملک کی سرکاری زبان عربی تھی لیکن ان ریاستوں نے قوم پرستی کے جذبے میں دیسی زبان کو فروغ دینا شروع کیا۔ اس طرح ایک نئی ایرانی زبان، ایران میں پیدا ہوئی جس کا نام فارسی دری، ہوا۔ چونکہ یہ علاقہ وہ تھا جو اشکانی حکمرانوں اور پہلوی اشکانی زبان کا مرکز رہ چکا تھا۔ لہذا ابتداء میں فارسی دری میں پہلوی زبان کے الفاظ بکثرت ملتے ہیں، یہی وجہ ہے کہ فارسی کے قدیم شعراء جو ان درباروں سے منسلک تھے ان کے کلام میں پہلوی الفاظ بہت زیادہ استعمال ہوئے ہیں۔ اس کے برخلاف مغربی علاقے میں جس کو عراق عجم، کہتے تھے۔ عربی کا اثر بہت زیادہ تھا۔ وہاں کی زبان میں عربی عناصر کی کثرت تھی۔ اس علاقے کے شعراء کو مشرقی علاقے کی پہلوی آمیختہ، زبان سمجھنے میں قدرے دشواری ہوتی تھی، اس دشواری کو دور کرنے کی خاطر اسی نے لغت فرس، لکھی تھی۔ جس میں پہلوی الفاظ کے معنی آسان فارسی میں لکھے گئے ہیں۔ فردوسی نے بھی شاہنامہ میں پہلوی الفاظ استعمال کئے ہیں۔ اس شعر میں

شنوی مصنوعی مولوی ہست قران در زبان پہلوی

زبان پہلوی سے مراد وہ فارسی زبان ہے جس میں پہلوی الفاظ استعمال ہوئے ہیں۔

چونکہ پہلوی خاندان نے دیسی حکومت قائم کی تھی اور ملک کو یونانیوں کی غلامی سے نجات دلائی تھی اس لئے اس کی شجاعت ملک میں مسلم تھی، پہلوؤں، کے معنی اس لحاظ سے شجاع ہے۔

اب رہا یہ کہ ایران کی وجہ تسمیہ کیا ہے اور ایران کی زبان کا نام پارسی (فارسی) کیوں پڑا؟ یہ صحیح ہے کہ لفظ ایران اس قوم سے منسوب ہے جو وسط ایشیا میں رہتی تھی اور جس کا نام آریہ، تھا، اور جس کے بعض قبیلے ایران، اور ہندوستان آکر بس گئے تھے۔ لیکن ایران کے عہد ساسانی کے افسانوں کے مطابق فریڈوں کے تین بیٹے تھے، ایرج، تورج اور مسلم، اس اپنی مملکت تینوں بیٹوں میں تقسیم کر دی تھی، جو حصہ ایرج کو ملا وہ ایران اور جو تورج کو ملا وہ توران، کہلانے لگا۔ پارس، اس ملک ایران کا وہ علاقہ ہے جہاں قوم پارسی آباد تھی۔ قوم پارسی (پارتھین) کے بعض قبیلے دکن اور بھیم کی طرف چلے گئے تھے اور وہاں ان کے ایک خاندان نے جس کا بانی ہخامنشی، نامی تھا۔ شہ ق۔ م میں ایک عظیم

لہ ہزاروں، ایک اصطلاح ہے۔ آریہ زبان کے الفاظ کو خط پہلوی میں لکھتے تھے لیکن اس کا تلفظ ایرانی طور پر کرتے تھے جیسے ۶۷ (یوم) لیکن اس کو روج (روز) پڑھتے تھے یا ر (ین) لیکن اس کو رچ (یعنی از) پڑھتے تھے، انگریزی میں بھی ایسے ہزاروں، موجود ہیں، مثلاً، لکھتے ہیں۔ (Vida luee) پڑھتے ہیں namely، لکھتے ہیں e-e (یعنی تامل) اور پڑھتے ہیں ملز کمہ Th، وغیرہ۔

شاہیت کی بنیاد ڈالی۔ اسے خاندان حمانشی، کہتے ہیں، اسی خاندان میں میردوس (کوروش) اعظم، داریوش (دارا) اعظم، نیارشہ وغیرہ جلیل القدر حکمران ہومے جنہوں نے اپنی سلطنت دور دور تک پھیلا دی تھی۔ اس خاندان کا آخری فرمانروا داریوش (دارا) تھا جس کے زمانے میں سکندر اعظم یونانی نے ایران پر فوج کشی کر کے اس خاندان کے اقتدار کا خاتمہ کر دیا۔ انشلی شہنشاہیت بڑی وسیع و عریض تھی۔ جس کی سرحد سندھ سے لے کر مصر و یونان تک پہنچ گئی تھی اس کے اس سلطنت شیراز کے نزدیک اس مقام پر تھا جس کو آج کل تخت جمشید، کہتے ہیں، اور جس کو یونانی مورخ سیلح ہرودت He-ro-dotus نے پریس پولس (یعنی پارس کا شہر) کہا تھا۔ زبان ایرانی میں اسے ایرانشتر یعنی ایران شہر کہتے ہیں۔ یہاں عظیم الشان عمارتیں تھیں جن کو سکندر کی فوجوں نے بالکل منہدم کر دیا تھا۔ ان عمارتوں کے کھنڈر آج بھی چودیں اور ان کو دیکھ کر عربی کا یہ شعر بے اختیار یاد آ جاتا ہے۔

از نقش و نگار دور دیوار شکستہ آثار پدید است صنادید عجم را،  
عربی شیراز کا باشندہ تھا اس نے تخت جمشید کے کھنڈروں کو ضرور دیکھا ہو گا۔

ہخامنشیوں کی اپنی خاص زبان تھی۔ جس کا اس زمانے میں کیا نام تھا۔ معلوم نہیں۔ البتہ آج کل اسے فارسی تان، یا فارسی قدیم کہتے ہیں۔ اس کا رسم خط بھی خاص قسم کا تھا۔ جس کو خط میخی یا خط پیکانی، کہتے ہیں۔ اس زبان کے شے کئی جگہ ملتے ہیں۔ یہ کہتے پتھروں اور چٹانوں پر خوبصورت طریقے سے کھدے ہوئے ہیں۔ سب سے عمدہ اور اہم کتبہ وہ بیتوں پر ہے جس میں ہخامنشی خاندان کا شجرہ نسب اور کچھ سیاسی حالات درج ہیں۔ ہخامنشی اقتدار کے خاتمے بعد ان کی زبان بھی مٹ گئی۔ یہاں تک کہ ان کتبوں کو کبھی پڑھنے والا کوئی نہ دیا، صدیوں تک یہ کتبے معدی کی شکل میں بے گھر رہے۔ یورپین سیاحوں نے انیسویں اور بیسویں صدی میں ان کو پڑھنے کی کوششیں کیں۔ بڑی محنت و غور و فکر کے بعد آخر یورپین ماہرین زبان نے ان کتبوں کو پڑھ ہی ڈالا، اور نہ صرف ان کے ترجمے شائع کر دیئے بلکہ اس زبان کی ماگر اب بھی مرتب کر لی۔ آج یہ زبان ایران کی دانشگاهوں میں بھی پڑھائی جاتی ہے۔ یہ زبان سنسکرت زبان سے بہت ناچنی ہے اور اسی طرح مشکل بھی۔ فارسی لسانیات کے مطالعہ کے لئے یہ زبان بہت اہم ہے۔ بہت سے فارسی اردو الفاظ ماخذ بھی یہاں ہی ملتے ہیں (جیسے وہ، ہم، بھیت، انجن، سوار وغیرہ) ہخامنشی دور کے کتبے داریوش اعظم اور اس کے بیٹے نیارشہ کے کھنڈروائے ہوئے ہیں، اور ان میں ان دونوں بادشاہوں نے اپنے شجرہ نسب، کارنامے، اور فتوحات کے گہر و ناز کے ساتھ بتائے ہیں، اس زبان اور رسم الخط کا ذرا سا نمونہ ذیل میں درج ہے۔

𐎧𐎡𐎴 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹 = 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹 𐎧𐎡𐎴 — 𐎧𐎡𐎴 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹 = 𐎧𐎡𐎴 — 𐎧𐎡𐎴 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹

𐎧𐎡𐎴 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹 = 𐎧𐎡𐎴 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹 — 𐎧𐎡𐎴 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹 = 𐎧𐎡𐎴 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹 (۲)

ترجمہ ۱۔ بادشاہ دارا کہتا ہے۔

لفظ۔ تھاتی دارا نو دوش خشیایشیا

۱۔ راقم اسطور نے بھی ان کھنڈروں کو دیکھا ہے

۲۔ اگر اسے انگریزی رسم خط میں لکھا جائے تو اس طرح ہو گا۔

𐎧𐎡𐎴 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹 𐎧𐎡𐎴 𐎠𐎵𐎹𐎡𐎹 xshēya dārya

یہاں 𐎧 = x تھ یا ٹ اور 𐎡 = x

جس علاقے میں ہما منشیں نے حکومت پہلے قائم کی اس کا نام 'پارس' (Parsa) تھا، جب ان کی حکومت پورے ایران میں پھیل گئی تو پورا ملک 'پارس' کے نام سے مشہور ہوا۔ اور اس ملک کی زبان 'پارسی' کہلائی۔

ہندوستان کے جو طلبہ آج کل ایران کی دانش گاہوں میں بغرض تعلیم جاتے ہیں، وہ اکثر فارسی باستان کے ایک کورس میں بھی درس لیتے ہیں، ان کے لئے اس مضمون میں کوئی نئی بات نہیں ہے۔ لیکن جن کو اس کا موقع نہیں ملا ہے یا جو تحقیقات جدیدہ سے ناواقف ہیں۔ ان کو اس مضمون سے ضرور دلچسپی ہوگی۔

سالنامہ ۱۹۶۲ء

## تذکروں کا تذکرہ نمبر

- ★ جس نے اردو زبان و ادب کی تاریخ میں پہلی بار انکشاف کیا ہے کہ
- ★ تذکرہ نگاری کا فن کیا ہے ؟
- ★ اس کی امتیازی روایات و خصوصیات کیا رہی ہیں ؟
- ★ تذکرہ نگاری کا رواج کب اور کن حالات میں ہوا ؟
- ★ اردو فارسی میں آج تک کتنے تذکرے لکھے گئے ہیں ؟
- ★ ان تذکروں اور ان کے مصنفین کی کیا نوعیت ہے ؟
- ★ ان میں کتنے اور کن کن شاعروں کا ذکر آیا ہے ؟
- ★ ان سے کسی خاص عہد کی ادبی و سماجی فضا کو سمجھنے میں کیا مدد ملتی ہے ؟
- ★ ان تذکروں میں اردو فارسی زبان و ادب کا کتنا بیش بہا خزانہ محفوظ ہے ؟
- ★ یہ خزانہ ادب کے تاریخی تحقیقی، سوانحی اور تنقیدی شعبوں کے لئے کس درجہ مفید اور کتنا اہم ہے ؟

قیمت :- چار روپے

مجموعت :- ۳۵۲ صفحات

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# اکبر - انارکلی - جہانگیر

## نیاز فحشپوری

انارکلی اور جہانگیر کا معاشرہ تو خیر کوئی ایسی بات نہیں جو اپنی عظمت کے لحاظ سے یاد رکھا جاتا۔ محلات شاہی میں ہمیشہ یہ ہوتا رہا ہے۔ لیکن اس سلسلہ میں اکبر کے تعلق یہ روایت کہ اکبر نے اس جسمِ محبت کی پاداش میں انارکلی کو زندہ دیوار میں چنوا دیا۔ البتہ بہت مشہور ہوئی یہاں تک کہ اس پر ڈرامے بھی لکھے گئے اور فلمی تصاویر بھی بازار میں آگئیں۔ تقریباً ۳۰ سال اس طرف کی بات ہے جب پنجاب یونیورسٹی ہسپتال کیل سوسائٹی جسٹل میں مشربی۔ گری نے اس مسئلہ پر گفتگو کی تھی۔ اور اس نے ان حضرات کی تردید کی تھی جو اس واقعہ کو غلط قرار دیتے ہیں۔

اس سلسلہ میں سب سے پہلے یہ غور طلب ہے کہ یہ واقعہ کیا اور کہاں ظہور میں آیا، لیکن اس قہین "مکانِ دزمان" سے قبل زبانی روایات اور تحریری دستاویزوں پر حتماً ڈالنا ضروری ہے۔ کہا جاتا ہے کہ ایران کا ایک تاجہ تھا اور اس کی ایک کس لڑکی بھی تھی بڑی حسین و جمیل، جس کو ساتھ لیکر وہ ہندوستان کی طرف چلا۔ راستہ میں تزاروں نے اسے ہلاک کر دیا اور لڑکی راجہ مان سنگھ گورنر کابل کے ہاتھ فروخت کر دی گئی۔ مان سنگھ نے اسے اکبر کی خدمت میں پیش کر دیا۔ اور اکبر نے اس کے غیر معمولی حسن سے متاثر ہو کر اس کا نام یا لقب "انارکلی" رکھ دیا۔

کچھ دنوں کے بعد ابو الغفل نے اکبر سے کہا کہ جہانگیر اور انارکلی کے تعلقات بہت مشتبہ ہیں۔ اتفاق سے اس زمانے میں خود اکبر نے شیش محل یا آئینہ خانہ کی ایک صحبت میں ان دونوں کا عکس نظر بازی کرتے اور ایک دوسرے کو باہم مسکراتے ہوئے دیکھ لیا اور انارکلی کو جس کا نام نادہ تھا۔ قید کر دیا، لیکن جہانگیر نے پوشیدہ طور پر اسے قید سے آزاد کر لیا اور دونوں فرار ہو گئے۔ اس کے بعد جب یہ دونوں گرفتار ہو کر لاہور آئے تو معاملہ تافنی کے سپرد ہوا اور انارکلی زندہ دیوار میں چنوا دی گئی۔

اس روایت کی تصدیق میں دو دستاویزی ثبوت پیش کئے جاتے ہیں ایک محمد لطیف لاہوری کی تاریخ لاہور "دوسرا

فی (Fincbu) اور تیری (Teeery) کے بیانات

محمد لطیف لکھتا ہے: "نادہ بیگم یا شرث النساء اکبر کی محبوبہ تھی جس کا لقب اس نے "انارکلی" رکھ دیا تھا۔

ایک دن اکبر نے آئینہ خانہ میں جہانگیر اور انارکلی دونوں کو باہم مسکراتے ہوئے دیکھ لیا۔ اور برہم ہو کر انارکلی کو زندہ دیوار میں چنوا دیا۔ جہانگیر کو اس واقعہ کا سخت صدمہ ہوا اور جب وہ تخت نشین ہوا تو اس نے ایک شاندار مقبرہ اس کا تعمیر کرایا۔ جس کے سنگِ مرزاہ کی نقاشی کی مشراییٹ وک (Eastwick) نے بہت تعریف کی ہے۔ اس پر دو تائیدیں منقول ہیں ایک ۱۵۹۹ء اور دوسری ۱۶۱۵ء جس پر لفظ لاہور بھی لکھا ہوا ہے۔ پہلی تاریخ انارکلی کی وفات کی ہے۔ کسی وقت

یہ مقبرہ باغات سے گھرا ہوا تھا۔

سٹریچ (Fench) جو جانیگر کی تخت نشین ۱۶۱۵ء کے بعد فردوسی ۱۶۱۱ء سے اگست ۱۶۱۱ء تک لاہور میں رہا تھا۔ یہاں کے حالات بیان کرتے ہوئے لکھتا ہے کہ

”شکر گنج سے گزرتے ہوئے فرید کی مسجد ملتی ہے اور اس کے بعد جانیگر کی ماں (یعنی)

اکبر کی بیوی کی قبر جس کا نام (Pomegranate Keenar) (انارکلی) تھا

اور جسے اکبر نے زندہ دیوار میں جنودا دیا تھا کیونکہ وہ جانیگر سے مایوس ہو گئی

تھی۔ اب جانیگر نے حکم دیا ہے کہ اس پر ایک شاندار مقبرہ تعمیر کیا جائے جو

چار مربع باغوں سے محصور ہو۔“

سٹریچ (Fench) جو سٹامس رڈ (St. Thomas Road) سیرانگلستان کا پادری تھا اور ۱۶۱۱ء سے

۱۶۱۱ء تک آگرہ میں رہا تھا۔ جانیگر کے متعلق لکھتا ہے کہ۔

”اکبر جانیگر کو محمد دوم الارث کر دینا چاہتا تھا، کیونکہ اس کے خلاف متعدد

نیکائیاں تھیں لیکن خاص سبب یہ تھا کہ وہ اکبر کی بیوی انارکلی سے غلوٹ

ہو گیا تھا۔“

یہ واقعہ کس سنہ کا ہے، یہ تعین مشکل ہے۔ ۱۵۸۹ء سے ۱۵۹۰ء تک اکبر وجانیگر دونوں لاہور ہی میں رہے اور

نومبر ۱۵۹۰ء دکن میں اکبر دکن کی ہم پر چلا گیا اور جانیگر آگرہ و اجیر کا گورنر ہو کر آگرہ چلا گیا۔ لاہور چھوڑنے کے بعد

باپ بیٹوں میں خانہ جنگی رہی اور جانیگر ۱۵۹۰ء میں دوبارہ اس وقت لاہور آیا جب اسکا بڑا بیٹا خرم باغی ہو گیا تھا۔“

راجہ مان سنگھ ۱۵۸۵ء سے ۱۵۸۹ء تک گورنر کا سلسلہ رہا اور دسمبر ۱۵۸۹ء میں گورنر بہار ہو کر چلا گیا۔

جانیگر اور اکبر بھی جون سے دسمبر ۱۵۸۹ء تک کابل میں رہے۔ اس لیے نادرہ وہیں کابل میں پیش کی گئی ہوگی اور ان کے

ساتھ لاہور آتی ہوگی۔ لیکن کس سنہ میں پیش کی گئی۔ اسکا تعین دشوار ہے۔ چونکہ مان سنگھ ۱۵۸۹ء میں گورنر بہار ہو کر

چلا گیا تھا اس لیے ظاہر ہے کہ اس سے قبل یا زیادہ سے زیادہ ۱۵۸۹ء میں پیش کی گئی ہوگی اور اگر یہ صحیح ہے کہ اس وقت انارکلی

کمن تھی تو بھی اس کا عمر کم از کم دس بارہ سال کا ماننا پڑے گی کیونکہ اس سے کم عمر کی لڑکی میں کوئی بات ایسی نہیں پائی جاسکتی جس کو دیکھ کر

اکبر رضی عنہ کی بیٹی پر اتنا اس کا گرویدہ ہو جاتا۔ اسی کے ساتھ اگر اس واقعہ کو بھی سامنے رکھا جائے کہ ۱۵۹۰ء (۱۵۸۹ء) میں

اکبر دکن چلا گیا تھا تو انارکلی کا واقعہ قتل یقیناً اس سے دس سال قبل کا ہوگا۔ جب اس کی عمر تقریباً سولہ سترہ سال کی رہی ہوگی۔

جیسا کہ ہم نے ابھی ظاہر کیا مشرکت نے انارکلی کے سنگ مرزا پر دو تاریخوں کے منقوش ہوئے کا ذکر کیا ہے ایک

۱۵۸۹ء دوسرا ۱۵۹۰ء جس پر لاہور بھی کندہ ہے) ہو سکتا ہے کہ جب جانیگر نے اول اول آگرہ میں سنگ مرزا تیار

کرایا تو اس کی تکمیل ۱۵۹۰ء میں ہوئی ہو۔ اس کے بعد جب وہ لاہور آکر اس کے مقبرہ تعمیر کرایا تو اس کی تعمیر ۱۵۹۱ء میں ختم

ہوئی ہو اور لفظ لاہور بھی منقوش کرایا ہو۔

کہا جاتا ہے۔ جب ۱۵۹۰ء میں یہ مقبرہ کلیسا میں تبدیل ہوا تو انارکلی کی ہڈیاں نکال کر دوبارہ بائیں جانب کے

کی زمین میں دفن کر دی گئی۔

مذکورہ بالا جن مورخین نے اس واقعہ کا ذکر کیا ہے ان سب میں انارکلی کا نام آتا ہے: محمد لطیف نے اس عمل نام نادرہ یا شرف النساء بھی ظاہر کیا ہے لیکن ہم سمجھتے ہیں کہ اس باب میں اس کا مغالطہ ہوا ہے۔ نادرہ بیگم شاہجہاں کی کا نام ہے جس کا انتقال (سولہ سال کی عمر میں) بمقام لاہور ۱۶۳۲ء میں ہوا اور شرف النساء گورنر لاہور کی بہن تھی نامزد موجود ہے۔

ایک اور بات قابل ذکر ہے کہ انارکلی کے سنگ مزار پر اس کا نام نقوش ہونے کا ذکر کسی نے نہیں کیا جس ظاہر ہوتا ہے کہ وہ کسی کبیر کی قبر کا تھا جو انارکلی ہی کی ہو سکتی تھی۔ خواتین منیلہ کے مزاروں پر ان کا نام ضرور درج ہوتا تھا۔

اس واقعہ کی تردید کرنے والے جو دلائل پیش کرتے ہیں وہ یہ ہیں۔

- ۱۔ نہ جہانگیر نے اپنے نزدیک میں اس کا ذکر کیا ہے اور نہ اس وقت کے مورخین نے اپنی کتابوں میں۔
- ۲۔ یورپین مورخ فرینچ اور ٹیری نا قابل اعتبار ہیں کیونکہ ان کے بیانات میں اور بھی غلطیاں پائی جاتی ہیں نیز کہ ٹیری لاہور کبھی گیا ہی نہیں۔
- ۳۔ لطیف ۳۰ سال بعد کا مورخ ہے اس لیے اس کا بیان قابل اعتبار نہیں۔
- ۴۔ اکبر و جہانگیر ۱۵۹۹ء میں لاہور سے چلے گئے تھے۔
- ۵۔ جس مقبرہ کا ذکر کیا جاتا ہے وہ دین خاں کو کاکی لڑکی کا ہے جس سے ۱۵۹۹ء میں جہانگیر کی شادی ہوئی تھی اور ۱۵۹۹ء میں اس کا انتقال ہو گیا تھا۔

پہلا اعتراض چنداں قابل لحاظ نہیں کیونکہ جہانگیر نے نزدیک لکھنے کی ابتدا تخت نشینی کے بعد ۱۵۷۰ء میں کی ہے اور زمانے کے واقعات سے اس کا آغاز ہوتا ہے اس لیے کوئی وجہ نہیں کہ جہانگیر اپنی توڑک میں اس کا ذکر کرتا۔ رہا اس کے مورخین کا سوال مغلطہ ہر ہے کہ وہ اس واقعہ کے انبار کی جہات نہ کر سکتے تھے۔ دوسرا اعتراض بھی صحیح نہیں کیونکہ واقعہ کے ۳۳ سال اندر فرینچ اگر لاہور دونوں جگہ گیا تھا اور ٹیری کا بھی اگر ہانا متنبہ نہیں۔ اور ہو سکتا ہے کہ انھوں نے اس واقعہ کو لوگوں سے سنا ہو۔ اب رہا یہ سوال کہ یہ واقعہ ۱۵۹۹ء کا بتایا جاتا ہے حالانکہ اس وقت اکبر و جہانگیر دونوں دریں نہ تھے۔ سو ہو سکتا ہے کہ یہ تاریخ انارکلی کی وفات کی نہ ہو بلکہ اس وقت کی ہو جب سنگ مزار اگر وہ میں تیار یا تھا۔ اور چونکہ اس پر کسی کا نام درج نہ تھا اس لیے وہ یقیناً کسی کبیر ہی کا ہو گا۔

یہ درست ہے کہ محمد لطیف نے جو کچھ لکھا ہے وہ یقیناً خود اس کی تخلیق۔ نہ تھی بلکہ جو روایت چلی آ رہی تھی وہی مانے نقل کر دی۔ بالکل یہی حال فرینچ اور ٹیری کا ہے۔ لیکن اس روایت کو بالکل غلط سمجھنا بھی حدیث نہیں۔

یعنی یہ ہو سکتا ہے کہ جہانگیر انارکلی کی داستانِ محبت بے بنیاد ہو یا یہ کہ اکبر نے اسے زندہ دیوار میں نہ چنوا



ہو، لیکن انارکلی کے وجود ہی سے انکار کر دینا، میری سمجھ میں نہیں آتا۔

میں سمجھتا ہوں کہ انارکلی بیشک اکبر کے دربار تک پہنچی۔ اور یہ زمانہ اس کی کنسی کا نہیں، بلکہ آغاز شباب کا تھا۔ اور ہو سکتا ہے کہ اکبر اس کے غیر معمولی حسن سے بہت متاثر ہوا ہو اس کے ساتھ یہ بھی غلط نہیں ہو سکتا کہ وہ جہانگیر کی طرف مائل ہوتی ہو۔ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اکبر نے اسے مقید کر دیا ہو تاکہ وہ جاگیر سے نکلے لیکن یہ ماننے میں مجھے بڑا تامل ہوا کہ اکبر نے اسے زمین جہولوار میں چنوا دیا تھا۔

## تصانیف مولانا نیاز فتحپوری

**مذہب عالم کا تقابلی مطالعہ** | مولانا نیاز فتحپوری کی معرکہ الآراء تصنیف جس میں مذاہب عالم کی ابتداء مذہب کا فلسفہ و ارتقار مذہب کی حقیقت، مذہب کا مستقبل، مذہب سے بغاوت کے اسباب پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور سمیت کو علم و تاریخ کی روشنی میں پرکھا گیا ہے۔ قیمت :- ایک روپیہ ۷۵ پیسے

**مشکلات غالب** | غالب کے تمام مشکل اشعار اردو کا نہایت صاف و صحیح حل جو وضاحت بیان کے لحاظ سے حن آخر کی حیثیت رکھتا ہے۔ قیمت :- دو روپے

**تاریخ کے گمشدہ اوراق** | حضرت نیاز کے جو ہیں افسانوں کا مجموعہ جو تاریخ اور انشائے لطیف کے امتزاج کا بلند ترین معیار قائم کرتے ہیں، ان افسانوں کے مطالعے سے واضح ہو گا کہ تاریخ کے بھولے ہوئے اوراق میں کتنی دلکش حقیقتیں پوشیدہ ہیں جنہیں حضرت نیاز کی انشائے اور زیادہ دلکش بنا دیا ہے۔ قیمت :- دو روپے

**جذبات بھاشا** | مولانا نیاز فتحپوری نے ایک دلچسپ اور عالمانہ تمہید کے ساتھ ہندی شاعری کے بہترین نمونے پیش کر کے ان کی تشریح ایسے تخلیقی انداز میں کی گئی ہے کہ دل قیام ہو جاتا ہے اور وہیں یہ پہلی کتاب ہے جو اس موضوع پر لکھی گئی اور جس میں ہندی کلام کے بیشل نمونے نظر آتے ہیں۔ قیمت :- ایک روپیہ ۲۵ پیسے

**ایک شاعر کا انجام** | حضرت نیاز کے عشقان شباب کا لکھا ہوا طویل افسانہ جس سے افسانہ نویسی میں ایک نئے باب کا آغاز ہوا اس کا ایک ایک جلد حسن و حسن کی تمام نشہ بخش کیفیات سے معمور ہے یہ افسانہ اپنے پلاٹ اور انشا کے لحاظ سے اس قدر بلند چیز ہے کہ اس کی نظیر نہیں ملتی۔ قیمت :- ایک روپیہ

**نقاب ٹھکانے کے بعد** | حضرت نیاز کے تین افسانوں کا مجموعہ جس میں بتایا گیا ہے کہ ہمارے ملک کے ہریانہ طریقت اور علمائے کرام کی زندگی کیا ہے اور ان کا وجود ہماری معاشرت و اجتماعی حیات کے لئے کس درجہ سم تامل ثابت ہوتا رہا ہے۔ زبان - پلاٹ - اور انشا کے لحاظ سے جو مرتبہ ان افسانوں کا ہے وہ دیکھنے سے تعلق رکھتا ہے قیمت ۵۰ پیسے

مینجر نگار پاکستان \* ۳۲ گارڈن مارکیٹ \* کراچی ۳

## ماضی کے دھند لکوں سے یادوں کا کارواں

رشید احمد مدنی

ذپوچہ، نامہ اعمال کی دل آویزی تمام عمر کا قصہ لکھا ہوا پایا

نامہ اعمال کا حال تو حشر میں کھلے گا۔ اس شعر کے دل آویز ہونے میں کلام نہیں جس کو پڑھتے ہی تمام عمر کا قصہ سامنے آ جاتا ہے۔  
 ٹٹن کی جنوں انگریزی، عقل سے شرمساری اور مذکورہ مکتوبوں کی حریت کی داستانیں، انسانی یادداشت اور تخیل کی مدد گونا پیکر تراشی اور  
 لون کاری کو کیا کہیے کہ ماضی کی وہ تصویریں جو اپنے وقت میں کچھ ایسی قابل انتفاع نہ تھیں اب اس طرح سامنے آتی ہیں جیسے اُن سے زیادہ  
 دل نشین نہ کوئی تصویر ہو نہ تصویر۔

کبھی ایسا نظر آئے لگتا ہے جیسے شام کے وقت کسی لٹ دو ق ریگ زاروں میں، دور بہت دور رفتی پر اذیتوں کے لدے پھندے  
 لٹے، تھکے لیکن ہموار قدم اور ناقابل شکست عزم و امید کے ساتھ گزر رہے ہوں اور ان کی پرچھائیں سورج کی آخری لہزاں در قضا  
 روں میں آسمان وزمین کے مابین خط فاصل پر ایک دوسرے کے پیچھے ریگنی چلی جا رہی ہو۔ جیسے کسی سیاہ دفنی سے اذیتوں کی تصویریں  
 تراش کر نہ دکھائی دینے والے تاریں منسلک کر دی گئی ہوں اور کوئی فیبی طاقت ان کو کٹاں کٹاں کسی نامعلوم منزل کی طرف لیے  
 جا رہی ہو۔ تصویر کی عجوبہ تراشی کبھی یہ سلما پیش کرتی ہے جیسے ماضی کے دھند کے سے یادوں کا یہ کارواں اس طرح گزر رہا ہو جیسے زمین  
 کے شمالی سرے کے ناپید اکنار بہت زاروں سے سفر نصیب مرغا بیوں کی لمبی لمبی لہریں دار قطاریں تنہا تقدیراڑتی چلی جا رہی ہوں۔  
 بے اُن کا سفر کبھی ختم نہ ہونے والا ہو اور وہ ہمیشہ کے لیے کسی سر دما کن اور پُر اسرار افق میں اسیر پرواز ہوں، سمجھ میں نہیں آتا ان  
 نامناہی یادوں کے کارواں کو کیسے اور کہاں گرفت میں لاؤں۔

معلوم نہیں کیا عمر سنی۔ کون سا قریہ یا قصبہ مقلان اشخاص کا بھی علم نہیں جو میری پرورش اور دیکھ بھال کرتے تھے البتہ کچھ  
 دیوار کی ایک کٹاؤ کوٹھڑی یاد ہے۔ اس کی مٹیانی ٹینک ٹھنڈی اور روش دیواریں اندر دروازے سوچتا ہوں یہ بات کیا ہے کہ کوئی  
 پتہ پھر نہ آجھے چھوٹا اور سنہاٹا ہوا شخص کیوں نہیں یاد آتا۔ وہ کوٹھڑی کیوں زمین پر نقش ہے۔ ایسا تو نہیں کہ انسان کی آنکھ سب سے  
 پہلے اشخاص پر نہیں بلکہ کھلی ہوئی یا چھپی وسیع پیکر کشش اور بوقلموں کائنات پر کھلتی ہو۔ پیدا ہوتے ہی نہیں مرنے وقت بھی۔ یہ بھی  
 نہیں جانتا کہ ماں باپ اور گھر کے دوسرے لوگ یا اس کوٹھڑی کے باہر کے اطراف و مقامات کب اور کیسے پہچان میں آئے۔

کچھ دنوں بعد ایک دوسری جگہ یاد آتی ہے سڑک کے کنارے معمولی سا ایک مکان، لکھنے مضبوط شاداب درختوں اور ان  
 کے ٹھن کر آنے والی سورج کی کمر لوز، کی دھوپ چھاؤں میں لوگ چلتے پھرتے نظر آتے۔ آدمی آتے جاتے رہتے۔ لیکن نگاہ سامنے  
 اور روشنی کے اُن بے ترتیب اور ان گنت نقوش پر جمی رہتی جو زمین پر جا بجا بکھرے ہوتے۔ ایسا محسوس ہوتا جیسے دنیا میں جو کچھ تھا ہی  
 تھا اور اتنا ہی تھا۔ پھر ایک اور جگہ سے سالقہ ہوا۔ وہاں تصویر میں وسعت آئی۔ ماں باپ کو پہچاننے لگا اور وہ ہر تکلیف و راحت

میں یاد آنے لگے۔

چاروں طرف طرح طرح کے لوگ۔ پریس حالات و حوادث، روز بروز بڑھنے لگے پھیلنے لگے۔ اچھا کھانا۔ اچھا لباس۔ اچھا سلوک، اچھے لوگ پسند آنے لگے۔ جرے اور بد صورت بڑھنے لگے۔ کیوں اور کیسے؟ یہ ہمیں معلوم۔ جس تاثراتی تنقید سے آج ہم ہوں اس کی چھوٹ شاید اسی وقت سے دامن گیر ہو۔

## مولوی صاحب

اس کے بعد وہ زمانہ آتا ہے۔ جب پڑھانے کے لیے ایک مولوی صاحب مقرر کیے گئے۔ جو کچھ پڑھاتے وہ بھی میں نہ آتا۔ ان کی شکل بھی اچھی نہ تھی۔ لیکن ان کا طور طریقہ بات چیت کر کے اور بتائے سمجھانے کا انداز کچھ ایسا تھا کہ بہتوں کی خوبصورتی سے ان کی بد صورتی زیادہ اچھی لگتی۔ بہت دنوں بعد خیالی آیا کہ وہ مذہبی آدمی تھے، اتنے ہندو مسلمان کے معنوں میں نہیں تھے بلکہ رسول کے مفہوم میں۔ دنیا کے کیسے کیسے نشیب و فراز سے گزر رہے تھے۔ مذہب و اخلاق کے اس Pull یا کشش میں نے اپنے کو آزادانہ پایا۔ کتنی ہی دیر ہو جائے، کتنا ہی دور ہو جاؤں۔ پر پھر کر اسی دائرے میں قدم پڑنے لگتے ہیں۔ طفولیت کے اس خیالوں سے شکستہ و شاداب یادوں کی کیسی دلنواز خوشبو آتی ہے۔

مولوی صاحب کے ہم گیر و مہر وقت تسلط کے علاوہ دیہات کے اسکول کی گرفت میں آیا۔ جہاں بھروسے کے ساتھ پڑھنے، لکھنے، سیکھنے، کھیلنے، جھگڑنے اور جلد صلح صفائی کر لینے کے لطف اٹھانے کے طور طریقے سیکھے۔ یہ پہلی جگہ تھی جہاں میں نے گھر میں پے ہوئے جانوروں کے علاوہ انسانوں سے محبت کرنے اور ان کی محبت سے سرخوش و مسرور ہونا محسوس کیا ہر روز گھر سے خوشگوار امیدوں کے ساتھ جانا اور اس ناقابل اظہار احساس سے مطمئن و مسرور واپس آنا کہ گھر پر کتنا پر تیاں غیر مقدم ہوگا۔ جیسے میرا جیسا کوئی دوسرا نہ تھا۔ اپنے سے خوش رہنا اور اپنے اوپر بھروسہ کرنے کی نعمت شاید مجھے اسی وقت سے میسر ہے۔

دیہاتی مدد سے سے شہر کے انگریزی اسکول میں آنا یاد آتا ہے۔ عموماً شعور کے بڑھنے اور ماحول کے بدلنے سے دلچسپی اب معلوم ہوا جیسے زمان و مکان، حالات و حوادث انسان و اشیاء سب بدل گئے ہوں۔ معلومات کے کتنے دروازے کھلے ہوئے معلوم ہونے لگے۔ کیسے کیسے جسمانی، ذہنی اور اخلاقی تقاضوں کا سامنا اور زندگی کے کتنے اور کیسے کیسے مسائل سے سابقہ ہونے لگا۔ بڑوں کا پاس، ابھی اعلیٰ اقدار سے وابستگی اور کبھی کبھی ان سارے بندھنوں سے آزاد ہو جانے کی بے پناہ خواہش ان بندگان اور خاندانوں کی یاد کتنی قوی تازہ اور متحرک پچھن سے وہ شہر معمور تھا۔ جو اپنے سے چھوٹوں کے لیے خواہ وہ کس طبقہ سے ہوں اپنی بزرگی اور ذمہ داری کو کبھی نہ بھولتے تھے۔ کوئی ان دنوں شریف و دینیع نہ بھی جوتا تب بھی وہ اپنے سے چھوٹوں کے لیے شریف و دینیع تھا۔ یہ یادیں ہیں یا رنگ و بے میں پیوست زنجیریں جن سے اب تک رہائی نہ ملی۔

## راستہ سے بھٹکنا

اسکول اور کالج کے درمیان کا ایک سال ایسا کہ راجب زندگی کا قافلہ راستے سے بھٹک گیا۔ اب معلوم ہونے لگا کہ دنیا میں کوئی خوبی باقی رہی ہے نہ خوبصورتی۔ اپنے اور دوسروں کے بارے میں جتنی اچھی رائے قائم تھی وہ نقش بر آب نظر آتا۔

دل میں یہ خیال گزرنے لگا جیسے مجھ جیسا بے معروف آدمی اور کوئی نہ ہوگا۔ کیسی بددلی اور بے بسی کے دن تھے۔ یادوں وہ کریمہ و قبیح پیکیدمانی کے دھندلوں میں کریمہ و قبیح تر نظر آتے ہیں۔ یکایک فلم کا یہ فیہ کٹ گیا اور وہ منظر سامنے آئے جب کالج میں داخل ہوا۔ یہ زمانہ اور کتنا کافی زمانہ حاصل زندگی رہا۔ اعلیٰ اہم مقصد زندگی کے کیسے کیسے امکانات کا علم اور ان پر عمل کرنے کی سہولتیں نصیب رہیں۔ یہ سہولتیں مجھے کہیں اور میرے پاس آ سکتی تھیں۔ کیسے دن بھرے بڑے بڑے مور کو ادنیٰ سے ادنیٰ ابھانے پر معاف کر دینے کی خوشی اور بڑائی حاصل ہوتی تھی۔

اعلیٰ اقدار روایات کا احترام خوردوں کی سعادت مندی، بزرگوں کی شفقت علم و ہنر کا چرچا، ذوق و ذہن کی تازہ ری، طرح طرح کی شوخی و شرارت، رزم ہو یا بزم، اعلیٰ انفرادی انسانی صلاحیتوں کو کام میں لا کر نتائج دینے کا حوصلہ۔ یہ دین نھن یادیں نہیں ہیں۔ وہ توجہ و جان کا جزو اور سوچنے کا انداز بن چکی ہیں۔ یہ وہ جگہ تھی جہاں نہ صرف اچھی صلاحیتوں کو بل و بار لانے کا موقع ملتا ہے بلکہ یہ صلاحیتیں یہاں پیدا بھی کی جاتی تھیں۔ میرا تو یہاں تک خیال ہے کہ جن بعض اچھی استعداد پیدا کرنے میں فطرت بخل کرتی تھی یہ دانش گاہ اسے بڑی فیاضی سے اپنی طرف سے پورا کر دیتی تھی۔

معلوم نہیں کیسے کیسے تہذیبی عوامل یہاں کس کس طرح اور کن لوگوں کے ذریعے کار فرما رہے ہوں گے۔ جن کے طفیل بادیں شب تاریک میں تبدیل رہی یا نیک کامیابی دے رہی ہیں۔

## مومن نمبر نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ

### مرتبہ — نیاز فیتھوری

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور زند شاہد باز بھی اس نے اس کی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے۔ یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونما ہوئی ہے اور اس میں اہل ذوق کے لئے لذت کام و دین کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

مومن نمبر کے مطالعہ سے ہوگا!

اس نمبر میں مومن کی سوانح، حیات معاشقہ، اس کی غزل گوئی، قصیدہ نگاری، تنویات و رباعیات اور خصوصاً کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اسناد و فریقہ و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے، قیمت: چار روپے

پتہ کا پتہ

نگار پاکستان - ۳۳ گارڈن مارکیٹ کراچی ۳

# جھوٹوں کا بادشاہ

## نیاز فتح پوری

اس سے قبل کئی اشاعت میں ہم جرمنی کے ایک فوجی سرکارڈ کرکچے ہیں جو اپنے بعد ایک بڑا دلچسپ مجموعہ اکا دیب " جھوٹ گیا۔ لیکن اس کا تعلق محض تعفن و تفریح سے تھا اور دنیا نے اسی نگاہ سے دیکھا بھی۔ لیکن آج مختصراً دنیا کے اس سب سے بڑے جھوٹے انسان کا حال بھی سن لیجئے۔ جس کا مثل نہ کبھی پہلے پیدا ہوا اور نہ آئندہ اس کی توقع کی جاتی ہے۔

وہ جھوٹ بولا اور اس اہتمام کے ساتھ کہ اپنے بعد اس کے نقوش و آثار بھی چھوڑ گیا۔ یہاں تک کہ اس نے ایک زبردست سیاح و مورخ کی حیثیت اختیار کر لی۔ اس کا اصلی نام تو کسی کو معلوم نہیں لیکن جس نام سے اس نے شہرت پائی وہ جارج بالما تازار تھا جو خود اس نے شاہان آسٹریا کے ناموں کو دیکھ کر وضع کیا تھا یہ کوئی مرضی انسان نہیں بلکہ ایک جینا جاگتا انسان تھا جو ۱۹۷۹ء میں فرانس کے ایک قصبہ لائونڈوک میں پیدا ہوا اور یہیں اس کا ابتدائی نشو و نما ہوا۔ چھ سال کی عمر میں وہ قصبہ کے مدرسہ میں داخل ہوا لیکن چند دن بعد اس کا باپ بیوی بچوں کو چھوڑ کر جرمنی چلا گیا۔ ماں نے بہت کوشش کی کہ اپنے بچے کی تعلیم جاری رکھے لیکن وہ اپنی غیر معمولی عمرت کی وجہ سے کامیاب نہ ہوئی اور چھوڑا اپنے بچہ کو مرسیلیا بھیج دیا۔ تاکہ وہاں مذہبی تعلیم حاصل کر کے اپنی زندگی کیلئے وقف کر دے۔ لیکن اس نے چند دن بعد اس تعلیم سے بیزار ہو کر مرسیلیا کو خیرباد کہہ دیا اور شہر انیزوں کے ایک امیر گھرانے میں معمولی خدمت گار کی حیثیت سے ملازم ہو گیا۔ اس وقت اس کی عمر ۱۶ سال کی تھی۔ چونکہ صورت و شکل اچھی تھی اس لیے گھر کی مالکہ اس سے محبت کرنے لگی لیکن جب اس کی طرف بے اعتنائی دیکھی تو اس کو جواب دے دیا اور سلسلہ ملازمت ختم ہو گیا۔ اس کے بعد اس کی زندگی حد درجہ افلاس و تنگدستی میں بسر ہونے لگی اور فرانس کے مختلف مقامات پر گدا یا نہ انداز سے گھومتا پھرتا رہا۔ وہ فطرتاً دولت و شہرت کا بڑا شائق اور شب و روز اسی ٹھکر میں رہتا تھا کہ کیونکر اسے حاصل کیا جاسکے۔ آخر کار اس نے فیصلہ کیا کہ یہ مقصود اگر حاصل ہو سکتا ہے تو صرف مکر و فریب سے اور اس سلسلہ میں سب سے پہلا جھوٹ جس سے لوگوں کو اپنی طرف متوجہ کیا یہ تھا کہ اس نے اپنے آپ کو آئرلینڈ کا باشندہ ظاہر کیا اور مشہور کر دیا کہ حکومت انگلستان نے میرے مذہبی معتقدات کی وجہ سے مجھے نکال دیا ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ عوام اس کی عظمت کرنے لگے اور وہ " شہید آئرلینڈ " کے نام سے مشہور ہو گیا۔

اس دوران میں وہ جرمنی بھی گیا اور اپنے باپ کو بھی ڈھونڈھ نکالا لیکن باپ کی حالت اور زیادہ رنجی۔ اس لیے اس نے مصمم ارادہ کر لیا کہ باقی عمر مکہ و مریب ہی میں بسر کروں گا کیونکہ دولت و شہرت حاصل نہ کما سب سے آسان طریقہ یہی ہے۔

وہ کچھ دن غور کرتا رہا کہ اس کو اپنی نئی زندگی کس جھوٹے شروع کرنا چاہیے۔ اور وہ کونسا طریقہ ہے کہ لوگوں کو اس کی مالی اعانت کی طرف جلد متوجہ کر سکتا ہے اس نے حالات اور عوام کی موجودہ ذہنیت کو دیکھ کر مذہب ہی کو حصول مقصد کا ذریعہ بنانا مناسب سمجھا۔ اور اس نے اپنے آپ کو جاپان کا باشندہ ظاہر کر کے اپنا نام جاریج بسا لیا تا زار ظاہر کیا۔ اسی کے ساتھ اس نے یہ بھی مشہور کر دیا کہ دین مسیحی اختیار کرنے کی سب سے وہ جاپان چھوڑنے پر مجبور ہو گیا۔ کیونکہ اہل جاپان مسیحیوں کو قتل کر دیتے ہیں اس نے اپنے آپ کو نی زبان کا ماہر بھی ظاہر کیا حالانکہ وہ کبھی جاپان نہیں گیا اور نہ جاپانی زبان اس نے کبھی سیکھی۔ یہاں تک کہ اس زبان کا حرف شناس بھی نہ تھا۔ جب یہ شہرت عام ہوئی تو بعض انگریزی و ہالینڈی افسرانِ فوج نے سے درخواست کی کہ وہ جاپانی زبان میں کوئی کتاب لکھے۔

یہ وہ زمانہ تھا جب اہل یورپ، جاپان کے حالات سے بالکل نادان تھے۔ اور انھیں جاپانی زبان کا کوئی علم نہ تھا۔ اس لیے اس نے یہ سمجھ کر کہ جاپان اور جاپانی زبان کے متعلق جو کچھ بھی کہہ دوں گا اس کی بدیانتدیب کرنے والا کوئی نہیں ہے۔ یہ فرمائش پوری کرنے کا وعدہ کر لیا اور اس طرح دنیا میں سب سے پہلے جھوٹ کی بنیاد پڑی جس کی نظیر تاریخِ عالم میں نہیں ملتی۔

اس نے مفروضہ جاپانی زبان میں جسیرہ فارموسا کی تاریخ لکھی وہاں کے حالات و مراسم وضع کر کے اپنی میں انھیں درج کیا حالانکہ وہ کبھی فارموسا گیا۔ نہ جاپانی زبان سیکھی اور نہ اس کا رسم الخط دیکھا۔

اس نے محض اس کتاب کے لکھنے کے لیے ایک نئی زبان وضع کی۔ ایک خاص رسم خط ایجاد کیا اور خدا مکتے جھوٹ وضع کر کے اس نے جسیرہ فارموسا کے حالات لکھے اور نقشے تیار کیے۔

آپ کو یہ سن کر حیرت ہوگی کہ یہ کتاب دوبارہ طبع ہوئی اور کثرت سے فروخت ہوئی حالانکہ جس زبان میں لکھی گئی وہ کوئی زبان ہی نہ تھی بلکہ محض مہل و بے معنی اصوات کا مجموعہ تھی۔ بعد کو لندن کی ایک علمی انجمن اس کو دعوت دی کہ وہ فارموسا کے حالات پر لکچر دے چنانچہ اس نے متعدد لکچر دیے جو یکسر کذب و دروغ و عتقے اور اس طرح وہ تمام یورپ میں مشہور ہو گیا۔ مزید لطف کی بات یہ ہے کہ اس نے اسی علمی انجمن کا اثر پر فارموسا زبان کی ایک گرامر بھی لکھی اور کسی پر یہ راز نہ کھلا کہ جو زبان اس نے ایجاد کی تھی وہ فارموسا دنیا کے کسی حصہ کی زبان نہ تھی اور مجموعہ تھی صرف عجیب و غریب آوازوں کی۔

ہندوستان میں ترسیلے زر کا پتہ :-

علی شیر خاں ۔ محلہ کھترانہ کلاب ۔ رائے بریلی

# باب الانتقاد

## ”نیمروز“ میری نظریں

عبداللہ خاور

”نیمروز کے کُحرفِ اول‘ میں تابشِ دہلوی نے غزل اور غزلگوئی پر کچھ باتیں کہی ہیں جو کئی حیثیتوں سے قابلِ غور ہیں۔  
 ”نیا شعورِ روایت سے مسلسل بغاوت کر رہا ہے، حتیٰ کہ اہمال کو اس بغاوت پر ترجیح دی جاتی ہے۔ سوچنا چاہئے  
 کہ اگر کسی قوم کے ادب سے روایت کو حزنِ غلط کی طرح مٹا دیا جائے تو جو کچھ باقی بچے گا، وہ کیا ہوگا۔ فرد کے ذہنی ارتقا کی  
 طرح، ادب کا ارتقا زینہ بزمینہ ہوتا ہے۔ روایت اس کڑی کا نام ہے جو ماضی کو حال سے اور پھر حال کو آئے واسے  
 دور سے ملاتی ہے۔ اس حقیقت سے جو شعرِ انحراف ہوں گے وہ اپنے عارضی جزیرے کے رابین کر دسوہنے کے خود ذمہ دار  
 ہوں گے اور یہ یاد رہے کہ رابین کر دسو ایک افسانوی کردار ہے جسے موت سے بچنے کے لیے خود ایک روایت بنا پڑا۔  
 ”تابش نے لکھا ہے: ”روایت سے دامن چھڑانے والے اصول ارتقا سے نا بلند ہیں۔“ یہ بات تابش نے اپنی غزلگوئی  
 کے اعتذار میں نہیں کہی ہے، بلکہ ان شعرائے کبار سے مخاطب ہو کر کہی ہے، جو روایت سے بغاوت کے جوش میں ہل گئے  
 اختیار کرتے چلے جا رہے ہیں۔ روایت کا پاس تابش کا مزاج ہے۔ لیکن یہ روایت پسندی جامد نہیں۔ ”جدید حالات  
 اور جدید خیالات سے متاثر ہونا، زندگی کا اصول ہونا چاہئے۔“ روایت اور حقیقت پسندی کی کار فرمائی ملاحظہ فرمائیے  
 اس قدر کیوں دشمن جاں ہو گئے  
 تم — کہ ہم سے آشنا بھی کم رہے

”تابش غزل میں دسویں صدی کے قائل ہیں، لیکن انھوں نے کلاسیکی افسانہ نگاروں کی طرح اپنا Range مقرر کر لیا ہے۔  
 عشق ازلی آہنگ ہے اور یہی ان کا Range ہے۔ غیر عشقیہ کو الٹ، نگاہ گاہ کی طرح ان کے کلام میں ملتے ہیں۔ لیکن یہ تو سوچئے کہ خود عشقِ حیات انسانی کا کتنا بڑا مسئلہ ہے..... عشق کوئی فیش نہیں ہے  
 ہر چہ جینے بدل دیا جائے۔ مجنوں کے لہجہ، اور آپ کے لہجہ میں کوئی فرق نہیں۔ صرف اس کے فانی اور انسانی تار  
 میں فرق ہو سکتا ہے۔“

کیوں نہ کریں اور بابِ محبت، جانِ دلی سے ان کو قبول  
 درد کے کچھ پیغام ملتے ہیں — اور تمھارے نام سے ہیں  
 جوشِ ہجران روکت دیتا گردشِ افلاک بھی  
 کوئی کافر درمیانِ صبح و شام آہی گیا





غزل کے مزاج کو سمجھتے ہوئے وہی درمیانی زبان استعمال کی ہے جس سے تغزل نکھر رہا ہے۔

وہ قریب خرمن تمکین، کسی لہجے کی آغ  
دھیمادھیماشعلہ آواز۔ یاد آتا رہا!  
ہوں پرستار، اک مجسم حسن کا  
قد و گیسو دلب در خسار گیا  
تیرگی کے بعد، خونی ہے افق  
ہیں نمایاں صبح کے آثار کیا  
سست ہے پیل درد سینوں میں  
دن گذرتے ہیں اب مہینوں میں  
چھاؤں تیری زلفوں کی، دور ہوتی جاتی ہے  
جن میں تھا سکون حاصل، اب وہ سلے دھلتے ہیں  
اے بے خبر، وہ تیرے تغافل سے مٹ گئیں  
اب لذتیں کہاں ہیں غم جائگہ ان میں

مندرجہ بالا اشعار میں نے تائش کی زبان کے سلسلہ میں نقل کئے ہیں۔ لیکن انھیں اشعار سے میں تائش کے نظریہ حسن عشق کی بات دوبارہ چھیڑنا چاہتا ہوں۔ انھوں نے غزل کے لئے عشق کو اپنا Range بنایا ہے۔ اس سلسلے کا سب سے پہلا شاعر مومن تھا۔ اور تائش نے اپنی تاثر پذیری کے سلسلہ میں مومن کا ذکر بھی کیا ہے۔ لیکن کیا ان اشعار میں مومن کی تغلیب کا سراغ ملتا ہے؟

”تائش نے اکثر شعرا کا مطالعہ بڑے غور سے کیا ہے۔ لیکن وہ شعر کہنے میں اس کا پورا اہتمام کرتے ہیں کہ کسی خیال، کسی لہجے کی بازگشت پیدا نہ ہو جائے۔ تائش نے عشق اور حسن کو کس طرح محسوس کیا ہے۔ اس کا اندازہ ماقبل اشعار سے ہوتا ہے اس کے ساتھ جن اشعار میں، سیاسی یا سماجی مفہوم ادا ہوا ہے، ان میں بھی انداز ابلغ غم جاناں کا سر ہون معلوم ہوتا ہے، تائش کا عشق محبوب تک محدود نہیں، اس کی زد میں وہ خود بھی ہیں اور آپ بھی اس لئے وہ آپ کو ”ممن نفس“ اور ”ہم سخن“ ہی کہتے ہیں۔

تائش کے چند عشقیہ شعر ملاحظہ فرمائیے:-

اب بھی آتا ہے خیال دل وحشی، لیکن  
جس طرح ذہن میں بھولا ہوا نام آتا ہی  
دوام ہجر ہے، اے جانِ آرزو منداں  
اب اس سے بڑھ کے ترا انتظار کیا ہوگا  
یہ تاریخ دل دجاں میری ہے  
کوئی دزیدہ نظر ہونے تک  
آپ بدیں نہ جفا کی عادت  
دل کے انداز بدل سکتے ہیں  
ترے قریب میں سے، جو نشاط زندگی ٹھیکرے  
دہ لہجے بھی عری عمر گریزاں ہوتے جلتے ہیں  
ایک بے نام تمنّا کی بدولت کیا گیا  
مجھ کو شرمندگی شرح دیساں ہوتی ہی

جب تائش پر غم و درداں کوئی تازہ ستم ڈھاتا ہے۔ تو انھیں تشبیہ کے لئے کبھی کوئی عشقیہ واردات۔ کوئی بھولی ہوئی چوٹ یاد آتی ہے۔

یوں دل کا قرار ٹٹ گیا ہے  
گو یا کوئی ساتھ چھٹ گیا ہے  
تازہ تھی کچھ تو ہر افتاد اب کے  
آپ بھی آئے بہت یاد اب کے

مندرجہ ذیل اشعار میں سماجی تنقید کا دھما لہجہ اور متین طنز ملاحظہ فرمائیے۔

منکر شعر ہوئے جاتے ہیں تابشِ احباب  
غالباً شاعری الہام ہوئی جاتی ہیں  
شکستِ دل کی اک اک آہ میں آواز آتی ہے  
مگر دنیا، کہیں ہوئے ستم سے باز آتی ہے  
تمہا، تابش، اک بے چارہ ہے  
دکھنا، یارب، خیر کی شمر سے دد  
آپ بلیں نہ جفا کی عادت  
دل کے انداز بدل سکتے ہیں  
نہ براس آج تک آیا ہمیں کوئی ماحول  
اک اشیاء کے لئے بارہا چمن بدسے  
اب میں تابش کے چند ایسے اشعار پیش کروں گا۔ جن میں سرچشمہ خیالِ رواہی معلوم ہوتا ہے لیکن اسلوب اور نئے  
لئے اشعار کو کہیں سے کہیں پہنچا دیا ہے۔

رضائے دوست مری بندگی پر موقوف  
یہ اختیار، بصیر، اختیار ہوا  
فائدہ وحشت سے کچھ ہو، یا نہ ہو  
کم سے کم موسم کا اندازہ رہا  
دل کی امید واریاں نہ گئیں  
اس کرم کا کوئی ٹھکانہ تھا  
بے جنوں، جامہ تار تار کیا  
جب خزاں کو کہیں بہا کر کیا  
دیدہ قیس بند ہے شاید  
پردے اٹھے ہوئے ہیں محل کے  
پاؤں کے ذرے ہوئے ہیں آفتاب  
سر سے اٹھا سایہ دیوار کیا  
آخر میں چند متفرق اشعار پیش کرتا ہوں جن سے تابش کے فکر و فن کی نمائندگی ہوتی ہے۔

زبانِ حال سے سمجھا دہ میری محرومی  
خدا کا شکر کہ پیرائے سخن بدلا  
کوئی دیوانہ گذرا آبلہ پا  
کہ سیل رنگ ویرانے سے گزرا  
اے دروہا شقی تری غیرت کو کیا ہوا  
جیتے ہیں زندگی کو سہارا سمجھ کے ہم  
میکشو، احتیاط، ٹھیس نہ آئے  
ہاں کھنک سی ہوا بگینوں میں  
اس وقت ہوا کا رخ بدل جائے  
مکن ہے کوئی چراغ جل جائے  
موسم گل سے فقط اتنا ہوا  
کچھ شہیدوں کا ہوتا زہ رہا

## تین اہم کتابیں

اردو تدریس پر فرمانِ فچوری کی عالمانہ تصنیف جو زبان کی تعلیمِ مقدس کے جدید ترین اصول و قواعد  
اور تازہ ترین قومی مسائل کو سامنے رکھ کر لکھی گئی ہے۔ قیمت ۱ چار روپے  
فرمانِ فچوری کا تحقیقی و تنقیدی کارنامہ جس میں اردو فارسی ادب کی تاریخ میں پہلی بار رباعی کے فن  
موضوع اور ارتقاء پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے۔ قیمت ۱ پانچ روپے  
تحقیقی و تنقیدی معالجات کا مجموعہ جس میں فرمانِ فچوری نے زبانِ ادب کے نہایت اونسے موضوعات  
و مسائل پر قلم اٹھایا ہے۔ قیمت ۲ تین روپے

یس اردو

و رباعی

ق و تنقید

# باب الاستفسار

محمد حسین عطا خاں تحسین اور سعادت یار خاں رنگین

(ظہور اللہ صاحب - لاہور)

"نوپز مرصع" کے مصنف محمد حسین عطا خاں تحسین اور سعادت یار خاں رنگین صاحب دیوانِ رحمتہ کے حالات اور ان کی تصانیف پر اگر آپ مختصر کچھ لکھ سکیں تو ضرور تکلیف فرمائیے۔ مجھے اپنی ایک تصنیف کے سلسلہ میں ان معلومات کی ضرورت ہے۔

(نگار)

(۱) تحسین کی نوپز مرصع اردو ترجمہ ہے۔ فارسی تصنیف چار درویش کا۔ تحسین کے والد کا نام میر باقر خاں تھا اور شوقِ تخلص۔ یہ جنرل اسمتھ کے منشی تھے اور جب اسمتھ لکھنؤ سے ہٹ گئے تو یہ بھی اس کے ساتھ چلے گئے۔ اس کے بعد جب اسمتھ ولایت چلا گیا تو تحسین پٹنہ آ گئے اور وکالت کرنے لگے۔ یہیں انھوں نے چار درویش کا ترجمہ کرنا شروع کیا۔ جب ان کے والد کا انتقال ہو گیا تو تحسین فیض آباد آ گئے اور نواب شجاع الدولہ کے دربار سے وابستہ ہو کر ترجمہ کرنے کا سلسلہ جاری رکھا اور نواب آصف الدولہ کے عہد میں اسے ختم کیا۔

تذکرہ آب حیات میں مولانا محمد حسین آزاد نے اس کتاب کی تکمیل کا وقت ۱۲۹۸ھ ظاہر کیا ہے جو درست نہیں کیونکہ تحسین خود یہ ظاہر کرتا ہے کہ ترجمہ کا کام آصف الدولہ کی وفات یعنی ۱۲۹۶ھ سے قبل ہی ختم ہو چکا تھا۔

تحسین کا ترجمہ چونکہ بہت ثقیل اردو میں تھا اور عربی و فارسی الفاظ اس میں بکثرت پائے جاتے تھے۔ اس لئے ڈاکٹر گل کرائسٹ نے فورٹ ولیم کالج کے لئے اس کا ترجمہ میرامن دہلوی سے دوبارہ کرایا۔ اس کی تاریخ تکمیل ۱۳۱۵ھ (۱۹۰۰ء) بتائی جاتی ہے لیکن اسی کے ساتھ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ باغ و بہار اس کا تاریخی نام ہے حالانکہ اس کے اعداد سے ۱۳۱۵ھ نکلتا ہے۔ بہر حال میرامن کا ترجمہ بہت صاف و سادہ تھا۔ اس لئے وہ بہت مقبول ہوا اور تحسین کی نوپز مرصع کو لوگ بھول گئے۔

(۲) سعادت یار خاں رنگین کے والد پھارپ بیگ خاں توران کے باشندہ تھے اور جب نادر شاہ نے دہلی پر حملہ کیا تو پھارپ کا باپ بھی افواجِ فارسی کے ساتھ آیا جبکہ پھارپ کی عمر اس وقت صرف سات سال کی تھی۔ نادر می افواج کی دایہ کی بعد

س نے دہلی ہی میں قیام کر لیا اور رفتہ رفتہ ترقی کر کے ہفت ہزاری منصب تک پہنچ گیا اور خطاب محکم الدولہ اعتق اور نگ پایا۔

رنگین سرہند میں پیدا ہوئے (۱۲۸۵ھ) ان کے ایک بھائی کا نام الہ یار بیگ خاں تھا۔ اور ان دونوں بھائیوں نے فنون سپہ گری کے ساتھ ساتھ دوسرے علوم متداولہ کو بھی سیکھا۔ رنگین نے دہلی میں قیام اختیار کیا اور پندرہ سال ان عمر میں شاہ حاتم کی شاگردی اختیار کر کے اردو میں شعر کہنا شروع کئے اور سترہ سال کی مشق کے بعد ۱۳۰۵ھ میں پہلا مجموعہ کلام دیوان ریختہ کے نام سے مکمل کیا۔ اس وقت یہ فوج ہی میں ملازم تھے۔ اسی سال نواب مرزا اسماعیل بیگ خاں درمہٹہ جنرل مادھو جی سندھیا کے درمیان لڑائی چھڑ گئی۔ جس میں نواب کو شکست ہوئی اور رنگین کا دیوان ریختہ بھی ضائع ہو گیا۔

اس کے بعد رنگین نے فوج کی ملازمت ترک کر کے دو سال گوالیار میں قیام کیا اور پھر لکھنؤ چلے آئے۔ یہاں اپنے سال کے زمانہ قیام میں فرستامہ لکھا (۱۳۱۱ھ) اور جب اس کے دو سال بعد آصف الدولہ کا انتقال ہو گیا تو رشید آباد پہلے گئے لیکن چند دن بعد ہی یہ پھر گوالیار چلے گئے اور لکھنا ندو جی مرہٹہ جنرل نے انھیں نوکر رکھ لیا اور فوجی عہدہ کے ساتھ ساتھ فہرماں کی خدمات بھی ان کو سپرد کر دیں (جس کا تفصیلی ذکر انھوں نے اپنی تصنیف تجربہ رنگین میں کیا ہے) اسی زمانے میں انھوں نے دیوان ریختہ مکر مرتب کیا۔ اور اسی کے ساتھ دیوانجی بیختہ کے نام سے دوسرا دیوان ترتیب دیا (۱۳۲۱ھ) چھ سال تک ملازمت کرنے کے بعد اس کو ترک کر دیا اور کلیتا مشاغل شعرو سخن میں مصروف ہو گئے۔

۱۳۲۵ھ میں میر افضل علی خاں نیاز کے ساتھ کلکتہ گئے اور تیسرا مجموعہ کلام دیوان آمیختہ کے نام سے مرتب کیا۔ اس نے بعد چوتھا دیوان خواتین و قی کی زبان میں "دیوان انگیمختہ یا ریختی" کے نام سے ترتیب دیا۔ ان چار دیوانوں کے مجموعے "چار عنصر رنگین" بھی کہتے ہیں۔

اس کے بعد ۱۳۳۵ھ میں پانچواں دیوان "حلیقہ رنگین" کے نام سے لکھا۔ پھر ۱۳۳۵ھ میں سترہ مختلف زبانوں کا مجموعہ اشعار مرتب کیا جس کا نام "مجموعہ رنگین" ہے۔ اس طرح ان چھ دیوانوں اور دو تصانیف شریاٹ رنگین - ترتیب ۱۳۱۱ھ لکھنؤ) اور اخبار رنگین کا مجموعہ "ہشت بہشت رنگین" کے نام سے مشہور ہو گیا۔

۱۳۳۵ھ میں ایک اور کتاب امتحان رنگین کے نام سے نثر میں لکھی اور اس طرح ان تمام تصانیف کا مجموعہ آب نورت رنگین کہلانے لگا۔

۲۰ سال کی سیاحت کے بعد بہ عمر ۳۷ سال مستقل باندہ میں مقیم ہو گئے (۱۳۴۳ھ) اور نواب ذوالفقار علی نے ان کی بڑی قدر افزائی کی اور یہیں ۱۳۵۵ھ میں بہ عمر ۸۰ سال انتقال کیا۔

ان کے مجموعات کلام میں علاوہ غزلوں کے متعدد قصائد، مراثی، رباعیات، قطعات، تاریخ، فردیات، ترجیع بند، مدیات، مخمسات وغیرہ بھی پائے جاتے ہیں۔

ان کی ۳۳ تصانیف کی تقسیم اس طرح کی جاتی ہے۔

۱۔ نورت رنگین (مجموعہ نود و ادین کا)

۲۔ شش حیات رنگین (مجموعہ چھ مثنویوں کا، مشتمل ۶ ہزار اشعار پر)

- ۳۔ پنجہ رنگین (مجموعہ پانچ مثنویوں کا، مشتمل ۵ ہزار اشعار پر)  
 ۴۔ خمسہ رنگین (مجموعہ پانچ مثنویوں کا، مشتمل ۲۵۰۰ اشعار پر)  
 ۵۔ سبع سیارہ رنگین (مجموعہ سات مثنویوں کا، مشتمل ۳۵۰۰ اشعار پر)  
 ان ۳۲ تصانیف کے علاوہ ایک مذہبی مثنوی قوت الایمان کے نام سے بھی ۱۲۳۳ھ میں لکھی۔ تصنیف غوثیہ اور تصنیف بانٹ سعاد کا بھی منظوم ترجمہ کیا۔

## (۲) مسئلہ تقدیر

(ایک استفسار کے جواب میں)

لاندھی کا لونی سے جناب حبیب حیات نے ایک استفسار مجھے بھیجا ہے۔ مسئلہ تقدیر کے متعلق ....  
 یہ سوال جس کو انھوں نے آٹھ مختلف ٹکڑوں میں بانٹ دیا ہے۔ مسئلہ تقدیر یا جبر و اختیار سے تعلق رکھتا ہے۔ اس سے ان کے سوالات نقل کئے بغیر سب کا جواب ایک ساتھ دینا مناسب معلوم ہوتا ہے۔  
 مسئلہ قضا و قدر میں تین مذہب ہیں۔ ایک وہ جو انسان کو فاعل مختار سمجھتا ہے اور تقدیر الہی سے اس کو بالکل بے تعلق رکھتا ہے دوسرا وہ جو ذرہ ذرہ کی حرکت کو حکم خداوندی کا نتیجہ سمجھتا ہے۔ تیسری جماعت وہ ہے جو انسان کو منشاء خداوندی کا پابند بھی سمجھتا ہے اور آزاد بھی۔ چونکہ قضا و قدر کا تعلق صرف واقعات و حوادث سے ہے۔ اس لئے ساتھ ہی ساتھ ان کی نوعیت کو بھی سمجھ لینا ایک قسم کے حوادث وہ ہیں جن کا تعلق بالکل فطرت و طبیعت سے ہے۔ جیسے سیاروں کی گردش۔ کسوف و خسوف وغیرہ، دوسرا وہ جو فطری حوادث کی وجہ سے رد ہوتا ہے جیسے گرمی، سردی، بارش وغیرہ، تیسرے وہ حوادث جو عالم حیات کو متاثر کرتے ہیں جیسے بیماری، قحط سالی وغیرہ۔ چوتھے وہ جو انسان سے حیثیت ایک ذی عقل ہستی ہونے کے اراداً سرزد ہوتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ اول الذکر تین قسم کے حوادث خارج از بحث ہیں کیونکہ وہ افعال انسانی سے کوئی تعلق نہیں رکھتے۔ لیکن چوتھا قسم کے حوادث جو انسان کے عقل و ارادہ سے سرزد ہوتے ہیں، البتہ غور طلب ہیں کہ آیا انسان ان کے کرنے یا نہ کرنے پر بر قاعدہ ہے یا نہیں۔

اکثر حضرات کا خیال یہ ہے کہ انسان مجبور محض ہے اور وہ اپنے افعال و کردار کا بھی ذمہ دار نہیں۔ یہاں تک کہ اگر وہ کوئی جرم یا گناہ کرتا ہے تو بھی اسے مثبت ایزدی قرار دیتے ہیں اور انسان کو مجبور محض اور اس میں شک نہیں کہ بعض آیات قرآنی سے بظاہر یہی متنبہ ہوتا ہے جیسے "لو شاء اللہ ما اشركو" (یعنی اگر اللہ چاہتا تو وہ شرک میں مبتلا نہ ہوتے۔) یا لیض اللہ من ینال و یھدی من یشاء، (یعنی اللہ جس کو چاہتا ہے گمراہ کر دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے) وغیرہ۔ لیکن اس کے ساتھ ہی ہم کو کلام پاک میں ایسی آیتیں بھی نظر آتی ہیں جو اس کے خلاف ہیں مثلاً "لا یرفعی بعبادۃ الکفر" (یعنی اللہ اپنے بندوں کے کفر کو پسند نہیں کرتا) یا "من یعمل مثقال ذرۃ خیر یراہ و من یعمل مثقال ذرۃ شر یراہ" (یعنی انسان اپنے ہر عمل

دار ہے) یا۔ قد افلح من زكاه و قد خاب من دبّاه۔ (یعنی کامیاب ہوا وہ جس نے اپنے نفس ہادہ جس نے اسے آلودہ کیا) یا لیس الانسان الا ما سعى (یعنی انسان جیسا کہ کسے کا دیا بھرے گا) انغرض کلام مجید میں نظر آتی ہیں جن سے ظاہر ہوتا ہے کہ انسان کسی کام کرنے پر خدا کی طرف سے مجبور نہیں ہے اعمال کا ذمہ دار ہے۔ اس لئے سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ جب کلام مجید میں اس طرح کی متضاد آیات موجود ہیں اور ان میں کس پر یقین کیا جائے۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ یہ خدشہ دل میں پیدا ہونا درست نہیں، کیونکہ دونوں درست ہیں اور ان میں کوئی تضاد نہیں۔ انسان جمادات کی طرح بے حس پیدا نہیں ہوا۔ وہ خود ارادہ کرلے ہے نیز اثر وہ اپنے جوارح اور دماغ سے کام لیتا ہے، لیکن یہ قوت ارادی کس نے پیدا کی۔ خدا نے۔ یعنی اگر سچ سمجھ، اور ہرے بھلے کی تمیز پیدا نہ کرتا تو ہم سے کوئی فعل سرزد نہ ہوتا۔ بنا براں خدا اگر تمام درمیانی واسطوں سے کہ بغیر ہمارے اذن کے کچھ نہیں ہو سکتا تو یہ کہنا غلط نہیں ہو سکتا، کیونکہ اگر وہ کسی خاص کام کی قوت اہلیت ہم سے کسی طرح انجام نہ پاسکتا۔ عام طور پر یہ سمجھ لیا گیا ہے کہ ہر کام، ہر واقعہ اور ہر بات کا وقوع پہلے ہی ہے۔ لیکن یہ خیال درست نہیں۔ مشیت ایزدی کا ظہور حقیقتاً ان قدرتی اصول و طبیعی اسباب کے تحت ہوتا ہے۔ یسے ہیں اور انھیں کو مقدرات الہی کہتے ہیں۔ جیسے پتھر کا بحاری ہونا، آگ کا جلانا، پانی کا نشیب کی طرف اسی طرح ارادۃ النسانی بھی تقدیر الہی ہے۔ جس کی بنا پر ہم ایک کام کرتے ہیں اور دوسرے سے بچتے ہیں۔ نہ کرنے پر مجبور نہیں۔ پھر جو میں اس وقت کہہ رہا ہوں، وہ میری نہیں بلکہ ان اکابر اسلام کی کہی ہوئی بات، جو ہم اپنی کو سمجھتے تھے۔

”میں لکھا ہے کہ.....“ ایک بار کوئی شخص عبداللہ بن عمر کے پاس آیا اور کہا کہ ”بعض لوگ شراب پیتے ہیں۔ قیل و قال کہ ہم اس پر مجبور تھے کیونکہ یہ بات پہلے ہی سے خدا کے علم میں تھی۔“ یہ سن کر آپ برسم ہوئے اور فرمایا لیم قد کان ذلک فی علمہ ولم یحملہم علم اللہ علی فعلہا (یعنی یہ بات خدا کے علم میں تو بیشک تھیں ایسا کرنے پر مجبور تو نہیں کیا)۔ اس باب میں خود رسول اللہ کی ایک حدیث ملاحظہ ہو جس کے راوی حضرت عمر زذفیکم کش السماء.....“ جس کا مفہوم یہ ہے کہ علم الہی کی مثال بالکل ایسی ہے جیسے آسمان جس نے تم پر میں جس نے تمہیں اوپر اٹھا رکھا ہے پس جس طرح تم آسمان و زمین سے باہر نہیں جاسکتے اسی طرح علم الہی ہے، لیکن جس طرح آسمان و زمین تمہیں گناہ پر مجبور نہیں کرتے اسی طرح خدا کا علم بھی تمہیں گناہ پر مجبور نہیں کرتا، سے زیادہ صاف بیان مسئلہ جبر و اختیار میں اور کوئی نہیں ہو سکتا۔

حجب جنگ صفین سے لوٹے تو ایک شخص نے آپ سے کہا کہ اگر ہمارا شام کی طرف سفر کرنا قضا و قدر کے مطابق تھا پھر ان کا نہیں ملے گا؟ یہ سن کر حضرت علی نے جواب دیا کہ یہ خیال بت پرستوں اور خدا کے دشمنوں کا ہے۔ خدا غنا اپنے کسی بندہ کو یا کیا، ورنہ خدا کی طرف سے انعام و نزل کا سوال بالکل بیکار ہو جاتا۔ اسی طرح جب امام حسن نے اہل بصرہ کو خط لکھا تو اس میں شام سے اپنے گناہ کو خدا کی طرف منسوب کرتا ہے وہ ناجبر ہے۔ خدا نہ اپنی اطاعت پر کسی کو مجبور کرتا تو ثواب اٹھا لیتا اور اگر گناہوں اٹھا لیتا۔ یہ اور اس قسم کے متعدد اقوال اکابر اسلام کے ایسے پائے جاتے ہیں جن سے مسئلہ جبر و اختیار بالکل صاف قدر کا صحیح مفہوم سامنے آ جاتا ہے۔

بخیال نے نجوم درمل وغیرہ کی بابت بھی دریافت کیا ہے کہ وہ کس حد تک قابل اعتبار ہیں۔ سو اس باب میں ایک

مسلمان ہونے کی حیثیت سے میرا عقیدہ یہی ہے کہ یہ تمام علوم غیر یقینی اور ایک حد تک دہم میں مبتلا کرنے والے ہیں اور امور غیبی علم خدا کے سوا کسی کو نہیں .....  
(لا یعلم الغیب الا هو)

( ۳ )

(قاسم علی خاں ظفر - بھیدہ کلاب سنگھ ضلع منٹگمری)

مکرمی دماغی نیاز صاحب

آداب و تسلیمات

اگر فرصت ملے تو لفظ "بادرچی" کی تشریح فرمادیجئے کہ متذکرہ لفظ کون کون سے الفاظ کا مرکب ہے ؟ اور کس طرح بادرچی بنا ہے ؟ اور کس زبان سے اردو زبان میں آیا ہے ؟ اور کس دور میں مستعمل ہونے لگا اور اس کے معانی بندش کے لحاظ سے کیا ہیں ؟

(نگار) بادرچی کا لفظ اردو میں فارسی سے آیا ہے - محمد الدین علی قوسی نے "چاشنی گیر" اور پیشکار طعام" کے معنی میں استعمال کیا ہے اور صاحب کشف اللغت نے "مطبخی" کے مفہوم میں -  
شیخ آذری کا شعر ہے -

چون قیمت ارزاق کند شیر فلک را

بادرچی خوان تو زند نعرہ کہ نازو

(نازد سے راہی ہے)

## نظیر نمبر

جس میں میاں نظیر اکبر آبادی کا مسلک، اُن کا فارسی و اردو کلام میں عارفانہ رنگ، اس کی قدرت بیان و زبان، اس کا سیمار تغزل - ادبیات اردو میں اس کا فنی و سانی درجہ - اس کے امتیازات و محاسن شعری، اس کا شاعری میں مقام، صنائع و طبائع شعراء کا فرق، معاصرین کی رائیں، مستند ادباء کی موافقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اس کی خصوصیات و انداز شاعری پر سیر حاصل تبصرہ ہے -  
قیمت تین روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی - ۷۲

# منظومات

## شعلہ نم خوردہ

ہے ، ہر موڑ پہ سناٹا ہے کوئی جنبش کوئی آہٹ کوئی جھنکا نہیں  
 نہیں گیسوئے جاناں کا جواب کوئی جلوہ بھی حریف لب رخسار نہیں  
 کوئی مرحلہ بے خبری وقت خود اپنے تقاضوں سے خبردار نہیں  
 در کے اقدار کو پرکھا جائے کوئی ایسا نظر و فکر کا معیار نہیں  
 کرے رسم جنوں کی تہذیب حسن چالاک نہیں ، آرزو ہشیار نہیں  
 طااک رات کی خاطر ہی جلے کوئی پروانہ بھی اس بات پہ تیار نہیں

داسی ہے زمانے پہ محیط دل ہے خاموش ، نگاہوں کا سوراچ ہے  
 دخی و شادابی و رنگ سر پہ زانو ہے جنوں ، ساز کا نغمہ اچ ہے  
 اندھیروں سے ہم آغوش کہیں چاندنی گرد ہے ، فانوس کا شعلہ اچ ہے  
 سے لگا کھودنے سینہ اپنا عقل حیرت زدہ ہے ، دیدہ بینا اچ ہے  
 ہے احساس کا سرمایہ تمام بیشتر پہنتے ہیں ، مرہم کا تقاضا اچ ہے  
 ی ہے تخلیق کی بڑھتی ہوئی رو دست آؤر کا چمکتا ہوا تیشا اچ ہے  
 ہی صاحب نظری کے قاتل روح زخمی ہے ، بصیرت کا کرشمہ اچ ہے



جس نے ماحول کو بخشا تھا نیا ذوقِ خروش  
آکے ساحل پہ وہ جذبات کا دھارا چپ ہے  
غالب و میر کے پندار ہیں رنموں سے نکار  
فکر کی خوش نگہی، فن کا سلیقا چپ ہے  
کس طرح شمع نے جل جل کے گزاری ہو یہ رات  
دیکھ کر نقشہ شب، صبح کا تارا چپ ہے  
حسن کی شوخی چالاک ہے گھبرائی ہوئی  
عشق مایوس ہے، آہنگ تمنا چپ ہے  
جانے کس درد سے ہے آنکھ کا کاہل بیتاب  
جلانے کیا سوچ کے رخسار کا غازا چپ ہے  
اک دیکھتے ہوئے عارض کی تجلی ہے اداس  
اک مہکتے ہوئے انجیل کا کفن راجپ ہے  
یوسف آشوب رہی مصر کی گلیوں کی ہوا  
اپنے امانوں کی بایں پہ زلیخا چپ ہے  
اپنے ماحول سے کوئی بھی خبردار نہیں  
دھوپ آنگن میں ہے، دیوار کا سایا چپ ہے

کسی صورت یہ خموشی کا فسون تو ٹوٹے  
دوستو! بر لب و مضرب کی باتیں چھڑو  
بیکراں تلخی میں ڈوبے ہوئے میں ذہن و شعور  
بزمِ نوشینہ و نوشاب کی باتیں چھڑو  
داستانِ خرف و سنگ نے کھلی ہے زباں  
اک ذرا اطلس و کنو اب کی باتیں چھڑو  
اپنی ہی آہ میں جلتے ہیں لب و کام و دہن  
شیشہ و جام دئے تاب کی باتیں چھڑو  
قابلِ رحم ہے یہ اہل نظر کا افلاس  
کچھ متاعِ گہر ناب کی باتیں چھڑو  
خشتِ بنیاد رہی صدیوں سے موضوعِ سخن  
اب ذرا گنبد و محراب کی باتیں چھڑو  
آؤ! امروز جواں بخت کا افسانہ کہو  
چلو! مستقبلِ خوش آب کی باتیں چھڑو  
تابہ کے بیٹے اندھیروں کو دکھاؤ گے چراغ  
وقت کی صبح افقِ تاب کی باتیں چھڑو

جاگتی آنکھوں نے کیا کیا نہ تماشے دیکھے

اے حقیقت نگر! خواب کی باتیں چھڑو!

## یاد دوست

نیم ایام۔ اے۔ ایل ایل۔ ایل۔ (علیگ) پہلی بحیثیت

یاس کی بھٹکے ہوئے دل اور دماغ  
رخ اشکوں کی نقیب شعلہ پوش  
ریک صحرا، دل کی دیراں رہ گزار  
زندگی میں ہر طرف اُڑتی سی خاک  
دل شکستہ یاس کی صید زبوں  
رہ نظر میں جھللاتے سے چراغ  
سُاس سے کچلی ہوئی شمع حیات  
ش سی مرگ و زندگی کے درمیاں  
بُروح شمشیر تغافلہائے ناز  
موروں سے رستا آرزوؤں کا لہو  
دکھے لبوں پر اک صدائے العطش  
کی غم انجانی کے افسانے لائے  
ام کا خود ساختہ رنگین جال  
رہی ہوئی تنہائیوں کے دوش پر  
ر پر طاری خمار انتظار  
سینہ میں درد و غم کے طوفان کا خروش  
نی نعیمی جیسے آجائے قرار  
بطین خار سے پھوٹیں گلاب  
الٹ دے کوئی دوشیرہ نقاب  
اکر جھوٹے میکے، لہرائے جام

درد و سوز و کرب کے نشتر کدے سینہ کے داغ  
ہر تصور درد مند وعدہ فردائے دوش  
سرد سینہ میں فسرہ آرزوؤں کے مزار  
خاموشی کی ہر نظر اک التجائے دردناک  
شوق کی بجھتی ہوئی شمعیں، تمنائوں کا بخوں  
ہاتھ میں تخیل کے بے روح، بشکستہ ایام  
حسرتوں کا ایک تابوت رواں تا ایک رات  
بجھتی شمعوں کی لرزتی لوسے لہراتا دھواں  
ناز کے قدموں کا ٹھکرا یا ہوا ذوق نیاز  
شوق کی نظریں کے خونِ تمنا سے دھوا  
عشق کے ہونٹوں پہ اک سہمی سی آہ نیم کش  
اونگھتی راتوں کی محرابوں پہ تھماتے دیئے  
ہر تمنا اپنی ناکامی کے زخموں سے نڈھال  
وصل کے مہموم خوابوں کے شکستہ بال و پر  
دل کی ہر انگڑائی پیمانِ شکستہ کی شکار  
اور اس سیلابِ غم میں اُن کی یاد گلِ فردش  
کرویں نبضِ خزاں میں جیسے لے رفح بہار  
جیسے بن جائے حقیقت و فتناء شاعر کا خواب  
جیسے ہو بیدار اول اول احساسِ شباب  
اس طرح آئی کہ جھوم اٹھی حیات تشنہ کام

# رُباعیاتِ وامق

(محبوب الرحمان وامق عظیم آبادی)

ما تھے کی یہ بینری ہے کہ شیشہ پہ کرن  
چوٹی ہے کہ ضدل پہ مچلتی ناگن  
یہ لوج، یہ اعضا کا تناسب، تو بہ!  
سانچے میں دھلا ہو جیسے بیساختہ تن

جل جاتی ہے جب نشہ مے کی قندیل  
چلتی نہیں ادراک کی پھر کوئی دلیل  
یہ قفل مینا ہے کہ لحن داؤد  
یہ نشہ بادہ ہے کہ وحی جبریل

خمیازہ زندگی سے ڈرنا کیسا  
اس تلخ حقیقت سے مکرنا کیسا  
مرزا ہے اگر تو دفعتاً مر جاؤ  
یہ روز بسک بسک کے مرنا کیسا

جس وقت چراغِ بادہ جل جاتا ہے  
ہر خارِ الم دل سے نکل جاتا ہے  
مٹ جاتا ہے امتیازِ دوش و فردا  
اور دہر فقط حال میں ڈھل جاتا ہے

کیوں تلخیِ ایام سے تم گھبراؤ  
ہے پاس مے ناب تو کیوں غم کھاؤ  
بکھنے کو ہے سورج کی چتا دیر نہیں  
ہاں ہاں اٹھو اور جام و مینا لاؤ

آنکھوں سے ٹپکتی ہوئی وہ دل کی مٹک  
ہم رنگ شراب ناب اس کا انگ انگ  
دہ پھولوں کی سچ پر مہکتا ہوا جسم  
تالش سے جوانی کی، وہ دکھتا ہوا رنگ

(راپوری)

دیت مجھ کو اس منزل میں لے آیا کہ مجھ سے شکل بیچانی نہیں جاتی اب انساں کی  
 خیال کی وسعت میں ہیں ہزار چہن کہاں کہاں سے نکالے گی یہ بہار مجھے  
 شمع بن کر کوئی دیکھے تو نظر آجائے مری تصویر کسی سوختہ پردانے میں  
 بتا رہی ہیں تری سر ملندیاں صیاد قفس میں کوئی اسیر بہار باقی ہے  
 نساں وہاں بے انتہا رنجور ہوتا ہے جہاں انسان پنہنے کے لئے مجبور ہوتا ہے  
 ہی سوچ میں یوں غم کٹی ہے جیسے زندگی نام ہو بھولے ہوئے افسانے کا  
 ہاتھ اٹھنے چاہئے تھے منعمو انگلیاں اٹھیں ہیں سائل کی طرف  
 سدید و حرم میں تیغ ہی چلتی رہی لاکھ ہم رندوں نے چا پاشیشہ و ساغر چلیں  
 کچھ اس طرح بھی شب انتظار گزری ہے نوید صبح مجھے ناگوار گزری ہے  
 سے بھی نہ بدلا گیا مسزاج مرا عزیز تر ہیں ابھی تک گلوں سے خار مجھے  
 ہوتے گئے مجھ سے تو غم بڑھتے گئے جس قدر سورج ڈھلا اتنی بڑھیں پر چھائیاں  
 ل میں سوچیں تو یہ اہل ثروت غریبوں کے چہرے میں کیوں زعفرانی  
 پنہ ڈوبنے کا خوف کیا ایسے سینے کو جسے یہ دیکھنا ہو زور طفاں میں کہاں تک ہے  
 نگاہ شوق پر صرف وہ مسکرا دئے کہہ گئے ایک داستاں کچھ بھی مگر کہا نہیں  
 رہے ہیں وہ بجلی دلوں پہنیں ہنس کر کرم کی شان تو یہ ہے عتاب کیا ہوگا  
 اُس نے دیکھا ہے محبت کئی بار مجھے اعتبار نگہ یار کروں یا نہ کروں  
 ابھی فرق ہے آدمی آدمی میں ابھی دور ہے آدمی آدمی سے  
 تباہیوں کا تو شکوہ نہیں لگائے دست تری نگاہ کو بدلے ہوئے زمانہ ہوا  
 شوق کی آنکھوں میں آنسو دیکھ کر مسکرا نا آپ ہی کا کام ہے  
 رہے تھے مرے اشک ان کے دامن تک کہاں سے دیدہ پر ہم نے ساکتہ چھوڑ دیا  
 داستاں محبت کی تہید کیا آپ سننے لگے ہم سنانے لگے  
 بام پکعبہ ہے ہر موڑ بہت خانے عشاق کے مذہب کی تفصیل خدا جانے

## شفقت کاظمی

نظر فریب مناظر دکھا رہا ہے کوئی      قدم قدم پہ مجھے آزار رہا ہے کوئی  
 شکایتِ غم دوراں کی بات رہنے دو      ابھی تو جو رحمت اٹھا رہا ہے کوئی  
 شبِ فراقِ دل اپنا کچھ اس طرح دھڑکا      گھاں ہوا کہ مری سمت آ رہا ہے کوئی  
 تری گلی میں دوبارہ نہ آ سکے شاید      تری گلی سے بہت دور جا رہا ہے کوئی

روحیات میں تناسلی مگر شفقت  
 خیال ہے کہ مرے ساتھ آ رہا ہے کوئی

## شارق میرٹھی

کسی سے کہئے اب اے ہم نفس کیا      محبت کیا ہے آئینِ ہوس کیا  
 گریباں چاک کر کے مٹن ہیں      یہیں تک تھی جنوں کی دسترس کیا  
 مقدر میں نہیں ہے جن کے منزل      جگائے ان کو آواز جس کیا  
 گذاری ہے جہاں اک عمر رہنے      نشیمن کہئے اُس کو اب قفس کیا  
 نہیں ہے ربط اگر ان سے تو ہمدم      یہ بے چینی سی دل میں ہر نفس کیا  
 انہیں دیکھا ہے جن آنکھوں نے شارق      کریں گی وہ کسی گل کی ہوس کیا

## فیروز نظر

مری مسکراہٹوں پر مرے دوستوں نہ جاؤ      مری مسکراہٹوں میں ہیں نہاں ہزار غم بھی  
 ہمیں دیکھنا ہے کب تکٹوں میں گئے بے تعلقت      نئے دور کے خدا بھی نئے دور کے منہم بھی  
 ہمیں راجتیں طلب تھیں تمہیں اجڑیں ملی ہیں      ہمیں جنگ یہ غم ہے، ہمیں مل سکا غم بھی  
 ہمیں ہیں پیریں، دیکھو ناکا آسہ اتم نے      ہمیں جس بات کا ڈر تھا، وہی آؤ کیا تم نے  
 تڑپ اٹھتے اگر یہ جان لیتے تم کہ ہم کیا ہیں      سمجھنے کی ہیں کوشش نہ کی اچھا کیا تم نے  
 ذرا سی بات تھی لیکن خرد کو درمیاں لا کر      جنوں کا مسئلہ کچھ اور بھی اچھا دیا تم نے  
 جسے منزل سمجھ کر جہوم اٹھتی تھیں تمنا میں      ہمیں اس خوبصورت موڑ پر دھوکہ دیا تم نے  
 میں نے بے رنگ پھولوں سے بھلا کیونکر سہل جانا      مرے دامن میں کانٹے بھر دیئے اچھا کیا تم نے

اچانک ترکِ الفت سے دنا بد نام ہو جاتی،  
 چلو اچھا ہوا دل کو نظر سمجھا لیا تم نے

## مطبوعات موصولہ

حکیم محمد جمیل خاں دقا دہلوی کا مجموعہ کلام ہے اور الف سے لے کر ی تک غزلوں پر مشتمل ہے یہ مجموعہ دراصل دیوان دقا کا دوسرا ادیشن ہے۔ لیکن اس لحاظ سے اہم ہو جاتا ہے کہ اس میں اشاعت بھی شامل ہیں۔ غزلوں پر نظر ڈالنے سے اندازہ ہوتا ہے کہ شاعر نے زبان و بیان کی پاکیزگی اور نفاست رکھا ہے۔ اور قدامت کے انداز تغزل کو نبھانے کی کوشش کی ہے۔ یہ الگ بات ہے کہ وہ اساتذہ قدیم کی ہی اس پیدائش کر سکے۔ لیکن یہ بہت کیا کم ہے کہ انھوں نے ہر بڑے غزل گو کی غزلوں پر غزلیں کہیں اور اس صدی میں رہ کر بھی ہم انھارویں اور انیسویں صدی کی غزل گوئی کا لطفت اٹھا لیتے ہیں۔ یہیں اس انداز سخن، سوائل تو اس سے وہ سبھی لوگ واقف ہیں جنھوں نے شعرائے قدیم کا مطالعہ کیا ہے، دوسرے یہ کہ "یہ" میں سید ظہور احمد جشتی شاہجہاں پوری نے کلام وفاق کے لطائف و نقائص پر اس تفصیل سے روشنی میل کی ضرورت باقی نہیں رہتی۔

صفات کا یہ مجموعہ کلام سفید کاغذ پر عمدہ کتابت و طباعت کے ساتھ شائع کیا گیا ہے اور تین روپے میں دو اغانہ ناں ریوے روڈ لاہور سے مل سکتا ہے۔

شمارہ نمبر ۳۵ - ۳۶ صفحات ۳۹۲ قیمت ۱۰ تین روپے  
شائع کردہ پاکستانی کلچر سوسائٹی کراچی ۵

ماریوں تو افسانے، غزلے، غزلیں، رباعیاں، نظمیں اور تبصرے سبھی کچھ شامل ہیں اور اس پرچے کی خصوصیت اسبھی حفظ و کیف کے ساتھ ساتھ قارئین کو بہت کچھ سوچنے پر بھی مجبور کرتے ہیں۔ لیکن زیر نظر شمارے کا جو حصہ ابتدائی ۷۷ صفحات ہیں ان صفحات میں پانچ مضامین ہیں جن کے عنوانات اگر مختلف ہیں لیکن مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ یہ سب ملکر تہذیبی ادب کے بنیاد پر اکرے کی حیثیت رکھتے ہیں اس مذاکرے پر مفصل گفتگو کا یہ موقع نہیں یوں سمجھ لیجئے کہ یہ مضامین پاکستانی تہذیب کا ان داساس پر غور و فکر کی دعوت دیتے ہیں اور ان میں ایسے بنیادی سوالات اٹھائے گئے ہیں جن کے حل میں ہوں یا نہ ہوں لیکن سوالات آپ کے ذہن میں بھی اس طرح ابھرتے ہوں گے جس طرح شاعر عزیز نے سلیم احمد و ماغزی نے انھیں پیش کیا ہے۔

مرتب ۱۰ - معین الرحمن

ناشر ۱۰ - انجمن ترقی اردو کراچی

معین الرحمن صاحب۔ گورنمنٹ ڈگری کالج بھاول نگر میں اردو کے استاد ہیں۔ اس سے پہلے وہ

ترقی اردو بورڈ کراچی سے منسلک تھے اور کالج کے زمانہ طالب علمی میں انھیں انجمن ترقی اردو اور اس کے روح رواں بابائے اردو کی صحبتوں سے فیض اٹھانے کا موقع بھی ملا۔ گویا وہ شروع ہی سے علمی ادبی شخصیتوں اور اداروں سے قریب تر رہے اور اس اثر یہ ہوا کہ، اردو اور مشاہیر اردو سے انھیں خاص لگاؤ پیدا ہو گیا، ایسا لگاؤ جو اسلات کے کارناموں کو محض بوسہ دے کر ان پر عقیدت مندی کے آنسو بہا کر مطمئن نہیں ہوتا بلکہ ان کے نصب العین کو عام کرنے کا حوصلہ بھی رکھتا ہے۔ چنانچہ زیر تالیف معین الرحمن صاحب کے اسی حوصلے کی منظر ہے۔ بابائے اردو پر ان کی وفات کے بعد بہت کچھ لکھا گیا ہے اور ہر لکھا جا رہا ہے لیکن اس کام کی نوعیت و اہمیت، دوسرے کاموں سے بہت مختلف ہے۔ اس میں مولف نے بابائے اردو کی حیات و مقصد حیات، "سیرت و شخصیت" اور فکر و فن سے متعلق اردو کے سارے ممتاز ادبی قلم کی رائیں یکجا کر دی ہیں من و عن نہیں، اخذ و اقتباس کے ساتھ، اس طرح کہ مفید مطلب، باتیں یکجا ہو جائیں اور قارئین کو کم سے کم وقت میں مولوی پر اپنا مواد ہاتھ آجائے جو انھیں جاننے اور سمجھنے کے لئے ضروری ہے، آخر میں "آپ بیتی" کے عنوان سے مولوی صاحب کی کہانی خود ان کی ذہنی، مرتب کی گئی ہے۔ اس کام میں مولف نے مولوی صاحب کی ساری تحریروں کو نظر میں رکھا ہے اور اقتباس میں ایسا منطقی ربط پیدا کر دیا ہے کہ وہ سچا سچ مولوی صاحب کی خود نوشت بن گئی ہے۔ پھر چونکہ مولف نے، ماخذ کے حوالے بھی ہر جگہ نہایت احتیاط سے درج کر دئے ہیں اس لئے اس کی حیثیت مولوی صاحب سے متعلق ایک مستند دستاویز کی سی ہے اور اسی لئے امید ہے کہ مولوی صاحب پر آئندہ کام کرنے والوں کے لئے یہ تالیف رہنمائے خاص کی حیثیت رکھے گی

مرتب :- ڈاکٹر محمد طاہر فاروقی

خاطر غزنوی

## اردو زبان و ادب کا پاکستانی دور

سارے چھ سو صفحات کا یہ ضخیم صحیفہ ادب، دراصل، شعبہ اردو پشاور یونیورسٹی

مجلہ ادبیہ "خیابان" کا پانچواں شمارہ ہے جو زبان و ادب کے پاکستانی دور کی تفصیل و تفسیر کے لئے مخصوص ہے۔ اس نمبر ہر چند کہ اردو زبان و ادب کی ارتقائی رفتار کا جائزہ لیا گیا ہے۔ لیکن یہ جائزہ اپنے اندر بجا تفتیح و تعمیر، کچھ اتنی وسعت رکھتا کہ اس کی حیثیت ایک جامع کتاب کی سی ہو گئی ہے۔ چنانچہ اردو زبان و ادب سے متعلق شاید ہی کوئی ایسا موضوع یا مسئلہ جو اس میں زیر بحث نہ آیا ہو یا جس کے افادات و موثرات پر مفصل گفتگو نہ کی گئی ہو۔

لسانی مسائل کے بعد "پاکستانی ادب" کے زیر عنوان، اُن رجحانات و میلانات کی نشان دہی کی گئی ہے جو اگست کے بعد خصوصاً ظہور میں آئے ہیں اور جن کی اساس پر اردو ادب کی تعمیر ہو رہی ہے یا ہونی ہے۔ یہ بحث نظری مسائل کا محدود نہیں ہے بلکہ اس میں ادب کے جملہ اصناف، غزل، نظم، جدید نظم، ڈرامہ، ریڈیائی ڈرامہ، اسکول ڈرامہ، تنقید، صحافت، بچوں کا ادب، دینی ادب، تراجم، لسانیات، طنز و مزاح، قومی شاعری، ناول اور افسانہ سب ہی کا تنقید جائزہ لے کر ان کی رفتار اور قدر و قیمت متعین کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

آخری ڈیڑھ سو صفحات، اردو کے علمی ادبی اداروں کی تفصیل پر مشتمل ہیں۔ کونسا ادارہ کہاں ہے، کب قائم ہوا، کون کون اس میں شریک ہے۔ کیا کام ہو رہا ہے۔ اس کام کی کیا نوعیت ہے، یونیورسٹی کے اردو شعبے اس باب میں کیا کر رہے ہیں۔ کتب خانوں کی کیا کیفیت ہے۔ نجی، سرکاری اور نیم سرکاری ادارے کس پنج سے کام کر رہے ہیں۔ کیا کیا ہو چکا ہے کیا کیا ہو رہا ہے۔ ان سارے سوالات کے جوابات آپ کو اس حصہ میں ملیں گے۔ یوں سمجھ لیجئے کہ خیابان کا یہ مخصوص شمارہ

تاریخ ہے۔ ایسی تاریخ جو مختصر ہونے کے باوجود جامع ہے اور جسے آئندہ اس قسم کے کاموں میں حاصل رہے گی۔ بظاہر یہ کام ہوتا چاہئے تھا لاہور یا کراچی سے۔ لیکن ظاہر سے کیا اصل چیز ہے یہی لگن شعبہ اردو پشاور یونیورسٹی کے توسط سے وہ کام کر گئی، جس پر دوسرے ادارے جس قدر

پسہ ماہی کا چوتھا شمارہ مزید جمال و جلال کے ساتھ منظر عام پر آیا ہے مدیر سید - نسیم درانی صاحبہ، اس پسہ ماہی پر پچھ کو ایک سال کی مدت میں اتنا نظیر گیر و دلکش بنا دیا ہے کہ ان کی تلاش، ترتیب، تدوین بہر حال دینی پڑتی ہے۔

نوعیت، بعض دوسرے پرچوں کی طرح، یک جہتی نہیں ہمہ جہتی ہے۔ اس لئے کہ یہ اردو زبان اور رجحانات کی ترجمانی کرتا ہے یہ ترجمانی صرف نظری بحثوں تک محدود نہیں رہتی بلکہ اس میں توازن علی تنقید مل جاتی ہے۔

حق، کتابت اور طباعت سب جاذب نظر ہیں اور تین روپے میں یہ پرچہ حلقہ فکر نو بلاک ڈی ٹیر شا ل سکتا ہے۔

## نگار پاکستان کا سالنامہ ۱۹۶۳ء

### نیازِ ممبر

زیبا پاک و مہند کے سارے ممتاز اہل قلم اور اکابر ادب نے حصہ لیا ہے اس میں فنیچوری کی شخصیت اور فن کے پہلو، مثلاً ان کی افسانہ نگاری، تنقید، اسلوب نگارش، مکتوب نگاری، دینی رجحانات، صحافتی زندگی، شاعری اور ادارتی زندگی، رد و عقائد اور دوسرے پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کر کے ان کے علمی و ادبی بن کیا گیا ہے۔ صفات - ۶۲۴ قیمت - آٹھ روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ کراچی ۳



# نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ ماجد دین گنبر شائع ہو گیا

جو فراموشی ادب لطیف کا فسانہ نہیں بلکہ دل دوز تاریخی رومان جس کی  
نظیر کسی زبان کے ادب میں نظر نہ آئے گی۔

★ اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اُٹھے۔

★ زمین نے سنا اور تھکرا اُٹھی۔

★ خدا نے سنا اور تادیر ملول رہا۔

★ جسے روح سنتی ہے اور آنسوؤں سے نہا کر نئی طہارت و پاکیزگی حاصل کرتی۔

## محبت کا خراج

صرف وہ آنسو ہیں جو دل سے اُمنڈتے اور آنکھوں سے بے اختیار جاری ہو جاتے

اور ممکن نہیں

یہ سانحہ پڑھ کر آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں

(ہر بک اسٹال سے طلب کریں) قیمت: تین روپے

منیجر۔ نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

## نور الہدیٰ مدنی قرآن مجید معرکے عکسوں

یوں تو بے شمار قرآن مجید اب تک طبع ہو چکے ہیں لیکن ہم نے نور الہدیٰ قرآن مجید میں آٹھ صفحات رنگین ضروری ضمیمہ شامل کیا ہے جس میں بیشمار مفید معلومات مثلاً آداب تلاوت، رموز اوقاف، تجوید قرآن، قرآن کی بعض سورتوں کے نقش، فالنامہ و اعمال قرآنی کا فرید اضافہ کر دیا ہے جس کی وجہ سے اس کی اہمیت سجدہ بڑھ گئی ہے اور دیگر مطالع کے قرآن مجید سے بھر نمایاں و ممتاز ہو گیا ہے۔ علاوہ ازیں دیگر خصوصیات درج ذیل ہیں: — (۱) اغلاط سے پاک (۲) ہر عراب اپنے صحیح مقام پر (۳) علامہ سجاوندی کے رموز اوقاف کے مطابق (۴) ہر سطر کے درمیان میں لائن، ہر حرف جدا واضح اور غیر مبہم جس سے پڑھنے والے کو بھی سہولت ہوتی ہے۔ آنکھوں میں نور اور دل میں سرور پیدا ہوتا ہے (۵) کتابت سجدہ صاف، خوشخط اور جلی (۶) طباعت کی رنگینوں سے آراستہ (۷) ہر صفحہ پر خوش نمائیل (۸) ٹائٹل دیدہ زیب تہ رنگہ آرٹ پیپر، (۹) جلد مضبوط بانڈنگ کلا تھ، سائز ۲۰×۳۰ ضخامت ۲۰ صفحات۔

ان تمام خوبیوں کے باوجود ہدیہ اس قدر کم اور رعایتی ہے کہ ہر معمولی حیثیت کا آدمی بہ سہولت خرید سکے۔ ہدیہ قسم اول کلینر کاغذ مجلد آٹھ روپے پچاس پیسے || ہدیہ قسم سوم میکائیل کاغذ مجلد سات روپے پچاس پیسے ہدیہ قسم دوم رنگین کاغذ مجلد آٹھ روپے || سیٹ علیحدہ علیحدہ سارے رنگین ٹائٹل والے نور روپے سیٹ علیحدہ علیحدہ سارے رنگین ٹائٹل والے نور روپے

تلاوت و قرآن مجید ہر مسلمان پر فرض ہے اور سب کرتے ہیں لیکن آداب تلاوت کا لحاظ رکھے بغیر تلاوت کرنے سے جو گناہ ہوتا ہے وہ تحریر نہیں کیا جاسکتا، اسی ضرورت کے پیش نظر حضرت مفتی صاحب نے اس نازک مسئلے کو انتہائی محنت سے مستند و محققانہ انداز میں سپرد قلم کیا ہے جس سے واقف ہونا ہر مسلمان کا ایمانی فریضہ ہے تاکہ تلاوت کے ثواب سے کما حقہ استفادہ کیا جاسکے۔ کتابت و طباعت خوشخط و معیاری ہے ۛ ۛ ۛ کاغذ عمدہ کلینر مجلد مع حسین گرد پوش، قیمت دو روپے پچاس پیسے



رہنمائے حقیقی مفتی صاحب

مدیر پبلشنگ کمپنی مشہور میکوڈر وڈر ای جی

# حکایات

اس کا منظر

تصنيف: مجاہد  
حضرت مولانا  
جمع فرما  
کے  
کے

کی برکات و  
کی ہیں۔  
جبت

فضلِ محمد

مدیریت پبلشنگ کمپنی مشہور محل مسکراؤ اور جی

## تَصْنِيفُ: مُفْتًی خَوَاتِینِ اِسْلَامِ اِنْتِظَامُ اللّٰہِ شَہَابُی

اِسْلَام نے جہاں مردوں میں بہترین مجاہدین و اولیاء اللہ پیکر کئے ہیں وہیں خواتین میں بھی ایسی نامور بہنیاں پیکر آئی ہیں جن کا ثانی دوسری اقوام میں ملنا ناممکن ہے۔ اُردو زبان میں ایسی کتاب جس میں نامور خواتین اسلام کا مکمل تذکرہ ہو، اس کی کمی شدت سے محسوس ہو رہی تھی لہذا اس ضرورت کو پورا کرنے کیلئے حضرت مفتی صاحب نے کمر ہمت باندھی اور الحمد للہ اس کتاب میں انہوں نے ابتدائے اسلام سے لیکر موجودہ زمانے تک کی خواتین اسلام کے حالات بیکرد جانفشانی سے مستند طور پر درج فرمائے ہیں۔ اس کتاب کا مطالعہ جملہ مسلمانوں کے لئے عموماً اور خواتین کیلئے خصوصاً بیکرمفید و ضروری ہے۔ کتابت و طباعت انتہائی خوشخط و معیاری ہے۔ کاغذ عمدہ گلینر، سائز ۱۸×۲۲ ضخامت ۳۰۴ صفحات۔ مجلد مع حین گرد پوش۔

قیمت پتھر روپے

## شِفَاءُ الْعَمَلِ (ترجمہ) الْقَوْلُ الْحَمِیلُ

حضرت علامہ شاہ ولی اللہؒ کا نام محتاج تعارف نہیں۔ کون مسلمان ہے جو آپ کے مرتبے اتنے نہیں آپ نے تصوف جیسے نازک مسئلے کو اپنی کتاب ”القول الحمیل“ میں اس عمدگی سے حل فرمایا ہے جو اپنی نظیر آپ ہے ”شِفَاءُ الْعَمَلِ“ اسی کتاب کا اردو ترجمہ ہے تاکہ ہر مسلمان اس سے استفادہ حاصل کر سکے۔ تصوف سے واقفیت حاصل کرنے کیلئے اس کتاب کا مطالعہ بیکرمفید و ضروری ہے۔

کاغذ عمدہ گلینر کتابت و طباعت خوشخط و دیدہ زیب، سائز ۲۰×۳۰ ضخامت ۲۰۸ صفحات دو رنگہ حین سرورق۔ قیمت قسم اول عمدہ گلینر دو روپے، قسم دوم ایک روپیہ پچاس پیسے۔

ارغوا عنہ خیرین مفت طلب کیجئے

مدنہ پبلشنگ کمپنی مشہور محل سیکوڈ روڈ کراچی

## حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی

اعلیٰ حضرت مولانا احمد رضا خان صاحب بریلوی کا نعتیہ دیوان جس کا ہر ہر لفظ دل میں اترتا چلا جاتا ہے ایک محبت بھرے عاشق رسولؐ کے دل کی بکار ایک عظیم انسان کا نذرانہ عقیدت و نفیس جو آپ کے دل کو محبت رسولؐ سے بھریں گی ہم نے جلی کتابت خوبصورت طباعت شائع کیا ہے۔ چار رنگ خوبصورت سرورق نے خوبصورتی میں مزید چار چاند لگا دیے ہیں۔ سائز ۲۴ × ۱۷ صفحہ ۲۲۰ صفحات ۴ قیمت :- مجلد قسم اول تین روپے ۴ قسم دوم مجلد دورویہ پیش پیس (علاوہ محصول ڈاک)

## تہذیب و تمدن

حضرت حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی نے اپنی اس بنیظیر تصنیف میں نئے آیات قرآنی اور تین سو چالیس زائد احادیث جن سے رہ حیات کے موثر پر رہنمائی حاصل ہوتی ہے جمع فرمادی ہیں تاکہ لوگوں کو آسانی سے معلوم ہو سکے کہ مسلمانوں کی زندگی کیسے گزرنی چاہیے مسلمان کیلئے اسکا مطالعہ سچ ضروری تاکہ اسکی رہنمائی سے اپنی زندگی کو گامی بنا سکے۔ کاغذ عمدہ گلیر۔ کتابت و طباعت انتہائی خوشخط و دیدہ زیب، سائز ۳۰ × ۲۰ صفحہ ۳۰۴ صفحات، دورنگہ حسین سرورق، قیمت :- تین روپے ۱۶ ۴

## تہذیب و تمدن

حضرت حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی نے نماز جمعہ عینین کے خطبہ جو عربی میں ہوتے ہیں ان کا عام فہم و فہمیں اردو ترجمہ ترتیب کر دیا ہے تاکہ ہر مسلمان ان خطبوں کا مطلب سمجھ سکے۔ یہ ایسی کتاب ہے جس کا عالم، مولوی، مفتی و مسلمان سب کے پاس اس کا ہونا ضروری ہے ۴ کاغذ عمدہ گلیر۔ کتابت و طباعت انتہائی خوبصورت و دیدہ زیب۔ سرورق حسین سائز ۲۴ × ۲۰ صفحہ ۱۹۶ صفحات ۴ قیمت :- دوروپے پچاس پیسے ۴

## تہذیب و تمدن

تصنیف :- مولوی محمد اسحق دہلوی وہ داستان جس کو قرآن کریم میں اللہ پاک نے بیان فرمایا، وہ حقیقت جو ایک صالح انسان اور مرد مومن کا کردار پیش کرتی ہے ایسی دلچسپ کہ پوری کتاب پڑھ کر بھرپور دل نہ چاہے فحش ناولوں اور رومانی داستانوں کے اس دور میں سب سے زیادہ دلچسپ اور پاک و صاف زبان میں تحریر کی ہوئی حضرت مولوی محمد اسحق صاحب کی تصنیف جو مسلمان کیلئے قابل مطالعہ ہے۔ کتابت طبع خوشخط و دیدہ زیب، سائز ۳۰ × ۲۰ صفحہ ۲۰۰ صفحات، ٹائٹل دورنگہ قیمت :- چار روپے ۱۶ ۴

رہنمائے عربین مفت طلب کیجئے

مدینہ پبلشنگ کمپنی مشہور میکوڈروڈ ایجی



سردرد؟ درد؟ بخار؟ نزلہ؟

اسپرو کھائیے  
صحت یاب ہو جائیے

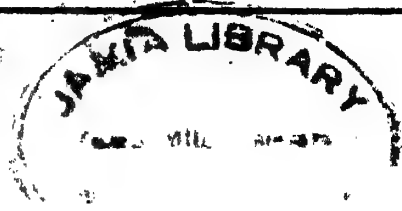
اسپرو کس طرح آرام پہنچاتی ہے

فوری آرام اسپرو چند ہی سیکنڈ میں گھل کر درد سے فوری آرام پہنچاتی ہے۔ بخار، نزلہ اور انفلوئنزا کی صورت میں اسپرو جلد ہی حرارت کو کم کرتی ہے۔ اسی لئے اسپرو کے فارمولے پر ساری دنیا کے ڈاکٹر بھر دوسرے کرتے اور استعمال کرتے ہیں۔

جوڑوں کے درد کا موثر علاج جوڑوں، رگ پٹھے اور جلد کی سوجن کی صورت میں اسپرو نہ صرف درد کو دور کرتی ہے بلکہ جوڑوں میں سوجن اور کھجواؤ کو کم کرتی ہے۔ اسی لئے اسپرو جوڑوں کے درد سے آرام کیلئے بہترین علاج ہے اور مسلسل استعمال کی جاسکتی ہے۔

اسپرو کا خاص فارمولا اسپرو میں جلد اثر کرنے والی جودو شامل ہے اس کو خاص طور پر درد سے فوری آرام دینے کیلئے شامل کیا گیا ہے۔ اسپرو نقصان پہنچانے والی دواؤں کا مرکب نہیں اور بچے بھی استعمال کر سکتے ہیں۔ طبی سائنس نے یہ ثابت کر دیا ہے کہ اسپرو دنیا میں ہر جگہ درد سے نجات دلانے کے لئے استعمال کی جاتی ہے۔

ہمیشہ اسپرو اپنے ماس رکھئے



اعلیٰ معیار خدمت ہی قابل لحاظ شے ہے  
اور آپ

# اسینڈریٹ بینک لمیٹڈ

پر

اعلیٰ معیار خدمت کیلئے  
بجاطور پر بھروسہ کر سکتے ہیں

مشرقی اور مغربی پاکستان میں اس کی پھیلی ہوئی  
تمام شاخوں کے ذریعہ بنکاری کی تمام تر سہولتیں حاصل ہیں  
اس کے نمائندے دنیا کے تمام اہم تجارتی  
مراکز میں موجود ہیں :

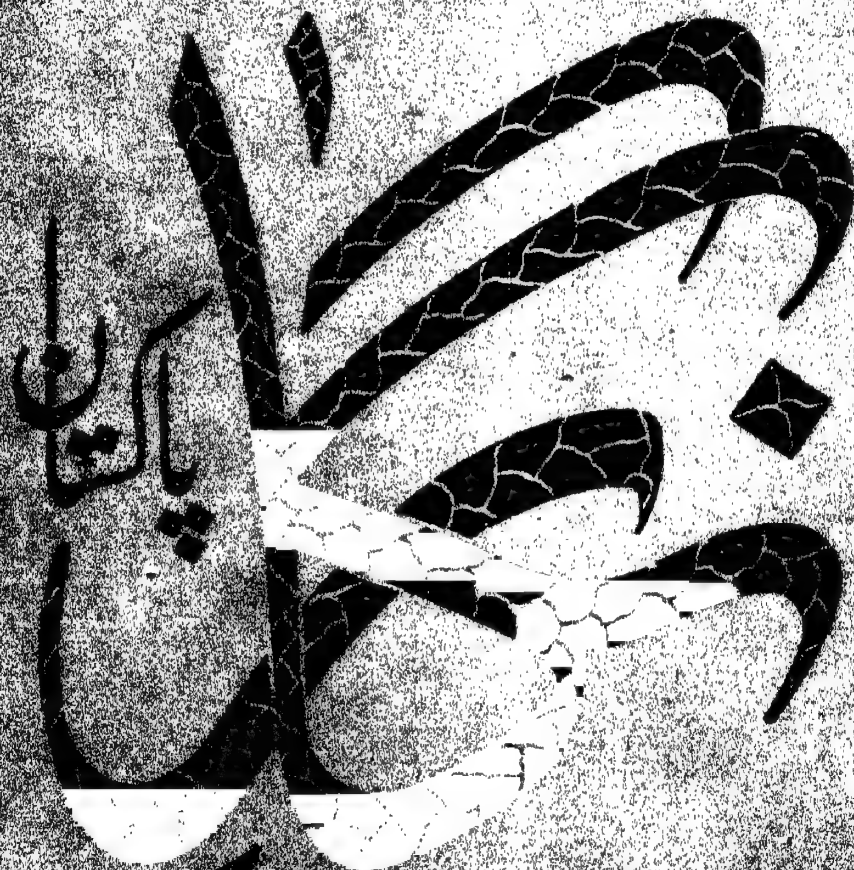
ہیڈ آفس  
محمدی ہاؤس  
میکلوڈ روڈ  
کراچی

(نکلا)



2199

پیشکش: نیاز فوری



پاکستان

پاکستان

پاکستان

پاکستان



گرمیوں میں

بہار

کالطفت!



HFP  
HAWKLAND FRUIT PRODUCTS  
LIMITED

گرمی کی تابانی اور سستی سے بچنے کے لیے  
روح افزا شراب کی کھلاڑی شہرت حاصل ہوئی ہے۔  
اس کو ہمیں اس کی خاص بات پر متوجہ رہنا چاہیے۔  
فوری طور پر اس کو استعمال کرنا چاہیے۔  
یہ ایک کامیاب پیسہ ہے۔  
کافی اور مشروب اس کا مقابل نہیں۔

# روح افزا

مشروب مشرق

ہمدرد فروٹ پروڈکٹس  
لاہور - کراچی



چی آئی اے کا ہر پانچواں مسافر — نیا مسافر

پاکستان  
انٹرنیشنل  
ایئر لائنز

باکمال لوگ  
لاہواب پرواز

[illegible]

# کارکردگی میں دوش بدوش

پاکستان میں برصغیر میں پاکستان کے لوگوں کی خدمت میں مصروف ہو۔ مگر ہوا صنعتی میدان برصغیر میں پاکستان کے تمام کی ہمدردی میں دوش بدوش نظر آتی ہے۔ برصغیر کو اس بات پر فریب کہ اس کے فساد کم کر دینی کے تیل سے چلے سکتے اور مگر دوش بدوش نظر آتے ہیں۔ برصغیر کے تیل کارخانوں کی گھاگھی اور گاڑیوں کی نقل و حرکت ہاری رکھے ہیں۔ صورت یہی نہیں بلکہ جسٹس کمیشن اور کیسٹ سے ملنے والی دواؤں کیسٹ ہاؤس کی پاکستان اور صنعتی ریل کی صنعتیں ہیں۔ برصغیر کے مالکیہ میں کار اداروں کی ریسرچ سے فائدہ اٹھاتی ہیں۔



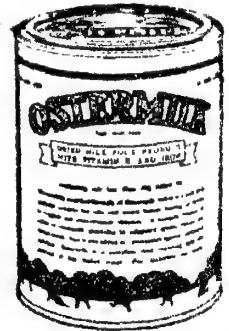
بھروسے کے قابل۔ برصغیر

# اسٹرملک کا زمانہ سترّوں سے بھر پور ہوتا ہے



وہ زمانہ جب بچے کی پرورش اسٹرملک پر ہوتی ہے ماں اور بچے دونوں کے لئے سترّوں سے بھر پور ہوتا ہے۔ اسٹرملک بچے کو تند رست اور خوش و خرم رکھتا ہے جس سے ماں بھی مطمئن اور مسرور رہتی ہے۔

اسٹرملک اعلیٰ اور خاص قسم کے دودھ سے تیار کیا جاتا ہے۔ اس میں فولاد ملا یا گیا ہے تاکہ بچوں کے جسم میں خون کی کمی نہ ہونے پلے۔ ہڈیوں اور دانتوں کو مضبوط بنانے کے لئے وٹامن ڈی بھی مناسب مقدار میں شامل کیا گیا ہے۔ اس لئے دودھ چھٹ جانے یا اس کی کمی پوری کرنے کے لئے دانشمند مائیں پورے اعتماد کے ساتھ بچوں کو اسٹرملک دیتی ہیں۔ جی ہاں! اسٹرملک بچے کی صحت اور مناسب نشوونما کے لئے مضبوط بنیادیں قائم کرتا ہے۔



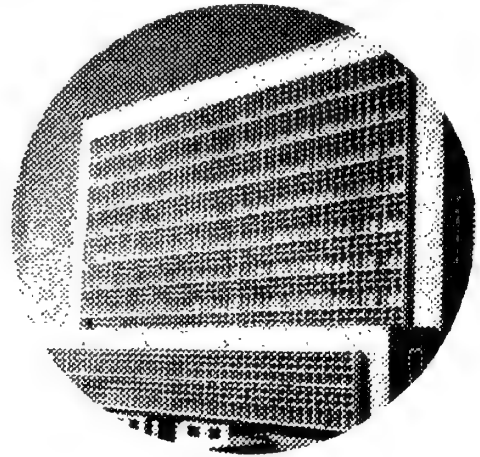
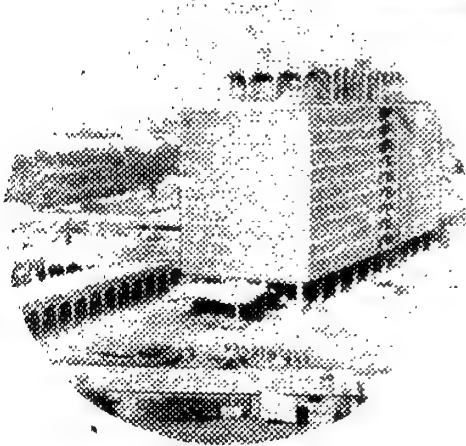
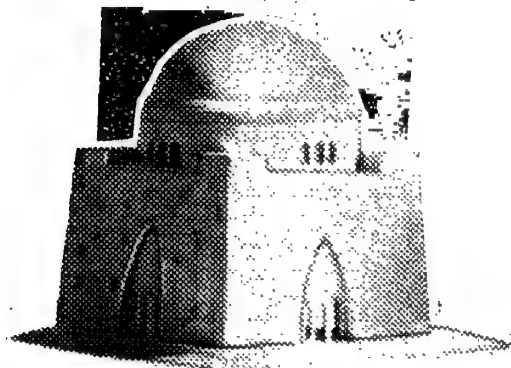
## اسٹرملک

ماں کے دودھ کا بہترین نعم البدل

اب اسٹرملک "ہان کریم" بھی دستیاب ہے

بچوں کی پرورش پر ایک مفید کتاب  
اسٹرملک کی کتاب اور دو میں دستیاب ہے۔ ذیل  
کتاب پر ہٹے چمکے گٹ معمول ڈاک کے لئے  
بھیج دیجیے اور ایک کتاب مفت حاصل کیجیے۔  
پوسٹ باکس نمبر ۴۶۴۳۔ کراچی ۷۲

# Cement



مستحکم بنیادیں - پائیدار تعمیریں - اسی سیمنٹ کی رہیں مست ہیں  
مغربی پاکستان صنعتی ترقی کے کارپوریشن

تالیف: حضرت مولانا عاشق الہی مدظلہ العالی



اسلام دنیا کیلئے ایک تاریخ بن کر آیا ہے ایسی تاریخ جس کو تاقیامت دوام  
حاصل ہوگا حضور پر نور رسول کریم کی حیات طیبہ مکمل اسلام ہے اور انکی حیات طیبہ  
مستند انداز سے ضابطہ تحریر میں لانا آسان کام نہیں اسکو وہی کر سکتا ہے جو صاحب دل  
اور بالغ نظر ہو چنانچہ حضرت مولانا نے جن کی علمی حیثیت مسلمہ ہے اس کام کو کما حقہ پورا کر کے فراج تحسین  
حاصل کیا۔ ان کی یہ شہرہ آفاق تصنیف ”اسلام“ سیرت مبارکہ پر اسناد جامع و مستند کتاب ہے کہ ہر ذی علم  
نے اسکی اہمیت کا اعتراف کیا ہے۔ یہ کتاب جو پاکستان میں نایاب تھی ہم نے شرعی طور پر اجازت حاصل کر کے  
بہترین کتابت و خوبصورت طباعت سے آراستہ کر کے دوبارہ شائع کی ہے۔ کاغذ عمدہ و کلیریت از ۲۶ × ۲۰  
صفحات ۳۹۲ صفحات۔ ہڈی نم مجلد مع حسین ڈورنگہ گر دپوشش مبلغ نو روپے ۵

## کرم بالائے کرم

حضرت بہرادر لکھنوی جن کی ادبی حیثیت مسلم اور جنکے شعری درجہ کو شخص نے تسلیم کیا ہے جن کی زندگی  
اسلام کیلئے وقف ہے اور جنکا دل محبت رسول میں ڈوبا ہوا ہے ان کی طرف سے پیش کردہ ایسی روح پرور نعتوں کا  
مجموعہ ہے جسکا ایک ایک لفظ دل کی گہرائیوں میں اتر کر آپ کو محبت رسول سے مرشار کر دیگا کرم بالائے کرم ای  
نعتوں کا مجموعہ جو ٹوٹے ہوئے دل اور روتی ہوئی آنکھوں سے محرم محراب النبی اور سجد نبوی میں پیش کی گئی ہیں جسکو  
بیت اللہ اور سجد نبوی کی روح پرور تجلیات نور علی نور بنا دیا ہے اسکو پڑھ کر آپ کا دل یقیناً اس دربار مقدس میں  
حاضری کیلئے پہنچیں ہو جائیگا جہاں کی آستان بستی جدار ان عالم کیلئے باعث نجات ہے۔ جہاں ملائکہ آج بھی صبح و شام  
دُرد و دُوسلا کیلئے حاضری دیتے ہیں نظر افروز کتابت روح پرور آفسٹ کی دیز زیب طباعت، ہر صفحے پر خوشنما  
بیل رنگہ خوبصورت سرورق ہڈی نم مجلد پانچ روپے کرم بالائے کرم آج ہی طلب فرما کر جاکے میں جلد رسید کا دیدار

رہنمائے حین مفت طلب کیجئے

پبلشنگ کمپنی مشہور محل میکل وڈ و ڈکرا جی

حکایا

اس کا مطب

حضرت محمد ﷺ

برکات و  
تہ ہیں۔  
فضائل میں

میریہ بیٹنگ کیمپی - محل میکاپوڈروڈ ای جی



مئی ۱۹۶۵ء

# نگار پاکستان

مدیر اعلیٰ  
نیاز فتحپوری

نائب مدیران

ڈاکٹر فرمان فتحپوری  
عارف نیازی

دس روپے (در سالانہ) = (نیمت فی پرچہ  
پچھتر پیسے)

صدر دفتر۔ نیاز منزل۔ ناظم آباد۔ کراچی ۱۸

شاخ :- ۳۲۔ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

منظور شدہ برائے مدارس کراچی بموجب سرکل نمبر ڈی/ایف یو پی ۳۶۶۹-۶۲/۶۸۔ محکمہ تعلیم کراچی

پرنٹریبلشر۔ ایم عارف نیازی نے مشہور آفٹ پریس کراچی سے چھپوا کر ادارہ ادب عالیہ کراچی سے شائع کیا



دوہی طرف کا صلیبی نشان اس بات کی علامت ہے کہ آپ کا چندہ اس شمارے کے ساتھ ختم ہو گیا

# فہرست مضامین

۴۴ واں سال	مئی ۱۹۶۵ء	شمارہ (۵)
ملاحظات	متوسط طبقہ کے مشکلات	نیاز فچپوری
۲		
داغ کی حیات معاشقہ	ڈاکٹر ظہان فچپوری	۸
آگرے کے سیلے	میکش اکبر آبادی	۱۶
دہلی میں اردو	سید محمد باقر شمس	۲۹
مقامات ناہری	خان بہادر میر ناصر علی	۳۸
شہباز اور آزاد عظیم آبادی	پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی	۴۵
حسین کا قاتل کون تھا؟	نیاز فچپوری	۵۸
تجلی الجلی	م۔ راجی ادیغور کا شغری	۶۲
بعض غیر معروف فارسی شعراء	نیاز فچپوری	۶۵
باب المراسلہ والمناظرہ	عبداللہ بن سبّا	(محمد مسلم عظیم آبادی)
باب الاستفسار	۱۔ کیمیا، سیمیا، ریمیا	نیاز فچپوری
۶۱	۲۔ بعض فارسی اشعار کی تشریح	
منظومات	محبوب الرحمان دامت ، شفقت کاظمی	۶۵
	سید فضا جالندھری، سید حرمت الاکرام، خمیظ نعیمی	
مطبوعات موصول	ادارہ	۶۸

# نگار پاکستان کا سالنامہ ۱۹۶۵ء



(جولائی ۱۹۶۵ء میں شائع کیا جا رہا ہے)

میں جدید شاعری کے آغاز، ارتقاء، اسلوب، فن اور موضوعات کے ہر پہلو پر سیر حاصل کی جائے گی اور اس انداز سے کہ یہ بحث آپ کو حالی و اقبال سے لے کر بر حاضر تک کی شعری تخلیقات و تحریکات کے مطالعہ سے بے نیاز کر دے گی۔

## اسکے چند عنوانات

یہ شاعری کے اولین محرکات۔ جدید شاعری کی ارتقائی منزلیں۔ جدید شاعری کی داخلی و خارجی خصوصیات۔  
 جدید شاعری اور اس کے اصناف۔ جدید شاعری میں ابہام و اشاریت کا مسئلہ۔ جدید شاعری میں کلاسیکل عناصر۔  
 جدید شاعری کی تحریکات۔ جدید شاعری کی مقبولیت و عدم مقبولیت کے اسباب۔ نظم آزاد۔  
 موعظی، سائنٹ اور جدید غزل کی خصوصیات۔ جدید شاعری کے نمایاں موضوعات درجانات۔ جدید  
 شاعری کا سرمایہ اور اس کی ادبی قدر و قیمت وغیرہ

اردو کے تقریباً سارے ممتاز اہل قلم اس نمبر میں حصہ لے رہے ہیں

(خریداران نگار کو یہ نمبر مفت پیش کیا جائے گا)

ادارہ

# ملاحظات

## متوسط طبقہ کے مشکلات

### نیاز فوری

دنیا کی آبادی میں تین طبقے ہمیشہ سے متوازی چلے آ رہے ہیں اور ان کی آسانیاں و دشواریاں سدا ایک ہی سی رہی ہیں گوان کی نوعیت بدلتی رہی ہو۔ انسانی آبادی فکر و عمل کے لحاظ سے تین جماعتوں میں بٹی ہوئی ہے۔ ایک وہ جو ذہنی فکر سے کام لے کر ترقی کی راہیں متعین کرتی ہے۔ دوسری وہ جو ان ترقیوں کے اسباب فراہم کرتی ہے اور تیسری وہ جن کی قوت عمل سے ان کو بروئے کار لایا جاتا ہے۔

ان تین طبقوں کو اعلیٰ، اوسط اور ادنیٰ میں تقسیم کیا گیا ہے۔ جن میں ادنیٰ طبقہ عمال کا ہے، اعلیٰ طبقہ اہل ثروت و دولت کا اور اوسط طبقہ ان اہل علم و اہل فکر کا جو اصل بنیاد ہیں ترقی عالم کی۔ لیکن کس قدر عجیب بات ہے کہ جس حد تک ذہنی اطمینان سکون اور معاشی فائزغ البالی کا ہے یہی اوسط طبقہ ہمیشہ مبتلائے آلام رہا ہے اور باقی دو طبقے بڑی مطمئن زندگی بسر کر رہے ہیں۔ یہ سوال بظاہر خالص اقتصادیات کا نظر آتا ہے۔ لیکن ایک حیثیت سے سیاسیات کا بھی ہوا اور حکومتوں کے غور کرنے کا بھی کہ آیا ان طبقوں کے درمیان جو معاشی عدم توازن پایا جاتا ہے۔ اسے اصولاً دودھ ہونا چاہئے یا نہیں اور اگر انھیں دور نہ کیا گیا تو اس کے نتائج کیا ہوں گے۔

اس سے انکار ممکن نہیں کہ جامعہ بشری کی تاریخ میں ہمیشہ اوسط طبقہ ہی کو ملک و قوم کی (Backbone) ریڑھ کی ہڈی قرار دیا گیا ہے، لیکن کس درجہ افسوسناک بات ہے کہ آجنگ ہم نے کبھی اس پر غور نہیں کیا کہ اگر کسی وقت یہ ریڑھ کی ہڈی ہٹا ہوگئی تو اس کا نتیجہ کیا ہوگا۔

اس موضوع پر روزنامہ قومی آواز لکھنؤ نے ایک بڑا سلجھا ہوا ادارہ یہ شائع کیا ہے جو نہ صرف بھارت بلکہ پاکستان اور تمام ان ممالک پر بھی منطبق ہو سکتا ہے کہ جو اپنی ترقی کے لئے منصوبہ بندیوں میں توجہ لائیں، لیکن اس سے بالکل بے خبر ہیں کہ جو طبقہ صحیح معنی میں ان منصوبوں کو پورا کر سکتا ہے وہ خود کس قدر بد حال ہے اور زندگی کے کس دردناک رے گزر رہا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ اوسط طبقہ کی زبانوں حالی پر ماتم تو بھارت میں بھی کیا جاتا ہے اور پاکستان میں بھی لیکن اسکو معاش کی طرف سے مطمئن کر دینے کے لئے کوئی قدم نہیں اٹھایا جاتا۔

بقول ادیٹر قومی آواز اسی طبقہ نے ہمیشہ مفکر و دانشور اور ماہرین علم و فن پیدا کئے، لیکن وہی ہمیشہ مجبور و پریشان رہا، برطانوی حکومت میں بھی اور برطانوی حکومت سے آزاد ہوجانے کے بعد بھی۔

آمدنی کے اضافہ اور معیار زندگی بلند کرنے کے لئے حکومتوں کی طرف سے جو صورتیں پیدا کی جاتی ہیں وہ سب ایسی ہیں جو صرف اونچے طبقے والے لکھ پٹیوں اور کروڑ پتیوں کو فائدہ پہنچاتا ہے یا سچے طبقے والوں کو اور اوسط طبقہ محروم ہے۔ لیکن ایسا کیوں ہے۔ اس کا سمجھنا کوئی ایسی مشکل بات نہیں۔ سچے طبقے والے وہ ہیں جو محنت مزدوری کر کے اپنی کمزوری سے گزر جاتی ہیں لیکن ان کا معیار زندگی وہی رہتا ہے۔ اس میں کوئی تبدیلی نہیں ہوتی اور اس طرح ان کی زندگی بڑے سکون سے گزر جاتی ہے۔ یہ نہ اچھے کپڑے پہننے کے شوقین ہوتے ہیں اور نہ کھانے پینے میں وہ اپنی حد سے آگے بڑھتے اسی طرح ان کی گھر بلو زندگی بھی بالکل سادہ ہوتی ہے اور منہ و کرسی۔ فرش و فرش کی ٹیم ٹام میں بھی وہ پیسہ ضائع کرتے۔ بچوں کی تعلیم کے سلسلہ میں بھی وہ زیادہ حوصلہ مند نہیں ہیں۔ کتابوں کی تعلیم سے زیادہ وہ گھر کی فنی تعلیم کو ترجیح دیتے ہیں۔ کیونکہ متوسط طبقے کے اعلیٰ تعلیم یافتہ لوگوں کا جو حشر ہوتا ہے اسے وہ جانتے ہیں کہ مہینوں کی دوا کے بعد بھی انھیں سو روپیہ کی نوکری نہیں ملتی۔ برخلاف اس کے خود ان کے بچے چار پانچ سال کی گھر کی فنی تعلیم حاصل کے بعد ہی کما پانے لگتے ہیں۔

الغرض ادنیٰ طبقہ کے لوگ بہت سی فکروں سے آزاد ہیں اور باوجود اس کے کہ زندگی کی ضروریات انھیں بھی گراں پڑتی ہیں۔ وہ اس تنگی کو زیادہ محسوس نہیں کرتے کیونکہ ان کی اجرت کارکردگی بھی تنگی چوگنی ہو گئی ہے۔ اور انھیں نے سے کوئی شکایت نہیں۔

اونچے طبقے کے دولتمند لوگوں کی نہ بوجھ کر انھیں دنیا کا ہر آرام حاصل ہے۔ اور ان کی کوئی خواہش خواہ وہ جائزہ جائز ایسی نہیں جسے وہ پورا نہ کر سکتے ہیں، آراستہ حویلیوں میں رہتے ہیں، ہر کام کے لئے ایک علیحدہ ملازم موجود، حرکت کے لئے کئی کئی موٹر کار ہیں۔ اسباب تفریح کی فراوانی ہے اور باوجود اشیاء کی گرانی کے ہر چیز ان کے لئے ارزاں ان کو اگر کوئی فکر ہے تو صرف یہ کہ وہ لکھ پٹی سے کروڑ پتی اور کروڑ پتی سے ارب پتی کیونکر بن سکتے ہیں۔ وہ اگر اپنی تعلیم پر روپیہ صرف کرتے ہیں تو وہ بھی حصول علم کی غرض سے نہیں بلکہ محض اس اظہار تفاخر کے لئے کہ ان کی لندن، امریکہ، فرانس یا جرمنی کی تعلیم یافتہ ہے۔ خواہ انھوں نے غیر مالک میں جا کر خاک ہی کیوں نہ چھانی ہو۔ مجھے معلوم ہے کہ ہمیں ایک دولت مند گھرانا ایسا ہے۔ جو رہتا ہے کراچی میں اور اس کے بچے تعلیم پاتے ہیں لاہور میں اس شان و مطراق کے ساتھ کہ ذاتی ہوائی جہاز کے ذریعہ سے وہ روزانہ صبح کو لاہور جاتے ہیں اور شام کو کراچی واپس آتے ہیں۔ اس طبقہ کی فراوانی دولت نے جو عدم توازن ہمارے معاشرے میں پیدا کر دیا ہے وہ بڑا اہم سوال ہے اس کا دور ہونا، اسے اوسط طبقہ کے معیار زندگی تک کھینچ کر نیچے آنا بہت دشوار ہے اور اس وقت تک ممکن نہیں، تک معاشرہ کا سارا نظام کسی ایک سطح مستوی تک نہ لے آیا جائے۔ بہر حال اس وقت ادنیٰ و اعلیٰ طبقہ۔ دونوں کافی اطمینان و سکون کی زندگی بسر کر رہے ہیں، لیکن اوسط طبقہ بڑے الجھنوں میں گرفتار ہے۔ کیونکہ اس کے معارف و معاشرت قریب قریب اتنے ہی ہیں جتنے امراء کے لیکن ان کی آمدنی کا اوسط ادنیٰ طبقہ کی اوسط آمدنی سے بھی کم ہے۔ پھر اسی کے ساتھ جب ہم یہ دیکھتے ہیں کہ یہ اوسط طبقہ ان لوگوں کا ہے جو ملک کی ترقی کی اصل بنیاد ہیں تو ہمارے احساس سے سخت چوٹ لگتی ہے۔ آپ کو معلوم ہونا چاہئے کہ یہ طبقہ ہے علماء کا، ادیبوں کا، مصنفین کا، مفکرین کا۔

مین کا، پروفیسروں کا، علمی تحقیقات میں مشغول رہنے والوں اور معلمین اخلاق کا۔ لیکن صرف چند افراد کو چھوڑ کر

ان میں کوئی ایسا نہیں جسے ہم صحیح معنی میں مسرور و مطمئن کہہ سکیں۔ اور جو اپنی اور اپنی اولاد کے مستقبل کی طرف سے مطمئن ہیں ان لوگوں کی آمدنی کا اوسط زیادہ سے زیادہ شہر کراچی میں تین چار سو روپیہ ماہوار سے زیادہ نہیں ہے۔ ہو سکتا ہے کہ ان میں چند افراد کا ماہانہ مشاہرہ تین چار ہزار روپیہ ہو۔ اور بعض کا ہزار دو ہزار، لیکن اکثریت انھیں افراد کی ہے جن کی آمدنی سدرت سے زیادہ نہیں اور اس طرح خود طبقہ اوسط میں بھی معاشرہ کا اونچے نیچے پیدا ہو گیا ہے۔ — اور یہ اچھی علامت نہیں کیونکہ اس سے ثقافتی معیار کا متاثر ہونا ضروری ہے۔ جس سے رفتہ رفتہ دونوں کا ایک دوسرے سے علیحدہ ہو جانا مستبعد نہیں اور یہ بات اجتماعی نقطہ نظر سے بُری ہے

اس میں شک نہیں کہ ہمارا متوسط طبقہ ایک حد تک خود بھی اپنی پریشانیوں کا ذمہ دار ہے کیونکہ اس نے امر کی تقلید میں بہت سے غیر ضروری اور مسرفانہ عواید اپنے اوپر عائد کر لئے ہیں اور وہ صاف ستھری زندگی کا صحیح مفہوم فراموش کر چکا ہے۔ مثلاً وہ اہل ثروت کی تقلید میں اپنی حیثیت سے زیادہ اپنے لباس پر صرف کرتا ہے یہ سلسلہ لطف و تفریح وہ سینا بھی جاتا ہے، شراب بھی پی لیتا ہے اور اپنی آمدنی کا کم از کم دس فیصدی حصہ سگرٹ اور پان پر ضائع کر دیتا تو کوئی بات ہی نہیں۔ الغرض ہمارے متوسط طبقے کی بد حالی کا ایک سبب یقیناً خود اس کی مذموم عادات بھی ہیں، لیکن اس کے معنی یہ نہیں کہ اس باب میں حکومت بھی کوئی اصلاحی قدم نہ اٹھائے۔ کیونکہ جس طرح دوسرے مسائل معاشرہ کی تدابیر پر غور کرنا اس کا فرض ہے۔ اسی طرح متوسط طبقہ کی مشکلات کو دور کرنا بھی اس کا اہم فریضہ ہے۔

اس باب میں ہمارا مشورہ یہ ہے کہ جس طرح روزانہ اور بہت سی کمیشیاں بنائی جاتی، اسی طرح ایک کمیٹی متوسط طبقہ کی اصلاح و خوشحالی کے لئے بھی بنادی جائے اور اس طبقہ کا تفصیلی جائزہ لیکر یہ دیکھا جائے کہ ان کی وہ کونسی مشکلات ہیں جن کو وہ خود دور نہیں کر سکتے بلکہ حکومت ہی ان کا ازالہ کر سکتی ہے۔ مثلاً اس سلسلہ میں سب سے پہلا سوال بچوں کی تعلیم کا ہے جو غیر معمولی مصارف کی وجہ سے قطعاً اس طبقہ کے اکثر افراد کے بس کی بات نہیں۔ اس لئے ضروری ہے کہ ان کی تعلیم اور فراہمی کتب کی ذمہ داری حکومت اپنے سر لے اور وہ طلبہ جو ذہنی حیثیت سے ترقی کرنے کی اہلیت رکھتے ہیں ان کو وظائف دے کر اعلیٰ تعلیم دلانے کا انتظام کرے۔ دوسرا سوال طبی امداد کا ہے اور یہ بھی یقیناً ان کے بڑے سے باہر ہے اس لئے ان کے مفت علاج کا بھی انتظام ہونا چاہئے۔ تیسری بات جو میرے نزدیک سب سے زیادہ اہمیت رکھتی ہے۔ یہ ہے کہ جہاں تک ممکن ہو نوکری کا تصور ان کے دماغ سے دور کیا جائے اور امداد باہمی کے طور پر سرمایہ فراہم کر کے انھیں صنعت و تجارت کی طرف مایل کیا جائے — ایک بات اور وہ یہ کہ اگر ٹیکس سے انھیں مستثنیٰ نہیں کیا جاسکتا تو اس کی شرح بہت کم کر دی جائے اور قابل ٹیکس آمدنی کے حدود کو زیادہ وسیع کر دیا جائے۔ یہ ہیں بظاہر وہ چند صورتیں جن پر حکومت کو غور کرنا چاہئے لیکن اگر حکومت دردمندی مول لینے پر آمادہ نہ ہو تو پھر میں اسی طبقے کے لوگوں سے یہ پوچھوں گا کہ آیا انھوں نے خود بھی کبھی اس پر غور کیا ہے کہ ان کی مشکلات خود ان کی پیدا کی ہوئی ہیں اور کیا ان کے لئے ممکن نہیں کہ زندگی کے تمام غیر ضروری بلکہ مہرت رساں مشاغل ترک کر کے خود ہی اس بوجھ کو ہلکا کریں اور صاف ستھری زندگی بسر کرنا سیکھیں۔ وہ بلند و پاکیزہ یا عمل زندگی جو در نہ ہے اکابر اسلام کا اور خلاصہ ہے اس تعلیم کا جس نے قوموں کی تقدیریں پلٹ کر رکھ دیں۔ اسراف سے بچنے کے لئے علماء اخلاق میں غزالی نے ایک بڑا مفید و کارآمد نکتہ پیش کیا ہے۔ وہ لکھتے ہیں کہ

میں کو روزیہ خور کرنا چاہئے کہ اس نے دن بھر میں کتنی غیر ضروری خواہشوں پر کس قدر روپیہ ضائع کیا ہے اور اسے عہد اچاہئے کہ آئندہ وہ ایسا نہیں کرے گا۔ اس کی ایک آسان نفسیاتی تدبیر یہ ہے کہ جب کسی چیز کے حصول کی خواہش ہمارے پیدا ہو تو ہم کو سب سے پہلے یہ سوچنا چاہئے کہ کیا اس چیز کے بغیر ہم زندگی بسر کر سکیں گے اور عقل کا فیصلہ یہ ہو کہ ہم اس کے بغیر زندگی بسر کر سکتے ہیں تو پھر قطعاً اس سے روگردانی اختیار کر لینا چاہئے اور یہی وہ نکتہ ہے جسے بیدل نے الفاظ میں ظاہر کیا ہے کہ:-

حرص قانع نیست بیدل ورنہ اسباب جہاں  
انجہ مادر کار داریم اکثر سے در کار نیست

## نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ ماجدولین نمبر

فرانسیسی ادب لطیف کا فسانہ نہیں بلکہ وہ دلد و نر تاریخی روحان جسکی نظیر  
کسی زبان کے ادب میں نظر نہ آئے گی !

- ★ اُسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اٹھے
- ★ زمین نے سنا اور تھرا اٹھی۔
- ★ خدا نے سنا اور تادیر ملول رہا۔
- ★ جسے روح سنتی ہے اور آنسوؤں سے ہنسا کر نئی جہارت دیا کیزگی حاصل کرتی ہے۔

### محبت کا خراج

صرف وہ آنسو ہیں جو دل سے اُمنڈتے ہیں اور آنکھوں سے بے اختیار جاری ہو جاتے ہیں  
اور ممکن نہیں

یہ سانحہ پڑھ کر آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور ہو جائیں

قیمت - تین روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

منیجر:-

# داغ کی حیات معاشقہ

(ڈاکٹر فرمان فتح پوری)

میر تقی میر، اور مومن خاں مومن کی طرح داغ دہلوی نے بھی اپنی عاشقانہ زندگی سے متعلق ایک طویل شنوی "فریاد داغ" یادگار چھوڑی ہے۔ "فریاد داغ" صرف یہی نہیں کہ سوار داغ کے بعض اہم پہلوؤں کو واضح کات کرتی ہے بلکہ ان کی طبیعت، طبعیت کے میلان اور میلان کے شاعرانہ انعکاس کو سمجھنے میں بھی اس سے مدد ملتی ہے۔

یہ شنوی جسے داغ کی منظوم آپ بیتی خیال کرنا چاہئے۔ ۱۸۸۲ء میں لکھی گئی اور چند دن بعد ۱۸۸۳ء میں شائع ہوئی بایں ہمہ، اردو کے عام ناقدین و مورخین کی نظر سے بہت دنوں پوشیدہ رہی لیکن جب داغ ہی کے ایک لائق شاگرد تمکین کاظمی اسے از سر نو منظر عام پر لے آئے تو یہ داغ کی زندگی اور ان کی شاعری کا ایک قابل مطالعہ باب بن گئی۔

داغ کے معاشقے کا سلسلہ یوں شروع ہوتا ہے کہ ۱۸۸۱ء یعنی قیام رامپور کے زمانے میں۔ داغ دہلوی بے نظیر کا میلہ دیکھنے گئے اور وہاں کلکتے کی ایک طوائف متی بانی حجاب نے عاشق ہو گئے۔

آگیا بے نظیر کا میلہ      دل پا بند وضع کھل کھیل  
جلوہ دیکھا جو حور طلعت کا      سامنا ہو گیا قیامت کا  
دیکھ کر اس پری شمایل کو      رہ گیا تمام بھتام کر دل کو

اس ملاقات کے بعد داغ نے متی بانی حجاب سے ہم دواہ بڑائی اور بے تکلف صحبتوں کے موقعے نصیب ہو گئے۔ فقرے بازی

اور چھیڑ چھاڑ کا سلسلہ بھی شروع ہو گیا۔

سادگی میں بناوٹیں کیا کیا	اکھڑی اکھڑی حکایتیں کیا کیا
شعبہ بے لاکھ لاکھ آفت کے	فقرے چلتے ہوئے قیامت کے
کبھی جھپٹی ہوئی سنا دینا	سن کے تعریف مکر ادینا
سخن نا صواب کہہ دینا	بھسکو خانہ خراب کہہ دینا
وعدہ کرتے ہی مکر ادینا	چٹکیوں میں مجھ اڑا دینا
ایک اک دم میں سودا دینا	لطف کے دن دہ عیش کی راتیں
کبھی شعر سخن کا چرچا تھا	کبھی اپنے وطن کا چرچا تھا
رات کتنی ہنسی خوشی کیا کیا	ہوتی رہتی کھلی دلی کیا کیا

جان نوازی پر اس کو باز بھی تھا بے نیازی میں کچھ نیاز بھی تھا  
خانہ دوست عیش خانہ تھا ہائے کیادن تھے کیا زمانہ تھا  
یہ طفل عیش و نشاط زیادہ دنوں پر قرار نہ رہ سکی  
عیش یہ آسماں نہ دیکھ سکا چار دن شادماں نہ دیکھ سکا  
اور حجاب نے لام پور سے اپنے وطن گلگتہ جانے کا قصد کیا۔

قصہ ٹھہرا وطن کے جانے کا ننگ بدلا نیا زمانے کا  
یہ جدائی دونوں کو شاق تھی۔ لیکن چارہ دل سواے صبر نہ تھا۔ اس لئے رسم افست نبھانے کے اقرار ہوئے۔ عہد وفا  
کو پورا کرنے کی قسمیں کھائی گئیں اور خط و کتابت کے ذریعے یاد تازہ رکھنے کی تجویزیں پیش ہوئیں۔  
ٹھہرے عہد وفا جو آپس میں کھائیں باہم ہزار ہا قسمیں  
رسم افست کے ہو گئے اقرار خط کتابت کے ہو گئے اقرار  
اس موقع پر داغ کی بے قراری نے مجبور کو کبھی حد درجہ متاثر کیا اور اس نے زہر عشق کی ہیر دُن کے انداز میں داغ کو  
نسیاں دینا شروع کیں۔

آتے جلتے ہیں سب جدائی میں مر نہ جانا۔ مری جدائی میں  
جان سی پیزیوں نہیں کھوتے اس قدر بھوٹ کر نہیں روتے  
جب کہ رنج و ملال ہوتا ہے سچ ہے ایسا ہی حال ہوتا ہے  
زندگی شرط ہے تو آئیں گے لطف صحبت کے پھر آئیں گے  
دل سے نزدیک ہم ہیں دو نہیں اس قدر دور رام پور نہیں  
یاد رکھنا ہمیں یہ یاد رہے اسی صورت سے اتحاد رہے  
مصرعہ میرٹھ کے فرمایا پھر ملیں گے اگر خدا والا

داغ کی عمر اگرچہ اس وقت پچاس سے اوپر تھی اور ان میں جوانوں کی سی حرارت و گرمی باقی نہ تھی پھر بھی چونکہ وہ شاعر  
تھے اور خالص غزل کے شاعر تھے۔ اس لئے ان کا جذباتی ہونا ضرور تھا۔ حجاب کی جدائی میں ان کے اضطراب دہے قرار کا یہ  
عالم ہو کر دن کاچین اور رات کی نیند حرام ہو گئی۔ رات دن سو تے جا گتے اٹھتے بیٹھتے حجاب کے خیال میں ڈوبے رہتے۔  
ہر آنے داسے پر حجاب کی آمد کا گمان ہوتا نہایت یہاں تک پہنچی کہ جب کوئی جہان آتا تو داغ اس کو حجاب کا پیلا مبر خیال کر کے  
قلمی لینے کہ شاید کوئی نامہ و پیام لایا ہو۔ اور عالم دیوانگی میں حجاب کی خیر دعائیت پوچھنے میں عجب عجب سوال کرتے۔

اب کہاں وہ صفائیاں منہ پر چھٹ رہی ہیں ہوائیاں دل پر  
چھنے اور ملان ہیں مرے دل میں سب وہ بیکان ہیں مرے دل میں  
مگر آفتائے ماز سے خاموش کبھی کبھی ہوش میں کبھی بے ہوش  
کوئی یہاں جو مرے گھر آیا میں نے جانا پیام بر آیا  
پس بلا میں ہزار ہا میں نے دیں دُمائیں ہزار ہا میں نے



اس کو باتوں میں کھولتا تھا میں خطا کریں ٹوٹتا تھا میں

نہیں یاد پوچھتا تھا میں  
رنگ کیا ہے امید داروں کا  
کون سے شخص پر عنایت ہے  
سننے میں داستانِ غم کہ نہیں  
بزمِ آدمیوں کا شوق بھی ہے؟  
میں طبیعت کے دلوے کیا کیا  
یہاں سن کے یہ مری تقریر  
اس کو حیرت یہ ماجرا کیا ہے

غرض داغ کو حجاب کی جذباتی کا بڑا قلق تھا۔ انھوں نے اسے لاکھ بھلا نا چاہا مگر بھلا نہ سکے وعدے کے مطابق خطا کرتا  
لہ جاری رہا اور اگلے سال ۱۹۸۲ء میں داغ نے میلادِ پیدائش کے بہانے حجاب کو پھر بلا بھیجا۔

صورتِ نامہ دپیام رہی  
اُن کو لکھا بطور استعزاز  
دیکھو تم بے نظیر کے جیسے  
کچھ رہو مام پور میں آکر

منی بائی حجاب نے پہلے تو حیلہ حوالہ کیا لیکن آخر کار دعوت قبول کر لی۔ اور ایک سال بعد بنارس ہوتی ہوئی پھر  
پور پہنچ گئیں۔ حجاب کا رامپور پہنچنا گو یاد آغ کی عمر رفتہ کا واپس آنا تھا۔

جا کے عہد شباب کا آنا  
پھر وہی ساعتِ سعید آئی  
نگہت گلِ ادھر پیٹ آئی  
عمر رفتہ مگر پلٹ آئی

اس دفعہ منی بائی حجاب اپنی چھوٹی بہن حمیدن بائی نقشب کے ساتھ آئیں اور چونکہ نواب کلب علی خاں کے چھوٹے بھائی  
حمید علی خاں سے مراسم خاص تھے اس لئے انھیں کے ہاں ٹھہریں۔ اور داغ سے بے تکلفانہ ملنے کے بجائے تکلف سے  
اور دھندلاری کا پہانہ کر کے کچھ دنوں داغ کو ڈالتی رہیں۔

آئے لیکن ہزار ناز کے ساتھ  
دہم بھی بے قیاس تھا ان کو  
ملے لی چپکے سے دل میں جھکی بھی  
پہلے کچھ بات کی تو رک رک کر

حمیدن بائی نقشب بھی شاعرہ تھیں اور اسی بہن حجاب سے مشورہ کرتی تھیں تذکرہ بیارستان ناز اور تذکرہ النساء وغیرہ میں ان کا ذکر کیا ہے۔

کیا نہیں حسرت وصال ہمیں دھندلاری کا ہے خیال ہمیں

دارغ کو حجاب اور نواب حیدر علی خاں کی صحبتیں سمیت گزریں اور وہ حجاب سے بدگماں ہونے لگے۔ اب انھیں یہ معلوم کرنے کی فکر ہوئی کہ خود نواب صاحب حجاب کے دلدادہ ہیں یا حجاب خود نواب صاحب کی طرف مائل ہے ناچہ انھوں نے اس سلسلے میں حجاب کو خط لکھا اور جب حجاب نے لکھا کہ میں نواب صاحب کے پاس اپنی خوشی سے نہیں گئی تو فوں نے اپنے ایک دوست کے ذریعہ نواب صاحب کو کہلوا یا کہ "دارغ حجاب کے تیر نظر کا بے طرح گھماٹل ہے۔ اپنی دلچسپی لے لے اور کبھی سامان میں میٹھن بے چارہ حجاب کو نہ پائے تو کہاں جائے اور اگر کہیں جائے تو وہ کچانس جو دل میں بیوستہ ہے یہ درد ہو گا جب یہ پیغام نواب صاحب کو دیا گیا تو انھوں نے کہلا بھیجا کہ حجاب میری طرف سے آزاد ہیں جہاں چاہیں جا سکتی ہیں جب نواب صاحب کی طرف سے اطمینان ہو گیا تو دارغ نے حجاب کو خط لکھا اور بڑی جلی کٹی سائی۔ حجاب پر اس تحریر کا خاطر خواہ اثر اور دارغ کے لفظوں میں سے

پھر تو وہ ٹوٹ کر ادھر گئے دام سے چھوٹ کر ادھر آئے

ساری رنجشیں دور ہو گئیں اور گزشتہ بے رخی دبے اعتنائی کا ذکر پھر سے بغیر دو جینے عیش و راحت میں گزرے اور لاہر حجاب ان کے قبضے میں آگئیں۔

آگے کیا ایسے ذکر چھڑوں میں گڑے مردے عبت اکھڑوں میں  
گزرے اوقات عیش و عشرت سے دو جینے تک ایک صورت سے  
دوست اپنا وہ مجھ کو جان گئے میرے کچھ کو دل میں مان گئے

لیکن کچھ دنوں بعد پھر ان بن ہو گئی اور حجاب بیکایک کلکتہ واپس جانے کے لئے تیار ہو گئیں پھر بھی حجاب نے اپنی خفگی اظہار نہیں ہونے دیا اور جاتے جاتے دل کو ہر طرح کا اطمینان دلا گئیں۔

پولی میری باتیں میں رہے آدمی کیوں ہلائے بس میں رہے  
قید خانہ ہے دام پور مجھے جلد رخصت کریں حضور مجھے  
پھر وہ سمجھے یہ مر ہی جائے گا دُوب جلے گا زہر کھائے گا  
اُد اسکی تسلیاں کر دیں جی میں جو کچھ ہے وہ بیاں کر دیا  
مجھ سے کہنے لگے سُنو صاحب اس قدر غنطرب نہ ہو صاحب  
صبر کا چھل ضرور پاؤ گے اس کی راحت بہت اٹھاؤ گے  
دم دلا سے وہ مجھ کو کسے گئے مجھ سے آنے کا وعدہ کر کے گئے

لیکن حجاب کا جانا دارغ کے لئے قیامت کا آنا تھا۔

صبح کو وہ ادھر سوار ہوئے ہم اہل کے امیدوار ہوئے

حجاب کلکتہ پہنچی تو لوگوں نے طرح طرح سے دارغ کے خلات بھر کایا۔ اور حجاب کو اس بات پر رضامند کیا کہ وہ دارغ

کو کلکتہ آنے کی دعوت دے کر ان کے عشق صادق کا امتحان لیں۔ اگر انہیں واقعی محبت ہوگی تو دوڑے چلے آئیں گے ورنہ کوئی غدر پیش کر دیں گے۔

سینے خوبی مرے نصیبوں کی      کہیں آئی دہاں۔ قبیوں کی  
یہ لگایا، بلاؤ تو اُن کو      تم کبھی آزماؤ تو اُن کو  
دیکھیں کیسے میں چاہنے والے      دم الفت نبھانے والے  
کتنے پانی میں ہیں ذرا دیکھو      وہ نہ آئیں گے تم بلا دیکھو  
چاہتے ہیں تو اڑ کے آئیں گے      ورنہ ہر طرح ہچکچائیں گے  
چنانچہ حجاب نے دارغ کو خط لکھا اور اپنی بے قراری دے تابی پھر کا بہانہ کر کے دارغ کو کلکتہ بلا بھیجا۔

مجھ کو کرکھٹا اے مرے بیاب      دن کو بے چین رات کو بیخواب  
ہم نئی بات روز سنتے ہیں      تازہ اک واردات سنتے ہیں  
کوئی کہتا ہے بے قرار تمہیں      کوئی کہتا ہے اشکبار تمہیں  
کوئی کہتا ہے چپ لگی ہو انہیں      سخت دشوار زندگی ہے انہیں  
کہاتے ہیں پیتے ہیں نہ سوتے ہیں      مفت رو رو کے جان کھوتے ہیں  
سن کے یہ حال ہر زبان سے ہم      لائیں پتھر کا دل کہاں سے ہم  
یاد ہے قول اس زمانے کا      تم نے وعدہ کیا تھا آنے کا  
رسمِ نفث بھٹکتے ہمارے      جان کی خیر چاہتے ہو اگر  
اتھ کے سیدھے ادھر چلے آؤ      کوئی رو کے مگر چلے آؤ  
میں ہاں تم ہو میزبان ہم ہوں      عیش و عشرت کے لطف باہم ہوں

اندھا کیا مانگیں دو انکیس۔ دارغ کی دلی مراد برائی۔ وہ حجاب کی پہلی کج ادائیاں اور بے وفائیاں دیکھ کر بھول گئے اور قہقہہ

نیا۔ اور حجاب کو لکھ بھیجا۔

تم بلاؤ نہ آؤں کیا ممکن      ہے سراسر یہ بات ناممکن

چنانچہ دارغ نے نواب صاحب کی خدمت میں تبدیل آب دہوا کا بہانہ کر کے رخصت کی درخواست دی اور رامپور سے دلی، دلی سے کھنؤ پہنچے۔ سید بہادر حسین انجم نیشاپوری کے یہاں قیام کیا۔ پھر کانپور والہ آباد ہوتے ہوئے عظیم آباد پہنچے۔ یہاں ان کا پر جوش خیر مقدم کیا گیا۔ آٹھ دن میر باقر کے یہاں مقیم رہے۔ اس کے بعد کلکتہ کو روانہ ہوئے۔ کلکتہ میں ناخدا کی مسجد کے قریب ایک پُر فضا کشادہ مقام پر ٹھہرے اور چند دن حجاب کی صحبت میں عیش و راحت کے بسر کئے۔

بخت بیدار دیار ہے دمساز      اے شب وصل تیری عمر دراز  
صبح سے شام تک جمال کے لطف      شام سے صبح تک وصال کے لطف  
عیش ساعیش تھا نصیبوں میں      کھل بلی پڑ گئی رقیبوں میں

یکایک نواب صاحب کے پاس سے دارغ کی طلحی کا خط پہنچا۔ اور دارغ کو چارہ ناچار رامپور واپس ہونا پڑا۔ باب کو بھی دارغ

کے چہنچے کا بڑا قلق ہوا۔

مری رخصت سے ان کو حیرت تھی کہ یہ رخصت نہ تھی قیامت تھی  
فکرتشولش، رنج تھا غم تھا عوضِ نغمہ شور ماتم تھا  
اشک آنکھوں میں ڈبڈبا آئے پاس بیٹھے تو مہذبہ بن گئے  
وہ جو گھبرائے مرے انا سے توبہ کہنے لگے تاسف سے  
چند وابستہ ہیں ہمارے ساتھ ورنہ ہو بیٹے ہم تمہارے ساتھ  
تم بھی تنہا نہیں ستم یہ ہے چھوٹا ہے یہ ساتھ غم یہ ہے  
جو میرے پاس ہے تمہارا ہے تم کو لیکن یہ کب گوارا ہے

گویا حجاب نے داغ کو روکنے کی کوشش کی تھی لیکن کامیابی نہ ہوئی۔ داغ بڑے دور رس اور مصلحت کو ش عاشقوں  
ہیں تھے۔ عشق و عاشقی کو نواب صاحب کے حکم پر ترجیح کیسے دے سکتے تھے۔ چنانچہ حجاب کے ان آزمائشی فقرہوں کو سہ  
جو مرے پاس ہے تمہارا ہے  
تم کو لیکن یہ کب گوارا ہے

ناموشی سے مان گئے۔

میں نے کی اختیار خاموشی مجھ سے کب ہو نمک فراموشی  
داغ نواب صاحب کے سچے نمک خوار تھے۔ حکم عددی کی تاب کہاں سے لاتے۔ حجاب سے جدا ہونے پر مجبور  
ہوئے اور ریل کے دو روزہ سفر کے ذریعہ جولائی ۱۹۷۷ء لکھنؤ سے رامپور پہنچ گئے۔ حجاب کی جدائی کا داغ ایک مدت  
کمال میں لئے رہے اور جیسا کہ ذیل کے ان دو شعروں سے ظاہر ہے۔ غم فراق کی سختی سے برسوں نجات نہ پاسکے۔

یا الہی نجات غم سے ملے وہ سراپا حجاب ہم سے ملے  
ورنہ اس کا خیال بھی نہ رہے اب ہے جیسا یہ حال بھی نہ رہے

پوری ثنوی میں کوئی آٹھ ساڑھے آٹھ ہزار اشعار ہیں اور جیسا کہ اوپر کے اقتباسات سے ظاہر ہے اس میں حسن و عشق  
لا تھیر چھاڑ اور زبان و بیان کی بہت سی خوبیاں موجود ہیں۔ ثنوی کے بعض ٹکڑے بڑے خوبصورت ہیں۔ کہیں کہیں جذبات  
لا تھیر تصویریں ہیں۔ کہیں محاسن کا لطف ہے کہیں رذمرے کا چٹخارہ ہے۔ کہیں سہل منتع کی حسن کاری ہے۔ اور کہیں کہیں  
لب وصال و شب فراق کی دلکش و نظر گیر مصوری ہے۔ بایں بہت محبت کی وہ متنوع کیفیات، جن کا تعلق جذبات کی شدت  
اور ایک سچے عاشق کی شیفتگی و سپردگی سے ہے، نظر نہیں آتیں۔ تیر، موتن اور نواب مرزا اشوق کی منظوم عشقیہ داستانوں  
میں جذبہ کی صداقت، شدت، گہرائی اور تنوع ساری چیزیں ہیں۔ اس کے برعکس داغ کے جذبات ہلکے پھلکے اور رنگین ہیں۔ غالباً  
اس کی وجہ یہ ہے کہ میر و موتن دونوں میں عالم شباب میں تیر عشق کے گھاٹل ہوئے اور داغ بڑھاپے میں۔ چنانچہ داغ کی محبت  
میں جوانوں کی تندہی و تیزی یا حرارت و توانائی نہیں بلکہ بوڑھوں کی اسی اعتدال پسندی اور مصلحت کو نشی ہے۔ وہ مٹی بالی حجاب  
سے دلہانہ محبت کے مدعی بھی ہیں اور خود کوئے دے رہنے کی کوشش میں بھی رہتے ہیں گویا وہ محبت کے قابو میں نہیں بلکہ  
محبت ان کے قابو میں ہے۔ وہ دل پہلا دے یا بڑھاپے کو جوانی کا سہارا دینے کے لئے حجاب کے سلسلہ معاشرہ کو برقرار رکھنا

چاہتے تھے، لیکن آتشِ نمرود میں بے خطر کود پڑنے کا حوصلہ ان میں نہ تھا۔

بظاہر داغ کا یہ زخمِ محبت ناسور بن گیا تھا۔ اس نے کہ داغ نے 'فریادِ داغ' کہنے کے بعد کبھی حجاب سے تعلقات قائم رکھے اور پورے بیس سال بعد ۱۹۶۳ء میں حجاب پھر داغ کے پاس حیدر آباد پہنچ گئیں لیکن اب معاشرے کی صورت یہ وہ نہ تھی دونوں میاں بیوی بننے پر رضا مند بھی ہو گئے تھے۔ داغ آخر دم تک پیمانِ وفا نبھانے کی کوشش بھی کرتے رہے لیکن یہ سب دھندلاری کی باتیں تھیں۔ جسے لگاؤ کہتے ہیں نہ وہ پہلے تھا اور نہ بیس سال بعد پیدا ہو سکا، جو باہمی جھکیں رد و کد، شکر رنجی اور فاصلہ شروع میں تھا وہ آخر تک باقی رہا۔ گویا اس معاشرے میں لگاؤ کم اور لاگ زیادہ تھی اس نے دونوں ایک دوسرے سے برابر دھوکے کھاتے رہے۔ نہ داغ کبھی حجاب سے مطمئن رہے اور نہ حجاب داغ سے کبھی دل کھول کر ظاہر ہے ایسے موقعوں پر محبت نہیں ہوتی صرف محبت کا شوق ہوتا ہے اور شوق بھی وہ جو فرزانگی کا دامن ہاتھ سے نہیں جانے دیتا۔ خود داغ کو اس کا پورا احساس تھا چنانچہ انھوں نے ۱۹۶۲ء کے روزنامچہ میں خود لکھوایا کہ "مرزا صاحب کی اب عمر ایسی نہیں کہ وہ عاشقانہ غمزدوں اور غمزدوں کے ستموں ہو سکیں۔ یہ سب جوانی دیوانی کے کرشمے ہوتے ہیں" سر عبدالقادر کا یہ خیال بہت درست ہے کہ داغ اپنی حق پرستی اور نغمہ دوستی کی وجہ سے اس کے گردیدہ ہو گئے۔ ان دنوں داغ کی عمر پچاس سال سے زائد ہو چکی تھی۔ جنسی اعتبار سے یہ عمر عشق و عاشقی کی نہ تھی اور پھر اعصابی امراض میں مبتلا بھی تھے۔ ان وجوہ سے ان کی عاشقی کسی جنسی یا نفسیاتی خواہش کی بنا پر نہ تھی بلکہ حسن و نغمہ اس کا محرک تھا پھر اس بیان سے صاف ظاہر ہے کہ داغ کو حجاب سے عشق نہیں تھا بلکہ بعض اوصاف کی بنا پر وہ ان کے پسند خاطر ہو گئی تھیں، خود فریادِ داغ کے مرتب کا بھی یہی خیال ہے۔ لکھتے ہیں "لوگ یہ نہ سمجھیں کہ داغ واقعی حجاب کے عشق میں مبتلا تھے اور اس کو بلانے کے لئے بے چین تھے یہ صرف دل لگی تھی در نہ انھیں فقط خوش گزارنی مقصود تھی" حجاب کو یہ خط لکھوائے چار روز بھی نہ گزرے تھے کہ نوح قاروی الہ آباد سے آئے اور آتے آتے ایک خوبصورت طوائف کی تصویر لائے جو داغ کی نذر کی۔ اسے دیکھتے ہی داغ بے چین ہو گئے "چنانچہ داغ نے ایک خط کے ذریعہ پیغامِ محبت بھجوایا۔ اس سے پہلے بین اس وقت جبکہ دل و دماغ پر حجاب بڑی حد تک چھائی ہوئی تھیں انھوں نے مشہور طوائف ملکہ جان اور اس کی بیٹی گوہر جان پر ڈورے ڈالنے شروع کئے تھے مگر یہ عمر کامیابی کی نہ تھی۔ ناکام رہے۔"

یوں سمجھ لیجئے کہ داغ کا معاشرۃ بے وقت کی شہنائی تھی۔ بیرو اور بیرون دونوں میں سے کوئی بھی اس لائق نہ تھا کہ جو صحیح معنوں میں داغ عاشقی دے سکتا۔ داغ نے تو خیر حجاب سے جو وعدہ محبت کیا تھا حسبِ مقدور بے بھلے رہے اور دھندلاری میں فرق نہ آنے دیا لیکن محبوبہ کے کردار میں بھی کوئی کشش نہیں ہے۔ حجاب کلکتہ بازار کو کوٹلوہ کی ایک دیرہ دار طوائف تھیں۔ منی بائی عرف منجمل کے نام سے مشہور تھیں۔ موسیقی میں کمال رکھتی تھیں اور علومِ مردج سے واقف ہونے کے ساتھ شعر و شاعری کا بھی ذوق رکھتی تھیں۔ چڑھتے سورج کی پوجان کا شیوہ تھا۔ آج اس کے پاس کل اس کے ساتھ۔ جان چھڑکنے والوں کی کمی نہ تھی۔ بڑے بڑے راجہ نواب اور نوجوان طرہ دار اس پر جان لیتے تھے۔ اسے کوئی ایسی ضرورت تھی کہ وہ بادل سالہ بوڑھے داغ پر اپنی متاعِ حیات نثار کر دیتی اور زندگی کے

نڈنٹاٹ سے ہاتھ دھوئی ۔ داغ سے اس نے کہنے کو کہہ دیا کہ ۔  
ہم تو بھوکے ہیں آدمیت کے      آدمیت کے ساتھ الفت کے  
ایسے دیوں میں جی نہیں لگتا      داغ سا آدمی نہیں ملتا  
لیکن عملی طور پر معاشرے میں اس کا کوئی ثبوت نہیں ملتا ۔ داغ سے چار دن بھی نہ بچ سکے ۔  
چار دن میں یہ اتفاق کی بات      اُن سے ایسی ہوئی نفاق کی بات  
پیش آئی جو امتحان میں تھی      وہ پڑی شکل جو گمان میں تھی  
حجاب خود کو داغ کا دلدادہ و گر دیرہ بھی ظاہر کرتی تھیں لیکن ان کی بے روح محبت کا یہ عالم تھا کہ داغ کے دل جلانے  
کی موقع ہاتھ سے نہ جانے دیتی تھیں جب تک داغ نے خوشامد کو شہر نہیں بنایا اور حجاب پر دوسروں سے دباؤ نہیں  
یا وہ خود کبھی داغ کے پاس نہیں آئیں ۔ اور اگر آئیں بھی تو داغ کے قابو میں نہیں رہیں ۔ ضد اور نخرہ ان کے مزاج میں تھا اور  
لے داغ کا سماظ خیال کئے بغیر جو ان کے دل میں آئی کرتی رہیں ۔ ضد کا یہ عالم تھا کہ وہ  
منہ سے جس بات پر نہیں نکلی      دل سے پھر عمر بھر نہیں نکلی  
اور ناز و غرور کی یہ کیفیت تھی کہ داغ سے صاف کہہ دیتی تھیں ۔

ہم جو آئے یہ دل ہمارا تھا      ورنہ کیا آپ کا اجارہ تھا  
حجاب کا کردار دراصل ایک تجربہ کار ۔ اور عیارات و اُفت کا کردار ہے وہ ہوس ناکی و عیش کوشی کے سوا محبت کے کسی اور  
اسے آشنا نہیں ہے وہ بظاہر ہر ایک پر جان نثار کرنے کو آمادہ ہے حقیقتاً اسے کسی سے لگاؤ نہیں ہے پیرانہ سالی میں بھی ان  
تزاز و تکلف کی کیفیت تھی کہ داغ کے اصرار کے باوجود ان کے ساتھ تصویر کھانے پر کسی طرح آمادہ نہ ہوئیں ۔ اُدھر داغ سے  
ثابت ہو رہی ہے ۔ بیان محبت کی تجدید کی جا رہی ہے ۔ اُدھر دوسروں سے ملنے جلنے کا سلسلہ بھی جاری ہے ۔ چنانچہ اس  
نئے زمانے میں بھی حجاب کئی کے ساتھ پابند ہو کر رہیں ۔ اس کے بعد جسے نامی کسی شخص سے نکاح بھی کر لیا ۔ لیکن جب یہ دیکھا  
برا باریں داغ کی حالت سنبھل گئی ہے وہ شاہ دکن کے استاد ہیں اور ایک ہزار روپیہ ماہوار تنخواہ پاتے ہیں ۔ روزانہ نذرانے  
فائل گزرتے ہیں تو آخری عمر میں وہ پھر داغ کی طرف مائل ہوئیں ۔ ظاہر ہے اس میں فرزانگی کے سوا دیوانگی کا کوئی پہلو نہ تھا  
لے یہ خیال کرنا کہ حجاب کو داغ سے محبت تھی ، درست نہیں ، داغ کو تو خیر ، ضداری کا پاس تھا وہ تو اپنے بھر بھس کو کسی طرح  
نے رہے ۔ لیکن حجاب دیرہ دار طوائف تھیں اس وضع کی پابند بھی رہ سکی ۔ آئے دن تو قوت میں ہوتی رہتی اور دوسروں کو صلیح  
لے لے مداخلت کرتی پڑتی ۔ ظاہر ہے یہ معاشرہ نہ تھا ایک تفریحی مشغلہ تھا جو آخر داغ کے لئے دوسرے بن گیا ۔

میں اقبال کی تعلیم و تربیت ۔ اخلاق و کردار ۔ شاعری کی ابتداء اور مختلف  
ادوار شاعری ۔ اقبال کا فلسفہ و پیام ، تعلیم اخلاق و تصوف ۔ اس کا  
آہنگ تزلزل اور اس کی حیات معاشرہ پر روشنی ڈالی گئی ہے ۔

قیمت :- تین روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ کراچی ۷۳

اقبال نمبر

# آگرے کے میلے

میکش اکبر آبادی

بڑے بوڑھے کہا کرتے تھے کسی زمانے میں آگرے میں سات دن اور آٹھ میلے ہوتے تھے۔ وقت و وقت کی بات ہے سستانے تھا۔ روپیہ کم مگر فراغت زیادہ تھی۔ کمانے سے زیادہ لوگ خرچ کرنے کے دستے نکالتے رہتے تھے۔ بھائی، برادری، دوست احباب کو جمع کرنے اور کھانا پکھلوانے کے بہانے ڈھونڈتے رہتے۔ شادی، بیاہ، موت اور فی کاٹو کر ہی کیا، کچھ نہ ہوا تو میلاد اور کتھا ہی کے نام سے سب کو جمع کر لیتے۔ بچہ ماں کے پیٹ میں آیا اور بیت رسیدیں شروع ہو گئیں۔ آج سدوڑ ہے کل ستوانسہ پرسوں نودانسہ اور منوں کا پکوان ان رسمن میں بٹ جاتا۔ حقیقت، حقے، بسم اللہ اور منڈن میں ہی اچھی غامی دھان داری ہو جاتی کرکینوں کو جوڑے، بیڑے، سراسنوں کو ٹنگ جوگ غرض جہاں فتنے ہنگامے رہتے ہیں وہاں میلوں، ٹھیلوں کا پوچھنا ہی کیا۔ ایک ایک میلے کا پورے سال انتظار رہتا، مہینوں پہلے شوقین تیار ہوتے۔ ان میلوں میں زیادہ تر میلے مذہبی تھے لیکن کئی میلے بھی ایسا نہ تھا جن میں ہندو مسلمان برابر شریک نہ ہوتے ہوں اگر کسی کو معلوم نہ ہو تو صرف دیکھ کر کوئی نہیں پہچان سکتا تھا کہ یہ میلہ ہندوؤں کا ہے یا مسلمانوں کا۔ کتنے ہی میلے ایسے بھی تھے جن کا کسی مذہب سے تعلق نہ تھا جیسے پیراکی کا میلہ، ٹرکا میلہ، میاں نظیر کا میلہ وغیرہ۔

## پیراکی کا میلہ

آگرے کی پیراکی مشہور ہے۔ معلوم نہیں کب سے یہ میلہ چلا آ رہا ہے۔ اس میلے سے پیراکی کا فن نکلے اور اس فن کے مظاہرے کے لیے یہ میلہ ہوتا ہے۔ برسات ہوتی دو یا چھٹھا اور پیرا کوں کے دل میں پیرا کے انگ اکر لینے لگی۔ یہ میلہ بھادوں کی نوچندی کو ہوتا ہے۔ مگر ایک ہینے پہلے سے پیرا کوں کے غول اپنے نشان (جھنڈے) لیے ہر جمعرات کو دیا جانے شروع ہو جاتے ہیں۔ پھر بھادوں کی نوچندی جمعرات سے پہلے جو منگل آتا ہے اس دن ایک میلہ ہوتا ہے اسے سبھا کا پیالہ کہتے ہیں کہتے ہیں کہ سبھا تیراکی کے استاد کی لڑکی تھی اور قوم کی ساقی تھی۔ نوچندی کے میلے میں سبھا حقہ

لے ماتی یہاں حقہ پلانے والوں کو کہتے تھے جس زمانے میں حقے کا رواج عام تھا تو تاراج عام اور خصوصاً چوراہوں پر کچھ لوگ کمر بٹھائے جڑے کا تھیلہ، تھیلے میں کوئلے، تبا کو لیے اور ہاتھ میں حقہ اٹھائے کھڑے رہتے تھے۔ جاتے آتے لوگ دو چار دیم لگاتے دو چار باتیں کرتے اور کوئی کوئی دوا ایک پیسے ان کے ہاتھ پر رکھ کر چلے جاتے۔ ان میں بعض بوڑھی عورتیں بھی یہ کام کرتی تھیں انہیں ساقی کہتے تھے۔ بچپن میں ان لوگوں کو میں نے دیکھا ہے۔

لے کر تیرتی اور پیرا کوں کو حلقہ پلاتی تھی۔ سہجا کا انتقال نوچندی جمعرات سے پہلے منگل کو ہوا۔ اس لیے تیرا کوں نے اس کی یادیں یہ میلہ قائم کیا۔ یہ میلہ نوچندی سے دونوں پہلے منگل کو ہوتا ہے۔ جس جگہ پہلے پہل تیرا کوں نے سہجا کی فاتحہ دہی تھی وہ مقام اب سہجا مائی کا پیالہ کہلاتا ہے۔ اب بھی پیراک وہاں فاتحہ کراتے ہیں۔

اصل میلہ نوچندی جمعرات کو ہوتا ہے۔ پہلے سب پیراک سید کے باغ جاتے ہیں وہاں ایک مزار ہے جہاں چڑھاوا پڑھاتے ہیں۔ کوئی چادر اور کوئی پنکھا۔ سب لنگوٹ باندھے تہائے ہوئے جاتے ہیں۔ ہندو ہوں یا مسلمان کوئی کپڑے پہن کر نہیں جاتا۔ عام اعتقاد یہ ہے کہ وہاں چڑھاوا چڑھانے کے بعد کوئی پیراک ڈوبتا نہیں ہے۔

دریا جانے سے پہلے پیرا کوں کے غول اپنے اپنے نشان لیے اپنے استاد کا نام لے کر۔۔۔۔۔ استاد کے کھیرے کا بھلا "کے نعرے لگاتے، ڈھول تاشے بابے کے ساتھ ہندو ڈنڈے بھی کھیلے ہوئے خاص خاص بازاروں کا گشت کرتے ہوئے دریا جاتے ہیں۔ کسی کے ساتھ کاغذ کے شیر، مینڈھے اور دوسرے جانور ہوتے ہیں۔ کوئی اپنا بیڑا سجاے یا اس پر پورے سارے سامان کے ساتھ لگاتے ناچتے جاتے ہیں اور اسی طرح دریا میں اتر جاتے ہیں۔ تیرنے میں پتلیں بھی اڑتی ہیں اور کبرجی۔ ناچ رنگ بھی ہوتے ہیں اور دوسرے کھیل تماشے بھی۔

پیرا کوں کی بھی بہت سی صورتیں ہیں۔ کوئی چت بیٹھ کے بل تیرتا ہے۔ کوئی بیٹھ کے بل کھڑا ہو کر جسے کھڑی لگانا کہتے ہیں اس کی خوبی یہ ہے کہ سینے تک بدن پانی سے باہر رہتا ہے بہت سے پیراک جنما کے پل سے پانی میں کودتے ہیں۔ بہت سے استاد الدولہ کی سب سے اوپر کی منزل سے۔ دریا کے کنارے چار چار ہزار سے پیراک گزرتے ہیں۔ ہزاروں تماشا بینوں کا جی بڑھتا ہے اسی طرح آرام باغ چینی کا روضہ اعتماد الدولہ تماشا بینوں سے بھرا ہوتا ہے۔ کسی زمانے میں لوائیں اپنے اپنے ٹالنے لے کر آرام باغ پہنچ جاتی تھیں۔ گائے بجانے ہوتے اور میلے کی رونق دونی ہو جاتی۔ اب تقریباً ہر نشان کے ساتھ زمانے تھرکتے جاتے ہیں۔ شیر چیتے بھی بننے ختم ہو گئے ہیں اور بابے تاشے بھی۔

اگرے میں پیراک کے بڑے بڑے استاد گزرے ہیں اب یہ فن بھی رو بہ زوال ہے۔ میں نے ایک آخری استاد ہسواں کو دیکھا تھا۔ گداز بدن، لباقہ، سر پوٹے، منہ بڑا ڈھس، دو بڑی ٹوپی، انگوٹھا پہنے۔ اب بڑھے ہوئے تھے۔ مگر جب کوئی بڑا آدمی آتا تو فحور سیکری کی بادری میں اپنے پٹھوں کو لے کر جاتے اور پیراک کے کرتب دکھاتے ان کے لیے پانی اور زمین میں کوئی فرق نہ تھا۔ پالتی مارے بیٹھے ہی کروٹ لے کر لیٹ گئے، چت ہو گئے، غرض بیسیوں کال دکھاتے اور واہ وا میں خوش ہو جاتے۔ بند پانی اور بہتے ہوئے پانی کی پیراک میں فرق ہے مگر ان کے لیے بند اور بہتے ہوئے پانی میں بھی کچھ فرق نہ تھا۔ ایک پیراک نے مجھے بتایا کہ مجھے میرے استاد نے مشق کرائی تھی کہ گھر سے چلتے وقت میں سانس روکتا تھا اور دریا پر پہنچ کر سانس ٹوٹتی تھی۔ لیکن خشکی میں اتنی دیر سانس روکنے کی مشق کے باوجود دنیا میں اتنی دیر سانس نہیں روکی جا سکتی۔ پہلے زمانے میں فن بھی مخصوص حلقوں میں ہی رکھے جاتے تھے لیکن اگرے کے ایک استاد جی کا نام بلاتا تھا انھوں نے ہتھروں کو بھی یہ فن سکھا دیا۔ ہتھروں نے جب ان کی خوشامدی تو وہ چاندنی رات میں انھیں دیا لے جاتے اور تیرنا سکھاتے۔ آخر میں انھوں نے ہتھروں کو نشان بھی دے دیا تھا۔ ہتھروں کو اپنا نشان لے کر تیرنے جاتے



میں۔

پروفیسر شہباز نے زندگانی بے نظیر کے فنٹ نوٹ میں لکھا ہے کہ خواجہ امیر جو نواب ذوالفقار الدولہ نجف خاں کے عہد میں اپنے والد کے ساتھ آگرے گئے تھے۔ اس تیرائی (تیراکی) کی نسبت ان کا کتاب معدن الجواہر میں یوں تحریر فرماتے ہیں:-

”ہمارا گھر جنا سے قریب تھا۔ جب ہم دریا کی سپر کو جاتے تو اکثر اوقات پیرا کوں کو دیکھتے کہ وہ بے شمار صنعتیں اس میں دکھاتے تھے۔ چنانچہ ایک شخص موتی مشر نام کا تھا جس کے سینکڑوں شتاگرد تھے۔ وہ اتنا ماہر تھا کہ وہ اپنے ہاتھوں کی دسوں انگلیاں دس آدمیوں کو پکڑا دیتا اور پھر انہیں تیرتا ہوا دریا کے اس پار لے جاتا اور پھر واپس لے آتا۔ ایک دوسرا شخص جو ناماشر تھا۔ اس کے ہاتھ پاؤں باندھ کر دریا میں ڈال دیتے اور وہ اسی ہیئت میں جوڑے لگاتا برسات کے دریا کو جو دروں کناروں سے ٹکراتا تھا پار کر لیتا اور پھر واپس آجاتا۔“

شہباز نے تیراکی کے میلے کے متعلق نظیر کی ایک فارسی ترنمل کی ہے جس میں تیرا کوں کے کمال کا ذکر کیا ہے کہ وہ سطح دریا کو چاندنی کا فرش اور موجوں کو سیسل پاٹی سمجھتے تھے۔ اب یہ کلمات خواب و خیال ہو گئے ہیں۔ جانتے والے اگر ہوں گے بھی تو درشتناس خلق نہیں ہیں۔ البتہ فریاد بیکری میں ایسے لوگ نمودار ہیں کہ آپ اگر پیسہ جھارے میں پھینک دیں تو وہ غوطہ مار کر نکال لیتے ہیں۔

**میاں نظیر کا میلہ**

شہباز نے لکھا ہے:-

”جب نظیر کا انتقال ہوا کسی ہزار آدمی ہندو مسلمان جمع تھے۔ چونکہ ان کا مذہب اثنا عشری تھا، بڑی دھوم سے نماز جنازہ حسب مذہب اثنا عشری پڑھائی گئی مگر دو نمازیں ہوئیں جس قدر ان کے شتاگرد اہل سنت تھے انھوں نے الگ ایسا گروہ کر کے نماز پڑھی اور ادھر کی چادر ان کی پارچہ پارچہ کر کے اہل ہندو لے گئے۔ نہیں معلوم ہندو شتاگردوں نے پارچے رکھے، جلائے، کیا کئے۔“

شتاگردوں نے ان کی قبر سنگین بنوائی۔ ہندو شتاگردوں نے سوم کے دن مزار پر میلہ کیا۔ ناچ، رنگ اور شعر خوانی ہوئی اور (شاہ) غلام رسول کی مسجد میں ان کے پھول ہوئے۔

میلہ سال کے سال اب بھی ہوتا ہے۔

”مرتبہ اکبر آباد کے مصنف مولوی سعید احمد مارہروی نے لکھا ہے:-

”گھر سے مراد غالباً قیام گاہ ہے۔ فارسی سے ترجمہ زندگانی بے نظیر ص ۱۴۸

”نظیر کے انتقال کے بعد ہر سونے تک ہولی دوالی دسہرہ عید بقرعید کے

تہواروں پر ہندو مسلمان جمع ہو کر مشاہدوں کے جلے کیا کرتے تھے۔“

مگر یہ میلہ جس کا میں ذکر کر رہا ہوں ۱۹۳۱ء سے شروع ہوا ہے اس زمانے میں اگرے میں آرتی اور نماز کے لیے میں ہندو مسلم فساد ہوا۔ بات کچھ اور تھی بنا دی گئی کچھ اور، اس طرح شہر کی فضا محکوم ہو گئی۔ دس پانچ آدمیوں کے پھوٹ گئے، دس پانچ آدمی رستہ چلتے پھوٹ کھا گئے۔ اس زمانے کی لڑائی میں سرہی پھوٹتے تھے۔ گرے ہوئے آدمی کوئی ہاتھ نہیں چھوڑتا تھا نہ کوئی چاقو چھری کا نام جانتا تھا۔ اس وقت شہر کے صلح پسند ہندو مسلمانوں نے مل کر طے کیا کہ ان نظیر کا میلہ پھر جاری کیا جائے تاکہ آپس میں میل ملاپ بڑھے اور غلط فہمیاں دور ہوں۔ اتفاق کی بات کہ سنت قریب تھی اس لیے تجویز ہو اگر میلہ بسنت کے دن ہو اور شہر سے مت۔ مسلمانوں کا ایک جلوس بسنتی کپڑے پہن کر نظیر کے مزار پر چلے اور وہاں جلسہ ہو۔ کپڑے بسنتی تو کسی نے پہننے منظور نہ کئے۔ مگر رومال سب نے سنتی گلے میں باندھ لئے۔ اس کے لیے ایک کمیٹی بنم نظیر کے نام سے قائم ہو گئی جس کے اراکین میں رائے صاحب پنڈت راج ناتھ گوسوامی، بابو تنویر پرشاد کلکٹر، ڈاکٹر گوہر محمد ام ٹنڈن، بابو درگا پرشاد مہرا، جید صاحب تاج علی، مفتی نظام اللہ صدیقی، مخدوم اکبر آبادی اور اتم احمد رف اور کتنے ہی دوسرے اصحاب مقرر ہوئے۔ شروع میں یہ میلہ اس طرح ہوتا تھا کہ تجویز و تحریک صدارت کے بعد سکریٹری اپنی رپورٹ پڑھتا تھا۔ صدر صاحب اپنا خطبہ پڑھتے تھے پھر نعرہ ہوتا تھا۔ اس کے بعد میاں نظیر کے شاگردوں کے سلسلے کے لوگ میاں نظیر کا کلام پڑھتے تھے۔ ایک حربہ اس بل میں جوش ملیح آبادی نے اپنی نظم

سب کیا ٹھکسٹ دکھائے ہے لونڈا فقیر کا

پڑھتی تھی۔ لیکن کمیٹی نے یہ محسوس کیا کہ عوام و خاص سب ہی یہاں میاں نظیر کی نظمیں سننے آتے ہیں نہ کہ دوسرے شاعروں کو، اس لیے مشاعرہ موقوف کر دیا گیا۔ اب تقریر صدارت سکریٹری کی رپورٹ اور ایک آدھ معتالہ نظیر پڑھا جاتا ہے مگر واقعہ یہ ہے کہ ہزاروں آدمی یہ انتظار کرتے ہیں کہ نظیر کی نظمیں کب شروع ہوں۔ اس میلے میں ہندو مسلمان علم لیونیورسٹیوں کے فاضل، حکومت کے ارباب مل و عقد، شاعر سب ہی شریک ہوتے ہیں اور ان کے دوش ہزاروں عوام دل چسپی کے ساتھ گھنٹوں خاموش بیٹھے نظیر کی نظمیں سننے رہتے ہیں۔ نظیر کی نظمیں جن لوگوں کو یاد ہیں وہ تقریباً سب ہی بے پڑھے لکھے ہیں۔ لیکن یہ نظمیں انھوں نے اپنے استادوں سے یاد کی ہیں۔ یہ لوگ ایک خاص انداز سے یہ نظمیں پڑھتے ہیں اور اپنے کو میاں نظیر کے شاگردوں کے سلسلے سے وابستہ بتاتے ہیں۔ ان میں ہندو بھی ہیں اور مسلمان بھی۔ بار سال خلیفہ محمد (محمد) کا انتقال ہو گیا وہ اس گروہ کے بہترین پڑھنے والے تھے۔ بنم نظیر کی کوشش سے مگر ہلپا کا پرنسپل کارپوریشن، اگرے نے اس سال یہ تجویز منظور کر لی ہے کہ میاں نظیر کی تقریر ایک پارک بنوا دیا جائے۔

ہولی۔

ہولی، دیوالی، دسہرہ، رام لیلا اور عید بقرعید محرم ہندوستان میں کہاں نہیں ہوتے، پھر بھی ان کی غنیل سے قطع نظر چند خصوصیات کا ذکر کرنا کافی ہو گا جس سے اگرے کی گزشتہ معاشرت کا اندازہ ہو سکے۔

ہولی سے چند روز پہلے بارادوں میں چل پہل شروع ہو جاتی ہے۔ پہلے عوام دیہاتی مذاق کا نشانہ بنائے جاتے

تھے۔ کبھی کوئی مزدور آ پھنسا تو اس سے ملکا اٹھو کر لے چلے اور جب بیچ بازار میں آئے تو منکا توڑ دیا۔ اور زور رنگ میں مٹا اور ہو گیا۔ ہندو ہو یا مسلمان جو بھی مذاق کا نشانہ بنتا، نہتا ہوا چلا جاتا۔ عام طور پر سفید پوش وراثت آدھوں کا لٹا رکھا جاتا۔ دھولینڈی کے دن تو گول اور غیر کا مینہ برس جاتا تھا۔ ہوا کے ساتھ گول ڈکے مکاؤں کے اندر تک پہنچ جاتا۔ بازاروں میں رنگ کی کثرت کا پوچھنا ہی کیا ہے۔ بہت سی ٹولیاں ڈھول اڈھیلی (دف) پر ہولی گاتی نکلتی تھیں۔ ایک ٹول میں پچیس آدمیوں کی تاج بننے سے شتر آتی تھی۔ یہ لے نواؤں کا سواگ بھرے، نہ دیکھتے پہننے، گلے میں سبلیاں ڈالے، منہ پر بھھوت لے، سر پر گلے کی صورت کی پگڑیاں باندھے، ف، تار اور دوسرے سازوں پر ہولیاں گاتے آتے تھے۔ یہ سب مسلمان تھے اور اپنے کو میان نظیر کا شاگرد کہتے تھے۔ ان پر کوئی رنگ نہیں ڈالتا تھا۔ یہ کسی پر رنگ ڈالتے تھے۔ ہولی کے دن شام سے ہی جلوس شگلے شروع ہو جاتے رگلے کا جلوس سیلحہ سیلحہ دونوں میں نکلتا۔ یہ جلوس اب بھی نکلتے ہیں لیکن پھول ڈول کے علاوہ ہر بازار میں رات کو تخت ڈال دیئے جاتے تھے اور طوائفوں کا نجرا ہوتا تھا۔ اسے بھی پھول ڈول ہی کہتے تھے۔ آج اس رگلے کا پھول ڈول ہے۔ کل اس محلے کا۔ اب برسوں سے یہ نواؤں کا سواگ نہیں آتا۔ طوائفوں کا نجرا ہوتا ہے۔ طوائفوں کی جگہ ٹولٹی والے لڑکوں اور خیال بانوں نے لے لی ہے۔

شب برات، ہولی اور عید کے بعد تاج گنج میں ٹرکا میلہ ہوتا تھا اور شہر کے عوام و خاص سب شریک ہوتے تھے۔ ل۔ احمد صاحب اکبر آبادی اپنے ماموں سے سنا ہوا بیان کرتے ہیں کہ ایک دکیل صاحب جو آگرے کے کالیٹھ فاندان سے تھے۔ تاج کے ہر میلے میں پابندی سے شرکت کرتے تھے۔ نوکر قالین گادیکہ اور حقہ لے کر پہنچ جاتا اور تلج کے درمیانی سنگ مرمر کے حوض کے شمال مشرقی کونے پر قالین بیک لگا دیتا۔ دکیل صاحب اس پر حقہ لے کر بٹھ جاتے۔ دوست ملاقاتی جاتے آتے رہتے۔ جب میلہ ختم ہوتا تو بیع سامان گھر لوٹ آتے یہ ان کا معمول تھا۔ ایک سال کچھ لوگوں کو شرارت سوچی اور انھوں نے دکیل صاحب کا سامان پہنچنے سے پہلے اسی جگہ فرش کر کے ایک طوائف اور اس کے ساتھیوں کو بٹھا دیا۔ دکیل صاحب اپنے وقت پر آئے۔ دیکھا کہ ان کی جگہ خالی نہیں ہے۔ نوکر نے سامان ایک طرف رکھ دیا۔ خود دونوں ہاتھ کر کے پیچھے رگلے ٹپلے رہے۔ یہاں تک کہ میلہ ختم ہو گیا اور طوائف اٹھ گئی تو نوکر کو حکم دیا کہ قالین بیکہ رکھو۔ اس نے وہی قالین بچھایا۔ دکیل صاحب بیٹھے حقہ بیا اور تب وہاں سے واپس ہوئے۔

ہولی کے دن شام کو اب کئی شائستہ مخفیل بھی ہوتی ہیں ان میں شری دیو کی تندن دیکھو سابق ممبر اسمبلی کی کوٹھی پر جو قفل ہوتی ہے وہ مخصوص ہے۔ شہر کے تمام قوم پرست ہندو مسلمان ان کے یہاں جتے سوتے ہیں۔ بان، شربت، اور چندن سے سب کی تواضع ہوتی ہے۔ کچھ مزاجیہ کویتا میں، کچھ نفیس اور قصیدوں پر یہ جلسہ ختم ہو جاتا ہے۔ دوسرے دن شام کو ہیوٹ پارک میں دجن کا نام اب پالیوال پارک ہو گیا ہے، ایک بہت ہی شائستہ میلہ ہوتا ہے جس میں ہزاروں آدمی سوتے ہیں۔ مگر سب پُر سکون۔ مختلف نیتاؤں کے کیمپ ہوتے ہیں جہاں پیاری لالچی سے تواضع ہوتی ہے۔ یہ میلہ ہاپالیہ کی طرف سے ہوتا ہے۔ اس دن اور اس میلے کا سب سے دل چسپ منظرہ تقریب ہوتی ہے جو ۱۹۶۲ء سے ”وردھجن ستان سمیتی“ کی طرف سے کی جاتی ہے۔ اس کے بانی اور صدر شری ہری کشن گپتا ہیں۔ یہ سبیل گنج کے پرانے رئیس اور سابق زمیندار ہیں۔ اس جماعت کا مقصد یہ ہے کہ بڑے

بنان کی عزت کی جائے اور سوسائٹی میں انھیں کم نگاہی کا شکار نہ ہونا پڑے۔ گیتاجی اس تحریک کو عالمگیر تحریک بنانا ہیں۔ اس سلسلے میں ۱۹۶۲ء میں انھوں نے جاپان کا سفر بھی کیا تھا اور ایک تاج محل کا موڈل اپنے ساتھ لے گئے تھے۔ یوگیا معزز ترین انسان اٹھانوے سال کا تھا۔ اگرے میں ہر سال وہ معزز ترین آدمی کی تلاش کرتے ہیں اور ہولی کے دوسرے دن میلے میں ایک ٹینٹ لگتا ہے۔ اس میں اسٹیج پر اس آدمی کو بٹھایا جاتا ہے اور نہایت شوخ سرخ رنگ کے نخل کا زری سے کڑھا ہوا تاج اور ایک چھتہ اسے پہنایا جاتا ہے اور اس کی عمر کے اعتبار سے فی سال ایک روپیہ کے حساب فیصلی اے پیش کی جاتی ہے۔ جلسہ شب دستور صدر کے انتخاب اور تقریر سے شروع ہوتا ہے۔ تقیوں ہوتی ہیں گانا اور ہوتی ہے اور پھر یہ جلسہ ختم ہو جاتا ہے۔ ۱۹۶۲ء اور ۱۹۶۳ء میں یہ انعام ایک ریویجی شری بوٹارام نے حاصل کیا۔ ہر ایک سوچ سال تھی۔ ۱۹۶۲ء میں انھیں ایک سوچ اور ۱۹۶۳ء میں ایک سو سات روپے پیش کئے گئے۔ اس سال بوٹارام کا انتقال ہو چکا تھا۔ لہذا ۱۹۶۴ء کا انعام تلج گنے کے رہنے والے شری کریم الدین اور مسماۃ بتیشیا شوریے کو۔ شیخ کریم الدین کو ان کی عمر کے حساب ایک سو چار روپیہ اور مسماۃ بتیشیا کو ایک سو دو روپیہ پیش کئے گئے شری کو تاج کے ساتھ جائے چلنے کے سرخ نخل کی چادر اودھائی گئی۔ شیخ کریم الدین اپنی صحت کے اعتبار سے جاق و چوبند رہے تھے۔ ان کی اسٹیکس بھی چھتے سے بے نیاز تھیں اور سب اس میں دوست تھے۔ البتہ شری بتیشیا آنکھوں اور سارے بالکل معذور تھیں۔ ان کے بولنے انھیں کو دیں لے کر آئے تھے لوگ کہہ رہے تھے کہ انھیں اسٹیج پر ہی یہ دم دیا۔

شری گیتاجی اس سلسلے میں اب تک صرف آگرے ہی میں ایک ہزار روپیہ کے قریب خرچ کر چکے ہیں پوشاک ہی فی آدمی سو روپیہ سے قریب صرف ہو جاتے ہیں۔ خیمہ وغیرہ میونسپلٹی کی طرف سے ہوتا ہے۔ اس سال اس جلسے مہارت کا کالکول کرنے کی۔

### سیلا مش کا میلہ

شہر رتری کو کیلا مش کا میلہ ہوتا ہے۔ کیلا مش ایک مقام ہے جو سکندر کے مغرب میں جانا کے کنارے ہے۔ ہمارا دیوی کا مندر ہے۔ جہاں پوجا کرتے جیسے ہوادا چڑھاتے اور پر کر مارتے ہیں۔ لیکن اصل میلہ سکندرے میں ہوتا ہے۔ میلے کی خصوصیت یہ تھی کہ مسلمانوں کی تعداد کسی طرح ہندوؤں سے کم نہیں ہوتی تھی۔ اس زمانے میں کوئی میلہ بغیر لوگوں کے میلہ نہیں سمجھا جاتا تھا۔ طوائفوں کے ڈیرے اور بستر سکندرے میں ہوتے تھے۔ اس لئے سارا میلہ سکندرے میں ہوتا تھا۔ تماش بینوں اور شوقینوں کو پہلے سے فرمائشیں پوری کرنا پڑتی تھیں۔ کبھی رقابت میں اور کبھی فرمائش پوری نہ کرنے سے خرابے اور خودکشی تک نوبت پہنچ جاتی تھی۔

### سیلا کا میلہ

کیلا مش کے علاوہ سیلا کا میلہ بھی مشہور ہے۔ اس میں دیوی کی پوجا ہوتی ہے۔ یہ میلہ پیر کے پیر ہوتا ہے۔ زانیہ جو تھے پیر کو بڑا میلہ ہوتا ہے۔ یہ میلہ ایک دن عورتوں کا ہوتا ہے ایک دن مردوں کا۔ سیلا کا مندر قندھاری علاقے ہے۔

انے خا کے میلے

آگرے کے جنوب میں آگرہ کینٹ اسٹیشن سے میل ڈیڑھ میل چل کر کمال خاں کی قبر ہے۔ براتی مشہور نہیں ہے۔ جتنا کمال خاں کا کنواں مشہور ہے۔ اتنا بڑا کنواں شاید کہیں اور ہو۔ اس کنوئیں کے پاس ہی کمال خاں کی قبر ہے۔ کہتے ہیں کہ اکبر نے ایک باغ لگوایا تھا جس میں نولاکھ درخت تھے اس لئے اس جگہ کو نو لکھا کہتے ہیں۔ اس باغ کو پانی دینے کے لئے یہ کنواں بنوایا تھا۔ عوام میں کمال خاں کی کرامتیں بہت مشہور ہیں۔ کہتے ہیں کہ وہ ہاتھی کے عبادت تھے اور ہاتھی سمیت اس کنوئیں میں کود گئے تھے۔ سال کے سال اس کنوئیں پر میلہ لگتا ہے۔ گاؤں گاؤں اور قصبے قصبے سے لاکھوں آدمی آتے ہیں۔ اٹا دے اور دین پوری ملک کی خلقت یہاں حج ہوتی ہے۔ یہ میلہ چار روز رہتا ہے۔ پھیل تماشے چرخ، ہندو لے بازار سب ہی کچھ ہوتا ہے۔ کنوئیں کے اندر ایک بڑا لوہے کا تولا لگا ہوا ہے جو زنجیروں سے اوپر سے لٹکا دیا گیا ہے۔ مزار پر بکسے ذبح ہوتے ہیں۔ تیل اُرد چنے کی دال، دہی، بورا، آٹے کے بنے ہوئے چراغ چڑھتے ہیں۔ کچھ گوشت چڑھا دیا جاتا ہے۔ باقی لوگ کھانے کے کام میں لے آتے ہیں۔ بچوں کے منڈن ہوتے ہیں۔ بچا ہوتی ہے گیت گائے جاتے ہیں۔ مجاور سوکھی چیزیں رکھ لیتے ہیں۔ تیل اور پیسے کنوئیں میں ڈال دیتے ہیں۔ میلے کے لئے تو زنجیروں کی مدد سے اوپر کھینچ لیتے ہیں اور پیسے نکال کر بانٹ لیتے ہیں۔ کمال خاں کے معتقدین میں ہندوؤں کی تعداد بہت زیادہ ہے۔ یہ میلہ بھی ہندو مسلمانوں کا ملا جلا میلہ ہے۔

### دیوچھٹ کا میلہ

یہ میلہ اس لیے عوام و خواص کی دل چسپی کا مرکز اور مشہور ہے کہ اس میلے میں عرصہ دراز سے اکوں کی اور ایتے (دیکے) ختم ہونے کی وجہ سے اب تانگوں کی دوڑ ہوتی ہے۔ یہ دوڑ سکندرے سے شروع ہو کر فرح دیہرے تک ہوتی ہے۔ فرح ایک گاؤں ہے جو آگرہ تھرا کے درمیان واقع ہے۔ اس دوڑ کے لیے سال سال بھر ٹھوڑوں کو تیار کیا جاتا ہے۔ ایک ایک گھوڑے پر سینکڑوں کی بازی لگتی ہے اور گھنٹوں میں ہزاروں روپیہ کی ہار جیت ہوتی ہے۔

### قتلیں

دیوچھٹ سے زیادہ دل چسپ اور مشہور قتللوں کا میلہ ہے۔ قتلیں اڑائے جانے والے کبوتروں کو بھی کہتے ہیں اور کبوتر اڑانے کو بھی۔ پہلے یہ میدان سکندرے کے باہر ہوتا تھا۔ پھر تاج کے باہر ہونے لگا۔ معلوم ہوا ہے کہ اس سال پولیس نے بند کر دیا ہے۔ کیونکہ کبوتروں کے ساتھ آدمی بھی لڑا جاتا ہے۔ اب کبوتروں پر بھی ٹیکس لگ گیا ہے اس لیے شاید یہ ہمیشہ کے لیے ہی ختم ہو جائے۔

بائیں کی کچھ پیروں کا ایک بڑا سا ڈر بہ سا بناتے ہیں۔ اس میں چار پیسے ہوتے ہیں۔ ایک ایک گاڑی میں سینکڑوں کبوتر بند ہوتے ہیں۔ یہ گاڑیاں لے کر مختلف ٹولیاں میدان میں جمع ہو جاتی ہیں اور اپنے اپنے کبوتر اڑاتی ہیں۔ ہزاروں کبوتر مل سے آسمان چھپ جاتا ہے۔ کبوتروں کا ایک غول دوسرے غول میں جاتا ہے اور ٹھکان کا رن پڑتا ہے اور کبوتر باز مل کی آوازوں اور زنبیلوں سے ایک مختصر زمین پر پڑا ہوتا ہے۔ پھر جب کبوتروں کی ٹولیاں حسدنیوں کو گھرے ہوئے اپنی ٹھسٹری پر اترتی ہیں تو کبوتر بازوں میں قیامت برپا ہو جاتی ہے۔ جن کے کبوتر دوسرے کبوتر باز نے پکڑ لیے اس کی ناک ٹک گئی کسی نہ کسی طرح وہ اپنے کبوتر اس سے واپس لے گا، خوشامد سے پیسے سے اور جیسے بھی بنے۔ ایک

ایک کبوتر دس سے لے کر سو سو روپے تک دے کر واپس لیا جاتا ہے۔ صرف آبرو ہی کا سوال نہیں ہے بلکہ نسل کا بھی سوال آ جڑتا ہے ایسا کہ ہمارے کبوتروں کی نسل دوسرے کے یہاں چلی جائے۔ کبوتروں کو مختلف قسم کی غذاؤں اور نقویات دے کر تیار کیا جاتا ہے۔ سینکڑوں نئے سینہ بہ سینہ چلے آتے ہیں۔ بڑے بڑے سیٹھ سا، ہوکار اور نواب ان میں مبتلا ہیں۔ آگرے میں کبوتر بازی کے بڑے بڑے استاد تھے۔ آخری استادوں میں نانی کی منڈی دہلے کی اسی تھی۔ شاعری میں سیما ابک آبادی کے شاگرد تھے۔ پہلوانی اور بانک منوٹ میں دم بھرتے تھے۔ حکیم بھی ہوتے تھے۔ سانپ پالنے کا بھی شوق تھا۔ غرض آگرے کے ایک مخصوص دور کے پورے نمائندے تھے۔

### گن گوروں کا میلہ

گن گوروں کا میلہ راجستھان اور خصوصاً جے پور میں دھوم دھام سے ہوتا ہے مگر یونہی میں شاید دن آگرے ہی میں یہ میلہ ہوتا ہے اور آگرے میں بھی ایک مخصوص محلے موٹی کڑے کو یہ خصوصیت حاصل ہے ہرادی میں دو سو رتیاں ہوتی ہیں۔ ایک شیوہ کی اور ایک پاربتی جی، انہیں گنگوڑ کہتے ہیں۔ یہ گنگوڑیں مختلف برادریوں کی ہوتی ہیں۔ ان کا جلوس آگے پیچھے ہوتا ہے۔ اگر والوں کی ادسوالوں کی، برہمنوں کی ٹھاکروں کی، مایوں کی، اہیروں کی۔ ایک ایک گنگوڑ ایک لاکھ کا زیور پہنے ہوتی ہے۔ اس موقع پر ہر برادری اپنے زیوروں اور مالیت کی نمائش کرتی ہے اور ایک کا دوسرے سے مقابلہ ہوتا ہے۔ عام ہندوؤں کے جلوسوں کی طرح اس میں ڈنڈے نہیں کھیلے جلتے ہیں صرف اہیروں کے جلوس میں ڈنڈے کھیلے جاتے ہیں دیسے باجا گا چورا لوازم ہوتا ہے۔ یہ میلہ ہولی کے پور دن بعد ہوتا ہے۔ جب سے گولڈ کنٹرول ہوا ہے زیوروں کی نوعیت بھی بدل گئی ہے۔ اب سونا کم اور جواہرات زیادہ ہوتے ہیں۔ گنگوڑوں کے گیت بھی مخصوص ہیں۔ راجستھانی گیتوں میں کچھ ترنیم کر لی گئی ہے۔

### رام لیلا اور دسہرہ

میں نے بچپن میں گوالیار کے ہاراج کی دسہرے کی سواری دیکھی ہے جسے دیکھتے دیکھتے آنکھیں پتھر اگتی تھیں اور سب سے شام ہو گئی تھی۔ پھر جے پور میں ہولی اور دسہرے کی سواری دیکھی۔ جن لوگوں نے یہ جلوس نہیں دیکھے وہ ان کی شان و شوکت، زیب و زینت، غلطی اور ہمے کا تصور بھی ذکر سکیں گے۔ جے پور کے جلوس میں کئی چیزیں ایسی دیکھیں جن کا نام ہی نہ سنا تھا، مثلاً ماہی مراتب، لین ڈوری، سانڈنی سوار وغیرہ۔ اس ریاست نے منلوں کے دیئے ہوئے اور آزاد روایات کو آخر دم تک بڑی اقبیا کے ساتھ قائم رکھا۔ اب ریاست کے ساتھ وہ روایات بھی زیب داستان ہو گئیں۔

آگرے میں دسہرے کے دن خاص شہر میں کچھ نہیں ہوتا۔ البتہ رام لیلا کے میدان میں لاکھوں آدمی راون کو جلتا ہوا دیکھ کر رام چندر جی کی جے بولتے ہیں اور اس طرح ذات پات کے بندھنوں سے بلند ہو کر حق اور انصاف کی فتح پر خوشی مناتے ہیں لیکن رام لیلا کی برات کا جلوس اور اس سے پہلے اور بعد کے تمام جلوس جیسے گنیش جی کی سواری، بن باس، دھنن بیگ، بیتا بن اور راون کی ڈھائی، بھرت ملاپ سب شہر میں مچکتے ہیں۔ رام چندر جی کی برات کے دن بازاروں میں سب سے زیادہ ہجوم ہوتا ہے۔ مٹی کے کھلونے بیچنے والے جس طرح رنگ برنگ کے کھلونے اور نیچے قطار در قطار چن دیتے ہیں۔

بالکل اسی طرح رنگ برنگ کے جھاس پہنے عورتیں اور بچے مکانوں کی چھتوں، چھجوں، برآمدوں، گڑوں، اور دوکانوں پر لہسے ہوئے ہوتے ہیں۔ جدھر جدھر سے یہ برات گزرتی ہے عجم اور ہندوستانی منتقل ہوتا رہتا ہے۔ کبھی ایسا بھی ہوا ہے کہ بوجھ سے کوئی چھجہ ٹوٹ پڑا ہے اور کئی جانبیں ضائع ہو گئی ہیں۔ برات کا جلوس منکا پیشور سے مندر سے شروع ہوتا ہے اور شہر کے خاص خاص بازاروں کا گشت کر کے پھر وہیں ختم ہو جاتا ہے۔ یہ گشت نفستیں اور انگٹھنے کا ہوتا ہے۔ یعنی شام کے چار بجے سے صبح کے تین چار بجے تک منکا پیشور کا مندر آگرے کا قدیم ترین اور مقدس ترین مندر سمجھا جاتا ہے۔ برات میں تاشے، بابے سب ہی کچھ ہوتے ہیں۔ لیکن اس جلوس میں آگرے کے تجارتی حلقوں کی پوری نمائندگی ہوتی ہے۔ ایک ایک ٹھیل ایک چلتی پھرتی دکان ہوتی ہے اور زینت کے علاوہ اس طرح دکان کا اشتہار بھی خوب ہو جاتا ہے۔ سیل گاڑیوں میں گائے والوں کی ٹولیاں ہوتی ہیں جو تھائی منکا بجاتے چلتے ہیں۔ کوئی ان میں سانپ گلے میں ڈالے ہوتے ہیں کوئی پھریاں اور تنگلے گردن پیٹ اور زبان کے آ رہا چھوڑتے اور کوئی مندر سے ٹھیل نکالتے چلتے جاتے ہیں۔ دوسرے جی وشنٹ جی اور دوسرے رشیوں کی سواریاں ہوتی ہیں اور ان میں بینڈ کے ساتھ آٹھ دس ہاتھیوں کا جلوس ہوتا ہے جس میں رام چندر جی کے بھائی اور آخر میں رام چندر جی دوہاٹے ہاتھی پر بیٹھے ہوتے ہیں۔ رام لیلہ کا بھی ایک فنڈ ہے جس میں کاروباری اور لہجہ دین کرنے والے سب حصہ لیتے ہیں یہاں تک کہ قرض لینے والوں کو ہاجن جو روپیہ دیتے ہیں اس میں سے پہلے رام لیلہ کے لیے روپیہ خرچ کر لیتے ہیں۔ اس برات کا ایک واقعہ مجھے ہمیشہ یاد آتا ہے۔ بہت دن کی بات ہے۔ ریاض خیر آبادی کے چھوٹے بھائی سید نیاز احمد آگرے میں کوڑا ل تھے۔ کسی زمانے میں ان کے والد سید طفیل احمد صاحب بھی آگرے میں کسی عہدے پر تھے اور ریاض خیر آبادی اور سید نیاز احمد صاحب میرے والد محترم کے ساتھ پڑھتے تھے۔ اس تعلق سے سید نیاز احمد صاحب ہمارے یہاں آتے جاتے تھے۔ ایک دن جب رام لیلہ کی برات نکل رہی تھی اور ہم لوگ گڑک میں بیٹھے دیکھ رہے تھے۔ کوڑا ل صاحب دروی پہنے ہوئے کانٹیلوں کو ساتھ لے ہمارے یہاں گھبراتے ہوئے آئے۔ کرسیاں کہاں ہیں؟ انھوں نے گھبرا کر پوچھا۔ ہمارے یہاں انے زمانے کی چار پانچ کرسیاں پڑی ہوئی تھیں۔ دوسرے کمرے میں وہ خود اور کانٹیل کرسیاں اٹھا کر لائے اور گڑک میں ڈال دیں۔ اتنے میں تین چار انگریز آگئے اور کرسیوں پر بیٹھ گئے۔ فرنگ کلکڑ تھے۔ ان کے ساتھ جنٹ مجسٹریٹ، اور سپرنٹنڈنٹ پولیس وغیرہ تھے۔ اس زمانے میں ان عہدوں پر عموماً انگریزی ہی ہوتی تھی۔ ہم گڑک خالی کر کے باہر آگئے۔ مسٹر فرنگ نے ہم سے معذرت کی اور پوچھا اب آپ لوگ کہاں سے دیکھیں گے۔ میں نے کہا صاحب سے اوپر کی منزل سے دیکھ لیں گے ہمیں کوئی تکلیف نہ ہوگی۔ اس زمانے میں میری گیارہ بارہ سال کی عمر تھی۔ کوئی اور مرد ہمارا سر پرست نہ تھا۔ جو تو واضح کرنا۔ یہ فرض بھی کوڑا ل صاحب ہی کو انجام دینا پڑا۔ اتنے میں ایک کھٹیک نے اپنی بیل گاڑی میں سے ایک سیب پھینکا وہ جنٹ صاحب کے گال پر پڑا۔ وہ غصے کے مارے کھڑے ہو گئے۔ کلکڑ صاحب کو ناگوار گزرا مگر کوڑا ل نے سمجھایا کہ یہ لوگ تواضع اور تعظیم کے اظہار کے لیے ایسا کرتے ہیں تب وہ پھر بیٹھ گئے۔

کرشنٹ لیلہ

رام لیلہ کی طرح کرشنٹ لیلہ بھی ہوتی ہے۔ یہ رام لیلہ کے بعد ہوتی ہے۔ جعفر خاں کے روئے میں

گوشالہ ہے۔ وہاں سے اس کا جلوس نکلتا ہے۔ ہر پھیلے پر ایک بھائی ہوتی ہے جن میں شری کرشن کی زندگی پر مختلف مناظر دکھائے جاتے ہیں۔ رام لیلا کی طرح اس کا منڈ بھی جمع ہوتا رہتا ہے۔ اب بھی سنا ہے ڈھائی تین لاکھ روپیہ اس میں جمع ہے۔ رام لیلا کے منظم شری کو کامل اور کرشن لیلا کے منظم شری کالی چرن ہیں جو گوشالہ، سکرٹری بھی ہیں۔ ویسے جنم اشٹی پر بڑی دھوم دھام رہتی ہے۔ جگہ جگہ ہنڈولے بجائے جاتے ہیں اور محرم کی میلوں کی طرح ان میں مختلف قسم کے مناظر بنائے جاتے ہیں اور سجاد کی جاتی ہے۔ آگرے میں بوہرے رام بال کا پریٹر کا ہنڈولہ مشہور ہے۔ جنم اشٹی پر جاٹو برادری کا جلوس بھی بڑے دھوم دھام سے نکلتا ہے۔ ان میلوں کے علاوہ اور بھی کئی میلے ہوتے ہیں جن میں بالکیشر کا میلہ بھی مشہور ہے۔ اور جب سے پنجابی آگئے بازجنا کے کنارے جمع کے دفت بیاکھی کا میلہ بھی ہونے لگا ہے۔

### کرے کے محرم

ہماری طرف آگرہ، جے پور، اودھ گوالیار کے محرم مشہور تھے۔ گوالیار کے ہمارا جہ مادھو سنگھ تو خود تعزیرہ ری کرتے، فیکری پہنتے، مجلسیں نکراتے اور سوئیں کو ننگے پاؤں ننگے سر تعزیرے کے ساتھ جاتے۔ وہاں کے محرم ہنہا ہی کیا۔ مگر آگرے والوں کو آگرے کے محرم سے زیادہ کہیں کے محرم نہ بھاتے۔ مشہور بات تھی کہ آگرے کے یہاں ہوں محرم پر آگرے آجاتے ہیں۔

محرم کے دنوں میں آگرہ بالکل بدل جاتا ہے۔ بازاروں اور گلی کوچوں میں تعزیوں، سبیلوں کی آرائش زیبائش پھیل چلی کا یہ عالم ہوتا کہ دیکھے ہوئے گلی کوچے پہچانے نہ پڑتے۔ مسلمان تو مسلمان بہت سے ہندو تعزیرہ داری کرتے بڑی پہنتے اور فاتحہ ورد کرتے تھے۔ ہندو عورتیں اپنے بچوں کو لے کر تعزیوں کے نیچے سے نکلتیں، چڑھاوا اٹھائیں، عرضیاں باندھتیں اور ہاتھ جوڑے کھڑی رہتیں۔ تدم تدم پر سبیلیں لگی ہیں محلے محلے بازار بازار تعزیرے لگے ہیں۔ سینکڑوں آدمی سبز کپڑے پہنے ادھر سے ادھر گھومتے رہتے۔ سال بھر جو لوگ کسرت نہ کرتے وہ بھی محرم کے ایک مہینہ پہلے کسرت شروع کر دیتے۔ اور پھر اپنے ڈنڈیے خود دیکھتے اور دوسروں کو دکھاتے۔ بانگے بنے مارے کلکنت لگاتے پھرتے اور پھر جب محرم ختم ہو جاتے تو سارے شہر پر ایک ساٹا چھا جاتا۔ دل بھج جاتے اور گھیں پریم ہو جاتیں۔ ہندو دکان دار ایک ایک سے پوچھتے رہتے محرم میں کتنے دن ہیں۔ قلمی بکری ان کی ان لکھ دن میں ہوتی سال بھر میں نہ ہوتی۔ فقروں کے گردہ کے گردہ اور غول کے غول حسین کی خیرات لیتے ادھر سے ادھر گھومتے پھرتے۔ سارا شہر یا حسین یا حسین اور نعرہ جید ری یا حسین اور ڈھول تاشوں کی آوازیں اور مرثیوں کی مدافوں سے گونجتا رہتا۔ پندرہ ہیں دن چاند رات سے پہلے ایک فقیر سر پر سبز کساوہ کسے، سبز کرتا پہنے لباس میں علم ایک میں مورچھل لئے گشت شروع کر دیتا اسکے ساتھ ایک تاشہ اور ایک ڈھول ہوتا۔ تھوڑی بوری دور پر ڈھول تاشہ بند ہو جاتا اودھ مسدا لگاتا۔ ماموں بھانجے کی گھائی پر ہندو مسلمان کی کماٹی سے مزید بنے گا۔ اور ہندو مسلمان سب اُسے پیسے دیتے۔ عورتیں بچوں کے ہاتھ سے پیسے دلاتیں اور وہ بچے کے سر پر مورچھل پھیر کر آگے بڑھ جاتا۔ سب جان لیتے محرم آگئے۔

چاند اگر انیس کا ہو گیا تو مغرب کے بعد نہیں تو تین تاریخ کو مغرب سے پہلے گھٹا کے علم اٹھتے تھے۔ محرم کا چاند



صرف تعزیرہ داری دیکھنے کو سٹھوں پر چبھڑھٹے تھے اور کوئی نہیں دیکھتا تھا۔ گھگھاکا آگرہ گھاتی گھرانے کے نامی گویے تھے اور نئی بستی میں میراٹیوں کی گلی میں رہتے تھے وہیں ان کے علم رکھے جاتے تھے۔ ان کے علموں کا جلوس نئی بستی سے کشمیری بازار کنارہ بازار سیو کے بازار ہونا ہوا جب ٹریڈر ٹوٹے کے راستے سے پھر نئی بستی پہنچ جاتا تھا۔ جلوس میں مسند منشی کے عوام خاص سب ہی ہوتے تھے۔ آگے تاشے ہوتے اس کے پیچھے مجمع ہوتا۔ علم ٹھہر جاتے تو تاشے بند ہو جاتے اور سوز خوانی شروع ہو جاتی ساگرہ گھرانے کے نامی فن کار سب ہی سوز خوانی کرتے۔ آفتاب مرستی قیاض حسین خان استاد تصدق حسین خان استاد ولایت حسین خان، استاد اسد علی خاں اور ان کا سارا خاندان ہی سوز خوانی کرتا جاتا۔ علم ان کے گھر کے کھاتو تھے۔ یہ علم اب گشت کو نہیں اٹھتے مگر اپنے مقام پر بدستور رکھے جاتے ہیں اور مجلسیں ہوتی ہیں۔ آفتاب مرستی کے زمانے میں بڑے بڑے نامی گرامی لوگ انھیں مسند کے لیے اس مجلس میں آتے تھے۔ پہلی دوسری تاریخ میں بہت سے تعزیرے براتیں اٹھتی تھیں۔ کسی زمانے میں تیسری تاریخ بالکل خالی تھی۔ پھر کونامی کبروٹو لے کے ایک شخص نے تیسری کو بھی ایک تعزیرہ بکالنا شروع کر دیا۔ یہ تعزیرہ سسلے کا کہلاتا تھا۔ تمام قسم کے ناچ اور مالوں سے اس میں بھول بھل بنائے جاتے تھے۔ چوتھی تاریخ کو کبیل کرے کا بالوں کا تعزیرہ اور بالوں کی براق اٹھتی تھی اور بہت سے تعزیرے اٹھتے تھے مگر یہ تعزیرہ اس لیے مشہور تھا کہ اس پر شروع سے آخر تک سبز گھاس بونی جاتی تھی اور چوتھی تاریخ تک وہ گھاس چاہے آٹن بڑھ کر لہلہانے لگتی تھی۔ اسی طرح براق بھی تھی اور پھر بعد میں ایک سبیل بھی ایسی ہی گھاس کی اٹھنے لگی تھی۔ سبیل ایک تو اسے کہتے ہیں جو کسی مقام پر تخت بچھا کر آرائش کرتے ہیں اور پانی یا شربت وہاں پلا جاتا ہے۔ اور ایک سبیل تعزیرے کی قسم ہے۔ ان سبیلوں میں بڑی مسند دکھائی جاتی تھی۔ ابرک اور پنی سے جو کٹوں میں مختلف مقامات کے خوب صورت نقشے بنے ہوتے جو دوری دیکھنے سے ایک کے اندر سے ایک نکل کر بلند ہو جاتے تھے اور پھر انھیں نچا کر دیا جاتا تھا۔ تعزیرہ داری میں تعزیرے کے علاوہ علم، شدے، براق سبیل، ذوالفقار، تابوت اور فریج رکھے جاتے تھے۔ مزید شیعوں کے ساتھ مخصوص ہے۔ سٹنوں میں کم اور شیعوں میں مجلس کا رواج زیادہ تھا۔ شاہ گچ کی مجلسوں کے علاوہ شہر میں شیخ بزرگ عالی کے یہاں پانچویں کی مسجد اور گلاب خانے کے امام باڑے کی آٹھویں کی مجلس بہت مشہور تھی۔ ان مجلسوں میں ہندو مسلم شیعہ منی حامدین شہزاد اہل علم سب ہی شریک ہوتے تھے۔ آٹھویں کی مجلس میں شیرمال تقسیم ہوتی تھی۔ امام باڑے کی وسیع حالت میں کہیں تل دھرنے کی جگہ نہ ملتی اور جو لوگ دیر سے آتے انھیں اندر جانا مشکل ہو جاتا۔ گھنٹہ گھنٹہ بھر مجلس ختم ہونے کے بعد بھی باہر نا مشکل تھا۔ پانچویں کو بیک منائے جاتے تھے۔ ایک خاص قسم کی مرادری دی ہوتی سفید اور نیلی شہزادی قسم کی بچڑی سر پر، روپہلی بادے کی بھٹی گلے میں، کمر میں گھنٹیاں بندھی ہوتی ہیں چالیس چالیس کے غول ادھر سے ادھر بھاگتے پھرتے، جدھر سے گزرتے۔ کیسا ہی مجمع ہو کاتی کی طرح پھٹ جاتا۔ نو تاریخ کو یہ ساری رات تعزیروں پر شہیدی پڑھتے پھرتے۔ ایک آدمی مصرع پڑھتا

”آیا ہوں کر بلا سے حسین کی“

اور سب کہتے ”ہے۔“ اس طرح پوری نظم ایک خاص لہجے میں پڑھی جاتی۔

ہر تعزیرے کے دو گشت ہوتے تھے۔ ایک جس روز وہ رکھا جاتا اور ایک نو تاریخ کو۔ ان تعزیروں کی وجہ سے تعزیرہ داروں کا نام زندہ تھا۔ درجہ بتائیے شہدی بھوکا نام کون جانتا۔ مگر وہ تو مثال و منسل، لیے اپنے تعزیرے کے ساتھ ہوتی تھیں۔ ہر کسی کو کسی سے جھگڑا کر ڈالتیں۔ اس وجہ سے لوگ انھیں شہدی بڑھتے تھے۔ اسی طرح بی پیاری کا تعزیرہ، کالے چودھری کا

حکیم شیخ اللہ اور صفدر خاں کے تعزیے تھے جو الاکے علم عید کی براق اور اس طرح کے بہت سے تعزیے تھے۔  
لے والوں کے نام سے مشہور تھے۔ بہت سے غلوں کے نام سے مشہور تھے ان کی وجہ سے ایسے ایسے غلوں کے نام  
میں آجاتے تھے جنہیں عام طور سے لوگ نہیں جانتے۔ اور بہت سے تعزیے اپنی صنعت کار سی کی وجہ سے مشہور تھے  
نہ ہے کہ اگرے والوں نے اپنے فن اور صنعت کا کمال ان تعزیوں میں مرث کر دیا تھا۔ ایلیا حین اور باریک کام اب  
دیکھنے میں نہ آئے۔ جینا کی براق پر سنا ہے کہ چھ مہینے پہلے سے کام شروع ہو جاتا تھا۔ کوئی جیر شاید ہی ایسی باقی رہی ہو،  
التعزیہ بن سکتا ہو اور لوگوں نے نہ بنایا ہو، خلا دونی کا تعزیہ، ابرک کا تعزیہ، چوڑی کا تعزیہ، کاٹ کا تعزیہ،  
کا تعزیہ، موم کا تعزیہ، رانگ کا تعزیہ، کاغذ کے پھولوں کا تعزیہ، سچے پھولوں کا تعزیہ، مٹی کا تعزیہ، گھاس کا  
بانا کا تعزیہ، مٹھائی کا تعزیہ، تالین کا تعزیہ، کپڑے کا تعزیہ یہاں تک کہ سونے جاندی کا تعزیہ بھی تھا۔ یہ تعزیہ  
ت نہیں کرتا تھا۔ ہر تعزیہ میں صنعت کار اپنی صنعت اور فن کی ہر ممکن نمائش کرتا تھا۔ پھر گشت کے وقت مٹی پھڑا کے  
نمائش ہوتی۔ تعزیوں کا تعزیوں سے اور براقوں کا براقوں سے مقابلہ ہوتا۔ اس طرح تاشے والے تاشے والوں  
مقابلہ کرتے۔ ان کا مقابلہ یہ تھا کہ دونوں گردہ آٹے سائے ڈٹ جاتے۔ باری باری تاشے نازی کا کال دکھاتے اس  
گھٹے کر دجاتے جو ہٹ جائے وہی پار جائے۔ اس لیے لوگ درمیان میں پڑ کر سلع کر ادیتے اور دونوں چوکیاں ایک ساتھ  
نے کی ایک مخصوص گت تال بجاتی ہوتی اپنا اپنا راستہ لیتی۔

اگرے میں چار تعزیے اپنی بلندی کے اعتبار سے مشہور تھے۔ مٹھائی کا تعزیہ، قلعہ کا تعزیہ، بالوچ کا تعزیہ اور  
بعلی خاں کا تعزیہ۔ مٹھائی کا تعزیہ ندوری دروازے میں رکھا جاتا تھا۔ یہ مٹھائی والے اور تہاشے والے رکھتے تھے  
کا تعزیہ قلعے میں رکھا جاتا تھا۔ یہ قلعے کے سپاہی رکھتے تھے۔ یہ چاروں تعزیے بہت بلند اور مینار کی شکل کے ہوتے  
ایک ایک تعزیے میں کتنے ہی کمن ہوتے تھے جو علیحدہ علیحدہ بنائے جاتے اور پھر اوپر نیچے رکھ کر کس دیتے جاتے  
کمنوں میں چاروں طرف رسیاں باندھ دی جاتی تھیں جنہیں لوگ چاروں طرف سے کھینچے رہتے تھے تاکہ چلنے میں توازن  
رہے اور تعزیہ کسی طرف جھوک نہ کھا جائے۔ قلعے کے تعزیے کی برجی پر کاغذ کے مورنا پتے رہتے تھے اور بالو  
کے تعزیے پر کاغذ کی پھسے کنیاں۔ مٹھائی کے تعزیے کی دو برجیاں ہوتیں جن کے کلس شکر سے بنائے جاتے تھے مارے  
بیے پر بناسوں سے پھول بیل بنائے جاتے۔ سہرے میں تبا سے اور دوسری مٹھائیاں ہوتی تھیں۔ شہر میں ادنیٰ سے  
بعمارت سے یہ تعزیے اونچے ہوتے اور بازار کے قریب رہنے والوں کو اپنے صحن میں نظر آ جاتے تھے۔ مٹھائی کا تعزیہ  
ستاد رکھتے تھے۔ مذہب سے ہندو اور پیشہ کے اعتبار سے تبا سے والے تھے۔ یہ پیراکی کے بھی استاد تھے۔ تعزیے کی  
نا اور اعتقاد سے آخر عمر میں مسلمان ہو گئے تھے۔ وصیت کے مطابق کر ملا میں جہاں ان کا تعزیہ دفن کیا جاتا تھا، اسی  
برابر دفن ہونے۔ ان کا تعزیہ آٹھویں کی رات کو اٹھا تھا اور لے جا کر رات پاڑے میں سڑک پر رکھ دیا جاتا تھا پھر صبح  
تاجے سے اٹھا کر دوسرے تعزیوں کے ساتھ گشت میں شریک ہو جاتا۔ ایک سال تعزیہ سڑک پر رکھا تھا کہ ہتروں نے بھاڑ  
اثر شروع کر دی اور تعزیے پر خاک پڑنے لگی۔ رات پاڑہ ہمیشہ سے خالص اعلیٰ ذات کے ہندوؤں اور تجارت  
بلوگوں کا محل ہے۔ ان لوگوں نے بجلیوں کو روکا۔ بجلی نہ لانے اور نوبت مار بیٹ تکبہ پہنچ گئی۔ آخر خود بلا آنا دینے  
کار کے معاملہ دفع کیا۔ اگرے میں کالے محل کے قریب چوراہے پر گجرا والوں کی حویلی ہے۔ یہ وہاں کے سب مکانوں

سے بلند ہے اور مٹھائی کا تعزیہ اس سے بھی بلند ہوتا تھا ایک مرتبہ کسی نے حویلی کی بالائی منزل پر کھنکڑ رکھوا کر اسے اور ادھنچا کر دیا۔ مٹھائی کے تعزیے والوں کو خیر ہو گئی۔ انھوں نے راتوں رات ایک کھن بنا کر اور لگا دیا اور جب تعزیہ حویلی کے مقابل پہنچا تو تعزیہ ادھنچا رہا۔

سات تاریخ کو آگرے کا مقبول ترین تعزیہ نکھاجاتا ہے۔ یہ سچے گلاب کے پھولوں سے بنتا ہے اور دیکھوں کے کمرے میں رکھا جاتا ہے اور تعزیوں کی طرح اس کا بھی گشت موقوف ہے۔ اس میں کئی من پھول صرف ہوتے ہیں۔ اور گلاب، جو اس پر عقیدت سے لوگ چھڑکتے ہیں اس کا تو کوئی حساب نہیں جب یہ گشت کرتا تھا تو جن دن راتوں سے گزرتا تھا۔ بلا مبالغہ گلاب کی کیچڑ ہو جاتی تھی۔ سات تاریخ کو جب یہ تعزیہ بازار میں آتا تو بازار دوسرے تعزیوں سے بھرا ہوتا تھا۔ مگر احتراماً تمام ڈھول تانے بند ہو جاتے تھے۔ یہ تعزیہ مریٹوں سے گشت کرتا تھا۔ یہ تعزیہ اب بھی رکھا جاتا ہے اور ہر مذہب اور ہر فرقے کے زائرین اس کی زیارت کرتے ہیں۔

تعزیوں کے علاوہ حرم میں بڑی تعداد اکھاڑوں کی تھی جن میں فنون سپہ گری کی نمائش ہوتی تھی۔ ان میں ایک مشہور اکھاڑہ نئے استاد منیر خلیفہ کا تھا۔ یہ دونوں بھائی تھے۔ ان کے باپ بھیکن خاں کہیں باہر سے وارد ہوئے تھے۔ انھیں ایک بہت بڑی کا داڑی اسیارواں تھا کہ اچھے اچھے استادوں کے گنگے پٹے رکھو اے تھے۔ دونوں بھائی اکنگ، گنگا، طفر، پیکر، بانا، نیٹی، بچھو، اپٹہ سب ہی کچھ جانتے تھے اور بقول خود بانگ بوٹ کے بھی ماہر تھے۔ حرم کی آٹھ تاریخ کو ان کا اکھاڑہ کٹاری بازار میں چوراہے سے ہٹ کر لگتا تھا۔ جلی کا ایک کنارہ بازار کی ایک طرف کی گول پر رکھ دیتے۔ ان میں رسوں کے چھوٹے بڑے کئی کئی جھولے پڑے ہوتے۔ سب پر لال ٹول لپٹی ہوتی۔ بیچ بازار میں تخت بچھ جاتے۔ جوانوں اور لڑکوں کی ٹولیاں کسرتی ہمرنگ لباس پہنتے ہوئے ان جھولوں پر اور تختوں پر طرح طرح کی کسرتیں تلا بازیوں اور جنساٹک کے کرتب دکھاتے اس کے ساتھ کھڑی پٹے کے کمالات کی نمائش کرتے نیز خلیفہ شاگردوں کے ماتھے پر کوڑی رکھ کر تلوار سے کاٹ دیتے اور پیٹ پر پاؤں رکھ کر ایسا پٹا لگاتے کہ پاؤں کے برابر سے دو ٹکڑے ہو جاتے کیا جال جو ماتھے یا پیٹ پر ذرا بھی آئے آجے ساتویں کو بلوچپور سے شہرے اور تاج گنج سے ذوالفقار اور شہرے آتے تھے۔ تاج گنج کی بھٹی کی مہندیاں مشہور تھیں۔ نویں کے دن شام تک سائے باج تانے سے گشت کرنے والے تعزیے گشت ختم کر دیتے اور دوسری شب میں جتنے تعزیے کہ مریٹے سے اٹھتے تھے وہ گشت کرتے۔ صبح ہر تعزیے پر شہیدی پڑھی جاتی۔ پھولوں کے تعزیے کی شہیدی بڑی مشہور اور پُر اثر تھی جسے مننے کے لیے دور دور سے لوگ آتے تھے۔ پھر دس تاریخ کو تمام تعزیے کربلا لے جاتے جلتے اور دھن کر دیے جاتے۔ سب سے آخر میں جوالا کے علم آتے اسے دیکھ کر ہی لوگ سمجھ لیتے کہ اب شہر میں کوئی تعزیہ کربلا جانے کو باقی نہیں رہا۔ یہ علم بھی ایک ہندو کے تھے۔ حرم کے ڈھول تانے باجے سب ایک ہی جھوٹے لے تال سے بجائے جاتے اسے ماتم کہتے تھے سن کر معلوم ہو جاتا تھا کہ یہ حرم کا ماتمی باجا ہے۔ ۱۹۴۶ء سے آگرے کے حرم ختم ہو گئے اور باجے تاننے والے بھی اپنا فن بھول گئے۔ اپنے اپنے مقام پر تعزیے اب بھی رکھے جلتے ہیں مگر مشکل سے سو میں دس۔ فاتحہ، خیر خیرات اور مجلسیں اب بھی ہوتی ہیں مگر بہت کم دس تاریخ کو اب کئی سال سے دس میں تعزیے کربلا جانے لگے ہیں مگر خاموشی کے ساتھ

صبح تک وہ بھی نہ چھوڑی تو نے اے یاد صبا  
یاد گارِ ردتِ مغل تھی پر وانی کی خاک

# دہلی میں اردو

(گذشتہ سے پیوستہ)

(سید محمد باقر شمس لکھنوی - کراچی)

شاہ عالم کے آخری زمانے میں دہلی میں کچھ امن ہوا کیونکہ وہ انگریزوں کی حمایت میں آئے اور کچھ چیل پہل نظر آنے لگی شاہ عالم خود بھی شاعر تھے آخری عمر میں بصارت سے محروم۔ انتظامِ سلطنت سے سرکامیابی شاعری سے دل بہلاتے لگے دہلی میں شعر کا جنگھٹا تھا شہر میں بکثرت شاعر رہے ہوتے تھے جس میں وہ بھی اپنا کلام بھیجتے تھے۔ جرات و انشا، مصحفی و رنگین کی شاعری خوب چلی ان کی شاعری میں وہ وزن دیاس نامرادی اور ناکامی نہیں ہے۔ اس لئے کہ دہلی کے حالات بدل چکے تھے اس وقت کی شاعر دہلی کے حزیہ دور کا رد عمل تھی جس میں انتہائی شوخی پھرتی اور بے حیائی کے مضامین نظم کئے جاتے تھے۔

جرات	غضب ڈھارہا ہے جوانی مختاری	ادامان مٹی ہے جانی تھاری
د	چنبی رنگ اس کا اور جہن وہ گدایا ہوا	یاد آتا ہے تو کیا پھر تارہوں گھرایا ہوا
د	دن کو تو ملو ہم سے رہو رات کہیں اور	اس دھبے کیا کچھ ملاقات کہیں اور
د	بس بس پرے ہو شوق یہ اپنے نہیں	کیا کک کے دمکے ہے جو کک اس آگ چول
انشاء	قلہ جا کے جو رہشت بام میں نے کیا	عجب طرح کے مزے چاندنی میں دیکھے رات
د	فیروز شاہ کی لاٹ کے اس جو کچھ کھنڈر	دو تین دن تو ہو چکے اب پھر چلو دہس

ان لوگوں کی شاعری لکھنؤ کے سرچھوپی جاتی ہے حالانکہ فیروز شاہ کی لاٹ سے لکھنؤ کو کیا نسبت۔ یہ شاعری دہلی میں پہلی پھولی آخر زمانے میں یہ لوگ لکھنؤ آئے اور اپنی شاعری کی پیہودگیاں ساتھ لائے۔ لکھنؤ میں مصحفی و انشا میں جو کچھ ہوا وہ ان کے بعد کسی نے نہیں سنا اس وقت دہلی میں ایک بڑا علمی حادثہ ہوا جسکی مثال دنیا کی تاریخ میں نہیں مل سکتی۔ شاہ عبدالعزیز صاحب دہلی میں علمی حادثہ | محدث دہلوی جو ایک جلیل القدر عالم تھے انھوں نے ملا نصر اللہ کابلی کی کتاب صوتیہ محرقہ کو فارسی کا قالب دیا اور تحفہ اشعار عشریہ نام رکھ کے اپنے نام سے پیش کر دیا۔ ملا نصر اللہ کی کتاب نایاب تھی انھیں خیال ہوا کہ اس کا کوئی نسخہ سوائے ان کے اور کسی کے پاس نہیں ہے پھر بھی انھوں نے یہ احتیاط کی کہ پہلی مرتبہ یہ کتاب احمد حلیم کے نام سے پیش کی جب کسی طرف سے گرفت نہیں ہوئی تو پھر احمد حلیم کے ساتھ عبدالعزیز بھی بڑا عادی اور یہ ظاہر کیا کہ یہ میرا تاریخی نام تھا اتفاق سے صوتیہ کا ایک نسخہ لکھنؤ میں غفر انصاری کے کتب خانے میں تھا چنانچہ سلطان العلماء نے اس کتاب کی دوبارہ رونق دہلہ کے نام سے لکھی اور اس میں ظاہر کیا کہ تحفہ اشعار عشریہ حقیقت میں تحفہ سورتہ ہے اس وقت یہ راز کھلا۔

شاہ عالم کے بعد اکبر شاہ ثانی کا دور آیا اور غالب ذوق مومن نے شاعری میں علم امتیاز بلند کیا۔

اور لکھنؤ میں ناسخ قاتل نے زبان و شاعری میں اصلاح کی اور اس سے زبان اور مضمون کے لحاظ سے سنجیدہ بنایا فحش اور بازیاری

الفاظ اور انداز بیان متروک قرار دیا غلطی کی زبان اختیار کر کے سلامت اور سنجیدگی پیدا کی انکا دیوان جب دہلی پہنچا تو غالب نے موتی نے ان کی تقلید کی اور اپنی زبان و شاعری کو مہذب و سنجیدہ بنایا اور اس کا اعتراف کیا۔

اس زمانے میں دہلی میں دوسرا علمی حادثہ رونما ہوا۔ دیکھو میں مرزا رجب علی بیگ سرور نے اردو دہلی میں دوسرا علمی حادثہ میں خطوط لکھے کا رواج دیا اور پہلے طرز خطوط نویسی میں انقلاب پیدا کیا۔ پرانے القاب و آداب ترک کر کے مراسلہ کو مکالمہ بنادیا۔ سرور اور غالب میں دوستی اور خط و کتابت تھی۔ غالب نے سرور کا چربا اتارا اور اسے اپنا مخصوص رنگ قرار دیکر پیش کر دیا۔

سرور کا ایک خط ملاحظہ ہو۔

قبلہ بندہ۔ تسلیم بجلاتا ہوں۔ جو کام نیا کرتا ہوں اس کی داد پاتا ہوں آپ کی پوسٹ ماسٹر تک رسائی ہے میں نے ہر کاروں سے رسم پڑھائی ہے گو ہم پہلے نہیں کم ہوں لیکن قدم بقدم ہوں۔

یہی شوخی ہی انداز بیان غالب نے اڑایا۔ یہاں تک کہ سرور کی قافیہ بندی تک غالب کے یہاں موجود ہے۔ یہ خط بے تکلف دوستوں اور عزیزوں کو لکھے گئے تھے۔ جس میں وہ عبارت آدائی نہیں ہے جو سرور کا طرہ اختیار ہے۔ اس لئے اسے بے رنگ میں اسٹیمپ کے سرور نے اشاعت کے قابل نہیں سمجھا۔ غالب نے بھی سرور کی طرح اپنے خطوط کی اشاعت کو ایک مدت تک اچھا نہیں سمجھا لیکن جب دوستوں نے واہ واہ کی تو اسے نفس ہائے رنگ ننگ سمجھ کے کوشش سے لکھا شروع کیا اور اس طرز کی ایجاد کا دعویٰ کرنے لگے یہ راز نہ کھلتا خدا بھلا کرے منشی نون کشور کا انھوں نے سرور کے بیٹے سے سرور کی تحریر مانگیں ان میں یہ چند خطوط بھی تھے جو انھوں نے انشاء سرور کے نام سے شائع کر دیئے اور یہ ماز کھل گیا۔

اس کے بعد عمر ہوا۔ رہی دہلی پھر لٹی اور ہزاروں بے گناہ جس طرح مارے گئے۔ اس کا ایک دن کا نظارہ لاڈلہ لارڈ رابرٹس نے یہ بیان کیا ہے۔

ہم صبح کو لاہوری دروازے سے ہانڈنی چوک میں گئے تو ہم کو نہر حقیقت میں مردوں کا شہر نظر آتا تھا کوئی آواز سوائے ہمارے گھوڑوں کی ٹاپوں کے سنائی نہ دیتی تھی کوئی زندہ آدمی نظر نہ آیا ہر طرف مردوں کا بچھونا بچھا ہوا تھا جن میں بعض حالت نزع اور جاکنی میں مبتلا تھے۔ ہم چل رہے تھے تو بہت آہستہ آہستہ بات کر رہے تھے کہ ہماری آواز سے مردے چونک نہ پڑیں اس بات کے دیکھنے سے کہ ایک طرف مردوں کی لاشوں کو کتے کھا رہے ہیں اور دوسری طرف لاشوں کے آس پاس گدھ جمع ہیں جو ان کے گوشت کو فوج فوج کر مزے سے کھا رہے ہیں اور ہماری آمد کی آواز سے کچھ اڑ کر تھوڑے فاصلے پر جا بیٹھتے ہیں ہم کو بڑی عبرت ہوئی اور ہمارا دل رنجور ہو جاتا تھا بہت سے مردے ایسے پڑے تھے گویا زندہ ہیں بعض مردوں کے ہاتھ اوپر کوٹھے ہوئے تھے اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ کسی طرف اشارہ کر رہے ہیں غرض ان مردوں کی کیفیت بیان نہیں ہو سکتی جیسے کہ ہم کو ان کے دیکھنے سے ڈر لگتا تھا ویسے ہی ہمارے گھوڑے ان کو دیکھ کر بدکتے اور ہتھناتے تھے۔ مردوں کی لاشیں یڑی تڑپتی تھیں ان کے تنفس سے ہوا میں بیمار کرنے والی بو اٹھ رہی تھی۔

ایک اور انگریز لکھتا ہے۔

دہلی کے باشندے اگرچہ سب میثاق تباہی کے تصور شہر کے گرد و نواح دیہات اور جنگلوں میں

پڑے ہوئے بلک رہے ہیں۔ ۱۹۵۴ء مرتبہ میاں محمد شفیع ۲۱۷ تا ۲۱۸

ہندوستانیوں کا خون اس طرح بہانے کے بعد جب انگریزوں کا کلیجہ ٹھنڈا ہوا تو شہر کی آرائش کی طرف متوجہ ہوئے  
ملک کے محلہ اور بازار کے بازار ڈھانے لگے اس سے بچے کچھ لوگوں کا ٹھکانا بھی نہیں رہا۔ مرزا غالب نے اپنے خطوط میں  
دہلی کی اس تباہی کا نقشہ جا بجا کھینچا ہے چنانچہ ایک خط میں لکھتے ہیں۔

یہاں شہر ڈھیرے رہا ہے بڑے بڑے بازار خاص بازار اردو بازار اور خانم کا بازار مکہ ہر ایک  
بجائے خود ایک قصبہ تھا اب پتہ نہیں کہ کہاں تھے صاحبان اکلندہ و کاکین نہیں بتا سکتے کہ ہمارا مکان  
کہاں تھا برسات بھر مینہ نہیں برسا اب تیشہ و کلند کی طغیانی سے مکان گر گئے۔

مرزا افتخار علی خاں بریلوی نے دہلی کی تباہی پر تم کو رحم نہیں آتا بلکہ تم اس کو آباد جانتے ہو یہاں  
نیچہ ہند تو میسر نہیں۔ صحافت اور نقاش کہاں؟  
ایک خط میں نواب علاء الدین احمد خاں کو دہلی کی تباہی کی داستان یوں لکھی ہے :-  
صاحب! کل تمہارے خط میں دوبار یہ کلمہ مرقوم دیکھا کہ دہلی ٹٹا شہر ہے ہر قسم کے آدمی  
وہاں بہت ہوں گے۔

اے میری جاں! یہ وہ دہلی نہیں جس میں تم پیدا ہوئے۔ وہ دہلی نہیں جس میں تم نے تحصیل علم کیا  
وہ دہلی نہیں ہے جس میں تم شعبان بیگ کی حویلی میں مجھ سے پڑھنے آیا کرتے تھے وہ دہلی نہیں ہے  
جس میں اکیاون برس سے معیم ہوں ایک کپ ہے۔ مسلمان اہل حرفہ یا حکام کے شاگرد پیشہ باقی ماسر  
ہندو معزول بادشاہ کے ذکور جو بقیہ اسیت ہیں وہ پانچ پانچ روپے مہینہ پاتے ہیں انات میں سے  
جو پیرزن ہیں کشتیاں اور جو ان میں ہیں کشتیاں آہرائے اسلام میں اموات گنو۔ حسن علی خاں بہت بڑے  
باپ کا بیٹا۔ سو روپے روز کا پنشن دار۔ سو روپے مہینہ کاروزینہ دار بہن کرنا مرگیا یہ نصیر الدین  
باپ کی طرف سے پیرزادہ۔ نانا اور نانی کی طرف سے امیرزادہ مظلوم مارا گیا۔ آغا سلطان بختی محمد علی خاں  
کا بیٹا جو خود بھی بخشی ہو چکا تھا۔ بیمار پرانہ دوا، نہ غذا۔ انجام کار مرگیا۔ تمہارے چچا کی سرکار سے  
تجہیز و تکفین ہوئی احباب کو جو چھوٹا نظر حسین مرزا جس کا بڑا بھائی مقتولوں میں آیا۔ اس کے پاس ایک  
پیسہ نہیں ملنے کی آمدنی نہیں۔ مکان اگرچہ بہت بڑا تھا۔ مگر دیکھو کہ چھارے یا ضبط ہو جائے  
بڑے صاحب ساری املاک بیچ کر لوش جان کر کے۔ بیک بینی دودگوں شہر ت پور چلے گئے  
ضیاء الدولہ کی پانسو روپیہ گزایہ کی املاک! گذشت ہو کر پھر غرق ہو گئی۔ تہا و خراب لاہور گیا۔  
دباں پڑا ہوا ہے۔ دیکھو کیا ہوتا ہے قصہ کو تاہ قلعہ اور بھجور اور بہار گڑھ اور بلب گڑھ اور  
فرن ٹرگم دیش تیں لاکھ روپے کی ریاستیں مٹ گئیں۔ شہر کی عمارتیں خاک میں مل گئیں۔

ہنرمند آدمی یہاں کیوں پایا جائے؟ جو حکما کا حال کھائے وہ بیان واقع ہے علما اور زناد کے باب میں

جو حوت مختصر میں لکھا ہے ان کو بھی راج جانولہ نے دلدرا جگر کی طرف سے فاطمہ جمع رکھ کر سمجھنا سبب کا گمان ہرگز نہ کر دیا چاہے تو استعمال یا رجات کے بعد بالکل اچھ ہو جائیں گے اور اب بھی خدا کے فضل سے اچھے ہیں۔ یک شنبہ ۱۷ فروری ۱۹۶۵ء

### عافیت کا طالب عالت

رئیس احمد جعفری نے بہادر شاہ اور ان کے دور کے حالات میں ایک ضخیم کتاب لکھی ہے۔ اس میں غدر کے بعد کے حالات یہ لکھے ہیں۔  
صد ہا عورتوں نے بدکاری کا پیشہ اختیار کر لیا راتوں کو برقعہ اوڑھ کر مسافروں کی سڑکوں کے گرد قنادیوں کی قطاریں مسافروں کے بلانے کے انتظار میں بیٹھی یا کھڑی ہیں اور اس طرح رو چار پیسے جمع کو کمالاتی ہیں بہت سی عورتوں نے اپنا سر منڈوا ڈالا اگر کوئی شخص کبھی ایک غیری بدی یا ایک مٹی پٹے یا کچھ کوڑیاں تقسیم کرتا تو صد ہا سمنان عورتیں جمع ہو جاتیں جن میں سے بعض عورتوں سے غیب زادیاں معلوم ہوتیں جو خود کبھی صد ہا دپیوں کی نیرات کرتی تھیں اب کوڑیاں مانگتی ہیں جن کے آگے دو دو چار چار ماہیں کام کرتی تھیں اب خود ماہ گیری کے قابل نہ ہیں۔ بعض بڑی عورتیں جن کی حسانت پر فرنگیوں کو بھی رشک آتا تھا۔ اپنی خوش نصیبی سے بعض انگریزوں کے گھر بیٹھ گئیں۔ دہلی میں پہلے بہت کم سائیکلوں کے گھر تھے۔ انشراں کبھی اپنے محلوں میں آباد نہیں ہونے دیتے تھے یا پھر جب شہر آباد ہوا ہے تو ہر محلہ میں ایسے دو چار گھر ضرور تھے۔

منشی ذکا اللہ کی زبانی | بہادر شاہ ظفر کی صاحبزادی احمدی بیگم کی داستان سنئے احمدی بیگم کے شوہر مرزا سمجھو جو غدر میں کام آئے بڑے دبدبے کے آدمی تھے ان کی سرکاری ہوتی تھی۔ بیسیوں آدمی ان کے دسترخوان پر بیٹھتے تھے دروازے پر نالکی پانکی موجود تھی۔ جب مرزا مارے گئے اور شہر کی حالت گٹھڑی توڑی بیگم نے اپنا اور بیوی بیٹیوں کا تمام زیور خانم کے بازار والی جوہلی میں گاڑنے کا ارادہ کیا دس بیٹیوں میں زیور بکھرا ہوا تھا۔ ہزاروں کا مال تھا شہر کی کیفیت لمحہ بہ لمحہ بدی ہو رہی تھی میں شب برات کے روز یہ سب شہر توڑیاں گھڑی ہوئیں احمدی بیگم کی صنعتیں میرا کچھن تھا انھوں نے سو برس کے قریب عمر پائی۔ آخری دنوں میں وہ باہر نکلنے کے قابل نہ رہیں اور بہت تکلیفیں اٹھا کر یہ شہر زادی دنیا سے اس طرح رخصت ہوئی کہ کفن تک میسر نہ ہوا۔  
\_\_\_\_\_  
فلج نے بالکل بے کار کر دیا تھا چل پھر رہ سکتی تھیں اور کئی دموں کا گزارہ اس ایک دم کی محنت پر تھا۔ میری (منشی ذکا اللہ) بارہ تیرہ برس کی عمر ہوئی کہ میری والدہ مرحومہ نے احمدی بیگم کا پتہ دے کر مجھے ایک روپیہ دیا کہ دے دو۔ میں گیا۔ شہر زادی کے گھر میں مٹی کے ٹوٹے برتن تھے اور سردی کے موسم میں بادشاہ کی اولاد دہلی اور سکندری بیٹی تھی احمدی اس روپیہ کو دیکھ کر جس قدر خوش ہوئیں اور جو دعائیں ان کے منہ سے نکلیں اس کا اظہار مشکل ہے۔ اس وقت نہتہ ہوا گیا اور نہتہ ہوا گیا۔ مگر آج جب اس جھلکا چار پائی کا خیال آتا ہے تو تڑپ جاتا ہوں۔  
شہزادیاں کسبیاں بن گئیں | وہ شہزادیاں جو جاہ و جلال کی زندگی بسر کر رہی تھیں طوائف اور

کسبیاں بن گئیں۔

شہزادی کا نکاح باورچی سے | متواتر فلتے رنگ دکھاتے ہیں کہ ربیعہ بیگم بہادر شاہ کی لڑکی کا نکاح  
حینی باورچی سے ہوتا ہے۔ ————— منشی ذکا اللہ اس

شادی کا ذکر طنز و تعریف کے ساتھ بیان کرتے ہیں۔

بہادر شاہ کی بیٹی ربیعہ نے اپنا نکاح حینی باورچی سے اس لئے پڑھایا کہ روزِ ترونگی کھانے میں آئے  
گی۔ فاطمہ سلطان جس کے باپ کے سر پر تاج شاہی رکھا جاتا تھا۔ مشربوں کے زمانہ اسکول میں وظیفہ  
دار بن کے معلمی کا پیشہ سیکھا۔ ۹۸۶ تا ۹۸۷

میں نے دہلی کی تباہی کی داستان ذرا تفصیل سے اس لئے بیان کی ہے کہ آپ کو یہ اندازہ ہو جائے کہ دہلی کی صرف رونق  
دلت ہی نہیں لٹی بلکہ اخلاق بھی تباہ ہو گیا ان حالات میں تہذیب و تمدن سیرت و کردار اور زبان و خیالات میں بپتی اور  
الٹنگی پیدا ہونا ضروری تھی۔

دہلی میں امر پرستی عام ہونے کی وجہ سے تہذیب و شائستگی پیدائی سے مجروح تھی وہاں کے سنجیدہ اور اعلیٰ طبقہ میں بھی  
بن موجود اور اس طرح و منبع میں داخل تھا کہ علاوہ اس کا اظہار کیا جاتا تھا۔  
جہانگیر نے اپنی تزک میں بھی اس کا ذکر کیا ہے۔ اور رنگ زیب کے عہد میں سردار احمد بھٹہ رام کا عشق تاریخوں میں موجود ہے۔ جعفر زلی  
اور رنگ زیب کے ایک لڑکے کو بھی اس مرض کیا شکار بنایا ہے اور دہلی میں اس رسم کی ٹھوسیت پر ایک "گات مردانہ" نامہ لکھا ہے  
نے گات کر دیا ہے انھوں نے اپنی زبان میں صاف صاف کہا ہے (یہ گات مردانہ ان کے کلیات میں موجود ہے اس کے  
شعر ملاحظہ ہوں۔

پان کھا کر گات مردا کھیلے	باغ جا کر گات مردا کھیلے
بادشاہی ہے بہادر شاہ کی	بن جا کر گات مردا کھیلے
دقت آن آمد کہ دوہر بھڑھاڑ	گھس گھسا کر گات مردا کھیلے
عطرل کر چوڑوں کے پیچ میں	مل ملا کر گات مردا کھیلے

عطر ملنا بتاتا ہے کہ طبقہ امرا میں بھی یہ ذوق پھیل چکا تھا حد یہ ہے کہ علماء فقہاء اور صوفیاء بھی اس میں مبتلا تھے مرزا مظہر جانجانی  
مالم فقیہ اور صوفی نسب ہی کچھ تھے ان کے متعلق تذکرہ گلزار ابراہیم میں لکھا ہے۔

حسن پرستی سے دل بستگی تمام رکھتے تھے اور عشق حقیقی و مجازی سے کام انعام اللہ خاں یقین  
اور فقیہ صاحب درمندان کے شاگردان رشید سے کہاتے ہیں اور میر عبدالحی تاباں بھی علی ہذا لفظ  
اسی طرح گئے جاتے ہیں۔ ۲۱۶

انعام اللہ خاں یقین کے حالات میں اس کو اس طرح واضح کیا ہے۔

منظرِ نظر میرزا سے مذکور ۳۶

محمد فقیہ درمند کے حالات میں بھی اس کی طرف اشارہ ہے۔

"نظر کردہ مرزا مظہر جانجانی"





محمد عظیم عظیم

برساده عذاران شیدا۔

میر معینکا۔

بر شمع عشق داشت

صلاح الدین پاکباز۔

بر سو ہند کھن کہ قوال پھر بود نظر لغت می داشت۔

تذکرہ گلزار ابراہیم میں بھی ایسے بہت سے پاکبازوں کا ذکر موجود ہے۔

ہفتاب داکے رسوا۔

برمنون نامی عاشق مشردہ۔

محمد چاند رخشانی

برزعفران نامی عاشق مشردہ

مستغنی نے اپنے تذکرہ میں فدوی کے متعلق لکھا ہے۔

قدم در راہ امر در سستی می گذارشت چند جا نہ جنگی ہم کرد۔

میر تقی میر نے پراسرام کے عشق میں ایک شغوی لکھی ہے جو ان میں موجود ہے۔ ذکر میر میں جہاں انھوں نے دہلی کی تباہی

انسوس کیا ہے وہاں اس پر بھی تاسف کیا ہے کہ بازار میں وہ حسین لڑکے اب دکھائی نہیں دیتے اس کے معنی یہ ہیں کہ دہلی میں اس

بڑے بڑے بازاروں میں عام طور پر دستیاب تھے۔

میر غفر عینی کا نہ مشہور ہو سکا۔ یہ اب انہوں نے شعراء پر تنقید کی ہے اس میں انشاء کو بھی طعنہ دیا۔

آگے اپنی زاد (پری زاد) بچھے ہم گھو غنے (گھور نے) جلتے تھے اب سائے (شاعر) بن گئے ہیں۔

دریلے لطافت

اس اخلاقی پستی کو دیکھ کر انشاء کو طعنہ تو دیر ہے ہیں لیکن اپنی دل بستگی کا اظہار کس بلند آہنگی سے ہے اور لطافت یہ ہے کہ

میر کے ناقل خود میاں انشا ہیں۔

علامہ عبدالمومن دیوبند جو ملا دیپاز کے نام سے مشہور ہیں احمد شاہی دور کے جید علماء میں تھے اور

بہت ظریف الطبع انھوں نے ایک فرہنگ کا جس وقت کہ اس وقت ہی تمدنی معاشرتی حالات کی تصویر

کھینچ دی ہے وہ لکھتے ہیں :-

البادشاہ	کاہل زبان	استاد	مشتاق طعام
الوزیر	ہر دت تیر آہ بیکارگان	الامیر	کون دہندہ بیوس
الذاب	مجموعہ تغافل	الامرد	روایت شہوت
البیوتوت	گردری دیانت دار		
البتزد	تو کہ ماہیانہ ناشخص		

کجبت و افلاس و ہر اس کی حالت میں خدا یاد آتا ہے فقر و درویشی۔ پیری مریدی کو عروج ہوتا ہے اور اس پر دے میں امر پرستی پھونکنے لگتی ہے۔ جب تاتاریوں نے اسلامی دنیا کو تہ دہلا کیا تو خوارزمیوں کی حکومت اور عباسی خلافت کو بہادر کے عجم سے ایک ایک خاک اڑادی اور زار دے اور شہزادے بھیک مانگنے لگے تو صوفیت کو عروج ہوا اور امر پرستی شروع ہوئی مولانا شبلی نے داستان اس طرح بیان کی ہے:-

اس زمانے میں امر پرستی کا عام مرض پھیلا ہوا تھا صوفیہ اور اہل نظر اس کو عشق حقیقی کی منزل اولین قرار دیتے تھے اور ارباب ذوق کے لئے تفریح خاطر کا اس کے سوا کوئی سامان نہ تھا۔

گرد ہے نشیند باخوش پسر کہ ما پاکبازیم داہل نظر  
دہلی کی بھی اس وقت یہی حالت تھی شعراء امر پرستی کا اظہار بڑی بے باکی سے کرتے تھے۔

زبس ہم کو نہایت شوق ہے امر پرستی کا	جہاں جادیں وہاں اک آدم کو ہم تاک رکھتے ہیں
گئے گھر سے جو ہم اپنے سویرے	سلیم اللہ خان صاحب کے دیرے
وہاں دیکھے کئی طفل پریر و	ایسے سے لے لے لے لے لے لے
میر کیا مراد ہے ہیں بیار ہوئے جسکے سبب	اسی عطاری کے لونڈے سے دوا لیتے ہیں
یاں ملک خوش ہوں مار دے کہ یارب کریم	کاش دے حوس کے بدلے میں تو نعمان مجھ کو
جو لونڈا نام سن امر پرستی کا چڑھے چونکے	میں اس کو بیچ دے باتوں لگ جاتا ہوں لاسا
جب نہ تب تلبے بازار دں میں میر	ایک طوطی ہے وہ ظالم سر فردش

فراق کو دھپوری نے سچ کہا ہے:-

”دہلی میں عشق کو صرف تنہائی ملتی ہے اور زیادہ تر امر پرستانہ جذبات کے تجربے  
نگار ریاض نبوت ص ۷۷

دہلی کی زبان د شاعری اور تہذیب و تمدن میں جو بھونڈاپن اور ابتذال ہے وہ بالکل قانون فطرت کے موافق ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ زبان کی ابتداء عوام سے ہوتی ہے اور اس میں بھونڈاپن اور ناشائستگی کا ہونا ضروری ہے۔ خواص انہیں کی زبان کو کاٹ چھانٹ کر مہذب اور شائستہ بناتے ہیں لیکن اس منزل میں زبان صدیوں میں پہنچتی ہے دہلی میں یہ عمل شروع ہوا تھا کلاس پر تباہی آئی اور اہل دہلی وہاں نہ رہ سکے اور لکھنؤ چلے گئے یہاں اطمینان اور خوش حالی نے شاعری کو چمکایا۔ اور زبان کو درست کیا ان کے بعد اہل لکھنؤ نے زبان کو صاف کیا اور اس طرح کہ صدیوں میں زبان صفائی کی جس منزل تک پہنچتی ہے اس کو برسوں میں پہنچا دیا اور وہ اپنی لطافت و شیرینی میں فارسی کا مقابلہ کرنے لگی جس کی تقلید دہلی والوں نے اور ان کے ساتھ ہر جگہ کے شعراء و ادباء نے کی لیکن جس طرح اور مقامات کی زبان میں بھونڈی لفظیں اور نا مہذب فقرے تھے اسی طرح اور تقلید کے باوجود دہلی کی زبان میں بھی ناشائستگی باقی رہ گئی۔

نثر میں دہلی کی فصیح اور کسالی زبان میرامن کی باغ و بہار ہے خود انکا دعویٰ ہے کہ وہ دہلی کے روزمرہ میں لکھی گئی ان کے اس دعوے کو سب نے تسلیم کیا ہے۔ اس کی بھونڈی لفظیں اور بازاریت ملاحظہ فرمائیے،  
تس پر رنگ برنگ کی شکلیں جدی جدی بنائیں ص ۷۷

جب شہر کے دروازے چھ گیا ایک نعرہ مارا  
اور ڈانٹ ڈپٹ کر لٹکارا بڑھو دو اپنے خاندن کو جا کر کہو کہ ہزار خاں ملکہ ہر نگار کو اور شہزادہ  
کا منگنار کو جو تمھارا داماد ہے ہانکے پکارے لئے جاتا ہے ۲۱۳

کہیں پانی لڑھکتے ہیں غالب  
ادبی خطوط غالب ص ۳۶  
رواج کار کا بیڑا اٹھایا ہوا تھا  
عورتیں برسات میں کھم گڑوا تی ہیں۔  
ایک ایک حرف سے محبت کے آبِ حیات چمکتے ہیں۔  
پھولوں کی گیندیں بنالائیں گے۔  
استاد سے کہہ لاتے ہوں گے۔  
کھڑی چار پائی پر بیٹھے رہتے تھے۔  
پلنگ پر سے کھس پڑا۔  
مضامین عاشقانہ عجب تڑپ دھکاتے ہیں۔  
عجن کو لولانا  
مرآت العروس نذیر احمد

# مومن نمبر

## نگارِ پاکستان کا خصوصی شمارہ

### مربہ - نیاز فتحپوری

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور دند شاہد باز بھی، اس لئے اس کی شخصیت اور کلام دونوں  
میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے۔ یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونما  
ہوئی ہے اور اس میں اہل ذوق کے لئے لذتِ کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

### مومن نمبر کے مطالعہ سے ہوگا

اس نمبر میں مومن کی سوانح حیات، معاشقہ، غزل گوئی، قصیدہ نگاری، تنویات و رباعیات اور خصوصیات  
کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اتنا دفر تنقیدی و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے  
مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے۔ قیمت، چار روپے

نگارِ پاکستان - ۳۲ کارڈن مارکیٹ کراچی ۳۷

# مقامات نامری

خانہ بھیا درمیر نامری مرحوم کے انشائیے  
(مسلاتے عام سالہ)

## حسن مقال

زمانہ کو شروع سے انقلاب پسند کہتے آئے ہیں لیکن کسی نے آج تک یہ نہ بتایا کہ انقلاب اس کی کس بات میں ہے اس کا حال ہمیشہ ایک سا چلا آتا ہے آج تک کسی نے اس کی حالت میں انقلاب نہ دیکھا۔ بہارِ دولت سے بوجھے جن کے سرچران کہن سال کی طرح بہت سے سینہ ہو گئے کہ زمانے کو اسی طرح دیکھتے آئے۔ آفتاب نے آنکھ کھلو کر اس کو اسی طرح دیکھا۔ جس طرح پیراس کے سامنے کا بچہ ہے زمانہ کے نہ آغا ز کا پتہ ہے نہ انجام کا بلکہ جب کچھ نہ رہے گا تب بھی یہ ایسا ہی بنا ہے گا اس کی وضاحت میں فرق آیا ہے نہ آئے گا۔ ہزار برس پہلے جو بات تھی اب بھی وہی بات ہے وہی دن وہی رات ہے۔ انسان کی طبیعت جو انقلاب دوست واقع ہوئی ہے تو اس نے اپنے مزاج کے موافق گزشتہ دآئندہ قدیم و جدید نے و پرانے سا جھگڑا لگا دیا ہے ورنہ دنیا میں کوئی چیز نئی ہے نہ پرانی ہر نئی چیز پرانی ہوئے بغیر نہیں رہتی۔ جسے ہم آج نئی سمجھتے ہیں یہی پرانی کہلائے گی۔

لیکن دردمندانِ محبت سے پوچھئے کہ ہماری آج اور ہے اور بار کا وعدہ فردا اور ہے

وعدے پہ سرے ان کے قیامت کی ہے تکرار

اور بات ہے اتنی کہ اُدھر کل ہے اُدھر آج

بھوٹ بول کہ ہم شام سے کل آئیں گے !

تم نہ کھاوے بھوٹے کبھی جو تو آئے

ماہران فن جانتے ہیں کہ ایک ہی رنگ میں فردا اسی کی مٹی سے کتنا فرق ہو جاتا ہے۔ سُرخ دیکھو، اور گلابی لال رنگ میں مگر سب میں فرق ہے۔ چھپی دز عفرانی گوز در رنگ سہی مگر اس رنگ کے دوپٹہ والے جانتے ہیں کہ دونوں ایک رنگ نہیں خونِ جگر اور ہے اور حنا سے دستِ یار کی سمری اور ہے انکب خوں آلود کی سمری اور ہے۔ اور رنگِ شفق کی سمری اور غصہ میں چہرے کی سمری اور ہے اور نشہ نے سے آنکھوں کے ڈوروں کی سمری اور رنگِ شہاب اور ہے اور سُرخ لب لیلیں اور ہے یاہ کے چھپی دوپٹ کی رنگت اور ہے اور زردی رُخ عاشقان اور ہے مرغِ اسل کا ترپنا اور ہے۔ اور دل کا ترپنا اور ہے !

اپنی پریشانی اور ہے۔ اسے اور پریشانی زلف یا راد ہے۔  
 نصیب کا بگڑنا اور مزاج یا ر کا بگڑنا اور ہے آگ میں جلنا اور ہے اور سوز و جراں اور ہے۔ شمع کا جلنا اور  
 پردہ آنہ کا جلنا اور خلعت شادی اور ہے اور ثلث عزاد اور ہے۔ ع  
 صبح محشر اور ہے چاک گرمیاں اور ہے  
 بھوان زلف آئے جس کھڑی دیوانہ وار !  
 صبح محشر چھپ گئی چاک گرمیاں دیکھ کر  
 یہ مثالیں میں نے اس لیے عرض کیں کہ زمانہ کا انقلاب کمربا یک طرح محض خیال کا نام ہے۔ ورنہ اس سے زیادہ کبھی  
 ندی و منبع ہو سکتی ہے۔ کہ جو سال فنا ہوتا ہے کوئی یازمیں فنا ہوتا ہے۔ یعنی مادری گیتی کے آگے زوال دنیا کے سامنے دم  
 ہے۔ وفاق کا نام ہے کہ جتنے سال و ماہ ہوئے۔ اسی عالم میں پیدا ہوئے اور یہیں جان دی۔ نہ آسمان دیکھا نہ  
 کبھی ۔

ہم گرے اُس کے درہی پر صر کر  
 اور کوئی وقت کرے کیا خاک  
 لیکن دفا ہر یا بیوسائی۔ گزری باتوں کا ذکر اس وقت تقویم پارینہ کی طرح بیکار ہے۔  
 دل جوانی میں دیا رنج نہ کر سپیدی میں  
 برسوں کے مردہ کو دتے نہیں رو دیولے

آغا ز سال میں آج سب کسے بڑے خاندان کی تقریب کا ذکر ہے جس کی کیفیت سننے کے لائق ہے۔ اس کیفیت  
 جسے بن نہ پڑے یہ دوسری بات ہے مگر تقریب کے دلکش ہونے میں شک نہیں۔ پہلے آپ اس گھر کا حال سن لیں  
 اسباب میں آج نچر سے بڑا اور قدیم گھر دنیا میں نہیں۔ آسمان اس کی چھت اور سورج۔ چاند ستارے اس کی قدیں  
 سبزہ و باغ و چمن گل فرش اور فرش کے بیل بولے بچھے۔ اس بزم نشاط کے لیے کوئی فلک کو سائی دی گئی ہے۔ اور  
 ردا زنی مرغان چمن کے حوالے ہے۔ عزیز یگانوں میں جو جمع ہوئے ہیں۔ شاہیر عالم ہیں۔ پیر فلک، مادر گیتی، زمانہ،  
 اودان کا سارا گھر۔ جن میں ساری دنیا آگئی۔

ان کی آپس کی رشتہ داری کا حال یوں ہے کہ پیر فلک کی شادی گیتی نامی ایک بڑے گھر کی لڑکی سے ہوئی جس سے  
 پیدا ہوا۔ زمانہ کی رعنائی کی بڑی دھوم مچی۔ یہاں تک کہ قحبہ ہائے روزگار میں سے ایک آفت کی پرکالہ زلال دنیا  
 آنے سے رسم و راہ ہو گئی۔ زمانہ کا ان دنوں شباب تھا۔ اس کامزاج اس عمر میں بھی کہ جوانی نہیں رہی۔ ایک حالت پر  
 سناس وقت تو ایک حالت پر رہنا ناممکن تھا اور ہر زوال دنیا کو پابندی کے نام سے ضد۔ زمانہ کی آوارگی دیکھ کر  
 نیلے یو را۔ نچر کے مشورے سے پہلے پہلی صدی پھر دوسری صدی اس کے بعد تیسری صدی اور یکے بعد دیگرے انیسویں  
 تک سے شادی کر دی۔ یہ بچا پر یاں سب گردش روزگار نامی ایک ہلک مارضہ میں گرفتار ہو کر مرقی چلی گئیں۔ اس  
 سبب سے معلوم ہوا کہ یونان کے معبود جو زمانہ کے سب پر بال نہیں بناتے تھے انہیں خبر نہ تھی کہ اس کم بخت کے  
 نائن کوئی ننھوں بھونری ہے۔ جنوری کی پہلی کو آدھی رات پر ایک سکینڈ کے بعد پچھلی شادی دینی بیویں صدی کے

اں بچہ نشہ میں پیدا ہوا۔

اس تقریب کی خبر زلال دنیا کو بھی ہوتی جس کا ذکر ابھی ہو چکا ہے کہ پہلے اس کی رسم و رواج زمانے سے تھی اس سے رہا گیا اس نے اپنے ہی میں کہا کہ گو زمانہ مجھے زلال کہتا ہے (یہ تو زمانہ کی عادت ہے کہ عیب لگانے بغیر چین نہیں) مگر دوسرا یہی عمر کا استقدر و لغرب کسی نے دیکھا نہ سنا کہ بن حسنیوں کا جال کچھ ناز کی بات نہیں۔ کہ مفت کی نعمت ہے، تعریف میری ہوتی ہے۔ کہ اب بھی میں جہر دیکھ لیتی ہوں ایک عالم ترنہما نظر آتا ہے، یہ بات مجھی کو نصیب ہے کہ جوان تو جوان بوڑھے مجھ پر زیادہ مرہ ہے ہیں۔ مجھے بھی بوڑھوں کی محبت زیادہ پسند ہے کہ ان سے رسوائی عشق کا اندیشہ کم ہے۔ کسی کو شبہ نہیں ہوتا کہ میری ن کی کیا رسم ہے۔ مگر کم بخت بری طرح چاہتے ہیں کوئی مجھ سے پوچھے کہ عشق ہے اور بڑھاپے کا ع

بیرے کہ دم ز عشق زند بس قیمت است

اس میں بڑا لطف یہ ہے کہ بوڑھوں کی محبت سے کوئی ملعون نہیں ہوتا۔ جوان جو مجھ سے محبت کرتے ہیں میرے غم خوار بن کر نہیں۔ لکہ غلام بن کر مرتے ہیں۔ اور غلام سے میں غلام کے موافق پیش آتی ہوں۔ نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ جب قید خلائی سے نکلا جاتے ہیں۔ ذریعہ قید سے ہاتھ پیر نکالنا نہیں جانتے۔ زنجیریں کھڑکتے ہیں۔ اپنی طاقت سے توڑتے ہیں۔ جس سے چوٹ لگ جاتی ہے۔ درد شور زیادہ ہوتا ہے میں کسی پر مرزا نہیں چاہتی۔ میں نے دل سے چیز کو نکال کر پھینک دیا تو اب کسی کی محبت کو کیوں پاس رکھنے لگی۔

لیکن یہ تو بڑی بی نمود کی لے رہی ہیں۔ بات یہ ہے کہ عورت کیسی ہی آوارہ مزاج کیوں نہ ہو۔ جیوں جیوں عمر زیادہ بھٹکتی جاتی ہے۔ اولاد کا ارمان بڑھتا جاتا ہے کچھ تو بیویں صدی کے زچہ خانہ کا رشک اور کچھ اپنے قدیم آشنا زمانہ سے رسم و رواج کو یاد کر کے زلال دنیا بھی اس تقریب میں پہنچی۔

زمانہ کو دیکھئے ہونے مدت ہوئی تھی۔ اہل یونان کے خیالی تصویر کی طرح اس کے سر کے بال اڑے اور پیٹھ موڑے دیکھو اس نے اسے نہ پہچانا۔

سامنے کھڑے ہو کر حال پوچھا تو بچہ کی طرف اشارہ کیا اور پچھلی اولاد کی جدائی میں کچھ بڑبڑانے لگا کہ گردش فکری نے ایک بچہ بھی جوان نہ ہونے دیا جو ساتھ دیتا۔ زلال دینے نے اس کی یہ حالت دیکھ کر اپنے ہی میں کہا کہ تعلقات دینی انسان کو بہت بنا دیتے ہیں۔ پیدائش و موت کے جھگڑے انسان کو کسی کام کا نہیں رکھتے زمانہ کی عمر کو بہت سہی لیکن ایسا بھی کیا ہے کہ ادمیت ہی سے گزر چھپا کہ میرے دل دکھانے کی جو بات تھی اس کا ذکر کیا جس سے مجھے اپنی اولاد نہ ہونے کا رنج ہوا عورت کے لیے اولاد کا ہو کر مرنا اس سے اچھا ہے کہ باجھ رہے۔ عورت کے لیے زچہ خانہ سے زیادہ دکش کوئی چیز نہیں۔ اس خیال میں یہ بیویں صدی سے بھی طے لگی دیکھا۔ کہ زچہ ابھی کم رہا ہے۔ بیویں سال شروع ہے۔ دودھ گردوں میں ایک صدی ایک سال کے بچے پر سمجھے) بیویں صدی نے بھی زمانہ سے زلال دنیا کا نام سن رکھا تھا۔ دونوں بہت شوق سے ملیں۔ اس وقت ہم بچہ کا ذکر نہیں کیا چاہتے تھے کہ دن کا ہے نہیں معلوم کیا کھلے کیسا نہ نکلے اور زچہ نے ابھی دنیا اچھی طرح نہیں دیکھی کہ توچہ غم دادے دیتا ہے کہ جن طرح وہاں مجھ سے پہلے زمانے کی مند ہو گئیں۔ میں بھی وہیں جانے والی ہوں۔ جہاں وہ گئیں اس پر زلال دنیا نے سٹھایا کہ موت و زندگی کچھ چیز نہیں۔ جوانی میں انسان موت کو یا رکی طرح ڈھونڈتا ہے۔ مگر موت جہاں

اس کا بی نہ چاہے مزاج یا رکی طرح اٹھکھیلیاں کرتی ہے۔ یہاں تک کہ جوان اس کو بھول جاتے ہیں اور جب بھول جاتے تو پھر اس طرح گلے کا بار ہو جاتی ہے کہ پیچھا نہیں چھوڑتی۔ بچوں کو موت کی خبر نہیں ہوتی اور جوانوں نے موت کو ایسا آسان سمجھ لیا کہ جنت کا نام مرنا رکھ چھوڑا ہے لیکن جیوں جیوں عمر زیادہ ہوتی جاتی ہے۔ موت کے نام سے کانپتے ہیں بڑوں کا عقیدہ ہے۔ رگوں سے نہ کہیں، کہ دنیا کیس ہی بُری کیوں نہ ہو۔ اس کے بعد اگر اچھی بھی ہے تو یہ لاچار رہی ہے۔ ورنہ یہ تمنا اور اپنا بس چلے تو بھی یہ بُری ہی بگلی ہے۔ اس لیے جب تک کہ میاں کے پاس سے تقاضہ کا بلادا نہ آئے اسے جانے کا نام لینا محسوس ہے۔

جنہوں نے دنیا کو اچھی طرح نہیں دیکھا۔ وہ میرے (زال و نیا کے) مزاج میں تکیوں بتاتے ہیں۔ میں اپنی دفع کو تون نہیں جیتی۔ اپنی زندگی کی غلیظت میں نے تعمیل کمال سمجھ گئی ہے اپنی ہر دفع سے وہ بات پیدا کرنا چاہتی ہوں۔ جس کی تلاش سب سے بڑی سنگ مرمر کی تصویر بنانے میں ہوتی ہے کہ تیشہ کی ہر ضرب گویا خط و خال کی خوبی کا سامان ہے۔ زائے کو شکایت ہے کہ میں لاچار ہوتی نہیں لیکن کسی کو نہ چاہئے کہ یہ کیسے ثابت ہو کہ میں اپنے تئیں بھی نہیں جانتی۔ مجھ میں یہ عیب البتہ ہے کسی آتش کو یاد نہیں تو۔ آتش کیا مجھے اپنی بھی یاد نہیں رہتی۔ بوڑھا ہو یا جوان کوئی میری طرف ہاتھ بڑھائے مجھے جنت سے لے گا نہیں میں کسی کو بلا نے نہیں۔ لیکن طلبہ کا یہ کہتی ہوں کہ جو جن کو رک سکے دوکے۔

آغا زیناب میں زمانہ نے فروخت سے مجھے کوئی نشانی یادگار کے لیے مانگی۔ میں نے اپنے ہاتھ کی انگوٹھی اتار کر دیدی۔ انہ نے پوچھا کہ کس انگلی میں پہنوں۔ اس سوال سے یہ عرض تھی کہ رسم شادی کے موافق چڑھا دے کی انگلی میں پہن لے میں نے جواب دیا کہ انگلی میں آئے۔ پہن ہو مگر اس انگلی میں نہ پہنا جس میں چڑھا دے کی انگلی کی وجہ سے پھر اتارنے کی ضرورت پڑے میرا مطلب تھا کہ جس بات میں ٹھٹھا ہے وہ مجھے پسند نہیں۔ اس بیان پر سننے والی (بیوی مدی نامی زوجہ) نے گھبرا کر پوچھا کہ تمہاری ماہ میں دنا و جنت کھ چیر نہیں۔

زال و نیا نے جواب دیا کہ وفاق و جنت جس سے ہرے کرے مگر خیال حق کو عیش کی زیادہ ضرورت ہے کھلم کھلا عیش بدنما کا رہے اور چپ کر مٹ کر نہ کر نے کے برابر ہے۔ مرد کو خدا نے نگاہ و زبان و دماغ اور اسباب ایسے دیئے ہیں جن سے زندگی کا لطف حاصل ہو سکتا ہے۔ علوم و فنون و لذت لچر کی خوبیاں اس کے جی بھلانے کو بہت ہیں۔ مگر عورت کو صرف ایک نازک سی چیز مل گئی ہے۔ جسے دل کہتے ہیں۔ یہ کہیں زخمی ہو گیا تو چوٹ کھائے سانپ کی طرح اس کی زندگی مشکل ہو جاتی ہے۔ عورت کا کاسٹل ڈا بے نازک ماسلے بنایا گیا ہے کہ خالی رہ جائے تو ذرا سی ٹھیس سے ٹکڑے ٹکڑے بھٹے۔ جنت کے لیے دنا کیا۔ کسی تدبیر و منکر کی بدست نہیں۔ کیرا بے دست و بازو بھول کی پتیوں میں گھر کر لیتا ہے اور پروانہ شب تار میں شمع کی کو دیکھ لیتا ہے۔ قسری بہائے سر کو پہچان لیتی ہے اور باخشان سے پہلے بلبل کو موسم بہار کی خبر ہو جاتی ہے۔ کوئل کو بغیر علم نباتات اور بے خبری علم ہوا تا ہے کہ ام کا درخت کب موز لانا ہے جنت وہ چیز ہے جو سامان و اسباب کی محتاج نہیں، اور بادشاہ کو بادشاہی لیے ملک رکھ رہے یا ہی کو میدان جنگ فلا سفر کو علم و تحقیق کی ضرورت ہے۔ مگر جنت کے لیے ایک اکیلا دل چاہئے۔ اس بے جب تک دنیا میں دل سے چیز ہے۔ محبت کسی کے مٹانے مٹ نہیں سکتی۔ یہی وجہ ہے کہ محبت کا داغ بڑا داغ بکھا جاتا ہے۔ ماں باپ کا داغ بڑا داغ ہے۔ مگر بیچرنے سب کو اس کا عادی کر دیا۔ عورت کا پہلو ٹھٹھا بھیج جائے اگر حسد و اندہ ہے۔ عورت کو تسلی ہو جاتی ہے کہ خدا پھر ادا دے گا۔ ہاتھ پیر کی چوٹ ہو۔ اور کوئی درد گیری تم کا کیسا ہی کیوں نہ



ہو۔ اس کا عدم روح کو نہیں ہوتا۔ روح کو عدم ہو تو رخصت ہو جائے اور دود اس سے پہلے  
درد کا حد سے گزرنا ہے دوا ہو جانا،

لیکن کسی کا دایع محبت لطف زندگی کو کھو دیتا ہے مگر کوئی چیز کیسی دلکش کیوں نہ ہوتا زگی بغیر لطف نہیں رات دن پہن  
کر کسی پر مرتے ہیں عیش کو اجرین کر دیتا ہے۔ خدا کا ہزار ہزار شکر ہے کہ عالم اسباب کا مدار عیش پر نہیں۔ اس عالم کہن  
کی بنیاد ہوا ہوس پر نہیں رکھی گئی اس کے سارے قصوں میں غم دنیا سب سے زیادہ پیچ ہے۔ دنیا کا غم انہیں لوگوں کی  
میں قابل اعتبار ہو تو ہوجن کو ترک دنیا کا دعویٰ ہے۔

## عمر رواں اور عمر جاوداں

انسان کی بڑی شکایت یہ ہے کہ عمر جاوداں نصیب نہیں اس کی تمام عمر اسی روئے میں کتنی ہے کہ اس  
رواں میں کیا کیجئے اور کیا نہ کیجئے۔ عمر کی طرف سے اطمینان ہو تو کیا کچھ نہ کیا جائے۔ دولت جو آج آتی اور کل چلی جاتی  
فرصت ملے تو اس کو مضبوط پکڑ کر رکھیں۔ کمال جس کی حد نہیں حاصل کریں۔ انکیر دیکھنا کے نسخوں کی تلاش کریں کہ جو لوگ  
گئے۔ عمر کے دفانہ کرنے سے ایک آہ کی کمرہ گئی۔ تقدیر دزد ہیر کے جھگڑے میں قیامت کے منکر و معتقد قیام  
ہونا نہ ہونا قیامت یار کی طرح اپنی آنکھوں سے دیکھ لیں۔ دجال پیدا ہو تو پہچان لیں۔ امام آخر الزماں کا انا تھا دیں۔  
کریں عمر دفانہ نہیں کرتی۔ حاجت کے بورے سمیٹنے نصیب نہیں ہوتے۔ خامکر بوڑھا پلے کی عمر تو بالکل چلتی پھرتی چھ  
کھی جاتی ہے کہ کسی گنتی و شمار میں نہیں۔ بالوں میں سفیدی نظر آتی اور زندگی بیکار کھی گئی چہرے پر جھریاں دکھائی دیں  
لطف زندگی رخصت ہو کر بڑے بالوں میں کسی سے محبت کیجئے۔ یقین نہیں ہونا چاہے آپ فرما دو جنہوں سے زیادہ جان و  
آبادہ ہو جائیں۔ نظیر اکبر آبادی نے بڑھا پلے میں کسی سے محبت کی تصویر بلا کی کھینچی ہے۔

سننا ہوں کہ کہتی ہوئی پہناری گئی ہے !

لو دیکھو بڑھا پلے میں یہ مت ماری گئی ہے

قیس کو میاں میں اور فرما دو کہ بستیوں پر وہ تنہا نہ تھی جو بوڑھے کو بھرے گھر میں ہوتی ہے کہ وہاں ہر وقت خیال یا  
تھا اور یہاں ہر شخص کو بوڑھے کے خیال سے بیگانگی ہے۔ جوانی میں خود بخود آپ کی طرف نگاہیں اٹھ جاتی تھیں۔ اب کہے  
کوئی مرکز نہیں دیکھتے آگے نیم نگاہی جو کام کر جاتی تھی۔ اب بینک لگانے سے بھی وہ بات میسر نہیں۔ جوانی سے جن عور  
ماتھ رہا اب مجھے گلے کا بار دکھائی دیتی ہے۔ لڑکھچے عصاے پیری سمجھ رکھا تھا کہیں دیکھنے نہیں آتا۔

بوڑھا پلے کی مت کا عجیب حال ہے جو باتیں ہم نے جوانی میں خود کیں وہی باتیں جوانوں کو کرتے دیکھ کر بڑا غصہ  
آتا ہے پہلے دنیا ہی دنیا پکارتے مہے اب اس کی ہستی میں بھی شبہ ہو رہا ہے۔ گو مزاج میں پارسائی پہلے بھی تھی۔ مگر

کبھی نماز قضا ہوگئی تو خدا کو غفور و رحیم سمجھ کر چپ ہو رہے۔ اب قضاے عمر کی ستار کتوں سے ایک رکعت بھی قضا ہو جائے تو گویا اس کی طرف سے آمرزش کا وعدہ بھی۔ لیکن مذاہب قیامت سے دل کا پتلا ہے۔ حالانکہ جوانی سے بڑھا پایا زیادہ مستحقِ رعایت سمجھنا چاہیے۔ آپ نے دیکھا ہوگا کہ فقرا میں جن کو جقدر پہلے مشاغل و دنیوی میں مصروفیت رہی اس قدر ترکِ دنیا میں نامری حاصل ہوئی۔ شیخ متحان نے جس طرح دنیا سے نفرت پیدا کی تصوف کی کتابلوں میں دیکھئے۔

حضرت پلوس نے پہلے مذہبِ مسیحی کو بہت تنہا مگر آخر میں اس کی حمایت میں جان دے دی۔ وقت یہ ہے کہ انسان کی آرزو میں اول تو بے گنتی جن کے پورا ہونے کے لیے ایک کیا ہزار عالم اسباب بھی کم سمجھئے دوسرے اس کی آرزو میں بے تکلیف۔ بہت ادنیٰ یا بہت سخی۔ اس کا جامہ اس کے قدر بھی راست نہیں آتا۔ یا تو بہت ہی ڈھیلہ ہے یا بہت تنگ۔ ادنیٰ آرزو میں تو ایسی ادنیٰ کہ خالق سے دُعا کی نفس سے دشمنی۔ دنیا سے بیزاری یہ نیکیوں میں سمجھئے۔ سخی آرزو میں تمام دنیا کی دولت میرے پاس آجائے۔ دنیا مرا کرے میں جیوں۔ دنیا کے حسین بھی کو چاہیں میری جوانی میں فرق نہ آئے۔ اس کی آرزو میں ترے کی کبھی نہ دیکھیں۔ سہمے برطایم اعلیٰ الخ جس کا نتیجہ ہے کہ یہ آپ تکلیف پاتا ہے اور اوروں کو تکلیف دیتا ہے اس کی آرزو میں اگر اندازے کی ہوں۔ تو تکلیف کی کوئی وجہ نہیں۔ عمر طبعی کی جگہ عرجاء وال کی ہوس۔ اور بڑھاپے میں جوانی کا خیال۔ یہ بے تکاپن خراب کر رہا ہے۔ میں نہیں جانتا کہ بڑھاپے کو آپ بڑکیوں سمجھیں یا بچپن کی ہر چیز کش ہے۔ اور بڑھاپا بھی بچپن کی ایک صورت ہے۔ آپ نے دیکھا ہے کہ پرانی عمارتیں زیادہ دلچسپ ہوتی ہیں قلب کا مینار۔ نقل آباد۔ تیسویں سیکری کو لوگ دور دور سے دیکھنے آتے ہیں۔ پرانا درخت اچھا لگتا ہے اور زیادہ مایہ دار ہوتا ہے پرانے قلعے کو بہت دیکھنے جاتے ہیں۔ پرانی کتابوں۔ پرانی تصویروں پرانے اسکول کی تلاش ہوتی ہے۔ کیا انسان اپنی بنائی ہوئی چیزوں سے بچ گیا گزرا ہے۔ تمام کا وقت کیسا سہانا ہوتا ہے۔ بڑھاپا۔ بچپن کی شام سمجھئے۔ لوگوں سے پوچھئے تو کم سنی کو اچھا نہیں سمجھتے۔ جس لڑکے کی عمر آٹھ برس کی بتائیے۔ کہے گا نہیں بارہ برس کا ہے جب تک خط نہیں آتا۔ خط نکلنے کی جلدی ہوتی ہے۔ بڑھاپا کیسی ہی بیوقوفی کا زمانہ ہو۔ مگر عقل میں جوانی سے بہتر سمجھا جاتا ہے۔

بڑھاپا زمانے کی یاد گار ہے اور نماذ گردش روزگار ہے۔ بوڑھے جانتے ہیں کہ گرگٹ تو وہی ہے۔ گودھپ میں رنگ بدلتے۔ تو بدلا کرے۔ چادر وہی ہے گوبیل بوٹے پتے پتے رنگ کے ہوں۔ تو ہوا کریں۔ صفحہ ہستی وہی ہے جو دیکھ چکے۔ حسروں کا الٹ پھیر جس طرح چاہے کیا کیجئے۔ بہر رنگ کے خواہی جامہ الخ، جواں کے لیے موت مصیبت ہو تو ہو۔ بوڑھوں کے واسطے دنیا سے جدائی ایسی ہے، جیسے پھل کی درخت سے کہ پھل جہاں پڑا اس کا درخت سے جدا ہونا ضرور ہے۔ بڑھاپے میں دنیا سے جدائی بڑی نعمت ہے کہ اس وقت انسان دیکھنے اور دکھانے کے لائق نہیں رہتا۔ اس کا دل مرجھانے سے پہلے چہرہ مرجھا جاتا ہے۔ اس کے لیے موت سے بہتر چارہ نہیں۔ میں ابھی اسی خیال میں تھا کہ ہوائے ہستی مجھے اس بستی میں لے گئی۔ جہاں کے چند باشندوں کو سنا کہ عرجاء وہی ہے صلا ہوا تھا۔ ان کا حال سننے کے لائق ہے۔ اس بستی کے بزرگوں کی زندگی میں بچپن برس تک تو اسی طرح گزرتی ہے۔ جس طرح کہ اور معمولی عمر کے لوگوں کی۔ تین کے بعد لجن اور ہوس بڑھتی شروع ہوتی ہے جو بچپن سے

ساتھ برس کی عمر تک رہتی ہے۔ جس عمر میں ہاضمہ میں فتور ہو جاتا ہے۔ کوئی غذا مزاج کے موافق نہیں ملتی۔ ہاتھ پیروں میں پھرتی نہیں رہتی۔ یا رکھ کر کھلے لگانے میں جو بجلی سے زیادہ تیزی تھی۔ جاتی رہی۔ اب کمر پاتھ رکھ کر اٹھنے میں بھی تکلیف ہوتی ہے اور گھٹنے پکڑ کر بھی کھٹے پر چسٹنا مشکل ہوتا ہے۔ اس میں مرث یہی شکایت اور عیوب جو پیری کے لیے لا بد ہیں۔ لاحق حال نہیں ہوتے۔ بلکہ بیویوں جیوں عمر بڑھتی ہے۔ شکایتیں بڑھتی جاتی ہیں۔ اور زندگی کے لطف کم ہوتے جاتے ہیں۔ اپنے سوا کوئی کسی کی کوئی بات سُننے کو بھی نہیں چاہتا تمنا نہیں ایسی جن کے پورا ہونے میں کوئی خوشی نہیں بالوں میں خضاب لگایا تو سب سے پہلے اسی نیک بخت نے جان لیا۔ جس کی نگاہ میں جوار ہونا منظور تھا۔ ہونٹ کیا جانتی کہ دانت رخصت ہو چکے۔ لکھنے پڑھنے کا شغل اس وقت بُرا نہ تھا۔ مگر ماضی کا یہ حال ہے کہ فقرہ کے آغاز سے انجام تک ساتھ دینا مشکل ہے کہ شروع کچھ کیا تھا اور کہہ کچھ گئے۔ اس کے سوا زماں میں جو انقلاب ہمیشہ رہتا ہے کہ آج کی رسم کل بدل جاتی ہے اور کل کی پر سوں۔ اس لیے زمانہ کی راہ و رسم سے اتفاق نہیں رہا۔ نتیجہ یہ کہ اپنے گھر اور اپنے ملک اور اپنے عزیزوں میں بھی بیگانوں سے بدتر بگھے جاتے ہیں۔ زیادہ عمر ہو جانے سے اکثر عزیز بیگانوں، دوست آشناؤں کی موت سے زندگی تلخ ہو گئی۔ جہاں شراسی برس کی عمر میں مستحضر ہیں خدا جانتے آگے کیا ہوتا ہے وہاں کے بزرگوں سے معلوم ہوا کہ بڑھاپے کی تکلیفیں ایسی ناگوار نہیں۔ جفتہ کہ یہ معیبت کہ موت کا سہارا نہیں جس سے امید ہو کہ خدا ایک دن بڑھاپے کی تکلیفوں سے چھڑائے گا۔

دل ایسے رائے کین برون میتواں دادن !

چہ امید است آخر خضر داد ریس و میجارا

یہ حال دیکھ کر میں نے خدا کا شکر ادا کیا کہ واقعی خدا کی بڑی مصلحت ہے۔ جو دنیا میں عمر اداں کا جھگڑا نہیں۔ ورنہ اس میں جینا مشکل ہو جاتا۔ اور یہ عمر رواں بیکار ہو جاتی ہے۔

پھر ہے جینے کی تمنا دم محشر افسوس  
گور میں میں ستم عمر رواں بھول گیا

## انتقادات

مولانا نیاز فتح پوری کے مترکۃ الہ را ادبی۔ تحقیقی مقالات کا مجموعہ جن کی نظیر نہیں ملتی ہر مقالہ اپنی جگہ خوب اثر اور مجموعہ ادب کی حیثیت رکھتا ہے۔ اردو زبان اور دشنامی، غزل گوئی کی رفتار ترقی اور ہر بڑے شاعر کا مرتبہ متعین کرنے کے لئے اس کتاب کا مطالعہ ضروری ہے۔ یہ کتاب اسی اہمیت کی بنا پر پاکستان کے کالوں اور یونیورسٹیوں کے اعلیٰ امتحانات کے نصاب میں داخل ہے۔ قیمت ۳ روپے ۵۰ پیسے

نگار پاکستان \* ۳۲ گارڈن مارکیٹ۔ کراچی نمبر ۳

# شہباز آزاد عظیم آبادی

میدان سخن کے دو پہلوان

پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی

عر کے لحاظ سے دونوں برابر کی جڑ تھے۔ جسمانی قوی کے لحاظ سے سید عبدالغفور شہباز دائم المرض اور نازک انعام اور سید فضل حق آزاد قوی ہیکل دراز قامت تھے۔ دونوں ۱۸۵۵ء کے لگ بھگ پیدا ہوئے اور انیسویں صدی کے ربع اخیر سے بیسویں صدی کے آغاز تک عظیم آباد پٹنہ ان کال فن کا اکھاڑا رہا۔ آزاد نے ۸۰ کی عمر پائی مگر غنیمت

۱۔ یہ دونوں بزرگ راقم الحسرت کے باپ کی عمر کے تھے۔ شہباز سے تو کہیں ملے کا اتفاق نہ ہوا۔ مگر حافظہ فضل حق آزاد سے اتنی قناعت عمر کے باوجود برسوں بے تکلف محبت رہی اور راقم سے شفقت ہی نہیں، دوستانہ محبت کا برتاؤ رکھتے تھے۔ مروجہ کی ایک کمزوری یہ تھی کہ کسی کی عظمت کو ارا نہ کرتے تھے۔ جہاں کوئی غفلت کسی رسالے میں دیکھ لی، حسرت سوبانی کہ ہر باد کی یا اقبال کی اس زمین میں اس کا جواب موجود۔ برٹے طباع، پڑگو، سپرگیر، ساتھ ہی ساتھ بلند بانگ دلیر، بے باک اور اکثر بر خود غلط۔ زور طبع میں جس توازن کھو بیٹھے، اپنے سپرد خطا یا کسی کی عیب بینی پر اڑ جاتے تو پھر ملے نہ تھے۔ ان کا سامع ان کا کلام سن کر خاموش رہ جاتا تو اس کی شامت آجاتی۔ خیریت تھی اور مصیبت بھی کہ بہت گراں گوش تھے۔ بے اُستادے تو تھے ہی، اس انداز مزاج نے عمر بھر ان کو آپ اپنی اصلاح کا موقع نہ دیا جو کمال کی لیے ناگزیر ہے۔

ان کی گراں گوش کا ایک واقعہ لطیف سے خالی نہیں۔ ایک دفعہ مولانا شبلی پٹنہ میں وارد تھے۔ ایک محبت میں آزاد بھی تھے۔ راقم بھی حاضر تھا۔ مولانا نبی محبتوں میں برٹے بذلہ سنچتے اور آزاد بھی۔ لطیفوں پر لطیف چل رہے تھے۔ آزاد کا نون کو ہاتھوں سے جھکاتے سنے کی کوشش کر رہے تھے۔ آخر برٹے "جب کوئی لطیف ہر تو زور سے پکار دیجئے" لطیف۔ میں بھٹنے ہنسی میں شریک ہو جاؤں گا" پھر سنجیدہ گفتگو ہونے لگی۔ اس درمیان میں مولانا پکار اُٹھے۔ لطیف آزاد بھگتے۔ برٹے "لطیف تو تھا نہیں اب ہو گیا" اس پر ہنسنے لگا۔

ہے کہ شہباز اپنے ہمدردی فنی میں ۵۳ کی عمر میں وفات پا گئے۔ مگر اتنی ہی عمر میں علم و فن اور شعور و سخن کے وہ درخشے دکھائے کہ اہل نظر حیران رہ گئے۔

یہ دونوں پہلوانان سخن نے دیے ہر رنگ میں کرب دکھائے مگر جس صنف نے ان کو ممتاز و منفرد نام بنایا وہ نظم ہے یعنی خاص خاص موفات پر طبع آزمائی۔ غزل ایک حایا ز صنف سخن رہی ہے مگر نظم گوئی ہر شخص کے بس کی چیز نہیں ششہ ۶ میں شہباز کے انتقال کے وقت محمد حسین آزاد اور حالی دہم نے اور اسماعیل میرٹھی کو بھی شامل کر لیے تو تین موجود تھے۔ البتہ اکبر الہ آبادی اور صوبہ بنگلہ کے خاص کھلاڑی تھے، اور ظریفانہ رنگ میں عسکری اور نظمیں لکھا کرتے تھے مگر ان کی طنزیات کا دائرہ مذہب و معاشرت تک محدود تھا، اور صرف اسی کی اصلاح مقصود تھی۔ اقبال کا ہمدرد طلب علم تھا یا آغاز مشق سخن۔ اس وقت نظم گوئی میں امتیازی ہنر دکھانا غیر معمولی بات تھی۔

اس زمانے میں ایک طرف آزاد عظیم آبادی نے برق جولان اشق، ترانہ دہقان، حق حق ادا، چیونٹی اور مٹی مرغ قفس، کمال نقس، شبہم، جاڑوں کی دھوپ، شب تاریک، عقل و عشق، موت، امیر و مزدور، مسرہ قلم، وقت، علم و تعلیم، تربیت احباب، صنعت و ایجاد، جنگ، قحط، مسرت و مرحوم، ماہ و صیام، مہمان و فلسطین، دھندلی جوہر، حیات و موت اور سینکڑوں موضوعوں پر نظمیں لکھیں، دوسری طرف شہباز نے نہ صرف زر، ہیرے اور کوئلے کا مناظرہ، بچوں کو دودھ پلاتی گیتا، آموں کا بچپن، حضرت رمضان کا فلو، ڈاڑھی، مچ پیری، بھوک، کوہ آتش نشان، زمزمہ زندگی، آب و ہوا، (بہار و سودی)، نفیس و پاکیزہ تراجم از انگریزی مثلاً گولڈ سٹدی کی کھربٹ کا ترجمہ جوگ ہمسہ، زمزمہ زندگی، ابراہیم بن ادہم وغیرہ بیسیوں نظمیں لکھ کر اردو شاعری کے خزانے میں بیش بہا دلکش زندگی بخشی، اور تخیل پر دریا خانے کئے بلکہ مستقل قیمتی تصنیفات و تالیفات پیش کیں۔ تالیف، ترتیب و تصحیح، تیسرے کلیات نظیر اکبر آبادی، سوانح آزاد و خیالات آزاد (نواب سید محمد ڈھاکا) کا مقدمہ، تفسیر و ترمیم (بچوں کے لیے نظمیں) رباعیات شہباز، نثریں مقالات۔ جالبہ درد و خبری (ترجمہ جمال الدین افغانی)، موعظہ حسنہ (مکتوبات ڈپٹی نذیر احمد) شائع کئے۔ اس اعتبار سے، نیز زبان پر قدرت، اختراعات پاکیزگی و صفائی اور افادیت کے لحاظ سے وہ نمایاں طور پر اپنے حریف آزاد عظیم آبادی پر سبقت لے گئے۔ دوسری طرف ان کے حریف نے زور طبع دکھلانے اور دُر کی کوڑیاں لانے میں جابجا ٹھوکریں کھائیں۔ صرف چند نظمیں اور منتخب اشعار ان کی طباعت کا سرمایہ رہ گئے۔ باقی تبرکات۔

یہ دونوں پہلوان ایک دوسرے سے دست و گریباں رہے۔ ایک نے دوسرے کی غزلوں کے صرف جواب نہیں لکھے بلکہ ہجو و ہزل اور فحاشی تک نوبت پہنچ گئی اور ناول (Foul) کرتے رہے۔ انوس ہے کہ اس میدان میں بھی شہباز نے زیادہ زور دکھایا اور خلافت کو انتہا تک پہنچا دیا۔ تفسیل کا یہ موقع نہیں۔ دونوں پہلوانوں کے حامی عظیم آباد میں موجود ہیں۔ اور ان پر تحقیقاتی کام جاری ہیں۔ ان کا پورا کلام ایتھ ہے جلد منظر عام پر آجائے گا۔

ان کی زندگیوں کا اس سے بھی زیادہ انوسناک پہلو یہ ہے کہ زمانہ کی عام آدمیوں میں بہرہ کر اور چھوٹ بھیروں کی طرح یہ دونوں بھی ہیٹ اپنے سے کیراسن اور مشاق استاد غزل، شاد عظیم آبادی سے اچھے رہے۔ گوشت آ

بھی کسی کو نہ لگایا۔ نہ کسی حسرت بن کر میدان میں اترے مگر اعتراضات ہی نہیں ہو گوتی کی بوجھ پاڑیں تمام عمر رہیں۔ ان میں بھی آزاد عظیم آبادی نے زبان کی رکاکت اور دفعت سے کام نہیں لیا جو شہباز نے دکھائی۔ بازاری پر اتر آئے۔

**ایسے ہم** شہباز علمی دنیا میں وہ مستقل نقوش چھوڑ گئے جو آزاد عظیم آبادی کو نصیب نہ ہوئے وہ آزاد بہار سے باہر زیادہ رد و شناس نہ ہو سکے۔ جہاں تک نئی غزل گوئی کا تعلق ہے نثار آبادی اس بلندی پر پہنچ گئے جہاں تک ان میں سے کسی کی رسائی نہ ہو سکی۔ نہ سہی۔ شاعری مرث غزل گوئی تو نہیں اور نہ بھی تو ہیں۔ ان میں شہباز نے جھنڈے گاڑ دیئے۔ یہ سب بارگاہ ایزدی میں پہنچ گئے اور ہمارے محاسبہ و موازنہ کے نیاز و بلند تر۔ اللہ ان کی روحوں پر اپنی رحمت کے پھول برساتے۔

اب تک ان پہلو انان سخن پر جو کچھ لکھا جا چکا ہے اور جس کا بہار کی مجال سخن میں چسپا ہے اس کے لیے ہوں:-

- (۱) فکر و مطالعہ از پردیس رزکی المتی
- (۲) مطالعہ آزاد از پردیس رزکی المتی۔ کتاب منزل پٹنہ ۴
- (۳) راقم کا مقالہ یاد شہباز مطبوعہ ساقی کراچی ۵۔ بابت جنوری و فروری ۱۹۶۶ء
- (۴) معاصر پٹنہ۔ شمارہ ۱۷-۱۸-۱۹۔ مقالہ ڈاکٹر اختر ارینوی "شہباز کی شاعری" ملے کا پتہ پردیس عبد المجید ۷۷ شرف آباد۔ کراچی ۵۔

## جوگی نامہ

### از شہباز عظیم آبادی

کسی زبان سے کسی زبان میں شعر کا کامل ترجمہ قریب قریب ناممکنات سے ہے۔ خیالات افند کئے جاسکتے شاعری کی اور خصوصیات مثلاً صنائع لفظی و معنوی۔ بندش، آہنگ، طرز ادا، زبان کی چاشنی، جن سے شعر عبارت ہے، پیدا نہیں کی جاسکتی، شعریہ تعریف ہر کلام منظوم پر صادق نہیں آتی۔ مثلاً منظوم داستانیں، مکتوبات یا فنی مسائل جیسے دواؤں کے نسخے، قواعد صرف و نحو وغیرہ۔ ان کے کامیاب ترجمے ہو سکتے ہیں اور ہوئے ہیں۔ مگر جسے صحیح معنوں میں شعر کہیں اس کا ترجمہ نثار و نادر کامیاب ہوا ہے۔ ایسا ترجمہ ایک فنی معجزہ سے ایسے نوادر میں صرف دو کامیاب ترجمے میری نظر سے گزرے ہیں۔ ایک تو سید علی حیدر جالپائی مرحوم کا ہاں جو ترجمہ ہے گری (GRAY) کے مرثیے (ELEGY) کا جو اس نے ایک گاؤں کے گوردستان نام پر اور بہت مشہور و معروف ہے۔ دوسرا پردیس سید عبدالغفور شہباز مرحوم کا جوگی نامہ جو ترجمہ ہے ادلیو گولڈ ایک نظم (THE HERMIT) کا، جواب سے ساٹھ چوٹھ سال قبل شائع ہوا مگر اب نایاب ہے اور

شاعر کے ساتھ طاق لسیاں کی نذر ہو چکا ہے

میں ساتی کراچی کے شمارہ جنوری ۱۹۷۰ء میں شہباز اور ان کے نمونہ کلام کو قارئین سے متعارف کروا چکا ہوں اس سلسلہ میں ان کی مترجمہ نظم جوگی نامہ پر اظہارِ تاثر کیا تھا اور ان کے قدردانوں سے اس نے تجسّس کی درخواست کی تھی۔ اس درمیان میں جن اتفاق سے سفر ہندوستان میں کتب خانہ مشرقیہ (اورینٹل پبلک لائبریری) عظیم آباد پٹنہ میں جوگی نامہ کا ایک محفوظ نسخہ اور نایاب نظموں کے ساتھ جو مولوی سید ابوالعاس مرحوم عظیم آبادی ثم کراچی کا ہدیہ ہے، میری نظر سے گزر رہا تھا، اتنا بدخط نمکتہ ہے کہ سب شعر تو پتے نہ پڑے مگر جوگی نامہ جو کبھی پڑھ چکا تھا اسے نقل کر لیا۔ گو بعض مقامات شکوک رہ گئے اور حاشیہ پر ان کی نشان دہی کر دی۔ جیسا بھی ہاتھ آیا صلائے عام ہے یا ران نمکتہ داں کے لیے،

## خصوصیت

اس کی زبان خالص ہندی بھاشا ہے، سنسکرت آمیز نہیں، جو دھمدی پشتیر ہندو شریف زبان و خیال گھرانوں کی زبان تھی، تخیل بھی قدیم ہندو معاشرہ کے مطابق ہے۔ گو ترجمہ حتی الامکان لفظی ہے مگر مترجم نے اس کو شبش میں مکھی پر مکھی نہیں چکاتی ہے اور زبان کو مقامی ساپنے میں ڈھال کر اپنا لیا ہے ۲۲ بندوں کی پوری نظم میں کوئی عسربی یا فارسی کا استعمال نہیں کیا۔ آخری دو بند طبعاً درمیان ہیں۔ صرف ترجمہ ہی نہیں، ہیئت نظم میں بھی اصل کی پابندی کی گئی ہے۔ ہر بند کا پہلا مصرع تیسرے کا، اور دوسرا چوتھے کا، ہم قافیہ ہے۔ اس پابندی میں بھی نکتہ اور آورد کا دخل معلوم نہیں ہوتا اور جب تک نشان دہی نہ کی جائے یہ رعایت قرائن محسوس نہیں ہوتی۔

دُشوارِی عروضی ہندی عروض اور فارسی سے بہت متغایر ہے اور اتنی مایہ دار نہیں۔ زیادہ تر نظموں میں بحر متدارک فعلی فعلی فعلی اور اس کے اضافات متعلی ہوتے ہیں۔ ارکان کی تعداد میں بھی ہمیشہ مساوات و ہماری نہیں ہوتی۔ پھر بھی نظم پڑھنے اور سننے میں موزوں معلوم ہوتی ہے۔ میں اپنے عروضی قاعدے سے ہر مصرع کی تقیید سے قاصر ہوں، اور اسے ہندی عروضی سے اپنی نادرا تعینت پر محمول کرتا ہوں۔ اس بحر کو اصل انگریزی بحر سے بہت مماثلت ہے اور شاعر کا یہ انتخاب بھی قابلِ داد ہے۔

بہر حال یہ نظم ترجمہ نہیں نظر آتی۔ پھر بھی ترجمہ کسی قدر لفظی اور مطابق اصل ہے اس کا موازنہ کرنے اور ترجمہ کی قدرتِ زبان کا اندازہ لگانے کے لیے ترجمہ کے پہلو پہ پہلو اصل انگریزی نظم بھی بتامہ نقل کی جاتی ہے۔

افسوس ہے کہ یہ انگریزی نظم بھی جو کبھی انگریزی مدارس میں عام تھی اب پاکستان میں پڑھی پڑھائی نہیں جاتی اور کراچی کے کسی کلام کے کتب خانہ میں دستیاب نہ ہوئی۔ میں برٹش کونسل کراچی لائبریری کے لائبریری جناب ایوب صدیقی صاحب کا احسان مند ہوں کہ انہوں نے تجسّس کی زحمت اٹھا کر ایک ضخیم مجموعہ منظومات سے اس کی نقل مرمت فرمائی۔

# THE HERMIT

1

"Turn, gentle hermit of the dale,  
And guide my lonely way,  
To where yon taper cheers the vale,  
With hospitable ray.

2

"For here, forlorn and lost I tread,  
With fainting steps and slow;  
Where wilds immeasurably spread,  
Seem lengthening as I go."

3

"Forbear, my son," the hermit cries,  
"To tempt the dangerous gloom;  
For yonder faithless phantom flies  
To lure to thy doom.

4

"Here to the houseless child of want,  
My door is open still,  
And tho' my portion is but scant,  
I give it with good will.

5

"Then turn to-night, and freely share,  
What'er my cell bestows;  
My rushy couch, and frugal fare,  
My blessing and response.

جوگی

1

"مڑ پیا سے جوگی گھانی کے  
لے خیل ہے باٹ کشتن  
اُس جلتی تپتی تک چن سے  
ہے جگمگ برلا بن

2

یاں بہکا بہکا پھرتا ہوں  
ہیں سو سو من کے پاؤں  
جنگل یہ کیسے کانٹوں  
رہتے نہیں بواک ٹھادوں

3

تھم جا " بولا جوگی  
"جہ میں ہوڑ کو کچھ سرم  
دہ تپتی ہے راکس کوئی  
ہے گھات میں تیسری تھم

4

بے گھر کے بے بس بچوں پر  
یاں کھلا ہے مرا دوار  
سائیں کی دین ہے قننی بھس  
لیلے کوئی ہانک پکار

5

اس رات تو آ۔ جی کو لگے لے  
ہے بھنڈا رسے میں جو  
بھر پیٹ تو روکھے بھونجے  
رہ کھتری کھات پر سو



6

"No flocks that range the valley free.  
To slaughter I condemn:  
Taught by that power that pities me,  
I learn to pity them.

7

"But from the mountain's grassy side  
A guiltless feast I bring;  
A scrip with herbs & fruits supply'd,  
And water from the spring.

8

"Then pilgrim turn, thy cares forego;  
All earth-born cares are wrong;  
Man wants but little here below,  
Nor wants that little long."

9

Soft as the dew from heav'n descends,  
His gentle accents fell:  
The modest stranger lowly bends,  
And follows to the cell.

10

Far in a wilderness obscure  
The lonely mansion lay,  
A refuge to the neighbouring poor  
And strangers led astray.

۶

جو ریوڑ چلتے پھرتے ہیں  
کیوں ماروں ان کا جیو،  
کیوں ترس نہ کھاؤں ان پر میں  
جب نکھاسے تجھ پر شیو

۷

ہیں پرہت پر جو ساگ اور پات  
بن دوس کے ہیں بھو جن  
پھل پھول پہ کتنی ہے دن رات  
ہوں کٹھ کے جل میں مگن

۸

پیارے بڑھی سوچ نہ کر،  
ہے بھول یہ سوچ بچار  
ہاں جگ میں چاہئے تھوڑا بھر  
سودہ بھی کبھی کہہ "ا"

۹

یہ سنبھلی باتیں جوگی کی،  
سُن داں سے بڑھی پھرا  
تھے آگے آگے جوگی جی،  
وہ پیچھے پیچھے جلا

۱۰

اک کبلی بن میں پنے پر  
تھنا جھوپڑا جوگی کا  
جو دکھیاں دے کا تھا سکھ گھر  
تھی بھٹکوں کی بٹیا،

11

No stores beneath its humble thatch  
Requir'd a master's care;  
The wicket opening with a latch,  
Receiv'd the harmless pair.

12

And now when busy crowds retire  
To take their evening rest,  
The hermit trimm'd his little fire,  
And cheer'd his pensive guest;

13

And spread his vegetable store,  
And gayly prest and smil'd,  
And skill'd in legendary lore,  
The lingering hours beguil'd.

14

Around in sympathetic mirth  
Its tricks the kitten tries,  
The cricket chirrups in the hearth;  
The crackling faggot flies.

15

But nothing could a charm impart  
To sooth the stranger's woe;  
For grief was heavy at his heart,  
And tears began to flow.

11

تا نایک کا داں کوئی ڈھیر ہی تھا  
باچو کسی کرتا کوئی ،  
جب جوگی کا وہ دوار کھلا  
تو ٹٹی لینے بڑھی

12

اس جوگی نے کچھ لکڑیوں کو  
سجایا سا بچہ پڑے  
آنند ہوئی جس میں ہو  
سب دیکھ کے میں جھکے

13

دیئے ساگ اور پات اس نے پھیلا  
پھر ہنس ہنس کر وہ کھلا  
گن ہر کے گا اور گن دکھلا  
پھر کٹھن گھڑی وہ گنوائے

14

کچھ نہیں کچھ بلی کے بچے  
داں اچھلے کودے آئیں  
کریں چوٹے پر جھینگڑ چرے  
اور چیوٹیاں سر اٹھائیں

15

پر کسی قہن سے بدلیسی کا  
بھلائے نہ ہی پہلے  
پکیتا داتا جو من میں بھرا  
تو آنسو بہہ نکلے

16

His rising cares the hermit spy'd,  
With answering care oppress:  
And whence, unhappy youth, he cry'd  
"The sorrows of thy breast?"

17

"From better habitations spurn'd,  
Reluctant dost thou rove;  
Or grieve for friendship unreturn'd,  
Or unregarded love?"

18

"Alas! the joys that fortune brings  
Are trifling, and decay;  
And those who prize the paltry things,  
More trifling still than they."

19

"And what is friendship but a name,  
A charm that lulls to sleep;  
A shade that follows wealth or fame,  
But leaves the wretch to weep?"

20

"And love is still an emptier sound,  
The modern fair one's jest,  
On earth unseen, or only found,  
To warm the turtle's nest."

۱۶

یہ بات جو دیکھی جو گئی نے  
تو سوچ میں پکھم آ کے  
یوں پرچھا روتے بھروسے  
"کیوں روتا ہے پیارے؟"

۱۷

کس اچھے گھر سے چھوٹا ہے  
کیا گئی ہے تجھ پر بیت  
کس اچھے میت کا مارا ہے  
کس تریا کی ہے پیت؟

۱۸

دھن کا کیا کوئی سوچ کرے  
دھن ہے یہ چلتی چھاؤں  
جو مورکھ دھن پر دھیان دھرے  
مت لے تو اس کا ناد

۱۹

یاں دکھ میں کون سٹھاتی ہے  
ہے بیت کہانی ایک  
سکھ سمیت کا جگ ساتھی ہے  
دے ہری کو دکھ میں پھینک

۲۰

اور پیت ہے اس سے بھی بھکر  
ہے تریا کا یہ کھیل  
ہاں رکھتے ہیں اس دھرتی پر  
کچھ چکوا چکے ہی میل

21

For shame, fond youth, thy sorrows hush,  
And spurn the sex," he said:  
But, while he spoke, a rising blush  
His love-lorn guest betray'd.

22

Surpriz'd he sees new beauties rise  
Swift mantling to the view,  
Like colours O'er the morning skies,  
As bright, as transient too.

23

The bashful look, the rising breast,  
Alternate spread alarms.  
The lovely stranger stands confest  
A maid in all her charms.

24

And" ah, forgive a stranger rude,  
A wretch forlorn," she cry'd,  
"Whose feet unhallowed thus intrude  
Where heaven and you reside.

25

"But let a maid thy pity share,  
Whom love has taught to stray;  
Who seeks for rest, but finds despair  
Companion of her way.

۲۱

سوچ کر چھوڑا در لاج تو کر  
تریا سے مسرہ موڑا  
ن نے کہا نگہ دے اُدھر  
بھینکے بھانڈا بھوڑا،

۲۲

نے دیکھے اچنبھے سے  
روپ اُس گھبر دے  
رات کے جاتے بھور بھے  
لیس پڑا دے

۲۳

لاج بھرے دین اس کے  
جو بن ابھرا ، ہوا  
مانڈا پھوڑا ان دونوں نے  
بھیں میں ہے تریا

۲۴

کہنے لگی دے جی سے مٹا  
سے ہوئی ہو بھول ،  
م یہاں مجھ پا بن کا  
پھولیں دھرم کے پھول

۲۵

نی دیا مجھ تریا پر  
پیت میں چھوٹا دیس ،  
بقین کہناں اور آس کدھر  
ہستہ میں یہ بھیں

26

"My father liv'd beside the Tyne,  
A wealthy lord was he;  
And all his wealth was mark'd as mine,  
He had but only me.

27

"To win me from his tender arms,  
Unnumber'd suitors came;  
Who prais'd me for imputed charms,  
And felt or feign'd a flame.

28

"Each hour a mercenary crowd  
With richest proffers strove:  
Amongst the rest young Edwin bow'd,  
But never talk'd of love.

29

"In humble simplest habit clad,  
No wealth nor power had he;  
Wisdom and worth were all he had,  
But these were all to me.

30

"And when, beside me in the dale,  
He caroll'd lays of love,  
His breath lent fragrance to the gale,  
And music to the grove.

۲۶

جس کے نیر تھا باپ مرا  
شکھ سمیت بیچ مکن  
اور نمبر اکوتی بنی کا  
تھا جو کچھ اس کا دھن

۲۷

لیں موہ مجھے۔ اتنے کے لیے  
داں سینکڑوں نمبر د آئے  
رہے ہی ہر کوئی فہ پر دے  
ہر کوئی میرا گن گاتے

۲۸

تھی بھڑاک چاہنے والوں کی  
ہر کوئی لاپٹ دے  
تھا ان میں پیارا موہن بھی  
جو پیت کا ناوں نہ لے

۲۹

تھے کمرے بھی کچھ یوں ہی سے  
بل بوتا اور نہ دھن  
گن گیان ہی تھا کچھ پاس اس کے  
تھا اپنا وہی سبھی،

۳۰

جب بیٹھ وہ سرے پاس کبھی  
تھا گاتا بیت کے گیت،  
جولے تھی اس کی رس کی بھری  
جو دھن تھی اس کی پیت

31

'The blossom opening to the day,  
The dews of heaven refin'd,  
Could nought of purity display  
To emulate his mind.

32

"The dew, the blossom on the tree,  
With charms inconstant shine;  
Their charms were his, but woe to me,  
Their constancy was mine.

33

"For still I try'd each fickle art,  
Importunate and vain;  
and while his passion touch'd my heart  
I triumph'd in his pain.

34

"Till quite dejected with my scorn,  
He left me to my pride;  
And sought a solitude forlorn,  
In secret where he died.

35

"But mine the sorrow, mine the fault,  
And well my life shall pay,  
I'll seek the solitude he sought,  
And stretch me where he lay.

۳۱

تفیسِ لاج سے کلیاں مرجھائی  
کہیں ڈوب مرے نہ ادس  
اُن سے وہ من کی مستھرائی  
تھی آگے سیکڑوں کمرس

۳۲

جوں ادس کی بوندیں اور کلیاں  
ہیں سدا لبھاتی جی  
وہ میرے جی کو لبھاتا واں  
یاں دھن تھی ڈکھائی کی

۳۳

تھی دیکھتی تیکھی جتنوں سے  
اور روٹھتی تھی پل پل  
تھے ڈھنگ تانے کے سارے  
وہ جاتے ہر پل پل

۳۴

میں اس پر بھی منتی تھی کہاں  
سب توڑ دی اس کی آس  
بھایا اس کو جنگل کا سماں  
جہاں جی لے گیا وہ اداس

۳۵

کیا بیٹھے بٹھائے پاپ چٹھا  
کب بھولے گایہ سوگ  
جل جادوں اس کی چستا پر جا  
اس کا دن لیا ہے جوگ

36

"And there forlorn despairing hid,  
I'll lay me down and die:  
"Twas so for me that Edwin did,  
And so for him will I."

37

"Forbid it, heaven! "the hermit cry'd'  
And clasp'd her to his breast:  
The wondering fair one turn'd to chide  
"Twas Edwin's self that prest.

38

"Turn, Angelina, ever dear,  
My charmer, turn to see,  
Thy own, thy long-lost Edwin here,  
Restor'd to love and thee.

39

"Thus let me hold thee to my heart,  
And ev'ry care resign:  
And shall we never, never part,  
My Life,-my all that's mine.

40

"No, never, from this hour to part,  
We'll live and love so true;  
The sigh that rends thy constant heart,  
Shall break thy Edwin's too."

۳۶

پچھتا تی ہوں اس بن میں جا  
میں دوں گی اپنا ہی  
ایسا ہی اس موہن نے کیا  
ایسا ہی کروں میں بھی "

۳۷

"ایسا مت کہہ " جوگی نے کہا  
پچھتا تی سے اس کو لگا،  
مانا ناری نے ہی میں بُرا  
پر دیکھے تو وہ موہن تھا

۳۸

"اے سندر پیاری دیکھ ادھر  
بلہاری تیسرے نینوں کے  
دیکھ اپنے موہن کو جی بھر کر  
جو آن ملا ہے تجھ سے ،

۳۹

پچھتا تی سے تجھ کو لگاتے رکھوں ،  
اور سوچ کر ماروں لات  
تو جی ہے۔ تجھ سے الگ نہ رہوں  
اور چین کروں دن رات ،

۴۰

رکھیں گے پیار سے کام سدا  
اب الگ نہ ہوں گے کبھی  
کیا کام اب ٹھنڈی سانسوں کا  
آ مل لیں کھوں کے جی "

یاں تک تھے بچن اس جوگی کے  
ملا دھن جو گنیا تھا رچھن،  
جون ہر نے ان کے دن پھیرے  
یوں ہی پھیرے سب کے دن

شہباز یہ گیت انگریزی تھا،  
ہندی میں گایا میں  
اب نیا د کریں اس گانے کا  
جو سننے والے میں

نگار کا خصوصی سائنس

# ہندی شاعری

جسٹ ہندی شاعری کی مکمل تاریخ اور اس کے تمام اداکار کا بیسٹ اندازہ موجود ہے۔ اس میں تمام ہندی شاعر  
کے کلام کا انتخاب ترجمے کے ساتھ درج ہے۔ ساتھ ہی ہندی کے تمام اصناف شعری ان کے موضوعات اور مباحث  
اور ساتھ ہی اردو شاعری سے تقابل و تنقید پر سیر مامل مقالات ہیں۔  
ہندی کے اصل قدر و قیمت معلوم کرنے والوں

اردو میں صرف یہی ایک مجموعہ ہے قیمت۔ چار روپے

سائقین ادب کے لئے یہ خاص منسوب از بس ضروری ہے،

نگار پاکستان ۳۲ گارڈن مارکیٹ کراچی ۳



# جناب حسین کا قاتل کون تھا؟

(ابن زیاد یا خود اہل کوفہ؟)

## نیاز قتیوری

مولانا تمنا عادی نے "شہادت حسین" کے سلسلہ میں اس وقت تک جو کچھ ارشاد فرمایا ہے، اس کا لب لباب یہ ہے کہ حضرت حسین کو نہ ابن زیاد نے قتل کیا نہ ابن سعد نے اور نہ یزید کے کسی فوجی نے بلکہ انھیں قتل کیا خود انھیں سائٹھ کوفیوں نے جو حضرت حسین کو اپنے ساتھ کوفہ تک لائے تھے، کیونکہ جب حسین یزید کے ہاتھ پر بیعت کرنے کے لیے تیار ہو گئے تو کوفیوں کو اندیشہ پیدا ہوا کہ اگر حسین نے یزید کی بیعت کر لی تو پھر ان کی زندگی کی خیر نہیں۔ ابن زیاد انھیں ضرور قتل کرادے گا اس لیے انھوں نے خود ہی حسین کو قتل کر دیا تاکہ نہ وہ بیعت کر سکیں نہ وہ کوفیوں کے لیے کوئی خطرہ پیدا ہو۔

اگر مولانا تمنا یہ فرماتے کہ ان کوفیوں نے محض جذبہ دینی کی بنا پر حسین کو غدار سمجھ کر قتل کر دیا اور اپنی جان تک کی پروا نہ کی، تو نیز ایک بات بھی غلطی (کیونکہ وہ بیعت یزید پر اذی ہو گئے تھے) لیکن یہ کہنا کہ انھوں نے محض اپنی جان بچانے کے لیے یہ حرکت کی مشکل ہی سے قابل قبول ہو سکتا ہے۔ میں نے مولانا کو ایک خط بھیج کر پھر اس واقعہ کی تصریح چاہی تو انھوں نے تحریر فرمایا کہ:

"یہ ضروری نہیں کہ سب کے سب شریک قتل یا مشورہ قتل رہے ہوں، بعض ان میں قتل بھی ہوں گے، بعض منافق بھی، پھر حضرت حسین کے آمادہ بیعت ہونے سے رنجیدہ تو سب ہوئے ہوں گے اور سب کو اپنی جان کے لالے پڑ گئے ہونگے لیکن یہ ہو سکتا ہے کہ بعض نے حضرت حسین کے قتل سے اختلاف بھی کیا ہو۔ اور ان منافقین نے جو قتل کے موید تھے رات کے وقت جنبہ پر حملہ کر دیا ہو اور حضرت حسین اور ان کے عزیزوں کو جو سامنے آیا اسے قتل کر دیا ہو۔ پھر شور و غل سن کر محافظ فوج نے ابن زیاد کی طرف سے ان کوفیوں کا خاتمہ کیا۔ اور اس حملہ میں ان منافقین کے ساتھ وہ قلعین بھی مارے گئے جو حضرت حسین اور ان کے عزیزوں کو بچانے کے لیے جہم کے پاس آ گئے تھے۔"

مولانا کے اس خط سے یہ بات اور زیادہ موثق ہو گئی کہ انھوں نے قتل حسین کا سبب کو فیوں کے صرف اس خوف قرار دیا ہے کہ اگر حسین نے یزید کی بیعت کر لی جس پر بلقل مولانا حسین آمادہ ہو گئے تھے، تو پھر ابن زیاد ان کو فیوں کو نہ بچوڑے گا جو حسین کو وہ غلام کر یہاں لائے تھے، اس لیے انھوں نے یہی سمجھا کہ حسین ہی کو قتل کر دیا جائے۔

چونکہ مولانا نے اپنے اس بیان کی تصدیق میں کوئی تاریخی سند پیش نہیں کی بلکہ صرف قیاس سے کام لے کر یہ حکم لگایا ہے اس لیے اس قیاس پر از روئے عقل و درایت خود کرنے کا حق ہر شخص کو پہنچتا ہے۔

اس بحث میں دو باتیں بنیادی حیثیت رکھتی ہیں ایک کہ جناب حسین بیعت یزید پر آمادہ ہو گئے تھے، دوسرے یہ کہ کو فیوں نے نابان کے خوف سے انھیں قتل کر دیا۔ افسوس ہے کہ مولانا نے ان دو باتوں میں سے کسی بات کا کوئی تاریخی ثبوت پیش نہیں کیا بلکہ اس قیاس سے کام لے کر ایسا فرمایا ہے۔

کتب تاریخ سے یہ بات ضرور ظاہر ہوتی ہے کہ جب حضرت حسین کربلا پہنچے اور انھیں معلوم ہو گیا کہ اہل کوفہ سب سب ان سے محروم ہو گئے ہیں تو انھوں نے سمجھ لیا کہ اس صورت میں افواج یزید سے مقابلہ کرنا جان بوجھ کر اپنے آپ کو ہلاکت کا ذریعہ ہے انھوں نے دانشمندی سے کام لیکر تین صورتیں عمر بن سعد کے سامنے پیش کیں جو ابن زیاد کی طرف سے اس پر مامور ہوا تھا، ایک یہ کہ بغیر کسی مزاحمت کے انھیں مکہ واپس جانے دیا جائے۔ دوسرے یہ کہ انھیں کسی ایسے مقام پر بھیج دیا جائے، جہاں اسلامی افواج کفار کا مقابلہ کر رہی ہیں۔ یا پھر یہ کہ انھیں یزید کے پاس شام بھیج دیا جائے۔

عمر بن سعد نے اس کی اطلاع ابن زیاد کو دی۔ ابن زیاد نے کہا یہ شرطیں کچھ نہیں ہیں۔ ہماری شرط صرف ایک ہی ہے کہ حسین بیعت یزید پر آمادہ ہو جائیں اور شمر بن ذی الجوشن کے ذریعہ سے اس کی اطلاع عمر بن سعد کو دیدی۔ ان کے ساتھ ابن زیاد نے شمر بن ذی الجوشن کو زبانی یہ ہدایت بھی کر دی کہ میرا خط عمر بن سعد کو خود پڑھ کر سنانا، اگر وہ اس کی ہل پر راضی ہو جائے تو خیر ورنہ تم اسے قتل کر کے فوج کی کمان خود اپنے ہاتھ میں لے لینا۔

ہو سکتا ہے کہ عمر بن سعد دل سے یہی چاہتا ہو کہ حسین سے جنگ نہ کرے اور بغیر کشت و خون کے بات سامنی صلے ہو جائے ابن زیاد کے اس قطعی حکم کے سامنے وہ مجبور ہو گیا اور جناب حسین سے کہا کہ صلح کی شرط صرف ایک ہی ہے اور وہ یہ کہ آپ بیکر خلافت کو مان لیں اور بیعت کر لیں۔

یہ سن کر جناب حسین نے کہا کہ ”مجھے موت قبول ہے۔ لیکن بیعت یزید قبول نہیں“ اور اس کے بعد جو کچھ ہوا ہوا، اس تفصیل کا یہ موقع نہیں۔

یہ ہے بیان قریب قریب تمام مورخین کا جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ حسین کے سامنے بیعت یزید کی شرط تو یقیناً پیش کی گئی تھی لہذا آپ نے اسے سختی سے رد کر دیا۔

اب روایات سے ہشکر محض از روئے عقل و درایت اس مسئلہ پر غور کیجئے تو بھی نتیجہ یہی نکلے گا۔ اس سلسلے میں سب سے پہلے یہ دیکھئے کہ جب اول اول امیر معاویہ کی وفات کے بعد یزید کا سوال سامنے آیا تو عبد اللہ بن عمر تو بیعت کر لی تھی لیکن حسینؑ عبد اللہ بن زبیر اس سے انکار کر کے مکہ چلے آئے اور یہیں انھوں نے اقامت اختیار کر لی۔ مگر اس کے معنی یہ نہیں تھے کہ یزید کی خلافت کو کبھی بھی ختم ہو گیا تھا۔ بہت سے اشرف قبائل اب بھی یزید کے خلاف تھے اور جن لوگوں کو داقی خلافت کا اہل سمجھا

ہاتا تھا، ان میں ایک ہستی جناب حسین کی بھی تھی اور بڑی اہم ہستی تھی۔ ان فرضِ یزید کے خلاف عام شورشِ کافی موجود تھی اور خصوصیت کے ساتھ اہلِ کوفہ جو حسین کی طرف مایل تھے۔ اس میں زیادہ نمایاں حصہ لے رہے تھے۔ جب حسین کو اس کا علم ہوا اور مسلم بن عقیل کم و بیش یہاں کے اٹھارہ ہزار نفوس سے حسین کے حق میں قاتلانہ بیعت بھی لے چکے تو حسین نے کوفہ کا رخ کر لیا۔ اس لیے عزمِ سفر طوی کر دینا مناسب ہو گا۔ لیکن آپ نہیں مانے اور تمام افرادِ خاندان کو لے کر کوفہ کی طرف چل پڑے۔ اس کے بعد راستہ میں اور بہت سے اور بھی آپ کے ہمراہ ہوتے گئے۔ جب آپ کوفہ کے قریب پہنچے تو ابنِ زیاد نے حسرتِ یزید کو ایک ہزار کی جمعیت کے ساتھ مامور کیا کہ وہ قافلہٗ حسین کو چاروں طرف سے گھیر لے۔ لیکن ابھی اس پر پوری طرح عمل بھی نہ ہوا تھا کہ تمام اعراب نے یہ دیکھ کر کہ یہاں تو معاملہ جنگ و قتال کا ہے۔ بھل بھاگے۔ مرف آپ اور ۲۷ افراد آپ کے خاندان کے رہ گئے جن کو یزیدی فوج نے گھیر لیا۔ کوفہ والے پہلے ہی منحرف ہو چکے تھے۔ مسلم بھی قتل ہو گئے تھے۔ اس لیے آپ نے سمجھ لیا کہ اب سوال جنگ و قتال کا تو ہے نہیں۔ اور تقنی ہلاکت سے بچنے کے لیے آپ نے وہ تین شرطیں پیش کیں، جسکا ذکر میں پہلے کر چکا ہوں۔ جب ابنِ زیاد نے ان شرطوں کو رد کر دیا اور کہا کہ چھٹکارے کی مروت ایک ہی صورت ہے اور وہ یہ کہ یزید کی خلافت تسلیم کر کے اس کی بیعت کر لیا جائے۔ یہاں تک جو کہ میں نے عرض کیا اس میں مرف دو باتوں سے مولانا تمت کو اختلاف ہے۔ ایک یہ کہ ان کے نزدیک ملاوہ افراد خاندان حسین کے اہلِ کوفہ کے بھی متعدد افراد ان کے ساتھ حضور ہو گئے تھے اور دوسرے یہ کہ جب ابنِ زیاد کی طرف سے بیعت کی شرط پیش کی گئی اور حسین اس پر راضی ہو گئے تو ان کو فیوں نے اس خیال سے کہ بیعتِ یزید کے بعد ابنِ زیاد ان کو بھڑے گا۔ بیعت کی کارروائی سے پہلے ہی حسین کو قتل کر دیا۔ لیکن یہ بات بالکل میری سمجھ میں نہیں آتی کہ کیا کوئی اتنا بھی نہیں سمجھ سکتے تھے کہ اگر انھوں نے حسین کو قتل کر دیا تو وہ اور زیادہ خطرہ میں پڑ جائیں گے کیونکہ اول تو بات ایسی زخمی جو چھپ سکتی اور ابنِ زیاد اس سے بے خبر رہتا دوسرے یہ کہ کوئی (اگر وہ واقعی حسین کے کیمپ میں موجود تھے) خود بھی محصور رہے ہوں گے اور حسین کو قتل کر لے کے بعد رجِ نکلا ان کے لیے ممکن نہ تھا۔ مولانا تمت کا خیال ہے کہ یہ واقعہ رات کا ہے اور اس کی نوعیت گویا مشہور کی سی تھی اگر یہ بات صحیح ہو تو بھی کو فیوں کو سمجھنا چاہئے تھا کہ حسین کے خیمہ میں ان کے اور اعزہ بھی موجود ہونگے اور وہ ضرور راحت کریں گے۔ اس لیے خاموشی کے ساتھ حسین کو قتل کر کے بھاگنا ممکن نہ ہو گا مگر ایسی صورت میں کہ یزیدی فوج بھی خیمہٗ حسین کے چاروں طرف موجود ہے۔

اس لیے مولانا تمت کا یہ قیاس کہ کو فیوں نے غصہ اپنی جان بچانے کے لیے حسین کو قتل کیا میری سمجھ سے بالکل باہر ہے کیونکہ کوئی استدر احمق نہیں ہو سکتے تھے کہ وہ حسین کو قتل کر کے اور زیادہ سخت خطرہ مول لیتے۔ بیعتِ یزید کے بعد تو اس کا امکان تھا کہ ہاتھ پاؤں جوڑ کر یا کوئی بہانہ تراش کر اپنی جان بچا لیتے۔ لیکن حسین کو قتل کرنے کے بعد تو کوئی صورت ان کے مفکرِ باقی ہی نہیں رہ سکتی تھی اور وہ ایسے بیوقوف نہ تھے کہ اس بات کو نہ سمجھ سکتے۔ اس لیے مولانا تمت کا یہ ارشاد کہ کو فیوں نے غصہ اپنی جان بچانے کے لیے حسین کو قتل کیا۔ بالکل میری سمجھ سے باہر ہے۔ ہاں اگر وہ یہ کہتے کہ کو فیوں نے حسین کو خدا اور سچے قتل کر دیا تو یہ بات کچھ بن جاتی۔ مگر اس صورت میں بھی حسین کی رضامندی بیعت کا ثبوت مولانا تمت ہی کے سر ہوتا جس کو وہ کسی تاریخ سے تو پیش نہ کر سکے اور صرف قیاس ہی سے کام لیا کہ کہہ سکتے تھے کہ حسین نے بیعت۔ یزید پر رضامندی ظاہر کر دی تھی جو حسین کے بلند کردار کو دیکھتے ہوئے کسی طرح قابلِ قبول نہیں ہو سکتی۔ بعض تاریخوں میں مثلاً عقیس میں لکھا ہے کہ ان افسانہ پردہ فی بدہ۔ لیکن

ازدوئے محاورہ اس کے معنی یہ نہیں ہیں کہ میں بیعت کروں گا بلکہ صرف یہ کہ میں خود اس سے بالمشابہ گفتگو کروں گا۔ حسین کا موقف شروع ہی سے یزید کے خلاف بہت سخت تھا اور انھوں نے کبھی اس کو مستحق خلافت نہیں سمجھا۔ اس لئے یہ کیونکر ممکن ہے کہ وہ کوئی چیز کے بعد محض اپنی جان بچانے کے لئے یزید کی بیعت پر راضی ہو جاتے۔

ایسی صورتوں میں تو ایک معمولی شخص بھی اپنی غیرت و خوداری پر جان دینے کے لیے تیار ہو جاتا ہے۔ چہ جائیکہ حسینؑ جن کو ملی جیسے مزد دیر کے بیٹے اور محمد جیسے غیر معمولی عزم و ثبات رکھنے والے صداقت پسند انسان کے نواسے ہونے کا فخر حاصل تھا۔

میں سمجھتا ہوں کہ مولانا نے اس باب میں صرف کوفیوں کے لفظ "نفسہ کو پیش کیا ہے اور وہ خود اس کے قاتل نہیں کہ حسینؑ بیعت یزید پر راضی ہو گئے تھے۔ لیکن اگر ایسا نہیں ہے اور وہ بھی یہی سمجھتے ہیں کہ واقعی حسینؑ بیعت یزید پر آمادہ ہو گئے تھے تو پھر یہ بڑی عجیب و غریب بات ہوگی کیونکہ اموی مورخین نے بھی یزید کے سر سے قتل حسینؑ کا الزام دہرا کر کے لیے کہیں اس کا ذکر نہیں کیا۔ اس میں شک نہیں ڈیڑھ ہزار سال قبل کے واقعات کا صحیح علم بہت دشوار ہے۔ خاص کر اس صورت میں کوفیوں نے انھیں جان بوجھ کر مسخ بھی کر دیا ہو گا۔ ہم قیاس و روایت کا تعلق محض ذہنی ایج سے بھی تو نہیں۔ اور اگر یہ رسم عام ہو گئی تو ہو سکتا ہے کہ کل اس مسئلہ خاص میں کوئی شخص ایک تیسری صورت پیش کرے کہ حسینؑ کو یزید یوحنا نے قتل کیا نہ کوفیوں نے بلکہ خود انھوں نے اپنے آپ کو ہلاک کیا اور ان کے اتباع میں قافلہ حسینی کے اکثر افراد نے بھی خود کشی کر لی تھی۔

## اہم سرکاری مطبوعات

- ۱۔ کتابچہ معقول جائداد ذاتی ————— ۳ روپے ۲۵ پیسے
- ۲۔ کتابچہ قانون و قواعد بشد و بستی ————— ۱۴ روپے ۲۵ پیسے
- ۳۔ دستاویزات دستور اساسی ————— جلد ۴ - ب - ۳۲ روپے ۶۲ پیسے
- ۴۔ دستاویزات دستور اساسی ————— جلد ۴ - الف - ۳۰ روپے ۶۲ پیسے
- ۵۔ امداد ترجمہ رپورٹ غذائی و زراعتی کمیشن ————— ۵ روپے ۷۵ پیسے
- ۶۔ خاکہ تیسری چیمال منہو بہتدی ————— ۳ روپے

انے جگہوں سے حاصل کیجئے:-

- ۱۔ منیجر آف پبلیکیشن، حکومت پاکستان، بلاک نمبر ۴۴، شاہراہ عراق - کراچی۔
- ۲۔ منسربی پاکستان کے تمام معتبرہ ایجنٹ۔

# تجلی المجلی

(ارضہ ہند کا ایک پاکستانی عالم ترکستان می)

م. روحی اورغورکاشغری

وسطی ایشیائے متعلق ہو یا ایشیائے کوچک سے۔ ترکوں نے اسلامی علوم اور فارسی و عربی ادب کی جو خدمات انجام دی ہیں ان سے انکار ممکن نہیں اور اس سلسلہ میں جن ترک علماء۔ شعراء اور ادباء نے نام پیدا کیا وہ بھی کسی سے مخفی نہیں۔ تاریخ کے صفحات پھرے پٹے ہیں۔ حتیٰ کہ اردو ادب بھی ترکوں کی خدمات اور اثرات سے بے بہرہ نہیں رہا۔ سب سے پہلے ترکوں ہی نے اس زبان کو ترکی نام سے بھایا اور بہت سے ترک کلمات سے مزین کیا وہ نامور شعراء اور ادباء جنہوں نے اردو زبان کو ترقی کے مدارج پر پہنچایا ان میں غالب۔ بہادر شاہ ظفر۔ رجب علی بیگ سردر۔ میرزا عظیم بیگ چغتائی اور عصمت چغتائی وغیرہ جو ترک نژاد میں خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔

دسویں صدی میں برصغیر ہند۔ پاک میں غزنویوں کی آمد اور اس کے بعد دہلی میں ترکوں کی سلطنت کے قیام کی برکت سے فارسی زبان کے ماہر ترک اور غیر ترک ادباء۔ علماء و شعراء وسطی ایشیا، ایران اور حند اسان سے آئے لگے اور ان کی لائی ہوئی فارسی زبان سے کھڑی بولی یا ہندی زبان کی آمیزش کی وجہ سے ایک نئی زبان وجود میں آئی جس کا موجودہ نام ترکی لفظ اردو ہے۔ اور یہ زبان برصغیر ہند۔ پاکستان میں کسی خاص قوم کی نہیں بلکہ ایک عام بولی کی حیثیت رکھتی ہے۔ ہندو۔ سندھی۔ پنجاب۔ بلوچ۔ پنجابی۔ بنگالی۔ دہلی والے۔ گھنڈوالے اور اس وسیع ملک کے کسی بھی کونے میں رہنے والے لایوں نہ ہو۔ ان سب کے درمیان ایک دوسرے کی بات کو سمجھنے کا واحد ذریعہ یہی اردو زبان ہے۔

مگر حیرت کا مقام ہے کہ ترکوں کی فارسی۔ عربی اور اردو ادب کی ان تمام خدمات کے باوجود ہمیں تاریخ میں ایسی ایک مثال نہیں ملتی ہے کہ ان زبانوں کے بولنے والوں میں سے کوئی ایسا عالم شاعر اور ادیب وجود میں آیا ہو جس نے اپنے محرم ترکوں کے ادب و ثقافت کی طرف بھی اکتفا کیا ہو۔

ترکوں کے نامور کلاسیکی شاعر امیر علی شیر نوائی کے کہنے کے مطابق صورت حال ہمیشہ یہ رہی ہے کہ ترکوں نے اپنی زبان کو زندہ رکھنے کے علاوہ فارسی اور عربی ادب کی بھی خدمت کی اور ان زبانوں کو بھی زندہ رکھا۔

لیکن ان زبانوں کے بولنے والوں میں سے کوئی بھی ایسا نہیں نکلا۔ جس نے ترکی زبان سیکھی ہو اور اس زبان میں کوئی شعر کہا ہو یا کوئی کتاب لکھی ہو۔ امیر علی شیر نوائی اپنی کتاب "فاکثہ اللغین" میں جے اس نے ترکی زبان کی فارسی

زبان پر برتری ثابت کرنے کی غرض سے لکھا ہے۔ کہتا ہے :- ترک لوگ ہمیشہ فارسی اور دوسری زبانوں کو نہایت آسانی سے سیکھ سکتے ہیں اور اس میں شعر کہہ سکتے۔ کتابیں لکھ سکتے ہیں لیکن اس کے برعکس ایک فارسی بولنے والا ترکی زبان کو آسانی سے سیکھ اور بول نہیں سکتا۔ شعر کہنا تو بڑی بات ہے۔

یہ حقیقت ہے اور تاریخ بھی امیر علی شیر نوائی کی اس حقیقت پر مبنی دعویٰ کو جھٹلا نہیں سکتی۔

ان حالات کے تحت قارئین کو یہ پڑھ کر بڑی حیرت ہوگی کہ اس برصغیر ہند۔ پاک کا رہنے والا ایک عالم اور ادیب الیابھی تھا جس نے ترکستان کے ایک دور کو نے میں بیٹھ کر ترکی ادب کی عظیم خدمت انجام دی جس کا نام آج تک شاید ہی کسی کو معلوم ہو۔

اس عالم کا پورا نام راقم الحروف کو معلوم نہیں صرف اتنا معلوم ہے کہ وہ مشرقی ترکستان میں تجلی الجلی کے تعلق سے بڑی شہرت رکھتا ہے۔ یہ بھی نہیں معلوم کہ تجلی الجلی خود یہاں سے ترکستان جا کر آباد ہو گیا تھا یا اس کے آباد اجداد وہاں گئے تھے۔ بہر حال یہ شخص انیسویں صدی کے اواخر میں مشرقی پاکستان کی ادبی تاریخ میں ایک بڑے عالم اور ترکی زبان کے ایک بڑے شاعر کی حیثیت رکھتا ہے جو حکیم عاذق بھی تھا۔ وہ یار قند اور قن کے درمیان قلم غالب نام کے ایک چھوٹے سے قصبے میں رہتا تھا اور وہیں اس نے مستقل سکونت اختیار کر لی تھی۔ وہ اپنی ترکی ادب کی خدمات اور فائز کر اپنے ترک دیوان کی وجہ سے نیز درس و تدریس اور علمی ادبی خدمات کی وجہ سے ترکستان بھر میں اچھی خاصی شہرت رکھتا تھا۔ اس کے دو دیوان، ایک غزلیات کا اور دوسرا شاید قصاید کا کا شعر کے نزدیک قصبہ مبنی حصار کے کسی چھانچہ میں چند خیر خواہوں کی مدد سے چھپے۔

لیکن وہ ان خدمات اور شہرت کے باوجود ایک گمنام عالم کے حیثیت رکھتا ہے اور یہاں اب اس کا نام و نشان تک باقی نہیں ہے۔

ترکستان میں وہ اس لئے گمنام ہے کہ آجکل وہاں کی صورت حال ایسی ہے کہ ایک غیر ملکی خواہ وہ کتنا ہی بڑا عالم کیوں نہ ہو۔ اس کی قدر کرنے کے لئے حالات مساعد نہیں ہیں اور نہ صرف یہ بلکہ وہ وہاں کے علماء جو وہاں کے اصل باشندے ہیں توجہ سے محروم ہیں تاہم ان نامساعد حالات کے باوجود تجلی الجلی کا نام وہاں کے لوگوں کے دلوں میں اب بھی زندہ ہے اور آئندہ بھی زندہ رہے گا۔

تجلی الجلی یہاں کے مسلمانوں کے اندر اس لئے گمنام رہا ہو گا کہ اس کا دیوان اور شاید دوسری مولفات ترکی ہی میں ہیں اور یہاں کے کسی علمی اداروں سے اس کے تعلقات نہ رہے ہوں گے۔ یا شاید فراموش کر دئے گئے ہوں اگرچہ کہا جاتا ہے ان کے صاحب زادہ لاہور میں رہتے تھے اور وہ خود بھی لاہور کے باشندے تھے بہر حال یہ امر قابل تحقیق ہے اور اس کی قابل قدر شخصیت گمنامی کے کوئے میں نہیں ڈالی جاسکتی ہے۔ اس مقصد کے پیش نظر راقم الحروف پہلی مرتبہ اس گمنام جلیل القدر عالم کا برصغیر ہند۔ پاک کے علمی اور ادبی مقاموں سے تعارف کرنا چاہتا ہے تاکہ اگر کسی کو کچھ اس کے حالات معلوم ہوں تو سامنے آجائیں۔

میں خود حجام کوششوں کے باوجود ترکی ادب کے اس مایہ ناز مہستی کے حالات معلوم نہ کر سکا۔ نہ یہ کہ وہ اصلاً برصغیر ہند۔ پاک میں کہاں کا یا باشندہ تھا۔ کس زمانے میں تھا۔ کب پیدا ہوا۔ کب فوت ہوا۔ کہاں تعلیم پائی اور

اس کا پورا نام اور نسب کیا تھا۔

اگر حالات سازگار ہوتے اور اہل ترکستان کو اس طرف توجہ کرنے کا موقع ملتا تو آج وہ ترکستان میں وہی حیثیت و شہرت رکھتا جو غالب کو برصغیر ہند و پاک میں حاصل ہے۔ جو لوگ مغربی ترکستان میں وہ زمانہ پایا تھا جب وہاں علی حیثیت سے قسط الزبالی کا دور دورہ تھا۔ نہ کوئی قابل ستائش عالم تھا اور نہ کوئی شاعر و ادیب اس لئے اس کا گھام رہنما حیرت کی بات نہیں۔

## مولانا نیاز فچوری کی پانچ کتابیں

### (۱) من ویرزاں

مولانا نیاز فچوری کی ۴۰ سالہ دور تصنیف و صحافت کا ایک غیر فانی کارنامہ جس میں اسلام کے صحیح مفہوم کو پیش کر کے تمام نوع انسانی کو انسانیت کبریٰ اور اخوتِ عامہ کے ایک نئے رشتے سے وابستہ ہونے کی دعوت دی گئی ہے۔ قیمت: ۵۰ روپے۔

### (۲) شہوانیات

جس میں تاریخی، علمی و نفسیاتی نقطہ نظر سے انسان کے میلان، شہوانی پر ایک بسیط نظر ڈالی گئی ہے۔ قیمت: چار روپے ۵۰ پیسے۔

### (۳) فراست الید

اس کے مطالعہ سے ہر ایک شخص انسانی ہاتھ کی ساخت اور اس کی یکروں کو دیکھ کر اپنے دوسرے شخص کے مستقبل و درجہ و ذوال ہمت و حیات و غیرہ پر یقین گوئی کر سکتا ہے۔ قیمت: ایک روپیہ ۲۵ پیسے۔

### (۴) شہاب کی سرگزشت

حضرت نیاز گادرہ عظیم المثال افانہ جو اردو زبان میں بالکل پہلی مرتبہ سیرت نگاری کے اصول پر لکھا گیا ہے۔ قیمت: دو روپے۔

### (۵) امیر معاویہ و یزید

مولانا محمود عباسی کی کتاب "خلافت امیر معاویہ و یزید" پر مولانا نیاز فچوری کا مالانہ دبے لگتہ ترجمہ قیمت: ۶۲ پیسے۔

بہت حیلہ شائع کی جا رہی ہیں

نگار پاکستان - ۳۲ - گارڈن مارکیٹ - کراچی نمبر ۳

# بعض غیر معروف فارسی شعرا

## نیاز فتحپوری

**غزالی** | مشہد میں پیدا ہوا (۱۱۴۳ھ) اپنی منہجی آزاد خیالی کی بنا پر جب اہل وطن نے اسے شہر سے نکال دیا تو یہ تہرستان آیا اور اکبر کے ایک امیر خان زمان (علی قلی خاں) کے بارے سے وابستہ ہو گیا جو اس وقت جوہر کا گورنر تھا۔ جب خان زمان نے بغاوت کی اور اکبر نے اس کی سرکوبی کی تو غزالی دربار اکبری سے وابستہ ہو گیا اور ملک الشعراء کا خطاب حاصل کیا۔ (وفات احمد آباد گجرات ۱۱۸۰ھ)

اس کا تخلص غزالی نہیں بلکہ غزالی تھا، منسوب بہ غزالی

اس نے میر حسن دہلوی کی غزلوں کے جواب میں بھی ۲۰ غزلیں لکھیں۔ اس کی تصانیف یہ ہیں (۱) گنج اکبری جو مشتمل ہے اکبر کے مدحیہ قصاید، ایک اخلاقی مثنوی اور مختلف قطعات جن میں ایک قطعہ وہ بھی ہے جو جاہگیر کی ولادت پر اس نے لکھا تھا (۹۵۴) (۲) آثار الشباب دیوان غزلیات جو اس کے عہد شباب کا سرمایہ ہے اور اکبر سے منسوب ہے (۳) اسرار مکتوم مثنوی تصوف (۴) سنت الشعراء - مجموعہ قصاید جو شاہ طہاسپ خان زمان اور منعم خاں وغیرہ کی مدح میں لکھے گئے۔ (۵) نقش بدیع مثنوی ہر فیانہ رنگ کی نظامی کی فخریہ اسرار کے جواب میں (۶) ایک مثنوی کسی عالم کی مذمت میں جو غزالی کا مخالفت تھا۔ (۷) مثنوی امیر قلی خاں کی جو میں جو بلیا اکبر کی کے اشارہ سے لکھی گئی تھی

**روح الامین** | تخلص میر محمد (میر محمد امین) کا جو اصحاب کے ایک سید خاندان سے تعلق رکھتا تھا۔ مسئلہ وہیں کون آیا اور محمد علی قطب شاہ نے اسے گولکنڈہ کے بارے سے وابستہ ہو گیا۔ اس کے بعد ۱۶۰۳ء میں جاہگیر کے دربار سے وابستہ ہو گیا اور اوقات ۱۶۱۱ء تک مختلف خدمات پر مامور رہا۔ اس کا مجموعہ منظومات ۲۰ ہزار اشعار پر مشتمل ہے۔ (حسب بیان طاہر نصیر آبادی، نظامی کا بڑا استغناء اکی تصانیف میں مثنوی لیلیٰ و مجنون جب کا آغاز اس شعر سے ہوتا ہے۔

اے حسن طراز عشق پر دانا

انجام مناسے کا رزا آغاز

(۲) آسمان ہشتم مثنوی یہ جواب ہفت پیکر نظامی۔ آغاز اس شعر سے ہوتا ہے۔

اے رومی آفسرین دل آرائے

اے خسرو را بخوشی را ہٹائے

یہ دلی کا نام گلستان ناز تھا اس کا پہلا شعر یہ ہے

اے روشن از فروغ تویش دلی

از نور قدرت تو چکید ست



**ہاتنی۔** مولانا عبد اللہ سکونت خوجہ (صوبہ جام) جانی کا بھانجہ۔ اپنے عہد کے مثل مثنوی نگار۔ اس نے خمر نظامی کے تتبع میں خود بھی پانچ مثنویاں لکھنے کا ارادہ کیا تھا جو پورا نہ ہو سکا۔ لیکن مجنوں اس کی پہلی مثنوی تھی جس کا آغاز اس شعر سے ہوتا ہے۔

اس نامہ کہ خامہ کرد بنیاد

تو قیغ قبول و دوزیش باد

دوسری مثنوی شیریں و خسرو ہے۔ قیسری ہفت منظر۔ اور چوتھی تیمور نامہ جسے نقد نامہ ہاتنی بھی کہتے اور جس کی تیاری میں اس نے ۴۰ سال صرف کئے۔

ہفت منظر کا آغاز اس شعر سے ہوتا ہے یہ نظامی کی ہفت پیکر کے جواب میں لکھی گئی تھی

اے نگارندہ صیغہ غیب

نام تو مصدر صغہ لاریب

تیمور نامہ آخری مثنوی جو نظامی کے سکندر نامہ کا جواب ہے، آغاز اس شعر سے ہوتا ہے

بنام خدا سے کہ مکر و خسر

نیار د کہ تا کنہ او پے برد

اس میں وہ فرمانروائے وقت (سلطان حسین) کی مدح کا آغاز اس طرح کرتا ہے کہ

شہا شہسہ یارا، سراسر دریا

خداوند گاہد، جہاں پر دریا

تیمور نامہ کی بنیاد فلسفہ نامہ پر قائم ہے جو فتوحات تیموری کی پرکاری دستاویزات ہے مرتب ہوا تھا۔

نصرت فرزانے تذکرہ میں لکھتا ہے کہ میرا باپ شاہ اسماعیل فتح خراسان کے بعد جب خمرچہ سے گزرا (۹۱۴ھ) تو ہاتنی سے ملے گیا۔ جو عزت نشین ہو گیا تھا۔ خانہ بلخ کا دواڑہ بند پایا تو دیوار پھانڈ کر اندر گیا اور ہاتنی سے ملکر خواہش ظاہر کی کہ وہ فتوحات تیمور کی طرح اس کی فتوحات کو بھی منظوم کر دے۔ چنانچہ ہاتنی نے اس کو منظوم کر لیا لیکن صرف ایک ہزار اشعار لکھ چکا تھا کہ انتقال کر گیا (۹۲۴ء)

لیکن مجنوں کے بیباک ہیں اس نے چار فرمانروایان سخن ظاہر کئے ہیں۔ ایک فردوسی، دوسرا انوری، تیسرا ہمدانی جانی کو اس نے جو تھا درجہ دیا ہے۔

ہندوستان میں توسیع درکاپتہ۔

علی شیر خاں۔ محلہ کھرانہ کلاں۔ رائے بریلی۔ یو۔ پی۔

# باب المراسلہ المناظرہ

## عبداللہ بن سبا کا وجود

(پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی)

مکرمی مولانا نیاز - تسلیم!

میرے مقالہ بعنوان عبداللہ بن سبا مطبوعہ محکمہ ماہ فردی پر مارچ کے شمارے میں آپ نے جو تبصرہ فرمایا ہے اس میں آپ نے حضرت عثمانؓ کے اسباب قتل سے زیادہ بحث کی ہے اور ثابت کرنے کی کوشش کی ہے کہ اس فعل کا ذمہ دار تنہا عبداللہ بن سبا نہ تھا بلکہ خود حضرت عثمانؓ کی سیاسی و انتظامی بے عنوانیاں، اقربا ہمدری اور غیر اموی افراد کے ساتھ بے انصافیاں بھی شامل تھیں ممکن ہے ایسا بھی ہو۔ اس کا جواب علمائے اہل سنت نے چکے ہیں اور دیں گے۔ مگر معتقدات عجم میں میرا موقف یہ نہیں۔ میں نے حضرت عثمانؓ کی سیرت سے بحث نہیں کی۔ میرا موضوع ابن سبا تھا۔

اس موضوع پر ایک طرف آپ یہ فرماتے ہیں کہ قتل عثمانؓ کا ذمہ دار تنہا ابن سبا نہ تھا، اور عوام بھی کارفرما تھے۔ اس کے معنی یہ ہونے کہ وہ شریک تھا۔ گو میں نے یا کسی نے یہ دعویٰ نہیں کیا کہ اس نے حضرت عثمانؓ کو اپنے ہاتھ سے قتل کیا یا اپنے سامنے قتل کرایا۔ دوسری طرف آپ یہ دعویٰ کر بیٹھے ہیں کہ عبداللہ بن سبا کا وجود ہی موضع بحث ہے۔ کیونکہ طبقات ابن سعد میں اس کا ذکر نظر نہیں آتا۔ مگر سابیوں اور ابن کے عقیدہ الوہیت علیؓ کا ذکر اس میں موجود ہے۔ پھر ابن سبا کوئی تھا ہی نہیں قرینہ فہم سبب کیا ہے۔ جن کے وجود کو ابن سعد نے تسلیم کیا ہے؟ آپ فرماتے ہیں کہ "بلاذری نے اپنی تالیف انساب الاشراف میں اس کا نام نہیں لیا" ممکن ہے ابن سبا کے اشراف قریش میں نہ ہونے کے سبب سے اسے ترک کیا ہو یا وراق کی دست دھاری ہو جو کوئی غیر معمولی بات نہیں۔ بہر حال اس سے کیا فرق پڑتا ہے؟ مورخوں میں بلاذری کے معاصر طبری متوفی ۳۲۰ھ سے جو تہذیبی تھا اس کا پتہ چلتا ہے اور تمام معتبر وثقہ مورخین ابن حزم، ابن حجر عسقلانی، ابن عساکر، ابن خلدون ہی نہیں بلکہ اکابر شیعہ طاہر بن الطبرانی، مؤلف کتاب البدو والتاریخ، خیر الدین زرکلی، النوبختی جو تیسری صدی ہجری کے شیعہ علمائے اجلہ میں سے ہیں، مؤلف رجال کشی، خود حضرات امام باقر و جعفر صادقؑ کی سند سے ابن سبا کے کثرت بیان کرتے چلے آتے ہیں جن کا ذکر میں نے اپنے مقالہ مذکور میں کیا ہے۔ ان کے علاوہ الشیخ المامقانی نے اپنی کتاب تنقیح المقال ج ۲، ص ۱۸۲ مطبوعہ نجف اشرف میں ابن سبا کا ذکر "اصحاب علیؓ" میں کیا ہے۔ الشیخ الطالعہ ابو جعفر محمد بن حسن الطوسی متوفی ۳۸۰ھ نے اپنی کتاب الرجال ص ۱۵ مطبوعہ نجف اشرف میں، اور عضد الدین عبد الرحمن الایبکی نے اپنی کتاب

اشرف التواریخ میں ابن سبأ کے حالات بیان کئے ہیں۔

معلوم ہوتا ہے کہ حضرت امام باقر کے زمانے سے ہی غیر شیعی گروہ کا اہل تشیع کے خلاف یہ الزام یا اتہام عام ہو چکا تھا کہ اہل تشیع نے حضرت علی کی الوہیت، رجعت، وصایت و امامت کے عقائد ابن سبأ کی دسالت سے یہود سے اخذ کئے ہیں اور اسی لئے امام جعفر صادق نے ابن سبأ پر لعنت بھیجی اور تبری کی۔

باوجود اتنے شواہد کے جن میں اسکا بر شیعہ دشمنی دونوں ہیں۔ آپ یا آپ کے ماخذ و مبادا کو ملے حین کا ایک جنبش قلم اس تاریخی شخصیت سے انکار یا اشتباہ کر کے طبری سے لے کر ابن خلدون تک کی تکذیب کرنے کی جرات کر بیٹھے ہیں کچھ تاریخ اسلام کے لئے ہمارے پاس کیا مواد رہ جاتے ہیں؟ لطف یہ ہے کہ خود طہ حسین کو اپنی کتاب الفتنۃ الکبریٰ کے مواد کے لئے چار و ناچار زیادہ تر طبری ہی سے مدد لینا پڑی ہے۔ افتوا منوں بیعض و تکفرون بیعض؟

ان مورخین اسلام کے مقابلے میں آپ فرماتے ہیں کہ "بیروت کے ایک محقق نے اسی موضوع پر ایک رسالہ میں ابن سبأ کے وجود کو بالکل دہمی و فرضی چیز قرار دیا ہے۔ آپ کو اس محقق کا نام معلوم ہے نہ کتاب کا۔ المعجب ثم العجب! تحقیق علمی کی دنیا میں اس کی کیا قیمت ہو سکتی ہے؟

بیروت کے اس مجہول محقق کے مقابلے میں جدید محققین مصر کی بات آپڑی ہے تو عرض ہے۔ کہ ایک تو علامہ خضریٰ ہیں جن کی تاریخ اسلام کے متعدد ترجمے اردو میں ہو چکے ہیں۔ انھوں نے ابن سبأ کی قلبی کھولی ہے۔ دوسرے علمائے ازہر میں سے سعد محمد حسن پروفیسر وزارة المعارف مصر مولف المهدیۃ فی الاسلام نے ابن سبأ کے عقائد و اعمال کا ذکر کیا ہے۔ تیسرے احمد ابن مصری اس رتبے کے مبقر ہیں کہ خود طہ حسین ان کو مانتے ہیں۔ احمد امین اپنی تالیفات فخر الاسلام وضعی الاسلام میں نہ صرف ابن سبأ کے کروتوتوں پر تاریخی روشنی ڈالتے ہیں۔ احمد امین اپنی تالیفات فخر الاسلام وضعی الاسلام میں نہ صرف ابن سبأ کے کروتوتوں پر تاریخی روشنی ڈالتے ہیں بلکہ تو بیخ کرتے ہیں کہ "بعض محققین (اعلیٰ طہ حسین) کا خیال ہے کہ ابن سبأ محض ایک فرضی کردار ہے جس کا تاریخی حیثیت سے وجود محقق نہیں مگر ہم نے ان کے دلائل نہیں پاۓ جو ان کے دعوے کو ثابت کرتے ہوں" (فخر الاسلام باب ۲ - فصل ۲)

طہ حسین جو احمد امین کے قلبی دوست ہیں ان کی تفسیفات کے تعارف میں بار بار اقرار کرتے ہیں کہ ان کی ترتیب تالیف میں ہم اور دوسرے اپنا علم احباب ان کے شریک اور متحد الراءے ہیں (مقدمہ فخر الاسلام)۔ وہ اقرار کرتے ہیں کہ "جہاں تک مجھ سے ہو سکا ہے میں نے کوشش کی ہے کہ کسی دوست پر اس کی دوستی کی وجہ سے اور دشمن پر اس کی دشمنی کی وجہ سے حد عدل سے تجاوز نہ کروں۔ میں نے تنقید کرنے میں ہمیشہ اسی اصول کی سختی سے پابندی کی ہے۔ میں شہادت دیتا ہوں کہ میں نے پوری کوشش کی کہ مجھے اس کتاب میں کوئی عیب مل جائے تو پیش کروں مگر نہ ملا۔" (مقدمہ وضعی الاسلام) انھوں نے احمد امین کی پوری کتاب سے اپنی ہم خیالی ظاہر کی ہے۔ اس میں واقعات زندگی ابن سبأ بھی داخل ہیں جن کا احمد امین نے جا بجا مباحث سے ذکر کیا ہے۔ پھر بھی طہ حسین نے اپنی الفتنۃ الکبریٰ میں ابن سبأ کے وجود کو مشتبہ اور فرضی قرار دیا ہے۔

واقعہ یہ ہے کہ طہ حسین کے نظریات، تاریخی کم اور قیاسی زیادہ ہیں۔ وہ بیان و قانع تاریخی میں اسناد اور حوالے پیش نہیں کیا کرتے۔ تاریخ نویسی میں استقرائی طرز استدلال بہت خطرناک ہوتا ہے۔ اس طرز کے لئے جیسے حکم دیکھتے

مقداتی قبیح ضروری ہوتے ہیں ان پر دسترس نہیں ہوتا۔ اکثر مغربی مورخین کا طرز استدلال یہی ہے۔ ڈاکٹر طہ حسین انہیں کی تقلید میں کمزور استقراء سے قیاسی نتائج اخذ کر لیتے ہیں۔ وہ اپنے کچھ مزعومات قائم کر لیتے ہیں اور اس کی پروا نہیں کرتے کہ اصحاب تاریخ دوسرے اقوال و روایات کیا ہیں۔ مثلاً وہ یوں کہہ جاتے ہیں۔ ”مجھے یقین کی حد تک اعتقاد ہے کہ حضرت عثمان نے سعد بن ابی وقاص کو بلو کر انھیں اپنے اور حضرت علی کے مابین سفارت پر آمادہ کیا ہوگا اور یہ شرط طے پائی ہوگی کہ خلافت کا معاملہ اصحاب شوریٰ اور اباباب حل و عقد کا سپرد کر دیا جائے (الفتنۃ الکبریٰ آخر باب ۱۱) یا یہ کہ میرا خیال ہے کہ حضرت ابوذر ہرگز اس امر کے محتاج نہ تھے کہ انھیں ایک نوادار (ابن سباء) یہ پڑھائے کہ معا کے اغویا پر بہت سے حقوق ہیں۔ نیز انھیں بتائے کہ بیت المال مالی مسلمان ہے۔۔۔۔۔“ (باب ۱۳) یا یہ کہ معلوم نہیں کہ ابن سباء کو عہد عثمان میں کوئی وقعت حاصل ہوئی تھی یا نہیں، لیکن مجھے یقین ہے کہ اگر اسکی کچھ وقعت ہوئی تھی تو وہ چنداں اہمیت نہ رکھتی تھی۔ حضرت عثمان کے عہد کے مسلمان ایسے گئے گزرے نہ تھے کہ اہل کتاب میں سے ایک نو مسلم یہ مقام حاصل کرے کہ ان کی عقل و فکر اور حکومت تک سے مذاق کرنے لگے۔۔۔۔۔ اپنی سازشوں کو تمام سلطنت میں نشر کر دے۔۔۔ اگر اس نو مسلم فتنہ پرداز کو عبداللہ بن عامر نے پکڑا ہوتا تو حضرت عثمان کی خدمت میں ضرور تحریر کیا ہوتا، اس کی سخت گرفت کی گئی ہوتی۔ اور اگر وہ سعد بن ابی سرح کے ہاتھ لگ جاتا تو وہ اسے سزا دے بغیر نہ رہتے (باب ۱۲)۔

شہادت تاریخی کو ظن و تخمین سے کیا سروکار؟

اصل یہ ہے کہ ڈاکٹر طہ حسین ان انشا پردازوں میں سے ہیں جو تاریخ کو فلسفہ ہی نہیں شعر بنا دیتے ہیں۔ جیسے فارسی اردو شاعر صرف قافیوں کی خاطر مضامین باندھ جاتے ہیں۔ حقیقت سے بحث نہیں ہوتی۔ اسی طرح یہ انشا پرداز مورخ اپنی چرب زبانی سے اپنے پسندیدہ خیالات کے مطابق واقعات کو ان کے سانچوں میں ڈھال لیتا یا توڑ مڑ کر دیتا ہے۔ اسے حضرت علیؑ سے فرط محبت اور حضرت عثمانؑ سے نفرت ہے وہ حضرت عمرؓ کے بعد صرف حضرت علیؑ کو سختی خلافت اور عثمان کو قطعاً نا اہل سمجھتا ہے۔ ایسی رائے قائم کر لینے کا اس کو اختیار ہے مگر اس رائے کی تائید میں تاریخی شہادتوں کے علی الرغم قیاس آرائیوں اور مضمون آفرینیوں یا اخفائے حقیقت کا حق نہیں پہنچتا۔

بہر حال جیسا کہ میں عرض کر چکا استحقاق خلافت کا مسئلہ سر دست میرا موضوع نہیں اس لئے اس سے صرف نظر کرنا ہوں۔

آپ سے التجا ہے کہ تاریخ پر رحم فرما کر اسے ظن و تخمین و قیاس آرائی سے علیحدہ رکھئے۔ شاید کچھ لوگ اس روش سے خوش ہو جائیں مگر تاریخ کسی کو معاف نہیں کرتی۔ جو چپ رہیگی زبان خنجر ہو پچا رہے گا ہستیں کا۔

(نگاس) میں نے صرف یہ ظاہر کیا تھا کہ قتل عثمانؑ کے باب عبداللہ بن سباء کو اتنی اہمیت دینا کہ اس المیہ کا زہر دار تنہا اسی کو قرار دیا جائے، درست نہیں اور اسی لئے میں نے شہادت حضرت عثمانؑ کے سلسلہ میں ان اسباب کا بھی ذکر کرنا ضروری سمجھا جو میرے نزدیک اس الزام کا باعث ہوئے۔ ہو سکتا ہے کہ عبداللہ بن سباء کوئی فرضی ہستی نہ ہو اور وہ حضرات جو اس کے وجود کے قابل نہیں ہیں غلطی پر ہوں! لیکن باوجود ان تمام تاریخی شہادتوں کے جن کا حوالہ آپ نے دیا ہے ایک شخص کو یہ حق باقی رہتا ہے کہ وہ تاریخ کی کتابوں کو بھی ناقدانہ نظر سے دیکھے، علی الخصوص اس صورت میں جب کہ ان میں

سے کوئی کتاب ایسی نہیں جس کا مصنف امویں و علویں کے سیاسی پروپاگنڈا سے متاثر نہ ہوا ہو اور اپنے ممد وحمین کے خوش کرنے کے لئے اس نے جھوٹ کو سچ اور سچ کو جھوٹ ثابت کرنے کے لئے روایات کا ڈھیر نہ لگا دیا ہو۔ بہر حال عبداللہ بن مبارک رہا ہو یا نہ رہا ہو اس کی حیثیت اس بساط پر ایک نہایت معمولی جہر کی سی تھی اور اسے اتنی اہمیت دینا کہ جب قتل حضرت عثمان کا ذکر آئے تو اس کا آغاز اسی نو مسلم یہودی کے نام سے کیا جائے کوئی معنی نہیں رکھتا۔

ڈاکٹر طحطاوی کے متعلق آپ کا ارشاد اس لحاظ سے تو درست ہے کہ وہ آپ کا ہم آہنگ نہیں، لیکن یہ ضروری نہیں کہ اگر کوئی میرا ہمنوا نہ ہو تو میں اسے متعصب کہنے لگوں۔ ہو سکتا ہے کہ اگر آپ اس سے پوچھیں تو وہ شاید اپنے بیان کے ثبوت میں آپ سے زیادہ تاریخی حوالے پیش کر سکے۔ میں سمجھا ہوں کہ ڈاکٹر طحطاوی نے جو کچھ لکھا ہے وہ ایک شخص ثالث کی حیثیت سے لکھا ہے اور شیعہ یا سنن سے اسے کوئی واسطہ نہیں۔ چنانچہ آپ دیکھیں گے کہ حضرت عمر اور ان کے دور خلافت کے اس نے کتنا سزا ہے اور "الفتنۃ الکبریٰ" کے آغاز ہی میں یہاں صاف ظاہر کر دیا ہے کہ وہ نہ علویں کا طرفدار ہے نہ امویں کا بلکہ محض ایک غیر جانبدار شخص ثالث کی حیثیت سے مورخانہ گفتگو کرنا اس کا تنہا مقصد ہے۔

رہا میں سو میرے نزدیک شیعہ سنی کی مذہبی تفریق ہی سرے سے غلط ہے۔ نہ شیعوں کے اس اصول کو میں نے کبھی تسلیم کیا کہ امامت کوئی مخصوص من اللہ بات ہے اور آل نبی کے لئے مخصوص ہو چکی ہے، کیونکہ اصولاً یہ اس جمہوریت تصور کے منافی ہے جسے اسلام نے پیش کیا اور جس کی رسول اللہ نے اپنے قول و عمل سے ہمیشہ تائید کی۔ اور نہ میں اہل سنن کے اس خیال کا موید ہوں کہ اگر حضرات شیعہ پہلے تین خلفاء کو غاصب و ناجائز قرار دیتے ہیں تو وہ دائرہ اسلام خارج ہیں۔ رسول اللہ کی رحلت اس وقت ہوئی جب دین کے تمام اساسی اصول مرتب ہو چکے تھے۔ (اکملت لکم دینکم) جن میں نہ رسول اللہ کی جانشینی کا مسئلہ شامل تھا اور نہ آپ کو اس کا علم تھا کہ آئندہ آپ کا جانشین کون ہوگا۔ اس لئے اس مسئلہ کو مذہب سے متعلق سمجھنا سخت غلطی ہے۔ یہ تمام جھگڑے سیاسی ہیں اور اسی نقطہ نظر سے انھیں دیکھنا چاہئے۔ اس میں کوئی بات نہ سنیوں کے برا ماننے کی ہے اور نہ شیعوں کی۔ لیکن دشواری تو یہی ہے کہ اگر کوئی شخص افراد دینی امیہ کے خلاف تنقید کرتا ہو تو یہ بات سنیوں کو اچھی نہیں معلوم ہوتی اور اسے وہ براہ راست مذہب پر حملہ کا مترادف سمجھتے ہیں، اسی طرح اگر کوئی شخص علویں کی غلطیوں پر اظہار خیال کرتا ہے تو شیعہ حضرات خفا ہو جاتے ہیں۔ حالانکہ ان تمام باتوں کا تعلق مذہب سے نہیں بلکہ محض تاریخ سے ہے اور اسی حیثیت سے اسے دیکھنا چاہئے۔

## تین اہم کتابیں

۱۔ دو تدریس پر ڈاکٹر فرمان فچوری کی عالمانہ تصنیف جو زبان کی تعلیم و تدریس کے جدید ترین اصول و قواعد اور تازہ ترین قومی مسائل کو سامنے رکھ کر لکھی گئی ہے۔ قیمت: ۴ روپے

۲۔ ڈاکٹر فرمان فچوری کا تحقیقی و تنقیدی کارنامہ جس میں اردو فارسی ادب کی تاریخ میں پہلی بار رُباعی کے فن، موضوع اور ارتقاء پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے۔ قیمت: ۵ روپے

۳۔ تحقیقی و تنقیدی مقالات کا مجموعہ جس میں ڈاکٹر فرمان فچوری نے زبان و ادب کے نہایت اہم اور نئے موضوعات و مسائل پر قلم اٹھایا ہے۔ قیمت: ۳ روپے

تدریس اردو

اردو رُباعی

تحقیق و تنقید

# باب الاستفسار

(۱)

## کیمیا - سیمیا و ریمیا وغیرہ

باب فضل الرب صاحب - گوہر (والہ)

میں نے بعض کتابوں میں علم کیمیا کے ساتھ اسی وزن کے اور پوشیدہ علوم کے نام بھی دیکھے ہیں۔ جیسے ہیمیا، سیمیا وغیرہ۔ لیکن یہ پتہ نہ چل سکا کہ ان علوم سے کیا مراد ہے۔ مہربانی فرما کر ان کی صراحت فرما دیجیئے، نیز یہ کہ کیا کوئی ایسی کتاب موجود ہے جس میں ان علوم کا ذکر کیا گیا ہو۔

نگار (جن علوم کا آپ نے ذکر کیا ہے۔ انھیں "علوم خمسہ محتجبہ" بھی کہتے ہیں) یعنی پانچ پوشیدہ علوم، ان پانچ علوم کے نام ہا۔ (۱) کیمیا (۲) لیمیا (۳) ہیمیا (۴) سیمیا (۵) ریمیا۔

۱۔ علم کیمیا سے مراد وہ علم ہے جس میں یہ بتایا جاتا ہے کہ معمولی دھاتوں کو کیونکر قیمتی دھاتوں میں تبدیل کیا جاتا ہے۔ جیسے چاندی کو رنگ دے کر سونا بنا دینا۔ یا پارہ کو منجمد کر کے چاندی بنا دینا وغیرہ۔ اس کو نہوتی بھی کہتے ہیں اور اس فن پر متعدد کتابیں اکابر علم و فضل نے لکھی ہیں۔ مثلاً جلدکی، جمریٹی، خالد ابن یزید، طغرائی اور مولانا رومی جن سے یہ شعر بھی منسوب ہے۔

کیمیا و سیمیا و ریمیا ایں نداند جز بذات اولیا

۲۔ لیمیا۔ یہ طلسماتی علم ہے جس میں یہ بتایا گیا ہے کہ علوی و سفلی قوتوں کی مدد سے کیونکر بہت سے غائبات طلسمی دکھائے جاسکتے ہیں۔

۳۔ ہیمیا۔ جس کا دوسرا نام علم تسخیر بھی ہے۔ جیسے نوکھوں یا جنات پر قابو پالینا اور ان سے کام لینا۔ اس علم کا تعلق افسوں خوانی اور گنڈا تعویذ وغیرہ سے ہے۔ آپ نے دیکھا ہو گا کہ بعض حضرات اوعیہ ماثورہ کے ساتھ رو بلا کے لئے سیفی بھی پڑھتے ہیں اس کا تعلق بھی اسی سے ہے۔

۴۔ سیمیا۔ اس علم کا تعلق تصور و خیال، ارادہ و توجہ کی قوت سے ہے اور یہ تقریباً وہی ہے جسے سمریزم یا قوت غنائی کہتے ہیں۔

۵۔ ریمیا۔ اس کا دوسرا نام علم نیرغبات بھی ہے اور علم شعبہ بھی۔ اس کا تعلق زیادہ تر ہاتھ کی صفائی اور نظر فریبی سے ہے

علم سبیا و ربیہ پر بھی متعدد کتابیں لکھی گئی ہیں جن کے مصنفین میں خسرو شاہ، ابن عراقی، ابو عبید اللہ مغربی (مصنف سحر العیون)، مکیم ابوالقاسم (مصنف عیون الحقائق و افحاح الطرق) خصوصیت سے قابل ذکر ہیں۔ یہ علوم دراصل اہل یونان کے ہیں اور انھیں کی کتابوں سے بعض علماء اسلام نے بھی استفادہ کیا ہے۔

ایک کتاب انھیں علوم پرہ اسرار قاسمی کے نام سے عرصہ ہوا بمبئی میں چھپی بھی تھی۔ جسے ملا حسین داعظ کاشفی کی تالیف ظاہر کیا جاتا ہے۔ اس کتاب کا نام اسرار قاسمی اس لئے رکھا گیا کہ وہ سید قاسم الانوار کے نام معنون کی گئی تھی۔

## (۲) بعض فارسی اشعار کی تشریح

(حافظ عباد اللہ فاروقی، لاہور۔ ایم۔ اے (فلسفہ) ایم۔ اے (فارسی))

تسلیم و نیاز - مندرجہ ذیل اشعار تشریح طلب ہیں۔ نگار کے آئندہ شمارہ میں ان کا مفہوم پہنچ کر کے ممنون فرمائیے گا۔

(۱) نظر قصا نداند کہ قدر چوں نقش عفا  
بہ صحیفہ ارادت بجگا فوشت مادا

(امام بخش عسبانی)

(۲) مندرجہ ذیل اشعار میں "دل تنگ" سے کیا مراد ہے - ؟

بشوائ نقش و تشنگی کہ در بانار یک رنگی

(حافظ)

بہ نعمتہائے گوناگوں سے احمر نے ارزد

میں موز دل تنگ اے ہجر مگزیں شور

(امیر خسرو)

بر بونے کباب آئید آں مست شراب من

دل تنگ عیش مارا کہ سشار دار رضواں

(عرفی)

کہ ہزار زخم دندان جگرش نگار دلد

(۳) خواجہ حافظ اپنے بعض اشعار میں اپنی مخصوص اصطلاحات مثلاً "میک روح" "نئے دوسالہ"

وغیرہ کا بے تکلف استعمال کرتے ہیں۔ جو توضیح طلب ہیں۔ اول الذکر اصطلاح میں نگار لفظی ہے

آخر الذکر میں "دوسالہ" کی خصوصیت واضح نہیں ہو سکی۔ جبکہ شراب بتنی پرانی ہو زیادہ اچھی

ہوتی ہے۔ اسکاٹ لینڈ دے کبھی صد سالہ شراب کے ٹکے بڑی حفاظت سے رکھا کرتے تھے۔ آج

بھی ان کے ہاں بے کھنہ کو خصوصیت حاصل ہے۔

اشعار ملاحظہ ہوں۔

بنوش ہے چو سبک رُدھی اے حریف مدام	۵
علی الخصوص دران دم کہ سرگراں داری	
در سبک رُدھی مثل بودند طاعت پیشگان	۵
از مصلائے ریا پر دوش کس بارے نبود	
(حافظ)	
(عرفی)	

۷۲ دو سالہ

۵	۷۲ دو سالہ و محبوب چہار وہ سالہ	ہیں بس است مرا صحبت صغیر و کبیر (حافظ)
۵	چہل سال بنج دغٹہ کشیدیم و عاقبت	
	تدبیر مابہر سنت شراب دو سالہ بود	(حافظ)
۵	منم کو آب گل و رنگ لالہ سے طلبم	
	دریں لباس شراب دو سالہ سے طلبم	(عرفی)

(نگار) صہبائی کے دیوان میں یہ شعر موجود نہیں پہر حال جس کا بھی ہو اس میں آپ نے پہلے مصرع میں چوں (بمعنی جب) لکھا ہے حالانکہ اسے چہ ہونا چاہئے (بمعنی مثل) یعنی نقش عناق کے مانند۔

اس شعر میں تین لفظ بنیادی حیثیت رکھتے ہیں۔ ۱۔ قضا۔ ۲۔ ارادت۔ ۳۔ قضا کہتے ہیں امر الہی کو، قدر سے مراد ہے وہ بات جو امر الہی کے تحت مقدر یا مشرر ہو چکی ہے۔ ارادت کے معنی ہیں طاعت و رغبت کے۔ علاوہ اس کے یہ بھی سمجھ لینا چاہئے کہ لفظ قدر فاعل ہے۔ نوشت کا اور اس صورت میں شعر کا مفہوم یہ ہو گا کہ جس طرح نقش عناق معدوم ہے اسی طرح عقیقہ ارادت یا عقیقہ مستندان میں میری تحریر مقدر کا بھی حال معلوم نہیں۔ خلاصہ مفہوم یہ ہے کہ مجھے کچھ پتہ نہیں کہ میرا انجام کیا ہونا ہے۔

(۲) دل تنگ سے مراد ہے وہ دل جو طول و ناخوش ہو اور دل تنگ نام ہے کیفیت حزن و طالی کا۔

(الف) حافظ کہتا ہے یہ خیال چھوڑ دے کہ بازار بیکرنگی یا بے ریائی میں گونا گوں نعمتوں کے مقابلے میں شراب کوئی چیز نہیں۔ بلکہ دراصل شراب ہی تہادہ چیز ہے جو دنیا میں بیکرنگی یا بے ریائی میں گونا گوں نعمتوں کے مقابلے میں شراب کوئی چیز نہیں۔ بلکہ دراصل شراب ہی تہادہ چیز ہے جو دنیا میں بیکرنگی یا بے ریائی میں گونا گوں نعمتوں کے مقابلے میں شراب کوئی چیز نہیں۔

(ب) خسرو کہتا ہے، کچھ پر دا نہیں اگر میرے ملول درنجیدہ دل کو جلا کر کباب کر دے۔ بشرط آنکہ یہ بوئے کباب اس مست شراب (یعنی میرے محبوب) کو اپنی طرف مائل کر سکے۔ چونکہ شراب پینے کے بعد خواہش کباب تیز تر ہو جاتی ہے اس لئے فرم دے اسی خیال کو سامنے رکھ کر یہ شعر لکھا ہے۔

(ج) عرفی کا اصل شعر یوں ہے۔

دل خول گرفته من کہ شمار د از صبوران  
کہ ہزار زخم دندان جگرش نگار دارد

مفہوم ظاہر ہے۔



(۳) حافظ کے شعر میں نہ تکرار لفظی ہے نہ تکرار معنوی۔ آپ نے "سبک روحی" اور "دوسالہ" کو مترادف سمجھا ہے، حالانکہ یہ دونوں لفظ اپنا اپنا مفہوم بالکل جدا رکھتے ہیں۔ سبک روحی دونوں کو ہم معنی سمجھ کر یہ یقین آپ کو پیدا ہوئی ہے کہ جب سبک روحی اور سبک روحی دونوں ایک چیز ہیں تو پھر "نبوش سے چوسبک روحی" کہنا بیگاری سی بات ہے۔ حالانکہ چوسبک روحی کا مفہوم ہے۔ "چوں سبک روح باقی" اور سبک روحی لغات اصدا میں سے ہے جس کے معنی شگفتگی و لطافت کے بھی ہیں اور دلگرفتگی و بے یقینی کے بھی اس لئے کہ حافظ اپنے حریف سے کہتا ہے کہ اگر تو کسی وقت بے یقینی اور سرگرائی کی کیفیت محسوس کرے تو شراب پینا شروع کر دے۔

(ب) عربی کے اس شعر میں "سبک روحی" دل شگفتگی کے معنی میں مستعمل ہوا ہے، مفہوم بہت صاف ہے۔

(۴) حافظ نے جہاں جہاں شراب دوسالہ کا فقرہ استعمال کیا ہے، اس سے مراد شراب کہنے ہی ہے جو زیادہ لطیف ہوتی ہے۔ کیونکہ حافظ کے عہد میں دوسالہ کی رکھی ہوئی شراب کو بھی بہت کہنے سمجھتے تھے۔ موجودہ عہد کو سامنے رکھ کر اب تو ایک ایک سو سال تک شراب کو محفوظ رکھا جاتا ہے۔ آپنے چل اور چارہ کی جگہ چل اور چارہ دکھا ہے یہ بھی صحیح نہیں ہے۔

## نیاز نمبر

جس میں تقریباً پاک و ہند کے سارے ممتاز اہل قلم اور اکابر ادب نے حصہ لیا ہے۔ اس میں نیاز فحجوری کی شخصیت اور فن کے ہر پہلو مثلاً ان کی افسانہ نگاری، تنقید اسلوب نگارش، انشا پر داری، مکتوب نگاری، دینی رجحانات، صحافتی زندگی، شاعری و ادارتی زندگی، ان کے افکار و عقائد اور دوسرے پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کر کے ان کے علمی و ادبی مرتبے کا تعین کیا گیا ہے۔ گویا یہ نمبر حضرت نیاز کی شخصیت اور فن کا ایسا مرقع ہے جو اس سلسلے میں ایک مستند دستاویز اور اردو صحافت میں گرفت و اضافے کی مشیت رکھتا ہے۔

قیمت - آٹھ روپے

صفحات - ۶۲۲

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# منظوما

## پھولوں کی رانی

(محبوب الرحمان۔ واثق عظیم آبادی)

تھی ہر سمت ایسی لطافت کی بارش  
جدھر دیکھے جلوہ گر چاندنی تھی  
کہ آئی نظر ایک پھولوں کی رانی  
رہائے صباحت میں یوں ستر تھی  
ز سر تا قدم بس تناسب کا پیکر  
وہ اڑتی ہوئی سر سے بالوں کی خوشبو  
وہ بھرپور اس کی ابھرتی جوانی  
وہ لب رہ گئی تھی شفق جن میں دل کے  
وہ آنکھوں کی رنگینی و آب و تاب  
تبسم تھا یا عکس صبح گلستاں  
محبت سے بریز نہی نکا ہیں

کہ ہر ذرہ تھا دعوت صد نبیائش  
فضا گویا اک مستقل روشنی تھی  
ہمہ آفت جاں، ہمہ دل ستانی  
سراپا وہ گویا سمی ہی سمی تھی  
عمیاں گویا مرم میں شہکار آذر  
تھا بکھرا ہوا مشک دم خوردہ آہو  
سراپا تماشا، ہمہ مسترانی  
برابر کے مہرے تھے گویا غزل کے  
کوئی بھردے ساغر میں جیسے شراب  
تکلم تھا یا سحر بابل پر افشاں  
دیار جنوں کی کھلی در سگاہیں

پیام محبت دیا جا رہا تھا  
خراج عقیدت لیا جا رہا تھا

(شفقت کاظمی)

امید ہے ترے دل میں اتر گیا ہوگا  
ترے دیار سے چل کر کوئی کہاں جاتا  
غم حیات سے فرصت نہ مل سکی ہوگا  
غم فراق کے مارے ترپ اٹھے ہونگے

زبان شوق نے جو لفظ کہہ دیا ہوگا  
ترے دیار کی راہوں میں کھو گیا ہوگا  
وہ بد نصیب جیابھی تو کیا جیسا ہوگا  
خیال جب تری نخل کا آگیا ہوگا

وہ صحبتیں نہ رہیں جب تو کاظمی شاید  
مجھے بھی دل سے کسی نے بھلا دیا ہوگا

## سید فضا جال دھری

رنگ ہر پھل کے چہرے سے اڑا جاتا،  
تم کو لازم نہ تھا گلشن میں خلا ماں ہونا

آہ اب پوچھتے ہو میری تنہا مجھ سے  
ہو چکا تم سے علاج غم پنہاں میرا

ذرے ذرے پر بے چشم جب تو  
اگیا راہِ طلب میں یاد کیا  
دیکھ لو حالِ دلِ حسرتِ نشاں  
نامرادِ عشق کی رُوداد کیا

پھولوں سے فردس ہو گلشن یا کانٹوں سے دشت بنے  
بانٹ لئے کچھ کانٹوں نے کچھ دشتِ جنوں کی نذر ہوئے  
اُس طائر کو ان سے غرض کیا جس سے نشین چھوٹ گیا  
رفتہ رفتہ پائے طلب کا اک اک چھالا پھوٹ گیا

کہو اے ہمسفیراں گلستاں تم پہ کیا گزری  
ہمارے بعد سنتے ہیں کہ رنگِ گلستاں بدلا

دل میں ہیں جلوہ گر مگر آتے نہیں نظر  
اتنے قریب رہ کے بھی ہیں کتنی دور آپ

## سید حرمت الاکرام

کسے بتائیں کہ تھا جن پہ فاش رازِ بیتا  
تمہیں بتاؤ کہ اس کا جواب ہم کیا دیں  
انہیں کو اہل زمانہ نے کم نظر جانا  
کہ اہل درد نے کیوں تم کو چارہ گر جانا

حریف کوہ کنی میں بھی ہوں مگر حرمت  
خود اپنے تیشہ سے آیا نہ مجھ کو مرجانا

## ہفت نغمی (۱)

حیات اشک الم بن گئی تو کیا ہوگا  
کردن وعدہ بایں سادگی قسم کھا کر  
سمن کردوں میں خبر ہے بہار آئے گی  
ابھی تو غم کو سہارا ہے موت کا لیکن  
جو شمع بزم سے تیری جلا کے لایا ہوں  
میں اپنا گھر بھی جلاؤں گا روشنی کیلئے  
لئے تو جاتے ہیں اس بزم میں نغمی کو

نہ تم سے چھٹ کے کٹی زندگی تو کیا ہوگا  
کہیں جو مجھ کو ہنسی آگئی تو کیا ہوگا  
کلی نہ دل کی مگر کھل سکی تو کیا ہوگا  
نہ آئی وقت پہ گر موت بھی تو کیا ہوگا  
وہ جھللا کے اگر بجھ گئی تو کیا ہوگا  
مگر نہ جب بھی مٹی تیر گی تو کیا ہوگا  
زباں نہ اسکی وہاں بھی کھلی تو کیا ہوگا

اُن سے کہہ دیا کس نے راز دل خدا جانے  
غالباً کوئی میکشنگستاں سے گزرا ہے  
چاند سے، ستاروں سے، گل سے کردئے منسوب  
آپ کی جبین پر کہوں آگیا پسینہ سا  
حال غم نغمی سے اس طرح تو مت پوچھو

کیوں وہ اس قدر مجھ سے اب لگے ہیں شرماتے  
شاخ گل کے ہاتھوں میں دے گیا ہے پیلنے  
تیرے راز کی خاطر، میں نے تیرے افسانے  
فطرۃ چراغوں پر گرتے ہی ہیں پردانے  
آنہ جائیں ہلکوں پر غم گزیدہ افسانے

ہوتی ہے کچھ آہٹ سی کبھی پاس، کبھی دور  
کچھ یادیں ہیں، کچھ زخم ہیں، کچھ داغ ہیں دل میں  
مردم قسم ہیں گل و غنچہ ابھی تک  
کچھ تار ملے تو ہیں سر خار مغیلاں

اے عہد شکن یہ تیرا پیماں تو نہیں ہے  
بے مایہ سی دل تہی داماں تو نہیں ہے  
یہ خواب بہاراں ہو، بہاراں تو نہیں ہے  
پوچھو یہ نغمی کا گریباں تو نہیں ہے

جو شمعیں خود اک دن بجھا کر گئے تھے  
وہ عنوان بخشا کئے مکر کر  
مریض محبت کی ہو خیر یارب

اب آئے ہو کیوں تم انھیں کو جلا نے  
میں لگھتار پا آنسوؤں سے فسانے  
وہ آنکھیں ہیں کیوں آج نمناک جانے

انھیں بھول جاؤں یہ چاہتا لیکن  
نغمی یہ کہنت دل بھی تو مانے

# مطبوعات موصولہ

## عرب قبل اسلام

تصنیف ۱۔ مولانا ذکا اللہ دہلوی      مقدمہ ۱۔ سید ابوالخیر کشفی  
ناشر ۲۔ طاہرہ کتاب گھر، ۳۰ سوٹن بلڈنگ بندر روڈ کراچی - صفحات ۱-۱۰۳ قیمت ایک روپیہ  
ہمارے یہاں مولانا ذکا اللہ کا نام، عموماً ایک مورخ کی حیثیت سے لیا جاتا ہے۔ وہ بھی "تاریخ ہندوستان" کے  
سبب جس کے ۱۸ حصے تقریباً آٹھ ہزار صفحات پر مشتمل ہیں لیکن اس کے سوا بھی ان کی کئی حیثیتیں ہیں۔ وہ اسلامیات کے  
عالم، عربی فارسی کے نابض، ریاضی کے فاضل، تحقیق استاد، لپچے مقالہ نگار، اور بلند پایہ مترجم تھے۔ اور ان میں سے  
ان کی کوئی حیثیت ایسی نہیں ہے جسے نظر انداز کیا جاسکے۔ افسوس کہ ہم نے ان کی طرف وہ توجہ نہیں کی جس کے وہ مستحق تھے  
اور شاید اسی لئے مولانا حامد حسن قادری کے لفظوں میں "ان کی تصانیف کی طباعت و اشاعت اور قدردانی و فیض رسانی  
کم سے کم ہے" ورنہ سر سید، آزاد، نذیر احمد احوالی و شبلی کے ناموں کی طرح، ان کا نام بھی حلقہ خاص سے نکل کر دربار عام  
تک پہنچ جاتا۔

طاہرہ کتاب گھر کی یہ سعی بہر حال شکور رہے گی کہ اس نے اپنے اشاعتی پروگرام میں مولانا ذکا اللہ کی نادر تصانیف  
کو شائع کر کے عہد حاضر کو ان کی ذات و صفات سے تعارف و وابستگی کا موقع دیا۔ زیر نظر کتاب، بقامت کثیر سہی  
پر قیمت بہتر، کے مصداق اپنے موضوع پر درجہ استاد کی حیثیت رکھتی ہے۔ کتاب کے مطالعہ کے بعد صاحب کتاب  
سے ہماری دلچسپی بڑھتی ہے اور اس طرح کہ ہم ذکا اللہ کی زندگی و شخصیت کے باب میں شدید تشنگی محسوس کرنے لگتے ہیں  
اردو کے ممتاز ادیب سید ابوالخیر کا فرائیڈ معلومات افزا، مقدمہ ہماری اس تشنگی کو رفع کرتا ہے۔ کشفی صاحب نے  
صاحب تصنیف کی شخصیت کے ہر پہلو پر سیر حاصل جمشادی ہے اور اس انداز سے کہ یہ مقدمہ مولانا ذکا اللہ کی زندگی و  
فن کا محض تاریخی خاکہ نہیں رہا بلکہ تحقیقی ادب کا ایک حصہ بن گیا ہے۔

مصنف ۱۔ صادق علی خاں - ایم۔ اے۔ ڈی۔ ال۔ سی۔

ناظم کتب خانہ جامعہ تعلیم ملی ملیر کراچی

اسکولوں اور کالجوں کے لئے

کتب خانوں کی تنظیم

ناشر ۲۔ فیروز سنز لمیٹڈ کراچی

کتب خانہ، کتابوں کے انبار کو نہیں کہتے، کتب خانہ نام ہے کتابوں کی ترتیب و تنظیم کا۔ ایسی ترتیب و تنظیم،  
جو کتب خانے میں داخل ہوتے ہی ہماری مطلوبہ کتابوں کے صفحے، ہمارے سامنے کھول دیتی ہے اور اس طرح کہ کتب خانہ  
ہمیشہ کے لئے ہمارے مطالعے کا مرکز بن جاتا ہے۔ افسوس کہ ہمارے کتب خانوں میں یہ ترتیب و تنظیم نظر نہیں آتی۔ کتاب

خانے میں موجود ہوتی ہے۔ لیکن بد نظمی کے سبب وہ ضرورت پر نہیں ملتی، ہم مایوس ہو کر واپس آتے ہیں، مایوسی اور اکثر ہم سے مطالعہ کا حوصلہ چھین لیتی ہے۔ اور ہم وقت ضائع ہونے کے خیال سے، پھر کبھی کتب خانے کا رخ نہیں کرتے۔ ایسی صورت میں، کتب خانوں کی تنظیم پر درجہ توجہ دینے کی ضرورت ہے، اس کا اندازہ کرنا مشکل نہیں ہے لیکن اس میں کہ اس مشکل سے آسان گزرنے کی راہیں بھی ہمارے یہاں ہوں۔ نہیں ہیں، نتیجہ یہ ہے کہ اکثر کتب خانے کی تنظیم و ترتیب غیر بے ہنگم طریقے سے کام کر رہے ہیں۔

زیر نظر کتاب میں صادق علی خاں نے کتب خانے کے انھیں مسائل کو نظر میں رکھ کر، کتب خانے کے نظم و نسق پر مکی ہے۔ ہر چند کہ یہ بحث اس کو لوں اور کالج کے کتب خانوں تک محدود ہے لیکن عام کتب خانوں کی ترتیب و تنظیم ہی یہ کتاب ہر طرح معاون ثابت ہو سکتی ہے۔ اس لئے کہ مصنف نے اس میں کتب خانے کے تقریباً سارے اہم مسائل مثلاً کتب خانے کے مقاصد، ہتھم کتب خانہ اور اس کا دائرہ عمل مجلس کتب خانہ اور اس کا طریقہ کار، کتب خانہ لائبریری اور ضروری سامان حصول کتب اور عمل، کلاسیفیکیشن، کتب گننگ، اجراء کتب اور حفاظت کتب سب پر بحث کی ہے۔ یہ بحث چونکہ زبان و بیان کی صفائی و سادگی بھی رکھتی ہے اس لئے، عام دفاص دونوں یکساں فائدہ کر سکتے ہیں۔

۱۱۸ صفحات کی یہ کتاب سفید کاغذ پر، ستھری طباعت و کثرت کے ساتھ شائع کی گئی ہے اور دو روپیہ چھپڑ پر بی بی سکتی ہے۔

اردو ڈائجسٹ نے ڈاکٹر اعجاز حسن قریشی اور الطاف حسن قریشی کی ادارت میں، ایک ماہنامہ کی حیثیت سے اردو صحافت کی تاریخ میں ایک قابل قدر روایت کی بنا ڈالی ہے۔ یہ روایت ادب اور زندگی کی بہتر قدروں سے مربوط ہے۔ اس میں مستقبل کی تائید کی، حال کی آرائش ماضی کی عظمت کا احساس ملتا ہے۔ ایسا احساس جو محض مادی ترقیوں سے آسودہ نہیں ہوتا بلکہ روحانی مسرت و سرچشموں کی تلاش میں بھی رہتا ہے۔

اردو ڈائجسٹ جیسا کہ اس کے متنوع و بچسپ مضامین سے نمایاں ہے، اپنے قارئین کو وہی کچھ دیتا ہے جو کچھ وہ چاہتے ہیں۔ لیکن اس کا یہ مطلب ہرگز نہیں کہ وہ اپنی سطح کو کسی خاص قاری کی ذہنی سطح کا پابند کر دیتا ہے۔ وہ اپنے قارئین کو زبردستی کھینچ کر، کسی بلند سطح پر لا کھڑا کر دینے کا بھی قائل نہیں ہے۔ ہاں وہ قارئین کی نفسیات اور عام دلچسپیوں کا ظاہر کر لیتی، ذہنی غذا ضرور فراہم کرتا ہے کہ پڑھنے والوں کی ذہنی سطح رفتہ رفتہ خود بخود بلند سے بلند تر ہوتی رہے زیر نظر شمارہ دو روپے پچاس پیسے میں کسی بھی بک اسٹال سے مل سکتا ہے

مصنف :- شوکت تھانوی

ناشر :- اکرام احمد، مالک مشتاق بک ڈپوشلڈن روڈ کراچی ۷

ڈاکٹر پھیر - اردو کے ممتاز صحافی، ادیب، افسانہ نویس، شاعر اور مزاح نگار شوکت تھانوی مرحوم کے ناماریڈ بائی فیچرز کا مجموعہ ہے۔ اس مجموعہ کی صحافتی و ادبی قدر و قیمت کا اندازہ اس سے کیجئے کہ اس کے مابین اگرچہ بار بار سنے جا چکے ہیں پھر بھی ان کی مقبولیت میں کوئی کمی نہیں ہوتی، نیچے، لڑکے، نوجوان، طلبہ، طالبات

جوڑے اور ادھیر، سب کی دلچسپی کا سامان ان میں موجود ہے۔ اور غالباً اسی ہمہ گیر دلچسپی کے سبب انہیں پاک و ہند کے ہر طبقہ میں حد درجہ سراہا گیا ہے۔

اس مجموعے کے مضامین، صرف ہی نہیں اپنے موضوع کی رنگارنگی کے سبب قابل مطالعہ ہیں۔ بلکہ زبان و بیان کا وہ چٹارہ جگہ جگہ ملتا ہے جو شوکت مرحوم کے انداز سے مخصوص اور جوان کی شوخی و ظرافت سے ملکر اکثر جگہ دو آئینہ ہو گیا ہے۔ دلچسپ مکالمات کی برجستگی، میاں بیوی کے باہمی جھگڑوں کی تصویر کشی اور سیرت و جذبات کی مرقع نگاری نے مضامین کو اور بھی دلکش بنا دیا ہے۔

کتابت اور طباعت پسندیدہ ہے، قیمت بھی تین روپیہ زیادہ نہیں ہے۔

شاہ حسن عطا کی نظموں کا مجموعہ ہے۔ شاہ حسن عطا صاحب، اردو کے بالغ نظر اور وسیع مطالعہ ادیب ہیں اور مختلف موضوعات پر ان کی کئی کتابیں منظر عام پر آچکی ہیں۔

## حمریر سنگ

زیر نظر مجموعہ کی نظموں سے ان کی قادر اسکرامی اور جدت طبع دونوں کا اندازہ ہوتا ہے۔ پہلی خصوصیت ان میں عربی و فارسی سے شغف کی بدولت ملی ہے اور دوسری خصوصیت میں تنوع کے آثار، مغربی علوم و فنون سے گہری دلچسپی کے باعث نمودار ہوتے ہیں۔

اس مجموعہ کی ایک خصوصیت یہ بھی ہے کہ مصنف نے ہر نظم سے پہلے، اس کا پس منظر بھی شریں واضح کر دیا ہے۔ اس وضاحت کے سبب نظم کا ہر موضوع اپنی پوری جزئیات کے ساتھ ہمارے ذہن میں ابھرتا ہے اور محاکات شعری کا لطف دے جاتا ہے۔

کتاب نامپ میں شدہ طباعت کے ساتھ شائع کی گئی ہے اور چار روپیہ میں مل سکتی ہے۔

حیدر آباد (سندھ) کا یہ ادبی جریدہ جس کا پہلا شمارہ پیش نظر ہے۔ چراغ الہ آبادی اور نظر کامرائی کی مشترک ادارت میں منظر عام پر آیا ہے۔ اور اس کی اٹھان دیکھن مستقبل کا پتہ دیتی ہے۔

## فنکار

لکھنے والوں میں اردو کے اکثر ممتاز ادیب و شاعر کے نام شامل ہیں اور اس میں شبہ نہیں کہ اس پرچے کی بیشتر مشمولات مطالعہ کے لائق ہیں لیکن اس میں جو چیز خصوصیت سے قاری کی توجہ کا مرکز بنتی ہے وہ ڈاکٹر غلام مصطفیٰ صاحب صدر شعبہ اردو سندھ یونیورسٹی کا مضمون "چند علمی نکات" ہے۔ یہ مقالہ ہماری نظروں سے بعض پردے اٹھاتا ہے اور بعض پردوں کو اٹھانے کی جرات بھی دلاتا ہے۔

'پہرچہ' مکتبہ چراغ۔ لطیف آباد (حیدر آباد) سے پچھتر پیسے میں مل سکتا ہے۔

## نظمیں

جس میں نظیر اکبر آبادی کا مسلک، اس کا فارسی تغزل، ادبیات اردو میں اس کا فنی اور لسانی درجہ، اس کے امتیازات اور محاسن شعری، اس کا شاعری میں مقام صنائع و طبائع شعرا کا فرق، معاصرین کی رائیں۔ مستند ادباء کی موافقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اس کی خصوصیات و انداز شاعری پر سیر حاصل تبصرہ ہے۔ قیمت: تین روپے

نگار پاکستان - ۳۳ گارڈن مارکیٹ - کراچی

## فیوض بزدانی شیخ الربانی

تالیف: شیخ محبوب بجنانی شیخ عبدالجبار آفندہ ترجمہ: حضور مونا عاشق الہیہ نیر علی مرحوم

حضرت محبوب بجنانی کے موعظ کا ہمیشہ قیمتی ذخیرہ جس نے ہزار ہا مسلمانوں کی زندگیاں بدل دیں اور انہیں سچا مومن بنادیا۔ اس کا عام فہم سلیس، با محاورہ اردو ترجمہ پاک و ہند کے مشہور عالم مولانا عاشق الہی میرٹھی مرحوم نے عرصہ ہوا تحریر فرما کر طبع کرایا تھا جو عرصہ سے نایاب تھا دیہی حلقوں میں اس کی ضرورت کا شدت سے انتظار تھا لہذا ہم نے اس شیش قیمت کتاب کو باقاعدہ شرعی طور پر اجازت حاصل کر کے درج ذیل خوبیوں کے ساتھ دوبارہ شائع کیا ہے۔ ایسی نایاب و عجب تیرہ روزگار کتاب کا مطالعہ مسلمان کے لئے بیکہ ضروری ہے:-

- ① حضرت محبوب بجنانی کے حالات زندگی پر مشتمل مضمون اصل کتاب
- ② ایک کالم میں عربی متن مقابل کالم میں با محاورہ اردو ترجمہ
- ③ متن پر اعراب لگا دیئے گئے ہیں جس کی بیکہ ضرورت تھی
- ④ کاغذ عمدہ گلینر سائز ۳۰×۲۰ ضخامت ۶۷۶ صفحات
- ⑤ کتابت و طباعت انتہائی خوش خط و معیاری ہے۔
- ⑥ مجلد مع حسین گرد پوش

تاکہ ہر خاص و عام بہ آسانی پڑھ سکے۔  
مندرجہ بالا خوبیاں کے باوجود دھکی دھکی انتہائی رعایتی و مناسب رکھا گیا ہے تاکہ ہر خاص و عام مستفید ہو سکے۔ ایسی نایاب و متمیز کتاب کے فوائد سے محروم رہنا انتہائی بد قسمتی ہوگی لہذا درج ذیل پتہ سے آج ہی طلب و فکریئے۔  
بدیہ مجلد مبلغ بارہ روپے ۷ علاوہ محصور لاکٹ

ہمارے معاشرے میں مروجہ رسومات کی وجہ سے جس قدر غریبیاں پیکدا ہو رہی ہیں وہ انظر من لئس میں بہ بیشتر رسومات کو تو لوگوں نے دین کے درجہ میں سمجھ رکھا ہے۔ ان غریبوں کی اصلاح و غلط رسوم کے بندھن سے مسلمانوں کو آزاد کرانے کی غرض سے حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانویؒ نے یہ کتاب تصنیف فرمائی ہے جس کا مطالعہ ہر مسلمان کیلئے بیکہ ضروری ہے۔ کاغذ عمدہ گلینر کتابت و طباعت معیاری خوش خط، سائز ۳۰×۲۰ ضخامت ۲۴۰ صفحات ۷ قیمت: دو روپے کچھ پیسے ۱۶

اصلاح  
الرسوم

ازہما عین مفت طلب کیجئے

مدیر پبلشنگ کمپنی مشہور محل سکینڈری ڈکرا جی





## تکذیب: مفتی انتظام اللہ شہابی

اسلام نے جہاں مردوں میں بہترین مجاہدین و اولیاء اللہ پیکر کئے ہیں وہیں خواتین میں بھی ایسی نامور بہنیاں پیکر آئی ہیں جن کا ثانی دوسری اقوام میں ملنا ناممکن ہے۔ اُردو زبان میں ایسی کتاب جس میں نامور خواتین اسلام کا مکمل تذکرہ ہو، اس کی کمی شدت سے محسوس ہو رہی تھی لہذا اس ضرورت کو پورا کرنے کیلئے حضرت مفتی صاحب نے کمر بہت باندھی اور الحمد للہ اس کتاب میں انہوں نے ابتدائے اسلام سے لیکر موجودہ زمانے تک کی خواتین اسلام کے حالات بیکرد جانفشانی سے مستند طور پر درج فرمائے ہیں۔ اس کتاب کا مطالعہ جملہ مسلمانوں کے لئے عموماً اور خواتین کیلئے خصوصاً بیکر مفید و ضروری ہے۔ کتابت و طباعت انتہائی خوشخط و معیاری ہے۔ کاغذ عمدہ گلنر، سائز ۱۸×۲۲ ضخامت ۳۰۴ صفحات۔ مجلد مع حسین گرڈ پوش۔

قیمت پچھ روپے

## شفاء الحلیل (ترجمہ) القول الحمیل

حضرت علامہ شاہ ولی اللہ کا نام محتاج تعارف نہیں۔ کون مسلمان ہے جو آپ کے مرتبے اُفق نہیں، آپ نے تصوف جیسے نازک مسئلے کو اپنی کتاب 'القول الحمیل' میں اس عمدگی سے حل فرمایا ہے جو اپنی نظیر آپ ہے 'شفاء العلیل' اسی کتاب کا اردو ترجمہ ہے تاکہ ہر مسلمان اس سے استفادہ حاصل کر سکے۔ تصوف سے واقفیت حاصل کرنے کیلئے اس کتاب کا مطالعہ بیکر ضروری ہے۔

کاغذ عمدہ گلنر، کتابت و طباعت خوشخط و دیدہ زیب، سائز ۲۰×۳۰ ضخامت ۲۰۸ صفحات۔ دو رنگہ حسین سرورق۔ قیمت قسم اول عمدہ گلنر دو روپے، قسم دوم ایک روپیہ پچاس پیسے۔

ارٹھما سے دین مفت کتاب کیجئے

مدیریت پبلشنگ کمپنی مشہور محل کیلوڈ روڈ کراچی

کتاب کے تحفظ کے لئے



کتاب

بینک سیونگ  
اکاؤنٹ  
کھولئے



دی مسلمان  
کمرشل  
بینک لمیٹڈ

امین مسطیٰ انجین  
سیدنا نصیر

میڈیا آفس  
کراچی

... ہر ماہ اپنے آس پاس کے  
... بینک کے ایک سے اداؤں کو بڑھاتے ہیں  
... جو اس ہزار روپے تک آپ کو آپ کے اپنے کام کو اپنے  
... اکاؤنٹ میں رکھ سکتے ہیں۔  
... سال میں تین سو روپے اکاؤنٹ سے بڑھ کر چھ سو روپے تک جاسکتی ہے  
... جمع شدہ رقم پر ۲ فیصد سالانہ منافع ملتا ہے  
... مکمل تفصیلات کے لئے ہمارے کسی سٹار سے رجوع فرمائیے



اعلیٰ معیار خدمت ہی قابل لحاظ شے ہے  
اور آپ

# اسٹینڈرڈ بینک لمیٹڈ

پر

اعلیٰ معیار خدمت کیلئے  
بجا طویل ہر وسہ کر سکتے ہیں

مشرقی اور مغربی پاکستان میں اس کی پھیلی ہوئی  
تمام شاخوں کے ذریعہ بنکاری کی تمام تر سہولتیں حاصل ہیں  
اس کے نمائندے دنیا کے تمام اہم تجارتی  
مراکز میں موجود ہیں :

ہیڈ آفس :-  
محمدی ہاؤس  
میکلوڈ روڈ  
کراچی

(بک)

جون ۱۹۶۵ء

میرزا غلام - نیاز فتح پوری



قیمت فی کاپی  
پچھتر پیسے

سالانہ  
دفتر

# ماجد و کبر

فرانسیسی ادب لطیف کا فنا نہ نہیں بلکہ وہ دلدوز تا دیخنے رومان جس کی نظیر کسی زبان کے



ادب میں آپ کو نظر نہ آئے گی  
اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اُٹھے



انے سنا اور تا دیر ملول رہا۔ افسانے  
کی طہارت و پاکیزگی حاصل کرتی ہے۔

★ زمین نے سنا اور تھہرا اٹھی ★  
جسے رُوحِ بنتی ہے اور آنسوؤں۔

کا خراج

محبت

بے اختیار جادو سے ہو جاتے ہیں۔

صرف وہ آنسوئیں جو دل سے امنڈتے اور آنکھ

نئے نہایت

اوسے سے

پر مجبور نہ ہو جائیں۔ ★ قیمت: تین روپے

یہ سناں حکم پڑھ کر آپ یہ خراج

جون

گرمیوں میں

بہار

کا لطف!



گرمی کی زحمت اور سختی سے بچنے کے لئے  
روح افزا کی تازگی بخش تاثیر سے فائدہ اٹھائیے اور  
اس موسم میں اس کا مسلسل استعمال رکھئے۔ یہ خوش ذائقہ  
فرحت بخش مشروب ہر شخص کو بہاتا اور گرمی میں  
ہمارے آسمان پیدا کرتا ہے۔  
کوئی اور مشروب اس کا مقابل نہیں۔

روح افزا

مشروب شرق

ہمدرد فروٹ پروڈکٹس  
لاہور - کراچی

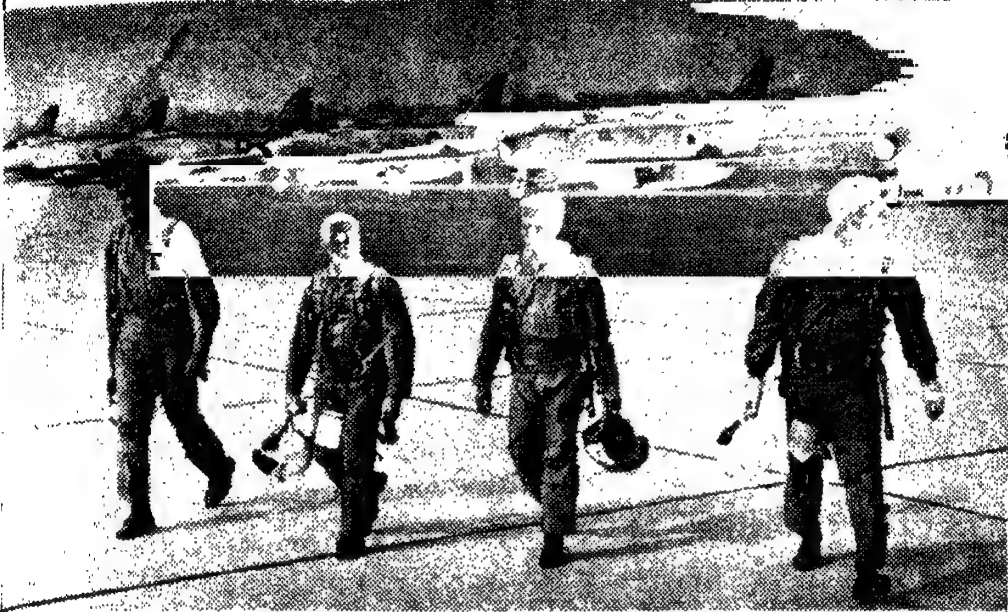


جون ۱۹۶۵ء

نگار پاکستان

اشتہار

# JET FIGHTER PILOTS



If you have the courage and determination,  
we will make up the skill for a career in the

## PAKISTAN AIR FORCE

**ADVICE ON HOW TO APPLY:** You should be between 16½ and 22 years on 15th February, 1966, unmarried and have passed matriculation or its equivalent examination in 2nd Division. Report or write to the nearest P.A.F. INFORMATION AND SELECTION CENTRES at the following places :-

### WEST PAKISTAN

KARACHI	— Ingle Road	LAHORE	— Abbot Road
RAWALPINDI	— The Mall	QUETTA	— Queens Road
PESHAWAR	— North Circular Road		

### EAST PAKISTAN

DACCA	— Secretariat Road Ramna	CHITTAGONG	— Adbus Sattar Road
-------	--------------------------	------------	---------------------

LAST DATE OF INTERVIEW AT INFORMATION AND SELECTION CENTRES

**15th SEPTEMBER, 1965.**

# گلیکسو سے پرورش پانے والے بچے



تندرست، توانا اور ہنس مکھ ہوتے ہیں

## گلیکسو

بچوں کو  
تندرست و توانا بناتا ہے



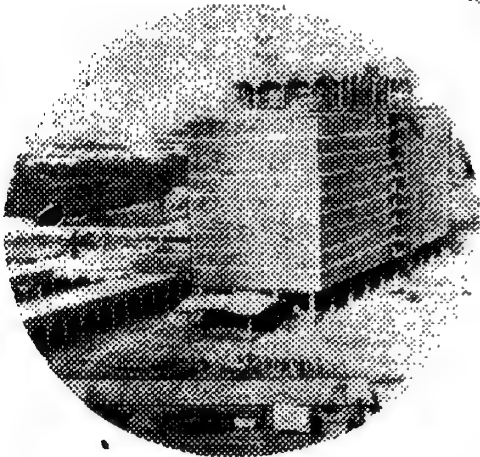
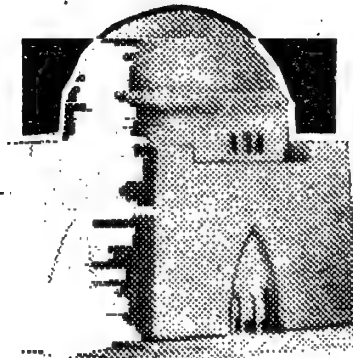
تندرست جسم، قیاداب چہرہ اور چمکتی ہوئی نگاہیں اس حقیقت کی دلیل ہیں کہ بچہ کی پرورش گلیکسو پر ہو رہی ہے۔ بچہ پختہ پختہ سے ہو شیار اور بڑے کام میں اپنے بچوں کے لئے گلیکسو ہی کو منتخب کرتی ہیں۔ یہ خالص اور غذائیت سے بھرپور دودھ نہ صرف ہڈیوں اور دانتوں کو مضبوط بناتا ہے بلکہ بچوں کی نشوونما اور تندرستی کا بھی ضامن ہے۔ عام تازہ دودھ کے ریسکس گلیکسو ہر قسم کی آمیزش سے پاک ہے اور بچوں کے نازک معدے اسے آسانی سے ہضم کر لیتے ہیں۔

اپنے بچہ کو گلیکسو ہی دیجئے۔ گلیکسو سے بچہ صحت مند، توانا، خوش اور مطمئن رہتے ہیں۔

گلیکسو لیباریٹریز (پاکستان) لمیٹڈ۔ کراچی۔ لاہور۔ چٹاگانگ۔ ڈھاکہ



# Cement



مستحکم بنیادیں - پائیدار تعمیریں - اسی سیمنٹ کی رہیں - ہر  
مغربی پاکستان صنعتی ترقیاتی کارپوریشن

## نور الہدیٰ مدنی قرآن مجید معرکے عکسی

یوں تو بے شمار قرآن مجید اب تک طبع ہو چکے ہیں لیکن ہم نے نور الہدیٰ قرآن مجید میں آٹھ صفحات کارنگین ضروری ضمیمہ شامل کیا ہے جس میں بیشمار مفید معلومات مثلاً آداب تلاوت، رموز اوقاف، تجوید قرآن، قرآن کی بعض سورتوں کے نقش، فالنامہ و اعمال قرآنی کا فریاد اضافہ کر دیا ہے جس کی وجہ سے اس کی اہمیت بچہ بڑھ گئی ہے اور دیگر مطالع کے قرآن مجید سے بچہ نمایاں و ممتاز ہو گیا ہے۔ علاوہ ازیں دیگر خصوصیات درج ذیل ہیں: — (۱) اغلاط سے پاک (۲) ہر اعراب اپنے صحیح مقام پر (۳) علامہ سجاد ندوی کے رموز اوقاف کے مطابق (۴) ہر سطر کے درمیان میں لائن، ہر حرف جدا واضح اور غیر مبہم جس سے پڑھنے والے کو بے سہولت ہوتی ہے۔ آنکھوں میں نور اور دل میں سرور پیدا ہوتا ہے (۵) کتابت بید صاف، خوش خط اور جلی (۶) طباعت کی رنگینوں سے آراستہ (۷) ہر صفحہ پر خوش نمائیل (۸) ٹائٹل دیدہ زیب تہ رنگہ آرٹ پیر، (۹) جلد مضبوط بانڈنگ کلا تھ، سائز ۲۰ × ۳۰ ضخامت ۲۰ صفحات۔

ان تمام خوبیوں کے باوجود ہدیہ اس قدر کم اور رعایتی ہے کہ ہر مولیٰ حیثیت کا آدمی بے سہولت خرید سکے۔ ہدیہ قسم اول گلین کاغذ مجلد آٹھ روپے پچاس پیسے ॥ ہدیہ قسم سوم میکائیل کاغذ مجلد سات روپے پچاس پیسے ہدیہ قسم دوم رنگین کاغذ مجلد آٹھ روپے ۛ سیٹ علیحدہ علیحدہ پائے مجلد کا بل اٹھارہ روپے سیٹ علیحدہ علیحدہ سپارے رنگین ٹائٹل والے نور روپے

تلاوت و شہ قرآن مجید ہر مسلمان پر فرض ہے اور سب کرتے ہیں لیکن آداب تلاوت کا لحاظ رکھے بغیر تلاوت کرنے سے جو گناہ ہوتا ہے وہ تحریر نہیں کیا جاسکتا، اسی ضرورت کے پیش نظر حضرت مفتی صاحب نے اس نازک مسئلے کو انتہائی محنت سے مستند و محققانہ انداز میں سپرد قلم کیا ہے جس سے واقف ہونا ہر مسلمان کا ایمانی فریضہ ہے تاکہ تلاوت کے ثواب سے محافظہ استفادہ کیا جاسکے۔ کتابت و طباعت خوش خط و معیاری ہے ۛ ۛ کاغذ عمدہ گلین مجلد مع حسین گر پوش قیمت دو روپے پچاس پیسے ۛ



مشرقی پبلشرز کی پیشکش کیلئے درود کریم

# فضائل

حجج دین اسلام کا ایک رکن ہے، اسکی فضیلتیں کیا ہیں؟ قرآن کریم نے اس بارے میں کیا ارشاد کیا ہے اور احادیث نبوی سے کیا ثابت ہوتا ہے۔ یہ سب کچھ فضائل حج میں حضرت علامہ مولانا محمد زکریا صاحب شیخ الحدیث نے انتہائی مستند و محققانہ انداز میں تحریر فرمائے ہیں اس کل مطالعہ عازمین حج کیلئے خصوصاً و عام مسلمانوں کیلئے عموماً بید ضروری ہے۔ کاغذ گلینہ عمدہ، سائز ۳۰×۲۰ صفحات ۴۴ صفحات، کتابت و طباعت عمدہ و معیاری، ڈورنگہ حسین سرور قی (قیمت چار روپے)

## طہارین



طہارین

مولوی محمد اسماعیل دہلوی کی کتاب تقویت الایمان جو درحقیقت عبد الوہاب نجدی کی کتاب التوحید کا چرچہ، اسکی پیدا کردہ صلاح کو مسلمانوں کو دور کرنے کے لئے حضرت مولانا نعیم الدین صفا مراد آبادی نے یہ کتاب تصنیف فرمائی ہے اسکی اہمیت پٹھانوں پر ہونی مسلمان کیلئے اسکا مطالعہ بید ضروری ہے، کتابت طاعت انتہائی خوشخط و معیاری، کاغذ عمدہ گلینہ، ڈورنگہ حسین سرور قی، سائز ۳۰×۲۰ صفحات ۴۴ صفحات، قیمت چار روپے



عالم بے بدل حضرت مولانا محمد نعیم الدین صاحب مراد آبادی اپنی اس بینظیر تصنیف میں اسلام کو زندہ کرنے والا حق و باطل کا وہ عظیم معرکہ جو پوری تاریخ میں اپنی مثال آپ ہے جسکو دیکھ کر کائنات لرز گئی، جسکو پڑھ کر آج بھی دل لرز جاتا ہے اور آنکھوں سے آنسو رواں ہو جاتے ہیں انتہائی مستند و محققانہ انداز میں بحث فرمائی ہے، قابل مطالعہ کتاب ہے، کتابت طاعت خوشخط و معیاری، سائز ۳۰×۲۰ صفحات ۴۴ صفحات، سہ نگہ حسین سرور قی قیمت ایک روپیہ پچاس پیسے

رہنمائے عربین مفت کتب دینے

مکتبہ پبلشنگ کمپنی مشہور محل بیٹو روڈ کراچی

جون ۱۹۶۵ء

پست

# گزار

مدیر اعلیٰ  
نیاز فحشوری

نائیڈ

عارف نیازی

ڈاکٹر فرمان فحشوری

دس روپے (.....) قیمت فی پرچہ  
پچتر پیسے

نیاز منزل - ناظم آباد - کراچی ۱۸

صدر دفتر

۳۲ - گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

شاخ

منظور شدہ برائے مدارس کراچی مجموعہ سرکٹر نمبر ڈی / ایف یو پی ۳۶۶۹ - ۶۲/۶۸ - محکمہ تعلیم کراچی  
پرنٹر - اشرف - ایم عارف نیاز، نے مشورہ آگسٹ پریس کراچی سے چھپوا کر ادارہ ادب عالیہ کراچی سے شائع کیا

دو انہی طرف کا صلیبی نشان اس بات کی علامت ہے کہ آپ کا چندہ اس شمارے کے ساتھ ختم ہو گیا

# فہرست مضامین

۴۴ سال	جون ۱۹۶۵ء	شمارہ ۵ (۶)
۴	ملاحظات	نیاز فنجوری
۸	اہل قلم اور اہل تحقیق حضرات کی خدمت میں چند معروضات	آغا افتخار حسین
۱۳	ادب کیا ہے ؟	دقار احمد رضوی
۱۸	صاوق القادری	نظیر صدیقی
۳۱	ترکی ادب کا پس منظر	ڈاکٹر محمد صابر
۳۶	لکھنؤ میں اردو	سید محمد باقر شمس لکھنوی
۴۱	جلال الدین خلجی اور سید مولا کا قتل	تیاز فنجوری
۴۴	شنوی قطب مشتری اور ملا جہی کی کردار نگاری	نسیم اختر پالوی
۵۱	اردو یا پاکستانی	پردیس خان رشید
۵۵	اقبال کے بعض نظریات	احمد رفائی
۶۱	باب للرسالہ	اسلامی قوانین - سید علی مقصد ۱۔ دابشلم کے نام ایک خط
۶۱	باب الاستفسار	۱۔ امیر خسرو اور ہندی اردو الفاظ ۲۔ بخاری و مسلم ۳۔ غالب کے ایک شعر کا عروضی وزن ۴۔ زیب النساء اور مائل خاں
۷۱	منظومات	محبوب الرحمان و آصف عظیم آبادی - اس۔ ام۔ دلی۔ کراچی اثر لکھنوی - دل شاہ جہاں پوری

نگار پاکستان کا سالنامہ ۱۹۶۵ء (جولائی اگست کا مشترکہ شمارہ)

# جدید شاعری

۱۵ جولائی ۱۹۶۵ء کو شائع کیا جا رہا ہے

جس میں جدید شاعری کے آغاز، ارتقاء، اسلوب، فن اور موضوعات کے ہر پہلو پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور اس انداز سے کہ یہ بحث آپ کو حالی و اقبال سے لے کر دور حاضر تک کی شعری تخلیقات و تحریکات کے مطالعہ سے بے نیاز کر دے گی۔

## اسکے چند عنوانات

جدید شاعری کے ادلیں محرکات - جدید شاعری کی ارتقائی منزلیں - جدید شاعری کی داخلی و خارجی خصوصیات - جدید شاعری اور اس کے اصناف - جدید شاعری میں ابہام و اشاریت کا مسئلہ - جدید شاعری میں کلاسیکل عناصر - جدید شاعری کی تحریکات - جدید شاعری کی مقبولیت و عدم مقبولیت کے اسباب - نظم آزاد، نظم معری - سانس اور جدید غزل کی خصوصیات - جدید شاعری کے نمایاں موضوعات و رجحانات - جدید شاعری کا سرمایہ اور اس کی ادبی قدر و قیمت وغیرہ۔

اردو کے تقریباً سارے ممتاز اہل قلم اس نمبر میں حصہ لے رہے ہیں

(خرید ان نگار کو یہ نمبر مفت پیش کیا جائے گا)

ادارہ

(خبر پبلک اننگار صفحہ ۴ کا عنوان ضرور ملاحظہ فرمائیں)

# ملاحظات

(نیاز فنجوری)

مسلم یونیورسٹی علیگڑھ

مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کے دانش چانسلر علی یادرجنگ کا یونیورسٹی کے ہنگامہ میں مجروح ہونا یقیناً افسوس ناک امر ہے۔ لیکن اس سے جو نتائج پیدا ہوتے نظر آتے ہیں وہ غالباً اس سے زیادہ افسوس ناک ثابت ہوں گے۔ اس وقت تک پریس، ارباب حکومت اور مبصرین سیاست کے مختلف بیانات اس حادثہ کے متعلق شائع ہو چکے ہیں لیکن اس کے حقیقی اسباب کا تجزیہ اس وقت تک کسی نے نہیں کیا۔

حادثہ کے دو پہلو تو بالکل واضح ہیں جن سے انکار ممکن نہیں لیکن ایک علی یادرجنگ کا مضروب ہو جانا اور دوسرا طلبہ کا ہنگامہ خواہ اسکی حیثیت ابتدا ہی سے جارحانہ رہی ہو یا پولس کی آمد اور بعض طلبہ کے زخمی ہو جانے کے بعد اس نے تشدد کی صورت اختیار کر لی ہو، لیکن بنیادی سوال یہ ہے کہ ایسا کیوں ہوا، اور اس ہنگامہ کا محرک اصل کیا تھا۔ سو اس کے متعلق کسی قیاس آرائی کی ضرورت نہیں کیونکہ خود علی یادرجنگ کے بیان سے اس کی تعیین ہو جاتی ہے۔

کہا جاتا ہے کہ انھوں نے انجینئرنگ کالج کے داخلہ کے لئے مسلم یونیورسٹی کے طلبہ کا اوسط ۷۵ سے ۵۰ فی صدی کر دیا تھا، تاکہ صرف اچھے اور معیاری قابلیت کے ذہین طلبہ کو انجینیری کی تعلیم کا موقعہ دیا جائے اور محض ۷۵ فی صدی اوسط پورا کرنے کے لئے یونیورسٹی کے نااہل طلبہ کو نہ لینا پڑے۔ اصولی حیثیت سے اس رائے کی اصابت سے کسی کو انکار نہیں ہو سکتا، لیکن عملی حیثیت سے یقیناً یہ رائے مصلحت و تدبر کے خلاف تھی۔

مسلم یونیورسٹی کے قیام کا اصل تصور یہ تھا کہ یہاں مسلم طلباء کی تعلیم و تربیت کا خاص خیال رکھا جائے اور ساتھ ہی ایک مخصوص ذہنیت و ثقافت بھی ان میں پیدا کی جائے۔ چنانچہ سرسید احمد خاں کے زمانے سے شائد تک کسی نہ کسی حد تک اس کو برقرار رکھا گیا لیکن تقسیم ہند کے بعد جب لفظ مسلم کی نسبت اس یونیورسٹی کے نام کے ساتھ SECULARISM کے منافی نظرائی تو اس کا رد عمل یہ ہوا کہ معلمین و متعلمین کی حد تک مسلم و غیر مسلم کی قید و طکر دی گئی اور آہستہ آہستہ یہاں ہندو طلبہ و اساتذہ کی تعداد میں اضافہ ہونے لگا۔ حالانکہ ہندو یونیورسٹی بنا کر اس رواداری برتنے پر مجبور نہیں کیا گیا اور وہاں کی فضا بدستور SECULAR رہی اور اب بھی ہے۔ لیکن خیر یہ بات شکایت کی نہیں۔ دیکھنے کی چیز صرف یہ ہے کہ تقسیم ہند کے بعد یہاں کی دیرینہ روایات میں جو تبدیلیاں پیدا ہوئیں ان کی نوعیت کیا تھی۔

سب سے پہلا تغیر تو یہ ہوا کہ ہندو طلبہ کے داخلہ سے، یہاں کے مسلم طلبہ کی ہیئت اجتماعی پر خاصہ اثر پڑا اور وہ یک رنگی و یکسانی جو یہاں کی فضا میں پہلے پائی جاتی تھی کم ہونے لگی۔ دوسرا تغیر یہ ہوا کہ غیر مسلم اساتذہ کے شمول کی بنا پر تعلیمی فضا میں بھی کچھ ہلکا گلی سی محسوس کی جانے لگی جس سے طلبہ کا متاثر ہونا بھی ضروری تھا اور اس طرح ایک نیم سیاسی جذبہ تنافس و تنازعہ کا

میں پیدا ہونے لگا جو تعلیم کے اصل مقصد سے انھیں دور تر کر دینے والا تھا اور آخر کار رفتہ رفتہ یہاں کی فضا تعلیمی حیثیت سے خراب ہو گئی کہ طلبہ کا مقصود صرف ڈگری حاصل کر لینا رہ گیا۔ اول تو تقسیم ہند کے بعد بھارت کی تمام درس گاہوں کا معیار یک گھٹنا چلا جا رہا تھا اور ہر یونیورسٹی ایک نیم سیاسی ادارہ بنتی چلی جا رہی تھی، جہاں سوال تعلیم و تعلم کا نہ تھا بلکہ محض ذاتی نظا اور زیادہ سے زیادہ مالی فائدہ حاصل کرنے کا اور اس کا اثر علی گڑھ یونیورسٹی پر بھی پڑنا ضروری تھا۔ چنانچہ پڑا اور بہت نا طرہ پڑا۔

پھر چند اکابر مسلم یونیورسٹی کے ذہنی انحطاط کا آغاز تقسیم ہند سے پہلے ہی ہو چکا تھا۔ لیکن ملک کے حصول آزادی کے بعد اس کی رفتار تیز تر ہو گئی، ان ملک کے چرنا پر معائنات و ثانوی چیز ہو کر رہ گیا اور پارٹی بندیاں، جوڑ توڑ، کات پھانس، اصل مقصود جس میں یہاں کے اساتذہ طلبہ دونوں برابر تھے اساتذہ کی کوشش یہ رہتی تھی کہ وائس چانسلر کا تقرب حاصل کر کے جتنا فائدہ اٹھا یا جاسکتا ہے اٹھا لیا لے اور طلبہ اس پارٹی کے پرو پاگنڈا کے آلہ کار بن جاتے تھے جس کی مدد سے وہ بغیر پڑے کچے آسانی سے ڈپلوما حاصل کر سکیں۔ بد قسمتی سے کسی وائس چانسلر نے ان مخصوص حالات کی طرف توجہ نہیں کی اور صرف ظاہری نمود و نمائش گمانے سامنے دکھا، یہ تو ضرور ہوا کہ یونیورسٹی کی حدود میں نئی نئی عمارتیں بہت سی بن گئیں۔ انجینری و طب کے کالج بھی تعمیر ہو گئے۔ یہ دونوں کے اختصاصی تعلیم کے لئے بھی کچھ نئے شعبے وجود میں آئے لیکن جہاں تک صحیح تعلیم اور اکاڈمک ڈیپتھ کا تعلق تھا۔ اسے سب نے نظر انداز کر دیا اور اگر کسی وائس چانسلر اس کی کوشش کی بھی تو اسے آخر کار مایوس ہو کر اس منصب سے دست بردار ہونا پڑا۔

پھر حال جب علی یاد جنگ وائس چانسلر ہو کر یہاں آئے تو مسلم یونیورسٹی اسی انحطاطی دور سے گزر رہی تھی اور تعلیمی گریموں کا کوسوں پتہ نہ تھا۔ اس لئے ہو سکتا ہے کہ اپنا عہدہ سنبھالنے کے بعد سب سے پہلے انھیں یہاں کی تعلیمی پستی ہی رکرنے کا خیال پیدا ہوا ہو، لیکن اس مقصد کی تکمیل کے لئے جو طریق کار انھوں نے اختیار کیا وہ صحیح نہ تھا۔ یہاں کا اہم ترین کالج انجینئرنگ کالج ہے۔ کیونکہ یہاں کا ڈپلوما حاصل کرنے کے بعد کسب معاش کے وسیع ذرائع مل ہو جاتے ہیں اور یہاں کے طلبہ نے ہمیشہ ہی سمجھا کہ اس کالج سے فائدہ اٹھانے کا حق انھیں زیادہ حاصل ہے۔ لیکن نہ حکومت کی امداد کی بنا پر یہ کالج صرف مسلم طلبہ کے لئے مخصوص نہیں رہ سکتا تھا اس لئے دوسرے کالجوں کے غیر مسلم طلبہ یں یہاں تعلیم پانے لگے اور اساتذہ کی جماعت میں بھی اچھا خاصہ غیر مسلم عنصر شامل ہو گیا۔ تاہم علی یاد جنگ کی آمد سے قبل مسلم طلبہ کے لئے ۷۰ فیصد کا تناسب قائم ہو چکا تھا اور بسا غنیمت تھا۔ لیکن علی یاد جنگ نے اس تناسب کو ۵۰ تک گھٹا دینے اور وہ ظاہر کر کے مسلم طلبہ میں ہرجان پیدا کر دیا۔ ہو سکتا ہے کہ ان کی نیت نیک ہو اور وہ یہ چاہتے ہوں کہ صرف وہی مسلم طلبہ انجینئرنگ کالج میں داخل کئے جائیں جو واقعی اس کے اہل ہیں اور محض مسلمان ہونا کافی نہ سمجھائے لیکن انھوں نے اس اصلاح فکاز کرنا چاہا بالکل غلط طریقہ ہے اگر وہ یہ سمجھتے تھے کہ یونیورسٹی کے وہ طلبہ جو انجینئرنگ کالج کے امتحان داخلہ میں شریک رہتے ہیں زیادہ تر نالائق ہوتے ہیں تو سب سے پہلے انھیں یہ معلوم کرنا چاہئے تھا کہ اس کا اصل سبب کیا ہے۔ یقیناً اس کا سبب صرف ایک ہی ہو سکتا ہے کہ نظام تعلیم یونیورسٹی کا خراب ہے۔ اور یہاں کے اساتذہ اپنے فرائض اچھی طرح انجام میں دیتے۔ بنا ہواں علی یاد جنگ کو سب سے پہلے اس بنیادی غرابی کو دور کرنے کی طرف متوجہ ہونا چاہئے تھا نہ یہ کہ طلبہ نا اہلی کا ذمہ دار صرف انھیں قرار دیا جائے اور تعزیراً ان کے حقوق کو بھی چھین لیا جائے۔ پھر حالی علی یاد جنگ کی یہ



اصولی غلطی تھی کہ انھوں نے طلبہ کے تناسب داخلہ کو تو آمرانہ انداز سے ۲۵ فی صد کم کر دیا۔ لیکن اساتذہ کو بالکل غور نہ دار قرار دے کر ان سے کوئی باز پرس نہیں کی۔

بہر حال وہ تو جو کچھ ہونا تھا ہو گیا۔ علی یا در جنگ داپس آئیں یا نہ آئیں، لیکن مسلم یونیورسٹی بیشک ایک بڑے خطرہ سے دوچار ہو گئی، کیونکہ اب حکومت ہند کو مسلم یونیورسٹی کے معاملات میں براہ راست دخل دینے کا بھی بہانہ ہاتھ آ گیا اور چونکہ اس وقت مسٹر علی چھاگلا مرکزی وزیر تعلیم ہیں۔ جن کو اسلام سے اتنی نسبت بھی نہیں جتنی بتوں کو کعبہ سے ہے۔ اس لئے اگر مسلم یونیورسٹی کے موجودہ نظام کو بدل کر بالکل SECULAR کر دیا گیا جو جناب چھاگلا کی منطق میں صرف ANTI MUSLIM کا نام ہے تو جلسے تعجب نہیں۔ چھاگلا صاحب پیپے ہی فرما چکے ہیں کہ علی گڑھ یونیورسٹی کو لفظ مسلم سے منسوب کرنا ان پر بہت شاذ گزرتا ہے اور اس نسبت کو دور کر کے انھیں بڑی خوشی حاصل ہوگی۔

اس مسئلہ پر لکھنؤ کے ایک مشہور و مقدر کانگریسی روزنامے نے جو ادارہ یہ لکھا ہے اس کا اقتباس بھی ملاحظہ ہو۔ لکھتا ہے: "اقلیتوں کی ترقی کے لئے سکولر حکومت کو کوئی خاص بندوبست کرنا چاہئے یا نہ کرنا چاہئے۔ یعنی اس بات کی دیکھ بھال ہونا چاہئے کہ اقلیتوں کو سرکاری ملازمتوں میں مناسب جگہیں مل رہی ہیں یا نہیں کہیں تعلیم میں وہ پچھتر تو نہیں رہی ہیں کہیں وہ احساس کمتری کا شکار تو نہیں ہو رہی ہیں یا نہ ہونا چاہئے۔ جب سے ہندوستان کو آزادی ملی ہے یہ سوال طرح طرح کے روپ میں ملک کے سامنے آ رہا ہے۔ اب اس کا تازہ روپ ہے مسلم یونیورسٹی کے بارے میں۔ اس سوال کا اٹھنا یعنی یہ کہ یہ یونیورسٹی مسلمانوں کی یونیورسٹی رہے یا اس کو اور یونیورسٹیوں کی طرح بنا دیا جائے کہ وہ سب کے لئے ہو جائے۔

مسلم یونیورسٹی کے بارے میں بھی یہ سوال کئی مرتبہ اٹھ چکا ہے۔ ایک گروہ تو اس بات پر زور دیتا ہے کہ اس یونیورسٹی میں جتنی ایسی باتیں ہیں جو اس کو مسلمانوں سے وابستہ کرتی ہیں سب کو چن چن کر ختم کر دیا جائے۔ نہ تو اس کے نام میں مسلم رہے نہ داخلہ میں کوئی پابندی رہے اور مسلمانوں کی ترقی پر یہاں کوئی خاص زور نہ دیا جائے۔ ان لوگوں کے خیال میں ایسی کوئی بات کرنا قوم پروری اور سکولرزم کے خلاف ہے۔ ایک دوسرا گروہ ہے جو کہتا ہے کہ مسلمان ہندوستان کی سب سے بڑی اقلیت ہیں اس لئے ان کے اطمینان اور ان کی ترقی کے لئے مسلم یونیورسٹی کو اسی شان سے باقی رہنا ضروری ہے جس شان سے وہ چلی آرہی ہے۔

آج آئیے اس سوال پر کہ سکولر حکومت کا یہ فرض ہے کہ وہ اقلیتوں کے تحفظ اور ترقی کی خاص کوشش کرے یا یہ فرض ہے کہ وہ ایسے تمام تحفظات کو ختم کر کے اقلیت کو اس کے حال پر چھوڑ دے؟ ان دونوں میں سے کون سی چیز ملک اور قوم کے لئے مفید ہوگی۔ ہم سوال کے آخری ٹکڑے پر خاص طور سے زور دیں گے۔ کیونکہ سکولر حکومت جو بھی فیصلہ کرے گی وہ کل قوم کے فائدے اور نقصان کو دیکھ کر کرے گی۔

دنیا بھر میں جمہوری حکومتوں میں اقلیتوں کے ساتھ خاص سلوک کیا جاتا ہے۔ ایسا کیوں ہوتا ہے ایسے سلوک کی وجہ یہ ہے کہ انسان کے جسم کے کسی عضو میں جوٹ یا زخم ہو تو اس کا اثر پورے جسم پر پڑتا

ہے۔ اور اگر بہت دنوں تک اس زخم کی خبر نہیں لی جاتی ہے تو وہ کینسر بن جاتا ہے۔ بالکل یہی حالت ملک کی زندگی کی بھی ہے۔ یہاں بھی اگر کوئی گروہ پستی میں چڑا رہے گا تو پوری قوم کو اس کا خمیازہ بھگتنا پڑے گا۔

یوں تو پورا جنوبی ہند ہندی کے خلاف ہے، لیکن اس کے اصل لیڈر ہیں تامل نادو والے جو بہت چھوٹی اقلیت ہے۔ کیا اتنی سی اقلیت کو طاقت سے دبایا نہیں جاسکتا ہے؟ ضرور دیا جاسکتا تھا۔ لیکن اگر ایسا کیا جاتا تو کیا ملک ترقی کر سکتا تھا؟۔

دراصل ہر اکثریت کے اندر اقلیتیں ہوتی ہیں۔ اور زراے اختلاف یا خوف پر وہ اُبھرتی ہیں، جنوبی ہندو والے بھی ہندو ہیں اور شمالی ہندو لے بھی ہندو ہیں۔ اگر ہندوؤں کو ہندوستان کی اکثریت قرار دیا جائے تو دونوں جگہ کے ہندو اس اکثریت کا جز ہیں لیکن لسانی اختلافات پر یہ اکثریت دو حصوں میں بٹ گئی۔ اور جو حصہ چھوٹا تھا وہ اپنے کو اقلیت میں محسوس کرنے لگا۔ اکثریت کا اس طرح دو حصوں میں بٹ جانا ہر وقت ممکن ہے اور اس کے لئے بہت سے اسباب ہو سکتے ہیں اس لئے کسی اکثریت کو مستقل اکثریت نہ سمجھنا چاہئے۔ اب اگر اقلیت کو دبایا جائے گا تو اکثریت بھی اس کے بہت سے اجزاء خوف زدہ ہو جائیں گے اور اپنے دفاع کے لئے اقدام کرنے لگیں گے، اس طرح اکثریت ٹوٹنے لگے گی۔

جو لوگ اقلیتوں کے ساتھ رعایت کرنے کے خلاف ہیں وہ دراصل اکثریت کی بنیاد کو نہیں دیکھتے ہیں۔ اور نہ اس نفسیاتی اثر کو پیش نظر رکھتے ہیں جو اس وقت پیدا ہو گا جب اقلیتوں کو دبایا جائے گا۔

**اشورہ محرم میں سُرخ ہو جانے والے تسبیح کے دانے** | یہاں ایک ایسے کرم فرما ہیں سید فارث حسین صاحب، جن کا اصل وطن مارہرہ (ایٹھ) ہے لیکن تقسیم ہند کے بعد

ہ کراچی آ گئے اور انھوں نے یہیں مستقل قیام کر لیا۔ ان کے پاس ایک تسبیح کے دو دانے ہیں جو یقیناً مٹی کے بنے ہوئے کستری رنگ کے ہیں لیکن ان کی نسبت کہا جاتا ہے کہ وہ ۱۰ محرم سے ۱۰ محرم کی شام تک رنگ بدل کر کافی سُرخ مائل جاتے ہیں اور اس کے بعد پھر اپنا اصلی رنگ اختیار کر لیتے ہیں۔ چنانچہ مسئلہ میں انھوں نے عوام و خواص کو اس کا مشاہدہ لکرایا۔ میں بیشک نہ دیکھ سکا تھا۔ لیکن سال رواں کے عاشورہ محرم میں میں نے بھی ان دانوں کو دیکھا اور یہی طور پر کئی سُرخ مٹی میں ان میں دیکھے۔ بیان کیا جاتا ہے کہ یہ تسبیح جناب امام جعفر صادق کی ہے جس کے ۳۶ دانے کسی صورت سے ساداتِ ائمہؑ نے خاندان میں منتقل ہوئے اور انھیں میں سے دو دانے وارث حسین صاحب نے حاصل کئے کیونکہ ان کا تعلق بھی اسی خاندان سے ہے۔

یقیناً یہ بات سمجھ میں آنے والی نہیں اور لفظ اہر کوئی عقلی توجیہ اسکی نہیں ہو سکتی، لیکن ہے ہر حال یہ بات بالکل صحیح اور باتک اس کا کیمیائی تجزیہ کر کے اصل حقیقت کا پتہ نہ چلا یا جائے مجبوراً ہم کو اپنی آنکھوں پر اعتماد کرنا پڑے گا خواہ عقل بادر کرے نہ کرے۔

# اہل قلم اور اہل تحقیق حضرات کی خدمت میں چند معروضات

(آغا افتخار حسین)

اردو زبان تین صدیوں سے زیادہ عرصہ سے اس برصغیر کی ثقافتی زبان ہے اور اس عرصہ میں اردو نے بولی - زبان - اور ادب کی تینوں ارتقائی منازل طے کر لی ہیں - بیسویں صدی عیسوی میں اردو اس منزل میں داخل ہوئی جو کسی قوم کے ثقافتی مظاہر کی اعلیٰ اور اہم ترین منزل ہوتی ہے - یعنی تحقیق کی منزل - اس صدی کی ابتدا میں اردو زبان کے اہل قلم میں تحقیق کا اعلیٰ شعور پیدا ہوا - تذکرہ نویسی کی جگہ تاریخ نویسی نے لی - پھر گزشتہ بیس پچیس سال میں ادیبوں نے ادب کا جائزہ لینے کے لئے محض انفرادی رائے کے اظہار کو کافی نہیں سمجھا بلکہ اس کے لئے حتیٰ الوسع کچھ معیار اور ضوابط معین کرنے کی کوشش کی اور اس طرح تنقید اور اصول تنقید کے مسائل پر بہت کچھ لکھا گیا - اس کے بعد خصوصاً آزادی کے چند سال بعد صحیح معنوں میں یونیورسٹیوں میں تحقیق کی ابتدا ہوئی - منظم تحقیقی کام جنگ سے پہلے یورپ کی بعض یونیورسٹیوں میں کیا گیا - اور برصغیر کی بعض یونیورسٹیوں میں بھی چند گراں قدر مقالے لکھے گئے - لیکن یونیورسٹیوں میں تحقیقی کام تیزی کے ساتھ آزادی کے بعد ہی شروع ہوا اور تحقیقی مقالے لکھے گئے - بعض لوگوں کی رائے میں ان سے بعض مقالے تحقیق کے اس معیار پر پورے نہیں اترتے جس کی توقع عالمی ادب کے اس دور کے محققین سے کی جاسکتی ہے لیکن ایسے مقالے بھی لکھے گئے ہیں جن میں تحقیق کا حق ادا کر دیا گیا ہے اور ان کے مصنفین نے بین الاقوامی معیار کے مطابق "افنی علم کو وسیع تر کیا ہے" - یہ سب ہمارے اہل قلم اور اہل تحقیق کا فیضان ہے جس کے لئے اردو زبان و ادب کا ہر طالب علم ان حضرات کا ممنون ہے اب جبکہ اردو زبان تحقیق کی منزل میں داخل ہو چکی ہے یہ فردی معلوم ہوتا ہے کہ تحقیق کا معیار قائم کیا جائے - عموماً دیکھ کر کچھ اصول وضع کئے جائیں اور تحقیق کی صحیح ہدایات برقرار رکھی جائیں - اور اس کے لئے یہ بھی ضروری ہے کہ زبان کے طالب علموں کی مشکلات بھی اہل تحقیق کے پیش نظر ہوں اور وہ کبھی کبھی خود غم سے غموڑا سا لکھ بھی سن لیا کریں - اس مضمون میں میں ادب کے طالب علم کی حیثیت سے کچھ اسی قسم کی جرات کروں گا -

**حقیقت اور رائے** تحقیق حقیقت کی جستجو ہے - اور چونکہ حقیقت اکثر نہاں اور گہریاں رہتی ہے - اس لئے اسے پانے کے لئے جستجو کرنا پڑتی ہے - محقق کا سب سے اہم فرض اس حقیقت کی تسخیر اور نقاب کشائی ہے - حقائق پر اظہار رائے محقق کا حق اور حق ہے لیکن سب سے پہلے ضروری ہے کہ حقائق صحیح ہوں - بعض تحقیقی مقالوں میں دیکھا گیا ہے کہ حقائق کی تلاش و بیان کے مقابلے میں اظہار رائے پر زیادہ توجہ قلم صرف کیا جاتا ہے - صفحے کے صفحے پڑھتے چلے جائے - آپ کو رائے کا اظہار نہایت خوبصورت اور پرشکوہ الفاظ میں ملے گا - لیکن حقائق کی دریافت اور تحلیل و تجزیہ کے بارے میں نہایت سطحی قسم کی تحریریں ملیں گی - ادبی تحقیق کے لئے بنیادی حقیقتیں بہت سی ہوتی ہیں جن کو سب سے پہلے تحقیق کا موضوع بنانا چاہیے

مثلاً متن ہی کو لے لیجئے۔ جسے تحقیقی مقالے ایسے لکھے گئے ہیں۔ جن میں شعرا (اور خصوصاً قدیم شعرا) کے کلام کے صحیح متن کے تعین کے بارے میں بحث کی گئی ہے؛ شعرا کے کلام کے مجموعے بار بار چھپتے ہیں لیکن ان کا متن دوسرے سے نہیں ملتا۔ بعض اہل تحقیق نے شعرا کے کلام کو ایڈٹ کر کے شائع کیا ہے لیکن اس میں کتابت کی بیشمار غلطیاں ہیں۔ متن ادب کی اساس اور بنیادی حقیقت ہے۔ اگر یہی سچ نہیں تو آپ تنقید و تبصرے پر ہزاروں صفحے تحریر فرما دیجئے۔ تحقیق کے معیار کے لحاظ سے اس کام کی زیادہ اہمیت نہیں۔

کیا نقاد کرام کسی شاعر کے کلام پر تنقید اور اظہارِ رائے سے پہلے اس کے متن کے صحیح تعین اور طہارت کی طرف زیادہ توجہ فرمانے کی زحمت کریں گے؟

### حوالے کی غلطیاں

حوالہ تحقیق کی جان ہے۔ جب کاوش و تلاش کے بعد محقق حقیقت تک پہنچتا ہے تو اس کا حوالہ دیتا ہے اور اس حوالہ کی صحت پر اس کی تصدیق و تائید کا بڑی حد تک دار و مدار ہوتا ہے۔ میں نے غور و فکر میں اکثر محققین سے سنا کہ انھیں کسی تحقیقی مقالے کی اہمیت کا اندازہ اکثر اس کے فٹ نوٹ دیکھ کر ہو جاتا ہے۔ ہمارے ادبی مقالہ نگاروں میں حوالہ اور فٹ نوٹ تحریر کرنے کی روایت نسبتاً زیادہ پرانی نہیں ہے۔ اس پر توجہ دینے کی ضرورت ہے۔

حوالے کی غلطیاں جو عام طور پر نظر سے گزرتی ہیں وہ حسب ذیل ہیں۔

بعض مقالوں اور کتابوں میں سرے سے حوالہ ملتا ہی نہیں۔ پیرس میں قیام کے دوران میں مجھے ایک یورپی ناول کے ادب کی تاریخ کی کتاب ملی جو اردو میں لکھی ہوئی تھی۔ مجھے بڑی خوشی ہوئی خصوصاً اس لئے کہ کتاب برصغیر ہند و پاکستان کے ایک مشہور دانشور نے لکھی تھی جن کے تجربہ علمی کا میں ہمیشہ سے مداح ہوں۔ میں نے کتاب شروع سے آخر تک پڑھی لیکن میں ایک حوالہ بھی نہیں ملا۔ کتاب یہ بھی نہیں لکھا گیا تھا جس سے اندازہ ہو سکے کہ تصنیف کے وقت کون کون سی کتابیں مصنف نے نظر سے گزریں۔ اب سوال یہ ہے کہ کیا اس ادب کی اس تاریخ کا تمام تر ماحذ مصنف کا ذہن تھا یا اگر دیگر مصنفین کی

لہ شعرا کے مطبوعہ کلام میں کتابت کی غلطیوں اور صحیح متن کا تعین نہ کئے جانے سے ہمارے ادب کی تدریس میں کیا دشواریاں پیدا ہوتی ہیں اور اس لا پر ہی ہے ہمارے ادب کا معیار کس طرح متاثر ہو رہا ہے اس کے بارے میں میرے عزیز دوست راجد رسل صاحب ریڈیہ اردو یونیورسٹی نے ایک خط میں بحث کی ہے کہ جو موصوف نے مجھے لکھا تھا اور جس کا ترجمہ اردو نامہ اکوثر تا دسمبر ۱۹۷۳ء میں شائع ہو چکا ہے۔

غلط متن کیا کیا گل لکھا سکتا ہے اس کی دلچسپ مثال حال میں میری نظر سے گزری۔ خاں کراچی کے اپریل ۱۹۷۳ء کے شمارے میں اشفاق علی خاں صاحب کی "جگر کی غزلیں شاعری" پر ایک تسکین قریشی صاحب کا ایک طویل تبصرہ شائع ہوا ہے۔ زیر تبصرہ کتاب میں جگر کی شاعری کے نقائص بیان کئے گئے ہیں۔ اور مصنف نے مثالیں دے کر ثابت کرینی کو شش کی ہے کہ جگر ناموزوں شعر لکھتے تھے۔ تسکین قریشی صاحب نے اپنے تبصرہ میں لکھا ہے کہ جن اشعار کو اشفاق علی خاں صاحب نے ناموزوں قرار دیا ہے وہ دراصل "شعلہ طور" کے نام سے ایڈیشن سے لئے گئے ہیں۔ ان اشعار کا جب "شعلہ طور" کے پہلے ایڈیشن ۱۹۳۳ء (مکتبہ جامعہ دہلی) اور ۱۹۵۹ء کے ایڈیشن (ادارۃ فروغ اردو لاہور) سے مقابلہ کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ جگر کے یہ اشعار نہ تو کتابت سے کیا گئے بلکہ اور ان کی "ناموز و نیست" پر اشفاق صاحب نے ۳۳ صفحے کی کتاب لکھ ڈالی۔

خامہ انگشت بہ دندان کہ اسے کیا لکھے !!

ع

قارئین کرام سے درخواست ہے کہ لطافت رسل صاحب کا خط اور تسکین قریشی صاحب کا یہ مضمون ملاحظہ فرما کر عزت حاصل کریں۔

کتابوں سے استفادہ کیا گیا تھا۔ (جیسا کہ دیا چہ میں اعتراف کیا گیا ہے) تو کم از کم ان کتابوں کا ذکر کر دینے میں کیا مضائقہ تھا؟ اسی طرح ابھی حال ہی میں یورپ کے فلاسفہ پر ایک کتاب میری نظر سے گزری جس میں کسی کتاب اور کسی ماخذ کا حوالہ نہیں دیا گیا تھا۔ یہ طریق تعریف تحقیق کے بنیادی اصولوں کے منافی ہے۔

دوسرے قسم کی غلطی جو عام طور پر دیکھنے میں آتی ہے وہ یہ کہ مصنفین حوالہ تو دیتے ہیں لیکن اس معاملہ میں زیادہ راست بازی سے کام نہیں لیتے۔ مثلاً یہ کہ حوالے کے اصل ماخذ تک پہنچنے کی زحمت نہیں کرتے اور کسی دوسرے مصنف کے دئے ہوئے حوالے کو نہایت اطمینان سے نقل کر دیتے ہیں۔ اس سہل انگاری سے دو نقص پیدا ہوتے ہیں۔ ایک تو یہ کہ اصل ماخذ تک رسائی حاصل کئے بغیر اس کا حوالہ دینا علمی دیانت کے منافی ہے۔ اور دوسرے یہ کہ اگر سوئے اتفاق سے (اور یہ سوئے اتفاق اکثر دیکھنے میں آتا ہے) اس ماخذ کا حوالہ دیتے وقت ایک مصنف سے غلط ہو گئی تو یہی غلطی حوالے کے ناقل مصنف صاحب سے بھی خود بخود سرزد ہو جاتی ہے۔ کیونکہ انھوں نے تو نقل کی ہے۔ اصل تک تو پہنچتے ہی نہیں۔ اور اس طرح غلط نقل کی نقل ہوتی چلی جاتی ہے۔

بعض صورتوں میں یہ ممکن ہے کہ محقق کی رسائی اصل ماخذ تک نہ ہو سکے۔ ایسی صورت میں علمی دیانت کا تقاضا یہ ہے کہ محقق اس کتاب کا حوالہ دینے جہاں سے اس نے حوالہ نقل کیا ہے۔ اور اس کا اعتراف کرے کہ اصل ماخذ اس کی دسترس سے باہر تھا۔ اس اعتراف سے علمی دنیا میں اس کی دیانت اور راست بازی کو عزت کی نگاہ سے دیکھا جائے گا۔

تیسری دشواری حوالوں میں یہ دیکھنے میں آتی ہے کہ حوالے غلط یا تشنہ ہوتے ہیں۔ بہتر یہی ہے کہ جہاں تک ممکن ہو حوالہ وادین میں دیا جائے۔ اور ماخذ کو مکمل طور پر ظاہر کیا جائے۔ بعض جگہ کتاب کا نام دے دیا جاتا ہے۔ مصنف کا نام نہیں دیا جاتا اور اگر یہ دونوں نام دیئے جاتے ہیں تو کتاب کے صفحہ کا حوالہ نہیں دیا جاتا۔ بہتر صورت یہ ہے کہ حوالہ میں مصنف کے نام، کتاب کے نام، اور صفحہ کے حوالے کے ساتھ کتاب کے ایڈیشن مطبع۔ اور جائے اشاعت کا نام بھی حوالے میں دیا جائے۔ تاکہ اہل تحقیق کو کتاب کی تلاش میں مدد ملے۔

ادھر کئی قابل اعتراض جبارت وہ "دلیر" مصنفین کہتے ہیں جو کسی کتاب یا مضمون سے دل بھر کے استفادہ کرتے ہیں مگر اس کا حوالہ دیتے ہوئے شرماتے ہیں۔ ان حضرات کے لئے سوائے اس کے کیا کہا جاسکتا ہے کہ خدا انھیں نیک ہدایت دے۔ تحقیق میں تراجم کی بڑی اہمیت ہے۔ دنیا کی کوئی ترقی یافتہ زبان ایسی نہیں ہے جسے دوسری زبانوں کے تراجم سے اپنے ادب کو فروغ نہیں دیا ہو۔ ہماری زبان میں بھی ترجمے اور بعض بہت اچھے ترجمے دیگر زبانوں سے ہوئے ہیں۔ لیکن ایک بات سے غالباً ہم سب واقف ہیں کہ انگریزی، عربی، فارسی وغیرہ زبانوں کو چھوڑ کر دوسری اہم زبانوں مثلاً روسی، فرانسیسی، جرمن وغیرہ زبانوں کے بیشتر تراجم ایسے ہیں جو دراصل ان زبانوں سے راست اردو میں منتقل نہیں کئے گئے بلکہ زیادہ تر انگریزی زبان کے توسط سے اردو

برٹش میوزیم لندن اور بلیوٹک ناسیونالی پریس اور دنیائے دیگر بڑے کتب خانوں میں جن حضرات نے کام کیا ہے وہ جانتے ہیں کہ بعض اوقات کتاب کا کیٹلاگ نمبر معلوم کرنے میں بہت وقت لگتا ہے۔ اس لئے میں اپنے مضامین میں بعض جگہ کیا کتاب کی حوالہ دیتے وقت کتب خانہ اور اس کے کیٹلاگ نمبر کا حوالہ بھی دیدیا کرتا ہوں۔ تاکہ محقق کا وقت بچا جاسکے۔

میں ترجمہ ہوئے ہیں۔ یعنی اصل زبان سے انگریزی زبان میں ترجمہ ہوا اور ہمارے انگریزی داں اہل قلم نے اس کا اردو میں ترجمہ کر دیا اور کہیں یہ نہیں لکھا کہ یہ کتاب اصل کتاب کا ترجمہ نہیں بلکہ اس کے انگریزی ترجمے کا ترجمہ ہے۔ یہ بھی علمی اخلاقیات کے خلاف ہے۔ بعض کموقر فرانیسی کتابوں کے ایسے اردو "ترجم" میری نظر سے گزرے ہیں جن کا پہلا صفحہ پڑھ کر اس میں کوشش باقی نہیں رہتا کہ قاضی مترجم فرانیسی زبان سے ناہل نہ تھے۔ لیکن انھوں نے کہیں اس کا اعتراف نہیں کیا۔ اب ہمارے ملک میں ایسے اہل قلم موجود ہیں جو بیرونی زبانوں پر دسترس رکھتے ہیں اس لئے اب اصل زبانوں سے اردو میں ترجمہ کرنا امتیاز شمار نہیں رہا۔ لیکن اگر یہ ممکن نہ ہو اور انگریزی زبان کے ترجمہ سے ترجمہ کرنا ناگزیر ہو تو اصولاً یہ ضروری ہے کہ انگریزی کتاب کے نام، مصنف، اور ایڈیشن کا حوالہ صاف طور پر اردو ترجمے کے دیباچے میں دے دیا جائے۔

**استاد کو شاگرد کا "عطیہ"**  
قدیم شعراء میں یہ روایت موجود تھی کہ اساتذہ اپنے محبوب شاگردوں کے کلام کی اصلاح کے ساتھ کبھی کبھی اپنے اشعار بھی شاگردوں کے دیوان میں شامل کر دیتے تھے۔ جن کا اعتراف ان کے شاگرد کبھی کبھی مخفی محبتوں میں "عطیہ استاد" کہہ کر کیا کرتے تھے۔ لیکن آج کل یہ روایت کچھ اٹل گئی ہے۔ ایسا دیکھنے میں آیا ہے کہ کوئی کتاب کسی بڑے "استاد" کو لکھنے کے لئے دی گئی۔ استاد صاحب قدیم شعر ہونے کی وجہ سے خود یہ کام سرانجام نہ دے سکے اور انھوں نے یہ کام اپنے شاگرد کے سپرد کر دیا۔ شاگرد نے کتاب اسی استاد صاحب نے اتمام حجت کے لئے "نظر ثانی" فرمائی (یا بعض اوقات اس کی بھی زحمت نہیں کی) اور کتاب اپنے نام سے شائع کرادی۔ کتاب ہاتھوں ہاتھ بکے گی (کیونکہ بعض جگہ نام بکتا ہے کام نہیں بکتا) بعد میں معلوم ہوا کہ کتاب ہر قسم کی افلاطسے پر تھی۔ اور اس طرح تحقیق کا تماشا بن گیا۔ ایسی مثالیں بہت سی ہیں۔ نام گنوانے کی ضرورت نہیں ابھار اساتذہ اپنے شاگردوں سے اس قسم کا "عطیہ قبول نہ فرمائیں تو کرم ہو گا۔

**تنقید و تبصرہ نگاری**  
عمل تنقید و تبصرہ نگاری تحقیق کا ایک اہم حصہ ہے بلکہ بعض اوقات تنقید تحقیق کا ماحصل ہوتی ہے۔ اس لئے اس قدر بلند سطح کی تحریر کے لئے صاحب نثر پر کوشش پروردی دسترس ہونی چاہئے۔ اس ربع صدی میں تنقید پر بہت کام ہوا ہے۔ اس سلسلے میں ہم نے انگریزی ادب اور اس کے تنقید نگاروں کی تعانیف سے بہت استفادہ کیا ہے (بلکہ بعض حضرات نے کچھ ضرورت سے زیادہ ہی استفادہ کیا ہے) اس کا ہمیں کھلے دل سے اعتراف کر لینا چاہئے۔ بعض تنقیدیں یقیناً اعلیٰ پائے کی لکھی گئی ہیں۔ اور ان میں ناقدین نے زیر تنقید تحریر کے حسن و قبح کا اچھی طرح جائزہ لیا ہے۔ لیکن اس دور کا طالب علم کسی تنقیدی مضمون سے جو توقعات وابستہ کرتا ہے۔ ان میں حسب ذیل بھی شامل ہیں۔

پہلے تو یہ کہ مضمون پڑھ کر معلوم ہو کہ یہ مضمون اردو زبان کے کسی ادیب کے کلام کے بارے میں ہے کسی انگریزی یا فرانسیسی ادیب کے بارے میں نہیں۔ ملا وجہ دوسری زبانوں کے ادیبوں اور ناقدین کا ذکر نہ کیا جائے تو بہتر ہے۔ دوسرے یہ کہ جو رائے بھی ظاہر کی جائے اس کے قائم کر سکی وجہ مثال کے ساتھ ضرور بیان کی جائے۔ اس دور کا طالب علم محاورے کے معانی میں مان لیا جائے تو مان لیا جائے تنقید کے بارے میں کسی کے "فرمانے" "ہوئے گو" مستند" نہیں مانتا۔ وہ تنقید کو (جائے وہ کسی بڑے سے بڑے ناقد کی ہو) ایک رائے سمجھتا ہے۔ نہایت قابل عزت رائے۔ لیکن بہر حال ایک رائے۔ قول فیصل نہیں۔ وہ خود رائے قائم کرنا چاہتا ہے اور اس کے لئے ناقدین کی رہنمائی چاہتا ہے۔ اور ناقدین کی رہنمائی اسی وقت

بلکہ قلمی جب زیر تنقید موضوع پر مثالیں دے کر رائے کا اظہار کیا جائے اور ان پر تبصرہ حاصل بحث کی جائے۔ مختصر خوبصورت الفاظ اور چٹپٹے جملوں کا سہارا لے کر اظہار رائے موثر نہیں ہوگا۔

مثالیں دے کر اظہار رائے ان تبصرہ نگار حضرات کے لئے بھی ضروری ہے جو کتابوں پر ریویو کرتے ہیں۔ بعض ریویو پڑھ کر تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ تبصرہ نگار صاحب نے کتاب پڑھنے کی زحمت ہی نہیں فرمائی۔ ”فہرست مضامین“ پڑھ کر اپنی رائے خارج دی ہے۔ تبصرہ میں کوئی حوالہ نہیں۔ کوئی مثال نہیں۔ نفس مضمون کے بارے میں کوئی بحث نہیں۔ بس رائے ہی رائے ہے۔ اس قسم کی رائے سے ممکن ہے کہ تبصرہ نگار صاحب کا مصنف خوش (یا ناراض) ہو جاتا ہو لیکن کوئی اور ادبی مقصد حاصل نہیں ہوتا۔ رسائل کے مدیر صاحبان بھی اگر تبصرہ شائع کرتے وقت ان باتوں کی طرف توجہ دیا کریں تو ادب کے طالب علموں کے حال پر بہت کرم ہوگا۔

جیسا کہ میں نے مضمون کے شروع میں عرض کیا ہمارے بعض اہل قلم اور اہل تحقیق حضرات نے زبان اور ادب کی بڑی اہم خدمات انجام دی ہیں اور سرمایہ ادب میں گراں قدر اضافہ کیا ہے۔ لیکن ان میں بعض ایسے حضرات بھی ہیں جن میں ایک خاص قسم کا داہمہ برتری پیدا ہو گیا ہے۔ اور ان کے انداز فکر و عمل میں وہی دعوت اور نخوت پیدا ہو گئی ہے جو عموماً سرمایہ داروں یا دوسرے برخود غلط ”بڑے“ آدمیوں میں پیدا ہو جاتی ہے۔ ان حضرات نے اوائل عمر میں کچھ قابل قدر تحقیقی کام کیا۔ ان کا نام چمکا۔ اور کچھ عہدے حاصل ہو گئے۔ اس کے بعد ہذا افراق مینی وینیک۔ انھوں نے لکھنا پڑھنا تقریباً ترک کر دیا اور ایک اندازے نیازی ہر بات میں اختیار کر لیا۔ آپ انھیں خط لکھیں تو یہ ”معروف“ ہونے کی وجہ سے جواب نہیں دیتے۔ بات کریں تو یہ آپ کی نہیں سنتے اپنی ہی کہہ جاتے ہیں۔ کسی کتاب یا رسالے کو خریدنا اپنی توہین خیال کرتے ہیں۔ ادب کے ہر شعبے اور ہر موضوع پر اظہار رائے اس فیصلہ کن انداز سے کرتے ہیں جیسے اس میں کسی دوسری رائے کی گنجائش ہی نہیں۔ یہ عموماً خود پڑھتے یا لکھتے نہیں بلکہ ان کی طرف سے یا ان کے نام سے دوسرے پڑھتے اور لکھتے ہیں وغیرہ وغیرہ۔ ان حضرات کی خدمت میں گزارش ہے کہ براہ کرم دیگر معروضات کے علاوہ اگر کبھی کبھی ادب کا مطالعہ بھی کر لیا کریں اور جدید کتب و رسائل بھی دیکھ لیا کریں تو کیا مضائقہ ہے۔

اس دور میں تحقیق کے اصول۔ قواعد۔ معیار۔ اخلاقیات اور دیگر ادبی مسائل کا از سر نو جائزہ لینے کی ضرورت ہے۔ یہ کام ترقی یافتہ ملکوں میں عظیم دانشوروں کی انجمنیں کرتی ہیں جیسے فرانس کی اکادمی۔ اس قسم کی اکادمی قائم کرنا ضرورت ہمارے ملک میں بھی ہے لیکن خدشہ یہ بھی ہے کہ اس پر بھی کہیں تن آسان ”ادبی سرمایہ داروں“ کا قبضہ نہ ہو جائے۔ اس لئے جب تک اس قسم کی اکادمی قائم ہو یہ کام ادب کے عوام کو ہی کرنا ہوگا۔ اور اس کی صورت یہی ہے کہ جب بھی کوئی ادبی تحریر یا تحقیقی کام ان کی نظر سے گزرے وہ پہلے خود محنت کر کے اس کا تجزیہ کر کے دیکھیں کہ وہ تحقیق کے اصول۔ قواعد اور معیار کے مطابق ہے یا نہیں اور اس میں کوئی ایسی بات تو نہیں لکھی گئی ہے جو ادبی اخلاقیات اور روایات کے منافی ہے۔ اور سب سے زیادہ اس بات کا خیال رکھیں کہ تحقیق میں حقیقت ہی کا مقام سب سے بلند ہے اور اگر انھیں کوئی قابل گرفت بات نظر آئے تو اس پر بلا تامل اظہار خیال کریں۔ یہ ایک اہم ذمہ داری ہے جسے پورا کرنا ضروری ہے ورنہ تحقیق کا معیار بلند نہیں ہوگا بلکہ ممکن ہے وہ بہتر نہ ہو جائے۔

# ادب کیا ہے؟

وَقُلْ اِحْزَنْهُمْ نَحْنُ (ایم۔ اے)

ادب ایک تسلسل اور ایک استمرار ہے۔ وہ کوئی جامد چیز نہیں، نامیاتی حرکت ہے۔ ادب ایک سماجی عمل ہے۔ وہ شوکت پستان کا نقیب بھی ہے اور حدیثِ گفتنی بھی۔ وہ مقصود آدم گری بھی ہے۔ ادب حسن کا ابلاغ تمام بھی۔ ادب نہ فلسفہ ہے اور نہ سائنس بلکہ ذریعہ بشر کے سینے میں فطرت کی ایک امانت ہے جس کا ہر معلم۔ فطرت کی بالیدگی سے عبارت ہے۔ چاند تاروں کی دنیسا ہویا مرغ دہا ہی کی وہ ہر جگہ فطرت کی گود میں مقاماتِ ذبح و نغمہ کی تخلیق کرتا ہے۔

ادب نظری نہیں، نظری چیز ہے۔ وہ فطرت کی عکاسی کرتا ہے۔ جب دنیا کی تلخ حقیقتیں زیادہ سنگین ہو جاتی ہیں۔ تو ادب ناہید کا نغمہ، آبشاروں کا ترنم اور سبزہ زاروں کی طراوت بن جاتا ہے۔ وہ سبزہ خوابیدہ سے لالہ دریان کے قافلے لے کر نکلتا ہے۔ اور دکھوں بھری دنیا کو جنت و حکایت کی شیرینی عطا کرتا ہے۔ اندھیرے میں اجالا اور تاریکیوں میں روشنی پھیلاتا ہے۔ ادب۔ حقیقت خارجی بھی ہے اور حقیقت داخلی بھی۔ وہ زندگی کو مشابہت کی ان بندیوں تک لے جاتا ہے۔ جہاں عملی قوانین شکست درخیزت سے دو چار ہوتی ہیں۔ شاید یہی وہ مقام ہے جب مادہ، شعور سے، وجود، تصور سے، روح، جسم سے، اندھ عمل، فکر سے پہلے وجود میں آتا ہے۔

ادب ایک عمرانی صداقت ہے وہ خلا میں نہیں، زندگی کے بطن سے پیدا ہوتا ہے۔ عمرانی تصورات کی تبدیلیوں کے ساتھ ادبی تصورات بھی بدلتے رہتے ہیں۔ زندگی ہمیشہ نئے قالب بدلتی رہتی ہے۔ اس کا لازمی اثر ادب پر پڑتا ہے۔ نئی رواستیں اور نئے اسلوب پیدا ہوتے ہیں۔ وہ ستاروں کی گلدگا ہوں کو ڈھونڈ کر اپنے افکار کی دنیا میں سبز کرنے لگتا ہے۔ اور سورج کی شعاعوں کو گرفتار کر کے اپنی زندگی کی شب تار کو سحر بنا لیتا ہے۔

ادب جب DYNAMIC ہوتا ہے۔ تو وہ معاشرے میں ANARCHY تضاد اور پشیمردگی کو دور کرتا ہے۔ وہ قوم کی تاریخ بھی ہوتا ہے اور اس کے عمل کا پیمانہ بھی۔ وہ ٹھہرا ہوا نقطہ نہیں۔ معاشرتی حدود و ارتقاء کا تخلیقی عکس ہے۔ وہ بعض زندگی کی قرحانی نہیں کرتا۔ اس کی توسیع بھی کرتا ہے۔ وہ بیک وقت ماضی کی یادگار، حال کا آئینہ اور مستقبل کا اشاریہ ہوتا ہے۔ زندگی مختلف سمتوں کی ادب غیر مرنی کیفیات کا مجموعہ ہے۔ ادب حقیقتوں کا متحرک عکس ہے۔ معاشرتی نظام، طریق پیداوار اور مادی حقائق، ادب کی تخلیق کرتے ہیں۔ انسانی ذہن سے باہر ادب کا ایک مادی وجود ہوتا ہے۔ جو شعور اور ادراک کو زندگی کی قدروں سے ہم آہنگ کرتا ہے۔ ادب زندگی کی حرکت اعلیٰ ہے جس طرح زندگی بالصد ترقی کرتی ہے اسی طرح ادب بھی ایک تقابلی جنگ ہے۔ وہ متحرک اور تسلسل سے پتھر کی طرح جامد نہیں۔ حقیقت مائل بہ ارتقاء ہے۔ ادب بھی نامیاتی عمل ہے۔ اس کی کوئی آخری منزل نہیں۔ تناقض، تنہید اور تخلیق جدید اس کے استمرار کے مدارج ہیں۔



ادب کی طرح رقص، موسیقی، سنگ تراشی اور مصوری سب میں حرکت یا خطوط کا توازن یا تناسب مشترک طود پر ملتا ہے۔ رقص تمام فنون لطیفہ کا ابتدائی نقطہ ہے۔ وہ فطرت کی تہیب طاقتوں کے خلاف ناطق قدروں کی پذیرائی کرتا ہے۔ شاعری آواز، مفہم اور کناہ کا نام ہے۔ اور رقص اشاروں اور علامات کی شاعری ہے۔ وہ روایت کو اشاریت کی آخری شکل دیتا ہے۔

موسیقی ایک فن لطیف ہے۔ اس میں جذبہ کی کار فرمائی ہے۔ خالص موسیقی سروں کا نام ہے۔ اس کا براہ راست تعلق انسانی جذبات سے ہے۔ موسیقی جذبات کو متاثر کرتی ہے۔ نقاشی اور مصوری جذبات کو متاثر کرتے ہیں مگر عقل کے ذریعہ۔ نقاشی اور مصوری جذبات و تاثرات کی تعبیر فکر کے ذریعہ کرتے ہیں۔ تخیل میں معنویت فکر ہوتی ہے۔ لیکن جامہ حسی ہوتا ہے۔ ادب ایک فن جمیل ہے اس کے لئے ضروری ہے کہ قضائے عقیدہ کے ساتھ اپنی خصوصی توجہ عواطف کی طرف بھی کرے۔ ادب میں جذبے کا مقام موسیقی کی طرح عملی نہیں بلکہ عقلی ہے۔

ادب سماجی عمل ہونے کے علاوہ ایک انفرادی اور شخصی ماحول بھی رکھتا ہے۔ ادیب کا دھان، ذاتی احوال و کوائف سے گزرنے کی وسعتوں کا احاطہ کرتا ہے اس کا عمیق ذہن تجربے کی تہ تک پہنچ کر اس کی نظر کو بصیرت کی تابی سے منور کرتا ہے۔ کلام میں صداقت، ہوش اور عمل اس وقت پیدا ہوتا ہے جب فنکار ذاتی تجربوں سے گلدستہ اس لئے حسن، صداقت اور حتیٰ ادب کی بنیادی قدیں ہیں۔ عظیم ادب اپنے خالق کی شخصیت کا حسین پر کوہوتا ہے وہ کائنات کے اسرار و رموز کو انفرادی اور اجتماعی زندگی سے فکری طود پر مربوط کرتا ہے۔ ادیب کا فطری جمال، ادب کو حسن و جمال سے آراستہ کرتا ہے۔ اور داخل کا مستحکم یقین، قوت تاثیر پیدا کرتا ہے۔ وہ سوز و درد کی آگ سے ادب کو پختہ کرتا ہے۔ اور اپنے خون جگر سے اس کی آبیاری کرتا ہے۔

ادیب اعلیٰ انسانی قدروں کا محافظ اور زندگی کا ترجمان و مفسر ہوتا ہے۔ وہ اپنے سینے میں عوام کے دلوں کی دھڑکنیں محسوس کرتا ہے۔ زندگی فلسفہ کا آئینہ نہیں، جذبات کا نغمہ ہے جو ادب میں داخلی تاثر پیدا کرتا ہے۔ ادیب کے داخلی احساسات اور تجربات وقت کے تہذیبی مزاج کی دین ہوتے ہیں۔ وقت کے تہذیبی مزاج سے ادیب کا جمالیاتی شعور نکھرتا ہے۔ ادیب کا جمالیاتی شعور اسے فطری طور پر تناسب اور ہم آہنگی، توازن اور اعتدال کی جمالیاتی قدروں کے حصول پر آمادہ کرتا ہے۔ وہ انسانی ذہن کی اس سطح تک پہنچائی کرتا ہے۔ جہاں زندگی کا ظاہری تضاد تحلیل ہو کر، اور اک حقیقت کا موجب ہوتا ہے۔ ادیب کے ذاتی اور شخصی موثرات، تمدنی اور سماجی عوامل کے دیر انداز ہی ظہور پذیر ہوتے ہیں۔ فرد کی تعمیر فرد کے ذاتی شعور اور سماجی ارتقار کے تحت ہوتی ہے۔ جو تاریخی عمل کی ماہیت سے مطابقت رکھتی ہیں۔

ادب، حقائق کی خالص تعبیر ہی نہیں۔ وہ شخصیت ادیب کی ترجمانی بھی کرتا ہے۔ ادیب کی مزاجی ہیئت اور طرزِ اظہار کی طرح ادب میں اثر اندازی اور اثر پذیری کی طاقتیں مختلف ہوتی ہیں۔ ادیبوں کے جدا جدا اسلوب ہوتے ہیں۔ ادب ایسے ہی مختلف تاثرات و تاثیرات کے مجموعے کا نام ہے۔

زندگی حقائق یا صرف خارجی احوال کے تابع نہیں۔ وہ ان اندرونی جذبات کے بھی تابع ہے جو خالقِ اداہ ہیں۔ عزم کو بیدار کرتے ہیں۔ انسانی رفتار کو متاثر کرتے ہیں۔ اطلاق کو مہذب بتاتے ہیں۔ ادب و احیات کی حد بندی کرتے ہیں جو ادب شخصیت ادیب کی ترجمانی کرے پڑھنے والے کے دل میں ایسے ہی تاثرات پیدا کرے جیسے کہ ادیب و شاعر نے محسوس کئے وہ ادب حیات انسانی کی سچی دستاویز ہوگا۔ اس سے حیات و کائنات کا گہرا مطالعہ حاصل ہوگا۔

ادب محض اسنادی یا فنی کا ریکڑی ہی نہیں۔ وہ فرشتوں کو آدم کی ترپ اور آدم کو آدای خداوندی سکھاتا ہے۔ وہ مبالغہ و عمل

کی بیداری ہی نہیں، اداہر شب زندہ داری صحبت نیم شبی میں فرد کو ارادہ، علم اور نظریے کی تلقین بھی کرتا ہے۔ ادب کسی خلاق دماغ کی خود ساختہ تحریک کا نتیجہ بھی ہے اور وہ زندگی کی عقلی ترجمانی بھی کرتا ہے۔ ہر دور کا ادب مقصدی رہا ہے۔ بغیر مقصد کے ادب پیدا نہیں ہوتا۔ وہ کسی نہ کسی نظریہ زندگی کا ترجمان ہوتا ہے۔ فن بلا ارادہ اور لاشعوری طور پر پہلے وجود میں آتا ہے۔ اس کے اصول اور نظریات بعد میں مدوں اور مرتب کئے جاتے ہیں۔ تاریخ کے گزشتہ ادوار میں نظریہ، غیر شعوری طور پر ادب میں راہ پاتا تھا۔ آج نظریہ ہر اچھے ادب سے فنکار کے افکار کا جزو ہے۔ عقائد ادب میں زندگی کی بصیرت لاتے ہیں۔ خیالات، انسانی ذہن میں خارجی اور مادی حقیقتوں کے عکس کی حیثیت سے ظاہر ہوتے ہیں۔

ادیب کے دل میں جو احساس حسن پیدا ہوتا ہے۔ وہ خارجی حقائق کے شعور اور ادراک کا نتیجہ ہوتا ہے۔ وہ احساس، انفراسٹکٹ کے گزرا جتماعی شکل اختیار کرتا ہے۔ ادبی تاثیر اس وقت پیدا ہوتی ہے جب ادیب خارجی یا داخلی حیاتِ جمال کی عکاسی اس طور پر کرے کہ تصویر کا حقیقی رخ پڑھنے والے کے سامنے آجائے۔ وہ قوت جو اس تصویر کشی کی تکمیل کرتی ہے۔ اس کو قوتِ تخیل کہتے ہیں۔ *IMAGINATION* کہتے ہیں۔ جذبہ کی طرح خیال بھی ادب کا ایک ضروری عنصر ہے۔ خاص طور سے ان فنون میں جن میں جذبہ کو دخل ہے۔ خالص موسیقی کے علاوہ تمام فنون میں فکر کو بنیادی رکن کا درجہ حاصل ہے۔ فکر کو معنویت یا نظریے سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ ادب میں فکر یا نظریہ کی اہمیت یہ ہے کہ وہ ادب میں رونق اور قوت پیدا کرتا ہے۔ زندگی اپنی دوا می دفنِ ارضی میں عقلِ مفکر سے رہنمائی حاصل کرتی ہے۔ ادب شعورِ نافع یا جذبہ محرک پر تکیہ کرتی ہے۔ عقلِ مفکر اور جذبہ محرک ادبِ تاریخی پیدا کرتا ہے۔ ادب میں فکر کی اس قدمِ مقلد ہی کافی ہے جو آئندہ ادب کو مضبوط اور مستحکم بنا دے۔ لیکن اگر مقصد عقل کی امداد کرتا ہے۔ فالس افکار کے ذریعہ۔ تو وہ علم (*SCIENCE*) ہے۔ اس کو عقلیتِ خالص سے موسوم کیا جاسکتا ہے۔ جو نہ فن ہے اور نہ ادب بلکہ علم ہے۔

وہ زبان جو حقائقِ علمی کی تعبیرِ دقیق انداز میں کرے وہ شخصیتِ ادیب کی ترجمانی نہیں کرتی۔ اس اعتبار سے فلسفہ، طبیعت، لیمیا، اہد حساب کا شمار ادب میں نہیں ہوتا۔ کیونکہ اصطلاحی زبان میں آغوشِ شخصی کو سمونے کی صلاحیت نہیں ہوتی۔ علمی زبان۔ بعضی مسائل اور حقائقِ عقلی سے بحث کرتی ہے۔ اس میں جذبہ کو دخل نہیں ہوتا۔ عقلی اسلوب یا لٹری طرزِ ادا۔ تاریخی میں علمِ ریاضی لہذاں سے قریب ہوتا ہے۔ بسا اوقات علمِ ریاضی کی زبان، دقیق ترین زبان ہوتی ہے۔ خالص عقلی حقائق کی تصویر کشی کے لئے اس سے زیادہ سچی یا راست انداز کوئی اور زبان بھی نہیں ہے۔

اس بحث سے یہ نتیجہ نکلتا ہے کہ ادب اور علم میں فرق ہے۔ یہ فرق علمی اور ادبی طبیعت کے فرق سے پیدا ہوتا ہے۔ ایک طبیعتِ علمیہ ہے اور دوسری طبیعتِ ادبیہ۔ ان دونوں کے درمیان جو فرق ہے۔ وہی علم اور ادب کے درمیان ہے۔ طبیعتِ علمیہ کا مقصد۔ اشیاء کا تحلیل و تجزیہ ان کے باسے میں غور و خوض، اودان کی نشو و نما سے بحث کرنا ہے۔ جس طرح ایک ماہر نباتات ٹھاس پودوں اور پھولوں سے واقفیت حاصل کرتا ہے۔ پھران کے اجزاء کے ذرائع بیان کرتا ہے۔ وہ ان کے تعلق بالغیر کی شرح کرتے ہوئے ان کے مابین حیات کا بھی تعین کرتا ہے۔ بالکل اسی طرح طبیعتِ علمیہ عناصر و اودان کے تعلق بالغیر سے بحث کرتی ہے۔ ان بحثوں سے ضوابطِ علمیہ اور عقلی اصول تشکیل پاتے ہیں۔

طبیعتِ ادبیہ۔ اشیاء سے اس طور پر بحث کرتی ہے کہ ان کا تعلق انسانی جذبات سے کیسے ہے اور وہ کیا چیزیں ہیں جو نفسِ انسانی میں مضمحل اور وجدان کو بیدار کرتی ہیں۔

پہلے مرتب ہیں اور خوبصورت ہیں۔ وہ افسانہ کی لطافت اندوختی کے لئے ہیں۔ انسان ان کی خوشبو سے محظوظ ہوتا ہے۔ ان سے فطری خوبصورتی اور حیات طبعی کا سراغ ملتا ہے۔ ادب جمالِ فطرت کی عکاسی کرتا ہے۔ اور ہمارے لئے سرور و انبساط بہم پہنچاتا ہے۔ یہ علماء نہیں ہیں۔ جو ہم کو فطرت کی بوجھلوئی سے آگاہ کرتے ہیں۔ یہ ادیب کی ذات ہے جو ہمارے ادبِ فطرت کے اسرار و رموز افشا کرتی ہے۔ ادیب ہمارے سامنے فطرت کی نیرنگیاں پیش کرتا ہے۔ ان عمیق معانی کی تفسیر کرتا ہے جو ترجمانِ حیات کے امتزاج سے ادب کے جمالیاتی رشتوں کو استوار کرتے ہیں کیفیات کی زبان، داخلی تاثر کا اشاریہ ہوتی ہے۔ وہ فنی تقاضوں اور انفرادی داخلیت کا رشتہ جوئے خوش آب کی طرح، عام زندگی سے جوڑتی ہے۔

عالمِ ادب کے درمیان فرق کو اس طرح پہچانا جاسکتا ہے۔ کہ عالم کا مقصد اشیاء میں باہم مقابلہ کرنا ہوتا ہے۔ وہ ان کے بارے میں سوچتا ہے۔ ادیب کی توجہ طبیعت کی طرف ہوتی ہے۔ وہ ہم کو وجدان سے قریب کرتا ہے۔ اور وجدانی آواز داتاثر سے ملاتا ہے۔ عالم اشیاء کی تعبیر جس دقیق پیرایہ میں کرتا ہے۔ اس کا نام علم ہے۔ اثر ادبی شخصیت ادیب کی ترجمانی کرتا ہے۔ اثر علمی ادیب کی خصوصیات نفسی کی تصویر کشی نہیں کرتا بلکہ اس کا رجحان اسلوبِ عقلی کی طرف ہوتا ہے جس کا تعلق ذات سے نہیں، خارجی دنیا سے اس تغایر سے نہ فنونِ ادبی میں تضاد تام و کما نامقصود ہے۔ اور نہ اس سے علم اور ادب میں شعوری رشتے کی نفی ہوتی ہے۔ کہنے کی بات یہ ہے کہ بعض کتابیں ایسی ہیں جو علمی ہوتی ہیں۔ ان میں ادبی خصوصیات بھی پائی جاتی ہیں ان کتابوں میں قضایائے علمیہ، شعور و وجدان کے ذریعہ ادا کیا جاتا ہے۔ ادب فنی اپنے اندر قوت پیدا کرنے کے لئے حقائق یا عقلیت کا محتاج ہے اور عقل و شعور کے باہم تعاون سے فنِ کتابی کی ساخت استوار ہوتی ہے۔ آثار ادبی میں عقل و شعور کی پذیرائی، تعمیقِ حقیقت کرتی ہے۔ حقیقت لباسِ مجاز میں جلدہ گر ہو کر قبولِ عام کی سند پاتی ہے۔ حقیقت عقلیہ اگر جذبے کا دامن چھوڑ دے تو نہ قصیدہ حیات جاوداں پاسکتا ہے اور نہ اضافی قوانینِ طلوع و غروب کا علم ایک فطری عالم کے مطالعہ جمال کو ناقص نہیں کرتا تا وقتیکہ وہ خود اپنی لطافتِ حسی کو نہ کھو بیٹھے۔ اور نفاذ جمال کی خوشیوں کو معمول کر اپنی تمام تر توجہ قوانینِ کائنات کی طرف منعطف نہ کر دے۔

انسان کے لئے ضروری ہے کہ وہ عقل اور شعور کے درمیان توازن برقرار رکھے۔ فخر اور وجدان دونوں کو ساتھ لے کر چلے۔ عقلیت اور حیثیت میں سے دونوں کو ایک دوسرے پر غالب آنے نہ دے۔ ان میں سے ہر طاقت کو زندہ رکھے۔ نہ جذبات کا غلام بن جائے اور نہ بندہ عقل و اذکار۔ جذبے کی بندگی سے فکری سطحیت پیدا ہوتی ہے۔ اور محض عقل کی پاسبانی، زندگی کی بگڑنا میں حیاتِ ادبی کی فطری نشاط کو ذائل کر دیتی ہے۔

ادب نام ہے کلامِ منقول اور مروی کا اور ادب تاریخی نام ہے اس کلامِ منقول اور اس کے متعلقہ علوم سمجھنے کا۔ ادب تاریخی علم اور ادب کے درمیان ایک چیز ہے۔ اس میں علم کی موضوعیت، افادہ کی ذاتیت دونوں پہلو پلٹ جاتے ہیں۔ مورخ ادبی عقلِ انسانی اور شعورِ انسانی کی تاریخ کا مطالعہ کرتا ہے۔ مورخ ادبی کے لئے ضروری ہے کہ وہ علومِ عقلیہ۔ فلسفہ فنونِ لطیفہ کے ساتھ، اجتماعی، سیاسی اور اقتصادی زندگی کا بھی مطالعہ کرے۔

تاریخ کی وہ کتابیں جو محض خشک حوادث کا مجموعہ ہوں۔ ان میں نہ فہم و فراست کو دخل ہو۔ نہ ان کی بنیاد علت و معلول ہو۔ اور نہ ان میں حوادث کے باہم تعلق پند و اندیشہ ہو۔ ایسی کتابیں پراگندہ قصوں کی حیثیت رکھتی ہیں۔ یا زیادہ سے زیادہ ان کو تاریخ کا مادہ خام کہا جاسکتا ہے۔ اس مادہ خام سے روشنی خیال، وسیع المشرب اور صاحبِ طرز مورخ ادبی استفادہ کرتا ہے۔ تاریخی ادب سے ہمیں یہ معلوم ہوتا ہے کہ ادب پر کتنے دور گذرے؟ اور ماحول اور زمانہ کے اختلاف اور تضاد و موثرات سے

دب پر کیا اثر پڑا؟۔ تاہم ادب انہیں عوامل اور محرکات سے بحث کرتی ہے۔ جن سے ادبی ذوق اور فن متاثر ہوتا ہے۔ وہ علم و فن کی درمیانی کڑی ہے جہاں حقائق اور جذبات دونوں جمع ہو گئے ہیں۔ شاید سی وجہ سے کہا جاتا ہے کہ تاریخ بھی ایک علم ہے۔ تاریخ کے مادی نظریے کے مطابق، عقل کو تاریخ کی بنیادی عرض شمار کیا جاتا ہے۔ رجال تاریخ نے جن واقعات سے بحث کی ہے ان کو سہائی سے نقل کر دینا تاریخی ثقافت کا نشان اول ہے۔

ادب تاریخی واقعات کی صحیح ترجمانی اور صحت بیان پر بھی زور دیتا ہے۔ اور ان کے اسباب و محرکات سے بھی بحث کرتا ہے۔ عقل مدبر اور افعال محرک سے چراغ راہ گند اور جذبات و وجدان کی آگ پیدا کرتا ہے۔ جو کائنات کو نئے آجالوں سے روشن کرتی، یہی وجہ ہے کہ جمالیاتی تاثیر و تاثر یا جذبے کو ادب تاریخی میں ثانوی درجہ حاصل ہے۔

سیاسی زندگی کا اضطراب اور فساد، ادبی زندگی میں فساد اور اضطراب پیدا کرتا ہے۔ لیکن سیاست کو ادب کے پرکھنے کی رٹی نہیں بنایا جاسکتا۔ ہر عہد کا ادب اپنے عہد کی روایتوں کا نقیب ہوتا ہے۔ مادی تبدیلی سے داخلی کیفیتیں بدل جاتی ہیں۔ ساز و پیکر نئے رنگ پیدا ہوتے ہیں۔ تغیرات مادی چیزیں۔ وہ تخیل پر اثر انداز ہوتے ہیں۔ سیاسی تبدیلی اسلوب کو تخیلی حقیقت اور قیمت کی طرف لے جاتی ہیں۔ کبھی سیاسی زندگی کی ترقی، ادبی ترقی کا باعث ہوتی ہے۔ ادب کبھی سیاسی زندگی کا زوال بھی ادبی ترقی کا موجب ہوتا ہے۔ اس اعتبار سے ادب اور سیاست کا تعلق اکثر اوقات معکوس ہے۔ ادب میں نظریے سے انکار، قوت سے کار ہے۔ لیکن اگر نظریہ کسی طبقاتی کشمکش یا سیاسی پارٹی کا آئینہ ہے۔ تو وہ سیاسی پروپیگنڈا ہوگا۔ ادب نہیں ہوگا۔ اس کو ادبی راستہ مرتبہ نہیں دیا جاسکتا۔

ادب سیاسی پروپیگنڈا نہیں۔ وہ ایک بحر ہے کراں ہے۔ اس میں چاندنی، بہار، جوانی، نغمہ اور سبزے کی دیکھی ہے۔ اس کو تاریخی رست کا شکار نہیں بنانا چاہیے۔ اس سے شاعر یا ادیب کا مذاق سخی بگڑ جاتا ہے۔

ادب کا ایک ہمہ گیر اور آفاقی ذہن ہوتا ہے۔ وہ ماقبل مغلق حیات کے بعد افادیت پر زور دیتا ہے۔ جس طرح سماجی اور سیاسی زادی کی ضرورت ہے عقلی اور شعوری زندگی کیلئے بھی آنا دئی دئے ضروری ہے۔ آزادی دئے ادب کو اونچا اٹھاتی ہے۔ آزادی ایک ایسی وقت ہے جو ادب کو *EXTENTUALISM* وجودیت اور ادبی ثقافت کو حرکت کی طرف لے جاتی ہے۔ ادب۔ مذہب یا ذہنی علوم کا وسیلہ ہے آزادی ہے۔ زندگی ادب پائدار اور دیر پا ہوتا ہے۔ وہ وقتی یا لمحاتی چیز نہیں۔ وہ مذہبی تعلیموں اور احتراموں سے آزادی کا خواہش مند رہتا ہے۔ وہ بحث، نقد، تحلیل، شک، انکار اور تردید کی بارگاہ میں سر جھکا رہا ہے وہ ہمیشہ پڑھا جاتا ہے۔ بار بار پڑھنے سے اس کی رونق اور مال میں اضافہ ہوتا ہے۔

مذہب ادب کا تعلق صرف اتنے ہے کہ مذہب کلچر اور اخلاق کی تعلیم دیتا ہے ادب کا مقصد بھی تہذیب نفس اور تہذیب و تربیت ہے۔ دینی ثقافت ادب کو اعیان کا تصور دیتی ہے۔ ادب اپنے انداز اور اعلیٰ کی ایک معروضی ذہنی شکل پیدا کرنے کے بعد لوگوں میں اخلاق اور سیرت محمودہ کا منظرہ کرتا ہے۔ ادب نفسی، اجتماعی ہیئت میں تفسیر اور ثقافتی گوشوں میں تنوع پیدا کرتا ہے۔ اچھا اسلوب علم یا فنانی ان، اخلاق اور اقدار کا معلم ہوتا ہے۔ نثر و نظم، لغت، نحو، بلاغت اور نقد علوم ادبی ہیں۔ یہ ادبی ثقافت کے ستون ہیں۔ یہ علوم اپنا مستقل درجہ رکھتے ہیں۔ ادب ادب فنی سے ہٹ کر ان کی اپنی الگ ایک حیثیت ہے۔ ان علوم کی اہمیت یہ ہے کہ یہ علوم ادیب کی شخصیت اور اس کے ذہن کی جلا کرتے ہیں۔ ادیب، ادب کی تخلیق میں ان سے مدد لیتا ہے۔ یہ علوم ادیب کے فہم و ادراک کو ادبی بورغ عطا کرتے ہیں۔ ثقافت ادبی کی تعمیر کرتے ہیں۔

# صادق القادری - ایک شعلہ مستجمل

## نظریہ صدیقی

نیا ز صاحب محترم سلام دنیا ز

میں روزنامہ "جنگ" باقاعدگی کے ساتھ روز نہیں پڑھتا لیکن ۲۸ اپریل کا "جنگ" نظر سے گزرا تو یہ دیکھ کر خوشی ہوئی کہ میرے جو انرگ دوست صادق القادری صادق کو اس کی شاعری پر مبنی داد آپ نے دی ہے ویسی بہت سے بڑے شاعروں کو بھی نصیب نہیں ہوتی۔

آپ کو یاد نہیں رہا کہ آپ سے صادق کا تحریری تعارف میں نے ہی کرایا تھا۔ یہ اس زمانے کی بات ہے جب وہ زندہ تھا۔ میں نے اس کی زندگی میں اس کی شاعری پر ایک مضمون لکھا تھا جسے اشاعت کے لئے آپ کے پاس بھیجا تو آپ نے فرمایا، آپ مضمون شائع کرنے کی بجائے اس کے کلام کا انتخاب شائع کریں گے۔ چنانچہ میں نے اس کے کلام کی ایک نقل آپ کے پاس بھیج دی تھی، آپ نے اس کے کلام کا انتخاب مختصر نوٹ کے ساتھ شائع کیا تھا لیکن اس وقت تک صادق غالباً اس دنیا سے رخصت ہو چکا تھا۔ پھر نہ جانے کیونکر آپ نے اس کی وفات کے بعد اس کی شاعری سے متعلق میرا مضمون بھی شائع کر ڈالا تھا۔ وہ پرچہ یقیناً میرے یہاں موجود ہو گا۔ لیکن اتنی فرصت نہیں کہ رسالوں کے انبار میں سے نکال سکوں۔ یہ واقعہ غالباً ۱۹۵۸ء کے درمیان کا ہے۔ صادق کو میرے مضمون سے فائدہ تو خیر کیا پہنچتا لیکن اسے بڑی تمنا تھی کہ میرا مضمون اس کی زندگی میں شائع ہو جاتا۔

صادق کی وفات کے بعد میں نے اس کی شخصیت پر ایک مضمون لکھا تھا جسے بوجہ آج تک شائع نہ کر سکا۔ اول تو اس کے گھر والوں نے اس مضمون کی اشاعت کی مخالفت کی تھی دوسرے یہ کہ کچھ عرصہ پہلے کہ اچی کے ایک رسالے کے خاص نمبر کے لئے وہ بھیجا بھی گیا تو اسے نہ شائع کیا گیا نہ واپس کیا گیا۔ چونکہ آپ کو صادق سے گہری دل چسپی پیدا ہو گئی ہے اس لئے اس کا قلمی خاکہ بھیج رہا ہوں۔ اگر پسند آئے تو ہنگامہ میں لفظ بہ لفظ شائع کر دیں۔ بصورت دیگر اسے بزرگ دانیس بھیجنے کی زحمت ضرور کرنا فرمائیں۔ میرے پاس اس مضمون کی کوئی اور نقل نہیں ہے۔

میں نے جس زمانے میں صادق کی شاعری پر مضمون لکھا تھا اس کے کلام کا انتخاب بھی کیا تھا۔ وہ انتخاب بھی ارسال ہے۔ اگر جی چاہے تو اسے بھی شائع کر ڈالیں در نہ اسے بھی واپس بھیج دیں۔ صادق کا مجموعہ کلام شائع نہ ہو سکا۔ اگر آپ شائع کرنے (محض حرز جاں بنانے پر نہیں) پر آمادہ ہوں تو اس کے گھر والوں سے کہہ کر مجموعہ کلام آپ کے پاس بھیجوا دوں۔

غالباً اس وقت میں چانگام میں ایک مشاعرہ تھا۔ ڈھاکے سے بلائے جانے والے شعرائیک ساتھ چانگام روانہ ہو رہے تھے۔ اس قافلے میں صادق بھی تھا جو بخار میں مبتلا ہونے کے باوجود حادثوں کے موسم میں رات کی کھاڑی سے ہم لوگوں کے ساتھ چانگام جا رہا تھا۔ اس وقت تک میرے اور صادق کے مراسم جان پہچان تک محدود تھے۔ میں نے اسے ڈھاکے کی ایک ادبی انجمن میں ایک دو مرتبہ غزل پڑھتے سنا تھا۔ اس کا ایک شعر مجھے بہت پسند آیا تھا۔ پھر بھی اس کی ذات یا اس کی شاعری میری دلچسپی کا مرکز نہ بن سکی تھی۔ بیماری کی حالت میں اس کے سفر کرنے سے مجھے بڑی کوفت ہوئی۔ اور جب کسی نے میرے کان میں ہلکے صاف کو اکثر حرارت رہا کرتی ہے اور کبھی کبھی منہ سے خون بھی آجاتا ہے تو میری کوفت اس غصے میں تبدیل ہو گئی کہ اتنے دور دراز کے مشاعرے میں مریض و مدقوق شاعر کی شرکت کیا ضرور۔ اب میں ڈھاکہ اسٹیشن ہی سے اس بات کی کوشش کرنے لگا کہ جہاں تک ممکن ہو صادق سے دیر رہوں۔ چانگام پہنچ کر صادق کی طبیعت کچھ زیادہ خراب ہو گئی۔ پھر بھی وہ کمرل اور مشاعرے میں شریک ہونے سے باز نہ رہا۔ جب اس کے پڑھنے کی باری آئی تو اس نے پہلے کچھ رباعیات اور قطعات سنائے در آخر میں غزل۔ وہ ترنم سے پڑھتا تھا اور جیسا کہ ابھی عرض کر چکا ہوں میں اسے ایک دو مرتبہ غزل پڑھتے سن چکا تھا لیکن اس سے مجھے نہ تو اس کے کلام کی دلزدگی کا پوری طرح اندازہ ہو سکا تھا نہ اس کے ترنم کی دل آویزی کا۔ چانگام کے مشاعرے میں علالت کے باوجود اس کا ترنم بہت ہی دل پذیر تھا اور اس کے اشعار سب کے سب بڑے درد انگیز۔ اس کے اشعار کے رد کرب اور ترنم کے سوز و گداز نے میرے دل و دماغ میں نہ صرف قیامت برپا کر دی بلکہ مجھے اس کی قربت حاصل کرنے ابھی آرزو مند بنا دیا۔ شاید مشاعرے ہی میں میرے اس کے درمیان یہ بات طے پا گئی کہ ڈھاکے واپس پہنچنے کے دو روز بعد ہی دن وہ صبح کا ناشتہ میرے ساتھ کرے گا۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ یا تو میں اس کے قریب جانے سے استراحت کر رہا تھا یا پھر اس لیے پاؤں کا ہم پیالہ دہم نوالہ پا کر خوش ہو رہا تھا۔

اس دن سے صادق اکثر میرے یہاں آنے لگا۔ ہم دونوں بہت جلد "آپ" سے "تم" تک پہنچ گئے۔ اس میں تکلف و تمکنت ذرا بھی نہ تھی۔ وہ پیٹ کا ہلکا تو نہ تھا لیکن اپنے کسی دوست کو اپنا رازدار بنانے کے لئے اس بات کا مستحضر نہیں

صادق ۲۵ جنوری ۱۹۶۵ء کو رنگون میں پیدا ہوا جہاں اس کے والد ملازمت کرتے تھے۔ ۸ مہینے کی عمر میں کلکتہ لے آیا گیا۔ ابتدائی تعلیم کلکتہ کے ایک انگریزی اسکول ST JAMES سے حاصل کی۔ اپنی ذہانت کی بدولت امتحان میں ہمیشہ دل یا دوم آتا۔ ۱۹۴۷ء میں کلکتہ مدرسے سے میٹرک کا امتحان پاس کیا۔ ۱۹۴۹ء تک اسلامیہ کالج کلکتہ سے آئی اے اور اے کی تکمیل کی۔ ۱۹۵۰ء میں کلکتہ سے اپنے خاندان کے ساتھ ڈھاکہ چلا آیا۔ یہاں پاکستان پی نیوٹری آڈٹ آفس میں کلرک کی حیثیت سے ملازم رہا۔ ۱۹۵۲ء میں شادی کی۔ ۱۹۵۴ء میں اس کی صحت زیادہ خراب رہنے لگی۔ ۱۹۵۶ء کو برصغیر کی شب کے کلکتہ میں وفات پائی

رہتا تھا کہ پہلے خود اس کو رازدار بنالیا جائے۔ اس نے باتوں باتوں میں اپنی زندگی کے کئی راز میرے سپرد کر دیے اور یہ تاکید بھی نہیں کی کہ اسے اپنے ہی تک رکھنا۔ دوستی کے معاملے میں وہ صرف اعتماد کا قائل تھا احتیاط کا نہیں۔

صادق کا آبائی وطن مرشد آباد تھا۔ لیکن اس کی پیدائش رنگون میں ہوئی اور پرورش و پرداخت کلکتے میں، ہر بڑے شہر کی طرح کلکتے کی بھی ایک اپنی تہذیب ہے۔ جس کے اثرات اور عناصر صادق کی ذات میں دیکھے جاسکتے تھے۔ اس کے ادبی ذوق کی پاکیزگی میں شک نہیں لیکن وہ شعر و ادب کا سنجیدہ طالب علم نہ تھا۔ اردو کے غزل گو شاعروں میں سے اسے شاد عظیم آبادی کا مدراج پایا۔ اپنی شاعری کے ابتدائی دور میں صادق نے ابراہمنی کی شاگردی اختیار کر لی تھی لیکن جب استاد نے اس کے اس شعر پر سہ

بات یہ اور ہے کچھ کہنے نہ دے پاس وفا

آپ کے جور سے تکلیف سگر ہوتی ہے

یہ اعتراض کیا کہ غزل میں اس قسم کا مصنون غزل کی روایت کے خلاف ہے تو اس نے ان سے اصلاح لینا ترک کر دی اور انھیں لکھ بھیجا کہ میں روایت پر حقیقت کو قربان نہیں کر سکتا۔

ابراہمنی سے ترک تعلق کے بعد اس نے کسی اور سے اصلاح نہیں لی۔ جب میرے اس کے مراسم گہرے تعلقات میں تبدیل ہو گئے تو ہر ملاقات میں اپنا تازہ کلام سنا کر میری رائے ضرور طلب کرتا۔ اگر میں کوئی ترمیم پیش کرتا تو اسے قبول بھی کر لیتا۔ خود میں نے بھی کئی مرتبہ اس کے مشورے کے مطابق اپنے اشعار میں ترمیم کی ہے۔

صادق کو زرد گوئی اور بدیہ گوئی دونوں پر خاصی قدرت تھی۔ میں نے کئی مرتبہ اسے کم سے کم دقت میں مشاعرے یا ریڈیو کے لئے نظمیں لکھتے دیکھا اور کئی موقعوں پر فی البدیہہ شعر کہتے پایا۔ مجھے افسوس ہے کہ میں نے اس کے فی البدیہہ شعر محفوظ نہیں رکھے۔ البتہ ایک شعر کا ایک مصرع یاد رہ گیا ہے۔ ایک دفعہ طویل وقفے کے بعد وہ مجھ سے ملنے کے لئے آیا۔ میں گھر پر موجود نہیں تھا وہ ایک شعر لکھ کر چھوڑ گیا جس کا دوسرا مصرع یہ ہے۔ ع

تم سے ملے ہوئے تو دما نہ گذر گیا

اس کا حافظہ غیر معمولی تو نہیں مگر قوی ہر وقت تھا۔ دوسروں کے جو شعر اسے پسند تھے وہ اسے ہمیشہ یاد رہتے تھے۔ اس کے اپنے اشعار کی بیاض اس کا حافظہ ہی تھا۔ کاغذ کی بیاض اس نے میرے اصرار سے بنائی۔ لیکن اس میں اس نے اپنے تمام اشعار منتقل نہیں کئے جس کا نتیجہ یہ ہے کہ بہت سے اشعار اس کے ساتھ دفن ہو گئے۔

صادق میں اکتسابی قوت بلا کی تھی۔ اپنی مترنم آواز کی بنا پر اسے گلے کے فن سے خاصا لگاؤ تھا۔ اگرچہ اس نے اس فن کو کسی ماہر فن سے باقاعده گی کے ساتھ نہیں سیکھا تھا پھر بھی وہ کئی دھنوں اور راگوں سے واقف تھا۔ فلم کے گانے خواہ وہ کسی دھن میں ہوں ان کو رد ایک مرتبہ سن کر اسی دھن میں سنا دیتا اس کے لئے کوئی مشکل کاٹم تھا۔ ہندوستان اور پاکستان کے جن مشہور شاعروں کو اس نے ترنم سے پڑھتے سنا تھا ان کی مکمل نقالی پر اسے پوری قدرت تھی۔ لیکن اپنی اس صلاحیت کے باوجود وہ اپنا کلام نہ تو فلمی گانوں کی دھن میں پڑھتا تھا اور نہ کسی مشہور شاعر کی طرز میں۔ اس کے پڑھنے کا انداز سو فیصدی شاعرانہ بھی تھا اور انداز ہی بھی۔

صادق صرف غزل، قطعہ اور رباعی کا شاعر نہ تھا وہ کبھی کبھار گیت بھی لکھتا تھا اور افسانے بھی۔ میں نے اس کا





اس موقع پر نذر الاسلام کی جو نظم صادق کو دی گئی۔ وہی دفتر کی غلطی سے ایک پروفیسر صاحب کو بھی بھیج دی گئی۔ جب ایک نظم کے دو ترجمے موصول ہوئے تو ریڈیو والوں کو سخت پریشانی ہوئی۔ ان کی پریشانی میں پروفیسر صاحب کے اس اعلان سے اور بھی اضافہ ہو گیا کہ اب وہ کسی اور نظم کا ترجمہ نہیں کریں گے۔ آخر کار صادق ہی سے دوسری نظم کا ترجمہ کرنے کی درخواست کی گئی۔ مالی ضرورت سے مجبور دل و دماغ کی ناگفتہ بہ حالت کے باوجود اس نے دوسری نظم کا ترجمہ کر ڈالا اور میں نے سنا کہ اردو شاعروں میں سب سے کامیاب ترجمہ اسی کا تھا۔ مشاعرے میں پروفیسر صاحب صادق پر یہ احسان جنگلے بغیر نہ رہ سکے کہ انھوں نے ریڈیو والوں سے کہا تھا کہ 'مشاعرے کے لئے میرا ہر دگرام منسوخ ہو تو ہو لیکن صادق کو دوسری نظم کے ترجمے کی زحمت نہ دی جائے۔'

صادق کی زبانوں حالی کے ہاتھوں اس کی خودداری ہمیشہ کشمکش میں مبتلا رہی۔ کئی سال پہلے کی بات ہے، ایک مرتبہ شہر کے بڑے دولت مند صاحب تجارت نے اپنے یہاں ایک نشست کی۔ اس میں صادق بھی شریک تھا۔ اس وقت تک صادق کی صحت خراب ہو چکی تھی۔ اور ایک مشہور ڈاکٹر کی تشخیص کے مطابق وہ تپ دق میں مبتلا ہو چکا تھا لہذا ہر ملوث بھی معلوم ہوتا تھا۔ تاہم وہ ملازمت بھی کرتا تھا اور چھوٹے بڑے ہر قسم کے مشاعروں میں شرکت بھی اس نشست میں صاحب خانہ کو صادق کا نہ صرف کلام پسند آیا بلکہ اس کے حال زار پر رحم بھی آیا۔ چنانچہ نشست کے بعد انھوں نے صادق کے ایک دوست سے جو ان کے دفتری ملازمین میں سے تھا کہا۔ کہ اگر صادق صاحب گوارا کرتے تو میں ان کا علاج کر دیتا۔ جب صادق کو ان کا یہ خیال معلوم ہوا تو میں نے اسے اس فکر میں مبتلا پایا کہ اگر وہ میرے علاج کے لئے واقعی آمادہ ہو جائیں تو مجھے ان کے روپے سے علاج کرانا چاہیے یا نہیں۔ ایسا کرنے میں میری خودداری مہر ج ہو یا نہیں۔ چونکہ مجھے اس کی خودداری سے زیادہ اس کی صحت اور اس کی زندگی عزیز تھی اس لئے میں نے اسے یہ سمجھانے کی کوشش کی کہ تم جن حالات سے گزر رہے ہو ان میں خودداری درداداری کا سوال اٹھانا بے معنی ہے۔ اگر وہ تمہارا علاج کرانے پر آمادہ ہوں تو ان کی اس پیشکش کو قبول کر لو۔ لیکن چونکہ ان صاحب کی ہمدردی سراسر ہنگامی تھی۔ اس لئے بات آئی گئی ہو گئی۔

گزشتہ تین سال کے اندر صادق کے مرض نے کئی مرتبہ ایسی شدت اختیار کی کہ اسے بغیر تنخواہ کے طویل چھٹیاں لینا پڑیں۔ ان چھٹیوں کی بدولت ایک دفعہ اس کی مالی حالت حد درجہ خراب ہو گئی۔ اس نے کئی مرتبہ اشارے کئے میں مجھ سے یہ خواہش ظاہر کی کہ اس کے علاج کے لئے پبلک سے چندے کی درخواست کروں۔ چونکہ وہ کوئی بہت مشہور شاعر نہ تھا اس لئے مجھے اس درخواست کے کارگر ہونے میں شبہ تھا۔ جب اس کی مالی بے بسی انتہا کو پہنچ گئی تو اس نے صاف لفظوں میں میرے پاس پیغام بھیجا کہ میں اس کے لئے چندے کے ذریعے سے کچھ روپیہ کسی طرح فراہم کروں۔ میں نے اپنے دوستوں اور صادق کے قدردانوں سے چندہ جمع کرنے کی کوشش کی تو بمشکل ۵۰ روپیہ وصول کر سکا۔ جب میں نے یہ رقم اس کے حوالے کی تو اس نے ایک ٹھنڈی سانس لیتے ہوئے کہا۔ نظیر! اس وقت اپنا ہی ایک شریار یاد آ رہا ہے۔

وقت انسان کو کر دیتا ہے کتنا مجبور

منت غیر اٹھاتا ہوں گوارا نہ سہی

وفات سے چند مہینے قبل جب وہ تپ دق کے علاج کی غرض سے مشہور ڈہاسپٹل میں داخل کیا گیا تو اس کی

بڑی اندیشہ ناک تھی۔ شادانی صاحب اس کی شاعری کے قدروانوں میں سے ہیں۔ چنانچہ برابر اس کا حال پوچھتے رہتے۔ ایک مرتبہ میرے ساتھ اس کی عیادت کو تشریف لے گئے۔ تقریباً آدھے گھنٹے تک اس کے پاس بیٹھے ایسی کرتے رہے جن سے اس کو تسکین و تقویت مل سکے۔ عیادت کے دو تین دن بعد انھوں نے ازراہ امداد کچھ روپے ہاتھ صادق کو بھیجے۔ جب میں نے روپے اسے دئے تو اس نے قبول کرنے میں ہچکچاہٹ محسوس کی۔ میرے کہنے پر نے روپے رکھ لئے۔ مالی امداد کا وہ شدت کے ساتھ خواہش مند ہا کرتا تھا۔ لیکن جہاں تک میرا اندازہ ہے مالی امداد سے خوشی ہرگز نہیں ہوتی تھی۔ ایسے موقع پر اسے اپنی مجرد خودداری یاد آجاتی تھی۔

دھاکے کے اونچے طبقے کے لوگوں میں بیگم حیدر (اسٹیٹ بینک دھاکہ کے سابق منیجر مشرقی قمان حیدر کی بیگم) صادق پر جہان تھیں۔ وہ شعر و سخن کی بڑی ملادہ ہیں۔ ان کے یہاں ہر دوسرے تیسرے مہینے ایک نشست ضرور منعقد تھی۔ ان کی تقریباً ہر نشست میں صادق ضرور مدعو ہوتا۔ یہ اور بات کہ بعض اوقات وہ شریک نہ ہو پاتا۔ جب پہلی مرتبہ ٹی بی اسپتال میں صادق کے داخلے کا سوال پیدا ہوا تو پتا چلا کہ داخلہ بغیر رسوخ یا رشوت کے ممکن نہیں۔ اس معرکے کی دشواریاں بیگم حیدر ہی کی مدد سے آسان ہوئیں۔ مجھے یاد ہوتا ہے کہ اسپتال میں صادق کے داخلے سے پہلے بھی کئی انھوں نے کسی نہ کسی حد تک مدد کی تھی۔ ان کی یہ ساری مدد صادق کی شاعری سے متاثر ہونے کا نتیجہ تھی۔ وہ خود بھی شعر کہتی تھیں کبھی کبھار اپنے اشعار کے متعلق صادق سے مشورہ بھی کر لیتی تھیں۔ صادق صرف شاعر تھا۔ استاد نہ تھا۔ بایں ہر بعض نوجوان اس سے باقاعدگی کے ساتھ اصلاح بھی لیتے تھے۔

صادق مریض اور مفلوک الحال ہونے کے باوجود شادی کرنے سے باز نہ رہا۔ میں اس کا قائل رہا ہوں کہ جس شخص کو جسمانی ن اور مالی فراغت نصیب نہ ہو اسے شادی کرنے کا کوئی حق نہیں۔ میں نے صادق کو یہ بات سمجھانا چاہی تو وہ یہ عذر پیش کیا کہ میں شادی دادا کے اصرار سے کر رہا ہوں۔ انھیں میرا سہرا دیکھنے کی بڑی تمنا ہے۔ اس عذر کی صداقت پر یقین کے باوجود میں صادق کو شادی نہ کرنے کی ترغیب دیتا رہا کیونکہ دادا سے اور دادیاں اپنی تمنا پوری کر کے دنیا سے رخصت ہوتی ہیں اور اگر رخصت نہ بھی ہوں جب بھی شادی کا خمیازہ شادی کرنے والے ہی کو بھگتنا پڑتا ہے۔ لیکن صادق پر میرے دلائل و دہ نہ چل سکا۔ اس نے شادی کر لی اور اس طرح اپنی پریشانیوں میں جو پہلے ہی کچھ کم نہ تھیں اور اضافہ کر لیا۔ اس کی بیوی امیر اور رئیس گھرانے کی لڑکی تھی اس کے والد صادق اور اس کے گھر والوں کے اخلاق سے متاثر ہو گئے اور اس کی مالی حالت کا صحیح اندازہ کرنا بھول گئے۔ لیکن چونکہ صادق کی بیوی نہایت صابر و شاکر واقع ہوئی تھی اس لئے بڑے ضبط و صبر ساتھ صادق کے دکھ درد کا ساتھ دے گئی۔ میں نے صادق کو اس کی مفاقت کا مداح بھی پایا اور اس خیال سے منعم بھی کہ وہ بیوی کے لئے کچھ نہ کر سکا۔ شادی کے دو ہی سال بعد صادق کی بیوی ..... دھچکوں کو چھوڑ کر اس دنیا سے چل بسی تو اپنی دونوں بچیوں کو بہت عزیز رکھتا تھا۔ وہ معصوم بچیاں جواب تک یہ سمجھ رہی ہیں کہ ان کا باپ ایک دن سے واپس آجائے گا۔

کہا جاتا ہے کہ شادی کے بعد آدمی اپنے والدین کو بھول جاتا ہے اور اولاد کی پیدائش کے بعد اپنے آپ کو صادق اپنے آپ کے

شادی سے پہلے ہی بھول چکا تھا اور اپنے والدین اور بھائی بہنوں کو اولاد کی پیدائش کے بعد بھی نہ بھول سکا۔ بوڑھے اور بچے ماں باپ کا علاج، بہنوں کی شادی، چھوٹے بھائیوں کی تعلیم، ان میں سے ہر ایک کے کپڑے تے کی فکر، چڑھتے ہوئے قرض اور بڑھتے ہوئے سود کی ادائیگی، ہر ایک کے جسم و جان کے باہمی تعلق کو برقرار رکھنے کے لئے دال روٹی کا انتظام یہی وہ مسائل تھے جن سے صادق کی زندگی شادی سے پہلے بھی عبارت تھی اور شادی کے بعد بھی۔ انہی مسائل کو حل کرنے کے لئے وہ اپنی بیماری کے سخت سے سخت دورے کے بعد کسی قدر صحت یاب ہوتے ہی دفتر جانے لگتا تھا۔ ان ہی مسائل نے تو اسے عافیت کی زندگی بسر کرنے دی اور نہ سکون کی موت مرنے دیا۔

جیسے جیسے صادق کی زندگی کی تلخیاں بڑھتی گئیں۔ اس کی شخصیت طنز میں تبدیل ہوتی گئی۔ ایک ایسی طنز پر لفظوں سے زیادہ تبسم میں ظاہر ہوتی تھی۔ جب کبھی اور جہاں کہیں صادق کو مایوسی ہوتی یا مایوسی کا اظہار مقصود ہوتا تو وہ ایک خاص انداز سے مسکرانے لگتا۔ جاننے والے جانتے ہیں کہ اس مسکراہٹ میں کتنی چیزیں تھیں۔

صادق کے مزاج میں مذہبیت فاضلی تھی۔ خاندانی ماحول کے اثر سے ایک بزرگ کے ہاتھ پر بیعت بھی کر چکا تھا بائیں ہمد نماز روزے کا پابند نہ تھا بلکہ بعض ممنوعہ افعال کی لذتوں سے بھی نا آشنا نہ تھا۔ البتہ وفات سے ایک ڈیڑھ سال قبل اس پر مذہبیت بڑی شدت کے ساتھ طاری ہو گئی تھی۔ اس نے بیخ وقتہ نماز شروع کر دی تھی۔ کچھ عرصے تک اپنے علاج کے باب میں زیادہ ایک مقامی بزرگ کی دعا اور تعویذ پر بھروسہ کرنے لگا تھا۔ اس زمانے میں وہ پیغمبروں، ولیوں اور صوفیوں کی زندگی کے حالات و واقعات، ان کے اخلاق و عادات، ان کے معجزوں اور کرامتوں کو تذکرہ بڑی دل چسپی سے۔ پڑھا کرتا اور مجھ سے گفتگو کرتے وقت کسی نہ کسی عنوان سے ان کا ذکر چھیڑ دیتا۔ وہ ناقابل یقین رد واپس پر بھی ناقابل شکست یقین رکھتا تھا۔ اس کی باتیں سن کر میں کبھی مسکرا پڑتا تو وہ مجھے مسلمان بننے کی ترغیب دینے لگتا۔ اس نے مجھے عہدیت ملحد سمجھا اور اپنے دلائل سے مجھے مسلمان بنانے کی کوشش کرتا رہا۔ اس نے مجھ سے بار بار کہا کہ نظیر اتم نماز پڑھو اور پیغمبروں اور ولیوں کے حالات زندگی کا مطالعہ کرو تو تمھارے دماغ کو بھی بڑا سکون ملے گا۔ واقعہ یہ ہے کہ اس نے ذہنی سکون ہی کی خاطر مذہب میں پناہ لی تھی۔ اس نے کئی مرتبہ مجھ سے کہا کہ میں اگر موجودہ حالات میں مجھے مذہب نے سہارا نہ دیا ہوتا تو میں پاگل ہو جاتا۔ اسی زمانے سے اس کی مذہبیت اس کی شاعری پر بھی اثر انداز ہونے لگی۔ اس کا ہر کیفیت تغزل ماند پڑتا گیا۔ اور بے جان تصوف اس کی شاعری پر غالب آتا گیا۔ یہاں تک کہ اس کی نماز کا سلسلہ ٹوٹ گیا۔ پھر بھی اس کی شاعری پر تصوف کا عمل دخل باقی رہ گیا۔ میں نے اس کی شاعری کے اس نئے میلان کی بڑی مخالفت کی مگر بے سود۔

صادق نے مشاعروں میں شرکت سے کبھی انکار نہیں کیا۔ بعض اوقات وہ ڈھاکے سے باہر کے مشاعروں میں بھی بلایا جاتا تھا۔ اپنی مترنم آواز اور اپنے مؤثر کلام کی بنا پر وہ مشاعروں میں بہت مقبول ہوتا تھا۔ لیکن ایک مرتبہ ڈھاکے کے ایک بڑے شاعر نے اسے ہونٹنگ کا بھی سامنا کرنا پڑا۔ اس دن شاعر نے کی دھڑا پہلے ہی سے خواب تھی۔ سامعین کا ایک حصہ صرف ہونٹنگ کی غرض سے شاعر سے مل آیا تھا۔ صرف ان شعرا کی آبرو محفوظ تھی جن کا ترنم بہت اچھا تھا اس زمانے میں سلسل علالت کے باعث صادق کے ترنم کی دل کشی کم ہو چکی تھی۔ پھر وہ جس بیہوشی اور غلطی میں مانگ کے سامنے آیا وہ شاعر سے زیادہ مریض کی ترجمانی کر رہا تھا۔ ہونٹنگ کرنے والوں کو فخر و مازی کے لئے مواد مل گیا۔ نتیجتاً صادق

اپنی غزل ختم کرنے سے پہلے بیٹھ رہا۔ وہ چائے اور پان کا بڑا شائق تھا۔ پان میں تنہا کو کھانے کی بھی عادت تھی۔ جو لوگ اس سے اس کے گھر پر ملتے انھیں چائے اور پان ضرور پیش کرتا۔ چونکہ اس کے مرض پر ٹی بی کا شبہ تھا اس لئے بعض احباب، اس کے یہاں چائے پینے اور پان کھانے سے پہلو بچاتے۔ لیکن وہ چائے پلانے اور پان کھانے کے درپے ہو جاتا۔ اس اخلاق یا اخلاقی اصرار کی بنا پر بعضوں نے اس کے یہاں جانا کم کر دیا۔ لیکن یہ بات اسے کس طرح بتائی یا سمجھائی جاتی کہ مریضوں خصوصاً ٹی بی کے مریضوں کا اتنا مواضع ہونا دوسروں کے حق میں مصیبت کا باعث بن جاتا ہے۔

صادق فی الواقع صدق و صفا اور ہمدرد کا پیکر تھا۔ اس کے خلوص میں آمیزش نہیں ہوتی تھی۔ حالات نے اسکو ہمدردوں اور دوستوں کی مدد کا محتاج بنا دیا تھا لیکن خود اس کے دل میں اپنے ہمدردوں اور دوستوں کی مدد کا جذبہ شرت کے ساتھ موجود تھا۔ تنگ دستی نے اس کی انسانیت پرستی اور دوست نوازی کو پورے طور پر ظاہر ہونے کا موقع نہیں دیا۔ اگر میرا اندازہ غلط نہیں تو اس کے احباب اس کے ساتھ دیا خلوص نہ برت سکے جیسا خلوص اپنے احباب کے لئے اس کے دل میں تھا۔ یہاں لفظ احباب میں خود میری ذات بھی شامل ہے۔

صادق کا مرض ڈاکٹر دوں کے لئے ایک مختلف فیہ مسئلہ بنا رہا۔ ایک مدت تک اسے تب دق میں مبتلا سمجھا گیا۔ بظاہر علامتیں اسی کی تھیں۔ کھانسی ہوتی تھی۔ منہ سے خون آتا تھا۔ حرارت رہا کرتی تھی۔ سانس تیز چلتا تھا۔ ایک مرتبہ ایک ٹی بی اسپتال میں اور ایک مرتبہ ایک عام اسپتال کے ٹی بی سیکشن میں داخل کیا گیا لیکن دونوں جگہ طویل تشخیص کے بعد ڈاکٹروں نے کہہ دیا کہ تب دق نہیں ہے۔ پھر گردنک برونکائٹس اور دہ تجویز ہوا۔ کلکتے کے ڈاکٹر دوں کی تشخیص (آخری تشخیص) یہ تھی کہ تب دق بہت کم ہے البتہ دل بہت بڑھ گیا ہے۔ بحال ان میں سے جو مرض بھی رہا ہو اور وہ مرض بجائے خود خطرناک ہو یا نہیں لیکن کلکتے جانے سے پہلے صادق خطرناک حالتوں سے یقیناً گزر رہا تھا۔ وفات سے ایک دو ماہ قبل اس کے جسم کے نچلے حصے میں درم بھی آگیا تھا۔ اس علامت کو دیکھ اور سن کر اس کے کئی جاننے والے اس کی زندگی سے بالکل مایوس ہو گئے۔ لیکن میں نے صادق کو اپنی زندگی کی طرف سے مایوس ہوتے کبھی نہیں دیکھا۔ مرض کے شائد کے باوجود اس کی زبان سے یہ بات کبھی سننے میں نہیں آئی کہ اب شاید ہی بچ سکوں وہ ہمیشہ علاج اور طریق علاج کے متعلق باتیں کرتا، افاقے کا حال بتاتا اور کبھی کبھار اپنے وزن میں اضافے کی خبر دیتا۔ اس نے اپنی صحت یابی کی امید کا دامن کبھی ہاتھ سے جانے نہ دیا۔ میں کیا بتاؤں کہ اس میں زندہ رہنے کی خواہش کتنی شدید تھی۔ عجیب بات ہے کہ جو لوگ اٹھتے بیٹھتے موت کی دعائیں مانگتے رہتے ہیں انھیں موت نہیں ملتی اور جو لوگ زندگی کے سانسے زہر کو پی کر بھی اس سے چھٹے رہنا چاہتے ہیں ان سے زندگی چھین لی جاتی ہے۔

صادق کی موت کا ایک دردناک پہلو یہ ہے کہ جب سے وہ پاکستان آیا ہمیشہ اپنے والدین اور بھائی بہنوں کے ساتھ رہا۔ لیکن اس کی وفات اپنے تمام اعزہ اور اقربا سے دور کلکتے میں ہوئی جہاں وہ علاج کے لئے گیا ہوا تھا۔ لیکن سچ پوچھو تو کلکتہ اس کے لئے دیار غیر نہ تھا۔ واقعہ یہ ہے کہ پہنچی وہیں یہ خاک جہاں کا خمیر تھا۔ اس کے جہانے میں تقریباً پانچ سو آدمی شریک تھے۔ ڈھاکے میں یہ شہوت و حشمت کلکتوی کو بھی نصیب نہ ہو سکا اور اگر صادق یہاں مرتا تو اسے بھی نصیب نہ ہوتا۔ جب وہ ڈھاکے میں تھا حسب فرمائش تھا تو بہت سے احباب اس کی عیادت تک کو نہیں جاتے تھے۔ اور آخر آخر تک نہیں گئے۔ یہاں تک وہ ڈھاکہ سے کلکتہ اور کلکتہ سے وہاں جلا گیا جہاں سے کوئی واپس نہیں آتا۔ !

## انتخاب کلام صادق رباعیات

یہ گردش ایام رہے میں نہ رہوں      یہ صبح رہے شام رہے میں نہ رہوں  
میں کل کا بھروسہ نہیں کرتا ساقی      ممکن ہے کہ کل جام رہے میں نہ رہوں

پیمان دفا توڑ دیا ہے تم نے      جذبات کا رخ موڑ دیا ہے تم نے  
دینا تھا مرا ساتھ تمہیں منزل تک      رستے میں مگر چھوڑ دیا ہے تم نے

### قطعات

قبر تھا جس کا تصور اب وہ عالم ہے قریب      رات ڈھلتی جا رہی ہے اور گھبراتا ہے دل  
مے کے پیغامِ جدائی آرہا ہے آفتاب      ڈوبتے جاتے ہیں تارے ڈوبتا جاتا ہے دل

بکھری بکھری سی یہ زلفیں، پھیلا پھیلا سا یہ کاجل      غم سے بوجھل بوجھل بلیکس نیند تہ آئیں بھاری بھاری  
تم کو قسم اپنے صادق کی کچھ نہ چھپانا سچ سچ کہنا      اس کی طرح کیا رستے رستے تم نے بھی کل رات گزار دی

غم سے کب تک کوئی نباہ کرے      میری چھینی ہوئی خوشی دیدو  
تم سے ملنے کے قبل تھی جو نصیب      مجھ کو واپس وہ زندگی دیدو

بے قراری ہی بن گئی قسمت      کوئی بھی صورت قرار نہیں  
ان کو اپنا سمجھ کے دیکھ سکوں      ہائے اتنا بھی اختیار نہیں

جاتا ہوں تجھے پانے کی ہے تدبیر عبث      جانتا ہوں کہ ہے گردش مری تقدیر کے ساتھ  
ایک تصویر تصور میں بنا لیتا ہوں      اپنی تصویر کو رکھ کر تیری تصویر کے ساتھ

### غزل کے اشعار

نہ پوچھ کیسے گزرتی ہے زندگی اے دوست      بڑی طویل کہانی ہے پھر کبھی اے دوست  
ہمیشہ آتے رہے تغیر، دق التار رہا زمانہ      کبھی فنا نہ بنا حقیقت، کبھی حقیقت بنی فنا

ہم اپنی روداد گمانیں کچھ میں ہیں واقعات لیے  
اگر کوئی دوسرا سنا تا ہمیں سمجھتے اسے فسانہ  
درد دل کا کوئی علاج نہیں  
اک تبسم ملی ہے حقیقت کیسا  
کوئی شے حسب مدعا نہ ملی  
ہے بظاہر لبوں پہ ہر سکوت  
کچھ نتیجہ ہو یا نہ ہو لیکن  
انھیں آنکھوں سے کیا نہیں دیکھا  
دہی ہوتا ہے جو خدا چاہے  
ہم نے بھی کی دفا زمانے سے  
مجھ کو صادق سکون دل نہ ملا  
ہر چند غم اٹھانے کو جی چاہتا نہیں  
اب چلبے دل کو بھونک ہی دے شمع آرزو  
ڈرتا ہوں حال کہتے کہ ہو گا انھیں بھی غم  
یہ التفات خاص مگر اس کے باوجود  
اکثر ترے خیال میں کچھ سوچتے ہوئے  
دہر میں آدمی بسا اوقات  
اپنے دل سے ہے آدمی مجبور  
لاکھ دعدے ہوں لاکھ چال پوٹا  
اب تیری آرزو میں ہے جینے کی آرزو  
کچھ اس طرح شریک تری انجمن میں ہوں  
اچھا ہوا کہ توڑ دیا تم نے دل مرا  
تھیں جب تک نہ دیکھ ایتھا، گماں تھا  
بھلانے کی انھیں کوشش کر لے دل  
عجب یہ دور ہے صادق کہ انسان  
اک شب جو اس نے پوچھا مرے دل کا حال زار  
خود کو بہت بلند سمجھنے لگا تھا میں  
کھلنے دیا نہ ان پہ کبھی میں نے دل کا حال  
یہ یاد نہیں تم کو دیکھا ہے کہاں لیکن  
ہم سے بدلی جائے گی ہر گام پر درشن

درد دل کی دوا بہت کچھ ہے  
مگر اس کی سزا بہت کچھ ہے  
اور تو نے دیا بہت کچھ ہے  
دل میں ان سے کلا بہت کچھ ہے  
سوچنے میں مزا بہت کچھ ہے  
اور ابھی دیکھنا بہت کچھ ہے  
آدمی سوچتا بہت کچھ ہے  
سن رہے تھے صلابت کچھ ہے  
یوں تو نام خدا بہت کچھ ہے  
لیکن انہیں بھلانے کو جی چاہتا نہیں  
لیکن اسے بھانے کو جی چاہتا نہیں  
اور ان سے کچھ چھپانے کو جی چاہتا نہیں  
محسوس ہو رہا ہے کہ تم کچھ بدل گئے  
جانا کہیں تھا اور کہیں ہم نکل گئے  
اپنی اوقات بھول جاتا ہے  
آج بھی کوئی یاد آتا ہے  
بھولنے والا بھول جاتا ہے  
اک بوجھ بن گئی تھی مری زندگی مجھے  
محسوس ہو رہی ہے خود اپنی کمی مجھے  
اب فکر احتیاط سے فرصت ملی مجھے  
مرے دل میں کوئی ارماں نہیں ہے  
انھیں پانے کا جب امتیاز نہیں ہے  
سبھی کچھ ہے مگر انسان نہیں ہے  
جلتے ہوئے چراغ کو میں نے بجھا دیا  
اچھا ہوا کہ تم نے نظر سے گرا دیا  
جب میں گئی نفرت نے نہ مسکرا دیا  
آتا ہے خیال ایسا میں نے کہیں دیکھا ہے  
ہم کیا کریں زمانے کی رفتار دیکھو کہ

اس کی خبر نہیں مجھے کیا چاہتا ہوں میں بس اتنا جانتا ہوں کہ دل بے قرار ہے  
تیرا خط پا کر جو میری کیفیت ہے کچھ نہ پوچھ ایک اک جیلے کو سو سو بار دہراتا ہوں میں  
مجھے ان سے رہنا پڑا دور ہو کر انھیں کی محبت سے مجبور ہو کر  
تیرے دم کو میرے تبسم نہ سمجھو کہ ہنسنا بھی پڑتا ہے مجبور ہو کر  
ہم کیا بتائیں کتنا الم آشنا سے دل جب ساز چھوڑتا ہے کوئی کاہتا ہے دل  
مانا کہ اس سے بڑھ کے نہیں رہیں مگر ایسی بھی منزلیں ہیں جہاں رہنا ہے دل  
آئی ہے جب بہار تو تم ہو گئے ہو دور کھینچنے لگے ہیں پھول تو مرجھا گیا ہے دل  
یہ شمع انجمن، یہ ستارے، یہ مہر و ماہ دل جب سے بجھ گیا سمجھی بے نور ہو گئے  
آپ نے مسکرا کے دیکھا تھا میرے دل نے دیں سے شربابی  
سوچتا ہوں کہ دہر میں سادق میں متا شاہوں یا تما شاہی  
یہ تو وہ جانتے ہیں جو ہیں نامراد شوق آتی ہیں کتنی ظلمتیں اک چاندنی کے ساتھ  
کرتے ہیں اکتساب ضیاء جس سے مہر و ماہ ایسا بھی ایک داغ ہمارے جگر میں ہے  
دل بھائیوں کہ زمانے کو خبر تک نہ ہوئی سمیع جعفری ہے تو محفل میں دھواں ہوتا ہے  
جو گذرتی ہے بس گذرتی ہے کوئی کیا سمجھے کوئی کیا جانے  
زندگی پھول بھی ہے کاٹا بھی جب جسے جس طرح نظر آئے  
اس کو جس سانچے میں دھالو گے یہ دھل جائیگی زندگی اپنی جگہ خود نہ حقیقت نہ مجاز  
انھیں کے جی سے یہ پوچھو جھانکیا ہے وفا کیا کہ جن کی زندگی گزری جتنا سہتے وفا کرتے  
تمہارے نام کی شہرت مرے فلسفے سے تمہارے نام سے عظمت مرے فلسفے کی  
کرتا ہے جب کوئی نشین کا تذکرہ آتا ہے چاروں سمت نظر بس دھواں مجھے  
احباب مجھ کو بھول گئے بار بار مسگر صادق بھی نہ بھولا غریب آسمان مجھے  
راہ طلب کو اس قدر آساں نہ جائیے صادق بڑے بڑوں کے قدم دگم گئے  
چاند تارے نہا ہوں جس پر میری دنیا میں ایسی رات کہاں  
دنیا کی بات اور ہے، دنیا کے عشق میں صادق طلوع مہر دلیل سحر نہیں  
یاد کسی کو کر لیا چپکے سے دل میں روئیے اس کے سواب اور کیا رہ گیا اختیار میں  
ہر قدم پر اب بھی محسوس ہوتا ہے مجھے چپے کوئی کہہ رہا ہے تیری منزل دور ہے  
بہار آگئی اور مٹی مسکرائے مگر جن کو آنا تھا اب تک نہ آئے  
محبت کی تشریح ممکن نہیں ہے عہد سمجھ میں اگر آ بھی جائے  
نقدیر کسی کو بھی نہ وہ وقت دکھائے ہر سانس جب تک بوجھ ہو اور موت نہ آئے  
آئے ہیں زندگی میں وہ لمحات بھی کبھی جب سوچنا پڑا ہے خدا ہے بھی یا نہیں

نہ جانے اس پہ بھی کیوں تیری آوند ہے مجھے  
 یہ جانتا ہوں کہ میں تجھ کو پا نہیں سکتا  
 چین سے جس کی صبح ہو جائے  
 کاش ایسی بھی کوئی رات آئے  
 اب بگڑ کر بھی دیکھ لیں ان سے  
 شاید اس طرح بات بن آئے  
 سادگی کہیے یا اسے قسمت  
 ہم نے اکثر فریب ہی کھائے  
 برق چمکی تھی روشنی کے لئے  
 لگ گئی آگ آشیانے کو  
 دیکھئے رات کیسے کتنی ہے  
 دن تو گذرا خدا خدا کر کے  
 یہ تند تند موجیں ، یہ تیز تیز دھارا  
 دھونڈو گے تو انہیں میں مل جائے گا کنار  
 یہ اور بات ہے دن کس طرح کئے لیکن  
 ترے بغیر گزاری تو زندگی میں نے  
 ان سے تو کہہ رہا ہوں ساحل ملے گا لیکن  
 طوفان وہ اٹھا ہے خود میں بھی ڈر رہا ہوں  
 جھکنا پڑے گا فطرت آدم کے سامنے  
 اس لئے حال کسی سے نہیں کہتا اپنا  
 دامن کوئی ہزار بجائے گناہ سے  
 کیوں پریشان ہوں سب ایک پریشان کے ساتھ  
 یوں تو فصل گل پھر آئے گی مگر  
 جو کھلی مرجھا گئی ، مرجھا گئی  
 غم کا کوئی علاج اگر ہے تو بے حسی  
 اور بے حسی کی جان اگر ہے شراب ہے  
 صادق ہمیں یسوجنا پڑتا ہے بار بار  
 نعمت ہے زندگی کہ مسلسل غذاب ہے  
 کبھی کھل کر ہوئی نہ ان سے بات  
 دل میں گھٹ گھٹ کے رہ گئے جذبات  
 میں تمہیں کچھ بھی دے نہیں سکتا  
 اے مری زلیت کے حسیں لمحات  
 تم جدا ہو گے وہم تک بھی نہ بھٹا  
 سننے والا اگر کوئی ہوتا  
 آہ کتنے بدل گئے حالات  
 ہم بھی کہتے کچھ اپنے دل کی بات  
 تم نہ سمجھے تو کون سمجھے گا  
 میرے جذبات ، میرے محسوسات  
 مسرت کی تمنا اس لئے صادق نہیں دل میں  
 ضیائے صبح میں پنہاں سوادشام دیکھا ہے  
 دل کی باتیں ہیں ، دل کو بھاتی ہیں  
 اور صادق کی شاعری کیا ہے  
 یہ کوئی ضروری نہیں میں بھی یہی سمجھوں  
 یہ آپ کو حق ہے مجھے اپنا نہ سمجھیے  
 وقت انسان کو کر دیتا ہے کتنا مجبور  
 منت غیر اٹھاتا ہوں گوارا نہ سہی  
 میخانے میں ہر ایک نے دیکھا مجھے مگر  
 صادق کے خبر کہ چلا ہوں پیئے بغیر  
 ملتا نہیں ہے جب تری قربت میں بھی سکوں  
 گھبرا کے سوچتا ہوں کہ کیا چاہتا ہے دل  
 یوں خوش ہے کھوکھلے زلیت کی دلچسپیاں تلم  
 گویا جو چیز چاہئے تھی پا گیا ہے دل  
 دہی خاص و عام کا تفرقہ دہی بیش و کم کا معاملہ  
 میں بھر رہا تھا کہ میکدے میں سکوں ملے گا مگر کہاں  
 غم محبت کو دل نے سمجھا تھا سہل جیسے غم زمانہ  
 مگر اٹھایا یہ بوجھ میں نے تو جھک گیا زندگی کا شانہ  
 ہمیشہ آتے رہے تغیر ورق الثار رہا زمانہ  
 کبھی فسانہ بنا حقیقت کبھی حقیقت بنی فسانہ



ہم اپنی روداد کیا سنائیں کچھ اس میں ہیں واقعات  
نظر ہے ہر دم کی مجھ پر لبوں پہ اک فنریہ تبسم  
کسی کے جانے کے بعد صادق کچھ ایسا عرس ہو گیا  
نہ ہے لبوں پہ تبسم نہ ہے نظر میں پیام  
بے درد دہی، بے ہر سہی، سب کچھ وہ سہی صادق تکین  
ہم کہیں تھے دل کہیں تھا، اور نگاہیں تھیں کہیں  
نصیحتیں مجھ کرتی ہے عشق میں دنیا  
تم سے کچ کر جو چل رہا ہوں میں  
ان کو دیکھا تو یہ ہوا محسوس  
اتفاقاً ذکر جب آیا ترا عالم نہ پوچھ  
اہں محفل کی طرح وہ بھی تھے صادق بے نیاز  
ہر اک بات ہے عہد رفتہ کی رنگیں  
اک بہانہ ہے غم چھپانے کا  
دیکھ میں گئے تمہارا وعدہ بھی  
سچ ہے کہ بہاروں کا سماں ہوتا ہے دلکش  
ہر زمانے میں ہر زمانے کا  
پریشاں ہے اک رات میں شمع محفل  
آگے بڑھتا جا رہا ہوں دل پر کس کو اختیار  
سمجھتے ناز کہاں تک ترے تغافل کو  
کوئی زمانے میں رہتا نہیں خوشی سے اداں  
محبت نے تری مجھ کو سنبھالا  
اے دوست زندگی میں ہوتا ہے فرق کتنا  
موت آتی ہے ایک بار مگر  
کاش قوت بھی اس قدر ہوتی  
دہر میں آدمی بسا اوقات  
جہاں تک جو پہنچے وہی اسکی منزل  
اگر کوئی دوسرا سنا تا ہمیں سمجھتے اسے فنا  
شکست تسلیم کی ہے اس نے مگر بہ انداز فنا  
کہ ایک مرکز یہ جیسے آکر ٹھہر گئی گردش زمانہ  
وہ آگئے ہیں مگر انتظار باقی ہے  
جب ان سے نظر مل جاتی ہے بے سافہ پیارا جاتا ہے  
ایک سناٹے کا عالم تھا ترے جانے کے بعد  
بہک رہا ہے زمانہ شراب پی میں نے  
یہ نہ سمجھو کہ بے دفا ہوں میں  
جیسے مدت سے جانتا ہوں میں  
ہم یہ سمجھتے تھے بھلا بیٹھے ہیں تجھ کو دل سے ہم  
رنگ محفل دیکھ کر خود اٹھ گئے محفل سے ہم  
کسے یاد رکھیں، کسے بھول جائیں  
دل جلوں کی ہنسی ہنسی کیا ہے  
ہاتھ کنگن کو آر سی کیا ہے  
لازم ہے مگر اس کے لئے زندہ دلی بھی  
کوئی شکوہ رہا زمانے کو  
یہاں عمر گذری یو نہیں جلتے جلتے  
در نہ میں بھی جانتا ہوں جو مرا انجام ہے  
خطامعات کہ ہم بھی ہیں آدمی لے دوست  
بس اور کیا کہوں دجا ضرر دگی اے دوست  
نہیں تو بے ہی ڈوبی تھی جوانی  
تم جام بھروسے ہو میں آہ بھر رہا ہوں  
اس سے پہلے بھی لوگ مرتے ہیں  
دل میں جتنی ہے حسرت پرواز  
اپنی اوقات بھول جاتا ہے  
کوئی عشق کی خاص منزل نہیں ہے

ہندوستان میں ترسیل زر کا پتہ

علی شیر خاں - محلہ کھترانہ کلاں - لالٹے بریلی - یو۔ پی



ہے۔ منچوری فن لینڈ دی ہنگار دی وغیرہ ترکی کی قرابت داد دہا میں ہیں اور شاید منگولی بہ نسبت دیگر آلتائی زبانوں کے ترکی سے بہت قریب ہے۔ لیکن اس سے یہ نتیجہ نہیں نکالا جاسکتا کہ ترکی اور منگولی ایک ہی زبان ہیں۔ آج کل یہ زبان تقریباً دس کروڑ انسانوں کی زبان ہے جو دلاڑی و اشک سے یوگوسلاویہ تک پھیلے ہوئے ہیں۔ اس کے علاوہ اس زبان کو کئی ممالک میں قوی زبان ہونے کا بھی شرف حاصل ہے۔ اس وقت تقریباً ۱۶۷ اہم لہجے اس زبان کے ہیں۔ ترکوں کا ادبی خزانہ نہایت مالدار ہے۔

ترکی بولنے والے بعض قبائل اب بھی بٹ پرست یا پرانے نام عیسائی ہیں۔ مثلاً اومانیہ کے فاغادس (AGAVILIS) اور سائبیریا کے یاقوت (YAKUT) لیکن ان کی تعداد چند ہزار سے زیادہ نہیں۔ باقی سارے ترکی قبائل عام طور پر خفی مسلک کے پیرو ہیں۔ قواعد کے لحاظ سے ترکی ایک سیدھی سادی زبان ہے اور اردو و نیز فارسی و ان حضرات کے لئے نہایت ہی آسان۔

(۱)۔ اورخونی دور ۶۵۲ء تا ۶۷۵ء

ترکوں کا سب سے قدیم ادبی سرمایہ یا خزانہ منگولیا کے اورقون (اورخون) (ORKHUN) نامی دریا کے قرب و جوار میں پتھروں کے

مزاروں کی شکل میں برآمد ہوا ہے انیسویں صدی میں حل کر کے دیگر زبانوں میں ترجمے کے ساتھ پیش کیا گیا۔ آشا (ASHINA) نامی ترکی گروہ کے بیڈر تومن خاں (TÜMEN) نے (جسے چینی یومن کہتے ہیں) اپنے مخالفین کو نیچا دکھا کر اور تمام ترکی قبائل کو ایک متی و عدت کی لڑی میں پرو کر ۵۵۲ء میں پہلی عظیم الشان ترکی سلطنت کی بنیاد رکھی۔ ان ترکوں کو کوک ترک (KÖK-TÜRK) یعنی "آسمانی ترک" کے نام سے یاد کرنے کے باعث ان کی زبان کو بھی "کوک ترک" کہتے ہیں۔ اس کے ساتھ ساتھ اس دور کی زبان اور رسم الخط کو بھی "اورخون" کہتے ہیں۔ جو دراصل دریا کا نام ہے جس کے ارد گرد یہ قدیم کتبے پائے گئے ہیں۔ ترکوں کا سیاسی و ادبی مرکز وسط ایشیا یا ترکستان نہیں بلکہ منگولیا تھا کیونکہ تومن خاں نے کامیابی کے بعد پہلا کام مرکز کی تبدیلی کا کیا۔ مرکز کو جنوب سے بشار شمال کی طرف لے جانا سیاسی مصلحت کے پیش نظر تھا۔ افسوس کہ آج اس علاقہ میں ادبی سرگرمی کا نام دلشان بھی نہیں حالانکہ صد ہا سال تک یہی علاقہ ترکی تہذیب و تمدن کا گہوارہ تھا۔ جس وقت ترک منگولیا میں حکومت کرتے تھے منگول قوم ان سے بہت دور اور شمال میں رہتی تھی۔

ترکوں کو اس دور میں چین اور ایران سے زبردست خطرات درپیش تھے اور ایران کو بازنطینی سلطنت سے جو ایرانوں کو افریقہ اور مشرق وسطیٰ سے نکلانے کی فکر میں تھی۔ چنانچہ ترکوں نے ۶۵۲ء میں قسطنطنیہ ایچی بھیج کر ایران کے خلاف فوجی گٹھ جوڑ کا منصوبہ بنایا۔ اس کے پیش نظر ۶۶۵ء میں ترکوں کے مرکز حکومت میں قیصر روم کا نمائندہ زمارخ (ZEMARAKH) وارد ہوا جس کا شاندار استقبال خاقان کے بھائی استیمی (ISTEMI) نے کیا۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ ترکوں میں سیاسی سوچ بوجھ کہاں تک تھی۔

۶۵۲ء میں جب ظالم ابراہم نے خانہ کعبہ کو ڈھانے کا ارادہ کیا تو ترکوں نے ایرانی علاقوں کو دایا اور چند سال کے عرصہ میں ان کی سرحدات کو قاف تک پہنچ گئیں۔ ریشم کی تجارت کا جو راستہ تھا وہ اب ترکوں کے قبضے میں آگیا۔

اس سلطنت کے آخری خاقان بیلگہ خاقان (BILGE) اور اس کے بھائی کول تکیں (KÜLTEKIN) یعنی "بہنس مکھ شاہزادہ" تھے جن کے مزار ۶۳۵ء اور ۶۳۵ء میں تیار ہوئے۔ ان مزاروں پر جو خطبات کندہ ہیں ان کے چینی ترجمے بھی موجود ہیں۔ چنانچہ سیاسی نوعیت کے یہی دردناک خطبات ترکی کے ادب کے قدیم ترین انمول نمونے ہیں۔

مصطفیٰ کمال پاشا کے خطبات بھی اور غنی خطبات کے طرز پر ہیں۔ ظاہر ہے کہ یہ خطبات اتا ترک سے بہت قبل ہی ترکی میں لگے تھے۔ اس دور میں ترکی زبان دائیں سے بائیں کو لکھی جاتی تھی جس کو "اور خون بازی سی" کہتے تھے۔ یہ رسم الخط دت کے لکھنے کے لئے بے مثل طرز تحریر پر مبنی اور بذات خود ترکوں کی ایجاد تھی۔

ان کتبوں کی لسانی مذہبی اور سماجی اہمیت بھی کافی ہے۔ ان خطبات میں لفظ ترک تقریباً ۴۰ بار استعمال ہوا ہے۔ ترکوں کی قومی حس کا پتہ چلتا ہے۔ ترک اور ترکیت کو قبائلی اور قبائلی تعصب پر ترجیح دے کر آسمانی ترکوں نے قومی اتحاد پیدا کیا۔ کتبوں سے پتہ چلتا ہے کہ ترک تو خداؤں کو مانتے تھے۔ ایک تو زمین کا خدا اور دوسرا آسمان کا۔ خدا اور ترکیت کے خیالات مندرجہ ذیل کلمات سے بخوبی سمجھ میں آ سکتے ہیں۔

تورک تنگری سی تورک آتی یوق یولمازون (TÜRK TENGRİSİ) TURK ATI, YOL BOLMAZUN

اے ترکوں کے خدا ترکوں کا نام ناپیوند ہو (نہ ہونے پائے)

اس دور کے آخر میں ہندوستان سے نوادر مذہب بدھ مت کا اثر پڑنے لگا۔ حالانکہ بلیگہ خان کے وزیر اعظم زوق (TONGYUQU) نے مشورہ دیا تھا کہ بدھ مت کو ترکوں میں نہ پھیلنے دیا جائے۔ لیکن اس پر عمل درآمد نہ ہوا اور ترک بدھ مت کے عقیدہ نردان میں مستغرق ہو گئے۔ بدھ مت ترکوں کے عہد میں ترکیت کا لبادہ چاک چاک ہوا۔ یہ عہد "اولیغوری دور" کے نام سے مشہور ہے۔ بدھ مت کا اثر تقریباً ۵۰۰ سال تک رہا۔ بنو امیہ کے ترکوں کی اکثریت ترکستان میں اسی مذہب کی پیروی تھی۔

دور اولیغوری (۶۴۵ء تا ۸۴۰ء) | سنہ ۶۴۵ء میں آسمانی ترکوں کی سلطنت میں اولیغور نامی تانکی قبیلہ بھی شامل تھا جس نے ۸۴۰ء میں باس مل (BASMIL) کے بادشاہ کے ماتحت ترکوں کے ساتھ ساز باز کر کے آسمانی ترکوں پر حملے کئے۔ اور اس سلطنت کی اینٹ

بجادی۔ اولیغور (UGHUR) سلطنت کا مرکز بھی آسمانی ترکوں کی طرح منگولیا ہی رہا۔ عرصہ دراز تک منگولیا ترکی دنیا میں شیعہ علم روشن کرتا رہا۔

حالانکہ اولیغوری دور کے ترک قبیلہ ترکی مذہب (جو شامان ازم سے جدا تھا) کے ساتھ ساتھ شامان ازم مزدکیت یہودیت بائیت جیسے مذاہب کے بھی پیرو تھے لیکن اب اکثریت نے بخوشی بدھ مت کو قبول کر لیا تھا۔ آسمانی ترکوں نے اپنی سلطنت "کہا تھا لیکن اس کے برعکس اولیغوروں نے اس کا نام (اون - اولیغور تو قوزاد غوز) (ON UYGHUR-TOAUZ OGHUZ) کی حکومت رکھا۔

آسمانی ترکوں کے دور میں رسم الخط صرف ایک تھا۔ اولیغوری دور میں مانی سنسکرت اور اولیغوری رسم الخط کو مخرج ہوا ت کے باعث مانی رسم الخط کا اثر ہوا اور بدھ ازم کے باعث برہمنی رسم الخط (سنسکرت) اور ہندوستانی الفاظ کا نفوذ اولیغوری ترکی میں صدہا الفاظ سنسکرت کے ہیں اور سنسکرت رسم الخط سا لہذا سال تک ترکی لکھنے کے لئے بعض میں مستعمل تھا۔ اس رسم الخط میں کافی کتابیں برلن لائبریری میں موجود ہیں۔

ترکوں نے اس دور میں اہل صفد سے ایک رسم الخط سیکھا جو پورے ترکی دنیا کا مشترک و واحد رسم الخط بن گیا۔ اس کا نام "ریازی سی" ہے جس کا رواج بابر کے زمانے تک زمانے تک رہا۔ یہ بھی عربی کی طرح دائیں سے بائیں کو لکھی جاتی تھی۔

اس دور میں سنسکرت ادب یعنی سے ترجمے کافی ہوئے۔ جگہ جگہ گوتم بدھ کے مجسمے نصب کئے گئے اور مٹھوں کی تعمیر کا سلسلہ شروع ہوا۔ ترکوں نے ایتلا اور ادغوز خان بننے کے بہائے پھکسو بننے کی تحریک چلائی۔ ترکی دنیا نردان کے چکر میں ۵۰۰ سال تک سرگرداں رہی۔ بدھ ازم کا اثر ترکی ادب پر بہت زیادہ ہوا۔ اس دور کی کتب پر مندرجہ ذیل کلمات تحریر ہوئے (۱) "ناموبت نامودہرم ناموسنگھ" (NAMO BUT, NAMO DARAM, NAMO SANG) ترجمہ :- تعریف و احترام بدھ کی اس کے مذہب کی اس کی جماعت کی۔

ادیغوری سلطنت کا خاتمہ ۸۴۳ء میں شمال میں لینے والے قرغز (QIRGHIZ) نامی ترکی قبیلے نے کیا۔ اس کے بعد اسلامی ادب کا دور شروع ہوتا ہے جو نہایت ہی شاندار ہے۔ اسلامی دور میں ترکی ادب اپنے نقطہ عروج کو پہنچ گیا۔

اسلام نے ترکوں کو بہت شرف بخشا اور ان کی ادبی اور ملی ترقیوں کو بام عروج تک پہنچا دیا۔ ۱۱ویں صدی عیسوی میں سب سے پہلی ترکی اسلامی حکومت کا شغریں قائم ہوئی جو آج کل شغریں کے قبضے میں ہے۔ اس کا نام قرہ خانیغ (QARA KHANLIGH) تھا۔ اس دور میں ترکوں نے فوج و فوج اسلام قبول کرنا شروع کیا۔ اس وقت کی ترکی زبان کو قرہ خانی بھی کہتے تھے۔ ادیغور رسم الخط کے ساتھ ساتھ عربی رسم الخط بھی رائج تھا۔ قرہ خانی دور کی دو اہم کتابیں یہ ہیں :-

۱۔ قوتا دغوبیلیگ (QUTADGHUBILIG) بمعنی "سعادت بخش علم"

یوسف خاں صاحب نے کا شغریں ۱۰۶۹ء میں لکھ کر مسلم ادیغور فرمانروا بوغرا خاں ابو علی حسن بن سلیمان کی خدمت میں پیش کیا۔ اس کے تین نسخے انیسویں صدی میں برآمد ہوئے۔ یہ مسلم ترکوں کی واحد قدیم منظوم اخلاقی کتاب ہے جو شاہنامہ کے وزن پر لکھی گئی ہے۔ اس دور کے ترک سارا کام "بسم اللہ الرحمن الرحیم" کہہ کر کرتے تھے اس لئے کتابوں پر بھی یہی تحریر ہے۔ ادیغور دور میں گوتم بدھ کا نام درد زبان تھا تو اس دور میں اللہ اور حضرت محمد کا۔ اس کتاب میں ترکوں سے اپیل کی گئی ہے کہ وہ نیک کام کریں اور گوتم بدھ کے مجسموں اور مٹھوں کو تباہ نہ کر دیں۔ اس سے پتہ چلتا ہے کہ گیارہویں صدی میں بدھ مت اور دین اسلام میں شدید کشمکش جاری تھی۔

(ترکی لہجوں کی لغت)

## ۲۔ دیوان لغات الترک

جس وقت یوسف خاں صاحب کا شغریں اپنی کتاب لکھ رہے تھے مشہور ترک عالم محمود بن المحیین بن محمد اس کا شغری ترک دنیا کی سیاحت میں مصروف تھے۔ آپ نے تمام ترکی لہجوں کے نمونے جمع

۱۔ ترکی زبان میں چونکہ دھ اور گھ سمجھ وغیرہ کی آواز نہیں ہوتی اس لئے میں نے لاطینی میں صحیح تلفظ دیدیا ہے اور ہندوستان کے تلفظ کے مطابق عربی رسم الخط میں لکھا ہے۔

۲۔ اس کتاب کو اشانبوں یونیورسٹی کے ماہر ترکیات پروفیسر رشید الرحمن آرات نے لاطینی حروف میں ترتیب دے کر T. D. K. (ترکی زبان کی انجمن) انقرہ سے شائع کیا اور اسے جدید ترکی میں ترجمہ بھی کیا۔ لسانیات کی رو سے نہایت اہم کتاب ہے۔

کے عربی کے مقابلے پر ایک بے نظیر اور سہلی ترکی عربی لغت تیار کی جس کا مقصد ترکوں کی اہمیت سے دنیا کو روشناس کرانا  
عربوں کو ترکی سکھانا تھا۔

یہ کتاب ۱۹۷۰ء میں بغداد میں لکھی گئی اور ۲۰۰۷ء میں عباسی خلیفہ المقتدی بامر اللہ ابوالعباس عبداللہ کی خدمت میں  
پیش کی گئی۔ اس میں بہت سے منظوم ضرب المثل جمع کئے گئے ہیں۔ اس کی لسانی اہمیت زیادہ ہے۔ اس میں بھی ترکوں سے  
باگیا ہے کہ وہ بدھ مت کو تباہ کر دیں۔  
دو اشعار ملاحظہ ہوں۔

”ہم چڑیوں کی طرح اڑے

سمندر کی طرح سبے

گو تم بدھ کے سر پر گندگی ڈالی

اس کے مکان کو مسمار کر دیا“

باوجود اس کے کہ مسلم ادیبوں نے ترکی دنیا سے بدھ مت کا خاتمہ کر دیا اس مذہب کے اثرات آج بھی  
یوں ہیں۔ وسط ایشیا سے جو صوفی تحریکیں اٹھیں ان پر بھی کم و بیش بدھ خیالات کا اثر تھا جیسے احمدی اور مولانا رومی کی تحریکیں  
غرضیکہ ترکوں کے ابتدائی ادبی نمونے بھی تھے۔ اس کے بعد کا دور نہایت ہی تابناک ہے جبکہ ترکی ادب تین اہم  
دلی حلقوں میں بٹ گیا۔

۱۔ چاغانائی ترکی ادب | (اسے شرقی ترکی ادب بھی کہتے ہیں) مشہور شعراء مولانا لطفی علی شیر نوائی پادشاہ بابر وغیرہ ہیں  
اس لہجے کی جگہ جدید اندکی زبان نے لے لی ہے جو نہایت ہی شیریں اور ترقی یافتہ ترکی  
بھی جاتی ہے۔ جدید ادبی مرکز تاشکند ہے۔ ۱۹۲۸ء سے روس کے سارے ترکی لہجوں کے لئے روسی رسم الخط جاری کر دیا  
لیا ہے۔

۲۔ عثمانی یا اناطولی ترکی ادب | (اسے مغربی ترکی ادب بھی کہتے ہیں) مشہور شعراء مولانا جلال الدین رومی -  
سلطان ولدین مولانا روم یونس امرہ قاضی برہان الدین شیخ غالب باقی  
نذیم عبدالحق حامد اور محمد ماکف وغیرہ ہیں۔ اس لہجے کی جگہ ۱۹۲۸ء سے جدید ترکی زبان نے لے لی ہے جس کے لئے  
عربی کے بجائے لاطینی حروف اتا ترک نے ۱۹۲۸ء میں جاری کئے۔ جدید ترکی استانبول کی خواتین کی ترکی ہے جو  
تمام ترکی لہجوں میں سب سے زیادہ میٹھی اور ممتی سمجھی جاتی ہے۔

۳۔ آذری ترکی ادب | اس کا بھی شمار مغربی ترکی یا ادخوز (OGHUZ) ترکی میں ہے۔ اس لہجے کے مراکز تبریز  
اور شہر باکو (روس آذربائیجان) ہیں۔ ایران کے آذری ترک اپنی زبان کو عربی رسم الخط  
میں لکھتے ہیں اور روس دے ۱۹۲۸ء سے روسی حروف کا استعمال کر رہے ہیں۔ اس کے مشہور شعراء حسن ادغلو شاہ اسمعیل صفوی  
اور نفولی بغدادی ہیں۔ اس کی جگہ جدید آذری نے لے لی ہے جو جدید ترکی کے قریب ہے۔

۴۔ یہ کتاب عربی متن کے ساتھ بھی استانبول سے شائع کی گئی ہے۔ پروفیسر BPSİM ATALAY صاحب نے جدید  
ترکی میں اس کا چر بہ تیار کیا اور ترجمہ کر کے شائع کیا۔ اہم لغت ہے۔

# لکھنؤ میں اردو

## سید محمد باقر شمس لکھنؤی - کراچی

ہر خطہ زمین کے باشندے صورت شکل، طبیعت، مزاج، فوق اور معاشرت میں مختلف ہوتے ہیں۔ کشمیر کے رہنے والے قاف کے باشندے حبش کے رہنے والے منگولیا کے ساکن یورپ کے انگریز ایک دوسرے بالکل الگ ہیں۔ اسی طرح اس برصغیر کے مختلف حصوں کے آدمی در اسی ہنگامی، بہاری، پنجابی، سرحدی، سندھی ایک دوسرے سے نہیں ملتے۔ یو۔ پی کے رہنے والے ان سب سے علیحدہ اور یورپی میں اودھ کے باشندے اور اودھ میں لکھنؤ کے رہنے والے سب سے الگ نظر آتے ہیں وہ انکو وضع قطع اور بات چیت سے فوراً پہچان لئے جاتے ہیں۔ ان کی نفاست طبع، نزاکت مزاج حاضر جوابی اور بند سنجی کے ہزاروں قصے مشہور ہیں، ان کے اتنے ذہین ہونے کی وجہ یہ ہے کہ مشرقی علوم و فنون اور تہذیب و تمدن کی ترقی کی آخری حد لکھنؤ یہاں کے لوگوں کو حکمت یونان تہذیب ایران فصاحت عرب اور فلسفہ ہند نے ہزاروں برس اپنی گود میں پالا ہے اس کی تادیق ان سے واجبہ ہے۔ جس کو اجمالاً ہم آپ کے سامنے پیش کرتے ہیں۔

**لکھنؤ کا جغرافیہ** ہر جگہ کے علمی، تمدنی اور سیاسی حالات کے وجود میں آنے کا بڑا سبب وہاں کا جغرافیہ ہوتا ہے اودھ کا علاقہ جو کسی زمانے میں قنوج سے بہار تک پھیلا بنارس - غازی پور، گورکھ پور - بستی - بلیا - بہرائچ - گونڈہ سیتاپور، سہارنپور، ہر دوی، الہ آباد - مرزا پور سے گھرا ہوا تھا۔ اس کے قلب میں لکھنؤ آباد ہے۔ یہ خطہ دو آبے کا علاقہ کہلاتا ہے جو اپنی زرخیزی میں ہندوستان کا بارخ اور مردم خیزی میں دماغ ہے۔

**صحرا و دشت** یہاں کے جنگل میں شیر سے لے کر شیر تک ہر قسم کا جانور موجود ہے نہ کہیں دیگستان ہے نہ پہاڑی سلسلہ بنجر زمین کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے نہ ہونے کے برابر ہیں تمام زمین زرخیز ہے ہر قسم کا اناج اور بہترین قسم کے پھل قدرت نے اس کو عطا کئے ہیں۔

**موسم** نہ گرمیوں میں آگ برستی ہے نہ جاڑوں میں برف پڑتی ہے۔ برسات بہار اپنے ساتھ لاتی ہے۔ در دیا پر سبزہ آگ آتا ہے دن کو پھولوں کی پتیاں رات کو آگ کی چنگاریاں ہوا میں پرواز کرتی ہیں۔ کالی گھٹ جھوم کے آتی ہے بجلی کی کڑاں بادل کی گرج میں کبھی اندھیرا گھپ ہو جاتا ہے۔ کبھی زور کی بارش کے بعد گھٹا کے پردے کو چاک کر کے سورج جھانکتا ہے اور پھر بادل آڑ میں چھپ جاتا ہے۔ کبھی دنگڑا - کبھی جھالا - برساتا ہے کبھی پھوہاڑ پڑتی

نہجاریہ میں تاحد نظر سبزہ لہلہاتا ہوا دریا جوش مانتے ہیں تالاب ابل جاتے ہیں۔ قاز و سرخاب، جگھے اور سارس غول کے غول پانی رگڑتے ہیں، کوئل کی کوک پیپے کی ہوک دل میں تیر و نشتر بن کے اتر جاتی ہے مور مست ہو کے ناچتا ہے۔ انسانوں کو بھی موسم لگدا تا ہے باغوں میں جھولوں کے لیے پینگ اور اوپر گیتوں کی لمبی تائیں کیف و مستی کی غمازی کرتی ہیں، عورتیں راستوں میں ساون اور کھلی گاتی پھرتی ہیں۔ قدرت کی نیا صنی شہد کے سر پر گل اس آسمان سے برسا کے سامان کیف میں اضافہ کر دیتی ہے غرض شہر سے لے کے دیہات تک زندگی کو بہار گو دیں اٹھا لیتی ہے۔

یہی وہ دفعہ یہاں میں جنھوں نے طاقتور لوگوں کو اپنا بستر بچانے کے لئے بلایا۔ جہاں حکمران اپنا مستقر بناتے ہیں وہیں اہل کمال اپنا گھر بناتے ہیں کیونکہ وہ انکے اور یہ ان کے بغیر زندہ نہیں ہو سکتے اسوجہ سے یہ خطہ مردم خیز بھی بن گیا۔ کورو پاندو کی لڑائی (مہا بھارت) اسی زمین پر ہوئی رام راج کامرکز یہی علاقہ بنا سنکرت کے باکمال شاعر یہیں پیدا ہوئے، ہندی کے بڑے بڑے شاعر اسی خاک سے اٹھے۔ ایٹور کے مقدس اوتار سی زمین پر اترے بڑے بڑے سورما اسی خاک سے پیدا ہوئے رشیوں اور مہیوں کے استھان یہیں بنے علوم و فنون اور تہذیب و تمدن کے مرکز یہیں قائم ہوئے، رفتہ رفتہ یہ پورا علاقہ خاتقا ہوں۔ عبادت خانوں اور درسگاہوں سے بھر گیا ان کے فاص مرکز بہرائچ۔ اجدھیا، دریا نگر۔ کاشی اور بہاگ تھے۔

راجہ جدھشکر کے بیٹے راجہ جنم جی نے اس پورے علاقہ کو رشیوں اور مہیوں کی جاگیر میں دیدیا اس طرح یہ پورا علاقہ علم و ن، تہذیب و تمدن اور ادب و شاعری کا ہزاروں برس سے مرکز ہے۔ کاشی کی علمی و تمدنی مرکزیت آج بھی باقی ہے جو دھیا اور بہراگ بھی زندہ ہیں۔

جزیرہ نمائے عرب میں ساتویں صدی عیسوی میں پیغمبر اسلام کا ظہور ہوا ان کی وفات کے بعد ان کی تعلیم اور تنظیم کا رخ ملک گیری کی طرف مڑ گیا اور مسلمانوں کی گھوڑوں کی ٹاپوں سے سینہ گیتی دہلنے لگا۔ کچھ دیکھتے دیکھتے وہ رومن امپائر اور ایرانی شہنشاہیت پر قابض ہو گئے۔ ان کے قدم آگے ہی بڑھتے گئے۔ ترکستان اور منگولیا پر چھا جانے کے بعد ان کے گھوڑے انگ کو پار کر کے ہندوستان میں داخل ہوئے اور کوئی ان کی لگام نہ پکڑ سکا۔ وہ خلیج بنگال تک طوفان کی طرح بڑھتے چلے گئے۔ ان کے پیچھے اسلامی علوم و فنون اور تہذیب و تمدن کے لشکر بھی یلغار کرتے ہوئے داخل ہوئے جن کی ابتدائی منزلیں مدتان۔ بھکر اور لاہور تھیں لیکن بعد کو ان کے قدم آگے بڑھے اور ادھ میں مراکز قائم ہوئے۔

دریا نگر (شہر علم) جو مون (خاموش) پہاڑیوں کا اور الہیات کا بہت بڑا مرکز تھا اس کو سید نجم الدین نے جو امام علی نقی کی چھٹی پشت میں تھے فتح کیا اور اس کا نام جائے عیش رکھا جو کثرت استعمال سے جائس ہو گیا۔ سید نجم الدین اور ان کے بیٹے سید شمس الدین بڑے صاحب علم و فضل تھے ان کی اولاد میں باکمال علماء پیدا ہوئے جن سے جائس علم و فضل کا مرکز بن گیا۔ ابوالمحنات ندوی کا بیان ہے۔

”دیوا، جائس۔ گو پامو۔ خیر آباد اور بنگرام ..... اپنے اپنے علما کے فیض وجود سے بجائے خود کالج یا یونیورسٹی تھے۔“

ہندوستان کی قدیم درسگاہیں



یہ سب اودھ کے قصبے ہیں۔ جاس دہی مقام ہے جس نے فرنگی محل ایسے مرکز علم کو پیدا کیا ابوالحنات ندوی لکھتے ہیں۔

• ملاقطب الدین سہالوی کے نامور فرزند ملا نظام الدین کے فیض نے فرنگی محل کو ہندوستان

کا دارالعلم بنایا یہ اپنے والد بزرگوار کی شہادت کے وقت چودہ برس کے تھے شرح ملا جامی

تک تعلیم ہوئی تھی بقیہ کتابیں ملا علی قلی جاسی اور مولانا نقش بند گورکھپوری سے پڑھیں۔

ہندوستان کی قدیم درس گاہیں ۳۷

ملا نقش بند نے لکھنؤ میں تعلیم پائی تھی اور وہیں قیام کر لیا تھا۔ ملا نظام الدین نے ان سے لکھنؤ میں تعلیم حاصل کی۔

جس زمانے میں سید نجم الدین نے دویانگر کو موخر کیا اسی زمانے میں سید سالار مسعود غازی نے ہیرا پور پر حملہ کیا جس پر

وہ کام آئے مگر ان کی قبر اب تک زیارت گاہ خاص و عام ہے سال میں ایک دفعہ وہاں زبردست میلہ لگتا ہے اور

دور دور سے لوگ جاتے ہیں۔

چھٹی صدی ہجری | چھٹی صدی ہجری میں اودھ کو اتنی مرکزیت حاصل تھی کہ تاریخ میں شیخ الاسلام مولانا فرید الدین شاہی کی درس گاہ میں علماء کا انبوہ کثیر نظر آتا ہے۔ صاحب سیر الاولیاء کا بیان ہے کہ۔

در مجلس درس مولانا فرید الدین شافعی کہ شیخ الاسلام اودھ بود قاری کشف خدمت

مولانا علا الدین نیلی پور و خدمت مولانا شمس الدین و علمائے اودھ سامع بودند ۳۸

ان علمائے اودھ میں تین بزرگورن نے عظیم شہرت حاصل کی۔

(۱) شیخ علا الدین نیلی اودھی (۲) شیخ شمس الدین محمد بن یحییٰ اودھی (۳) شیخ نصیر الدین محمود اودھی۔ نصیر الدین

محمود ہی ہیں جنھوں نے دہلی جگہ علم و فضل کی اتنی روشنی پھیلائی کہ آج تک چرخہ دہلی کے نام سے شہور ہیں ان علمائے اودھ کے علمی رجب کے متعلق ضیاء برنی لکھتا

ان میں کامر ایک ایسا استاد اور علامہ وقت تھا کہ سمرقند مصر اور ربیع سکون میں اس کا جواب

تاریخ فیروز شاہی

نہ تھا۔

ساتویں صدی ہجری کے آخر میں سید محمد صغریٰ بلگرام کشریت لائے یہ زید شہید بن

امام زین العابدین کی اولاد میں تھے انھیں کے اخلاف سے بلگرام اسلامی علوم کا

اسی نسل نے میں خاں جہاں اودھ کا صوبہ دار بنایا یہ علم و فن کا بڑا قدمدان تھا اس کے ساتھ بہت سے اہل کمال

اودھ میں آئے امیر خسرو اس وقت اسی کے دربار سے وابستہ تھے وہ بھی اس کے ساتھ آئے اور دو برس تک یہاں رہے

اور بہت خوش رہے۔ خود قرآن السعدین میں لکھتے ہیں۔

خاں جہاں خاتم مفلس نواز گشت باقطاع اودھ سرفراز

در اودھ از بخشش او تادول پیچ غم و ناله نہ بود از مثال

اس وقت لکھنؤ کو اتنی علمی مرکزیت حاصل تھی کہ سمرقند سے ایک پیر طریقت نے یہاں آ کے قیام کیا وہ اس پایہ پر

بزرگ تھے کہ شیخ ضیاء الدین کرمان سے ان کی ملاقات کو آئے اور یہیں کے ہو رہے اور ان کی نسل سے بڑے متبحر علماء پیدا

ہوئے جن کے سلسلے کی درس گاہیں صدیوں قائم رہیں۔ اس سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ یہ ایک اہم علمی مقام تھا ورنہ ایک

گناہ جگہ اہل علم کا دور دراز ملکوں سے آ کے بسنا ممکن نہیں۔

## ۱۱ویں صدی ہجری

آٹھویں صدی ہجری کے آخر میں مخدوم جہانیاں سید جلال الدین بخاری کے خلیفہ شیخ قوام اللہ بن لکھنؤ لکے اور وہیں انتقال ہوا۔ ان کے علاوہ جن علمائے اودھ نے شہرت حاصل کی وہ مولانا بدر الدین، سمار الدین، مولانا تاج الدین، شیخ دانیال سرکھ شیخ مبارک اور شیخ معرفت ہیں۔

## ۱۲ویں صدی ہجری

قاضی سمار الدین جن کا نام ابھی آپ سن چکے ہیں یہ لکھنؤ کے ایک علمی سلسلے کے بانی ہیں ان کی اولاد میں شیخ سعد اللہ فراز کاندھری متوفی ۶۸۲ھ کے دو بیٹے شیخ محمد امین اور شیخ سعد الدین ملوں کے بانی ہیں دونوں کی درسگاہیں الگ الگ تھیں جن میں فضائل علم کا جم غفیر فیض حاصل کرتا تھا۔ شیخ سعد الدین علم ظاہر کے جامع تھے شاعری سے بھی ذوق اور سعدی غزلیں تھا۔ ان درس گاہوں کے مقابل میں شیخ عبدالقادر کی درسگاہ بھی جہاں پیر محمد کا علم شباب پر آیا پھر انھوں نے اپنی درسگاہ الگ قائم کی جس میں شیخ محمد آفاق لکھنوی، محمد رضا لکھنوی میر محمد شفیع اور شیخ غلام نقشبند گورکھپوری کا مل بن کے نکلے۔ ان کے علاوہ بہت سے علمائے اودھ موجود تھے۔ اس زمانے میں فضل کے لحاظ سے یہ ایک مقدس صوبہ سمجھا جاتا تھا۔

## ۱۳ویں صدی ہجری

دسویں صدی ہجری میں لکھنؤ کی تاریخ ترقی میں صدیاں ساتھ چھوڑ دیتی ہیں اور دس دس پانچ پانچ برس میں ترقی کی منزلیں سامنے آتی ہیں۔ شیر شاہ کے دور حکومت میں یہاں کا حاکم قادر خاں تھا اس نے سونے چاندی کی ایک ٹکسال قائم کی جو شاہان اودھ کے حکومت تک قائم رہی انگریزوں کے زمانہ میں اس کا خاتمہ ہوا مگر وہ جگہ اپنے گرد و پیش کے مکانات کے ساتھ آج بھی ٹکسال کے طور پر ایک کے مشہور ہے۔

اس زمانہ میں یہ صوبہ علوم باطنیہ کا بھی مرکز تھا اس درجہ سے جب ہمایوں نے ۹۶۱ھ میں دوبارہ ہندوستان فتح کیا تو اودھ کے تقدس کے لحاظ سے جناب رسالت مآب کے نام پر نذر کیا۔

اکبر کے زمانے میں میر ابو الغیث بخاری لکھنؤ کے مشہور علماء میں تھے۔ ایک اور جید عالم مولانا الداد تھے جن کے متعلق قادر بدایونی لکھتے ہیں کہ وہ ایک زبردست عالم اور بہت سی کتابوں کے مصنف تھے انھوں نے ایک ایسی جدول مرتب کی تھی جو ہندو علوم کے احکام و مسائل مستخرج ہوتے تھے اور ادب میں مقامات حریری کا جواب لکھا تھا۔

## ۱۴ویں صدی ہجری تک ہندوستان کا علمی معیار

اس سے پہلے کہ لکھنؤ کی علمی تاریخ کا قدم آگے بڑھے —————  
پندرہویں صدی ہندوستان کے علمی معیار کا جائزہ لینا ضروری ہے تاکہ دلی علمی منزلت کا صحیح تعین ہو سکے۔

یوں تو ہندوستان میں پانچویں صدی ہجری سے علمائے اسلام کا وجود پایا جاتا ہے لیکن ان کا علمی درجہ بہت بلند نہ تھا صوفیا اور حدیث و تفسیر سے لگاؤ رکھنے والے تھے عقولات میں نہ اتنی بلند پایہ کتابیں تھیں نہ منقولات انکی طرف وہ توجہ دیتے کیونکہ ان کے نزدیک اس سے گمراہی کا اندیشہ تھا اور منقولات میں بھی مبتدی تھے۔

مولوی عبدالحی ناظم ندوۃ العلماء لکھنؤ کے علماء میں بڑے وسیع النظر مورخ تھے انھوں نے ایک بے مثل کتاب تاریخ علماء ہند لکھی ہے جس کی کئی جلدیں ہیں یہ کتاب ابھی تک غیر مطبوعہ ہے اور ندوہ کے کتب خانے میں محفوظ ہے اسکے حوالے سے مولوی ابو الحسنات ندوی (نائب ہندوستان کی قدیم درسگاہیں) میں لکھتے ہیں —

جس طرح ہمارے زمانے میں منطق و فلسفہ معیار فضیلت ہے اسی طرح دسویں صدی ہجری تک فقہ و اصول معیار فضیلت تھا۔ حدیث میں صرف مشارق الانوار کا پڑھ لینا کافی سمجھا جاتا تھا اور جس خوش نصیب کو مصابیح ہاتھ آ جاتی تھی وہ امام الدینیانی الحدیث کے لقب کا مستحق ہو جاتا تھا آزاد بلگرامی اور ضیائے برنی کا دعویٰ کہ ان علماء کا مثل سمرقند و بخارا بلکہ ربیع مسکون میں نہ تھا اس لحاظ سے صحیح ہے کہ اس وقت جو معیار ریاقت تھا اس میں انکا مثل نہ تھا۔

سمند خند و بخارا وہی مقام ہیں جہاں کے علماء نے عبداللہ خان ازبک کو علوم عقلیہ کی تعلیم کی حرمت کا فتویٰ لکھ کے دیا اور قاضی ابوالمعالی - ملا عصام الدین - ملا مرزا جان ایسے فلاسفہ وہاں سے نکالے گئے قاضی ابوالمعالی ہندوستان آئے اور اکبر کی قدردانیوں سے سرفراز ہوئے۔

علامہ القادر بدایونی ذکر سکندر لودھی میں لکھتے ہیں -

شیخ عبدالقادر و شیخ عزیز اللہ تلمیذی (تلمذہ متان کا ایک گادوں) اس طرف آئے اور علوم معقول کو ان اطراف میں رواج دیا اس سے پہلے سوائے شرح شمسہ اور صحائف کے ہندوستان میں شائع نہ تھا۔

سید سلیمان ندوی لکھتے ہیں کہ ان دونوں عزیزوں کی درسگاہ سے دو کامل نیکے میاں حاتم سبغلی اور مولانا الہ داد جونپوری ان دونوں کے تبحر علمی کو اس شد و مد سے بیان کیا ہے کہ میاں حاتم سبغلی نے بیس دفعہ سے زیادہ متفاح اور چالیس دفعہ سے زیادہ مطول کا درس دیا تھا اور ملائے جونپوری نے فقہ میں شرح بدایہ اور نحو میں شرح کافہ اور تفسیر تدارک پر حاشیہ لکھا ہے یہ بھی ان کی معراج علم۔

شیخ الاسلام مولانا فرید الدین شافعی جن کے متعلق آزاد بلگرامی اور ضیائے برنی نے لکھا ہے کہ ان کا اور ان کی مجلس میں بیٹھنے والے علماء کا مثل ربیع مسکون میں نہ تھا اور انہو کثیر علماء کا ان کی مجلس درس میں شریک ہوتا تھا ان کی درسگاہ میں کثافت پڑھائی جاتی تھی۔ قابلیت عالم بالا معلوم شد۔ (باقی)

## تین اہم کتابیں

اردو تدریس پر ڈاکٹر فرمان فقہوری کی عالمانہ تصنیف جو زبان کی تعلیم و تدریس کے جدید ترین اصول و قواعد اور تازہ ترین قومی مسائل کو سامنے رکھ کر لکھی گئی ہے۔ قیمت - ۴ روپے

ڈاکٹر فرمان فقہوری کا تحقیقی و تنقیدی کارنامہ جس میں اردو فارسی ادب کی تاریخ میں پہلی بار رباعی کے فن، موضوع اور ارتقاء پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے۔ قیمت - ۵ روپے

تحقیقی و تنقیدی معاملات کا مجموعہ جس میں ڈاکٹر فرمان فقہوری نے زبان و ادب کے نہایت اہم اور نئے موضوعات و مسائل پر قلم اٹھایا ہے۔ قیمت - ۳ روپے

تدریس اردو

اردو رباعی

تحقیق و تنقید

# جلال الدین خلجی اور سید مولا کا قتل

(نیاز فنجوری)

سید مولا یا مولا ایک درویش تھا جو جلال الدین خلجی کے حکمران ہونے سے پہلے ہی بزمانہ غیاث الدین بلبن مملکت بالما (نابا ترکستان) سے دہلی آگیا تھا۔

ملقات شیخ عین الدین بجاپوری میں لکھا ہے: "سید مولا، جرجان سے شیخ فرید الدین (گنج شکر) کی زیارت کو ہندوستان آیا اور پھر اپنے پیرو مرشد کی ہدایت کے مطابق دہلی میں مقیم ہو گیا۔ یہ زمانہ غیاث الدین بلبن کی حکومت کا تھا اور سید مولا کی شہرت اس وقت بہت عام ہو گئی تھی۔ تمام امرا اس کے پاس آتے اور نہایت عقیدت کے ساتھ دست بوس ہوتے، اور کہا جاتا ہے کہ وہ کسی سے ایک پیسہ نہیں لیتا تھا لیکن اس کے مصارف بڑے شاہانہ تھے۔ اس نے زکیر صرت کر کے ایک خانقاہ تعمیر کرائی اور اتنی فراخ دلی کے ساتھ لنگر جاری کیا کہ اس کے مطبخ میں روزانہ ایک ہزار من میدہ، دوسو من قند، دوسو من شکر اور پانسو من گھی کا صرف تھا (ہو سکتا ہے کہ اس میں کچھ مبالغہ بھی شامل ہو گا فرشتہ طبقات اکبری اور تاریخ فیروز شاہی سے اس بیان کی تصدیق ہوتی ہے)

علاوہ اس کے وہ لوگوں کو ہزاروں اشرفیاں بھی بطور انعام تقسیم کر دیا کرتا تھا جس سے لوگ یہ سمجھنے لگے تھے کہ اسے دست غیب حاصل ہے۔ الغرض اس کی زندگی ایک معمہ تھی اور لوگوں نے ہر طرف سے اسے گھیر رکھا تھا۔

جب بلبن کے انتقال کے بعد معز الدین کی قیادت کی حکومت بھی ختم ہوئی تو ۶۸۹ھ میں خلجیوں کا دور شروع ہوا جس کا پہلا فرمانروا جلال الدین خلجی تھا۔ اس کے عہد میں بھی سید مولا کا وہی زور و وطنہ قائم تھا اور تمام امرا اس کے آستانے پر حاضری دیا کرتے تھے۔ انھیں میں ایک شخص قاضی جلال الدین کا شافی بھی تھا جو خطرناک بڑا منفرد شخص تھا اور چاہتا تھا کہ جلال الدین کو (جس کی عمر ستر سال سے متجاوز ہو چکی تھی) قتل کر کے خود تخت نشین ہو جائے۔ چونکہ یہ سید مولا کا بڑا مقرب شخص تھا اور سید مولا کے مریدوں پر بھی جو ہزاردوں کی تعداد میں تھے اس کا بڑا اثر قائم تھا اس لئے اس نے جلال الدین کے خلاف سازش شروع کی اور آخر کار یہ طے پا گیا کہ آئندہ جمعہ کو جب بادشاہ نماز جمعہ کے لئے براجمہ تو اسے قتل کر دیا جائے اتفاقاً سے اس سازشی جماعت میں ایک شخص ایسا بھی تھا جو سلطان جلال الدین کا بھی خواہ تھا۔ وہ فوراً بادشاہ کے پاس گیا اور تمام حالات عرض کر دیے۔ بادشاہ نے ان سب کو طلب کیا تو انھوں نے انکار کر دیا اور تحقیقات سے کوئی شہادت ایسی فراہم نہ ہوئی جس سے جرم سازش ثابت ہوتا۔ تاہم دیگر ذرائع سے ایسی سازش کا پایا جانا ثابت ہو چکا تھا۔ اسی لئے قاضی جلال الدین کو عہدہ نفاذ بدایوں بھیجا گیا اور دیگر امرا کو جو سازش میں شریک تھے خارج البلد کر دیا گیا۔

چونکہ معاملہ خانقاہ کے مریدوں کا تھا اس لئے قدرتا یہ خیال پیدا ہوا کہ ممکن ہے سید مولا بھی اس میں شریک اس لئے وہ بھی قصر کے سامنے لایا گیا۔ بادشاہ اس وقت بالا خانے پر بیٹھا تھا اور شیخ ابو بکر عیسیٰ بھی اپنے چہرہ مریدوں کے موجود تھا۔ بادشاہ نے اس سے مخاطب ہو کر کہا: دیکھو سید مولا نے مجھ پر کتنا ظلم کیا ہے۔ تمہیں انصاف کر دینا چاہئے ہی کے ایک مرید نے سید مولا پر حملہ کر دیا اور اس سے اس کو کئی جگہ زخمی کر دیا لیکن قبل اس سے کہ خود بادشاہ کوئی حکم دیتا فیصلہ سناتا۔ شہزادہ ارکلی خاں نے وہیں بالا خانے سے ایک فیلبان کو اشارہ کیا اور اس نے ہاتھی بڑھا کر سید مولا کو کچل ان واقعات سے یہ تو ظاہر ہوتا ہے کہ سید مولا کو جلال الدین نے اپنے حضور میں ضرور طلب کیا تھا، لیکن قبل اس کہ وہ کوئی فیصلہ صادر کرتا، ابو بکر طوسی اور جلال الدین کے بیٹے ارکلی خاں نے اس غریب کا کام تمام کر دیا اور جلال الدین کو ذمہ دار قرار دیا گیا جو بالکل خلاف انصاف ہے۔ اس میں شک نہیں کہ سید مولا کے خلاف جلال الدین کے کان ضرور بھرے ہوں گے اور چونکہ سازش کی جگہ خانقاہ ہی تھی اس لئے سید مولا کی شرکت بھی اس سازش میں بہ آسانی یقین کی جاسکتی تھی دیکھنے کی بات یہ ہے کہ جلال الدین نے اس سازش کی خبر ملنے پر کیا کیا۔ اس نے برہم ہو کر یہ حکم نہیں دیا کہ ان سب کو تہ تیغ جائے بلکہ معاملہ کی تحقیق کی اور جب کوئی ثبوت نہ مل سکا (حالانکہ سازش کلا سے یقین تھا) تو اس نے قاضی جلال الدین کو سازش کا اصل بانی تھا، صرف یہ سزا دی کہ اسکو بدایوں بھید یا اور خدمت قضا سے بھی اسے معزول نہیں کیا۔ اس صورت یہ کیونکر کہا جاسکتا ہے اس نے سید مولا کو جس کا تعلق سازش سے ہوا بھی نہیں بتایا۔ بات دراصل یہ ہے کہ سید مولا کو مقبولیت کو بعض امداد و اراکین بڑی حسد کی نگاہ سے دیکھتے تھے اور ہمیشہ اس فکر میں رہتے تھے کہ اس کو کسی نہ کسی طرح کیا جائے، خصوصیت کے ساتھ شہزادہ ارکلی خاں کہ وہ سید مولا کو اپنا حریف سمجھ کر اس کی جان کا دشمن ہو گیا تھا۔ اس نے سازش کا پتہ چلا تو اس کا تہذابہ ذمہ دار سید مولا کو قرار دے دیا اور قبل اس کے کہ جلال الدین خود کوئی حکم دیتا ارکلی خاں موقع سے فائدہ اٹھا کر اسے ہاتھی سے کچلوا دیا۔

سلطان جلال الدین کے متعلق تمام موزین کا فیصلہ ہے کہ وہ ضرورت سے زیادہ نرم دل واقع ہوا تھا اور خدا ترس و اس کی فطرت ثانیہ تھی۔

جب غیاث الدین بلبن کے بھتیجے ملک چھبہ نے بغاوت کی اور ارکلی خاں نے اس کے بعض ساتھیوں کو گرفتار کر کے گڑا میں دوشاخہ ڈال کر قیدی کی حیثیت سے دہلی بھیجا تو جلال الدین یہ منظر دیکھ کر کانپ اٹھا اور حکم دیا کہ انھیں فوراً حمام میں لے آ اور اس کے بعد دربار میں بلا کر انھیں خلعت بھی عطا کی۔ اتفاق سے چند دن بعد ملک چھبہ بھی گرفتار ہو گیا۔ لیکن جلال الدین اس کو سزا دینے کے بجائے ملتان بھیج دیا۔ اور وہاں کے حاکم کو لکھا کہ اس کو نہایت دلجوئی سے رکھا جائے۔ اور اس کے لئے تر عیش و تفریح مہیا کیا جائے۔ لوگوں نے کہا کہ دشمنوں کے ساتھ یہ سلوک مناسب نہیں ان کو قتل کر دینا چاہئے۔ لیکن جلال الدین کہا کہ اس وقت تک میں نے کسی کا خون نہیں بہا یا اب آخری عمر میں کیونکر اس کی جرات کر سکتا ہوں۔ اس واقعہ کو ضیاء الدین نے تاریخ فیروز شاہی میں بڑی تفصیل کے ساتھ بیان کیا ہے۔ اس سے زیادہ دلچسپ مثال اس کے رحم و کرم کی یہ ہے کہ جس میں وہ قبل تخت نشینی منڈاہرہ کے دیہات کی تسخیر میں مصروف تھا تو ایک منڈاہرہ نے بڑھ کر اس کے چہرے پر تلوار کا دار کیا اور زخمی کر دیا کہ برابر ایک سال تک بیمار رہا اور زخم کا نشان آج عمر تک نہ گیا۔ جب وہ بادشاہ ہوا تو یہ منڈاہرہ بھی اپنی گردن میں تلوار چھڑھوا۔ جلال الدین نے اس کو دیکھ کر کہا کہ میں نے اس منڈاہرہ سے زیادہ جرمی مرد کوئی نہیں دیکھا اور علاوہ خلعت وغیرہ۔

ملا کہ جنیل اس کا وظیفہ مقرر کر دیا۔

اسی طرح مولا نا جلال نے اس کی بھج میں ایک مثنوی خلجی نامہ کے نام سے لکھی تھی۔ لیکن جب یہ بادشاہ ہوا تو مولانا جلال بھی گناہ نگاروں کی طرح دربار میں حاضر ہوئے اور بادشاہ نے نہ صرف یہ کہ اس کو معاف کر دیا بلکہ ان کی بھج میں ایک اور گاؤں کا اضافہ کر دیا۔ اسی طرح جب مالوہ فتح کرنے کے بعد اس نے قلعہ رتنپور کا محاصرہ کیا اور تمام منافقین وغیرہ کو تباہ کرنے کے لئے نصب کرادیں۔ تو اس کام کو صرف اس وجہ سے انجام تک نہ پہنچا سکا کہ اس میں زیادہ خونریزی ہوتی اور بات اسے بالکل پسند نہ تھی۔

یہ بھی جلال الدین کی فطری خداترسی۔ نرم دلی اور امن پسندی۔ اس نے یہ کہنا کہ اس نے خود سید مولا کو قتل کر دیا کیونکہ وہ باغی ہو سکتا ہے۔ جو شخص اپنے اوپر قاتلانہ حملہ کرنے والے کو بھی معاف کر سکتا ہے وہ سید مولا کو کیوں قتل کر دیتا جبکہ بادشاہ میں اس کا کوئی ثبوت بھی فراہم نہ تھا۔

## مومن نمبر نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ

### مرتبہ - نیاز فنیچوری

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور رند شاہد باز بھی۔ اسلئے اسکی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے۔ یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونما ہوئی ہے اور اس میں اہل ذوق کے لئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

### مومن نمبر کے مطالعہ سے ہوگا

اس نمبر میں مومن کی سوانح حیات، معاشقہ، غزل گوئی، قصیدہ نگاری، مثنویات و رباعیات اور خصوصیات کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اتنا افریقہ و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے۔

قیمت - چار روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# مشنوی قطب شتری اور ملاوچی کی کردار نگاری

(نسیم اختر پالوی)

کوئی بھی کہانی دنیا میں پروان نہیں چڑھتی۔ اس کے تمام واقعات انسانی مشاہدوں کی بنا پر تراشے جاتے ہیں۔ اگر انسانی فطری عناصر بھی کہانی کی جان ہوں تو ان میں بھی ایک فطری اور اصولی زندگی کا وجود ضروری ہے۔ انسان کا دماغ عرش اعلیٰ کی بلند یوں تک بردار کرے یا تخت الشریٰ کی پستیوں تک جا پہنچے۔ وہ زندگی سے الگ ہو کر کچھ سوچ ہی نہیں سکتا۔ ہر جگہ وہ تقریباً ایسی زندگی سے دوچار ہوتا ہے جس کا مشاہدہ اس نے اس جہان آب و گل میں کیا ہے۔ وہی جنس کے احساسات، وہی شعائر حسن پرستی، عیش و عشرت کی فراوانی، مسرت اور انبساط کے جوش قدح سے بزم چراغاں کی کیفیتیں۔ لیکن ایک فن کار ان حقائق حیات میں زیادہ بلیہدی، زیادہ حاذیرت اور زیادہ قوت پیدا کر کے سن آفرینی کرتا ہے۔ افسانوی ادب میں اس حسن سازی کے لئے زندہ کرداروں کا چند فطری اصولوں کے تحت چلنا ضروری ہے۔ فطری اصول کے اس چین کو جو فن کار جتنا زیادہ بہتر طریقے سے نبھائے وہ اتنا ہی بہتر کردار نگاری کا حسن پیش کر سکتا ہے کرداروں کی داخلی و خارجی نفسیات کا جائزہ ان کی حرکت و عمل کا تسلسل، ان کے طرز فکر اور طرز عمل کی دلپذیری اچھی کردار نگاری پوری ٹھہریں۔ کردار نگاری سے فن میں جامعیت اور کشش و گیرائی پیدا ہوتی ہے۔ اس کی آفاقی قدروں اور مقامی اثرات سے فنکار کو دوچار ہونا چاہیے۔ وہ اگر آفاقی اقدار سے رشتہ بڑے تو اس کے فن پارے میں ہمہ گیری اور لافانی زندگی کا وجود محسوس ہو جائے گا۔ اور اگر مقامی اثرات سے فن کو الگ رکھا جائے تو اس کی اثر آفرینی میں بین کمی ہو جائے گی۔ ایک اچھا فنکار آفاقیت اور مقامیت کا ایک طرز فکر قائم کرتا ہے۔ کردار نگاری میں بھی اس حسن کو پیش نظر رکھنا چاہیے۔ انسانی نفسیات کی تشکیل میں جہاں آفاقی اثرات پڑتے ہیں وہیں مقامی رنگ خود بخود ظاہر ہونے لگتا ہے۔

”قطب شتری“ کے کرداروں میں زندگی کے اثرات ملتے ہیں لیکن وہ بھرپور زندگی نہیں ملتی جو ہماری جبلت حسن کی تسکین کا سامان کر سکے۔ کہتے ہیں اس مشنوی کے واقعات حقیقی ہیں اور یہ دراصل قطب شاہ اور بھاگ متی کے رومان انگیز تعلقات کی منظم کہانی ہے۔ ظاہر ہے ایسے مواقع جب فن کار کے ہاتھ آجائیں اور اس میں اپنی مخصوص رنگ آمیزی کی بھی آزادی حاصل ہو تو ایک اچھا فنکار اس میں یناکاری کے کمالات دکھائے گا۔ خارجی اور داخلی کوائف کی پرکشش خاکہ نگاری، حسن اور طرز اظہار کی جاویدیت، حرکت و عمل کی تصویر کشی سے کہانی کی دلچسپیوں میں اضافہ ہو سکتا تھا۔ لیکن وہی کردار نگاری میں وہ فن کارانہ اعجاز نہ دکھاسکا۔ وہ اپنے کرداروں کے داخلی کوائف سے اکثر دامن بھاسے جاتا ہے۔ غوامشی نے سیف الملوک اور بدیع الجہال کے ہیر واد ہیر وین کے داخلی جذبات کی بڑی حقیقی اور جاذب دل تصویریں بنائی ہیں۔ مطلق نامہ میں ہیر و ایک طرف اپنی حسین و جمیل پری مثال بیوی کی جوئی کرتا ہے اور دوسری طرف طوطے کی بتائی ہوئی اس حسینہ روزگار کا دلہانہ عشق بھی ہو جاتا ہے۔ داخلی کشمکش کا یہ حسن

جیہے کے ہاں دور دور نظر نہیں آتا۔ ابن فشلی کی ”پھول بن“ میں بھی قطب شتری سے زیادہ بہتر کردار نگاری کے نمونے ملتے ہیں۔ ہاں صنعتی کی شنوی ”قہر بے نظیر“ کی کردار نگاری پر درجہ کی قطب شتری کو فوقیت حاصل ہے۔ وجہی کے ساتھ ایک یہ بات بھی رد رکھنی پڑتی ہے کہ وہ ان شنوی نگاروں سے قبل قطب شتری کی تخلیق کر چکا تھا۔ اس لئے ممکن ہے کہ بعد میں لکھنے والوں نے اس سے استفادہ کر کے ایک نئی طرح کی بنیاد ملی ہو اور اس سے آگے نکل گئے ہوں۔

شنوی نگاری کے روایتی اہواب یعنی حمد، نعت، منقبت، تعریف عشق مدح فرمانروا جو کردار ہاضا بط سامنے آتا ہے وہ ابراہیم قطب شاہ کا کردار ہے۔ اس کردار کی سب سے بڑی خوبی اس کی بزرگی غمسر اور پختہ نظری ہے۔ جب اپنے ذمہ جیٹے کو دنیا کے خواب کی پری پیکر کا گرفتار دیکھتا ہے تو اسے سمجھا تا ہے کہ اس دنیا میں دل لگانے کے قابل صرف ذات خداوندی ہے اور بس۔ اگر کسی سے رشتہ ہر دو فاقہ قائم کرنا بھی ہو تو بس ایک کرتار، یہ رشتہ استوار کرنا چاہیے، کیونکہ اسے زیادہ پائدار محبوب اور کہیں نہیں۔ سب سے زیادہ گہرائی۔ اس کردار میں وہاں جتنی ہے وہاں یہ اپنے پہلو میں ایک پکا دل لے کر رہتا ہوتا ہے اور اپنی پدرانہ بے قرار یوں کا اظہار کرتا ہے۔ ایک عجیب و غریب بات یہ ہے کہ وہ انتہائے محبت میں ایک ایسی حرکت کا بھی مرتکب ہوتا ہے جو ایک باپ کی حیثیت سے اسے زیب نہیں دیتی۔ اس نے ایک عجیب طرح سے کر کے۔ چین، ترکستان، کشمیر اور نہ جانے کہاں کہاں کی دوشیزاؤں کو جمع کر لیا اور انھیں ہدایت کی۔

قطب شاہ جیکوئی ریجھا سیگی بڑا مرتباً سب میں دو پائیگی

بڑی ناروہ ہے جو بھامے اسے کسے بخت ہے جو رجھا دے اسے

یہ ایک باپ کے فخرے ہیں جو اپنے بیٹے کے جذبات عشق کی چٹکاریوں کو ٹھنڈا کرنے کے لئے نکلتے ہیں اور پھر ایک دھابا اپنے تخت جگر کو نصیحتیں کرتا ہے۔

جتنے اس زمانے نے یار ہیں دغا باز عیباں چنن ہار ہیں

شفیق باپ کی پختہ کار بصیرت نے دنیا کے دنیا کی اس زوال آمادہ محبت کو ”کرتار“ حقیقی کی لازوال محبت کے لئے ہیج بتایا تھا۔ ہر چند کہ جواں سال پس کے سرمایہ عقل و دانش کو عشق مجازی کے شعلوں نے خاکستر بنا دیا تھا۔ بیٹے کی اس زرخیز عشق کو دیکھ کر باپ نے ماں سے کہا ہے

شہنشاہات بات بوسر بسر چلیا فکر نہ ہو حرم کے ادھر

کہنیا مائی کو باپ ودائے کر کہ فرزند کون دیکھ شک جائے کر

یہیں سے قطب شاہ کی ماں کا کردار بھی نمایاں ہوتا ہے۔ لیکن ماں کے کردار میں بہت زیادہ حلاوت نہیں۔ یہ اور زیادہ دیر تک اپنی ہستی پر قرار نہیں رکھتا۔ ہر چند کہ وہ بیرو کی ماں ہے لیکن بیرو کی ماں جیسی استواری اس میں نہیں۔ وہ ایک بت معمولی درجے کی ذیلی کردار باقی رہ جاتی ہے اور بس۔ اس کی وجہ شاید جاگیر دارانہ نظام کے وہ رسوم تھے جو زندگی کی درویش عورتوں کا دخل عمل غیر مستحسن قرار دیتے تھے۔ ماں بیٹے کے عشق کا حال سن کر حواس باختہ ہو جاتی ہے، لیکن

قدیم کوئی شنویوں میں الفاظ کے ہیج باعتبار صورت ہوتے تھے۔

کوئی شنویوں میں بعض الفاظ میں ”ی“ کا زائد استعمال مثلاً۔ جیہ جلا، کہا وغیرہ کی جگہ چلیا، گہیا وغیرہ۔



لگے ارتقا میں کوئی معاونت نہیں کرتی۔ یہی حال شنی گزرائسیم اور سحرالبیان کا بھی ہے۔ شمالی ہند کی ان دو معروف ریوں میں بھی قطب مشتری کی طرح صفت لطیف بس حسینہ تقویٰ شکن بن کر ہی اپنے اثرات ڈالتی ہے دراصل بواؤ دا نظام حیات عورت ابھر سکتی تھی تو ہو دغوب اور موس کے پیچھا رن کے ذریعہ ابھر سکتی تھی۔

ابراہیم قطب شاہ کا کردار شنی کے آغاز میں رونما ہوتا ہے اور پھر انجام میں اختتام واقعہ کے قریب ابھرتا ہے۔ اس کردار دور اندیشی، پختہ کاری اور ہوشندیاں شامل ہیں لیکن اس میں وہ فنی روح نہیں ملتی جو اسے حیات جادواں بخش سکے۔ میر حسن، کسی ملک میں تھا کوئی بادشاہ، "بسی استواری بھی یہاں نہیں۔ لیسیم کے پورے کے ٹہنا۔" سہ کردار کی استقامت بھی یہیم قطب شاہ میں ناپید ہے۔ ابراہیم قطب شاہ کے کردار کو مٹا بھی دیا جائے تو نفس قلمہ میں کوئی کمی واقع نہ ہوگی۔ اس سے پتہ چلتا ہے کہ یہ کردار ماجرے کا ایک لازمی جزو نہیں بنتا جس حق پیوند کاری ادا کرتا ہے۔

اس شنی کا تیر و قطب شاہ اور اس کا معاون کردار عطا ہے۔ دراصل قطب مشتری کے معاون کردار تین ہی ہیں۔ لب شاہ، عطار اور مشتری۔ قطب شاہ قلعے کا ہیرو ہے لیکن اس کے کردار میں ملاوچی نے تازہ کاریوں اور بدلتے طرازیوں کوئی تعلق نہیں رکھا ہے۔ شنی کے ہیرو کا وہی روایتی انداز ہے جو دکنی اور شمالی ہند کی شنیوں میں عام ہے۔ قطب شاہ حسین و جمیل شہزادہ، ہرفن میں طاق اور ہر ہنر میں مشاق ہے۔

یتا زور تھا ذہن شہزاد کون

کہ تعلیم پھر دیوے اسے دکن

اب پھر شجاعت اور زور آوری کا یہ عالم ہے کہ۔

اگر شاہ لبو سے خنجر ہاتھ میں اور شیرے پکڑے ہاگ کو بات میں

یہ سب غیر فطری اور مصنوعی صفات ہیں جن میں بے جان ادبیکے تاثرات ملتے ہیں۔ ادب میں پرکاری اور تازہ کاری کا ہی اثر نہیں ہوتا ہے۔ وہی میں وہ کامل فنکاری نہ تھی جو اس کی بعیرت پر یہ حکمت واضح کرتی۔ گروہی کو اپنی جیت طرازی پر فخر ہے۔

قطب شاہ کے کردار میں ایک دیوانائی ہیرو کا کردار ملتا ہے۔ دیوانائی ہیرو کے کرداروں میں اور بھی بہت ساری خوبیاں ہوتی تھیں جو انہیں حیات جادواں عطا کرتی تھیں۔ ان کا طرز ان کی بزدلیاں، ان کے احاسات کی ذکاوت، ان سے متعلق عوام کی عقیدتیں اور سب سے بڑھ کر ان کے کارنامے تھے جو انہیں پائیدہ تہ بناتے تھے۔ لیکن دوسری طرف قطب مشتری کا ہیرو ایک ایسا پتہ ہے جس کی خراش و تراش میں فنکار نے، ابدی حسن پیدا کرنے کی کوشش کی ہے ہم ازوالی جاذبیت سے موسوم کر سکیں۔ شہزادہ خواب دیکھتا ہے۔ جنگال کی شہزادی مشتری اسے نظر آتی ہے اور وہ اس کے عشق کا میر ہو جاتا ہے۔ اس قدر خواب ناگ واقعات فطری نہیں ہو سکتے۔ لیکن غیر فطری ہو کر بھی ان میں زندگی ہوتی اگر شنی نگار کردار سازی میں فن کارانہ بعیرتوں کا ثبوت دیتا۔

قطب شاہ کے کردار میں ہم بازی (Adventure) کے عناصر بھی ملتے ہیں۔ وہ راہ کی تمام کلفتوں پر داشت کرتا ہوا اپنے نیم خاص عطار و کے ساتھ سوزش عشق سے رفتاں و خیزاں بڑھتا چلا جاتا ہے۔ راستے میں وہ اڑدے لہش اور پری کا مقابلہ کرتا ہے۔ اس کے کردار میں کبھی کبھی حقیقی شجاعت اور فطری دلیری کے نقوش بھی ملتے ہیں۔ راہ میں جب بھیا ناک اڑدے کا سامنا ہوتا ہے تو عطار و اسے لوٹ جانے کا مشورہ دیتا ہے لیکن قطب شاہ کی سمیت مردانہ

فول میں آجاتی ہے اور عذبات عشق کا وہ متوالا بڑی لاپرواہی سے کہتا ہے وہ

کہے شمع کہ مردان مرداں کہیں  
انگے کا پیچھے پاؤں رکھتے نہیں

یہ ایک ہم پسند میر و کے عذبات حیات کی حسین تصویر کشی ہے۔ اور پھر میر و کا کارنامہ (Adventure) بھی سامنے آتا ہے۔ اڑ رہے پردہ بھر پردہ دار کرتا ہے

سوشہ بات کا ایک اسے گھاؤ لگ  
دو ٹکڑے ہو سیتے پاؤں لگ

اور پھر راکشش کا انجام بھی ملاحظہ ہو

ککش کو جوشہ تیر مائے سودر  
پڑا بھیں پہ تل سپر اپر پاؤں ہو

راکشش پر قابو پانے کے بعد وہ مانتاب پری سے دوچار ہوتا ہے اور اس سے بھائی بہن کا رشتہ قائم کرتا ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ مانتاب اور قطب شاہ کی ملاقات جس تیر کے ساتھ ہوتی ہے اس فضا میں ان دونوں کا بھائی بہن بن جانا حیرت انگیز ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ طبعاً ملاو جہی مذہب عشق مجازی کا موحد تھا چنانچہ اسے ایک سے زیادہ بت لانا کی پرستش شاق گزرتی تھی۔ حالانکہ اس طرح کے افسانوں میں اکثر میر و دو دو تین عورتوں سے موہت رکھتا ہے۔ فناء عجباب کا میر و غنی و غریب کا میر و سحر البیان کا میر و سب کے سب طواغوت کر با یا برضار در غبت کئی کئی کا فراد اوں سے اپنی ہوسنا کیوں کی آگ بھلتے ہیں یا ان کی بواہوسیوں کی تسکین کا سامان بنتے ہیں۔ قطب شہری میں یہ ایک جدت ہے کہ اس کا میر و ایک زلف کا گرفتار اور ایک ہی بت کا پرستار ہے۔ دہچی کے بغیر غواہی نے شویاں لکھیں۔ بدیع الجمل اور سین الملوک اور طوطی نامہ میں بھی میر و دوسری ہڈی مثال کا متوالا ہو جاتا ہے۔ اور اس واقع کی بنا پر ہی کہانی کی مرکزیت کو برقرار رکھتا ہے۔

مانتاب پری کے قریب پہنچ کر قطب شاہ کا کردار منجمد ہو جاتا ہے۔ عطار و اسے مانتاب کے پاس چھوڑ کر خود ہنگامے کی راہ لیتا ہے۔ اس انجناد کی کوئی منطقی وجہ سمجھ میں نہیں آتی۔ عطار و صرف اس قدر توضیح کرتا ہے کہ راہ کی دشواریوں کے پیش نظر شہزادے کو آگے قدم نہیں بڑھانا چاہیے۔ حالانکہ یہ وہ شہزادہ ہے جو یاد معشوق کی تڑپ میں دار السلطنت میں نہ ٹھہر سکا تھا۔۔۔۔۔ حیرت ہے کہ وہ منزل مقصود سے قریب پہنچ کر کیوں مانتاب پری کے پاس رہ کر اوقات ہجر بسر کرنے پر آمادہ ہو گیا۔

ہنگامہ پہنچ کر عطار و جب قطب شاہ کی تصویر دکھا کر شہری کو اس کا گردیدہ بنا لیتا ہے تو پھر وہ شہزادے کو خطا کے ذریعے بلاتا ہے۔ یہاں سے قطب شاہ کے کردار میں پھر تحریک شروع ہوتی ہے۔ وہ مانتاب سے نہایت پتہ اور محبت الفاظ میں اجازت سفر طلب کرتا ہے۔ وہ ایک دیوانہ جن ہے لیکن اصول دنیا داری سے ہنگامہ نہیں اخلاقی فراغ

برٹن میوزیم کے نسخہ شہنشاہی کے مطابق یہی دو ہم شہزادے کو پیش آتے ہیں۔ لیکن پائے اردو مولوی عبدالحی مرحوم نے اپنے نسخے سے ایک تیسرے ہم یعنی سیرغ سے مقابلہ بھی دکھایا ہے۔

سے مجبور کرتے ہیں کہ وہ اپنے میزبانی کا شکر گزار ہو اور اس کی اجازت کے بغیر کوچہ جانوں کی طرف سرگرم سفر نہ ہو۔

تیرا پیار منج پر اسے ہے پری کہ منج سوں تو سٹی آدمیت کمری  
رضا دے تو خوشنود ہو کر مجھے کہ توں ہے پری ہے ترا در منج

الغرض وہ بنگال پہنچتا ہے۔ عطار دکی مدد سے اسے وصل معشوق حاصل ہوتا ہے۔ وہ ایک رفیق خلص بھی ہے اس لئے اس موقعہ کیف و نشاط پر بھی اپنے ہم سفر دوست مرتبہ خاں کو فراموش نہیں کرتا اور شتری سے سفارش کر کے اس کی شادی زہرہ سے رپا کرتا ہے جو شتری کی چھوٹی بہن ہے۔ اس طرح اس طریقہ شنوی کا ہیرو اپنے مقصد سے شاد کام اپنی حکومت دکن لوٹ جاتا ہے۔

قطب شاہ کے کردار میں خلوص، عشق، جذبات کی دازنشلی، شجاعت، حمیت اور غیرت کے نمونے ملتے ہیں۔ تصور جاناں میں اس کا اضطراب دراصل اس کے دلی جذبات کی صداقت کو ظاہر کرتا ہے۔ ماں باپ کا یہ فرمانبردار بیجا جب غصہ ہوتا ہے تو والدین کی تسلی کے لئے کہتا ہے

نکلنا کے گھرتے بھاتا ہے منجے دل پوستی لے جاتا ہے

پھر وہ اپنے ”سٹی دل“ کے ساتھ امداد سفر ہوتا ہے۔ اس کے ارادے میں بڑی پختگی اور استقامت ہے۔ راہ کی دشواریاں اس کے ارادے کو متزلزل نہیں کرتیں۔ اس میں ہم سازی کا جذبہ بھی ہے۔ وہ اڑدھے اور رکشش کا مقابلہ کرتا ہے۔ اس میں اخلاقی قوتیں بھی ہیں۔ جنتاب سے وہ بھائی بہن کا رشتہ قائم کرتا ہے۔ بوقت رخصت اس کی اجازت لیتا ہے۔ مرتبہ خاں کو شاد کام مقصد کرنے میں اسکا زبردست ہاتھ ہے۔ الغرض اس کی تمام خارجی کیفیتوں کی تصویریں ہمارے سامنے آ جاتی ہیں لیکن افسوس ہے تو اتنا کہ وجہی داخلی کیفیت کی بھرپور عکاسی نہیں کرتا اور کرتا بھی ہے خالی خالی اور پھیک پھکی۔ ہاں کہیں یہ رنگ بھرپور اور جاذب نظر بھی ہے۔

کدھیں دل میں را کھے کدھیں موں میں لائے

کدھیں کوچہ بڑے کدھیں کوچہ چھپائے

شہزادے کے اضطراب عشق کی یہ ایک حسین داخلی تصویر ہے۔ لیکن ایسی تصویریں کیا ہیں۔ وجہی اگر ایسے کچھ اور بھی خاکے پیش کر سکتا تو اس کی فکرانہ اہمیت زیادہ واضح ہو سکتی تھی۔ وجہی اگر اس قسم کا کوئی اور نقشہ پیش کر سکتا تو اسکی ادبی اہمیت تمام دلوں پر نقش ہو جاتی۔ پھر بھی مولوی عبدالحق کا قول صادق ہے کہ ”گو یہ شنوی اعلیٰ پایہ کی نہ ہو۔ تاہم اس بعض باتیں بڑی خوبی کی ہیں“ انھیں بعض خوبی کی باتوں میں کہیں کہیں کردار نگاری کی اچھی مثالیں بھی سامنے آتی ہیں۔ میں ایک مثالی کے بعد اس تشریح طلب مسئلے کو ختم کرتا ہوں۔ مرتبہ خاں کی شوریدہ سڑی عشق دیکھ کر شہزادہ کہتا ہے

ترا اور میرا سو یک حال ہے دو مچھلیاں بے چاراں کو یک جال ہے

کہ میں خستہ دل ہو تو دل فگار ہمیں دونوں مل اب اچھیں ایک ٹھار

ہمیں دونوں پنکھی ہیں یک باغ کے ہمیں دونوں شعلے ہیں یک دارغ کے

ہمیں لا اُ بانی ہمیں باوے ہمیں جاں خیالی ہیں اور تادے

ہمیں دو پریشاں ہیں یک جمع کے ہمیں دو پٹنگے ہیں یک شمع کے

کاش کہ دجہتی کی کردار نگاری کا ہنر ہر جگہ اسی طرح نمایاں ہوتا تو اس کی یہ شنوی اپنے دور کی سحر البیان اور گلزارِ نسیم ہفتی قطب مشتری کے کرداروں میں نام کا التزام بھی اہمیت رکھتا ہے۔ دجہتی نذیر احمد کے نادلوں کی طرح قطب مشتری بھی کرداروں کے نام میں ایک تکلف سے کام لیا گیا ہے۔ اس شنوی کے تمام کرداروں کے نام سیاروں کے نام پر ہیں۔ لب مشتری، زہرہ، عطارد، مریخ، مہتاب سارے کے سارے کردار سیاروں کے نام سے موسوم ہیں۔ کچھ ناقدین اس بنیاد پر دجہتی کو علم نجوم کا ماہر بھی بتاتے ہیں لیکن یہ نہیں سوچتے کہ اس طرح انکل قیاسات لا حاصل ہیں۔

قطب شاہ کے بعد اس شنوی کا معاون کردار جس کی حیثیت مرکزی ہے۔ عطارد نقاش کا نام آتا ہے۔ وہ ایک نقاش جس کا کام تصویریں بنانا اور حسینوں کی تصویریں جمع کرنا ہے۔ اس کی ہنر مندوں اور خرد مندوں کی شہرت تھی۔

عجب ایک اس وقت پر مرد تھا ہنر دند عاقل جہاں گرد تھا جہاں مینی اس کی فطرت تھی جس نے اس کے تجربات میں وسعت پیدا کر دی تھی۔ وہ بچھلے اور بے کی شناخت کر سکتا تھا۔

عطارد سوں نقاش کا نام تھا

بھلا ہو ر برا کار سے نام تھا

وہ شہزادے کے پاس آتا ہے اور اسے بتاتا ہے کہ بنگال میں مشتری نام کی ایک شہزادی ہے جس کے حسن و جمال کا نام نہیں۔ پھر وہ شہزادے کو اس کی تصویر دکھاتا ہے اور شہزادے کو اس کی صورت اس پری مثال کے مماثل نظر آتی ہے، اس نے خواب میں دیکھا تھا۔ عشق کے جذبات اُمڈ اُٹے اور شہزادہ اس تصویر پر فدا ہو گیا۔ عطارد نے بڑی دلیری شہزادے کی اس جذباتیت کا مذاق اڑایا اور اسے ایک جوان دل کی مہمل ترنگ بتایا۔ اس نے نہایت بیباکی سے کہا کہ محبت کی طرف شہزادہ کھنچ رہا ہے۔ وہ ایک مستیاذب ہے جس کے لئے بڑی دشواریوں کا سامنا کرنا پڑے گا۔

کہ یو کام اندیش کرنا بھلا اگر سچ پوچھے تو بے سنا بھلا

اور پھر اس کی بے باکی کا یہ عالم کہ صاف صاف کہتا ہے

تو اپنی جونی میں شہ فرقی ہر کچے ہو پختے میں مٹی فرقی

وہ اپنی انگوٹھی نہیں بھولتا۔ ضعیفی کی تعریف کر کے درپردہ وہ اپنی بھی تعریف کرتا ہے۔

جواناں کی سن ہے سو شہر شور ہے بڑھاں کی سوتدیر کچھ ہو رہے

لیکن اس کی تجربہ کاری اور شعور کی پختہ کاری اسے استقامت سے بہرہ ور نہ کر سکی۔ پختہ شعور میں مصلحت اندیشی کے بے بہت زیادہ ہوتے ہیں۔ عطارد کی شخصیت میں بھی یہ عناصر ملتے ہیں۔ مصلحت بے جا اور دور اندیشیوں کے نہ جانے کتنے داس کے کردار میں ملتے ہیں۔ وہ شہزادے سے مصلحت کی بنا پر اختلاف کرتا ہے اور پھر مصلحتاً اس کے عشق کو برا بننے ناجبور ہو جاتا ہے اور پھر جب اسے راہ کی دشواریوں سے دوچار ہونا پڑتا ہے تو ہر بنائے مصلحت ہی وہ شہزادے کو جہنم کے پاس چھوڑ جاتا ہے۔ اس قدر مصلحت اندیشیاں اس کے کردار کی پائنداری اور ناپائنداری دونوں پر دلالت کرتی ہیں۔ ایک طرف اس میں وہ جوش و خروش و حمیت اور وہ جانبازی نہیں جو قطب شاہ کے کردار میں ملتی ہے اور دوسری طرف وہ سطحیت، وہ جذباتیت و عشق مجازی کی بے قراری بھی اس میں نہیں جس نے قطب شاہ کے کردار کو کمزور بنا دیا ہے۔

عطارد و شایر اور دوشنبویوں میں اپنے طرز کا واحد کردار ہے جو شہزادے کا مددگار ہو کر بھی اس کا زبردست نادر ہے اس کا حسن تدبیر ہی شہزادے کو مقصد آشنا کرتا ہے۔ لیکن شہزادے کی خام عقلی کی طرف سب سے پہلے دہی اشارے بھی کرتا ہے۔ اسکی مصورا۔ صلاحیتوں میں نہایت فطری اقدار ملتے ہیں۔ وہ کوئی کام ایسا نہیں کرتا جسے مافوق الفطری یا البعید از فہم کہا جائے وہ اپنے فن کا جادو جگا کر مقصد رسا ہو سکتا ہے۔ قطب شاہ کی طرح بے بالغہ آمیز قوتوں کا حامل ہو کر نہیں۔

عطارد کا کردار میرد کے دوش بدوش چلتا ہے بلکہ بعض مقامات پر اسے ہیر و پر بھی فوقیت حاصل ہو جاتی ہے۔ سحرالبیان کی نظم کی طرح قطب مشتری کا عطارد بھی آخر میں ہیرد کی معاونت تنہا کرتا ہے اور تھوڑی دیر کے لئے ہیرد کی شخصیت نگاہوں سے اوجھل ہو جاتی ہے۔ افسانوی ادب میں ہیرد کا نظروں سے اوجھل ہو جانا سخت عجیب اس طرح پلاٹ کی مرکزیت قائم نہیں رہتی۔ لیکن اس عجیب کا کفارہ دجہی عطارد کی فطری کردار نگاری سے ادا کر دیتا ہے۔

مشتری اس مثنوی کی ہیر و کن ہے۔ وہ ایک شہزادی ہے جس کے حسن کی شہرت دور دور ہے۔ عطارد جسے جہاں گشت نے بھی بقول خود اس سے زیادہ خوبصورت دوشیزہ نہیں دیکھی۔ مشتری کی دانی ہر دان اسکے ساتھ ایک سہیلی کا ساتھ رکھتی ہے جب اسے عطارد کی آمد کی خبر ہوتی ہے تو وہ اسے بلا کر عمل کی نقاشی کے کام پر مامور کرتی ہے۔ محل کی دیوار پر عطارد کی بنائی ہوئی قطب شاہ کی تصویر جو بے دیکھتی ہے توجوش عشق سے بیہوش ہو جاتی ہے۔ یہ عشق بڑا انوکھا اور اس میں نرالی ادائیں ہیں، یکایک محبت اور تصوراتی دنیا کا عشق، قطب مشتری کا طرہ امتیاز۔

صورت شد کی دیکھت بھلی نار دو پڑی ہے سدھ ہو کر اسی ٹھار دو

پھر جب وہ اپنی دایہ ہر دان کو اجڑے عشق سناپی ہے تو وہ عطارد کی طرح اسے علامت کرتی ہے۔

توجہی جیوا نار اتنی سی ہے بھوت چھند بھری بھوت فتنی سی ہے

لیکن مشتری اس طنز پر پھر اٹھتی ہے

غرض ایسی باتاں سے کہا ہے تجھے نصیباں نے تھا سوا پٹر یا مجھے

اور پھر اس کی بے قراری کی کچھ عجیب کیفیت ہے

کہاں ہے وہ شہ نر ملا نوجواں کہاں ہے وہ شہ گنوتا گن نہاں

کہاں ہے وہ لالہ مٹھی چال کا کہاں ہے وہ ساجن لبے بال کا

اس کے جذبات بڑے لطیف ہیں۔ ہجر کی چند راتیں گزارنے کے بعد وہ وصل کی بھتوں سے شاد کام ہوتی ہے۔

ماشوق ہونا، درد عشق میں تڑپنا اور پھر عشق کی وصل انگیزیوں سے حظ اٹھانا یہی اس کی زندگی کی منزلیں ہیں۔ اس کے کردار میں

عام مثنویوں کا سا انداز ہے۔ سحرالبیان کی بددمنیر، گلزار نسیم کی گل بکاؤنی اور دجہی کی مشتری میں بہت زیادہ فرق نہیں۔

قطب مشتری کے ذیلی کرداروں میں بہت زیادہ حلاوتیں نہیں ملتیں۔ یہ مددگار کردار واقعہ کو چند کام آگے بڑھا کر غائب

ہو جاتے ہیں۔ یا اگر غائب نہیں ہوتے تو ساکت ہو جاتے ہیں۔ ابراہیم قطب شاہ ملکہ، متاب، زہرہ، مرتخاں، مہر دان، از دھا، اکھش سب کے

سب اپنے اپنے مقام پر ابھر کر ڈب جاتے ہیں۔ قطب شاہ، ملکہ، متاب، مرتخاں کے کردار کو الگ بھی کر دیا جائے تو نفس قصہ متاثر نہیں ہوتا۔ ہاں مثنوی

میں چند فنی خوبیاں ختم ہو جائیں گی اور چند فاضل فنی اشعار غائب ہو جائیں گے۔ زہرہ کا نام تو قطعی فصول ہے۔ اس کا کردار بس ذکر ہی ہے حقیقی نہیں۔

مرتخاں کی حرکت و عمل کہانی کے ارتقا میں کوئی تعاون نہیں کرتی۔ یہ سب فاضل کردار ہیں۔ ملا دجہی میں کردار نگاری کی اوسط صلاحیت

ہے۔ وہ کرداروں کی روح میں اگر گریہاں خاندوں کے آئینوں کو جگمگا نہیں سکتا پھر بھی اس نے فن کے جو نمونے پیش کئے ہیں اور کردار نگاری کا جو

آئینہ پیش کیا ہے وہ غنیمت ہیں۔ ادبی اہمیت نہ ہو لیکن تاریخی اہمیت تو اس مثنوی کی بہر حال قائم رہے گی۔

# اردو یا پاکستانی

پروفیسر خاتہ رشید

میر مرثیہ دہلوی نے اپنی پہلی باتوں کی طرف متوجہ کرنا چاہتا ہوں۔ پہلی یہ کہ جب سے اردو کو اردو کا نام دیا گیا یہ مسلمانوں کا اور صرف ہماری زبان ہے۔ مگر ہم نے حقائق کے خلاف ہمیشہ اسے ہندوؤں سے بھی متعلق کرنے کی کوشش کی، دھوکہ میں مبتلا رہے اور اردو کی تہذیبی اہمیت اور قدردانیت کا نہ صحیح احساس پیدا کر سکے نہ اندازہ دوسرے یہ کہ نظری طور پر اردو کو سب کی زبان کہنے سے باوجود عملی طور پر علاقائی زبان کو اردو میں سمیلنے کی منظم کوشش کبھی نہیں کی بلکہ اس کے برعکس علاقائی اردو دانوں کو دتی اور لکھنؤ کے معیار سے پرکھنے اور ان کا مذاق اڑاتے رہے۔ ان دو باتوں نے اردو کو سخت نقصان پہنچایا۔ باتیں عجیب ہیں اور تلخ بھی مگر کیا سمجھیں کہ حقائق تلخ ہی ہوتے ہیں۔ یہ بات بار بار دہرائی جا چکی ہے کہ اردو نے مختلف اقوام اور مختلف نسلوں کے باہمی میل جول کے نتیجے میں انہماق و تہذیب کے رابطہ کی حیثیت سے جنم لیا اور بولی کے دائرہ سے نکل کر بتدریج ادبی حیثیت اختیار کر لی۔ اس کے قدیم ترین نام ہندی اور ہندوی ہی ہیں جو بابا فرید کھنکھ نے مرحوم شیخ ۱۱۶۱ھ کے یہاں ملتے ہیں۔ اس کے لیے ریختہ کی اصطلاح سب سے پہلے شیخ باجن متوفی ۱۱۶۵ھ کے یہاں ملتی ہے۔ ریختہ موسیقی کی اصطلاح ہے جو اردو کی صوتی لفظی اور شیرینی کی طرف اشارہ کرتی ہے۔ پھر علاقائی ربط سے اسے دکنی، گجراتی، دہلوی، گوالیاروی وغیرہ بھی کہا گیا۔ خان آرزو مرحوم ۱۱۶۹ھ نے پہلی مرتبہ اسے اردو کہا۔ ۱۱۶۵ھ سے پہلے اردو شعرا میں معنی نے سب سے پہلے اسے اردو کہا۔

خدا رکھے زبان ہم نے سن ہے میر و مسترزاک  
کہیں کس منہ سے ہم اے معنی اردو ہماری ہے

اردو نثر نگاروں میں یہ شرف عطا حسین خان مختار کو حاصل ہے۔ جنہوں نے ۱۱۶۳ھ میں اسے اردو کہا۔ ۱۱۶۱ھ میں میرامن اسے اردو کی زبان کہتے ہیں۔ خان آرزو سے اسے اردو اور اردو سے معنی نہیں کہتے اس کے معنی یہ ہیں کہ اکبری عہد میں اس کا تعلق لشکر سے تھا بھی تو بے نام مشترک بولی کی حیثیت سے لیکن اٹھارویں صدی میں یہ لشکر سے نفوس ہو گئی اور ہندو مسلم کشمکش کی وجہ سے اسے ہندی سے میز کر کے اردو کا نام دینے کی ضرورت پڑی۔ اکبری عہد کے ہندوؤں کے اچھے مذہب کی دیشنہ اور چیتنیک تحریک جاگ اٹھی اور دکن میں وجا نگر کا رام راج مسلمانوں کو ہندوستان سے نکال کر رام راج قائم کرنے کے خواب دیکھ رہا تھا جو نالیکھنے کی جگہ میں مارا گیا۔ لیکن ہندو مسلم منافرت بڑھتی چلی گئی اور کم از کم خان آرزو کے عہد میں یہ زیادہ شدید ہو گئی جس کی وجہ سے ادبی اردو مسلمانوں کی اپنی زبان قرار پائی۔ اس حد تک کہ

ہندو کی کہانی نظم کرنا بھی ناگوار تھا۔ سید احمد ہنزہ جید آباؤ میں اپنی مقنوی 'نہ در پہ' میں مسلمانوں کے اسی رجحان کو نا پسندیدہ میں لکھتا ہے :-

دیکھیں گے بول بھڑک گیا نی  
کہ ہے اس پنج ہندو کی کہانی  
مسلمان کو کہنا ہندو کی کہانی  
نہیں کسی باب گفتی ہے مہمانی  
شمالی ہند میں بھی پشیمانی  
کے گنگ بھگ "تاریخ غریبی" کا مصنف بھی لکھتا ہے ۔  
ہندی پر نساود طعنا  
سبھی بنا دیں ہندی معنا  
یہ جو ہے قرآن خدا کا  
ہندی کریں بیان سدا  
لوگوں کو جب کھول دیا دیں  
ہندی میں کہہ کر سمجھا دیں

اس قسم کے اعتدال سے ثابت ہے کہ اس دور میں ادبی اردو مسلمانوں کے لیے مخصوص ہو چکی تھی کہ عوامی رجحان یہ تھا اور چونکہ لفظ اردو بھی اسی زمانہ میں استعمال ہوا اس لیے اصولی طور پر جب ہم اردو زبان کہیں تو اس کے پہلے کی بولی اور زبان کو نظر انداز کر کے ادبی اردو کی حیثیت سے اٹھارویں صدی عیسوی اور اس کے بعد کی زبان کو پیش نظر رکھنا چاہیے اور اس طرح یہ بھی تسلیم کرنا ہوگا کہ بولی کی حیثیت سے ہندی، ہندوی، گجری یا ریختہ ہندو مسلمانوں کی مشترک بولی تھی۔ آج بھی ہے اور رہے گی۔ مگر جب سے اردو کہا گیا ہے اور اس کی ادبی حیثیت مسلم ہوئی یہ بالعموم مسلمانوں کی زبان بن گئی۔ مگر مشترک زبان تسلیم کرنے کی کوشش میں ہم نے غیر منقسم ہندوستان میں حقائق کو نظر انداز کر دیا اور کبھی کھل کر یہ نہ کہا کہ اردو ہماری اور صرف مسلمانوں کی زبان ہے۔ جس کا سارا ادبی سرمایہ ہماری اقدار کا ایمان اور ہمارے مذہب و ثقافت کا ترجمان ہے۔ حالانکہ قدیم ترین دور سے اردو کا جو ادبی سرمایہ ملتا ہے اس کا معتد بہ حصہ مذہبی اور اسلامی روایات اور اسلامی تصوف کا نقیب ہے اس خلا انداز فکر نے اردو کو زبردست نقصان پہنچا لیا اور ہم میں حیثیت القوم پوری شدت احساس کے ساتھ جذبہ پیدا نہ کر سکے کہ اردو ہماری اور صرف ہماری ہے۔ ہمیں ہی اس کا تحفظ کرنا ہے اور ہمیں ہی اس کی ترویج کرنی ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ اردو زبان ہندوستان کو تقسیم کر دے کے بھی ہماری نہ بن سکی اور ذہنی طور پر ہم اس کے نہ بن سکے بات تلخ ضرور ہے لیکن حقائق کو جھٹلا کر تاریخی جبریت کو دھوکا نہیں دیا جاسکتا۔ اور آج اردو سے جو بے اعتنائی برتی جا رہی ہے۔ یہی ہونا تھا؟ اور ایسا نہ ہوتا تو تعجب ہوتا۔!

آج پاکستان کی علاقائی زبانیں جنہیں اردو نے تہذیب و ثقافت کی دولت سے مالا مال کر دیا۔ علاقائی زبانوں کے بدلنے کتنے ادیب، شعرا، اور مصنفین پیدا کر دیئے جن کا بیشتر سرمایہ اگر مسروٹہ نہیں تو اردو ادب کی خوشہ چینی کا نتیجہ ضرور ہے، اردو سے رقابت محسوس کر رہی ہیں۔ کچھ احساس کمتری کی بنا پر اور کچھ اس لیے کہ اردو کی موجودگی میں بیشتر اہل نقل اپنے اہل قلم ہونے کا ڈھنڈورا نہ پیٹ سکیں گے اور ہمیشہ بھانڈا بھونکنے کا احتمال رہے گا۔ ورنہ حق یہ ہے کہ ان کے دل اردو کے معرفت اور اس کی اسلامی امانت کی قدر و قیمت کا اردو والوں سے زیادہ احساس رکھتے ہیں۔ اسلام وہ ایسا قدر جو پاکستانی قومیت کی بنیاد ہے۔ اور پاکستان کے مختلف علاقوں کو ایک دوسرے سے مربوط کرتی ہے اردو اس کی نقیب اور اسی کی روایات کی امین ہی تو ہے۔ . . . . زبان اور قومیت کے مسئلے کو زیر بحث لاتے ہوئے آنکھیں بند کر کے غیر ممالک کی مثالیں دیتے وقت یہ ہرگز نہ بھولنا چاہیے کہ پاکستان ایک نظریاتی مملکت ہونے کی حیثیت سے پوری دنیا

پاکستانی نظریہ قومیت پاکستان کا تصور پیش کرنے والے اقبال کے الفاظ میں یہ ہے کہ  
 اپنی ملت پر تیس اقوام غریبے ذکر خاص ہے ترکیب میں قوم رسول نامی  
 ان کی جمعیت کا یہ ملک و گنہگار تھا تو تہذیب سے مستحکم ہے طبیعت تری

اس لیے یہاں ایک مشترک قومی زبان کا مسئلہ پاکستان کے نصب العین یعنی مذہبی  
 ملک سے متعلق ہوگا۔ اسی لیے پاکستان کے قیام کے نظریاتی محرکات صرف مذہب اور زبان ہی تھے۔ یوں اکثریت کے معیار  
 پر فیصلہ کرنا گمراہ کن ہے۔ ایسا معلوم ہوتا تو آج دنیا کی اکثریت کی زبان چینی کو عالمی زبان ہونا تھا۔ اور آج جبکہ عیسائیوں کی روایت  
 کی خاطر زبان اور عیسائیوں کے لٹریچر کے حوالہ الحادی عقلیت نے اسلام کی قوت کو پاکستانی معاشرے میں مضمل کر دیا ہے  
 اور عملی طور پر مذہب نصب العین باقی نہیں رہا تو مشترک زبان ہی تو ہے جو باہمی اتحاد، یکسانیت اور پاکستانی قومیت کا  
 سب سے مضبوط رشتہ ہے۔ مگر وہ بھی ملاقاتی عصبیتوں کا شکار ہو گئی تو کیا نظریہ پاکستان کے منافی نہ ہوگا۔

آریای اصل ہونے کے باوجود اردو ہر زبان پر اپنا حق رکھتی ہے۔ ادبی اعتبار سے بلند ہونے کے بعد دوسری زبانوں  
 کا بھی اس پر حق ہے۔ ملاقاتی زبانیں اس سے مالا مال ہو رہی ہیں لیکن صرف یہی کافی نہیں ہے۔ اردو کی تاریخ کو دیکھتے ہوئے  
 واضح ہو جاتا ہے۔ اس کی تطہیر کی کوششیں اس وقت بڑھیں جب فرقہ وارانہ تعصب بڑھا۔ اس طرح معاشرہ اس کی تنگ نظری  
 رہنمائی بنا اور پھر اردو کو دس نکال لایا گیا۔ یہی صورت یہاں پیدا ہو سکتی ہے۔ اس لیے اگرچہ ہندوستان میں ادبی اردو ہندو  
 اور مسلمانوں کی مشترک زبان "ہندلمانی" نہ بن سکی تھی مگر اب فردوس ہے کہ وہ اپنا لشکر قہم کا لڑائی جھگڑے والا انداز  
 بدل دے اور اردو نہ رہے بلکہ پاکستانی بن جائے جس کے معنی یہ ہونگے کہ وہ بڑی فراخ دلی سے ملاقاتی زبانوں سے فیض اٹھاتا  
 ضرور کر دے، پنجابی، سندھی، پشتو، بنگالی، ملتان، بلوچی فرضیک ہر پاکستانی زبان کے الفاظ، ملاقاتی روایات سے  
 متعلق اصطلاحات اور تعلیمات کو تیزی کے ساتھ اپناتے تاکہ پاکستانی عوام کے احساسات سے اور زیادہ ہم آہنگ ہو جائے  
 آج اردو کو "اس نے جانا ہے" قوم کی اردو کے لکھائی نہ ہونے پر ناک بھوں نے چڑھائی چاہیے۔ اور دلی اور گھنڈی  
 جگہ پاکستان کی لکھال میں ڈھلے ہوئے سکے رائج کرنے چاہئیں۔ اس طرح اس میں وسعت بھی پیدا ہوگی اور ملاقاتی  
 زبانیں اپنا بیت بھی محسوس کریں گی۔ اور حقائق بتاتے ہیں کہ یہ اسی وقت ممکن ہے جبکہ باہمی اتحاد اور اتفاق کی خوشگوار فضا  
 پیدا کی جائے احساس برتری رکھنے والے دوسروں کو احساس کتری میں مبتلا ہونے پر مجبور نہ کریں، بلند اخلاقی، سیرجشی  
 اور رواداری کا مظاہرہ کریں اور قائد اعظم کی طرح ایک نصب العین لیکر کوئی تحریک چلائیں جو ذہنی یکسانیت کا سبب بنے  
 اسی وقت ممکن ہوگا کہ قائد کی ایک آواز پر سب لبیک پکارتے ہوئے اردو کو پہلے کی طرح دل سے اپنائیں۔ اگر موجودہ  
 اردو اپنی ہیئت بدل کر "پاکستانی" نہیں بن جاتی تو اس کا مستقبل خطرے میں ہے۔ سابق تقاضوں کے تحت خود بخود ایک  
 سلیس اور عام فہم زبان رواج پا رہی ہے۔ عوامی بولی کی حد تک زبردستی خود اس کی راہیں متعین کر دے گی۔ مگر مستقبل کی  
 ادبی اردو بڑی نشوونما رکھتی ہے اس لیے کہ ادبی اردو پڑھے لکھے طبقے کی زبان ہوتی ہے اور اس کا اندازہ نوجوان قیلم  
 یا نثر طبقہ کی زبان سے کیا جاسکتا ہے جن میں کم از کم ۲۰ فیصد انگریزی کے الفاظ ضرور ہیں۔ مستقبل کی ادبی اردو کی جھلک  
 مزاج نگاروں کی اردو میں دیکھی جا سکتی ہے یہ طبقہ قدیم و جدید کی کشمکش کی سب سے پہلے نمائندگی کرتا ہے اور زبان کی تبدیلی  
 کا سب سے زیادہ ادراک رکھتا ہے کہ بدلتی ہوئی زبان کے لوٹ پھری سے مزاج پیدا کرتا ہے۔ خواہ وہ خرد اور  
 جگر زنی کا دور ہو یا مجید لاہوری اور ابراہیم علیہ السلام کا۔ اور فی الوقت یہ سوچنا ہے کہ اگر مستقبل کی ادبی اردو یہی بنی



تو کیا تو نظریہ پاکستان کے مطابق ہوگی؟ یہ نہ بھولنا چاہیے کہ حوامی بولی خود بخود ہی ہے مگر ادبی زبان میں کاٹ چھانٹ کے مصنوعی طریقے پر بھی عمل کیا جاتا ہے۔ اس لیے خود کیجئے تو اس وقت کا اہم لسانی مسئلہ دراصل انگریزی اور اردو کا مسئلہ ہے۔ اسی لیے کوشش کر کے انگریزی زبان کی جگہ علاقائی زبانوں کے الفاظ کو اردو میں زیادہ سے زیادہ رائج کرنا ہوگا ورنہ مستقبل کی زبان انگریزوں کی نہیں تو کالے انگریزوں کی نہایتی ہوگی۔ مسلمانوں کی زبان نہ رہے گی۔ جس کا تعلق آزاد پاکستان سے براہ نام ہی باقی رہے گا یہ نہیں بلکہ اردو اب بھی اپنا وطن نہ بنا سکی تو اس کی حیثیت ہمیشہ نازی جبرمنی کے یہودیوں جیسی رہے گی۔ اور یہ صورت حال بڑی تشویشناک اور غور طلب ہے۔

آریائی خاندان کی زبانیں ہونے کی حیثیت سے علاقائی زبانوں اور اردو میں بڑا پرانا رشتہ ہے۔ گرامر میں بڑی حد تک اشتراک ہے۔ ہندی اور فارسی اثرات مشترک ہیں۔ بنگالی کے علاوہ روایات اور ثقافت میں بھی اسلام کا نام ہے۔ اس رشتہ کو اور زیادہ مضبوط بنانے کے لیے علاقائی احاسات اور مزاج کا لحاظ رکھتے ہوئے اردو کو زیادہ سے زیادہ ہمگیر بنانے کی ضرورت ہے اور جس طرح ہمدستیت میں حالات اور ماحول کی مناسبت سے اس کے نام بدلتے رہے ہیں اسی طرح اب اسے پاکستانی بنانا اور ”پاکستانی“ کہنا چاہیے اس لیے کہ لفظ ”اردو“ اس کی حکمرانیت اور لڑائی جھگڑے کی طرف اشارہ کرتا ہے جب کہ آج اسے محبت، اخوت اور یکجا نگاہ کی نمائندگی کرنی ہے۔ علاقائی زبانوں کو بھی یہ غلط فہمی دل سے نکال دینی چاہیے کہ اردو ان کی ترقی کی راہ میں حائل ہے اس لیے کہ یہ بات حقائق کے سراسر خلاف ہے۔ بلکہ اس کے برعکس اردو تو علاقائی بولیوں کو بھی ادبی زبان بنانے میں مدد دے رہی ہے۔ مختلف صوبوں اور علاقوں کو حق ہے کہ اپنی زبانوں سے محبت کریں اور انہیں پھیلنے پھولنے کا موقع دیں مگر قومی اتحاد مشترک مذہب اور مشترک وطن پاکستان کا بھی حق ہے کہ اس کی بعثت اور اتحاد کے لیے علاقائی نہیں بلکہ قومی سطح پر ایک مشترک زبان زبان ہو، اور یہ امر مسلمہ ہے کہ اردو کے علاوہ کوئی اور زبان اس کی صلاحیت نہیں رکھتی۔

مشترک رسم الخط بھی انتہائی ضروری ہے۔ سچ پوچھئے تو جھگڑے کی بنا۔ سول سروس کے امتحانات ہیں۔ اس جھگڑے کو یوں ختم کیا جاسکتا ہے کہ انگریزی کو نوڈا ہٹا کر اردو کو اس کی جگہ دی جائے مگر حسب منشا علاقائی زبانوں میں بھی جو بات تحریر کرنے کی اجازت ہو۔ اس زبان نے جو سرسید تحریک کی فکر بنی تقریباً ۹۰ سال کی مسلسل تنگ و دو کے بعد ۱۹۴۷ء میں اپنا گھر پاکستان بنالیا۔ مگر آج اپنے ہی گھر میں جہان اور اپنے ہی وطن میں پردہ کی ہے اور پکار پکار کر بتانے وطن کو ایک لمحہ نگر یہ مٹا کر دیتی ہے کہ ہائے

اس گھر کو آگ لگ گئی گھر کے چہرا غ سے ،

## عرضِ نغمہ

ٹیگور کی گیتا نعلی کاسب سے پہلے اردو ترجمہ جو نایاب ہو گیا تھا وہ اب دوبارہ طبع ہوا ہے مع ایک بسط مقدمہ کے۔ قیمت ایک روپیہ

نگار پاکستان ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# اقبال کے بعض نظریات، عہدِ حاضر کی روشنی میں

میرزا غلامی

اقبال کی شاعری ایک خاص ارتقائی عمل کی مظہر ہے جو اپنی مخصوص حدود میں ذہنی بھی ہے اور جذباتی بھی۔ ان کے بے دزدق کی بالاسری، ان کے خلوص بے پناہ کی خود فراموش کاری اور کچھ کچھ ان کی دارفہ مزاجی ان تمام عناصر کے تال میل ان کی شاعری کا خیر اٹھایا گیا ہے۔

اقبال کے ابتدائی دور کی شاعری بھی ایک قسم کی تبلیغی شاعری ہے جس کی بنیاد اتحاد قومی کے بے میل جذبے پر رکھی ہوئی ہے۔ کے بعد سفرِ یورپ سے واپسی پر انھوں نے جس انداز سے نغمہ سرائی شروع کی اس کی بے میں بھی یہ تبلیغی زیر و بم موجود ہے لیکن پہلے کے مقابلے میں اب یہ کچھ زیادہ بلند آہنگ ہو گیا تھا اور اس کا دائرہ اثر بھی نسبتاً وسیع تر ہو چکا تھا۔ پہلے ان کی دوں کا محور و مرکز صرف ہندوستان کی سرزمین تھی لیکن یورپ سے واپسی کے بعد اسلام اور پوری اسلامی دنیا ان کا طبع نظر بن گئی، اس لحاظ سے ان کے خیالات میں وسعت اور ان کے نقطہ نظر میں یک گونہ ہمہ گیری آ جا کر ہو چکی تھی، یہ چیز دیکھا جائے تو ان کی عظمت فکر کی دلیل بنتی جس کے مستحسن ہونے میں بظاہر کوئی شبہ نہیں، اقبال کے فکر و خیال کی اس بدلتی ہوئی پہچانے لوگوں کی توجہ دیکھیں گے کہ ساتھ مبذول کر لیا، ان کی شہرت کو پُرہ پرداز مل گئے اور وہ بہت جلد ہندوستان کی حدود سے نکل کر غیر مالک پہنچ گئے۔ ہم ایک طبقہ۔ بہر حال ایسا بھی تھا جو اقبال کی اس شہرت کو ایک اضافی چیز سمجھتا تھا۔ اس کے خیال کے مطابق پ سے واپسی پر اقبال ذہنی اعتبار سے پھیلے نہیں بلکہ کچھ اور سمٹ اور سکڑے گئے ہیں۔ اس طبقے کے نزدیک اقبال کے لات کی وسعت دہمہ گیری ان کی اپنی ذاتی ایچ اور ذہنی کاوشوں کا طفیل نہیں بلکہ بیشتر مغربی فلسفے کے مطالعے کی مرہون ہے، اس بنا پر اس کی کوئی بنیادی حیثیت نہیں۔ اس طبقے کے نزدیک اصل چیز جس نے اقبال کو بغیر کسی مذہبی و ملی میس کے ہر طبقے میں مقبول و محبوب بنا رکھا تھا وہ ان کی وسیع الشری تھی جو یورپ کے مشینی ماحول میں پہنچ کر مجروح ہو گئی۔ پہلے ان کی حیثیت محبتِ العالم Cosmo Polite کی سی تھی لیکن اب ان کی آندوؤں کا محور و مرکز صرف وہ زمین تھی جس کی حدود نیل کے ساحل سے شروع ہو کر تابہ قاک کا شفر ختم ہو جاتی ہیں۔ یہ وہ سرزمین ہے جو تہذیب و ان کی رفتار سے بے خبر بے اثر بیکی و بیچارگی کے عالم میں پڑی ہوئی سسکیاں لے رہی تھی جس کے اخلاقی قومی صدیوں کے مضاعف ہو کر جواب دے چکے تھے، جو بقائے اصلح کی بنیادی اقدار علم اور عمل دونوں سے بے بہرہ تھی۔ نتیجے کے پر جس کی کس مہر سی اپنی انتہائی حدود کو چھو چکی تھی۔ اقبال کے معترضین کا خیال ہے کہ خود اقبال بھی اس حقیقت سے

بے خبر نہیں تھے کہ اس سرزمین کی کوکھ عرصہ ہوا بنجر ہو چکی ہے پھر کیا وجہ ہے کہ انھوں نے اسی سرزمین سے روئیدگی کشت ایم کی تازہ کار توقعات والہستہ کر لیں، معترضین کے نزدیک اقبال کا یہ طرز عمل حقیقت سنجی کے تمام اعلیٰ معیاروں کی نفی کرتا ہے، اقبال سے برگشتگی کا ایک سبب اور بھی ہے، وہ شاعر کا یہ استحقاق تو تسلیم کرتے ہیں کہ وہ کسی خاص گروہ سے یک گونہ خصوصیت کا اظہار کرے لیکن یہ توجہ یہ قبول کرنے کو تیار نہیں کہ اس خصوصیت گروہ کی عظمت دوسرے بلندی کے لئے یہ بھی لازم ہے کہ دوسرے طبقوں کو نشانہ ظلم و ستم بنایا جائے۔ ان کے نزدیک اقبال کا یہ طرز عمل زیادہ قابل گرفت ہے، قابل گرفت اس وجہ سے کہ وہ مسلمانوں کو سر بلند ہونے کے لئے جو درس دیتے ہیں اس میں پھینکنے جھپٹنے اور ٹوٹ پڑنے کے اسباق بار بار دہرائے گئے ہیں، یہ رجحان زمانہ بربریت کی یادگار ہے اور اس بات کی دلیل بھی ہے کہ اقبال نے جدید دور کے بدلتے ہوئے تقاضوں کو پوری طرح سمجھا نہیں، یا پھر سب کچھ سمجھتے ہوئے کسی خاص مصلحت کے تحت ان سے روگردانی ہی مناسب سمجھی، اور وہ خاص مصلحت صاف ظاہر ہے۔ معترضین کا خیال ہے کہ محض طاقت ہی سب کچھ نہیں ہے۔ غلبہ پانے کے لئے کچھ دوسرے عوامل اس سے کہیں زیادہ بنیادی حیثیت رکھتے ہیں۔ بایں ہمہ اگر سوال نری طاقت ہی کا ہے تو یہ جان لینا چاہئے کہ بعض بعض حالات میں ایک میٹھے بول کی کاٹ ہزار ہا تلواروں سے کہیں بڑھ کر ثابت ہوتی ہے۔ طاقت کا اظہار بیشک اس بات میں بھی ہے کہ آبادیوں کو دیوانوں اور کشت زاروں کو مشعلہ زاروں میں تبدیل کر دیا جائے، بند گان خدا کے سروں کو تن سے جدا کر کے ان کے مینار کھڑے کئے جائیں اور ان کے گرد ایک وحشیانہ رقص فرمایا جائے اور ہر وہ فعل روا رکھا جائے جس کے ارتکاب پر تہذیب و شرافت کی گردن بار زمامت سے دہری ہو کر رہ جائے۔ طاقت کا یہ اظہار یقیناً طرب آگیا ہے اور سرور بخش بھی لیکن اس کا خمار اتنا ہی اعضا شکن بھی ہے، اس طریق کار کے برخلاف طاقت کے اظہار کا ایک دوسرا انداز بھی ہے جس کی بنیاد عدم تشدد اور تالیف قلوب رکھی گئی ہے۔ جو انسان کو احترام انسانیت کا درس دیتا ہے جو تہذیب کشی نہیں تہذیب پر درری سکھاتا ہے۔ جو عورتوں کے سروں سے چادر کھینچ کر دیوانہ وار قہقہے لگانا نہیں سکھاتا بلکہ ان کے ماتھے پر تقدس و احترام کے زر کار انجیل ڈال دینا اپنا فرض منصبی سمجھتا ہے معترضین اس بات پر مہر ہیں کہ اقبال نے طاقت کے اس دوسرے رخ کی اہمیت کو محسوس نہیں کیا اور اگر کیا بھی تو بہت ہی سطحی انداز میں، انھوں نے اسلام کے احیاء و عروج کے لئے سخت گیرانہ اقدامات کو ضروری سمجھا اور اس مقصد کے حصول کے لئے مسلمان کے ہاتھ میں تلوار تھمانا چاہی یعنی اس ہاتھ کا انتخاب کیا جو دستبرد زمانہ کے ہاتھوں خود ہی قریب قریب مفلوج ہو چکا تھا۔ چلے بغرض اس ریمارک کو انتہا پسندانہ قرار دیتے ہوئے اس بات کو تسلیم بھی کر لیا جائے کہ ان باندوؤں کی سختی و صلابت ہنوز بدستور قائم ہے تو بھی تاریخی حقائق کی روشنی میں یہ انتخاب مناسب نہیں، دنیا ان بازوؤں کے وار گئی بار آ زما چکی ہے۔ وہ لاکھ زرد فراموش ہی لیکن اس حقیقت سے بہر حال آگاہ ہے کہ مسلمان کی تاریخ عبارت ہے آگ اور خون سے جس کے پس منظر میں ہر نغموں کی لے مدہم اور بہت ہی مدہم ہے۔ آہوں کی دھمک اور وحشیانہ قہقہوں کی چنگھاڑ زیادہ اور بہت ہی زیادہ ہے اس حقیقت کو تسلیم کر لیتے ہیں کوئی مضائقہ نہیں کہ اس نے اپنے دور عروج و کامرانی میں کچھ تعمیرات بھی کی ہیں لیکن اس کی تخریب کا دائرہ اس سے کہیں زیادہ وسیع رہا ہے، اس کی تاریخ ہمیں یہ بھی بتاتی ہے کہ اس کے ذوق خنجر آزمائی کی تسکین کے لئے اگر کسی دقت اغیار کی کھپ ہتیا نہیں ہو سکی، تو اس نے بے دریغ اپنی ہی کے حلقوم پر چھری رکھ دی۔ اس کا جذبہ انتقام بار بار بربریت کی انتہائی شکل میں نمودار ہوا جس کے نتیجے میں اس نے بغیر کسی مقول جواز کے بھی زندوں کو موت کی آغوش

بہت ہی ہولناک قسم کا سوانح نگار چایا یا ظلم و بربریت کے ان مناظر کے پہلو پہ پہلو غداروں اور ضمیر فروشوں کی مکروہ ترین مثالیں بھی ہیں جن کے ذکر سے اس کی تاریخ کا کم و بیش ہر صفحہ داغدار ہے، اس بڑھ کر بھی ضمیر فروشوں اور سنگ لئی کیا ہوگی کہ ایک جانب لے ہی جذب و ذوق کے ساتھ نانا کا کلمہ پڑھا جا رہا ہے۔ صبح و شام اس پر اور اس کی آل پر درود و سلام بھیجے جا رہے ہیں اور دوسری طرف اس کے گرامی منزلت کو اسے کامرانا جا رہا ہے اور اس پر بھی جی ٹھنڈا نہیں ہوا تو اس کے جسدِ بے روح و بے سر پر ٹوڑے دوڑائے جا رہے ہیں، اس کی زنانہ ذی احترام کے سردی سے چادریں کھینچی جا رہی ہیں اور اس کے اہل بیت کو طرح طرح سے روکیا جا رہا ہے۔ چشمِ فلک نے نگہِ عبرت سے اس ہولناک منظر کو دیکھا اور مہوت رہ گیا۔ سعدی کے بقول اگر وہ اس حادثے پر سب خون برساتا رہتا تو اسے بجا طور پر اس بات کا حق پہنچتا تھا۔

قوموں کی زندگی میں بعض اوقات بہت ہی نازک موڑ آ جاتے ہیں، ایسے مواقع پر ایک سرسری سی غلطی کا ارتکاب آگے چل کر بڑے ہی دور رس نتائج کا پیش خیمہ ثابت ہوتا ہے۔ مسلمان کی اجتماعی زندگی میں ایسے بسیوں موڑ آئے اور شیر اسیا ہوا ہے کہ اس نے اپنی بے خبری و بوجہ بیویوں کی بدولت لمحات کی نزاکت کو محسوس نہیں کیا اور ایسی صریح غلطیوں کا مرتکب ہوتا رہا ہے جو نتائج کے اعتبار سے انتہائی عبرت ناک ثابت ہوئیں۔ زمانہ کسی کی رو رعایت نہیں کرتا، اس نے بالآخر اس کی کفر شیط کا عقی سے احتساب کیا۔ اس کے ذوقِ منکامہ آراء کی دراز نفسیوں پر پیرے بٹھا دئے گئے۔ اس کے اعمال و افکار پر اس کی گرفت مضبوط سے مضبوط تر ہوتی چلی گئی۔ اس کے دستِ گستاخ کی کلائی مرڈر دی گئی، تلوار چھوٹ کر دور جا گری اور کیا باگی یا محسوس ہوا گو یا متارح لوح و قلم بھی ہمیشہ ہمیشہ کے لئے اس کے ہاتھوں سے چھین لی گئی۔

مسلمان کی اجتماعی زندگی میں نازک ترین موڑ غالباً ہی تھا، یہ ایک لمحہ فکر یہ تھا جس میں لازم تھا کہ اجتماعی اقدامات کے طریقہ ہائے کار کا تعین کیا جاتا، گزشتہ کوتاہیوں اور ناکارہ کاریوں پر سرچنے کے بجائے آئندہ کے لئے ان کے سدباب کے طریقے سوچے جاتے اور اس منصوبے پر غور کیا جاتا جو پوری ملتی زندگی کی تعمیر نو کار کے لئے ناگزیر تھا۔ لیکن تکلفِ بطون مسلمان سے ایسی حوصلہ افزا توقعات وابستہ کر لینا خود ہماری خوش فہمی کی دلیل ہے۔ جو ضرورت سے یقیناً بہت زیادہ ہے اس لئے کہ ایسے نازک وقت میں بھی جبکہ وہ ذہنی اعتبار سے مکمل طور پر دیوانہ ہو چکا تھا اور اس کے اخلاقی قوی سکرات و انحراف کی آخری حدوں کو چھو چکے تھے۔ اس کے دل کے کسی چور گوشے میں ایک شوریدہ سر تن تھا۔ پھر حال بیتاب و بے قرار تھی اور وہ بھی لذتِ کام و دہن کی آزمائش سے متعلق — لہذا اس تاریک ترین دور میں بھی جب اسے اپنی عظمت رفتہ کی لاش پر ضیافت اڑانے کو کچھ اور میسر نہ آیا تو اس نے اپنی ناکارہ کاریوں کی داد اس طریقے پر دی کہ اپنے نامور اسلاف کے مقبرے تک پہنچ کھائے۔

اقبال ہر شدت کے ساتھ اعتراض یہی ہے کہ اس نے کیا سوچ کر اس ترقی یافتہ دور میں انتہائی ترقی یافتہ قوموں کی سیادت امامت کے لئے مسلمان کو منتخب کیا جو اس قوم کا فرد ہے جس کی تہذیبِ مدنی گزریں دم توڑ چکی ہے جس کے اخلاقِ فکری گھٹ گئے ہوئے صدیاں بیت گئیں ہیں، جس کی علمی صلاحیتیں مغلوب اور جس کی مائیں سوچ بوجھ ہفر کے برابر ہے۔ جسے اپنی عبرت ناک ذہنی کم مائیگی کے سبب اس ترقی یافتہ دور میں زیادہ سے زیادہ تیسرے درجے کی ذہنیت قرار دیا جاسکتا ہے۔ جس کی دورِ ماضی کی نادانیوں کی یاد سے آج بھی انسانیت کے اعصاب پر لرزہ طاری ہو جاتا ہے۔

اقبال کا نظریہ طاقت بھی نزاع کا باعث بنا ہوا ہے، کہا جاتا ہے کہ حصول طاقت کے معاملے میں اقبال نے ضرورت سے زیادہ غلو کیا ہے۔ اس معاملے میں اس نے لینن اور مولینی جیسے جابر دوں کی ظاہری و باطنی خیانتوں کو نظر انداز کرتے ہوئے ان کے طریق ہائے کار کو پسندیدگی کی نظر سے دیکھا۔ حدیث ہے کہ ابلیس و آدم کے واقعہ میں بھی اُسے ایک خاص قسم کی جاؤ بیت نظر آئی، ابلیس کا عمل اُسے حسن عمل دکھائی دیا۔ قرآن حکیم میں اس واقعہ کا ذکر اخلاقیات سے علاوہ رکھتا ہے۔ جس کا تعلق نظم و ضبط سے ہے جسے عرف عام میں شیوہ تسلیم درمنا بھی کہا جاسکتا ہے۔ لیکن اقبال نے اسے خالص اپنے نقطہ نظر سے رکھا اسے ابلیس کی سرکشی میں اس کے شخصی بانگیں اور اس کی دلائل و آئینہ نامی جھلک نظر آئی جس سے موقع و محل کی مناسبت کو مد نظر رکھتے ہوئے اتفاق ممکن نہیں۔

اقبال اور کلام اقبال پر اعتراضات کی فہرست کافی طویل ہے لیکن سردست صرف انہی پر اکتفا کیا جاتا ہے۔  
 حقایق کی روشنی میں تجزیہ کیا جائے تو واضح ہوتا ہے کہ یہ اعتراضات اپنی جگہ خامے وزنی ہیں۔ بنا بریں ہمارے لئے پھر اس کے کوئی اور چارہ کار نہیں رہتا کہ ہم اپنی برأت میں یہ کہہ دیں کہ اقبال کا مطمح نظر مسلمان نہیں بلکہ اسلام اور صرف اسلام ہے، مسلمان تو امر امانی کی سی حیثیت رکھتا ہے۔ یہ تاویل بڑی حد تک درست بھی ہے۔ اس لئے کہ اقبال نے مسلمان کی تخصیص صرف اس درجہ سے کی ہے کہ وہ بہر حال وہ اسلام کا نام لیا تو ہے۔ اسلام سے اس کی عقیدت زبانی ہی سہی ہے تو سہی، اسلام اقبال کے نقطہ نظر سے ایک تحریک ہے جس کا مقصد کائنات میں ترویج خیر و برکت کے علاوہ کچھ اور نہیں ہے۔ ظاہر ہے کہ کسی بھی تحریک کو چلانے اور منتہائے کمال تک پہنچانے کے لئے ایسے لوگوں کی معادمت درکار ہے جن کا جذبہ سرفروشی و جاں نثاری اس تحریک کے لئے بال و پر کا کام دے سکے۔ یہ ظاہر ہے کہ مسلمانوں کے علاوہ کسی اور مسلک کے ماننے والوں کو اس تحریک سے کسی قسم کی دلچسپی نہیں ہو سکتی تھی۔ لہذا اس کی باگ ڈور بجز ان لوگوں کے جو اس کے ساتھ ایک قسم کی عقیدہ مندانہ وابستگی رکھتے ہیں کسی اور کے سپرد نہیں کی جاسکتی تھی۔ اقبال اس دور کے مسلمان کی اخلاقی گراؤ سے بے خبر نہیں ہے۔ یہی درجہ ہے کہ وہ اسے راہ عمل میں گامزن ہونے سے پہلے صداقت و شجاعت کا درس دیتا ہے۔ اخوت و مروت کے دھڑے آگاہ کرتا ہے اور قہاری کے ساتھ ساتھ غفاری و قدوسی کے حقائق و اسرار سمجھاتا جاتا ہے۔ قہاری بہر حال لازمی ہے اس لئے کہ باطل قوتوں کی سرکوبی اس کے بغیر ممکن نہیں ہے۔ لیکن اقبال بے لگام قہاری کا قائل نہیں ہے اس نے ان کے نقاب کی نشان دہی کر دی ہے جو حرب و ضرب کے معاملے میں اسلام نے قائم کئے ہیں، اس نے ان خطوط کو کچھ اور آفاقی کر دیا ہے جو اعمال و احتساب کے باب میں فاتح اور مفتوح کے درمیان حد فاصل کا کام دیتے ہیں۔ اقبال اس تحدید کو بہت ہی اہمیت دیتا ہے، لہذا جب وہ اس کے باطنی جوش کو اُبھارتا ہے اس کی پوشیدہ قوتوں کو اشتعال دلاتا ہے اور چاہتا ہے کہ وہ ایک سیل تندرو کی شکل اختیار کر جائے تو ساتھ ہی کوہ دیباہاں کی تخصیص بھی کر دیتا ہے۔ گل و گلستان کا قرب چونکہ اس تندروی کا متحمل ہونے سے قاصر ہے لہذا ایسے مقامات پر وہ اُسے جوئے نغمہ خواں کی صورت آہستہ خرامی کے ساتھ گزر جانے کی تلقین کرتا ہے۔ مسلمان سے اقبال کی مراد ہرگز وہ مسلمان نہیں ہے جس کا مسلک لوٹ کھٹا رہزنی اور بے رحمانہ قتل و غارت گری ہے، اقبال کا مسلمان مرقع ہے ایثار و جاں نثاری کا، وہ مجسمہ ہے سرفروشی اور بے مثال بہادری کا جس میں او لو العزمیوں کے پہلو بہ پہلو اخلاق کی خوش ادا کیاں اپنی مکمل سحر کادیوں کے ساتھ موجود ہیں۔

اقبال کا خیال تھا کہ غلامی کی فضا میں رہ کر سیرت و کردار کی صحیح نشوونما ممکن نہیں اس مقصد کے حصول کے لئے زاد اور کھلی کھلی فضا درکار ہے لہذا جیسا کہ کہا جاتا ہے۔ اس نے ہندی مسلمانوں کے لئے ایک آزاد سرزمین کا خواب دیکھا تاکہ تادیب نفس اور تربیت اخلاق کی تحریک کو اجتماعی حیثیت سے فروغ دیا جاسکے۔ اقبال نے تمثیلی پیرائے میں ایتھاکہ غلامی میں زندگی سمٹ کر جوئے کم آب کی مانند حقیر دے مایہ سی رہ جاتی ہے۔ اور اس کے برعکس آزادی کی نعمت ہے بیکار ہو کر اس کی حیثیت بھر بے کراں کی سی ہو جاتی ہے، اقبال کا یہ خواب کہ ہندی مسلمانوں کے لئے ہندوستان ہی میں ایک علیحدہ تشکیل دیا جائے، بہر کیف شرمندہ تعبیر ہو چکا ہے اور اس بات کو کم و بیش اٹھارہ برس گزر چکے ہیں، قوموں کی زندگی میں یہ مدت بڑی زیادہ تو نہیں ہے، لیکن بحالت موجودہ جبکہ زندگی خود ہزار پامیل فی ساعت کے اعتبار سے گردش کر رہی ہے ایسی کچھ کم بھی نہیں ہے۔ یہ چیز مقتضائے وقت کے عین مطابق ہوگی اگر اس موقع پر ہم قدرے غیر جانبدارانہ انداز میں اپنے اعمال کا جائزہ لیں۔ اس حقیقت کو خاص طور پر دیکھیں کہ اس تمام عرصے میں ہمارے احساس و شعور نے جنگی و بالیدگی کی کتنی منزلیں طے کی ہیں، بال کے بقول ہماری زندگی جو دور غلامی میں سمٹ کر جوئے کم آب کی مانند رہ گئی تھی، اس آزادی کی کھلی کھلی فضا میں رہ کر ہمیں بھر بے کراں ہونے کی کتنی واضح علامات پیدا ہوئی ہیں۔ اس موقع پر میں یہ کہے بغیر نہیں رہ سکتا کہ نزاکت احساس بھی ایک بڑے سماج میں ایک عام اعتماد کی سی فضا کے قیام و بقا کے لئے اس کا احترام و لحاظ قطعی ناگزیر ہے۔ یہاں اس حقیقت یاد دہانی کرادی جائے تو نامناسب ہوگا کہ قیام پاکستان کی تحریک ایک ایسی تحریک تھی جس کے ساتھ بہ استثنائے چند برس دس کروڑ مسلمانوں کے دلوں کی دھڑکنیں وابستہ تھیں۔ اس نو بہاں آزد گو سینچنے کے لئے جس سرچشمے کی تلاش گئی اس کی موت بلاشبہ دلوں سے پھوٹی ہے۔ اسے زندگی عطا کرنے کے لئے جس آب حیات کے چھیننے دئے گئے وہ زمانہ جگر کے علاوہ کچھ اور نہیں ہے۔ محقر یہ ملک پوری مسلمان قوم کی اجتماعی جاں فشانیوں کا ثمرہ ہے۔ اس کا قیام ہی خاص خطے یا طبقے کی کوششوں کا مرہون منت نہیں ہے اس بنا پر اس پر کسی خاص خطے یا طبقے کو بلا شرکت غیرے لادستی کا استحقاق بھی نہیں پہنچتا۔ اقبال بیان رنگ و خوں کی پرستش کا قائل نہیں، وہ اس قبائلانہ بلکہ جاہلانہ ذہنیت مٹانے آیا تھا۔ وہ طبقاتی سوچ کا ازل دشمن ہے۔ اس لئے کہ یہی وہ لعنت ہے جو اسلام کی جڑوں کو کھوکھلا کرنے والی ہے اور اس تصور کو پارہ پارہ کرنے والی ہے جس پر اس ملک کا قیام میں عمل میں لایا گیا ہے۔ طبقاتی ذہنیت ہر اعتبار سے ملک ہے۔ یہ قومی ذہانت کو پیچھے اور پردان چڑھنے کے تمام راستے مسدود کر دیتی ہے۔ یہ چیز نا اہلی کو فردوغ دیتی ہے اس کی دھڑ سے معاشرتی نا انصافیاں عام ہو جاتی ہیں جس کا لازمی نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ لوگوں کے دلوں میں انتقامی جذبات دان چڑھنے لگتے ہیں جو کسی وقت بھی شدید رد عمل کی صورت اختیار کر سکتے ہیں۔ اور ایسا ہونا فطرت انسانی کے عین مطابق ہے، ایک صاحب نظر کے بقول، کائنات میں خلفشار کی چنگاری اس وقت بھڑکی ہے جب لوگوں نے لوں کے جائز حقوق غضب کرنے کی کوشش کی ہے، قرآن کے الفاظ میں یہ طریق ہائے کار ان قوموں کا ہوا کرتا ہے جو صفحہ ہستی سے محو ہو جانے والی ہو ا کرتی ہے۔ خدا کا تہر صر اس بات پر منحصر نہیں ہے کہ آسمان ہی سے آگ برائی بائے لوگوں کے دلوں کا آپس میں ایک دوسرے سے پھٹ جانا اور نتیجے کے طور پر ان کا طبقوں اور ٹکڑیوں میں بٹ جانا ہی قہر خداوندی ہی کی ایک شکل ہے۔ اسی طرح قوموں کے صفحہ ہستی سے محو ہو جانے سے صرف یہی مفہوم متبادر نہیں ہوتا۔ عداوت و دشمنی تاریخ ہی دہرائی جائے، قوموں کی برادری میں کسی قوم کے اعتماد کا مجروح ہو جانا۔ اس کی ساکھ کا

ختم ہو جانا بھی اُس کے صفحہ ہستی سے محو ہو جانے کی دلیل ہے۔ قومی یکجہتی کے جس خواب کو اقبال نے دیکھا تھا، وہ اپنی حلقہ حد میں بہت ہی دلا دیز تھا۔ قومی یکجہتی کو بردان چڑھانے کے لئے جس گوشہ عافیت کی تمنا اس کے دل میں کر دینے لگی تھی، وہ بھی ہر کیفیت میں ستر اگیا ہے اور یہ بات یقیناً بہت ہی خوش آئند ہے لیکن اس کے ساتھ ہی یہ حقیقت بہر طور ذہن نشین رہے کہ اس عظیم کامیابی کے بعد ہماری قومی و ملی زندگی ایک انتہائی آزمائشی مرحلے میں داخل ہو گئی ہے۔ حقیقی منزل مراد ہمارے دور ہے، وقت کا تقاضا ہے کہ شیعہ بصیرت کی لو کو ذرا اونچا اٹھایا جائے تاکہ وہ گزشتہ حق کے اندھیرے کو چھٹ سے جائزہ دے اور اندیشہ ہے کہ کاروانِ فکر و نظر کسی وقت بھی گم کردہ راہ ہو کہ دشتِ ظلمات کی پرخطرہ گزروں میں بھٹک جائے اور حیاتِ ملی کا وہ تابناک مستقبل جو ایک مدت سے ہمارے گہوارہٴ تخیل میں ہے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے تاریکیوں میں ڈوب جائے۔ یہ چیز نہ صرف یہ کہ ہماری توقعات کو صدمہ پہنچائے گی بلکہ نظریاتِ اقبال کی صداقت کو بھی براہِ راست ضرر پہنچائے گی اور یہ ضرب بالواسطہ طریقہ پر خود اسلام کی قوتِ اتحاد کے نظریے کو زخم پہنچانے کے مصداق ہوگی یہاں تک اس بات کا اعادہ کر دیا جائے تو نامناسب نہ ہو گا کہ وہ عظیم مقصد جس کے لئے اس ملک کا قیام عمل میں لایا گیا ہے اگر حاصل نہ ہو سکا تو اس کا لازمی طور پر یہ نتیجہ برآمد ہو گا کہ معتزضینِ جواب تک قدمے شائستہ انداز میں نظریاتِ اقبال کی گرفت کرتے رہے ہیں کیا تعجب ہے کہ بے محابا اقبال کی بصیرت کا مضحکہ اڑانے لگیں۔ لہذا اس نازک موڑ پر ہماری یہ اجتماعی ذمہ داری ہے کہ ہم حقیقت پر غور کریں کہ اقبال جسے ہم اپنا قومی شاعر قرار دیتے ہیں اور اس کے واقف کار اس بات کے مدعی بھی ہیں کہ وہ اپنی زندگی کے آخری لمحے تک ہماری عظمت و فلاح کی آرزو میں برابر تڑپتا رہا ہے کیا ہمارے لئے یہ بات مناسب ہوگی کہ ہم اپنی ناکردہ کاریوں کے سبب اُس سے اس کے اس بے مثال خلوص کا اتنا بھیانک انتقام لیں؟

## خریدارانِ "نکار"

### "جدید شاعری نمبر" سالنامہ ۱۹۶۵ء

۱۔ جو ۱۵ جولائی ۱۹۶۵ء کو شائع کیا جا رہا ہے، تقریباً ۳۰۰ صفحات پر محیط ہو گا اور بعض نہایت بیش بہا مضامین اس میں ہوں گے۔ کوئی مضمون ناقص و نامکمل نہ ہو گا۔ جب معمولی خصوصی شمارہ بھی عام ڈاک سے بھیجا جائے گا لیکن جو حضرات اسے رجسٹری سے منگوانا چاہیں تو وہ ۷ پیسے کے ٹکٹ (مصارفِ رجسٹری) ضرور بھیجیں ورنہ سالنامہ گم ہو جانے کی صورت میں دوبارہ ارسال نہ کیا جائے گا۔

۲۔ "جدید شاعری نمبر" جولائی و اگست ۱۹۶۵ء کا مشترک شمارہ ہو گا اور اگست کا پرچہ الگ شائع نہ ہو گا۔

(ادارہ)



# باب المراسلہ والمناظرہ

## اسلامی قوانین

(جناب علی مقصود صاحب - ایڈووکیٹ کراچی)

آج کل اسلامی قوانین کو نئے سرے سے رواج دینے پر بہت زور دیا جا رہا ہے۔ ہر لیٹ فارم سے یہی شور مچا رہے کہ ملک میں بھی اسلامی قوانین نافذ ہونا چاہئے۔ بڑے بڑے کی بات یہ ہے کہ گورنمنٹ کی مخالفت جماعتیں اور وہ گروہ جو بظاہر گورنمنٹ کے ہمنوا ہیں۔ دونوں اس مسئلہ میں متفق ہیں۔ البتہ یہ ممکن ہے کہ ایک دوسرے کے طریقہ کار میں فرق ہو۔ اب مسئلہ یہ ہے کہ آخر اسلامی قوانین سے مراد کیا ہے؟ اور ان کا عملدرآمد کس طرح کیا جاسکتا ہے۔ اس مسئلے میں ہر شخص ایک دوسرے سے اختلاف رائے رکھتا ہے کوئی دو شخص مشکل ہی سے ایسے ملیں گے جن کی رائے اس مخصوص مسئلہ میں ایک ہو۔

میں نے یہ محسوس کیا ہے کہ زیادہ تر وہ لوگ ہیں جو محض ہڈ بھاد سے کام لیتے ہیں اور وہ ایسے لوگ بھی ہیں جو اپنی مسئلہ کو ایک سیاسی حربہ کے طور پر استعمال کرنا چاہتے ہیں اور غالباً دونوں صحیح مقام سے ہٹے ہوئے ہیں۔

ایک گروہ ایسا بھی ہے جس کا لفظ نظر ایک حد تک ایسا نڈاری پر مبنی ہے مگر یہ قانون کو محض ایک منجہ (Scaffolding) چیز سمجھتے ہیں۔ ان کے خیال میں اب ہمیں قانون کو تبدیل کرنے کا حق ہی نہیں اور یہ حق نہ کسی فرد کو حاصل ہے نہ کسی جماعت کو۔ ان لوگوں کے خیال میں قانون ایک ایسا سر بند جستمہ ہے جس میں تازہ پانی پہنچنے یا گندہ پانی نکالنے کے لئے کوئی راستہ نہیں۔ جہاں تک کہ پہلی قوانین کا تعلق ہے ان کا رواج تو اب بھی موجود ہے اور ایسے قوانین کا عملدرآمد آج بھی اسلامی قوانین کی بنیادوں پر ہوتا ہے۔ انگریزی حکومت کے دور میں ہمارے (PERSONAL LAWS) کو برقرار رکھا گیا۔ البتہ کہیں کہیں مخصوص حالات کے ماتحت ضابطہ میں قدرے تبدیلیاں کی گئیں۔ وراثت، ولایت، نکاح، طلاق اعداد ایسے ہی دیگر قوانین بدستور سابق اپنی جگہ پر قائم رکھے گئے۔ البتہ فوجداری یا یوں کہئے مجرم و مہترا کے قوانین بالکل بدل دیئے گئے اور وہ بھی اس لئے کہ ان کا عملدرآمد پورے ملک پر یکساں ہو سکے۔ اس کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ موجودہ دور میں مجرم و مہترا کا نظریہ تقریباً بالکل بدل چکا ہے۔ اور مجرم کے ثابت کرنے کے لئے ایک ضابطہ بنایا گیا ہے جس پر عمل فرمائی ہے۔ بغیر اس کے مجرم کے خلاف جرم ثابت کرنا ممکن نہیں ہے۔ پھر اس کے علاوہ قانون شہادت نے جو کہ صدیوں کی دماغی کاوشوں کا نچوڑ ہے۔ کچھ ایسے اصول وضع کیے ہیں،



جن کو سامنے رکھ کر بڑی حد تک صحیح نتیجہ پر پہنچنے میں بہت مدد ملی ہے۔

انگریزوں نے اگر کوئی چیز اپنے دور حکمرانی میں دی تھی وہ بھی RULE OF LAW بنا جس کو اب ہم خود ملیا میٹ کئے دے رہے ہیں۔

میں نے جب بھی اس موضوع پر لوگوں سے گفتگو کی ہے تو میں نے یہی دیکھا ہے کہ ان کی بحث کا موضوع زیادہ تر قوانین فوجداری سے ہوتا ہے یعنی یہ کہ ہمارے تعزیرات کو بدل کر پرانے اسلامی دھنگ پر ڈال دیا جائے۔ بظاہر اس میں کوئی بُرا نظر نہیں آتی۔ لیکن سوال یہ ہے کہ آیا ایسا کرنا ضروری ہے بھی یا نہیں۔ اور ممکن بھی ہے یا نہیں اور اگر ایسا کر دیا گیا تو کیا جرائم میں کمی ہو جائے گی۔ یا ایسا کرنے میں کوئی بڑی اسلامی خدمت ہو سکے گی۔ اس سلسلہ میں میری حقیر رائے یہ ہے کہ اب اس دور میں جبکہ سائنس زندگی کے ہر شعبہ پر اثر انداز ہو گئی ہے اور روز بروز ہمارے سامنے نئے میدان سر کئے جا رہے ہیں تو کہ یہ ضروری ہے کہ ہمارے قوانین جوں کے توں بانی رکھے جائیں جو اب سے تقریباً تین ہزار سال پہلے وضع کئے گئے تھے (میرا مراد قانون موسوی سے ہے) اور ان میں کوئی تبدیلی حالات حاضرہ کی روشنی میں نہ کی جائے۔ کیا یہ ضروری ہے کہ ہم دلائیت کا سفر تو ہوائی جہاز سے ایک ہزار میل فی گھنٹہ کی رفتار سے طے کریں اور قاتل کو بجائے پھانسی کے برسرِ راہ شکار کریں اور چور کا ہاتھ کاٹ ڈالیں۔

میں سمجھتا ہوں کہ کسی قوم کی تمدنی ترقی کا اندازہ اس کے قوانین سے لگایا جاسکتا ہے اور موجودہ دور میں ہر ترقی یافتہ قوم اپنے قوانین حالات کے مطابق ڈھالتی رہتی ہے۔ یہ کوئی عقلمندی ہوگی کہ مسلمان وہ سب شے میں ترقی کریں لیکن اپنے قوانین تبدیل نہ کریں۔ محض اس لئے کہ ہمارے خیال کے مطابق ان کا تبدیل کرنا ہمارے اختیار سے باہر ہے۔

اسلامی قوانین کا اگر بغور مطالعہ کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ ان کی بنیادیں تقریباً کچھ رد و بدل کے ساتھ شریعت موسوی ہی ہیں اور اگر ضد اور بہت سے علیحدہ ہو کر دیکھا جائے تو لازمی طور پر یہ بات سامنے آتی ہے کہ بہت سے قوانین ایسے تھے جو زمانہ حال کے لئے مناسب نہیں۔ اور موجودہ دور میں بہت سے قوانین ایسے ہیں جن کی تفسیح سے معاشرہ میں بہت کچھ گرہ بڑھ پیدا ہو سکتی ہے۔ میں اس سے منکر نہیں کہ جس دور میں وہ قوانین نافذ کئے گئے تھے وہ اس زمانے کے معاشرے کیلئے یقیناً صحیح ہوں گے اور ان کا عملدآمد بھی صحیح طور پر ہوتا ہوگا مگر یہ بھی سمجھ لینا ضروری ہے کہ جس شے کو ہم ISLAMIC JURIS PRUDENCE کہتے ہیں وہ تو تقریباً دوسری صدی ہجری کے بعد DEVELOPE ہوئی حالانکہ ان کی بنیادیں اس سے قبل پڑ چکی تھیں۔

اس وقت یہ مسئلہ کچھ ایسا الجھا ہوا ہے کہ جس کو سلجھانے کے لئے ایسے مخصوص حضرات کی ضرورت ہے جو موجودہ دور کے مخصوص حالات کو سامنے رکھ کر ایسے قوانین وضع کریں جو زمانے کا ساتھ بھی دے سکیں اور ساتھ ساتھ اس کا لحاظ بھی رکھیں کہ موسائٹی بالکل زنجیروں میں جکڑ نہ جائے یا جس کے نتیجے میں ترقی کی راہیں سدود نہ ہو جائیں۔

آج کل صورت حال کچھ ایسی ہے کہ ایک گروہ تو آنکھ بند کر کے یہ چاہتا ہے کہ جلد از جلد اسلامی قوانین کا نفاذ کر دیا جائے یہ گروہ یہ نہیں سمجھتا کہ یہ کام کیسے ہو سکتا ہے اور اس سلسلے میں کچھ ہو بھی گیا تو اس کے نتائج کیا ہوں گے۔ میں شاید اس سے قبل بھی نگار میں کچھ ایسے ہی خیالات کا اظہار کر چکا ہوں کہ یہ کام آسان نہیں ہے اس میں ہزاروں دقیق بھی ہیں اور پھر یہ ضروری نہیں کہ کوئی خاص خواہد مرتب ہو سکیں۔ بہت سے قوانین اگر آج منسوخ کر دئے جائیں تو اس سے سوائے نقصان

کے کوئی فائدہ نہیں۔ ایک مثال دیتا ہوں یعنی یہ کہ مطابق شرع اسلام قتل الزام خون بہا دیکر Compound کیا جاسکتا ہے یعنی قتل قابلِ راضی نامہ ہے۔ حالانکہ اکثر جھوٹے جرائم قابلِ راضی نامہ نہیں یعنی زنا کی مزاموت ہے۔

ہمارے معاشرے کی حالت کا اندازہ اس ایک بات سے کیا جاسکتا ہے کہ اب سے چند سال پہلے مارشل لا کے دور میں ایک قانون بنایا گیا تھا جسکو عائلی قوانین کہتے ہیں۔ اگر انصاف کیا جائے تو یہ ماننا پڑے گا کہ اس قانون میں بہت سی چیزیں ایسی تھیں جن پر عمل کرنے سے معاشرہ کو بہت کچھ فائدہ حاصل ہو سکتا تھا۔ حالانکہ اس پر عمل درآمد کا ضابطہ ایسا بنا جس پر مجھے شدید اختلاف ہے مگر جہاں تک قانون کا سوال ہے مجھے اس میں کوئی ایسی چیز نظر نہیں آتی جو اسلام سے ٹکرائی ہو لیکن اس قانون پر جو دایلا ہوا وہ کسی سے پوشیدہ نہیں اور مسلمان آج بھی بے ضرورت نکاح اور بلا وجہ طلاق پر مصروف ہیں اور اس کو خدا کا دیا ہوا حق سمجھتے ہیں۔

ابھی چند روز ہوئے نئے دزیر قانون نے نئے سرے سے دانہ ڈال دیا اور یہ کہہ دیا کہ جلد از جلد سارے قوانین کو اسلامی ڈھانچے میں ڈھال دیا جائے گا۔ اس کے اس GESTURE سے بہت لوگ خوش ہوئے ہوں گے۔ لیکن میرے سادے لوگ یہ نہیں سمجھتے کہ یہ کام کتنا مشکل ہے اور خود محترم منسٹر کے لئے کتنا بڑا درد سر ہو سکتا ہے۔

اب میں اس سلسلے میں آپ کی رائے معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ آیا اسلامی قوانین کا نفاذ حالاتِ حاضرہ کے ماتحت ممکن ہے یا نہیں اور اگر اس کو ممکن بنایا بھی گیا تو اس سے کچھ اسلام کی بہتری بھی ہوگی یا نہیں۔

اسی سلسلے میں ایک بات اور قابلِ غور ہے کہ جب اسلامی قوانین نافذ کئے جائیں گے تو مسلمان غیر مسلم پر جزیہ لگانا بھی ضروری سمجھیں گے۔ اگر مولوی صاحب سے یہ سوال کیا جائے تو ان کا جواب تو مجھے معلوم ہے کیونکہ اس کے تحقیق سے MODERN STATE کا تصور بہت دور ہے حالانکہ اب ذمی کوئی نہیں۔ ہر شخص ایک ملک میں برابر کا شریک ہے چاہے وہ مسلم ہو یا غیر مسلم۔

(نگار) آپ نے ایک ایسے مسئلہ پر توجہ فرمائی ہے جو واقعی بڑا اہم ہے لیکن اسی کے ساتھ حد درجہ پیچیدہ بھی۔ اہمیت تو خیر اس کی ظاہر ہے کہ مدلیہ کا سارا نظام اسی پر منحصر ہے اور پیچیدگی یہ ہے کہ علمی و نفسیاتی نقطہ نظر سے غور کرنے کے بعد اس وقت جتنے نظریے جرم و سزا کے باب میں متعین کئے گئے ہیں وہ نہ صرف یہ کہ متنازع فیہ ہیں بلکہ عملی حیثیت سے دشوار طلب بھی ہیں۔

جرم کوئی نئی چیز نہیں ہے اس کا وجود اس وقت سے پایا جاتا ہے جب انسان نے اول اول دنیا میں قدم رکھا اور جراثیم کی پیش گوئی کے مطابق اس حد تک جھگڑا، لو، ظالم و خونریز پیدا ہوا تھا کہ اس کی دنیاوی زندگی کا آغاز ہی قتل و شکار سے ہوا جسے رعایتی زبان میں پابیل و قابیل سے تعبیر کیا جاتا ہے۔

جرم نام ہے کسی شخص کے جانی، مالی و معاشرتی حقوق کو چھین لینے یا ضایع کر دینے کا اور سزا نام ہے اس جذبہ انتقام کی تسکین یا تلافی نقصان کا جو مظلوم و محروم کے دل میں پیدا ہوتا ہے۔ اصل اول جب کوئی عائلی نظام قائم نہ ہوا تھا تو جرم و سزا بالکل انفرادی حیثیت رکھتے تھے اور اس کا تعلق محض ذاتی قوت و شہادت سے تھا۔ نہ جرم کی کوئی حد بندی تھی نہ انتقام کی۔ انسان اسی طرح کشتار مارتا رہا۔ بعد میں جب عائلی و قبا ئی نظام قائم ہوا تو یہ بات شیوخِ قبائل سے متعلق ہو گئی اور سزا کا مسئلہ

ان کی مرضی پر چھوڑ دیا گیا۔ وہ جو سزا مناسب سمجھتے تھے تجویز کر دیتے تھے۔ کوئی خاص قاعدہ یا قانون مقرر نہ تھا۔ اس کے بعد جب حکومتیں قائم ہوئیں تو سزاؤں کی تعزیر کا مسئلہ انفرادی انتقام کے علاوہ اجتماعی نظام سے بھی متعلق ہو گیا اور اس کے لئے قواعد و ضوابط بھی منضبط کئے گئے، جن میں تخویف و ترہیب کو بھی سامنے رکھا گیا۔ اور اس طرح سزا کی بنیاد دو چیزوں پر قائم ہوئی، ایک انتقام انفرادی اور دوسرا انتقام قومی تاکہ لوگ آئندہ ڈر کر ارتکاب جرائم سے احتراز کریں۔ الغرض اسی اصول پر مختلف ممالک و اقوام میں قوانین تعزیر وضع ہوتے رہے۔ یہاں تک کہ اٹھارویں صدی کے آخر میں اس مسئلہ پر فلسفیانہ نقطہ نظر سے بھی غور کیا جانے لگا اور سزا کے مختلف نظریے قائم کئے گئے۔

پہلا نظریہ اتفاق اجتماعی کا ہے جس کو سب سے پہلے روسونے وضع کیا۔ یعنی یہ کہ جب انسان نے انفرادی نظام سے ہٹ کر ہیئت اجتماعیہ (سوسائٹی) کی تشکیل کی تو سوسائٹی کو گویا اس کا اختیار بھی دے دیا کہ وہ جو سزا مناسب سمجھے مجرم پر عاید کرے۔ لیکن اس نظریے کے حدود بھی جذبہ انتقام کے حدود سے آگے نہیں بڑھے۔ اس کے بعد شیعہ نے مفاد عام اور اصل سزا معاشرہ کو سامنے رکھ کر یہ نظریہ پیش کیا کہ مجرم دراصل ہیئت اجتماعی کا دشمن ہے۔ لیکن اس نظریے میں بھی کوئی نئی بات نہ تھی بلکہ اعادہ تھا اسی اصول تخویف و ترہیب ہی کا اور اسی کے پیش نظر متعدد قوانین وضع کئے گئے جن میں فرانس کا قانون جرائم جن سال ۱۸۱۰ء میں زمانہ پوین وضع کیا گیا تھا خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر ہے۔

تیسرا نظریہ عدل مطلق کا ہے یعنی ایک مجرم کو اس لئے سزا نہیں دی جاتی کہ وہ ہیئت اجتماعی کو نقصان پہنچاتا ہے بلکہ اس میں محض نفس جرم کا لحاظ رکھا جاتا ہے۔ یعنی جرم جتنا زیادہ سنگین ہو اور اخلاق و مفاد عامہ کے خلاف ہو اتنا ہی سخت سزا مجرم کو ملنا چاہئے۔ اس نظریے کا قدیم ترین واضع افلاطون تھا جس کی تائید جرجس فیلسوف کانٹ نے بھی کی۔ لیکن یہ نظریہ بھی نقص سے خالی نہیں کیونکہ بعض جرم ایسے بھی ہو سکتے ہیں جو اصول اخلاق کے تو خلاف ہیں لیکن ہیئت اجتماعی کو ان سے کوئی نقصان نہیں پہنچتا۔

ایک چوتھا نظریہ اور ہے جسے فرانس کے فلاسفر کونٹ اور جینرو نے پیش کیا ہے وہ یہ کہ ہیئت اجتماعیہ کو یہ حق حاصل نہیں ہے کہ وہ مجرم کو حد انصاف سے زیادہ سزا دے یا سزا مناسب حدود سے تجاوز کر جائے۔ اس نظریے کے مطابق فرانس کے تعزیری قوانین میں بہت کچھ ترمیم بھی کی گئی لیکن اس میں ایک بڑا نقص یہ تھا کہ مجرم کی ذاتی وجاہت و اہمیت کو بھی سامنے رکھا جاتا تھا اور سزائیں کافی تحقیق ہو جاتی تھیں جو نظریہ عدل و مساوات کے بالکل منافی ہے۔

اس کے بعد علم الحیات کے نقطہ نظر سے بھی اس مسئلہ پر غور ہونے لگا اور علماء و حیاتیات نے یہ نظریہ پیش کیا کہ ہیئت اجتماعی بھی ایک زندہ جسم کے مشابہ ہے۔ جس کی حفاظت ہر شخص کا فرض ہے اور کسی مجرم کو سزا دینا دراصل سوسائٹی کی حفاظت ہے۔ لیکن اس کا تعلق بھی دراصل اسی نظریہ تخویف سے ہے۔

اس کے بعد اطالوی لومبروز نے یہ نظریہ پیش کیا کہ جرم کے ارتکاب میں فطری مجبوری کو بھی دخل ہے کیونکہ مجرم کی ذہنیت و طبیعت بلکہ جسمانی ساخت بھی عام انسانوں کی فطرت و ساخت سے مختلف ہوتی ہے۔ مثلاً یہ کہ چور کے ہاتھ لمبے اور قاتل کے چھوٹے ہوتے ہیں وغیرہ وغیرہ۔ لیکن اول لومبروز کا یہ نظریہ خود علی نقطہ نظر سے عملی نظر ہے اور دوسرے یہ کہ اس صورت میں انسان کے ذاتی ارادہ کا سوال بالکل ختم ہو جاتا ہے اور تعزیر کی ضرورت نہ رہتی۔

اب علماء اجتماعیات کو لیجئے تو معلوم ہوگا کہ ان کا خیال اس باب میں ان سب سے مختلف ہے وہ یہ کہتے ہیں کہ جرائم کا بین سبب وہ ماحول ہے جس میں انسان تربیت پاتا ہے اور یہ نظریہ اس میں شک نہیں کہ بڑی حد تک معقول بھی ہے۔ چنانچہ اندہ حال میں اسی حقیقت کے پیش نظر سزا سے زیادہ مجرمین کی ذہنی اصلاح کو سامنے رکھا جاتا ہے اور قید خانوں کے نظام پر بھی تبدیلیاں ہو رہی ہیں۔

آپ اس پر غور کریں کہ اسلام کے تعزیری قوانین کی نوعیت کیا ہے اور متذکرہ بالا نظریوں میں سے کس نظریہ کو اس نے منہ رکھا ہے۔ آپ کو معلوم ہے کہ اسلام نے زیادہ تر شریعت موسوی سے استفادہ کیا ہے اور اصولاً نظریہ عدل ہی کو سامنے رکھا ہے۔ ملاحظہ ہو تعزیر کا بنیادی اصول :-

”ان النفس بالنفس والعین بالعين، والاولف بالاولف والاذن بالاذن والسن بالسن  
والجرح قصاص“

(یعنی جی کا بدلا جی ہے، آنکھ کا بدلا آنکھ ہے، کان کا بدلا کان ہے، دانت کا بدلا دانت ہے اور زخموں کا بدلا زخم)

تھماص کا مفہوم دراصل وہی ہے جسے انگریزی میں TIT FOR TAT کہتے ہیں اور یہی اصول شریعت موسوی بھی قائم تھا جس سے اسلام نے استفادہ کیا۔ لیکن کافی اصول تغیر و تبدل کے بعد اور صرف ان جرائم کو موجب تعزیر قرار دیا جو سائنٹی یا حقوق العباد سے تعلق رکھتے ہیں۔ ترک نماز، ترک صوم، کتنا بڑا گناہ ہے لیکن اس کو مستوجب تعزیر قرار نہیں دیا۔ برخلاف اس کے اگر کوئی شخص دوسرے کا ایک پیسہ بھی چھین لے یا چرا لے تو اس کو سزا کا مستحق قرار دیا جائے گا۔ من اس لئے کہ ترک صوم و صلوٰۃ کسی کا حق تلف نہیں ہوتا اور چوری سے خواہ وہ کتنی ہی حقیر ہو دوسرے کا حق غصب یا جاتا ہے۔ اس سے یہ بات ثابت ہو جاتی ہے کہ اسلام کا نظریہ جرم و سزا کے باب میں شخص و ذات سے اتنا تعلق نہ رکھتا تھا۔ جتنا مصالح معاشرہ سے۔ اب رہا یہ سوال کہ اسلام نے عقوبت یا سزا کے جو طریقہ رائج کئے وہ فی نفسہ کیسے تھے اور آیا عہد حاضر میں بھی ان پر عمل کرنا مناسب ہوگا یا نہیں۔ آج کل تعلیم یافتہ جماعت کا خیال یہ ہے کہ اسلام کے تعزیری قوانین عہد وحشت کی یادگار ہیں اور اس وقت کی شائستہ و معذب دنیا ان کی تائید نہیں کر سکتی۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ یہ تصور صحیح نہیں اور یہ خیال صرف اس لئے لوگوں کے دلوں میں جاگزیں ہو گیا ہے کہ ان کے سامنے ان قوانین کی صحیح روح اور ان کے صحیح طریق نفاذ کو پیش نہیں کیا گیا۔ عقوبت کے باب میں اسلام نے سب سے پہلے یہ اصول پیش کیا ہے کہ جزاء سیئۃً سیئۃً مثاہا فمن عفا واصلح فاجرة علی اللہ ” اس میں برائی کی سزا کو بھی برائی ہی سے تعبیر کیا گیا ہے یعنی سزا بالکل آخری درجہ ہے اصلاح کا اور اسی لئے اس سے بچنے کے لئے اس سے بہتر عفو و درگزر اور توبہ بھی پیش کر دی ہے۔ اسی اصول کو سورہ نمل میں پھر اسی طرح پیش کیا گیا ہے، (وان عاقبتکم فعاقبوا) اعدو قبتکم ولن صبیتم فلو خیر للصابرین) یعنی اگر مدعی جرم کو معاف کر دے تو زیادہ ثواب کی بات ہے۔

لیکن اگر وہ عفو و درگزر سے کام لینا پسند نہیں کرتا تو پھر پاداش صرف یہ اندازہ ضرور ہوگی۔ اس سے بخوبی اندازہ دے سکتے ہیں کہ اسلام تعزیرات کے باب میں کتنا معقولیت پسند واقع ہوا ہے جس پر ہم آئندہ صفحات میں زیادہ وضاحت پیش کر سکتے ہیں۔

اسلام کی وہ تعزیرات جن سے قبول کرنے سے عہد حاضر کا انسان ابا کرتا ہے اور جن کا ذکر ہمارے فاضل مراسلہ نگار نے بھی کیا ہے صرف تین ہیں (۱) چور کے ہاتھ کاٹ ڈالنا (۲) زنا کے مرتکب کو سنگسار کر دینا (۳) قتل کے جرم کو قابلِ راضی نامہ قرار دے کر دیت و خون بہا کی رقم لے کر رہا کر دینا۔

سب سے پہلے ہم قتل کے مسئلہ کو لیتے ہیں جس پر فاضل مقالہ نگار کا یہ اعتراض ہے کہ اسلام نے اسے قابلِ راضی نامہ جرم قرار دیدیا ہے۔ اسلامی قانون یہ ہے کہ اگر مقتول کے درنا، بجائے قصاص کے دیت یا خونبہا لینا پسند کریں تو قاتل کا قصاص روک دیا جائے گا، لیکن اس کو ہم راضی نامہ تو نہیں کہہ سکتے، کیونکہ قاتل کو تو بہر حال سزا مل گئی۔ جان کی نہ بھی مال کی۔ اب رہا یہ امر کہ قاتل کے لئے کیوں یہ سہولت پیدا کی گئی تو اس کا سبب صرف یہ ہے کہ مقتول تو قاتل کے قصاص کے بعد بھی دوبارہ زندہ نہیں ہو سکتا اور جو نقصان مقتول کے درنا کو پہنچا ہے اس کی تلافی اسی طرح ممکن ہے کہ مالی مدد سے اُن کے اُنسو پونچھ دئے جائیں۔ اور قصاص کی صورت میں اس کا امکان نہ تھا۔ علاوہ اس کے دوسرا پہلو یہ بھی ہے کہ اگر قاتل کا قصاص بہر حال ضروری قرار دیا جاتا تو ایک گھر اور تباہ ہو جاتا۔ برخلاف اس کے دیت و خونبہا کی صورت میں دونوں گھر ایک حد تک تباہی سے بچ جاتے ہیں۔

اس موقع پر یہ سوال ضرور کیا جاسکتا ہے کہ دیت و خونبہا کی ادائی چوں کہ زیادہ مشکل بات نہیں اس لئے اس سے انسداد قتل میں مدد نہیں مل سکتی، بلکہ ہر وہ شخص جو دو قتلہ ہے قتل میں جبری ہو جائے گا اور روپیہ لے کر قصاص سے بچ جایا کرے گا۔ لیکن یہ خیال درست نہیں کیونکہ دیت و خون بہا قبول کرنا تو مقتول کے درنا کا کام ہے اگر وہ اس پر راضی نہ ہوں تو قاتل کسی طرح قصاص سے بچ نہیں سکتا۔ رہا سوال انسداد قتل کا تربیب و نحوہ کے ذریعہ سے، سو اس کے جواب میں، صرف اس قدر عرض کروں گا کہ جن ممالک میں دیت و خون بہا کا رواج نہیں ہے بلکہ قاتل کا قصاص ضروری ہے، وہاں جرائم قتل میں کتنی کمی ہوئی۔

اسلام کے تعزیری قوانین میں چور کے ہاتھ کاٹ ڈالنے کی سزا البتہ بہت سخت ظاہر کی جاتی ہے اور دراصل ہے بھی ایسی ہی۔ لیکن اس باب میں اکثر حضرات سخت غلطی کا شکار ہیں اور عام طور پر یہ سمجھا جاتا ہے کہ مطلق چوری خواہ اسکی نوعیت کچھ ہی ہو قطع یر کو مستلزم ہے حالانکہ یہ بات صحیح نہیں۔

کلام مجید کی وہ آیت جس میں چور کا ہاتھ کاٹ ڈالنے کا حکم دیا گیا ہے، یہ ہے۔

”السارق والسارقة فاقطعوا ايديهما“

یعنی چوری کرنے والا مرد ہو یا عورت ان کے ہاتھ کاٹ ڈالو۔ لیکن اس کے بعد کی آیت کو نظر انداز کیا جاتا ہے جس کے الفاظ یہ ہیں،

”فمن تاب بعد ظلمه واصلم فان الله يتوب عليه“

یعنی اگر کوئی سارق ایجاب جرم کے بعد توبہ کرے یا معافی مانگ لے تو اللہ اسے درگزر کر دے گا اور اس کے ہاتھ قطع نہ کئے جائیں گے ورنہ ظاہر ہے کہ قطع ید کے بعد جب وہ چوری کرنے کا اہل ہی نہ رہے گا تو یہ دراصلح کا کوئی سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔

دوسرا ثبوت یہ ہے کہ قرآنی بغاوت اور لوٹ مار کی سزا قرآن مجید میں یہ بیان کی گئی ہے کہ انھیں قتل کر دیا جائے یا اُن کے

تہ یاؤں کاٹ ڈالے جائیں یا عقیدہ کر دیا جائے (اونیفوا من الارض) اس لئے یہ بات کسی طرح قرین عقل نہیں ہو سکتی کہ ایسے  
 لیکن جرائم میں توقید و بند کو بھی کافی سمجھا جائے اور معمولی چوری میں ہاتھ کاٹ ڈالنے کے علاوہ اس سے کم کوئی اور سزا نہیں ملے گی  
 ہو حقیقت یہ ہے کہ جس طرح فزائی و بغاوت کی انتہائی سزا قتل قرار دی گئی ہے۔ اسی طرح چور کی انتہائی سزا عادی مجرموں  
 لئے ہاتھ کاٹ ڈالنا ظاہر کی گئی ہے۔ کم سے کم سزا کا ذکر اس لئے نہیں کیا گیا کہ یہ بالکل حالات اور سرقہ کی نوعیت پر منحصر  
 ہے۔ ہو سکتا ہے کہ بعض صورتوں میں صرٹ زبانی تنبیہ یا سزائے قید و بند کافی سمجھی جائے اور بعض حالات میں ہاتھ کاٹ ڈالنا  
 مناسب ہو اور اس کا فیصلہ قاضی یا حاکم کی مرضی پر چھوڑ دیا گیا ہے۔ چنانچہ احادیث سے ثابت ہے کہ ایک بار رسول اللہ نے  
 ن لوگوں کو جنہوں نے دوران سفر میں چوری کی تھی قطع ید کی سزا نہیں دی، حالانکہ اگر ہر چوری کی سزا مطلقاً قطع ید ہے تو  
 رسول اللہ بھی درگزر نہ فرماتے۔ بعض احادیث سے یہ بھی ثابت ہے کہ درختوں کا پھل چرانے اور امانت میں عیادت کرنے  
 کی صورت میں آپ نے قطع ید کی ممانعت کر دی تھی۔ اسی طرح کلاہیک واقعہ اور بھی ہے۔ وہ یہ ہے کہ ایک بار کسی نے دوسرے  
 بڑے ہوئے شخص کے سر ہانے سے چادر چرائی اور چاند کا مالک اس کی قیمت لینے پر راضی ہو گیا تو آپ نے اس بات کو نہ لکھا اور  
 چور کو کوئی سزا نہیں دی۔ ان واقعات سے ظاہر ہے کہ قطع ید ایک انتہائی صورت سزا کی ہے جب کوئی شخص چوری کا عادی  
 ہو گیا ہو اور بار بار کی تنبیہ یا ملکی تعزیر اس کی اصلاح نہ کر سکتی ہو۔

جو کچھ میں نے عرض کیا اس سے ظاہر ہے کہ تعزیرات کے باب میں اولین نظریہ عفو و درگزر ہے وہ کسی جرم کی عقوبت  
 کو بھی اچھی چیز نہیں سمجھتا بلکہ اسے بھی لفظ سیئہ (برائی) ہی سے تعبیر کرتا ہے۔ دوسرے یہ کہ اس نے سزا کے مختلف درجے قائم  
 کئے ہیں جو جرم کی نوعیت اور اس کے نتائج کے لحاظ سے متعین کئے جاتے ہیں۔ یہاں تک کہ اقسام کی صورت میں بھی بجائے  
 تعاص کے خون بہا کی اجازت دیدی اور بعض صورتوں میں خون بہا کی رقم خود ادا کی۔

اب رہا مسئلہ زنا کے جرم میں سنگ سار کر دینے کا، سویوں تو بہت صاف ہے۔ کیونکہ قرآن مجید میں کسی جگہ زانی و زانیہ کو  
 سنگ سار کر دینے کا حکم نہیں بلکہ صرف سو کوڑے مارنے کی سزا تجویز کی ہے (فاجلدوا کل واحد واحدًا مائتین)۔  
 لیکن احادیث اور عمل صحابہ کے لحاظ سے ذرا الجھا ہوا ہے۔ اس لئے اس کی وضاحت ضروری ہے۔

جیسا کہ میں نے ابھی ظاہر کیا قرآن میں صرف سو کوڑے مارنے کا حکم پایا جاتا ہے۔ لیکن تاریخ سے ثابت ہے کہ  
 رسول اللہ اور بعض صحابہ نے سنگسار کرنے کا بھی حکم دیا اس لئے یہ سوال یقیناً پیدا ہوتا ہے کہ حکم قرآنی کے خلاف کیوں یہ  
 عمل کیا گیا۔

اس باب میں ایک جماعت جو قرآن میں ناسخ و منسوخ کی قایل ہے اس کا کہنا یہ ہے کہ پہلے کوڑے مارنے ہی کا  
 حکم دیا گیا تھا اور بعد کو اسے منسوخ کر کے سنگسار کرنے کا حکم دیا گیا، لیکن وہ رجم والی آیت کہاں گئی۔ اس کا کوئی جواب  
 ان کے پاس نہیں ہے۔ اس سلسلہ میں وہ ایک قول تو حضرت عمر کا نقل کرتے ہیں کہ "رسول اللہ نے بھی رجم کیا اور  
 ہم نے بھی اس پر عمل کیا ہے۔ لیکن ممکن ہے لوگ یہ کہیں کہ قرآن میں تو رجم کا حکم نہیں۔ اس لئے اگر مجھے یہ اندیشہ نہ ہوتا  
 کہ بعد پر کلام خدا میں زیادتی کا الزام لگایا جائے گا تو میں قرآن کے حاشیہ پر یہ حکم بھی درج کر دیتا کہ "الشیخ والشیخۃ  
 اذا زانوا فارجوهما التبتہ" (بڑی عمر کے مرد و عورت اگر یہ حرکت کریں تو انہیں ضرور سنگسار کرو)

ایک روایت اور حضرت عائشہ سے بیان کی جاتی ہے کہ ۱۔

رحم اور رخصت کی آیتیں ابھ کاغذ پر لکھی ہوئی میرے تکیہ کے نیچے رکھی ہوئی تھیں۔ جب رسول اللہ کا وصال ہوا اور ہملوگ تجہیز و تکفین میں مشغول ہوئے تو ایک بکری آئی اور اس کاغذ کو کھا گئی۔

یہ روایت درایتاً قطعاً ساقط الاعتبار ہے۔ کیونکہ اس سے کچھ پتہ نہیں چلتا کہ یہ آیت کب نازل ہوئی تھی اور کیوں تکیہ کے نیچے رکھی گئی۔ علاوہ اس کے یہ بھی مستبعد ہے کہ یہ آیت نازل ہوئی ہو اور فوراً ضبط تحریر میں نہ لائی گئی ہو۔ جیسا کہ عمر و دستور تھا۔ اگر یہ کہا جائے کہ آیت ٹھیک اس وقت نازل ہوئی جب رسول اللہ کا دقت رحلت قریب تھا تو بھی اس روایت سے اتنا ضرور غابت ہوتا ہے کہ نزول آیت اور رحلت نبوی کے درمیان اتنا وقفہ ضرور ہوا تھا کہ کاتب وحی نے اس کی کتابت کر کے حضرت عائشہ کو دیدی ہوگی اور دوسرے صحابہ نے بھی جو رحلت نبوی کے وقت موجود تھے اس کو سنا ہوگا۔ لیکن اس کی تصدیق کسی دوسرے صحابی کے بیان سے نہیں ہوتی اور یقیناً اس کو حضرت عائشہ سے غلط منسوب کیا گیا ہے۔

اب رہا حضرت عمر کا قول سو اس سے خود یہ بات ظاہر ہوتی ہے کہ آپ کو رحم والی آیت کا پورا یقین نہ تھا۔ تاہم یہ بات ضرور آپ کے کان میں پڑ چکی تھی۔ سو اس کی حقیقت صرف اس قدر ہے کہ حسب بیان زید بن ثابت رسول اللہ نے ایک بار یہ فرمایا تھا کہ "اذا قرأنا الشیخ والشیختہ فارجعوا ما التبتہ" لیکن یہ رسول اللہ کی ذاتی رائے تھی حکم خداوندی نہ تھا اور اسی لئے زید بن ثابت نے اسے بزمہ وحی قلمبند نہیں کیا۔ جب بعد میں حضرت عمر نے اس کو سنا تو وحی الہی خیال لیا اور اسی بنا پر متن قرآنی میں نہ پائے جانے پر آپ کو تعجب ہوا۔

سب سے بڑا ثبوت رحم کے حکم خداوندی نہ ہونے کا ہم کو خود قرآن ہی سے ملتا ہے۔ سورہ نساء میں جہاں لوٹیلوں سے نکاح کرنے کی اجازت دی گئی ہے وہیں یہ بھی ظاہر کر دیا گیا ہے کہ

"فَاِذَا احْصٰن فَاِنَّ اَتَيْنَ بِغَاحِشَةٍ تَغْلِيْهِنَّ نِصْفٌ مَّا عَلٰی الْمُحْضٰتِ مِنَ الْعِذَاْبِ"

(اگر شادی شدہ لوٹیلوں سے فحش سرزد ہو تو آزاد منکوحہ عورتوں کے مقابلے میں نصف سزا دی جائے گی) اس سے ظاہر ہے کہ خدا نے زنا کی سزا رحم مقرر نہ کی تھی ورنہ نصف سزا کا ذکر سورہ نساء میں نہ ہوتا۔ کیونکہ سنگ ساری کے معنی جینی موت کے ہیں۔ اور موت کی سزا کو نصف نہیں کیا جاسکتا۔

سورہ نور اور سورہ نساء دونوں مدنی سورتیں ہیں جو ہجرت کے چوتھے سال نازل ہوئیں۔ اس سے قبل کوئی حکم مذنا کے باب میں نازل نہ ہوا تھا اور رسول اللہ نے شریعت یہودی کے مطابق رحم کی سزا تجویز کی تھی۔ لیکن جب سورہ نور کے نزول کے بعد حد زنا کوڑے مارنا مقرر کی گئی تو پھر رحم کا کوئی سوال ہی پیدا نہ ہوتا تھا۔

اس سلسلے میں ایک بات اور غور طلب ہے وہ یہ کہ سورہ نور کی آیت میں زانی و زانیہ سے کیا مراد ہے۔ کہا جاتا ہے کہ اس سے مراد صرف غیر شادی شدہ مرد و عورت مراد ہیں لیکن اگر وہ شادی شدہ (یعنی محسن و محضات) ہوں تو ان کی سزا رحم ہی ہے۔ لیکن کس قدر عجیب بات ہے کہ یہ صراحت کسی جگہ قرآن میں نہیں پائی جاتی۔ اگر کوڑے لگانے احکم صحت کنواہوں ہی کے لئے تھا تو لازماً شادی شدہ زانیوں کی سزا بھی متعین کرنا چاہئے تھی حالانکہ اس کا ذکر کہیں موجود نہیں۔ لیکن میں یہ سمجھتا ہوں کہ اس ذکر کی ضرورت ہی نہ تھی کیونکہ جب سورہ نساء میں صراحت یہ کہہ دیا گیا تھا کہ شادی شدہ زانیہ کی حد زنا آزاد منکوحہ عورتوں کے مقابلے میں نصف ہے تو اس سے ثابت ہو گیا کہ محسن و محضات کی سزا بھی کوڑے مارنا تھی۔

امید ہے کہ اس تفصیل کے بعد کسی کا یہ خیال کرنا کہ حدود شرعی کا قیام وحشیانہ بات ہوگی اور عہد حاضر میں اس پر عمل کرنا دشوار ہوگا، مناسب نہ ہوگا۔

قصاص نفس کی صورت میں ایک بات کا ذکر رہ گیا تھا یہ کہ اسلام نے قتل مرتد کا بھی حکم دیا ہے۔ لیکن باور کیجئے کہ یہ خیال ہی سرے سے غلط ہے۔ کیونکہ عہد نبوی اور عہد خلافت راشدہ میں کوئی ایک مثال بھی ایسی نہیں ملتی کہ محض جرم ارتداد کی بنا پر کسی کو قتل کیا گیا ہو بلکہ اصل سبب قتل کا وہ سازشیں تھیں جو اسلام میں تفرقہ ڈالنے اور ملک میں فساد پیدا کرنے کے لئے مرتدین کی طرف سے ظاہر ہوتی تھیں۔ یہ بحث کافی طویل ہے۔ اگر ضرورت ہوئی تو اس پر بھی کسی وقت اظہار خیال کر دیا گیا۔

## (۲) دابثلیم کے نام ایک خط

نگار میں "دابثلیم" کا ایک مضمون "ارکان ج" کے موضوع پر شائع ہوا تھا جو نتیجہ تھا خود ان کے ذاتی تجربات و تاثرات کا۔ اسے عام طور پر بہت پسند کیا گیا۔

اسی سلسلے کی چیز ذیل کی ایک تحریر بھی ہے جو دابثلیم کے ایک دوست نے بغداد سے انھیں بھیجی ہے۔ ہر چند اس کی اشاعت نگار میں ضروری نہ تھی، لیکن چونکہ بعض فقرے اس میں ایسے بھی ہیں جن کا تعلق نگار سے ہے۔ اس لئے اس کی اشاعت چڑا دی جائے گی۔

نیاز

بغداد ۷ جنوری ۱۳۸۵ھ

برادر م —

تمہاری غلطی بجا ہے۔ مقالہ اور نگار کا اکتوبر نمبر میرے پاس بہت دنوں رہ گئے۔ تمہارے مقالے کے مختصر اور مکمل دونوں رخ دیکھے۔ تم نے کمال کیا ہے کہ ایسے خشک اور سیکھ موضوع پر اتنا تر و تازہ سبک رد مضمون لکھ دیا۔ میری رائے میں اب اس مضمون کو خالص طور پر شائع کر کے عام مسلمانوں میں تقسیم کرادو۔ قوم آوارہ عنان تاب ہے پھر سوئے حجاز! تم نے نگار کا سہارا لے کر اور گناہی کی آڑ میں بہت ساری کھری کھری باتیں سنائی ہیں مگر اس حق گوئی اور بیباکی کا کیا نتیجہ ہوگا؟ "چوں حوت حق بلند شود دارمیشود!"

"نگار" کے اس نمبر میں حسینؑ اور یزیدؑ پر ایک تازہ بحث کا سلسلہ چلا ہے مگر اس قسم کی بحثیں زیادہ تر محض اکیڈمک ہوتی ہیں کیونکہ یہ دیکھ کے پیر واپنی و دشمن کو نہیں چھوڑیں گے اور نہ محبان اہل بیت حسین کے دامن کو اپنے ہاتھوں سے جانے دیں گے۔ کسی فارسی لغت میں ناخلف



کے معنی "سید سچی" لکھے ہیں۔ ان حضرات کی رائے میں حین بھی قابل احترام ہیں اور یزید بھی۔ اس طرح معاویہ بھی صحابی رسول ہیں اور یزید بھی۔

مے بھی ہوٹل میں پیو، چندہ بھی دو مسجد میں  
شیخ بھی خوش رہیں، شیطان بھی بیزار نہ ہو

(نگار) یہ بات بالکل صحیح ہے کہ حین و یزید کی بحث بالکل اکیڈمک ہے، اور ایک یہ کیا رحلت نبوی کے بعد جتنے اختلافات رونما ہوئے اب وہ سب اکیڈمک حیثیت رکھتے ہیں اور نگار نے ہمیشہ اسی حیثیت سے ان پر گفتگو کی ہے۔ میرا مقصود نہ کسی شیعہ کو سنی بنانا ہے اور نہ کسی سنی کو شیعہ، کیونکہ اول تو سرے سے یہ کوشش ہی بے معنی سی بات ہے، دوسرے یہ کہ دنیا نام ہے مروت "تو تو میں میں" کا اور اسے باقی رہنا چاہئے اگر ہم دنیا کی رونق قائم رکھنا چاہتے ہیں۔ "یزید و حین" کی بحث کا خوشگوار پہلو بھی یہی "تو تو میں میں" ہے۔ خلف و ناخلف اگر ایک ہو جائیں تو داستان سلف بھی بے آب و رنگ ہو جائے۔ اور درایتی شعور ہمیشہ کے لئے ختم۔ رہا مذہب سوس کا دخل در معقولات سے علیحدہ رہنا ہی مناسب ہے۔ کیونکہ اگر وہ طوئی کا خیال چھوڑ دے گا تو بھی "قامت و دوست" کے نظارہ کی توفیق اسے کہاں؟ اللہ بس باقی ہوں اس قسم کے مباحث سے میری رائے میں ایک فائدہ یہ بھی ہے کہ لوگوں کو تاریخ کی چھان بین کا موقع مل جاتا ہے اور کبھی کبھی اس سلسلے میں کوئی بات ایسی بھی نکل آتی ہے جو پہلے ادھمل تھی۔

وہ حضرات جو اس قسم کے مباحث کو مذہبی نقطہ نظر سے دیکھتے ہیں ان سے میرا خطاب نہیں بلکہ ان حضرات سے ہے جو روایات سے ہٹ کر محض عقل و روایت سے کام لے کر تاریخ کا مطالعہ پسند کرتے ہیں۔ لیکن افسوس کی بات یہ ہے کہ ایسے حضرات بہت کم ہیں۔ اور مذہب سے خالی الذہن ہو کر غور کرنے والا تو شاید ایک بھی نہیں۔

## ماجدولین نمبر نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ

فرانسیسی ادب لطیف کا فسانہ نہیں بلکہ وہ دل دوز قارئین رومان جسکی نظیر کسی زبان کے ادب میں نظر نہ آئے گی!

- ★ اُسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اُٹھے۔
- ★ زمین نے سنا اور تھکرا اُٹھی۔
- ★ خدا نے سنا اور تادیر ملول رہا۔
- ★ جسے روح سنتی ہے اور آنسوؤں سے ہنسا کر نئی طہارت و پاکیزگی حاصل کرتی ہے۔

قیمت ۳ روپے  
نگار پاکستان - ۲ سو گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# باب الاستفسار

(۱)

## امیر خسرو اور ہندی اردو الفاظ

(سید شمس الدین صاحب - لاہور)

حضرت امیر خسرو کے متعلق کہا جاتا ہے کہ وہ ہندی بھاشا کے بھی ماہر تھے اور اردو کے بھی جس کے ثبوت میں ان کے دو ہروں، پہیلیوں، کہہ مکہ نیو، وغیرہ کو پیش کیا جاتا ہے۔ مگر میں سمجھتا ہوں کہ یہ خیال صحیح نہیں اور جو چیزیں ان سے منسوب کی جاتی ہیں، غلط ہیں۔

(نکار) ہو سکتا ہے کہ ہندی بھاشا وغیرہ کا جو کلام ان سے منسوب کیا جاتا ہے اس کا اکثر حصہ الحاقی ہو۔ لیکن یہ خیال کہ وہ ہندی بھاشا سے واقف نہ تھے اور اردو کے بعض وہ الفاظ جو اس وقت بھی رائج ہیں، انھوں نے استعمال نہیں کئے یقیناً صحیح نہیں۔ یہ تو آپ جانتے ہی ہیں کہ امیر خسرو ہندوستان ہی میں پیدا ہوئے اور یہیں کے ہندو مسلم مشترک کچھ میں ان کا نشوونما ہوا۔ اس لئے کوئی وجہ نہیں کہ وہ ہندی بھاشا سے نا بلدر ہے ہوں جس کی شاعری کا اس وقت عروج تھا۔ یا وہ نئے الفاظ جو ترکی فارسی اور ہندی بھاشا کے میل سے رواج پا گئے تھے، امیر خسرو کے علم میں نہ ہوں۔

خسرو غیر معمولی ذہانت کے بڑے وسیع المشرب انسان تھے۔ وہ ہندوستان کی ہر ہر چیز اور یہاں کی زندگی کے تمام مشاغل سے حد درجہ دلچسپی لیتے تھے۔ اسلئے یہ امر مستبعد نہیں کہ انھوں نے یہاں کی زبان پر کبھی عبور حاصل کر لیا ہو اور اس وقت کی پراکرت میں جو نئے نئے الفاظ شامل ہوتے جا رہے تھے وہ انھوں نے استعمال نہ کیے ہوں۔ وہ ہندوستان کی تہذیب اور یہاں کے قدیم روابط حیات سے اس درجہ مانوس ہو گئے تھے کہ وہ ہندوؤں کے ان تہواروں کا بھی پورا لطف اٹھاتے تھے جو شریعت کے ظاہری نقطہ نظر سے داخل سیئات ہیں۔ چنانچہ اعجاز خسروی کے تمہ میں جو انشا خسروی کے نام سے منسوب ہے۔ آپ کو متعدد خطوط ایسے ملیں گے جن سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ ہندوستان کے قدیم کچھ سے کس درجہ مانوس ہو گئے تھے مثلاً اسی ایک خط کو لے لیجئے جو ”مکتوب بہار و فزاں در فراق جاناں“ کے عنوان سے انھوں نے لکھا ہے اور اس میں انھوں نے ہوتی کا ایک منظر ان الفاظ میں پیش کیا ہے۔

”خواباں مستان و غلطاں گشتہ گاہے راست و گاہے کج شد مژمر بہ جھرمٹ می رقصیدند

وہ زبان بیزبانی حسب حال خود و صماں می خواندند۔“

گھر آؤ رنگیلی باہم مرم جھرمٹ کیلئے  
نیک دلی دے پیا گل بانجھ مرم جھرمٹ کیلئے

نازم بقلم نقاش تقدیر کہ گلرغاں ہندو لے نظیر تصور کردہ کہ در تحریر نئی گنجیدہ —  
اس کے بعد وہ ان گلرغاں ہندو کو جوتی، جنبیلی، نواڑی، چمپا وغیرہ کے ہاروں سے آراستہ دکھاتے ہوئے کہتے ہیں کہ  
”پیش بتاں طناز چوں دہماری خواندند وہ این راگ بیراگ بہاگ می رقصند۔“

آیو پر تیم تم بن پھاگ کھلی ایسی  
تن ہوئی چھڑکیں غیر اسوں کی پچکاری جیسی

نایک بھید کے موضوع پر ایک رقعہ میں یہ فقرہ لکھتے ہیں کہ۔

”در نظر این یک میں نازنین و ناری یکے ست“

اسی طرح موسم برشکال کے ذکر میں ایک جگہ یہ جملہ ان کے قلم سے نکل جاتے ہیں۔

”اشک خویش قطرہ قطرہ جاری، گو یا بیر بہوئی ست بہاری۔“

یا ”سرانگستان خنابستہ بیر بہوئی گشتہ“

ان اقتباسات بالا میں ملاحظہ کیجئے کہ انہوں نے کتنے الفاظ پر اکریت کے استعمال کیے ہیں جن میں سے بعض اُردو میں

بھی اسی طرح یا بادی تغیر مستعمل ہیں مثلاً۔

مُرم کہ یہ دراصل مرم ہے۔ جھرمٹ۔ جوتی۔ جنبیلی۔ نواڑی۔ چمپا۔ آیو (بمعنی آؤ) پھاگ کھیلنا۔ پچکاری

بیر بہوئی۔ دھمار، بیراگ۔ بہاگ۔ ناری وغیرہ کہ ان تمام الفاظ سے ہم بھی پوری طرح مانوس ہیں۔

الغرض اس میں شک نہیں کہ امیر خسرو کے زمانے میں ریمتہ کی بنیاد پڑ چکی تھی اور اس حقیقت کے پیش نظر

اگر تمام پہیلیوں، کہ مکرنیوں وغیرہ کو ان سے منسوب کیا جائے تو یہ بات غلط نہ ہوگی، گو اس بات کا امکان ضرور ہے

کہ ان میں بعض یا اکثر لہجائی ہوں اور ان سے غلط منسوب کر دی گئی ہوں۔

(۲)

## بجاری و مسلم

حمیرہ خاتون عباسی، کمشل ایریا۔ سیٹلائٹ ٹاؤن راولپنڈی

آپ کا ماہ نامہ ”نگار“ ہر ماہ نظر سے گزرتا ہے اور یہی ایک رسالہ ایسا ہے جو تاریخی پہلوؤں پر روشنی ڈالتا  
ہے۔ آپ گزشتہ ماہ کے مسلم و بجاری جو دو راوی ہیں ان کے بارے میں کچھ معلومات فراہم کریں۔ تلاش ہوگی۔

(نگار) (۱) امام بجاری اور مسلم راوی نہیں تھے بلکہ محدث تھے۔ یعنی انہوں نے احادیث کی صرف روایت نہیں

بلکہ تمام روایات کو جو رسول اللہ سے منسوب تھیں ایک جگہ بڑی کوشش و محنت سے جمع کیا۔

حدیث کی چھ کتابیں بہت صحیح تسلیم کی جاتی ہیں جنہیں ”صحیح ستہ“ کہتے ہیں انہیں میں ایک مجموعہ / احادیث امام بخاری کا ”جامع الصحیح“ کہلاتا ہے اور مسلم کا ”صحیح مسلم“

بخاری کا پورا نام ”محمد بن اسماعیل ابو عبد اللہ النخعی“ تھا۔ ۱۹۸ھ میں شہر بخارا میں پیدا ہوئے۔ بہت کم عمر میں مطالعہ احادیث کا شوق پیدا ہوا اور اس فن کے حاصل کرنے کے لئے انہوں نے انتہائی کوشش سے کام لیا۔ ان کی عمر صرف سولہ سال کی تھی کہ مکہ و مدینہ کے مشہور ائمہ حدیث کے درس میں شریک ہو گئے یہاں سے فارغ ہو کر وہ مصر گئے اور احادیث کی جستجو میں تمام ایشیائی سیاحت کی۔

کہا جاتا ہے کہ انہوں نے لاکھوں احادیث میں سے صرف انہیں حدیثوں کو اپنے مجموعہ میں شامل کیا جنہیں وہ قابل اعتبار سمجھتے تھے، چنانچہ انہوں نے ایک کتاب تاریخ الکبریٰ کے نام سے بھی تصنیف کی جس میں انہوں نے راویوں کے حالات اور ان کے نقد یا غیر نقد ہونے پر بھی گفتگو کی ہے۔ انہوں نے اور بھی متعدد کتابیں لکھیں جن میں ایک قرآن پاک کی تفسیر بھی ہے۔ ان کا انتقال ۲۵۶ھ ہجری میں ہوا جبکہ ان کی عمر ۶۲ سال کی تھی۔

(۲) مسلم کا پورا نام ”مسلم بن الحجاج ابو الحسین قشیری“ تھا۔ ۲۶۰ھ یا ۲۶۱ھ ہجری میں بمقام نیشاپور پیدا ہوئے یہ امام بخاری کے ہم عصر تھے اور انہوں نے بھی جمع احادیث کے لئے عرب، مصر، شام، عراق کا سفر کیا اور بڑے بڑے اکابر سے روایات حاصل کیں۔

کہا جاتا ہے کہ انہوں نے ۳ لاکھ روایات فراہم کیں لیکن اکثر اس خیال سے رد کر دیں کہ وہ ان کی رائے میں قابل اعتماد نہ تھیں اور صرف ان کا انتخاب شائع کیا جو صحیح مسلم کے نام سے مشہور ہے۔ انہوں نے فقہ اور تذکرہ محدثین پر بھی معتد کتابیں لکھیں لیکن اب وہ ناپید ہیں۔ ان کا انتقال ۲۶۱ھ ہجری میں ہوا یعنی بخاری کی وفات کے پانچ سال بعد۔

ان کے مختصر حالات تو میں نے عرض کر دیئے۔ لیکن یہ بات کہ ان دونوں حضرات کے مجموعہ ہائے احادیث کس حد تک مستند ہیں، بالکل دوسرا مسئلہ ہے۔ تاہم مختصر اعرض کرتا ہوں کہ جن احادیث کا تعلق عبادات و معاملات و اخلاقیات سے ہے ان کی صحت یا عدم صحت پر تو گفتگو کرنے کی کوئی وجہ نہیں، لیکن جو روایات تاریخ و تفسیر یا پیش گوئیوں سے تعلق رکھتی ہیں ان پر البتہ گفتگو ہو سکتی ہے اور سچ پوچھے تو اذروئے درایت ان میں سے اکثر قابل قبول نہیں۔

(۳)

## غالب کے ایک شعر کا عروضی وزن

(سید فارحین صاحب - کالپی)

غالب کا ایک مشہور شعر ہے۔

کہتے ہوں دیکھ دل ہم اگر پڑا پایا  
دل کہاں کہ گم کیجے ہم نے مدعا پایا

پہلے مصرع میں "کہتے ہو" کو میں کھینچ کر پڑھتا ہوں یعنی کہتے کی سی کو زیادہ نمایاں کر کے پڑھنا مجھے اچھا معلوم ہوتا ہے۔ کیونکہ اس طرح مصرع میں زیادہ زور پیدا ہو جاتا ہے۔ لیکن ایک صاحب اس کو صحیح نہیں سمجھتے۔ یہی صورت دیں گے کی سی ہے۔ آپ کی کیا رائے ہے۔

(نگار) غالب کا یہ شعر "بھر ہنر جمن اشتر" کا ہے جس کا وزن "فاعلن - فاعیلن - فاعلن - فاعیلن" ہے۔  
تفطیع یوں ہوگی۔ کہبت ہو (فاعلن)۔ نہ دینگے دل (مفاعیلن)۔ ہم اگر (فاعلن)۔ پڑا پایا (مفاعیلن)۔  
اس لئے اگر آپ نے کہتے کو کھینچ کر پڑھا تو پہلے رکن کا وزن مفعولن ہو جائے گا۔ جو نا درست ہے۔ اب رہ گیا دینگے کی سی سواس کو یقیناً کھینچ کر پڑھنا ہو گا ورنہ یہ صورت دیگر "ندیں گے دل" کا وزن مفاعیلن کے بجائے فاعلن ہو جائیگا اس میں شک نہیں۔ نہ دینگے "کو کھینچ کر پڑھنا اچھا معلوم ہوتا ہے اور مفہوم میں زور بھی پیدا ہو جاتا ہے لیکن وزن شعری اس کی اجازت نہیں دیتا۔

(۴۱)

## زیب النساء اور عاقل خاں

(بہ جواب استفسار سید محمد حسین، شیر شاہ کالونی کراچی)

بعض باتیں اس قدر غلط مشہور ہو جاتی ہیں کہ اگر ان کی تصحیح کی جائے تو بھی اس کے تسلیم کرنے میں لوگوں کو تامل ہوتا ہے اور اسے محض جانبداری تصور کرتے ہیں۔ منجملہ انہیں باتوں کے ایک روایت زیب النساء اور عاقل خاں کی باہمی محبت اور عاقل خاں کے دزدناک انجام کی ہے جس کا ملزم ادنیٰ گ زیب کو قرار دیا جاتا ہے، حالانکہ حقیقت سے اسے دور کا بھی واسطہ نہیں۔

ہندوستان کے انگریزی داں طبقہ میں اس کا آغاز "مسز ولیٹ بروک" کے مرتب کیے ہوئے اس دیوان مخفی (زیب النساء کے دیباچے سے ہوتا ہے جس میں اس نے زیب النساء اور عاقل خاں کے رومان کو بڑے مزے لے لے کر پیش کیا ہے۔ اس انگریز خاتون کا ماخذ کیا تھا۔ لاہور سے شائع ہونے والی ایک کتاب "درمکتوم" منشی احمد الدین کی لکھی ہوئی۔ لیکن خود منشی صاحب کو یہ معلومات کہاں سے حاصل ہوئیں۔ اس کو خدا ہی بہتر جانتا ہے۔ خود انھوں نے تو اس کا ذکر نہیں کیا نہیں!

اور جس وقت ہم عہد عالمگیر اور اس کے بعد کی کتب تواریخ کو سامنے رکھتے ہیں تو بھی وہ یکسر اس ذکر سے خالی نظر آتی ہیں۔ نہ خانی خاں کی تاریخ میں اس کا پتہ چلتا ہے (جو عالمگیری کے ایک ربع صدی بعد مرتب کی گئی) اور نہ آثار الامراء میں جو اس سے بھی بعد کا تذکرہ ہے۔ اسی طرح غیر مسلم مورخین کی کتابیں بھی اس ذکر سے خالی ہیں۔

برٹری اور منوچی تو غیر ملکی ہی مورخ تھے اور ایسے متعصب کہ انھوں نے ڈھونڈ ڈھونڈ کر تمام دیہی واقعات درج کیے ہیں جن سے دربار مغلیہ کی توہین ہو سکتی ہے۔ لیکن اس واقعہ کا ذکر انھوں نے بھی نہیں کیا۔ یہاں تک کہ بہیم سین اور ایشری ایہ ہندو مورخین کی کتابیں بھی اس ذکر سے خالی ہیں۔

اب آئے اس مسئلہ پر تاریخ و روایت دونوں کو سامنے رکھ کر غور کریں۔ اس سلسلے میں چند باتیں خصوصیت کے ساتھ فوراً طلب ہیں، ایک یہ کہ عاقل خاں کون تھا۔ دوسرے یہ کہ زیب النساء کا اٹھان کس طرح ہوا تھا۔ تیسرے یہ کہ جس زمانہ کا یہ واقعہ بیان کیا جاتا ہے وہ حالات سے منطبق ہوتا ہے یا نہیں۔

عاقل خاں (میر عسکری نام) عہد شاہجہاں کا امیر تھا اور جب اورنگ زیب دکن کی گورنری پر مامور ہوا تو اس کو ملودار کی حیثیت سے ساتھ کر دیا گیا۔ جب اورنگ زیب نے حصول سلطنت کے لئے دکن سے دہلی کا رخ کیا تو عاقل خاں کو قلعہ دولت آباد کی حفاظت کے لئے چھوڑ گیا کیونکہ خواتین کو اورنگ زیب اپنے ساتھ دہلی لے گیا تھا۔ یہ واقعہ ۱۶۵۷ء کا ہے جبکہ زیب النساء کی عمر میں سال کی قریب اور وہیں قلعہ دولت آباد میں مقیم تھی۔ یہ عمر زیب النساء کے عتقوان شباب کی تھی اور عاقل خاں کی عمر بھی ۳۶ یا ۳۷ سال کی ہوگی۔ لیکن ان دونوں کی محبت کا تعلق اس زمانے سے ظاہر نہیں کیا جاتا بلکہ اس زمانہ سے جب عاقل خاں ۱۶۶۱ء کے اختتام پر رہائے علالت دوا آبہ کی فوجداری سے دست کش ہو کر لاہور میں مقیم ہو گیا تھا اور پھر جب ۱۶۶۳ء میں اورنگ زیب مع خواتین کے کشمیر سے مراجعت کر کے لاہور آیا تو عاقل خاں کو اس نے چند روز کے لئے داروغہ غسل خانہ مقرر کر دیا۔ اور اگر یہ واقعہ سی وقت کا ہے تو اس کے معنی یہ ہیں کہ اس کے دیگ میں دم بخت ہونے کا زمانہ ۱۶۶۳ء ہی رہا ہوگا۔ حالانکہ تاریخ سے ثابت رہا ہے کہ داروغہ غسل خانہ کی چند روزہ خدمت کے کئی سال بعد ۱۶۶۹ء میں داروغہ ڈاک چوکی (ذیلی پوسٹ ماسٹر جنرل) کی خدمت میں کے سپرد ہوئی، پھر ۱۶۷۸ء میں وہ دہلی کا صوبہ دار بنا دیا گیا اور مرتے دم یعنی ۱۶۹۶ء تک اسی خدمت پر مامور رہا۔

اگر کہا جائے کہ یہ واقعہ اس زمانہ کا ہے جب وہ دہلی کا صوبہ دار تھا تو بھی اسے عقل قبول نہیں کرتی کیونکہ یہ زمانہ وہ تھا جب عاقل خاں کی عمر ۵۰ سے متجاوز ہو چکی تھی اور زیب النساء کی بھی جوانی دھل چکی تھی۔ اس عمر میں عشق و محبت کا یہ شدید جذبہ زیب النساء اس سے چھپ چھپ کر ملے اور عاقل خاں دیگ کے اندر چل کر جان دیدے۔ کیونکہ پیدا ہو سکتا تھا۔ یہ زمانہ اگر ہو سکتا تھا تو صرف دولت آباد ہی کے دوران قیام کا کہ دونوں جوان تھے نہ کہ دہلی کا جب دونوں کی جوانی ختم ہو چکی تھی۔

اس سلسلے میں ایک پلٹ اور عجیب و غریب کہی جاتی ہے کہ جب ۱۶۶۹ء میں عاقل خاں نے پوسٹ ماسٹر جنرل کی خدمت سے شغف دیا تو وہ سات سال تک گمنامی کی حالت میں رہا کیونکہ وہ اورنگ زیب کا معتب ہو گیا تھا اور اس کے ثبوت میں شاہزادہ اکبر (دہ) تحریر پیش کی جاتی ہے جس میں اس نے اپنی بہن زیب النساء کو لکھا تھا کہ۔ چونکہ بادشاہ نے حکم دے دیا ہے کہ کوئی تحریر جس پر اقل خاں کی جہر ہو اندر نہ جانے پائے اس لئے اب میں زیادہ احتیاط سے کام لوں گا۔

حالانکہ اکبر بادشاہ نے جس عاقل خاں کا ذکر کیا ہے وہ بالکل دوسرا شخص تھا جسے ملا محمد عاقل کہا کرتے تھے یہ اپنے عہد کا نہور فقیہ تھا اور زیب النساء کو اجازت تھی کہ وہ اس سے خط و کتابت کرے لیکن جب اورنگ زیب کو معلوم ہوا کہ ملا عاقل بھی اکبر شاہ اطردار ہے تو اوردنگ زیب نے اس کے خطوط کو بھی اندر جانے سے روک دیا جس کا ذکر اکبر شاہ نے اپنے خط میں کیا ہے۔ اسی کے ساتھ چونکہ زیب النساء بھی اپنے حقیقی بھائی شاہزادہ اکبر کی حامی تھی (جس نے عالمگیر کے خلاف راجہ تانہ میں علم بغاوت بلند کیا تھا)۔ اس لئے اورنگ زیب نے اپنی بیٹی (زبیب النساء) کی بھی پیش چار لاکھ سالانہ کی ضبط کرنی اور قلعہ سلیم گڑھ میں اسے قید کر دیا۔ گو بعد میں اس کا قصور معاف کر دیا گیا اور وہ آزاد ہو گئی۔

اس کے ساتھ جب ہم زیب النساء کی تعلیم و تربیت پر نگاہ ڈالتے ہیں تو اس سے بھی عاقل خاں کے ساتھ اس کی نفی محبت مآثر دیدہ ہوتی ہے کیونکہ علوم ظاہری کی تکمیل کے بعد اس میں مرد ویشانہ ذوق بھی پیدا ہو گیا تھا۔ اور جب بھی اس کی شادی کا کوئی

منے آیا تو اس نے انکار کر دیا۔ اس کے ذوق تصوف کا ثبوت اس کے کلام سے بھی ملتا ہے۔ مثلاً -

نورم نازم حدیقہ ام من گلزارم      دیرم صنم برہمنم من زقارم  
نے نے غلظم دریں میاں پیچ نیم      بوسے کلم و طبیعت بیسارم

از تاب و تبسم ہر سہارا کہ خبر کرد      دزگر یے من ایر و ہوارا کہ خبر کرد  
بیردن ہمد سر سبز دور و نش ہمد خوں      از فطرت من برگ خارا کہ خبر کرد

پردانہ نیستم کہ بیک دم عدم شوم      شمم کہ جاں گدازم ددوے نیادوم  
نہال مرکش و گل بے وقادلا دونگ      دریں جہنم بچہ امید آشاں بندم

ازما پوش چہرہ کہ مابے ادب نیم      کوہ ترست از مزہ ما نکاہ ما

باز اسٹب نازم پریشاں می رود      سیل اشکم دست در آغوش طوفاں می رود  
زیب النساء بڑے پاکیزہ خصال کی مالک تھی اور احکام شریعت کی سخت پابند اس کو مذہب سے خاص لگاؤ تھا اور مطالعہ قرآن کا محبوب مشغلہ، یہاں تک کہ اس نے ایک تفسیر قرآن بھی لکھی جس کا نام زیب التفاسیر ہے۔  
ناصر علی وغیرہ شعرا وقت سے جس لوک جھونک کا ذکر بعض غیر متبرک کتابوں میں پایا جاتا ہے۔ اس کی کوئی اصلیت نہیں اور اس سلسلے میں جو کچھ لکھا گیا ہے وہ یکسر مزخرفات ہیں

## نظیر نمبر

جس میں نظیر اکبر آبادی کا مسلک، اس کا فارسی تغزل، ادبیات اردو میں اس کا فنی اور لسانی درجہ، اس کے امتیازات اور محاسن شعری، اس کا شاعری میں مقام، صنائع و طبائع شعرا کا فرق، معاصرین کی رائیں۔ مستند ادباء کی موافقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اسکی خصوصیات و انداز شاعری پر سیر حاصل تبصرہ ہے۔ قیمت: تین روپے

نگار پاکستان - ۳۳ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# منظوم

## شذرات

بِالرحمان۔ دامتْ عظیم آبادی

ابھی تو رابطہ جسم و جان باقی ہے  
ابھی جنوں پہ خرد کا گمان باقی ہے  
ابھی تو منزل مقصود دور ہے ساقی  
ابھی تو قیدِ زمان و مکان باقی ہے

جی رہا ہوں میں شکستِ آرزو کے باوجود  
گو ہیں آنکھیں اشک افشاں اور دل خوتا بہ یار  
زلزلے کے بعد جیسے ایک دیہات کا مچان  
جڑ سے ہل جانے پہ بھی رہتا ہے اکثر برقرار

ترک الفت پر بھی آجاتا ہے جیب ان کا خیال  
اس طرح کھل جاتے ہیں بھولی بھولی یادوں کے در  
جس طرح اک کنکری گرنے سے سارے حوض میں  
ہر طرف موجیں ہی موجیں آنے لگتی ہیں فطرت

ہنوز عہدِ تنہا کا دامن صد چاک  
غمِ حیات کے کانٹوں سے سی رہا ہوں میں  
مرے عزیز یہ فطرت کا جبر و قہر تو دیکھ  
کہ تجھ سے دور ہوں اور پھر بھی جی رہا ہوں میں



(اس۔ ام۔ ولی کراچی)

بہت قریب ہم ان کے پہنچ چکے ہیں ولی  
 جس اک حجاب سا باقی ہے درمیاں اپنا  
 جب منزل یقین پہ پہنچا مرا خیال  
 میں اپنے ہی وجود کا قائل نہیں رہا  
 بعنوان عشق و غم و درد و فرقت  
 مری زندگی کے فسانے بہت ہیں  
 ترے عاشقی ہی سوائے جہاں ہیں  
 الہی کیا تماشا ہو رہا ہے  
 بل سکے لذت سکوں کیونکر  
 بیقراری اگر پسند نہیں

وہ یاد ماضی ہے یا ہے امید مستقبل  
 حیات اس کے سوا اے ولی بتا کیا ہے  
 ایسا نہ ہو کہیں کہ تجھے بھول جاؤں میں  
 ہوتی رہیں جنائیں بھی لطف و کرم کے ساتھ  
 بات یہ ہے کہ تم ہو مجھ کو پسند  
 اور تو کوئی خاص بات نہیں  
 شکوہ زباں سے گو کہی کرتا نہیں ہوں میں  
 تو ہی بتا کہ کیا ترابندہ نہیں ہوں میں  
 اسی لئے تو ہیں دنیا سے دور، دنیا میں  
 بہت قریب سے دنیا کو ہم نے دیکھا ہے  
 کبھی ایسے بھی آجاتے ہیں لمحے زندگانی میں  
 نہ آنا موت کا ناقابل برداشت ہوتا ہے  
 ہمیں اُس ہے ان سے اپنی ہی خاطر  
 ہم اپنے کو ان سے سوا چاہتے ہیں

(اثر لکھنوی)

دل کی عدد ہوئی ہے بانداز آشنا  
 تجھ سے حذر ہے اے نگہ ناز آشنا  
 ہمت کہ دور منزل مقصود اب نہیں  
 آنے لگی ہے کانوں میں آواز آشنا  
 بیدل کی طرح مجھ سے بھی پنہاں رہا اثر  
 انجام کار دشمن و آغاز آشنا

دل عشق کی مے سے چھلک رہا ہے  
 اک پھول ہے جو مہک رہا ہے  
 آنکھیں کب کی برس چکی ہیں  
 کوں اب تک لپک رہا ہے

اب آئے ہسار یا نہ آئے  
آنکھوں سے لہو ٹپک رہا ہے  
ہے دور بہت زمان وعدہ  
اور دل ابھی سے دہڑک رہا ہے  
کسی نے وحشی اثر کو چھپڑا  
دیوار سے سر ٹپک رہا ہے

ہشیار کو اک آن میں دیوانہ بنا دے  
دیوانہ جسے زگس مستانہ بنا دے  
بدست کو ہشیار کہ ہشیار کو بدست  
جو چاہے جسے گردش پیمانہ بنا دے  
سن لے دل ناشاد وہ کیا پوچھ رہے ہیں  
حسرت کی نگاہوں کو اب افسانہ بنا دے  
دامن نہ ہو، آلودہ اثر گرد وئی سے  
مقصود کو مطلوب سے بیگانہ بنا دے

کوئی روٹھا ہوا پھر مہرباں ہے  
خدا را ہمت اے پائے شکستہ  
نشین سے جو اٹھا تھا اسیر و  
نظر کے سامنے وہ آستان ہے  
مری آنکھوں میں اب تک وہ دہواں ہے  
ستارا صبح کا یا آشیاں ہے  
نفس میں ہو گیا اکثر یہ دھوکا  
مری آنکھوں میں اب تک سماں ہے  
نگاہیں مل کے جھکنا، دل کا جانا  
اثر پندار خود داری کہاں ہے  
مژہ نمدیدہ، چہرہ زرد، لب خشک

آل شاہ جہاں پوری)

ات آنکھوں میں کٹ جاتی ہو دل پردہ مصیبت ہوتی ہے  
میں تارے گنتا رہتا ہوں جب دنیا غافل ہوتی ہے  
عین ستم پردہ تیری ہر چھپر قیامت ہوتی ہے  
جس راہ میں سر دھنستا ہے کوئی اس راہ میں کاٹے بیتی ہے  
بت کی چن آرائی کا گواہ ایک اثر ہے دونوں پر  
غچے ہیں کہ ہنستے رہتے ہیں شبنم ہے کہ سیم روتی ہے  
ہے جن کے مقدر میں ساحل کیا خوف انھیں قیامت کا  
جو ڈوب رہا ہو اس کو تو ہر موج قیامت ہوتی ہے

گو پیش نظر کوئی بھی نہ تھا گھبرا کے جدھر دیکھا یہ سنا  
 کیا میرے تغافل کا شکوہ تقدیر ہی تیری سوتی ہے  
 ناوک ہے کہ بیکان ناوک کا لے عشق اسے میں کیا سمجھوں  
 ایک ٹیس سی دل میں اٹھتی ہے رہ رہ کے کھٹک سئیاتی ہے  
 ہنس اشک رداں اور اشکوں میں شامل ہے عرق پیشانی کا  
 محشر میں ندامت قاتل کی دامن کا ہوا بے ہوتی ہے  
 کشتی ہے مری محفوظ فنا اس کی ہے بقا گہرائی میں  
 جس نے بھی کیا رخ ساحل کا وہ نذر تلام ہوتی ہے  
 ہنگام غم حنین لے دل ہر اشک کا یہ حاصل سمجھو  
 رہ جائے تو نوک نشتر ہے بہ جائے تو سچا موتی ہے

## مولانا نیاز فتحپوری کی پانچ کتابیں

**من ویزدال** | مولانا نیاز فتحپوری کی ۴۰ سالہ دور تصنیف و صحافت کا ایک غیر فانی کارنامہ جس میں اسلام کے صحیح مفہوم کو پیش کر کے تمام نوع انسانی کو انسانیت برکری اور اخوت عامہ کے ایک نئے رشتے سے وابستہ ہونے کی دعوت دی گئی ہے۔ قیمت :- ۵۰ روپے  
**شہوانیات** | اس میں تاریخی علمی اور نفسیاتی نقطہ نظر سے انسان کے میلان شہوانی پر ایک بسیط نظر ڈالی گئی ہے۔ قیمت :- ۵۰ روپے  
**فرست الید** | اس کے مطالعہ سے ہر ایک شخص انسانی ہاتھ کی ساخت اور اس کی لکیروں کو دیکھ کر اپنے یا دوسرے شخص کے مستقبل، عروج و زوال، موت و حیات وغیرہ پر بین گوئی کر سکتا ہے۔ قیمت :- ایک روپیہ

**شہاب کی سرگزشت** | حضرت نیاز کا وہ عظیم الشان افسانہ جو اردو زبان میں بالکل پہلی مرتبہ سیرت نگاری کے اصول پر لکھا گیا ہے۔ قیمت :- ۲ روپے  
**امیر معاویہ و یزید** | مولانا محمود عباسی کی کتاب "خلافت امیر معاویہ و یزید" پر مولانا نیاز فتحپوری کا عالمانہ و بے لاگ تبصرہ۔ قیمت :- ۵۰ روپے

(جن شائع ہو رہی ہیں)  
 نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی نمبر ۳

# مکمل فیصلہ بہشتی زیور

حکیم الامت حضرت مولانا اشرف علی تھانویؒ کی معرفت الآثار تصنیف بہشتی زیور

اگر آپ یہ جاننا چاہتے ہوں کہ ۱۔ دین کیا ہے ۲۔ دنیا میں کس طرح رہنا چاہیے ۳۔ ماں باپ کے حقوق کیا ہیں ۴۔ بیوی کے حقوق کیا ہیں ۵۔ بچوں کی تربیت کس طرح ہونی چاہیے ۶۔ شوہر کے حقوق کیا ہیں ۷۔ اولاد کے حقوق کیا ہیں ۸۔ بیاہ شادی پر اسلام کن سومات کی اجازت دیتا ہے ۹۔ دنیاوی ہمارے کا آپ خود کس طرح علاج کر سکتے ہیں ۱۰۔ اسلامی آداب اخلاق کیا ہیں تو مکمل فیصلہ بہشتی زیور کا مطالعہ کیجئے جس میں ایسی سیکڑوں باتیں زندگی میں قدم قدم پر آپ کی رہنمائی کریں گی۔ یہ ایسی کتاب ہے جو باپ، بیٹوں، بھائی، بہنوں، بیویوں، شوہروں، اولاد اور والدین سب کے لئے یکساں مفید ہے۔ ہم نے درج ذیل خوبیوں کے ساتھ شائع کی ہے: ۱۔ کتابت انتہائی خوشخط ۲۔ آفٹ کی رچ پرور دیز زیب طباعت ۳۔ ہر صفحہ پر خوشنما باؤڈر ۴۔ سرورق ڈورنگہ دیز زیب آرٹ پیپر ۵۔ جلد مضبوط بانڈنگ کلا تھ ۶۔ سائز ۲۶×۲۰ ضخامت ۴۸۰ صفحات ۷۔ ایسی کتنی ہی گونا گوں خوبیوں کے باوجود ہٹل انتہائی رعایتی و مناسب مجلد چھ روپے پچاس پیسے

حضرت مولوی صاحب کی ایسی شہرہ و قابل قدر تصنیف ہے جو زندگی کی ہر شکل میں آپ کی مدد کرے گی۔ فاضل مصنف نے قرآن کریم کی سورتوں کے خواص و عملیات مستند طور پر درج فرمائے ہیں۔ اس کتاب کا مطالعہ ہر مسلمان کیلئے بیکر مفید و موجب ثواب ہے۔ آج ہی طلبہ و ناظرین دینی و دنیوی فائزے حاصل کریں۔ کتابت طباعت خوشخط و معیاری، کاغذ میکا نیکل گلنز سائز ۲۲×۱۸ ضخامت ۱۸۴ صفحات، سرورق ڈورنگہ انتہائی خوبصورت ہریہ ڈو روپے پچاس پیسے

انھما عین مفت کلک کیجئے

مدیر پبلشنگ کمپنی مشہور محل مسکلوڈو ڈکرا جی

## حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی

اعلیٰ حضرت مولانا اشرف علی تھانوی صاحب بریلوی کا نعتہ دیوان جس کا ہر ہر لفظ دل میں اترتا چلا جاتا ہے ایک محبت بھرے عاشق رسولؐ کے دل کی بکا ر ایک عظیم انسان کا نذرانہ عقیدت و نفیس جو آپ کے دل کو محبت رسولؐ سے بھری گئی ہم نے جلی کتابت خوبصورت طباعت کے شائع کیا ہے۔ چار رنگہ خوبصورت سرورق نے خوبصورتی میں مزید چار چاند لگا دیے ہیں۔ سائز ۱۴ × ۲۴ ضخامت ۲۲۰ صفحات قیمت: مجلد قسم اول تین روپے، قسم دوم مجلد دوروپہ پچیس پیسے (علاوہ موصولہ ٹاک)

## حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی

حضرت حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی نے اپنی اس منظر تصنیف میں نئے آیات قرآنی اور تفسیر جو جالیس کے زائد احادیث جن سے رہ حیات کے موثر رہ رہنمائی حاصل ہوتی ہے جمع فرمادی ہیں تاکہ لوگوں کو آسانی سے معلوم ہو سکے کہ مسلمانوں کی زندگی کس طرح گزرنی چاہیے مسلمان کیلئے اس کا مطالعہ بحد ضروری ہے تاکہ اس کی رہنمائی سے اپنی زندگی کو کامیاب بنا سکے۔ کاغذ عمدہ گلیر۔ کتابت و طباعت انتہائی خوشخط و دیدہ زیب، سائز ۲۰ × ۳۰ ضخامت ۳۰۴ صفحات، دورنگہ حسین سرورق، قیمت: تین روپے ۱۶

## تجلیات عالم

حضرت حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی نے نماز جمعہ عیدین کے خطبہ جو عربی میں ہوتے ہیں ان کا عام فہم و فہم اردو ترجمہ ترتیب کر دیا ہے تاکہ ہر مسلمان ان خطبوں کا مطلب سمجھ سکے۔ یہ ایسی کتاب ہے جس کا عالم، مولوی مفتی و مسلمان سب کے پاس اس کا ہونا ضروری ہے۔ کاغذ عمدہ گلیر۔ کتابت و طباعت انتہائی خوبصورت و دیدہ زیب۔ سرورق حسین سائز ۲۰ × ۲۶ ضخامت: ۱۹۶ صفحات قیمت: دوروپے پچاس پیسے

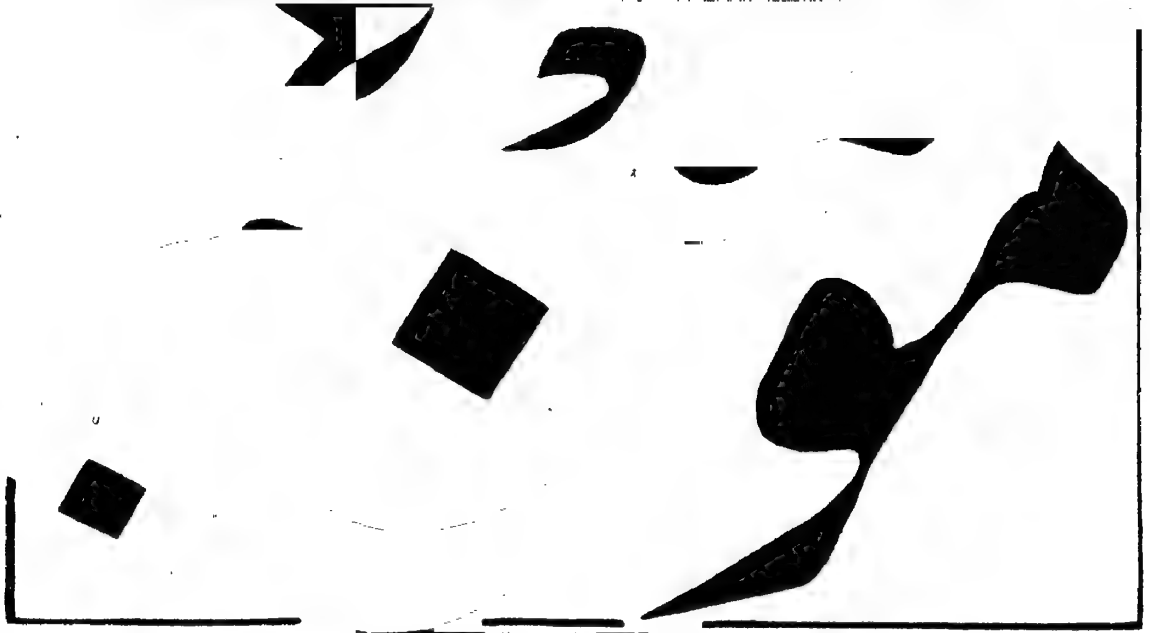
## تصنیف: مولوی محمد اسحق دہلوی

وہ داستان جس کو قرآن کریم میں اللہ پاک نے بیان فرمایا، وہ حقیقت جو ایک صالح انسان اور مرد مومن کا کردار پیش کرتی ہے ایسی دلچسپ کہ پوری کتاب پڑھے بغیر چھوٹے کودل نہ چاہے بخش ناولوں اور رومانی داستانوں کے اس دور میں سب زیادہ دلچسپ اور پاک و صاف زبان میں تحریر کی ہوئی تھو مولوی محمد اسحق صاحب کی تصنیف جو مسلمان کیلئے قابل مطالعہ ہے۔ کتابت طباعت خوشخط و دیدہ زیب، سائز ۲۰ × ۳۰ ضخامت ۲۰۴ صفحات، ٹائٹل دورنگہ قیمت: چار روپے ۱۶

ارٹھما مہرین مفت طلب کیجئے

مدنیہ پبلیکیشنز کمپنی مشہور و معروف وڈیو ڈسک

# نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ



(مُرتبہ :- نیاز فنجوری)

مومن اردو کا پہلا نزل گو شاعر ہے جو شیخ حر مہی ہے اور رند شاہد باز بھی اس لئے اس کی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں رونا ہوتی ہے اور اس میں ہل ذوق کیلئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

”مومن نے منبر“  
کے مطالعہ سے ہوگا،

اس نمبر میں مومن کی سوانح حیات معاشقہ اس کی نزل گوئی، قصیدہ نگاری، مثنویات و رباعیات اور خاص مثنویات کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اتنا وافر تنقیدی و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے۔ قیمت :- چار روپے

منیجر ننگار پاکستان \* ۳۲ \* گارڈن مارکٹ \* راکراچی ۳

14 3 1111 1985



## گر دیش مدام

روپیہ گردش میں رہتا ہے۔ روپیہ گردش میں رہنا چاہیے۔  
سوال صرف اتنا ہے کہ جب یہ دست بردست آپ تک پہنچا  
تو آپ نے اسے کس طرح استعمال کیا۔  
سیونگ اکاؤنٹ سے روپیہ کی جوت مند گردش جاری رہتی ہے۔  
آج ہی سیونگ اکاؤنٹ کھول کر اپنے بچوں کے لئے ایک  
قابل تولید مثال قائم کیجئے کہ  
بچت آپ کے اور ان کے مستقبل کی مناسبت ہے۔  
صرف پانچ روپیہ سے اکاؤنٹ کھولا جاسکتا ہے۔

دی مسلم کمرشل بینک لمیٹڈ

ایس ٹی بی ایف جی بی ایف جی بی ایف جی

بڑاؤش کراچی



ستمبر ۱۹۶۵ء

17 APR 1966

مختصر اخباری: نیاز فوری



پاکستان

پاکستان

پاکستان

پاکستان

پاکستان



## نگارستان کا خصوصی شمارہ



# ماجد و سحر

فرانسیسی ادب لطیف کا فناء نہیں بلکہ وہ دلدادہ و زتادِ یخے رومان جس کی نظیر کسی زبان کے



ادب میں آپ کو نظر نہ آئے گی !!  
اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اُٹھے



☆ زمین نے سنا اور تھہرا اُٹھی ☆ خدا نے سنا اور نادیر ملول رہا۔ افسوس  
جسے رُوحِ سنی ہے اور آنسوؤں سے نہا کر نئی طہارت و پاکیزگی حاصل کرتی ہے۔ ☆

## محبت کا خراج

صرف وہ آنسو ہیں جو دل سے امنڈتے اور آنکھوں سے بے اختیار جاری ہو جاتے ہیں۔

☆ افسوس کہ نہایت

یہ سائن حکم پر ٹھکرا آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں۔ ☆ قیمت: تین روپے

نگارستان ☆ ۳۲ گارڈن مارلٹ ☆ کراچی-۳

ستمبر ۱۹۶۵ء

پاکستان

گنگا

مدیر اعلیٰ  
نیاز فنیچروی

نام: \_\_\_\_\_

عارف نیازی

ڈاکٹر فرمان فنیچروی

قیمت فی پرچہ  
پچھتر پیسے



زر سالانہ  
دش روپے

صدر دفتر: نیاز منزل - ناظم آباد - کراچی ۱۸

شاخ: ۳۲ - گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳۳

منظور شدہ برائے مدارس کراچی بموجب سرکرہ نمبر ڈی ۱۰۱۹۳۷۹ - ۷۲۷۸ - حکمران تعلیم کراچی

و اپنی طرف کا ملیبی نشان اس بات کی علامت ہے کہ آپ کا چندہ اس شمارے کے ساتھ ختم ہو گیا

## فہرست

۴۴ واں سال	ستمبر ۱۹۶۵ء	شمارہ (۹)
ملاحظات	نیاز فتحپوری	۳
میر لکھنویں	محمد انصار اللہ نظر	۶
خلیل مطران	ظہور احمد	۱۴
لکھنویں اردو	محمد باقر شمس لکھنوی	۳۰
چالیس کی اہمیت	نیاز فتحپوری	۳۸
مانی	پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی	۴۱
حالی غزل گو کی حیثیت سے	سعادت نظیر	۵۲
میری نعتیہ غزل	مولانا ماہر القادری	۵۷
تھیرا سٹیج اور تمثیل کے آغاز کی دلچسپ داستان	نیاز فتحپوری	۶۹
باب الاستفسار	نیاز فتحپوری	۷۲
منظومات	نضا ابن فیضی - دانش فرازی تائبش شجاع آبادی - شہباز صدیقی	۷۴
مطبوعات موصولہ	ادارہ	۷۸

# ملاحظات

گاہے گاہے باز خواں !

مجھ سے اگر سوال کیا جائے کہ مسلمانوں کی تاریخ میں سب سے بہتر زمانہ کونسا تھا تو میں بھی بلا تاویل عہد نبوی کا نام لے دوں گا۔ لیکن اس کا تعلق نہ رسول اللہ کی ذات سے ہو گا نہ ان کے دیدار سے بلکہ صرف اس روح سے جو اس انسان کامل نے پیدا کی اور اُس عزم و ارادہ سے جس نے ایک پست و جاہل قوم کو دفعۃً قعر مذلت سے نکال کر اُمتِ ترقی پر پہنچا دیا۔

یقیناً رسول اللہ نے توحید کا درس دیا لیکن اس سے مراد محض خدا کو ایک کہنا یا سمجھنا نہ تھا کیونکہ صرف یہ عقیدہ انسانی ترقی یا فلاح کو مستلزم نہیں بلکہ اس سے مراد ایک عام جذبہ اتحاد و اخوت کو بیدار کرنا تھا، تمام نوع انسانی کو ایک سرشتہ اجتماعیت سے وابستہ کرنا تھا اور اُس وقت برتر داعی میں ضم ہو کر جو یقیناً ہر ہر ذرہ میں کار فرما ہے، ایک ایسی جیلِ نفا پیدا کر دینا تھا جہاں خدا سمٹ کر انسان اور انسان پھیل کر خدا بن جاتا ہے۔

یہ بھی درست ہے کہ رسول اللہ نے کفر و بت پرستی کے خلاف پوری جدوجہد سے کام لیا لیکن کفر سے مراد خودی کا انکار تھا انانیت کبریٰ سے اعراض تھا اور بت پرستی نام تھا اس کو رانہ تقلید یا جاہلانہ سرنگوئی کا جو ایک انسان سے احساس انسانیت و برتری چھین لینے والی ہے۔

اس میں کلام نہیں کہ سرکارِ نبوت سے طاعت و عبادت کی بھی ہدایت کی گئی لیکن اس کا مطمح نظر صرف اس قوت کو سراہنا تھا جو نظام کائنات کو تکمیل و تجلیل کی طرف لے جا رہی ہے اور اس سے کسب فیضان کر کے خود اس قوت کا دست و بازو بن جانا۔ ورنہ ظاہر ہے کہ زمین پر سرٹیک دینے سے نہ خدا کے مرتبہ میں کوئی بلندی پیدا ہو سکتی ہے اور نہ اس بجز و فروتنی کی اسے ضرورت۔

الغرض یہ بالکل صحیح ہے کہ عہد نبوی بہترین زمانہ تھا لیکن اس کا تعلق نہ صرف روزہ و نماز سے تھا نہ ظاہری مراسم نیایش و عبادت سے، نہ زبانی تسبیح و تہلیل سے اسے کوئی واسطہ تھا، نہ مسواک و مصلیٰ سے بلکہ وہ ایک خومانہ تھا جس نے سوتی ہوئی انسانیت کو جگا یا جس نے فطرت کے قوائے کامنہ کو انسان کے لئے بے نقاب کیا اور جس نے نوا میس النبیہ کو دسترس انسانی سے قریب کر کے عالم کی ذہنیت کا رخ بدل دیا۔

پس یقیناً وہ عہد نہایت مبارک عہد تھا جب آفتاب حقیقت نے اول اول طلوع کیا..... اور لاریب وہ زمانہ سرا ہے جانے کے قابل ہے جب شاہد مقصود سب سے پہلے براغکندہ نقاب سلنے آیا۔ لیکن اگر کوئی شخص یہ دعویٰ کرے کہ اس ابتدا کو کسی انتہا کی ضرورت نہ تھی۔ یہ آغاز انجام سے بے نیاز تھا۔ اس آفتاب کا طلوع نصف المہار

یہ مستغنی تھا۔ قیقتاً اس کا دعویٰ غلط ہوگا، کیونکہ دنیا کا کوئی تخم دفعۃً بار آور نہیں ہو سکتا کوئی تعمیر فوراً استوار نہیں  
وئی اور منزل تک پہنچنے کے لئے قطع سفر ضروری ہے۔ رسول اللہ نے بے شک انسانیت کے دور جدید کی بنیاد  
الم کی لیکن اس توقع کے ساتھ کہ آئندہ نوع انسانی اس کو عروج و کمال تک پہنچائے اور خدا کا وہ وعدہ جو جنات علیہ  
صعودت میں کیا گیا تھا پورا ہو کر رہے۔

پھر اب دنیا کی تاریخ اٹھا کر دیکھو کہ کس قوم نے اس رمز کو سمجھ کر ان مدارج استعلا کو حاصل کیا جو ایک سچے  
دین و مسلم کے لئے مخصوص ہیں اور وہ کونسی قوم ہے جو اس تعلیم کو نظر انداز کر کے "ہل ہیلاک الا القوم الفاسقون"  
تاعزیر میں مبتلا ہوئی۔

یہ بیماری کوتاہ نظری ہے کہ ہم خدائی فیصلوں اور ربانی اصول میں ملک و ملت، رنگ و نسل، کفر و اسلام کی تفریق  
و سامنے رکھ کر خطا و صواب کا معیار قائم کرتے ہیں۔ جو فطرت مشرق میں جلوہ گر ہے وہی مغرب میں ہے، قدرت  
لہ جو کافر مائیاں شمال میں نظر آتی ہیں وہی جنوب میں بھی ہیں۔ شاہراہ صرف ایک ہی ہے جس کا دوسرا نام دریا  
ہے اور یہ سب کے لئے یکساں کھلی ہوئی ہے یہود و نصاریٰ کا فرد مسلمان کی تفریق صرف ہماری بے بصیری کا نتیجہ ہے  
و یہ نام وہ ہیں جو خدا کی لوح محفوظ یعنی صحیفہ قدرت کے اوراق میں کسی جگہ نظر نہیں آتے، وہاں ان سب کو  
صرف ایک ہی نام لفظ "انسان" سے تعبیر کیا گیا ہے، اس کے لئے صرف ایک ہی پہچان "کل مولود وولد علی فطرۃ الاسلام"  
لی بتائی گئی ہے اور یہ فخر صرف ربانی اسلام ہی کو حاصل ہے کہ سب سے پہلے اسی نے اس راز کو ظاہر کیا اور اس طرح  
اس نے اول اول جملہ افراد نوع انسانی کو ایک ہی منزل کی طرف قدم بڑھانے اور ایک ہی مرکز پر جمع ہونے کی تعلیم دی  
لیکن ہماری کوتاہ فہمیوں کی یہ داستان کتنی دردناک ہے کہ جس قوم پر سب سے پہلے اس راز کا افشا کیا گیا اسی نے سب سے  
زیادہ اس کو ٹھکرایا اور انسانیت کو جس جماعت سے سب سے زیادہ "توقع داد پانے" کی تھی وہی سب سے زیادہ  
خستہ تیغ ستم نکلی۔

اب سے اربوں سال قبل جس کرۂ ارض کی تخلیق ہوئی تھی ہر چند وہ ہنوز تشنہ تشکیل ہے۔ لیکن حالات بتاتے  
ہیں کہ اس کے شباب و بلوغ کا زمانہ آ رہا ہے، اس کی تخمین و تجیل آہستہ آہستہ مکمل ہو رہی ہے اور اس شراب کے رسا  
ہونے میں اب زیادہ دیر نہیں ہے۔ علوم و فنون کے چشمے ہر طرف ابل رہے ہیں۔ کائنات کے تمام چھپے ہوئے راز کھلتے  
جا رہے ہیں، قدرت کے جملہ برکات ہمارے لئے عسیر الحصول ہوتے جاتے ہیں، عناصر عالم نے انسان کے سامنے سرائعات  
ختم کر دیاتے "استخلاف فی الارض" کا وہ وعدہ ربانی جو یوم الست میں کیا گیا تھا بہت جلد پورا ہونے والا ہے۔ اور  
دنیا ایک زمانہ دراز تک انتظار کے جہنم میں پھٹکنے کے بعد قرب و دھال کی فردوس سے ہم آغوش ہونے والی ہے۔ لیکن آپ کو  
معلوم ہونا چاہیے کہ یہ سعادت و برکت ان کے لئے مقوم نہیں ہے جنہوں نے دنیا کو "سجن المومن" سمجھ کر اسکو ٹھکرایا  
بلکہ ان خوش نصیب لوگوں کا حصہ ہے جنہوں نے اس قید خانہ کو اپنے لئے رشک فردوس بنالیا خواہ اس کا نام آپ  
"جنت الکافر" ہی کیوں نہ قرار دیں۔

انسان اسی دنیا کا ایک جزو ہے اور اسی کو آباد کرنے کے لئے وہ پیدا کیا گیا تھا۔ قدرت نے کبھی یہ نہیں چاہا کہ وہ  
یہاں مفلوج و عاجز، بیکس و مفلس، نادار و ناچار، محتاج و بیمار بن کر زندگی بسر کرے۔ دنیا خدا کا ایک باغ ہے جس کو

اس نے پھولنے اور پھلنے کے لئے نصب کیا تھا نہ کہ دیران ویر باد ہونے کے لئے۔ پھر جن کو چشم بصیرت عطا ہوئی ہے وہ محسوس کر سکتے ہیں کہ موسم بہار کی ہوائیں چلنا شروع ہو گئی ہیں، دیر خزاں ختم ہو چلا ہے۔ تازہ کوہلیں پھوٹ رہی ہیں، کھائے رنگارنگ منعقبہ شہود پر جلوہ گر ہو رہے ہیں اور بہت جلد خود ذات ربانی اُس کسوت نشاط و جمال میں روہنما ہونے والی ہے جسے دست انسانی نے اپنے حلق کے لئے طیار کیا ہے۔ خدا غنی ہے اور وہ اس کا مہمان نہیں ہو سکتا جو محتاج و مفلس ہے۔ خدا غالب و قدیر ہے اس لئے وہ مغلوب و مفتوح کی دعوت قبول نہیں کر سکتا۔ خدا پاکیزہ و طاہر ہے اس لئے وہ کثیف و بد سلیقہ کی طرف متوجہ نہیں ہو سکتا۔ خدا اجل و اکمل ہے اس لئے وہ ناقص و بد صورت سے کبھی خوش نہیں ہو سکتا۔ جس چیز کو اس نے پیدا کیا ہے۔ اسے مکمل دیکھنا چاہتا ہے۔ اسے نقص سے نفرت ہے۔ بد صورتی سے احتراز ہے، حزن و ملال سے استکراہ ہے۔ اور اس لئے وہ قومیں جو در ماندہ و عاجز ہیں، مغوم و طول ہیں، یقیناً وہی ہیں جن کی طرف سے اس نے اپنا منہ پھیر لیا ہے اور جو قومیں غالب و فاتح ہیں، سرور و شاد کام ہیں بیشک وہی ہیں جن سے خدا خوش ہے اور جن کو وہ دوست رکھتا ہے۔

اس دنیا میں ایک متشائم (عالم مندود) قوم کو زندہ رہنے کا کوئی حق حاصل نہیں ہے، وہ جماعت جو اپنی کاہلی اور قوت عمل کے فقدان کو "تقدیر و توکل" کے نام سے موسوم کر کے گدایانہ زندگی بسر کر رہی ہے وہ یقیناً ہلاک ہو کر رہے گی اور اسے ہلاک ہو جانا چاہئے۔ دنیا فطرت کا وہ کارنامہ ہے جس میں اس کی انتہائی تمنائے نشاط صرف ہو رہی ہے اور اس لئے ایک حزیں و مایوس ہستی کا اس میں گز رہا نہیں۔ بارغ کے وہ تمام پودے جو بیمار ہو کر مضحل ہونے لگتے ہیں ان کو اکھاڑ کر پھینک دیا جاتا ہے تاکہ دوسرے صحیح و توانا درخت متاثر نہ ہوں بالکل اسی طرح وہ جماعتیں بھی فنا ہو جائیں گی، جن کے قوا، مضل، جن کے دماغ ضعیف اور جن کی ذہنیتیں بیمار ہیں تاکہ خدا کی یہ کھیتی لہلہا اٹھے اور اس کی زمین تمام خس و فاشاک سے پاک ہو جائے۔

سالنامہ ستمبر ۱۹۶۵ء

## جدید شاعری نمبر

جس میں جدید شاعری کے آغاز، ارتقاء، اسلوب، فن اور موضوعات کے ہر پہلو پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور اس انداز سے کہ یہ بحث آپ کو عالی و اقبال سے لے کر دور حاضر تک کی شعری تخلیقات و تحریکات کے مطالعہ سے بے نیاز کر دے گی۔

اس کے چند عنوانات جدید شاعری کے اولین محرکات - جدید شاعری کی ارتقائی منزلیں - جدید شاعری کی داخلی و خارجی خصوصیات - جدید شاعری اور اس کے اصناف - جدید شاعری میں ابہام و اشاریت کا مسئلہ - جدید شاعری میں کلاسیکل عناصر جدید شاعری کی تحریکات - جدید شاعری کی مقبولیت و عدم مقبولیت کے اسباب - نظم آزاد - نظم معرئی - سناٹ اور جدید غزل کی خصوصیات - جدید شاعری کے نمایاں موضوعات و رجحانات - جدید شاعری کا سرمایہ اور اس کی ادبی قدر و قیمت وغیرہ۔ قیمت چار روپے

نگار پاکستان - ۳۴ - گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# میر لکھنؤ میں

محمد انصار اللہ نظر

محمد تقی میر کی شخصیت امدان کی شاعری کا دعب ذہنوں پر کچھ اس طرح مسلط ہے کہ ان سے متعلق واقعات کی تحقیق میں بسا اوقات خاصی دشواری پیش آتی ہے لکھنؤ پہنچنے کے بعد ان کی شاعری میں تیزی اور تڑپ پہلے سے زیادہ ہو گئی، لیکن اس کے واقعی اسباب کی طرف کم توجہ کی گئی اس مقالہ کا مقصد ان اسباب کی طرف اشارہ کرنا ہے۔

عہد شاہ عالم میں دہلی امدان دہلی پر جو پیمیری دقت پڑا تھا اس کی تفصیل بیان کرنے کی احتیاج نہیں جتنے صاحب استطاعت شخص تھے بیشتر ترک وطن کر کے مختلف مقامات پر جا رہے۔ مگر کتنے ہی ایسے بے سروسامانی بھی تھے جنہوں نے مجبوراً صبر کا دامن تھا۔ وطن میں پڑے مصائب جھیلے پئے ان ہی میں ایک محمد تقی میر بھی تھے۔ خود کہتے ہیں :-

ان ایام میں فقیر خانہ نشین تھا امدان تھا کہ شہر سے نکل جائے لیکن بے سروسامانی سے مجبور تھا۔

(ذکر میر بحوالہ لکھنؤ کا دبستان ۱۳۱۷)

یہ کہنا صحیح نہیں کہ دہلی میں شعرو سخن کی قد نہیں تھی شاہ عالم امدان کے دلی عہد ابوالنصر معین الدین (جو بادشاہ ہو کر اکبر شاہ ثانی کے لقب سے مشہور ہوئے) نہ صرف شعرا کے قدواں تھے بلکہ خود بھی شاعر تھے، شاعروں کی ناز برداری جس طرح ان بادشاہوں نے کی ہے اسکی مثال کمتر ملے گی۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ صرف داد و تحسین سے پیٹ نہیں بھر سکتے دہلی کا خزانہ سلطنت خالی پڑا تھا شعرا ہی نہیں عام رعایا بھی معاشی بدعالی کا شکار تھے سودا نے اپنے جھوٹے قصیدہ تصنیف روزگار میں اس کا اچھا نقشہ پیش کیا ہے، ترک وطن کا بڑا سبب یہی تھا اس کے برخلاف فیض آباد اور لکھنؤ میں دولت کی فراوانی تھی میر کے سفر لکھنؤ کا باعث بھی مسئلہ معاش تھا مولانا محمد حسین آزاد کے الفاظ قابل لحاظ ہیں :-

وہاں تو خود خزانہ سلطنت خالی پڑا تھا اس لئے سلطانہ میں (میر کو) دلی چھوڑنی پڑی لکھنؤ پہنچ کر ایک

(آب حیات ۲۵۱)

سرا میں اترے۔

سعادت خاں برہان الملک نے سلطنت اودھ کی بنیاد رکھی ان کی حیثیت اگرچہ صوبہ دار کی تھی لیکن انہوں نے فیض آباد کی آنائش اس طرح کی کہ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ فیض آباد شاہجہاں آباد کی ہسری کہے گا۔ اودھ کی صوبہ داری اگرچہ مودثی نہ تھی لیکن دہلی کی حکومت کی کمزوری نے ایسے حالات پیدا کر دیئے تھے کہ عملاً یہ مودثی ہی ہو کر رہ گئی تھی دہلی سے رقابت کا جذبہ و دافزدن تھا۔

دہلی شعرا مثلاً خان آندو، مرزا سودا، حسرت، جہاں نت، انشاء، معصنی وغیرہ کے بعد دیگے لکھنؤ منتقل ہوئے گئے اودھ کے حکام نے بھی اس طرف خاص طور پر توجہ کی کہ دہلی کا مشاعرہ شعرا ان کے مدبائے وابستہ ہو جائیں تاکہ ان کے

دہراد کی زمینت ہو چنانچہ انھوں نے خود ان شعرا کو دعوت دی مثلاً

برقت بربادی دہلی قدیم کے آرزو لکھنؤ کو حسب صلاح ذاب سالار جنگ کے چلا گیا اسی شہر میں درمیان  
۱۱۶۹ھ گیارہ سو انتھر بھری کے رحلت پائی لیکن ذاب سالار جنگ نے موافق اس کی وصیت کے جنازہ  
اس کا دہلی کو روانہ کر دیا تھا چنانچہ وہ دہلی میں مدفون ہوا۔  
(طبقات شعراء ہند ص ۱۷۷)

اسی طرح سوتا اوتیر وغیرہ بھی امراء لکھنؤ کی دعوت پر ہی وہاں پہنچے ان مشاہیر کی ہجرت کے ساتھ ساتھ دہلی کے  
دہراد کی دونوں کمرہ جاتی جاتی تھی اور لکھنؤ کا دوبارہ سجتا جاتا تھا۔ شرعاً دہلی کو لکھنؤ بلانا بھی اسی جذبہ رقابت کے سبب معلوم  
ہوتا ہے اس میں شک نہیں کہ لکھنؤ ہی میں شاہ عالم بادشاہ کے بیٹے شاہزادہ سلیمان شکوہ کا دوبارہ بھی سجتا تھا اور متعدد شعراء  
ان کے وابستگان دولت میں بھی تھے لیکن ذاب دذیر چونکہ عملاً اودھ کے "فرماندا" تھے اس لئے شعراء کی توجہ ذاب  
ذیر کی طرف بہر حال زیادہ تھی۔ معاشی اعتبار سے بد حال دہلوی شعراء ذاب کی خوشنودی کے لئے دہلی کی ہجو بھی کرتے  
تھے چنانچہ۔

آفتاب شاہ عالم..... اس کو شعر گوئی کا کمال شوق تھا مرزا رفیع السودا نے اس کی ہجو میں ایک  
قصیدہ لکھا ہے۔  
(طبقات ص ۱۳۷)

خود میر بھی جب لکھنؤ پہنچے تو انھیں ذاب کی مصاحبت میں رہ کر کئی "صدائے" لکھنے پڑے۔ لکھنؤ ادبا ہل لکھنؤ کا  
اقدار بڑھ رہا تھا۔

دہلی اور لکھنؤ کے مذہبی، معاشرتی اور سیاسی حالات میں نمایاں فرق تھا دونوں مقامات کی پسند و ناپسند میں بھی اختلاف  
ہونا فطری تھا، لکھنؤ میں شاعری کا بھی ایک انداز رفتہ رفتہ پیدا ہونے لگا تھا لکھنوی شعرا اپنے محاورات اور دوزمرہ کو بھی  
نظم کرنے لگے تھے چنانچہ مرزا علی نقی مختار (متوفی ۱۲۰۸ھ) نے یہاں تک کہا۔

گفتگو اور دوزباں کی ہم سے کوئی جڑے نیکو کیا ہوا دہلی میں مختار اپنی پیدائش نہیں

اسی عہد میں ایسے شعراء بھی نظر آئے لگے جو اساتذہ دہلی مثلاً سودا اور میر کے شاعر ہونے کے بھی منکر تھے مثلاً  
مائی تخلص میر محبوب علی است دی در سلک ملازمان مرزا محمد تقی خاں کہ یکی ادا میر زادہ ہائے مرشد آباد  
بود انلاک داشت گویند کہ سودا می خام شاعری و دواغ خود چنداں می پخت کہ سر آمد شعراء فصاحت  
آما مرزا محمد رفیع سودا و سخن سنج بی نظیر محمد تقی میر را موزوں الطبع می گفت و شاعر نمی دانست۔

(مجموعہ نغز ص ۱۹۴)

دہلوی تذکرہ نویسوں نے ان شعراء کی سنت خدمت کی ہے لیکن ان شعراء کا وجود اس دور کے مذاق شاعری کی غامدی  
مزد کرتا ہے اسی دور میں شیخ قند بخش جرات اپنے تمام معاصرین سے زیادہ کامیاب معلوم ہوتے ہیں انھوں نے لکھنؤ پہنچ  
کر لکھنؤ کے مذاق شاعری اور دہلی کے ماحول کو سمجھا اور اسی کے مطابق اپنا طرز اختیار کیا دہلوی تذکرہ نویس حکیم قدرت اللہ  
قاسم کے یہ الفاظ بہت اہم ہیں کہ۔

بنا بر تو غل و مناسب طبع رفتہ رفتہ گوئی سبقت از شعرا دیالامشرق و دہلویہ و سبب میر مشقی حسب  
دعا آں دیار آچنان اشعار بلند از طبع گوہر بارش تبارش می کنند کہ مقدور فصحا ی انجانیست و جی



غیر از سکنہ گھنٹو نسبت تلمذ بہ دی دادند کہ وہی کثیری دادایں فن شریف بی مثل و عدیل پندارند۔

(مجموعہ نظمیں ۱۵۵/۱)

جرات کو گھنٹو میں جو قبول عام حاصل ہوا اس کا اعتراف اکثر تذکرہ نویسوں نے کیا ہے گھنٹوی تذکرہ نویس احمد علی یگانا کا بیان ملاحظہ کیجئے۔

در ہر مجلس و مجمع کہ رونق افزای شد بہ سبب خوش تقریری اد کسی باد سخن نمی یافت و ہرگز بہ خاطر بارہی شد ما دام (کذا) کہ زندہ بود مقبول و ہا و عزیز امر ابدہ صاحب عالم میرزا سلیمان شکوہ بہادر دم ظلہ ادا بسیار عزیزی داشتند شاگردان بی شمار بہم رسانیدہ و در ہر مشاعرہ کہ می آمد نصف مشاعرہ بلکہ زیادہ از تلافیہ اومی شد۔

در ملی کے مہاجر شعراء کے سامنے معاش کا مسئلہ بہت اہم تھا، سعدی کا یہ مطلع نہایت مشہور ہے کہ:-

چناں قوط سالی شد اند و مشق کہ یاراں فراموش کردند عشق

کچھ ایسے ہی حالات ان شعراء کے سامنے بھی تھے، شاعری ان کا ذلیعہ معاش تھی، ان کو ہر یا صلاحیت شاعرے اندیشہ محسوس ہوتا تھا چنانچہ آپس میں رقابت کا جذبہ بھی بہت پیدا ہو گیا تھا گھنٹو میں شعرا کی معرکہ آرائیاں گویا روایت بن گئی تھیں ڈاکٹر ابواللیث صدیقی حسرت کے سلسلہ میں لکھتے ہیں:-

معلوم ہوتا ہے کہ اس زمانہ میں شاعری کے علاوہ ان کی دولت بھی معاصرین کی نظروں میں کھٹکتی تھی، چنانچہ بہ کثرت نغلیں ان کی جو میں لکھی گئیں جن میں سوتلے نے بھی حصہ لیا خود حسرت نے بھی ایک گھنٹوی حکیم کی بھو لکھی ان امور پر نظر کریں تو معلوم ہوتا ہے کہ انشاء اور مصحفی کے معرکے گھنٹو کی شاعرانہ زندگی میں کوئی نئی چیز نہیں تھے۔

(گھنٹو کا دبستان شاعری ص ۱۳۳)

جعفر علی حسرت، میاں جرات کے استاد تھے، اس وقت میں یہ عرض کرنے سے قاصر ہوں کہ جرات نے ان مواقع پر حتیٰ شاگردی کس طرح ادا کیا، بہر حال یہ حقیقت مسلم ہے کہ گھنٹو کے شاعرانہ ماحول پر جرات کچھ اس طرح مسلط تھا کہ ہر نواز و شاعر کو پہلے ان سے نپٹنا پڑتا تھا چنانچہ مصحفی کے حالات میں ہے کہ:-

درایا میکہ دار و گھنٹو کہ دیداں وقت دود و درمیاں جرات بود و مردم مہر مہر مسخر طرز دل پسنداد  
مثلاً الیہ چوں دید کہ کسی ملتفت بجائش نمی شود با جرات طرہ خلاف انداختہ۔

(دستور الفصاحت ص ۹۲)

مصحفی ادا انشاء کے معرکے بہ وجوہ بہت مشہور ہیں لیکن مصحفی اور جرات کے مباحثے بھی قابل ذکر تھے چنانچہ اکثر تذکروں میں اس کا ذکر ہے۔

(گلشن بے خار ص ۲۴)

مصحفی با جرات و انشاء مشاعرات و مطارعات کردہ است۔

(طبقات ص ۳۵)

مصحفی، جرات اور انشاء سے مباحثہ بہت کرتا تھا۔

غرض ان حالات میں محمد تقی میر گھنٹو پہنچے میر کی بے سرو سامانی کا جو نقشہ مولانا محمد حسین آزاد نے پیش کیا ہے اس میں کچھ مبالغہ ہو سکتا ہے۔ لیکن اسے بے اصل قرار نہیں دیا جاسکتا البتہ آزاد نے ان کی دعا لکھی کا سال ۱۱۹۰ھ بتایا ہے۔

یقیناً غلط ہے مرزا علی لطف کا بیان ہے۔

۱۱۹ء میں آیات عزم اس صاحب لشکر مضامین تازہ کے حرکت میں آئے اور خود بدولت کھنڈو میں تشریف لے گئے۔ (گلشن ہند ص ۱۱)

یہ خیال کہ میر صاحب از خود کھنڈو گئے غلط معلوم ہوتا ہے، بے سرو سامانی ان کے عزم سفر میں حاجی عتی البتہ سودا کا انتقال کے بعد قلاب آصف الدولہ نے جب ناد سفر بھیجا تو میر صاحب کھنڈو کے لئے روانہ ہوئے خود کہتے ہیں۔ میری عزت و آبرو کی حفاظت کے خیال سے میری طلبی کے لئے قلاب سالار جنگ پیرا سخی خاں مومن اللہ نے سرکار سے زاد راہ لے کر مجھے خط لکھا کہ قلاب والا جناب آپ کو یاد کرتے ہیں میں تو پہلے ہی سے دل بہداشتہ بیٹھا تھا خط کے آتے ہی کھنڈو روانہ ہو گیا اول سالار جنگ کے ہاں گیا۔ (ذکر میر بحوالہ کھنڈو کا دبستان شاعری ص ۱۲۵)

میر صاحب کو قلاب وزیر نے مدعو کیا تھا اس کی شہادت احمد علی یکتا کے یہاں بھی ملتی ہے۔ قلاب آصف الدولہ مغفور و مرحوم ہم بعد حلت مرزا، میرزا از شاہجہاں آباد فخریہ طلب داشتہ بہ منصب عالی ملازم ساخت و از خاطر داری دپاس مشائیرہ پیچ و قیدہ فروغی گذاشت (دستور الفصاحت ص ۲) سودا کا انتقال ۱۱۹۵ء میں ہوا، میر کی طلبی اس کے بعد ہی ممکن تھی چنانچہ ۱۱۹۷ء میں آئے۔ میر کے سفر کے متعلق اب مصطفیٰ خاں شیفتہ نے کوئی تفصیل بیان نہیں کی البتہ شاہجہاں آباد سے ناکام جانے کا ذکر کیا ہے۔ در بدو حال بہ شاہجہاں آباد و آمدہ تمتع نیافتہ ناکام برگشتہ در کھنڈو میگز و انید و مایحتاج از سرکار قلاب وزیر ممالک بہادری یافت ہمدانجا بامر ملک عدم شتافت۔ (گلشن بے خار ص ۲۹) منشی کریم الدین نے اکثر حالات گلشن بے خار سے ترجمہ کئے ہیں چنانچہ میر کے سلسلہ میں بھی شیفتہ کے ان ہی جملوں ترجمہ کر دیا ہے۔

ابتداء حال میں در میان شاہجہاں آباد کے آنا ناکام پھر کہ کھنڈو کو چلا گیا سرکار قلاب وزیر الممالک میں ملازم ہوا ۱۱۹۳ء میں اس جگہ فوت ہوا۔ (طبقات ص ۱۱۹) وزیر الممالک نے میر کو طلب کیا اور دعایت سے پیش آئے اس کا ذکر ایک معاصر تذکرہ نویس کے الفاظ میں د ملاحظہ کیجئے۔

از چند سال در بلد کھنڈو بہ طلب وزیر الممالک آصف الدولہ رفتہ است و قلاب موصوف با ادب رعایت پیش آمدہ تا حال کوس سخوری در کھنڈوی فزاد۔ (تکلمۃ الشعرا بحوالہ دستور الفصاحت ص ۱۱۹) دراصل مرزا محمد رفیع سودا قلاب وزیر الممالک آصف الدولہ کے مقرب خاص تھے ان کے انتقال سے کھنڈو ایک لیم شاعر سے خالی ہو گیا اس کمی کو میر سے پورا کرنے کی کوشش کی گئی لیکن میر کی طبیعت بہت مختلف تھی۔ مولانا محمد حسین آزاد نے میر کے کھنڈو پہنچنے سے متعلق ایک حکایت نقل کی ہے۔

(میر صاحب کو) معلوم ہوا کہ آج یہاں ایک جگہ مشاعرہ ہے وہ نہ سنے اسی وقت غزل لکھی اور مشاعرے میں جا کر شامل ہوئے جب داخل محفل ہوئے تو اہلین دیکھ کر سب ہنسنے لگے بعض اشخاص نے پوچھا کہ حضور

کا وطن کہاں ہے۔ میر صاحب نے یہ قطعہ فی البدیہہ کہہ کر غزل طرعی میں داخل کیا۔

کیا بود و باش ہو چھوڑ پھوڑ کے ساکنو ہم کھڑیپ جان کے منہں ہن پکاد کے

دلی جہانیک شہر تھا عالم میں انتخاب ہوتے تھے نقیب ہی جہاں دودنگار کے

اس کو فلک نے لٹ کے تاراج کر دیا ہم بچے والے ہیں اسی اجڑے دیار کے

سب کو حال معلوم ہوا بہت محنت کی اند میر صاحب سے عفو تقصیر چاہی (آب حیات صفحہ ۲۵۷)

اس واقعہ میں کئی باتیں خلاف قیاس ہیں۔

- ۱ — میر صاحب ذاب و ذیہ کی طلبی پر آئے تھے ان کا آنا کچھ اچانک نہ تھا، لکھنؤ میں اس کا چرچا عام رہا ہوگا۔
- ۲ — لکھنؤ والوں کی پوشش اودھ وضع اگر بدل بھی گئی ہو تو بھی دہلی سے مختلف فنگ برابر آتے رہتے تھے میر صاحب دہلی وضع اتنی عجیب نہیں ہو سکتی کہ اہل محل اسے دیکھ کر ہنس دیتے اور یہ پوچھتے کہ حضور کا وطن کہاں ہے
- ۳ — شاعرے میں بیشتر لوگ میر صاحب سے واقف تھے، لکھنؤ کے اس دود کے اساتذہ میں جبروت، مصطفیٰ، سوز، انشاء وغیرہ سب میر صاحب کو اچھی طرح پہچانتے تھے ایسی صورت میں انہیں اپنا تعارف کرانے کی ضرورت پیش آنا کسی طرح قابل قبول نہیں، تباہی عارفانہ کی گنجائش بھی نہیں تھی کیونکہ یہ بات ڈھکی چھپی نہ دہی ہو میر صاحب ذاب و ذیہ کی طلبی یہاں پر ہے۔ ان حالات میں آزاد کا وہ لطیفہ بھی کہ میر صاحب لکھنؤ کے لئے حبیب میں کہا ہے کہ پورے پیسے بھی نہ تھے خیالی ہی سمجھا جانا چاہیے۔ اسی طرح ان کا یہ بیان بھی غلط ہے کہ "رفتہ ذاب آصف الدولہ مرحوم نے سنا کہ میر لکھنؤ آگئے" (آب حیات صفحہ ۲۵۷) میرا خیال ہے کہ مذکورہ قطعہ نے کسی اور موقع پر اہل لکھنؤ کی ناقدیوں سے عاجز آکر کہا ہوگا۔ ان ناقدیوں کی کیفیت آگے آئے گی۔ لکھنؤ کے بعد میر کو ذاب و ذیہ کے یہاں حصول ملازمت میں تقریباً ایک ہفتہ لگا اور ذاب آصف الدولہ مرحوم۔ ملازمت خلعت فاخرہ دیا اور تین سو روپے مشاہرہ مقررہ کر کے تختین علی خاں نانکر کے سپرد کیا۔ (گلشن ہند صفحہ ۱۱)

میر باصلاحیت اور کہنہ مشق استاد تھے، صاحب طرز تھے اور کافی شہرت بھی انہیں حاصل تھی لکھنؤ پہنچے بعد وہاں کے شعرا کو ان کی شاعری سے "اندیشہ" کالافتی ہونا قدرتی امر تھا نتیجہ یہ ہوا کہ ان کی مخالفت پر اکثر کرب میر صاحب علی حالی اور ان کے ہمنواؤں نے میر کی شاعرانہ صلاحیتوں سے کمال کرنا کار کیا، دہلی میں بھی سودا وغیرہ چشمک تھی لیکن کسی نے ان کے شاعر ہونے پر کبھی شک نہیں کیا تھا، اس انکار کی خبر سے میر کے دل پر جو گزرتی ہوگی تصور کیا جاسکتا ہے۔ میر صاحب دہلی کے محاورات پر فخر کرتے تھے اور اپنے اشعار کو سمجھنے کے لئے جامع مسجد کی میٹھ بولی کا جاننا ضروری سمجھتے تھے، لکھنؤ میں محشر نے صاف کہہ دیا کہ "اودھ زبان" کو فی ہم سے سیکھ جائے، میر کے ذہن پریشان کر دینے کے لئے یہ ماحول کافی تھا۔

میر کے خلاف ماحول دہلی کے باہر اور دہلی کے اندر ہر جگہ معلوم ہوتا ہے، ایک واقعہ سنئے :-

نقلی است کہ دہلی میر صاحب قصیدہ تازہ گفتہ بہ در باد آوردند ذاب و ذیہ کہ از چاشت فراغت کردہ متوجہ شریف دہلی شد میر صاحب شروع بخواندن کردند طول دادند تا

ان روز ملا محمد مغلیٰ نے کہ تازہ از دولایت آمدہ و شاعر ہم بودہ برای ملازمت آدودہ می خواست کہ  
آہم چیزی در مدح حضور بخواند نظریں قصیدہ میر وقت نہ گزاشت ملا محمد تنگ آمدہ گفت کہ میر  
صاحب قصیدہ خوب است اما اطلاق الہ دماغ ذاب صاحب دغائی کرد کہ می شنیدہ؟ میر بخیر استماع  
بیاض از دست انداختہ و منعض شدہ گفت کہ اگر دماغ ذاب دغائی کرد دماغ من کجا دغائی نماید؟ مطلق  
پاس حضور نہ نمودہ ذاب کہ خود خلق مجسم بودہ استمالہ مزاج میر بکمال مہربانی دغتا نمودہ بقیہ قصیدہ ہم  
تمام شنیدہ و خاطر ملاپہنچ نہ کرد۔  
(دکستور الفصاحت ص ۵۲)

اغلب ہے کہ یہ واقعہ اس وقت کا ہے جب میر تازہ داد لکھتے تھے ذاب ذیران کی ہر طرح عزت و پاسداری  
تے لیکن ریشہ و انیاں شروع ہو چکی تھیں ذاب کے استاد میر محمدی سوز خود بھی محمد تقی میر سے کچھ خوشی نہ  
میں میری کی وجہ سے اپنا تخلص بدلنا پڑا تھا خود ذاب دیر کا معاملہ بھی یہ تھا کہ وہ سودا، انشاء اور جہالت کا  
رکرتے تھے، انشاء کے یہاں پھر بھی ظرافت تھی لیکن سودا کے انتقال کے بعد جہالت اس عہد کا سب سے زیادہ  
شاعر تھا اور جہالت کی معاملہ بندی کو میر صاحب چھ ماچانی سے زیادہ نہ سمجھتے تھے (اس سلسلہ کا ایک لطیفہ معاصر  
ذہیں حکیم قدرت اللہ قاسم نے نقل کیا ہے اس کا اردو ترجمہ منشی کہیم الدین نے کیا ہے ان کے الفاظ یہ ہیں :-

ایک روز کا ذکر ہے کہ مجلس شعر امروا محمد تقی خاں ترقی تخلص کے گھر میں منعقد ہوئی یہ شاعر (جہالت)  
بھی بہت سے اپنے شاگردوں کو ہمراہ لے کر شریک محفل ہوا۔ غزلیں پڑھیں اور نہایت عمدہ تحسین  
و آفریں خاص و عام کا اہیا ہوا کہ شعر کا سننا مشکل ہو گیا سمجھنا تو کیا اتفاقاً سخن سنج بے نظیر محمد تقی میر  
بھی اس مجلس میں حاضر تھے قلند بخش جہالت نے جہالت کر کے اپنے تئیں میر کے پہلو تک پہنچایا اور دادخواہ  
اپنے اشعار کا ہوا میر نے دھچارہ بار خاطر داری کی جب کہ دیکھا کہ مغز اس کا چل نکلا کہا کہ جب کہ تم بدیں  
جدو کہ پچھتے ہو لاچار کہتا ہوں (میر کا مقولہ بعینہ لفظ نقل کرتا ہوں دے یہ ہیں)

کیفیت اس کی یہ ہے کہ تم شعر تو کہہ نہیں جانتے ہوا اپنی چو ماچانی ٹکھ لیا کرد۔ (طبقات ص ۲۱)

جہالت کے قبول عام کا اور میر کے طرز سے ان کے انداز شاعری کو جتنا بعد تھا اس کا اندازہ اس واقعہ سے بخوبی  
لگتا ہے، اس ماحول میں میر کے کلام کی قدر ہوتی بھی تو کیے، ان کے یہاں نہ معاملہ بندی تھی نہ ایسے عشقیہ مضامین  
یہ ظرافت۔ میر کی طبیعت ایسے مضامین کے لئے مناسب بھی نہ تھی ہو سکتا تھا کہ وہ دوبار کا کچھ خیال کرتے اور اپنی  
نہ پر کچھ ہیر کر کے اس مخصوص ماحول کے مطابق شعر کہنے کی کوشش کرتے لیکن مخالفوں نے انہیں اور تلوار کام بنا  
ان کے لہجے میں تیزی، خیالات میں یاسیت، بڑھتی جا رہی تھی اور وہ لکھنؤ کے عام مزاق سے دد ہوتے جا رہے  
ہاں تک کہ ذاب آصف الدولہ کی طبیعت بھی ان کی شاعری سے ہٹ گئی۔ مولانا محمد حسین آزاد کے حوالے سے ایک

ملہ الذہب، معنف حضرت جاتی قلمی نوشتہ ۱۲۱۷ھ (ملوک قاضی میاض علی ص ۲۱۵ دین دیواں) کے ترقیہ کی عبارت یہ ہے :-

تمت تمت الکتاب بعون ملک الوط حسب الفرائض عالی منزلت ستودہ خصلت مشیت پلاہ افضلیت

دستگاہ ملا محمد نظر مرغلانے (کلا) بہ حقیر الحقیرا منعت الضیاد محمد منور عروت ذیک (کلا) کشمیری

لا محمد دہی ہے جہاں ذکر میر کے سلسلہ میں آیا ہے اس کی شخصیت اور ذاب و دیر کی میر کی قد افراہی کا اندازہ کیا جا سکتا ہے۔

حکایت بیان کرتا ہوں۔

ایک دن فذاب نے بلا بھیجا جب پہنچے تو دیکھا کہ فذاب حوض کے کنارے کھڑے ہیں ہاتھ میں چھڑی ہے پانی میں لال سبز پھلیاں تیرتی پھرتی ہیں آپ تماشا دیکھ رہے ہیں، میر صاحب کو دیکھ کر بہت خوش ہوئے اور کہا کہ میر صاحب کچھ فرمائیے میر صاحب نے غزل سنانی شروع کی فذاب صاحب سنتے جاتے تھے اور چھڑی کے ساتھ پھلیوں سے بھی کھیلنے جاتے تھے میر صاحب جیسے بہ جیسے ہوتے اور ہر شعر پر مٹھر مارتے فذاب صاحب کہہ جاتے تھے کہ ہاں ہنسیے آخر چار شعر پڑھ کر میر صاحب مٹھر گئے اور بولے کہ پڑھوں کیا آپ پھلیوں سے کھیلنے ہیں متوجہ ہوں تو پڑھوں فذاب صاحب نے کہا جو شعر چاہا آپ متوجہ کرے گا میر صاحب کہ یہ بات زیادہ تر ناگوار گندی غزل حبیب میں ڈال کر گھر کے چلے آئے اور پھر جانا چھوڑ دیا۔ (آب حیات ص ۲۵۳)

یہ واقعہ محض حکایت نہیں بلکہ اس سے پتا چلتا ہے کہ میر صاحب کا انداز شاعری اب بالکل نامقبول تھا اس کی جگہ ایک مختلف مذاق شاعری عام ہو چکا تھا آصف الدولہ کے اس بیان سے یہ بھی معلوم ہوا کہ میر نے جو چار شعر سنائے وہ ان کے نزدیک بھی شعر نہ تھے اس درد میں اہل لکھنؤ سادگی بیان کی جگہ تشبیہات و استعارات اور تکیب کا استعمال پسند کرتے تھے، عام خیال اور سیدھے سادے جذبات کی جگہ وہ خیال بندی اور معنی آفرینی کی طرف مایل ہوتے تھے، سنجیدگی کے مقابلے میں طراوت پسند کی جانے لگی تھی عشق کا مزاج بھی بدل گیا تھا اب کسی لڑکے کے حسن کا ذکر نہیں ہوتا بلکہ اب عدوت کے حسن میں کشش محسوس کی جانے لگی تھی، میر اپنی پرانی وضع پر قائم تھے اہل لکھنؤ ان کے کلام سے دلچسپی نہیں لے سکتے تھے، مشاعروں میں جرات کامیاب تھی۔ میر صاحب مجبوراً گوشہ نشین ہو چلے تھے۔ لکھنؤی شاعروں کو میر کی شخصیت سے بھی کوئی دلچسپی نہ تھی البتہ دہلی کے مہاجر شعراء کے لئے دہلی کی نسبت میں بڑی کشش تھی لیکن ماحول کے تقاضے کچھ اور تھے جرات، مصحفی، انشاء، رنگین سب ہی میر صاحب کے مقابلے میں آئے پر سر مشاعرہ اس قسم کے اشعار پڑھے گئے میر صاحب سنتے تھے، یہ دن بھی انہیں دیکھنے تھے، نعمت انہیں اسی لئے لکھنؤ لائی تھی۔

جرات ۱۔ نیتان سخن میں کون اب جرات کے مقابل ہو یہ وعدا سکے تیں بختا ہوا ہے شیریں دہاں کا

جرات جواب میر تو ایسا ہی کہہ کہ اب چاندوں طرف سے شود اٹھے واہ واہ واہ کا

مصحفی ۱۔ ہو چکا دور میر اور مرزا اب زمانے میں ہے مراد دورا

جو چاہے کہے مجھ سے فن شعر میں پہنچے سودا نہیں بیٹھے تو ہیں سودا کی جگہ میر

میر کی پریشانی کا تصور کیجئے، لکھنؤ سے دل برداشتہ ہو گئے، حالت یہ ہوئی کہ کوئی بات پوچھنے والا بھی نہ رہ گیا۔

مرزا علی لطیف جو میر کے بڑے مداح ہیں کس قدر افسوس کے ساتھ کہتے ہیں۔

ناقد دانی سے اغیار کی ادنا سمجھی سے اہل دنیا کی اب بازاد سخن سازی اس درجہ کا سد ہے اور ہولتے

شہرستان معنی طرازی اس مرتبہ فاسد کہ میر صاحب جو کہ سحرگادی سخن میں طلسم ساز ہے خیال کا اور جادو

طرازی بیان میں معنی پرداز ہے۔ مقال کا وہ نان شیعین کا محتاج ہے اور بات کوئی نہیں اس

(گلشن ہند ص ۲۹)

کی پوچھتا آج ہے۔

نان شبنہ سے متاجی کی مصنفہ صودت ممکن ہے کہ میر کی غیرت دار طبیعت نے نواب وزیر کے یہاں سے  
۱۰ لینی پسند نہ کی ہو ورنہ ان کی تنخواہ کم از کم ۱۲۱۵ھ (تالیف گلشن ہند) تک بند نہیں ہوتی تھی۔ میر لکھنؤ میں آکر بڑی  
چ پھتا رہے تھے یہاں سے کہیں بھی چلے جانا چاہتے تھے، مگر کتے کے لئے درخواست دی اس کا حشر بھی علی لطف کے  
ظلوں میں سینے۔

جس ایام میں کہ درخواست صاحبان عالی شان کی زبان داناں ریختہ کے مقدمہ میں مکتبہ سے لکھنؤ  
کو گئی تو پہلے کونیل اسکاٹ کے دوہو تقریب میر کی ہوئی لیکن علت پیری سے یہ بے چارے بھول  
کے محمول ہوئے اور جو اتان فو مشق مربی گری سے قوت بدنی کے مقبول ہوئے زمانہ خوش طبیعتوں  
سے کبھی نہیں خالی ہے اکثر اہل لکھنؤ پکارتے تھے کہ مکتبہ میں شاعری کی جائے درخواست حامی ہے۔

(گلشن ہند ص ۲۹)

میر کو اب پھلے زمانے یاد آنے لگے، دہلی کی صحبتیں یاد کرتے اور تڑپ تڑپ کہتے  
خراہ دلی کا وہ چند بہتر لکھنؤ سے تھا وہیں میں کاش مر جانا سراپمہ آتایاں  
جب وہ اپنے لکھنؤ چلے آئے کا خیال کرتے تو انھیں انتہائی ملال ہوتا کبھی لکھنؤ کو بٹھا جھلا کہتے اور کبھی اپنی سرشتگی  
وفا دوتے لیکن مجبور تھے اسی ماحول میں زندگی کے باقی دن بھی کاٹنے ہی تھے۔  
آبادا جڑا لکھنؤ چنوں سے اب ہوا مشکل ہے اس خراہے میں آدم کی بودہ باش

لکھنؤ دلی سے آیا یا دلی ہی رہا یا اس میر کو سرشتگی نے بے دل و حیراں کیا

میر صاحب دلی واپس جانے کی بھی سوچتے لیکن نہ بدن میں قوت تھی اور نہ سامان سفر مہیا تھا کشتہ  
رت سے کہتے ہیں۔

متاع ہنر پھیرے کر چلو

بہت لکھنؤ میں رہے گھر چلو

مگر میر صاحب کی یہ آخری تمنا کبھی پوری نہ ہو سکی انھیں پھر دلی جانا نصیب نہ ہوا موت نے ان کی مشکلیں  
مان گیں ۱۲۲۵ھ میں ماہی ملک بقا ہوئے۔

ہندوستان میں ترسیل زر کا پتہ

علی شیر خاں

محلہ کھترانہ کلاں - رائے بریلی یو۔ پی

# خلیل مطران

جدید عربی ادب میں دبستان شعر کا ایک امام

ظہور احمد راجہ (لکچر جدید عربی ادب - اورنٹل کالج لاہور)

خلیل مطران ۱۸۷۲ء میں لبنان کے مشہور تاریخی شہر بعلبک کے ایک کیتھولک عیسائی عرب گھرانے میں پیدا ہوا۔ اس کے والد کا نام عبدہ مطران تھا اور شہر کے معزز گھرانے آسره مطرانہ یا مطرانی فاندان سے تعلق رکھتا تھا جو تجارتی کاروبار کے علاوہ باغات اور زمین کا مالک بھی تھا۔ اس کی داندہ مکہ صباغ آل صباغ کے مشہور معزز گھرانے سے تھی۔ مکہ صباغ کی ماں چونکہ ایک اچھی شاعرہ تھی اس لئے بیٹی بھی تعلیم یافتہ، باذوق اور شعر و شاعری سے دلچسپی رکھتی تھی۔ خلیل کا والد تجارت پیشہ ہونے کے باوجود بھی ادب و ثقافت سے لگاؤ رکھتا تھا مگر باپ ہمہ والدین اپنے بیٹے کو شاعر یا ادیب دیکھنے کے بجائے دولت و عزت کا مالک دیکھنے کے متمنی تھے۔ شعری ذوق خلیل کو ماں سے ورثے میں ملا تھا اس لئے وہ بچپن سے ہی نغمہ و ساز کی دیوی کی پرستش کرنے لگا تھا۔ والد اپنے بیٹے کو اکثر نصیحت کیا کرتا تھا کہ بیٹے! شاعرت بننا کیونکہ میرا اپنی زندگی میں کسی شاعر کے جسم پر بھی قمیص نہیں دیکھی مگر خلیل کے لئے تو یہ مقدر ہو چکا تھا کہ وہ شعر کی دیوی کا سہارا و مخلص ہر ستار بن کر آسمان شہرت پر چمکے اور عربی ادب کی تاریخ میں بقائے دوام حاصل کرے۔ چنانچہ آٹھ سال کی عمر تک اسے متعدد اشعار اور قصائد زبانی یاد ہو چکے تھے۔

والد نے اپنے ہونہار فرزند کی تعلیم و تربیت کا خاص اہتمام کیا اور اسے زحلہ کے اورنٹل اسکول میں داخل کر دیا جاتا ہے کہ اس مشہور تعلیمی ادارے کے ایک ڈیسک پر اب تک خلیل کا نام منقوش ہے۔ اس کے بعد خلیل کو بیرونی اسکول (مدرسہ بطریکیہ) میں داخل کرایا گیا جہاں اس نے زمانے کے مشہور ادیب ابراہیم الیازجی سے عربی زبان سیکھی۔ ابراہیم نے خلیل کے ادبی ذوق کو خوب جلا بخشی اور شعر و شاعری کی صلاحیت اور رغبت دیکھ کر خصوصی توجہ سے رہنمائی کی۔ استاد کی وفات پر وفادار اور نامور شاگرد نے اپنے مرلی اور استاد کا مرثیہ جس میں یہ شعر بھی تھا۔

رَبِّ الْبَيَانِ وَسَيِّدِ الْقَلَمِ      وَفِيَتْ قِطْلَتَ نِلْعَلَا قَتْمِ

اے قلم و بیان کے دیوتا! تو نے عظمتوں میں سے اپنا پورا پورا حصہ پایا اب آرام سے محو خواب ہو جا!

اسی مدرسہ میں خلیل کو فرانسیسی زبان کا ایک ماہر استاد میسر آگیا جس سے اس نے فرانسیسی ادب اور زبان کی تعلیم حاصل کی اور زبان پر عبور حاصل کرنے کے علاوہ فرانسیسی شعر و ادب سے بھی واقفیت حاصل کی۔ یہیں اس نے فرانس کا مشہور قومی گیت "مارسیلینز" لکھا اور یاد کیا۔ اس گیت نے شاعر کے رجحانات اور زندگی پر گہرے اور دور رس اثرات ڈالے۔

زمانہ طالب علمی ہی سے خلیل نے ایک اچھے شاعر کی حیثیت سے شہرت حاصل کر لی تھی اور بیروت کے ادبی حلقے اس سے خوب واقف ہو گئے تھے۔ تعلیم سے فراغت کے بعد اس نے سلطان عبد الحمید خاں کی متشددانہ پالیسی کے خلاف باغیانہ اشعار کہنا شروع کر دیے، وہ بیروت کے نوجوانوں کو ساتھ لے کر سمندر کے کنارے چلا جاتا اور کبھی اپنے کام سے اور کبھی فرانس کا ترانہ حریت سنا کر ان کے خون کو گرماتا، رفتہ رفتہ یہ بات حکومت تک پہنچ گئی اور خلیل کو بغاوت پر اکسانے کے الزام میں گرفتار کر لیا گیا۔ لیکن کوئی واضح ثبوت سامنے نہ آ سکا۔ وجہ سے وہ ہارنا پڑا۔ اہل بیت مختلف وسائل سے اسے ہراساں کرنے کا سلسلہ جاری رہا۔ حتیٰ کہ ایک رات حکومت کے جاموسوں نے اس کے بستر پر گولی چلا دی مگر خوش قسمتی سے وہ اس وقت بستر پر نہیں تھا اس لئے اسے کوئی گزند نہ پہنچی مگر والدین اپنے جوان بیٹے کی زندگی اور مستقبل کے متعلق بہت پریشان ہوئے اور اسے اعلیٰ تعلیم کے لئے پیرس بھیجے کا فیصلہ کر لیا۔ پیرس پہنچ کر خلیل کو فرانسیسی ادب کا وسیع اور گہرا مطالعہ کرنے کا موقع ملا اور مغربی ادب کے مختلف سرچشموں سے سیراب ہو کر اس نے اپنے شعری ذوق کو نئی روح عطا کی۔ یہاں اس نے طبعی شاعری (نیچرل شاعری) رمزیت و رومانویت اور دیگر مکاتب فکر کا قریب سے مطالعہ کیا اور ان سے متاثر ہوا۔

خلیل جس زمانے میں پیرس میں تعلیم حاصل کر رہا تھا اس زمانے میں ترک نوجوانوں کی بھی ایک بہت بڑی تعداد وہاں موجود تھی۔ انھوں نے ایک خفیہ جماعت بنا رکھی تھی جو سلطان عبد الحمید کے ظلم و استبداد کے خلاف اور جمہوریت کی ترویج کے لئے کوششوں میں مصروف تھی۔ خلیل بھی اس میں شامل ہو گیا۔ عثمانی سفارت خانے کو جب خلیل کی سرگرمیوں کا علم ہوا تو فرانسیسی حکومت سے اسے ملک بدر کرنے کی درخواست کی مگر یہ کوشش کامیاب نہ ہو سکی۔

خلیل کے لئے تعلیم سے فارغ ہو کر وطن واپس آنے کی اب گنجائش بہت کم رہ گئی تھی۔ اس لئے اسے اپنے مستقبل سے متعلق نئی راہیں تعین کرنیکی ضرورت تھی۔ اس زمانے میں لبنان و شام کے عیسائی عربوں کی ایک بہت بڑی تعداد جنوبی امریکہ میں ہجرت کر گئی تھی۔ خلیل مطران نے بھی وہاں جانے کا فیصلہ کر لیا اور اس غرض کے لئے ہسپانوی زبان بھی سیکھی اور امریکہ میں بعض دوستوں اور رشتہ داروں سے امداد کا یقین بھی حاصل کر لیا مگر چانک اسے خیال آیا کہ عثمانی ترکوں کے باغیوں کی ایک اور بھی پناہ گاہ ہے اور وہ ہے مصر، چنانچہ اس نے مصر کو اپنا وطن ثانی بنانے کا فیصلہ کیا اور ۱۸۹۳ء میں اسکندریہ پہنچ گیا اور پھر مرتے دم تک مصر کو نہ چھوڑا۔

مصر میں خلیل نے میدان صحافت میں قدم رکھ کر اپنی عملی زندگی کا آغاز کیا اور مسلسل سات سال اس پیشہ سے وابستہ رہا۔ اس عرصہ میں وہ روزنامہ "الاجل" کا ایڈیٹر بھی رہا اور "المجلة المنصریة" کے نام سے اپنا ایک ماہنامہ اور "الجوائب المصریة" کے نام سے ایک روزنامہ بھی جاری کیا۔ یہ وہ زمانہ تھا کہ ابھی مصر میں صحافت کو فروغ اور وقار حاصل نہیں ہوا تھا مالی مجبوریوں کی وجہ سے صحافی ضمیر فرشتی اور اپنی خود داری کو مجروح کرنے پر مجبور ہوتا تھا اس لئے خلیل مطران نے ۱۹۰۴ء میں صحافت کو ہمیشہ کے لئے خیر باد کہہ دیا۔

صحافت سے نکلنے کے بعد وہ مختلف مناصب پر فائز ہوتا رہا کبھی محکمہ زراعت میں مصر کی اقتصادی اور زرعی ترقی



کے لئے کوشاں رہا اور کبھی مصر میں ڈرتے اور تعمیر کو ترقی دینے کے لئے مصر کی قومی تعمیر یکل کمپنی کے ڈائریکٹر کی حیثیت سے کام کرتا رہا۔ اس عہدے پر فائز رہ کر خلیل نے انٹرنیسی اور جرمنی زبانوں سے کئی ڈراموں کے تراجم کئے جو شائع بھی ہوئے اور اسٹیج بھی کئے گئے۔ ان میں ٹیکسیر کے ڈرامے مرحیٹ آف دینس، ٹیسٹ، رچرڈ تھورڈرنگ لیور اور جوہو سیر کے تراجم بھی شامل ہیں۔ مصری تعمیر پہلے صرف اپنے طبقے کے لئے وقف تھا۔ خلیل آخری دم تک اسے عوام میں مقبول بنانے میں منہمک رہا۔

۲۹ مارچ ۱۹۴۷ء کو مصر کے اہل ذوق اور ادبا و شعرا نے اس عظیم شاعر کی ملی اور ادبی خدمات کو خراج تحسین پیش کرنے کے لئے اس کے اعزاز میں ایک شاندار تقریب منعقد کی جس میں عرب ممالک کے شعرا اور اہل قلم شریک ہوئے شاعر کی زندگی پر مقالات لکھے گئے اور قصائد پڑھے گئے جو ایک ضخیم کتاب کی شکل میں مہر جان الخلیل (خلیل کی جوہلی) کے نام سے شائع کئے گئے۔ یہ تقریب گو یا شاعر کے لئے الوداعی تقریب تھی کیونکہ اس کے بعد وہ بیمار ہو گیا اور روز بروز صحت گرتی گئی۔ اور آخر کار اگست ۱۹۴۹ء میں شعر و ادب کا یہ درخشاں ستارہ ہمیشہ کے لئے غروب ہو گیا اور عربی ادب کا ایک سنہری باب اُتھا کو پہنچ گیا۔

شاعر کے حالات زندگی کے اس مختصر خاکے کے بعد یہ بات مناسب معلوم ہوتی ہے کہ چند لفظوں میں اس کے ماحول کا مختصر جائزہ بھی پیش کر دیا جائے کیونکہ ماحول کے پس منظر میں کسی عظیم شخصیت کو دیکھنا بہت آسان ہوتا ہے اور اس کے کارناموں کی قدر و قیمت کا بھی صحیح اندازہ ہو سکتا ہے۔

آپ نے دیکھ لیا کہ عربی زبان کا یہ عظیم شاعر انیسویں صدی کے رابع آخر میں اور بیسویں صدی کے نصف اول میں عربی ادب کی سطح پر ظاہر ہوا اور اپنی خداداد صلاحیت اور مسلسل کوشش سے شہرت عام اور بقائے دوام سے ہمکنار ہوا۔ یہ زمانہ دنیائے عرب کے اضطراب و بے چینی، ذلت و غلامی اور بیکی و محرومی کا زمانہ تھا۔ اسی زمانے میں مغربی استعمار نے دنیائے عرب کے حصے بخرے کئے۔ ترکان عثمانی سے دست درگیاں ہوئے۔ ترکوں اور عربوں کے درمیان بدگمانی کی فضا قائم کی اور نفرت کے بیج بوئے اور تہذیب کے نام پر مشرق کی سر زمین کا اقتصادی استحصال کیا۔

پہلی جنگ عظیم کے خاتمے تک یورپ دولت عثمانیہ کی بنیادیں کھوکھلی کرنے کے لئے اپنے استعماری ہتھکنڈوں کو بروئے کار لانے میں مصروف رہا۔ عربوں کو سفید باغ دکھا کر دولت عثمانیہ کے خلاف بغاوت کرنے پر اکسایا اور جنگ کے خاتمے پر مغربی سامراج بے نقاب ہو گیا۔ دنیائے عرب کے مکروے ہو گئے۔ عربوں کی امیدیں خاک میں مل گئیں اور مغربی سامراج کی اسلام دشمنی اسرائیل کی شکل میں دنیا کے سامنے آگئی۔ عرب معاشرہ انتہائی غربت اور انتہائی دو ہمتی کا شکار ہو کر نوازن کھو بیٹھا، مغربی تہذیب نے عرب ثقافت پر گہرے اثرات ڈالے۔ اس محرومی کی فضا میں عربوں کو اپنا شاندار ماضی یاد آیا۔ آثار قدیمہ کے اکتشافات اور ناقابل فراموش علمی کارناموں کی یاد نے عربوں میں ایک نئے احساس کو جنم دیا اور اب وہ ایک ہی نعرہ لے کر اٹھ کھڑے ہوئے کہ مکمل آزادی یا عزت کی موت۔

خلیل کی شاعری میں آپ کو یہ تمام لہریں اٹھتی ہوئی نظر آئیں گی۔ وہ عربوں کے شاندار ماضی کے گیت گاتا ہے اور انھیں عزت کی زندگی یا عزت کی موت پر آمادہ کرتا ہے۔ وہ مغربی آداب سے متاثر ہو کر عربی ادب کو نیچرل شاعری، ڈرامائی اور غنائی شاعری۔ غزل گوئی اور دیگر جدید فنون سے بھی متعارف کراتا ہے۔

عربوں کی پستی اور حرمان نصیبی نے عرب قومیت کو جنم دیا۔ چنانچہ قوم پرستی اور حب الوطنی دور جدید کے عرب شعرا کے ہاں خاص اور مرغوب موضوع رہا ہے۔ یہ ایک تاریخی حقیقت ہے کہ عرب ایک بہادر اور خوددار قوم ہیں۔ انانیت - خود پسندی اور عزت نفس ان کے خیر میں داخل ہے۔ لیکن گزشتہ دو صدیوں کے دوران میں عرب جس کیفیت اور صورت حالات سے دوچار رہے ہیں۔ اس نے ان کے اس فطری جذبے کو بڑی ٹھیس پہنچائی ہے۔ قدرتی بات ہے کہ شعراء وادبا ان حالات سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتے تھے ادباء نے قدیم عرب سوراؤں کے حالات کو اضافی رنگ میں پیش کر کے اور ماضی کی شاندار داستانوں کو ذہن کر عرب قوم کو خواب غفلت سے بیدار کرنے کی کوشش کی اسی طرح شعرا نے بھی عربوں کی عظمت کے گیت گائے اور موجودہ بد حالی اور سیکسی کا دردناک لہجہ پیش کر کے اپنی قوم کو جھنجھوڑا اور اس سامراج سے انتقام لینے کے لئے بھڑکایا جس کے ظلم و استبداد کی چکی میں وہ ایک مدت سے پستے چلے آ رہے ہیں اور جس کی مکاری و عیاری ان کے حقوق کو مسلسل پامال کرتی آرہی ہے۔ اس طرح جدید عربی ادب میں ایک خاص ذخیرہ شعر و نثر جمع ہو گیا۔ جسے "قومی ادب" کہا جاتا ہے۔ اس ادب کی تخلیق میں عرب کے سیاسی زعماء اور نقادوں کی کوششوں کا بڑا دخل ہے جنہوں نے شعراء وادبا کو قومی ادب کی تخلیق کی پرزور دعوت دی، اس کا آغاز مصر کے مشہور قومی لیڈر محمد فرید نے علی الغایاتی کے دیوان "وطنی" کا مقدمہ لکھ کر کیا اور "ثورة الادب" (ادب کی بغاوت) کے مصنف محمد حسین میکیل کے ہاتھوں یہ تحریک اپنے عروج کو پہنچی اور شاعر وادب قومی ادب کی تخلیق میں مشغول ہو گئے، خلیل مطران نے بھی قوم پرستی اور حب الوطنی میں ایک خاص مقام پیدا کیا۔

جدید عربی ادب میں قومی شاعری کے تین اہم پہلو ہیں۔ ایک تو قدیم داستانیں، روایات واثار۔ میں جنہیں عرب شعرا نے اپنا موضوع بنایا اور اپنی قوم کو شاندار ماضی کی زندہ جاوید روایات یا دلائل سیدار کیا اور ان میں احساس خود داری و خود اعتمادی پیدا کرنے کی کوشش کی۔ دوسرا پہلو معاصر زعماء، مجاہدین اور مفکرین کی مدح سرائی ہے۔ عرب شعرا نے اپنے دور کے ان عظیم انسانوں کی خدمات اور کارناموں کو سراہا۔ قوم کو ان کے نقش قدم پر چلنے کی ترغیب دلائی اور ان سے بے پناہ محبت کرنے کی تلقین کی۔ عربوں کی قومی شاعری کا تیسرا پہلو دنیا کے عرب کی موجودہ بد حالی اور مغربی سامراج کی مکاریاں اور مظالم ہیں۔ جس کی واضح مثال یہودی ریاست کا قیام ہے۔ یہ موضوع جتنا اہم، دردناک اور پرسوز ہے اتنا ہی اس کے متعلق کم کہا اور لکھا گیا ہے۔ حتیٰ کہ گزشتہ سال بغداد میں عرب ادبا کی کانفرنس میں اسی بات پر سخت تشویش ظاہر کی گئی کہ فلسطین کے ساتھ عرب شعراء وادبا نے بہت کم کہا ہے اور جو کچھ کہا ہے وہ اس المیہ کی حقیقی ترجمانی نہیں کرتا۔

خلیل مطران کی قومی شاعری میں یہ تینوں موضوعات بڑی اہمیت رکھتے ہیں۔ اور اس میدان میں وہ کی لحاظ سے اپنے معاصر شعراء پر فوقیت رکھتا ہے۔ اس کی قومی شاعری میں حافظ ابراہیم کے سوز جگر اور احمد شوقی کی دلور انگیزی کے علاوہ نگر کی گہرائی اور کامیاب طنز کا عنصر بھی موجود ہے۔ جس طرح مصر کے یہ دونوں ممتاز شعراء حافظ و شوقی۔ وطن پرستی اور عرب قومیت کے پرزور داعی ہیں اور فراعنہ مصر کی گزشتہ عظمتوں اور مصری قوم کے شاندار ماضی کے گیت گاتے ہیں اسی طرح خلیل مطران بھی حب وطن اور قوم پرستی کے جذبات سے سرشار ہے۔ بلکہ وہ تو ان سے ایک قدم آگے بڑھتا ہے اور مصری قوم کی عظمتوں کے ساتھ ساتھ شام و لبنان کی قدیم ترین قوم فینیقیوں کی عظمتوں کی یاد کو بھی تازہ کر دیتا ہے۔

مصر کے مشہور فرعون رمیس ثانی (RAMSIS II) کے مجسمے پر شوقی اور خلیل دونوں نے قصائد لکھے ہیں اور ان دونوں میدانوں کے بارے میں فیصلہ دینا مشکل ہے۔ کیونکہ شوقی کا یہ قصیدہ اگر سلاست و روانی اور شستہ و دلکش اسلوب بیان میں ممتاز ہے تو خلیل کے قصیدے میں خیالات کی گہرائی اور روانیت جلوہ گر ہے، خلیل نے مصری دیوی "امیزیس" کے مجسمے پر ایک بڑا عمدہ اور دلچسپ قصیدہ لکھا ہے۔ مجسمے کے سامنے کھڑے ہو کر کہتا ہے:-

(۱) مِثَالُ لَا يَزِيْسُ فِي صَلْدِهِ تَحْسُ الْحَيَاةَ وَ تَجْزِي الدِّمَاغَ

(۲) بِهِ تَجْرُ الْحُسْنُ مِنْ مَنَاجِمْ دِيَا عَجَبًا لِلرِّمَالِ الظُّلْمَاءِ

(۳) فَتَوْنُ الدَّلَالِ وَ دَرْدُ الْجَلَالِ وَأَمْرُ الْحَيَاةِ وَ نَهْيُ الْحَيَاءِ

(۴) فَأَدْرَكْتُ كَيْفَ اسْتَبْتَّ عَلَيْهِمَا سِحْرَ الْجَمَالِ وَ سِرَّ الذِّكَاغِ

۱۔ مجسمہ امیزیس کی پختگی ملاحظہ ہو کہ (صدیاں گزر گئیں مگر) اس میں زندگی محسوس کی جاسکتی ہے ایوں لگتا ہے جیسے اس میں خون گردش کر رہا ہے۔

۲۔ اس کے طفیل ہی گویا حسن کا سرچشمہ کھوٹا۔ تعجب تو اس ریت پر ہے جو اس دیوی کے درشن کی پیاسی نظر آتی ہے۔

۳۔ دیکھو! مجسمہ کی ناز و داد تو دل کو کھینچتی ہے۔ مگر رعب و حلال پیچھے ہٹا ہے۔ گویا زندگی کی ترغیب اور حیا کی رکاوٹ ایک ساتھ جمع ہو گئی ہے۔

۴۔ اس مجسمہ میں یہ باتیں دیکھ کر مجھے پتہ چلا کہ اس حسن و جمال کی دیوی نے اپنی خوبصورتی کے جادو اور پراسرار ذہانت سے کس طرح اپنے پرستاروں کو اپنا اسیر بنایا۔

فرعون مصر کی عظمتوں اور دیوتاؤں کی پراسرار داستانوں کے گیت گانے والا شاعر جب اہرام مصر کا مشاہدہ کرتا ہے تو یوں لگتا ہے جیسے قومیت کا جذبہ سو گیا ہے اور عالمگیر انسانی جذبے کی رگ بھرک اٹھتی ہے۔ اسے خیال آتا ہے کہ فرعونوں نے اپنی عظمت و جلال کا سہارا لے کر غریبوں کی غربت اور بے بسوں کی بے بسی کا مذاق اڑایا ہے۔ یہاں وہ فرعون کے جاہ و جلال اور عظمتوں کے گیت گانے کی بجائے ان انسانوں پر آنسو بہاتا ہے جن کا خون پسینہ ان تلک بوس چوبوں والے اہرام کی تعمیر میں کام آیا۔ شاعر کو اہرام کے آس پاس کی ریت کے ذرات انسانی ڈھانچوں کے بکھرے ہوئے ذرات معلوم ہوتے ہیں جو اس محیر العقول عمارت کی تعمیر میں کام آئے۔

مصر کی جنگ آزادی میں خلیل کی شاعری کا بہت بڑا حصہ ہے وہ اپنی ولولہ انگیز نظموں سے مصری قوم کا خون بھی گرماتا ہے اور مصر کے الٰہ العزم اور عظیم سپوتوں کو خراج عقیدت پیش کر کے ان کے شاندار کارناموں کے گیت بھی گاتا ہے۔ جب کبھی مصر نے سیاسی، معاشرتی، اقتصادی یا صنعتی میدان میں کوئی کامیابی حاصل کی یا فیصلہ قدم اٹھایا یا خلیل نے اس کا پر جوشی سے خیر مقدم کیا اور اپنے گیتوں سے مصریوں کے حوصلے بلند کئے۔ مصر کی تحریک آزادی میں جن شخصیتوں نے عظیم الشان قربانیاں دیکر شہرت عام اور بقائے دوام حاصل کی ان میں محمد فرید بک، مصطفیٰ کامل اور سعد زغلول کا مقام سب سے بلند اور ممتاز ہے۔ اسی طرح مصر میں تحریک آزادی نسوان کے سلسلے میں قاسم امین اور خاتون مصر ہدی شعراوی کی خدمات ناقابل فراموش ہیں۔ خلیل مطران نے ان سب کی شان میں قصائد کہے اور ان کے مرثیے لکھے ہیں۔

خلیل مطران فطرت کا پرستار اور پھولوں کا شاعر ہے۔ مگر دوحسن و عشق کا شاعر بھی ہے۔ بلکہ حسن و محبت کا شاعر پہلے ہے اور فطرت کا پرستار اور پھولوں کا شاعر بعد میں۔ حسن کی محبت کے عالمگیر جذبے نے ہی خلیل کو پھولوں، کساروں اور مرغزاروں، دریاؤں اور حسن فطرت کے دلفریب مناظر کا گردیدہ بنا دیا ہے۔ اب وہ حسن کا پرستار ہے۔ یہ حسن خواہ کائنات کے کسی گوشے یا ذرے میں ہو، عشق بتاں کے تجربات نے اسے حسن کائنات میں فنا کے مرحلے تک پہنچا دیا ہے۔ غزالوں کی محبت نے اسے صحراؤں کا گردیدہ بنا دیا۔ گلرخوں کے عشق نے اسے پھولوں سے محبت سکھائی اور انسان کی سچی اور قائل محبت نے اسے کائنات کے ذرے ذرے سے قلبی لگاؤ پیدا کر دیا اور فطرت کے حسین و دلفریب مناظر کی محبت میں دوب جانے کا سبق دیا ہے۔ گویا غزل گوئی اور فطرت بازی خلیل کو شاعر فطرت بنانے کا پیش خیمہ ثابت ہوئی اس لئے سب سے پہلے ہم خلیل کی غزل سرائی اور حدیث حسن و عشق کو نہیں تب ہم اسے شاعر فطرت کی حیثیت سے دیکھنے کے قابل ہوں گے۔

غزل و محبت خلیل مطران کی شاعری کا جزو اعظم ہے۔ زندگی کے کسی مرحلے میں بھی خلیل نے اس مرغوب موضوع سے منہ نہیں موڑا۔ بلکہ عہد جوانی سے دم واپس تک وہ حسن و عشق اور غزل و محبت کی دادیوں میں مست رہا اور سوز و گداز کے ساتھ پیار کے گیت گاتا رہا، اس کا دیوان چار ضخیم جلدوں پر مشتمل ہے۔ ایک طائرانہ نظر ڈالنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کا تین چوتھائی دیوان نغمات محبت اور غزل گوئی پر مشتمل ہے۔ خلیل کا کہنا ہے کہ میری شاعری ہی میری عاشق و زندگی کی تاریخ ہے۔ اس حساب سے شاعر کی تین چوتھائی زندگی عشق بتاں اور غزل سرائی کی نذر ہوئی!

خلیل مطران کی غزل گوئی اور داستان عشق پر گفتگو کرنے سے پہلے دو باتوں پر توجہ مبذول کرنا مناسب اور مفید ہوگا۔ ایک تو یہ کہ گویا شاعری نے اردو اور فارسی کو غزل کی مرغوب اصطلاح اور پسندیدہ صنف سخن دی مگر اردو اور فارسی کے شعرا اس صنف سخن کی پاکیزہ روایت کو باقی نہ رکھ سکے۔ عربی شاعری میں غزل حدیث حسن و عشق کا نام رہا اور وہ بھی صرف صنف نازک سے مگر اس کے برعکس اردو اور فارسی میں غزل کا بنیادی تصور حدیث مطرب و محی اور حسن و عشق کی دنیا ہی مگر "پری و خوں" میں صنف نازک کے ساتھ "صنف کرخت" کو بھی شامل کر لیا گیا اور اس "اخافے" سے امر و پرستی یا غزل بالحد ذکر نے جنم لیا بلکہ عجمی ذوق کے رد عمل کے طور پر عباسی دور کے عرب شعرا جیسے ابو نواس وغیرہ کو بھی یہ مرض لاحق ہو گیا تھا۔ اسی طرح اردو اور فارسی میں غزل وسیع و وسیع پر معنی اور مفہوم میں رائج ہوئی اور زندگی کے ہمہ گیر پہلوؤں اور مختلف جذبات و عواطف کے اظہار و تعبیر کا ذریعہ بنی۔

اس موقع پر دوسرا قابل توجہ نکتہ یہ ہے کہ خلیل کی غزل گوئی عربی غزل کی روایت کی پابند بھی ہے اور اس سے آزاد بھی پابند تو اس لحاظ سے کہ خلیل کی غزل جہاں صنف نازک کے حسن و رعنائی کی دنیا تک محدود رہی وہاں اس نے اوزان و قوافی اور قالب و اسلوب میں بھی بڑی حد تک عربی غزل کی روایت کو برقرار رکھا اور آزاد اس لئے کہ مختلف ارتقائی مراحل میں عربی غزل کا موضوع صنف نازک کے ظاہری حسن کی تفسیر، ہجر و وصال کے تذکروں، بیوفائی اور بے رخی کے شکوؤں تک محدود رہی مگر خلیل کو ان سطری باتوں سے زیادہ دلچسپی نہ تھی، وہ تو فلسفہ محبت کی گہرائیوں میں اترنے کے ساتھ ساتھ محبت کی تقدیس میں بھی رطب اللسان ہے اس کے نزدیک محبت راہ حیات ہے۔ ایک مقدس امانت ہے۔ ایک پاکیزہ فن ہے اور عظمت آدمیت کا زینہ ہے۔

قدیم عربی ادب میں ایک الگ اور مستقل صنف سخن کی حیثیت سے غزل کا وجود نہیں تھا۔ بلکہ قصیدے کے شروع میں شعرا

عشق و محبت کی باتیں کرتے تھے جسے تعجب و تسبیب اور غزل کہا جاتا تھا کیونکہ یہ تینوں الفاظ مترادف المعنی ہیں جو عورتوں سے عشق و محبت کی باتیں کرنا یا ان کے خصائص و محاسن کا تذکرہ کرنے کے معنی دیتے ہیں۔ اموی دور خلافت میں قیس بن لموع (مجران لیلی) کیثر حرزہ اور حمیل بنثینہ کے ہاتھوں غزل نے ایک خاص رنگ اور مستقل حیثیت اختیار کر لی۔ مگر عباسی شعرا نے اموی شعرا کی بجائے جاہلی شعرا کی تقلید کو قابل ترجیح سمجھا اور غزل تسبیب و تسبیب کی شکل میں قصیدے کا ایک حصہ رہی مگر جدید عربی شاعری میں جہاں قصیدے نے پرانی روش سے انحراف کیا اور تسبیب، گریز وغیرہ تقسیم قیود سے آزاد ہو کر مستقل وحدت کی شکل اختیار کی وہاں غزل کو بھی مستقل اور الگ صنف سخن کی حیثیت حاصل ہو گئی۔ آج کی عربی غزل میں جہاں قدیم پاکیزہ روایت کو برقرار رکھتے ہوئے غزل کا موضوع صرف صنف نازک کا حسن و جمال اور اس سے عشق و محبت کے تذکرہ کا نام ہے وہاں اس میں مغربی ادب کی عشقیہ شاعری کا رنگ بھی جھلکتا نظر آتا ہے۔ مختلف امتیازی خصائص کی بنا پر خلیل مطران کو جدید عربی غزل کا امام ہونے کا شرف حاصل ہے۔

معلوم ہوتا ہے خلیل مطران نے عشق و محبت کے سلسلے میں جاہلی شعرا اور اموی شعرا کے مسالک سے فائدہ اٹھایا ہے۔ مثال کے طور پر جاہلی دور کے عرب شعرا کا مسلک یہ تھا کہ اشعار میں محبوبہ کا نام ضرور لیا جائے مگر وہ کبھی کبھی ایک محبوبہ کا نام لینے کی بجائے بہت سی محبوباؤں کے نام ذکر کر دیتے تھے یا یوں کہیں گے کہ صاف طور پر محبوبہ کا نام لیتے ہوئے ڈرتے تھے اس لئے اپنی محبوبہ کو کئی ناموں سے یاد کرتے تھے تاکہ لوگوں کے "شر" سے محفوظ رہ سکیں مگر اموی دور میں شعرا کی ایک جماعت ایسی پیدا ہوئی جو قتانی المحبوبہ ہو گئی۔ لوگوں کے شر کی کوئی پروا نہ کی، محبوبہ کا نام اس کے قبیلے کا نام حتیٰ کہ بعض رشتہ داروں کا نام بھی لیا اور عشق میں ایسے ثابت قدم رہے کہ عربی غزل کے وسیع سرمایہ کے علاوہ عشق و محبت کی زندہ جاوید مثالیں چھوڑ گئے۔ خلیل اس لحاظ سے تو جاہلی شعرا کے طریقے کو پسند کرتا ہے کہ محبوبہ کو بزناں نہ کیا جائے۔ چنانچہ وہ اپنی محبوبہ کو کبھی ہند، کبھی سلکی، کبھی لیلیٰ کے مختلف ناموں سے یاد کرتا ہے اور اس کی وجہ یہ بتاتا ہے کہ اس طرح ایک تودہ بدنام نہ ہوگی دوسرے لوگوں کو جدائی ڈالنے کا موقع نہ مل سکے گا۔ وہ کہتا ہے۔

كَمَتُّ هَوَاكَ دَهْوًا إِلَّا لِحَوْبٍ      وَمَا أَنَا مِنْ يَوْمٍ وَمِنْهُ إِلَّا حِجَامٌ  
وَلَكِنِّي حَوْصَتْ عَلَيْكَ مِنْهُمْ      وَكَلَّوْا دَمْلِي بِمُهْجَتِي الْعَوَامِ

(۱) تمام عمر تیری محبت کو چھپاؤں گا لیکن خوف کی وجہ سے نہیں کیونکہ میں تو موت سے بھی نہیں ڈرتا۔  
(۲) مجھے تیرا ڈر ہے کہ لوگ مجھے نہ بدنام کریں۔ مجھے اس کی پروا نہیں کہ محبت چھپانے سے میری جان چلی جائے گی۔  
لیکن اس لحاظ سے خلیل اموی دور کے غزل گو شعرا کے مسلک کو پسند کرتا ہے کہ غزل قصیدے سے الگ ایک صنف اور مستقل صنف سخن ہے۔

خلیل نے اپنی داستان عشق کو ایک قصیدے میں قلمبند کیا ہے۔ جو اس کے دیوان میں "حکایت عاشقین" (دو عاشقوں کی کہانی) کے عنوان سے موجود ہے۔ فساد عشق و محبت کا آغاز قاہرہ کی ایک سیرگاہ میں عجیب ڈرامائی انداز میں ہوتا ہے۔ گلشن کی سیر کرتے ہوئے ملاقات ہو جاتی ہے۔ اچانک حسینہ کے رخسار پر شہد کی مکھی ڈنک مارتی ہے۔ انسانی ہمدردی سے سرشار ہمارا یہ شاعر حسینہ کے زخم کو سہلانے کی کوشش کرتا ہے۔ آنکھیں چار ہوتی ہیں۔ شاعر کے جسم میں محبت کی تپش ایک بجلی کی لہر کی طرح دوڑنے لگتی ہے خواب و خیال اور شعری دنیا کی ملک اس کے سامنے ہے۔ وہ یہ تمنا کرنے لگتا ہے کہ

کائنات کی بغیرِ ترک جاییں۔ وہ دونوں محبت کی روشنی اور عشق کے نئے میں فضاؤں میں روحیں بنکر یا دو پرندوں کی مانند اڑنے لگیں۔ !

اب کیا تھا! محبت کے پاکیزہ رشتوں نے دودلوں کو ایک کر دیا، عاشق چپکے چپکے چوری چھپے قاہرہ کے گرد و لواح میں رات کے وقت اپنی محبوبہ سے ملتا رہا اور ایک مدت تک حسن و عشق کے ملاپ کے یہ سلسلے یونہی جاری رہے۔ ان باتوں کے دوران کی گفتگو بھی بڑی پیاری اور دلچسپ ہوتی تھی۔ مثلاً ایک دفعہ محبوبہ دریافت کرتی ہے کہ عورت کے لئے کونسا لباس زیادہ موزوں اور بہتر ہوتا ہے؟ سفید یا سیاہ؟ تو شاعر عجیب کیفیت سے دوچار ہو جاتا ہے اور کوئی فیصلہ نہیں کر پاتا اور اس شش و پنج میں پڑنے کی وجہ یہ بتاتا ہے کہ جب تم سفید لباس زیب تن کرتی ہو تو یوں لگتا ہے جیسے صبح کے وقت سورج نکل رہا ہو اور جب سیاہ کپڑوں میں ملبوس ہوتی ہو تو یوں معلوم ہوتا ہے کہ رات کے وقت سیاہ آسمان پر جو دہریں کا چاند چمک رہا ہو اس لئے ایک کو دوسرے پر ترجیح دینا میرے لئے مشکل ہے۔ کہتا ہے:-

إِذَا مَا تَرَدَيْتِ الْبَيَاضَ بِنَتْنَجَلِي  
فَكَأَنَّ شَمْسِي يَجْلُو هَا الْقَبَاخَ السُّطْعَا  
وَأَنْ تَوَدِّي سُوْدَ الْمَطَارِ مَلْبَسَا  
فَكَأَنَّ لَبْدِي رِيْحَتَا دُلِّيَا رِيْ مَطْلَعَا

مگر گردشِ روزگار اور حاسدوں کی نظر سے کون محفوظ رہا؟ راز کھل گیا اور آخر کار چغلیوں نے غلط نہیں پیدا کر کے دودلوں کو جدا کر دیا۔ محبوبہ قاہرہ سے شام چلی جاتی ہے۔ عاشق زار اس کے گھر کے در و دیوار اور فرش کو بو سے دیتا ہے اور حیران ہو کر سوال کرتا ہے کہ یہ سب کچھ خواب تھا یا آسمان پر ایک بجلی چمکی اور نظروں سے اوجھل ہو گئی؟ یوں عشق کا یہ ڈراما المیہ اختتام کو پہنچتا ہے اور عاشق نامراد چغلیوں کا ماتم کرتے ہوئے محبوبہ سے کہتا ہے:-

فَيَا دُرْدَتِي مَاذَا أَحَالَكَ جَمْرَةً  
وَيَا جَنَّتِي مَاذَا أَصَادَكَ نَارًا

اے میرے گلاب کے پھول! تجھے دکھتا ہوا انکارہ کس نے بنا دیا اور اے میری جنت! تجھے جہنم میں کس نے جہل دیا ہے؟

عشق کے اس ناکام تجربے کے بعد شاعر گو ہر قسم کے حسن کا مداح اور پرستار رہا مگر دل اسی پہلی محبت کی سرد اور سرد آئینہ آذیت ناک آگ میں ہی جلتا رہا اور تمام عمر تجرد میں گزار دی شاعر کا کہنا ہے کہ یہی شعلہ محبت اسی کی زندگی کا سرمایہ، کمال فن کا زینہ اور روشنی کا مقدس مینار ہے۔

خلیل مطران اس نظریے سے متفق نظر آتا ہے کہ محبت عظمتوں اور بلندیوں کا زینہ ہے اور ہر عظیم انسان کے پیچھے کوئی نہ کوئی باکمال عورت رہی ہے۔ شاعر کے نزدیک محبت نہ صرف انسانی عظمت کا ناز ہے بلکہ زندگی کا مقصود اصلی اور غرض و غایت بھی ہے۔ اس کے بغیر روح انسانی کی تکمیل ناممکن ہے۔ وہ کہتا ہے:-

وَأَحْبَبْتُ أَنْزَمَ لِلْأَرْوَاحِ مَا عَظُمَتْ  
وَقَدْ يَكُونُ لَهَا دُعَا إِلَى الْعُظْمِ

ترجمہ:- روح انسانی خواہ عظمت کے کسی درجے میں کیوں نہ پہنچ جائے محبت اس کے لئے لازم اور ضروری ہے اور کبھی تو محبت ہی روح انسانی کو عظمتوں کی طرف لے جاتی ہے۔

خلیل کا کہنا ہے کہ جو محبت سے محروم رہا وہ راز مہستی سے غافل رہا۔

مَنْ لَمْ يَجِبْ فَهِيَ الصَّفَاءُ لَهُ  
صَفْوٌ وَمَا كَدَّرُ بِهِ كَدَرُ  
يَنْجَابُ عَنْ وَجْهِ الْحَيَاةِ كَمَا  
تَنْجَابُ عَنْ مِرَاتِهَا الصُّورُ

(۱) جس نے محبت نہیں کی اسے خوشگوار و ناخوشگوار کا کیا علم؟

(۲) وہ سطح زندگی سے یوں گزر جاتا ہے جس طرح آئینہ کی سطح پر سے صورتیں گزر جاتی ہیں!

اکثر شعرائے عرب ہمیشہ نسوانیت کے ظاہری حسن و جمال کے پرستار اور دلدادہ رہے ہیں۔ بس ہر شاعر کی محبوبہ کا چہرہ سورج یا چاند کی مانند ہے۔ بال رات کی طرح سیاہ، پیشانی صبح روشن، دانت گل بابونہ، رخسار گلاب کی پتیاں۔ آنکھیں ہرن کی سی اور قد نیزے یا صنوبر کا سا، باطنی خوبیوں کی طرف دھیان کم ہی جاتا ہے۔ بلکہ باطن میں تو وہ بے دفاعی اور بے رحمی ایسے خصائل بد سے مصطف ہوتی تھی مگر خلیں کی محبوبہ ظاہری اور باطنی خوبیوں سے مصطف ہے۔ اسے جہاں اپنی محبوبہ کا حسن و جمال فریفتہ کئے ہوئے ہے وہاں اس کی عقل و بردباری اور عفت و حیا بھی گردیدہ کئے ہوئے ہے۔ شاعر کی محبوبہ کو دیکھئے۔

فَتَاةٌ كَهَا تَهْوَى النَّفْسُ حَبِيلَةً  
مَنْزَهَةٌ عَنْ رُبِيَّةٍ وَتَصْنَعُ  
بِيَامٍ يَنْأَى أَعْنَاجُ مِنْهَا وَتَقَاوَةٌ  
وَمِنْهَا سَوْدٌ وَأَوَانٌ يَهْلُ مِنْهُمَا  
تُخَالُ مَحَلَّةٌ وَمَائِلَةٌ مِنْ هَبْلٍ  
ضِيَاءٌ كَمُسْكُوبٍ الرَّجِيقِ الْمَشْتَعِ  
سَبْوَى آدَبٍ وَفَرٍّ وَحَسَنِ مُنْجَعِ

(۱) وہ دلوں کو بھانے والی حین دوشیزہ ہے۔ وہ تصنع اور مشکوک باتوں سے پاک ہے۔

(۲) اس کے سفید رنگ پر ہاتھی دانت کو رنگ لگاتا ہے اور اسی سفید رنگت کو حیا کا برقع چھپائے ہوئے ہے۔

(۳) اس کی آنکھیں دوسیاہ چشمے ہیں جن میں سے بہتے اُبلتے ہوئے شراب کی سی روشنی پھوٹ رہی ہے۔

(۴) وہ تمہیں آراستہ نظر آئے گی حالانکہ اس کے پاس سوائے کمال ادب و حسن کے کوئی زیور نہیں۔

گویا خلیل کی محبوبہ ایک مثالی عورت ہے یا یوں کہہ لیجئے کہ ایک خیال عورت ہے یا اور زیادہ واضح الفاظ میں یوں سمجھ لیجئے کہ خلیل عورت کو اس رنگ میں دیکھنے کا متمنی ہے۔ ایسا حسن و جمال اور اخلاق و کمال جس کی تصویرہ ایک بلند نظر فنکار اور بختہ فکر شاعر کی حیثیت سے الفاظ میں بند کر کے پیش کر رہا ہے۔

زمان و مکان کسی فرد کی شخصیت کی تشکیل میں بنیادی عناصر کی حیثیت سے پوری طرح اثر انداز ہوتے ہیں یا دوسرے لفظوں میں معاشرتی ماحول انسان کی شخصی تعمیر میں ایک اہم کردار ادا کرتا ہے۔ انسان کو جس قسم کی فضا اور ماحول پر آتا ہے اس فضا اور ماحول میں اسے جس قسم کے شاپدات و مناظر دیکھنے اور سوچنے اور فکر کرنے کے مواقع حاصل ہوتے ہیں اسی کے مطابق اس میں ذہنی اور فکری صلاحیتیں پیدا ہوتی ہیں اور وہ تخلیقی کارنامے انجام دینے کے قابل ہو سکتا ہے۔ خلیل اس قاعدہ کلیہ سے مستثنیٰ نہیں۔ اس نے قلم و استبداد اور ذلت و غلامی کے ماحول میں آنکھ کھولی۔ اس لئے اس کے دل میں ظلم و غلامی کے خلاف شدید نفرت پیدا ہوئی۔ عرب قومی کی عزت و خوشحالی کا جذبہ موجزن ہوا اور غریبوں اور سیکوں سے ہمدری پیدا ہوئی۔ اس نے حسین مناظر فطرت کی سرزمین اور پری رخوں کے دیس بنان میں جنم لیا اس لئے حدیث حسن و عشق سے دلچسپی، حسینوں سے پیار اور فطرت کے دلفریب و دلکش مناظر سے قلبی لگاؤ پیدا ہوا۔

مناظر فطرت خلیل مطران کی شاعری کا ایک اہم موضوع رہے ہیں۔ اور اس قسم کے قصائد اور قطعات سے

اس کا دیوان بھرا پڑا ہے۔ وہ فرانس اور انگلستان کے رومانوی شعرا سے متاثر بھی ہے اور ان کی نیچرل شاعری کا تتبع بھی کرتا ہے۔ مگر وہ اندھی تقلید سے ہمیشہ متنفر رہا ہے۔ بودیلر، کالرج اور وردز ورث کی طرح شاہ فطرت اور دیبا کی سادہ زندگی کی تقدیس بیان کرنے میں وہ صرف حیات بخش سکون اور روح پرور سرور ہی تلاش نہیں کرتا بلکہ فطرت کو اپنا ہمارا دنگسار بھی پاتا ہے۔ کائنات کی مختلف اشیا اور مظاہر فطرت اس کے نزدیک انسان کی طرح صرف ذی روح ہی نہیں جنہیں گزند پہنچانے سے دردادہ تکلیف محسوس ہوتی ہے بلکہ وہ انسانوں کے غمگسار و دغا دار ہیں ان کے دکھ درد میں شریک ہیں ان کی تکالیف اور مصیبتوں پر آنسو بہاتے ہیں اور ان کی خوشیوں پر جھوم اٹھتے ہیں بلکہ وہ تو انسان کی خاطر جان بھی دے ڈالتے ہیں۔ خلیل جب مظاہر فطرت کے سامنے کھڑے ہو کر گویاں ہوتا ہے تو یوں لگتا ہے۔ جیسے اس کی ہستی کائنات میں تحلیل ہوتی دکھائی دیتی ہے یا یوں سمجھ لیجئے کہ کائنات کو وہ اپنے وجود میں سمولیتا ہے اور مظاہر فطرت اور عناصر کائنات میں سے کوئی اس کا بازو دین جاتا ہے۔ کوئی آنکھ کوئی زبان اور کوئی آنسو اور اس طرح خلیل اور فطرت میں تفریق کرنا مشکل ہو جاتا ہے۔

شاعر فطرت کی حیثیت سے خلیل نے جو کچھ کہا اور لکھا ہے ان میں دو قصیدے "قلعہ بعلبک" اور "الماء" (شام) خصوصی توجہ کے مستحق اور بہترین تصانیف شمار کئے جاتے ہیں۔ قلعہ بعلبک دنیا کے عجائبات میں سے ہے موزن اس کے بارے میں حیران نظر آتے ہیں۔ آج تک یہ پتہ نہیں چل سکا کہ اس کی تعمیر کس طرح ہوئی اور کون سے اوزار اس کی تعمیر میں کام آئے۔ کہا جاتا ہے کہ یہ قلعہ حضرت سلیمان نے تعمیر کرایا تھا۔ اسلامی فتوحات کے بعد قرآن و سنی کی جنگوں میں اس قلعے نے بڑا اہم اور تاریخی کردار ادا کیا۔ بعلبک خلیل کی جائے پیدائش ہے۔ اس نے قلعہ بعلبک کو مضمون بنا کر اپنے بچپن کی معصومانہ یادگاروں کو دہرانے کے ساتھ ساتھ قلعے کا نقشہ کھینچ کر اس قوم کی غلطیوں کے گیت بھی گائے ہیں جس کی ہمت و قوت نے یہ بحیر العقول کارنامہ انجام دیا ہے۔

قصیدہ "الماء" میں خلیل شاعر فطرت کی حیثیت سے انتہائی بلندیوں پر نظر آتا ہے اور اس سے اس کا فطرت کے متعلق مسلک و نظریہ بھی واضح ہو جاتا ہے۔ یہاں شاعر کو مظاہر فطرت صرف زندہ اور ذی روح اشیا معلوم نہیں ہوتے بلکہ شاعر اور فطرت ایک دوسرے میں پوری طرح گم اور تحلیل ہوتے دکھائی دیتے ہیں۔ اس قصیدے میں خلیل بتاتا ہے کہ میں دو مضمون میں مبتلا تھا ایک جسمانی اور دوسرا روحانی۔ مرض محبت۔ دوستوں نے مجھے اسکندریہ آنے کا مشورہ دیا تاکہ میں صحت یاب ہو سکوں مگر یہاں آکر دونوں مرض اور بھی بڑھ گئے۔ اب شاعر کے سامنے بھی چارہ کار رہ گیا تھا کہ وہ فطرت سے اپنے دکھ درد کا شکوہ کرے اور اس پر یہ راز کھلے کہ فطرت تو اس کے غم میں شریک ہے اور اس کے دکھوں پر اشکبار ہے۔ شاعر کو مظاہر فطرت میں اپنے ہر ہر زخم کی تصویر نظر آتی ہے۔ سمندر کی لہریں دراصل اس کے دل کی دھڑکن ہے جو اس کی رنجیدگی خاطر کا پتہ دیتی ہے۔

وَالْبَحْرُ حَفَاقُ الْجَوَارِبِ ضَالِقٌ  
مَدَا كَقَدْرُ رَحَى سَاعَةِ الْإِمْسَاءِ

ترجمہ:- سوزش دروں اور دل تنگ ہونے کی وجہ سے سمندر کے پہلو (کنارے) دھڑک رہے ہیں بالکل اسی طرح جیسے شام کے وقت میرے سینے کی کیفیت ہے۔

صفحہ کائنات پر چھا جانے والی دھندلاہٹ اور تاریکی شاعر کو اپنے دل پر چھا جاتی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ کہتا ہے:-



نَعُشَى الْبَرْقِ كُدْرَةً وَكَأَنَّمَا  
صَعِدَتْ إِلَى عَيْنِي مِنْ أَحْشَائِي

ترجمہ:- دنیا پر ایک قسم کی دھندلاہٹ چھائی ہوئی ہے اور یوں لگتا ہے جیسے یہ میرے دل کے راستے سے میری آنکھوں کی طرف چڑھ رہی ہے۔

مگر غم کا یہ طوفان اور مظاہر فطرت کی یہ کیفیت شاعر کو اپنی محبوبہ کی یاد سے نہیں روک سکتی اور وہ اس سے

بہتا ہے۔

وَلَقَدْ ذَكَرْتُكَ وَالنَّهَارَ مُودَعٌ  
وَحَوَاطِرِي تَبْدُو نَجَاةً فَوَاطِرِي  
وَالْقَلْبُ بَيْنَ مَهَابَةٍ وَرَجَاءٍ  
كُلَّمَا كَدَّ امِيَّةَ السَّحَابِ ارَاَنِي

(۱) میں نے تجھے (اس وقت بھی یاد کیا کہ جب دن رخصت ہو رہا ہے اور دل امید و بیم سے دوچار ہے۔

(۲) میرے تخیلات میری نظروں کے سامنے یوں زخمی نظر آتے ہیں جیسے خون کی طرح سُرخ بادل میرے سامنے ہیں

شاعر کو یوں لگتا ہے کہ کائنات اس کے غم پر اشکبار ہے اور غروب ہوتا ہوا سورج شفق سُرخ کے دامن پر ڈھلکتا ہوا آنسو ہے۔

وَالشَّمْسُ فِي شَفَقٍ يَسِيلُ لَفْظُهُ  
مَمُوتٌ خِلَالِ عَمَامَتَيْنِ تَحْدَرًا  
فَوَيْ الْعَقِيْقِ عَلَى ذُرَى سَوْدَاءٍ  
وَلَقَطَرَتْ كَالدَّمْعَةِ الْحُمْرِ أَمْ  
فَكَانَ آخِرَ دَمْعَةٍ لِّلْكُونِ قَدْ  
مَرَجَتْ بِأَخِرِ أَدْمَعِي وَتَنَائِي

(۱) سیاہ چٹٹیوں پر عقیق کی مانند شفق پھلتی ہوئی نظر آتی ہے اور اس میں سورج گم ہو رہا ہے۔

(۲) سورج دو بادلوں کے درمیان سے نیچے کی طرف گیا اور سُرخ آنسو کی طرح ٹپک پڑا۔

(۳) گویا اشک بار کائنات کا یہ آخری آنسو تھا جو اس نے میری ہمدردی میں میرے آخری آنسو کے ساتھ بہا دیا۔

کائنات کی شام شاعر کو شام زندگی کی یاد دلاتی ہے۔

وَكَا فَنِي أَنَسْتُ يَوْمِي ذَائِلًا  
فَرَأَيْتُ فِي الْمِرَاةِ كَيْفَ مَسَائِي

ترجمہ:- گویا میں نے اپنی زندگی کے زوال کو محسوس کر لیا ہے اور شام کائنات کے کینے میں اپنی شام کا مشاہدہ

کر لیا ہے۔

خلیل کی فطرتی شاعری کا ایک پہلو گل و گلزار کی پرستش اور توصیف بھی ہے۔ پھولوں سے اسے والہانہ عشق

تھا اور زرگس تو اس کا پسندیدہ پھول ہے۔ وہ جب بوئے گل اور رنگ گل کے متعلق نالہ دل کے سوز و ساز کے

ساتھ نغمہ سرائی کرتا ہے تو قاری پر بے ساختہ مستی کی سی کیفیت طاری ہو جاتی ہے اور شاعر کا ہر لفظ کلاب یا سمین

کی ٹپک، ببل کا سا آہنگ اور نغمگی اور بادنسیم کی سجاوحت خرامی کے ساتھ دل کی گہرائیوں میں اترتا چلا جاتا ہے۔

خلیل کے دیوان میں آپ کو حسن و عشق کے نغمے اور مظاہر فطرت کے زمزمے بھی ملیں گے اور وہ آپ کو پھولوں کی خوشبو

سے بہکتا ہوا بھی نظر آئے گا۔ گل و ببل اور گلشن و صیاد فارسی اور اردو شعرا کے ہاں بھی مرغوب و مقبول موضوع

رہے ہیں۔ ان شعرا کے نزدیک پھول زمینت جہنی اور مسرت انگیز منظر کا کام دیتے رہے ہیں۔ انھوں نے کبھی تو اپنے

محبوب کے حسن اور نزاکت کو پھولوں کی رنگت اور نزاکت میں دیکھنے کی کوشش کی ہے اور کبھی انھیں پھولوں میں ایسا رنگ

ایسا جس سے وہ محبوب کے حسن و جمال کو تشبیہ دے سکتے اور نہ سنبل میں انھیں خوشبو مل سکی کہ اس کے بالوں کی خوشبو مقابلہ کر سکتی۔ مگر خلیل نے اس موضوع میں بھی جدت پیدا کی ہے۔ وہ پھولوں کو کبھی تو روشنی قرار دیتا ہے جو دکھی ساؤں کی رہنمائی کر سکتی ہے۔ ایک ایسی روشنی جس میں جلا دینے والے شعلہ کا بھی کوئی خطرہ نہیں۔ کہیں یہ پھول بیبوں کے لئے خدا کا مقدس اور روحانی پیغام مسرت بن جاتے ہیں۔ حسیناؤں کو پھولوں سے تشبیہ دی جاتی رہی ہے۔ پھولوں کی کوئی بات حسیناؤں کے مشابہ کسی کو نظر نہ آئی۔ مگر خلیل یہ دیکھتا ہے کہ پھول ایک حسن و حیا کی پیکر و شیرازہ طرح شریعہ بھی ہوتے ہیں۔ وہ یہ سمجھتا ہے کہ پھول انسانی افکار و خیالات اور آرزوؤں اور امنگوں کے مجسمے ہیں۔ غلوں نے یہ روپ دھار لیا ہے اور یہ پھول شبنم کے قطر و زمین کی تھپکیوں، ہواؤں کی لوریوں اور ستاروں کے نور سے پرورش پاتے ہیں۔

خلیل کو نرگس کا پھول بہت پسند تھا۔ وہ اسے صبح کی مسکراہٹ کا نام دیتا ہے وہ خالق کائنات کا اعجاز ہے اور لگتا ہے جیسے ملا اعلیٰ کی روحانی مخلوق زمین پر اتر پڑی ہے۔

إِنِّهَا النَّارُ حَبَسَ ابْتِسَامَهُ تَجْوَرُ  
قَامَ فِي حُلَّةِ الْبَيَاضِ فَكَانَتْ  
الطُّغْفَاءُ تَسْجَعُهَا يَدُ الرَّحْمَنِ  
لَوْبُ دُرُوحٍ لَا ثَوْبُ حَسِيمٍ قَانِي

(۱) گل نرگس صبح کی مسکراہٹ ہے جسے خدا کی لطیف قدرت خلاق نے تیار کیا ہے۔

(۲) وہ سفید لباس میں یوں نظر آیا۔ جیسے اس پر فانی جسم کے لباس کی بجائے غیر فانی روح کا لباس ہے۔ نرگس کا پھول اس کے نزدیک محبت و وفا کا مظہر بھی ہے۔ وہ اسی خیال کو پیش نظر رکھ کر ایک عجیب و غریب کایت نظم کرتا ہے۔ "ابینہ" ایک حسین اور معصوم و شیرازہ ہے۔ اس کا محبوب جب جہاد پر روانہ ہوتا ہے تو اپنے آئین میں نرگس کا پودا لٹکاتی ہے اور اس کی خوب دیکھ بھال کرتی ہے کیونکہ یہ اس کی محبت کی یاد ہے۔ رادن اچانک اسے اپنے محبوب کی شہادت کی خبر ملتی ہے۔ وہ یاس و حسرت کے آنسو بہاتے ہوئے صحن میں غل ہوتی ہے تو نرگس کا پودا خشک ہو چکا ہوتا ہے اور اس کے پتے ادھر ادھر بکھرے پڑے ہوتے ہیں۔

دیہات اور دیہاتی زندگی رومانوی شعرا کا موضوع رہی ہے۔ خلیل نے بھی دیہات اور دیہاتی زندگی کے تلف پہلوؤں اور مناظر کو اپنی شاعری کا موضوع بنایا ہے اور انگریزی و فرانسیسی ادبیات کی طرح عربی ادب کو بھی یہ نوع کی شاعری کا ایک وسیع اور قیمتی سرمایہ شعر دیا ہے۔

خلیل مطران نے ایک اور صنف سخن میں بھی کمال پیدا کیا ہے اور وہ ہے قصصی اور غنائی شاعری، اس کے بان میں اسی نوع کے قصائد کافی تعداد میں موجود ہیں۔ اس میدان میں اس نے اپنا موضوع کبھی تو مشرق و مغرب کے ریجنی حوادث و واقعات میں سے منتخب کیا ہے اور کبھی معاشرتی زندگی کے نقوش کو دیا ہے اور سمندر فکر کی جولا نیاں ملتے ہوئے قصصی اور غنائی شاعری کے اعلیٰ نمونے پیش کئے ہیں۔

قدیم عربی ادب کو اس نوع کی شاعری سے یکسر خالی نہ تھا بلکہ ماسی شاعری اور حطیہ شاعر کے بعض قصائد اس کے نمونے مل جاتے ہیں اس کے علاوہ ابن عبد ربہؒ کے عبدالرحمان الناصر کے شاندار کارناموں کو شعر کا امہ پہنایا اور لسان الدین الخطیب نے اپنے عہد تک کی اسلامی تاریخ کو نظم کیا تاہم عربوں کے ہاں ایاذہ ملو طیا

شاہنامہ اور ہما بھارت ایسے شاہکار نہ تھے۔ مگر جدید عربی ادب میں اس قسم کی شاعری کی کمی نہیں اور شعرانے اس خلل کو پُر کرنے کی کوشش کی ہے۔ سلیمان البتانی نے ہومیرس کی ایازہ کا شعروں میں ترجمہ کیا۔ احمد شوق نے قدح الحوادث فی دادی النیل کے عنوان سے ایک طویل قصیدے میں مصر کی تاریخ کو نظم کیا۔ احمد محرم نے غزوات رسول کو موضوع بنا کر حنیف جالند مصری کی طرح شاہنامہ اسلام لکھا اور خلیل مطران نے کئی ایک طویل قصائد نظم کئے جن میں قصیدہ نیروں "سب سے عمدہ قصیدہ سمجھا جاتا ہے۔ اس قصیدہ کا موازنہ بلاشبہ مغرب کی ایک شاعری کے شاہکاروں سے کیا جاسکتا ہے۔ یہ چار سو تیس اشعار پر مشتمل ہے اور ایک ہی بحر اور ردی میں نظم کیا گیا ہے۔ تاریخ ردما میں "نیرو" ایک جاہل و مستبد آمر کی حیثیت سے ممتاز و مشہور حیثیت کا مالک ہے یہ وہی نیرو ہے جو بافسری بجاتا رہا اور دم جلتا رہا تھا شاعر نے اس آمر مطلق کے جور و ستم، فساد و تباہی اور دہائی کی مشہور آتشزدگی کو موضوع بنایا ہے۔ خلیل اس قصیدہ میں رمزیت کا سہارا لے کر اقوام مشرق کو روح آزادی سے روشناس کر اگر انھیں اپنے ظالم اور مطلق اعدائے حکمرانوں کے خلاف انقلاب پر اکسانا چاہتا ہے۔ قصیدے کا آغاز دا انجام شاعر کے مقصد کو عیاں کئے دیتا ہے مثلاً وہ قصیدے کے آخر میں کہتا ہے کہ آمر پیدا نہیں ہوتے بلکہ قوموں کی کمزوری انھیں جنم دیتی ہے۔ طاقتور قوم کبھی آمر کو برداشت نہیں کر سکتی وہ کہتا ہے:-

كُلُّ قَوْمٍ خَالِقٌ لِنُورٍ نَبِيٍّ  
قَبِيضٌ قَبِيْلٌ لَهُ اَمٌّ قَبِيْلٌ كَبِيْرٌ

ترجمہ:- ہر قوم اپنے "نیرو" کی خود خالق ہے۔ اسے قیصر کہا جائے یا کسریٰ کا نام دیا جائے۔

خلیل مطران نے "الجنین الشہید" (شہید حمل) کے عنوان سے چار سو شعر کی ایک محسن لکھی ہے۔ جس میں اپنے دور کے معاشرتی نقوش کو جمع کیا ہے۔ یہ محسن تکنیک کے لحاظ سے ڈرامے کے تمام خصائص کی حامل ہے۔ الجنین الشہید کا موضوع ایک غریب لڑکی ہے۔ خلیل نے اس میں بتایا ہے کہ دولت کس طرح غربت کو اپنے سامنے جھکاتی ہے اور کس طرح نسوانیت اپنی کشش میں مرد کے سامنے ہتھیار ڈال دیتی ہے۔ ایک غریب دوشیزہ سیلی اپنے تنگ دست والدین کی خاطر شراب خانے میں ملازم ہوتی ہے۔ تمام شرابی دوشیزہ سے اپنا مطلب پورا کرنے کے لئے بیتابی دکھاتے ہیں مگر وہ ان کی آتش طلب کو بھڑکاتی چلی جاتی ہے۔ کہانی میں جذبات کی نفسیاتی کشش ہے شاعر نے خوب فائدہ اٹھایا ہے۔ آخر کار سب شرابی مایوس ہو جاتے ہیں مگر ایک عیاش اور ضدی امیر زادہ جیل اس کا پیچھا نہیں چھوڑتا دوشیزہ بھی اسے چل دیتی جاتی ہے مگر بالآخر عورت مرد کے سامنے سپرانداز ہو جاتی ہے جیل اپنا مطلب پورا کرنے کے بعد سیلی کو ٹھکرا دیتا ہے۔ سیلی پر وہ دقت آجاتا ہے جب عورت کے گناہ کو زبان ملا کرتی ہے۔ وہ اپنی بدنامی کو چھپانے کے لئے اسقاط حمل پر مجبور ہو جاتی ہے۔ ایک سال کے عرصے میں یہ المناک حادثہ سیلی اور جیل کی زندگی سے یوں محو ہو جاتا ہے کہ جیسے کچھ ہوا ہی نہ تھا مگر جب کبھی دونوں کی اتفاقیہ نظر میں جار ہو جاتی ہیں تو وہ دوشہیدوں (ہمدہ بکارت اور حمل) کی یاد میں ایک دوسرے کو حسرت بھرے بسم کے ساتھ دیکھتے رہ جاتے ہیں۔

خلیل کے دیوان میں غنائی شاعری کے اور بھی بہت سے عمدہ نمونے موجود ہیں جن میں "شہید مردت و شہید عشق" "پھول کی مہک" اور "قبوے کی پیالی" کو بڑی شہرت و مقبولیت نصیب ہوئی۔

اسلوب نگارش اور انداز بیان کو شعر و ادب کی دنیا میں بڑی اہمیت حاصل ہے کیونکہ اسلوب فکر و تصویر نگاہ اور تعبیر کا وہ طریقہ ہے جس میں شاعر یا ادیب کی شخصیت پوری طرح جلوہ گر نظر آتی ہے اور یہ اس کی خدا دار ذہنی صلاحیت انفرادیت کا آئینہ دار بھی ہوتا ہے۔ یاد دہکن لفظوں میں یوں سمجھئے کہ شاعر یا ادیب اپنے افکار و خیالات کو قارئین تک پہنچانے کے لئے انھیں الفاظ و کلمات کا گنجماہ بہنہ کرنے کا محتاج ہے۔ یہ جامعہ الفاظ یا اسلوب نگارش جس قدر بے ساختہ، منفرد اور دلکش ہوگا۔ اسی قدر نگار کی عظمت و کمال کا سکھ قارئین کے ذہن پر بیٹھ جائے گا۔ گویا الفاظ جہنم میں اور افکار و معانی روح جس طرح اچھی اور پاکیزہ روح خوبصورت اور موزوں جسم کی محتاج ہوتی ہے اسی طرح بلند افکار کو اچھے اور موزوں الفاظ کی ضرورت ہوتی ہے۔ جس طرح معنی و فکر سے عاری الفاظ محض مداری کا تماشا ہوتے ہیں اسی طرح اگر الفاظ بھتے اور ناموزوں ہوں تو عمدہ اور بلند افکار بے اثر اور بے مرہ ہو کر رہ جاتے ہیں۔

خلیل مطران اس حقیقت سے پوری طرح آگاہ تھا اس نے مغرب کے اساتذہ فن کے اسلوب اور انداز بیان کا گہرا مطالعہ کرنے کے ساتھ ساتھ عربی ادب کے سنہری زمانوں کے مشہور شعرا و ادبا کے فنی کمالات اور اسالیب نگارش کا بھی وسیع اور بغور مطالعہ کیا تھا اسے عربی زبان پر بڑا عبور حاصل تھا اور اسی وسیع مطالعہ اور زبردست عبور کا ہی نتیجہ تھا کہ وہ ایک ہی قافیہ اور ردی میں چار چار سوا شعرا کے بلند پایہ قصائد لکھتا چلا جاتا تھا اسے موزوں اور مناسب الفاظ کے انتخاب میں بڑی مہارت اور کمال حاصل تھا۔ جس طرح اس کے افکار بلند اور معانی اچھوتے ہوتے تھے اسی طرح اس کے الفاظ بھی پرکشش اور شیریں ہوتے تھے۔ موقعہ کی مناسبت سے وہ الفاظ یوں چن چن کر نظم کرتا تھا جس طرح ایک ہنرمند جو ہری موتیوں کی لڑیاں پر دتا چلا جاتا ہے۔ رعب و جلال اور شوکت و سطوت کے مضامین ادا کرنے کے لئے پر شکوہ اور ہمیت سے لبریز تراکیب، پیار و محبت کے معانی ادا کرنے کے لئے نرم اور نازک الفاظ اور معمولی مواقع پر سادہ کلمات استعمال کرنے میں خلیل اپنا جواب آپ تھا۔ پھر ان الفاظ کی ہم آہنگی اور موسیقیت افکار و معانی کو قوت سامعہ کے راستے بڑے خوشگوار طریق سے قارئین کے دل کی گہرائیوں میں اتار دیتی ہے۔

خلیل کو اچھوتی تشبیہات لانے استعارہ و مجاز اور محسنات لفظیہ کے بیساختہ استعمال میں بھی بڑا کمال حاصل تھا۔ اس نے عربی شاعری کی روایتی صنائع و بدائع سے نفرت کی حد تک اجتناب کیا۔ کیونکہ زندگی اور فن کے کسی مرحلے یا کسی پہلو میں بھی تکلف و تصنع کا اظہار اس کے گناہ کبیرہ سے کم نہ تھا۔ لیکن جس طرح اس کی خدا داد صلاحیت اور خلاق ذہن عمدہ معانی اور بلند افکار کی تخلیق پر کامل قدرت رکھتا تھا اسی طرح تکلف و تصنع سے پاک تشبیہات و استعارات اور دیگر لوازمات فن کے استعمال پر بھی اسے قدرت حاصل تھی الفاظ کا بیساختہ پن۔ آہنگ اور موسیقی ملاحظہ ہو۔

مِزَاجٌ رَقِيقٌ وَجِسْمٌ نَحِيفٌ      وَقَلْبٌ رَقِيقٌ وَخَلْلٌ خَفِيفٌ  
وَأَفْظُ لَعُوْبٌ وَحُظٌّ وَثُوْبٌ      وَحَقْلٌ رَصِيْنٌ وَرَأْيٌ حَصِيْفٌ

خلیل مطران فنا فی الفن شعرا میں سے تھا جن کا اور ہنر بچھونا بلکہ مقصد حیات ہی فن قرار پاتا ہے اور جو فن کی خاطر جیتے ہیں اور فن کی راہ میں ہی جان دیتے ہیں اور دنیا و مافیہا حتیٰ کہ خود اپنی ذات سے بھی غافل اور بے نیاز ہو جاتے ہیں۔ عہد طفولت سے ہی خلیل کو اپنی شاعرانہ صلاحیتوں کا اندازہ ہو گیا تھا اور ان صلاحیتوں سے فائدہ اٹھانے اور انھیں

بخشنے کے لئے وہ اپنی تمام قوتوں اور دیانتدارانہ محنت کو بھی بروئے کار لایا۔ قدیم عربی ادب کے وسیع اور گہرے مطالعہ سے اس نے اپنی کوششوں کا آغاز کیا اس کے بعد مغربی آداب کا ہمہ پہلو اور گہرا مطالعہ کیا۔ ساتھ ہی اس نے کتاب فطرت کے فہم و ادراک میں بھی بڑی عرق ریزی اور انہماک سے کام لیا۔ اس کی مرغوب تفریحی غذا اور پسندیدہ مناظر بہار کے موسم میں سرخ رنگ کے پھول، سنبل و یاسمن کی تہک، ظک بوس پہاڑ۔ لہلہاتے کھیت اور سبزہ زار اور غروب آفتاب کے وقت سمندر کے کناروں پر شفقِ سرخ کی سحر سامانیاں ہیں۔

آغازِ حیات میں ہی اسے ایک ایسے گھرانے سے وابستگی کا موقع مل گیا تھا جو علم و ادب کا مرکز اور فکر و فن کا گہوارہ تھا اور یہ تھا نصیف الیازجی (۱۸۰۰ - ۱۸۷۱) کا علمی گھرانہ۔ نصیف نے عربی زبان کے احیاء، ممتاز عرب شعرا کے تعارف اور جدید عربی ادب کی ترقی میں بڑا اہم کردار ادا کیا ہے۔ اسی خاندان کے ایک نامور فرزند خلیل الیازجی نے ہمارے اس عظیم شاعری کی فکری اور ذہنی تربیت میں بڑا اہم کام کیا اور اس میں نہ ختم ہونے والی تڑپ اور کبھی نہ میر ہونے والا ذوق پیدا کر دیا۔ خلیل مطران کے لئے الیازجی وہی حیثیت رکھتا ہے جو علامہ اقبال کے لئے مولوی میر حسن کو حاصل ہے فرق صرف یہ ہے کہ مولوی میر حسن اقبال کے طفیل زندہ ہے مگر الیازجی خلیل مطران کے طفیل بھی اور اپنے زندہ جاوید کارناموں کے طفیل بھی ہمیشہ کے لئے زندہ ہو گیا۔

عربی زبان کے علاوہ خلیل مطران کو فرانسیسی زبان و ادب پر بھی کامل عبور حاصل تھا۔ شام و لبنان کے علاقے چونکہ فرانس کے زیر اثر رہے ہیں اس لئے وہاں آج تک فرانسیسی کا رواج عام ہے۔ بیروت میں تعلیم کے دوران ہی خلیل کو ایک فاضل فرانسیسی استاد میسر آگیا تھا پھر جب وہ پیرس میں گیا تو اس میدان میں مزید کام کرنے کا موقع ملا اور اس نے وہاں کی تہذیب و ثقافت کا مطالعہ کیا اور پیرس کے علمی اور ادبی حلقوں کو قریب سے دیکھا۔ خلیل نے فرانسیسی میں بے شمار نثری کارناموں کے علاوہ اچھے اشعار بھی کہے ہیں۔ اور فرانسیسی اور دیگر مغربی زبانوں سے تراجم بھی کئے ہیں۔ ان تراجم کے متعلق ڈاکٹر ذکی طلیات کا کہنا ہے کہ میں نے خلیل کے ان تراجم اور اصل دونوں کا مطالعہ کیا ہے اور مجھے دونوں میں اتنی قریبی مماثلت نظر آئی کہ میرے نزدیک یہ مقولہ باطل ہو گیا ہے اِنَّ التَّرْجُمَةَ حَتَّى الْجَيَانَةَ "ترجمہ تو ایک خیانت ہے۔"

آپ نے دیکھا کہ خلیل مطران کے فن کو دو مختلف لہریں توانائی اور سیرابی بخشی ہوئی نظر آتی ہیں۔ ایک لہر تو عربی ادب کے قدیم ذخائر سے اُٹھتی ہے اور دوسری لہر کا سرچشمہ مغربی ادب ہے۔ فطری صلاحیت کے علاوہ وہ محنت و جہنم ثنائی پر بھی پختہ ایمان رکھتا تھا۔ اپنے کلام کی جہان پیمائش اور عقل و شعور میں اس نے کبھی کمی نہیں آنے دی اس لحاظ سے وہ عربی ادب کے ایک قدیم مکتب فکر کے نظریے کا قائل نظر آتا ہے جو شعری جہان پیمائش کا بڑا شد و مد سے قائل ہے اور جس کی بنیاد زمانہ قبل از اسلام میں زہیر بن ابی سلمیٰ کے ہاتھوں پڑی تھی۔ قدیم عرب شعرا کی تقلید اور مغربی شعرا کی نقالی میں لکیر کا قیر بننے کی بجائے اس نے اپنے لئے بالکل نئی اور اچھوتی راہیں تلاش کی ہیں اس نے عربی و مغربی ادب و ثقافت سے استفادہ کرنے میں بلاشبہ کوئی کمی نہیں آنے دی مگر اس کا فن صرف اس کا اپنا فن ہے۔ خلیل کی شاعری میں قدیم عربی فصاحت و بلاغت اور جدید مغربی افکار و معانی تو آپ کو ضرور ملیں گے مگر اس میں تقلیدِ جامد اور گورانہ نقالی کا شائبہ تک نظر نہ آئے گا۔ اس نے جہاں عربی تصید کے کوہ پانی قیود

دانشیار سے نجات دلا کر مکمل وحدت کی شکل میں پیش کیا۔ وہاں عربی شاعری میں جدید اصناف سخن کا اضافہ کیا اور عربی زبان کو نئی توانائی اور قوت اظہار بخشی وہاں مغربی شاعری کے موضوعات کو بھی ہمیشاں کامیابی کے ساتھ اپنایا ہے۔ مگر ن موضوعات کو اپناتے وقت جہاں اس نے اپنی انفرادیت کو قائم رکھا وہاں مشرقی اور عربی ذوق کو بھی فراموش نہیں کیا۔ اسے اچھی طرح معلوم تھا کہ وہ جو کچھ کہہ اور لکھ رہا ہے وہ عربی زبان میں اور مشرقی ذوق کے لئے لکھ رہا ہے یہ بات بلاشبہ اس کے قومی مضبوط ذہن اور اعلیٰ فطری صلاحیت کی دلیل ہے۔ اس لحاظ سے وہ اپنے زمانے کے ممتاز و مشہور شعرا شوقی اور حافظ پر فوقیت رکھتا ہے۔ احمد شوقی نے بلاشبہ قدیم عربی ادب کا وسیع اور گہرا مطالعہ کیا تھا اور اسے فرانسیسی ادب سے بھی تھوڑا بہت لگاؤ تھا مگر وہ مغربی ادب کی گہرائیوں میں نہ اتر سکا تھا۔ حافظ ابراہیم مغربی ادب سے برائے نام واقفیت رکھتا تھا۔ عربی ادب کے مطالعہ میں گو اس نے بڑی عرق ریزی سے کام لیا۔ مگر محنت کے ساتھ نظری صلاحیت بھی درکار ہوتی ہے جو حافظ کے حصے میں کم آئی تھی۔ لیکن خلیل مطران عربی و مغربی ادب کے سرچشموں سے خوب سیراب ہوا۔ ان کی گہرائیوں میں اُترا پھر منجھی ہوئی طبیعت اور پختہ فکر کے طفیل اپنے فن کی تخلیق کے لئے نئی اور اچھوتی راہیں پیدا کیں۔

خلیل مطران اپنے معاصر شعرا پر اس لحاظ سے بھی فوقیت رکھتا ہے کہ وہ جدید عربی ادب میں ایک کثیر الاثر اور مستقل دبستان شعر کا بانی اور امام ہے۔ ایک ایسا مکتب فکر جس کی تعمیر و تربیت میں قدیم و جدید کے حسین امتزاج کے زندہ نقوش موجود ہیں۔ اسی مکتب فکر نے قدیم عربی ادب سے توفصاحت و بلاغت اور فنی روایات حاصل لیں اور مغربی جدید افکار لئے۔ خلیل کے دبستان شعر کی ممتاز خصوصیت ردانویت ہے۔ ایک تور و مانویت کی دلکشی نے اور دوسرے خلیل کی ہمہ گیر شخصیت نے نوجوان عرب شعر کی ایک بہت بڑی تعداد کو متاثر کیا اور وہ اس کے گرد جمع ہو گئے حتیٰ کہ اس کے معاصر بھی اس سے اصلاح لیتے رہے۔ علی محمود طہ، ابراہیم ناجی، خلیل شیبوب، بشارة الخوری اور احمد زکی ابوشادی اس کے نامور تلامذہ اور پیروکار ہیں۔ یہ سب شعرا اصحابِ دواہن ہیں اور جدید عربی شاعری میں ہر ایک اپنی جگہ بلند اور ممتاز شاعر شمار ہوتا ہے۔

## امدادی کتابیں

- |   |                                     |                    |
|---|-------------------------------------|--------------------|
| ۱۔ الادب العربی المعاصر فی مصر۔ ڈاکٹر شوقی ضیف  | ۷۔ شعراء الوطنیۃ                    | عبد الرحمن الراغبی |
| ۱۔ الادب العربی المعاصر فی سوريا۔ سامی الکلیانی | ۸۔ حافظ و شوقی                      | ڈاکٹر طہ حسین      |
| ۲۔ فی الادب الحدیث (دو جلد)۔ عمر لاسوقی         | ۹۔ ادب المنہجر                      | حسینی الناعوری     |
| ۳۔ الکتاب الذہبی لمہر جان الخلیل                | ۱۰۔ شاعر الاقطار الوبیہ             | ڈاکٹر جمال الدین   |
| ۴۔ دیوان الخلیل (چار جلد)۔ خلیل مطران           | ۱۱۔ شعراء مصر                       | عباس محمود العقاد  |
| ۵۔ الفن و مذاہبہ فی الشوالوبی۔ شوقی ضیف         | ۱۲۔ رسالہ الہلال قاہرہ کے بعض شمارے |                    |

# لکھنؤ میں اردو

(گزشتہ سے پیوستہ)

باترشمس لکھنؤی

مسلمانوں میں سب سے پہلے ایرانیوں نے اسلامی علوم کے ساتھ فلسفہ میں بھی کمال پیدا کیا اور اسے گراہی کے بائے ہدایت کا باعث جانا اور حدیث و تفسیر کے ساتھ حکمت و فلسفہ کے بھی دریا بہلے۔  
میر باقر داماد - ملا صدر الدین شیرازی - محقق طوسی میر فتح اللہ شیرازی ایسے ہی بحر ناپید اکنار تھے۔  
میر فتح اللہ شیرازی ہندوستان کی علمی تاریخ کے مبداء ہیں انھیں سے ہندوستان میں علوم عقلیہ کا ایک نیا باب اظہار مورخ فرشتہ لکھتا ہے۔

ان کے علم و فضل کی شہرت سن کے علی عادل شاہ نے حد باآرزوں سے لاکھوں روپیہ خلعت و انعام بھیج کر شیراز سے بلوایا اور امارت و اعزاز سے رکھا ۹۹۹ھ میں ابراہیم عادل شاہ انھیں کی تدبیروں سے تحت و تاج کا مالک بنا۔

اکبر کو جب ان کے کمالات کا علم ہوا تو فرمان بھیجا اور ابراہیم عادل شاہ کو بھی لکھا ۹۹۹ھ میں یہ فتح پور پہنچے۔  
نیم ابو الفتح اور عہد الرحیم خان خانان استقبال کو بھیجے گئے بڑے اعزاز و احترام سے دربار میں آئے۔ صدارت کے منصب پر فائز ہوئے اور سال کے اندر اندر امین الملک عضد الدولہ خطاب ملا۔  
وزیر اعظم مہاراجہ ٹودر مل کو حکم ہوا کہ تمام مہات ان کی صوابدید اور مشورے سے انجام دیں۔ بہت سے معاملے مدت سے اٹکے ہوئے پڑے تھے انھوں نے طے کر دیے۔

اسی سال تسخیر دکن کا ارادہ ہوا کل ممالک ہندوستان کی صدارت پائے نام ہوئی پانچزار روپیہ گھوڑا خلعت و انعام ملا درخان اعظم کو کلتاش خاں کو ساتھ کر کے دکن کی فتح پر روانہ کئے گئے۔

اکبری دربار کے علماء جو اپنے وقت کے افلاطون تھے سب ان کے علم و فضل کے آگے کان پکڑتے تھے۔  
ملا عبد القادر بدایونی جن کی نظر میں کوئی عالم نہ سماتا تھا۔ شیخ عبد اللہ اور ملا عبد الباقی ایسے لوگوں کے سر سے علم و فضل کی پگڑی جس نے سرود یار اتاری ان کے بھر علم کی گہرائی دیکھ کے دم بخود ہو گیا۔ چنانچہ اپنی مشہور تاریخ میں لکھتا ہے  
دادئی الہیات در ریاضیات اور کل اقسام عقلی و دخی اور طلسمات و نیرنگات اور جراثیق  
میں اپنا نظیر رکھتا تھا۔ مذہب کا بڑا متعصب تھا عین دیوان خانے جہاں کسی کی مجال نہ تھی کہ ملائینہ نماز پڑھ سکے باطنیان تمام مذہب امامیہ کی نماز پڑھتا تھا۔ اس معاملے سے

چشم پوشی کر کے اس کے علم و حکمت اور تدبیر و مصلحت کی وجہ سے اس کی پرورش میں ایک دقیقہ فردگزاشت نہیں کیا اور اپنی سانی سے شادی کر کے اپنا ہمزلت بنایا۔

اور جگہ لکھتے ہیں :-

علم علمائے زبان مدقوں حکام و اکابر فارس کا پیشوار ہاتمام علوم عقلی و نقلی حکمت ہیئت نجوم ہندسہ - رمل - حساب - طلسمات - نیرنگات - جراثعال خوب جانتا تھا۔ اس میں در مرتبہ رکھتا تھا کہ اگر بادشاہ متوجہ ہوتے تو رسد باندھ سکتا تھا۔

فضل اکبر نامہ میں لکھتے ہیں :-

میں سمجھتا تھا کہ عقل تعلیمی کا کاروان لٹ کر راستہ بند ہو گیا مگر اس بزرگ معنوی کو دیکھ کر رائے بدلی کہ اگر علوم عقلی کی پرانی کتابیں نابود ہو جائیں تو یہ سرے سے نئی بنیاد رکھ سکتے ہیں۔ اور جو کچھ ضائع ہوا اس کی پردا بھی نہ کریں اس علم و فضل کے ساتھ راستی و درستی و معاملہ نہیں میں بھی گوہر نایاب تھا۔

فال اقبال نامہ لکھتے ہیں :-

علمائے متاخرین میں میر تقی اللہ شیرازی کے برابر کوئی نہیں ہوا ۱۱۹۵ھ میں کشمیر میں انتقال ہوا بادشاہ کو خبر ہوئی تو فرمایا وہ ہمارے وکیل بھی تھے طبیب بھی تھے۔ اور منجم بھی ان کے انتقال کا جو صدمہ ہوا ہم جانتے ہیں۔ اس درد کا وزن کون کر سکتا ہے اگر وہ اہل فرنگ کے ہاتھ لگ جاتے اور وہ جو ہر شناس ان کے عوض میں تمام خزان سلطنت مانگتے تو ہم بڑی خوشی سے سودا کر لیتے اور سمجھتے کہ بہت فلع میں رہے اور جو اہر بے بہا نہایت ارزاں خریدا۔

ان تمام قدردانیوں کے باوجود تیسرے صیغہ معرفت نہ ہو سکا ورنہ آج سائنس کو ترقی دینے اور مشینوں کو ایجاد کرنے یورپ کے سر نہ ہوتا۔ ۱۹۹۵ء کے مینا بازار میں انھوں نے اور امیروں کی دکان کے ساتھ اپنی دکان بھی سمائی تھی جو انکی ایجاد کا شور و مسمی اس کی خاص چیزیں یہ تھیں :-

باد آسیا :- ہوا سے چلنے والی چکی۔

ینہ حیرت :- اس میں عجیب و غریب تماشے نظر آتے تھے۔ دور سے کچھ اور نزدیک سے کچھ اور۔

جراثعال :- بھاری چیزوں کو اٹھانے کی مشین جس میں بیہوں اور چکروں سے کام لیا گیا تھا۔

رنجات :- کیسا دوی اجزاء سے مختلف قسم کے تجربے۔

مشکن توپ :- دیکھنے میں بہت بڑی اور پہاڑ پر چڑھانے کی ضرورت ہو تو حلقہ حلقہ لگ کر کے آسانی سے اوپر چلی جائے

لین گن :- ایک راوند میں بارہ فیر کرنے والی بندوق۔

یہی وہ جو ہر علم و کمال تھا جس نے ہندوستان میں علوم عقلیہ کے دریا بہائے اور اس سے سیکڑوں نہریں نکل کے اطراف

میں پھیلیں۔ میر غلام علی آزاد بلگرامی ماثرا کرام میں لکھتے ہیں :-

حاشیہ محفل میر سے ایک جم غفیر نے استفادہ کیا اس عہد سے معقولات کا دوسرا ہی راج ہوا



سید سلیمان ندوی آزاد بلگرامی کی تائید کرتے ہیں۔

میر فتح اللہ شیرازی اکبر کے زمانے میں معقولات کا دفتر نے کے ہندوستان دار دہوئے۔

ہندوستان میں متاخرین علمائے ایران کی معقولات کتابوں کا رواج میر مذکور

حیات شبلی ص ۱۹

ہی کے ذریعہ پھیلا۔

میر فتح اللہ شیرازی کے شاگردوں میں ملا عبد السلام لاہوری نے بڑی شہرت حاصل کی اور ساٹھ سال تک درس و

افادہ کی مسند بچائے رہے۔

ملا عبد السلام لاہوری کے شاگردوں میں جس نے مرجعیت حاصل کی وہ ان کے ہمنام ملا عبد السلام لکھنؤ کے قریب

دیوبہ کے رہنے والے تھے ان کے متعلق سید سلیمان ندوی لکھتے ہیں۔

یہی وہ بزرگ ہیں جن کے ذریعہ معقولات کا رواج ہندوستان کے مشرق و مغرب میں ہوا۔

ان کے شاگرد چچم میں ملا عبد الحکیم سیالکوٹی اور پورب میں ملا دانیال چوراسی۔ شیخ محب اللہ ادیشیخ واصف علی

تھے۔ یہ تینوں بزرگ الہ آباد کے رہنے والے تھے۔

شیخ دانیال چوراسی اور قاضی گھاسی شاگرد شیخ محب اللہ سے ملا قطب الدین سہالوی نے تحصیل علم کی، یہی ملا

قطب الدین علمائے فرنگی محل کے مورث اعلیٰ ہیں۔

اسی زمانے میں شیخ عبد الرحیم بجنوری اودھ کے صوبیدار ہوئے جن کا مقبرہ نادان محل کے نام سے مشہور ہے۔

انھوں نے "بہج محل" "شیخین دروازہ" اور ایک شاندار قلعہ بنوایا جس کے ایک کمرہ میں چھتیس محرابیں اور ہر محراب

پر دو دو چھلیاں تھیں جس کی وجہ سے وہ بھی بھون کہا جاتا تھا۔

اکبر علم و فضل کا قدر دان تھا۔ لکھنؤ کی طرف خاص توجہ تھی۔ اس نے علمائے اسلام کے ساتھ یہاں کے بہمنوں

کو جو ہندوستان کی ہزاروں برس کی علم و تہذیب کا بچوڑ تھے۔ انعام و اکرام سے سرفراز کیا اور یہ خطہ ایران و ہندوستان

کی طباعی و ذہانت ادبی سلیقہ اور علمی شعور کا سنگم بن گیا جس سے آخر میں سرشار و چکبست ایسے گوہر آبدار نکلے۔

اس وقت لکھنؤ میں ہندوؤں کے پرانے محلے باچپی ٹولہ کناری ٹولہ۔ سوندھی ٹولہ اور امیری ٹولہ چوک کے پاس تھے۔

آخر عبد اکبری میں اودھ کے صوبیدار جو اہر خاں تھے ان کے زمانے میں محمود نگر، شاہ گنج آباد اور اکبری دروازہ تعمیر ہوا

گھوڑوں کے ایک فرانسیسی تاجر نے چوک کے پاس چار عالیشان عمارتیں بنوائیں۔ اس وقت لکھنؤ علوم کا مرکز ہونے کے

ساتھ ایک باروقی شہر اور کمائوں کی صنعت میں مشہور تھا۔ جہانگیر نے یہاں ایک محلہ مرزا منڈی آباد کیا۔

شاہ جہاں کے عہد میں لکھنؤ کے صوبیدار سلطان علی قلی شاہ خاں تھے ان کے دلوں میں

فاضل اور منصور کے نام سے فاضل نگر اور منصور نگر آباد ہوا۔ اشرف علی خاں رسالدار

نے اشرف آباد اور ان کے بھائی مشرف علی خاں نے مشرف آباد کیا۔ مشرف آباد آب و تاب لوبستہ ہے۔ جس میں زیادہ تر کالیٹہ

ہیں۔ پیر خاں ایک فوجی افسر کے نام سے ایک محلہ پیر خاں کی گڑھی آباد ہوا۔

اس زمانے میں مولانا شیخ محمد آفاق۔ مولانا محمد رضا۔ میر محمد شفیع اور شیخ غلام نقشبندی لکھنؤ کے ان علماء میں تھے۔

جن پر ہندوستان کو ناز تھا۔

یہ آپ سن چکے ہیں کہ لکھنؤ میں تصنیف و تالیف کا سلسلہ اکبر کے زمانہ سے شروع ہو چکا تھا اور یہاں اپنے  
اور موجود تھے جنہوں نے مقاماتِ حریری کے جواب میں مقاماتِ لکھے تھے اس زمانے میں شیخ غلام نقشبند لکھنؤی نے تغیر  
ان اور لامعہ عرشہ وحدت وجود ہیں اور شرح قصیدہ خرمیہ وغیرہ گراں قدر کتابیں تصنیف کیں۔

ملاطیب الدین سہالوی کے صاحبزادے ملاطام الدین جاس ہیں ملاطی قلی سے تکمیل کر کے لکھنؤ آئے اور یہیں  
ذلت اختیار کی ان کی درسگاہ میں علماء کا ایک جم غفیر تھا۔ اور معقولات میں ملاصدر الدین شیرازی کی مشہور کتاب  
بحرِ ہدایتِ الحکمت اور ملا محمود چوہدری کی شمسِ بازغہ پر حاشیہ لکھا اس کے علاوہ بہت سی کتابیں تصنیف کیں اور ملکِ شہ  
ان کو فرانسسیسی تاجر کی بنوائی ہوئی چار عمارتیں عنایت کیں جو بحق سرکار ضبط ہو چکی تھیں یہی فرنگی محل کہلاتی ہیں۔  
لغلام الدین اور ان کی درس گاہ کو ایسا درجہ حاصل تھا جو ہندوستان میں کسی عالم اور کسی درس گاہ کو نصیب نہ تھا۔  
اد بلگرامی کا بیان ہے ۱۔

”تمام عمر درس و تدریس اور تصنیف و تالیف میں مشغول رہ کر انہوں نے ایک عظیم  
شہرت اور اعتبار حاصل کیا ہے اس زمانے میں اطرافِ ہند کے اکثر علماء ان کی شاگردی  
پر نازاں ہیں اور جو شخص اپنی شاگردی کا سلسلہ ان تک پہنچاتا ہے وہ علماء میں ممتاز سمجھا جاتا ہے  
بہت سے لوگ دیکھے گئے کہ دوسری جگہ تحصیلِ علم کی اور مستند بننے کے لئے سند  
فراغ مولوی سے حاصل کی۔“

اس دور میں پورا خطہ اودھ علم و فضل سے چھلک رہا تھا جس کا مرکز لکھنؤ تھا۔ آزاد بلگرامی نے اسکی کیفیت  
بیان کی ہے۔

”سرزمینِ پورب قدیم الایام سے معدنِ علم و علماء ہے ————— اگرچہ تمام  
صوبہاتِ ہندوستان عالمِ علوم کے وجود کا غر رکھتے ہیں۔ خصوصاً دار الخلافہ کہ جہاں  
ہر قسم کے صاحبانِ کمال نے مرجعت کی وجہ سے علوم عقلی و نقلی کو پایہ بلند تک پہنچا دیا ہے۔  
لیکن صوبہ اودھ والد آباد ایک خاص خصوصیت رکھتا ہے کہ کسی صوبے کو حاصل نہیں ہے  
اس واسطے کہ پورا صوبہ اودھ اکثر صوبہ والد آباد تحمیناً پانچ گروہ زیادہ سے زیادہ دس  
گروہ (میل) آبادی شرفاء و نجباء ہے اور مددِ معاش کے لئے سلاطین و حکام سے وظائف  
وزین حاصل کی ہے۔ خالفا ہیں و مدرسے بنائے ہیں اور مدرسانِ عصر نے ہر جگہ ابوابِ علوم اہل دانش  
کے لئے کھول دیے ہیں اور طلبہِ علوم گروہ درگروہ ایک شہر سے دوسرے شہر جاتے اور جس جگہ کو موافق مزاج  
پاتے وہاں تحصیلِ علم میں مشغول ہو جاتے ہیں اور ہر جگہ کے صاحبانِ توفیق طلبہِ علم کی نگہداشت اور ان کی  
خدمت کو سعادتِ عظمیٰ جانتے ہیں۔“

صاحبِ قرآن ثانی شاہ جہاں انار اللہ برہانہ کہتے تھے کہ پورب ہماری مملکت کا شیراز  
اور اس کتاب کی تحریر تک (۱۱۵۲ھ)

علم کا رواج خصوصاً معقولات کا جس طرح یہاں ہے قلم و ہند میں کسی جگہ نہیں ہے

اس وقت بڑے بڑے علماء جلوہ طراز اور مراتب کمال کی بلند یوں پر ممتاز ہیں :

ماثر اکرام ص ۳۲

ظاہر ہے کہ شرفار اور تمہار کی یہ بستیاں ایک ایسی نہیں ہیں جن میں سبھی ہوں گی اور یہ معاشرہ صدیوں میں قائم ہوا ہوگا شاہ جہاں اس دور سے نصف صدی پہلے اسے شیراز ہند کہہ چکا تھا۔ اور یہ بھی ظاہر ہے کہ جب شاہ جہاں نے اسے شیراز ہند کہا اسی وقت وہ شیراز نہیں بنا تھا بلکہ علوم کا سرمایہ صدیوں سے وہاں جمع ہو رہا تھا اسی بنا پر ۱۵۲۵ء میں آزاد بلگرامی نے کہا ہے کہ از قدیم الایام معدن علم و علماء است، یہ زمانہ اس کے علمی عروج کا زمانہ تھا اور پایہ تخت میں بھی ایسے علماء موجود نہ تھے خاص طور پر علوم عقلیہ کو جو ترقی یہاں ہوئی وہ ہندوستان میں کہیں نہ تھی ایک ایک چپہ علم کی روشنی سے چمک رہا تھا علوم عقلیہ کا وہ طوفان خیز جویا جو شیراز سے چلا تھا کشمیر اور لاہور پہنچا اور وہاں کے خطہ میں پھیل گیا تھا۔

علم کے اسی دور شباب میں یعنی ۱۵۳۵ء میں سید محمد امین نیشاپوری اور دھ کے صوبیدار سلطنت اور دھ کا قیام ہوئے یہ تازہ دار دیرانی اپنی اعلیٰ صلاحیتوں سے بہت جلد شاہی منصب اردوں میں داخل ہو کر ایک ممتاز درجہ پر پہنچ گئے۔ پہلے نواب سعادت خاں پھر برہان الملک بہادر جنگ خطاب ملا۔ اکبر آباد کے صوبہ دار اور شاہی توپ خانے کے انچارج ہو کر ایسی قوت پیدا کی کہ ہندوستان کی تمام طاقتوں کو شکست دے دی۔ کورہ کے زمیندار بلونت سنگھ کو بڑی بہادری سے زیر کیا۔ مرہٹوں کی زبردست فوج کو شکست دی اور دھ کا صوبہ ایک مدت سے سرکش تھا۔ شیخ زادوں کی حکومت تھی جن کو اپنی شورہ پشتی پر ناز تھا۔ ان کے محل کے پھاٹک شیخن دروازہ میں ایک تلوار آویزاں تھی اور دہلی سے جو صوبیدار آتا اس تلوار کے سامنے سر جھکا کر سلام کرتا۔ برہان الملک ہاتھی پر سوار شیخن دروازے میں داخل ہوئے اور اس تلوار کو اپنی تلوار سے کاٹ کر گرا دیا۔ انھوں نے اپنی آمد ہی سے کچھ ایسے گڑے تیور ڈالے کہ کسی کو دم مارنے جرأت نہ ہوئی اور وہ پورے صوبہ پر قابض ہو گئے ان کی فوج نے چاروں طرف پھیل کے اپنے کیمپ لگا دیے۔ مجھی بھون کے سامنے ایک فبت خانہ بنوایا جس میں چھ دفاتر نویت بچنے لگی اور لکھنؤ میں ایک نئی رونق اور چہل پہل پیدا ہو گئی۔

فوجی چھاؤنیوں میں لوگوں نے بختہ مکانات بنوائے اور ہر کیمپ اپنے افسر کے نام سے محلہ بن گیا۔ کٹرہ بن خاں۔ کٹرہ البو تراب خاں۔ کٹرہ خدا یار خاں۔ کٹرہ بن بیگ۔ کٹرہ دفا بیگ۔ کٹرہ محمد علی خاں۔ بارغ ہما نرائن سرلے معالی خاں۔ اسماعیل گنج (اب نہیں ہے) سب اسی زمانے میں آباد ہوئے۔ علماء میں مولوی عبدالقادر اور ان کے بیٹے مولوی عصمت اللہ ہندوستان کے مشہور علماء میں تھے۔ ان کے علاوہ بہت سے علماء درس و تدریس میں مشغول تھے۔ یہ شاعری کے ذوق سے بھی اس زمانہ میں لکھنؤ بیگانہ نہ تھا۔ شاہ فصیح القاصع ایک باکمال شاعر موجود تھے جو دہلی بادلی سے متاثر نہ تھے بلکہ خود اپنے ذوق سے انھوں نے شعر کہنا شروع کیا تھا اس وقت میر و مرزا کوئی وجود میں نہ آئے تھے اور وہ ایسے شعر کہتے تھے کہ ان کے بہت بعد تک شعرا نے دہلی کی زبان اتنی صاف نہ ہو سکی۔ ان کا دیوان ہندوستان کے اکثر کتب خانوں میں موجود ہے کچھ شعرا ان کے تذکروں میں بھی ملتے ہیں جن سے زبان، حسن بیان معنوی بلندی اور شاعر کی قادر الکلامی کا پتہ چلتا ہے ایک شعر ملاحظہ ہو :

سرمہ چشم جہاں میں ہوتا خاکساری کی کرامت دیکھی

اردو شعراء کے مربی و سرپرست خاں آمد و دہلی سے اور مرزا عبدالعلی تحسین کشمیر سے لکھنؤ آئے۔

**فدر جنگ** برہان الملک کے بعد ان کے بھانجے اور داماد مرزا مقیم ابوالمنصور صفدر جنگ کو اودھ کا صوبہ ملا انھوں نے شہر سے تین میل پر جمال آباد میں قلعہ تعمیر کیا اور شیخ زادوں کو سات سو زمین دو گاہوں میں کبا د ہونے کے لئے دی۔ جس سے شہر کی وسعت بڑھ گئی۔ چھٹی بھون کی پھر سے درستی کی اور کے سامنے ایک پل کی بنیاد ڈالی۔

علماء میں ملاحمد اللہ اور ملاحسن نے شہرت حاصل کی اور معقولات میں ایسی ایسی کتابیں لکھیں جو آج تک منتہی طلباء درس میں داخل ہیں۔

ملاحمد عبدالعلی بحر العلوم ملاحمد سعید۔ ملاحمد اسعد۔ ملاحمد رضا۔ ملاحمد اللہ ملاحمد العزیز اور ملا کمال الدین فرنگی اور ان کے مینار شاگردوں سے لکھنؤ علوم عربیہ کا مرکز بن گیا۔ ان کے علاوہ اور بہت سی درس گاہیں ملا نظام الدین بشر علمائے لکھنؤ کے سلسلہ کی موجود تھیں۔

صفدر جنگ علماء کے بڑے قدردان تھے۔ ملاحمد اللہ کو انھوں نے اپنا دستار بدل بھائی بنایا اور ان سے برابر ملتے تھے۔ ملاحمد یعقوب فرنگی کو حکومت مفتی اعظم مقرر کیا۔

صاحب تار بیخ علماء ہند کا بیان ہے کہ انھوں نے شاہ ولی اللہ صاحب محدث دہلوی کو خط لکھا اور بہت جا ہا لکھنؤ چلے آئیں مگر انھوں نے منظور نہیں کیا۔

شعرا میں زبردست خاں وقائی، مرزا ابوالعلی ہاقت۔ شیخ عبدالرضا تین ایران سے لکھنؤ آئے۔

**ع الدولہ** صفدر جنگ کے بعد شجاع الدولہ فرمانروائے اودھ ہوئے اور دس سال تک ہندوستان کے مختلف حصوں میں جنگ آزادی لڑائی ہار کے فیض آباد میں سکونت اختیار کی۔ ری آمدنی جنگی تیاریوں پر وقف کر دی یہاں تک کہ اپنے رہنے کے لئے مکان تک نہیں بنوایا۔ چھپر میں سکونت تھی پول اور ہندو قوتوں کے ڈھانسنے کے بڑے بڑے کارخانے تھے مویشی لاک (فرانسیسی جزل) اور شورو (جرمنی جزل) اسکے ماتھے اور دوسو کار گیر صرف فرانسیسی تھے۔ جنھوں نے ایسی قوتیں اور ہندو قوتیں بنائیں کہ جلد بھرنے اور فیر کرنے میں بڑی ہندو قوتیں مات ہو گئیں۔ شکست کے بعد انگریزوں سے جتنے معاہدے ہوئے تھے ان میں سے ایک بھی پورا نہ مگر ان کی یہ تیاریاں دیکھ کے انگریزوں کو ان پر اصرار کرنے اور میدان میں اترنے کی ہمت نہیں ہوئی۔

اس زمانے میں اودھ کی حکومت قوت و طاقت، دولت و ثروت اور علم و فن کی قدردانی میں مغل شہنشاہی معنوں میں جانشین تھی۔ اور دہلی ہی کی حکومت کا ایک ٹکڑا تھی۔ شجاع الدولہ دہلی کے تھے ان کی بیوی موتی لاسحاق خاں شومتری کی بیٹی تھیں جنہیں محمد شاہ نے اپنی بیٹی بنایا تھا اور شجاع الدولہ سے خود ان کی شادی کی انھیں سے آصفت الدولہ پیدا ہوئے ان کی شادی نواب خانجاماں کی بیٹی سے ہوئی یہ سب دہلی کی تہذیب و معاشرت پہلے تھے۔ وہیں کی خوبیاں میں سمائی ہوئی تھی۔ لکھنؤ حکمران کی حیثیت سے آئے تھے۔ اس لئے دہلی والے ان سے دہلی والوں سے مانوس تھے۔ جب ہندوستان کی جنگ جو قوموں نے دہلی کو تہ دبالا کرنا شروع کیا اور حکومت

رعایا کا جان و مال محفوظ رکھ سکی تو لوگوں کو اودھ سے زیادہ قریب - محفوظ - دولت مند - مانوس اور ان کا تدریجاً کوئی خطہ نظر نہ آیا۔ چنانچہ سب نے اودھ کا رخ کیا اور دات دن قافلے پر قافلے آنے لگے اور اسے اپنا وطن سمجھ کے آباد ہو گئے۔ یہاں کے لوگوں نے بھی سر اور آنکھوں پر بٹھا یا۔ اتنی دلجوئی اور قدر دانی کی کہ وہ دہلی کے دکھ درد بھول کے بیگڑی سے ہند کی بسر کرنے لگے۔

دہلی سے آنے والوں میں امرا - علماء - شعراء - اطباء - صنایع - سپاہی پیشہ - ادیبان نشاط اور عہد شہری سب ہی طرح کے لوگ تھے۔ ان کے آنے سے معاشرہ میں نئی زندگی پیدا ہو گئی۔ شاعرانہ خوبیاں ادبی لطافتیں تہذیب و تمدن اہل لکھنؤ نے دہلی والوں سے سیکھا اور یہاں کے علم و فضل اور تقدس کا اثر یہ ہوا کہ امر پرستی عیب قرار پا گئی اور دہلی والوں کو لکھنؤ آ کے اُسے چھوڑنا پڑا۔ دولت کی افراط اور حسین و خوب دار باب نشاط کی کثرت نے عشق بازی عام کر دی۔ آبادی کے لحاظ سے فیض آباد کی یہ حالت ہو گئی کہ شہر کے اندر جگہ نہ رہی باہر نکل کے لوگوں نے سکونت اختیار کی چہل پہل کا یہ عالم تھا کہ ہر وقت گھوڑوں - ہاتھیوں - اونٹوں - خچروں - شکاری کتوں - کالیوں - بھیمنوں - شکاری چیتوں اور شیروں کے چمکڑوں اور توپوں کے گزرنے کا تانا باندھا رہتا تھا۔

شہر کے اندر عالیشان عمارتیں اور سیرگاہیں اور باہر بڑے مرغزار اور شکار گاہیں بنائی گئیں۔ جن کی اتنی شہرت ہوئی کہ شاہ عالم خود دیکھنے آئے۔

چینی فرانسیسی، انگریزی، کابل اور ایرانی تاجر قیمتی اور نفیس مال لے کر ہر وقت موجود رہا کرتے تھے۔ بڑی بڑی درس گاہیں قائم ہوئیں جن میں مشہور علماء درس دیتے تھے ان درس گاہوں کی اتنی شہرت ہوئی کہ کشمیر اور کابل سے طالب علم آتے تھے۔

نظام حکومت کی جتنی اور دستی کا اندازہ اس سے کیجئے کہ بائیس ہزار صرف مخبر اور ہر کارے تھے جو سارے ملک میں پھیلے ہوئے تھے اور ساتویں دن پونا اور کابل سے خبر لاتے تھے۔

سپاہیانہ بانگین اور فیض آبادی ان مشہور تھی۔ شطرنج اور چوہر سا کھیل مرغ اور شیر کی لڑائی تفریحی مشاغل تھے بھنگ نوشی عام تھی ہر گھر میں بھنگ کا چھو ترہ ہوتا تھا اور شہر میں بکثرت دوکانیں تھیں جن میں مختلف شکلوں میں بھنگ تیار ملتی تھی۔

شیعہ سنی کی کوئی تفریق نہ تھی۔ پیری مریدی - عرس - تواری - چادر - شیخ و سرد کا بکرا - میران جی کے کلکے - سید احمد کبیری کے گائے - سید سالار کا جھنڈا - مدار صاحب کی کندوری - بابا شکر گنج کا کونڈا - بڑے پیر کی فاتحہ عام طور پر مروج تھی نماز روزہ نکاح طلاق دفن و کفن عموماً ایک طرح پر ہوتا تھا۔

محرم میں جا بجا سبیلیں رکھی جاتی تھیں۔ راستوں میں گھروں میں اور چبوتروں پر جو اسی غرض سے بنائے جاتے تھے تعزیہ رکھے جاتے تھے شہرت اور شیرینی پر نذر ہوتی تھی جو لوگ تعزیہ نہیں رکھتے تھے وہ بھی شہرت اور شیرینی تعزیوں پر بے جا کے چڑھاتے اور جو یہ بھی نہ کر سکتے وہ آنے دو آنے نقد تعزیوں پر چڑھاتے بعض پیسہ دالے بدیر درویش بھی چڑھاتے اس طرح تعزیہ ایک آمدنی کا ذریعہ بھی تھا۔

خاص خاص جگہ تعزیوں کے سامنے پندرہ بیس شعر کا مرثیہ دو تین آدمی مل کے راگ سے پڑھتے دباں دیان کے

ناظم سے ٹوٹی پھوٹی شاعری اور بگڑا شاعر مرثیہ گو تھا۔ جب سے فضلی نے روضہ الشہداء کا ترجمہ کر دیا تھا اس وقت سے بعض کردہ بھی پڑھنا جاتا تھا۔ بڑے بڑے تنزیہی جلوس کے ساتھ اٹھائے جاتے تھے جن میں ٹبل تاشہ شہنائی۔ روشن چوکی تھی اور ٹھوڑے ٹھوڑے خالصہ ہر بانگ اور سہے کافن دکھایا جاتا اور یاسین کے نصیب لگائے جاتے۔ شجاع اللہ نے ٹوڑیہ داری کی طرف توجہ نہ تھی۔

شعر و شاعری کا ذوق عام تھا امراء کے یہاں مشاعرے ہوتے تھے جن میں مرزا سودا، میرضا ملک، میر حسن، روز، میر نیا، ایسے استادان فن اپنا کلام پیش کرتے تھے۔ شعرا کا جھگڑنا تھا۔ مرزا امامی، میر علی اعلیٰ، قانع، بککو داماد، خواجہ میر درد، نظر علی گمان، شاہ واقف، میر شمس الدین فقیر، مصنف حدائق البلاغہ، منظر علی راز، راعی بیگ بسمل، گھاسی رام خوشدل، کش چند بھرج، میر ولایت اللہ ولایت، محمد علی خاں مرزائی، میر غلام حیدر بدوب، مرزا احسن علی احسن، میر محمد تبصر، محمد پناہ نثار، مرزا اسماعیل طیش، میر شیر علی انوس، میر ولایت نشت، علی نقی کافر، میر حفیظ اللہ حفیظ، میکویگ درخشاں، میر شاہ علی خاں وغیرہ دہلی سے آئے اور بدھتی ٹھوڑی، شیخ نظام الدین احمد ضلع بلگرام سے لائیکا رام ظفر اور مرزا علی نقی محشر کشمیر سے شاہ فتح محمد اکبر آباد سے میر صدر الدین صدر مرزا ابو الحسن موالی ایران سے لکھنؤ آئے۔

فیض آباد اور لکھنؤ میں جو شعراء پیدا ہوئے ان کے نام بھی سن لیجئے۔

نور خان آگاہ، محمد اعظم اعظم، بقا اللہ خاں بقا، جان عالم خاں خان، نواب محمد تقی ہوس۔ نواب محمد تقی تھی ن علی حسن۔ خواجہ حسن حسن۔ بندر ابن راقم، مہربان خاں رند، نواب احمد علی سوداں، میر فخر الدین فخر، برجنون قربان، شیخ لطف اللہ کابل، میر حسن مشتاق۔ میرنی جان مدہوش، موہن لال اینس، جسونت سنگھ پروانہ، زامد بہار، میر مہربان علی ذہن، مرزا عبداللہ رافت۔ مرزا جعفر رودی، مرتضیٰ قلی بیگ شہید۔ ابراہیم بیگ شرار، ارسل قرین، کنور سین مضطر۔

## نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ

فرانسیسی ادب کا فسانہ نہیں بلکہ وہ دلدوز تاریخی ردمان جس کی نظیر کسی زبان کے ادب میں آپ کو نظر نہ آئے گی۔

# ماجدولین نمبر

\* اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اٹھے \* زمین نے سنا اور تھرا اٹھی \* خدا نے سنا اور تلوار طول رہا \* اور جے روح سنتی ہے اور آنسوؤں سے ہنا کر نئی طہارت و پاکیزگی حاصل کرتی ہے۔

محبت کا خراج صرف وہ آنسو ہیں جو دل سے اُمنڈتے اور آنکھوں سے بے اختیار جاری ہو جاتے ہیں اور ممکن نہیں کہ یہ سانحہ پڑھ کر آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں۔ قیمت ۳ روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳۲

# چالیس کی اہمیت

## اقوام عالم میں کیوں ہے ؟

(نیاز فتنپوری)

دنیا میں کوئی قوم یا مذہب ایسا نہیں جس میں چالیس (۴۰) کے عدد کو خاص اہمیت حاصل نہ ہو۔ مثلاً مرنے کے بعد جہنم (چالیس) کی رسم، ریاضت و عبادت میں چلہ کشی یعنی چالیس دن کا احکامات، سورہ احکامات میں اربعین (۴۰ سال) کو جنگی عمر کا زمانہ ظاہر کرنا، زمانہ نفاس (زچگی) کی مدت عورت کے لئے چالیس دن کی متعین کرنا۔ یہ تمام باتیں ایسی ہیں جن سے ہر مسلمان گھرانہ واقف ہے۔ اسی طرح یہودیوں کے مذہبی لٹریچر کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ مردان کے یہاں بھی خاص اہمیت رکھتا ہے بنی اسرائیل ۴۰ سال تک خانہ برباد پھرا گئے۔ ایلیا بنی کو ۴۰ دن تک کوئلے نے غذا پہنچائی۔ طوفان نوح بھی چالیس دن تک قائم رہا۔ اور مصر قدیم میں بھی لاش کی مومیائی کے لئے ۴۰ دن مقرر تھے۔

انگلستان کے جہد وسطیٰ میں قتل انسان کے جرمانہ کی ادائی کے چالیس دن مقرر تھے۔ جنگ کے دوران فریقین کو آرام لینے کے لئے بھی چالیس دن کا وقفہ ملتا تھا۔ دارالعوام کے اتوار کے بعد ممبران پارلیمنٹ کو جو جہلت ملتی تھی وہ بھی چالیس دن کی ہوتی تھی۔ چالیس کی اہمیت مسلمانوں اور یہودیوں کی طرح زردشتیوں، ہندوؤں اور عیسائیوں میں بھی پائی جاتی ہے۔ سب سے پہلے توریت کو دیکھئے تو معلوم ہوگا کہ ۴۰ سال تک قائم رہا اس کے بعد پہاڑ کی چوٹی نظر آئی۔ یعقوب کی لاش کو حنوط کرنے کے لئے ۴۰ دن درکار ہوئے۔ موسیٰ ۴۰ دن تک پہاڑوں میں بھوکے پیاسے پھرتے رہے۔ چالیس چالیس دن کے بعد انہوں نے رکھے، ایلیا چالیس دن تک بے لب و لہجہ رہے۔ یہودا کے ۴۰ سالہ گناہ کی یاد میں، ایلیا ۴۰ دن تک داہنی کمرٹ سے بیٹے رہے۔ گولیتھ نے اسرائیلی فوجوں کا ۴۰ دن مقابلہ کیا۔ اہل یندو کو توبہ کے لئے ۴۰ دن کی جہلت دی گئی۔ بنی اسرائیل ۴۰ دن تک جنگلوں میں پھرتے رہے، اہل فلسطین نے ۴۰ سال تک بنی اسرائیل کو پریشان رکھا۔ سلیمانہ داؤد، یوشع نے ۴۰ سال تک حکومت کی۔ زردشت نے ۴۰ سال کے بعد تبلیغ شروع کی۔ پارسیوں میں ۴۰ دن تک مسلسل ہورامزدا کے اسماء کا ورد کیا جاتا ہے۔ سال کے ۳۶۰۔ امام کوہ چلتوں میں تقسیم کرتے ہیں اور مذہبی رہنما بننے کے لئے بھی ۴۰ دن کی ریاضت ضروری ہے۔

ہندوؤں کے یہاں عورت کے یام زچگی ۴۰ دن مقرر ہیں۔ بچے کی ناف کاٹ کر ۴۰ دن تک اسے ماں کے سر بانے رکھتے ہیں۔ دیکھ کر طریق علاج میں کایا پلٹ کے لئے ۴۰ دن درکار ہوتے ہیں۔ عیسوی روایات میں بھی ۴۰ کا ذکر بکثرت پایا جاتا

ہے۔ مسیح کی ولادت کے ۴۰ دن بعد حضرت مریم نے مسیح کو معبد میں پیش کیا۔ مسیح نے پانیس دن کا روزہ رکھا۔ مصلوب ہونے کے بعد ۴۰ گھنٹے مقید رہے۔ احیاء ثانی نے ۴۰ دن بعد آسمان پر لے جائے گئے۔ انفرض تمام اقوام عالم میں ۴۰ کو بڑی اہمیت حاصل ہے، لیکن کیوں؟

یہ حال سب سے پہلے ۴۰ سالہ قبل - ام - اس - یودوٹس نے انجمن علم الانسان کے سامنے پیش کیا اور لوگوں کو اس کی تحقیق کا شوق پیدا ہوا۔ انھیں میں ایک شخص مسٹر پچوٹھا جس نے اس معبد کو بڑی حد تک حل کیا۔

اب تمام روایات سے یہ بات تو یقینی طور پر ثابت ہو جاتی ہے کہ کسی زمانے میں پوری جماعت انسانی اکٹھا ایک ہی حصہ زمین میں مقیم تھی اور اس کے تمام افراد ایک ہی سی ذہنیت رکھتے تھے اور ان کے تاثرات بھی یکساں تھے۔ بعد میں جب وہ منتشر ہو کر مشرق و مغرب میں پھیل گئے تو اپنی بعض روایات کو بھی اپنے ساتھ لے گئے۔ اس لئے اب اصل حوالہ پیدا ہوتا ہے کہ جماعت انسانی کے افراد کو کب اور کس حصہ زمین سے ادھر ادھر منتقل ہوئے اور ۴۰ کے عدد کو ان کی روایتی زندگی میں کیوں اس قدر اہمیت حاصل ہے کہ وہ اسے نہیں بھولے۔

اس سلسلے میں سب سے پہلے غور کرنے کی بات یہ ہے کہ انسان سب سے پہلے کرہ زمین کے کس حصہ میں رہنا ہوا۔ اس کے متعلق ماہرین علم الانسان نے مختلف نظریے قائم کئے اور غلط ثابت ہوئے۔ آخر کار متفقہ طور پر تسلیم کر لیا گیا کہ عہد قبل تاریخ میں انسان کا سب سے پہلا ممکن وہ حصہ زمین ہے جسے قطب کا منطقہ بارودہ کہتے ہیں۔ یہ چند نظریہ بہت عجیب سا معلوم ہوتا ہے کیونکہ برت سے ڈھکے ہوئے منجمد علاقے میں کسی کا زندہ رہنا ممکن نہیں۔ لیکن علماء طبقات الارض کی جدید تحقیقات سے یہ امر پایہ ثبوت کو پہنچ گیا ہے کہ اس منطقہ کا برفانی یا انجمادی دور کوئی مستقل چیز نہ تھا۔ معلوم نہیں کتنی بار یہ دور آیا اور گزر گیا۔ لیکن اس کا آخری برفانی دور مسیح سے ۴۰ ہزار اور ۲۰ ہزار سال کے درمیان پایا جاتا تھا۔ لیکن اس عہد میں بھی صدیاں ایسی گزر جاتی تھیں کہ موسم گرم ہو جاتا تھا اور یہ منطقہ آبادی کا اہل بن جاتا تھا۔ علاوہ اس کے سب سے بڑا ثبوت اس منطقہ کے گرم ہو جانے کا یہ بھی ہے کہ وہاں ہے اور کوئلے کی بڑی زبردست معدنیات حل ہی میں دریافت ہوئی ہیں۔ بہر حال یہ امر پایہ تحقیق کو پہنچ چکا ہے کہ منطقہ بارودہ ہمیشہ برفانی نہیں رہا ہے اور اس پر گرمی کے دور بار بار گزر چکے ہیں۔ یہیں سب سے پہلے انسانی آبادی کا آغاز ہوا اور بعد میں برفانی دور آنے کی وجہ سے وہ ادھر ادھر منتقل ہوتی رہی۔ لیکن ۴۰ کے عدد سے اس کا کیا تعلق ہے۔ اس کی داستان اور زیادہ دلچسپ ہے۔

اس سے غالباً ہر شخص واقف ہے کہ آفتاب کے طلوع و غروب کی جو صورت گرم ممالک میں پائی جاتی ہے۔ وہ منطقہ بارودہ سے بالکل مختلف ہے ۸۶ خط عرض البلد پر (جو قطب شمالی کے نیچے سے گزرتا ہے) شب و روز کے ظہور کی کیفیت گردش زمین کی بنا پر یہ ہے کہ وہاں ۲۴ دن تو بالکل تاریکی رہتی ہے۔ اس کے بعد ۲۴ دن تک صبح صادق کی سی کیفیت رہتی ہے۔ پچیسویں دن آفتاب کا ایک گوشہ نظر آتا ہے اور چند منٹ بعد غائب ہو جاتا ہے۔ اس کے بعد خدرہ دن تک آفتاب نمودار زیادہ بلند ہو ہو کر غائب ہوتا ہوتا ہے اور سو سو دن پرے ۴۰ گھنٹوں تک نمودار رہتا ہے۔ اس کے بعد روشنی کا دفعہ کم ہوتے ہوئے سو سو دن پھر تاریکی ہو جاتی ہے لیکن جب آفتاب ایک بار پوری طرح نکل آتا ہے تو پھر تقریباً چھ مہینے تک غروب نہیں ہوتا اور سردی برپا ہو کر لگایا کرتا ہے۔ اس چھ ماہ کے طویل عرصہ کے بعد ۲۴ دن ایسے گزرتے ہیں جیسے شفق بھولی ہو اور پھر ۲۴ دن باری باری طلوع و غروب آفتاب اور طلوع و غروب شفق کے گزرتے رہتے ہیں یہاں تک کہ آفتاب بالکل غائب ہو جاتا ہے اور ۴۰ دن کا طویل رات شروع ہو جاتی ہے۔ ظاہر ہے کہ جس حصہ زمین میں مات اتنی طویل ہوتی ہو وہاں طلوع و غروب آفتاب



کا انتظار کس بے صبری کے ساتھ کیا جاتا ہوگا اور کیا خوشیاں مات کے ختم ہونے پر نہ مٹانی جاتی ہوں گی۔

جنھوں نے قدیم اقوام کی تہذیب کا مطالعہ کیا ہے وہ جانتے ہیں کہ ان سب میں آفتاب پرستی کا رواج تھا، اودس، ایتیس، تموز، مردوک اور اندر سب سورج پر تو تباہی کے مختلف نام تھے۔ قدیم یونان و روم میں ایتیس کا احیا مٹانی یا ظہور ۲۵ دسمبر کو منایا جاتا تھا۔ یہی تاریخ بعد میں عیسائیوں نے مسیح کے دوبارہ جنم لینے کی اختیاری کی۔

اب اس پچیس کا راز بھی سن لیجئے۔ وہ یہ ہے کہ قطب کے منطقہ میں (جیسا کہ ہم پہلے ظاہر کر چکے ہیں) آفتاب پچیسویں دن پوری طرح طلوع ہوتا ہے اور اس دن کی خوشی میں قدیم اقوام نوروز منایا کرتے تھے۔

اب رہا سوال ۴۰ کی اہمیت کا سو اس کا حساب یہ بیٹھتا ہے کہ آفتاب اپنے اولین طلوع کے بعد سو دن تو وہ اپنی عارضی طور پر نکلتا چھپتا رہتا تھا لیکن جب یہ زمانہ ختم ہو جاتا تھا تو اس کے پورے ۲۴ دن کے بعد وہ حقیقی دن شروع ہوتا تھا جو ۶۵ دنوں تک قائم رہتا تھا دوسرے الفاظ میں یوں سمجھئے کہ (۱۶ + ۲۴) یعنی پورے چالیس دن کے انتظار کے بعد ان کا یوم عید شروع ہوتا تھا اور اس طرح سب سے پہلے قطب کے منطقہ بارہ میں چالیس دن کی اہمیت شروع ہوتی اور جب بعد میں یہاں کی آبادی دنیا کے مختلف حصوں میں پھنی تو وہ اس روایت کو بھی اپنے ساتھ لے گئی۔ چونکہ حقیقی دن کے طلوع کے لئے انتظار کے پورے ۴۰ دن بڑی دشواری سے بسر ہوتے تھے اور یہ زمانہ غیر معمول طویل محسوس ہوتا ہے۔ اس لئے بعد میں ہر صعب و دشوار زمانہ کے لئے چالیس دن کی اصطلاح قائم ہو گئی۔

## نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ مرتبہ:۔ نیاز فتحپوری

## مومن نمبر

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور رند شاہد باز بھی۔ اسلئے اسکی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے۔ یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اس کے کلام میں ردفا ہوئی ہے اور اس میں اہل ذوق کے لئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ مومن نمبر کے مطالعہ سے ہوگا۔

اس نمبر میں مومن کی سوانح حیات، معاشقہ، غزل گوئی، قصیدہ نگاری، تنویات و رباعیات اور خصوصیات کلام کی قدر و قیمت سے متعلق اسلوا فر تنقیدی تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب، کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے۔

قیمت:۔ چار روپے

نگار پاکستان - ۳۲ - کارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# مانی

## پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی

مانی کا باپ خالص فارسی نژاد تھا۔ اپنے وطن ہمدان سے ہجرت کر کے بابل میں جا بسا۔ سلسلہ میں مانی بھی پیدا ہوا اور یہیں پرورش اور تعلیم پائی۔ وہ ایک شامی مسیحی راہب ہو سینئر (یا بردایت البیرونی فادروں) کا شاگرد تھا۔ وہ زمانہ تھا کہ دین زرتشتی کے علاوہ مشرق میں بودھ مت کا ڈنکان بج رہا تھا جس کی گونج سرزمین مذقت تک پہنچ رہی تھی اور مغرب میں مسیحیت کا غلفہ بلند تھا۔ مانی نے ان تین مذاہب کے علاوہ بائبل عقائد مذہبی کا اثر براہ راست جذب کیا۔ اس کی تعلیمات میں یہ سارے اثرات نمایاں ہیں۔ مگر ان تمام ادیان میں عیسائی اور زرتشتی عناصر سب پر غالب ہیں۔ اس نے ان دونوں میں باہمی قطابیت کی کوشش کی جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ عیسائی اور مجوس دونوں اس کے دشمن ہو گئے، اور اس کا مذہب ابتدائے ظہور سے مشرق و مغرب میں مجوسیوں اور مسیحیوں کے ہاتھوں شدید ترین مصائب کا نشانہ بنا رہا۔ مگر عام ماسی و مذہبی سنت کے موافق ان مظالم و شدائد ہی نے اسے زیادہ فروغ دیا اور اس کی عمر پڑھادی۔ صدیوں تک لوگ مانی میں داخل ہوتے رہے اور ایشیا و یورپ کے مذاہب پر اپنا عظیم الشان اثر چھوڑے بغیر نہ سہ۔ چوتھی صدی عیسوی کے آخر تک عیسائیوں کے ناشک فرقہ کے عقائد میں یزداں و اہرمین بھی شامل تھے، ان کا عقیدہ تھا کہ مسیح روح محض ہے جو فرشتوں سے بھی افضل ہے۔ اس روح کا پہلے آدم میں نزول ہوا۔ پھر نوح، ابراہیم، موسیٰ، غیر ہم ہیں اور آخر میں حضرت عیسیٰؑ میں جلوہ گر ہوئی اور پھر مصلوب ہو کر آسمان پر چلی گئی۔

اپنے دین کے لئے مناسب سرزمین کی تلاش میں وہ ایران پہنچا۔ اردشیر کا زمانہ تھا۔ اس نے اسے قبول کر لیا مگر ان کا بیٹا شاپور اس کا معتقد نہ ہوا۔ مانی نے تبلیغ و ارشاد کی غرض سے اس کے لئے ایک کتاب شاپورقان (شاپورکان) بھی لکھی مگر یہ آرزو دھڑی نہ ہوئی۔ شاپور نے اسے اپنی قلمرو سے خارج کر دیا تو وہ ہندوستان، چین اور تبت جا کر اپنے مذہب کی تبلیغ کرتا رہا۔ ہرمز نے بھی اس کے بہت سے پیروں کو قتل کیا۔ ہرمز کے بیٹے ہیرام کے عہد میں ۳۳۰ء کے قریب مانی دو سال کی جلاوطنی و ردپوشی کے بعد فارس میں واپس بلا لایا گیا تو ہیرام نے زرتشتی علما کو جمع کر کے اس سے ناظرہ کرایا جس میں مانی کو شکست ہوئی۔ آخر ہیرام نے اسے قتل کر کے اس کی کھال میں بھس بھر وادی اور چند شاپور کے

لے تاریخ صحت سجادہی از پروفیسر سید نواب علی ص ۱۱۱ "نور محمدی کہ از لیت کا عقیدہ مسلمانوں میں انھیں مذہبیوں سے ماخوذ ہے اسی طرح حضرت علیؑ کی بقا و رجعت بھی۔"

دروازے پر لنگھوا دیلے بقول ابیر ونی اب تک اسی مناسبت سے اس دروازے کو باب مانی کہتے ہیں۔

بقول علامہ ابن خرم شہرستانی موبذ موبذ ان جس نے شاہ بہرام کے سامنے مانی سے مناظرہ کیا اس کا نام آذر باذین یا کشتہ تھا۔ اس نے مانی سے کہا "تھار اکنا ہے کہ مکلح حرام ہے تاکہ عالم جلد فنا ہو جائے اور ہر شکل اپنی اصل کی طرف لوٹ جائے لیونکہ نسل انسانی میں نور و ظلمت کا امتزاج ہے۔ اس لئے قطع کر کے نور کو ظلمت سے رہائی دلاتا واجب ہے۔ اگر ایسا ہے تو سب سے پہلے تمہیں کو اس سے رہائی دلاتا چاہئے اور اس امتزاج سے نجات دلانے میں تمہاری مدد کرنا چاہئے۔" مانی جواب ہو گیا۔ اور بہرام نے اس کے حق کا حکم صادر کر دیا اور اس کے ساتھ کی جماعت بھی قتل کر دی گئی تھے۔

پروفیسر موسیو اسپرنگ لینگ M. SPRENGLING کے مقالہ مانی مطبوعہ پاکستانی کوارٹری جلدہ شمارہ ۱۹۵۵ء کے بیان کے مطابق مانی کے دوران سیاحت میں شاہ بہرام نے اسے دربار میں بلا بھیجا۔ اس پر جرم یہ عائد کیا گیا کہ اس کی تبلیغ دین فردستی (زرشتی) کے لئے نقصان رساں ہے اور رہا گیا اپنے دین سے برگشتہ کرتی ہے۔ مانی اپنے تین چیلوں اور ایک ترجمان یا دکیل کے ہمراہ حاضر ہوتا ہے۔ ہرمز (زرشتی پیشوایان دین) اس سے سوال کرتے ہیں۔

"تم شکار اور حرب و ضرب کی نیوں مخالفت کرتے ہو؟ تم قوم کو اس کے آبائی دین مزدیہ سے کیوں منحرف کرتے ہو؟ حاضری دربار کے حکم کی فوراً تعمیل کیوں نہیں کی؟ دربار کے ایک بیمار کے علاج سے کیوں اعراض کیا (مانی طبیب بھی تھا) یہ الہام و وحی جس کا تم دعویٰ کرتے ہو کسی اور پر، کسی بادشاہ یا اس کے پجاریوں اور مذہبی پیشواؤں میں سے کسی پر کیوں نہ نازل ہوئی؟"

مانی نے اگلے بادشاہوں، شاپور اور ہرمز اردشیر کی نظر عنایت کا حوالہ دیا اور اپنی معصومیت پر سو راج کی بات پیش کی مگر کوئی عذر شافی نہ سمجھا گیا۔ وہ ۲۶ روز بھاری زنجیروں میں جکڑ کر عذاب میں رکھا گیا اور بیدردی سے قتل کر دیا گیا۔

پروفیسر موصوف کا بیان مبالغہ اور توڑ مروڑ سے خالی نہیں۔ پھر بھی اس سے اور مانی کی تعلیمات سے جن کی تصریح آگے آتی ہے یہ نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ مانی کی تبلیغ رہبانیت و نفس کشی قوم کی ملی زندگی و ترقی کے لئے خطرناک سمجھی گئی ہوگی اس لئے دانشوران حکومت عام سنت حکمرانی کے مطابق جس سے کوئی زمانہ کوئی قوم کوئی دین خالی نہیں اس کا استیصال ضروری سمجھا ہو۔

پروفیسر موصوف نے مانی کے زندہ کھال کھینچے جانے اور اس میں بھس بھروا کر لاش کے ہنڈوائے جانے کی تردید کی ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ غالباً صرف اس کا سر تشہیر کے لئے کاٹ لیا گیا تھا اور باقی اعضا کو ٹکڑے ٹکڑے کر کے کوڑوں کے ڈھیر پر ڈال دیا گیا تھا، جن کو اس کے معتقدین اٹھائے گئے اور کچھ عرصہ تک فارس میں رکھ کر ان کو پایہ تخت میں دفن کر دیا۔ گو وہ کوئی تاریخی شہادت پیش نہیں کرتے، ممکن ہے ایسا ہی ہوا ہو۔

اس مقالے میں پروفیسر موصوف نے مانی کے وطن، ولایت، تلمذ، تعلیم و تربیت، سیاحت و سیرت پریر حاصل

بٹا کی ہے مگر معقولات پر کوئی روشنی نہیں ڈالی۔ مجھ اس کی قابلیت ایثار و جدوجہد سے ہمدردی و تمجین کا اظہار کیا ہے جو مغربی مستشرقین کی عام روش ہے۔

ابیرونی کا بیان ہے کہ اردشیر اور اس کے بیٹے شاپور اور اس کے بیٹے ہرمز کے عہد تک موانع و شدائد کے باوجود مانوی مذہب بتدریج بڑھتا ہی رہا۔ اردشیر تو اس کا معقد ہو گیا تھا۔ مگر اس کے بعد سارے بادشاہ اس کے پیروں کے درپے رہے۔ ابن الندیم کے بیان کے مطابق یہ بہرام کے ظلم و ستم کے بعد یہ لوگ ماوراء النہر میں جا بسے۔ یہاں تک کہ وہ فارسیوں کے زوال اور عربوں کے عروج کا زمانہ آیا اور خلفائے بنی امیہ ایران پر تسلط تھے تو وہ عراق اور ایشیائے کوچک وغیرہ میں واپس آئے۔ ..... المقدّر (عباسی) کے زمانہ ۹۰۸ تا ۹۳۲ء پھر انھیں اپنی جانیں لے کر خراسان میں پناہ لینا پڑی۔ خراسان کے گورنر نے جزیہ لے کر انھیں چھوڑ دیا اور کوئی تعرض نہ کیا۔ اس طرح مالک اسلامیہ میں ان کی ہلاکت ہوئی گئی۔ تاہم معز الدولہ کے زمانے ۹۶۷ تا ۹۷۴ء میں تین سو مانویوں کو جانتا تھا مگر آج کل بغداد میں پانچ مانوی بھی موجود نہیں۔

ابن الندیم نے بہت سے لوگوں کے نام گنائے ہیں جو بظاہر مسلمان اور بیاطن مانوی سمجھے جاتے تھے۔ ان میں جعفر بن دہم جو اموی خلیفہ ہشام ۷۲۴ تا ۷۴۳ء کے ہاتھ سے قتل ہوا۔

بشار بن برد (شاعر) جو ۸۸۷ء میں قتل کیا گیا۔ تمام آل برکت باستانے محمد بن خالد برکی، خلیفہ المائون (جسے نود صاحب الفہرست باور نہیں کرتا) محمد بن الزیات (وزیر المعظم) جو ۸۸۷ء میں مارا گیا۔ اور بہترے لوگ داخل میں۔

بارون رشید کے باپ الہدی عباسی نے عارف الزنادقہ کے نام سے ایک تحقیقاتی کمیشن اس غرض سے مقرر کیا تھا کہ ایسے لوگوں کا تہ لٹکا کر سزا دے جو اسلام کے ظاہری لباس میں مانوی یا زیدی عقائد کے قائل تھے۔ زندقہ کے معنی عام طور پر لئے گئے ہیں۔ پیروند یا وہ شخص جو اصل یحییٰ کے مقابلے میں روایتی تاویلات کو اختیار کرے۔ مگر ابیرونی کے بیان کے مطابق دین مانوی کے مقتداؤں کے مختلف طبقات میں سے جو بد مال و دولت پر مسکینی و مفلسی کو اختیار کرتا شہوات نفسانی کو مارتا، دنیا کو ترک کرتا یا درویشانہ زندگی بسر کرتا۔ یا ہمیشہ فزع رکھتا اور صدمے دیا کرتا اس کو صدیق کے لقب سے خطاب کرتے تھے۔ جو ارامی زبان میں صدیق تھا۔ پہلوی میں

### صطلاح زندیق

تعبیر ہے کہ مولانا شرر کے مجموعہ مضامین صد پارہ دل میں مانی پر جو مضمون ہے اس میں شاپور اور ہرمز کو مانی کا قدر دان و حامی بتایا ہے اور یہ کہ ہرمزی نے علاقہ بابل میں ایک قلعہ لے کر رہنے کو دے رکھا تھا کہ اپنے دین کی اشاعت و تبلیغ کرے۔ آخر بہرام بن ہرمز نے موبدوں کے اغواء سے اس کو اس قلعہ سے پکڑوا لیا اور ہلاک کیا۔ معلوم نہیں مولانا نے کن مآخذوں کی بنیاد پر یہ باتیں لکھی ہیں۔ افسوس ہے کہ تاریخی حوالوں کے بغیر اس قسم کے تاریخی مضامین کی قدر و قیمت جتنی چاہئے باقی نہیں رہتی۔ مانی کے متعلق ہمارے پاس سب سے قدیم اور مستند مآخذ ابیرونی متوفی ۳۴۰ھ کی کتاب آثار اہل اقلید عن القرون الخالہ (ابیرونی نے مانی کی کئی کتابیں پڑھی تھیں)۔ ابن الندیم متوفی ۳۸۵ھ کی الفہرست اور حمزہ اصفہانی کی کتاب مئی لکوک الارض والانبیاء واولادہ ۳۵۰ھ اور زیادہ تر انھیں میں نے یہ تذکرہ مرتب کیا ہے) ان کے بیانات مولانا شرر کے مذکورہ بیانات سے بالکل متناقض ہیں۔ حواشی میں سارے حوالے مع نشان صفحات مندرج ہیں شائقین تحقیق ان کو آسانی سے جانچ سکتے ہیں۔

زندیک، عربی میں زندگی ہو گیا۔ ابتداء میں اس کا اطلاق صرف مانویوں کے لئے مخصوص تھا مگر بعد میں ہر ملحد و مبتدع کو اسی لفظ سے تعبیر کرنے لگے۔ چنانچہ البیرونی مختلف طبقات صدیقین و سماعین کے ذکر میں کہتا ہے۔ شروع تو امیس یعنی حنفا الصدیقون (دھم ابرار المانویۃ و نہاد دھم) علی انفسہم من ایشار المسکنة و الشہوة و سرفض الدنیا و الذہد فیہا و مواصلة الصوم و التصدق بما امکن و تحريم اقتناء شیء خلافت يوم واحد و لباس ستر و ترک السفاد و ادامة الطواف فی الدنیا للدعوة و الارشاد۔ یعنی صدیقوں پر جن سے مانویوں کے ابرار و زہاد مراد ہیں۔ مانی نے یہ قوانین فرض کر دئے کہ مسکینی اختیار کریں۔ حرص و شہوت کو اکھاڑ پھینکیں۔ دنیا کو ترک کر کے پرہیزگار بن جائیں، لگاتار روزے رکھیں اور جہاں تک ہو سکے صدقے دیں، ایک دن کی خوراک اور ایک سال کے لباس سے زیادہ حاصل کرنے کو حرام سمجھیں۔ جماعت ترک کر دیں۔ تبلیغ و اشاعت دین کے لئے ساری دنیا میں پھرا کریں۔

البیرونی نے مانی کی تصانیف کثیرہ میں سے اس کی انجیل شاپور کان، گنزلہ حیا، سفر الحجاء برہ (کتاب دیوان) اور سفر الاسفار کے نام بتائے ہیں۔ جن میں مانی نے دعویٰ کیا ہے کہ حضرت مسیح نے جن باتوں کی طرف اشارہ کیا ہے میں نے ان کی تصریح کی ہے یہ۔

**مانی کا فلسفہ** | دین مانی کا اودایان سے استفادہ و اقتباس، مسیحی عقیدہ کفارہ کی توسیع، دنیا کے اصلاح و اثر ہونے کی تعلیم، اور اس طرح عقیدہ ربانیت و دیشی کا عقلی استحکام، ان سب باتوں نے مل ملا کر اس مذہب کو ایسی طاقت بخش دی جس نے مشرقی و مغربی مسیحوں ہی کو متاثر نہیں کیا بلکہ ایران میں فلسفیانہ خیالات کے ارتقا کا دھندلا سا نشان بھی چھوڑ گئی۔

مانی نے زرتشت کے جنگ نور و ظلمت کے عقیدے کی بنیاد پر ایک بڑی عمارت کھڑی کرنی۔ وہ دنیا کی اصل کو شر یا ظلمت قرار دیتا اور نور و ظلمت کو مختلف اصناف سے متصف کرتا ہے۔ چنانچہ نور سے وہ دس صفات کو مستخرج بتاتا ہے: مروت، علم، فہم، غیب، ذہن، محبت، ایمان، دین، احسان، حکمت۔ اسی طرح ظلمت کو پانچ صفات اولیہ کا مظہر بتاتا ہے۔ دھندلکا، تاریکی، گرمی، آگ، زہر۔ انھیں اصول کے ساتھ وہ فضل عالم کی قدامت بھی ثابت کرتا ہے۔ اول اول قدرت کے ان دونوں والدین (نور و ظلمت) میں سے وہ ظلمت کو بجائے ماں کے قرار دیتا ہے جس کے پیٹ میں عناصر پوشیدہ تھے۔ مدتوں جمع ہوتے رہے اور حبیب شیطان کی صورت میں متولد ہوئے۔ مادر ظلمت کے اس اکلوتے بیٹے نے شاکر پڑھ چلے کیا۔ اس نے اس کے محلے سے بچنے کے لئے آدم اول کو پیدا کیا۔ اب ولد النور (انسان اول) اور ولد الظلمت (شیطان) میں سخت جنگ شروع ہوئی۔ انسان اول کو شکست فاش نصیب ہوئی۔ شیطان نے اپنے پانچ عناصر ظلمت کے ساتھ نور کے پانچ عناصر بھی ملحق کر لئے۔ اس پر نور نے اپنے فرشتوں کو حکم دیا کہ ان مخلوط عناصر سے دینا بنائے تاکہ وہ نور کے ذلت و ظلمت کی قید سے آزاد کر دے۔ یہ ذرات نور ظلمات محیط کے ذرات سے آزاد ہو ہو کر سورج اور چاند تک پہنچتے رہتے ہیں اور دیاں سے فرشتے انھیں نور مجرد تک پہنچا دیتے ہیں جو پید و زردگی (پدر و بزرگی) اور

بادشاہ بہشت کا مسکن ہے یہ

مانی کے عقائد فلسفیانہ نقطہ نظر سے خواہ کیسے ہی ناچیز سمجھے جائیں، بہر حال ایک امر متیقن ہے۔ وہ یہ کہ مانی پہلا شخص ہے جس نے دنیا کو شیطان کی حرکت کا نتیجہ اور اس لئے اسے بالطبع زشت بتایا ہے۔ اور ترک دنیا و عزت گرتا کا اصل اصول یہی عقیدہ ہے۔ ہمارے زمانے میں بھی مشہور جرمن فیلسوف شوپنہاؤر بھی اسی نتیجہ پر پہنچا ہے۔

ابوریحان البیرونی اپنی آثار الباقیہ من القرنون الخالہد میں لکھتا ہے یہ

**عقائد**

مانی اپنی کتاب شاہد کان مذکور الصدر کے شروع میں کہتا ہے کہ ہمیشہ سے خدا کے پیغمبر و کتاب و حکمت و احکام انسان کو پہنچاتے رہے ہیں۔ کبھی وہ ہندوستان میں گوتم بدھ کی معرفت، کبھی ایران میں زرتشت کی وساطت سے۔ کبھی ارض مغرب میں عیسیٰ کے ہاتھ پہنچے۔ اب اس قرن اخیر کی نبوت اور وحی مجھ پر کا ارض بابل میں خدا کا رسول برحق ہوں، نازل ہوئی۔ وہ اپنے صحف میں مدعی ہے کہ وہ فارغیط میں ہی ہوں جس کی بشارت حضرت مسیح نے دی ہے اور خاتم انبیاء ہوں۔ یہ اپنی کتابوں میں دعویٰ کرتا ہے کہ مسیح نے جن باتوں کو جعل چھوڑا اور صرف اشاروں پر اکتفا کی ہے میں نے ان کی تصریح و تفسیر کی ہے۔ وہ اصلی اور نقلی مسیح میں فرق کرتا ہے۔ اس کے عقیدے میں اصل مسیح عالم نور کا ایک روح تھا جو عارضی جسم میں دنیا پر نازل ہوئی تھی، اور نقلی مسیح ایک بیوہ کا وہ بیٹا تھا جو مصلوب ہوا۔

ابن الندیم نے الفہرست میں دنیا پر نسل انسانی کی ابتداء کے متعلق مانی کے عقائد نہایت صراحت سے بیان کیے ہیں

جن کا خلاصہ یہ ہے۔

”ولد الظلمۃ (شہوات رذیلہ) جن کو زندہ میں ارکون کہتے ہیں اور حکمران غالب تھے مزدوج ہوئے۔ اس ازدواج کا نتیجہ انسان اول یعنی آدم تولد ہوا۔ پھر مزید فراحت سے ایک نہایت خوبصورت عورت حوا پیدا ہوئی۔ جب فرشتوں نے دیکھا کہ ولد الظلمۃ نے نور اور خوشبو کو شاہ نور کی قلمرد سے نکال کر ان دونوں نوزائیدہ انسانوں میں قید کر رکھا ہے تو انہوں نے شاہ بہشت، انسان قدیم اور روح حیات سے مولود قدیم (عیسیٰ) کے بھیجے جانے کی درخواست کی تاکہ آدم کو شیطان قید سے آزاد کرائے اور اس کو علم اور نیکی سکھائے۔ چنانچہ عیسیٰ بھیجے گئے اور کچھ دیوتا بھی ہمراہ کر دیے گئے۔ جنہوں نے ارکونوں پر حملہ کر کے انھیں قید کر لیا۔ اور نوزائیدہ انسان کو آزاد کر دیا۔ پھر عیسیٰ نے آدم کو جنت (مرکز نور) جہنم، فرشتوں، شیطانوں زمین و آسمان، چاند سورج کی حقیقت بتائی اور حوا سے متنبہ کر دیا کہ خبردار اس کے قریب بھی نہ پھٹکنا۔

”پھر ارکون اپنی بیٹی حوا سے ہم بستر ہوا جس کا نتیجہ ایک بھدھی صورت اور سانولے رنگ کا طوطا کا قائن (قابیل) پیدا ہوا۔ قائن اپنی ماں سے مزدوج ہوا جس سے ایک گورا چٹا لڑکا ہابیل پیدا ہوا۔ پھر قائن کی دو اور بیٹیاں اس ماں حوا کے بطن سے پیدا ہوئیں۔ ایک کا نام حکیمۃ الدہر اور دوسری کا نام ہنمت حرس تھا۔ ہنمت حرس کو قائن نے اپنی زوجہ بنایا اور حکیمۃ الدہر ہابیل کے حوالہ کی گئی۔ مگر حکیمۃ الدہر میں خدا کا نور اور حکمت عیاں تھی۔ اس پر ایک فرشتہ

۱۔ ملاحظہ ہو الفہرست ابن الندیم مطبوعہ لپیئزک ص ۳۲۸

۲۔ ملاحظہ ہو آثار الباقیہ مطبوعہ لپیئزک ص ۲۷۷

۳۔ ملاحظہ ہو الفہرست مطبوعہ لپیئزک ص ۳۳۱ — ۳۳۲

حق ہو گیا۔ جس سے اس کے دو بیٹیاں فریاد اور بر فریاد پیدا ہوئیں۔ جب ہابیل نے ان کو دیکھا تو غیر کی ادلا دیا۔ قائن پر شبہ کیا۔ قائن نے اس اتہام سے خشنناک ہو کر ایک پتھر سے ہابیل کا سر کھل دیا اور حکمتہ الدہر سے نکاح یا۔ سارے ارکونوں اور ابلیس دحوائے قائن کی نقش پر ماتم کیا۔ ابلیس نے آدم کو پھانسنے کے لئے حوا کو روکے کچھ منتر سکھائے۔ چنانچہ وہ پھولوں کا تاج پہن کر آدم کے سامنے آئی۔ آدم ضبط نہ کر سکا اور حوا سے ہم بستر ہوا۔ اس سے ایک خوبصورت آدمی پیدا ہوا۔ جب ابلیس کو یہ معلوم ہوا تو اس لرزے کی جان کے درپے ہو گیا۔ آدم اس سے لے کر گائے کے دودھ اور پھلوں سے پرورش کرنے لگا۔ ابلیس نے ارکونوں کو بھیجا کہ گائے اور درخت لہر بچے کو اس سے بھی محروم کر دیں۔ آدم نے بچے کے گرد تین دائرے کھینچے۔ ایک پر شاہ بہشت، دوسرے پر انسان قدیم تیسرے پر روح الحيوة کے نام لئے اور خدا سے گڑگڑا کر دعا کی کہ اگر میں نے گناہ کیا تو اس بچے کی کیا خطا ہے۔ ان تین ارواح میں سے ایک آدم کے لئے ہاتھ میں نور کا تلج لئے ہوئے نمودار ہوئی۔ ابلیس اور اراکنہ نے اسے ماقوسٹ پٹا کر رہ گئے۔ اس کے بعد ایک درخت لوطیس پیدا ہوا جس سے دودھ نکلتا اور بچہ اسی سے پلتا تھا۔ بچے کا نام شائل رکھا گیا۔

ابلیس نے حوا کو پھر آمادہ کیا کہ آدم کی طرف چلے اور کسی طرح فریب دے کر اسے ابلیس کے احاطے میں لے آئے۔ چنانچہ وہ گئی تو پھر آدم ضبط نہ کر سکا اور اس سے ہم بستر ہو گیا۔ شائل نے یہ دیکھ کر آدم کو بہت رت کی اور اسے مشرق میں نور الہی کی طرف لے گیا جہاں آدم مقیم رہا اور آخر وفات بہ جنت میں پہنچ گیا۔ .... حوا، قائن (قابیل) اور بنت حرم جہنم میں گئے۔

یہ خرافات ہم نے اس لئے نقل کی ہیں کہ ان سے تین نکتے واضح ہوتے ہیں۔ ایک تو یہ کہ بعض مسیحی مصنفین نے ان کو مانی عقائد سے بھی مستنت بتایا ہے۔ مگر قارئین دونوں کے درمیان بعد الشرعین ملاحظہ فرمائیں۔ دوسرا یہ کہ ملکہ ربانیت اور آفرینش عالم کے متعلق وہ روایات جو خود مسیحیوں میں رائج ہیں اور جن کی بنا پر ملٹن کے PARADISE LOS (فردوس گم شدہ) کی عمارت تیار کی ہے مانوی عقائد سے کس قدر ماخوذ ہیں۔ تیسرا افسوسناک ہے جو اس سے منکشف ہوتا ہے ظاہر نہ کرنا دیانت کے خلاف ہو گا۔ وہ یہ کہ ہمارے ہاں اسلام میں نور محمدی اداں اذلی یا قدیم ہونے کی روایات کا ماخذ بھی یہی ہے اور ایسی ہی ملحدانہ کہانیاں معلوم ہوتی ہیں۔

ظاہر ہے کہ زرتشت کی طرح مانی بھی عقیدہ ثنویہ کا مبلغ تھا۔ دونوں نفوذ ظلمت و تاریکی کے مبدع و خیر و شر بتایا ہے۔ مگر زرتشتی مذہب میں یزداں داہر من روحانی و دی دونوں صفات سے متصف ہیں۔ اور عقائد سے قطع نظر کر کے زرتشتی مذہب زیادہ تر ایک مادی عملی مذہب نظر آتا ہے۔

۱۔ عام مسلمانوں کے عقائد پر ملاحظہ و عجم کی تعلیمات کا خفیہ اثر کس قدر رہا ہے آئندہ ابواب میں واضح ہو گا۔

دوسری طرف مانوی تعلیم کے مطابق نور و ظلمت کا امتزاج جس سے یہ مادی دنیا مخلوق ہے۔ اصلاً شر اور قویٰ خبیثہ کا نتیجہ ہے۔ ایسے سارے اعمال جو اس امتزاج نور و ظلمت میں امتداد و تقویت بخشنے جیسے ازدواج، تولید و تناسل وغیرہ مانوی عقیدے کے ضد مطابق زرتشت میں۔ زرتشتی ایک قومی اجتماعی سپاہیانہ، مادی، اقتدار پسند دین ہے۔ مانوی ایک عالمگیر و خیر خواہ عالم و ضلائق عامہ، راہبانہ، نفس کش، غیر عملی مذہب ہے۔ لہذا اس قدر خارجی مماثلت و مشابہت کے باوجود حقیقتہً و اصولاً دونوں باہم نہایت متناقض و متباہن ہیں۔

**مانوی احکام** | مانویوں پر چار یا سات نمازیں فرض تھیں۔ بت پرستی، جھوٹ، طمع، قتل، زنا، چوری، فنونِ سحر و شعبہ کی تعلیم، تعلیم، تعصب مذہبی اور فرائض روزمرہ میں غفلت ممنوع تھی۔ ہر ماہ میں سات دن

روزے رکھنا اور تین مہروں، قول بد نفل بد خیالی بد کو محفوظ رکھنا فرض تھا۔ جانوروں کو ذبح کرنا یا ان کو تکلیف دینا اور آگ پانی اور نباتات کو ضرر پہنچانا قطعاً حرام تھا۔ یہیجان کی حالت میں اس نے امر دلوں کوں سے اطفاء شہوت جائز رکھا تھا۔ چنانچہ ہر مانوی کے لئے ایک امر و خدام کی قید تھی۔ مگر البیرونی کہتا ہے کہ مانی کی کسی کتاب میں یہ بات میری نظر سے نہیں گزری۔

**مانی کی نقاشی** | مانی کی سات کتابیں جن میں سے چھ سریانی زبان میں ایک مشرقی شاہزادہ کا پہلوی میں ہے ایک خاص رسم الخط میں لکھی گئی ہیں جسے مانی نے فوراً ایجاد کیا تھا۔ اس رسم خط پر خصوصاً اور فن تحریر پر عموماً

مانویوں نے بڑی توجہ صرف کی۔ المجاہد ابراہیم السندی سے ناقل ہے کہ "مانوی سزید براق اور نفیس کاغذ۔ نہایت سیاہ روشن روشنائی اور خطاطوں کی تعلیم و تربیت پر اس قدر بے دریغ روئے صرف نہ کرتے تو بہتر ہوتا" نسخوں کی نقل میں ان کے غیر معمولی سامان، نفاست، زیبائش اور نقش و نگار کے اہتمام خاص ہی کی بنیاد پر بقول جرمن پروفیسر ہیوان مانی کی نقاشی اور مصوری کی شہرت پھیل گئی۔

ایران و ہند و پاکستان میں عام خیال ہے کہ اس نے اوژنگ کے نام سے ایک مرقع تیار کیا تھا جس کے کمال صنعت کو اپنی نبوت پر دلیل اور معجزہ کی حیثیت سے پیش کرتا تھا۔ اس کے علاوہ مولانا نظامی گنجوی نے نقاشانِ چینی سے مانی کے مقابلہ نقاشی کی پرطعت کہانیاں فلم کی ہیں۔ مگر یہ بعد کی من گھڑت ہیں۔ قدیم تاریخوں میں ان کا کوئی نشان نہیں ملتا۔ اس لئے ان کا دھروانا بے فائدہ ہے۔

## (۳) مزدک

پانچویں صدی عیسوی کے اختتام پر، مانی سے ڈھائی سو برس بعد، قباد (پدر نوشیروان) کے عہد میں ایک مدعی نبوت مزدک کا خراج ہوا۔ عہد اسلام کے اکثر ملاحدہ نے اس کے عقائد بھی اخذ کئے ہیں۔ نظام الملک طوسی نے عام ملاحدہ کے عقائد کو مزدکیوں سے ماخوذ بتایا ہے اس لئے مزدک کے حالات اور خیالات کو کسی قدر تفصیل کے

لے جرمن فلسفی و مصنف بچے نے شاید اس لئے اپنی تعلیم و فلسفہ زرتشت کی زبان سے نکلوا یا ہے اور اپنی کتاب کا نام رکھا ہے۔

"زرتشت کا یہ ارشاد ہے"

۳۷ آثار الباقیہ البیرونی مطبوعہ لیرک ص ۳۷



مکتہ بیان کرنا نامناسب نہ ہوگا۔

مزدک کے متعلق نظام الملک نے سیاست نامہ مولفہ ۳۸۴ھ میں صراحت کے ساتھ بحث کی ہے اور ہم مزدک کے حالات اسی سے اخذ کرتے ہیں۔

ابتداءً یہ شخص زرتشتیوں کا ایک جلیل القدر پیشوائے مذہب تھا اور موبد موبدان کے لقب سے سرفراز تھا۔ یہ لم نجوم کا ماہر اور اوستھا کے رموز کا بڑا عالم تھا۔ شاہ قباد بن فیروز کے دربار میں اس کی بڑی قدر و منزلت تھی۔ اس نے بے محظوظ مقام سے آتشکدہ تک خفیہ طور پر ایک سرنگ کھدوائی اور خاص آتشدان کی طرت بہت بار یک سوراخ کرایا۔ ن سامان کے سرانجام کے بعد اس نے اپنی پیغمبری کا اعلان کر دیا اور یہ دعویٰ کیا کہ میں دین زرتشتی کے تازہ کرنے کو مبعوث ہوا ہوں۔ دنیا نے اوستھا کے معانی کو بھلا دیا ہے اور زرتشت کی شریعت کے مطابق احکام یزدانی بجا نہیں لاتی ہیں نیا کوادسرنو شریعت کی تعلیم دوں گا۔ اس نے اپنے دعوے کی دلیل میں یہ معجزہ پیش کیا کہ آتشکدہ میں تمام موبدان زردگوں اور شاہ قباد کو جمع کر کے کہا کہ یہ مقدس آگ میری نبوت پر شہادت دے گی۔ اس نے بلند آواز سے یزداں کا م پکارا۔ زرتشت پر درود پڑھا اور چپ ہو گیا۔ بھٹی سے دھیمی دھیمی آواز آئی۔ صلاح یزداں پرستان زمین و آسمان پر سخن مزدک پر کار گیرند تانیک بختی دو جہاں یا بند۔ دراصل قراء داد کے مطابق مزدک کے ایک آدمی نے سرنگ سے آواز دی تھی۔ اس معجزہ کا اثر یہ ہوا کہ عوام الناس دل سے اس کے قائل ہو گئے اور موبدان کی زبان اعتراض بند ہو گئی۔ خود قباد کی نظر میں اس کا احترام بہت زیادہ ہو گیا۔ یہاں تک کہ اس کے لئے سونے کی کرسی بنوا کر دربار میں بٹنے تخت کے برابر اس کی نشستگاہ مقرر کی۔

بقول نولدکیہ زیادہ تر موبدان اور دربار کے امرا کے حد سے بڑھتے ہوئے زور اور اختیار کو توڑنے کے لئے قباد نے مزدک کے دین کا خیر مقدم کیا۔ لوگ جو قد و جوق اس کے مذہب میں داخل ہوتے جاتے تھے، کچھ تو اپنے دلی عقائد سے اور کچھ الناس علی دین ملوکہم کے اصول پر۔ مگر اہل فوج پر زیادہ اثر نہیں ہوا۔ تاہم بادشاہ کے خون سے وہ بھی مزدک کے خلاف زبان ہلانے سے مجبور تھے۔ اسی طرح موبدان کی زبان پر بھی ہر سکوت لگی تھی۔

مزدک نے اپنے مذہب کو ساری دنیا میں مقبول عام بنانے اور طبقہ عوام کو اپنے طرف بنائے سوشلزم | مائل کرنے کی غرض سے ایک ایسی تعلیم کی بنیاد ڈالی جو آج تک ایک خدائی کو اپنا گردیدہ بنائے ہوئے ہے اور جسے سوشلزم کی بنیاد کہا جاسکتا ہے۔ اس نے تلقین کی کہ سارا مال و متاع خدا کا دیا ہوا ہے جس میں ہر بندہ خدا برابر کا حقدار ہے۔ سب آدم کی اولاد ہیں۔ کسی کو کسی پر غالت ہونے یا کسی کو کسی کا حاجت مند ہونے کی کوئی وجہ نہیں ہو سکتی۔ چاہئے کہ سارے بنی آدم ایک ہی حال میں ہوں۔

جب مزدک نے دیکھا کہ قباد یہاں تک اس کی تعلیم سے تعرض نہیں کرتا تو وہ ایک قدم اور آگے بڑھا اور یہ اضافہ کیا کہ عورتیں بھی مال ہی ہیں۔ ان کے استعمال میں بھی فرق و امتیاز کی کوئی وجہ نہیں۔ انھیں بھی ایک دوسرے کا مال سمجھو اگر کوئی دنیا کی اس لذت سے محروم نہ رہ جائے۔ اس آزادی کی بدولت حسب توقع عوام نہایت کثرت سے مزدک کے پیرو ہو گئے۔

اس کے بعد جو طوفان بدتمیزی برپا ہوا قیاس کیا جاسکتا ہے۔ جہاں کی ضیافت میں میزبان کو اپنے حرم کی حرمت تک

دریغ رکھنے کی مجال نہ تھی۔ دیوثی اس کے پیروں کے لئے شرط لازمی بن گئی تھی، اور صلح و امن پر ہر طرف سے خطرات منڈلا رہے تھے۔ پھر بھی قباد کی عقیدتمند آنکھوں کو کچھ سمجھائی نہ دیتا تھا۔ ایک روز قباد کی بیوی (نوشیرواں کی ماں) اس کے پاس بیٹھی تھی کہ مزدک آگیا۔ ملکہ کو دیکھ کر اس نے قباد سے کہا کہ یہ عورت مجھے دے دے۔ عقیدتمند قباد نے کہا۔ آپ کی نذر ہے لے جلیے۔ نوشیرواں موجود تھا۔ اٹھ کر منت سماجت شروع کی اور پاؤں چومے، تب اس نے ملکہ کو چھوڑا۔ نوشیرواں کے دل میں اسی دن سے مزدک کی نفرت بیٹھ گئی۔

نوشیرواں کا آغاز شباب تھا۔ ۱۸ سال کی عمر تھی۔ شہزادے نے سلطنت کو اس خطرہ عظیم میں مبتلا اور اخلاق کو رسوا ہوتے دیکھ کر موبدوں سے مشورہ کیا۔ ان کے دلوں بلکہ ایمانوں کو تقویت دے کر اس غول بہائم میں شرکت سے انہیں محفوظ رکھا۔ ورنہ یہ سیلاب انہیں بھی ڈبو چکا تھا۔ آخر موبدوں نے جمع ہو کر قباد کے سامنے ان تعلیمات فاسدہ کے خلاف آواز بلند کی۔

خلاصہ یہ ہے کہ پھر مزدک نے ان احکام کو زلزلہ کش کا ارشاد اور ژنداد سے مستخرج بتایا اور کہا کہ لوگ اس کی نفیر نہیں جانتے۔ اگر میری بات کا اعتبار نہ ہو تو آگ سے پوچھ لو۔ چنانچہ آگ سے سوال کیا گیا۔ جواب آیا کہ مزدک ٹھیک کہتا ہے۔ موبد پھر شرمندہ ہو کر خاموش ہو گئے۔

جب مزدک نوشیرواں کی ریشہ دوانیوں سے آگاہ ہوا تو اس نے قباد سے کہا کہ نوشیرواں کو اپنا مذہب قبول کرنے پر مجبور کرنا چاہا۔ شہزادہ نے کچھ دلوں کی جہلت لی اور پارس کے شہر کوئل سے ایک بہت کبیر السن اور فاضل روزگار موبد کو بلوا بھیجا۔ اس نے قباد کی خدمت میں عرض کیا۔ "مزدک نے یہ دعویٰ علم نجوم کی بناء پر کیا ہے۔ جس سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ اس قرن میں ایک پیغمبر ظاہر ہو گا جس کا دین گبروں (مجوسیوں)، یہودیوں، عیسائیوں اور بت پرستوں کے ادیان کو باطل کر دے گا اور قیامت تک قائم رہے گا۔ مگر اس میں اس کو مدد کا ہوا ہے۔ جب پیغمبر اس عہد میں مبعوث ہو گا اس کے پاس ایک نادر کتاب ہونا چاہیے، اس کے دین کو پسندیدہ اخلاق کی تعلیم دینا چاہیے، جنت کی امید اور جہنم کی وعید ہونا چاہیے، اسے مال اور حرم کی حفاظت کرنا چاہیے۔ اسے فرشتے کے ساتھ تعلقات چاہیے اور شیطان کے بچنے سے خلق اللہ کو نجات دلانا چاہیے۔ اسے آتشکدے اور بنگدے دیوان کرنا چاہیے۔ وہ پیغمبر عجیب نہ ہو گا۔ وہ زنا، چوری، غصب کو حرام قرار دے گا۔ مگر مزدک اور اس کے اعمال ان تمام آثار و علامات کے خلاف ہیں۔ دراصل وہ تجھ کو تاج و تخت سے محروم کرنا چاہتا ہے۔"

قباد پر اس بڑے موبد کی تقریر کا بہت کچھ اثر ہوا۔ دوسرے روز مزدک سے مناظرہ ہوا۔ موبد نے مزدک سے پوچھا۔ "خیرات کرنا کیسا ہے؟" اس نے جواب دیا "بہت اچھا ہے۔" موبد نے کہا "تمھارے مذہب کی رو سے جب ساری خدائی ہر مال میں برابر کی شریک ہے تو سب برابر اور ہم رتبہ ہوئے تو پھر خیرات کون کس کو دے اور کیوں دے، لہذا پہل کنویں، مسافر خانے، لشکر خانے اور تمام صدقات باطل ہو گئے، اسی طرح بڑے نے عورت کے اشتراک زوجیت کی دقتوں اور باپ بیٹیوں کی تمیز کے اٹھ جانے کو ثابت کیا۔ سلطنت کی ضرورت رفع ہو جانے کے بعد ملوک عجم کے خاندان

سے سلطنت چھنوانے کی نیت کا الزام بھی عائد کیا۔ مزدک لاجواب ہو گیا۔ اس کے پاس سرنگ کا ہتھکنڈا رہ گیا تھا۔ دوسرے روز کے لئے آگ پر اپنی تصدیق حصر کی۔ قباد کا رخ وہ پہچان چکا تھا۔ اس نے خفیہ طور پر اپنے دو معتد جیلوں کو بیش قرار انعام و اکرام کا وعدہ دے کر آمادہ کیا کہ دوسرے روز جب آتشکدے میں اجتماع ہو تو یہ تلوار کپڑوں (جو آتشکدے کی بے حرمتی اور خلافت قانون فعل سمجھا جاتا تھا) حسب قرار داد جب آگ قباد کے قتل کا حکم دے تو فوراً چھٹکر اس کا کام تمام کر دیں۔ اُدھر نوشیرواں نے بھی مزدک کے شر کے اندیشے سے اپنے دس آدمی خفیہ مسلح کر کے آتشکدے میں جمع کرائے۔ جب مزدک کے بلند آواز سے آگ سے اپنی صداقت کی شہادت طلب کی تو آواز آئی، "میں بہت ضعیف ہو گئی ہوں۔ پہلے مجھے قباد کا دل بھر جگر کھلاؤ پھر بتاؤں گی کیا کرنا چاہئے" مزدک چلایا "آگ کو قوت دو، آگ کو زور دو" دو آدمی تلوار کھینچ کر قباد پر ٹوٹ پڑے۔ فوراً نوشیرواں کے دس آدمی بھی تلواریں لے کر حائل ہو گئے اور قباد کو بھالیا۔ مزدک یہی کہے جاتا تھا کہ "آگ کو طاقت دو۔ آگ خدا کا پیغام سناتی ہے" حاضرین میں دو گروہ ہو گئے۔ ایک قباد کو قربان کرنے کے حق میں تھا اور دوسرا تامل کرنے کی رائے دیتا تھا۔ بیچارہ سہل الاعتقاد قباد کہنے لگا، "ہر درجہ سے کوئی ایسا ہی گناہ سرزد ہو گیا ہے جس کی پاداش میں آگ میرے دل و جگر کی خوراک مانگتی ہے۔ بہتر ہے کہ مجھے آتش مقدس کی نذر کر دو کہ دوسرے جہان میں عذاب سے رہائی پاؤں۔"

بڑے موبد کی ہدایت سے نوشیرواں نے ایک محرم راز مزدکی کو ایک ہزار اشرفی نقد اور مزید عطا یا کے وعدے سے سرنگ کا راز دریافت کر لیا اور باپ کو اس سے مطلع کر کے مطمئن کر دیا۔ مگر مزدک اور اس کے مذہب نے اس وقت تک اس قدر زور پکڑ لیا تھا کہ اس کا یکبارگی علانیہ استیصال ناممکن تھا۔ نوشیرواں نے قباد کی رضامندی سے معاملہ اپنے ہاتھ میں لے لیا۔

بڑھا مو بدرخصت ہو گیا۔ مزدک کو یقین دلایا گیا کہ اب نوشیرواں بھی دین مزدک کی طرف مائل ہو گیا ہے۔ جب مزدک بالکل مطمئن ہو گیا تو ایک روز نوشیرواں نے قباد کی زبانی مزدک سے کہلوایا کہ "نوشیرواں دل سے اس دین کا معتقد ہے مگر اس اندیشے سے اعلان نہیں کرتا کہ بہت سے لوگ جو اس دین کے خلافت میں کہیں باغی نہ ہو جائیں اس سے سلطنت سے محروم نہ کر دیں، لہذا وہ دین مزدکی کی موجودہ قوت معلوم کرنا چاہتا ہے۔ اگر ان کی تعداد بعد طاقت کافی ہے تو اپنے اقبال دین مزدکی کا اعلان کر دے گا ورنہ کچھ دن اور صبر کرے گا" یہ دھوکا دے کر تمام مزدکیوں کے ناموں کی مکمل فہرست حاصل کر لی جن کی مجموعی تعداد بارہ ہزار تھی۔ نوشیرواں نے اپنا اطمینان ظاہر کیا اور تقارہ بجا کر دین مزدکی کا اعلان کر دیا۔

نوشیرواں نے مزدک کا اعتماد کٹی حاصل کر کے اسے آمادہ کیا کہ اس دین کی تبلیغ کے لئے اسے اپنے تمام پیروں کا سالار اعظم بنا دے اور سارے جہاں میں یہ مذہب بزد و شمشیر پھیلا دے۔ تمام مزدکیوں کو گھوڑوں، لباس اور اسلحہ سے آراستہ کرنے کے پہلے اس نے ان کی عام دعوت کی۔ بیس بیس یا تیس تیس مزدکیوں کی ٹولیاں ان کو ہر تکلف کھانا کھلاتا۔ قیمتی شراہیں پلاتا۔ پھر دوسرے گھر میں لے جا کر اسلحہ اور خلعت بخشا۔ پہلے سے ایک گھرے ہوئے میدان میں قبریں کھدوا رکھی تھیں اور سیکڑوں مسیح سپاہی تعینات کر رکھے تھے۔ آخر میں ان جہانوں کی ایک ایک ٹولی کو وہاں پہنچا کر اسے تلوار کے گھاٹ اتارا جاتا اور قبروں میں اس طرح گھاڑ دیا جاتا کہ دھڑ زمین میں اور انگیر

ادب نگاری ہوئی۔ اس طرح ایک ایک کوئی کر کے تمام بارہ ہزار مزدکیوں کو الٹا گاڑ دیا۔ آخر میں نوشیرواں نے قباد اور مزدک سے عرض کیا: ”ذرا چل کر میدان میں ملاحظہ فرمائیں۔ تمام مزدکی بھائیوں کو میں نے کس طرح خلعت سے آراستہ کر کے میدان میں مرتب کر دیا ہے۔“ میدان میں مانگوں کا جھل دیکھ کر مزدک نوشیرواں کا منہ تنکے لگا۔ نوشیرواں نے ہلایا جس لشکر کا سردار تو ہوا اس کے لئے اس سے بہتر خلعت نہیں ہو سکتا۔ ”میدان کے وسط میں ایک بلند چوڑا تختہ۔ اس پر ایک خالی قبر تیار تھی۔ اس میں مزدک کو اسی طرح سر کے بل دفن کر کے اس مانگوں کے سردستان کی تکمیل کر دی۔ ورنہ شہر کا تماشا گاہ اور عبرت کدہ بن گیا۔

نوشیرواں نے ۳۳ھ میں تخت نشین ہونے کے بعد بھی کچھ بچے بچلے مزدکیوں کو ڈھونڈ ڈھونڈ کر مٹایا۔ بازار سے ہزاروں اور مدائن تک ایک دن میں ایک لاکھ زندیقیوں کو مار کر لٹکوا دیا۔ کہتے ہیں کہ اسی روز اس کا نام نوشیرواں رکھا گیا۔

مزدکیوں کے اس استیصال کامل کے بعد بھی کچھ بچا بچا یا زہر پایہ تخت سے دور دراز مقامات پر بدبوئی پھیلاتا رہا۔ کہتے ہیں کہ اس کی بیوی خرم خراسان میں پناہ گزیں ہوئی اور شوہر کے دین کی تبلیغ میں کامیاب ہوئی۔ اس کے نام پر بدیں اس دین کا نام دین خرمی مشہور ہو گیا اور عہد اسلام میں مختلف ناموں اور لباسوں میں جلوہ دکھاتا رہا۔

پروفیسر براؤن اپنی تاریخ ادبیات ایران میں فرماتے ہیں: ”مزدک کی طرف جو عقائد منسوب ہیں ان کا بانی آیاوقی مزدک ہے یا کوئی اور، یہ مشتبہ امر ہے۔ کیوں کہ بعضوں نے صوبہ فارس کے شہر خسا کے ایک مجوسی ابن خرگان کو ان خیالات کا اولین موجد بتایا ہے۔ بہر حال بانی اور مخترع کوئی ہوا ان خیالات کی اشاعت اور ترقی مزدک کے ہاتھوں ہوئی۔“

مانی اور مزدک دونوں یہاں تک متفق ہیں کہ اشیاء متفرقہ دو مطلق اور ازلی عناصر شید (نور) اور تاری (ظلمت) سے رونما ہوئی ہیں۔ مگر مانی کے برخلاف مزدک نور و ظلمت کا اتصال و افتراق دونوں اتفاقی قرار دیتا ہے اور کسی ارادہ یا اختیار کا نتیجہ نہیں سمجھتا۔ پروفیسر نوکدیکی نے اس کی تعلیمات کے متعلق نکتہ پرداز کی ہے کہ مزدکی عقائد اور جدید سوشلزم یا اشتراکیت میں کوئی اصولی فرق نہیں۔ بجز اس کے کہ مزدک نے ان کو مذہبی جامہ پہنا دیا تھا۔ مزدک کے عقائد کے مطابق تمام شرور کے مبدی شیطین حسد و غضب و حرص ہیں جنہوں نے خلق اللہ کی مساوات کو غارت کر رکھا ہے۔ جسے وہ دوبارہ حاصل کرنا چاہتا ہے۔ مانوی مذہب کی رہبانیت دین مزدکی میں اس حد تک موجود نظر آتی ہے کہ خونریزی اور گوشت خواری ممنوع ہے۔ مگر زن و زور کی تقسیم و اشتراک کے ساتھ یہ پرہیزگاری کہاں تک مناسبت رکھتی ہے محتاج بیان نہیں۔

## مانی و مزدک

**نظیر نمبر** جس میں نظیر اکبر آبادی کا مسلک، اس کا نارسا لغزل، ادبیات اردو میں اس کا فنی اور لسانی درجہ، اس کے امتیازات اور محاسن شعری، اس کا شاعری میں مقام، صنائع و طبع شعر کا فرق، معاصرین کی رائیں۔ مستند ادبا کی موافقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اس کی خصوصیات و انداز شاعری پر سیر حاصل تبصرہ ہے۔

قیمت: ۳ روپے

نگار پاکستان - ۳۷ - سڈن مارکیٹ - کراچی ۲

# حالی غزلگو کی حیثیت سے

سعادت نظیر

۱۸۵۰ء تک ہندوستانی تمدن جاگیر شاہی نظام کا پروردہ تھا اور دسلاطین کی مدح سمرائی میں زبانیں خشک تھیں۔ روایت لینی گناہ تھی۔ عیش و عشرت کا دور دورہ تھا۔ ہوا و ہوس کا بازار گرم تھا اور احمد پرستی و شاہد بازی کا رواج تھا۔ عاقبت بینی سے کوسے محبت کی عارضی ملاقاتوں میں ڈوبے ہوئے اور وصال و فراق کی کش مکش میں مکھوئے ہوئے تھے، حسن و عشق کے ترانے خواہ اسلی ہوں کہ نبی، گنگنائے جلتے تھے، فنا چنگ در باب کے نفوس سے گونج رہی تھی۔ ادب شاعری تک اور شاعری غزل تک محدود ہو کر رہ گئی تھی، ل و مبل اور شمع و پرمانہ کی داستانیں چمڑی ہوئی تھیں۔ شاعر اپنی اپنی انفرادیت کے خول میں پناہ گزیں تھے اور کشاکش ہائے روزگار سے بے نیاز، لفظی بازی گری میں مصروف، دورانہ کار تشبیہوں اور مہم استعاروں کے جال بننے میں مہمک نظر آتے تھے۔ شنسی شہری کے مدادہ سخنوروں نے کثرت استعمال سے فصاحت و بلاغت کے سحر آگس اصولوں کی بے حرمتی کی اور غزل جیسی لطیف صنف سخن کو سناٹا لے لے کر ارادی تعزف سے بے کیف و بے اثر کر دیا تھا، واقعہ نگاری و محاکات سے معرّاتھیں کی اڑان نے شعر کو ٹور کھد و ہند آباد یا تھا اور یہ شاعری کا چکر ہائے گل " اور " ہائے دل " ہی کے محور گھومتا رہا تھا، غزل کی اسی رسیا دنیا میں نئی شاعری کے نقیب خواجہ طاف حسین حالی نے ہوش سنبھالا، ماحول کے اثر اور جوانی کی ترنگ نے انھیں بھی سائز غزل چھڑنے پر اکسایا، دل میں دلوئے کروٹیں لگے، محرکات، خارجی ہوں یا داخلی، غرض یہ کہ جذبات جاگ اٹھے۔ غالب اور شیفتہ جیسی صاحب ذوق اور تخیل و نظر ہمتیوں کی عبتیں ان کے مذاق سلیم کے لئے سرسے پر سہاگنا ثابت ہوئیں۔ اس لئے ان کی ابتدائی شاعری کا دامن بھی عام فرسودہ شعری مقامات سے داغ دار نہ ہونے پایا۔ البتہ ان کے یہاں کہیں کہیں ایسے قدیم گل بوٹے نظر آتے ہیں جو ان کے معاصرین کے پاس موجود ہیں مگر ان کے نکتہ آفریں انداز کلام اور مخصوص لب و لہجہ نے قدیم گل بوٹوں کو ایک نئی رنگ دے کر ان کی انفرادیت کو فروغ ہونے سے محفوظ رکھا ہے

ہے جستجو کہ خوب سے بے خوب ترکہاں؛ اب ٹھیرتی ہے، دیکھیے جا کر نظر کہاں؛

ہم جس پہ مرے ہیں، وہ ہے بات ہی کچھ اور؛ عالم میں تجھ سے لاکھ سی، تو مسک کہیں؛

رات آن کو بات بات پہ مسودے جواب؛ محمد کو خود اپنی ذات سے ایسا لگاں نہ تھا

کچھ میری بے خودی سے تمہارا زیاں نہیں؛ تم جاننا کہ بزم میں اک خستہ جاں تھا

اس کے جاتے ہی یہ کیا ہو گئی گھر کی صورت؛ نہ وہ دیوار کی صورت ہے، نہ بد کی صورت

بے قراری تھی سب امید ملاقات کے ساتھ؛ اب وہ انکی سی دوانہی شمع ہجران میں نہیں

میرے سوز و گداز، درد کے راز و نیاز، غالب کے فکر و نظر کی تازگی اور شیفینہ کی شائستہ سادگی کے اثرات اور ان کے اپنے محسوسات و جذبات کی تہذیب کا حسین امتزاج بجائے خود ان کے تغزل کی ایک ممتاز خصوصیت ہے اور اس کے علاوہ جذبات ان کی نفل میں نمایاں نظر آتی ہے، وہ ان کی اپنی سادہ اور پر خلوص شخصیت کا دل کش پرتو ہے۔

ہمکناس ہے اشعارِ عالی سے حال      گہیں سادہ دل مبتلا ہو گیا  
ہوں گے عالی سے بہت آوارہ      گھر ابھی دور ہے رسوائی کا  
بہت نکتہ دل صحبت میں اس کی      وہ اپنی ذات سے اک انجن ہے  
عالی زار کو کہتے ہیں کہ ہے شاہد باز      یہ تو آثار کچھ اس مردِ سلمان ہیں

عالی کی دل آویز شخصیت جس فضا میں ابھری، وہ بڑی حوصلہ فرساختی، اسی باعث ان کی طبیعت میں سخت کوشی اور زندگی میں سادگی آئی، بچپن ہی میں ماں باپ کا سایہ سر سے اٹھ گیا تھا، اس سلسلے نے ان کے فطری احساسات میں ٹرپ اور ذہنی قوتوں میں تیزی پیدا کر دی تھی۔ ہوش سنبھالا تو ان کا دل دردِ انسانی سے معمور تھا۔ کسی کا دکھ ان سے دیکھا نہ جاتا تھا، اور دلوں کی تکلیف کو اپنی تکلیف سمجھتے اور بے تاب ہو جاتے تھے۔ گویا دردِ مندی اور ہم دودی ان کا مقدّر تھی۔ عمر کے سترہ سال بھی پورے نہ ہونے پائے تھے کہ خلافتِ مرضی ازدواجی زندگی کے بندھنوں میں جکڑ دیئے گئے اور دائرہ ملازمت میں بھی نا پڑا مگر علم کی لگن میں گھر والوں سے چھپ کر دہلی گئے اور شرقی تعلیم کی تحصیل کی۔ بدلتے ہوئے حالات کا مطالعہ کیا۔ سرسید کی تحریک سے رفتار و وقت اور تقاضائے زمانہ کا مزید احساس ہوا اور اصلاحی نقطہ نظر کو اپنایا۔ مذہبی تعلیمات سے انکسار، انصاف، اور داری اور خلوص و محبت سیکھی، دنیا کے نشیب و فراز اور گردشِ میل و نہار کی دشوار گزار گھاٹیوں سے گزرے لیکن اعتدال پسند مزاج نے انھیں کبھی بھٹکنے نہ دیا اور نہ سپردگی و بیچارگی ہی مسلک حیات بننے پائی، انھوں نے جہد مسلسل کو زندگی کا مقصد سمجھا، خود اعتمادی، ضبط و تحمل اور متانت تو ان کی شخصیت کے خاص عناصر تھے ہی۔ خوشی کے موقعوں پر وہ مسکرا دیتے، شدتِ غم میں بجائے آہ و فغاں ضبط سے کام لیتے اور جذبات کی رو میں کبھی نہ بہتے تھے کیونکہ وہ عقل پختہ کا بھی رکھتے تھے اور حقائق سے گریز کو کفر جانتے تھے اسی لئے ان کی غزلوں میں نہ صرف دل کی سچائی و سرکوبی سنائی دیتی ہے بلکہ شعور و بیداری کی گلی کاریاں بھی دکھائی دیتی ہیں اور دل و دماغ کے انھیں خاصوں کی لطیف آمیزش نے ان کے تغزل کو اک نیا نگر۔ ثقہ رنگ عطا کیا ہے۔

عشقِ ادمصر، عقلِ ادمصر دھن میں چلے ہیں تری      رستہ اب، دیکھئے! دونوں ہیں کھن کس کا ہے  
جس دل کو قیدِ ہستی دُنیا سے تنگ تھا      وہ دل اسیرِ حلقہ زلفِ تیلی ہے اب

عالی رو دادِ دل سناتے ہیں اور اس سلیقے سے سناتے ہیں کہ سننے والا سمجھنے لگتا ہے کہ یہ کسی کی کہانی ہے۔ اور دل ہی دل میں لطف اندوز ہوتا ہے۔ وہ قوم کی سرگزشت بھی سناتے ہیں، عیب گنانے اور نصیحت کرنے میں لگی لپٹی انھیں نہیں آتی۔ پھر بھی سننے والے بے جز نہیں ہوتے بلکہ اپنے عیوب کا جائزہ لینے کی طرف مائل نظر آتے ہیں۔ ان کے کلام میں بے خبری اور بے خودی کی جگہ ایک ہوش مندانہ اور دور اندیشانہ کیفیت ہے، ان کا حسین بیان پُر کار کہ اور سادہ زیادہ ہر اور وہ کو تسادد ہے جو اس سادگی پر نہ دیکھ بھگے؟ الفاظ میں نرم اور مدھم ترغم، بندش میں چستی، انداز بیان میں جستکی اور لب و لہجہ میں وہ دل کشی کہ احساس میں کسک سی محسوس ہوتی ہے

رنجش و اتفات و ناز و نیاز      ہم نے دیکھے بہت نشیب و فراز  
اب وہ اگلا سا اتفات نہیں      جس پہ بھولے تھے ہم، وہ بات نہیں  
گھر سے وحشت خیز اور بستی اُجاڑ      ہو گئی اک اک گھڑی بھد بن پہاڑ

اب بھگتے ہیں سایہ عشقِ بتاں سے ہم کچھ دل سے ہیں دورے ہوئے کچھ آسماں سے ہم  
حالی کی جمالیاتی غزلوں میں دل نشیں داخلیت بھی ہے اور سکون بخش و نگاہ فروز وسعت بھی، البتہ اس میں وہ حسین دیوانگی  
نہیں جو شاعروں کی دین ہوتی ہے، تخیل کی بے جا پروانہ خواہ مخواہ کی معنی آفرینی بھی انھیں پسند نہیں اور وہ شعر کو پسلی بھی بننے نہیں  
دیتے۔ اگرچہ بہت سی باتیں کھل کر بھی نہیں کہتے اور انھیں ادھوری چھوڑ جاتے ہیں مگر ان کے کناپے بھی ایسے ہوتے ہیں جو تقریباً  
سے کہیں بہتر معلوم ہوتے ہیں۔

آگے بڑھے نہ قصہ عشقِ بتاں سے ہم سب کچھ کہا مگر نہ تھکے راز داں سے ہم  
آدمی ہو تو کبھی پاس محبت کے نہ جلے اب بھی کہتے ہیں کہ ہم غیر کے نقصاں میں نہیں  
حالی کی غزل میں ایک کیفیت آگیاں نعلی ہے مگر اس نعلی سے زیادہ وارداتِ قلبی کی جھلکیاں ہیں۔ ان کا افسانہ محبت  
قدیم ہوتے ہوئے بھی قدیم نہیں بلکہ اپنے اندر تازگی و شگفتگی کی بہار اور ایک دنیائے رنگ و بو رکھتا ہے۔  
نیلے، لیچے جب نام اس کا بڑی وسعت ہے میری داستاں میں  
عمر شاید نہ کرے آج دنا کا کنا ہے شبِ تنہائی کا

غزل کا اصلی موضوع عشق و محبت ہے اور ہر شعر کی زندگی میں تمام تر اعلیٰ ہی کا رفرما ہوتی ہے، اگر یہ مان بھی  
لیں کہ حالی کی غزلیہ شاعری ان کے اپنے زمانے کے دستور کے مطابق تھی تو بھی ان کی غزلوں میں ایسے بہت سے اشعار پائے جاتے ہیں  
جن سے عشق کے سچے جذبات کا پتا چلتا ہے۔ یہ طرفہ کمال ہے کہ عاشق نہ ہونے پر بھی عاشقانہ کیفیات کا احساس اور اس کا ایسا اثر آدمی  
اظہار کہ ہر سننے والا انھیں سچا عاشق سمجھ لیتا ہے یا ان کی غیرت نے انھیں اس پر مجبور کر دیا تھا کہ وہ اپنی محبت کو اجاگر نہ ہونے  
دیں اور "گفتہ آید در حدیث دیگران" کا پیرایہ اختیار کریں، خیر، جو کچھ ہو مگر ان کی غزل اور حاصلاتِ غزل اس کی پوری غمازی  
کرتے ہیں کہ ان کے دل پر بھی پیار کی جھٹ لگی تھی اور اسی جھٹ نے انھیں مست و برشتہ کر دیا تھا اسی لئے وہ حکایاتِ حسن و محبت مزے  
لے لے کر بیان کرتے ہیں۔ مگر ان کا عشق افلاطونی عشق نہیں اور وہ حسن و ماورائے پرستار بھی نظر نہیں آتے بلکہ انسانوں جیسی محبت کرتے  
دکھائی دیتے ہیں اور حدودِ شرافت میں رہ کر اس کی مناصب ترجیح بھی کرتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ان کے یہاں فطری جذباتِ عشق کی  
پاکی کے ساتھ ساتھ حسن و جمال کی معصومیت کا تصور بھی ملتا ہے۔

عشق سمجھتے تھے جسے ہم، وہ یہی ہے شاید خود بخود دل میں ہے اک شخص سما یا جاتا  
جنتے ہیں اس کے گریے بے اختیار پر بھوے ہیں بات کہہ کے کوئی راز داں ہم  
۱۸۵۷ء کے انقلاب میں ہندوستان کی صدیوں پرانی تہذیبی روایتیں دم توڑنے لگیں، ذہنوں پر جو دچھا گیا۔ جذبات بالوی  
اور شکست خوردگی سے گھائل ہو گئے، دتی تباہ ہو گئی اور عشقیہ نعماتِ نوحوں سے بدل گئے اور حالی اس کا مرثیہ ان الفاظ میں  
پڑھتے ہیں۔

جتنے رہنے تھے تھے نہ ہو گئے دیوانے عشق آتے دریاؤں میں اب گھر نہ بسا ناہر گز  
تذکرہ دہلی مرحوم کا، اے دولت! نہ پھر نہ ساجا لے گا ہم سے یہ خانا ناہر گز  
داستانِ گل کی، غزاں میں نہ سارا لے لیں جنتے پیتے ہیں، عالم! نہ ملاتا ناہر گز  
ادب زندگی کا ایک ایسا آئینہ ہوتا ہے جس میں زمانے کی معاشی، سیاسی، اخلاقی اور سماجی صورتیں اپنی نظر کو صاف دکھائی

دیتی ہیں، جب ہندوستان کی ثقافتی اور تمدنی قدریں برہمن تو ادب میں بھی ایک انقلاب رونما ہوا۔ صفت غزل پر جو تیشات ذہنی کا ایک آئینہ بنی ہوئی تھی اور جس کے حقیقی خط و خال تکلف و تصنع اور آراکشی و زیبائش کے پردوں میں چھپ گئے تھے۔ کاری ضرب لگی، اس ادبی تغیر کا ایک مفید اثر یہ مرتب ہوا کہ شعر و ادب کی نئی راہیں کھلیں، فکر و نظر کو مغربی ادب کے تصورات کی روشنی ملی، مادیت و حقیقت پسندی کا ہر شعبہ حیات میں جاری و ساری مزاج عطا ہوا اور یہی مزاج غزل نے بھی قبول کیا۔

یہاں سے ہمارے شعر و ادب نے ایک نئی گرد ٹی۔ اس ادبی انقلاب کے علم برداروں میں حالی کو پیش پیش سمجھا جائے تو بے جا نہ ہوگا کہ وہ کبھی اپنے طبعی تعلق انہوں اور حالات حاضرہ کی ضرورتوں کے لحاظ، ترقی شعروادشا اور صنفی تنوع بدھ، اتم چاہتے تھے۔ اور اپنی اسی پابست کو پورا کرنے کے لئے انہوں نے غزل میں برازور مارا اور مسالئی شاعری کا اضافہ کیا، اگرچہ جن دشت اور اس کے تعلقات کے علاوہ نیرنگی و زنگار کے اثر سے غزل کے لئے خارجی مساکن کا ذریعہ اظہار بننا کوئی نئی بات نہ تھی مگر یہ خارجیت مستقل نہیں، ایک غرضی حیثیت رکھتی تھی، حالی نے روداد زندگی کے ہر پہلو کو جزو غزل بنا دیا، حالات زندگی کا جائزہ لیا، ہنگامہ ہستی پر حکیمانہ تبصرہ کیا، نئے شعری رجحانات کی ترجمانی کی اور جن و عشق کی خالص شاعری کو بے وقت کی راگنی سے تعبیر کیا، نہ صرف یہ بلکہ غلام و غفلت ہندوستان کو جن ہر موت و حیات کی کشمکش میں مبتلا ہونے کے باوجود غفلتوں کا خواب گراں طاری تھا، میٹھی میٹھی لوریاں دے کر خواب گراں کو اور گراں کرنے کے بدلے جیونو دکرا نہیں بیدار کرنے کے لئے بھی غزل ہی کو آلہ کار بنایا۔

حالی باشعور اور جرے فن کار تھے۔ غزل کے فنی تقلید اور اس کی نازک مزاجی سے واقف تھے اور یہ بھی جانتے تھے کہ مرد و جہ نزل جن و عشق کی سوزن سے اُسے بڑے کادھم خم ہے اور نہ اس کے مفروضات و مسلمات میں خارجی حالات و واقعات کی عکاسی کا کس بل اس پر بھی تمام اصناف سخن کے اس جادو اثر پچوڑے کام لیا، اس کا سا پچھ تو برقرار رکھا، موضوع اور موضوع کے مزاج کو بدل دیا، اس کو سماجی شعور کی عنایتیں دیں، نیا آہنگ اور نیا آب و رنگ عطا کیا، اپنی غزل کی داخلی لطافتوں کو کم سے کم کیا اور اس کو سماجی مشاہدات و تجربات سے آراستہ کر کے حیات و کائنات کے تغیرات کا مرقع بنایا، ساقیت، بے جا مبالغے اور کنگھی چوٹی کی باتیں نکال کر اس کے میار کو بلند کر دیا، اظہار و ابلاغ میں اس کے افادہ پہلو کو مقدم سمجھ کر اس صنف کو اپنے میلانات و تجربات کی جولاں گاہ بنایا۔ زور طبیعت اور قدرت کلام سے اُسے وسعت دینے کی اور اس کے ذریعے "ادب برائے زندگی" کے نظریے کو عملی جامہ پہنانے کی سعی نہیں تو کی، کامیابی اور کامیابی کی ادب بات ہے، البتہ یہ ایک قابل اعتراف حقیقت ہے کہ وہ اپنے اس تجربے میں ایک تک کامیاب فرد ہوئے مگر اس کٹھن راستے پر ان کے اتباع میں ہر کس و نا کس کا فائز المرام ہونا معلوم! پسند و نساخ، حکمت و قنوت اور ہر ایت و اصلاح کے لئے غزل کی نازک زبان کا برتنا مشکل ہے اور پھر اس طرح برتنا کہ سننے والے اس کا اثر قبول کریں، اور بھی مشکل ہے لیکن حالی کے کیا کہنے کہ انہوں نے اپنی قوت کلام اور جودتِ بلیغ سے مسالئی غزل میں بھی وہ اعجاز دکھایا کہ بعض شعروں پر تو زبان سے بے اختیار "واہ" نکل جاتی ہے۔

یارانِ تیز کام نے عمل کو جالیا ہم جو نالہ جس کارواں رہے

غفلت ہے کہ گھیرے ہوئے ہے چار طرف سے اور معرکہ گردش ایام ہے درپیش

وہ دقت گیا، نشہ تھا ندروں پہ جب اپنا اب دقتِ خمائے گلِ فاہ ہے درپیش

دنیا کے فرخشوں سے جیج اٹھے تھم اول آخر کو رفتہ رفتہ سب ہو گئے گوارا

حالی کا سماجی شعور گہرا تھا۔ اپنی سوسائٹی کی خرابیاں دیکھ کر ان کے جوتا ثرات ہوتے اور اصلاحی نقطہ نظر سے اُن کے



دل دو مانع میں جو نکرہ احساس انگڑائیاں لیتا اس کو وہ کم و بیش ایسے ہی اسلوب سے شعر کا روپ دیتے، جیسے کوئی پابنہ والا اپنے محبوب کو غائبانہ نگلے شکوے کر کے مائل باتگفت کرنا چاہتا ہے مگر اتنا ضرور ہے کہ وہ جیسے جیسے آگے بڑھتے جاتے ہیں۔ نگار غزل اتنا جانتا ہے حتیٰ کہ ان کی غزل کے مبین پردوں سے کبھی کبھی اجتماعی طنز و تائید اور خارجیت کی ناگوار صورت نظر آنے لگتا ہے اور وہ کہیں کہیں بالکل بے پردہ سانس آجاتی ہے تو دل دادگان غزل اسے دیکھ کر منہ پھیر پھیر لیتے ہیں۔

صلح ہے اک فرصت سا مان جنگ کرتے ہیں بھرنے کو یاں خالی تفنگ  
بڑا آپ کو وہ سمجھتا ہے ہم سے سوا اس کے منعم میں ہے کیا برائی؟  
دوست گر بھائی نہ ہو، دوست ہو تو بھی نیکون بھائی گرد دست نہیں تو نہیں کچھ بھائی بھی  
کمال کش دوزی علم افلاطون ہے بہتر ہے یہ وہ مکتبہ ہے، سمجھ جس کو مشای نہ اشراقی  
پھر بھی اردو غزل کی تاریخ میں حالی کی شاعرانہ عظمت مسلمہ ہے، اس عہد آفریں شاعر کا بڑا احسان تو یہ ہے کہ اس نے غزل کو عہد اور معیاری بنانے میں اپنی عالمانہ اور حکیمانہ صلاحیتوں سے کام لیا، اس کو ”پیام حیات“ بنایا، جاں بخش اقدار دیئے اور آراء ندرالی نسلوں کے لئے منزل مقصود کی ایک نئی شاہراہ کھولی، اس شاہراہ پر چلنے نہ چلنے اور منزل مقصود پر پہنچنے نہ پہنچنے کوئی پود کی مساعی جمید اور حوصلہ مندیوں پر چھوڑ دیا۔

گو کہ حالی لگے استادوں کے آگے پیچ ہے  
کاش! ہوتے ملک میں ایسے ہی اب و چار پیچ

## تذکروں کا تذکرہ نمبر سالنامہ ۱۹۶۴ء

جس نے اردو زبان و ادب کی تاریخ میں پہلی بار انکشاف کیا ہے کہ  
تذکرہ نگاری کا فن کیا ہے ؟

اس کی امتیازی روایات و خصوصیات کیا رہی ہیں ؟  
تذکرہ نگاری کا رواج کب اور کن حالات میں ہوا ؟  
اردو فارسی میں آج تک کتنے تذکرے لکھے گئے ہیں ؟  
ان تذکروں اور ان کے مصنفین کی کیا نوعیت ہے ؟  
ان میں کتنے اور کن کن شاعروں کا ذکر آیا ہے ؟

ان سے کسی خاص عہد کی ادبی و سماجی فضا کو سمجھنے میں کیا مدد ملتی ہے ؟  
ان تذکروں میں اردو فارسی زبان و ادب کا کتنا بیش بہا خزانہ محفوظ ہے ؟  
یہ خزانہ ادب کے تاریخی، تحقیقی، سوانحی اور تنقیدی شعبوں کے لئے کس درجہ مفید اور کتنا اہم ہے ۔

صفحات :- ۳۵۲ صفات قیمت :- چار روپے

نگار پاکستان - ۳۲ گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# میری نعتیہ غزل

ماہر القادری

قد "نگار پاکستان" کے فردری سلسلہ کے شمارے میں جناب سید محمد باقر شمس لکھنوی نے میری ایک نعتیہ غزل پر تبصرہ فرمایا ہے، داد و تحسین کے ہجوم میں اس قسم کا احتساب بھی ضروری ہے تاکہ کبر نفس کا ازالہ ہوتا رہے اور اپنی کوتاہی و ناتمامی کا احساس چونکتا رہے! غلطیاں کس ادیب و شاعر سے نہیں ہوتیں، نبیوں اور رسولوں کے علاوہ کوئی انسان معصوم نہیں ہے، صحیح تنقید واقعی احتساب اور معقول گرفت ہو تو تنقید نگار کا شکر یہ ادا کرنا چاہئے۔ مجھ سے بھی شعور ادب میں زبان و بیان کی غلطیاں ہوئی ہیں، شمس صاحب کا شکر گزار ہوں کہ ان کی تنقید و احتساب نے مجھے چونکا دیا۔

میرے کلام کے چار مجموعے (محسوسات، مآثر، نعمات، مآثر، جذبات، مآثر اور ذکر جمیل) ہندوستان میں اب سے قریب پچیس سال پہلے شائع ہوئے تھے اور پانچواں مجموعہ "فردوس" یہاں پاکستان میں چھپا ہے۔ میں اپنے تمام مطبوعہ کلام پر نظر ثانی کر کے ایک مجلد میں یکجا کر رہا ہوں۔ "ذکر جمیل" علیحدہ شائع ہو گا، جس پر نظر ثانی کر چکا ہوں! اپنے اس انتخاب میں خود پیش لفظ لکھوں گا، جس میں بتاؤں گا کہ میں نے جن اشعار کو حذف کر دیا ہے ان میں کیا استقام اور کمزوریاں تھیں ماہ فردری کے "فاران" میں میرا یہ اعلان آچکا ہے۔

میری یہ نعت جس پر "نگار" میں تنقید شائع ہوئی ہے، اس کے آٹھ اشعار میں نے نظر ثانی میں حذف کر دیے ہیں اور ایک شعر میں چند لفظ تبدیل کر کے مصرعہ کو چست کر دیا ہے، اپنے اس نعتیہ مجموعہ کلام پر نظر ثانی کا کام میں ماہ جنوری ۱۹۷۵ء کے آخر میں ختم کر چکا تھا۔ جب تک "نگار پاکستان" میں شمس صاحب کی تنقید نہیں آئی تھی۔

اپنے کلام پر وارد کئے ہوئے اعتراضات کو رفع کرنا اور اپنی مداخلت میں کچھ لکھنا بڑا دشوار کام ہے۔ بہر حال خود ستائی و خطرہ لگا ہوا۔ میں ڈرتے ڈرتے یہ معنون لکھ رہا ہوں، یہ نہایت ناخوشگوار فرض ہے۔ جسے انجام دینے کی نوبت آ رہی ہے۔ مگر کیا کیا جائے اس دنیا میں بہت سی خلاف طبیعت باتیں بھی گوار اور انگیز کرنی پڑتی ہیں۔

فاضل تنقید نگار نے جن باتوں کی طرف اشارہ فرمایا ہے کہ نعت رسولؐ میں ان کو نہ ہونا چاہئے اللہ تعالیٰ کے فضل سے بے ہوش و شعور ہی سے ان تمام باتوں سے میں نے نعت میں اجتناب کیا ہے۔ صنم، بُت، کافر، ستمگر، قاتل اس قسم کا کوئی لفظ میں نے نعت میں نظم نہیں کیا، اور نہ عاشقانہ زبان میں دصال کی تمنا اور ہجر کی شکایت کی! میں تو بول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی مقدس نگاہ کو "دندیدہ" کہنا بھی پسند نہیں کرتا۔ یہاں تک کہ بدینہ طیبہ کی بجائے "یثرب"۔

کا استعمال بھی مجھے طبعاً پسند نہیں ہے، اور وہ اس لئے کہ حضورؐ نے اس بستی کے قدیم نام ”یثرب“ کو ”مدینہ“ اور ”طیبہ“ سے بدل دیا تھا۔ فاضل تنقید نگار نے نعت گوئی کے سلسلے میں جن ”احتیاطوں“ کا ذکر فرمایا ہے، ان کا اطلاق میرے نعتیہ کلام پر نہیں ہوتا کہ میں محمد اللہ پہلے ہی سے اس باب میں محتاط ہوں، لہذا ان کے مضمون کا یہ حصہ نفس تنقید سے غیر متعلق ہی سمجھا جائے گا۔ شمس صاحب فرماتے ہیں :-

”نعت کے لئے نہ شوکتِ الفاظ درکار ہے، نہ تشبیہات و استعارات نہ وہ مبالغہ کی متحمل ہو سکتی ہے، نہ تعبیرات کی ندرت و بدعت کی، نہ وہ خیال آرائی ہے نہ معنی آفرینی بلکہ محض صداقت جذبات، خلوص عقیدت، والہانہ انداز بیان اور جذبہ فردیت و جاں نثاری مثلاً شبیدی کا شیعر اس کے الطاف تو ہیں عام شبیدی سب پر تجھ سے کیا ضد تھی، اگر تو کسی قابل ہوتا

یا حسرت کا یہ شعر :-

اک غلش ہوتی ہے محسوس رگِ جاں کے قریب      آن پہونچے ہیں مگر منزلِ جاناں کے قریب  
جناب شمس صاحب نے عجیب باتیں کہی ہیں۔ ”نعت“ شعر و سخن ہی کی ایک صنف ہے اور جو شاعری شوکتِ الفاظ، تشبیہات و استعارات، تعبیرات کی ندرت اور معنی آفرینی سے عاری ہوگئی وہ شاعری کس قدر خشک، سطحی اور بے کیف ہوگی۔ شمس صاحب کیا یہ چاہتے ہیں کہ نعتیہ غزلیں اور نظمیں نرمی سپاٹ اور کیسر بے مزہ ہوا کریں، یعنی ان میں نہ تو شوکتِ الفاظ نہ معنی آفرینی؛ جب تک شاعری کے لوازم اور ضروری عناصر یکجا نہ ہوں گے، محض صداقتِ جذبات اور خلوص عقیدت کو سے دندانِ توجہ در دہاں نہ کے انداز پر شعریں نظم کر دینے سے وہ ”نعت“ تو وجود میں نہیں آسکتی جس کو اہل نظر اور صاحبانِ ذوق ”عظیم“ کہہ سکیں۔ صداقتِ جذبات اور خلوص عقیدت کا اظہار حسین و دلکش انداز میں ہو تو ہر کیریل در لباسِ حریر کا اطلاق نعتیہ نظم پر ہو سکتا ہے، جناب اقبال بہیل مشہور نعت گو شاعر گزرے ہیں، وہ کہتے ہیں :-

محمدؐ یعنی وہ حربِ تختیں کلکِ قدت کا      محمدؐ یعنی وہ امضائے توقیعات و باتیں  
تراشہ جس کے ناخن کا ہلالِ آسماں منزل      خسالہ جس کے تلواروں کا زلالِ آبِ حیوانی  
وہ دابھ عقل و مذہب کو کیا شیر و شکر جس نے      وہ تارکِ زہد سے جس نے مٹایا داغِ رُہبانی  
علامہ اقبال کے دو نعتیہ شعر ہیں :-

وہ دانا ئے سبل، فخرِ رسل، مولائے کل جس نے      غبارِ راہ کو بخشا فروغِ دادی سینا  
نگاہِ عشقِ دوستی میں وہی اول وہی آخر      وہی قرآن وہی فرقاں، وہی یس وہی طہ  
حضرت محسن کا کوردی براقِ رسول کی تعریف میں کہتے ہیں :-

مہ پارہ فلک سے آنے والا      اطلس کو کتاں بنانے والا

ان شعروں میں شوکتِ الفاظ بھی ہے تشبیہ و استعارہ بھی ہے۔ معنی آفرینی اور ندرتِ خیال بھی ہے۔ کیا شمس لکھنوی صاحب یہ چاہتے ہیں کہ نعت کہنے والے اس انداز پر مصرعے جوڑا کریں کہ :-

رب کا شکر ادا کر بھائی      جس نے تیری گائے بنائی

سب سے زیادہ حیرت تو اس پر ہوئی کہ شمس صاحب شبیدی کے محمد باری تعالیٰ کے شعر کو نعتیہ شعر سمجھ بیٹھے،

شبیدی کا یہ شعر ہے

اُس کے الطاف تو ہیں عام شبیدی سب پر  
تجھ سے کیا ضد تھی، اگر تو کسی قابل ہوتا  
پکار کر کہہ رہا ہے کہ میں حمد کا شعر ہوں، جس کے بارے میں دورائیں نہیں ہو سکتیں!

حسرت موہانی کا یہ شعر ہے

ایک غلش ہوتی ہے محسوس لگ جلاں کے قریب  
آن پہونچے ہیں مگر منزل جاناں کے قریب  
”عاشقانہ“ ہے! حیرت ہے کہ تنقید نگار کو اس میں ”منزل جاناں“ نہیں کھٹکا کہ نعت میں انھوں نے جس شدت احتیاط کا ذکر کیا ہے۔ اس کے اعتبار سے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو کیا ”جاناں“ کہا جاسکتا ہے!

تنقید نگار کو میری اس کتاب ”ذکر جمیل“ کے نام ہی میں سقم نظر آیا جس کا اظہار وہ یوں فرماتے ہیں۔  
”سب سے پہلے تو میں اس مجموعہ کا نام ہی دیکھ کر کھٹکا کہ اس کو ذکر جمیل کا عنوان کیوں دیا گیا ہے، ظاہر ہے کہ ”ذکر جمیل“ کی ترکیب اضافی ہو سکتی ہے یا توصیفی! اگر اضافی ہے تو اس کے معنی ہوں گے کسی ”جمیل کا ذکر“ اور رسول اللہ کو جمیل کے نام سے موسوم کرنا بڑی گری ہوئی بات ہے۔ لیکن اگر یہ ترکیب توصیفی ہے، تو اس کے معنی ہوں گے کہ اس کتاب کا موضوع جمیل ہے، لیکن موضوع کے جمیل ہونے سے کیا ہوتا ہے۔ اگر اس کی پیش کش واقعی جمیل نہ ہو۔“

میری کتاب کا نام — ذکر جمیل — ترکیب اضافی اور ترکیب توصیفی ہر اعتبار سے صحیح ہے اور اس میں ذرا سا بھی کوئی سقم تو کیا گنجائش اشتباہ تک نہیں ہے! یعنی یہ کہ اُس ہستی کا ذکر جو ”جمیل“ ہے! شمس گھنوی کا یہ فرمانا کہ رسول اللہ کو ”جمیل“ کے نام سے موسوم کرنا بڑی گری ہوئی بات ہے — فن تنقید اور علم ودانش کے ساتھ ایک طرح کا مذاق ہے۔ کیا انھوں نے یہ مشہور حدیث نہیں سنی۔

”اللہ جمیلٌ وحبُّ الجمال“ (اللہ جمیل ہے اور جمال کو پسند کرتا ہے)

کیا ناطق رسول سے اللہ تعالیٰ کی صفت میں کوئی گری ہوئی بات نکل سکتی ہے؟ بے سوچے سمجھے جھٹ سے اعتراض جڑ دینے کی عادت معترض کو شرمندہ کر کے چھوڑتی ہے! راقم الحروف کی اس گزارش پر شاید کوئی صاحب یہ اعتراض وارد کر دیں کہ جو صفاتی نام اللہ کے لئے استعمال ہوا ہے وہ رسول کیلئے استعمال نہیں ہونا چاہئے۔ مگر یہ اعتراض بھی سرسری اعتراض ہو گا۔ جمیل، رؤف اور رحیم وغیرہ وہ صفاتی نام ہیں جو اللہ تعالیٰ اور رسول اللہ دونوں کے لئے استعمال کئے جاتے ہیں۔ اس لئے ”ذکر جمیل“ کی ترکیب اضافی معنی و بیان اور واقعہ کے اعتبار سے ”درست ہے اب رہی ترکیب توصیفی، تو اس کا بیشک یہی مفہوم ہے کہ جس فرد (صلی اللہ علیہ وسلم) کی مدح و نعت میں یہ کلام کہا گیا ہے۔ اس کا خود ذکر بھی اپنی جگہ ”جمیل“ ہے۔ میں نے اپنی کتاب کے نام — ذکر جمیل — میں اپنے کلام کی تعریف نہیں کی کہ میرا کلام حسین و جمیل ہے بلکہ اس میں مدح کے نفس ذکر کو ”جمیل“ کہا گیا ہے۔ ہر حال ”جمیل“ کی نسبت چاہے وہ حضور کی ذات سے ہو یا ذکر کے کسی لحاظ سے بھی محل نظر نہیں ہے! نعت کا مشہور شعر ہے۔

یا صاحب الجمال ویا سید البشر  
من وحبک المنیر لقد نور العمر

متہید کے بعد فاضل ناقد نے میری نعت کے اشعار پر نقد و احتساب فرمایا ہے۔  
 حسن کی جاں ایمان محبت صلی اللہ علیہ وسلم سہرنا پارِ رحمت ہی رحمت صلی اللہ علیہ وسلم  
 اعتراض :- اس میں شک نہیں کہ ان حضرت قبول صورت انسان تھے۔ لیکن آپ کے ظاہری حسن  
 میں کوئی ایسی خصوصیت نہ تھی کہ اسے صفتِ اولین قرار دے کر "جانِ حسن" سے خطاب  
 کیا جائے آنحضرت کے زمانہ حیات میں جو صحابہ آپ سے قریب تر اور محبت کا دم بھرنے  
 والے تھے۔ ان میں سے کسی نے ان کی شان میں کوئی ایسا نقرہ نہیں کہا۔ صرف حضرت ابو ذر غفاری  
 کو بے شک یہ امتیاز حاصل تھا کہ وہ رسول اللہ کو میرے حبیب کہا کرتے تھے۔ لیکن دوسرے  
 صحابہ کو اتنی جرات بھی نہ تھی، اس لئے آپ کے متعلق ایسے الفاظ استعمال کرنا، جو دنیاوی  
 معشوق کے لئے استعمال کئے جاتے ہیں، بڑی نامناسب بات ہے۔ علاوہ اس کے "ایمانِ محبت"  
 بالکل بے معنی نقرہ ہے دوسرا مصرع بھی اپنی بندش کے اعتبار سے کچھ بھی نہیں۔ نہ اس میں  
 کوئی شاعرانہ لطف ہے نہ موسیقیت، یہ شعر اگر اس طرح نظم کیا جاتا، تو مناسب تھا۔

خلق کے سیکر جان رسالت صلی اللہ علیہ وسلم

رحمتِ عالم، عالمِ رحمت صلی اللہ علیہ وسلم

جواب :- ایک طرف تو شمس لکھنوی صاحب نعت میں مخلص عقیدت، صداقت جذبات، والہانہ انداز بیان اور  
 جذبہ فدویت و جاں نثاری کی تلقین کرتے ہیں اور دوسری طرف رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے ظاہری حسن کے بارے  
 میں ان کی یہ رائے ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بس ایک قبول صورت انسان تھے۔ حضور کے ظاہری حسن میں کوئی خصوصیت  
 نہ تھی، ایسی بلندی، ایسی پستی :-

ناطقہ سرِ بگریباں کہ اسے کیا کہئے

کیا شمس لکھنوی نے۔ شامی ترمذی کا مطالعہ نہیں کیا، اس میں صحابہ کرام ہی کی روایتوں سے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم  
 کا جو حلیہ مبارک بیان کیا گیا ہے وہ "حسین ترین"، انسان کی شکل و شباہت پر دلالت کرتا ہے۔ مشہور واقعہ ہے جو  
 احادیث و آثار کی کتابوں میں منقول ہے کہ ایک صحابی نے جو دھوپ رات کے چاند اور رسول اللہ کے چہرہ مبارک کا مشاہدہ  
 اور موازنہ کرنے کے بعد یہ فیصلہ کیا کہ خدا کی قسم رسول اللہ کا چہرہ ہر کامل سے زیادہ حسین اور تابناک ہے۔

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے مقدس چہرے کی جلالتِ عتاب کو ایک صحابی نے ان لفظوں میں بیان کیا ہے کہ گو یا  
 "کسی نے سرخ انار پھوڑ دیا ہے" اس پر اُمت کا ہر دھرم و جماع رہا ہے کہ اللہ تعالیٰ نے روحانی کمالات کے ساتھ رسول اللہ  
 کو بے مثال ظاہری حسن بھی عطا فرمایا تھا، تمام شعرا نے آپ کے حسن و جمال کی تعریفیں کی ہیں اور حضور کا "سراپا" بیان کیا  
 حضرت براء بن عازب رضی اللہ عنہ نے آپ کے حسن و جمال کی تعریف ان لفظوں میں کی ہے۔

..... مارایت شيئاً قطاً احسن منه

(میں نے آپ (رسول اللہ) سے زیادہ حسین کوئی چیز نہیں دیکھی)

حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے مروی ہے۔

قد کان رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ابیضاً کأنما صبیغ من نضیۃ رجل الشعر  
(رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اتنے سپید تھے گو یا کہ چاندی سے آپ کا بدن مبارک ڈھالا گیا ہے آپ کے  
مونے مبارک قدرے عمار گھونگر یا نئے تھے)

صحابہ کرام کے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی مقدس شکل و شبہا بہت اور حسن و جمال کے بارے میں یہ تاثرات!  
مگر شمس لکھنوی کہتے ہیں کہ حضور کے ظاہری "حسن میں کوئی ایسی خصوصیت ہی نہ تھی"۔! آخر ان میں سے کس کو سچا مانیں  
ان صحابہ کو جنہوں نے اپنی آنکھوں سے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو دیکھنے کی سعادت حاصل کی تھی یا شمس لکھنوی کو  
جنہوں نے رسول اللہ کے شمایل کسی کتاب میں بھی نہیں پڑھے۔ اگر وہ پڑھ لیتے تو ایسی بات کہی نہ کہتے۔

دنیا کی ساری رونق اور گہا گہی دو ہی چیزوں سے ہے، حسن سے اور محبت سے، میں نے اپنے شعر میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم  
و جانِ حسن اندہ ایمانِ محبت کہہ کر معاذ اللہ کوئی ایسی بات نہیں کہی۔ جس میں ذم کا کوئی شبہ بھی پایا جاتا ہو! شعر و ادب  
میں بہت سے ایسے الفاظ، محاورے اور استعارے ہیں جو اللہ و رسول اور انسانوں کے لئے ایک ہی طرح استعمال ہوتے ہیں  
بہرہ میرا شعر اس میں فاضل ناقد کو کوئی شاعرانہ لطف محسوس نہیں ہوتا تو میں ان کے اس احساس کی تردید نہیں کرتا کہ —

یہ اپنے اپنے ذوق و طبیعت کی بات ہے

میرے جس دوسرے شعر پر اعتراض کیا ہے۔ اسے میں ان کی تنقید سے پہلے ہی اپنی غزل سے چھانٹ چکا ہوں۔

بدرو خندق میں خود اگر کفر کو دیں ہر بار شگستیں

مالکِ سطوت، صاحبِ شوکت صلی اللہ علیہ وسلم

اعتراض ۱۔ بدرو خندق کے داؤ عطف کو کھینچ کر پڑھنے سے مصرع موزوں ہوتا ہے، اور مصرعہ "بدرو" سے

شروع ہوتا ہے، جو تقاضا ست ذوق کے منافی ہے۔ علاوہ اس کے بدرو خندق کی تاریخی ترتیب

بھی غلط ہے، اس کو "بدرو واحد" ہونا چاہئے، "خود جا کر کو خود اگر" کہنا بھی درست نہیں،

ہر بار کے ساتھ "شکست" (واحد) ہونا چاہئے، نہ کہ جمع! مالکِ سطوت و شوکت کہنا بھی

شانِ رسالت کے منافی ہے، شعریوں درست ہو سکتا ہے۔

بدرو واحد میں خود جا کر، ہر بار ہزیمت کفر کو دی

ساتھ تھی ہر جاحق کی حمایت صلی اللہ علیہ وسلم

جواب ۲۔ شعر میں داؤ عطف کا اس طرح کھینچ کر پڑھا جانا نہ صرف جائز بلکہ درست ہے، اور کسی شاعر کا کلام اس سے خالی

نہیں ہے۔ مرزا بیگل فرماتے ہیں۔

سحر آہ و گھلتاں، نکبت و بلبل فغاں دارد

جہانے سوئے بیرنگی ز حسرت کارواں دارد

پڑھنے میں اور تقطیع میں "سحر آہو" "ہتو بلبل" آتا ہے۔

اگر اس پر بھی یہ اعتراض وارد کیا جائے کہ مصرعہ کا آغاز اس طرح نہ ہونا چاہئے، جس طرح میرے شعر پر اعتراض وارد کیا گیا

ہے کہ "مصرعہ" "بدرو" سے شروع ہوتا ہے۔ تو اس کے جواب میں مرزا بیگل کا ایک اور شعر حاضر ہے۔

من و ساز و دکان خود فرو شہیا چہ صفت است این ۔

جنون این فضولی در سر منصور می باشد

اس شعر کا آغاز - منو سے ہوتا ہے ! اسی طرح غالب کی غزل کا مقطع ہے -

وحشت و شیفۃ اب مرثیہ کیوں شاید مرگیا غالب آشفۃ نو کہتے ہیں

بشعر بھی - وحشتو سے شروع ہوتا ہے !

اب یہی تاریخی ترتیب تو یہ قطعاً ضروری نہیں ہے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو عام طور پر "فلح بدر و خبتر کہا جاتا ہے" میں بھی تاریخی ترتیب نہیں ہے، تاریخی ترتیب (یعنی بدر و خندق کی جگہ بدر واحد) نہ ہونے سے شعر میں کسی قسم کا معنوی نظم پیدا نہیں ہوتا؛ "شکستیں" بہ صورت جمع درست ہے۔ مطلب یہ ہے کہ ہر معرکہ میں شکست پر شکست دی گئی اور کافروں کو دم لینے نہیں دیا گیا۔ "خود جا کر" کے مقابلہ میں "خود آکر" کا انداز بیان زیادہ زور دار ہے، شوکت اور سطوت آفرشان رسالت کے انسانی اس طرح ہوئیں؛ کوئی ذیل، کوئی قرینہ؛ یہ کیا کہ اعتراض ذہن میں آتے ہی سپرد قریطاس کر دیا، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو تو اللہ تعالیٰ نے رعیت۔ دبدبہ اور شوکت اور سطوت تمام انبیاء سے بڑھ چڑھ کر عطا فرمائی تھی۔

فخر ائم، مخوار امت، صاحب عظمت، حامل قرآن فرق پہ جن کے تلخ شفاعت صلی اللہ علیہ وسلم  
اعتراض - "فخر ائم" کہنا غلط تعبیر ہے، فخر ائم تو دراصل ان کی امت ہے، وہ فخر رسل تھے، پہلے مصرع کے باقی "مکڑے بے جوڑ ہیں"۔

جواب - امت محمدیہ کو فخر ائم نہیں خیر الامم کہا جاتا ہے۔ یعنی تمام امتوں میں سب سے بہتر امت؛ تمام امتوں کے لئے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا۔ باعث فخر یعنی فخر ائم ہونا، اس میں آخر تعبیر کی غلطی کہاں سے پیدا ہو گئی!

خندق میں سلمان نے دیکھا، ان کے لطف و عطا کا جلوہ

کھول دئے ابواب حکومت صلی اللہ علیہ وسلم

اعتراض - حاشیہ پر لکھا ہے، غزوہ خندق کی تلخیص، حالانکہ جنگ خندق میں آنحضرت کے لطف و عطا کا کوئی واقعہ

حضرت سلمان سے مخصوص نہیں، حکومت کے دروازے کھولنا بھی کوئی پسندیدہ انداز بیان نہیں۔

جواب - اس تاریخی واقعہ کا تعلق غزوہ خندق ہی سے ہے کہ خندق کھودنے میں جب ایک سخت چٹان آگئی، جو صحابہ کرام نے کسی طرح ٹوٹی نہ تھی، تو حضور نے گداں ہاتھ بٹھے کر اس چٹان پر ضرب لگائی۔ پہلی ضرب میں ایک روشنی نمودار ہوئی۔ جس میں حضرت سلمان نے شام کے محلوں کو دیکھا، دوسری ضرب میں چمک ہوئی تو اس آجائے میں سلمان نے کسری کے محل کا مشاہدہ کیا، یہ اس طرف اشارہ تھا کہ امت محمدیہ ان حکومتوں پر تسلط اور غلبہ پائے گی؛ اس طرح گویا آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے امت کی فتح و نصرت کے لئے حکومتوں کے دروازے کھول دئے؛ دینے والا تو اللہ تعالیٰ ہی ہے مگر شاعرانہ اور ادیبانہ انداز بیان میں یوں کہہ سکتے ہیں کہ واقعہ کی نوعیت کچھ ایسی معجزانہ ہے کہ حضور نے آنے والے فتوحات کی جھلکیاں دکھا کر مسلمانوں کو ان حکومتوں کی گویا کرنجیاں دے دیں، اس واقعہ کو میں نے "لطف و عطا کے جلوے" سے تعبیر کیا ہے۔

۱۔ متفق علیہ حدیث میں ہے - قال بعثت محجراً مع الکلم و نصرت بالرعب - رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم خدا فرماتے ہیں کہ - رعب سے میری مدد کی گئی ہے۔

(۶)۔

بندے اور اللہ میں رکھا ہر عالم میں فرق مراتب

شرک کے دشمن، مائی بدعت صلی اللہ علیہ وسلم

عتراض :- پہلا مصرع بالکل بے معنی ہے اور کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ مآثر صاحب کیا کہنا چاہتے ہیں اور فرق مراتب سے کیا مراد ہے! دوسرے مصرع میں رسول اللہ کو مائی بدعت کہنا عجیب سی بات ہے۔ جب کہ بدعت کی اصطلاح رسول اللہ کے بعد کی چیز ہے۔

واب :- پہلا مصرع بالکل صاف اور واضح ہے۔ یہ کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے توحید خالص کا اس طرح عملاً درس یا کہ بندے اور اللہ کے فرق کو ہر عالم میں باقی رکھا، حلول و اتحاد، انا الحق اور من تو شدم "تو من شدی" کے نکات و دھویاں میں فرمائے۔ یہ بات تو شمس صاحب نے عجیب تر کہی ہے کہ بدعت کی اصطلاح رسول اللہ کے بعد کی چیز ہے۔ حالانکہ یہ حدیث امت میں شہرت عام کی حیثیت رکھتی ہے۔ حضور فرماتے ہیں :-

کل بدعة ضلالة وکل ضلالة فی الناس

گزشتہ امتوں نے بھی تو کیا تھا کہ اللہ کے دین و شریعت میں طرح طرح کی مشرکانہ رسمیں اور بدعتیں نکال لی تھیں ول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کو مٹا دیا اور توحید خالص کو پیش فرمایا۔

نمازوں میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہی کے اتباع میں جو محمدؐ عبدہ و رسولہؐ پڑھتے ہیں، یہ بندہ اور اللہ کے بیان فرق مراتب قائم رکھنے کی واضح مثال ہے۔ فارسی کا مشہور مصرع ہے۔

گر فرق مراتب نہ کنی زندیقی!

فرمایا تم قبر کو میری سجدہ گہ ہرگز نہ بنانا

(۷)۔

اللہ اللہ پاس شریعت صلی اللہ علیہ وسلم

عتراض :- بڑا تلایا نہ اور بے مزہ شعر ہے۔ پاس شریعت کے سلسلہ میں سب سے بڑا کارنامہ رسول اللہ کا مآثر صاحب کے نزدیک شاید یہی تھا۔

اب :- مصرع اولیٰ میں رسول اللہ کی حدیث کی ترجمانی کی گئی ہے۔ جس میں فاضل ناقد کو طائیت دکھائی دیتی ہے! یہ شعر سے کہاں ظاہر ہوتا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا پاس شریعت کے سلسلہ میں سب سے بڑا کارنامہ شاید یہی تھا! یا ایک ایک وصف کے نشرو نظم میں ذکر کر دینے سے یہ کہاں لازم آتا ہے کہ جس وصف کا ذکر کیا گیا ہے وہی ممدوح کا سب سے بڑا کارنامہ ہے!

آکھواں اور نواں شعر۔۔۔۔۔ جن پر اعتراض دار دکھائے گئے ہیں، انھیں میں نے نظر ثانی میں پہلے ہی زب کر دیا ہے۔

(۱۰)۔

سجیدہ سنجیدہ ادائیں، شرمیلی شرمیلی نگاہیں

خیر حیا ناز غیرت صلی اللہ علیہ وسلم

حضرت انس رضی اللہ عنہ سے ایک حدیث مروی ہے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا :-

ان لا یرید ان ترفع فی فوق خرسى استی انزلہا اللہ تعالیٰ انا محمد بن عبد اللہ عبدہ و رسولہ

(بیکس میں نہیں جاتا کہ بڑھاؤ تم مجھ کو اس رتبے پر جو اللہ نے مجھے بخشا ہے، میں تو نبی محمد ہیں بیٹا عبد اللہ کا اللہ کا بندہ اور اس کا رسول)



اعتراض :- شریعی نگاہوں کے ساتھ ادا، ناز، حیا کا ذکر کسی عورت کے حق میں تو موزوں ہو سکتا ہے مگر غیر اسلام کی شان میں گستاخی ہے۔ پہلا مصرع غیر موزوں ہے !

جواب :- رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے ”شائے و عادات اور خصائص“ میں ملتا ہے اور صحابی رسول اس کے راوی ہیں کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کنواری لڑکی سے بھی زیادہ شرمیلے تھے۔

عن ابی سعید بن الخدیج قال کان رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اشد حیا من العذراء فی خدرها.....  
(ابو سعید خدری کہتے ہیں کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم شرم و حیا میں کنواری لڑکی سے جو پردے میں ہو، کہیں زیادہ بڑے بہتے تھے)

میں نے اسی حدیث کو ذہن میں رکھ کر یا اس کو پس منظر قرار دے کر حضور کی نگاہوں کو ”شرعی“ کہا ہے ! حیا کا ذکر کسی عنوان سے بھی بارگاہ رسالت میں گستاخی یا سوء ادب نہیں ہے۔ جب کہ خود رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے حیا کو ایمان کی شاخ (الحیاء شعبۃ من الایمان) فرمایا ہے۔ حضرت عثمان غنی رضی اللہ عنہ کا لقب ”صاحب النجیاء“ بہت مشہور ہے اور اس لقب سے کسی نے بھی گستاخی اور ذم کو منسوب نہیں کیا۔ اداؤں کا لفظ جس انداز میں اس مصرع میں استعمال ہوا ہے اس میں ذم یا گستاخی کا شائبہ بھی نہیں پایا جاتا، اور ”سجیدہ اداؤں“ سے تو اس مفہوم کی ترجمانی ہوتی ہے کہ عام طور پر حسنیوں اور خوبروں کی اداؤں شوخ ہوتی ہیں مگر حضور کی ”ادا میں سجیدہ“ تھیں۔ سیرت کی طرح صورت بھی مقدس و باوقار !

اس شعر میں ”ناز غیرت“ سے بے راد ہرگز مرگز نہیں ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ”دیوی حسنیوں کی طرح (معاذ اللہ) ناز و انداز نہ دکھاتے تھے۔ بلکہ اس کا مفہوم صرف یہ ہے کہ حضور اس قدر غیور تھے کہ خود ”غیرت“ آپ پر فخر و ناز کرتی تھی۔  
”ذکر جمیل“ کا دوسرا ایڈیشن میرے پاس موجود ہے۔ اسے ہر کوئی دیکھ سکتا ہے۔ میرا یہ شعر اس میں یوں لکھا ہے۔

سجیدہ سجیدہ اداؤں، شریعی شریعی نگاہیں

فخر حیا اور ناز غیرت صلی اللہ علیہ وسلم

اس شعر پر ”ناموزوں“ ہونے کا الزام کون لگا سکتا ہے؟ فاضل ناقد نے جو میرا شعر لکھا ہے۔ اس کے دوسرے مصرعے ”اور“ چھوڑ دیا ہے۔ ”ذکر جمیل“ کا پہلا ایڈیشن میرے پاس نہیں ہے۔ اگر اس میں ”اور“ کاتب نے نہیں لکھا تو تنقید نگار خود ہی سوچنا چاہئے تھا کہ اتنی معروف بحر میں کوئی شاعر ناموزوں شعر کہہ ہی نہیں سکتا۔

ما تھا ان کا نور کا تزکا، زلفوں میں رحمت کا سورا  
(۱۱)۔

لب یہ تبسم صبح سعادت صلی اللہ علیہ وسلم

اعتراض :- اگر ملتے ہیں ”نور کا تزکا“ کہا جاتا تو البتہ گیسو میں رحمت کی گھٹا کا تقابل درست ہو سکتا تھا

لیکن جب ماتھے کے نور کا تزکا کہا ہے تو گیسو کو رحمت کی گھٹا کہنا چاہئے، گیسو میں گھٹا کوئی پر لطف بات نہیں

جواب :- یوں کہنے سے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا ماتھا نور کا تزکا تھا، اور آپ کے گیسو میں رحمت کی گھٹا (غلطان یا آسودہ) تھیں تقابل کے لطف میں کیا کمی آگئی؟ ”غلطان یا آسودہ“ یہ الفاظ مصرع میں مقدر ہیں۔

سب سے ادنیٰ درجہ ان کا، حق نے بخشا ایسا تہ

جس کی نہیں کوئی بھی نہایت صلی اللہ علیہ وسلم

اعتراض :- دوسرے مصرع میں لفظ "بھی" زائد ہے! محض وزن پورا کرنے کے لئے لایا گیا ہے۔

جواب :- کیا بھی "سے شعر میں Force پیدا نہیں ہو گیا؟

دین و دنیا یکجا کر کے راز ترقی کے سمجھائے

-۱۳

یہ بھی رحمت وہ بھی رحمت صلی اللہ علیہ وسلم

اعتراض :- دوسرے مصرع میں یہ بھی وہ بھی کہنے کا موقع نہ تھا، دین و دنیا الگ الگ سہی، لیکن جب ان کو ملا کر راز ترقی کا سمجھنا یا تو یہ تفریق ختم ہو گئی۔

جواب :- اس شعر میں دراصل ترک دنیا اور رہبانیت کے عقیدہ کی نفی کی گئی ہے کہ یہ دونوں اپنی جگہ اللہ تعالیٰ کی رحمت ہیں اور دنیا دین کے تابع ہو تو وہ نفرت کرنے کی چیز نہیں ہے۔ دین و دنیا کو ساتھ ساتھ چلنا چاہئے اور یہ دونوں اللہ تعالیٰ کی رحمت ہیں، اس صورت میں "یہ بھی" اور "وہ بھی" لانا ضروری تھا! "الدینا مزرع الاخرہ" کے عقیدے کے باوجود دین و دنیا بالکل ایک تو نہیں ہو جاتے، خود رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے "تابیر نخلہ" کے واقعہ کے سلسلہ میں صحابہ کرام سے فرمایا کہ:-

چودھواں شعر جس پر تنقید فرمائی گئی ہے، کمزور ہے، جسے میں نظر ثانی میں پہلے ہی چھانٹ چکا ہوں۔

مشرق میں ان کا فرمان ہے جاری مغرب بھی ان کے در کا بھکاری

-۱۵

عام ہوا پیغام ہدایت صلی اللہ علیہ وسلم

اعتراض :- یہ نظم بحر مقارب اثرم میں لکھی گئی ہے مگر پہلے مصرعہ میں "فرمان" کا وزن غنہ غائب ہو جاتا ہے

حالانکہ اس کا اعلان ہونا چاہئے، اس لئے "ہے" غیر ضروری ہے..... معنی وحقیقت کے لحاظ

سے بھی یہ مصرعہ غلط اور خلاف حقیقت ہے۔

جواب :- "ذکر جمیل" یعنی میری کتاب میں یہ شعریوں درج ہے۔

مشرق میں ان کا فرمان جاری، غرب بھی ان کے در کا بھکاری

عام ہوا پیغام ہدایت صلی اللہ علیہ وسلم (صفحہ ۲۷)

اس شعر میں عروض، بحر اور وزن کے اعتبار سے ذرا سی بھی غلطی اور کسی قسم کی کورکسر نہیں پائی جاتی۔ معنی وحقیقت کے

لحاظ سے مصرعہ اولیٰ بالکل صحیح ہے۔ اس میں یہ کہا گیا ہے کہ مشرق (مشرق) میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا فرمان جاری ہے یعنی آپ کا دین بہت سے مشرقی ملکوں میں پایا جاتا ہے اور کوڑوں انسان آپ کے حلقہ بگوش ہیں اور مغرب بھی ہدایت حاصل کرنے میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا محتاج اور دیوڑہ گر ہے۔

وہ جو نہ ہوتے، کچھ بھی نہ ہوتا، دنیا ان سے، عقبیٰ ان سے

-۱۶

دونوں جگہ ہیں ان کی بددست صلی اللہ علیہ وسلم

اعتراض :- اس شعر میں تکرار بے لطف ہے "وہ جو نہ ہوتے کچھ بھی نہ ہوتا" اس کو دوسری طرح یوں کہا ہے۔

دنیا ان سے عقبیٰ ان سے "اس اصلاح سے غالباً یہ شعر بہتر ہو سکتا ہے۔

مزرع دنیا، گلشن عقبیٰ دونوں شاداب الیٰ کے قدم تابش قدرت، بارش رحمت صلی اللہ علیہ وسلم

جواب :- میں جس مفہوم کو شعر میں ادا کرنا چاہتا ہوں وہ ناقد صاحب کے عطا کئے ہوئے شعر میں کہاں باقی رہا۔ پھر اس  
 "تالیث قدرت" محل نظر ہے۔ "جلوہ قدرت" تو کہتے ہیں مگر "تالیث قدرت" مانوس ترکیب نہیں ہے۔ اگر میرے بجائے یہ  
 کسی دوسرے شاعر کا ہوتا تو اس کے لفظ و معنی کی سادگی ..... وغیرہ کو نمایاں کرتا۔ اپنے منہا اپنے شعر کی کیا تعریف کریں  
 ان کا اگر اقرار نہ ہوگا، تکمیل و تعید نہ ہوگی

-۱۷-

عین ایمان، ان کی الفت صلی اللہ علیہ وسلم  
 اعتراض :- اقرا نبوت سے توحید کا کوئی واسطہ نہیں، دونوں ایک دوسرے سے علیحدہ ہیں، توحید کی جگہ اسلام  
 کہنا مناسب تھا۔

جواب :- بعض لوگ جو "وحدت ادیان" کے قائل ہیں وہ نبی آخر صلی اللہ علیہ وسلم کی لائی ہوئی شریعت کو آخری شریعت  
 تسلیم کرنا ضروری خیال نہیں کرتے۔ میں نے اپنے شعر میں اس عقیدے کی نفی کی ہے اور بتایا ہے کہ محض "لا الہ الا اللہ" کہنا کافی  
 ہے۔ جب تک محمد رسول اللہ کا اقرار نہ ہوگا "لا الہ الا اللہ" یعنی توحید پر ایمان لانا ادا دھورا اور نامکمل رہے گا۔ اقرا رسالت  
 بغیر توحید پر ایمان ناقص ہی سمجھا جائے گا۔

اٹھارویں اور انیسویں دونوں شعر جن پر گرفت کی گئی ہے۔ میں نے خود ہی حذف کر دئے ہیں۔

رات کی تنہائی میں نمازیں، بخشش امت کی دعائیں

-۲۰-

جن کے سجدے فخر عبادت - صلی اللہ علیہ وسلم

اعتراض :- پہلا مصرع ناقص الوزن ہے، دوسرے مصرع میں "جن" کا مرجع غلط ہے، یوں لکھنا چاہئے تھا۔

رات کی تنہائی میں کبھی، اور دشت کی تنہائی میں کبھی

خاک پہ سجدے جان عبادت صلی اللہ علیہ وسلم

جواب :- "ذکر جیل طبع دوم" میں یہ مصرع اس طرح مکتوب و مرقوم ہے۔

رات کی تنہائی میں نمازیں، امت کی بخشش کی دعائیں

ع

اداس میں وزن، بحر اور تقطیع کی کوئی غلطی نہیں ہے۔ "جن" کا مرجع آخر کس قاعدے سے غلط ہے، رسول

صلی اللہ علیہ وسلم کی مدح و نعت بیان کی جا رہی ہے۔ "جن" کا مرجع حضور ہی کی ذات گرامی ہے! تنقید نگار صاحب

شعر عنایت فرمایا ہے، وہ فو مشقوں کے کہنے کا ہے۔ مصرعہ اولیٰ میں "کبھی" کی تکرار ہی بھلی نہیں لگتی۔ پھر رات کی تنہائی

مقابلہ میں دن کی جلوت لاتے تو ایک بات بھی تھی، کہ حضور جلوت و خلوت میں اللہ تعالیٰ کی عبادت کیا کرتے تھے "جا

کے مقابلہ میں "ناز عبادت" میں زیادہ قوت تاثیر اور شعریت پائی جاتی ہے، یعنی ایسے سجدے جن پر خود عبادت ناز

سائل کو ناکام نہ پھیرا، بخش دیا جو کچھ گھر میں تھا

-۲۱-

بھوکے سوز بننے کی عادت صلی اللہ علیہ وسلم

اعتراض :- دوسرے مصرع کا پہلا ٹکڑا۔ دوسرے مصرع سے بالکل بے تعلق ہے۔ اگر عادت کی جگہ عادی

ہوتا تو البتہ ..... صلی اللہ علیہ وسلم سے متعلق ہو سکتا تھا۔

جواب :- میں نے سیرت مقدسہ کے اس رخ کو پیش کیا ہے کہ بعض وقت ایسا بھی ہوتا تھا کہ حرم نبوت میں بھوڑے۔

در ہیں، سائل آیا، چھوڑنے وہ اس کو عطا کر دے، اور خود بھوکے سہ ہے! فاضل ناقد کا یہ عجیب اعتراض راقم الحروف نہیں پڑا کہ "عادت" کی جگہ "عادی" ہوتا تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے متعلق ہو سکتا تھا! نہ جانے وہ کیا مانا جاتے ہیں۔

اپنی بیٹی کے سر پر تھا، ایک دوپٹہ وہ بھی شکستہ

-۲۲-

بانٹ رہے تھے سب کو دولت صلی اللہ علیہ وسلم

۱۔ اس شعر میں اپنی کا لفظ بالکل غیر ضروری ہے۔ بلکہ منافی فصاحت ہے۔ پہلا مصرعہ اس طرح

نظم کرنا چاہئے تھا۔ ع

بیٹی کے سر پہ ایک دوپٹہ، وہ بھی کہنہ اور بوسیدہ

۱۔ "اپنی" نہ غیر ضروری ہے اور نہ منافی فصاحت ہے۔ "اپنی" سے تو شعریں اور قوت پیدا ہوتی ہے۔ آندو زبان کی چند

حضرت ابراہیمؑ نے اپنے بیٹے اسمعیلؑ کی گردن پر چھری چلا دی۔

"مجسٹریٹ نے اپنی بیٹی کی سفارش کو رد کر دیا۔"

"اس کے اپنے بھائی کے بدن پر پچھے پرانے کپڑے تھے۔"

یہ تنقید مندرجہ ذیل عبارت پر ختم ہوتی ہے۔ فرماتے ہیں ۱۔

"اس سلسلہ میں ایک بات اور مجھے یاد آگئی، وہ یہ کہ ماہر صاحب نے بارہا، اس خیال کا اظہار کیا ہے

کہ وہ شاعری میں اس بات کو پسند نہیں کرتے کہ انبیاء کے حق میں تخیری الفاظ استعمال کئے جائیں۔

مثلاً تجلی طور کے سلسلہ میں حضرت موسیٰ سے طنز آمیز خطاب کرنا، یا معشوق کی تعریف میں حضرت

یوسفؑ کے حسن پر طعن کرنا، یا محبوب کے لب جلا بخش کے بیان میں حضرت عیسیٰؑ کے معجزہ اخیار بتی

کی تخیف کرنا، اور اس میں شک نہیں، انتہائے تقدس کا یہی تقاضا ہے، لیکن مجھے حیرت ہے کہ

ایک دن ..... ماہر صاحب کا یہ نعتیہ شعر ریڈیو پر سنا

تقد مسجداً قصبی میں بھر مٹ جو رسولوں کا

ان سب میں حسین میرے سر کاؤ نظر آئے

دوسرے مصرعہ کو پڑھئے اور اس کے انداز بیان پر غور کیجئے، کیا اس سے یہ مفہوم پیدا نہیں ہوتا کہ رسول اللہ

کے علاوہ تمام انبیاء بد شکل یا معمولی شکل و صورت کے تھے۔ اگر یوں کہتے کہ ان سب میں

حسین ترین رسول اللہ تھے تو بیشک درست ہوتا، لیکن جو لب و لہجہ اس مصرعہ میں استعمال

کیا گیا ہے اس سے یہی مفہوم پیدا ہوتا ہے کہ دوسرے انبیاء حسین نہ تھے۔ حالانکہ مسجد اقصیٰ

میں جمع ہونے والے انبیاء میں حضرت یوسفؑ بھی ضرور ہوں گے۔ حیرت ہے کہ ماہر صاحب

کا خیال کلام مجید کی اس آیت کی طرف نہیں گیا۔ لا تفرق بین احد من رسلہ

اور اس Beauty Contest میں انھوں نے نا حق شناسی سے کام لیا ہے۔

**گزارش :-** فاضل ناقد نے اس تنقیدی عبارت کے آغاز میں جن باتوں کا ذکر فرمایا ہے وہ تمام باتیں درست ہیں کسی بنی اور رسول کا نبی آخر صلی اللہ علیہ وسلم سے اس طرح تقابلی کرنا کہ دوسرے نبی کی تحقیر ہوتی ہو۔ بیشک جائز نہیں بلکہ گناہ کی بات ہے مگر انبیاء اور رسولوں کے درمیان درجات کی فضیلت پائی جاتی ہے۔ اور یہ بات ہم اپنی طرف سے نہیں کہہ رہے ہیں۔ خود اللہ تعالیٰ فرماتا ہے۔

تلك الرسل فضلنا بعضهم على بعض (ہم نے بعض نبیوں کو بعض پر فضیلت دی ہے)

نور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی دوسرے انبیاء پر فضیلت کا اظہار جائز ہے، اور اُمت کا اس پر اجماع ہے کہ حضور ہر اعتبار سے افضل الانبیاء ہیں۔

حسنِ یوسف، دمِ عیسیٰ، یدِ بیضا داری  
انچہ خویاں ہمہ دارند، تو تہا داری

میرے شعر میں لفظوں کا جو در و بست ہے، اور جس اسلوب کے ساتھ میں نے اپنے مفہوم کو ادا کیا ہے، اُسے نہ کر اور پڑھ کر کسی کا ذہن اس طرف نہیں گیا کہ دوسرے انبیاء جو مسجد اقصیٰ میں جمع تھے وہ معاذ اللہ بد صورت تھے۔ نواز بیان بھی ایسا ہے، جس سے شعر کا یہی مفہوم نکلتا ہے کہ تمام نبیوں میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم حسین ترین تھے۔ اپنا مفہوم واضح کرنے کے لئے اردو کا ایک جملہ لکھا ہوں۔

”بھئی! اس محل میں بڑے بڑے نوجوان جمع تھے مگر ہمارا دستِ طاہر، سب میں حسین نظر آ رہا تھا۔“

اس جملہ سے یہ مفہوم پیدا نہیں ہوتا کہ دوسرے نوجوان بد صورت تھے۔ اس سے یہی مفہوم ظاہر ہوتا ہے کہ طاہر ان سب حسین تھا! مگر فاضل ناقد کے انتباہ کے بعد میرا یہ شعر شائع ہونے والے مجموعہ کلام میں یوں لکھا جائے گا۔

مقام مسجد اقصیٰ میں مجھ مرث جو رسولوں کا

ان سب عیسا حسین میرے سرکار نظر آئے

یعنی اس شعر میں ”سے“ اور ”میں“ دونوں لفظ پڑھے جاسکتے ہیں۔

نقد و نظر کے ان نازک آئینوں سے میں نے انتہائی احتیاط سے گزرنے کی کوشش کی ہے، بہ تقاضائے بشریٰ آئینہ کو ٹھیس لگ گئی ہو تو اس کے لئے معذرت خواہ ہوں۔

## ہندی شاعری نمبر نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ

ہیں میں ہندی شاعری کی مکمل تاریخ اور اس کے تمام ادوار کا بیس طہ ذکر موجود ہے۔ ایسے تمام ہندی شعرا کے کلام کا انتخاب۔ جس کے ساتھ درج ہے۔ ساتھ ہی ہندی کے تمام اصنافِ شعری ان کے موضوعات اور مباحث اور ساتھ ہی اردو شاعری، تقابلی و تبصرہ پر سیر حاصل مقالات ہیں۔

ہندی شاعری کی اصل قدر و قیمت معلوم کرنی ہو تو اردو میں صرف یہی ایک مجموعہ ہے۔ قیمت ۴ روپے

نگار پاکستان - ۳۲ - گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# تھیٹر اسٹیج اور تیشیل کے آغاز کی دلچسپ داستان

(نیاز فتحپوری)

تیشیل (دامہ) کا آغاز یورپ کے قدردن وسطی یا گیارہویں تیرہویں صدی کے درمیان ہوا جس کی تاریخ بڑی دلچسپ ہے۔ اس زمانہ میں وہاں ایک جماعت آوارہ گرد شعراء کی پیدا ہوئی جنہیں ٹروبیڈور (Troubadour) کہتے تھے۔ اس جماعت نے بہت جلد غیر معمولی شہرت و قبولیت حاصل کر لی اور خصوصیت کے ساتھ عورتوں کا طبقہ اس درجہ مائل ہوا کہ امراء و ملوک کو بھی اپنی بیویوں اور بیٹیوں کی طرف سے اطمینان باقی نہ رہا۔ کیونکہ تاریک راتوں میں سیاہ ریشمی لباس پہن کر وہ خود بھی ان سے ملنے باہر نکلی جاتی تھیں اور پوشیدہ طور پر انہیں اپنے تجروں میں بلا لیتی تھیں۔

اس کا ایک سبب تو یہ تھا کہ ان میں بعض شعراء نہایت اپنے فائدہ کے ہوتے تھے اور دوسرے یہ کہ شاعرانہ فصاحت و بلاغت کے لحاظ سے ان کا وہی مرتبہ تھا جو عہد جاہلیت کے شعراء عرب کو حاصل تھا۔ یہ شعراء محض حسن و جمال ہی کی داستانیں نہیں دہراتے تھے بلکہ جذبات شجاعت و حماست بھی اُبھارتے تھے۔ چنانچہ اس لحاظ سے مایور کے نام نے تاریخ میں نقش و نام کی حیثیت حاصل کر لی ہے کیونکہ جب انگلستان نے نارمنڈیوں کے خلاف فوج کشی کی تو لشکر کے آگے آگے ہی شاعر تھا اور سب سے پہلے اس نے وار کر کے دشمن کے دو سپاہی ہلاک کر دیے۔

ایک خاص سبب ان شعراء کی اہمیت کا یہ بھی تھا کہ اس زمانے میں اسباب تفریح کی بھی کمی تھی اور دوسرے ملکوں کے حالات معلوم کرنے کا بھی کوئی معقول ذریعہ حاصل نہ تھا اور چونکہ اس سے یہ دونوں باتیں حاصل ہو جاتی تھیں اس لئے امراء و ملوک کے طبقہ میں بھی ان کو بڑی عزت حاصل تھی۔ اور جب بھی کوئی جماعت ان شعراء کی پہنچ جاتی تھی تو یوں سمجھنے لگوں کی عید ہو جاتی تھی۔

ایسا شاعر ہمیشہ ایک طائفہ یا جماعت کی صورت میں سیاحت کیا کرتا تھا۔ یعنی اس کے ساتھ پہلوانی کافن جاننے والے فون سپر گری کے ماہرین، موسیقی کے اساتذہ اور مختلف لہو و لعب کے کاٹین بھی رہتے تھے۔ وہ خود تو گھوڑے پر سوار ہو کر جاتا تھا۔ لیکن اس کے ساتھی اس کے جلو میں پیادہ پا چلتے تھے۔

جب یہ کسی امیر کے قصر یا قلعہ کے پاس پہنچتا تھا تو اپنے آدمیوں کے ذریعہ سے اپنی آمد کا دھڑدھڑا ہوا ہر طرف پھوٹا تھا۔ اور نادی کرنے والے شاعر کی فصاحت و بلاغت کی تعریفیں کر کر کے لوگوں کے دلوں میں اچھل ڈال دیتے تھے۔ اس خبر کے سنتے ہی امیر شہر خندق پر پل گرا دیتا تھا اور اس جماعت کو شہر میں داخل ہونے کی اجازت مل جاتی تھی۔ جب وہ شہر میں داخل ہوتے تو امیر کے نمائندے ان کا استقبال کرتے اور ان کے قیام و طعام کا بھی خاطر خواہ خیال رکھتے۔ یہ خبر جب بس پروردہ

حق تو وہاں بھی خاص مہیاں پیدا ہو جا رہا تھا اور اپنی زیبائش و آرائش کی تکمیل میں کوئی دقیقہ کو شش گنا نہ اٹھا رکھتیں۔ اس امید پر کہ شاعران کے حسن و جمال پر فریفتہ ہو جائے اور کوئی نظم لکھ کر اسے شہرت عوام دے دے اس زمانہ رسانی کے ذریعے تو اتنے وسیع نہ تھے کہ ایک جگہ کا حال دوسری جگہ۔ آسانی مشہور ہو سکے اور لڑکیاں قدر تازہ چاہتی کہ ان کے حسن و جمال کے افسانے دوسرے شہروں اور ملکوں میں پہنچیں تاکہ بہتر سے بہتر شوہر انھیں مل سکے۔ چنانچہ اس خدمت کو بخوبی انجام دیتا تھا۔ اور اپنے اشعار میں لڑکیوں کے حسن کی تعریف کہہ کے ملک میں دھوم مچا دیتا تھا گواں رضہ شاعر بھی رات کی تنہائیوں میں پوری طرح وصول کر لیتا تھا۔ بھریہ بات ایسی نہ تھی کہ چھپ جاتی اور امیر شہر کی خبر نہ ہوتی اس لئے کبھی کبھی ایسا بھی ہوتا تھا کہ قصر کے اندر انھیں بوم نہ سحر و سخن یا محفل رقص و سرود قائم کرنے کی تازہ ملتی۔ لیکن بہت کم اور کبھی کبھی۔

شاعر کے ساتھ جو جماعت پہلوانوں کی ہوتی تھی وہ دراصل ان بازی گردوں کی اولاد تھی جو چھٹی صدی سے قبل اطالیہ شہ گاہوں میں بکثرت نظر آتے تھے۔ جب شمال یورپ کی وحشی اقوام نے اطالیہ کو فتح کیا تو انھوں نے ان بازی گردوں دیکھا جو فاختہ کی توہین آمیز نقلیں کیا کرتے تھے اور انھوں نے ان کی تماشہ گاہیں بھی برباد کر دیں۔ اس کا نتیجہ کہ یہ بازیگر تمام اکناف یورپ میں منتشر ہو گئے انھیں کی اولاد ان آوارہ گرد شعراء کے ساتھ ہو گئی اور مختلف شہروں بوم بھر کر تماشے دکھانے لگی۔ موجودہ سرکس بھی انھیں کی یادگار ہے۔

ان لوگوں نے Magic Lament بھی جسے موجودہ تصاویر متحرک کی بنیاد سمجھنا چاہئے۔ یہ تماشہ ہمیشہ شام نا کھانے کے بعد دکھایا جاتا تھا۔ جب حاضرین شراب کے نشے میں چور ہوتے تھے۔ روشنیاں گل کر دی جاتی تھیں وہ کے پیچھے صرٹ جادو کا فانوس رہتا تھا۔

جماعت کا سردار تماشائیوں سے پوچھتا تھا کیا وہ شیطان کو اپنی آنکھوں سے دیکھنا چاہتے ہیں اور اس کے ساتھ تھا ایک عجیب الخلقت انسان کا سایہ دیوار پر نظر آنے لگتا تھا۔ جس کے بڑے بڑے سینک ہوتے تھے۔ لوگ ران کی غیر معمولی قوتوں کا یقین کر کے ان سے ڈرنے لگتے تھے۔

اس کے بعد ایک زمانہ آیا جب شاعر اس جماعت سے علیحدہ ہو گیا اور ان بازی گردوں کی اخلاقی حالت اتنی خراب کہ تماشے کے دوران میں لوگوں کی جیبوں سے چیزیں چرانے لگے اور بہت بدنام ہو گئے۔ اسی کے ساتھ چونکہ یہ کی بھی بری بری نقلیں کرتے تھے اس لئے شعراء میں یہ قانون وضع کیا گیا کہ جب تک کوئی باضابطہ اجازت نہ کرے اس قسم کے تماشے نہیں کھا سکتا۔

یہ لوگ علاوہ ان شعبہ دہ کے دواؤں کی بھی تجارت کرتے اور بالکل اسی طرح جیسے آج کل سرکوں پر بازی ادویات کی جاتی ہیں۔ ان کی ترکیب یہ ہوتی تھی کہ مثلاً ایک شخص دفعتاً تماشہ کرتے کرتے تھک کر کرسی پر بیٹھ جاتا اور زور سے کھانے لگتا۔ اس کے بعد وہ ایک شیشی نکال کر اس کا تیل اپنے گلے پر ملنے لگتا اور کھانسی فوراً دور ہو جاتی سی وقت انھیں میں کا ایک شخص جو بوم میں شامل رہتا تھا باہر نکل کر سامنے آ جاتا اور کہتا کہ مجھے بھی کھانسی ہے۔ مجھ کو فائدہ ہو جائے تو بے شک میں جانوں گا کہ تمہاری دوا مفید ہے یہ کہہ کہہ کر زور زور سے کھانے لگتا لیکن تیل کی کھانسی دور ہو جاتی۔ کبھی ایسا بھی ہوتا کہ مجمع سے کوئی ایسا شخص سامنے آ جاتا کہ وہ زخمی نظر آتا ہے اور اس کے زخموں

سے خون بہہ رہا ہے لیکن دوا استعمال کرتے ہی خون بند ہو جاتا لیکن یہ تمام باتیں بناوٹی ہوتی تھیں۔ کھانسی بھی مھنہ اور زخم بھی محض دکھاوے کے۔

جب لندن میں "Puritans" کا زور ہوا تو ان بازی گروں کو مجمع عام میں تماشہ کرنے سے روک دیا گیا۔ لندن سے باہر ایک عمارت بنا دی گئی جس کا نام THEATRE رکھا گیا۔ یہ عمارت صرف دیواروں کا ایک حصار ہوتی جس میں نہ کوئی چھت ہوتی تھی نہ کوئی سایہ دار جگہ۔ اس کے بعد دوسری عمارت تیار کی گئی جس کا نام CURTAIN اور یہ بھی ابتدا یورپ میں STAGE اور ACTORS کی جس کے سلسلے میں بازی گری، متحرک تصاویر، سرکس سر بازار ناقص دواؤں کی تجارت بھی ظہور میں آئی اور اب بھی یہ ساری باتیں زیادہ ترقی یافتہ صورت میں ہمارے سامنے موجود ہیں۔

## مولانا نیاز فتحپوری کی اہم کتابیں

**من ویرداں** | مولانا نیاز فتحپوری کی ۴۴ سالہ دور تصنیف و صحافت کا ایک غیر فانی کارنامہ جس میں اسلام کے صحیح مفہوم کو پیش کر کے تمام فروع انسانی کو انسانیت کبریٰ اور اخوت عامہ کے ایک نئے رشتے سے وابستہ ہونے کی دعوت دی گئی ہے۔ قیمت - ۷ روپے ۵۰ پیسے

**شہوانیات** | اس میں تاریخی، علمی اور نفسیاتی نقطہ نظر سے انسان کے میلان شہوانی پر ایک بسیط نظر ڈالی گئی ہے۔ قیمت - ۴ روپے ۵۰ پیسے

**فراسط البید** | اس کے مطالعہ سے ہر ایک شخص انسانی ہاتھ کی ساخت اور اس کی بکیروں کو دیکھ کر اپنے یاد دہرے شخص کے مستقبل، عروج و زوال، موت و حیات وغیرہ پر پیش گوئی کر سکتا ہے۔ قیمت - ایک روپیہ

**شہاب کی سرگزشت** | حضرت نیاز کا وہ عظیم المثل افسانہ جو اردو زبان میں بالکل پہلی مرتبہ سیرت نگاری کے اصول پر لکھا گیا ہے۔ قیمت - ۲ روپے

**تاریخ کے گمشدہ اوراق** | حضرت نیاز کے ۲۴ افسانوں کا مجموعہ جو تاریخ اور انشائے لطیف کے امتزاج کا بلند ترین معیار قائم کرتے، ان افسانوں کے مطالعہ سے واضح ہو گا کہ تاریخ کے بھولے ہوئے اوراق میں کتنی دلکش حقیقتیں پوشیدہ ہیں جنہیں حضرت نیاز کی انشائے اور زیادہ دلکش بنا دیا ہے۔ قیمت - ۳ روپے

**مذہب عالم کا تقابلی مطالعہ** | مولانا نیاز فتحپوری کی معرکتہ الآراء تصنیف جس میں مذاہب عالم کی ابتداء، مذہب کا فلسفہ، ارتقاء، مذہب کی حقیقت، مذہب کا مستقبل، مذہب سے بغاوت کے اسباب پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور مسیحیت کو علم تاریخ کی روشنی میں پرکھا گیا ہے۔ قیمت - ایک روپیہ پچتر پیسے

**امیر معاویہ و یزید** | مولانا محمود عباسی کی کتاب "خلافت امیر معاویہ و یزید" پر مولانا نیاز فتحپوری کا عالمانہ دے لگ تبصرہ۔ قیمت - ۵۰ پیسے



# باب الاستفسار

(حافظ عباد اللہ فاروقی)

مندرجہ ذیل سوالات کی عقدہ کشائی کر کے ممنون فرمائیے گا،  
سوال نمبر ۱۔ ایران میں عموماً کبند حمام کوئے حمام پر ترجیح دی جاتی ہے۔ جیسا کہ اس ضرب النثر سے ظاہر ہے۔  
”حکیم و حاکم و حمام کبند سے باید“

حکیم و حاکم کا پرانا و فرسودہ ہونا تو سکارآمد ہو سکتا ہے۔ لیکن حمام کا پرانا اور قدیم ہونا کسی طرح  
بہی مفید نہیں ہو سکتا۔

سوال نمبر ۲۔ مشہور ہے کہ ایران میں نوحوان اور حسین لڑکیاں حماموں میں بطور غسار کام کیا کرتی تھیں  
یہ رواج شاید اب مفقود ہو چکا ہے۔ شیخ سعدی کے مندرجہ ذیل اشعار میں لفظ ”محبوب“  
سے ختالہ ہی مراد لئے گئے ہیں۔

گل خوشبوئے در حمام روزے	رسید از دست محبوبے بدستم
بد و گفتم کہ مشک یا عسیری	کہ از بوئے دلا ویزے تو مستم
بلغتامن گل ناچیسز بودم	لیکن بدتے با گل نشتم
جمال ہمیش در من اثر کرد	و گرنہ من بہاں خاکم کہ ہستم

لیکن خواجہ حافظ کا مندرجہ ذیل شعر اس حقیقت کا غماز ہے کہ ایران کے گرم حمام علاوہ حمای

عورتوں کے حسیناؤں کی جولا نگاہ رہے ہیں۔ شعر ملاحظہ ہو۔  
اگر رفیق شفیق درست پیاں باسش  
حدیث حجرہ گریما یے دگلستان باسش

اس بارے میں آپ کا کیا خیال ہے ؟

سوال نمبر ۳۔ فارسی زبان میں لفظ کلال (بمعنی کھار) مٹی کے برتن بنانے والا، اور کلالہ مختلف معنوں میں  
استعمال ہوتے ہیں (کلالہ بمعنی بیج دار زلفیں) کیا یہ ایک ہی مصدر کے مشتق ہیں یا ان کے الگ  
الگ مخرج ہیں ؟

یہ سوال اس لئے پوچھا گیا ہے کہ گھٹو نے ہالوں کو کھار کے گھومتے ہوئے برتنوں کے ساتھ ایک خاص  
مشابہت ہے۔ مثال سے

آن نادر مراد کہ سے خواستم ز غیب در چین زلف آں بہت مشکیں کلالہ بود حافظ

زینت سیاہ بر جہت چشم و چراغ عالم است      جاں نسیم دوست در شکن کلالہ باد حافظ  
تا خاک ترا کوڑہ نہ سازند کلالاں      ہرگز بلب لعل نگارے نرسی

(۱) حمام کی بڑی غلطی یہ ہے کہ وہ جلد گرم ہو جائے اور اس کے اندر ہر وقت ہلکی سی گرمی پائی جائے اور یہ کیفیت نئے بنے ہوئے حماموں میں نہیں ہوتی بلکہ صرف پرانے حماموں میں پائی جاتی ہے جو زمانہ دراز سے گرم ہوتے ہوئے چلے آ رہے ہیں۔ اسی لئے وہ حمام جو زیادہ پرانا ہوتا ہے زیادہ پسند کیا جاتا ہے۔

(۲) حماموں میں جو غسل یا دلاک (بدن ملنے والے) مامور ہوتے تھے وہ عموماً خوش رو و نوجوان لڑکے ہوتے تھے۔ لڑکیاں نہیں۔ سعدی نے اپنے قطعہ میں جس محبوب کا ذکر کیا ہے اس سے مراد بھی عورت نہیں بلکہ امر دہی ہے اور خسرو نے بھی اپنے شعر میں اسی طرف اشارہ کیا ہے۔ حمام میں عورتوں سے یہ خدمت ایران میں کبھی نہیں لی گئی۔

(۳) کلال کے معنی عربی و فارسی میں بالکل مختلف ہیں۔ فارسی میں کلال اور کلالہ کے وہی معنی ہیں جو آپ نے تحریر فرمائے ہیں، لیکن عربی میں کلالہ اور کلال کے معنی خستگی اور تھکن کے ہیں۔ علاوہ اس کے کلالہ اس شخص کو بھی کہتے ہیں جس کا نہ باپ ہو نہ کوئی بیٹا۔ علاوہ اس کے دور کے عم زاد بھائی کو بھی کہتے ہیں۔ ان میں باہم درگونی اشتقاقی تعلق نہیں پایا جاتا۔ اردو میں کلال شراب کا کاروبار کرنے والے کو کہتے ہیں۔

## نیاز نمبر

جس میں تقریباً پاک و ہند کے سارے ممتاز اہل قلم اور اکابر ادب نے حصہ لیا ہے اس میں نیاز فچپوری کی شخصیت اور فن کے پہلو مثلاً ان کی افسانہ نگاری، تنقید اسلوب نگارش، انشاپردازی، مکتوب نگاری، دینی رجحانات، صحافتی زندگی، شاعری و ادارتی زندگی، ان کے افکار و عقائد اور دوسرے پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کر کے ان کے علمی و ادبی مرتبہ کا تعین کیا گیا ہے۔ گویا یہ نمبر حضرت نیاز کی شخصیت اور فن کا ایسا مرقع ہے جو اس سلسلے میں ایک مستند ستاویز اور دو صحافت میں گرانقدر اصل نے کی حیثیت رکھتا ہے۔ صفحات: ۶۲۴ قیمت: ۸ روپے

نگار پاکستان - ۳۲ - گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

# منظومات

## متاع رسوائی

خضابن فیضی

میں نے چاہا تھا کہ بازار میں رسوائی کے  
سیر بازار نہ ہو قلب و نظر کا نیلام  
کچھ بڑی شے نہیں ہونٹوں کا تبسم لیکن  
ہے اسی موج سے شاداب مری کشت خیال  
مفت رسوا تو نہ ہو جیب و گریباں کا وقار  
ذہن میں جاں تو بتا رہے گیتوں کا طلسم  
آج پاکیزگی لرح و قلم تو نہ بکے  
اس طرح ہوش و بصیرت کا بھرم تو نہ بکے  
آبرو ہے جو محبت کی وہ غم تو نہ بکے  
جل بچھے جسم مگر آنکھ کا غم تو نہ بکے  
عقل کے ہاتھ جنوں کا جسم و غم تو نہ بکے  
فن تو زندہ رہے، شاعر کا قلم تو نہ بکے

میری آنکھوں نے اسی بزم میں دیکھا لیکن  
میں نے پھولوں کو اسی باغ میں دیکھا اکثر  
ہر جگہ مجھ کو ملے ہیں یہی ارباب خرد  
گزرے بازار سے صاحب نظر ان محفل  
انتہا یہ ہے کہ اُنوں کو میں نے پایا  
کتنے خوابوں کو حقیقت کی تجارت کرتے  
اپنی ہی نزہت و نکہت کی تجارت کرتے  
ننگ و ناموس بصیرت کی تجارت کرتے  
فکر و تخیل کی عظمت کی تجارت کرتے  
اپنے جوہر کی لطافت کی تجارت کرتے

کون سی چیز رہی دست ہوس سے محفوظ  
دام عشقوں کے گے، مول اداؤں کا ہوا  
اس ماحول میں اربابِ دفا کے ہاتھوں  
چشم دا برو بکے، خال بولب در خسار بکے  
لاہ عارض و سرو قد دلدار بکے  
عشق کی آن بکی، حسن کے پندار بکے

اپنے ہی مشک کی خوشبو نے دئے انکو فریب  
کھو دیا صبح نے خود اپنے اجالوں کا بھرم  
کچھ نہ باقی رہا تہذیب جنوں کی خاطر  
آدمیت ہے کہ جنس سیر بازار کوئی  
ہوئی چوراہوں پہ تقدیس محبت نیلام  
بڑھ گیا اور ضمیروں کی تجارت کا رواج  
ہے تصور ہی غلط پھول کا خوشبو کے بغیر  
کیا قیامت ہے کہ مل جائیں خریدار اگر  
پھر بھی خالی ہی رہا ذہن و نظر کا کشول  
برسرِ بزم ہوا غالب و اقبال کا مول

آج بے دامن غزالانِ طر حدار بکے  
رات کے ہاتھ چراغوں کے خریدار بکے  
حبیب و دامن بکے، پیرا من و دستار بکے  
لوگ سو بار خریدے گئے، سو بار بکے  
آج نفرت کے اندھیروں میں ہیں پیار بکے  
ہوا گفتار کا نیلام تو کردار بکے  
زیست خود بک گئی جب زیست کے اقدار بکے  
دھڑکنیں دل کی بکیں، نبض کی رفتار بکے  
فن کے آثار بکے، فکر کے شبہ کار بکے  
اپنے ہی فن کی دکانوں میں یہ فن کار بکے

کیا کہوں میں، ادب فن کی گزر گاہوں میں  
یوں چکائی گئی مطرب کے نفس کی قیمت  
دقت نے چھین لی احساس کے ہاتھ کی شکن  
پنی گئی سختی حالات قلم کی شبہ نم  
ابدیت نہ رہی فن کی حسین قدروں کی

کتنے پاکیزہ خیالات کا نیلام ہوا  
ساز کے ساتھ ہی نعمات کا نیلام ہوا  
گرمی شعلہ جذبات کا نیلام ہوا  
ساقی و جام و خرابات کا نیلام ہوا  
عشق و مستی کی روایات کا نیلام ہوا

میں نے چاہا تھا کہ بازار میں رسوائی کے  
سیر بازار نہ ہو قلب و نظر کا نیلام  
کچھ بڑی شے نہیں ہونٹوں کا بسم، لیکن  
ہے اسی موج سے شاداب مری کشتِ خیال  
مفت رسوا تو نہ ہو حبیب و گریباں کا دقا

آج پاکیزگی، لوح و قلم تو نہ بکے  
اس طرح ہوش و بصیرت کا بھرم تو نہ بکے  
آبرو ہے جو محبت کی وہ غم تو نہ بکے  
جل بجھ جسم مگر آنکھ کا غم تو نہ بکے  
عقل کے ہاتھ جنوں کا چم و خم تو نہ بکے

ذہن میں جال تو بنتا رہے گیتوں کا طلسم  
فن تو زندہ رہے - شاعر کا قلم تو نہ بکے

## ”راوی نے کہا“ کا ایک حصہ

دانش فرازی (۱)

بیاں راوی کا رہتا اور جاری  
ملی ہے خاک کی چٹکی کو پرداز  
نہیں ہے سرحدِ ادراک سے دور  
مگر رمزِ آشنائے بزمِ فطرت  
کہیں سے دوسری آواز گونجی  
گروہِ سرکشاں کا ذکر چھیڑو  
زمین اٹھتی چلی ہے آسمان تک  
گرہ کھولی ہے ماہِ ضوفاں نے  
رہے محملِ نشیں کیوں کوئی  
معا اک دل نشیں آواز ابھری  
ابھی برہمِ ذہن بزمِ سکوں ہے

مگر اک کبج سے یہ شور اٹھا  
کھلا ہے عقدہ ابرِ مطرا  
نوا میسِ دو عالم کا تقاضا  
سنو! مرکز سے اپنے دور پہنچا  
کہو قصہ چراغِ انجمن کا  
خدا ہو گا کسی گوشے میں تنہا  
عجب کیا ہو جو ہمدوشِ ثریا  
اٹھا جاتا ہے ہر چہرے سے پردا  
ہوئے میں قیس چاندِ سمت پیدا  
کسی نے جیسے سازِ عرش چھیڑا  
یہ ترتیب عناصر کا ہیولا

مگر اس دشتِ امکاں میں ازل سے

خدا معیار ہے فکر و نظر کا

غزل

تالش - شجاع آبادی

دیارِ دوست میں پہنچا ہوں میں بیتائی دل سے  
کسی پر دل کا آنا بھی بلائے ناگہانی ہے  
نہیں آسان آنسو ضبط کرنا دل اُمنڈنے پر  
نشارے جذبہ دیوانگی شوقِ بے پایاں

یہ کتنی اک موجِ دریا کی جو ٹکرائی ہے ساحل سے  
قیامت کیا گزرتی ہے کوئی پوچھے مرے دل سے  
کہ جوشِ عشق میں آتے ہیں یہ آدابِ مشکل سے  
کہ رفتارِ قدم رکتی نہیں بارِ سلاسل سے

## شیخ التکفیر

ابو المزاح شہباز صدیقی امر وہوی

بنام ہر کہ سزاوار ولایتی این است

مدرسہ میں جو نظر آتا ہے وہ اک ملا  
رخ الوہر پہ ہے وہ ریش دراز و ابھ  
زینت لوح جہیں یوں ہے نشانِ سجدہ  
فرق اقدس پہ ہے دستارِ فضیلت وہ سفید  
زیب بد ایک عبا ہے وہ طویل اور عریض  
دور ہیں چٹمہ ہے آنکھوں پہ وہ افلاکِ شکاف  
ہاتھ میں ہے وہ عصا لین عصائے موسیٰ  
پاؤں تک سر سے نظر آتی ہے ہر شئی براق  
درس و تدریس ہے ہر شام و شغل اس کا  
حلقہ درس میں اس کے ہیں جو کچھ طالب علم  
ہیں وہ دراصل گلستانِ ارم کے غلام  
ان کو بھاتی نہ تھی اخلاص و محبت کی فضا  
”تھانہ فردوس مقامِ بدل و قال اقول  
راس جب روضہ رضواں کا نہ آیا ماحول  
مدعا یہ ہے کہ لیکر کوئی اعلیٰ ڈگری  
اور پھر اپنے فتاویٰ کی شررباری سے  
پھوٹیں ہفتاد و دولت میں نہ ایسا کوئی فرد  
پس بہ استاد انھیں طرف بغیض صحبت  
ایک دن اس کے ادارہ میں ہوا امیرا گزر  
دستِ معمار جو بنیا دیر افکن ہو جائے  
رہبر راہ اگر غیرت رهن ہو جائے  
سن کے یہ بات مری اس نے رکھا پیٹ پہ ہاتھ  
میں جو ملت کو پڑھاتا ہوں تنازع کا سبق

اس کی صورت سے عیاں ہوتی ہے شانِ جہرل  
پہنچ کر ہر کیا کرتا ہے شانِ جس میں  
جس طرح ناصیہ ماہ درختاں پہ کلف  
گنبد تاج محل بھی جیسے دیتا ہے خراج  
جس کے دامن کا ہے داماں قیامت پیوند  
جس سے آتی ہے نظر مملکتِ حور و تصور  
جس کی ہر ضرب میں ہے دبدبہ ضربِ کلیم  
قلب کے رنگ کا احوال خدا ہی جانے  
منطقِ الطیر میں وہ عہد کا اپنے ہے فرید  
اصطلاحاً جنہیں رزق العباد کہتے ہیں  
کرتے رہتے تھے جو حورانِ جاناں سے پیکار  
اپنی افتادِ طبیعت سے تھے مجبور غریب  
تھی مگر جنگ ان اللہ بندوں کی سرشت  
پھوٹ کر خلد بریں ہو گئے دنیا میں مقیم  
مستند مفسدہ پر داندِ مناظر بن جائیں  
خرمنِ ملت اسلام کو سوزاں کر دیں  
داغ سے کفر کے عروم رہے جس کی جہیں  
بے پڑھائے ہی بنا دیتا ہے شیخ التکفیر  
اور میں نے یہ کہا اس سے بانداز سوال  
روکش کاخِ ثریا ہو عمارت کیونکر  
پہنچے رہر کوئی منزل پہ سلامت کیونکر  
یعنی بے منت گفتار دیا مجھ کو جواب  
راز اس امر میں مضمر ہے بقا کا میری

ہوتی رہتی ہے اگر قوم میں جوتی پزار

ملتی رہتی ہے پلاؤ کی رکابی مجھ کو

## مطبوعات موصولہ

**حضرت بابا فرید الدین مسعود گنج شکر** | حضرت فرید گنج شکر کی سوانح حیات ہے جسے وحید احمد مسعود نے مرتب کیا ہے۔ ابتدا میں مولانا ضیاء احمد دہلوی کا مختصر سا پیش لفظ اور بعد ازاں مرتب کا مقدمہ ہے۔ حضرت گنج شکر کی زندگی و کمالات کے ہر پہلو کا احاطہ کرتی ہے اور پھر چونکہ وحید احمد مسعود نے اسے خاص شغف و توجہ سے ترتیب دیا ہے اور مواد کو مستند و مفصل بنانے میں بڑی جانفشانی و دیدہ ریزی سے کام لیا ہے۔ اس لئے یہ کتاب اور بھی قابل مطالعہ ہو گئی ہے۔ فاضل مرتب نے حضرت گنج شکر کی شاعری پر بھی ایک باب قلمبند کیا ہے۔ حضرت فرید گنج شکر کے ملفوظات و اشعار کو اردو زبان و وی کا اولین نمونہ خیال کیا جاتا ہے، حتیٰ کہ مولوی عبدالحی مرحوم اور حافظ محمود شیرانی جیسے بزرگوں نے بھی حضرت گنج شکر کے اشعار بطور نقل کئے ہیں، اگرچہ بعض اہل قلم کو پہلے بھی اس باب میں اختلاف تھا۔ لیکن زیر نظر کتاب میں مرتب نے مدلل بحث کے ذریعہ اس بات کو پورے حوض واضح کر دیا ہے کہ جو اشعار حضرت گنج شکر سے منسوب کئے گئے ہیں وہ ان کے نہیں بلکہ اُس نام کے ایک اور بزرگ حضرت ابراہیم کبیر، ملقب یثرائی کے ہیں۔ حضرت فرید ثانی کا زمانہ حضرت فرید گنج شکر سے تقریباً دو سو سال بعد کا ہے۔

۲۹۶ صفحات کی یہ کتاب سفید کاغذ پر صاف ستھری کتاب و طباعت کے ساتھ منظر عام پر آئی ہے اور چھ روپیہ میں پاک اگڈامی وحید آباد کراچی شاپ مل سکتی ہے۔

**لی کی اردو نثر نگاری** | ڈاکٹر عبدالقیوم اُستاد شعبہ اردو کا تحقیقی مقالہ ہے جس پر کراچی یونیورسٹی نے انھیں پی۔ ایچ۔ ڈی کی سند عطا کی ہے۔

ڈاکٹر عبدالقیوم یوں تو اردو زبان و ادب کے سارے مسائل پر نگہری نظر رکھتے ہیں لیکن اردو نثر کا وہ عہد جس میں سرسید، آزاد، باجوہ، حالی اور شبلی کے نام آتے ہیں بالخصوص ان کے مطالعہ کا مرکز رہا ہے، سرسید اور ان کے نیک نفس سوانح نگار حالی سے ان کا شغف طبی اور یازی ہے۔ وہ سرسید اور حالی پر اظہار خیال کرتے وقت تقریر و تحریر دونوں میں صرف وسعت مطالعہ و زرف نگاہ ہی نہیں، بلکہ خاص قسم کے کوشش و محنت بھی دیتے ہیں، چنانچہ زیر نظر مقالہ صرف اُس مشقت و جان سوزی کا نتیجہ نہیں، جو اس قسم کے تحقیقی کاموں میں ہر نوع پیش آتی ہے۔ لہٰذا حاصل ہے ان کے علم بھر کے مطالعہ کا، سرسید و حالی سے انس خاص کا اردو نثر سے گہرے شغف کا اور زبان و ادب سے مسلسل انہماک کا۔ لہٰذا اس میں تحقیق کی وہ پہلی نہیں جو پڑھنے والوں کو محسوس منتفع کر دیتی ہے بلکہ اس میں موضوع کے تجزیہ و تحلیل کے ساتھ ساتھ زبان و ادب پر مبنی بھی ہے، ایسی چاشنی جو اس تحقیقی مقالے کو اردو نثر کی گراں پایہ تصانیف کے زمرے میں لے آتی ہے۔

مقالہ سات ابواب پر مشتمل ہے۔ پہلے باب میں سماجی و سیاسی پس منظر سے دوسرے میں حالی کی ابتدائی نثری تصنیف کی تفصیل ہے۔ سرے میں فن سوانح نگاری اور حالی کی سوانح نگاری پر مدلل بحث ہے، چوتھے میں حالی کی سوانح نگاری کے اثرات و خصوصیات کی تلخیص ہے، نویں میں حالی کی تنقید نگاری پر محاکمہ ہے، چھٹے باب میں حالی کی مقالہ نگاری اور خطوط ادیبی کا جائزہ ہے ساتویں میں حالی اور ان کے معاصر

نثر نگاروں کا تقابلی مطالعہ ہے، گویا یہ کتاب مالی اور ان کے جہد کا آئینہ ہے جس میں ٹپ مصنف اور اس کی شخصیت کو بھی دیکھ سکتے ہیں۔  
سات سو ساٹھ صفحات کی یہ کتاب سفید کاغذ پر خوبصورت ٹائپ میں شائع کی گئی ہے۔ کتاب مجلد ہے اور پندرہ روپیہ میں  
مجلس ترقی ادب لاہور سے مل سکتی ہے۔

از۔ امداد صابری۔

ناشر۔ احقر اکڈمی، جوہڑ پال، راولپنڈی۔

تلاذہ میر

صفحات ۱۱۰۔ قیمت سواروپیہ۔

امداد صابری برصغیر کی سیاسی و قلمی تحریکات اور صحافتی تاریخ سے گہری دلچسپی رکھتے ہیں یہ دلچسپی اردو زبان و ادب کے لئے فال نیک  
ثابت ہوئی ہے، اس لئے کہ مولانا کی متحدہ دکان میں جو بظاہر تعلق رکھتی ہیں، تاریخ، سیاسیات اور صحافت سے اردو کے باب میں نہایت مفید  
ثابت ہوتی ہیں ان کے ذریعہ بہت سی نئی باتیں سامنے آتی ہیں۔ اور دریافت و تحقیق کے بہت سے نئے دروازے کھلے ہیں۔ زیر نظر کتاب البتہ  
براہ راست تعلق رکھتی ہے ہماری ادبی تاریخ سے، پھر چونکہ اس کا تعلق ہے، ناخدا کے سخن میر تقی میر اور ان کے تلاذہ سے، اس لئے بلحاظ موضوع  
کتاب اور بھی اہم ہوتی ہے۔

بہرچند کہ اس موضوع پر اس سے پہلے ہی بعض مقالہ نگاروں نے روشنی ڈالی ہے لیکن اتنی تفصیل سے نہیں۔ تلاذہ میر کے مولف نے یہ کیا  
ہے کہ قدیم تذکروں سے جو باتیں مل سکتی تھیں وہ یکجا کر دی ہیں۔ اگرچہ ان تمام شعرا کے متعلق حق کا ذکر اس کتاب میں آیا ہے۔ وثوق سے یہ کہنا مشکل  
ہے کہ وہ میر کے شاگرد تھے، پھر بھی اس سے یہ فائدہ تو ضرور ہوگا کہ میر پر کام کرنے والے دھونڈیں گے اور دھونڈنے والے کچھ نہ کچھ ضرور  
پاتے ہیں۔

کتاب کی طباعت و کتب بہت البتہ بہت خراب ہے۔ کاغذ بھی بہت معمولی ہے۔ پڑھتے وقت سخت کوفت ہوتی ہے۔

مرتب و مترجم۔ محمد ایوب قادری ایم۔ اے۔

ناشر۔ شاہ ولی اللہ اکڈمی، حیدر آباد پاکستان۔

مجموعہ تصانیب اربعہ

صفحات ۱۹۰۔ قیمت تین روپے پچھتر پیسے۔

یہ کتاب سب ذیل مقالات و رسائل کے ترجموں پر مشتمل ہے۔

۱۔ المقالة الوضیة فی الضیعة والوصیہ۔ از شاہ ولی اللہ دہلوی

۲۔ تصنیف رنگین۔ از شاہ ولی اللہ دہلوی

۳۔ وصیت نامہ۔ از قاضی محمد ثناء اللہ پانی پتی

۴۔ نصیحت نامہ۔ از شاہ اہل اللہ دہلوی

یہ رسائل مسائل دینی اور امور مذہبی سے تعلق رکھتے ہیں اور ایک عرصہ سے نایاب تھے۔ فارسی میں ہونے کی وجہ سے عام قارئین کے لئے  
ان سے استفادہ کرنا بھی مشکل تھا۔ محمد ایوب قادری نے جنہیں تحقیقی کاموں کا خاص ذوق ہے، بڑی محنت سے انہیں یکجا کیا اور مفید تعلیقات  
دعرائشی کے ساتھ منظر عام پر لائے۔ ابتدا میں ایک بسطوط مقدمہ ہے جو رسائل کے مصنفین کے حالات و کمالات سے بحث کرتا ہے۔ اردو  
ترجمہ حد درجہ سادہ اور رسوا ہے، عام و خاص دونوں یکساں فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔ لیکن مرتب نے ترجمہ کے ساتھ جو حکم فارسی متن بھی دیدیا ہے  
اس لئے خواص کے لئے اصل سے براہ راست استفادہ کا موقع بھی حاصل ہے۔



کتاب کا سرورق دیدہ زیب ہے۔ کتابت و طباعت بھی اچھی ہے۔ قیمت البتہ زیادہ ہے۔

مجموعہ ہے سیفی پری کی غزلوں اور نظموں کا۔

## خلش

طباعت و اشاعت کی آسانی کے سبب ان دنوں جو شعری مجموعے منظر عام پر آ رہے ہیں وہ عموماً تین قسم کے ہوتے ہیں۔ ایک وہ نہیں عروض و قافیہ کی پابندی اور زبان کو قواعد کے مطابق پڑھنے کی شاعری سمجھا جاتا ہے، دوسرے وہ جن میں زبان و بیان اور عروض و قافیہ کی بندیوں سے یکسر بے اعتنائی برتی جاتی ہے اور جدت کے نام پر حد درجہ ابہام و اشکال کو کمال فن خیال کیا جاتا ہے۔ تیسرے وہ جن میں زبان خیال دونوں کو یکساں اہمیت دی جاتی ہے اور ان کے خوب صورت و موثر امتزاج کو شاعری کی مشروط اولین سمجھا جاتا ہے۔ سیفی پری کا مجموعہ کلام خلش آخری قسم کے شعری مجموعوں میں آتا ہے اس لئے کہ اس میں جدت کے ساتھ ساتھ زبان و بیان کی ساری پابندیوں اور نزاکتوں کا حساس لمس ہے۔ دوسرے لفظوں میں یوں کہہ سکتے ہیں کہ سیفی پری میں ادب خصوصاً شاعری میں اظہار و ابلاغ کی اہمیت کو محسوس کرتے ہیں۔ وہ جانتے ہیں کہ شاعر کا تجربہ خواہ کتنا ہی انفرادی اور اچھوتا کیوں نہ ہو، مکمل اظہار کی صورت ہاتھ آئے بغیر وہ ادب کا جز نہیں بنتا اور مکمل اظہار کے یہ معنی ہیں کہ شاعر نے صرف یہ بیان کیا ہو کہ کسی واقعہ یا چیز کی نوعیت ہے بلکہ یہ بھی بیان کیا ہو اس نے اسے کس طرح اور کتنی شدت سے محسوس کیا ہے شاعری کی اس بنیادی مشروط یا وصف کا احساس خلش میں نظر آتا ہے۔ اور یہی وصف ہم سے کتاب کے مطالعہ کا تقاضا کرتا ہے۔

کتاب دور و پس میں سروج اکیڈمی دہلی اور ظفر منزل جامعہ نگر دہلی سے مل سکتی ہے۔

مدیر۔ ڈاکٹر فریدہ احمد۔ ایم۔ اے۔ (عربی)

## العلیم

العلیم کا تازہ شمارہ بابت اگست شمارہ پیش نظر ہے۔ ایک سال کے اندر یہ ماہانہ پرچہ کہاں سے کہاں پہنچ گیا ہے اس کا اندازہ وہی لوگ کر سکتے ہیں جن کی نظر سے یہ برابر گزرتا رہا ہے۔ ڈاکٹر فریدہ احمد جن کی ادارت و نگرانی میں یہ پرچہ نکلتا ہے، ایک ایسے باپ کی بیٹی ہیں جنہوں نے نہ صرف برصغیر، بلکہ بیرونجات میں بھی علم و ادب کا چراغ روشن کیا ہے۔ میری مراد، حضرت علیم صدیقی مرحوم سے ہے۔ "العلیم" ان کی علمی و ادبی روایات کو جاری رکھنے کا ایک ذریعہ ہے۔

محترمہ فریدہ احمد نے "العلیم" کو بہتر سے بہتر بنانے میں بڑے سلیقے کا ثبوت دیا ہے۔ بظاہر پرچہ خواتین کے لئے مخصوص ہے، لیکن مضامین کے تنوع نے اسے عام و خاص سب کے لئے مفید بنا دیا ہے۔ صرف یہی نہیں، طباعت و کتابت کو روز بروز معیاری بنایا جا رہا ہے بلکہ مواد کے اعتبار سے بھی یہ پرچہ معاصر پرچوں میں خصوصیت و امتیاز رکھتا ہے، اس لئے یقین ہے کہ اس کی مقبولیت بڑھتی رہے گی۔ ۱۰ صفحات کا یہ پرچہ، ایک روپیہ میں شہر کی ہر بک اسٹال سے مل سکتا ہے۔ سالانہ خریدار دس روپیہ میں بارہ پرچے حاصل کر سکتے ہیں۔

## اقبال نمبر

جس میں اقبال کی تعلیم و تربیت، اخلاق و کردار، شاعری کی ابتداء اور مختلف ادوار شاعری، اقبال کا فلسفہ و پیام، تعلیم، اخلاق و تصوف، اس کا آہنگ غزل اور اس کی حیات معاشقہ پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ قیمت: تین روپے۔

نگار پاکستان۔ ۲۰۳ گارڈن مارکیٹ۔ کراچی ۳

## نور الہدیٰ مدنی قرآن مجید معرئہ عکسئی

یوں تو بے شمار قرآن مجید اب تک طبع ہو چکے ہیں لیکن ہم نے نور الہدیٰ قرآن مجید میں آٹھ صفحات کا رنگین ضروری ضمیمہ شامل کیا ہے جس میں بیشمار مفید معلومات مثلاً آداب تلاوت، رموز اوقاف، تجوید قرآء، قرآن کی بعض سورتوں کے نقش، فالنامہ و اعمال قرآنی کا فرید اضافہ کر دیا ہے جس کی وجہ سے اس کی اہمیت بید بڑھ گئی ہے اور دیگر مطالع کے قرآن مجید سے بید نمایاں و ممتاز ہو گیا ہے۔ علاوہ ازیں دیگر خصوصیات درج ذیل ہیں: — (۱) اغلاط سے پاک (۲) ہر اعراب اپنے صحیح مقام پر (۳) علامہ سجاوندی کے رموز اوقاف کے مطابق (۴) ہر سطر کے درمیان میں لائن، ہر حرف جدا واضح اور غیر مبہم جس سے غلطی والے کو بید سہولت ہوتی ہے۔ آنکھوں میں نور اور دل میں سرور پیدا ہوتا ہے (۵) کتابت بید صاف، خوشخط اور جلی طباعت کی رنگینوں سے آراستہ (۶) ہر صفحہ پر خوش نمایاں (۷) ٹائٹل دیدہ زیب شہرہ آراٹ پیپر، (۸) جلد مضبوط باند رنگ کلا تھ، سائز ۲۰×۳۰ صفحات ۴۰ صفحات۔

ان تمام خوبیوں کے باوجود ہدیہ اس قدر کم اور رعایتی ہے کہ ہر معمولی حیثیت کا آدمی بہ سہولت خرید سکے۔ ہدیہ قسم اول گلینہ کاغذ مجلد آٹھ روپے پچاس پیسے ہدیہ قسم دوم رنگین کاغذ مجلد آٹھ روپے پچاس پیسے ہدیہ قسم سوم میکانیکل کاغذ مجلدات بچے پچاس پیسے سیٹ علیحدہ علیحدہ سائے مجلد کاہل اٹھارہ روپے سیٹ علیحدہ علیحدہ سائے رنگین ٹائٹل والے نور روپے

تلاوت و قرآن مجید ہر مسلمان پر فرض ہے اور سب کرتے ہیں لیکن آداب تلاوت کا لحاظ رکھے بغیر تلاوت کرنے سے جو گناہ ہوتا ہے وہ تحریر نہیں کیا جاسکتا، اسی ضرورت کے پیش نظر حضرت مفتی صاحب نے اس نازک مسئلہ کو انتہائی محنت سے مستند و محققانہ انداز میں سپر و ظلم کیا ہے جس سے واقف ہونا ہر مسلمان کا ایمانی فریضہ ہے تاکہ تلاوت کے ثواب سے محاقہ استفادہ کیا جاسکے۔ کتابت و طباعت خوشخط و معیاری ہے ۔ ۔ ۔ کاغذ عمدہ گلینہ مجلد مع حسین گرد پوش، قیمت دو روپے پچاس پیسے ۔



رہنمائے حرم مفت کلا تھ

مہربان پبلشنگ کمپنی مشہور محل سکھو دو درباری

# فصل

حجج دین اسلام کا ایک کُن ہے، اسکی فضیلتیں کیا ہیں؟ قرآن کریم نے اس بارے میں کیا ارشاد کیا ہے اور احادیث نبوی سے کیا ثابت ہوتا ہے۔ یہ سب کچھ فضائل حج میں حضرت علامہ مولانا محمد زکریا صاحب شیخ الحدیث نے انتہائی مستند و محققانہ انداز میں تحریر فرمائے ہیں، اس کا مطالعہ عازمین حج کیلئے خصوصاً و عام مسلمانوں کیلئے عموماً بیک ضروری ہے۔ کاغذ گلینہ عمدہ، سائز ۲۰×۳۰ صفحات ۴۴۰ صفحہ کتابت و طباعت عمدہ و معیاری، ڈورنگہ حسین سُرورق ۶ (قیمت چار روپے)

## مجلد دوم

### طہارین

۶

مولوی محمد اسماعیل دہلوی کی کتاب تقویت الایمان جو درحقیقت عبد الوہاب نجدی کی کتاب التوحید کا ترجمہ، اسکی پیدا کردہ مسلمانوں سے دُور کر نیکے لئے حضرت مولانا محمد نعیم الدین صنا مراد آبادی نے یہ کتاب تصنیف فرمائی ہے اسکی اہمیت پڑھنے والے ہر سوئی مسلمان کیلئے اسکا مطالعہ بیک ضروری ہے، کتابت طبع انتہائی خوشخط و معیاری، کاغذ گلینہ عمدہ، ڈورنگہ حسین سُرورق، سائز ۲۰×۳۰ صفحات ۴۴۰ صفحہ قیمت چار روپے

## مجلد اول

عالم بے بدل حضرت مولانا محمد نعیم الدین صاحب مراد آبادی اپنی اس بینظیر تصنیف میں اسلام کو زندہ کرنے والا حق و باطل کا عظیم معرکہ جو پوری تاریخ میں اپنی مثال آپ ہے جسکو دیکھ کر کائنات لرز گئی، جسکو پڑھ کر آج بھی دل لرزتا ہے اور آنکھوں سے آنسو رواں ہو جاتے ہیں انتہائی مستند و محققانہ انداز میں بحث فرمائی ہے، قابل مطالعہ کتاب ہے، کتابت طبع خوشخط و معیاری، سائز ۲۰×۳۰ صفحات ۴۴۰ صفحہ، ڈورنگہ حسین سُرورق قیمت ایک روپیہ پچاس پیسے

مطالعہ دین مفت طلب کیجئے

میرزا بیگم بیگم پتی شہر محل سکون دہلی

# مِلکا نی اصل بہشتی زیور کمبل

حکیم الامت حضرت مولانا اشرف علی تھانوی کی معرفت الارار تصنیف بہشتی زیور

اگر آپ یہ جاننا چاہتے ہوں کہ ۱۔ دین کیا ہے ۲۔ دنیا میں کس طرح رہنا چاہیے ۳۔ ماں باپ کے حقوق کیا ہیں ۴۔ بیوی کے حقوق کیا ہیں ۵۔ بچوں کی تربیت کس طرح ہونی چاہیے ۶۔ شوہر کے حقوق کیا ہیں۔ ۷۔ اولاد کے حقوق کیا ہیں ۸۔ بیاہ شادی پر اسلام کن سومات کی اجازت دیتا ہے ۹۔ دنیاوی ہماروں کا آپ خود کس طرح علاج کر سکتے ہیں ۱۰۔ اسلامی آداب اخلاق کیا ہیں تو مکمل بہشتی زیور کا مطالعہ کیجئے جس میں ایسی سیکڑوں باتیں زندگی میں قدم قدم پر آپ کی رہنمائی کریں گی۔ یہ ایسی کتاب ہے جو باپ، بیٹوں، بھائی، بہنوں، بیویوں، شوہروں، اولاد اور والدین سب کے لئے یکساں مفید ہے۔ ہم نے درج ذیل خوبیوں کے ساتھ شائع کی ہے: ۱۔ کتابت انتہائی خوشخط ۲۔ آفٹ کی روح پرور دیز زیب طباعت ۳۔ ہر صفحہ پر خوشنما باؤڈر ۴۔ سرورق ڈورنگہ دیز زیب آرٹ پیپر ۵۔ جلد مضبوط بانڈنگ کلا تھ ۶۔ سائز ۲۲x۲۰ صفحات ۸۰۴ صفحات :- ایسی کتنی ہی گونا گوں خوبیوں کے باوجود ہلکا انتہائی رعایتی و مناسب مجلد چھ روپے پچاس پیسے :-

حضرت مولوی صاحب کی ایسی شہرہ و قابل قدر تصنیف ہے جو زندگی کی ہر شکل میں آپ کی مدد کرے گی۔ فاضل مصنف نے قرآن کریم کی سورتوں کے خواص عملیات مستند طور پر درج فرمائے ہیں۔ اس کتاب کا مطالعہ ہر مسلمان کیلئے بیحد مفید و موجب ثواب ہے۔ آج ہی طلبہ اگر دینی و دنیوی فائزہ حاصل کریں کتابت طباعت خوشخط و معیاری، کاغذ میکا نیکل گلز سائز ۲۲x۱۸ صفحات ۱۸۴ صفحات، سرورق ڈورنگہ انتہائی خوبصورت، ہر یہ ڈو روپے پچاس پیسے

ارار تصنیف بہشتی زیور

مدنیہ پبلشنگز پرائیویٹ لیمیٹڈ - لاہور - جیو درو دراجی

**حکیم الامت**

حضرت مولانا محمد رضا خان صاحب بریلوی کا معتبر دیوان جس کا ہر ہر  
نقطہ دل میں اترتا چلا جاتا ہے ایک محبت بھرے عاشق رسولؐ کے دل کی پکار ایک  
عظیم انسان کا نذرانہ عقیدت و بغایت جو آپ کے دل کو محبت رسولؐ سے بھری گئی ہم نے جلدی  
کتابت خوبصورت طباعت کے شائع کیا ہے۔ چار رنگ خوبصورت سرورق نے خوبصورتی میں  
مزید چار چاند لگا دیے ہیں۔ سائز ۱۶ x ۲۴ ضخامت ۲۲۰ صفحات ۛ  
قیمت :- مجلد قسم اول تین روپے ۛ قسم دوم مجلد دوروپہ پچیس پیسے (علاوہ محصول ٹاک)

**حکیم الامت**

حضرت حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانویؒ نے اپنی اس بنیظیر تصنیف میں  
نوائے آیات قرآنی اور تفسیر سوجالیس کے زائد احادیث جن سے رہ حیات کے موٹر پر  
رہنمائی حاصل ہوتی ہے جمع فرمادی ہیں تاکہ لوگوں کو آسانی سے معلوم ہو سکے کہ مسلمانوں کی زندگی  
میں طرح گزرنی چاہیے یہ مسلمان کیلئے اس کا مطالعہ بحد ضروری تاکہ اس کی رہنمائی سے اپنی زندگی کو کمال  
بناسکے۔ کاغذ عمدہ گلیر۔ کتابت و طباعت انتہائی خوشخط و دیدہ زیب، سائز ۲۰ x ۳۰  
ضخامت ۳۰۴ صفحات، دورنگہ حسین سرورق، قیمت :- تین روپے ۛ

**تہذیب و احکام**

حضرت حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانویؒ نے نماز جمعہ عیدین کے خطبے جو  
عربی میں ہوتے ہیں ان کا عام فہم و فہم اردو ترجمہ مرتب کر دیا ہے تاکہ ہر مسلمان ان  
خطبوں کا مطلب سمجھ سکے۔ یہ ایسی کتاب ہے جس کا عالم، مولوی مفتی  
و ہر مسلمان سب کے پاس اس کا ہونا ضروری ہے ۛ  
کاغذ عمدہ گلیر۔ کتابت و طباعت انتہائی خوبصورت و دیدہ زیب۔ سرورق حسین  
سائز ۲۰ x ۲۶ ضخامت :- ۱۹۶ صفحات ۛ قیمت :- دوروپے پچاس پیسے ۛ

**حکیم الامت**

تصنیف :- مولوی محمد اسحاق دہلوی  
وہ داستان جس کو قرآن کریم میں اللہ پاک نے بیان فرمایا، وہ حقیقت جو ایک صالح انسان  
اور مردِ مومن کا کردار پیش کرتی ہے ایسی دلچسپ کہ پوری کتاب پڑھے بغیر چھوٹے کو دل  
نہ چلے فحش ناولوں اور رومانی داستانوں کے اس دور میں سب زیادہ دلچسپ اور پاک و صاف زبان  
میں تحریر کی ہوئی تصنیف مولوی محمد اسحاق صاحب کی تصنیف جو ہر مسلمان کیلئے قابل مطالعہ ہے۔ کتابت طبع  
خوشخط و دیدہ زیب، سائز ۲۰ x ۳۰ ضخامت ۲۰۰ صفحات، ٹائٹل دورنگہ قیمت :- چار روپے ۛ

از ہفتہ عیدین مفت طلب کیجئے

**پبلشنگ کمپنی مشہور میکو دور و ذکر ابھی**

# پُر اعتماد زیبائش کیلئے

## ڈائمنڈ

پارچہ جات کا انتخاب کیجئے

- \* سائن
- \* لیڈی ہملٹن
- \* پیلس جارجٹ
- \* بروکیڈ
- \* نائیلون وغیرہ وغیرہ

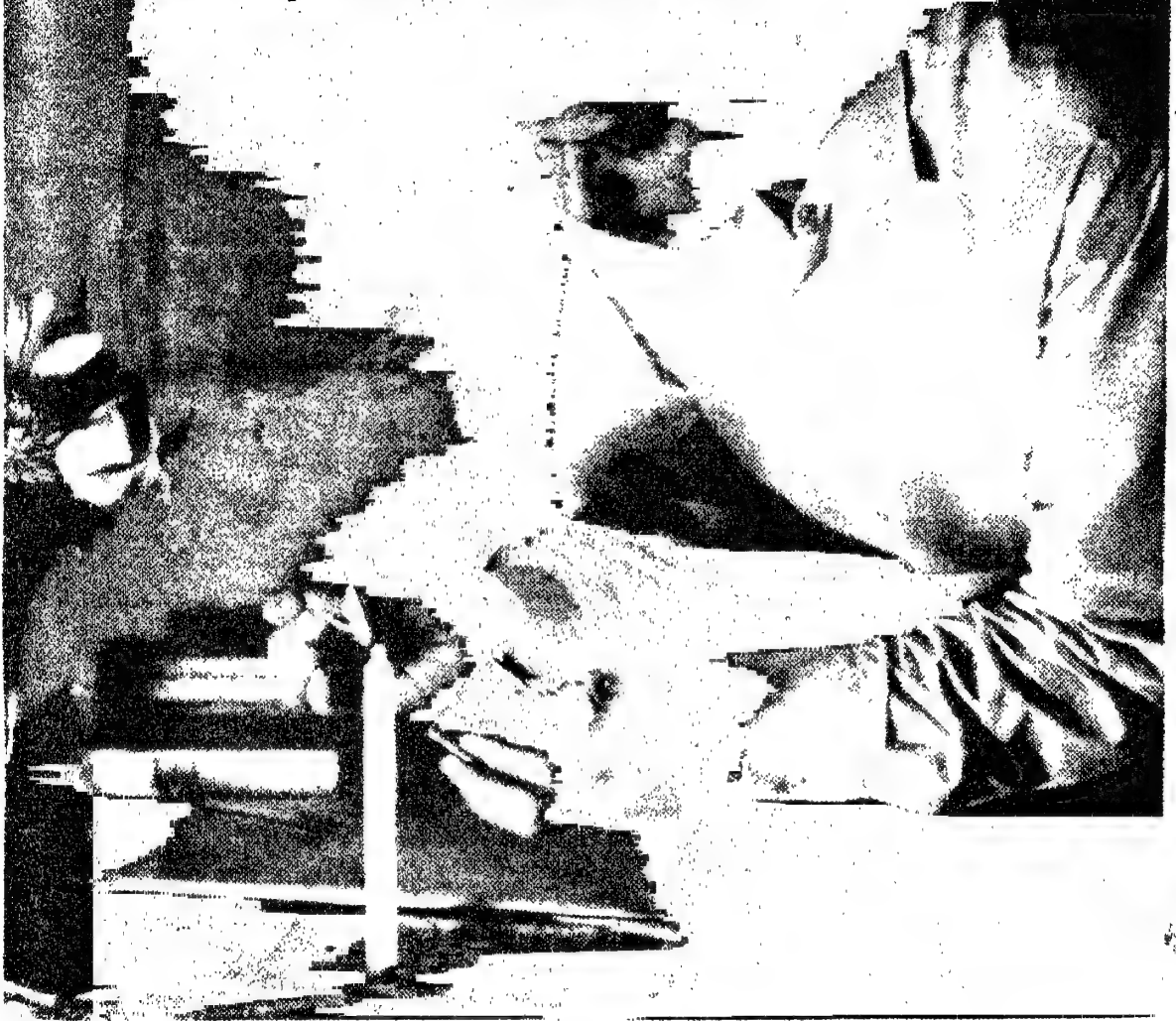
### ڈائمنڈ سلک ملز لمیٹڈ

ٹیکری ۲۸/۱ ایس. آئی. ٹی. ای. کراچی - فون ۷۹۰۵۲





# جَب شمع سلیگتی ہے۔



... روشنی پھیلتی ہے۔ زندگی کی راہیں روشن ہو جاتی ہیں۔ آپ کامیابی کی منزل کی طرف رواں دواں ہوتے ہیں۔ زندگی کے سفر میں روپیہ کی اہمیت بھی اپنا مقام رکھتی ہے۔

پس انداز کی ہونی رقم کام آتی ہے۔ خاص طور سے ناسازگار حالات میں۔ پابندی سے کچھ نہ کچھ بچاتے رہیے۔ ہماری نزدیک ترین شاخ سے رجوع کیجئے اور آج ہی سیونگ اکاؤنٹ کھولیں۔

**دی مسلم کمرشل بینک ٹیلیڈ**  
ہیڈ آفس، کراچی

ایس۔ مصطفیٰ اسماعیل جنرل مینجر

اگتوبر

۱۹۶۷ء

17 APR 1968

مختصر اخبار - نیاز مختور





# فنی سوجھ بوجھ میں دوش بدوش

برماشیوں کی فنی معلومات بیسوں ملکوں کے چاروں ماہرین کی ہفت مدد کی مالگیر  
جہان بین کانٹینر میں۔ برماشیوں کو ان فنی معلومات سے پاکستان کو فائدہ پہنچانے میں بڑی  
غوثی محسوس ہوتی ہے۔ ہوا بازی میں ایندھن کی کوئی مشکل ہو یا موٹر کار میں استھان  
ہونے والے پٹرول کا مسئلہ کسی انجن کو چکنا چکے کا سوال ہو یا سبسی جسم کی کوئی اور بات  
برماشیوں اپنے ویسٹا تجربے معلومات اور فنی سوچ پر ہم کی بدولت ہر مشکل کا حل پیش کرتے ہیں  
پاکستان میں بین الاقوامی ہوائی کمپنیوں کے انجنیئرز اور کارگروں سے ہر وقت تعاون کرنا  
برماشی کی محسوسیت ہے۔ برماشی کے ماہر انجنیئرنگ ٹیم کی آئی اس کا یہ من کے متعلق حوی  
مشورے دیتے ہیں تو دوسری طرف کارخانوں کی مشینوں کو کچھ سے چلانے میں بھی ہاتھ بستے ہیں۔



بھروسے کے قابل۔ برماشی

اکتوبر ۱۹۴۵ء

# نگارِ کپتان

مدیر اعلیٰ  
نیاز فتحپوری

نام                      دیران

ڈاکٹر فرمان فتحپوری      عارف نیازی

قیمت فی پرچہ  
پچھتر پیسے



زمرہ سالانہ  
دس روپے

صدر دفتر - نیاز منزل - ناظم آباد ۲ - کراچی ۱۸

شخ - ۳۲ - گارڈن مارکیٹ - کراچی ۳

منظور شدہ برائے مدارس کراچی بوجہ سرکل نمبر ڈی/الہف یوپی ۳۶۶۹ - ۶۸/۶۲ نمبر تسلیم کراچی

پبلشر ایم عارف نیازی نے مشہور آفٹ پریس کراچی سے چھپوا کر ادارہ ادب عالیہ کراچی سے شائع کیا

راہی طرٹ کا صلیبی نشان اس بات کی علامت ہے کہ آپ کا چندہ اس شمارے کے ساتھ ختم ہو گیا

# فہرست

۴۴ واں سال	اکتوبر ۱۹۶۵ء	شمارہ (۱۰)
ملاحظات	نیاز فچپوری	۴
ہندوستانی تہذیب کی جھلک	رشید حسن خاں	۶
پیشواں عجم قبل اسلام	پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی	۱۰
فیض نمبر کے تبصرے پر تبصرہ	شبیم رومانی	۱۴
ترکی زبان کی اہمیت	ڈاکٹر محمد صابر	۲۲
زنار و ناقوس	نیاز فچپوری	۲۷
نیر واسطی	کوثر چاند پوری	۳۰
کیا کائنات محض اتفاقیہ وجود میں آگئی	نیاز فچپوری	۳۸
تصویر اور اسلام	رحمت اللہ طارق	۴۱
باب الانتقاد	صہبائے سخن	۴۸
باب المراسلہ والمناظرہ	سید محمد باقر شمس	۵۴
باب الاستفسار	خواب کی حقیقت	۵۸
منظومات	فضا ابن فیضی - سید شفقت کاظمی شوق مراد آبادی - دل شاہجہانپوری	۶۱
مطبوعات موصولہ	ادارہ	۶۳

# نکارستان کا سالنامہ ۱۹۶۵ء

## جدید شاعری

جس میں جدید شاعری کے آغاز، ارتقاء، اسلوب، فن اور موضوعات کے ہر پہلو پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور اس انداز سے کہ یہ بحث آپ کو حالی و اقبال سے لے کر دورِ حاضر تک کی شعری تخلیقات و تحریکات کے مطالعہ سے بے نیاز کر دے گی۔

### اسکے چند عنوانات

جدید شاعری کے اولین محرکات - جدید شاعری کی ارتقائی منزلیں - جدید شاعری کی داخلی و خارجی خصوصیات - جدید شاعری اور اس کے اصناف - جدید شاعری میں ابہام و اشاریت کا مسئلہ - جدید شاعری میں کلاسیکل عناصر - جدید شاعری کی تحریکات - جدید شاعری کی مقبولیت و عدم مقبولیت کے اسباب - نظم آزاد - نظم معری - سائنٹ اور جدید غزل کی خصوصیات - جدید شاعری کے نمایاں موضوعات و رجحانات - جدید شاعری کا سرمایہ اور اس کی ادبی قدر و قیمت وغیرہ۔

(اردو کے تقریباً سائے ممتاز اہل قلم نے اس نمبر میں حصہ لیا)۔

(ہر ایک اسٹال سے طلب فرمائیں)۔

## ملاحظات

**دنیا کا تاریک مستقبل** | جس وقت میں ترقی یافتہ قوموں کی موجودہ خطرناک ذہنیت پر غور کرتا ہوں تو کچھ سمجھ میں نہیں آتا کہ اگر چند دن ہی عالم رہا تو دنیا کا کیا حشر ہوگا اور جب انسان کا جو دیہاں باقی نہ رہے گا تو اس کی جانشینی کون کرے گا۔ مکڑی۔ چیونٹی یا بندر؟

مادی اقتدار کا حصول اپنی جگہ اچھا ہو یا برا، لیکن اس سلسلہ میں جذبہ ساقبت نے اس اقتدار کے ضایع ہونے کا جو خوف دلوں میں پیدا کر دیا ہے وہ بڑے خطرہ کی چیز ہے یہاں تک کہ اب دنیا کا ترقی یافتہ مہذب انسان یہ سمجھ بیٹھا ہے کہ سب سے زیادہ اقتدار یہاں اسی قوم کو حاصل ہو سکتا ہے جو سب سے بڑے ٹہلک بھم کی مالک ہے جو صرف ۳۲۰۰۰۰ مگناٹن بموں کی قوت سے جوڈس، امریکہ اور تمام مغربی ممالک کی دسترس سے باہر نہیں) دنیا کی موجودہ آبادی سے سہ چاند آبادی کو ان واحد میں صفحہ دنیا سے معدوم کر سکتا ہے۔ مزید لطف کی بات یہ ہے کہ باوجود اتنی تیاری کے پھر بھی کسی کو اطمینان حاصل نہیں اور اس قوت کو تیز تر بنانے کے لئے قوموں کے دفاعی بجٹ میں روز بروز اضافہ ہوتا جا رہا ہے،

ان بموں کی تیاری میں کتنی ذہانت و دولت صرف ہوتی ہے اس کا صحیح اندازہ بہت دشوار ہے۔ صرف امریکہ کو لیجئے تو معلوم ہوگا کہ پچھلے چار سال کے اندر ۳۰ ارب ڈالر سے زیادہ متجاوز ہو چکا ہے جو گیارہ سو بمبار طیاروں آٹھ سو POLARIS MISSILES ۲۵۶ - INTERCONTINENTAL BALLISTIC MISSILES NIKEX ANTI MISSILE MISSILE اور MINUTEMEN

وغیرہ کی تیاری پر صرف ہوتا ہے۔ یہی حال برطانیہ کا بھی ہے جس کے سالانہ دفاعی مصارف کی مقدار دُعا رب پونڈ سے کم نہیں ہے اصل نقطہ یہ ہے کہ جب وہ کوئی نیا مزائل تیار کرتے ہیں تو اس کے بعد ہی جب انھیں یہ خیال پیدا ہوتا ہے کہ اگر فریق ثانی نے بھی یہی حربہ اس پر استعمال کیا تو وہ کیا کریں گے۔ اس لئے وہ فوراً اس کے توڑ میں "مزائل شکن" تیاریوں میں مصروف ہو جاتے ہیں۔ اور اس توڑ جوڑ کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ پُرانے اسلحہ متروک ہو جاتے ہیں اور نئے آلات حرب ان کی جگہ لیتے رہتے ہیں جو پرانی وضع کے اسلحہ کے مقابلے میں ۲۵ گنا زیادہ جیتنے پڑتے ہیں۔ الغرض یہ خوف کہ مبادا فریق ثانی اسلحہ سازی میں بازی لے جائے ہر ملک اس فکر میں مصروف رکھا ہے کہ نئے نئے آلات حرب وضع کرے اور مصارف کا کوئی سوال ان کے سامنے نہیں آتا۔ نپ کو یہ سن کر تعجب ہوگا کہ پہلی جنگ عظیم میں بھی (جواب بالکل دقتاً نوی بھی جاتی ہے) اتنا ردِ پیہ خرچ ہوا تھا کہ اس سے ساری دنیا کی آبادی کو دس سال تک غذا فراہم کی جاسکتی تھی۔ لیکن اب غالباً یہ سوال سامنے نہیں کیونکہ جب دنیا میں کوئی انسان باقی نہ رہے گا تو پھر فراہمی غذا کا کیا ذکر۔

اس سلسلے میں ایک بات اور بڑی غور طلب ہے جس کا تعلق نفسیات انسانی سے ہے۔ اگر ہم یہ تسلیم بھی کریں کہ آئندہ پیش بندیوں کے بدولت کسی ملک کو دوسرے ملک پر حملہ کرنے کی ہمت نہ ہوگی تو بھی ایک وقت ایسا آئے گا جب ہر ملک اپنی اپنی جگہ یہ سوچے

پرمجور ہو گا کہ اس سلسلہ کو آخر کہاں پہنچ کر ختم ہونا ہے اور یہ جو سارا کرہ ارض ایک ناقابل اندازہ ARSENAL ہو کر رہ گیا ہے اس کا انجام کیا ہونا ہے۔ ہر چیز کی ایک حد ہوتی ہے اور اس کی بھی کوئی نہ کوئی حد ہونا چاہئے۔ اس لئے انسان یقیناً ایک دن یہ سوچے پرمجور ہو گا کہ یا تو ان تمام ذرائع ہلاکت کو تباہ کر دینا چاہئے یا پھر اکیار ان کی آزمائش کر کے نتیجہ کو بھی دیکھ لیا جائے۔ سو ان میں پہلی صورت پر عمل کرنے کے لئے تو کوئی ملک راضی ہوتا نظر نہیں ہوتا۔ اس لئے لامحالہ دوسری ہی صورت اختیار کرنا پڑے گی جس کا انجام ظاہر ہے۔

افسوس یہ ہے کہ قیام امن کے لئے جو صورتیں آجکل سوچی جا رہی ہیں وہ یکسر منفی قسم کی ہیں اور ان کی بنیاد صرف خوف پر قائم ہے۔ حالانکہ امن و سکون کی خواہش بالکل فطری بات ہے اور اس کا تعلق یکسر دل سے ہے۔ اگر ہمارے دلوں میں صحیح جذبہ امن و سکون کا پیدا ہو جائے تو ہم کبھی جنگ کی راہوں پر غور کر ہی نہیں کر سکتے۔ لیکن دشواری تو یہی ہے کہ امن و صلح کی راہ ہم تلواروں کی نوک سے متعین کرتے ہیں اور وہ یہ بھول جاتے ہیں کہ تلواروں کے بل پر زندگی بسر کرنے والے تلوار ہی سے ہلاک ہوتے ہیں۔

حقیقت یہ ہے کہ جب تک دنیا میں اخلاقی اقدار کو ترقی کا میار نہ قرار دیا جائیگا کبھی صحیح معنی میں امن و سکون قائم نہیں ہو سکتا اور موجودہ زمانہ صرف مادی اقدار کا ہے۔ جس کی بنیاد قائم ہے صرف مسابقت و مناقشت پر اور باہمی تصادم سے آج نہیں تو کل دنیا کا دوچار ہونا ناگزیر ہے۔

## مومن نمبر

### نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ

#### مرتبہ ۱۔ نیاز فتحپوری

مومن اردو کا پہلا غزل گو شاعر ہے جو شیخ حرم بھی ہے اور رند شاہ باز بھی۔ اس لئے اس کی شخصیت اور کلام دونوں میں ایک خاص قسم کی جاذبیت ہے۔ یہ جاذبیت کس کس رنگ میں اور کس کس نوع سے اسکے کلام میں رونما ہوئی ہے اور اس میں اہل ذوق کے لئے لذت کام و دہن کا کیا کیا سامان موجود ہے اس کا صحیح اندازہ

#### مومن نمبر کے مطالع سے ہو گا

اس نمبر میں مومن کی سوانح حیات، معاشرہ، غزل گوئی، قصیدہ نگاری، شنویات و رباعیات اور خصوصیات کلام کی قدر و قیمت سے متعلق استاد فریقہ دی و تحقیقی مواد فراہم ہو گیا ہے کہ اس نمبر کو نظر انداز کر کے مومن پر کوئی رائے، کوئی کتاب کوئی مقالہ یا کوئی تذکرہ مرتب کرنا مشکل ہے۔

قیمت ۱۔ چار روپے

نگار پاکستان - نیاز منزل - ناظم آباد - کراچی ۱۸

# ہندوستانی تہذیب کی جھلک

## اردو شہنشاہوں میں

(رشید حسن خاں)

تہذیب کی دنیا بھی عجیب دنیا ہے۔ جہاں مختلف قوموں کے میل ملاپ سے نئی روایتوں کے خاکے بنتے رہتے ہیں۔ کچھ دنوں کے بعد وہ ملی جلی روایتیں، قومی اور ملکی تہذیب کا حصہ بن جاتی ہیں۔ عمارتوں کے خاموش درو دیوار ہوں یا میلوں کھیلوں کے پر شور میدان۔ شادی بیاہ کی رسمیں ہوں یا ٹوٹے ٹوٹے۔ محبت کی کہانیاں ہوں۔ بہادری کی داستانیں ہوں اور جنوں پریوں کے قصے۔ ان سب میں اس میل ملاپ اور تہذیبی لین دین کے ہلکے گہرے رنگ دیکھے جاسکتے ہیں۔

اردو ادب کی اُٹھان، فارسی ادب کی روایتوں کے سائے میں ہوئی۔ لیکن اس کی رگوں میں ہندوستانی تہذیب کا خون دوڑتا رہا۔ قصے کہانیوں کی بنیاد نیم مذہبی روایتوں پر ہو یا نیم تاریخی واقعات پر، تفصیلات پر مقامی آب و رنگ کا شامل ہونا، لازمی بات ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اردو شہنشاہوں میں ہندوستانی تہذیب کے عناصر کی جلوہ گری سب سے زیادہ ہے۔ اردو شہنشاہوں میں ہندوستان کے موسموں کی رنگینیاں یہاں کی مذہبی وغیر مذہبی رسموں کی تفصیلات اور خالص مذہبی تعلیمیں بھی ملتی ہیں اور اس سے جلے کچر کی رنگا رنگ ترجمانی بھی ملتی ہے جو ہندوؤں اور مسلمانوں کے ہدیوں سا کھڑے رہنے سے عالم وجود میں آیا۔

اردو میں بڑا ذخیرہ ان شہنشاہوں کا ہے جن میں قصے کے بعض اجزاء ہندوستانی ہیں، بعض ایرانی لیکن رسم و رواج اور مناظر ہندوستانی رنگ میں رنگے ہوئے ہیں۔ قصہ کسی دوسرے ملک کا ہے۔ لیکن اس کے بازار، قلعہ اور چوک، ہندوستانی شہر کی یاد دلاتے ہیں۔ شادی پرستان میں ہو رہی ہے۔ رسمیں ساری ہندوستانی ہیں۔ بچے کی پیدائش کے بعد، نجومی پوچھتا کھوٹے ہوئے مستقبل کا حال بتاتے ہوئے ملتے ہیں۔ باغوں میں ہندوستانی پھول کھلے ہوئے ہیں۔ ٹوٹے اور ٹوٹے اور شگون، ہندوستانی روایتوں کی داستان کہہ رہے ہیں۔ برات پرستان سے آئی ہے۔ مہمانوں کے سلسلے چکنی ڈلی، الائچی پان پیش کئے جا رہے ہیں۔ جلوے کی رسم ادا ہو رہی ہے۔ شہانے گائے جاتے ہیں، ڈومنیوں کو نیگ دیا جاتا ہے ہر طرف ہریائے بنے کا شور ہے۔

برات کی تفصیلات۔

میر حسن نے شہنشاہی، سحر البیان، میں بے نظیر اور بدتمیز کی برات کی تفصیلات اس طرح لکھی ہیں کہ اس زمانے کی

ہندوستانی معاشرت کے اس پہلو کی ایک ایک تفصیل سامنے آجاتی ہے۔ سمدھنوں کے اُترنے کا ایک منظر دیکھئے:-

اُترنے کی داں سمدھنوں کے پھین      کھلیں پھول جیسے جن در جن  
لگے میں پنہانا وہ ہنس ہنس کے ہار      شاسٹ وہ پھولوں کی چھڑیوں کی آر  
تہا تہا، ہنسی، شور وغل، تالیاں      سہانی، سہانی نئی گالیاں  
نکاح کے بعد ہار پان بٹے ہیں اور دولہا کو اندر بلا یا جاتا ہے۔ وہیں شمرخ جوڑا اپنے عطر سہاگ لگائے بیٹھی ہے۔  
عردسی وہ گہنا، وہ سوہا لباس      وہ ہندی سہانی وہ پھولوں کی آس  
ملا شمرخ جوڑے پہ عطر سہاگ      کھلے ہل کے دونوں کے آپس میں بھاگ  
اب رسمیں شروع ہوتی ہیں جو سراسر ہندوستانی تہذیب کی یادگار ہیں۔ شگون کے لئے کوئی دولہا کے کان سے سہاگ لگا دیتا ہے۔ کوئی دھن کی جوتی چھو آجاتی ہے۔ نوشہ سے بنات چنوائی جاتی ہے۔

وہ جلوے کا ہونا وہ شادی کی دھوم      وہ آپس میں دولہا دھن کی روم  
سہاگا، گئی کان کوئی لگا      گئی کوئی دھن کی جوتی چھو  
چنائی بنات اس کی اس گھات      کہ ڈھکا دیا ہر گھڑی ہاتھ سے  
مرزا عباس حسین ہوش لکھنوی کی شہنوی میں برات کی ساری رسموں کا ایسا مفصل بیان ہے کہ اس زمانے کی معاشرت کی تمام تصویر سامنے آجاتی ہے۔ سمدھنیں سوار یوں سے اُتر رہی ہیں۔

کچھ کشتیاں ساتھ لے کے اک بار      اتریں سب سمدھنیں طرح دار  
اک ناز سے شرم کھائے اُتری      اک پانچوں کو اٹھائے اُتری  
یاں بھی پریوں کا تھا اکھاڑا      تیار کھڑا تھا سارا دھار  
ڈالا جس کے گلے میں اک ہار      ساتھ ہی اس کے چھڑی بھی دی ما  
نوشہ، مانجھ کا زعفرانی جوڑا اپنے، گنگھا باندھے ہوئے، ہندوستانی روایت کا پتلا بنا بیٹھا ہے۔  
جوڑا مانجھ کا زعفرانی      رنگ عاشق کی تھا نشانی  
گنگھا جو بندھا، کھلا یہ اسرار      ہاتھ آگیا نجم بخت بیدار  
دولہا کو محل میں جب بٹایا      دیکھا جس نے، یہی سنایا  
بھولا، بنو کا یہ بنا ہے      دولہا لاڈو کا لاڈلا ہے

ساجن روانہ ہو رہی ہے، سامان کی تفصیلات، ہندوستان کی مشترک تہذیب کی آئینہ دار ہے۔  
چاندی کے ہزار چو گھڑے تھے      سونے کے آٹھ سو گھڑے تھے  
مٹے، ہندو تھے طلا کار      چکر دوں پہ نقل و قمر کے بار

رسم و رواج کے ساتھ ساتھ کردار اور رہن سہن بھی ہندوستانی معاشرت کا ترجمان ہے۔ لباس، زیور اور سامان آرائش وغیرہ کی جو تفصیل بیان کی جاتی ہے اس کی روشنی میں وہ کردار سر سے پیر تک ہندوستانی سماج کا ایک فرد معلوم ہوتا ہے۔ میر حسن نے ایک چڑی کا سراپا لکھا ہے جس کی آنکھوں میں کاجل لگا ہوا ہے، مٹی کے ساتھ پانوں کا لکھوٹا جاپو



ہے۔ چپا کالی، بچہ بند، لہو تن، دھمکدگی چھپنے ہوئے ہندوستانی سہاگن معلوم ہوتی ہے۔

کسی کی تلاش میں جوگن بن کر نکلتا۔ ہندوستان کی پرانی روایت ہے۔ شنوی سحرالبیان میں نجم النساء اسی طرح بے نظیر کو ڈھونڈنے نکلی ہے۔ ابن نشاطی کی شنوی پھول بن میں ایک ایرانی شہزادی جوگن بنی ہوئی۔ تلاش محبوب میں سرگرداں ملتی ہے۔

بھوتی اپنے منہ کو پھر لگائی      پنم کا چاند بادل میں چھپائی  
برہ کے درد کھسوں پڑنی دو      چلی میراگ سے بیراگنی دو  
شنوی سراپا سوز میں اک رئیس زادہ جوگی بن کر آتا ہے۔

لوگ تھے گرد ماتمی سچ سے      سچ میں وہ جواں تھا اس سچ سے  
تن کی اس کے بھوت سے یہ نود      جیسے درہیم گرد آلود  
سر پہ یوں زر کے ایندھے کی بھین      ہووے سورج کے گرد جیسے کرن  
کنڈل ان کانوں میں آتے ہوش      ہر دمہ جن کی چھکے حلقہ بکوش

شنویوں میں ملازمین اہل حرفہ اور دوسرے لوگوں کی جو تصویریں کھینچی گئی ہیں۔ وہ سر سے پیر تک ہندوستانی معلوم ہوتی ہیں۔ کنیزوں کے نام۔ زیور، گفتگو غرض کہ ہر چیز ہندوستانی معاشرت کی عکاس ہے۔ میجر سن پرستانی کنیزوں کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔

کنیزان مہر کی ہر طرف رہیں      چمیل کوئی، اور کوئی رلے بہل  
رنگیلی کوئی، اور کوئی شام روپ      کوئی من لگن اور کوئی کام روپ  
بجائی پھرے کوئی لپٹے کرستے      نہیں واہ وا، اور کہیں واچھٹے

شنویوں میں تعلیمات کی بہتات ہے جن کے فیض سے بے شمار پرانی روایتیں سامنے آجاتی ہیں۔ بیسیوں ہندوستانی روایتیں کا پیوند غیر ہندوستانی تھے میں اس طرح لگا دیا گیا ہے کہ وہ اصل قصے کے حقیقی اجزاء معلوم ہوتی ہیں۔ مثلاً شنوی سکرانرسم۔ میں سوکھرا کا ہونا اور راجہ اندر کے دربار کا دلر، قدیم ہندوستانی روایتوں کا عکس ہے۔ راجہ اندر کا بکا دلی کو بدعادیہا۔ ہندوستانی کہانیوں کے شراب کی یاد تازہ کرتا ہے۔ بکا دلی کا دوبارہ پیدا ہونا۔ آواگون کے عقیدے کی ترجمانی ہے۔ موسموں اور تیوہاروں کا ذکر۔

اُردو میں ایسی شنویوں کی خاصی تعداد ہے جن میں ہندوستان کے موسموں، شہروں اور تیوہاروں کا نہایت مفصل بیان ہے۔ ایک ایک تفصیل پر ہندوستانی فضا کی اور یہاں کے رسم و رواج کی ہر لگی ہوئی ہے۔ مثلاً قائم چاند پوری کی شنوی در بیان ہوتی کے یہ شعر دیکھئے۔

زبس ہر لگی میں ہے لاکوں کاشو      ہے کچھ میں ہر راہ روڈ شور بشو  
کسی پر کوئی چھکے پیسے ہر رنگ      کوئی قمتوں میں ہر سر گرم جنگ  
کسی نے لگائی ہے کوئے میں کھات      کہ بازی میں خلوت کی ہر لاکھ بات  
ہے دوبارہ رنگ میں کوئی سر بسر      فقط آب میں ہے کوئی تر بسر

برسات کا موسم ہندوستان کا خاص موسم ہے، سون کا ذکر کرتے ہی نہ معلوم کتنے روحانی تصورات گھٹا بن کے چھا جاتے ہیں

کالی گھٹائیں، جھکارتے ہوئے مور، باغوں میں پڑے ہوئے جھوٹے، زمان سے لبریز گیت، غرض معلوم نہیں کتنی داستانیں یاد آ جاتی ہیں۔ حالی کی شنوی "برکھارت" کا یہ اقتباس دیکھئے۔

پانی سے بھرے ہوئے ہیں جل تھل  
کرتے ہیں پیسے پی ہو پنی ہو  
کوئل کی ہے کوک جی نبھاتی  
جاتا ہے کوئی ملہا رسکا تا  
کلم باغوں میں جا بجا گڑے ہیں  
گاتی ہے کبھی کوئی مینڈولا

ہے گونج رہا تسم جنگل  
اور مور جھکا رتے ہیں ہر سو  
گو یا کہ ہے دل میں بیٹھی جاتی  
ہے دلیں میں کوئی گنگنا تا  
جھولے ہیں کہ ہر سو پڑے ہیں  
کبتی ہے کوئی بدلیسی ڈھولا

بے نظیر شاہ دارشی نے اپنی طویل صوفیانہ شنوئی میں ہندستان کے موسموں کی بے مثال قدرتی تصویریں کھینچی ہیں۔ بہار کے موسم کا مرقع دیکھئے۔ نام کو کبھی ایرانی اثر نہیں ملے گا۔

دہ پھولا ہوا ڈھاک بھی ہر طرف  
دہ سرسے کے پھولوں کی بوتیز دند  
کہہ رہے یہ آئی ہوا یا عجیب  
کہیں نیم کے پھول عصر آفریں  
دہ بہن کے، وہ سرخ گھنگھی کے پھول  
لٹکائے ہوئے آگ سی ہر طرف  
جسے سونٹتے ہی کھلے ذہن کند  
مگر تے کر دندے کا جنگل قریب  
کہیں گچھے کچناو کے نازنین  
امتناس اور مال کنگنی کے پھول

صبح بنارس کا ایک منظر دیکھنے کے قابل ہے، بنارس ہندستان کی قدیم روایتوں کا گہوارہ بھی ہے اور حسن و نور کے روحانی نعورات کا خزانہ بھی، کیسی آجی اور واضح عکاسی ہے۔

بچھائے ہوئے مرگ چھائے فقیر  
 وہ جو گئی بھی دھونی رہائے ہوئے  
 وہ سیلے، وہ جوڑے چمکے ہوئے  
 نہانے کے وہ نازنیناں شہر  
 وہ تھالی میں سیندھ چننے سے  
 بنارس کی وہ ریشمی ساڑیاں  
 کٹوری میں کوئی لئے پھول پان  
 ہادیو کو جل چڑھا کر تمام  
 لب سرڑکے سے ہیں جائے گیر  
 ہیں پوجا میں آسن جمائے ہوئے  
 وہ کانوں میں منڈے لٹکے ہوئے  
 چلی آتی ہیں کس طرح سوئے نہر  
 کوئی آ رہا ہے عجب آن سے  
 وہ گھونگھٹ لٹکتا ہوا مال  
 کھڑی ہے وہ مندر میں منڈ کی جان  
 پٹی جاتی ہیں اپنے گھر شاکام

اردو دنیاویاں قدیم ہندوستانی روایتوں کی بھی سرمایہ دار ہیں۔ مشرقی تہذیب کی بھی تہ۔ جہاں ہیں۔ ان میں ہندستان کے موموں، منظروں، شہروں اور ہندستان کی روایتوں کے خزانے محفوظ ہیں، رسم و رواج کے افسانے درج ہیں، ان میں بہادر ہی کی داستانیں بھی ہیں اور محبت کی کہانیاں بھی ہیں، ان داستانوں میں رنگ و فصل کے امتیاز جیسی ٹوٹ گئی ہیں۔ سماجی سطح پر سکڑوں برس تک ہندستان میں جس ہنگامی دیکھ گئی کی روایت پر روانہ چڑھتی رہی اس کی تفصیلات بکھری ہوئی ہیں۔

ہندستان کی خصوصیت بیان کی جاتی ہے یہاں میٹھا لوگ باہر سے آئے اور مقامی خصوصیتیں رنگتے چلے گئے، ان متلوں میں بھی یہی خصوصیت صائب مان نظر آتی ہے کہ ایرانی شہزادے ہوں یا ہندستان کی بریاں، یہ سب ہندستان کی اس پہنے ہوئے اور ہندستان کے رسم و رواج کی روشنی میں بنائے ہوئے ہیں۔

# پیشواان عجم قبل اسلام

(۱)  
زرتشت

(پروفیسر محمد مسلم عظیم آبادی)

مانی، مزدک اور مابعد کے اکثر مدعیان نبوت کے عقائد کا اصلی ماخذ زرتشت کا مذہب رہا ہے جس کا نام انھوں نے نہایت احترام سے لیا ہے اور اکثر نے اپنی ذات کو اس کا اوتار بتایا ہے۔ ظہور اسلام کے بعد بھی ایران میں ایسے لوگوں کی تعداد بہت تھی جن پر زرتشت کا نام جادو کا اثر رکھتا تھا۔ ہر کس و نا کس اس کا نام لے کر کھڑا ہو جاتا ایک خدائی اس کے پیچھے ہو جیتی۔ خواہ اس مدعی کے عقائد کو واقعی زرتشت کی تعلیمات سے کوئی واسطہ ہو یا نہ ہو۔ اس لئے ان کے عقائد و اعمال کے سمجھنے کے لئے پہلے ہم زرتشت اور اس کی تعلیم کو مختصر بیان کئے دیتے ہیں۔

زرتشت کی نبوت تو الگ ہی خود اس کی ہستی، زمانہ، وطن کا قطعی فیصلہ بھی محققین بمشکل کر سکے ہیں۔ ان مسائل کے متعلق نہایت مختلف و متضاد آراء قائم ہوتی رہی ہیں۔ کسی نے زرتشت کی اصلیت ہی سے انکار کر دیا۔ بعضوں نے ادستھا کے موجودہ حصہ کا کھتا میں زرتشت کی شخصیت کو آئینہ دار نمایاں پایا ہے اور اس حصہ کو اگر خود زرتشت کا قول نہیں تو اس کے شاگردوں کا (جو زرتشت کی روح کو اپنے جسم میں حلول ہونے کا دعویٰ رکھتے تھے) کا کلام تسلیم کیا ہے۔ کوئی اس کا زمانہ عہد دید (۸۰۰ قبل مسیح) بتاتا ہے۔ کوئی دوسرا اور کوئی چھ ہزار قبل مسیح۔ اس طرح اس کی کتاب ادستھا کے متعلق مختلف رائیں ہیں۔ فرانسیسی محقق درمستتر ادستھا کے اجزاء کو عہد مسیحی تک کا کلام بتاتا ہے پروفیسر براؤن اپنی تاریخ ادبیات فارسی میں لکھتے ہیں:-

ایک دن جب میں موسیو ہیروی سے درمستتر کی کتاب کے بعض ایسے ہی مضامین اور خیالات پر گفتگو کر رہا تھا۔ میں نے ان سے دریافت کیا کہ متعدد مستند مشائیر فضلا جو ادستھا کی عمر بتاتی دراز بتاتے ہیں۔ کیا ان کے پاس اس کی کوئی دلیل نہیں ہے؟ انھوں نے کہا بے شک ان کے پاس کافی دلیل ہے۔ وہ یہ ہے۔ سامی نسلوں سے ان کی نفرت، اپنی آریہ نژادی کا غرور، آریہ اقوام پر

بنی اسرائیل (یہود) کی کسی قسم کی اولیت یا افضلیت تسلیم کرنے سے اکراہ۔ وہ موسیٰ کھاس لئے گھٹاتے ہیں کہ زرتشت کو زیادہ روحانی دے سکیں۔ وہ ایک ہاتھ سے صحت بنی اسرائیل... (توریت زبور وغیرہ) کو دبا لئے اور دوسرے ہاتھ سے اوستھا کو اچھالتے ہیں ۷

اگر یہ سچ ہے تو نہایت افسوس کا مقام ہے کہ یہ منہوں و منہوں سے جذبہ فحش جرات سے جرات کا موجب رہ چکا ہے اس منزل رفیع کو کبھی سالم نہ چھوڑے جہاں ایسے جذبات زدانیہ کو کوئی دخل نہ ہونا چاہیے۔

- ۱۔ زرتشت کی شخصیت یورپ میں تقریباً کا عدم ہو چکی تھی کہ کولمبیا یونیورسٹی نیویارک امریکہ کے جلیل القدر محقق پروفیسر ایس وی ڈیمنز جیکسن کے مضامین کا ایک سلسلہ امریکی جرائد میں چھپ کر گیا جن میں نہایت محتاط تحقیق و تفتیش اور نظر و بحث کے بعد یہ نتیجہ نکالے گئے ہیں۔
- ۲۔ زرتشت ایک حقیقی اور تاریخی شخص میڈیا۔ میں گزرا ہے۔
- ۳۔ وہ ساتویں صدی قبل مسیح کے وسط میں (تقریباً ۶۵۰ ق م) میڈی عہد سلطنت میں اور پنجابی عہد سے پیشتر ظاہر ہوا ہے اور تقریباً ۵۵۰ ق م میں ۷۷ سال کی عمر میں فوت ہوا۔
- ۴۔ اگرچہ وہ میڈیا (مغربی ایران) کا متوطن تھا مگر اس کے دین کو پہلی کامیابی بلخ میں ہوئی جہاں شاہ کشاپ اس پر ایمان لایا۔
- ۵۔ اوستھا کا قدیم ترین حصہ گاتھا بلخ میں اس کی تعلیم کا سچا آئینہ ہے۔
- ۶۔ دین زرتشت بلخ سے نکل کر سرعت کے ساتھ تمام ایران میں پھیل گیا اور قرون مابعد (شہادتی و کیانی) میں فارس پر چھایا ہوا تھا۔

گینڈ میز نے اپنے معرکہ الآراء مضمون میں، جسے، حیدر اور کوہن (جرمن) نے کتاب سٹی گرنڈریس GRENDRISS مطبوعہ ۱۹۹۷ء میں شائع کیا ہے۔ عہد اسکندری میں یا کچھ بعد اوستھا کے اطلاق کی تصدیق کی ہے اور ثابت کیا ہے کہ دو لوگس VOLOGESIS اول نے اس کو دوبارہ جمع کرنا شروع کیا، اور ارد شیر بانی خاندان ساسانی نے نہایت سرگرمی سے اس کی جدید تالیف و تدوین پر محنت کی۔ یہ ذوق و شوق یہاں تک بڑھا کہ اصل کتاب پر اصل نے اصلاحات شروع ہو گئے۔ عہد شاہپور دوم ۳۰۹ء تا ۳۷۹ء تک برابر یہ سلسلہ جاری رہا۔ محقق موصوف کے خیال میں سارے اوستھا میں صرف ایک حصہ گاتھا زرتشت کا اصلی کلام اور تعلیم ہو سکتا ہے، باقی اٹھارہ اسی لئے اوستھا میں ہم متضاد خیالات و تعلیمات پاتے ہیں۔ گاتھا میں زرتشت کا دعویٰ صرف اسی قدر ہے کہ اس نے خدا سے کلام کیا۔ اور تمام اہم امور کے متعلق خدا سے سوالات کئے اور جواب لئے۔ اس بنیاد پر جسے زیادہ سے زیادہ کشف سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ تخیلات کی ہمارت کھڑی کر دی گئی ہے۔ چنانچہ پارسیوں کی ایک محترم کتاب زرتشت نامہ مؤلفہ ۱۶۷۷ء میں زرتشت کی طرف اسی قسم کی کرامات منسوب کی ہیں۔

وہ پیدا ہوتے ہی دیکتی آگ میں پھینک دیا گیا مگر وہ صبح و سالم سوتا رہا۔ وہ ایک گلی میں ڈال دیا گیا کہ بیل اور گھوڑے اسے روند کر کھل ڈالیں مگر اسے کوئی ضرر نہ پہنچا۔ وہ بھیڑیوں کے حوالے کر دیا گیا مگر ان کے جیڑے

بیٹھ گئے۔ پھر وہ خدا کے حضور میں لایا گیا اور اہرمن (خدا سے بھی ملا۔ جہنم سے صبح و سلاہم گزر گیا اس کے سینے پر کثیر مقدار میں گچھلا ہوا بیتل ڈالا گیا مگر اس کا بال بھی بیکانہ ہوا۔ اس کا پیٹ چاک کیا گیا۔ آکٹیں نکالی گئیں۔ پھر اپنی جگہ پر رکھ دی گئیں۔ ایک روز شاہ گشتا سب کے عزیز گھوڑے کی ٹانگیں پیٹ میں گھس گئیں تو زرتشت نے اپنی نبوت منو اگر جہنم زدوں میں ٹانگیں باہر نکال دیں۔ ان خرافات کے علاوہ یہ کتاب تاریخی، جغرافی اور زمانی اخلاط سے معمور ہے۔

**عقائد** | ادستھا کے الحاقات کا یہ لازمی نتیجہ ہے کہ اس کتاب میں متضاد عقائد و تعلیمات نظر آئیں۔ گاتھا میں بہت کچھ توحید کی تعلیم ملتی ہے۔ دندیداد میںثنویہ (دو معبود) کا رنگ نمایاں ہوتا ہے لیتا (باستشنا گاتھا) اور دسیراد میں دو سے زیادہ معبودوں کی پرستش دکھائی دیتی ہے۔ اوریشٹ میں تو شرک اور مظاہر قدرت اور اصنام کی پرستش کا کوئی دقیقہ باقی نہیں رہ جاتا ہے۔ چونکہ ہمیں یہاں زرتشت اور اس کی اصلی تعلیمات سے بحث ہے۔ ہم اس کے مذہب کی تحریفات و تحریبات مابعد سے قطع نظر کر لیتے ہیں۔

زرتشت سے قبل ہی خیر اور شر کے متعدد خدا الگ الگ پوجے جاتے تھے۔ زرتشت نے خیر کے تمام خداؤں کو ایک اہرمزد کی ذات میں مجتمع کر دیا۔ اسی طرح شر کے خداؤں کو اہرمن کی ذات میں۔ مگر قبول ڈاکٹر باگ زرتشت ان دونوں کو علیحدہ اور ایک دوسرے سے خارج نہیں بلکہ ایک ہی جوہر اور ذات واحد کے دو جلوے سمجھتا تھا۔ چنانچہ ڈاکٹر موصوف کے خیال میں زرتشت مذہباً خدائے واحد اور فلسفۂ عقیدہ ثنویہ کا قائل تھا۔ اس کے خیال میں دنیا و مافیہا کی عام ترین و اہم ترین تقسیم صرت دو ہو سکتی ہے۔ کون و فساد یا خیر و شر یا نور و ظلمت۔ دنیا کی تاریخ انھیں دو طاقتوں کی دائمی کشمکش کی داستان ہے۔ ہم سب اسکی کشمکش میں۔ ہمارا فرض ہے کہ ہم نور کی طرف ہو کر ظلمت کے مقابلے میں صف آرا ہوں۔ ایک دن آئے گا کہ نور ظلمت پر غالب ہو گا اور دنیا اس و عافیت کی بہشت ہو گی۔

پرسپولیس (استخر) جو کہتے برآمد ہوئے ہیں ان میں دارا (۵۲۱ تا ۴۸۵ ق م) کے کندہ کرائے ہوئے کتبے خاص طور سے زرتشت کی اصلی تعلیم پر روشنی ڈالتے ہیں۔ چند معتبس فقرے یہ ہیں:-

• شاہ دارا..... کہتا ہے کہ اہرمزد کے فضل و کرم سے میں ان ممالک کا ہوں.....

..... اہرمزد جلیل القدر خدا ہے جس نے یہ زمین، انسان اور اس کی خوشی خلق کی..... میں

نے جو کچھ کیا ہے اہرمزد کی عنایت و فضل سے کیا ہے۔ اے اہرمزد مجھے اور میرے گھر بار اور

ممالک کو (تمام بلاؤں سے) محفوظ رکھو..... اے شخص تجھے اہرمزد کا یہ حکم ہے

کہ برائی کی طرف دھیان نہ کر، راہ راست کو نہ چھوڑ اور گناہ نہ کر۔

اس کے مقابلے میں کیا نیوں کے دور آخر کے بادشاہ اردشیر (ارتخشتر) سوم (۳۵۹ تا ۳۳۸ ق م) کے کتبے عقائد شرک سے مملو ہیں۔ تقریباً دو صدی کے امتداد کے بعد اہرمزد کی خدائی میں متھرا (جہرود خمد شیدا) اور نامہیت (ناہیدہ زہرہ) شریک ہو جاتے ہیں۔

عقائد معاد سے متعلق زرتشت کی تعلیم یہ ہے :-

انسان کی دو زندگیاں ہیں نایک دنیوی دوسری اخروی حیات آخرت حیات دنیوی کے اعمال کا نتیجہ ہوتی ہے۔ اس کے تمام اعمال نیک و بد الگ الگ نامہ اعمال میں درج کئے جاتے ہیں۔ مرنے کے بعد انسان کی روح تین دن تک اپنے جسم کے اوپر منڈلاتی رہتی ہے۔ اسی لئے خصوصیت کے ساتھ تین دن تک مذہبی رسوم ادا کی جاتی ہیں تاکہ روح عالم آخرت سے مانوس ہو سکے۔

حساب کے وقت روح انسانی کو ایک راستے پر سے گزرنا ہوگا جو جہنم کے دہانے پر نصب کر دیا گیا ہوگا۔ یہ راستہ نمون کے لئے وسیع ہوگا اور وہ آسانی سے اس پر سے گزر جائے گا اور ابھورا (ایزدتعالیٰ) اسے جانے لگا۔ ابھورا اسے عزت کا مقام عطا کرے گا۔ کافر کے لئے یہ راستہ بالی سے زیادہ باریک اور تنگ ہوگا۔ وہ اس پر سے گزرتا ہوا جہنم میں جا کرے گا اور اہرن کا غلام بن جائے گا۔ اگر کسی کی نیکیاں اور بدیاں برابر ہوں گی تو اس کی روح اعزاز میں جا کر مقیم ہوگی اس وقت تک کہ فیصلہ کا دن آجائے۔

**تعلیم اخلاق** | دستھا میں بار بار انسان کے فرائض سے گمانہ کا ذکر آتا ہے (۱) نیکی نیت (۲) نیکی قول (۳) نیکی فعل۔ یہ صداقت پر ہیبت زور دیتا ہے اور مواعید و ظہور کی پابندی پر ہیبت مصر ہے۔

دینداری کے ساتھ نیکی، مہربانی کی تاکید ہے۔ چوری، رہزنی، ذاتی حملہ اور قتل کی سخت ممانعت اور وعید ہے بھائی بہنوں، باپ بیٹیوں یا ماں بیٹیوں کی مزاحمت اور دستھا کے بعد کے الحاقی حصوں کی جدت طرازی اور چھٹی صدی سے نویں صدی عیسوی تک کی بدعت ہے جس سے اصلی اور خالص حصہ دستھا پاک معلوم ہوتا ہے۔

**زرتشتی اور اسلامی عقائد میں تشابہ** | زرتشتیوں اور عام مسلمانوں کے بہت سے دینی عقائد میں کتنی مماثلت ہے آپ نے سطور بالا میں ملاحظہ فرمائی۔ اس خصوص میں علامہ احمد امین مصری یوں

مکتہ سنجی کرتے ہیں۔

”ہل صراط کے بارے میں عام مسلمانوں کا عقیدہ اس تفصیل کے ساتھ جو زرتشت نے بیان کی ہے، نیز اعزاز کے بارے میں مسلمانوں کے عقائد، جسم کے اوپر روح کے منڈلاتے رہنے کا تصور، اور اس مقصد سے تین دن تک خصوصی شعائر و مراسم کی ادائیگی۔ یہ تمام ایسے عقیدے ہیں جو دین زرتشتی سے پوری پوری مشابہت رکھتے ہیں۔ اسی طرح جبر و اختیار کے بارے میں معتزلہ کے اقوال۔ روح اور نفس کے بارے میں صوفیوں کے ارشادات، سب کا سب اسی دین سے ماخوذ ہے۔“

دوسری طرف ہم یہ بھی دیکھتے ہیں کہ پارسیوں کی اکثر مذہبی کتابیں عہد اسلام کی تصنیف ہیں بلکہ بعض جزو دستھا کے سوا انکی اکثر پہلی کتابیں جو دہویں صدی عیسوی تک کی لکھی ہوئی ہیں ان کتابوں میں اکثر روایات اسلامی افذ کی گئی ہیں۔ چنانچہ گیورث کو آدم، فشا (سیالک) کو شیث، ہوشنگ کو نوح، جشید کو سلیمان اور زرتشت کو ابراہیم بنالیا اور اہل فارس کا نسب حضرت یوسف بن یعقوب بن اسحاق تک اور ان سے اوپر ابراہیم بن لاؤڈن ام بن سام بن نوح تک جلا یا ہے۔ زرتشت نامہ مؤلفہ ۱۰۰۰ میں زرتشت کے پیرا مورتے ہی آگ میں پھینک دئے جاتے اور ان کے صحیح و سالم بچ رہنے کی روایت بھی افسانہ قرآن مجید کے قصہ ناز خود سے ماخوذ ہے۔ ان دونوں عقائد سے یہ نتیجہ واضح ہے کہ دونوں دینوں کی ایک دوسرے پر تاثر و تاثیر ہے جس طرح اسرائیلی نو مسلموں نے احادیث و تفاسیر میں تالو و غیرہ کی روایات داخل کر دیں اسی طرح پارسی نو مسلموں نے زرتشتی، مانوی عقائد اسلام میں بھیلاد اور دفاع مسلمانوں کی نظر حمایت حاصل کرنے کے لئے اپنی کتابوں میں اسلامی روایات لیں۔ یہ فیصلہ کرا نہایت دشوار ہے کہ مسلمانوں نے پارسیوں سے کیا کیا یاد ان کو کیا دیا یا پھر حال روایتی لین دین کا معاملہ واضح ہے۔

# فیض نمبر

## کے

### تبصرے پر تبصرہ

(شبنم رومانی)

حال ہی میں ماہنامہ ”انکار“ کراچی کا ”فیض نمبر“ شائع ہوا ہے جو تقریباً ۸۰۰ صفحات پر مشتمل ہے اس میں فیض احمد فیض کے فن اور ان کی شخصیت کے تمام گوشوں کا احاطہ کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ اس ماہ (اگست ۶۵ء) کے ”فاران“ میں ”فیض نمبر“ پر ۲۶ صفحات کا ایک تبصرہ بھی شائع ہوا ہے۔ کسی سلسلے پر اتنا طویل تبصرہ میری نظر سے نہیں گزرا۔ اس کے دو اسباب ہو سکتے ہیں (۱) رسالے کی اہمیت (۲) تبصرہ نگار کا اختلاف رائے۔

رسالے کی اہمیت تبصرہ نگار کے ان خیالات سے ظاہر ہے۔

”یہ خاص نمبر اس اعتبار سے کامیاب بلکہ کامیاب ترین ادبی پیشکش ہے کہ فیض کی زندگی کا کوئی گوشہ ایسا نہیں ہے جو تشنہ رہ گیا ہو۔“

جہاں تک اختلاف رائے کا تعلق ہے تو یہ ایک نعمت غیر مترقبہ ہے۔ اختلاف رائے ایک لازمہ ہے ادب کی صحت و ترقی کے لئے جو لوگ تنقید کی جھونک نہیں سہ سکتے وہ مٹی کے گھر وندے کو لال قلعہ سمجھتے رہیں کوئی ان کا کیا بگاڑ سکتا ہے۔ بعض ترقی پسند ساتھیوں کو بدعت، تنگ نظری اور تعصب کا شکار دیکھ کر دکھ ہوتا ہے۔ اگر ہمارا جانی دشمن بھی ہمارے نقایص بیان کرے تو اس کی گردن اٹا سے قبل اپنے اعمال و افعال کا جائزہ لینا ہی دانشمندی ہے۔ اس کی تیت کتنی ہی خراب سہی مگر کیا یہ احسان کم ہے کہ اس نے ہمیں اپنے متعلق سوچنے پر آمادہ کیا ہے۔ جو باتیں کمزور اور بوری ہوں گی اہل نظر خود ہی ان کو رد کر دیں گے مگر جو اعتراضات وزن رکھتے ہوں ان سے استفادہ کرنے ہی میں بہتری ہے۔ مولانا ماہر القادری جماعت اسلامی سے متاثر ہیں، یہ ایک حقیقت ہے۔ فیض صاحب کیوں نہیں۔ یہ بھی ایسی ہی ایک حقیقت ہے۔ تو پھر کیا یہ دونوں ایک دوسرے کے کلام پر تنقید اور تبصرے کے حق سے محروم قرار دے دئے جائیں۔ دیکھنا یہ ہے کہ کیا کہا گیا۔ یہ نہیں کہ کس نے کہا۔ یہی تبصرہ اگر کسی اور جریسے میں شائع ہوتا اور مولانا کی جگہ کوئی اور بالغ نظر مبصر کرتا تو کیا اسے نظر انداز کر دیا جاتا۔ مجھے سوورج کی روشنی کی طرح یقین ہے کہ نظریاتی اختلاف اور اس شدید تبصرے کے باوجود فیض اور ماہر دونوں ایک دوسرے کو عزیز ہیں۔ دونوں ہم عصر ہیں اور دونوں فن و فنون اور بلندی اخلاق کے مالک ہیں اور علمی و ادبی تنقید کو ”ذاتی مسئلہ“ نہیں بنا سکتے۔

ہر چند کہ فاران کے تبصرے پر گفتگو کرنا دورانِ کار ہات ہے مگر دیانت داری کا تقاضا یہ ہے کہ فیض کے کلام پر سب کے لئے اعتراضات کا مضمنا تجزیہ کیا جائے تاکہ اوجے طالبان علم کسی نتیجہ پر پہنچ سکیں اور اہل الرائے اپنی رائے کا کھل کر اظہار کر سکیں۔

تبصرہ نگار نے ایک جگہ فیض کو "ترقی پسندوں کا امام" کہا ہے (اصل میں یہ الفاظ مولانا کے نہیں شورش کشمیری کے ہیں جو فیض نمبر کے صفحہ ۱۴۱ پر درج ہیں) — سودہ واقعی ہیں۔ اس میں اگر کوئی بُرائی ہے تو بُرا ماننا چاہئے اور اگر یہ ایک اعتراف ہے تو اس پر خوش ہونا چاہئے۔ فاضل تبصرہ نگار نے فیض کے مضمون "دخستان میں چند روزہ کو ان کی شریکاری کا شاہکار قرار دیا ہے۔ اس کے علاوہ ان کی غزلوں کے ۲۱ منتخب اشعار نظموں میں بیتیم ہو، دلفگار و چلو اور صبح آزادی وغیرہ کو کافی سراہا ہے۔ ایک جگہ لکھتے ہیں: "فیض صاحب جن شخصیتوں سے متاثر ہوئے ہیں اور جن کی تخلیقات سے افادہ کیا ہے۔" غالباً یہ کتابت کی غلطی ہے ورنہ افادہ کے بجائے استفادہ ہونا چاہئے تھا۔ کیونکہ افادہ کے معنی فائدہ پہنچانے اور استفادہ کے معنی فائدہ حاصل کرنے کے ہیں۔

دوران تبصرہ مولانا نے فیض کی شاعرانہ حیثیت کے متعلق جس مجموعی رائے کا اظہار کیا ہے یہ سارا تبصرہ اس کی روشنی میں لٹکا گیا ہے بلکہ اپنے دعوے کی دلیل کے طور پر لکھا گیا ہے۔ فرماتے ہیں —

"فیض صاحب شاعر ہیں۔ اچھے شاعر ہیں۔ بہت اچھے شاعر ہیں۔ اس دعوے کے ساتھ ان کے مداحین اور اہل نقد و نظر انھیں پیش کر سکتے تھے مگر فیض نمبر میں جو مقالے شائع ہوئے ہیں۔ ان کا عام طور پر یہ رنگ ہے کہ فیض صاحب نے جدید اسلوب کی تخلیق کی ہے۔ وہ عبد آفریں شاعر ہیں۔ انھوں نے اردو شاعری کو اپنی غفلت فن سے جانے کہاں سے کہاں پہنچا دیا ہے۔ وہ غالب اور اقبال کی نمک کے شاعر ہیں بلکہ بعض خصوصیتوں میں ان سے بھی آگے ہیں اور دنیا میں جتنے بھی بڑے شاعر آج تک گزرے ہیں فیض صاحب کا اس صفت میں شمار ہوتا ہے بلکہ ان میں بھی امتداد و درجہ رکھتے ہیں۔ یہ بے جا مبالغہ ہے جو ان کی شان میں کیا جا رہا ہے۔ غلط اندیشی اور پروپیگنڈے کا ایک کمزور طلسم ہے جو صحیح تنقید اور واقعی احتساب کی ایک جھونک بھی نہیں سنبھال سکتا۔ فیض صاحب دراصل اسرارِ حق مجاز، علی سردار جعفری اور اختر الایمان کی صفت اور درجے کے شاعر ہیں اور جہاں تک زبان و بیان اور اظہار کی خوبیوں اور نزاکتوں کا تعلق ہے اس منزل میں وہ مجاز اور جعفری سے بھی نیچے ہیں"

جس طرح دوسرے نقادوں کو فیض کے بارے میں اظہار رائے کا حق ہے اسی طرح مولانا کو بھی۔ سرسید اور شبلی کے متعلق آج بھی دوراں ہیں۔ کوئی کسی کی زبان نہیں بن سکتا نہ ہی کسی کے مزاج اور مذاق پر قدغن لگائی جاسکتی ہے۔ اس کو کیا کیجے گا کہ بعض لوگ رفیع اور ظاہر کو عظیم شاعر اور جگر کو سطحی شاعر کہتے ہیں۔ بعض لوگ "جذبہ کی شاعری" کا لیبل لگا کر اعلیٰ درجے کے تغزل کو بھی ادنیٰ درجے کی شاعری قرار دیتے ہیں، غالب کو مہمل گو کہا جاتا رہا! ذوق کو اردو کا "دوقامت شاعر" فرمانے والوں کے منہ میں کس نے لٹکام دی؟ اس جوتخص اچھی بُری جیسی بھی رائے کسی کے متعلق رکھتا ہے، رکھ سکتا ہے۔ دیکھنا یہ ہے کہ نقد و نظر کی کسوٹی پر وہ رائے کہاں تک بوری اترتی ہے۔ اس میں جہاں تک صداقت ہو اسے قبول کر لینا چاہئے جہاں اس میں جھول ہو یا رطب دیا بس ہو اس کی نشاندہی کر دینی چاہئے۔ بالغ نظری کا یہی تقاضا ہے۔ سو یہ کہ فیض نے جدید اسلوب کی تخلیق کی، ایک زندہ حقیقت ہے ممکن ہے یہ اسلوب بعضوں کے لئے غریب اور ناقابل قبول ہو مگر بہر حال اس اسلوب کی موجودگی اور اس کے نئے پن سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ وہ عبد آفریں شاعر ہیں اس سے بھی انکار نہیں کیا جاسکتا کیونکہ نئی نس آکھیں بند کر کے ان کی پیروی کر ہی ہے حتیٰ کہ ان سے جو فرد گزشتہ ہیں وہی یا ان کے انداز بیان میں جہاں کہیں ایک آنچ کی کسر رہ گئی ہے اُسے بھی نئی پود نے



فیض کے طور پر لہجہ ناما شروع کر دیا ہے۔ ہاں فیض کو غالب اور اقبال کے ساتھ لاکھڑا کرنا خود فیض کے ساتھ ظلم ہے کیونکہ پھر فیض کا انتقاد و احتساب اسی سطح پر ہو گا اور انکی شاعرانہ حیثیت، بُری طرح متاثر ہوگی۔ اس لئے فیض کو ان کے فن ہی کے معیار پر جانچنا بہتر ہے۔ اس اعتبار سے ان کے بڑے شاعر ہونے میں کسی کو کلام نہیں ہو سکتا۔ اس حقیقت میں بھی کوئی کلام نہیں کہ وہ اسرارِ اُختی تپاز، علی سردار جعفری اور محمد رمحی الدین کے ساتھ کے شاعر میں مگر اپنے طرز (STYLE) اور لہجے (DICTION) میں ان سے الگ ہیں۔ مجاز کو تو میں نہیں کہتا وہ قائد و کاسب ہاں شاعر ہے۔ ہاں محمد رمحی اور جعفری سے فیض کا رتبہ کہیں بلند ہے۔

اب میں جتنہ جتنہ ان اعتراضات کا جائزہ لیتا ہوں جو فیض کے اشعار نظم و غزل پر کئے گئے ہیں۔

یوں بہاد آئی ہے اس بار کہ جیسے قصہ کو چہ یار سے بے نیل و مُرام آتا ہے

مولانا کا اعتراض درست ہے۔ "نیل و مُرام" غلط محض ہے۔ یہ بالاضافہ "نیل و مُرام" ہے۔ نیل بالفتح اول بروزن نیل بمعنی پانا اور مُرام بالضم اول بمعنی مقصد۔ نیل مُرام بمعنی مقصد پانا، مقصد حاصل کرنا۔ بے نیل و مُرام کے معنی ناکام۔ نامراد کے ہیں۔ سو اس باب میں فیض صاحب "بے نیل و مُرام" کی حقیقت کا جواز پیش کرنا چاہئے۔

باغبان ہوش اُک برہم ہے مزاج گلشن ہر کلی، ہاتھ میں تلوار لئے بھرتی ہے

کلی کا ہاتھ میں تلوار لئے پھرنا واقعی محل نظر ہے۔ محاکاتی اعتبار سے بھی "ہاتھ میں تلوار لئے بیٹھی ہے" کا محل ہی قوی ہے کیونکہ کلی اپنی جگہ قائم ہے حرکت نہیں مگر شاعر ردیف سے مجبور تھا۔

جیسے صحراؤں میں ہوئے سے چلے باد نسیم جیسے بیمار کو بے وجہ قرار آجائے

"ہوئے سے چلے" کی جگہ "دبے پاؤں چلے" کی ترمیم مولانا نے شعر کی معنویت پر گہری نظر ڈالنے بغیر کی ہے۔ یہ شعر لطیف اور پاکیزہ ہے۔ بیمار کو بے وجہ قرار آنے کا شبہ صحرائیں خلافت توقع نسیم کا بہتہ سے چلنے لگنا یا ٹھنڈی ہوا کا چپکے سے تنک اٹھنا ہے۔

اُن کا آنچل ہے کہ رخسار کہ پیرا میں ہے کچھ تو ہے جس سے ہوئی جاتی ہے چلن رنگیں

یہ شعر لطافت خیال کا عمدہ نمونہ ہے اور "دھوپ دیوار کو چھوئے تو گلابی ہو جائے" سے کٹنی پہلے کہا گیا تھا۔ البتہ حسرت موہانی کے اس شعر کا معکوس کہا جاسکتا ہے۔

پیرا میں اُس کا ہے سادہ رنگیں یا عکس نے سے شیشہ گلابی

آج پھر ایرے غیروں سے سر جوڑ کر تیری عصمت کا بھاد لگانے چلے

"بھاد" کا تلفظ واقعی ناگوار ہے، اور مولانا کی ترمیم "عصمت کی قیمت" زیادہ دواں زیادہ خوش آہنگ ہے اور قیمت لگانا

بہتر محاورہ بھی ہے۔ اسکے علاوہ "ایرے غیرے" کی جمع ایروں غیروں "ہوگی نہ کہ" ایرے غیروں؟

سن تو لو، دیکھ تو لو، مانو نہ مانو، اے دل! شامِ غم سینکڑوں اقرار لئے پھرتی ہے

شامِ غم کا سینکڑوں اقرار لئے پھرنا مولانا کے نزدیک ناقابل قیاس ہے جو میرے نزدیک قابل قیاس ہے۔ شام کی آوارگی سے شعریں حسن پیدا ہوئیں گے۔ مگر اس شعر پر "شترگر" کا اعتراض درست ہے۔ یوں بھی کہا جاسکتا تھا عین شام تو لے دیکھ تو لے مان نہ مان لے کر لے

"نوحہ" کے عنوان سے ذیل کے دو اشعار فیض خیر میں شامل ہیں مولانا نے ان کے مصرعوں کو مختلف وزن قرار دیا ہے۔

نہ دینے نہ سنن اب نہ حرف ہے نہ پیام کوئی بھی حیلہ تسکین نہیں اور آس بہت ہے

امید یار، نظر کا مزاج، درد کا رنگ  
تم آج کچھ بھی نہ پوچھو کہ دل اُداس بہت ہے  
مولانا کا اعتراض درست ہے۔ اصل میں مصرع ہائے اولیٰ بحر جحشِ مثنیٰ مخبون مقصور (اور محذوف) میں (مفاعیلن، فعلا تین، مفاعیلن، فعلا تین) اور مصرع ہائے ثانی بحر جحشِ مثنیٰ مخبون (سالم) (مفاعیلن، فعلا تین، مفاعیلن، فعلا تین) میں ہیں۔  
مگر سالم اور مقصور (یا محذوف) کا اجتماع ایسا بیز ہے اور فیض صاحب کے مذکورہ بالا اشعار میں ان کا اجتماع ہے جو غلط ہے۔ حیرت ہے کہ فیض فنِ عروض سے اتنی بے اعتنائی کرتے ہیں اور اس میں تو عروض کی بھی شرط نہیں و جہاں صحیح اور ذوقِ سلیم صاف بتاتا ہے کہ مصرعے لنگھتے وزن ہیں پھر یہ بحر (مقصود و محذوف) کا تو مقبول ترین بحر ہے اور اردو شاعری کا بہت بڑا ذخیرہ اس بحر میں ہے کیا اچھا ہو کہ فیض صاحب، زبانِ دیوان اور عروض کے مسائل کا لپیٹا رکھیں کیونکہ جو جتنا بڑا ہوتا ہے اس کی ذمہ داریاں اتنی ہی زیادہ ہوتی ہیں۔  
فیض کہتے ہیں کہ ”اگر تھوڑا سا بیجا کر لیں ہم زندگی زنگار کر لیں ہم  
اعتراض کیا گیا ہے کہ ”یہ شعر بچکا نہ ہے۔“ حالانکہ یہ متعبد کی زبان نہیں ہے۔ سخامی کی نشاندہی کئے بغیر کسی تخلیق کو (CONDEMN) نہیں کیا جاسکتا۔

نیم شب، چاند، خود فراموشی  
محمل بہت دہود دیراں ہے  
پیکر التجا ہے خاموشی  
بزمِ انجم فہرہ سماں ہے  
مولانا نے لکھا ہے کہ ”نیم شب اور چاند کے بعد خود فراموشی کس قدر کھڑا اکھڑا گلتا ہے“ حالانکہ آدھی رات کو جب پورا چاند چمکتا ہے خود فراموشی کی کیفیت طاری ہونا فطری امر ہے۔ پھر گھٹے ہیں ”جب آدھی رات کو چاند نکل رہا ہے“ تو اس شعر سے چاند کا نکلنا کہاں ثابت ہے؟ چاند تو اپنی پوری تابانیوں کے ساتھ موجود ہے۔  
”تہہ نجوم کہیں چاندنی کے دامن میں  
بحکم شوق سے اک دل ہے بقیہ رابھی  
”تہہ نجوم“ ہے ستاروں کی تہہ میں نہیں بلکہ ستاروں کے نیچے (ستاروں کی چھاؤں میں) مراد ہے۔ جب ہم تہہ آسمان کہہ سکتے ہیں تو تہہ نجوم کیوں نہیں کہہ سکتے؟ مگر یہ امر محلِ غور ہے کہ جب آسمان تاروں بھر ہوا ہوگا تو شب دیو مجبور ہوگی، چاندنی ہوگی اور جب بڑا چاند ہوگا تو ستارے اکا دکاہی نظر آئیں گے۔

اُداس آنکھوں میں خاموش التجائیں ہیں  
دل خدیں میں کئی جاں بلب دعائیں ہیں  
مولانا کو مصرعہ ثانی میں ”مٹی کھٹکتا ہے مگر میرے خیال میں مصرع صاف ہے۔“  
فکر فردا تار دے دل سے  
عمر رفتہ پہ اشکبار نہ ہو  
عہدِ غم کی حکایتیں مت پوچھ  
ہو چکیں سب حکایتیں مت پوچھ  
یہ اعتراض کہ ”فکر کو دل سے اتارنا“ خلافِ زبان ہے، درست ہے، بارِ فکر کا اتارنا صحیح ہوتا۔ ”فکر فردا نکال دے دل سے“ بھی باسانی کہا جاسکتا تھا۔

چاند کا دکھ بھرا فسانہ نور  
شاہراہوں کی خاک میں غلطاں  
یہ اعتراض درست نہیں کہ فسانہ نور دکھ بھرا کیسے ہو سکتا ہے۔ ایک دکھی دل چاند کی روشنی کو دکھ بھرا محسوس کر سکتا ہے جب چاند ایک بھوکے کو ”روٹی“ نظر آسکتا ہے تو ایک غمزدہ انسان چاند کی چاندنی میں اپنے دل کی کراہ کیوں نہیں سن سکتا۔  
ہاں ”فسانہ“ محلِ نظر ہے۔ فسانے کا خاک میں غلطاں ہونا بعید از قیاس ہے۔

ع مجھ سے پہلی سی محبت مرے محبوب نہ مانگ

”محبت مانگنے کو مدیر فاران نے روز مرہ کے خلاف قرار دیا ہے، حالانکہ ”مانگ“ کے معنی مطالبے کے بھی ہیں سو نہ مانگ“ سے شاعر کا مقصود ”مطالبہ نہ کر“ ہے جو غلط نہیں ہے۔

میں نے سمجھا تھا کہ تو ہے تو دشمنانِ حیات تیرا غم ہے تو غمِ دہر کا جھگڑا کیا ہے  
تیری صورت سے ہے عالم میں بہاؤں کو ثبات تیری آنکھوں کے سوا دنیا میں رکھا کیا ہے

دوسرے مصرعے میں لائق تبصرہ نگار نے ”غم دہر کی ہمد کیا ہے“ تجویز کیا ہے جو یقیناً قابلِ توجہ ہے۔ اصغر کہتے ہیں ع  
”جو غم ہوا اسے غم جاننا بنا دیا۔“ مگر اصغر کا محبوب لفظ فیض سے مختلف ہے اور ان کا مصرع اپنی فکر میں زیادہ گہرائی رکھتا ہے۔

ع تو قبولِ جلے تو تقدیر نگوں ہو جائے

اس مصرعے میں ”نگوں“ کے لفظ پر بھی اعتراض کیا گیا ہے۔ ”نگوں“ کے لغوی معنی ”انٹا، اوندھا اور غیدہ وغیرہ“ کے ہیں۔ شاعر کہنا چاہتا ہے کہ اگر قبولِ جلے (جو ایک امر محال ہے) تو میں سمجھوں کہ تقدیر کو شکست ہوگی یا تقدیر جھک گئی یا الٹی ہو گئی۔ مگر ”نگوں“ کوئی ایسا مانوس یا خوش آہنگ لفظ نہ تھا کہ اس کا انتخاب کیا گیا۔

ع یوں نہ تھا میں نے فقط چاہا تھا یوں ہو جاؤ

یہ مصرع واقعی فیض کے شایانِ شان نہیں ہے ورنہ ”روحِ نادی“ نے کیا بُرا کہا ہے کہ ع  
جویں ہوتا تو یوں ہوتا، جویں ہوتا تو یوں ہوتا

ان گنت صدیوں کے تاریک ہیما نہ طلسم ریشمِ داطلس و کخواب میں بوائے ہوئے

”طلسم کا ریشم داطلس و کخواب میں بونا نا۔“ — دی انداز بیان ہے جو فیض کا اپنا ہے۔ اچھا یا بُرا جیسا بھی ہے اگر اس انداز بیان پر گرفت کی گئی تو پھر ان کا سارا کلام جیتاں قرار پائے گا۔ کپڑا بنا جاتا ہے (CLOTH IS WOVEN) سو اس میں طلسم بھی بن دے گئے ہیں۔ اس رمزیت اور امیجری (IMAGERY) کو ایک رنگِ کلام سمجھ کر اس پر قلم اٹھا نا چاہیے۔

جب کبھی بکتا ہے بازار میں مزدور کا گوشت شاہراہوں پہ غریبوں کا لہو بہتا ہے  
یا کوئی توند کا بڑھتا ہوا سیلاب نے فاقہ مستوں کو ڈوبنے کے لئے بکتا ہے

بازار میں مزدور کا گوشت بھی بکتا ہے۔ شاہراہوں پہ غریبوں کا لہو بھی بہتا ہے اور توند کے سیلاب میں فاقہ مستوں کو ڈوبنا بھی جاتا ہے۔ — بات کہنے کا اپنا ایک انداز ہوتا ہے۔ یہ فیض کا انداز ہے۔ وہ اسی طرح سوچتے ہیں اور سامنے کی بات کو بھی گھما پھرا کر علامات اور تلمیحات کے سہارے بیان کرتے ہیں۔ دوسرے شعر میں ”آشوبِ شکم“ بڑھتے ہوئے استحصال کی علامت ہے۔

اک تری دید چن گئی ہم سے ورنہ دنیا میں کیا نہیں باقی

اس شعر کے متعلق مولانا فرماتے ہیں ”مفہوم تو واضح ہے مگر شعر کہنے کا انداز.....“ بھلا یہ تنقید کا کونسا انداز ہے؟ تنقید کی مخصوص زبان اور لہجہ۔ اور اس کے اپنے اصول اور قواعد ہوتے ہیں۔ ہر چند کہ مجھے مولانا کے اس اندازِ تنقید سے اختلاف ہے مگر فیض کے اس شعر پر بھی ایک بڑا اعتراض ہے۔ یہ یقین نہیں کر سکتا کہ فیض جیسے وسیع الطالعہ شاعر نے مومن کا یہ شہیدانہ شعر کہیں بڑھایا یا سنا ہو تم ہمارے کسی طرح نہ ہوئے ورنہ دنیا میں کیا نہیں ہوتا

عکس جانان کو دواغ کر کے اٹھے میری نظر شب کو ٹھہرے ہوئے پانی کی سب چادر پر  
 "دواغ" کے سقوط الف پر مولانا نے احتساب کیا ہے۔ فیض عربی دان میں سو یہ نہیں کہا جاسکتا کہ وہ "دواغ" کے تلفظ سے  
 واقف نہیں ہیں۔ میرے خیال میں یہاں سقوط الف نہیں ہوا ہے بلکہ سقوط عین ہوا ہے یعنی عین وزن سے خارج ہو گئی ہے تقطیع میں حرف  
 آخری قصر ہوتا ہے یعنی یہ مصرع ہوں تقطیع ہو گا۔

عکس جانان کو دواغ کر کے اٹھے میری نظر  
 فاعلان مفعلان کے اٹھے میری نظر  
 بردے عررض عین کا سقوط نا جائز ہے۔

یقین جو غم سے کریم تر ہے سحر جو شب سے عظیم تر ہے  
 "کریم تر" بیشک ناموس اور غریب ہے۔ مگر کریم اور عظیم کا صیغہ ایک ہی ہے یعنی زیادہ گرم والا۔ زیادہ عظمت والا۔  
 یقین یہاں منزل کے معنی میں ہے اور غم، غم منزل کے معنی میں۔

سبزہ سبزہ سو کھر ہی ہے پھکی زرد دہیر دیواروں کو چاٹ رہا ہے تنہائی کا زہر  
 یہاں "دو پھر" میں "پھر" کی ہائے ہونے ساکن ہے جسے متحرک (بالفتح) ہونا چاہئے تھا (برد زن نظر، سحر  
 وغیرہ) ہر اور زہر کا قافیہ پھر نہیں ہے۔

قتل گا ہوں سے چن کے ہمارے علم اور نیکیں گے عشاق کے قلند  
 یہاں یہ دیکھئے کہ صرف ایک "لفظ" "عشاق" نے اس شعر کو غزل رنگ کیلئے در نہ اس میں فیض نے اپنی بات لپیٹ کر  
 کہنے کے بجائے کھول کر کہی ہے۔ "علم چنے" پر اعتراض نا درست ہے۔ "چننا" کے معنی ہیں انتخاب کرنا، جمع کرنا اور اٹھانا  
 چنانچہ علم چنے میں کوئی مضائقہ نہیں ہے۔

جن کی رہ طلب سے ہمارے قدم محاصر کر چکے درد کے فاصلے  
 مولانا کے نزدیک حرف جار (سے) کا استعمال کھٹکتا ہے۔ مگر حرف جار کا استعمال اپنی جگہ درست ہے البتہ تعقید  
 نے شعر کو جگاڑ دیا ہے۔

گر چلے جن کی خاطر جہاں گیسریم جان گنوا کر تری دلبری کا بھرم  
 "بھرم" یہاں دھار کے معنی میں ہے جبکہ بھرم "جھوٹے وقار" کو کہتے ہیں!  
 آجاؤ میں نے سن لی ترے دھول کی ترنگ آجاؤ مست ہو گئی میرے لہو کی تال  
 آجاؤ ازلیۃ

"ترے" اور "آجاؤ" کے اجتماع نے شر کر بہ پیدا کر دیا ہے۔ اور یہ اک عیب ہے۔  
 آجاؤ میں نے دھول سے چہرہ اٹھایا آجاؤ میں نے پھیل دی آنکھوں سے غم کی چھال  
 اعتراض کیا گیا ہے کہ "غم کی چھال" کیا ہوتی ہے پھر اسے شاعر نے اپنی آنکھوں سے پھیل کر بھی پھینک دیا۔ یہ تصور وجدان کے لئے  
 کس قدر اذیت دہ اور کرب انگیز ہے۔ شاعر کا مقصد بھی یہی تھا یعنی شدید ترین اذیت اور کرب کا اظہار جس میں وہ کامیاب ہے۔  
 جو ہم پر گزری سو گزری مگر شب بھراں ہمارے اشک تری عاقبت سنوار چلے  
 مولانا نے استفسار کیا ہے کہ "عاشق کے اشک محبوب کی عاقبت کس طرح سنوار چلے"۔ اصل میں مولانا نے غور نہیں فرمایا شاعر کا

مخاطب محبوب نہیں بلکہ شب بھرا ہے یعنی اسے شب بھرا ہم پر تو جیسی کچھ بھی بتی مگر ہاں ہمارے آنسو تجھے چمکا گئے۔  
اٹھ کر تو آگئے ہیں تری بزم سے مگر کچھ دل ہی جانتا ہے کہ کس دل سے آئے ہیں

مولانا نے اسی مضمون کا ایک شعر حقیقت ہو شاید پوری کا نقل کیا ہے۔  
یوں دل گرفتہ ہم تری محفل سے آئے ہیں آنکھوں میں اشک بھی بڑی مشکل سے آئے ہیں  
حقیقت کا شعر یقیناً فیض کے شعر سے بن ہے مگر دونوں اشعار میں وہی فرق ہے جو حقیقت اور فیض میں، یعنی اول الذکر  
شعر سیاسی پس منظر رکھتا ہے اور آخر الذکر تغزل میں ہے۔

جو ترے حسن کے فقیر ہوئے ان کو تشویش روزگار کہاں

”حسن کے فقیر“ پر مولانا کی گزرت صحیح ہے۔ یہ شعر فیض کا کم اور عدم کا زیادہ معلوم ہوتا ہے۔

بہت سنبھالا وفا کا بیباں مگر وہ بری ہے کجا برکھا ہر ایک اقرار مٹ گیا ہے تمام پیغام کچھ گئے ہیں

فریب آئے مرشب غم نظر پہ کھلتا نہیں کچھ اسدم کہ دل پہ کس کس کا نقش باقی ہے کون نام کچھ گئے ہیں

اقرار کا مٹنا تو سمجھ میں آتا ہے، بیباں وفا کو سنبھالنا بھی ممکن ہے۔ ”برکھا“ میں بھی ناموافق حالات کے طوفان یا تو ترکِ طرد اشارہ ہے۔ مگر پیغام کا بچھنا نام کا بچھنا محفل نظر ہے۔ صرف وہ چیزیں جو روشن ہوں اور مادی وجود رکھتی ہوں کچھ سکتی ہیں جیسے شمع کا بجھنا۔ جام کا بجھنا، آنکھوں کا بجھنا یا پھر محاورہ ”کہا جاسکتا ہے جیسے طبیعت کا بجھنا۔ دل کا بجھنا وغیرہ۔ مگر ایک سرے سے سارے توانی کو بجھانا جائز نہیں ہے۔

گرد کج جبین پہ سرکفن مرے قاتلوں کو گمال نہ ہو کز در عشق کا بانگین پس مرگ ہم بھلا دیا

مصرعہ اولیٰ میں ”مرے“ کی جگہ ”کہیں“ ہوتا تو کچھ قاتلوں کو گمال نہ ہوتا تو شعر کے معنوی حس میں بھی اضافہ ہو جاتا اور شاعر کا اعتراض بھی وارد نہ ہوتا

دل سے تو ہر معاملہ کر کے چلے تھے صاف ہم کہنے ہیں ان کے سامنے بات بدل بدل گئی

اعتراض ہے کہ ”کیا شاعر اور دل کے درمیان کوئی جھگڑا ہوا تھا؟“ — تو میں کہتا ہوں کہ ہاں ہوا تھا محفلِ دل کے درمیان جھگڑا تھا کہ یہ کہو نہ کہو یوں نہ کہو — بالآخر طے پایا کہ دل کی بات اُن سے کہہ دی جائے — یہاں تھ مضمون پر لطف ہے مگر کمزور مصرعہ ثانی نے سارا مزہ اُکڑ کر دیا۔ مولانا نے اپنا جو شعر اس موضوع پر لکھا ہے اس کا ایک مصرعہ ہی پورے مضمون کا نہایت خوبی سے احاطہ کرتا ہے۔

یا یونہی جل رہی ہیں ہم میں یا شبِ تجرمل چلی ہے

”ٹل چلی“ پر اعتراض بجا ہے مگر ردِ لغت کی مجبوری کو کیا کہئے۔

نا توانوں کے فوالوں پہ جھپٹے ہیں عقاب بازو تو لے ہوئے منڈلاتے ہوئے آتے ہیں

یہ شعر اپنی *imagery* کے اعتبار سے بہت عمدہ ہے خصوصاً مصرعہ ثانی کہ حوالت شاعر کہنا جانتا ہے یہاں اس سے بہتر انداز میں نہیں کہی جاسکتی تھی۔

ہزار فتنے تہہ پائے ناز خاک نشیں ہر اک نگاہِ خمارِ شباب سے رنگیں

مولانا کا یہ شہِ درت نہیں ہے کہ مصرعہ ثانی میں ”نگاہ“ کو ”چشم“ کے معنی میں استعمال کیا گیا ہے۔ نگاہ کو نگاہ کے معنی ہی میں رنگین کہا گیا ہے۔ ”رنگین نگاہی“ سے تو اردو کا شعری ادب بھرا پڑا ہے۔ رنگینی اصل میں ایک کیفیت ہے اور خمارِ شباب کی کیفیت کا نگاہوں سے اظہار ہونا فطری امر ہے۔

وہ آنکھ جس کے بناؤ پہ خالق اُترائے زبانِ شعر کو تعریف کرتے شرم آئے

مولانا نے "بناؤ" کی جگہ "بناوٹ" تجویز کیا ہے جو بہتر ترمیم نہیں ہے۔ بناؤ اور بناوٹ میں معنی کا فرق ہے۔ بناؤ کے لغوی معنی آرائشی (جیسے بناؤ سنگار) اور دوستی کے ہیں جیسے "گل سے بناؤ ہے نہ مجھ خار سے بگاڑ" (آتش) بناوٹ کے لغوی معنی ساخت، تکلف، تصنع، دکھاوا، سخن سازی، جھوٹ، مکر اور فریب کے ہیں سو یہاں آنکھ کی ساخت یا اس کا تصنع نہیں بلکہ اس کا کٹیل پن مراد ہے۔ اس شعر میں بناؤ "فعلوں" کے وزن پر ہے جو واقعی گراں تلفظ ہے اور اس میں نفس سماعت پایا جاتا ہے مگر اسی طرح بعض دوسرے الفاظ مثلاً چھاؤں، گاؤں، پاؤں وغیرہ بھی "نارے" کے بجائے کبھی کبھی "فعلوں" کے وزن پر ضرورت شعری کے تحت نظم کیے جاتے ہیں۔

شب خوں سے منہ پھیر نہ جلے ارمانوں کی رو خیر ہو تیری لیلوں کی ان سب کبدو

آج کی شب جب دے جلا میں اونچی رکھیں لو

اس بند پر مولانا نے ادھر ادھر کے اعتراضات تو کئے ہیں مگر اصل خامی یہ ان کی نظر نہیں گئی۔

اس بند میں محل غور اس کے قوافی ہیں رو اور لو (یہ وزن تھو اور نو) کے ساتھ "دو" (یہ وزن ہو اور چو) غلط قافیہ

ہے۔ "دو" اور "لو" اپنی ساخت میں تو مماثل ہیں مگر صوتی فرق کے سبب یہ قوافی نہیں ہو سکتے۔

مولانا نے فیض بھر میں شایع بعض مقالات و مضامین کے غلو پر بھی گرفت کی ہے۔

جیٹ جالبی صاحب کے مضمون میں (بقول مآثر) فیض کی تعریف کے بجائے تفسیک اور مدح کے بجائے تجویز پائی جاتی ہے۔

جیٹ صاحب کا پورا مضمون واقعی اسی قسم کے بے ربط خیالات کا مجموعہ ہے۔ اس کے علاوہ بھی مولانا نے کئی مقالہ نگاروں

کے بیانات قلم کا جائزہ لیا ہے۔ چونکہ میں نے اس تجزیہ میں صرف ان اشعار و افکار پر بحث کی ہے مولانا نے جن کا اپنے

نصرہ میں حوالہ دیا ہے اس لئے میں کسی مزید تفصیل میں جانا نہیں چاہتا۔

اپنے تبصرے میں مولانا مآثر نے فیض کے اشعار کی عقیدے، ان کے بارے میں کئے گئے جماعتی پروپیگنڈے، سین پرلٹز،

اشتراکی ممالک میں ان کی کتابوں کے تراجم اور راولپنڈی سازش کیس کے سلسلے میں ان کی گرفتاری پر بھی اپنے نقطہ نظر سے

روشنی ڈالی ہے۔ جس سے اختلاف کی کافی گنجائشیں ہیں مگر میں اس پر کوئی اظہار رائے کئے بغیر اتنا ضرور کہوں گا کہ

مولانا نے اس پورے تبصرے میں (جسے تنقیدی مطالعہ بھی کہہ سکتے ہیں) تنقید کے لب و لہجہ کی سختی کے ساتھ پابندی

نہیں کی ہے۔

## شہوانیات

اس میں تاریخی، علمی اور نفسیاتی نقطہ نظر سے انسان کے میلان شہوانی پر ایک بسیط

نظر ڈالی گئی ہے۔ قیمت: ۴ روپے ۵۰ پیسے

نگار پاکستان - نیاز منزل - ناظم آباد کراچی ۱۸

# ترکی زبان کی اہمیت

ڈاکٹر محمد صابر (کراچی یونیورسٹی)

لسانیات کو اس دور میں علوم کی ایک اہم شاخ سمجھا جاتا ہے۔ خاص کر ترقی یافتہ ممالک میں تو اس کی قدر بہت زیادہ ہے۔ اس علم سے سیاسی فوائد حاصل ہونے کے علاوہ اس کے ذریعہ قوموں کی تواریخ اور ثقافتوں کو سمجھنے میں بھی مدد ملتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ مغربی ممالک میں ترکی زبان کو بھی دن بدن اہمیت حاصل ہوتی جا رہی ہے کیونکہ یہ زبان "تورانی" یا "یورال"۔ آلتائی "URAL - ALTAY زبانوں کی اہم ترین شاخ ہے جس کا مطالعہ مغربی مملکتوں کو کئی لحاظ سے کرنا پڑتا ہے۔ عمومی تاریخ اور خاص کر اسلامی تاریخ و ثقافت کے طلباء و طالبات کے لئے ترکی ادبی لہجوں (Literary dialects) مثلاً ادیغور *Uygur* چاغاتائی *Chaghatai* عثمانی *osmanli* تاتاری *tatari* اور آذری *Azeri* کا علم نہایت ضروری ہے کیونکہ ترکی زبان و ادب و تاریخ وغیرہ سے واقفیت کے بغیر اسلامی تاریخ و ثقافت میں ترکوں کے حقیقی مقام اور صحیح خدمات کا پتہ چل ہی نہیں سکتا خاص کر زمانہ وسطی *Middle Ages* کی تاریخ و سیاسیات کے مطالعہ کے لئے ترکی کا جاننا شد ضروری ہے کیونکہ اس دور میں تقریباً ساری اسلامی دنیا میں ترکوں کی حکومتیں تھیں اور اسی دور میں بہت سی اہم کتب احاطہ تحریر میں لائی گئیں۔ کتنے تاریخ اور شرم کی بات ہے کہ ہمارے اہل علم اور طلباء ترکوں کی تاریخ و ثقافت کا مطالعہ فرنگی اسکالروں کی گھنٹیا قسم کی تصانیف کے ذریعہ کرتے ہیں جن میں تحقیق و حقیقت کی چاشنی بھی نہیں ہوتی اور جنہیں خود سنجیدہ قسم کے یورپی محققین و مصنفین بھی مطالعہ کے لئے سفارش نہیں کرتے۔

یہی نہیں بلکہ اتفاق سے ہندوستان و پاکستان کے مسلمانوں کی تاریخ کا بیشتر حصہ دراصل ترکوں کی تاریخ پر مشتمل ہے کیونکہ سندھ میں عربوں کی حکومت کے خاتمے کے بعد تقریباً سارے ہند پر ترکستانی اور آذربائیجانی ترک ہی حاکم رہے محمود بن سبکتگین *Seljuk Tekin* پہلا مسلم ترک ہے جس نے ہند پر متعدد حملے کر کے ملک کی سیکنڈ اور فوجی بنیادوں کو بٹا دیا۔ غوری دور میں بھی سارا اقتدار ترکستانی ترکوں کے ہاتھ میں تھا۔ ایک *Ay-bek* ایلتمش *Altunish* - بلبن *Balaban* وغیرہ ترک تھے۔ خلجی *Khajji* تغلق *Tugh-lug* بابر *Babar* اور سندھ کے ارغون *Arghun* خاندان بھی ترکی تھے۔ دکن کے قطب شاہی عادل شاہی اور نظام حیدر آباد دکن کی ریاستیں خالص ترکی النسل تھیں۔ غرضیکہ ترکوں کا اثر ۱۸۵۷ء تک رہا۔ پہلی جنگ آزادی (جسے انگریز جان بوجھ کر سپاہیوں کی بغاوت یا بغر کے نام سے موسوم کرتے ہیں) میں ناکامیابی کے بعد انگریزوں نے آخری ترکی تاجدار بہادر شاہ ظفر کے بچوں کو قتل کرا کے انھیں رنگون مرتے دم تک زیر حراست رکھا۔ اس طرح

۱۵۵ء سے ہند سے ترکی اقتدار و تسلط کا ہمیشہ کے لئے خاتمہ ہو گیا جس کا لازمی نتیجہ یہ نکلا کہ ہندوستان میں کی کچھ کا بھی رنگ پھیکا پڑنے لگا۔ اور ہند روس اور چین بھی عظیم ترکستان پر پے در پے حملے کر رہے تھے۔ خود سی دور میں عثمانی سلطنت بھی جنگوں کے باعث کمزور ہو رہی تھی۔ یہی دو صدیاں یعنی انیسویں اور بیسویں صدی ترکی قوم اور حکومتوں کی شکست و رجعت اور زوال کی داستانوں سے پر ہیں۔ ہمیں اپنی تاریخ اور اس کا صحیح منظر سمجھنے کے لئے وسط ایشیا کی تاریخ اور ترکوں کے پورے ثقافتی و سیاسی ڈھانچے کو سمجھنے کی ضرورت ہے سب کچھ اسی وقت ہو سکتا ہے جبکہ ہم ترکوں کی زبان سے دلچسپی لیں اور اس کا علم حاصل کر کے ملک و قوم کو فائدہ پہنچائیں۔

علاہ برائیں ہمیں اس برصغیر کی علاقائی زبانوں اور خاص کر پاکستان کی قومی زبانوں یعنی اردو اور مسلم ہند کی سمجھنے کے لئے بھی ترکی جاننے کی ضرورت ہے۔ اردو زبان بنیاد کے اعتبار سے ایک آریائی بھاشا ہے لیکن اس نام سے یہ صرف ترکوں کے دور ہی میں نوازی گئی درندہ اس کے دیگر بہت سے نام تھے۔ کوئی اسے ہندی بھاشا بتاؤ گی ہندی کہتا اور کوئی ہر اس کی ترکوں کے سلسلہ وار حملوں اور ہند میں ان کے اقتدار کے قیام کے باعث ہندو اور مسلمان ایک دوسرے کے کافی قریب آ گئے۔ یہی دور دراصل اردو زبان کے آغاز کا شاید پہلا زینہ ہے۔ ہندو مسلم لچر کے امتزاج اور اختلاط سے ہند کی زبانیں بھی ایک دوسرے سے متاثر ہوئے بغیر نہ رہ سکیں۔ ترکوں نے اس ہندی الاصل نئی نویلی اور شیریں زبان کو آگے بڑھایا اور کھل کر پنپنے کے مواقع فراہم کئے۔ لفظ اردو بذات خود بل ترکی لفظ ہے جسے بعض لوگ غلطی کے باعث تاتاری بھی کہہ گئے ہیں۔ اس کے معنی لشکر، سناپ کے بل اور ناقان کے محل کے ہیں۔

ترک جمہوریہ میں اردو ORDU فوج کو کہتے ہیں یہ لفظ دراصل مشرقی ترکی یا ترکی ترک جمہوریہ میں اردو Eastern Turkish or turki سے اس ملک میں اردو Urdu کی شکل میں وارد ہوا۔ ہندی زبان کو "اردوئے معلیٰ" تک کے نام سے باقاعدہ نوازنے والا ایک ترکی فرماں روا شاہ جہاں ابن جہانگیر ہے جس کے خاندان کو لوگ لاعلمی کے باعث اور اکثر یورپی مورخین دانستہ طور پر منگول Mongol اور مغل Maghal یا تاتاری کہتے ہیں حالانکہ یہ تیمور کی اولاد ہے جس کا تعلق مشہور ترک قبیلہ برلاس Barlas سے تھا۔ جس کے معنی جنگجو اور شہسوار کے ہیں۔ تاریخی تعلقات کے علاوہ ترکی زبان کے اثرات برصغیر کی تمام علاقائی زبانوں و خاص کر اردو اور بنگالی پر ہیں۔

چاقو	Chaku	توپ	Tof	طغرا	Tughra	توپچی	Tofchi	ایچی	Elchi
نچی	qumchi	چمچہ	chemche	قاشیق	qashiq	تمہ	tamgha		
فورمہ	qavarma	قیمہ	qayma	دولہ	Dolma	خاؤن	khatur		
خانم	khanim	باجی	Baji	آنہ	Anna	چاؤش	chavush		
یغما	yaghma	چق	chay	چق چق	chaychay	چق	chaymay		
باشماق	yashamay	کوج	Kogh	چقش	chayash				



وغیرہ الفاظ اصل کے اعتبار سے ترکی ہی ہیں۔

اگر ہمیں اردو زبان کو سمجھنے کے لئے عربی فارسی سنسکرت ہندی اور نیز انگریزی وغیرہ کے علم کی ضرورت ہے تو ترکی کی کیوں نہیں، ترکی کی اہمیت اور اس کے اثرات سے ہمارے علماء و ادباء نے کبھی بھی انکار نہیں کیا لیکن انہیں تو اس زبان کو اردو اور ہنگامی بر تحقیق کے سلسلہ میں ضروری نہیں قرار دیا گیا۔ انگریزوں نے تو محض سیاسی وجوہات کی بنا پر ہمیں تو رکیہ اور ترکستان سے ہمیشہ دور رکھا وہ ترکی زبان کی ترویج کے کبھی اسی لئے مخالف تھے۔ خود اپنے ملک میں مطالعہ کرتے رہے مگر ہندوستان کے مسلمانوں کی اس سلسلہ میں حوصلہ افزائی نہیں کی کہ نہ کہ مسلمان ہونے اور ایشیا و یورپ کی اہم سیاسی طاقت ہونے کے باعث انگریز قوم ترکوں کو اپنا حقیقی دشمن ہی تصور کرتا اور اس قوم کی تباہی کے نتیجے میں بناتی رہی۔ اب پاکستان دنیا کے نقشے پر بحیثیت ایک آزاد مسلم ملک کے ابھرا ہے۔ یہ تو گویا اپنے علماء و حکومت کو یہ فراموش نہیں کہ ماضی سے تعلقات پیدا کرنے کے لئے کوئی ٹھوس پروگرام بنائیں اور ایک ایشیائی اور عظیم الشان مسلم زبان چنی تحقیق کا انتظام کریں۔ جس سے مفید نتائج مستقبل قریب میں حاصل ہوں گے۔

لسانیاتی علمی ادبی تاریخی اور ثقافتی اہمیت کے علاوہ بھی ترکی ہمارے ملک کے لئے ضروری ہے۔ یہ ایک الگ بات ہے کہ یہ دنیا کے ۲۶ ممالک میں بولی جاتی ہے اور ۱۰ ممالک میں قومی زبان کا درجہ رکھتی ہے اور کم و بیش ۱۱ کروڑ ترکی النسل انسانوں کی زبان ہے جو سائبیریا میں ولاطی و اشک سے لے کر یوگوسلاویہ میں بلگرڈ تک پھیلے ہوئے ہیں پاکستان سیاسی طور پر کروڑوں ترکی بولنے والوں کے علاقوں سے گھرا ہوا ہے۔ آزاد کشمیر کے شمال میں چین کیا مانگ (پرانامام مشرقی ترکستان ہے مرکز کاشغر تھا اب ارومچی URUMCHI ہے) سویٹ روس کی مسلم جمہوریتیں اور بلشائ قرغزستان قازاقستان ترکستان وغیرہ) افغان ترکستان (شمالی افغانستان) خراسان و آذربائیجان (شمالی و مغربی ایران) اور ترکیہ عراق دشام قبرص کے کروڑوں مسلمان ترک ہیں اور ترکی ہی ان کی مادری زبان ہے۔ یہ لوگ وسط ایشیا مشرق وسطیٰ کی موجودہ سیاسیات میں اہم کردار ادا کر چکے ہیں اور اب بھی ایک اہم طاقت ہیں۔ اگر امریکہ اور یورپ والے ان علاقوں کی زبانیں سیکھنے کے علاوہ ان کی سیاستیں کرنے یہاں کی کتابیں اور رسائل جمع کرنے اور علماء و ادباء و دینی اداروں کے درمیان علمی و ثقافتی تعلقات بڑھانے میں کوئی جھجک محسوس نہیں کرتے تو ہمیں کو کیوں اپنے ہمسایوں کی زبان و ادبیات میں ذہنی کا اظہار کرنے میں حجاب ہوتا ہے۔ جبکہ ہمارا ان علاقوں سے قدیمی تعلق ہے اور ہمارے ملک کے لاکھوں افراد کی رگوں میں ترکستانی مجاہدین کا خون دوڑ رہا ہے۔ کیا ہمیں حق نہیں کہ ہم بھی اپنے طور پر ان علاقوں کا مطالعہ کریں۔

وسط ایشیا کے علاقوں میں چینی اور روسی زبانوں کے علاوہ ترکی لہجوں میں بھی بیشمار اہم کتب شائع ہوئی ہیں اور ان کے مطالعہ پر کوئی پابندی بھی نہیں ان علاقوں سے تعلقات بڑھانے کا ذریعہ موقع ہی ہے۔

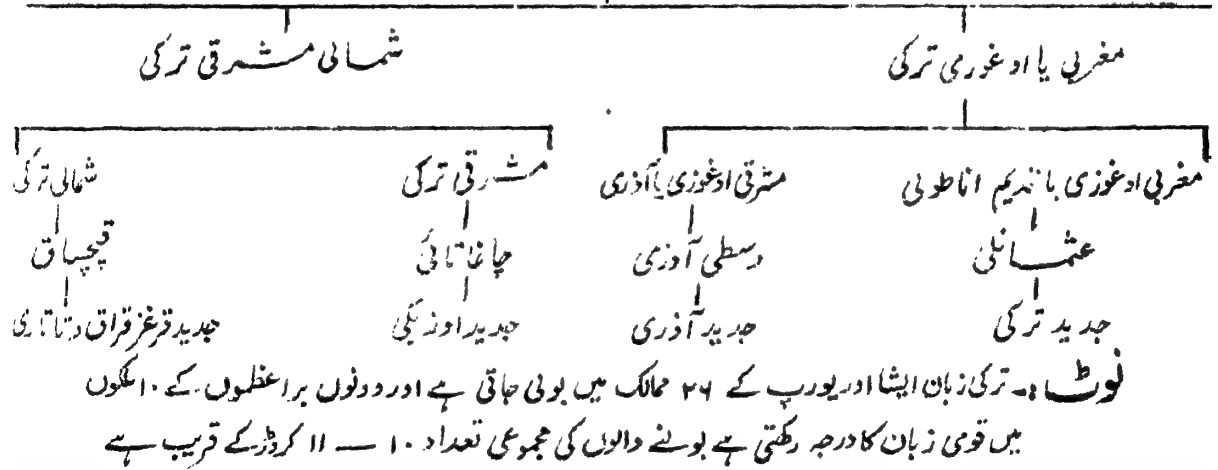
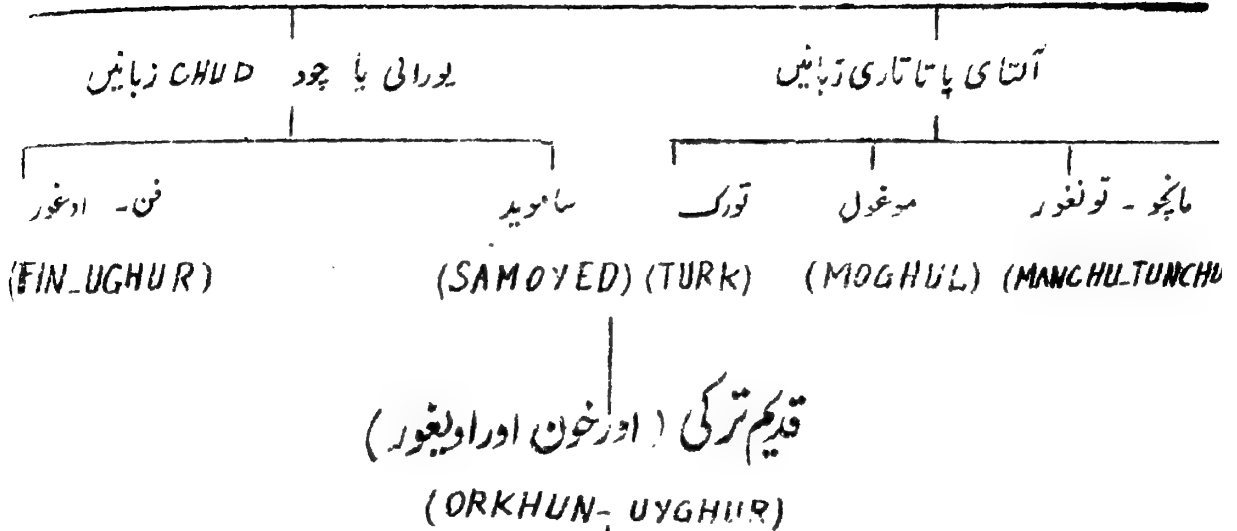
اب رہا جدید ترکی کا مسئلہ تو اس پر زیادہ لکھنے کی ضرورت نہیں رہی۔ مسلمانان ہند و پاکستان اور ترکان اناطولیہ دونوں ایک دوسرے پر جان دیتے ہیں۔ یہ ایک حقیقت ہے۔ اناطولیہ میں ہماری دلچسپی اس صدی میں زیادہ تر سیاسی وجوہ اور خاص کر خلافت کے مسئلہ سے زیادہ ہوئی۔ ترکان عثمانی دنیا کے عظیم الشان طاقتور بن کر ہمارے سامنے آئے۔ ہمارے تعلقات ان سے رہے ضرور ہیں لیکن ذرا کم۔ تحریک خلافت میں ہم لوگ ہند کے مختلف گوشوں سے ”ترکی سلطنت و خلافت“ کی بحالی کی کوشش کرتے رہے حالانکہ ترکیہ میں اسی وقت سلطنت و خلافت مجادلہ کا آغاز ہو چکا تھا۔ عثمانی سلطنت کے

اندرونی حالات سے ہمارے یہاں کا کوئی شخص بھی واقف نہیں تھا۔ ہم خلافت کی حمایت کرتے رہے اور اتاترک نے اس کا خاتمہ کر دیا۔ ہمیں اس پر حیرت ہوئی لیکن ترکی روشن خیال طبقہ اور حکومت کے اراکین کے نزدیک یہ ایک طبعی حادثہ تھا۔ عثمانی سلطنت کے خاتمہ کے بعد دنیائے اسلام میں صرف تورکیہ ہی صحیح معنوں میں ایک آزاد حکومت تھی۔ اگر سلطنت گئی تو ایک نوجوان اور مضبوط تورکیہ جمہوریہ وجود میں آگیا۔ ترکیہ اس وقت مشرق وسطیٰ میں سیاسیات فوجی نقطہ نظر سے سب سے اہم ملک ہے۔ پاکستان بننے کے بعد اس سرزمین عزیز سے ہمارے ردالبطیاسی اقتصادی اور عسکری نوعیت کے بھی ہوئے سینٹو *Cent* نے بھی ثقافتی میدان میں ابھی تک کوئی کارنامہ انجام نہیں دیا۔ ہمیں مسلم ممالک سے تعلقات پیدا کرتے وقت ثقافتی تقاضوں کا پورا پورا لحاظ دخیال رکھنا چاہئے۔ محض دوستی کی انجمنیں قائم کرنے پارٹیوں میں جذبات کی رد میں بہہ کر وقتی طور پر "ترکی پاکستانی بھائی بھائی" کے نعرے لگانے سے اصلی مقصد کبھی حاصل نہیں ہو سکتا۔ اب ضرورت ہے کہ ہم ایک آزاد قوم کی طرح سوچیں اور سنجیدہ طریقے سے غور کر کے اہم اسلامی زبانوں اور خاص کر ترکی زبان کی اشاعت کے لئے میدان عمل میں آجائیں۔ یورپ و امریکہ کے ممالک سے تو خیر ہمارا مقابلہ ہی کیا۔ ہمارے پڑوسی ملک بھارت میں ترکی کی اہمیت کو محسوس کر لیا گیا ہے۔ کئی ہندوستانی اس پر توجہ دے چکے ہیں اور اسلامک ریسرچ انسٹی ٹیوٹ آف مسلم یونیورسٹی علی گڑھ نے ترکی زبان و ادب کی تعلیم اور اس پر تحقیق کو باقاعدہ اپنے پروگرام میں شامل کر کے اس پر کام شروع کر دیا ہے اور بعض چیزیں بھی شائع کی ہیں۔ عربی و اسلامی علوم کے میدان میں بھی ہم اس ایشیائی ملک سے آگے نہیں نکل سکے ترکی مشرق وسطیٰ کے علاوہ بلقان ریاستوں کی بھی سیاست پر اثر انداز ہوتا ہے۔ اگر ہم کسی چیز کی معقولیت سے انکار کریں گے تو ہم خود ہی فراموش کر دئے جائیں گے۔ مشرق وسطیٰ میں پچھلے چند سالوں میں ہمارے بعض نمائندوں کی ناکامی کا اہم راز یہ بھی تھا کہ وہ عربی زبان و ادب اور عرب دنیا کے اندرونی خلفاء اور تحریکوں سے اچھی طرح واقف نہ تھے اس لئے کہ انھیں کسی اداہہ نے ان خطوط پر تیار ہی نہیں کیا تھا۔ صرف انگریزی یا فرانسیسی سے ہر جگہ اور ہر وقت کام نہیں چل سکتا۔ ترکان عالم مستقبل میں ایک اہم پارٹ ادا کرنے والے ہیں۔ ہمیں مستقبل قریب کے سیاسی اور تاریخی دھاروں سے بے خبر نہ رہنا چاہئے۔

ان سب کے علاوہ ترکی ایک نہایت ہی مالدار اور شاندار ادبی خزانہ کی مالک ہے۔ عربی اور ترکی ہی کو ایشیا افریقہ اور یورپ میں صد ہا سال تک سرکاری زبان رہنے کا فخر و شرف حاصل ہے۔ گوکہ یہی قوم نے عربی و فارسی و یورپی زبانوں کے بڑے بڑے اسکالر پیدا کئے ہیں لیکن یہ پہلو ہمارے موضوع سے خارج ہے۔ اس قوم میں یوسف خاص حاجب محمود الکاشغری یونس امرہ ملا نصیر الدین مولانا جلال الدین رومی سلطان ولد احمد سیوی مولانا لطفی سرکاکا امیری عاشق پاشا قاضی برہان الدین شیخ غالب رومی ندیم نعیمی میر علی ..... انجیر الدین محمد بابر میر خاں حسین بابی قراشاہ اسماعیل صفوی شیبانی خاں فضولی بغدادی سلیمان قافو فی غیمہ حسنا و علی صابری نامق کمال شامی آفندی توفیق نکرت عبدالحی حامد باب محمد عارف باب اور کئی کماں جیسے شعراء ادا و مصنفین پیدا ہوئے جن کے ترکی کلام سے اس ملک کے لوگ اچھی طرح واقف نہیں ہیں۔ عربی و فارسی سے اردو میں ترجمہ کرتے وقت بیجاری ترکی کو کبھی پیش نظر رکھیں تو ہمیں کوئی بھی تنگ نظر اور جانبدار نہیں کہہ سکے گا۔ یہی نہیں بلکہ اگر ہم نے تحقیق و ترجمے کا حق ادا کیا تو اس سے ہماری ثقافت کا صرف ترکی پہلو ہی اُجاگر نہ ہو گا بلکہ ہماری زبان و ادبی سرمایہ و خزانہ میں اضافہ ہو گا اور کلچر میں بھی چار چاند لگ جائیں گے۔

# یورال - آلتائی زبانیں

(URAL-ALTAI)



## نظیر اکبر آبادی

جس میں نظیر اکبر آبادی کا مسلک، اس کا فارسی تغزل، ادبیات اردو میں اس کا فنی اور لسانی درجہ، اس کے استیلازات اور محاسن شعری، اس کا شاعری میں مقام، صنائع و طبائع شعرا کا فرق، معاصرین کی رائیں مستند ادب کی موافقت و مخالفت میں تنقیدیں اور اس کی خصوصیات و انداز شاعری پر سیر حاصل تبصرہ ہے۔ قیمت، تین روپے

نگار پاکستان - ۳۲ - گارڈن مارکیٹ - کراچی

# زنار و ناقوس

## فارسی وار دو شاعری میں

(نیاز فتح پوری)

مختلف قوموں کے میل جول سے انسانی معاشرت و تمدن پر چراغ بڑھتا ہے اس کا مطالعہ اگر شاعری کے نقطہ نظر سے کیا جائے تو بعض بڑے دلچسپ انکشافات ہمارے سامنے آتے ہیں، چنانچہ مثلاً "زنار و ناقوس" ہی کو لے لیجئے کہ یوں تو مذہباً وہ سجدہ اذان کی بالکل ضد ہیں لیکن جب مسلمانوں کے تعلقات نصاریٰ، مجوسی اور ہندوؤں سے بڑھے تو شاعری کی دنیا میں یہ فرق اس حد تک مٹ گیا کہ مسلمان اپنے "زنار بدوش" ہونے پر فخر کرنے لگا اور ہندو مندروں میں اذان دینے پر آمادہ ہو گیا۔

زنار و ناقوس دونوں عربی الفاظ ہیں۔ زنار اس دھانکے کو کہتے ہیں جسے آتش پرست اور ہندو اپنی کمر میں باندھتے اور ناقوس سے مراد ہے وہ گھنٹہ جسے نصاریٰ اپنی عبادت کے وقت کلیساؤں میں بجایا کرتے ہیں (اودو میں سنگھ کے معنی میں بھی اس کا استعمال ہوتا ہے) اس لئے ہندوستان آنے سے پہلے مسلمانوں کی فارسی شاعری میں جس "ناقوس و زنار" کا ذکر پایا جاتا ہے۔ اس کا تعلق ہندوستان کی سرزمین سے نہ تھا بلکہ ایران کے معجزوں اور ترساؤں سے تھا۔ لیکن بعد میں الفاظ ہندوستان کی فارسی شاعری میں منتقل ہو گئے اور اس آزادی کے ساتھ کہ شہزاد مسجد کی اینٹوں سے "کوئے ترسایاں" میں اپنے مکان بننے لگے۔ غائب کہتا ہے۔

سنگ و خشت از مسجد ویرانی آرم بہ شہر خانہ دو کوئے ترسایاں عمارت می کنم

بعد میں جب ترکوں کو ایران میں درخور حاصل ہوا تو ایران والوں نے "ترک بچوں" کو بھی اپنی شاعری کا موضوع بنالیا اور اس قدر غلو کے ساتھ کہ خواجہ حافظ ایک ترک بچے کے خال پر سرفروغ و بھار انگ شمار کر کے لے آمادہ ہو گئے۔

الغرض یہ ذوق آتنا عام ہوا کہ نظامی جیسا کہ ڈیرہ حضرت شاعر بھی، جب "بہ طلب گاری ترسا بچہ بادہ فروش" خرابات میں پہنچا تو وہاں اُسے تسبیح چھوڑ کر زنار باندھنا پڑی۔

گفت تسبیح بہ خاک افگن و زنار بہ ہند سنگ بر شیشہ تقویٰ زن و دیبا نہ بوش

بلکہ اس سے زیادہ یہ کہ کعبہ و مسجد کی یہ تو چیں بھی اسے برداشت کرنا پڑی۔

ایں کعبہ مست کر بے پاؤں سر آئی بہ طواف دیں مسجد کہ چنیں بے ادب آئی بخروش

لیکن اس زنار و ناقوس اور "بت دہرہن" کا جو بلند تصور ان کے ذہن میں تھا، اسے فیضی کی زبان سے سنئے۔

شکر خدا کہ عشق تباں ست دہرہم بر ملت برہن و بردین آفرم

بت چیست؟ روح نکاشہ معنی نہیں کا ندر کلیسیا کے ضمیر پرست مضموم

استاد، برہمن۔ کہ زہت خانہ خیال درخندہ حضور فرد آور درسم  
عرفی بت شکنی کے لئے کسی بتکدہ میں پہنچتا ہے لیکن وہاں ایک بت ہرست برہمن کے اخلاق و اپنے اخلاق سے زیادہ بلند دیکھ  
کر اپنا دین دایمان بھی دیں چھوڑ آتا ہے۔

رفتم بہ بت شکستن و ہنگام باز گشت با برہمن گزارشتم از ننگ، دین خویش  
ایر خضر دے مسلمان ہونے سے کس کو انکار ہو سکتا ہے، لیکن شاعری میں ان کی کفر و دستی کا عالم یہ ہے کہ۔  
کافر عشقم مسلمان مراد کار نیست ہر گ میں تار گشتہ حاجت زنار نیست  
خلق می گوید کہ خضر و بت پرستی می کند آری، می کنم با خلق مارا کار نیست  
ابو تراب فتوت بڑے زاہد و متقی قسم کے انسان تھے لیکن اسلام کی مہم گیری ظاہر کرنے کے لئے وہ خوشی سے زنار باندھ لیتے ہیں  
من برہمن مشرب بت خانہ بیکر نگیں از رنگ سنگ صنم سازید زنار مرا  
خواجہ حافظ بھی اپنے خرقہ زہد کے نیچے زنار ہی باندھتے ہیں اور ڈرتے ہیں کہ مبادا یہ راز کسی دن کھل جائے!  
حافظ ایں خرقہ کہ داری تو یہ بینی روئے کہ چہ زنار ز زیرش بہ جفا کشا بند  
ایک اور موقع پر وہ زنار کے مقابلہ میں اپنا زہد تک فروخت کرنے پر آمادہ ہو جاتے ہیں۔  
خرقہ پشیمینہ نفر دشیم و بفر دشیم زہد دوسر کوئے تو بر بندیم زنارے دگر  
ظہوری کے ایمان کی استواری ہی زنار پر قائم ہے۔

ظہوری اگر راہزن زلف کیست کہ زنار می بند و ایمان مرا  
صائب کفر دین میں کوئی امتیاز نہیں کرتا اور زنار کا ٹوٹنا اس کے نزدیک تسبیح کا ٹوٹ جانا ہے۔  
دوئی بنو دمیان کفر دیں در عالم حدث دل تسبیح از بگستن زنار می دیزد  
حضرت شیخ اپنا ایمان ہی "برہمن زادہ زنار" کے نذر کر دیتے ہیں۔  
برہمن زادہ زنار بندے پردہ ایمان کہ سودا می کنم با کفر ز نقش دین و ایمان را  
پھر یہ جہان فادسی ہی کے لئے مخصوص نہیں رہا بلکہ اردو میں بھی پیدا ہو گیا اور اتنی شدت کے ساتھ کہ شاید ہی کوئی شاعر اردو  
کا ایسا ہو جس نے اذان و تسبیح پر زنار دنا قوس کو اور محراب و منبر پر بت و بتکدہ کو ترجیح نہ دی ہو۔  
غالب اس راہ کو ناہمو سمجھتا ہے جو تسبیح کی وساطت سے متعین کی جاتی ہے۔  
زنار باندھ شجرہ صد دانہ توڑ ڈال رہو دچلے ہے راہ کو ہموار دیکھو کر۔  
خیر، غالب کو چھوڑیے وہ ایک زند آزادہ روح تھا لیکن مومن کو کیا کہئے گا جو باوجود نہایت متعصب مسلمان ہونے کے  
بت پرستی اختیار کر لیتا ہے۔

مومن دیندار نے کی بت پرستی اختیار ایک شیخ وقت تھا سو بھی برہمن ہو گیا  
بلکہ کعبہ کا رخ کرنا بھی وہ گمراہی سمجھتا ہے۔  
اشد ری گمراہی بت و بت خانہ چھوڑ کر مومن چلا ہے کعبہ کو ایک پار سا کے ساتھ  
بھرا لطف کی بات یہ ہے کہ اس باب میں جس طرح مسلم شاعرانے وسعت نظر سے کام لیا اسی طرح ہندوؤں نے بھی پوری رواداری

سے کام لیا۔

راجہ بوان سنگھ جو نظیر اور مرزا حاتم علی مہر کے شاگرد تھے اپنے آپ کو زنا کا پابند رکھنا مناسب نہیں سمجھتے۔

شیخ ناراض ہو ہم سے کہ برہمن ٹھٹھے ہوں گے پابند نہ ہم سبب زنا رکے پر دوسری جگہ شیخ کی بت پرستی ہریوں طنز کرتے ہیں۔

لائے کس بت پہ ہیں ایمان کوئی پوچھو تو شیخ جی پہنے جو زنا چلے آتے ہیں پنڈت شیو ناتھ باوجود ہندو ہونے کے اپنے دین و ایمان کی حقیقت یوں ظاہر کرتے ہیں۔

عدد ہے وہ برہمن زادہ میرے دین ایمان کا پسند آیا جسے زنا میرے رشتہ جاں کا چکست لکھنوی بت خانہ و حرم ادا اذان و ناقوس کو بالکل ایک چیز سمجھتے ہیں۔

اذان دیتے ہیں بت خانے میں جا کر شان مومن حرم میں نعرہ ناقوس ہم ایجاد کرتے ہیں ریاض مرحوم نے تو حد کر دی کہ جب خانہ کعبہ میں خدمت اذان ان کے سپرد کی تو گلا بیٹھا ہونے کی وجہ سے انھوں نے ناقوس

بجانا شروع کر دیا۔

گلا بیٹھا ہوا۔ خدمت اذان کی اور کیجیے بھلے کو ہم دبالائے تھے ناقوس برہمن کو

## نگار پاکستان کا ماجدولین نمبر خصوصی شمارہ

فرانسیسی ادب لطیف کا خزانہ نہیں بلکہ وہ دلدوز تاریخی رومان جس کی نظیر کسی زبان کے ادب میں آپ کو نظر نہ آئے گی۔

★ اسے پہاڑوں نے سنا اور کانپ اٹھے۔

★ زمین نے سنا اور تھڑا اٹھی۔

★ خدا نے سنا اور تا دیر ملول رہا۔ اور

★ جسے روح سنتی ہے اور آنسوؤں سے نہا کر نئی طہارت و پاکیزگی حاصل کرتی ہے۔

### محبت کا خراج

صرف وہ آنسو ہیں جو دل سے اُمنڈتے اور آنکھوں سے بے اختیار جاوہی ہو جاتے ہیں

اور ممکن نہیں یہ سانحہ بڑھ کر آپ یہ خراج ادا کرنے پر مجبور نہ ہو جائیں۔

قیمت: ۳ روپے

نگار پاکستان - نیاز منزل - ناظم آباد ۷۷ کراچی ۷۷

# نیر واسطی

## شعر و حکمت کے آئینہ میں

(کوثر چاند پوری)

نیر واسطی سے میں کبھی نہیں ملا، ان کی روحانی نظموں کا بکا سا نقش ذہن پر ضرور تھا جو "شعر و حکمت" کے مطالعہ سے ایک دم بہت روشن ہو گیا۔  
 ۱۹۳۷ء اور ۱۹۳۸ء کے درمیان جب میرزا ادبی شعور نہت بیدار ہی ہوا تھا اس میں پستی نہیں آئی تھی، میں نیر واسطی کی نظمیں ناہور کے ادبی رشتہ میں بہت شوق سے پڑھا کرتا تھا، انھیں پسند بھی کرتا تھا، پسند کی بنیاد تاثرات پر تھی تنقیدی شعور پر نہیں اسی زمانہ میں وطن (چاند پوری) سیول و غیرہ جانے کا اتفاق ہوا تو ایک ادبی نشست میں واسطی صاحب کا ذکر ٹیڑا اور میرے والد حکیم سیر علی مظفر صاحب مرحوم نے بتایا کہ نیر صاحب ہائے عزیز ہیں اور مینٹور کے رہنے والے ہیں میرے چھوٹے بھائی حکیم علی مظفر مرحوم نے ان سے ایک ملاقات کا حال بیان کیا، نگینہ میں نیر صاحب سے ملے تھے۔ میرے وطن ثانی بھوپال سے بھی نیر صاحب کو روحانی اور جذباتی نسبت ہے یعنی خواہ صورت اور پر فضا جھیلوں کے درمیان آباد یہ شہر ان کی نصف بہتر "کامولہ ہے۔" میاں توفیق محمد خاں صاحب یہاں مقیم ہیں جو نیر صاحب کے خسر ہیں۔ ادب میں میرے نزدیک ان شہر ان کی زیادہ اہمیت نہیں۔ ادب بجلے خود ایک ایسا آفاقی رشتہ ہے جو مختلف ممالک کے باشندوں میں کبھی نہ ٹوٹنے والی ہم آہنگی اور یک جہتی پیدا کر دیتا ہے۔ تاہم یہ تعلق بھی ایک نوع کی مسرت اور نشاط نہ بخشتا ہے۔ یہ اور بات ہے کہ شعر و ادب سے براہ راست اس کا کوئی رابطہ نہ ہو۔ نیر صاحب کو تاریخ سے گہری دلچسپی ہے۔ میں نے ان کے تاریخی مضامین بھی پڑھے ہیں اور ان میں مصنف کے ذوق تحقیق اور وسعت نظر کے نشانات تلاش کئے ہیں، شعر و حکمت کے پیش لفظ سے نیر صاحب کی زندگی کے وہ گوشے بھی سامنے آئے جو اب تک میری نگاہ سے اوجھل تھے، اسی عمر میں ان کی علمی، فنی اور تحقیقی سرگرمیاں جس قدر حیرت انگیز ہیں اس سے زیادہ قابل رشک اور لائق تقلید، خاص طور پر میرے لئے کیونکہ میں بھی علم اور تحقیق کی کبھی نہ بچنے والی چٹکاری اپنے احساس میں سلگتی محسوس کیا کرتا ہوں۔ نیر صاحب شاعر میں جس کے لئے تجربہ اور مشاہدہ دونوں کی بڑی اہمیت ہوتی ہے۔ ان سے معلومات کا دامن بھیلنا ہے، فکر و خیال میں وسعت اور بلند می پھیلنا ہے۔ نیر صاحب کے ذوق جہاں گردی نے ان کے شاعرانہ افق کو وسیع کیا ہے اسی کے ساتھ جذبات میں بیداری اور احساس میں تڑپ پیدا کی ہے وہ پاک و ہند کی جغرافیائی حدود کو پھلانگ کر جہاں بھی گئے ہیں۔ اور ترکی، بغداد، باہل اور کوئٹہ کجا وہ نجف اشرف اور کربلائے معلیٰ کی زیارت سے مشرت ہوئے ہیں اور آستانہ حسین پر منظوم نذرانہ عقیدت پیش کیا ہے۔ انھوں نے عشق کی تاریخی فضا میں بھی سانس لیا ہے اور ارضِ خراہنہ یعنی قلوبطرح کی کشور جن و جہاں میں بھی دل کی دھڑکنوں کا مداوا تلاش کیا ہے، وہ لندن پہنچ کر دیا ہے میز کی بے چین موجوں کو بھی دیکھ چکے ہیں، جرمن، فرانس اور یونان کی سیر بھی کر چکے ہیں انھوں نے ددم میں حسن و رعنائی کے اس شہر کو بھی ضرور دیکھا ہو گا جس کے متعلق کہا گیا ہے۔  
 See No. 100 of the Journal of the Asiatic Society of India

ہیں۔ یہ سچ معنی میں "جہاں گرد" ہیں، سیاحت کا ذوق اب بھی ان کے دل میں باقی ہے وہ ایک ایسی موج کی تعریف میں آتے ہیں جو ساحل کی لہروں کو اپنے جذبہ "تیزاری" کے منافی خیال کیا کرتی ہے اور ہر لمحہ بے تابانہ منزل کی جستجو میں مصروف رہتی ہے یہی سلی نے غالباً انھیں کے لئے کہا تھا۔

موج طوفان را بہ ساس ہم نشین شکن است  
بیقراران نذر منزل کرده اند آرام را  
ان کے سینے میں درد آشنا دل ہے جب ہی تو خیمہ میلی پر قیس کی تصویر دیکھ کر وہ عشق و جنوں کی ہنگامہ آرائیوں کی اتنی کامیاب عکاسی کر سکے۔

حسن ہے پردا ابھی محو خود آرائی نہ تھا  
عشق اب تک دافت دستور رسوائی نہ تھا  
بے خبر تھی دست نامحرم سے فطرت کی دامن  
تھا اچھوتا بارہ رنگین گھبائے چمن  
ساکل مشکیں کو پیچ و خم سے آگاہی نہ تھی  
حسن کہ غم سے دل کو غم سے آگاہی نہ تھی  
ناگہاں پیدا ہوا صحرایں شور انقلاب  
ہو گئی دنیا بے آب و گل مرپا اضطراب  
شورشیں پیدا ہوئی آتش و گل میں ہوئیں  
آرزوئیں مضطرب کا شائہ دل میں ہوئیں  
خار و صول پاؤں کے تنوں کو کھلانے لگے  
گیسوئے مشکیں پرے شانوں پہ لہرانے لگے  
قیس عامری نے در میلی تک رسائی حاصل کرنے کے لئے طبیب عاذق بننے کی حسرت میں کہا تھا۔  
لیکن تیر صاحب کے دل میں یہ حسرت پیدا ہی نہ ہو سکی تھی کیونکہ وہ ایک تجربہ کار حکیم ہیں۔

تیر کا بیولا اس مٹی سے تیار ہوا ہے جس سے رومانی افسانہ نگاری کے پیش رو سجاد حیدر و یدرم کا قالب بنا تھا۔ یہی وجہ ہے کہ جہاں ان کے پہلو میں غم شناس انسانیت دوست اور محبت کی آنچ میں گھلا ہوا دل چڑھاؤں اعصاب میں آہنی عزم اور دل و دماغ میں ایک ولادی طاقت بھی ہے۔ ان کی زندگی عرصہ تک ٹوٹی ہوئی کشتی کی مانند حوادث کے طوفان میں ہچکچے کھاتی رہی لیکن تجسس اور تحقیق کا جذبہ و رخسے خوب ترکی تلاش کا دلولہ دل و دماغ میں بچتا ہی رہا یہی خصوصیت ہے جس نے اب تک انھیں طالب علمانہ حیثیت میں رکھا، عربی اور فارسی میں انھیں اتنی جہارت ہے کہ دونوں زبانوں میں وہ شعر کہہ سکتے ہیں۔ انگریزی قابلیت کا اندازہ اس سے لگایا جاسکتا ہے کہ انھوں نے پروفیسر براؤن کی کتاب "ارمین میڈیٹیشن" (Armenian Medium) کا ترجمہ "طب العرب" کے نام سے کیا ہے اس کے باوجود طب علم کی پیاس نہیں بجھی اور اس عمر میں جب آدمی عام طور پر اضمحلال و افسردگی کا شکار ہو جاتا ہے۔ انھوں نے ترکی زبان حاصل کی اور پنجاب یونیورسٹی سے اس کا ایک امتحان پاس کیا۔ اس موقع پر مجھے بے اختیار محشم کاشی کا یہ شعر یاد آ رہا ہے۔

بسکہ در عشق و جنوں رسوا شدم پیرانہ سر  
خندند بر من نوحطال طفلان مکتب خانہ ہم

یہ کہنا خلافت حقیقت نہ ہو گا کہ تیر صاحب کا ذوق شعر نظری ہے، وہ ازل ہی سے یہ چنگاری اپنے احساس میں چھپائے ہوئے ہیں۔ علم، تجربہ اور مشاہدے کی وسعت نے فطرت کے اس نیکینہ پر جلا ضرور کی ہے مگر جہاں تک رجحان کا تعلق ہے یہی اندازہ ہوتا ہے کہ وہ ان کی شخصیت کا ایک حصہ ہے، وہ ایک زندہ، حساس، اور حقیقی فن کار کی طرح اپنے گرد و پیش کے ہر منظر اور ہر حادثے کا گہرا اثر قبول

۱۔ قیس عامری کے ایک شعر کا مفہوم ہے جسے مولانا یدرم نے اپنی زبان میں ادا کیا ہے۔



کہتے ہیں یہ مائرگوں میں دودھ تا ہی نہیں چھڑتا بلکہ خون و جگر کی طرح نظم کے سانچے میں دھل کر رگ نقتار سے ٹپک پڑتا ہے۔ شروعا میں وہ تحریک خلافت سے اثر پذیر ہوئے اور مناجاتی انداز کی ایک نظم کہہ ڈالی ۔

اے خداوند ازل سے مالک روز جزا      جلوہ کون دمکوں ، روشنی ارض و سما  
نارِ نمرود کو گلزار بنایا تو نے      کشتی نوح طوفان سے بچایا تو نے

انھوں نے کانگریس کے اسٹیج پر بھی نظمیں پڑھیں ، ان نظموں کا لب و لہجہ اتنا گرم تھا کہ پہلا مجموعہ برطانوی حکومت نے ضبط کر لیا۔ نیر صاحب اپنے رجحان کے لحاظ سے رومان پرست ہیں اس مزاج کے آدمی کا قدرتی مناظر سے متاثر ہونا لازمی ہے۔ چنانچہ وہ دشت و جبل اور کوہ و دریا میں بکھرے ہوئے فطری حسن کا جواثر قبول کرتے ہیں ، وہ برسوں ان کی ذہنی فضا پر چھایا رہتا ہے۔ لاہور واپس آکر بھی وہ جنت کشمیر کو نہیں بھولتے۔ اور دہاں کی شام بہار کا سماں نگاہوں میں رچا رہتا ہے۔

ہم نے دیکھی تھی جن میں نیر اکب شام بہار      آج تک آنکھوں میں حسنِ خطہ کشمیر ہے  
لکھنؤ کے رنگین ماحول میں بھی انھیں دہلی کے چاندنی چوک کی رعنائیاں یاد آتی ہیں ۔

اگرچہ لکھنؤ دہلی سے لاکھ بہتر ہے      مگر وہ چوک کہاں چوک کی بہار کہاں  
وادی گنگا و جمن میں فطرت جس حسین لباس میں مسکراتی نظر آئی وہ ان کے ذہن پر نقش ہو جاتا ہے ۔

کیف بہار وادی گنگا و جمن نہ پوچھ      نیر کہیں وہ کیف بہارِ نظر نہیں  
اسی طرح شام اودھ اور دہاں کے شاہانِ نازک کمر کو دیکھ کر دل و دماغ پر جواثرات مستولی ہوئے وہ ان کی آنکھوں سے نہ جانے کب تک آنسو بہ کر رہے رہے ۔

بیاد شامِ شبستان ہوشانِ اودھ      سحابِ گریب سے اب تک ستارہ بارہور ہیں

نیر صاحب دیوبند اور بریلی کے ہادیانِ شریعت و طریقت کو خراج عقیدت پیش کرتے ہوئے لکھنؤ کی مجلسِ عزائم میں پہنچے ہیں تو بے اختیار ہو کر کہہ اٹھتے ہیں ۔

بوئے داماں امام الشہداء آتی ہے      پھول برساتی ہوئی بادِ صبا آتی ہے  
شب کو جب خیمہ زینب میں ہوا آتی ہے      دل زہرا کے دھڑکنے کی صدا آتی ہے  
غمِ شبیر میں اشکوں کا لئے سیل رواں      سمت کعبہ سے سید پوش گھٹا آتی ہے  
دھوم تھی جنتِ رمنوں میں کہ یہ آئے      جام کوثر کے چھلکنے کی صدا آتی ہے

نیر ایک گدا دل اور حساس دماغ قدرت کی طرف سے لے کر آئے ہیں ہر منظر اور ماحول سے گہرا اور فلسفیانہ اثر قبول کرتے ہیں ، انھوں نے تحریک آزادی کے علمبرداروں کو قریب سے دیکھا ہے ان سے تبادلہ خیال کیا ہے مولانا آزاد ، حکیم اجمل خاں اور علی برادران کی تقریریں سنی ہیں دہلی اور لکھنؤ کے اربابِ فن کی صحبتوں میں شرکت کی ہے اور وہاں کے مشاہیر شعر و ادب سے استفادہ کیا ہے ۔ ۱۹۳۵ء سے وہ مستقل طور پر لاہور میں مقیم ہیں علامہ اقبال اور مولانا ظفر علی خاں سے ملنے اور ان کے کلام کا مطالعہ کرنے کے بعد ان کے فکر و نظر میں رفعت پیدا ہوئی اور شاعرانہ انداز بیان میں ایک قسم کا پاکپن نمایاں ہوا ہے ، مزاج میں ہمہ گیری اور آفاقیت کی حرارت و حدت نمودار ہوئی ہے اسی کردار کا اثر ہے کہ وہ سرزمینِ بچھن و دام ، سبز باغِ سرسبز ، مری ، انقرہ کے حسن و بگزد ، شامِ دمشق گوشتِ بزرگ (شاعرِ امان گیلے) پیرس کے خوبصورت بازار شاتراپلینرے اور وادیِ نیل ، غیرہ پر کامیاب اور بھرپور تخلیقات پیش کرتے ہیں ، ان کی نگاہ و نکتہ شناس کو ہر جگہ دہن نظر

آجائے جس کے وہ ترجمان اور نقیب ہیں۔ نگاہ و خیال کی یہ وسعتیں علامہ اقبال اور مولانا ظفر علی خاں سے عقیدت کا نتیجہ ہیں وہ شعوری اور غیر شعوری طور پر ان حضرات سے متاثر ہوئے ہیں۔ ہر چند یہ تاثر تقلید محض نہیں۔ نیر اپنا ایک انفرادی نکتہ نگاہ رکھتے ہیں جو انہیں تقلید کے دھندلوں میں بھٹکنے سے بچا لیتا ہے۔ روحانی طور پر وہ شیخ الہند اور میاں شیر محمد کے انوار صحبت سے اپنے دل کے گوشوں کو روشن کرتے ہیں۔ ان کی شاعری کا داخلی سانچہ انہیں بہت سی چیزوں سے مل ملا کر بنا ہے۔ بیرونی مشاہدات کی جو لہریں داخلیت کی فضا میں پہنچتی ہیں بڑی سائنٹیفک پخت و دبیر اور تغیر و استحصال کے بعد شعر کی صورت میں باہر آتی ہیں۔ تیز صاحب خالص رومانی مزاج رکھتے ہیں ان کی شخصیت کے عناصر میں رومان ہی کو سب سے زیادہ اہمیت حاصل ہے، ان کے مجموعہ کا دہری حصہ قاری کو اپیل کرتا ہے جو رومانی نظموں پر مشتمل ہے۔ اسی میں نیر صاحب کی ذات جھلکتی محسوس ہوتی ہے، ان پر شاعر رومان اختر شیرانی کی چھاپ بھی نظر آتی ہے انھوں نے اختر کی نزاکت خیال اور معانی نگاہ پر غور کیا ہے اور شعوری طور پر انہیں اپنے اندر جذب کیا ہے یوں تو خود نیر بھی احساس جمال سے خالی نہیں، وہ مومن سے بھی اپنے فن کا رشتہ جوڑتے ہیں جو خالص تغزل کا شاعر تھا۔

طیب عصر ہوں اور شاعر یگانہ عصر ہنرمیں حضرت مومن کی یادگار ہوں میں

یہ دعویٰ محض شاعرانہ تعلی پر مبنی نہیں، ان کی رومانی نظموں میں ایک رچا ہوا تغزل ملتا ہے۔ حالانکہ غزلیں مومن اور حسرت کے رنگ سے خالی ہیں، کہیں کہیں یہ رنگ بھی تو بہت مدہم اور پھیلا ہوا ہے، نیر کو زبان پر بڑی قدرت حاصل ہے۔ اظہار خیال کا ڈھنگ بھی وہ جانتے ہیں انھوں نے مختلف زبانوں کے ادب کا مطالعہ کیا ہے اس طرح ان کی شاعری کا پس منظر اچھا خاصا وسیع ہے الفاظ کا ذخیرہ ان کے استعمال سے کچھ بچ ہی رہتا ہے مگر جب وہ ساقیہ "اور سلطانہ" جیسے الفاظ نظم کرتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے ان کی ادبی قوت و معنی ان کے تیز و استحصال میں ناکام رہی ہے اور یہ الفاظ اردو کے مزاج سے ہم آہنگ ہوئے بغیر خام صورت میں شعور سے ٹپک پڑے ہیں، ان کی نظموں میں بڑا جوش اور بلا کی روانی ہے، آواز کا بہت کم گمان ہوتا ہے۔ کہیں کہیں سرسستی بھی جھلک آتی ہے اور دالہانہ نہیں تو صاف نظر آتا ہے۔ مناظر مختلف مقامات، اور تاثر پر انھوں نے متعدد نظمیں کہی ہیں ان میں محض عکاسی نہیں ہے تاثر بھی ہے ان سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ وہ مشاہدات اور تاثرات کو داخلی شعور کے حوالہ کر کے خاموش ہو جاتے ہیں ذہن و شعور کو دبا کر ٹھونڈنے کا مصنوعی عمل نہیں کرتے خارجی تاثرات ان کے ذہن کی مختلف منادیں میں گھوم گھام کر آپ ہی آپ نظموں کے روپ میں باہر آ جاتے ہیں اور جب تک نظموں کا نزول نہ ہو وہ انتظار ہی کرتے رہتے ہیں شاعر امریکن شاعر ابراہن فرانسٹ (Abram Le Frانسٹ) کی شاعری پر تبصرہ کرتے ہوئے امریکن ریورٹر نے لکھا تھا۔

"He did not force himself to write he waited for his poems."

نیر کی اکثر نظمیں دیکھنے کے بعد قاری کا فیصلہ کچھ اسی قسم کا ہوتا ہے اتنی روانی، جرسنگی اور شگفتگی ان نظموں میں پیدا نہیں ہو سکتی جو شعور پر دباؤ ڈال کر کہی جاتی ہیں ایک مختصر سی نظم صبح بہار دیکھیے۔

صبح دم غنچہ کھلے، پھیلی سحر کی روشنی  
باغ میں باد صبا رقصاں ہوئی مستانہ دار  
آسمان پر اک سماں نور اٹھا اجھوم کر  
بادۂ شہر رنگ شبنم سے ہوا تر لالہ زار  
پھول کا سینہ چمک اٹھا شعاع ہر سے  
اور اس فالوس سے روشن ہوئی بزم بہار  
ندہ وزہ میں جھلکا تا باں جمال دل فردر  
بن گیا مومن حسن ازل کا جلوہ زار

ان کی شاعری میں نئے تجربات کا فقدان ہے وہ زیادہ تر ایک ہی ٹیکنک کے پابند رہے ہیں۔ یہ ٹیکنک صرف "سحر موسیقی" میں

ذرا مدہ دہی ہے۔ شعر و حکمت چھ حصوں یا ارباب پر منقسم ہے۔ اس تقسیم کی مدد سے قاری نیز کے ذہنی افق پر ایک ایسی قوس قزح تلاش کر لیتا ہے جو عتاب کی شعاعوں کو مختلف سمتوں اور جداگانہ انداز سے قبول کر کے اپنے رنگ نکھارتی ہے، اسی دھنگ کے بعض رنگ گہرے بعض مدہم اور بعض قطعی پھیکے ہیں۔ رومان کا رنگ آنا گہرا، تیز اور شوخ ہے کہ قاری کے آئینہ احساس پر بھی منکس ہوتا محسوس ہوتا ہے میں نے لفظ شوخ خواب معنی میں استعمال نہیں کیا بلکہ اس سے ایک ایسا انداز بیان مراد لیا ہے جس کے اثر سے احساس میں ایک طرح کا ارتعاش پیدا ہوتا ہے اسے محبت عام فہم بنانے کی غرض سے سنجیدہ شوخی یا شوخ سنجیدگی بھی کہا جاسکتا ہے، دوزنیر کے اسلوب میں عمومیت قطعاً نہیں پائی جاتی۔

شعر و حکمت میں ایسی متعدد درواں درواں نظمیں ملتی ہیں جن کو قاری ادب کر پڑھتا ہے اور وہ جھلکی ندی کے مانند ایک ہلکی لگن اور حسن نغمگی کے ساتھ تیزی سے آغاز سے انجام کی طرف دھڑکتی ہیں مری۔ ہائے کراچی اور صبح بنارس اسی قسم کی تخلیقات ہیں۔ واقعات، شخصی اور بہت سی مشاہداتی نظموں میں بھی دلکشی اور تاثیر ہے۔

خواب حرم کی نظمیں نیز صاحب کے مذہبی جذبات و محسوسات کا آئینہ ہیں ان میں خلوص، صداقت اور عقیدت کی جھلک ہے عید الضحیٰ میں ریگ زاہر عرب کے بعض مناظر کی ایسی تصویر کشی کی گئی ہے..... جو گہرے مشاہدے کی دلیل ہے حین تشبیہات نے نظم کی تاثیر کو اور تیز کر دیا ہے، پڑھتے وقت پوری فضا ذہن پر طاری ہو جاتی ہے۔ ایک حصہ دیکھئے۔

عید لائی عربستان میں بہاروں کا سماں	جنت قدس کے سرمست نظاروں کا سماں
بیت معمور ہے ہر ذرہ صحرائے حجاز	بادہ شوق سے معمور ہے مینائے حجاز
رات کو ریت پہ سرسبز کجوروں کا سماں	جیسے کنو اب میں لٹی ہوئی حوروں کا سماں
یوں رواں دھست میں اونٹوں کی بہاؤں کا ہجوم	جیسے دریا میں جہازوں کی قطاروں کا ہجوم
شب کو صحرائوں میں جگنو کے شراروں کا ہجوم	جیسے سیاروں کے آوارہ نظاروں کا ہجوم
چرخ پر جلوہ نمایوں بہ تاباں کی پری	جیسے بلور کی مینائے سبیں سے بھری
گیت ٹیلوں پہ جوانان مین گاتے ہیں	خرمئی زلفوں کو صحرائوں میں لہراتے ہیں

حدود کا تصور بالکل مادرائی ہے لیکن حور کا لفظ سننے ہی ذہن میں ایک ایسے مجسمہ جمال و رعنائی،

کی تصویر کھینچ جاتی ہے جو "نسائی حسن" کا مکمل نمونہ ہوتا ہے پھر حور کو کنو اب میں لپیٹ کر نیز صاحب نے اسے دنیا کے آب و گل کی چیز بنا لیا ہے، اسی طرح پری کا وجود اگرچہ موبہوم ہے لیکن اس کے ساتھ بھی نسائی خوبصورتی کی وہی خصوصیات وابستہ ہیں جو کبھی حسین ترین عورت کا حصہ ہو سکتی ہیں، چنانچہ پری کا لفظ سننے کے بعد کسی موبہوم وجود کا خیال آنے کی جگہ کوئی ایسی دوشیزہ ملنے آ جاتی ہے جو اپنی نزاکت و دلکشی کے اعتبار سے مثالی حیثیت رکھتی ہو۔ پھر مہ تاباں کو بلور کی مینا میں بھری ہوئی سفید رنگ شراب کے تشبیہ و سنائی بات نہ ہو حسین ضرور ہے جو انان مین کی زلفوں کو "خرمئی" کہنا بڑی انوکھی اور قریب الفہم تشبیہ ہے۔ مین کے سنہری بالوں کو عنبری کہنا بہت دور کی بات ہوتی۔ ان کے لئے اس قدر قریب کی تشبیہ تلاش کر لینا شاعر کے مشاہدے کا بڑا کام ہے۔

پیام عید میں تاریخی اشارات بھی ہیں اور فکر و خیال کی رعنائیاں بھی نظم مختصر ہے مگر صراحت کے کی طرح مناسب اور دھلی ڈھلانی ہے بعض اشعار حسن نغمگی اور موسیقیت کا نہایت عمدہ نمونہ بن گئے ہیں۔

چار سو سو بیس خنہ باد و زان حسن جواں

اپنی تقدیر پہ نازاں ہے دماغ کے دن

پہلے مصرعہ میں قافیا کی روح مسکراتی محسوس ہوتی ہے۔

۔۔ انسانہ زندگی کی کہانی ہے اس میں حیاتِ انسانی کی اکثر حرماں نصیبیاں سمیٹ لی گئی ہیں اور نظم زندگی کے سفر کی ایک مکمل

داد بن گئی ہے۔

خزاں نصیب ہوں، پر دردہ بہار ہوں میں

چمن میں رہ کے کبھی بیگانہ بہار ہوں میں

چمن میں وہ گل نورستہ بہار ہوں میں

سوا و یاس میں ایک ماتم بہار ہوں میں

دیباہ عشق و محبت کا رہسپار ہوں میں

بہارِ شعر ہوں میں شاعر بہار ہوں میں

شاعر سلمائے رنگ و نکبت و نور سے مراد فطرت ہے۔ جس کی بہار آفرینیوں کے فیض سے نیر اپنے آپ کو شاعر بہار اور بہارِ شعر ہے۔ اس کا یہ مطلب نکالنا کہ وہ حضرت اختر شیرانی سے نسبت تلمذ رکھتے ہیں بالکل صحیح نہیں۔ جیسا کہ میرے ایک دوست کو خیال ہوا۔

اختر شعر و سخن کی ایک مختصر سی تاریخ پیش کرتی ہے جو حافظ شیرانہ سے شروع ہو کر ہندوستان کے نامور شعراء میر و آتش سے

تی ہوئی ہو۔ اختر شیرانی پر پہنچ کر ختم ہو جاتی ہے اس نظم میں اختر کی شاعر کے مدد و مددِ خاطر ہیں۔ نظم کی ابتدا یوں ہوتی ہے۔

گھٹا کعبہ سے اٹھی اور برسی خاک ابراہیم پر

اسی گھٹن میں حافظ نے سرود آتشیں چھیڑا

اسی محفل میں کھوے رازِ مستی آکے جامی نے

اس کے بعد کاروانِ غزل ہندوستان میں داخل ہوتا ہے جو اوراقِ مصور اور شہرِ نگاروں سے گزرتا ہوا .... باختر تک پہنچتا ہے

پھر آخر اس چمن میں اختر رنگیں بیاں آیا

وہ عذرا کے قصوں ناز کی رنگیں ادا لایا

عجب طرزِ نوائے گردائے مسکد آیا

وہ بزمِ غالب رنگیں بیان کی یادگار آیا

تیر نیکش کی نظموں میں نیر کی شخصیت اور بلند قامت ہو گئی ہو اس میں جس قدر نظمیں ہیں ان کی بنیاد نسیم و نکبت اور شعلو و

نم پر ہے رومان ایک ایک لفظ سے جلتا ہے۔

مری اس حصہ کی نہایت کامیاب تخلیق ہے۔ اس میں بڑا جوش، بڑی روانی اور بڑی واقعیت ہے۔ آغاز اور انجام

ایت دل آویز ہے۔ حسین اور پر کیفیت نظاروں کا ردِ تراکم ہے کہ قاری رنگ و نور کی دنیا میں کھو جاتا ہے۔ صحیح معنی میں مری

س طوفانِ بہاروں ہے۔

حال کے طور پر طوفانِ بہاراں دیکھا

خاک پر چاند کے مکروڑوں کی قطاریں دیکھیں

نشہ و کیف میں ہر ذرہ کو رقصاں دیکھا

مست و شاداب نظاروں کی بہاریں دیکھیں

دھند میں حسن کی تصویر کا منظر دیکھا  
چاند کا کھر کے بادل سے نکلنا دیکھا  
عشق پر حسن کی بیداد گری کو دیکھا  
شرح افسانہ دل، ذکر حسینان مری  
فطرت حسن کی آئینہ گری کو دیکھا  
حسن شاداب کے پرکیٹ نظائے دیکھے  
جلوہ حسن درخشاں کو پریدہ دیکھا  
اس طرح چہرہ نگیں پر سرکتے تھے نقاب  
خطہ پاک میں آہوئے حرم کو دیکھا  
صمد چادر شبنم میں گلستاں دیکھا  
دامن کوہ میں کلیوں کی جوانی دیکھی  
چمن منتظر خلدِ بریں دیکھ لیا  
ابر میں برقی کی زنجیر کا منظر دیکھا  
جل پری کالب جو جل سے نکلنا دیکھا  
غزہ حسن خدا داد مری کو دیکھا  
سرخ قلعہ غم، زہرہ جبیناں مری  
سابق بقیس جلالین مری کو دیکھا  
راہ میں مست نگاہوں کے اشارے دیکھے  
مریم توبہ کے دامن کو دریدہ دیکھا  
جیسے بہتی ہو صراحی سے چھلک کرئے ناب  
کعبۃ اللہ کے مامن میں صنم کو دیکھا  
حسن کو ریشم و کجواب میں عریاں دیکھا  
حسن سرمست کی شاداب نشانی دیکھی  
ہم نے فردوس کو بالائے زمیں دیکھ لیا

”مری“ میں تیر بلا مبالغہ شاعر رومان بن گئے ہیں۔ ایسی ایسی حسین تشبیہات اور خوبصورت استعارات سے کام لیا گیا ہے کہ نظم ایک ایسا مجسمہ بن گئی ہے جس کو تیار کرنے میں ہر وہ چیز استعمال کی گئی ہو جو اس کی خوبصورتی کو ابھار سکے اور اس میں ایک ایسی خاموش گویائی پیدا کر سکے جو اظہار مطالب میں لفظ سے زیادہ کارآمد ہو۔

صبح بنارس اور ہائے کراچی کے علاوہ شعر و حکمت میں متعدد کامیاب نظمیں ہیں۔ حکایت لذیذ شاعر کی ایک ایسی منظوم روداد سفر ہے جس میں اس کی آواز نے اکثر مقامات پر محبت خیر سگالی اور دوستی کے نہایت موثر پیغام کی صورت اختیار کر لی ہے اور اس طرح اس کی جہاں گردی کے غبار میں ایک عمدہ مقصد کی روشنی بھی دکھی جاسکتی ہے۔ مثلاً

مئے دفا کا حین جامے کے آیا ہوں  
توں میں عشق کا پیغام لے کے آیا ہوں  
دیا لکھنؤ نانک کے کوزہ خانے میں  
شرابِ جافظ و خیام لے کے آیا ہوں (تبان ہند صفحہ ۱۱)  
از ہمائے آتش نگہائے رنگارنگ یارس  
سوز و ساز غالب شعلہ بیان آوردہ ام  
نغمہ رنگیں کہ اقبالم بہ پاکستاں نواخت  
بہر نذر گلشنِ ایرا میاں آوردہ ام  
(پیام شاعر پاکستان، بنام شعرائے ایران ص ۱۱)

اردہ آستانہ حسین پر، انھوں نے جو چیز نذر کی وہ سب سے زیادہ قیمتی اور قابلِ قدر ہے۔

ترے حضور دلی بیقرار لایا ہوں  
سرشک دیدہ خونبار لایا ہوں

پہلے لکھ چکا ہوں کہ نیر صاحب کی شاعری میں زمان کے عناصر بہت زیادہ ہیں وہ ”حسن و عشق“ کو کائنات کی بنیاد اور رونق دنا دینی سمجھتے ہیں۔ دنیا میں جس قدر رنگینیاں اور رعنائیاں ہیں وہ سب انھیں دو چیزوں کی دین ہیں اگر حسن و عشق کا وجود باقی نہ رہے تو یہ عالم سست بنیاد بالکل ویران اور بے آب و رنگ ہو جائے۔ ”تبان لبنان“ میں انھوں نے اپنے اس خیال کو بڑی صفائی اور وضاحت سے بیان کیا ہے۔

NEW ILLUSTRATION

NEW ILLUSTRATION

درد نہ بنیادِ جہان گزراں کچھ بھی نہیں  
درد نہ یہ کارگرِ دورِ زماں کچھ بھی نہیں  
لالہ دیاسن و بادِ وزاں کچھ بھی نہیں  
جلوہِ بزمِ گلستاں جہاں کچھ بھی نہیں  
فرشِ گل، موجِ صبا، سرِ دریاں کچھ بھی نہیں  
درد نہ نیرِ خوابات جہاں کچھ بھی نہیں

کششِ عشق سے قائم ہے نظامِ ہستی  
عارضِ ذلت سے ہے شامِ دھڑکی رونق  
چمن آواز نہ ہو کر گلشنِ ہستی میں وہ گل  
رامشِ دردِ نگ کوئے وہ جو نہ سامانِ بہار  
کئے گرساقتی سرست نہ پیمانہ بدست  
اک حقیقت ہے نئے نعلِ تانِ بیروت

”شہرِ غزل“ میں اگرچہ اچھے اشعار بھی مل جاتے ہیں مگر پہلی نگار پوشِ دادیوں سے گزر کر آدمی شہرِ غزل میں داخل ہوتا ہے تو اس کا لگتا ہے، ایسا لگتا ہے جیسے وہ کھلی فضا سے کسی بند جگہ آگیا۔ غزل کے چند شعریں پیش کرتا ہوں۔

آنے لگا سقاوٹِ شبِ بھر میں مزہ  
ابھی تک یاد ہے دنیا کو افسانہِ محبت کا  
جہاں میں عام غمِ روزگار سقا نیسر  
ابھی تک ان کا نام آتا ہے میرے نام پہلے

کہیں کہیں لفظی گورکھ دھندلا بھی ہے اور ایک لفظ کی رعایت سے دوسرا لفظ نظم کرنے کی کوشش صاف جھلکتی ہے۔

چاک ہوں گے میرے سوزِ دماز سے غنچوں کی گل  
گل کھلائے گی چمن میں نالہ سامانی مری  
پلکوں پہ چل رہے ہیں انجم  
کسی چاند سے آنکھ جاڑی ہے

بہر حال اس حقیقت سے انکار ممکن نہیں کہ نیر صاحب کا ذہنی افق بہت وسیع ہے۔ ان کا کلام عیوب سے تقریباً پاک ہے، محاسن شعری بہت زیادہ پائے جاتے ہیں، تعقید، اور ثر و لیدگی بیان نام کو نہیں۔ وہ اظہارِ خیال پر اتنی قدرت رکھتے ہیں کہیں کہیں الجھن پیدا نہیں ہوتی وہ ایسی باتیں کرتے ہیں جو آسانی سے سمجھ میں آجاتی ہیں اور دل پر اثر بھی کرتی ہیں ان کے رباعیات غم کی عکاسی بھی ملتی ہے اور نشاطِ انگیز خیالات کی ترجمانی بھی بحیثیت مجموعی مترت آفریں محسوسات کی فراوانی و روحانیت کے مطالعہ سے ان کا شاعرانہ درجہ متعین کیا جاسکتا ہے۔ تعجب ہے کہ ناقدینِ ردمانی شعرا کے ذیل میں ان کو کس طرح نظر انداز کرتے ہیں۔ ان کا ذکر ہماری تنقید میں کسی نہ کسی حیثیت سے ضرور آنا چاہیے۔

## نگار پاکستان کا خصوصی شمارہ

ہندی شاعری نمبر جس میں ہندی شاعری کی مکمل تاریخ اور اس کے تمام ادوار کا بیض تہ کرہ جو ہے اس میں تمام ہندی شعرا کے کلام کا انتخاب ترجمے کے ساتھ درج ہے۔ ساتھ ہی ہندی کے تمام ناث شعری ان کے موضوعات اور مباحث اور ساتھ ہی اردو شاعری سے تغافل و تبصرہ پر سیر حاصل مقالات ہیں ہندی کی اصل قدر و قیمت معلوم کرنی ہو تو اردو میں صرف یہی ایک مجموعہ ہے۔

شائقینِ ادب کے لئے یہ خاص نمبر از بس ضروری ہے !

قیمت ۳ روپے

نگار پاکستان - نیاز منزل - ناظم آباد ۲ - کراچی ۱۸

# کیا کائنات محض اتفاقیہ وجود میں آئی

(نیاز فتح پوری)

موجودہ عہد سائنس کی ترقی کا عہد ہے اور کچھ نہیں کہا جاسکتا کہ آئندہ اس کی ترقیاں کس منزل پر جا کر کیں گی اسی حیرت کا اظہار دوسرے نقطہ نظر سے ماقبہ اس طرح کیا ہے۔

ہے کہاں تمنا کا دوسرا قدم یا رب ہم نے دشت امکان کو ایک نقش پاپایا علم و مذہب کی جنگ میں اہل مذہب نے ہمیشہ سائنس کی مخالفت کی کیونکہ وہ ان کے نزدیک خدا کے انکار کا درس دیتی ہیں لیکن سچ پوچھئے تو خدا کے وجود کو تصور کی دنیا سے ہٹا کر حقائق عالم میں لانے کا سہرا سائنس ہی کے سر ہے، کیونکہ عقل انسانی کے سامنے سے جتنے حجابات اٹھتے جاتے ہیں، اتنا ہی زیادہ یہ یقین بڑھتا جا رہا ہے کہ کائنات کا وجود محض اتفاقی امر نہیں ہے بلکہ نتیجہ ہے کسی ایسی ہمدست قوت فعال کا جو کائنات کی خالق بھی ہے اور اسکی محافظ بھی، خواہ اس کا نام آپ کچھ ہی کیوں نہ رکھیں۔

بعض مادہ پرست حضرات کا خیال ہے کہ اصل چیز مادہ ہے جو از خود اتفاقیہ وجود میں آگیا اور اسی نے مختلف شکلیں اختیار کر لیں جو خود نتیجہ محض اتفاق کا نہ کہ سوچی سمجھی نظم و تربیت کا لیکن کس قدر عجیب و غریب بات ہے کہ وہی کائنات جسے صرف اتفاقیہ وجود سے تعبیر کیا جاتا ہے ایک ایسی نظم و ترتیب سے وابستہ ہے کہ اسے امر اتفاقی کہنے کی کوئی صورت ہی نہیں۔

اس وقت ہمارا مقصد خدا کے اس بقدر سے بحث کرنا نہیں ہے جسے مذاہب عالم نے پیش کیا بلکہ صرف یہ بتانا ہے کہ کائنات یا عالم امر کو محض اتفاقی حادثہ قرار دینا کس قدر غلط بات ہے۔ گفتگو بہت طویل و پیچیدہ ہے لیکن ناکہ یادہ عقل برداری سے کام لے بغیر عالم خلق کے محض مظاہر سادہ کو سامنے رکھا جائے تو بھی یہ آسانی یہ بات ثابت ہو سکتی ہے کہ دنیا کا وجود امر اتفاقی نہیں ہو سکتا۔

(۱) زمین اپنے محور پر ایک ہزار میل فی گھنٹہ کے حساب سے گزرتی رہتی ہے لیکن اگر اتفاقہ طور پر وہ سو میل فی گھنٹہ کے حساب سے گردش کرنے لگے تو شب و روز کی لمبائی دس گنا بڑھ جائے یعنی جو مہینے گھنٹوں سے دو سو چالیس گھنٹوں تک پہنچ جائے اور اس کا نتیجہ یہ ہو کہ زمین کے ایک حصہ میں ۲۰ گھنٹوں کا دن تمام نباتات کو خشک کر کے رکھ دے اور دوسرے حصہ میں ۱۰ گھنٹوں کی رات انھیں بالکل ٹھنڈا کر دے۔ لیکن زمین کی اس معینہ گردش میں کوئی تبدیلی پیدا نہیں ہوتی تو کیا یہ بھی محض امر اتفاقی ہے، کوئی سوچی سمجھی بات نہیں؟

(۲) زمین کی گردش کا علم تو سب کو ہے۔ لیکن عوام اس حقیقت سے بے خبر ہوں گے کہ اس کی گردش بالکل دائرہ دار نہیں ہے بلکہ اس میں ۲۳ درجہ کا ترچھان بھی پایا جاتا ہے اور اگر اس کی گردش کا یہ ترچھان ختم ہو جائے تو آپ کو معلوم ہے کہ اس کا نتیجہ کیا ہو۔

موسموں کا تغیر و تبدل ختم ہو جائے۔ سمندر کے جزائر و شمال کی طرف سے جنوب کی طرف بڑھنے لگیں اور تمام روئے زمین برف سے ڈھک جائے تو کیا زمین کی گردش کا یہ ترچھان بھی بالکل امر اتفاقی ہے؟

(۳) اگر زمین کی بالائی سطح یا اوپر کی پرت صحت دس فیصد زیادہ دیر ہوتی تو دنیا سے آکسیجن مفقود ہو جاتا اور کوئی

جاندار یہاں باقی نہیں رہتا۔ کیا آپ اسے بھی محض امر اتفاقی کہہ دیں گے ؟

(۴) زمین کی فضا (ATMOSPHERE) کافی دیر پہلے لیکن اگر اس کی دباؤات ذرا بھی کم ہوتی تو شہاب ثاقب (METEORS) جو لاکھوں کی تعداد میں ہماری زمین کی فضا سے ٹکر کر برباد ہوتے رہتے ہیں۔ زمین کی سطح تک پہنچ جایا کرتے اور یہاں ہر وقت آگ سی لگی رہتی۔ کیا یہ بھی محض اتفاقی بات ہے ۔ ؟

(۵) اگر سمندر کی گہرائی تھوڑی سی اور زیادہ ہوئی تو وہ کاربن اور آکسیجن دونوں کو جذب کر لیتی اور بنیاتی دھو دروئے زمین پر بالکل ختم ہو جاتا۔ یہ بھی غالباً امر اتفاقیہ ہی ہو گا ؟

(۶) اگر چاند زمین سے اتنا دور نہ ہوتا اور صرف ۵۰ ہزار میل کی دوری پر ہوتا تو سمندر کے طوفان زمین کو غرق کر دیتے اور پیارے غائب ہو جاتے ۔ یہ بھی غالباً اتفاقی بات ہے ۔ ؟

(۷) آفتاب کی حرارت کا اندازہ لاکھوں ڈگری ہے لیکن چونکہ وہ زمین سے کافی دور ہے ۔ اس لئے اتنی ہی گرمی زمین تک پہنچتی ہے جتنی بقا حیات کے لئے ضروری ہے ۔ اگر اس گرمی میں تھوڑا سا اضافہ یا کمی ہو جائے تو تمام جاندار جل بھن کر رکھ ہو جائیں یا برت کی طرح جم جائیں مگر مادہ پرست اس کو بھی محض اتفاقی بات کہتے ہیں ؟

(۸) خود زندگی کیا ہے ۔ اس کی حقیقت آج تک کوئی بھی نہیں سمجھ سکا ۔ نہ وہ کہیں نظر آتی ہے ، نہ محسوس ہوتی ہے لیکن وہ اتنی زبردست قوت ہے کہ چھوٹے سے چھوٹے دانے کو بڑا تناور درخت بنا سکتی ہے اور جب کسی درخت کا انکو اچھوٹا ہے تو پتھر کی چٹان کو چیر کر باہر آجاتا ہے ۔ تو کیا یہ بھی محض اتفاقی ہے ؟

(۹) سامن مچھلی برسوں سمندر کے اندر بھرتی رہتی ہے لیکن آخر میں وہ پھر اسی دیار میں لوٹ کر آجاتی ہے جہاں وہ پیدا ہوئی تھی بامحالہ بھی سالہا سال تک سمندر میں رہنے کے بعد ہزاروں میل کا سفر کر کے آخر کار اپنے وطن پہنچ جاتی ہے ۔ انتہا یہ ہے کہ ان کے بچے جو ہزاروں میل اٹھا سمندر میں پیدا ہوتے ہیں وہ بھی جو ان ہونے پر اخیر میں اپنے ماں باپ ہی کے وطن تک پہنچ جاتے ہیں پھر تباہی کے وہ جہانی نظرت و فراست کیا شے ہے جو ان بے زبان جانوروں کو پھر اپنے وطن تک دلہا لے آتی ہے اور سمندر کی بے پایاں وسعت میں وہ گم نہیں ہوتے ، کیا یہ بھی محض اتفاقیہ امر ہے ؟

(۱۰) ایک بھڑکے کسی کیڑے پر قابو پالیتی ہے تو اسے مار نہیں ڈالتی ، بلکہ ایسی جگہ ڈنک چھوٹی ہے کہ وہ مرے نہیں محض بے ہوش ہو جائے ۔ اس کے بعد وہ سوتا ٹھیک کے نہیں مرنے دیتی ہے اور پھر جب وہیں اندھے دے کر نچے نکالتی ہے تو وہ اسی دفن شدہ کیڑے کو کھا کھا کر نشوونما پاتے ہیں ۔ اگر وہ کیڑے کو مار کر دفن کر دیتی تو اس کا گوشت خراب ہو جاتا ۔ اسی لئے وہ صرف اسے بے ہوش کر دیتی ہے ۔ ہلاک نہیں کرتی اور جب وہ اٹھے نچے نکالنے کے بعد مر جاتی ہے تو اس کے بچے انھیں دفن شدہ کیڑوں کے گوشت پر رہتے ہیں اور یہ بھی دہی کرتے ہیں جو ان کی ماں نے کیا تھا ۔ کیا اس کو آپ صرف اتفاق کہیں گے ؟

(۱۱) جرثومہ حیات یا زندگی کا وہ خود بینی کیڑا جو وجود و بقا کا حامن ہے اس کا حیر ہوتا ہے کہ تمام دنیا کے یہ کیڑے ایک جگہ جمع کر دیے جائیں تو وہ صرف ایک انگشتانہ میں سما سکتے ہیں اب غور کیجئے کہ دنیا میں کتنی قسمیں جانور مل کی ہیں اور ان کی طبی خصوصیات و نظری میلانات کس قدر ایک دوسرے سے مختلف ہیں ، لیکن وہ سب پیدا ہوئے ہیں انھیں کیڑوں سے جو سوئی کی نوک پر کرڈوں کی تعداد میں آسکتے ہیں کیا یہ بات سمجھ میں آسکتی ہے کہ ان جو اشیاء کی یہ خصوصیات محض اتفاق کا نتیجہ ہیں اور کوئی دوسری قوت ان کی تخلیق کا باعث نہیں ہے ۔ ؟



(۱۲) ایک بار آسٹریلیا میں کھیتوں کی حفاظت کے لئے چاروں طرف مینڈ پر تھوہڑ بودیا گیا تاکہ اس کے کانٹوں کی وجہ سے کوئی جانور اندر نہ آسکے، لیکن تھوہڑ نے رفتہ رفتہ پھیلنا شروع کیا یہاں تک کہ انھوں نے تمام کھیتوں کو ڈھک لیا۔ اُن کو جتنا کاٹتے تھے وہ اتنا ہی زیادہ پھیلنے جاتے تھے۔ آخر کار بڑی چھان بین کے بعد ایک ایسا کٹر اور یافت کیا گیا جس کی غذا ہی تھوہڑ ہے اور اس طرح اس مصیبت سے نجات ملی۔

بقا و فنا کے درمیان توازن قائم رکھنے کے لئے قدرت کا یہ نظام بڑا عجیب و غریب ہے۔ مثلاً حشرات ہی کو لے لیجئے کہ ان کی پیدائش کی کوئی انتہا نہیں لیکن اسی کے ساتھ قدرت کے نظام توازن کو ملاحظہ کیجئے کہ وہ انھیں زیادہ عرصہ تک زندہ نہیں رہنے دیتی اور پھر ان کی جگہ ان میں ہوا کے لئے نایاں بنا دی ہیں تاکہ ان کی جسامت نہ بڑھ سکے۔ ورنہ ہوتا یہ کہ ایک بھر نشو و نما پا کر انسان سے زیادہ جسیم قوی ہو جاتی۔ تو کیا قدرت کے اس مکمل نظام کو دیکھنے کے بعد بھی یہ سب کچھ محض اتفاق کا نتیجہ سمجھا جا گا اور کسی قوت غیبی کا وجود تسلیم نہ کیا جائے گا؟

# تذکروں کا تذکرہ نمبر

سالنامہ ۱۹۶۴ء

جس نے اردو زبان و ادب کی تاریخ میں پہلی بار انکشاف کیا ہے کہ

- \* تذکرہ نگاری کا فن کیا ہے؟
- \* اس کی امتیازی روایات و خصوصیات کیا رہی ہیں؟
- \* تذکرہ نگاری کا رواج کب اور کن حالات میں ہوا؟
- \* اردو فارسی میں آج تک کتنے تذکرے لکھے گئے ہیں؟
- \* ان تذکروں اور ان کے مصنفین کی کیا نوعیت ہے؟
- \* ان میں کتنے اور کن کن شاعروں کا ذکر آیا ہے؟
- \* ان سے کسی خاص عہد کی ادبی و سماجی فضا کو سمجھنے میں کیا مدد ملتی ہے؟
- \* ان تذکروں میں اردو فارسی زبان و ادب کا کتنا بیش بہا خزانہ محفوظ ہے؟
- \* یہ خزانہ ادب کے تاریخی، تحقیقی، سوانحی اور تنقیدی شعبوں کے لئے کس درجہ مفید اور کتنا اہم ہے؟

صفحات: ۳۵۲ - قیمت: ۱۰ روپے

نگار پاکستان - نیاز منزل - ناظم آباد - کراچی ۱۵

# تصویر اور اسلام

## تاریخی حیثیت سے

(رحمت اللطارق)

یہ بات کہ تصویر کی اسلام میں تاریخی حیثیت کیا ہے؟ اور اس کی اہمیت کے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کس حد تک قائل تھے؟ ایک تفصیل طلب اور پر مشقت کام ہے تاہم ان صعوبتوں اور مشکلات پر عبور حاصل کر لینے کے لئے ذیل کے مقالہ میں ان نقوش و تاثرات کی واضح نشاندہی کر دے گئی ہے جن سے تصویر کے بارے میں علی الاطلاق "حرمت" کی نفی ہوتی اور مبالغہ کی حد تک جس عذاب الہی سے ڈرایا گیا تھا اس میں تخفیف آجاتی ہے۔ خاص کر جن لوگوں نے غلو سے کام لے کر عمل تصویر کو حرام، مکفر اور ارتداد سے تعبیر کیا ہے تاریخی نقطہ نظر سے ان کے عقیدے کا صریح بطلان ہو جاتا ہے۔۔۔۔۔ رہا یہ بہانہ کہ بعض احادیث نبوی کی روشنی میں منکرین تصویر کے عقیدے کا برحق ہونا ثابت ہو جاتا ہے۔ تو یہ بھی ایک فریب ہے۔ اور اسی فریب کو چاک کرنے کے لئے ہم نے پوری بسط و تفصیل اور عقلی و نقلی دلائل کی رود سے مقالہ ہذا میں بحث کی ہے۔

**ابن عباسؓ اور تصویریں** | امام احمد بن حنبل روایت کرتے ہیں کہ۔ جناب مسور بن خرمہ۔ حضرت عبداللہ بن عباسؓ کا بیمار پرسی کو گئے تو وہاں دیکھا کہ۔ آپؓ ریشی چادر اوڑھے ہوئے۔ مورتیوں والی انگلی پر آگ تپ رہے تھے۔ مسور نے کہا کہ یا ابن عباسؓ یہ کیا ہے۔؟ آپؓ نے جواباً فرمایا کہ۔ جہاں تک ان اشیاء کے استعمال کا تعلق ہے تو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے، تکبر، غرور اور فخر میں مبتلا ہونے کے باعث ہی منع فرمایا تھا۔ اور بحمد اللہ۔ دودمانِ عباسؓ ان رذیل خصلتوں سے پاک ہے۔

(مسند احمد طبع دارالمعارف ۵/۱۰۴، حدیث ۳۳۰۷)

امام موصوف نے ایک اور مقام پر ابن عباسؓ کے ظرفانہ جواب کا ذکر بھی کیا ہے یعنی۔ حرمت کی علت واضح کر دینے کے بعد آپؓ نے۔ ازراہ مذاق حضرت مسورؓ سے فرمایا کہ۔ "مسور بھائی انگلی پر آگ تپ رہی ہے مورتیوں کا انجام تو آپؓ دیکھ ہی رہے ہیں کہ ان کا مصروف ہم نے آگ ہی کو بنالیا ہے۔"

(مسند احمد ۴/۳۳۶، حدیث ۲۹۳۷)



ارد میں اس کے مترادف کوئی لفظ تلاش نہیں کر سکا لہذا طیسان کو طیسان ہی رہنے دیا۔  
الحاصل حضرت عروہ کا یہ طیسان ایک نکار خانہ تھا جسے آپ نہ توج میں الگ رکھتے تھے اور نہ ہی قیام صلوٰۃ میں۔  
اتاریتے تھے۔ کیونکہ ادبیات عرب کی رو سے ”کان“ کا حرف جب مضارع پر واقع ہو تو اس میں دوام اور  
استمرار کا مفہوم پیدا کر دیتا ہے جیسا کہ یہاں۔ کان یلبس سے واضح ہے۔ اس مفہوم کو آجا کر کرنے کے لئے  
مزید ایک حوالہ۔ ملاحظہ ہو۔ حافظ ابن حجر مرحوم لکھتے ہیں کہ۔ انہ کان یتلکى على المرافق فيهما تماثيل الطير  
والبرجال۔

(یعنی۔ حضرت عروہ کا مستقل معمول تھا کہ آپ ایسے دائیکے اور آرام دہ کرسیاں استعمال فرماتے جن پر۔

انسانوں اور پرندوں کی تصویریں۔ منقش ہوتی تھیں (فتح الباری طبع بلاق ۲/۳۲۷/۱۰)

یہاں پھر ”یتلکى“ فعل مضارع پر۔ کان۔ کا حرف واقع ہوا ہے جو کہ دوام اور استمرار کا غماز ہے۔  
دونوں حوالے کسی تشریح اور تفسیر کے محتاج نہیں ہیں۔ اور نہ ہی شاربین احادیث نے ان کی تاریخی حیثیت کو چیلنج  
کرنے کے لئے کوئی حیلہ بہانہ تراش لیا ہے۔ اب آپ اتنی وضاحت کو ذہن میں رکھ کر جناب عروہ سے ملتے۔  
جانتے۔ ہیں آپ کی یہ عروہ کون تھے۔ یہ صدیق اکبرؐ کے نواسے۔ عائشہؓ رضی اللہ عنہا کے پیارے بھانجے۔ اسماء بنت  
ابی بکرؓ کے نور نظر۔ حضرت عبداللہ بن زبیرؓ کے برادر حقیقی اور مدینہ طیبہ کے ان سات فقہاء میں سے ایک تھے  
جو مرجع خلافت تھے۔ یحییٰ تعارف کے بعد لگے ہاتھوں آپ کے پاکیزہ عقیدہ کی جھلک بھی ملاحظہ ہو۔

حافظ ابو نعیم صہبانی (متوفی ۳۸۰ھ) اپنی سند کے ساتھ لکھتے ہیں کہ قال عروۃ بن الزبیر کنا نقول۔ لا نتخذ

کتابا مع کتاب اللہ فہوت کتبی فواللہ لو ددت ان کتبی عندی۔ ان کتاب اللہ۔ قل استمر میر تقی۔

یعنی۔ عروہ بن زبیر فرماتے تھے۔ ہم نے عہد کیا تھا کہ کتاب اللہ کی موجودگی میں دوسری کوئی کتاب

اپنے پاس نہیں رکھیں گے۔ چنانچہ اس عہد کے بعد خدا کی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ میں نے تمام وہ کتابیں محو کر دلیں جن سے مجھے

بے حد پیار تھا اور میں چاہتا تھا کہ یہ ذخیرہ میرے پاس رہ جاتا۔ لیکن لب مجھ پر واقع ہو چکا تھا کہ۔ صرف قرآن پاک

ہی ایسی کتاب ہے جس کی توانائی غیر فانی۔ اصول ہدایت مستحکم اور روحانی قوت۔ زور داسے۔

(حلیۃ الاولیاء طبع مسرۃ ۱۹۳۳ء جلد ۲/۱۷۶ تا ۲۰۱)

اللہ اکبر۔ کتنا زندہ اور صحت مند تھا عقیدہ آل صدیق کا۔ اور کتنا صحیح اور پاکیزہ تھا وجدان ان لوگوں کا جو قرآن پاک

کے ماسوا کسی بھی چیز کو بادی و راہنا تسلیم کرنے کے آمادہ نہیں تھے رضی اللہ عنہم۔ وہ سختی تصویر اس دور کی جب کہ ہر زمین

تعب پر قرآن پاک کی عظمت اور سطوت کا پھر میرا ہرا ہوا تھا۔ اور یہ حالت ہے آج کہ مجرود۔ قرآن پاک نام زبان پر آتے ہی

اہرمینی طاقتیں حرکت میں آجاتیں اور ان کے غول کے غول۔ حامیان قرآن پر رسول دشمنی اور انکار حدیث کا الزام عائد کر کے

خون سلم کی ارضانی پر اتر آتی ہیں۔ ع۔ یہ ہیں تفاوت راہ از کجاست تا بہ کجا

دوسری فصل کے ایک مقام پر۔ نحاس۔ ابن عطیہ اور مکی کے حوالے سے آپ معلوم

کر چکے ہیں کہ۔ ان حضرات نے سلف صالحین کی ایک ایسی جماعت کے وجود کا۔

اعتراض کیا ہوا ہے جو قرآن پاک کی روشنی میں تصویری آٹ کو حرام نہیں سمجھتی تھی۔ اسی طرح امام شرف الدین نووی نے بھی

ایسی جماعت کا ذکر کیا ہے۔ مگر ان سب نے مل کر سلف کی اس جماعت کی نشان دہی سے عدا اگر بڑ کیا۔ تاکہ ان کی حزبِ مصلحتیں مجروح ہونے سے محفوظ رہیں اور کہ آنے والی نسلوں میں کوئی بھی ایسا نہ ہو جو اثباتِ تصویر کے ضمن میں سلف کا حوالہ دے سکے۔ بہر حال — امام نووی نے سلف سے عام — اجازت نقل کر کے ساتھ ہی یہ فتوے بھی جڑ دیا تھا کہ — ”سلف کا اباحتِ تصویر والا مسلک باطل ہے۔“

اس فتوے کے الفاظ اتنے شدید اور نازیبا تھے کہ امام نووی کے اپنے ہی ہم مسلک دشارح حدیث و علامہ ابن حجر نے نہیں رہا گیا اور آپ نے ان الفاظ کا نوٹس لیتے ہوئے اس راز سے پردہ اٹھا دیا جسے اب الّا ماد تک یہ لوگ سرسبز رکھنا چاہتے تھے۔ یعنی ابن حجر نے امام نووی سے مخاطب ہو کر کہا کہ —

سلف کے اس مذہب کی — ابن ابی شیبہ نے صحیح سند کے ساتھ نشانہ ہی کرتے ہوئے لکھا ہے کہ .... صدیق اکبرؓ کے پوتے جناب قاسم بن محمد کے گھر ابن عون گئے تو حضرت قاسم گھر کے ایک کونے میں موجود تھے — ابن عون کہتا ہے کہ جناب قاسم کی پچھڑانی پر میں نے نظر ڈالی تو کیا دیکھا ہوں کہ اس پر — عنقا (خیالی پرندوں) اور القندس (دریائی کتوں) کی تصویر پرنٹ شدہ تھیں۔

اس کے بعد ابن حجر فرماتے ہیں کہ فنی اطلاق کو نہ مذہباً باطلاً نظر — یعنی — اس ناقابلِ تکذیب شاہدہ کی موجودگی میں سلف کے مذہب کو باطل کہنا محلِ نظر ہے کیونکہ سلف نے اگر تصاویر کو جائز سمجھا ہے تو سو سکتا ہے کہ انھوں نے (قرآنی اجازت کے علاوہ ط) آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے فرمان (الادقما فی ثوب کو عام سمجھا ہو یعنی کپڑے پر بھیجی ہوئی تصاویر کی اجازت اور استثناء سے یہ اخذ کیا ہو کہ جب طرح فرضی تصاویر جائز اور مستثنیٰ ہیں اسی طرح دیوار اور وہ تصاویر جو پردوں کی صورت میں آویزاں ہو سکتی ہیں وہ بھی مباح اور جائز ہوں (فتح الباری ۱۰/۳۶۷) علامہ ابن حجر — مزید رقمطراز ہیں کہ

قاسم بن محمد (۶۵۴ م ۷۲۵ م) مدینہ منورہ کے نہ ضرسات بڑے فقہا میں سے ایک تھے بلکہ اپنے دور کے افضل ترین انسان تھے۔ اور وہ خود بھی اس حدیث کے راوی ہیں جس میں تصویر دار گدے پر بیٹھنا مکروہ بتایا گیا ہے (تفصیل ملاحظہ ہو فصل دوم عنوان — تصاویر پر بیٹھنا مکروہ ہے ط) اور جب وہ — کراہتِ دالی حدیث کے راوی ہو کر بھی ہر قسم کے کپڑوں پر تصاویر کی عام اجازت سمجھتے تھے تو ان کے مذہب کو باطل کہوں کہا جائے گا ؟ (خلاصہ از فتح الباری ۱۰/۳۶۷ تا ۳۷۰)

ابن حجر کے اس تبصرے اور تعاقب کے بعد ضرورت نہیں رہی کہ نحاس، ابن عطیہ — مکی نووی کی خدمت میں کچھ کلمات ”ہدیہ“ کئے جائیں لیکن علامہ ابن حجر نے حق بات کہتے ہوئے بھی اپنے ہم مسلکوں کی جن الفاظ میں دلجوئی کی ہے۔ ذرا اور بھی ملاحظہ ہوں۔ فرماتے ہیں کہ الا زقما والی استثناء تو درست ہے مگر فرضی تصاویر کے حق میں — کھڑی تصاویر کی اباحت مرجوع ہے وغیرہ — قبلہ حافظ کی خدمت میں التماس ہے کہ چلو ایسا ہی ہے — کلید — نہ مانتے سے کچھ ماننا ہی بہتر ہے اور آپ کے استے اعتراف سے ہمارے حوصلے تقویت پا کر بلند ہو سکتے ہیں جزاک اللہ۔ باقی رہا یہ کہ قاسم بن محمد نے اپنے اجتہاد میں کچھ غلط کی ہے۔ تو اس کا جواب اپنے مقام پر ذکر ہو چکا — اعادے کی ضرورت نہیں ہے — خاص کر — ذیل کی حدیث

ابن حجر کے نظریے کی تکذیب کرنے کے لئے کافی ہے۔

**عائشہ کا معمول** | حضرت عروہ کی خالہ۔ اور جناب قاسم کی ہریان "بوا" حضرت عائشہ صدیقہ سے روایت ہے کہ آپ نے گھر کی سامنے والی دیوار پر۔ تصویر دار پردہ کو لٹکا رکھا تھا۔ جو اندر داخل ہوتے وقت سامنے ہٹتا تھا۔ اس پر ایک بار آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے مایاکر حوٹی لٹکا فانی حکما رایتہ ذکر الہ دنیا اے عائشہ اسے جب بھی دیکھ پاتا ہوں تو دنیا کا رنگین ماحول میرے سامنے آجاتا ہے۔ مناسب ہے کہ تم اسے سامنے کی جانب سے کسی دوسری جانب کر دو (فتح الباری طبع بلاق)

یہ حدیث بھی اپنے مفہوم میں واضح ہے کہ جب کوئی چیز بذات خود کتنی ہی مباح اور حلال کیوں نہ ہو لیکن کسی اعلیٰ مقصد کے حصول میں رکاوٹ بن جائے تو۔ اندر میں حالت "اس سے بے رغبتی کا اظہار موزوں رہے گا۔ مثلاً قبلہ رخ ایسے فرش رنگار اور تصاویر کا ہونا جو قیام صلاۃ میں توجہ اور انابت الی اللہ میں مانع ہوں تو اس صورت میں بھی تصاویر کو دوسری جانب پھیر دینا چاہئے۔ یہ یاد رہے کہ — الفاظ نبوی صلی اللہ علیہ وسلم میں حکما رایتہ کا فقرہ۔ واضح کرتا ہے کہ بالتصویر پردہ آویزاں کرنا سیدہ صدیقہ کا مستقل معمول تھا اور آنحضرت نے کئی بار کے تجربہ اور تکرار کے بعد ہی یہ محسوس فرمایا کہ سامنے کی جانب سے انھیں دوسری جانب پھیر دینا چاہئے۔

**خلیفہ عبداللہ ابن زبیر اور صحابہ و تابعین کا اجماع** | صدیق اکبر کے نواسے جناب مصعب بن زبیر (۶۴۰ - ۶۹۰ م) جن دنوں اپنے بھائی

حضرت عبداللہ بن زبیر (۶۷۲ - ۶۹۲ م) کی طرف سے عراق کے گورنر مختار ثقفی کے تعاقب میں نکلے اور بانفصل اسے قتل بھی کر دیا تو اس وقت یہ مسئلہ پیش آیا کہ — زبیری حدود مملکت میں اموی سکے رائج ہونا چاہئے یا کہ نہیں۔ چنانچہ جناب مصعب نے اعیان سلطنت کے مشورے کے بعد طے کیا کہ — قدیم سکے کی جگہ نیا سکے رائج کیا جائے۔ چنانچہ اس غرض کے لئے انھوں نے صحابہ اور تابعین کی موجودگی میں اپنے بھائی عبداللہ بن زبیر رضی اللہ عنہ کی حکومت کا سکے رائج کیا جس کے ایک طرف نمائند خلیفہ ہونے کی حیثیت سے اپنی تصویر دھلوائی — اس میں آپ گردن میں تلوار حائل کئے ہوئے کھڑے نظر آ رہے ہیں (حالانکہ زبیری خلافت علیہ منہاج النبوة تھئی ط) (سجوالہ فتوح البلدان بلاذی ص ۹۰ — اللہ والحقود) تقریری ص ۱ — ابن خلدون طبع پیرس ۱۸۵۸ م) جلد ۱/۲ ص ۴۷۲ و ۵۲۲

یہ سلف کی اس جماعت کا ذکر ہے جو خاندان صدیق اکبر سے تعلق رکھتی تھی۔ جن میں علماء بھی تھے اور فقہاء بھی، صحابہ ہی تھے اور تابعین بھی۔ اب آپ سلف کی دوسری جماعت سے ملے جو خاندان رسالت سے تعلق رکھتی تھی۔

**نبی علیہ السلام نے تصویری انعام دیا** | ابن سعد اپنی سند کے ساتھ رقمطراز ہے کہ اخبرنا الفضل بن دکین قال حد ثنا قیس بن الربیع عن جابر

عن عبد اللہ بن محمد بن عقیل قال اصاب عقیل بن ابی طالب خاتما یومہ موتہ۔ فیہ تماثل فانی بہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم۔ فغلبہ ایاہ فکان فی یدہ۔ قال قیس فرأیتہ انا بعد

یعنی — آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے چچا جناب عقیل بن ابی طالب نے جنگ موتہ (۶۳۲ھ) میں ایک کافر سے انگشتی چھینی جس پر مورتیاں دھلی ہوئی تھیں اور آپ نے یہ انگشتی آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت

میں پیش کردی۔ حضرت نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم نے اسے لیکر محفوظ رکھا اور جنگ کے خاتمے پر جب کفار کا دیگر اثاثہ تقسیم ہونے لگا تو اس انگشتی کو۔ انعام کے طور پر اپنے چچا ہی کو ازان فرمایا۔ اور یہ انگشتی تھی جسے زندگی بھر حضرت عقیل رضی اللہ عنہ پہنے رہے (فکان فی یدہ)۔ (رمیس المحدثین) قیس بن ربیع اسدی (متوفی ۱۶۶ھ) کہتے ہیں کہ۔ میں ان خوش قسمت انسانوں میں سے ہوں جنہیں بعد میں اس (نبوی انگشتی) کو دیکھنے کا شرف نصیب ہوا (ابن سعد طبع بیروت ۴/۳۳۲/۱۶۱۱۱۔ تیر اہام النہاء ذہبی طبع دار المعارف مصر ۱/۱۵۹/۵۷۴)

یہ حدیث ہر قسم کی جرح و قدح سے محفوظ اور خاندان نبوت کے اپنے ہی افراد کا بین کردہ ہے اور لغووائے گھر کا مالک گھر کی چیزوں کا زیادہ علم رکھنے والا ہے۔ "نبی آثار کا جتنا علم خاندان نبوت کو ہو سکتا ہے۔ دوسرے کو اس کا عشر عشر بھی حاصل نہیں ہو سکتا!! اس حدیث کے راوی ہیں جناب عبداللہ بن محمد جو کہ حضرت عقیل بن ابی طالب کے پوتے اور حضرت علی کے زینب الصغریٰ کے شوہر ہونے کی وجہ سے پیارے داماد تھے۔ یہ جس طرح اپنے والد سے روایت لیتے تھے اسی طرح اپنے دادا بزرگوار سے بھی حدیثیں بیان کرتے تھے۔ کیونکہ حضرت عقیل ایک سو سال کی عمر پہنچے ہیں فوت ہوئے (تہذیب التہذیب طبع دکن ۲۵۴)۔ اس سے معلوم ہوا کہ یہ روایت مرسل نہیں ہے تاکہ اس پر کسی طرح کا غبار اڑایا جاسکے کیونکہ یہ اپنے دادا کا واقعہ سنا رہے ہیں جس کے پوتے بھی ہیں اور شاگرد بھی۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے کچھ بھی بیان نہیں کر رہے۔ البتہ عبداللہ کے شاگرد جابر پر۔ ضعف۔ کا اعتراض ہو سکتا ہے لیکن اسی جابر سے حنفی فقہ کی پچاس فیصدی روایتیں مروی ہیں اور اصناف! سے ضعیف نہیں سمجھے جاتے ہیں۔ زمانہ حال کے اہل حدیثوں کے بڑے علامہ۔ احمد شاگرد نے جابر پر تمام جرحوں کا انکار کیا اور اہلحدیثوں کا قصب قرار دیا ہے (ملاحظہ ہو مسند احمد دار المعارف ۴/۳۳۲ حدیث ۲۹۱۵، ۲۹۱۶ و ۲۹۲۱) (تفسیر کی تعلین) ابابہ بھی وجہ ہے کہ ابن حجر نے جابر کو چھیڑا ہی نہیں۔) راقم الحروف عرض پر داز ہے کہ ہماری ناقص رائے میں جابر کے شاگرد قیس جو کہ روایت حدیث میں اونچا مقام رکھتے تھے ان کی گواہی اور اپنے زمانے تک نبوی = اثر = کو محفوظ صورت میں دیکھنا زیارت کرنا۔ اور فخر تیا اس بات کا تذکرہ کرنا تمام ان ممکن جرحوں پر پانی پھیر دیتا ہے جو اس باب میں کسی بھی جانب سے پیش ہو سکتی ہیں۔

مصنف عبدالرزاق نے معرفت اور اس نے عبداللہ بن محمد بن عقیل سے

## خاتم نبوت میں شیر کی تصویر

روایت کی ہے کہ عبداللہ نے (معمرو وغیرہ لوگوں) کو وہ انگشتی دکھائی جس پر شیر کی صورت تھی اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے پہنی ہوئی تھی۔ (اہلحدیثوں کے سردار معمر متوفی ۳۵۵ھ) کہتے ہیں کہ اس (مبارک) انگشتی کو ہمارے دوستوں نے حصول تبرک کے لئے دھو کر اس کا پانی۔ پیا۔ (فتح الباری ۱۰/۳۲۷)

یہ حدیث بھی اپنے مفہوم میں واضح اور کسی حد تک سابقہ حدیث کا ترمیم معلوم ہوتی ہے۔ فرق اتنا ہے کہ۔ سابقہ روایت سند کے لحاظ سے مکمل ہے۔ نیز یہ کہ سابقہ حدیث میں صورت کو ہم رکھا گیا تھا اس میں واضح کیا گیا ہے کہ انگشتی پر جو صورت تھی وہ شیر کی تھی۔ اسی طرح اس حدیث میں یہ تصریح بھی آگئی ہے کہ اس انگشتی کو خود آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم

نے بھی بہن لیا تھا۔ اور اسی ہی نسبت کے باعث آپ ہی کے خاندان میں رہ گئی وغیرہ وغیرہ۔  
اس حدیث پر حافظ ابن حجر نے دو اعتراض وارد کئے ہیں ایک یہ کہ عبداللہ مذکور تابعی تھے۔ اس نے درمیان کا واسطہ بیان نہیں کیا جس کے ذریعہ یہ معلوم ہو سکتا کہ سلسلہ مکمل ہے وغیرہ۔ یعنی اس اعتراض کے علاوہ آپ نے عبد اللہ کی شخصیت پر ایسی طرح کی توجہ نہیں کی ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ کے نزدیک ثقہ تھے۔

اس اعتراض کا الزامی جواب تو یہ ہو سکتا ہے کہ اگر عبداللہ موصوف کے بیان میں کسی طرح فنی غلطی رہ گئی ہو تو محدثوں کے بڑے امام اور باعتماد استاد جناب معمر۔ اور دیگر حضرات اعتبار کر کے اس انگشتی کو دھوکہ بطور تبرک اس کا پانی نہ پیتے۔ اس کے منہ یہ ہونے کہ انھوں نے اصطلاحی "ارسال" کی پرواہ نہیں کی۔ خاص کر مرسل روایتیں امام مالک اور امام ابو حنیفہ اور دیگر بہت سے ائمہ حدیث کے نزدیک بوجہ۔ قابل قبول اور حجت میں۔ اور ہمارے نزدیک تو ایسے بھی یہ روایت خالص تاریخی حیثیت رکھتی ہے۔ لہذا جو لوگ ارسال کا بہانہ پیش کرتے ہیں وہ ہم سے بہتر جانتے ہیں کہ مرسل روایتیں قابل بحث ہو سکتی ہیں۔ مؤثر تاریخی واقعات میں اگر ارسال تسلیم نہ کیا جائے تو سیرت نبوی سے متعلق تمام وہ مواد جو دوسری صدی کی ابتداء اور یحییٰ کی انتہا میں فراہم ہوا۔ اس پر اعتماد ختم کر دیا جائے اور جب ایسا کریں گے تو ضروری ہے کہ رسول اللہ کے حالات زندگی اور آپ کی سیرت طیبہ کے اہم گوشے بھی ہماری معلومات کے احاطے سے نکل جائیں گے۔ کیا اتنا بڑا تاریخی خسارہ گوارہ ہو سکے گا؟ نیز اگر یہ روایت مصنف ابن ابی شیبہ کی سند کے ساتھ مرسل تھی تو جناب ابن حجر کو۔ ابن سعد والی سند پر بھی نظر کرنی چاہئے تھی کہ وہاں ہی عبد اللہ اپنے دادا کے شاگرد ہونے کی وجہ سے "دادا" ہی سے روایت کر رہے ہیں۔ کیا علامہ ابن حجر مرحوم کی نظروں سے واقعی ابن سعد والی سند اوجھل ہو گئی تھی؟ یا مجوزہ مسلک پر زور ڈھونے کے باعث جان کر ہی اس کا تعارف نہیں کرایا گیا؟۔ فرض کر دو کہ یہ روایت مرسل ہوتی تو بھی شہدہ ہجری سے لے کر ۳۵ھ یعنی معمر بن راشد کے عہد تک بڑے بڑے محدث امت اور علمائے دین جیسے قیس بن ربیع اور خود معمر بن راشد اس نبوی اثر کو صحیح۔ صحیح مانتے رہے۔ کیا بہانہ ارسال کو ان بزرگان دین کا عمل۔ ختم کر دینے کے لئے کافی نہیں ہو سکتا؟ (باقی)

## مشکلات غالب

جس میں مولانا نیاز فچوری نے غالب کے اردو کلام کے ہر شعر کی نہایت مختصر، جامع، واضح اور آسان تشریح کر دی ہے۔ غالب کے سارے پیچیدہ اشعار کی باریکیوں اور نزاکتوں کو اس خوبی و سادگی سے اُجاگر کیا ہے کہ کلام غالب کو سمجھنے اور اس سے لطف اندوز ہونے میں کوئی دشواری باقی نہیں رہتی۔

یہ کتاب غالب سے دلچسپی رکھنے والوں کے لئے عموماً اور طلباء کے لئے خصوصاً نہایت مفید اور لائق مطالعہ ہے!

قیمت: ۲ روپے

نگار پاکستان۔ نیاز منزل۔ ناظم آباد ۲۔ کراچی ۱۷



# باب الانتقاد

## صہبائے سخن

(نیاز فچپوری)

مجموعہ ہے جناب محمد عبدالحی عارفی کی غزلوں کا جو پچھلی نصف صدی میں (سلسلہ سے سلسلہ تک) بے اختیار ان کے قلم سے نکل گئی ہیں اور یہ بے اختیاری والی بات میں نے اس لئے کہی کہ اگر خود جناب عارفی بھی مجھ سے یہ کہیں کہ ان کی غزلیں کسی قصہ زادہ کا نتیجہ ہیں تو میں قیامت تک اس بات کو تسلیم نہ کروں گا۔ کیونکہ ان کے "از دل خیزد" ہونے کا علم مجھے خود "بر دل ریزد" سے ہوا ہے جس سے میں انکار کروں بھی تو دل کیوں ماننے لگا۔

شاعری فی الجملہ اپنی جگہ مشکل ہو یا آسان۔ لیکن اس کی وہ نھوں منف جسے غزل کہتے ہیں ایسی سخت امتحانگاہ ہے کہ اس سے کسی شاعر کا کامیاب گزرنا صرف فطرت کے فیضان پر موقوف ہے اور یہ دولت و سعادت بہت کم شاعروں کو نصیب ہوتی ہے۔

یہ بات سب جانتے ہیں اور کہتے بھی ہیں کہ غزل خالص دنیا کے محبت کی چیز ہے لیکن اس عمومیت میں جب تک کسی تنزیہی کیفیت و لطافت کی خصوصیت شامل نہ ہو۔ صحیح معنی میں غزل وجود میں نہیں آتی اور یہ وہ بات ہے جس کا تعلق نہ تنہا دل سے ہے نہ تنہا روح سے بلکہ ان دونوں کی ہم آہنگی سے اس میں شک نہیں کہ جناب عارفی کی غزل گوئی نام ہے صرف اسی ہم آہنگی کا جس میں انھوں نے خدا جانے کتنے نئے آہنگ پیدا کئے ہیں۔

تغزل نام ہے صرف جذبات عاشقانہ کے اظہار کا۔ لیکن صرف عاشقانہ کہہ دینے سے بات واضح نہیں ہوتی جب تک کیفیات عشقیہ کے حیرت انگیز اصل کو سامنے نہ رکھا جائے اور ہمیں سے تغزل کی دور این الگ الگ ہو جاتی ہیں ایک وہ جسے عزت عام میں عجاز کہتے ہیں اور دوسری وہ جسے حقیقت سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ میں اسے تصوف اس لئے انھیں کہتا کہ وہ بھی میرے نزدیک ایک تشنہ تعبیر ہے اس وسیلے احساسات و تاثرات کی جہاں۔

و جولا نکرہ پر تو ماہ اندکنا نہا۔

اور اسی جولا بگدہ پر تو ماہ " کا دھڑا نام " صہبائے سخن " ہے۔

اس مجموعہ کو تین اودار میں تقسیم کیا گیا ہے، ایک میں عارفی کے زمانہ طالب علمی (۱۹۵۵ء - ۱۹۶۵ء) کا کلام درج ہے اور اسی کے ساتھ اس کا انتخاب، دوسرا حصہ ۱۹۶۵ء سے ۱۹۷۵ء تک کی غزلوں پر مشتمل ہے اور اس کا انتخاب بھی دیدیا گیا ہے۔ تیسرے حصے میں ۱۹۷۵ء سے ۱۹۷۷ء تک کی غزلیں درج ہیں اور پھر انھیں کا انتخاب۔ لیکن عجیب تر بات یہ ہے کہ ان مختلف زمانوں کے رنگ تغزل میں کوئی خاص فرق محسوس نہیں ہوتا۔

مثلاً عنوان شباب کا کلام ملاحظہ کیجئے۔

عارفی ہو تو گئے خوگر تسلیم و رضا عشق سے گر نہ ہوا کچھ ہمیں حاصل نہ ہسی  
کچھ تو ہو جس سے امید دل مایوس بندھے میں نے مانا وہ مرے حال سے غافل نہ ہسی  
اب اس کے بعد ۱۹۷۷ء کی ایک غزل ملاحظہ فرمائیے۔

جب کبھی وہ ادھر سے گزرتے ہیں کتے عالم نظر سے گزرتے ہیں  
بس گئی ہے فضا میں بہت حسن وہ جہاں بھی جدھر سے گزرتے ہیں  
کتے دلکش ہیں ان کے نقش قدم جو تری رہ گزر سے گزرتے ہیں  
نت نئے حسن یار کے جلوے میری شام و سحر سے گزرتے ہیں  
دل پہ اک تازہ چوٹ کہاں ہے جب بھی ہم ان کے در سے گزرتے ہیں

اس غزل کا مطلع تو خیر طہات سے تعلق رکھتا ہے لیکن باقی اشعار کو دیکھئے تو بھی آپ کوئی خاص فرق ان کے ابتدائی و انتہائی رنگ میں نظر نہ آئے گا۔ اور غالباً یہی وہ نظری خصوصیت ہے جسے دنیا کے تصوف میں "اولی ما آخر ہر منہی" کہا جاتا ہے۔

یونہی عارفی کے مختلف زمانوں کا رنگ تغزل، اپنے جذبات کی پاکیزگی و تاثرات کی گہرائی، اسلوب بیان کے ترنم اور حلاوت زبان کے لحاظ سے یکساں نظر آتا ہے۔ لیکن بہت غور سے دیکھنے کے بعد یہ ضرور محسوس ہوتا ہے کہ وہی چیز جو پہلے ان میں صرف رہ بودگی و دارفتگی تھی بعد میں اس کی لذت کا احساس تیز تر ہوتا گیا اور اس نے یہ رنگ اختیار کر لیا۔

کچھ ہی محسوس ہوتا ہے و فور شوق میں ہر اداے دوست جیسے میرے دل کا راز ہے  
غالب تو صرف تقریر کی لذت میں کھو گئے اور محبوب کی بات ان کو اپنے دل کی بات معلوم ہونے لگی لیکن عارفی  
یہ ادائے دوست کو اپنے دل کا راز کہہ کر اس خیال کو خدا جانے کہاں سے کہاں پہنچا دیا۔

عارفی کے کلام کی وہ خصوصیت جس سے انکا کوئی شعر خالی نہیں اس کا وہ الہانہ لب و لہجہ ہے جو اس وقت تک پیدا ہی نہیں ہو سکتا جب تک " وہاں زخم نہ پیدا کرے کوئی " اور یہ زخم عارفی کے دل میں مجھے بہت گہرا نظر آتا ہے  
گویا " ایں سینہ ہمہ بد و ختن رفت "

جیسا کہ میں پہلے عرض کر چکا ہوں عارفی کی شاعری کوئی انکسائی چیز نہیں بلکہ صرف ذہنی یا عطیہ فطرت ہے۔ اور بقول غالب " شعر خود خواہش ایں محروکہ گرد و فن ما "۔ لیکن یہ بات بھی ہم عارفی کے صرف ابتدائی و در شاعری کے متعلق کہہ سکتے ہیں۔ در نہ بعد میں جب انھوں نے حضرت مولانا اشرف علی تھانوی کی طروت دست ارادت پڑھایا تو

ان توجہ کے فیضان سے رنگ کچھ افسوسگرا گیا۔ اور ایسا ہونا چاہیے تھا کیونکہ اب تو صورت یہ تھی کہ — "لو سنے بہت  
گوشت زہاں مارا" اور ان کی دلہنائی شاعری نے عجیب و غریب روحانی پاکیزگی حاصل کرتی گویا —  
"بوتے گل بود گر و کار دان مرا" — چنانچہ آپ عارفی کا سارا کلام بڑھ چاہیے کوئی ایک مثال بھی لیتی ذوق کی  
ملے گی۔

نہ وہاں "شوق وصل دشکوہ بچراں" ہے، نہ رقیب و اغیار کا ذکر نہ وہاں ہنگامہ آہ و زاری ہے نہ طوفان  
مباری بلکہ تفسیر ہے۔ محض اس جذبہ کی جھبہ بیدل نے یوں ظاہر کیا ہے — "می سوزم و از سوختن خود خبر نمیت"  
خود عارفی اس کی تعبیر یوں کی ہے کہ —

آشفۃ دلی ہے نہ وہ شوریدہ مری ہے پھر بھی مگر اک آگ سی سینہ میں دلی ہے  
محبت کی وہ منزل جب اس کا احساس ظاہری، صرف باطنی کیفیات میں تبدیل ہو جاتا ہے۔ بڑی عجیب و غریب  
ہا ہے جہاں ہونچکر شاعر کی زبان اور اس کا لب و لہجہ یکسر الہامی ہو جاتا ہے۔ مثلاً ان کی ایک غزل کے چند اشعار سنئے۔  
نہ کریں آپ مرے دل کا دوا نہ کریں پرسش غم سے مگر حشر تو ہر پانہ کریں  
وجہ آشوب دل و جاں ہے محبت میں یہی ہو سکے ہم سے تو ہم کوئی تمنا نہ کریں  
اب تو کچھ پاس محبت کا تقاضہ ہے یہی ان سے ہم پاس محبت کا تقاضہ نہ کریں  
پاس پیمان و فاش شرط مروت ہے ضرور میری خاطر مگر آپ اس کا ارادہ نہ کریں

یہ ہے تغزل کا وہ رنگ جس کا تعلق جذبات محبت سے زیادہ دراصل آداب محبت سے ہے۔ میر کہتا ہے ...  
شق ین یہ ادب نہیں آتا۔ "ادب یہ ادب کیا ہے، اسی کی صراحت عارفی نے اپنے اشعار میں کی ہے۔ جسے اصطلاحات  
فیہ میں "جیب تمنا تہی" کہتے ہیں۔ تمناؤں کا اظہار تو سبھی کرتے ہیں۔ لیکن ترک تمنا کو عین تمنا قرار دینا عاشق  
بات کی نزہت و پاکیزگی کا وہ درجہ بلند ہے جو مشکل ہی سے کسی کو حاصل ہوتا ہے۔ اور عارفی کی شاعری تمام تر  
ن جذبہ بلند پر قائم ہے جسے دو کسر الفاظ میں انھوں نے اس طرح ظاہر کیا ہے —

جس جگہ معراج ہوتی ہے جنوں شوق کی ہے مقامات محبت میں مری منزل دہی  
اب یہ عالم ہے ذرا بھی جب کبھی خلوت ہوئی پھر وحی جان تصور پھر حدیث دل دہی

عارفی اب تک دہی میرا مزاج عشق ہے

پاس ضبط غم دہی سوز و گداز دل دہی

عارفی کے کلام کی سب سے زیادہ نمایاں خصوصیت اس کا وہ خوش و لا نہ جذبہ تسلیم و رضا اور شعائر ضبط و تحمل  
جو دنیا نے محبت میں بہت کم کسی کو حاصل ہوتا ہے اور کسی شاعر کا اپنی شاعری کی تمام بنیاد اسی جذبہ بلند پر قائم کرنا اور  
سے نہ ہٹنا بڑی نادر الوقوع بات ہے۔ چند اشعار ملاحظہ ہوں —

سوز نہاں سے پھونک دلی قلب جگر نہیں اپنے مقام ضبط کی کیا مجھے کچھ خبر نہیں  
جو کچھ بھی ہو انجام گداز غم پنہاں فی الحال تو کچھ باعث تسکین ہی ہے  
نہ ممکن ہو سکی تکمیل شرح مدعا مجھ سے بہت عنوان بدلے لاکھ انداز بیاں بدلا

میرا خلاق عشق ہے خاموش سوز غم  
محبت میں یہ امید وفا بھی نہیں لے دل  
اسی سعی مضبوط غم سے دل زار ہو گیا خوں  
بہت یاد آتا ہے عہد تمنا  
ناشناس چشم دلبہیگانہ شرح ویاں  
میں فطرتاً ہوں شورش آہ و فغاں سے درد  
کہیں ایسا نہ ہو بڑھ کر خود اک آزار ہو جائے  
کہیں آئے جائے لب پر کوئی آہ والہانہ  
مگر بھول جانے کو جی چاہتا ہے  
مضطرب سا اک تقاضائے محبت دل میں ہے

ہر شعر اپنی جگہ ایک مستقل درس ہے انھیں آداب محبت کا ایسے موثر پاکیزہ لب و لہجہ میں کہ ایجا از ہم یک جہمی ریزند کوثر  
عارفی کے کلام کی دوسری خصوصیت یہ ہے کہ وہ شورش و ہنگامہ سے بالکل پاک ہے۔ ان کا تغزل فراز کوہ سے گرنے  
والی آبشار نہیں، بلکہ ایک مسطح زمین پر بہنے والی جو مٹا ہے جو ایک ہی رفتار سے جاری و ساری ہے اور اس کے ترنم  
سے فضا معمور ہو رہی ہے۔ مثلاً ان کی ایک غزل ملاحظہ ہو۔

بے مایا جب تصور میں کوئی آجائے ہے  
پھر نہ تڑپا جائے ہے دل سے نہ سنبھلا جائے ہے  
جب کبھی آتا بھی ہے ترک تمنا کا خیال  
شوق دل میں اور اک شعلہ سا بھڑکا جائے ہے  
کیا کروں ہنگامہ عالم میں تدبیر سکوں  
اب تو دل اس کے تصور سے بھی گھبرا جائے ہے  
جس قدر تھکتے ہوئے محسوس ہوتے ہیں قدم  
اعتبار قرب و منزل اور بڑھتا جائے ہے  
جس نے سمجھا ہو جنوں شوق کو راز حیات  
عارفی کیا اور بھی کچھ اس سے سمجھا جائے ہے

میں جب اس غزل کو پڑھتا ہوں تو کچھ ایسا محسوس ہوتا ہے یہ آواز اس دنیا سے دو کسی اور عالم سے آ رہی ہے اور میں اس میں  
کھویا جا رہا ہوں۔  
ابیں آتش نیرنگ نسوز دہمہ کس را

عارفی کا کلام پڑھنے کے بعد ایک نقاد کے لئے بڑی مشکل یہ پیش آتی ہے کہ وہ اس کے مدارج و مراتب کیونکر  
متعین کرے اس لئے میں نے جو کچھ لکھا ہے وہ نقد و تبصرہ، تو ہو ہی نہیں سکتا کیونکہ جناب عارفی نے اس کی کوئی گنجائش ہی  
نہیں چھوڑی بلکہ محض اعتراف ہے ایک ایسی حقیقت کا جس کو تسلیم کئے بغیر کوئی چارہ نہیں۔ اور اس بات پر مجھے  
کھڑکھڑاہٹ بھی حاصل ہے کیونکہ عارفی میرے ایک عزیز ترین مرحوم دوست کے فرزند ہیں اور خوش قسمتی سے آج میں  
اور وہ دونوں ایک ہی سرزمین میں سانس لے رہے ہیں۔ خدا انھیں تادیر سلامت رکھے۔

عارفی کے جدا مجد مولوی کاظم حسین صاحب فارسی کے بڑے جید شاعر تھے۔ اور تاریخ گوئی میں تو ان کا کوئی  
نظیر نہ تھا۔ مجھے بھی ان کا فخر نیاز مندی حاصل تھا اور ان کے فارسی مجموعہ کلام نشید کاظم سے میں نے بہت کچھ  
حاصل کیا۔

جناب عارفی کی اردو شاعری تو خود ان کا ذاتی ذوق ہے۔ لیکن مجھے بڑی خوشی ہوئی یہ دیکھ کر کہ وہ اپنے دادا  
کے فارسی ذوق کے بھی حامل ہیں۔ اور چند غزلیں فارسی کی بھی اس مجموعہ میں شامل کر دی گئی ہیں ایک غزل کے چند  
اشعار آپ بھی سن لیجئے۔

میں دہر حشش فریب نوز بہیمان دگر  
میں کند عشقم نتارش عالم جان دگر  
دلم قومی تپد دل بے نیاز سوز و ساز  
روح را بالیدہ می دادم بہ دہران دگر

ی نمایندہ قفس جیل کھاز نیرنگ ہو سس تو بہ ام از جا رود در ذوق عصیان دگر  
از نگاہ کم میں اسے منعم ظاہر پرست بے سرو سامانیم راجست سامانے دگر

عارفی پیر مقامم یادہ غم سوز داد

یا فتم از کیفیت او روح دگر جان دگر

اس مجموعہ کا آغاز جناب محمد نجم احسن احسن بی اے، ال ال بی، نگرانی کے تعارف سے ہوتا ہے جو میرے بھی قدیم کرمفرما اور شکار کے اولین قدر دانوں اور مقالہ نگاروں میں سے ہیں۔ موصوف بھی حضرت مولانا اشرف علی صاحب تھانوی کے خلفاء میں سے ہیں اور جناب عارفی بھی اس لئے ظاہر ہے کہ تعارف لکھنے کا استحقاق ان سے زیادہ اور کس کو ہو سکتا تھا علی الخصوص اس صورت میں کہ وہ صہبائے سخن کی اشاعت صرف انھیں کی کوشش و اصرار کا نتیجہ ہے۔ اور جناب عارفی کی کم نمایاں شاید ہی کسی اور کو اس کی اجازت دے سکتی تھیں۔

جناب احسن نگرانی نے اپنے تعارفی نوٹ میں جناب عارفی کے خاندانی حالات اور کوائف زندگی پر جو روشنی ڈالی ہے اس سے ہم کو جناب عارفی کے شاعرانہ رجحانات کی مخصوص نوعیت سمجھنے میں بڑی مدد ملتی ہے۔ جناب احسن نے اس مجموعہ کو بڑے شوق و شغف کے ساتھ شائع کیا ہے جس کا ثبوت اس کی غیر معمولی پاکیزہ کتابت و طباعت ہے۔ الغرض ظاہری و معنوی دونوں حیثیتوں سے یہ مجموعہ اتنا دلکش اور خوبصورت ہے کہ بے اختیار یہ مصرع زبان پر آجاتا ہے کہ

مانند شعلہ حسن ترا پشت در دیکے مت

اس کی نہ قیمت درج ہے نہ ملنے کا پتہ۔ لیکن ممکن ہے ایجوکیشنل پریس ادب منزل پاکستان چوک کراچی سے اس کی کوئی کاپی مل سکے جہاں اس کی طباعت ہوئی ہے۔

جیسا کہ میں پہلے کہہ چکا ہوں عارفی کے اردو کلام کا انتخاب کوئی معنی نہیں رکھتا کیونکہ وہ سب کا سب انتخاب ہی ہے۔ تاہم ان کے چند اشعار یہاں نقل کئے دیتا ہوں تاکہ آپ بھی خود ان کی پاکیزگی فکر کے متعلق کوئی رائے قائم کر سکیں۔

ہے دل دیوانہ اپنی دھن میں مرگم طلب تجنی حاصل دی ہے سعی لا حاصل دی

کیا کوئی حق محبت ہو بھی سکتا ہے ادا اپنا سارا دعویٰ پاس دنا کہنے کو ہے

تھی بہت گرم اُن کی محفل ناز آہ اے بجز دی کہاں تھے ہم

دل کی تنہائیوں کا کیا کہنا آپ ہی آپ تھے جہاں تھے ہم

پتہ چلتا نہیں کچھ بے خودی میں کہ ان کے پاس ہیں یادور ہیں ہم

مجھے تیرے تغافل نے دہاں پہنچا دیا آخر جہاں تیری نظر بھی اب باسانی نہیں جاتی

ایک بھی تو نہ ہوا حق محبت ہوا ہم سمجھتے تھے کہ ہم بھی ہیں دغا دل میں

نہ جانے کس ادا سے میری جانب سے لکھا تھا ابھی تک دل میں تاثیر نظر محسوس ہوتی ہے

لشکرِ اتحاد اب یہ عالم ہے کسی کی یاد میں دیکھتا ہے جو مجھے کہتا ہے یہ دیوانہ ہے

ہر ذرہ ترسے کوچہ کا آنکھوں سے نگاہوں ممکن ہے کسی پر ترافش گوشت پاہو  
 کیسے ہم اس آستانے سے لٹھے دیکھنے والوں سے پوچھا جاہے  
 سوز نہاں سے بھونک دوں قلب جگر نہیں اپنے مقام ضبط کی کیا مجھے کچھ خبر نہیں  
 ذکرِ تمنا کی بزم میں اہل وفا کا عارفی میں انھیں یاد آگیا یہ بھی کہاں ہو گیا  
 کچھ سکوں کے ساتھ اُن سے کہہ لیتے حال دل اے پیچہ شوق - یہ کیا حشر برپا کر دیا  
 دید کے قابل ہے یہ منظر کراں کے روبرو اہل دل اہل نظر کی بے بسی ہوتی ہے کیا  
 کیا اب یہاں سے منزل مقصود ہے قریب اک اک قدم پہ پوچھتے ہیں راہبر سے ہم  
 یزید فضاے شام و سحر یہ جوش بہار و موسمِ گل ہر منظر دلکشِ فرقت میں دیوانہ بنانے والا ہے  
 کچھ دنوں اور ابھی آنکھ سے ٹپکے گا لہو نشتر کا دیشِ غم چھیڑ رہا ہے دل کو  
 یوں آج اُن کی یاد میں کچھ بخود دی ہی ہے خود اپنے حال پر مرے لب پر ہنسی ہی ہے  
 عارفی اتنی خبر ہے اپنی ہستی کی ہمیں سن رہے ہوں جیسے کوئی درد کی آواز ہم  
 کچھ اس طرح دل سے بھلا یا ہے مجھ کو بہت عمر بھر آپ یاد آئے گا  
 تڑپ سکتا ہو جو پاسِ آدابِ محبت سے تم اس مجبور کی بیتابی دل دیکھتے جاؤ  
 ذراے ہر دین تادہ دم راہِ محبت میں جہاں میں تھک کے بیٹھا ہوں وہ منزل دیکھتے جاؤ  
 جوشِ جنونِ عشق میں جاؤں کدھر کو میں حیرت سے دیکھتا ہوں ہر اک رہگذر کو میں  
 مانا جنوں نوانہ ہے ہنگامہ بہار فرصت کہاں اٹھاؤں جو زانو سے سر کو میں  
 وارفتگی دل کی شاید یہ اتہا ہے خود ان سے پوچھتا ہوں کیا مراد ہے  
 وہ آگئے تو ہوش اب آتا نہیں ہے مجھ کو اس انتظار کی بھی آخر کچھ انتہا ہے  
 حالی زاہد دل پہ ہوا کی نگاہِ التفات اب تو یہ حسرت بھی وجہ درد سر ہونے لگی  
 اُس نے دیکھا دل کی جانب ایسے کچھ انداز سے کائناتِ آرزو زبر و زبر ہونے لگی  
 ذراے جوشِ غم رہنے دے قابو میں دباں میری وہ سننا چاہتے ہیں خود مجھ ہی سے داستانِ میری  
 کس طرح پہلائیں دل کو شامِ ہجران کیا کریں آنسو میں تجھی سے کچھ تراش کوہ کریں  
 پہلو میں آج اپنے دلِ ناتواں نہیں کیا جائے غریب کہاں ہے کہاں نہیں  
 عارفی ہو تو گئے خوگرِ تسلیم و رضا عشق سے گرنے ہوا کچھ ہمیں حاصل نہ سہی  
 تم آگئے ہو یا ہے تصورِ نظرِ فریب یا جان پڑ گئی ہے مرے انتظار میں  
 فدا اے بخودی میری مجھے اتنا تو بتلا دے کہ طے کر کے یہ منزل پھر کہاں ہو گا گذرا اپنا  
 ہجومِ یاس و غمِ شوق سے راحت نہیں دل کو نفس میں بھی وہی بیتابیاں ہیں تجھیں جو گلشن میں  
 تم نے گو ہے اعتنائی کی بہت پھر بھی دل تم کو بہت چاہا کیا۔

# باب الحشر والمنظرہ

تحفہ اشاعشریہ کا اہل مصنف نصر اللہ کا بی بی ہے

(سید محمد باقر شمس)

ماہ مئی ۱۳۵۷ء کے شمارے میں میرا ایک مضمون "دہلی میں اردو" کے عنوان سے شائع ہوا تھا جس میں میں نے دہلی کے انحطاط علمی کے ذیل میں یہ واقعہ لکھا تھا کہ شاہ عبدالعزیز صاحب محدث دہلوی نے ملا نصر اللہ کا بی بی کی کتاب صواعق کا فارسی میں ترجمہ کر کے تحفہ اشاعشریہ نام رکھا اور اپنے نام سے پیش کر دیا لیکن یہ احتیاط برتنی کہ پہلی مرتبہ اس کو غلام حلیم (احمد حلیم غلط چھپ گیا تھا) کے نام سے پیش کیا جب کسی طرف سے کوئی گرفت نہیں ہوئی تو دوبارہ عبدالعزیز کا اضافہ کیا اور یہ ظاہر کیا کہ غلام حلیم میرا تاریخی نام ہے۔ کچھ لوگوں نے اس بات کو حیرت و استعجاب کی نظر سے دیکھا اور حقیقت میں بات بھی حیرت خیز ہے جتنا کچھ بکثرت خط و طے کیا اس آئے جن میں سے بعض میں مجھ پر افتراء کا الزام بھی تھا زبانی بھی لوگوں نے استفسار کیا اس لئے اس پر دوبارہ لکھنے کی ضرورت محسوس ہوئی حقیقت یہ ہے کہ میں نے نہ کوئی نیا انگشاف نہیں کیا ہے بلکہ یہ بات شاہ صاحب کی زندگی میں بڑی قوت سے کہی جا چکی ہے اور ایک تسلیم شدہ حقیقت بن چکی ہے اس کے بعد سیکڑوں مطبوعہ کتابوں میں اس علمی حادثہ کا ذکر موجود ہے۔

سب سے پہلے شاہ صاحب کی زندگی میں سلطان العلماء نے یہ دعویٰ کیا انھوں نے تحفہ اشاعشریہ کے باب متذکی رد میں "بارقہ فیغنیہ" لکھی جس میں بڑے پڑھ و الفاظ میں یہ دعویٰ کیا کہ تحفہ اشاعشریہ خواجہ نصر اللہ کا بی بی کی کتاب صواعق سے مسترق ہے اور اس کے ثبوت میں انھوں نے دونوں کی عبارت نقل کی ہے۔

"بارقہ فیغنیہ" کے جواب میں دہلی کے ایک مشہور عالم مولانا رشید الدین صاحب نے (جو شاہ صاحب کے شاگرد بھی تھے) "شوکت عمریہ" لکھی چونکہ تحفہ اشاعشریہ کا سترہ ہونا ایک ناقابل انکار حقیقت تھی اس وجہ سے انھیں تسلیم کرنا پڑا چنانچہ وہ شوکت عمریہ میں لکھتے ہیں:-

چونکہ کتاب صواعق بطور بدیع واقع است لہذا صاحب تحفہ کتاب خود را برنسق ان تالیف کردہ و ترتیب اکثر ابواب و ذکر گنج الزامیہ بر طبق ان بعمل آوردہ لہذا بعض مضامین تحفہ بالیفہ مضامین صواعق متماثل و نسق ہمسو دیگر متشاکل گشتہ۔

چونکہ اصل حقیقت سے گریز ناممکن ہو گیا تھا اس لئے عیوذاً اس طرح تسلیم کرنا پڑا لیکن اس کے بعد لیکن لکھ کے وہ بھی ایک دوسرے کی یکساں اور ہم شکل ہو گئی۔

تے ہیں کہ اس کو سرقہ کہنا تو کھلی بات ہے۔ دونوں کتابوں کے دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ تحفہ میں بہت کچھ اضافہ ہے۔ تقریباً دو نئے کا فرق ہے اور ہم نے جو یہ کہا ہے کہ تحفہ اور صواعق متاعش میں تو ایک فن کی کتابوں میں اس طرح کا تسلسل جاتا ہے۔

لیکن یہ تسلیم کرنے کے بعد کہ تحفہ اثنا عشریہ کی تالیف میں صواعق پیش نظر تھی اور اس کا طرز پسندیدہ تھا اس وجہ سے انداز پر تحفہ اثنا عشریہ لکھی گئی اس صورت میں عبارتوں کا رد جانا اتفاقی توافق نہیں کہا جاسکتا۔ سلطان العلماء نے عمر کے جواب میں ضربت حیدریہ لکھی اس میں اس پر کافی بحث کی ہے اور ثابت کیا ہے کہ تحفہ میں صواعق سے جو اضافہ وہ کوئی اہم اضافہ نہیں۔ مثال میں تحفہ اور صواعق کی حسب ذیل عبارت پیش کی ہے۔

## عبارت تحفہ

## عبارت صواعق

در مکائد جزئیہ ردافض علی التخصیص بایدوانست کہ  
مکائد جزئیہ ایشان از سہ اقسام بیرون نیست یا اخرای  
محقق است کہ بر اہل سنت می کنند یا نسخ و تبدیل تقریر است  
کہ امر واقعی را... پیچھے تعبیر کنند کہ نزد عوام موجب افتد بانی الواقع  
مذہب اہل سنت است۔ بے تغییر و تبدیل اما عند تحقیق  
موجب لعن و طعن نمی شود و اینہا اورا موجب طعن قرار دادہ  
اند و ما دریں رسالہ بہ سبب عجلت و قلت فرصت چہنمے  
از مکائد جزئیہ ایشان را عند فرغ و اقسام ثلثہ را مخلوط باہم  
ایر او کنیم و تمیز اقسام ثلثہ را قیما بینہا و قیاس مکائد مترکہ  
و ابر مکائد مذکورہ حوالہ بر فہم سامع ذکی نمایم کہ مالا یدرک  
کلمہ لایترک کلمہ و نیز بایدوانست کہ اشد فرقہ شیعہ از دیکرے  
مکائد و مطاعن فرقہ امامیہ اند و ایشان را دعوت بمذہب  
خود مبالغہ تمام است حالانکہ دعوت غیر بمذہب خود نزد  
ایشان حرام و منہی عنہ است پس درین کار موافق اعتقاد  
خود نیز آرم و بزرہ کار می شوند کلینی از امام عبداللہ جعفر  
صادق رضی اللہ عنہ روایت می کنند کہ فرمود کہوا عن اناس  
ولا تدعوا احدی الی امرکم۔

المطلب سادس فی بیان طریق مکائد الوافضہ  
للال الناس و قبول الخلق مذہبہم اعلم ان الرافضۃ  
من الناس علی نیکثر سوادہم و رجوع المسلمین  
مذہبہم فیکدرون لذلک کیدا و میکرون مکرا  
فان الکیدا ابلغ من الایدا و اشدہم مکیدا لذلک  
امامیہ فلا یزالون ینصبون شرکعہم لیرتقی فی  
لعمہم تصباغ و یلقون فحوخہم فی کل عذق  
بل رجاء ان یسطادوا سفہاء الاحلام  
و الباء الاعلام و کل منہم یصیب قوۃ بعد ما  
ظالم الحشامع ان ذلک منہی عنہ عندہم  
الکلینی عن الامام ابی عبداللہ جعفر بن  
الصادق انه قال کفوا عن الناس ولا تدعوا  
امرکم۔

اہل السنہ می گویند نزد اہل سنت باری تعالیٰ  
چیزے واکہ بر ذمہ او واجب است اخلال و اہمال میفرماید  
و انچہ واقعی مرتبہ الوہیت است ترک می کنند و این طعن

الاولیٰ طعنہم اہل السنۃ بانہم یقولون  
لا یحیل بالواجب و ہوا افتراء من خیر امتراہ  
اہل السنۃ اجموع علی انہ تعالیٰ لا یحیل



بالواجب اذ لا واجب عليه وانما يلزم فالكل  
 من اصولهم لا من اصول اهل السنة فانهم  
 يأتوا بانه تعالى انظر ابليس الى يوم الوقت المعلوم  
 وممكنه من اضلال المكلفين وخلق له قدرة  
 على الاضلال والواجب عليه ان لا ينظر لانه  
 الاصلح للمكلف وان لا يمكنه من اضلالهم  
 فان تمكينه اخلال بالواجب وان لا يخلق له  
 تلك القدرة فان خالفها اضلال ايضا ولا فروع  
 ان الله سبحانه امر محمد بن الحسن المهدي بالاحتجاء بعد ان  
 خوف الاعداء ثمانمائة سنة فصاعدا في الكتاب  
 المختوم بخواتيم الذهاب فحرم عبادة عن اللطف  
 بسبب اخافة جمع من اهل بلد افترضوا دحل  
 بالواجب -

التراسه بعض استكده من شرح اهل سنت بان قائل اند  
 من اصول و قواعد ايشان لازم مي گويد زيرا كه قاعده اهل سنت  
 ان مستكه پنج خبر بر باري تعالى واجب نيت يعني وجوب  
 نيت بذات پاک او متصور و مقول نمی شود و چهل چنین  
 باشد اخلال بواجب و اجمال ان چه معنی دارد آئے از  
 اصول شيعه لازم مي آيد كه باري تعالى لائق مرتبه الوهيت  
 را ترك كند و آنچه بر ذمه او واجب و فرض آدانه نمايد  
 پس ملام و مطعون شود تعالى الله عما يقول الظالمون علواً  
 كبيراً شرح ابن اجمال آنكه باري تعالى ابليس را پيدا كرد باز  
 او را تا وقت معلوم مهلت داد و قدمت افوا و گراه كردن بوسه  
 بخشيد و بر ذمه باري تعالى واجب بود كه او را بعد از قصد اضلال  
 و افوا فرصت يك لحظه ندهد و جان را بستاند تا بنده گان مكلفين  
 او فارغ اقبال بعبادات و طاعات مشغول می شدند اگر  
 مهلت ميداد بايتي كه او را قدرت گراه كردن نمی بخشيد قاعده  
 شيعه است كه هر چه اهل حق است در حق بنده گان باعتبار دين بر ذمه  
 باري تعالى واجب و فرض است بجا آوردن پس باري تعالى  
 اين فرض را ترك كرده اهل سنت از اصل وجوب  
 را منكر اند و می گویند لا يسل عما يفعل و هم يسألون اگر چه  
 بر ذمه او واجب و فرض باشد او مثل مخلوقات زير حكم  
 فرمان كس باشد و او قاهر بر كل ماسواي خود خواه عقل و خواه  
 صاحب عقل نباشد نيز شيعه می گویند كه باري تعالى محمد بن  
 الحسن المهدي را كه صاحب الزمان است حكم فرمود كه از مردم  
 پنهان شود و اختفا پذيرد و اين حكم در كتابي كه مختوم بخواتيم  
 الذهاب است نوشته فرستاد پس عامه بنده گان را از لطف  
 انعام و فيض دار شد او محروم ساخت اگر گویند كه اينهمه بسبب  
 خوف اعدائے او در حق او است گوئيم اول اعداء انساني آفريده  
 و اگر آفريده شدند انهارا قوت اتصال مكرده به امام چرا دادند  
 اگر او را نه چاه امام با قوت مافعه انهارا نه دادند

اس طرح سے انھوں نے انی عبادتیں دونوں کی بالمتقابل کھسکے یہ ثابت کر دیا ہے کہ تختہ صوائف سے مسترق ہے انھوں نے  
 یہ بھی لکھا ہے کہ مولیٰ اسمعیل صاحب جوشاء صاحب کے عزیز قریب میں سلطان العباد کے پاس خود آئے اور انی گفتگو کی

سلطان العلماء نے ان کو دو فوں کتابیں دکھائیں انھوں نے اکثر مقامات اپنے ہاتھ سے لکھے اور اس کا اعتراف کیا کہ دونوں کتابوں کے جمل مضامین ایک ہی ہیں یہ سب مہر کے شاہ صاحب کی زندگی میں ہوئے یہ سب کتابیں چھپ چکی ہیں اور حقیقت مسلم ہو چکی ہے اور اس کی زد کسی سے ممکن نہ ہوئی کیونکہ حواقیع بھی اکثر کتب خانوں میں موجود ہے۔

پہلی مرتبہ شاہ صاحب نے اپنا مشہور نام نہیں لکھا اس کی وجہ صاحب نزہۃ اثنا عشریہ (جواب تحفہ) نے یہ لکھی ہے کہ انھوں نے نواب نجف خاں وزیر اعظم کے خوف سے اپنا نام چھپایا لیکن یہ صحیح نہیں نجف خاں کا استیصال تحفہ سے پہلے ہو چکا تھا اپنا مشہور نام ظاہر نہ کرنے کی یہی وجہ ہو سکتی ہے کہ اگر سرکہ کا الزام آئے تو غلام حلیم پر آئے عبدالعزیز محفوظ ہیں لیکن جب کسی طرف سے اس طرح کی آواز بلند نہیں ہوئی تو اطمینان ہو گیا اور اب غلام حلیم عبدالعزیز کے نام سے کتاب پیش کی گئی۔

تحفہ اثنا عشریہ کی وجہ تصنیف میں یہ بات لکھنے کے بعض پرانے لوگوں سے میں نے سنی تھی کہ حکیم شریف خاں نے خفیہ طور پر شاہ صاحب سے اپنے تشیع کا انہار کیا تھا اس سے متاثر ہو کر انھوں نے یہ کتاب تیار کی اور اس کے سبب تصنیف میں یہ لکھا کہ شیعہ اتنی پھیلتی جا رہی ہے کہ دہلی کے ہر گھر میں ایک شیعہ موجود ہے۔ اشارہ حکیم شریف خاں کی طرف ہے۔ اس کتاب کی اشاعت کے بعد حکیم شریف خاں نے حکیم مرزا محمد کامل اس کا جواب نزہۃ اثنا عشریہ لکھوایا اور اس کی تیاری میں وہ برابر شریک رہے۔ سلطان العلماء کو بھی صواقیع وغیرہ انھوں نے بہم پہنچائی اور اس کی نشاندہی کی لیکن رسالہ سجاد یہ کے مصنف نے جو دہلی کے قریب مظفر نگر کے رہنے والے ہیں اپنے رسالہ میں لکھا ہے کہ حکیم شریف خاں سے شاہ صاحب سے ذاتی کدورت تھی ان کی دستگیری سے اس کی رد منجانب حکیم مرزا محمد کامل پیش ہوئی یہ رسالہ دہلی میں مطبع یوسفی میں شائع ہو چکا ہے۔

واللہ اعلم بحقیقۃ الحال لیکن اس میں شک نہیں کہ تحفہ اثنا عشریہ اور صواقیع میں کوئی ایسا فرق نہیں ہے جس سے اس کو سقوۃ الزام سے بری کیا جاسکے۔ اگر کسی کو یہ بحث اور تفصیل سے دیکھنا ہو تو ضربت جید یہ جلد اول مصنفہ سلطان العلماء کی طرف رجوع کرے اس میں صفحہ ۳۶۳ سے تقریباً ۲۹۰ تک اسی موضوع پر گفتگو ہے اور صواقیع و تحفہ کی عبارتوں سے استدلال ہے اس کے بعد شاہ صاحب کے طرفداروں نے اس معاملہ میں سکوت اختیار کر لیا۔ اور اس موضوع پر گفتگو خلاف مسلمات سمجھی۔ اس موضوع پر ایک مستقل کتاب چھپ چکی ہے جس کا نام ہے التمییز بین الصواقیع والتحفہ ہے اس میں بھی مصنف نے یہی دعویٰ کیا ہے اور صمناً تو نہیں معلوم کتنی کتابوں میں اس کا ذکر آچکا ہے۔ فقط۔

## ایک شاعر کا انجام

حضرت نیاز کے عقوان شباب کا لکھا ہوا طویل افسانہ جس سے افسانہ نویس میں ایک نئے باب کا آغاز ہوا۔ اس کا ایک ایک جملہ حسن و عشق کی تمام نشہ بخش کیفیات سے معمور ہے۔ یہ افسانہ اپنے پلاٹ اور انشا کے لحاظ سے اس قدر بلند چیز ہے کہ اس کی نظیر نہیں ملتی۔ قیمت۔ ایک روپیہ

نگار پاکستان۔ نیاز نمبر۔ ناظم آباد ۷۷ کراچی ۱۹۵۷ء

# باب الاستفسار

سید حیدر علی صاحب - سارن

ازراہ کرم خواب کی حقیقت اور اسکی تعبیر پر روشنی ڈالئے۔

(نگار) خواب کے متعلق بحث کے دو طریقے اختیار کئے جاسکتے ہیں ایک وہ جس کا تعلق صرف فزیا لوجی (عضویات) اور سائنس کا لوجی (فشیات) سے ہے اور دوسرا انہیات سے۔ اولیٰ الذکر علوم میں جو مباحث پیش کئے گئے ہیں وہ بہت بسیط و طویل ہیں لیکن اگر ان کو مختصر الفاظ میں نظام کیا جائے تو ہم کہہ سکتے ہیں کہ ان علوم میں خواب کا تعلق بالکل دماغ سے رکھا گیا ہے اور اس کی مختلف صورتیں گویا ان نقوش کی مختلف صورتیں ہیں جو دماغ میں پیدا اور محفوظ ہوتے رہتے ہیں۔

اگر آپ نے عضویات کا مطالعہ کیا ہو گا تو معلوم ہو گا کہ انسان کا سر یا حجم چند ہڈیوں سے مرکب ہے۔ حجم کے اندر دماغ انسانی ہے جو بیشمار باریک باریک رگوں اور ریشوں کا مجموعہ ہے۔ یہیں سے ایک شاخ ریڑھ کی ہڈی میں چلی گئی ہے اور یہیں سے تمام اعضا، انسانی کے اعصاب و عروق منشعب ہو کر پھیلتے ہیں۔ اس لئے دماغ کو مرکز اعصاب کہتے ہیں اور یہی بنا پر ادارک و جس کا مخزن دماغ کو بتایا جاتا ہے۔

جب انسان جاگ رہتا ہے، دماغ معد اپنے تمام نظام عصبی کے متاثر ہوتا رہتا ہے اور اس تاثر کے نقوش ایک اندر محفوظ ہو جاتے ہیں لیکن یہ نقوش اندر زمانہ کے ساتھ دھندے بھی ہوتے جاتے ہیں اور مٹتے بھی جاتے ہیں جب کہ اگر ہم ایک شخص کو بہت دنوں کبیر دیکھیں تو کبھی زیادہ غور کرنے کے بعد اس کی صورت یاد آتی ہے اور کبھی بالکل نہیں۔

انسان جب سو جاتا ہے تو دماغ کے بعض حصے معطل ہو جاتے ہیں اور بعض حصے کام کرتے رہتے ہیں اور انہیں کام کرنے والے حصوں کی یہ تمام عجوبہ نمایاں ہیں جنہیں خواب یا رویا سے تعبیر کرتے ہیں۔ ابھی یہ ہم بیان کر چکے ہیں کہ انسان جو کچھ دیکھتا یا سنتا ہے اس کے نقوش دماغ میں محفوظ رہ جاتے ہیں۔ اس لئے سو جانے کے بعد دماغ کے جو حصے کام کرتے رہتے ہیں ان کا شغل یہی ہوتا ہے کہ ان نقوش پر نظر ثانی کرتے رہیں یا ان میں مختلف قسم کی تبدیلیاں کیے کہ تماشا دیکھتے رہیں۔ مثلاً اگر ہم نے دن کو بکری کو درخت پر چڑھتے دیکھا ہے تو بالکل ممکن ہے کہ دماغ یہ حالت ذمہ اس منظر کو بالکل الٹ کر یوں دکھائے کہ درخت بکری کی پیٹھ پر اٹکا ہوا ہے۔ یا اگر دن کو ہم نے ایک پناخ کی آواز سنی ہے تو رات کو یہ آواز قوہوں کی گرج میں تبدیل ہو جائے یا اگر ہم نے غی سے پانی کو قطرہ قطرہ کر کے چپکتے دیکھا ہے تو رات کو دماغ اسے سیلاب اور طوفان کی صورت میں دکھادے۔ پھر دماغ یہی نہیں کرتا کہ حال ہی کے نقوش میں تغیر و تبدل کر کے پیش کرے بلکہ وہ نئے نئے ہمارے تمام نقوش کو ملا کر بھی پیش کرتا ہے اور انسان ہجرت کرتا ہے کہ جی باتوں کا وہم و گمان بھی نہ تھا وہ خواب میں نظر آئیں۔ حالانکہ اکثر و بیشتر یہ قدیم نقوش دماغی کی نظر ثانی ہوتی ہے اور انہیں کے تغیر و تبدل اور گڑبڑ ہو جاتے

سے مختلف صورتیں خواب کی پیدا ہوتی ہیں۔ شیخ بوعلی سینا اور امام رازی ان کے شارح نے بھی خواب کی حقیقت یہی بیان کی ہے اور جدید تحقیقات بھی یہی ہے۔ اور اس میں کلام نہیں کہ خواب کا تعلق بالکل انسان کے دماغ سے ہے۔ لیکن مذہبی دنیا میں خواب کی مختلف قسمیں قرار دے کر ایک قسم کا نام بشارت خدا اور فیضان الہی رکھا ہے، جو انبیاء، اولیاء، صلحاء وغیرہ کو حاصل ہوتا ہے اور جو وحی، الہام، القادری ایک صورت سمجھا جاتا ہے۔

قبلی اس کے کہ ہم اس پر بحث کریں۔ اس کی تعین ضروری ہے کہ خواب یا رویا کے اقسام میں واقعی کوئی قسم ایسی بلند ہے یا نہیں جس کی کوئی علمی تادیل بظاہر نہیں ہو سکتی ہے اور جس کو فیضان الہی کہا جاسکتا ہے۔ اس کے متعلق لوگوں کے تجربات مختلف ہیں۔ بعض اس کے قابل نہیں ہیں اور بعض کہتے ہیں کہ رویے صادقہ کا وجود پایا جاتا ہے، اور حقیقت میں رویا و صادقہ سے انکار نہیں ہو سکتا اور بہت سی مثالیں ایسی ملتی ہیں جن میں خواب کے ذریعے آئندہ ہونے والے یا کسی اور جگہ وقوع میں آنے والے حالات کا علم ہو گیا چونکہ بظاہر اس قسم کے خواب قدیم قنوش دماغی کا نتیجہ نہیں ہوتے اس لئے ان کو انتباہ غیبی کا کہا جاسکتا ہے اور علماء اعلیٰ کے عالم اراد سے اس کو متعلق سمجھا جاتا ہے ہمارے خیال یہ ہے کہ اس قسم کے رویا کا جو نام چھی چاہے رکھ لیا جائے لیکن یہ وہ ایک ہی علمی اصول کے ماتحت اور نفسیات انسانی کے مسلمات سے ان کو علیحدہ نہیں کر سکتے۔ کہا جاتا ہے کہ اکثر نفوس مقدسہ اور بندگان دین کے خواب سچے ہوتے ہیں اور کوئی نہ کوئی مدعا ضرور ان میں پوشیدہ ہوتا ہے لیکن رویا و صادقہ کے لئے ہمارے نزدیک یا غیر بزرگ کی کوئی قید نہیں لگائی جاسکتی اگر ایک شخص بغیر دلی یا بزرگ ہوئے حالت بیداری میں کوئی پیشین گوئی کر سکتا ہے کسی کے دل کی چھپی بات معلوم کر سکتا ہے۔ ہندو خطوط کے اندر کی عبارت پڑھ لیتا ہے تو کوئی وجہ نہیں کہ وہ سونے کے بعد اس قسم کے خواب دیکھے اس لئے میری رائے یہ ہے کہ وہ صادقہ کا وجود تو یقینی ہے لیکن اس کے لئے خاص دماغ پیدا ہوتے ہیں اور اکتساب دماغی کو اس میں مطلق دخل نہیں ہے۔ یہ ممکن ہے کہ ایک شخص کی دماغی ساخت ایسی مکمل تو نہ ہو کہ وہ بہ حالت بیداری اس قسم کی صاف صاف طور پر خبریں دے سکے لیکن سونے کے بعد اشارات یا استعارات کی صورت میں اس کے دماغ کو کچھ علم ہو جاتا ہو اور یہی صورت ایسی ہے جس کا تعلق تعبیر عن المرؤیہ سے ہے۔

شیخ بوعلی سینا لکھتا ہے کہ جن لوگوں کے نفس کامل ہیں ان کو خواب میں علماء اعلیٰ سے فیضان ہوتا ہے اور وہ فیضان ان کے صور خیالیہ میں سے کسی صورت میں منتقل ہو کر خواب میں نظر آتا ہے۔ شاہ ولی اللہ صاحب کا بیان ہے کہ صرف اس قسم کے خواب قابل تعبیر ہوتے ہیں۔ باقی سب لغو و مہمل ہیں۔

بوعلی سینا اور محدث دہلوی کا یہ ارشاد میری رائے سے مختلف نہیں ہے بلکہ ایک ہی ہے صرف بیان اور تعبیر کا فرق ہو تو ہو۔ اس امر کا ثبوت کہ بعض دماغوں کو اشارات کے ذریعے سے آئندہ کے حالات سے خبردار کیا جاتا ہے۔ سورہ یوسف سے بھی ہوتا ہے کیونکہ یوسفؑ کے جس خواب کا ذکر کلام مجید میں ہے وہ اس قسم کا اشاری و کنائی ہے اور غالباً تمام پیغمبروں میں یوسفؑ ہی ایک ایسے پیغمبر تھے جن کا دماغ نہ صرف اس قسم کے خوابوں کے دیکھنے کا اہل تھا بلکہ اس قسم کے خواب سن کر ان کے مفہوم تک پہنچ جانے کی بھی قابلیت اس میں اچھی پائی جاتی تھی۔

پھر چونکہ اس قسم کے دماغ کم پیدا ہوتے ہیں۔ اس لئے ہر شخص کو اپنے خواب کی تعبیر تلاش کرنا لغوی بات ہے۔ کیونکہ اکثر بیشتر خوابوں کی حقیقت امتلاء معدہ، سوء ہضم، آثارات دماغی، مشاہدات روزانہ، فکر و خیال، وابہد و تصور سے زیادہ نہیں ہوتی اور ان کے لئے تعبیر نامہ کو بے کچھ حیا نا مہمل سی بات ہے۔ جبکہ یہ نہ کوئی علم و فن ہے اور نہ صحت کے ساتھ کوئی اصولی تعبیر خواب کے منقبض ہو سکتے ہیں۔

آپ کو اگر رویا سے بہت دلچسپی ہے تو اس کے متعلق آپ زیادہ بسیط معلومات حاصل کرنا چاہتے ہیں تو پہلے عضویات کی کتابوں کا مطالعہ کیجئے اور ان کو پڑھ کر خود غور فرمائیے کہ ان کے تسلیم کرنے میں کیا قباحتیں اور ہر خواب کو قابل تعبیر یا عالم رویا کو کسی اور دنیا سے متعلق سمجھنے میں کیا فوائد ہیں۔

تعبیر کی کتابیں جو عام طور سے بازار میں نظر آتی ہیں بالکل لغو و مہمل ہیں اور ان پر اعتماد کرنے کے نقصانات کا مجھ پرورا کیونکہ میرے بعض احباب ہمیشہ اپنے خوابوں کو رویا صافہ سمجھ کر انہیں تعبیر ناموں سے مدد دیا کرتے تھے اور ہمیشہ امداد نہیں ظاہر ہتے تھے، جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ نہ غیب نے ان کی مدد کی نہ زمانے نے اتنا قیام کیا کہ ان کے کام کرنے کی عمر باقی رہتی۔ اسی دہم نے انہیں تباہ کر دیا اور وہ اب بالکل بے کار ہیں۔

میں کہتا ہوں کہ اگر کسی شخص میں رویا و صافہ دیکھنے کی اہلیت موجود ہو تو بھی، تو اس کو قابل لحاظ نہ جانا چاہئے کیونکہ بے خواب دنیا میں نہ ہماری کوئی مدد کر سکتے ہیں اور نہ کسی مصیبت سے بچا سکتے ہیں، چہ جائیکہ ہر شخص کا اس خط میں مبتلا رہنا۔ اکانہماک اس طرف زیادہ ہے تو میں آپ کو مشورہ دوں گا کہ کوشش کر کے اپنے دماغ کو دوسری طرف متوجہ کیجئے ی اس بات کے علم کی کوشش نہ کیجئے جس کا علم آپ کو کوئی فائدہ نہیں پہنچا سکتا۔

## نیاز نمبر

جس میں تقریباً پاک و ہند کے سارے ممتاز اہل قلم ادسا کا برادب نے حصہ لیا ہے اس میں نیاز فچھوی کی شخصیت اور فن کے ہر پہلو مثلاً ان کی افسانہ نگاری، تنقید اسلوب نگارش، انشائیہ رازی، مکتوب نگاری دینی رجحانات صحافتی زندگی، شاعری و ادارتی زندگی، ان کے افکار و عقائد اور دوسرے پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کر کے ان کے علمی و ادبی مرتبے کا تعین کیا گیا ہے۔ گویا یہ نمبر حضرت نیاز کی شخصیت اور فن کا ایسا مرقع ہے جو اس سلسلے میں ایک مستند دستاویز اور اردو صحافت میں گرانقدر اضافے کی حیثیت رکھتا ہے

قیمت ۸۰ روپے - صفحات ۶۲۲

نگار پاکستان - نیاز منزل - ناظم آباد ۷ - کراچی ۱۸

# منظومات علاء چراغ

مضامین فیضی

کیا دہاں آباد ہو سکتا ہے "نوشینوں کا شہر"  
کیا دہاں روح بہاراں رہ سکے گی شادماں  
کیوں نہ رسوا ہوں دہاں سرین دریا کی بھول  
ہوں گے پیدا کیا دہاں کی خاک سے روشن دماغ  
کیا دہاں انساں کو ہو سکتی ہے آزادی نصیب  
کس طرح ہوگی دہاں پائندہ حکمت کی اسس  
کیا دہاں باقی رہے گی نیک بد میں کچھ تمیز  
کیا دہاں انسان بن سکتا ہے جرموں کا حریت  
کیا شرافت جی سکے گی کھوکے داں اپنا شکوہ  
کیا دہاں باقی رہے گا آدمیت کا بھرم  
کیا دہاں اقوام کو ہوگی توانائی نصیب  
کیا دہاں انصاف سن سکتا ہے خود اپنی پکار  
کیا دہاں پر امن کی بنیاد ہوگی پائدار  
کیا وطن کو دے سکیں گے وہ کوئی بہتر سماج  
کیا سجا سکتے ہیں وہ تہذیب کے ایوان کو  
ہے وطن کی جان کی گاہک یہی مہلک دبا  
یہ مثل بھی کتنی سچ ہے "جیسی نیت ویسی پھل"

جس جگہ بہتا ہو پانی کی طرح سانپوں کا زہر  
جس جگہ کانٹوں کے خالق ہوں چمن کے پاساں  
مسند گل پر جگہ پائے جہاں خونی بہول  
جس جگہ محل کا سرمایہ ہوں کجلائے چراغ  
ہر قدم پر ہوں جہاں "زنداں و ذخیر و صلیب"  
جس جگہ ہوں "ذہن" "ننگے اور" نیت بے لباس  
ہو جہاں پاکیزگی جرم و خباثت کی کنیئر  
جس جگہ "ناموس کے قاتل" کہے جائیں "شریف"  
جس جگہ ہو واجب التعظیم چوروں کا گردہ  
جس جگہ ہوں "قوم کے اجہل" "نگہبانِ اہم"  
جس جگہ "طاعون کے چوہے" ہوں "نباضِ طریب"  
گرم ہوں جن محکموں میں رشوتوں کے کاروبار  
جس جگہ چنگیز کی اولاد کا ہوا اقتدار  
فکر "نسل و ذات" سے فاسخ نہ ہوں جن کے مروج  
کھا رہے ہیں جو خود اپنی ہی زباں کی جان کو  
یہ تضادِ مستقل یہ اختلافِ ناروا  
ملک کی جمہوریت ہے ریت کا نازک محل

من ہوا ندھیارا تو جلودوں میں نہیں ملتی نگاہ  
کوٹھے صابون سے دھل کر بھی تہے ہیں سیاہ

## غزل

شفقت کاظمی

خاک میں سب مرے ارمان ملا دیتا ہے  
تو نے چھوڑا تھا رو شوق میں تنہا جس کو  
یوں بھی اکثر وہ مجھ داد دیتا ہے  
ہر قدم آج بھی وہ تجھ کو صدا دیتا ہے  
دل بیتاب نئی راہ دکھا دیتا ہے  
جس کو اب تک نہ ملا چین کا لمحہ کوئی  
وہ تری نیم نگاہی کو دُعا دیتا ہے  
کس کو احساس ہے شفقت میری گمراہی کا  
کون آخر مجھے رستے پہ لگا دیتا ہے

فی مراد آبادی

ہوں خاک نامراد - تری رہگذار میں  
ہمت ہے آج دیکھئے! کس جاں نثار میں؟  
جو ذرہ اُلگیا ہو - ہوا سے غبار میں  
اک اک ادا - پکڑ رہی ہے ہزار میں  
گو یا پڑا ہوا ہوں کسی انتظار میں  
مٹا کر بھی - جو جنون ہے میرے غبار میں  
ہے ہر ہوا کے ساتھ جو قصاں بگولہ دار  
ہے عاشقوں میں دھوم رکوع و سجود کی  
واللہ - ایک ہی ہے نوید وصال و مرگ  
پیغام وصل - شوق بس اک حد عمر ہے  
اب تک گذر رہی تھی کسی انتظار میں

شاہجہاں پوری

کر چکا برباد جب عشق قیامت ڈال مجھے  
جب ازل سے حسن کی فطرت سے خلوت آشنا  
دل کے روزن میں نظر آئی نئی دنیا مجھے  
تہ نے کوئے عشق میں پھر کیوں کیا سوا مجھے  
وہ تغافل کیش - میں صبر آزما - دل بادقا  
آپ پر گذری ہوئی ہے خود سمجھ لے لے کلیم  
آرزوے دیدہ شوق وصل - سنبھالے خیال  
شدت تویر آخر بن گئی وجہ حجاب !

حشر میں مذر و وفا کا اب نہیں کوئی عمل  
یاد ہے اے دل کس کا وعدہ فردا مجھے

## مطبوعات موصولہ

### رنگ بہار

قاضی غلام گبریا راحل (ایم۔ اے) کا مجموعہ کلام ہے اور خوبصورت طباعت و کتابت کے ساتھ منظرِ علم پر آیا ہے۔ راحل کو اردو فارسی دونوں پر یکساں قدرت حاصل ہے اور اپنی کہنہ مشقی و فنی دسترس کے لحاظ سے استخوانِ حقیقت رکھتے ہیں ہر چند کہ غزل جیسی پانال صنفِ سخن میں، کوئی خصوصیت پیدا کر لینا آسان نہیں رہا۔ پھر بھی راحل کے مجموعہ کلام میں شاعرانہ لب و لہجہ کے امتیازی نشانات ملتے ہیں۔ بات یہ ہے کہ شاعر کو مضمون کے طرزِ ادا کا سلیقہ آتا ہے اور یہ سلیقہ، محض مطالعہ یا طبعِ موزوں سے پیدا نہیں ہوتا بلکہ اس کے لئے قدرتِ بیان و فنی ریاض کی ضرورت ہوتی ہے۔

راحل کے یہاں دونوں چیزیں کم و بیش ملتی ہیں۔ ۱۶۰ صفحات پر مشتمل مجموعہ تین روپیہ میں کسی بھی کتب فروش سے مل سکتا ہے۔

حضرت محمد الف ثانی کا عربی رسالہ ہے جس میں کلمہ طیبہ لا الہ الا اللہ محمد الرسول اللہ کی لغوی

### رسالہ تہلیلہ

تشریح و معنوی تفسیر پیش کی گئی ہے۔

شعبہ عربی جامعہ کراچی کے استاد سید عبدالرشید ارشد نے اسے اردو میں منتقل کیا ہے۔ ترجمہ درجہ ستارہ اور باقاعدہ ہے اور عربی اردو دونوں پر مترجم کی قدرت ثابت کرتا ہے۔ ترجمہ کے ساتھ چونکہ عربی متن بھی دیدیا گیا ہے اس لئے یہ رسالہ اور بھی مفید ہو گیا ہے۔

ابتداء میں ڈاکٹر غلام مصطفیٰ خاں صدر شعبہ اردو و شدہ یونیورسٹی کا مقدمہ ہے جس میں رسالہ کی اہمیت پر روشنی ڈالی

گئی ہے۔ ادارہ مجددیہ ناظم آباد کراچی نے اسے شائع کیا ہے اور ۴۸ صفحات کا یہ رسالہ پچھتر پیسے میں مل سکتا ہے۔

دعید رائے بریلوی کی نظموں اور غزلوں کا مجموعہ ہے۔ نظموں میں ”نئی دنیا کی تلاش“ ”صبحِ نو“ اور

”انسانیت موت کے دروازے پر“ خاص طور پر قابلِ مطالعہ ہیں۔ یہ نظمیں طرزِ فکر اور اسلوب کی ندرت

### نوید صبح

کے ساتھ شاعر کی قادر الکلامی اور فنی دسترس کا احساس دلاتی ہیں۔

عام طور پر دیکھا گیا ہے کہ نظم گو شاعر، غزل میں کچھ زیادہ کامیاب نہیں ہوتا لیکن دعید کے کلام کے مطالعے سے اندازہ

ہوتا ہے کہ انھوں نے اپنے وہاں سخن کو نظم و غزل دونوں میں یکساں پر قرار رکھا ہے۔ اور اسی لئے ان کی نظم کو غزل پر یا غزل

کو نظم پر ترجیح دینا مشکل ہے۔

۱۶۸ صفحات کا یہ مجموعہ کلام، سفید کاغذ پر دیدہ زیب طباعت و کتابت کے ساتھ شائع ہوا ہے اور دو روپے میں مل سکتا ہے۔

گرد و کے ممتاز شاعر دانش فرازی کی طویل نظم ہے۔

### آیاتِ فطرت

یہ نظم سورہ فاتحہ کی تفسیر کی روشنی میں مرتب کی گئی ہے۔ ہر چند کہ اس قسم کے موضوعات میں شاعرانہ

حسنِ حدیثی کے آثار پیدا کرنا بہت مشکل ہے، لیکن دانش فرازی جو نیکہ اسلوبِ شاعرانہ، دھورِ شاعرانہ پر مہارت نامہ

رکھتے ہیں، اس لئے وہ اس مہر پر آسان گزر گئے ہیں۔ اس نظم سے صرف یہی نہیں کہ ان کے جذبہ حق کو شہی و فطرت پرستی



کا اندازہ ہوتا ہے بلکہ ان کی وسعت مطالعہ اور کمال شاعرانہ کا بھی قائل ہونا پڑتا ہے اور یہی وہ چیز ہے جو شاعر اور شاعرانہ دونوں کی سطح کو اس درجہ بلند کر دیتی ہے کہ عام و خاص دونوں کی نظر میں خود بخود اٹھ جاتی ہیں۔

حکیم فخر حیدر آبادی کے اس مجموعہ کلام میں نظمیں، رباعیاں، غزلیں اور نظمیں شامل ہیں، سبھی قابل مطالعہ ہیں۔ لیکن دو خوب نظمیں جنہیں اس مجموعہ کا عنوان قرار دیا گیا ہے

## فریاد و ارشاد

خصوصیت سے قابل توجہ ہیں۔ میری مراد فریاد اور ارشاد سے ہے۔

یہ نظمیں علامہ اقبال کے ”شکوہ“ اور ”جواب شکوہ“ کی یاد دلاتی ہیں۔ اقبال ہی کی بحر میں شاعر نے حصہ خداوندی میں دفتر شکایت کھولا ہے اور پھر اس کی طرف سے جواب دیا ہے۔

دونوں نظمیں سدس کی صورت میں ہیں اور موضوع اور انداز بیان دونوں میں اقبال کی پیردی کی گئی ہے اور اس میں شک نہیں کہ شاعر نے اس تقلید کو تخلیق کی راہ سے گزار کر خوش آمد بنا دیا ہے۔

۴۴ صفحات کا یہ مجموعہ ایک روپیہ میں ۱۹۳ سی۔ ناظم آباد کراچی سے مل سکتا ہے۔

## مولانا نیاز فتحپوری کی چند اہم کتابیں

انتقادیات | مولانا نیاز فتحپوری کے معرکہ الآرا ادبی - تحقیقی اور تنقیدی مقالات کا مجموعہ جس کی نظیر نہیں ملتی، ہر مقالہ اپنی جگہ حوت آخر اور مجرہ ادب کی حیثیت رکھتا ہے اردو زبان، اردو شاعری، غزل گوئی کی رفتار ترقی اور ہر بڑے شاعر کا مرتبہ معین کرنے کے لئے اس کتاب کا مطالعہ نہایت ضروری ہے۔ قیمت ۴ روپے ۵۰ پیسے

شہوانیات | اس میں تاریخی، علمی اور نفسیاتی نقطہ نظر سے انسان کے میلان شہوانی پر ایک بسیط نظر ڈالی گئی ہے۔ قیمت ۴ روپے ۵۰ پیسے

فراسات الیوم | اس کے مطالعے سے ہر ایک شخص انسانی ہمت کی ساخت اور اس کی لکڑوں کو کھینچنے اپنے یادوگر شخص کے مستقبل - عروج و زوال، موت و حیات وغیرہ پر پیشین گوئی کر سکتا ہے۔ قیمت - ایک روپیہ

شہاب کی سرگزشت | حضرت نیاز کا وہ عظیم المثال افسانہ جو اردو زبان میں بالکل پہلی مرتبہ سیرت نگاری کے اصول پر لکھا گیا ہے۔ قیمت - ۲ روپے

مذہب عالم کا تقابلی مطالعہ | مولانا نیاز فتحپوری کی معرکہ الآرا تصنیف جس میں مذہب عالم کی ابتدا مذہب کا فلسفہ و ارتقاء، مذہب کی حقیقت، مذہب کا مستقبل، مذہب

بغاداد کے اسباب پر سر حاصل بحث کی گئی ہے اور مسیحیت کو علم و تاریخ کی روشنی میں پرکھا گیا ہے۔ قیمت ایک روپیہ ۵۰ پیسے

امیر معاویہ و یزید | مولانا محمود عباسی کی کتاب ”خلافت امیر معاویہ و یزید“ پر مولانا نیاز فتحپوری کا عالمانہ و بے لاگ تبصرہ۔ قیمت - ۵۰ پیسے

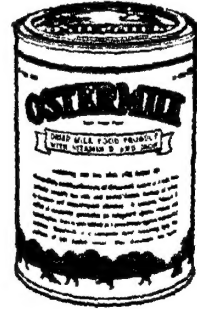
نگار پاکستان - نیاز منزل - ناظم آباد کراچی ۱۸

# آسٹرمیلک کا زمانہ سرتوں سے بھر پور ہوتا ہے



وہ زمانہ جب بچے کی پرورش آسٹرمیلک پر ہوتی ہے ماں اور بچے دونوں کے لئے سرتوں سے  
بھر پور ہوتا ہے۔ آسٹرمیلک بچے کو تندرست اور خوش و خرم رکھتا ہے جس سے  
ماں بھی مطمئن اور مسرور رہتی ہے۔

آسٹرمیلک اعلیٰ اور نفاص قسم کے دودھ سے تیار کیا جاتا ہے۔ اس میں فولاد ملا یا گیا ہے  
تاکہ بچوں کے جسم میں خون کی کمی نہ ہونے پائے۔ ہڈیوں اور وائٹوں کو مضبوط بنانے کے لئے  
ڈامین ڈی بھی مناسب مقدار میں شامل کیا گیا ہے۔ اس لئے دودھ چھٹ جانے یا اس کی کمی  
پورے کرنے کے لئے دانشمند ماہرین پورے اعتماد کے ساتھ بچوں کو آسٹرمیلک دیتی ہیں۔  
بچا ہاں آسٹرمیلک بچے کی صحت اور مناسب نشوونما کے لئے مضبوط بنیادیں قائم کرتا ہے۔

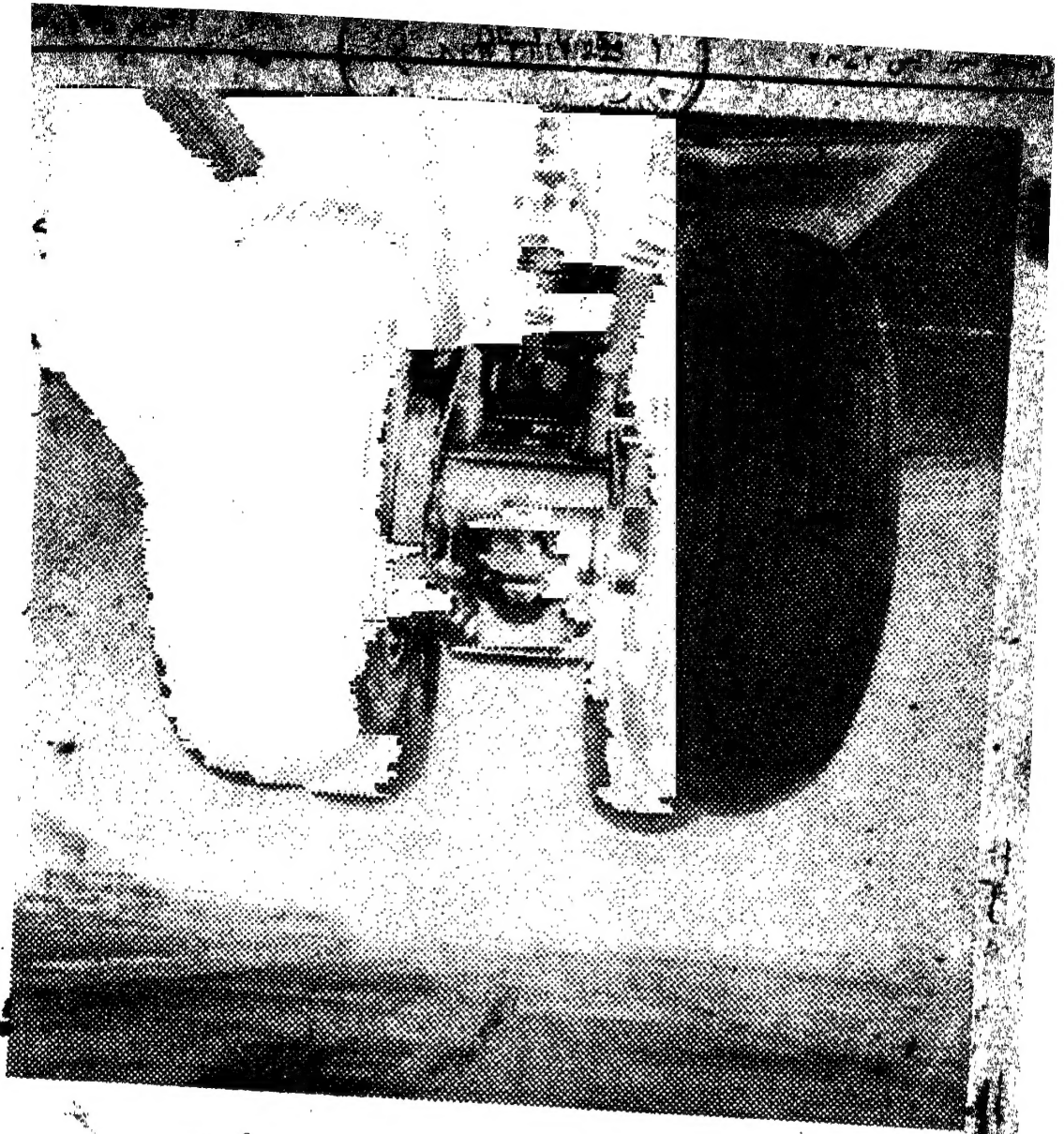


## آسٹرمیلک

ماں کے دودھ کا بہترین نعم البدل

اب آسٹرمیلک "ہاف کریم" بھی دستیاب ہے

بچوں کی پرورش پر ایک مفید کتاب  
"آسٹرمیلک کی کتاب" اردو میں دستیاب ہے۔ ذیل  
کے پتے پر۔ ہٹنے چپے کے تحت محصول ڈاک کے لئے  
بھیج دیجیے اور ایک کتاب مفت حاصل کیجیے۔  
پوسٹ باکس نمبر ۴۶۴۔ کراچی ۷۲



## پی آئی اے کی بے مثال پابندی وقت

پاکستان  
انٹرپرائز  
ایئر لائنز  
ہاگسال لوگ  
لاہور پرواز



۱۹۵۸ء میں پی آئی اے کے پہلی جہازوں کی بروقت آمد و رفت کا اوسط ۸۵.۲ فیصد تھا جبکہ پاکستان کی تاریخ میں پہلے مثال رکھتا ہے۔ پی آئی اے کے پہلی جہازوں کو روزانہ ۹۰ مرتبہ بروقت ہوا درگاہ پر لگتا ہے۔ بلکہ کئی کئی سالوں سے اس میں اضافہ ہو رہا ہے۔ ایک مسلسل محنت اور بہتر ہے بہت سی کامیابی حاصل کرنے کے لئے اس میں اضافہ اور ترقی پذیرا بنی ہوئی ہے۔ اس کی انتظامیہ کو شش ماہ کا پی آئی اے کے تمام شروٹ ہے ہی صنعت جیٹ، ایئر لائنز، ریمپ، ٹیکنیکل کچھ سال اس کے ذریعے سفر کرنے والوں کی تعداد میں ۲۵ فیصد سے کم ہو کر آٹھ لاکھ اضافہ ہوا۔ ایئر لائنز کو دیکھتے ہوئے اگر ہمارے ساتھ کہہ دیتے ہیں کہ پی آئی اے کے وائی باکس ٹرک اور ان کی پرواز لاہور ہوا۔

لاہور، اسلام آباد، کوئٹہ، مشرق وسطیٰ، افغانستان، پاکستان، بنگلہ دیش، نیپال، بھارت

